

IRLANDE

COUNTRY GUIDE

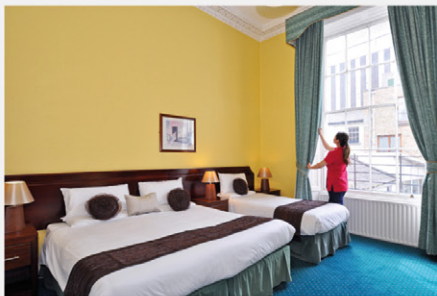




ANCHOR HOUSE BED & BREAKFAST



Construite en 1790, Anchor House est idéalement placée dans Dublin, à quelques minutes de marche du centre-ville et parfaitement desservie par les transports en commun



Meilleur tarif existant, petit-déjeuner et WiFi offert en réservant directement sur le site internet

49 Lower Gardiner Street | ☎ +353 1878 6913
info@anchorguesthouse.com
www.anchorhousedublin.com/fr

ÉDITION

Directeurs de collection et auteurs : Dominique AUZIAS et Jean-Paul LABOURDETTE

Auteurs : Muriel PARENT, Talatah FAVREAU, Aude SECHERET, Marguerite PILVEN, Gaëlle HENRY, Patricia HUON, Jean-Paul LABOURDETTE, Dominique AUZIAS et alter

Directeur Editorial : Stephan SZEREMETA

Rédaction Monde : Caroline MICHELOT, Morgane VESLIN, Pierre-Yves SOUCHEZ, Jimmy POSTOLLEC et Elvane SAHIN

Rédaction France : Elisabeth COL, Silvia FOLIGNO, Mélanie COTTARD et Tony DE SOUSA

FABRICATION

Responsable Studio : Sophie LECHERTIER assistée de Romain AUDREN

Maquette et Montage : Julie BORDES, Sandrine MECKING, Delphine PAGANO et Laurie PILLOIS

Iconographie et Cartographie : Anne DIOT et Julien DOUCET

WEB ET NUMÉRIQUE

Directeur Web : Louis GENEAU de LAMARLIERE

Chef de projet et développeurs :

Nicolas GUENIN et Adeline CAUX

Intégrateur Web : Mickael LATTES

Webdesigner : Caroline LAFFAITEUR

Community Manager : Cyprien de CANSON et Andrei UNGUREANU

DIRECTION COMMERCIALE

Responsable Régies locales :

Michel GRANSEIGNE

Relation Clientèle : Vimla MEETTOO

et Manon GUERIN

Chefs de Publicité Régie

nationale : Caroline AUBRY, François BRIANCON-MARJOLLET, Perrine DE CARNE MARCEIN et Caroline PREAU

RÉGIE INTERNATIONALE

Chefs de Publicité : Jean-Marc FARAGUET, Guillaume LABOUREUR assistés de Queeny MESHAN

Régie IRLANDE : Jean-Christian DAVID

DIFFUSION ET PROMOTION

Directrice des Ventes : Bénédicte MOULET assistée d'Aissatou DIOP

Responsable des ventes : Jean-Pierre GHEZ assisté de Nelly BRION

Relations Presse-Partenariats :

Jean-Mary MARCHAL

ADMINISTRATION

Président : Jean-Paul LABOURDETTE

Directrice des Ressources Humaines : Dina BOURDEAU assistée de Sandra MORAIS et Eva BAELEN

Directrice Administrative et Financière : Valérie DECOTTIGNIES

Comptabilité : Jeannine DEMIRDJIAN, Adrien PRIGENT et Christine TEA

Recouvrement : Fabien BONNAN assisté de Sandra BRIJLALL et Vioth SAGUERRE

Responsable informatique :

Briac LE GOURRIEREC

Standard : Jehanne AOUMEUR

■ PETIT FUTÉ IRLANDE 2019-2020 ■

LES NOUVELLES ÉDITIONS DE L'UNIVERSITÉ
18, rue des Volontaires - 75015 Paris
☎ 01 53 69 70 00 - Fax 01 42 73 15 24
Internet : www.petitfute.com
SAS au capital de 1 000 000 € - RC PARIS B 309 769 966

Couverture : © Rock of Cashel, Ireland

© Thomas Bresenhuber - Shutterstock.com

Impression : IMPRIMERIE CHIRAT -

42540 Saint-Just-la-Pendue

Achévé d'imprimer : février 2019

Dépôt légal : 10/03/2019

ISBN : 9782305005157

Pour nous contacter par email, indiquez le nom de famille en minuscule suivi de @petitfute.com
Pour le courrier des lecteurs : info@petitfute.com

FÂILTE GO ÉIRE !

A l'extrême Ouest de l'Europe, la fière île d'Émeraude semble en perpétuelle lutte avec les éléments. Battue par les vents et la pluie, la terre d'Irlande, hiératique, émerge de l'eau, et décline une nature brute pétrée de sang et de passion. Malgré l'hostilité du climat, l'Irlande reste une contrée unique qui attire chaque année un peu plus de visiteurs.

Une île comme un concentré de paysages. Nature insolente et sauvage, rien ne semble avoir cédé sous la main de l'Homme. Ponctué de vertes prairies dévalant dans la mer, de landes hostiles, de forêts enchantées, de lacs fantomatiques, l'environnement insulaire est indiscutablement libre ; un qualificatif décrivant aussi parfaitement le peuple irlandais qui s'est employé durant des siècles à ériger sa liberté. L'histoire irlandaise, plus que partout ailleurs, est scellée dans la pierre. L'atmosphère, comme chargée de souvenirs, et les mirages du passé, comme sortant de la brume, rappellent une histoire douloureuse : les ghettos de Belfast, les docks de Dublin, l'enfer du Connemara... Ravagée par des famines successives au XIX^e siècle, maintenue sous le joug anglais et scindée en deux en 1921, l'Irlande semble marquée du sceau de la douleur. Alors que la verte Erin, sortie du chaos financier, s'impose comme un partenaire économique essentiel dans la zone euro, sa petite sœur du Nord, après 30 ans de pourparlers et de cessez-le-feu avortés, marche désormais à pas assurés sur le chemin de la paix. Mais le Brexit génère des inquiétudes et le spectre du conflit refait surface... Des ruisseaux de Guinness, des chants celtes ancestraux, des chevelures rousses, un match endiablé de hurling... les insulaires mettent tout en œuvre pour faire découvrir et apprécier cette terre grandiose qu'ils chérissent tant. Dans leurs chansons et légendes, ils racontent l'histoire du pays avec tant de sentiments qu'ils contaminent en un temps record le promeneur attentif. L'esprit récalcitrant aura beau résister, il jettera les armes en poussant la porte d'un pub ! La quintessence de l'âme irlandaise s'impose d'elle-même. Chaleur et accueil sont les maîtres mots de cette île enivrante, aux confins de l'Europe.



PEFC[®]
10-31-1895

Certifié PEFC

Ce produit est issu de forêts gérées durablement et de sources contrôlées.

pefc-france.org



IMPRIMÉ EN FRANCE

SOMMAIRE

■ INVITATION AU VOYAGE ■

Les plus de l'Irlande	9
Fiche technique	10
Idées de séjour	12
Comment partir ?	16

■ DÉCOUVERTE ■

L'Irlande en 30 mots clés	34
Survol de l'Irlande	39
Histoire	44
Politique et économie	54
Population et langues	58
Mode de vie	61
Arts et culture	63
Festivités	75
Cuisine locale	79
Jeux, loisirs et sports	82
Enfants du pays	84

■ LEINSTER ■

Dublin	92
Les environs de Dublin	181
Marino	181
Malahide	181
Howth	183
Dún Laoghaire, Sandycove et Dalkey	186
Rathfarnham	188
Comtés de Louth et Meath	189
Comté de Louth	189
Drogheda	189
Monasterboice	193
Carlingford	193
Comté de Meath	196
Boyne Valley	196
Newgrange	197
Hill of Tara	200
Kells	200
Trim	201
Comtés de Longford et Westmeath	202
Comté de Longford	202
Longford	202
Ballymahon	203
Ardagh	205

Granard	205
Ballinamuck	205
Comté de Westmeath	206
Mullingar	206
Comtés d'Offaly et Laois	207
Comté d'Offaly	207
Shannonbridge	207
Tullamore	208
Birr	209
Comté de Laois	210
Portlaoise	210
Comtés de Kildare et Wicklow	211
Comté de Kildare	211
Kildare	211
Newbridge	214
Comté de Wicklow	214
Wicklow	214
Rathdrum	217
Roundwood	217
Enniskerry	218
Comté de Wexford	219
Wexford	219
Curracloe Beach	222
Enniscorthy	222
Ferns	223
Kilmore Quay	223
Hook Head Peninsula	224
Rosslare	224
New Ross	225
Comtés de Carlow et Kilkenny	227
Carlow	227
Kilkenny	229
Kells Priory	235
Nore Valley	235

■ MUNSTER ■

Comté de Waterford	238
Waterford	238
Dunmore East	242
Dungarvan	242
Ardmore	243
Lismore	243
Comté de Tipperary	245
Tipperary	245
Cahir	246
Cashel	247

<i>Clonmel</i>	249
<i>Carrick-on-Suir</i>	249
<i>Garrykennedy</i>	252
Comté de Cork	253
<i>Cork</i>	253
<i>Blarney</i>	262
<i>Fota</i>	262
<i>Cobh</i>	263
<i>Mallow</i>	265
<i>Midleton</i>	265
<i>Youghal</i>	266
<i>Kinsale</i>	267
<i>Macroom</i>	270
<i>Clonakilty</i>	270
<i>Rosscarbery</i>	272
<i>Skibbereen</i>	272
Péninsule de Mizen.....	273
<i>Schull</i>	273
<i>Durrus</i>	273
<i>Bantry</i>	274
Péninsule de Beara	276
<i>Glengarriff</i>	276
<i>Castletownbere</i>	279
<i>Bere Island</i>	279
<i>Dursey Island</i>	279
<i>Allihies</i>	279
<i>Eyeris</i>	279
Comté de Kerry	280
<i>Killarney</i>	280
<i>Killarney National Park</i>	284
<i>Muckross</i>	284
<i>Upper Lake</i>	285
<i>Innisfallen Island</i>	285
<i>Gap of Dunloe</i>	286
<i>Aghadoe</i>	286
Ring of Kerry.....	286
<i>Killorglin</i>	286
<i>Glenbeigh</i>	287
<i>Cahersiveen</i>	287
<i>Valentia Island</i>	288
<i>Skellig Islands</i>	288
<i>The Skellig Ring</i>	289



Blackrock Castle, Cork.

<i>Waterville</i>	289
<i>Caherdaniel</i>	290
<i>Derrynane National Historic Park</i>	290
<i>Sneem</i>	290
<i>Kenmare</i>	291
Péninsule de Dingle	293
<i>Dingle</i>	293
<i>Kilmalkedar</i>	296
<i>Gallarus Oratory</i>	296
<i>Ballyferriter</i>	296
<i>Slea Head</i>	297
<i>Caherconree</i>	297
<i>Tralee</i>	297
<i>Listowel</i>	298
Comté de Limerick	300
<i>Limerick</i>	300
<i>Adare</i>	305
<i>Lough Gur</i>	305
<i>Grange Stone Circle</i>	306
Comté de Clare	307
<i>Ennis</i>	307
<i>Kilkee</i>	309
<i>Bunratty</i>	312
<i>Killaloe</i>	312
<i>Mountshannon</i>	314
<i>Ennistymon</i>	314
<i>Lahinch</i>	314
<i>Liscannor</i>	315

REPÉREZ LES MEILLEURES VISITES

★ INTÉRESSANT ★★ REMARQUABLE ★★★ IMMANQUABLE ★★★★★ INOUBLIABLE

<i>Cliffs of Moher</i>	315
<i>Doolin</i>	316
La région de Burren	319
<i>Lisdoonvarna</i>	319
<i>Black Head</i>	320
<i>Ballyvaughan</i>	320
<i>Carran</i>	321
<i>Kilfenora</i>	321

CONNACHT

Comté de Galway..... 324

<i>Galway</i>	324
<i>Kinvara</i>	335
<i>Spiddal</i>	335
<i>Gort</i>	336
<i>Aughrim</i>	336
Aran Islands.....	337
<i>Inishmore</i>	337
<i>Inishmaan</i>	339
<i>Inisheer</i>	339
Le Connemara	339
<i>Kylemore</i>	339
<i>Clifden</i>	340
<i>Cleggan</i>	343
<i>Inishbofin Island</i>	344
<i>Letterfrack</i>	344
<i>Leenane</i>	346

<i>Lough Corrib</i>	347
<i>Recess</i>	347
<i>Ballyconneely</i>	348
<i>Roundstone</i>	348
Comté de Roscommon..... 349	
<i>Roscommon</i>	349
<i>Boyle</i>	351
<i>Athlone</i>	351
Comté de Mayo..... 354	
<i>Cong</i>	354
<i>Delphi Valley</i>	356
<i>Louisburgh</i>	356
<i>Westport</i>	356
<i>Newport</i>	359
<i>Mulranny</i>	360
<i>Achill Island</i>	360
<i>Bangor Erris</i>	360
<i>Belmullet</i>	361
<i>Ballycastle</i>	361
<i>Killala</i>	361
<i>Crossmolina</i>	361
<i>Ballina</i>	361
<i>Foxford</i>	362
<i>Castlebar</i>	363
<i>Knock</i>	364
Comtés de Sligo et Leitrim 365	
Comté de Sligo	365



À la pointe de la péninsule de Dingle, vue sur les îles Blasket.

Sligo	365
Drumcliff	370
Strandhill	370
Comté de Leitrim	371
Carrick-on-Shannon	371

ULSTER

Comté de Donegal	374
Donegal	374
Rossnowlagh	376
Ballyshannon	377
Bundoran	377
Killybegs	377
Carrick	378
Glencolmcille	378
Dungloe	379
Derrybeg	379
Fanad Head	379
Letterkenny	380
Presqu'île d'Inishowen	382
Buncrana	383
Malin	383
Comté de Cavan	384
Cavan	384
Ballyconell	385
Comté de Monaghan	386
Monaghan	386
Carrickmacross	387

Comté d'Antrim	414
Glens of Antrim	414
Ballycastle	414
Rathlin Island	416
Ballintoy	416
Bushmills	418
Portrush	420
Giant's Causeway	421
Comté de Down	423
Greyabbey	423
Downpatrick	423
Newcastle	425
Dundrum	426
Comté d'Armagh	427
Armagh	427
Comté de Fermanagh	431
Enniskillen	431
Belleek	433
Upper Lough Erne	434
Lower Lough Erne	435
Comté de Tyrone	436
Dungannon	436
Omagh	436
Comté de Derry	438
Derry	438
Castlerock	444

ESCAPADE EN IRLANDE DU NORD

Belfast et le comté d'Antrim	393
Belfast	393

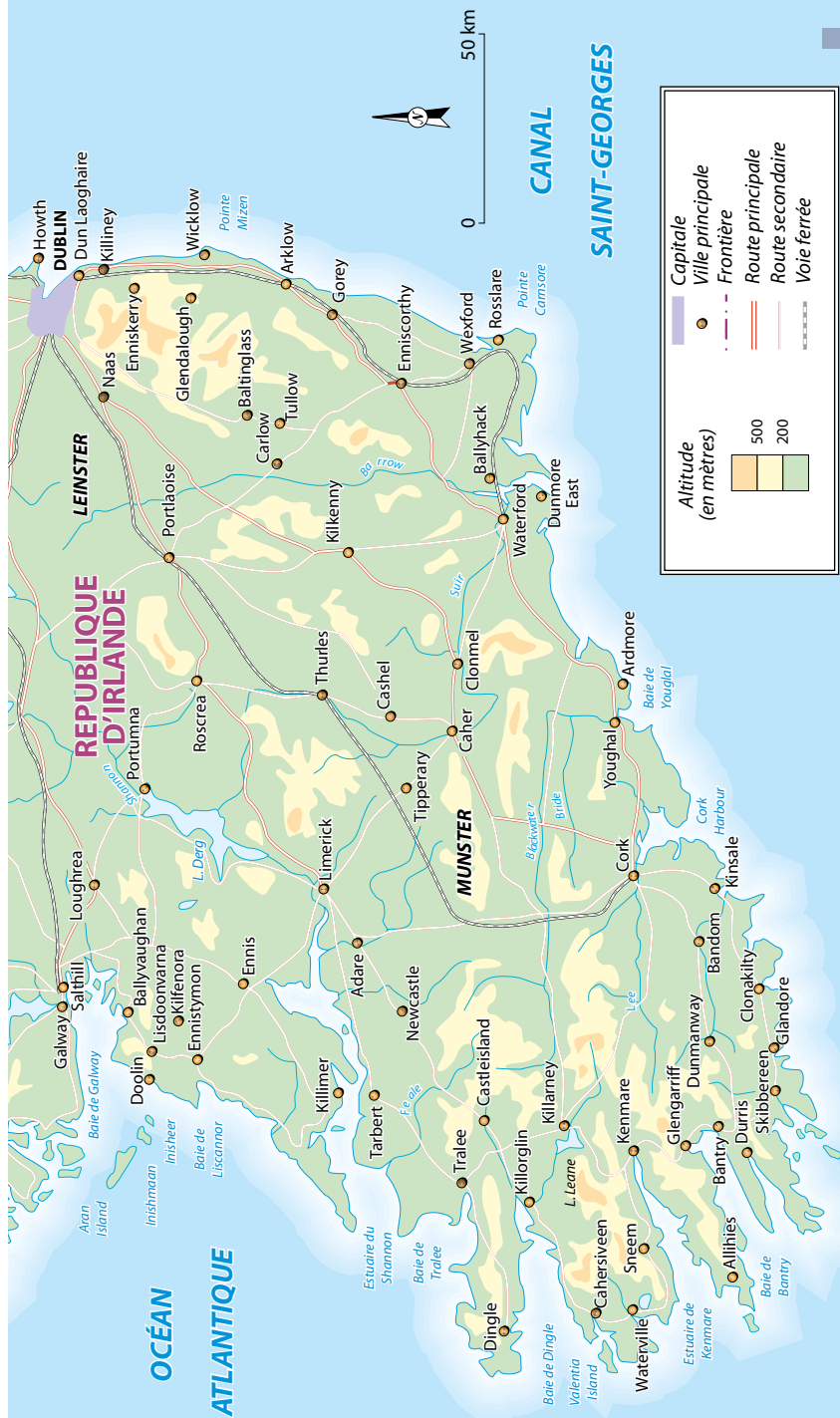
PENSE FUTÉ

Pense futé	448
S'informer	461
Rester	468
Index	472



petit futé

Des guides de voyage
sur plus de **700** destinations
www.petitfute.com





Randonnée dans les MacGillycuddy's Reeks, une chaîne de montagnes du Sud-Ouest de l'Irlande.



Façades colorées de Limerick.



Petit déjeuner traditionnel irlandais.



Phare de Fanad Head dans le Comté de Donegal.

LES PLUS DE L'IRLANDE

Une nature sauvage

Quand on pense à l'Irlande, on imagine des paysages verts et sauvages balayés par le vent et la pluie, des falaises spectaculaires, la mer à perte de vue, des lacs, des montagnes, en bref la nature à l'état pur... Tout cela est bien vrai : les magnifiques paysages irlandais ne déçoivent pas et constituent un cadre idéal pour de belles randonnées à pied ou à vélo. L'Irlande compte de nombreux parcs nationaux et, pour un petit pays, la diversité de ses paysages est assez étonnante. Vous gonflerez vos poumons d'air pur !

Une histoire millénaire

Il faut savoir que l'Irlande est habitée depuis environ 6 000 av. J.-C. Les sites de l'âge de pierre, semés un peu partout sur l'île, sont les plus importants au monde. L'histoire de l'Irlande est fascinante, riche et toujours bien présente. Où que l'on soit, on trouve des traces de ce riche passé : sites préhistoriques, ruines celtiques, abbayes médiévales, châteaux forts, etc. Il y en a tellement qu'un seul voyage ne suffit pas à la découverte historique du pays. Si l'histoire passionne, les vestiges surprennent par leur quantité, mais surtout par leur conservation. Toujours intacts, les monuments ravivent l'histoire millénaire irlandaise.

Un peuple chaleureux

Au risque de répéter ce qui peut paraître un cliché mais pourtant si vrai, l'hospitalité de la population locale fait vraiment la différence et vous garantira un séjour des plus agréables. Vous trouverez toujours quelqu'un pour proposer de vous aider, vous conseiller sur votre itinéraire ou simplement entamer un bout de conversation. Les Irlandais aiment leur pays et ont envie de le faire aimer aux visiteurs. Et ils y parviennent...

Les pubs

S'accouder au bar, commander une Guinness dans une ambiance intimiste, avec un groupe traditionnel qui joue dans la salle... Les pubs irlandais ont ce petit plus : cette petite différence dans les rapports entre les clients, cette musique de fond qui couvre le bruit des chopes qui se tapent dès que l'une d'elles se remplit, le tout dans une ambiance particulièrement

chaleureuse... Le pub est ici plus qu'un bar ; c'est un pilier de la vie sociale.

Une destination famille

Si l'Irlande est une destination qui plaira à tous les voyageurs, elle conviendra particulièrement aux familles. Les Irlandais attachent une grande importance au lien familial et, il n'y a pas si longtemps, il était fréquent de voir des couples avec plus de 10 enfants. Pas étonnant, dès lors, que les enfants ne soient pas oubliés dans ce pays. Vous trouverez ainsi de nombreuses visites qui leur sont adaptées, des plaines de jeux, des réductions sur les attractions, des locations de vélo pour enfant...

Des traditions bien vivaces

Parmi les traditions irlandaises, on connaît la fête de la Saint-Patrick et d'Halloween qui s'exportent au-delà des frontières. Mais aussi la musique et la danse irlandaises : le chant et la danse se pratiquent dans toutes les régions. Dans ce pays de mythes et légendes, la tradition se transmet encore oralement de nos jours. Peuplés de lutins, de fées, de sorcières, de fantômes, de géants et autres personnages légendaires, les récits sont héroïques et captivants. En de nombreux endroits, particulièrement sur les petites îles, vous serez plongé dans un monde où le temps semble s'être arrêté. Un monde où les coutumes ancestrales et la langue irlandaise sont encore bien vivantes. La tradition perdure également dans et par la langue irlandaise que tout le monde apprend à l'école. Le mot *Gaeltacht* désigne ainsi les régions où le gaélique est la première langue parlée dans les foyers. L'Irlande est une terre de coutumes et traditions vivaces.

Superbe Irlande du Nord

On ne saurait non plus négliger l'attrait touristique grandissant de l'Irlande du Nord. Après une histoire politique violente, cette nation du Royaume-Uni s'est récemment orientée vers des accords de paix et de cohabitation, et certaines villes, comme Derry ou Belfast, connaissent une véritable renaissance. La côte d'Antrim, au nord de Belfast, est l'une des plus belles routes d'Irlande. Giant's Causeway une merveille géologique, et Armagh, capitale spirituelle de l'Irlande depuis 1 500 ans, vaut le détour.

Le drapeau irlandais

Fortement inspiré par la Révolution française, l'étendard tricolore ne fut adopté officiellement qu'en 1937 par la nouvelle Constitution irlandaise. Ce drapeau doit être celui de la réconciliation, arborant conjointement le vert du mouvement catholique de libération nationale, le blanc de la paix et l'orange symbole du protestantisme de la maison d'Orange.

L'Irlande du Nord n'a plus de drapeau bien

à elle depuis 1973 : l'Union Jack est au fronton des établissements administratifs. Mais les supporters de foot utilisent toujours l'Ulster Banner (1953-1973) : une croix rouge sur fond blanc avec en son centre une étoile blanche à 6 branches (pour les 6 comtés d'Irlande du Nord) et l'Ulster Hand.



Argent

► **Monnaie.** En République d'Irlande, l'unité monétaire est l'euro (€). En Irlande du Nord, l'unité monétaire est la livre sterling (£), ou pound. Une livre comprend 100 pence (abrégié p), la plus petite unité étant le penny (au pluriel, *penny* devient *pence* pour désigner une valeur, et *pennies* pour désigner les pièces de monnaie).

► **Taux de change.** En janvier 2019 : £1 = 1,14 € et 1 € = £0,88.

Idées de budget

La vie est chère en République d'Irlande. Les prix sont à peu près similaires en Irlande du Nord (l'hébergement y est un petit peu moins coûteux).

► **Petit budget :** 55 € par jour (environ 30 € si vous logez en dortoir ou camping et achetez votre nourriture au supermarché).

► **Budget moyen :** 75 € par jour.

► **Gros budget :** 100 € et plus par jour.

Destination en bref

► **4 grandes provinces :** Leinster, Munster, Connacht et Ulster, découpées en 32 comtés

► **Capitale :** Dublin

► **Superficie :** 70 273 km²

► **Nombre d'habitants :** 4,7 millions

► **Densité :** 67 hab./km²

► **Langues officielles :** irlandais et anglais

► **Religions :** catholiques (88 %), protestants

► **Chef de l'État :** Michael D. Higgins (réélu le 26 octobre 2018, pour 7 ans)

► **Fête nationale :** 17 mars (Saint-Patrick)

► **Croissance démographique :** 1,2 %

► **Taux de fécondité :** 1,9 enfant par femme

► **Espérance de vie :** 81,6 ans

► **Taux d'alphabétisation :** 99 %

► **PIB :** 333,7 milliards \$USD

► **PIB par habitant :** 69 330 \$USD

► **Taux de chômage :** 6 %

(Source : ISTAT 2018)

Téléphone

Téléphoner de la République d'Irlande

► **Téléphoner à l'intérieur de la République d'Irlande :** indicatif régional avec zéro + les chiffres du numéro local. Par exemple, pour téléphoner à Dublin : 01 + 6472 453. Pour téléphoner à Cork : 021 + 425 5100.

► **Téléphoner de République d'Irlande en Irlande du Nord :** pour les lignes fixes, 048 + les chiffres du numéro local. Si l'indicatif régional est le 028, le remplacer par 048. Par exemple, pour téléphoner de Dublin à Belfast : 048 + 9024 6609. Sinon, l'indicatif international de la Grande-Bretagne (+44) fonctionne pour tous les numéros.

► **Téléphoner de République d'Irlande en France :** 00 + 33 + indicatif régional sans le zéro + les 8 chiffres du numéro local. Par exemple, pour téléphoner à Paris : 00 + 33 + 1 + 53 69 70 00.

Téléphoner d'Irlande du Nord

► **Téléphoner à l'intérieur de l'Irlande du Nord** : 028 + les chiffres du numéro local. Par exemple, pour téléphoner à Belfast : 028 + 9024 6609.

► **Téléphoner d'Irlande du Nord en République d'Irlande** : 00 + 353 + indicatif régional sans zéro + les chiffres du numéro local. Par exemple, pour téléphoner de Belfast à Dublin : 00 + 353 + 1 + 647 2453.

► **Téléphoner d'Irlande du Nord en France** : 00 + 33 + indicatif régional sans le zéro + les 8 chiffres du numéro local. Par exemple, pour téléphoner à Paris : 00 + 33 + 1 + 53 69 70 00.

Téléphoner de France

► **Téléphoner de France en République d'Irlande** : 00 + 353 + indicatif régional sans le zéro + les chiffres du numéro local. Par exemple, pour téléphoner à Dublin : 00 + 353 + 1 + 647 2453.

► **Téléphoner de France en Irlande du Nord** : 00 + 44 + indicatif régional sans le zéro + les chiffres du numéro local. Par exemple, pour téléphoner à Belfast : 00 + 44 + 28 + 9024 6609.

Renseignements téléphoniques

Le site **www.goldenpages.ie** est l'équivalent des Pages Jaunes en France.

Décalage horaire

Le décalage horaire est d'1 heure. Il est 8h à Dublin lorsqu'il est 9h à Paris.

Climat

Le climat irlandais est doux et tempéré. En automne, les températures avoisinent les 10 °C. Les hivers sont, sauf exception, assez doux, et les températures oscillent entre 3 et 8 °C. Les printemps peuvent être encore assez frais. Les étés sont en général tièdes, et les températures dépassent rarement 20 °C.

Il fait beau quand il ne pleut pas ! Un conseil d'ami pour vos balades touristiques : ne vous séparez jamais de votre parapluie ou de votre imperméable, les averses peuvent être imprévisibles (et très fréquentes) en n'importe quelle saison... Mais il peut faire un soleil rayonnant 5 minutes plus tard.

Saisonnalité

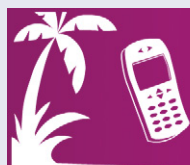
La période idéale pour visiter l'Irlande va de mai à septembre, mais c'est également la haute saison qui fait grimper les prix. Le reste de l'année se divise en semaines et week-ends. Les week-ends en Irlande demandent une petite organisation car les logements sont souvent pris d'assaut et il vaut mieux réserver.

Cork

Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Octobre	Nov.	Déc.
2°/9°	3°/9°	4°/11°	5°/13°	7°/16°	10°/19°	12°/20°	12°/20°	10°/18°	7°/14°	4°/11°	3°/9°

Dublin

Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Octobre	Nov.	Déc.
1°/8°	2°/8°	3°/10°	4°/13°	6°/15°	9°/18°	11°/20°	11°/19°	9°/17°	6°/14°	4°/10°	3°/8°



32 64

1,35 € l'appel, puis 0,34 €/mn.

La météo des voyages par téléphone

IDÉES DE SÉJOUR

Ces 15 dernières années, le nombre de visiteurs ayant doublé, le tourisme est devenu l'industrie principale d'Irlande. Pour le visiteur et son budget, l'un des atouts de ce pays réside dans sa petite taille : 275 km d'est en ouest et 486 km du nord au sud. Cela permet, en voiture ou en bus, de se déplacer assez facilement et rapidement, et de visiter les sites les plus importants. Chaque région est particulière. Au nord comme au sud, à l'est comme à l'ouest, les sites intéressants abondent.

Il faut prévoir une escale dans les régions de Cork et du Kerry, dans le Connemara et en Irlande du Nord. Tout est beau ici, seule la région du centre est relativement pauvre, comparée au reste du pays. En une semaine, on peut explorer de nombreuses régions, à condition de faire des escales assez rapides. Si votre séjour doit être court, choisissez plutôt une partie bien définie du pays, quitte à y revenir une autre fois. Un séjour d'un mois est conseillé et suffisant pour connaître le pays d'une façon détaillée.

Séjour à Dublin

Dublin est une petite capitale ; 3 ou 4 jours suffisent pour visiter ses sites les plus célèbres. Pour une découverte plus poussée (musées, centres culturels...), il faut compter plus de temps. La banlieue étant également très intéressante et pittoresque, il faudrait consacrer un peu plus d'un week-end pour une visite du centre et de la banlieue proche (de 4 à 5 jours).

Séjour court

► **Jours 1 et 2 :** nous conseillons de commencer par la visite de la capitale de la République d'Irlande, Dublin. Consacrez-y au moins 2 jours. A ne pas manquer : Trinity College et le *Livre de Kells*, St Patrick's Cathedral, la National Gallery, la brasserie Guinness, la prison historique de Kilmainham, le Dublin Writer's Museum, Phoenix Parc... En soirée, rendez-vous dans le quartier branché de Temple Bar et poussez la porte de quelques pubs historiques.

► **Jour 3 :** il existe plusieurs sites historiques intéressants aux alentours de Dublin. Vous devriez visiter au moins un de ceux-ci : Newgrange (passage funéraire préhistorique) dans la Boyne Valley et le monastère de Glendalough dans les Wicklow Mountains.

► **Jour 4 :** un passage par Kilkenny, au sud-est du pays, ravissante ville médiévale dont certains disent qu'elle est la plus jolie d'Irlande, est recommandé.

► **Jours 5 et 6 :** pour découvrir l'Irlande verte et sauvage, il est conseillé de poursuivre sa route vers le sud-ouest avec la ville de Killarney aux portes de laquelle se trouve un splendide parc naturel (Killarney National Park) et l'entrée du Ring of Kerry, l'une des plus belles péninsules de la région.

► **Jours 7 et 8 :** nous recommandons ensuite de partir vers l'ouest à la découverte de l'étrange paysage rocaillieux et lunaire de la région du Burren avant d'achever son périple dans l'agréable et musicale ville de Galway.

Distances en km entre les principales villes d'Irlande

	Waterford	Tralee	Sligo	Limerick	Galway	Dublin	Derry	Cork	Belfast	Athlone
Waterford	-	209	282	125	217	158	410	127	315	167
Tralee	209	-	283	95	159	286	415	117	417	203
Sligo	282	283	-	227	137	206	135	328	191	114
Limerick	125	95	227	-	103	191	335	101	322	119
Galway	217	159	137	103	-	214	269	206	296	90
Dublin	158	286	206	191	214	-	230	253	164	124
Derry	410	415	135	335	269	230	-	431	114	217
Cork	127	117	328	101	206	253	431	-	402	216
Belfast	315	417	191	322	296	164	114	402	-	219
Athlone	167	203	114	119	90	124	217	216	219	-

Séjours longs

Dublin et le Sud-Est

► **Une visite de Dublin**, la capitale de la République d'Irlande s'impose, ainsi que des sites historiques aux alentours : la nécropole préhistorique de Brú na Bóinne (Newgrange, Knowth) dans la Boyne Valley, le monastère de Glendalough et Powerscourt Estate dans les Wicklow Mountains.

► **Un passage par Kilkenny**, ravissante ville médiévale au sud-est du pays, dont certains disent qu'elle est la plus jolie d'Irlande. On ne manquera pas de faire un détour pour voir les belles ruines de l'abbaye cistercienne de Jerpoint Abbey.

► **En route vers le Sud-Ouest**, nous conseillons un arrêt dans la ville de Cahir pour visiter son imposant château fort et dans la ville de Cashel pour admirer les fortifications médiévales du Rock of Cashel. On arpentera ensuite les rues de Cork, ville animée et chaleureuse.

Péninsules du Sud-Ouest

► **Les environs de Cork** ne manquent pas de sites à découvrir : le château de Blarney, surtout célèbre pour sa Blarney Stone (pierre de Blarney), Cobh, ville emblématique qui a vu des millions d'émigrés partir vers l'Amérique, Kinsale, charmante petite ville portuaire réputée pour sa gastronomie, et Glengarriff, considérée comme l'une des plus belles baies du pays avec sa végétation luxuriante et ses jardins.

► **Les magnifiques péninsules du Sud-Ouest**, toutes différentes les unes des autres, sont à parcourir. Commençons par Mizen Head, sauvage et spectaculaire avec ses falaises vertigineuses, puis la péninsule de Beara où surgit parfois une végétation d'aspect tropical. Prochaine étape : la ville de Killarney aux portes de laquelle se trouve un splendide parc naturel (Killarney National Park) et l'entrée du Ring of Kerry, l'une des plus belles péninsules de la région.

L'Ouest et le Connemara

► **La péninsule de Dingle**, moins fréquentée que le Ring of Kerry, ne manque cependant pas d'attraits : sublimes paysages bien sûr, mais aussi une grande concentration de ruines celtiques.

► **Nous recommandons ensuite de partir vers l'ouest** à la découverte de l'étrange paysage rocaillieux et lunaire de la région du Burren avant d'achever son périple dans l'agréable et musicale ville de Galway.

► **Direction le Connemara**, spectaculaire paysage de lacs et de montagnes, particulièrement propice aux randonnées.



© PAUL CARRILL

Découvrir les Cooley Mountains à cheval, dans le comté de Louth (Leinster).

► **On pourra traverser les paysages merveilleux et intacts du comté de Mayo**, sans oublier de visiter Céide Fields, monument néolithique préservé le plus large et le plus impressionnant d'Europe (5 000 ans).

Sligo et l'Irlande du Nord

► **Dans le nord-ouest, le comté de Sligo**, région sauvage et isolée qui a tant inspiré le poète W.B. Yeats, réunit la plus grande concentration de monuments mégalithiques en Irlande (Creevekeel Court Cairn, Carrowmore Megalithic Cemetery, Knocknarea, Carrowkeel Cemetery...).

► **Le comté de Donegal**, caractérisé par la beauté de son littoral (suivre le Wild Atlantic Way) et ses paysages montagneux au centre, offre de belles possibilités de randonnée à pied ou à vélo.

► **Direction ensuite l'Irlande du Nord** et sa capitale Belfast. Au nord de Belfast, la côte d'Antrim, de Larne à Ballycastle est l'une des plus belles routes d'Irlande. Vers l'intérieur, les gorges d'Antrim (Glens of Antrim) offrent à voir de charmantes vallées rafraîchies par des cascades cristallines. On ne manquera pas non plus de passer une journée à Derry, ville fortifiée dont l'histoire renseigne beaucoup sur celle de l'Irlande du Nord.

► **On ne manquera pas le site le plus touristique d'Irlande du Nord** : Giant's Causeway (la Chaussée des Géants), une merveille géologique, une modification spectaculaire de la côte à la suite, il y a plusieurs millions d'années, d'une éruption de basalte aujourd'hui figée en 38 000 colonnes...

Wild Atlantic Way, la beauté sauvage

Le Wild Atlantic Way (WAW) s'étend sur 2 500 km le long de la côte ouest irlandaise, traversant plus d'une quinzaine de sites naturels. Parcours sensationnel mêlant falaises vertigineuses, villes animées, villages de pêcheurs, plages secrètes et baies spectaculaires, c'est LA route parfaite pour un *road trip* en Irlande ; de Donegal, tout au nord, jusqu'à Kinsale au sud. De la pointe fouettée par le vent de Malin Head, jusqu'au havre de paix du port de Kinsale, partez en expédition sur la plus longue route côtière balisée au monde !

► **Comment ?** Pour explorer cette route mythique sur toute sa longueur, vous pourrez emprunter bus, vélo, camping car ou voiture.

► **Quand ?** La meilleure période pour parcourir le WAW est en juillet/août ; pour éviter la foule, préférez juin ou septembre.

Séjours thématiques

L'Irlande préhistorique

L'Irlande est habitée depuis bien longtemps. Les premiers habitants étaient probablement des Écossais qui arrivèrent vers 8000 av. J.-C. Il existe plus de 1 200 tombes mégalithiques (d'environ 3000 av. J.-C.) à travers le pays avec la plus grande concentration dans le Nord et l'Ouest. Le plus connu est le passage funéraire de Newgrange dans le comté de Meath (sur la côte est) avec sa pierre monolithique superbement gravée de motifs en spirales. Nous recommandons aussi d'explorer les alentours de la ville de Sligo (dans le nord-ouest) pour voir le cairn à cour de Creevekee, le site de Carrowmore qui est le plus grand cimetière de tombes mégalithiques en Irlande (plus de 60 tombes), le tumulus de Knocknarea et Carrowkeel Cemetery qui comprend 14 passages funéraires dont l'un (répertorié K) est de construction semblable à celui de Newgrange (une cavité au-dessus du couloir permet de laisser filtrer la lumière jusqu'à la chambre funéraire au solstice).

À l'ouest, le Burren abrite plus de 60 monuments funéraires datant de 3000 à 2000 av. J.-C., dont le plus célèbre est le dolmen de Poulmabrone. Il ne faut pas non plus manquer Céide Fields dans le comté de Mayo (dans l'Ouest du pays). Il s'agit du monument néolithique préservé le plus large et le plus impressionnant d'Europe (une communauté de fermiers vivait là il y a 5 000 ans).

Abbayes et monastères

L'Irlande est parsemée d'édifices religieux. Cet itinéraire en présente quelques-uns des plus importants dans un ordre chronologique.

Les premiers monastères furent bâtis (souvent en bois) avec l'arrivée du christianisme en Irlande au V^e siècle. Vint ensuite la construction des premiers édifices religieux en pierre tels que St Benan's Church (VI^e siècle) sur Inishmore Island ou Gallarus Oratory (VIII^e siècle) sur la péninsule de Dingle. L'Eglise gagnant en puissance, les monastères devinrent des constructions plus importantes ainsi qu'en témoignent les ruines du monastère de Glendalough (X^e et XII^e siècles) au cœur des Wicklow Mountains ou encore la cathédrale de Clonmacnoise des X^e et XV^e siècles (à 60 km de Galway). Ces sites monastiques abritent généralement des croix celtiques (deux des plus belles se trouvent ainsi à Monasterboice sur la côte est) et des Round Towers, des tours rondes élancées datant généralement des IX^e et X^e siècles qui servaient de postes de surveillance contre les attaques des Vikings. L'influence européenne commença à se faire sentir vers les XI^e et XII^e siècles. Nous conseillons la visite de la première abbaye cistercienne fondée à Mellifont (côte est) en 1142 avec l'aide de moines français venant du monastère cistercien de Clairvaux. Plusieurs autres abbayes cisterciennes, toutes construites sur le même modèle architectural, furent ensuite établies en Irlande. Ainsi, on ne manquera pas les ruines de l'abbaye cistercienne de Jerpoint, près de Kilkenny, qui abrite de beaux tombeaux sculptés et un cloître dont les piliers sont ornés de personnages et de motifs animaliers

© STEPHAN SZEREMETA



À Dublin, Temple Bar est très animé en soirée.

étonnants. La chapelle de Cormac (XII^e siècle) sur le Rock of Cashel (comté de Tipperary) est typique de l'architecture romane tandis que la cathédrale St Canice (XIII^e siècle) à Kilkenny est un bel exemple d'architecture gothique.

Pour voir le seul autel sculpté (XV^e siècle) à avoir survécu dans une église irlandaise, il faut se rendre dans le nord-ouest du pays à l'abbaye de Sligo.

Îles de la côte irlandaise

L'Irlande, elle-même une île, possède le long de ses côtes plusieurs îles qui valent la peine de s'y rendre. Pour les ornithologues en herbe ou confirmés, ou pour plonger dans l'Irlande mystique et mystérieuse, plusieurs directions sont possibles.

► **Les Saltee Islands**, dans le Sud-Est, forment l'une des plus grandes réserves naturelles d'oiseaux en Europe (qui regroupe des centaines d'espèces différentes).

► **Cape Clear Island**, dans le Sud-Ouest du comté de Cork, abrite de nombreux oiseaux marins et les falaises de Puffin Island sont peuplées par les oiseaux à l'époque de la nidification.

► **Bear et Dursey Islands**, au Sud-Ouest, offrent de belles randonnées et des vues panoramiques sur la péninsule de Beara, tandis qu'au large de Glengarriff, Garinish Island abrite un jardin à l'italienne créé au début du XX^e siècle avec une profusion de plantes et de fleurs exotiques.

► **Les Skellig Islands** se trouvent au large de Ballinskellig (Ring of Kerry) et la seconde de ces îles (Great Skellig ou Skellig Michael) abrite les ruines d'un monastère du VI^e siècle dont les marches furent creusées dans les rochers.

► **Les Aran Islands (Inishmore, Inishman et Inisheer)**, dans la baie de Galway, offrent un paysage unique et de nombreux vestiges archéologiques (dont ceux d'une imposante forteresse maritime datant de 800 à 400 ans av. J.-C., construite sur un pic de 90 m). Dans l'ouest du pays, vous pourrez également vous rendre sur la plus grande île de la côte irlandaise, Achill Island, reliée à la péninsule de Curraun par un pont.

► **Rathlin Island**, en Irlande du Nord, au large de la côte du comté d'Antrim : une île sauvage

où vous pourrez voir une étonnante population d'oiseaux en tout genre.

L'Irlande à vélo

Le vélo est un magnifique moyen pour découvrir l'Irlande (cependant, préférez le printemps et l'été !). Les routes sont plutôt tranquilles, les pistes cyclables nombreuses, et si vous êtes bien équipé, vous pourrez affronter pluies et vents. Vous pouvez emmener votre propre vélo ou bien en louer un sur place (nombreuses boutiques dans les grandes villes).

Il existe des opérateurs spécialisés dans l'organisation de circuits touristiques à vélo (avec hébergement et guide), comme Allibert (www.allibert-trekking.com).

► **Irlande du Nord** – guide complet sur le cyclotourisme : www.cycleni.com

L'Irlande à cheval

Tous les passionnés d'équitation rêvent de découvrir l'Irlande à cheval. Il est très facile d'organiser une randonnée équestre ou même de louer une roulotte dans la patrie du cheval. La nature sauvage et les paysages sublimes offrent à tous les cavaliers en herbe ou confirmés la possibilité d'échapper aux hordes de touristes...

► **Pour tout renseignement** : www.ehi.ie ou www.irishhorsedrawncaravans.com

La pêche

La pêche en Irlande est un vrai paradis. Non seulement les paysages sont extraordinaires, mais en plus la qualité des eaux garantit la variété des espèces et de belles prises : brochet, saumon, truite, brème, gardon, anguille... Pêche à la mouche, sportive, en lac, en rivière ou en mer, tout est possible. En Irlande, aucune licence n'est requise pour la truite, alors qu'en Irlande du Nord il vous en faudra une. Pour cela, il vous faut un permis de pêche que l'on trouve dans toutes les pêcheries et Fishing Trackle. Par exemple pour le saumon, compter environ 30 € pour 3 semaines.

► **Pour tout renseignement** : www.fishinginireland.info

Ireland's Ancient East, une odyssée à travers 5 000 ans d'histoire...

Après le succès du Wild Atlantic Way, l'office du tourisme d'Irlande, particulièrement dynamique, parie désormais sur son histoire et son patrimoine avec un nouveau circuit-découverte : l'Ireland's Ancient East (« Terres ancestrales d'Irlande »), lancé en 2016. L'objectif est de promouvoir l'autre façade maritime (la côte Est) en prônant la découverte de ses sites néolithiques, de tombes plus vieilles que les pyramides d'Égypte, de vestiges du passé anglo-normand, d'anciens monastères, de forteresses médiévales...

► **Plus de détails** : www.irelandsancienteast.com

COMMENT PARTIR ?

PARTIR EN VOYAGE ORGANISÉ

Spécialistes

Vous trouverez ici les tours opérateurs spécialisés dans votre destination. Ils produisent eux-mêmes leurs voyages et sont généralement de très bon conseil car ils connaissent la région sur le bout des doigts. À noter que leurs tarifs se révèlent souvent un peu plus élevés que ceux des généralistes.

■ AGENCE DU VOYAGE À CHEVAL

1, rue Eugène-Cusenier
Ornans

☎ 03 81 62 02 96

www.agenceduvoyageacheval.com

remy@agenceduvoyageacheval.com

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 19h.

L'Agence du Voyage à Cheval est spécialiste du voyage à cheval en France et dans le monde entier, avec pour spécificité la relation locale authentique, le respect de l'environnement et du cheval. Toujours à la recherche de nouveautés, dans toutes les disciplines et pour tous les âges, le crédo de l'agence est de « répondre aux désirs des cavaliers pour faire de leur randonnée équestre une expérience inoubliable ». L'agence propose des randonnées équestres en Irlande, tout comme un engagement permanent pour le tourisme responsable et la préservation de l'environnement. Trois mots d'ordre : authenticité, paysages à couper le souffle, liberté à cheval.

■ ALTIS

1, cité de Trévis (9^e)
Paris

☎ 01 44 83 84 22

www.altis-voyages.fr

contact@altis-voyages.fr

Spécialiste des voyages de groupe sur mesure, Altis propose des séjours accompagnés par des guides qui, au-delà des visites culturelles, invitent le voyageur à sortir des sentiers battus pour un contact plus authentique avec la nature. L'Irlande fait partie des destinations de cette agence avec un circuit de 8 jours autour des îles Aran. Au programme : visite de Muckross House et ses jardins, excursion d'une journée sur l'anneau du Kerry vallonné de collines et de falaises, visite de vestiges paléochrétiens, excursion en bateau aux îles Aran... Hébergement en hôtel 3-étoiles.

■ ATALANTE

36, quai Arlong
Lyon

☎ 04 72 53 24 80

www.atalante.fr

lyon@atalante.fr

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h et le samedi de 10h à 13h et de 14h à 18h.

Atalante est spécialisée dans les voyages à pied. Trekking de haut niveau ou simples promenades dans les campagnes, il y en a pour toutes les conditions physiques. Ils s'attachent à faire découvrir à leurs clients des régions du monde aux modes de vie préservée, riches de traditions et de cultures uniques. Atalante propose 6 séjours d'une semaine environ en Irlande.

► **Autres adresses** : Bruxelles - rue César-Frank, 44A, 1050 ☎ +32 2 627 07 97. • Paris - 18, rue Séguier, 75006, fond de cour à gauche, 1^{er} étage ☎ 01 55 42 81 00

■ BRITTANY FERRIES

☎ 0825 828 828

www.brittany-ferries.fr

reservation@brittany-ferries.fr

Informations et réservations en ligne, dans les 5 comptoirs Brittany Ferries (gares maritimes du Havre, Cherbourg, Caen/Ouistreham, Roscoff, Saint-Malo) et en agence de voyage.

Depuis l'ouverture de la ligne Roscoff-Cork en 1978, la programmation de Brittany Ferries s'est largement étoffée. Avec un week-end croisière, des visites à la carte, des courts séjours (5 jours/4 nuits) dont un sur Dublin, des séjours à thème (randonnée, golf, pêche), quatre circuits accompagnés en autocar, dix circuits voiture en liberté et près de 800 hébergements à la carte, dont de très nombreux cottages, la compagnie s'impose aujourd'hui comme un spécialiste de l'Irlande.

► **Depuis 2018**, il y a un nouveau navire sur la ligne Roscoff-Cork, offrant donc de plus nombreuses traversées et multipliant les possibilités de séjours.

■ CELTIC TOURS

54/56, avenue Bosquet (8^e)

Paris ☎ 01 55 87 85 30

www.celtictours.fr

agence@scanditours-celtictours.fr

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h.

Tour-opérateur spécialisé, Celtic Tours propose de nombreuses offres dans les pays celtes : séjours balnéaires, circuits accompagnés, croisières de charme, voyages à la carte et vols secs. L'Irlande se visite en autotours de 6 à 14 jours autour de plusieurs thèmes : la légende du Connemara, sur les traces des géants, les paysages du Nord, les traditions gaéliques... Des falaises de Moher aux grands espaces solitaires du Donegal, de la cathédrale Saint-Patrick à Muckross House, l'Irlande dévoile toute sa beauté naturelle et artistique.

■ CHAMINA VOYAGES

Langogne

☎ 04 66 69 00 44

www.chamina-voyages.com

contact@chamina-voyages.com

Chamina Voyages, spécialiste de la randonnée, propose diverses formules : les voyages avec accompagnateurs, pour être en sécurité et ne s'occuper de rien ; la gamme de randonnée liberté Carnet de Route, pour les plus indépendants souhaitant partir en famille ou entre amis, tout en bénéficiant d'une logistique fiable et organisée ; et enfin le sur-mesure. Le niveau de difficulté, le type d'hébergement, les thèmes et le portage sont également des critères déterminants pour trouver une randonnée adaptée. Chamina propose une balade irlandaise de 8 jours parmi les paysages verdoyants du pays, du petit ilot montagneux d'Errisbeg Mountain aux lacs et tourbières du Connemara en passant par le port de pêche de Doolin.

■ CHASSE PÊCHE LOISIRS VOYAGES

Le Cannet-des-Maures

☎ 04 94 73 20 43

cplv.fr

infos@cplv.fr

Pour les amateurs de pêche, l'Irlande est une destination de rêve. Ce voyageur propose des séjours dans les comtés de Galway et de Mayo axés sur la recherche du brochet, de la truite et d'autres salmonidés.

■ COMPTOIR DES VOYAGES

2-18, rue Saint-Victor (5^e)

Paris

☎ 01 53 10 30 15

www.comptoir.fr

Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 18h30, et le samedi de 10h à 18h30.

Comptoir des Pays celtes propose de découvrir l'Irlande, l'Écosse, le Pays de Galles, la Cornouaille anglaise, la Bretagne et la Galice dans toutes leurs formules : autotours découverte, week-ends, courts séjours, randonnées

liberté ou en groupe, séjours pêche ou remise en forme, etc. L'Irlande se découvre en week-ends et courts séjours à travers la visite de ses châteaux et manoirs, ses îles, ses circuits itinérants en roulotte... Différents types d'hébergement : *Bed & Breakfast*, *guesthouses*, location de *cottages*, hôtels, demeures de charme, manoirs... L'agence s'adapte également aux budgets et aux envies des voyageurs avec sa formule à la carte.

■ DHD LAÏKA VOYAGES

4, rue Paul-Cézanne (8^e)

Paris

☎ 01 42 89 32 64

www.dhdlaika.com

info@dhdlaika.com

Spécialiste des séjours chasse, pêche et aventure, cette agence propose des programmes de pêche à la truite fario, au brochet ou au saumon dans les rivières Laune et Caragh.

■ GAELAND ASHLING

Quai des Célestins (4^e)

Paris

☎ 08 25 12 30 03

www.gaeland-ashling.com

Spécialiste des voyages celtiques, Gaeland Ashling propose une large gamme de séjours à destination de l'Irlande : circuits, autotours, week-ends, location de croiseurs, thalassothérapie, pêche, golf, équitation, toutes formules d'hébergement du *Bed & Breakfast* au château, manoirs, cottages, location de maisons, etc. La formule la plus appréciée pour visiter l'Irlande est l'autotour. Au choix, 8 autotours de 8 jours qui couvrent tout le pays et ses plus beaux sites. Possibilité également de séjours à la carte soit en formule « vol+location de voiture », « vol+location de voiture+hébergement » ou « hébergement seul ».

■ GRAND ANGLE

Le Village

Autrans-Méaudeur en Vercors

☎ 04 76 95 23 00

www.grandangl.fr

info@grandangle.fr

Lundi-vendredi, 8h30-12h30 et 13h30-18h30 ; samedi, 9h-12h et 14h-17h.

Grand Angle propose des treks, des randonnées et des raids, en France et dans le monde. Ses spécialités sont bien sûr le voyage à pied, le trekking et la randonnée, mais également les raids nordiques en ski de fond, la raquette à neige, le vélo et les chiens de traîneau. En Irlande, plusieurs formules (accompagné ou en liberté) sont disponibles : l'anneau du Kerry, le Connemara, les îles d'Aran et Burren, le Donegal, la presqu'île de Dingle...

■ GREENS DU MONDE

☎ 0 825 800 917

www.greensdumonde.com

Informations et réservations par téléphone du lundi au vendredi de 9h à 18h.

Greens du Monde, spécialiste du séjour golf, propose d'allier parcours sur les greens et découverte du pays en France et dans l'Europe francophone. Toutes les régions de l'Irlande possèdent des parcours, sur les côtes ou dans les terres, sur des terrains vallonnés ou parsemés de plans d'eau. Tous les niveaux de difficultés sont représentés afin de satisfaire autant les débutants que les professionnels.

■ HORIZONS NOMADES

4, rue des Pucelles

Strasbourg ☎ 03 88 25 00 72

www.horizonsnomades.fr

contact@horizonsnomades.com

Agence ouverte du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h, le samedi de 10h à 12h.

Spécialiste des circuits de randonnée et de découverte de paysages sauvages et insolites et des circuits culturels en groupes restreints ou à la carte, Horizons Nomades propose de découvrir l'Irlande à travers le circuit « Des îles d'Aran au Connemara ». A partir de 1 250 €, vous pourrez ainsi vous promener durant 8 jours à travers les plateaux karstiques du Burren, les mystérieuses îles d'Aran et les montagnes du Connemara.

■ ORCHAPE

4, rue d'Armaillé (17^e)

Paris

☎ 01 40 55 40 40

www.orchape.com

info@orchape.com

Plus de 45 ans d'expérience de préparation de séjours sur mesure pour les férus de pêche et de chasse. Vente de voyages de tour-opérateurs sélectionnés, billetterie (avion, train, bateau), réservations hôtelières, locations de voitures, de villas et appartements... Egalement disponibles pour l'Irlande et l'Ecosse : la location de chalets et *cottages* et des circuits à thème sur mesure. Orchape se distingue par des prix très compétitifs.

■ QUARTIER LIBRE

Le Britannia, Allée C, 20, boulevard Eugène-Deruelle

Lyon

☎ 04 78 53 39 28

www.quartier-libre.fr

Spécialiste de l'Irlande et de l'Ecosse, Quartier Libre propose des programmes complets de 8 à 11 jours pour découvrir ces deux destinations ainsi que des formules autotours. « Connemara et Irlande du Nord » et « Balade irlandaise » sont les deux circuits proposés en Irlande, au programme : visite du village de pêcheurs coloré et pittoresque

de Dingle, visite de Muckcross House et de ses jardins botaniques, excursion d'une journée dans le Connemara et ses lacs miroitants, balade en petit train au cœur des tourbières... Huit circuits libérés sont également proposés pour tous les goûts.

■ LA ROUTE DES VOYAGES

10, rue Choron (9^e)

Paris ☎ 01 55 31 98 80

www.laroutedesvoyages.com

info@route-voyages.com

Ouvert du lundi au jeudi de 9h à 19h, le vendredi jusqu'à 18h, le samedi de 10h à 17h.

La Route des Voyages, c'est une équipe dynamique et enthousiaste dotée d'une vraie connaissance du terrain avec près de 25 ans de voyage à travers le monde (oui, tout a commencé à Lyon en 1994). Tous les voyages sont composés sur mesure, selon votre inspiration et les connaissances de la Route des Voyages, en fonction du nombre de participants et de leurs centres d'intérêts. Sous la férule d'un coordinateur de projet, l'agence vous fera découvrir de nombreuses destinations insolites ou plus classiques avec de merveilleux « chefs de destination ». Gentillesse et patience sont au rendez-vous. Quant aux prix (parfois proches des voyages standard), ils sont obtenus grâce à l'absence d'intermédiaires et aux précieux contacts locaux.

■ TERRES OUBLIÉES

☎ 04 37 48 49 90

www.terres-oubliees.com

explorations@terres-oubliees.com

Le savoir-faire de l'équipe de Terres oubliées s'observe à travers la diversité des formules proposées : des voyages d'exploration, qui s'adressent à ceux pour qui l'effort et l'isolement sont un moteur d'émotions ; des formules dites « Grand Espaces », destinées aux voyageurs curieux de découvrir une région du monde offrant une approche contemplative des grands espaces protégés de notre planète ; des voyages « Rencontres et cultures du monde », orientés vers la compréhension des modes de vie traditionnels ; enfin, des voyages « Connaissance de la vie sauvage », pour ceux que la vie animalière fascine. En Irlande, deux propositions : « Les îles d'Aran, le Monde à part » et « Les Péninsules du Kerry ».

■ VACANCES BLEUES

11 bis, rue Delambre (14^e)

Paris

☎ 04 91 00 96 48

www.vacancesbleues.fr

info@vacancesbleues.fr

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h. En juillet/août, du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30.

Chaîne hôtelière de loisirs, Vacances Bleues s'adresse essentiellement aux familles et propose

une offre diversifiée de produits : hôtels-club, villages-club, séjours à l'étranger, circuits et croisières, tourisme solidaire, avec plus de 100 destinations en France et à l'étranger. L'Irlande se découvre à travers un circuit de 9 jours : de Dublin aux paysages verdoyants du comté de Kerry, en passant par les étendues désertiques du Connemara, les falaises vertigineuses de Moher, le parc fleuri de Muckross House, les ruines du rocher de Saint-Patrick...

■ VACANCES TRANSAT

12, rue Truillot

Ivry-sur-Seine

☎ 0 825 12 12 24

www.vacancestransat.fr

Depuis plus de 25 ans, Vacances Transat conçoit et propose la plus large palette de formules de voyages à destination de l'Irlande et l'Écosse. Vacances Transat est également l'agent général de Irish Ferries en France. Le tour-opérateur organise des circuits accompagnés, autours, voyages à la carte ou des formules week-end.

■ VERDIE VOYAGES

29, boulevard de la République

Agen

☎ 05 65 77 10 70

www.verdie-voyages.com

Verdie Voyages propose des séjours culturels, des circuits accompagnés, des croisières, des courts séjours à la carte, des séjours linguistiques et des offres de dernière minute en France et à l'étranger pour des voyageurs seuls ou en groupe. L'Irlande fait partie de la production de cette agence avec plusieurs offres en hébergement classique en hôtel ou en B&B pour privilégier la rencontre avec les habitants. « Verte Irlande », « Le meilleur de l'Irlande » et « l'Irlande du Nord » sont des circuits de 8 jours, au programme : visite du château de Kilkenny, de Kylemore Abbey, d'une distillerie de whiskey, découverte du Burren et ses parterres de fleurs multicolores...

■ VOYAGES ENTRE NOUS

122, avenue Victor-Hugo (16^e)

Paris

☎ 01 45 53 57 49

www.voyages-entre-nous.com

contact@voyages-entre-nous.com

Terrien Voyages propose un circuit en Irlande intitulé « Dublin, Connemara, Kerry » d'une durée de 9 jours. Généralement programmé au mois de juillet.

■ VOYAGEURS DU MONDE

55, rue Sainte-Anne (2^e)

Paris

☎ 01 42 86 16 00

www.voyageursdumonde.fr

Du lundi au samedi de 9h30 à 19h.

Depuis plus de trente ans, Voyageurs du Monde construit pour vous un univers totalement dédié au voyage sur mesure et en individuel, grâce aux conseils pointus transmis par des spécialistes qualifiés sur leur destination de cœur ou d'origine. Vous bénéficiez de leur aide pour la préparation du voyage mais aussi durant toute la durée du voyage sur place. Tous les circuits peuvent être effectués avec des enfants car tout est question de rythme. L'Irlande fait partie de la programmation de Voyageurs du Monde.

Généralistes

Vous trouverez ici quelques tours-opérateurs généralistes qui produisent des offres et revendent le plus souvent des produits packagés par des agences spécialisées sur telle ou telle destination. S'ils délivrent des conseils moins pointus que les spécialistes, ils proposent des tarifs généralement plus attractifs.

■ ABCVOYAGE

www.abcvoyage.com

Regroupe les soldes de tous les voyageurs avec des descriptifs complets pour éviter les surprises. Les dernières offres saisies sont accessibles immédiatement à partir des listes de dernière minute. Le serveur est couplé au site www.airway.net qui propose des vols réguliers à prix réduits, ainsi que toutes les promotions et nouveautés des compagnies aériennes.

■ AZUREVER

9, rue du Quatre-Septembre (2^e)

Paris

☎ 01 73 75 89 63

www.azurever.com

Sur rendez-vous uniquement.

Azurever est un site Internet dédié au tourisme et plus particulièrement aux activités francophones que vous souhaiteriez faire lors de vos voyages, ou chez vous. Le catalogue compte plus de 7 000 activités variées à faire partout dans le monde : Europe, Amériques, Asie et Océanie, Afrique et Moyen-Orient. Ces activités sont dénichées, comparées et sélectionnées par des spécialistes pour vous faire profiter au maximum des trésors cachés de chaque destination. Une sélection faite auprès des meilleurs prestataires d'activités avec un bon rapport qualité-prix et des services professionnels pour pouvoir se régaler à tous les âges et pour toutes les bourses, dans des visites guidées, excursions d'une journée, vols en montgolfière, découverte de quartier en Segway, balades à pied ou à vélo, sorties en bateau, activités familiales, billets de théâtre et de spectacle, pass touristiques pour la visite de villes... Et surtout des activités auxquelles vous n'auriez même pas pensé !

■ E.LECLERC VOYAGES

☎ 08 25 88 46 20

www.leclercvoyages.com

E.Leclerc a sélectionné pour vous les offres des meilleurs voyagistes. Un grand choix de formules, vous pouvez payer en plusieurs fois, l'agence s'adapte à votre statut, allant de monoparental, à jeunes mariés, ou encore à spécial enfant. Des conseillers vous aident pour voyager, et petit plus : un carnet de voyages vous sera donné avant le départ en vacances. S'adaptant à chaque voyageur, il vous est proposé des destinations partout dans le monde.

■ GO VOYAGES

☎ 08 99 86 08 60

www.govoyages.com

infos@govoyages.com

Go Voyages propose le plus grand choix de vols secs, charters et réguliers au meilleur prix au départ et à destination des plus grandes villes. Possibilité également d'acheter des packages sur mesure « vol + hôtel » et des coffrets cadeaux. Grand choix de promotions sur tous les produits sans oublier la location de voitures. La réservation est simple et rapide, le choix multiple et les prix très compétitifs.

■ HAVAS VOYAGES

☎ 08 26 08 10 20

www.havas-voyages.fr

Avec plus de 500 agences, c'est le troisième réseau français d'agences de voyage. Havas Voyages propose des séjours avec un bon rapport qualité-prix. Des promotions toute l'année, l'exception de ce réseau est l'offre de « premières minutes ».

■ LASTMINUTE

☎ 08 92 68 61 00

www.lastminute.com

Des vols secs à prix négociés, dégriffés ou publics sont disponibles sur Lastminute. On y trouve également des week-ends, des séjours, de la location de voiture... Mais surtout, Lastminute est le spécialiste des offres de dernière minute permettant ainsi aux vacanciers de voyager à petits prix. Que ce soit pour un week-end ou une semaine, une croisière ou simplement un vol, des promos sont proposées et renouvelées très régulièrement.

■ OPODO

☎ 08 99 65 36 55

www.opodo.fr

Centre d'appel ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h et le samedi et dimanche de 9h à 14h. Pour préparer votre voyage, Opodo vous permet de réserver au meilleur prix des vols de plus de 500 compagnies aériennes, des chambres d'hôtels parmi plus de 45 000 établissements et

des locations de voitures partout dans le monde. Vous pouvez également y trouver des locations saisonnières ou des milliers de séjours tout prêts ou sur mesure !

■ PROMOVACANCES

☎ 08 99 65 48 50

www.promovacances.com

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à minuit. Le samedi de 9h à 23h. Dimanche de 10h à 23h.

Promovacances propose de nombreux séjours touristiques, des week-ends, ainsi qu'un très large choix de billets d'avion à tarifs négociés sur vols charters et réguliers, des locations, des hôtels à prix réduits. Également, des promotions de dernière minute, les bons plans du jour. Informations pratiques pour préparer son voyage : pays, santé, formalités, aéroports, voyagistes, compagnies aériennes.

■ THOMAS COOK

☎ 08 92 70 10 88

www.thomascook.fr

Plusieurs agences partout en France.

Tout un éventail de produits pour composer son voyage : billets d'avion, location de voitures, chambres d'hôtel... Thomas Cook propose aussi des séjours dans ses villages-vacances et les « 24 heures de folies » : une journée de promos exceptionnelles tous les vendredis. Leurs conseillers vous donneront des infos utiles sur les diverses prestations des voyagistes.

■ UCPA

12, rue des Halles (1^{er})

Paris

☎ 3260

www.ucpa-vacances.com

M^o Châtelet ou Les Halles.

Agence ouverte du lundi au vendredi de 9h à 20h, le samedi de 9h à 19h. Nocturne le jeudi jusqu'à 22h.

Cette association unique en France propose depuis 1965 des vacances sportives à destination des adultes, mais aussi des enfants et des adolescents.

► **Autre adresse** : Autres agences à Lyon et à Nantes.

Réceptifs

■ ALAINN TOURS

Pro-Tek House

Unit 9

Finiskin Business Park

SLIGO

☎ +353 71 915 0345

www.vacancesenirlande.com

info@vacances-irlande.fr

C'est un partenaire privilégié de l'office du tourisme irlandais, spécialiste des séjours sur

mesure en Irlande et Irlande du Nord. Une agence franco-irlandaise basée dans le pays qu'un fin et subtil roman de Michel Déon, *Le Taxi Mauve*, a propulsé dès le milieu des années 1970 au rang des pays les plus recherchés pour leurs paysages romantiques. Si les séjours proposés par Alainn Tours sont multiples et variés, celui qui consiste à marcher pendant 7 jours dans le Connemara demeure un *must*. Très prisé par les randonneurs indépendants, il démarre de Leenane et s'achève à Westport. Les nuits se passent dans des B&B où vous attendent un accueil chaleureux ainsi que vos bagages... Que demander de plus ?

■ BRITTANY FERRIES

☎ 0825 828 828

Voir page 16.

■ DAY TOURS

Guinness Enterprise Centre (Office 37)

Taylors Lane

DUBLIN ☎ +353 1 410 0700

daytours.ie

info@daytours.ie

A partir de 45 €, tickets d'entrée compris si nécessaire.

Cette équipe de professionnels bien rodée vous propose six des destinations les plus connues d'Irlande. Au programme : Cliffs of Moher, Glendalough, Cork, Giant's Causeway, le Connemara, Belfast... Départ de Dublin tous les jours de la semaine. Pour les groupes, des tours « à la demande » encadrés par un guide expérimenté peuvent être organisés.

■ IRELAND WAYS

22 Blackpitts

DUBLIN

☎ +353 1 525 2886

irelandways.com

info@irelandways.com

Possibilité de créer son itinéraire directement sur leur site Internet.

Créée en 2011, cette agence est spécialisée dans l'organisation de circuits à pied et à vélo en Irlande. Une équipe de passionnés est disponible pour la création de votre voyage itinérant en liberté dans des régions d'une beauté naturelle exceptionnelle, telles que le Wild Atlantic Way, le Causeway Way, le Wicklow Way et bien d'autres.

■ RAILTOURS IRELAND

16 Amiens Street

Dublin 1 ☎ +353 1 856 0045

railtoursireland.com

info@railtoursireland.com

Nombreux tours allant de 1 à 10 jours, généralement au départ de Dublin.

La compagnie organise des excursions d'une à dix journées à travers les quatre coins du pays. Le prix comprend le trajet en train (places réservées),

le transfert en car avec guide entre chaque ville, les visites sur place. Voici quelques-uns des tours proposés : Cork et Blarney Castle, Connemara et baie de Galway, Ring of Kerry, falaises de Moher et îles d'Aran, collines de Wicklow, Glendalough et Ballykissangel et bien d'autres.

Sites comparateurs

Plusieurs sites permettent de comparer les offres de voyages (packages, vols secs, etc.) et d'avoir ainsi un panel des possibilités et donc des prix. Ils renvoient ensuite l'internaute directement sur le site où est proposée l'offre sélectionnée. Attention cependant aux frais de réservation ou de mise en relation qui peuvent être pratiqués, et aux conditions d'achat des billets.

■ BILLETS DISCOUNT

☎ 01 40 15 15 12

www.billetdiscount.com

Le site Internet permet de comparer les tarifs de vol de nombreuses compagnies à destination de tous les continents. Outre la page principale avec la recherche générale, des onglets spécifiques (Antilles, océan Indien, Océanie, Afrique, Amérique du Nord et Asie) permettent de cibler davantage les recherches.

■ EASYVOYAGE

☎ 08 99 19 98 79

www.easyvoyage.com

contact@easyvoyage.fr

Le concept peut se résumer en trois mots : s'informer, comparer et réserver. Des infos pratiques sur plusieurs destinations en ligne (saisonnalité, visa, agenda...) vous permettent de penser plus efficacement votre voyage. Après avoir choisi votre destination de départ selon votre profil (famille, budget...), le site vous offre la possibilité d'interroger plusieurs sites à la fois concernant les vols, les séjours ou les circuits. Grâce à ce méta-moteur performant, vous pouvez réserver directement sur plusieurs bases de réservation (Lastminute, Go Voyages, Directours... et bien d'autres).

■ EXPEDIA FRANCE

☎ 01 57 32 49 77

www.expedia.fr

Expedia est le site français n° 1 mondial du voyage en ligne. Un large choix de 300 compagnies aériennes, 240 000 hôtels, plus de 5 000 stations de prise en charge pour la location de voitures et la possibilité de réserver parmi 5 000 activités sur votre lieu de vacances. Cette approche sur mesure du voyage est enrichie par une offre très complète comprenant prix réduits, séjours tout compris, départs à la dernière minute...

■ ILLICOTRAVEL

www.illicotravel.com

Illicotravel permet de trouver le meilleur prix pour organiser vos voyages autour du monde. Vous y comparerez billets d'avion, hôtels, locations de voitures et séjours. Ce site offre des fonctionnalités très utiles comme le baromètre des prix pour connaître les meilleurs prix sur les vols à plus ou moins 8 jours. Le site propose également des filtres permettant de trouver facilement le produit qui répond à tous vos souhaits (escales, aéroport de départ, circuit, voyageur...).

■ JETCOST

www.jetcost.com

contact@jetcost.com

Jetcost compare les prix des billets d'avion et trouve le vol le moins cher parmi les offres et les promotions des compagnies aériennes régulières et *low cost*. Le site est également un comparateur d'hébergements, de loueurs d'automobiles et de séjours, circuits et croisières.

■ LILIGO

www.liligo.com

Liligo interroge agences de voyage, compagnies aériennes (régulières et *low-cost*), trains (TGV, Eurostar...), loueurs de voitures mais aussi 250 000 hôtels à travers le monde pour vous proposer les offres les plus intéressantes du moment. Les prix sont donnés TTC et incluent donc les frais de dossier, d'agence...

■ PROCHAINE ESCALE

www.prochaine-escale.com

contact@prochaine-escale.com

Pas toujours facile d'organiser soi-même un voyage de noces, une croisière, un séminaire ou un circuit en solo même avec internet ! Prochaine Escale vous aide à trouver des professionnels du tourisme spécialistes de votre destination. Avec

tous les partenaires de leur réseau, l'équipe vous accompagne en amont dans la planification du voyage (transport, séjour, itinéraire, assurance budget, etc.). Idéal pour vivre une expérience unique et personnalisée, à la découverte de territoires, peuples et cultures, qu'ils soient proches ou lointains (Europe, Asie, Afrique...)

■ QUOTATRIP

www.quotatrip.com

QuotaTrip est une nouvelle plateforme de réservation de voyage en ligne mettant en relation voyageurs et agences de voyages locales sélectionnées dans près de 200 destinations pour leurs compétences. Le but de ce rapprochement est simple : proposer un séjour entièrement personnalisé aux utilisateurs. QuotaTrip promet l'assurance d'un voyage serein, sans frais supplémentaires.

■ VIVANODA.FR

www.vivanoda.fr

contact@vivanoda.fr

Un site français indépendant né d'un constat simple : quel voyageur arrive facilement à s'y retrouver dans les différents moyens de transports qui s'offrent à lui pour rejoindre une destination ? Vivanoda permet de comparer rapidement plusieurs options pour circuler entre deux villes (avion, train, autocar, ferry, covoiturage).

■ VOYAGER MOINS CHER

www.voyagermoinscher.com

Ce site référence les offres de près de 100 agences de voyage et tour-opérateurs parmi les plus réputés du marché et donne ainsi accès à un large choix de voyages, de vols, de forfaits « vol + hôtel », de locations... Il est également possible d'affiner sa recherche grâce au classement par thèmes : thalasso, randonnée, plongée, All Inclusive, voyages en famille, voyages de rêve, golfs ou encore départs de province.

PARTIR SEUL

En avion

Prix moyen d'un vol Paris-Dublin : 120 € l'aller-retour, Beauvais-Dublin 60 €, Paris-Cork 140 €. Pour Belfast, comptez en moyenne 140 €. A noter que la variation de prix dépend de la compagnie empruntée mais, surtout, du délai de réservation. Pour obtenir des tarifs intéressants, il est indispensable de vous y prendre très en avance.

■ AIR-INDEMNITE.COM

© 01 85 32 16 28 – www.air-indemnite.com

contact@air-indemnite.com

Des problèmes d'avion (retard de vol, annulation ou surbooking) gâchent le séjour de millions de voyageurs chaque année. Bonne nouvelle : selon

la réglementation, ceux-ci ont droit jusqu'à 600 € d'indemnité par passager ! Mauvaise nouvelle, devant la complexité juridique et les lourdeurs administratives, très peu parviennent en réalité à faire valoir leurs droits. Pionnier français depuis 2007, ce service en ligne simplifie les démarches en prenant en charge l'intégralité de la procédure. Analyse et construction du dossier, échanges avec la compagnie, suivi jusqu'au versement des sommes dues, air-indemnite.com s'occupe de tout cela et, dans 9 cas sur 10, obtient gain de cause. L'agence se rémunère par une commission sur l'indemnité reçue. Si la réclamation n'aboutit pas, rien ne sera donc déboursé !

Vous rêvez
d'un **voyage**
sur mesure ?

QuotaTrip

Trouvez
les meilleures agences locales,
Sur + de
200 destinations !

www.quotatrip.com



Gratuit
& sans
engagement.



Recevez
et comparez
jusqu'à 4 devis.



Planifiez votre
voyage avec
l'agence choisie.

recommandé par


petit futé

QuotaTrip, l'assurance d'un voyage sur-mesure

Une nouvelle plateforme en ligne de voyages personnalisés est née : QuotaTrip. Cette prestation gratuite et sans engagement joue les intermédiaires inspirés en mettant en relation voyageurs et agences de voyages locales, toutes choisies pour leur expertise et leur sérieux par Petit Futé. Le principe est simple : le voyageur formule ses vœux (destination, budget, type d'hébergement, transports ou encore le type d'activités) et QuotaTrip se charge de les transmettre aux agences réceptives. Ensuite, celles-ci adressent un retour rapide au voyageur, avec différents devis à l'appui (jusqu'à 4 par demande). La messagerie QuotaTrip permet alors d'échanger avec l'agence retenue pour finaliser un séjour cousu main, jusqu'à la réservation définitive. Un détail qui compte : un système de traduction est proposé pour converser sans problème avec les interlocuteurs locaux. Une large sélection d'idées de séjours créée à partir des fonds documentaires du Petit Futé complète cette offre. QuotaTrip est la promesse d'un gain de temps aussi bien dans la préparation du voyage qu'une fois sur place puisque tout se décide en amont.

En bref, avec ce nouvel outil, fini les longues soirées de préparation, le stress et les soucis d'organisation, créer un voyage sur-mesure est désormais un jeu d'enfant : www.quotatrip.com !

Principales compagnies desservant la destination

■ AER LINGUS

☎ 08 21 23 02 67

www.aerlingus.com

La compagnie aérienne irlandaise assure 4 vols quotidiens à destination de Dublin, un vol quotidien à destination de Cork, ainsi qu'un vol quotidien à destination de Shannon (via Dublin) au départ de Paris. Également, départ de Lyon, Bordeaux, Nice, Marseille, Toulouse et, depuis l'été 2015, Nantes pour Dublin.

■ AIR FRANCE

☎ 36 54 – www.airfrance.fr

Air France propose plusieurs vols directs par jour de Paris Charles de Gaulle à Dublin. Compter deux petites heures de voyage.

■ BRITISH AIRWAYS

☎ 0 825 825 400

www.britishairways.com

Au départ de Paris Charles-de-Gaulle, British Airways assure 10 vols quotidiens directs à destination de Dublin, 3 vols quotidiens vers Belfast (avec correspondance à Londres Heathrow), et 3 vols quotidiens directs vers Cork. Vols quotidiens vers Dublin également au départ des villes de Lyon, Toulouse, Marseille et Nice.

■ EASYJET

☎ 08 20 42 03 15

EasyJet, la compagnie aérienne britannique à bas prix, assure une liaison directe quotidienne entre Paris Charles-de-Gaulle et Belfast (1h45 de vol).

■ RYANAIR

☎ 08 92 56 21 50

www.ryanair.com

La compagnie *low cost* irlandaise propose des prix défiant toute concurrence : à partir de 45 € l'aller-retour Paris Beauvais-Dublin.

■ TRANSAVIA

☎ 0892 05 88 88

www.transavia.com

Transavia, la compagnie aérienne à bas prix néerlandaise, propose une ligne directe (et généralement bon marché) entre Paris Orly et Dublin, 1 à 2 vols quotidiens.

Aéroports

■ AÉROPORT DE BEAUVAIS

☎ 08 92 68 20 66

www.aeroportparisbeauvais.com

service.clients@aeroportbeauvais.com

■ AÉROPORT DE PARIS-ORLY

☎ 39 50

www.orly-aeroport.fr

■ AÉROPORT DE PARIS ROISSY-CHARLES-DE-GAULLE

☎ 39 50

www.parisaeroport.fr

Sites comparateurs

Certains sites vous aideront à trouver des billets d'avion au meilleur prix. Certains d'entre eux comparent les prix des compagnies régulières et low-cost. Vous trouverez des vols secs (transport aérien vendu seul, sans autres prestations) au meilleur prix.

■ EASY VOLS

☎ 08 99 19 98 79

www.easyvols.fr

Comparaison en temps réel des prix des billets d'avion chez plus de 500 compagnies aériennes.

■ MISTERFLY

© 08 92 23 24 25 – www.misterfly.com
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 21h. Le samedi de 10h à 20h.

MisterFly.com est le nouveau-né de la toile pour la réservation de billets d'avion. Son concept innovant repose sur un credo : transparence tarifaire ! Cela se concrétise par un prix affiché

dès la première page de la recherche, c'est-à-dire qu'aucun frais de dossier ou frais bancaire ne viendront alourdir la facture finale. Idem pour le prix des bagages ! L'accès à cette information se fait dès l'affichage des vols correspondant à la recherche. La possibilité d'ajouter des bagages en supplément à l'aller, au retour ou aux deux... tout est flexible !

Aéroports de Paris : comment s'y rendre ?

Transports en commun

► **RER B. Vers CDG.** L'arrêt « Aéroport Charles de Gaulle 1 » dessert les terminaux 1 et 3. « Aéroport Charles de Gaulle 2 – TGV » dessert les terminaux 2 ACDEF et G.

Durée : 35 min. Prix : 10,30 €.

Vers Orly. Paris-Orly est relié à la station « Antony » du RER B par la navette ORLYVAL. Arrêts Paris-Orly Sud : porte K. Arrêts Paris-Orly Ouest : porte A niveau Départs. Tarif ORLYVAL seul 9,30 €. Durée : environ 30 min.

Le combiné RER B + ORLYVAL coûte 12,10 €. Le pass Navigo ne fonctionne pas sur l'ORLYVAL.

► **RER C. Vers Orly.** Paris-Orly est relié à la station « Pont de Rungis » du RER C par le service de bus « Paris par le train ». Paris-Orly Sud : porte C, arrêt 6. Paris-Orly Ouest : porte C, arrêt 7. Durée : 35 min. Prix : 6,35 €.

► **Bus. Vers CDG.** La navette Roissybus assure une liaison depuis Opéra. Durée : 45 à 60 minutes. Prix : 12 €.

Bus 350 depuis « gare de l'Est » et le 351 depuis « Place de la Nation ». Durée : 70 min. Prix : 6 €.

Vers Orly. OrlyBus depuis Denfert Rochereau. Paris-Orly Sud : porte C. Paris-Orly Ouest : porte D niveau Arrivées. Durée : 20 à 30 min. Prix : 8,70 €.

Bus 183 depuis « Paris-Porte de Choisy ». Durée : 50 min. Prix : 2 €.

► **Tramway. Vers Orly.** T7 passe par l'aéroport d'Orly depuis Villejuif-Louis Aragon ou Athis Mons. Durée : 30 min. Prix : 1,80 €.

Interconnexion CDG-ORLY

► **Navette Orly-Roissy. Ligne 3.** Dessert Orly Sud, Orly Ouest, Terminal 1, 2E/2F, 2B/2D, 2A/2C de CDG. Durée : environ 1h15. Prix : de 18 à 22 €.

Taxis

La loi Thévenoud a mis en place un tarif au forfait des courses de taxis pour se rendre aux aéroports d'Orly et Roissy. Forfait qui s'applique 7j/7, 24h/24, dimanches et jours fériés compris.

- **Entre Roissy et Paris rive droite** : 50 €.
- **Entre Roissy et Paris rive gauche** : 55 €.
- **Entre Orly et Paris rive droite** : 35 €.
- **Entre Orly et Paris rive gauche** : 30 €.

Uber

Entre 35 et 50 € en fonction de la zone de prise en charge et de l'heure d'affluence.

CITY TRIP

La petite collection qui monte

Version offerte sous réserve de l'achat de la version papier

Version numérique OFFERTE*

Week-End et courts séjours

AMSTERDAM
BARCELONE
BERLIN
BRUXELLES
BUDAPEST
DUBAI
DUBLIN
EDIMBOURG
FLORENCE
GENÈVE

HONG KONG
ISTANBUL
LISBONNE
LONDRES
MADRID
MARRAKECH
MIAMI
MILAN
MONTREAL
MOSCOU
NAPLES

NEW YORK
PARIS
PÉKIN
PRAGUE
ROME
ST-PÉTERSBOURG
SAN FRANCISCO
SÉVILLE
SHANGHAI
VENISE
VIENNE



plus d'informations sur
www.petitfute.com

Suivez nous
aussi sur



■ OPTION WAY

☎ 04 22 46 05 23 – www.optionway.com
contact@optionway.com

Par téléphone, du lundi au vendredi de 10h à 17h. Par e-mail, les lundi, mardi, mercredi, jeudi et samedi de 8h à 20h, le vendredi de 8h à 19h. Option Way est l'agence de voyage en ligne au service des voyageurs. L'objectif est de rendre la réservation de billets d'avion plus simple, tout en vous faisant économiser. 3 bonnes raisons de choisir Option Way :

▶ **La transparence comme mot d'ordre.** Fini les mauvaises surprises, les prix sont tout compris, sans frais cachés.

▶ **Des solutions innovantes et exclusives** qui vous permettent d'acheter vos vols au meilleur prix parmi des centaines de compagnies aériennes.

▶ **Le service client**, basé en France et joignable gratuitement, est composé de véritables experts de l'aérien. Ils sont là pour vous aider, n'hésitez pas à les contacter.

En bus

■ LE BUS DIRECT-PARIS AÉROPORT

☎ 01 64 02 50 14
www.lebusdirect.com

Les cars Air France, désormais rebaptisés Le bus direct, desservent Roissy et Orly Ouest et Sud, 7j/7.

▶ **Ligne 1 :** Orly-Montparnasse-Trocadéro-Paris-Etoile de 6h30 à 23h50. Dans le sens inverse de 4h40 à 21h40. Fréquence toutes les 30 min. Aller simple : 12 €. Aller-retour : 20 €. Gratuit pour les moins de 4 ans.

▶ **Ligne 2 :** Roissy-CDG-Porte Maillot-Etoile/Champs-Élysées de 5h30h à 23h30. Dans le sens inverse de 5h à 22h. Fréquence : toutes les 30 min. Aller simple : 18 €. Aller-retour : 31 €. Gratuit pour les moins de 4 ans.

▶ **Ligne 3 :** Roissy-CDG-Orly de 6h10 à 21h50. Dans le sens inverse de 6h35 à 21h50. Fréquence : toutes les 25 min. Aller simple : 22 €. Aller-retour : 37 €. Gratuit pour les moins de 4 ans.

▶ **Ligne 4 :** Roissy CDG-Gare de Lyon-Montparnasse de 5h45 à 22h45. Dans le sens inverse de 5h15 à 21h45. Aller simple : 18 €. Aller-retour : 31 €. Gratuit pour les moins de 4 ans.

▶ **Autre adresse :** Paris-Charles-de-Gaulle 95700 Roissy-en-France

En bateau

L'Irlande est desservie par de nombreuses lignes de ferries. Depuis la France, les traversées directes partent de Bretagne ou du Cotentin, mais ne sont pas assurées toute l'année. Sinon



EUROMER & Ciel voyages
04 67 65 67 30 - euromer.com

Spécialiste des traversées maritimes : Corse, Sicile, Grèce, Îles Grecques, Maroc, Tunisie, Islande, Îles Baléares...

il faut passer par la Grande-Bretagne et prendre les liaisons depuis le Pays de Galles pour rejoindre la verte Erin.

■ AFERRY

www.aferry.fr

Sur ce site, il est possible de comparer toutes les compagnies de ferry pour trouver les meilleurs prix avec des offres exclusives.

■ EUROMER ET CIEL VOYAGES

☎ 04 67 65 95 12

www.euromer.com – info@euromer.net

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h45 non-stop et le samedi de 9h à 17h45 non-stop
Réservation possible sur le site internet ou par téléphone.

Quand le spécialiste des voyages en ferries, bien connu des camping-caristes, crée une agence d'aviation d'affaires, de fret aérien et de représentation des compagnies aériennes (GSA), cela donne Euromer & Ciel Voyages. Cette agence, ou plutôt ce groupe, dirigée de main de maître par Philippe Sala depuis près de 20 ans dispose d'une gamme complète de produits du voyage : vols charters et réguliers, billets de train, circuits, séjours, croisières, réservation d'hôtel, voyages à la carte... pour le Maroc, la Tunisie, la Grèce, la Crète, l'Algérie, l'Estonie, la Finlande, l'Irlande et la Norvège... Rien ne manque. Le futur voyageur est

accueilli par d'un personnel souriant et toujours de bon conseil. A noter que le site Internet est particulièrement clair et facile d'usage, même les moins *geeks* d'entre vous devraient pouvoir y préparer leur voyage en toute quiétude.

■ IRISH FERRIES

PO Box 19
Alexandra Road
Dublin 1

DUBLIN (Irlande)

☎ +33 1 7072 0326

www.irishferries.fr – info@irishferries.fr

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h.

Depuis Dublin, traversées en ferry à destination de Holyhead, dans le nord du Pays de Galles, compter 1h50. Irish Ferries assure aussi des traversées hebdomadaires au départ de Cherbourg en France, et Pembroke en Grande-Bretagne à destination de Rosslare au sud-est de l'Irlande (à mi-chemin entre Dublin et Cork), et dans le sens inverse. Il existe aussi un trajet direct Dublin-Cherbourg. A bord du ferry, différentes classes allant du siège simple à la suite. La traversée Cherbourg-Rosslare dure environ 18 heures, compter 20 heures pour la traversée Dublin-Cherbourg (nuit à bord).

► **Autre adresse** : Cherbourg Port – Irish Ferries : Gare Maritime, 50 100 Cherbourg
☎ +33 2 33 23 44 44

■ BRITTANY FERRIES

Port du Blouan
Roscoff (Bretagne)
Irlande ☎ 08 25 82 88 28
www.brittany-ferries.fr
reservation@brittany-ferries.fr

La compagnie maritime française, Brittany Ferries, assure la liaison entre Roscoff (dans le Finistère) et Cork (dans la province du Munster, au Sud-Ouest de l'île) – la plus courte de la France vers l'Irlande (14 heures de traversée).

▶ **Un départ par semaine** de mars à fin octobre.

▶ **Des horaires pratiques** : départ le vendredi soir, retour le dimanche matin.

▶ **Des traversées de nuit** pour gagner du temps sur vos vacances.

▶ **Des rotations** assurées par le fleuron de la flotte, le « Pont-Aven ».

Location de voitures

■ ALAMO

☎ 08 05 54 25 10 † www.alamo.fr
Avec plus de 40 ans d'expérience, Alamo possède actuellement plus de 1 million de véhicules au service de 15 millions de voyageurs chaque année, répartis dans 1 248 agences implantées dans 43 pays. Des tarifs spécifiques sont proposés, comme Alamo Gold aux États-Unis et au Canada, le forfait de location de voiture tout compris incluant le GPS, les assurances, les taxes, les frais d'aéroport, un plein d'essence et les conducteurs supplémentaires. Alamo met tout en œuvre pour une location de voiture sans souci.

■ AUTO EUROPE

☎ 08 05 08 88 45
www.autoeurope.fr
reservations@autoeurope.fr

Auto Europe négocie toute l'année des tarifs privilégiés auprès des loueurs internationaux et locaux afin de proposer à ses clients des prix compétitifs. Les conditions Auto Europe : le kilométrage illimité, les assurances et taxes incluses à tout petits prix et des surclassements gratuits pour certaines destinations. Vous pouvez récupérer ou laisser votre véhicule à l'aéroport ou en ville.

■ BSP AUTO

☎ 01 43 46 20 74 – www.bsp-auto.com
Site comparatif accessible 24h/24. Ligne téléphonique ouverte du lundi au vendredi de 9h à 21h30 et le week-end de 9h à 20h.

Il s'agit là d'un prestataire qui vous assure les meilleurs tarifs de location de véhicules auprès des grands loueurs dans les gares, aéroports et les centres-villes. Le kilométrage illimité et les assurances sont souvent compris dans le prix. Les bonus BSP : réservez dès maintenant et payez seulement 5 jours avant la prise de votre véhicule, pas de frais de dossier ni d'annulation (jusqu'à la veille), la moins chère des options zéro franchise.

■ CARIGAMI

☎ 01 73 79 33 33
www.carigami.fr

Notre coup de cœur : le site compare toutes les offres de 8 courtiers en location de voitures, des citadines aux monospaces en passant par les cabriolets et 4x4. En Irlande, vous trouverez facilement sur 12 villes différentes l'offre la plus intéressante pour votre location de voiture. En plus du prix, l'évaluation de l'assurance et les avis clients sont affichés pour chacune des offres. Plus qu'un simple comparateur, vous pouvez réserver en ligne ou par téléphone. C'est la garantie du prix et du service !

SE LOGER

L'Irlande propose une offre complète en la matière. Aucun souci à avoir : hôtels, B&B, auberges de jeunesse, *farmhouses*, campings...

■ BEDYCASA

6, Rue Foch
Montpellier
☎ 04 11 93 43 70
www.bedycasa.com
contact@bedycasa.com

Chez BedyCasa, pionnier de la location chez l'habitant, il est possible de louer une chambre, un appartement, une maison, une cabane (la liste est encore longue !) ou de trouver une famille d'accueil.

BedyCasa propose aux voyageurs en quête d'échange une solution économique et sympathique.

■ BEWELCOME

www.bewelcome.org
Le système est simple : se faire loger partout dans le monde chez l'habitant, contacté auparavant *via* le site Internet. Avec leur carte interactive, les profils des « *welcomers* » s'affichent, avec leurs disponibilités. Certains font part de leurs projets de voyage afin de pouvoir être aidés par les membres du site. Pour un voyage solidaire !

L'IRLANDE SE RÉVÈLE À VOUS !



Découvrez toutes nos offres
de vacances en Irlande :

circuits guidés, autotours, séjours cottage, B&B, hôtel...



INFORMATIONS • CONSEILS • RÉSERVATIONS

02 98 244 701

APPEL NON SURTAXÉ

Brittanyferries.fr ou en agence de voyages


Brittany Ferries

■ COUCHSURFING

www.couchsurfing.com

Couchsurfing est une communauté en ligne qui permet aux routards d'entrer en relation avec des personnes du pays qu'ils visitent et de dormir chez l'habitant. Il suffit de s'inscrire sur le site pour accéder aux profils des locaux susceptibles de vous héberger. En échange, vous pouvez par exemple inviter votre hôte à manger, lui offrir quelque chose de votre pays ou bien l'accueillir chez vous. Soyez rassuré, des systèmes de contrôle existent sur les sites : notation des membres, numéro de passeport exigé à l'inscription, etc. Couchsurfing est le service d'hébergement en ligne regroupant le plus d'adhérents. Les participants ont accès à des hébergements volontaires dans plus de 200 pays. Il est recommandé de prendre le temps d'échanger avec les personnes avant de décider de dormir chez elles, afin de voir si vous avez des points communs.

■ HOSTELBOOKERS

www.hostelbookers.com

Depuis 2005, cette centrale de réservation en ligne permet de planifier son séjour à prix corrects dans le monde entier. Afrique, Asie, Europe, Amérique... HostelBookers est spécialisé dans les logements peu onéreux (auberges de jeunesse ou *hostels*...) mais proposant des services et un cadre plutôt soignés. Pour chaque grande ville, le site propose une sélection pointue d'enseignes partenaires et vous n'aurez plus qu'à choisir l'adresse la plus pratique, la mieux située, ou tout simplement la moins chère. Une plate-forme bien pratique pour les baroudeurs.

■ TROC MAISON

☎ 05 59 02 02 02 – www.trocmaison.com

Le slogan du site : « Échangez... ça change tout ». Un site pour échanger son logement (studio, appartement, villa...). Numéro 1 du troc de maison. Une aubaine quand on pense que 50 % du budget vacances des Français passe dans le logement. Propriétaire d'un appartement, trouvez l'échange idéal qui conviendrait au propriétaire de la maison désirée. Le choix est large : 40 000 offres dans 148 pays.

■ VAOLO

☎ +1 418 317 6466

www.vaolo.com – info@villagemonde.com

VAOLO est une plateforme de réservation en ligne d'hébergements durables et responsables mise en place par l'ONG québécoise de tourisme durable Village Monde. Ce récent site collaboratif permet de découvrir des villages hors des sentiers battus, des communautés éloignées des circuits touristiques de masse, et d'aller loger chez eux, sans aucun intermédiaire. Une bonne façon de faire des rencontres authentiques !

■ WORKAWAY

www.workaway.info

Ici, le système est simple : être nourri et logé en échange d'un travail. Des ranchs, des fermes, des maisons à retaper, des choses plus insolites comme un lieu bouddhiste à rénover. Une expérience unique en son genre.

Hôtels

Les hôtels de luxe sont en train d'évoluer en Irlande. La récession les a forcés à revoir leurs tarifs à la baisse, vous pourrez donc trouver des établissements de ce genre à des tarifs élevés certes, mais moins qu'on pourrait le penser. La mode irlandaise étant au golf et au Spa, beaucoup d'hôtels, surtout en province, offrent ces services avec un tarif préférentiel pour les résidents.

■ IRISH HOTELS FEDERATION

☎ +353 1 497 6459

www.ihf.ie

info@ihf.ie

Organisation nationale pour la promotion des hôtels et autres structures établis en Irlande. Réservation possible en ligne directement sur le site Internet.

Chambres d'hôtes

Les *Bed & Breakfast* pullulent en Irlande, même dans les coins les plus reculés. C'est une excellente formule pour rencontrer les locaux ; les propriétaires sont en général des petites familles ou couples de retraités, ravis de discuter avec les voyageurs. Le petit déjeuner est fait maison et souvent très consistant. Il arrive que l'on ait dans les *B&B* le même confort que dans les grands hôtels, mais pour beaucoup moins cher.

■ B&B IRELAND

☎ +353 71 982 2222

www.bandbireland.com

admin@bandbireland.com

Voilà un site intéressant pour trouver et réserver le *B&B* de ses rêves en Irlande.

■ HIDDEN IRELAND

☎ +353 1 662 7166

hiddenireland.com

info@hiddenireland.com

Pour une expérience à part, ce site propose une belle collection de *B&B* dans des maisons historiques.

Auberges de jeunesse

Vous trouverez des auberges de jeunesse dans la plupart des grandes villes irlandaises. La formule est économique, et le confort presque toujours au rendez-vous.

■ AN ÓIGE – IRISH YOUTH HOSTEL ASSOCIATION

☎ +353 1 830 4555
anoige.ie
info@anoige.ie

Depuis plus de 85 ans, cette association s'efforce de fournir une liste d'hébergements les plus économiques possibles en Irlande.

Campings

Le camping est la formule d'hébergement la plus économique, mais certains ne sont ouverts qu'à la belle saison. Le camping sauvage est en principe interdit, mais les Irlandais sont accueillants et, en région rurale, vous pourrez toujours vous arranger avec le propriétaire pour planter votre tente dans son champ.

■ IRISH CARAVAN & CAMPING COUNCIL

www.camping-ireland.ie
info@camping-ireland.ie
Infos utiles et guide complet recensant les campings d'Irlande.

Tourisme rural – Agritourisme

L'Irlande est une parfaite destination pour les « woofers ». En quelques mots, c'est l'opportunité d'être logé et nourri en échange de son travail en ferme de culture bio.

■ WWOOF IRELAND

☎ +353 27 51254
www.woof.ie
Réseau du wwoofing irlandais, pour un séjour simple, voire traditionnel !

SE DÉPLACER

Avion

Vous trouverez dans ce guide les aéroports les plus proches de toutes les grandes villes. Comme les distances sont en général courtes, l'Irlande est relativement bien quadrillée en matière d'aéroports. Les compagnies *low cost* s'arrêtent à Dublin et Shannon pour Ryanair, Belfast pour EasyJet. Vous trouverez pléthore de vols intérieurs, si le bus ou le train ne vous semblent pas des options envisageables.

■ AER ARANN ISLANDS

Connemara Airport
Inverin
CONNEMARA
☎ +353 9 159 3034
aerarannislands.ie
info@aerarannislands.ie
Compter 49 € l'aller-retour.

Créée en 1970, cette compagnie aérienne permet de rejoindre les îles Arann tout au long de l'année.

Bateau

La plupart des ports de ferries se trouvent sur la côte Est de l'Irlande, pour accueillir des

bateaux venant des côtes galloises, anglaises ou écossaises. Les bateaux venant de France débarquent au Sud du pays (Rosslare ou Cork) et viennent de Cherbourg ou Roscoff. Une fois en Irlande, vous aurez le loisir de prendre le bateau pour visiter les îles, nombreuses au large des côtes. Et pourquoi pas une croisière sur la rivière Shannon ?

■ WATERWAYS IRELAND

☎ +44 28 6632 3004
www.waterwaysireland.org
info@waterwaysireland.org
Infos sur les lacs, canaux et rivières (navigation, location de bateau, activités, événements...).

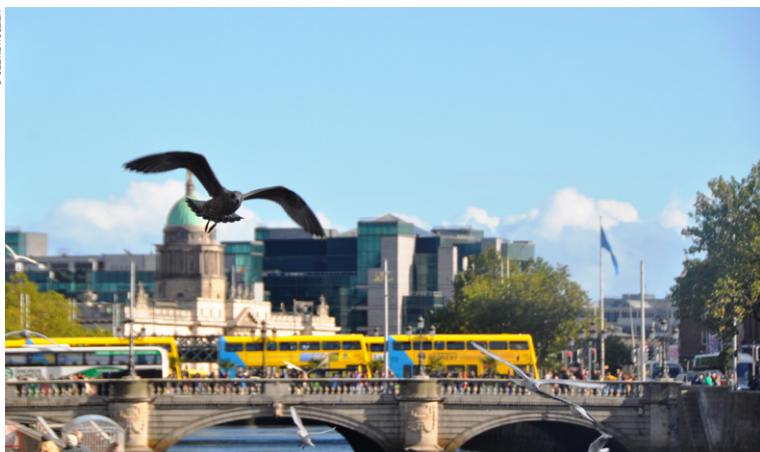
Bus

Si vous ne conduisez pas, le bus est de loin le meilleur moyen de transport en Irlande. Vous trouverez plusieurs liaisons quotidiennes entre les grandes villes, mais il faut savoir que les bus s'arrêtent dans tous les petits villages environnants, ce qui vous permet de sortir un peu des sentiers battus. Les tarifs sont avantageux.

► **Plus d'infos :** www.buseireann.ie pour l'Eire, et www.translink.co.uk pour l'Irlande du Nord.

Good tip

Pour tous vos déplacements en Irlande, le site www.transportforireland.ie devrait être d'une grande aide. L'onglet « Journey Planner » permet le calcul d'itinéraires de tous les transports possibles pour votre trajet.



Balade le long de la Liffey, Dublin.

Train

Le réseau de voies ferrées est moins développé que le réseau de bus, mais les tarifs sont à peine plus élevés et il faut reconnaître que le train offre un peu plus de confort.

► **Plus d'infos :** www.irishrail.ie pour l'Eire, et www.translink.co.uk pour l'Irlande du Nord.

Voiture

Si vous comptez rester en agglomération, la voiture n'a pas d'intérêt d'autant plus que les parkings coûtent en général très cher dans les villes irlandaises. Mais si ce sont les campagnes et les coins reculés qui vous tentent, la voiture est vraiment le moyen de transport idéal. Vous pouvez emmener votre voiture avec vous sur le ferry, ou bien en louer une sur place. N'ayez pas peur de la conduite à gauche, on s'y fait en quelques heures, et les Irlandais, courtois par nature, sont également habitués à voir des voitures de location hésiter sur le chemin à emprunter. Les distances sont courtes, et la voiture vous procurera une liberté que vous n'aurez pas avec les autres moyens de transport.

■ IRISH CAR RENTALS

☎ +353 1 844 1944

www.irishcarrentals.com

Cette compagnie irlandaise est l'une des plus importantes firmes indépendantes de location de voitures. Elle possède un parc de plus de 2 500 véhicules et des agences aux quatre coins du pays (aéroports de Dublin, Shannon, Kerry et Cork). Le plus : ses tarifs compétitifs.

Taxi

Toutes les villes majeures ont leur compagnie de taxis. Dans les petites villes, les taxis sont souvent individuels, vous constaterez d'ailleurs que les numéros donnés par le *Petit Futé* commencent souvent par « 08 », l'indicatif des numéros de portables. Les tarifs sont à peu près les mêmes qu'en France, mais varient selon les régions et les villes. En Irlande du Nord, il arrive qu'il faille négocier le prix de la course à l'avance.

Deux-roues

Beaucoup de cycles sur les routes irlandaises, et pour cause : on trouve des centres de location de vélos absolument partout, même dans les coins les plus reculés. Pas de danger majeur sur la route, les Irlandais roulent prudemment, mais attention de ne pas vous faire surprendre par la pluie...

Auto-stop

C'est un sport national irlandais ! Vous n'attendrez jamais très longtemps avec votre pouce levé sur le bord des routes. D'un point de vue économique, vous y gagnez largement, d'un point de vue humain également, car on y fait de belles rencontres. Si vous êtes vous-même le conducteur, n'hésitez pas à vous arrêter pour laisser un auto-stoppeur profiter de votre voiture sur quelques kilomètres.

DÉCOUVERTE



Cliffs of Moher.

© SANDIS SVEICERS - SHUTTERSTOCK.COM

L'IRLANDE EN 30 MOTS CLÉS

Accent

Même si votre anglais est bon (avec cependant une petite pointe d'accent français !), vous constaterez rapidement que l'accent irlandais, particulièrement dans les campagnes, est assez difficile à comprendre. N'hésitez pas à les faire répéter, ils ne se vexeront pas.

Animaux

L'Irlande est un paradis naturel pour les animaux sauvages, doublé de réserves nationales et d'îles sanctuaires d'oiseaux. Le visiteur, par ailleurs, ne pourra qu'être surpris par l'omniprésence de corneilles et corbeaux qui peuplent le ciel. Le pays rêvé des pêcheurs est réputé pour ses

espèces de poissons, notamment le saumon, la truite et le brochet. Depuis l'époque celte, le cheval est un animal noble et sacré, le poney du Connemara est d'ailleurs une race connue dans le monde entier. Quant aux animaux domestiques, le chien est privilégié, et particulièrement le labrador dont on connaît la gentillesse.

Bains de mer

Brrr ! L'eau est glaciale, mais les courageux et les Irlandais y vont (nombre d'entre eux enfilent quand même une combinaison). La moitié sud est évidemment plus propice et certaines plages sont même bondées. Il est préférable de choisir les plages surveillées, certains courants pouvant être traîtres.

Faire / Ne pas faire

Faire

- ▶ **Passer une soirée** (ou plusieurs !) dans un pub et toujours proposer d'offrir votre tournée.
- ▶ **Ecouter de la musique traditionnelle** (dans un pub ou dans un des nombreux festivals).
- ▶ **S'essayer à la gastronomie locale** : goûter la Guinness, la bière locale mondialement connue, le pain irlandais (*soda bread*), l'*Irish stew* ou encore la soupe parfumée de poisson, *seafood chowder*.
- ▶ **Acheter une Heritage Card** si vous prévoyez la visite de nombreux monuments historiques en République d'Irlande (sites gérés par Duchas).
- ▶ **Bien regarder quand vous traversez une rue** (est-il utile de vous rappeler que les voitures roulent à gauche en Irlande !).
- ▶ **Assister à un match de hurling ou de football gaélique**, notamment à Croke Park à Dublin, et demander à son voisin (irlandais) d'expliquer les règles du jeu. Non seulement vous découvrez un sport épatant, mais en plus vous vous faites des amis.

Ne pas faire

- ▶ **Confondre** ce qui est anglais et irlandais.
- ▶ **Exprimer des avis très tranchés sur la politique et la religion**. Cela n'empêche pas d'écouter et de poser des questions, mais, sur des sujets aussi délicats, mieux vaut avoir l'art et la manière (et quelques connaissances). Idem pour les problèmes de religion ou celui de l'avortement, même largement approuvé par référendum en 2018, qui sont encore des sujets très sensibles, qu'il vaudra mieux essayer d'éviter.
- ▶ **Ecouter de la musique dans un pub attrape-touristes**.
- ▶ **Penser qu'on a oublié de vous servir votre Guinness** : une vraie bonne Guinness se sert petit à petit, patience donc...
- ▶ **Ne jamais commander un demi** ! La pinte est de rigueur et vous éviterez ainsi d'être taxé de « touriste » !
- ▶ **Oublier votre parapluie ou votre imperméable** quand vous sortez.



© MENDELPERKINS

DÉCOUVERTE

Croix celtique près de l'abbaye de Clare.

Bière

Sans aucun doute la boisson préférée des Irlandais, dont la fameuse bière brune (*stout*) de Dublin et la Guinness (ou son équivalent à Cork, la Murphy's). Il existe aussi des bières blondes (*lager*) comme la Harp (produite par Guinness) et des bières rousses (*bitter*) comme la Smithwicks (prononcer « smithik's »). On peut commander une pinte de bière (570 ml) ou, si le courage vient à manquer, une demi-pinte.

► **Guinness, une bière de légende !** Boisson emblématique de l'île – et aussi la plus consommée ! –, la Guinness a même adopté la harpe de Brian Boru pour emblème, comme l'Etat Irlandais.

Buskers

Musiciens des rues. Dans les villes irlandaises, notamment à Dublin ou Galway, vous pouvez entendre des musiciens de tous les styles dans les rues. Le plus souvent, ce ne sont pas des mendiants, mais des artistes de qualité ou des étudiants qui cherchent à récolter quelques pièces pour boire un verre.

Celtes

A croire les boutiques pour touristes, on ne viendrait en Irlande que pour renouer avec l'histoire des Celtes, des Vikings et autres Barbares ! Certes, l'histoire celtique avec l'arrivée des Gaëls est passionnante, mais si le gaélique, et tout ce qui est irlandais, a une origine celtique, c'est l'Histoire toute entière qui fait l'Irlande telle qu'elle est aujourd'hui.

De nombreuses villes sont jumelées avec des villes françaises, celtiques elles aussi : Galway et Lorient ou encore Limerick et Quimper. Eh oui, nos voisins celtes sont également nos cousins (du moins quand on est breton) !

Cheers !

Que vous soyez au pub, dans la rue, ou en pleine conversation, *cheers !* résonnera sans cesse à vos oreilles. Cela signifie « santé », « merci », « au revoir » ou « de rien », c'est donc très facile à utiliser.

Connemara

Célébrée par une chanson indémodable, cette région reste la préférée des touristes français, avec son milieu naturel préservé où se mêlent landes, tourbières, marécages et lacs. Malgré son climat très humide, ce coin d'Irlande reste un paradis pour les randonneurs amateurs de grands espaces. Les paysages donnent une telle impression d'immensité qu'une route a été baptisée la « Route du ciel ».

Courses

Nul doute que le délassément national est une conjonction de plaisirs, tous offerts par les pubs : celui de savourer une Guinness, de parler tous azimuts ou d'entendre quelques airs traditionnels. N'empêche que les courses de lévriers ou de chevaux peuvent être considérées aussi comme un délassément typiquement irlandais, à condition que la passion du jeu ne finisse pas par l'emporter !

Graic

Vous risquez d'entendre souvent ce mot irlandais par excellence, qui se prononce « crack ». Cela signifie simplement un bon moment, une bonne ambiance. *What's the craic ?* est l'équivalent de l'américain *Wassup ?* (« Quoi de neuf ? », en gros).

Destination phare

Depuis 2011, la fréquentation touristique du pays ne cesse de progresser. Il faut reconnaître que l'invasion touristique est facilement circonscrite. Les Français, à partir de juillet, se dirigent majoritairement vers le Connemara et le Ring of Kerry. Les Allemands poussent plus haut et s'aventurent jusqu'au Donegal. Les Américains enfin débarquent sur la terre de leurs ancêtres...

Églises

Qu'elles soient catholiques ou protestantes, leur rôle est fondamental. Pour s'en convaincre, il suffit de traverser la ville un dimanche matin : personne. Mais la plupart des activités reprennent après la messe. Le poids de l'Église dans la vie quotidienne est décisif, même si la jeune génération s'en détache de plus en plus. L'église la plus incroyable est sans doute la basilique de Knock qui peut accueillir plus de 10 000 fidèles venus du monde entier.

Famille

C'est par et dans la famille que l'Irlande poursuit son renouveau qui fait d'elle l'un des pays les plus jeunes d'Europe (presque la moitié de la population a moins de 25 ans). Les changements arrivent pourtant bien vite : le mariage, toujours d'actualité, est de plus en plus tardif, ainsi que le premier enfant. La famille traditionnelle se transforme doucement.

Gaeltacht

Les *Gaeltacht* sont des régions d'Irlande où le gaélique est la langue usuelle. On les trouve essentiellement dans l'Ouest, aux environs de Galway, mais il y en a d'autres dans les comtés de Kerry et de Cork ou encore à Rath Cairn, dans le comté de Meath, dans le centre de l'île, dans le comté de Waterford, sur la côte est et dans la région des Rosses au nord du pays (d'ailleurs, avant cette région dont Dungloe est la ville principale, les indications cessent d'être bilingues, ainsi que de nombreuses enseignes). On estime à 80 000 le nombre de personnes parlant le gaélique, et ce chiffre ne cesse de croître grâce à un regain d'intérêt pour la langue.

Gigue

Danse folklorique irlandaise, exécutée en solo, pleine d'entrain, caractérisée par des frappelements rapides et alternés des talons et des pointes, pratiquée comme danse théâtrale au XVII^e siècle en Europe, puis devenue danse masculine traditionnelle d'Irlande depuis le XVIII^e siècle.

Héritage

Un mot-clé de l'Irlande contemporaine. Le visiteur ne pourra qu'être frappé par le nombre d'organismes qui proposent, à partir du nom des aïeux, de retracer les racines familiales de tout un chacun afin de les ancrer au plus lointain de l'histoire. Evidemment, ce type de service est particulièrement prisé des touristes américains venus en Irlande sur les traces de leurs ancêtres.

Par ailleurs, on assiste à une multiplication des parcs appelés « Heritage Centre » dont le rôle consiste en la reconstitution des grandes étapes de la culture irlandaise, du néolithique au XIX^e siècle.

Hospitalité

L'Irlande a été de tout temps célèbre pour l'hospitalité de ses habitants. Vous découvrirez bien assez tôt que les Irlandais savent recevoir, plaisanter et recevoir la plaisanterie. Très compréhensifs avec les non-anglophones, ils savent mettre à l'aise. N'ayez pas peur de parler, même si votre niveau d'anglais est approximatif. L'hospitalité légendaire et la gentillesse des Irlandais contribuent grandement au charme de ce pays !

Humour

Si vous vous croyez drôle et doté d'un sens de l'humour inné, allez vous frotter aux Irlandais qui en manquent rarement. Plutôt sarcastiques et jamais trop sérieux, les Irlandais se feront un plaisir de vous mener en bateau. Un petit conseil, prenez à peu près tout à la légère. L'Irlande est une très bonne destination pour s'amuser. Le leitmotiv irlandais : *why give a straight answer when you can give a funny one ?* (« pourquoi donner une réponse directe quand on peut en donner une drôle ? »).

Leprechaun

Voici un drôle de personnage adoré par l'Irlande. Vous croiserez facilement, dans les boutiques de souvenirs, de nombreux objets s'y rapportant ou lors des défilés de la Saint-Patrick. Le *leprechaun* est un petit être, associé au farfadet en France, représenté sous la forme d'un petit

vieillard barbu, roux, vêtu de vert et portant un trèfle à quatre feuilles. Il est cordonnier. On le dit possédant un trésor : un pot rempli d'or. Sarcastique, il n'aime pas être dérangé et se déplace extrêmement vite afin de ne pas être repéré. Il aurait créé l'arc-en-ciel pour échapper à la vue de tous, une diversion bien utile, car si on le voit, il doit mener son interlocuteur à son trésor. Alors, si vous le voyez, ne le lâchez pas des yeux, car à tout détour du regard ou battement de cil, il disparaît...

Modernisation de la société

L'Irlande, pays connu pour être fortement imprégné par la religion catholique, s'est prononcée par référendum sur plusieurs questions à haute valeur symbolique depuis 2015. Mariage pour tous, abrogation de l'avortement, abrogation du délit de blasphème : les citoyens se sont majoritairement prononcés favorablement pour l'évolution de ces sujets de société, restés longtemps tabous.

Musique

Lorsqu'on parle de musique irlandaise, on ne peut s'empêcher de penser au succès sur la scène internationale des groupes irlandais U2, The Cranberries ou The Corrs. Mais il ne faut pas se limiter à cela. Les Irlandais ont l'âme musicale et la musique est présente dans tout le pays presque à chaque heure et à chaque coin de rue. Quand on parle de musique traditionnelle, on se réfère à ce mélange de violon, flûte, accordéon et *bodhran*, le tambour celtique (avec parfois du chant également). C'est sur la côte Ouest (Clare, Donegal, Galway, Kerry et Sligo) que l'on trouve le meilleur de la musique traditionnelle. Le plus grand festival, Fleadh Cheoil na hÉireann, se tient à la fin du mois d'août dans une ville différente chaque année. De nombreux pubs accueillent des sessions musicales de toutes sortes allant de la musique traditionnelle au rock. Enfin, il ne faut jamais aller bien loin pour entendre de la musique en Irlande : les musiciens en tout genre emplissent les rues du pays d'une atmosphère joyeuse et chaleureuse, à Galway par exemple.

Oghamique

Les pierres oghamiques sont des pierres levées datant du IV^e au VII^e siècle, qui portent des inscriptions. L'alphabet oghamique, transposition de l'alphabet latin, est la première forme d'écriture irlandaise connue. Cet alphabet consiste en des groupes de 1 à 5 lignes disposées au travers d'une ligne verticale ; chaque groupe représente une lettre différente. On n'est pas certain de l'utilisation de ces pierres : tombeau, pierre

commémorative ou même peut-être marque de territoire. On les trouve surtout dans les comtés de Cork, Kerry et Waterford.

Pêche

3 200 km de côtes et de fonds remarquables. Et la présence du Gulf Stream, grand courant océanique chaud. Plus de 70 espèces de poissons ont été répertoriées. Les 14 000 km de rivières et les quelque 400 lacs d'Irlande abondent en brochets, truites et saumons. Lough Corrib, le plus grand lac de la République d'Irlande (dans le Connemara) est très connu pour le saumon et la truite. Le comté de Fermanagh en Irlande du Nord est réputé pour la beauté de ses rivières et de ses lacs où se pratique la pêche au saumon. Il faut un permis pour la pêche au saumon, délivré sur place par les Fisheries Boards. Des boutiques spécialisées ainsi que certains hôtels (généralement situés en bord de lac) louent du matériel de pêche.

Pluie

Non, ce n'est pas une idée reçue, il pleut vraiment souvent, et plusieurs fois par jour en Irlande. Il peut même pleuvoir non-stop toute une journée et le ciel bas, lourd et sombre peut rebuter à première vue. Pourtant, c'est quand il pleut que l'on connaît l'Irlande en se réfugiant dans les pubs, musées et autres lieux protégés. Quoi qu'il en soit, sortez toujours couvert et soyez prévoyant : le parapluie et le ciré doivent faire partie de vos bagages.



Les leprechauns, créatures féériques issues du folklore irlandais.

Pub

Le terme *pub* vient de *public house* (maison publique). Un voyage en Irlande ne serait pas complet sans un passage dans un de ses pubs traditionnels. Cœur de la vie sociale, le pub est l'endroit où les Irlandais se retrouvent entre amis, entre collègues, pour manger (cuisine traditionnelle comme l'*irish stew*), pour écouter de la musique (avec souvent des sessions musicales de très bonne qualité) ou tout simplement pour boire une bière et discuter. Populaire et chaleureux, le pub est fréquenté par tous, de l'homme d'affaires en costume cravate sortant du bureau à la ménagère et ses enfants le dimanche après-midi, en passant par les étudiants bruyants qui viennent vider pinte après pinte...

Religion

Clé de voûte de la société irlandaise, d'autant que les deux confessions sont territorialement mêlées. La République d'Irlande, catholique à presque 90 %, abrite des enclaves protestantes, ne serait-ce qu'à Dublin. En Irlande du Nord, la majorité protestante, soucieuse de son attachement à la Grande-Bretagne, vit sous la pression de la minorité catholique.

Si l'influence des deux confessions domine quant aux questions de morale, en revanche l'appartenance à l'une ou l'autre enflamme la question politique...

Tempérament national

Serviable, chaleureux et accueillant, allant jusqu'à une naturelle curiosité (D'où venez-vous ? Qu'avez-vous vu en Irlande ? Connaissez-vous ceci ? etc.), mais sans arrière-pensée : tel est l'Irlandais.

Le tempérament national, si l'on peut risquer quelques généralités en ce domaine, est à la fois très concret, grâce à l'omniprésence de la terre (qui s'explique quand on sait ce qu'il en a parfois coûté pour simplement continuer à y vivre), et tout à fait rêveur, nourri de nombreuses légendes, de contes et de récits ancestraux,

sans oublier le monde de superstition dans lequel vivait la vieille génération. Mais ce penchant à la légende n'interdit nullement un rapport direct avec l'argent, le tourisme constituant une source de revenus non négligeable. Cependant, en Irlande, la relation humaine finit toujours par l'emporter sur les considérations économiques, ce qui est rare en Europe.

Trèfle

C'est l'emblème du pays. On le retrouve ainsi cousu sur le maillot des joueurs du XV d'Irlande. Saint Patrick, qui évangélisa l'Irlande au V^e siècle, se serait servi du végétal à trois feuilles pour expliquer aux païens la sainte Trinité : le père, le fils et le Saint-Esprit, trois composantes d'un seul et même dieu.

Vert

Dans la mythologie celtique, l'île des Bienheureux, l'Irlande, était la verte Erin. Ce sont ces paysages verdoyants qui attirent les touristes. Quel que soit l'endroit où vous vous trouvez, vous n'êtes jamais à plus de 100 km du rivage. Cette géographie favorise un taux élevé de précipitations. Les pâturages sont d'un vert intense. La couleur verte habille toutes les équipes nationales irlandaises. Le vert est omniprésent lors des parades de la Saint-Patrick, fête nationale irlandaise, le 17 mars.

Whiskey

Le whiskey est, après la Guinness, l'autre boisson alcoolisée nationale. Vous remarquerez que les Irlandais ne font pas du whisky mais du *whiskey*, nuance ! Et les amateurs qui aiment les saveurs et les parfums plus rustiques, mais plaisants, de l'*irish whiskey* sont nombreux. Trois marques majeures : Bushmills, Tullamore Dew et Jameson, plus sec mais incomparable. Et on raconte que l'*irish coffee* a été imaginé par des Irlandais pour pouvoir continuer à pouvoir apprécier leur whiskey même dans un salon de thé.

SURVOL DE L'IRLANDE

GÉOGRAPHIE

L'île est située à l'extrême ouest de l'Europe. Elle s'étend sur 275 km, de Howth Head, sur la côte est, à Slyne Head, sur la côte Ouest, et sur 486 km, de Malin Head, sur la côte Nord, à Mizen Head, sur la côte Sud. Sa superficie totale est de 70 273 km² et elle compte 1 448 km de côtes. La capitale Dublin est située sur la côte Est, au bord de la mer d'Irlande, au fond d'une baie semi-circulaire où débouche un fleuve, la Liffey. L'Irlande est composée de 4 provinces : l'Ulster (comprenant l'Irlande du Nord), le Connacht, le Munster et le Leinster. Chaque province est divisée en comtés ; il en existe 32 sur l'ensemble de l'île.

► **Le relief en Irlande** est assez représentatif de l'ère quaternaire ; son aspect prouve que les variations climatiques sont peu importantes. Au sud du pays, une bande montagneuse comprenant les monts du Connemara et du Mayo, mais les plus hauts monts d'Irlande se situent au nord (Carrantuohill, 1 041 m). Le centre est essentiellement composé de plaines où les fleuves alternent avec les lacs. Au sud de Dublin s'élèvent les monts Wicklow constitués de quartzite et de granite.

Climat

Le climat, sous influence océanique, est relativement doux tout au long de l'année et surtout très humide. Constamment sous l'emprise des vents à qui elle doit son ciel changeant et sous les effets adoucissants du Gulf Stream, l'île offre un climat plutôt agréable. Mais dites-vous bien que, même l'été, les températures dépassent rarement les 25 °C et que les averses sont fréquentes. Avec une moyenne de 5 °C en hiver et de 15 °C en été, il pleut à peu près 200 jours par an. Le temps peut varier en l'espace de quelques heures, au point que l'on peut parfois avoir l'impression de traverser les quatre saisons de l'année en une seule journée. Il faut donc toujours prévoir un vêtement de pluie. Mais le climat de l'est est tout de même plus clément que dans les autres régions du pays, et l'été y est plus chaud.

Eau

L'Irlande est bordée à l'ouest par l'océan Atlantique, au sud par la mer Celtique et à l'est par la mer d'Irlande. Au sud-est, le canal Saint-George sépare l'Irlande du Pays de Galles. De nombreux lacs recouvrent 2 % de la surface de l'île, le plus grand

étant le Lough Neagh, en Irlande du Nord, qui ressemble quelque peu au Loch Ness écossais. Les rivières sont assez nombreuses. Le fleuve le plus important de l'île, le Shannon, s'étend sur 300 km. Le célèbre fleuve Liffey, à la couleur sombre ressemblant étrangement à la Guinness, traverse la capitale. Dublin est également entourée de canaux, le Grand Canal au Sud et le Canal Royal au Nord. Ces rivières traversent souvent les grandes villes du pays, puisqu'elles constituaient des voies de pénétration et des points de repère pour les Vikings au cours de leurs invasions. C'est pourquoi on retrouve la Liffey à Dublin, le Shannon à Limerick, la Lee à Cork et la Lagan à Belfast.

Géologie

L'Irlande était autrefois, avec la Grande-Bretagne, rattachée au continent, et c'est au cours de l'ère primaire que s'est formée l'île actuelle. Durant cette période, de grands mouvements affectèrent les régions nord-ouest (entre Galway et le Donegal), le nord (Ulster) et le sud-est (entre Dublin et Waterford), puis les régions méridionales et centrales. L'Irlande fut ensuite envahie par la mer. Au cours de l'ère tertiaire, l'activité volcanique fut véritablement importante et affecta toute la partie nord-est du pays. Les coulées de lave se superposèrent aux matières soulevées durant l'ère primaire, laissant place à une immense plate-forme de basalte s'étendant de la vallée du Lagan jusqu'à la mer (c'est à cette période que fut formée la célèbre et impressionnante Chaussée du Géant). Les glaciers de l'ère quaternaire ont également fortement modifié le relief de l'Irlande, et c'est à cette période que furent creusées les vallées.

La Chaussée des Géants (The Giant's Causeway)

Sur la côte d'Antrim, en Irlande du Nord, la Chaussée des Géants est une curiosité naturelle spectaculaire. Il s'agit d'un agencement d'environ 40 000 pierres de basalte jointes les unes aux autres en colonnes. Cette forme particulière résulte d'une éruption qui a eu lieu il y a 60 millions d'années. En se précipitant dans la mer, la lave s'est refroidie rapidement et irrégulièrement, produisant des fissures géométriques. Ces pierres sont toutes de tailles différentes mais possèdent la particularité d'être toutes hexagonales donnant un aspect pavé.



Malin Head, le point le plus septentrional d'Irlande.

Les habitants ont associé une légende à ce phénomène géologique. La Chaussée des Géants serait l'œuvre de Finn McCool, un géant, chef de clan irlandais, qui aurait habité sur un flanc de montagne. Il construisit la chaussée pour aller défier son homologue écossais de l'autre côté de la mer. Mais, lorsque Finn vit la stature imposante de son rival, il prit peur et chercha une ruse pour

éloigner le géant écossais Benandonner. Alors il demanda à son épouse, Oonagh, de le déguiser en nouveau-né. Celle-ci présenta le chérubin à Benandonner lors de son arrivée sur l'île. Voyant la taille de l'enfant et imaginant celle du père, le géant écossais prit peur et fit demi-tour vers l'Écosse en prenant soin de détruire une partie de la chaussée qui reliait les deux contrées.

ENVIRONNEMENT – ÉCOLOGIE

L'écologie est très importante et les consciences individuelles s'éveillent vite sur de vrais sujets de société. En 2009, l'Irlande « la verte » était la plus grosse productrice de déchets en Europe (786 kg/hab./an contre 430 en Finlande). Concernée par ce fléau et à la pointe de la gestion écologique de la pollution, l'Irlande travaille d'arrache-pied pour conserver ses eaux, son air et son environnement. Aujourd'hui par exemple, tout citoyen irlandais qui acquiert une nouvelle voiture est taxé en fonction des émissions polluantes de son véhicule. De plus, le gouvernement a opté pour une stratégie de croissance innovante fondée sur les énergies renouvelables. Le pays affiche un taux record de pénétration des énergies propres, avec des niveaux d'émissions en recul de 15 %. L'évolution des mentalités s'illustre notamment par les *Dublin Bikes* (équivalent des vélibs parisiens), instaurés en 2009, qui ont connu le plus gros succès d'Europe. Résultat : plus de 68 % de cyclistes !

Parcs nationaux

Les parcs nationaux, réserves naturelles et jardins patrimoniaux d'Irlande constituent un ensemble d'une grande qualité.

► **Le parc Glenveagh** dans le Donegal, au Nord-Ouest de l'Irlande, est le plus vaste du pays (16 958 hectares). Sa nature exubérante, ses lacs, montagnes et vallées restent des paysages intacts, que l'homme a très peu façonné. Le parc

possède également un château de style écossais et de magnifiques jardins contrastant avec le terrain sauvage des alentours.

► **Le parc de Ballycroy**, dans le comté de Mayo, longe la côte Atlantique. Sa tourbière est l'une des plus vastes d'Europe. De nombreuses espèces d'oiseaux migrateurs y sont recensées.

► **Le parc du Connemara**, dans le comté de Galway, est connu pour ses vastes étendues de tourbières. Il abrite une grande variété de fleurs sauvages et d'oiseaux. Propices à la randonnée, les montagnes du parc, Benbaun, Bencullagh, Benbrack et Muckanaght font partie des Twelve Bens et des Beanna Beola. Plaines herbeuses, montagnes et rivières offrent des spectacles fabuleux.

► **Le parc du Burren**, dans le Shannon, est réputé pour ses paysages de calcaire, presque lunaires. On y trouve de nombreux sites du néolithique.

► **Le parc de Killarney**, dans le comté de Kerry, au sud-ouest, est réputé pour ses lacs, sa variété de forêts de chênes, de bois d'ifs et son paysage de montagnes. Le dernier troupeau de cerfs rouges natifs d'Irlande y vit en liberté sur les pentes de la montagne Mangerton.

► **Le parc des Wicklow Mountains**, dans les Midlands, possède de grandes étendues de tourbières qui offrent une protection naturelle pour la faune et la flore, notamment des espèces rares d'orchidées.

FAUNE ET FLORE

Faune

Les paysages verdoyants irlandais accueillent principalement des renards et des blaireaux, même si vous avez relativement peu de chance d'en apercevoir. En revanche, vous verrez peut-être des lièvres, des hérissons, des écureuils ou même des cerfs... Sur les côtes, vous apercevrez peut-être également des phoques et des dauphins, tandis que les lacs et les rivières abritent saumons et truites sauvages faisant de l'Irlande une destination prisée des pêcheurs. De nombreux oiseaux migrateurs trouvent refuge en Irlande, l'humidité de l'île favorisant la faune ornithologique. Les côtes sont peuplées par les mouettes, les fous de Bassan, les cormorans et autres oiseaux marins, les falaises leur servant de refuge. On voit parfois aussi des craves à bec rouge – espèce rare de corbeau doté de bec et de pattes rouge vif – dans les dunes qui bordent la côte ouest. Dans les monts du Connemara, des petits oiseaux comme le traquet se réfugient dans les rocailles et, dans les monts Wicklow, à proximité de Dublin, on aperçoit de nombreux corbeaux. Enfin, des populations de cygnes, de hérons, de faucons pèlerins et d'aigles royaux (récemment réimplantés) sont visibles dans les terres.

L'Irlande possède plus de 55 observatoires d'oiseaux. Se renseigner auprès de l'Irish Wildbird Conservancy.

■ IRISH WILDBIRD CONSERVANCY

Bullford Business Campus

Kilcoole

WICKLOW

© +353 1 281 9878

www.birdwatchireland.ie

info@birdwatchireland.ie

Organisation indépendante qui lutte pour la protection des oiseaux sauvages et de leurs habitats en Irlande.

Flore

On trouve peu de forêts en Irlande, mais les pâturages sont nombreux, et surtout très verts en raison des conditions climatiques. L'omniprésence des prairies n'empêche pas de voir pousser des landes d'ajoncs et de bruyères sur les montagnes.

► **A l'ouest du pays**, les terres sont principalement des champs de tourbe où l'on trouve de nombreuses plantes, dont des espèces menacées. Les tourbières sont des zones humides aux eaux généralement acides et stagnantes. Ces caractéristiques créent un milieu appauvri en oxygène et donc pauvre en bactéries où la matière végétale se décompose lentement. Elle s'accumule progressivement formant un dépôt appelé tourbe.

Les tourbières en Irlande couvrent à peu près 2 000 km², soit plus que dans n'importe quel autre pays européen. Composée majoritairement d'eau mais aussi de déchets végétaux, une tourbière varie de 45 cm à 13 m de profondeur. Les principaux végétaux formant la tourbe sont des mousses, les sphaignes, qui occupent progressivement la surface de l'eau. Riches en insectes, les tourbières ont une valeur écologique qu'il est important de préserver.

► **La baie de Bantry**, dans le comté de Kerry, avec un climat assez doux, compte certaines espèces méditerranéennes, voire tropicales, comme les rhododendrons et le lichen. Le parc national de Killarney, de toute beauté, présente de nombreuses variétés de fleurs et de plantes.

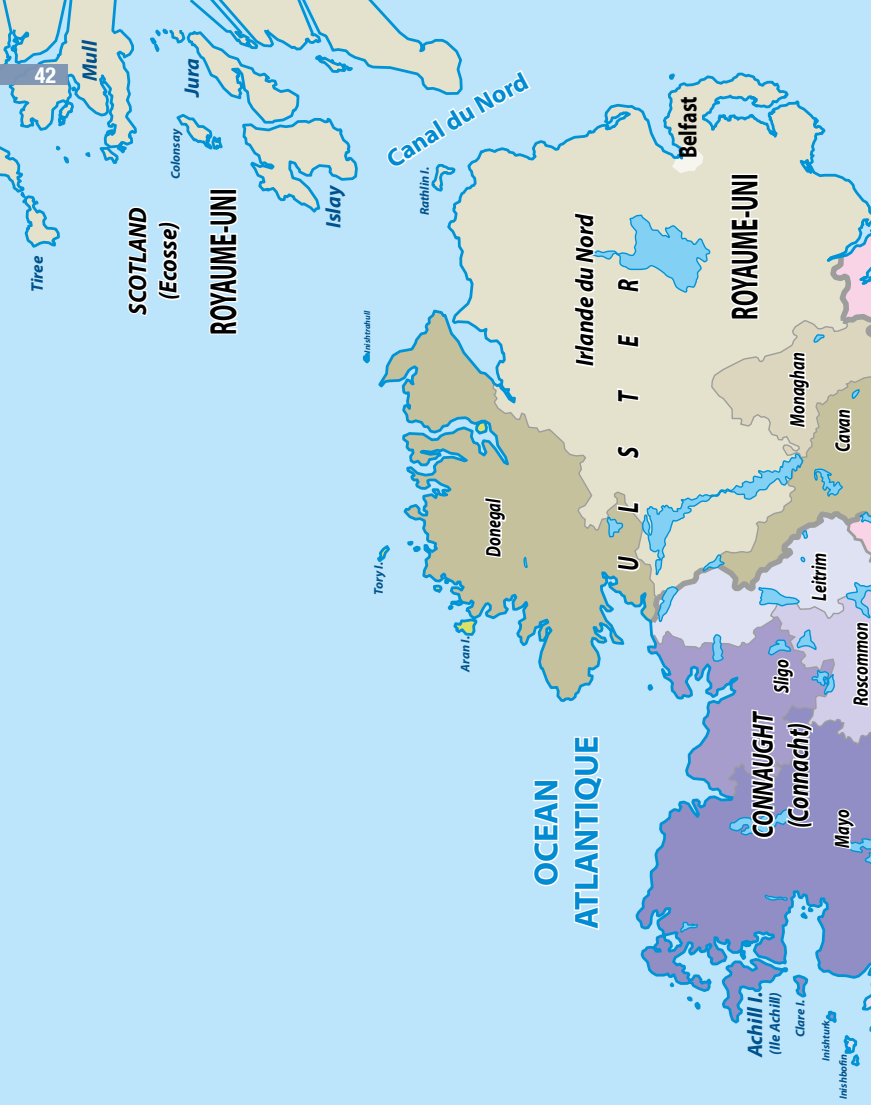
On trouve également beaucoup de jardins botaniques composés de plantes remontant à 30 millions d'années, période à laquelle poussait une flore tropicale. Pendant la domination anglaise, des espèces rares furent rapportées de pays lointains, comme l'eucalyptus, le fuchsia ou le palmier des Andes. Le climat pluvieux et réchauffé par le Gulf Stream a favorisé leur développement.

Les poneys du Connemara

Ceux qu'on aperçoit dans les landes du Connemara ou sur les collines du Donegal sont domestiqués. Les premiers de ces poneys ont probablement été amenés par les Celtes, au IV^e siècle avant notre ère. Ils étaient à l'origine isabelle, à savoir à la robe crème et à la crinière noire. Depuis, ils ont été croisés avec des pur-sang arabes et des pur-sang anglais et ils arborent une robe grise, baie, alezane, isabelle ou palomino... Particulièrement adaptés aux collines escarpées de l'ouest irlandais, ces poneys sont très polyvalents.

Les amateurs ne manqueront pas le Connemara Pony Show qui se déroule chaque année à la mi-août dans la petite ville de Clifden, non loin de Galway. La France a, avec l'Irlande, le cheptel le plus étendu.

Carte administrative



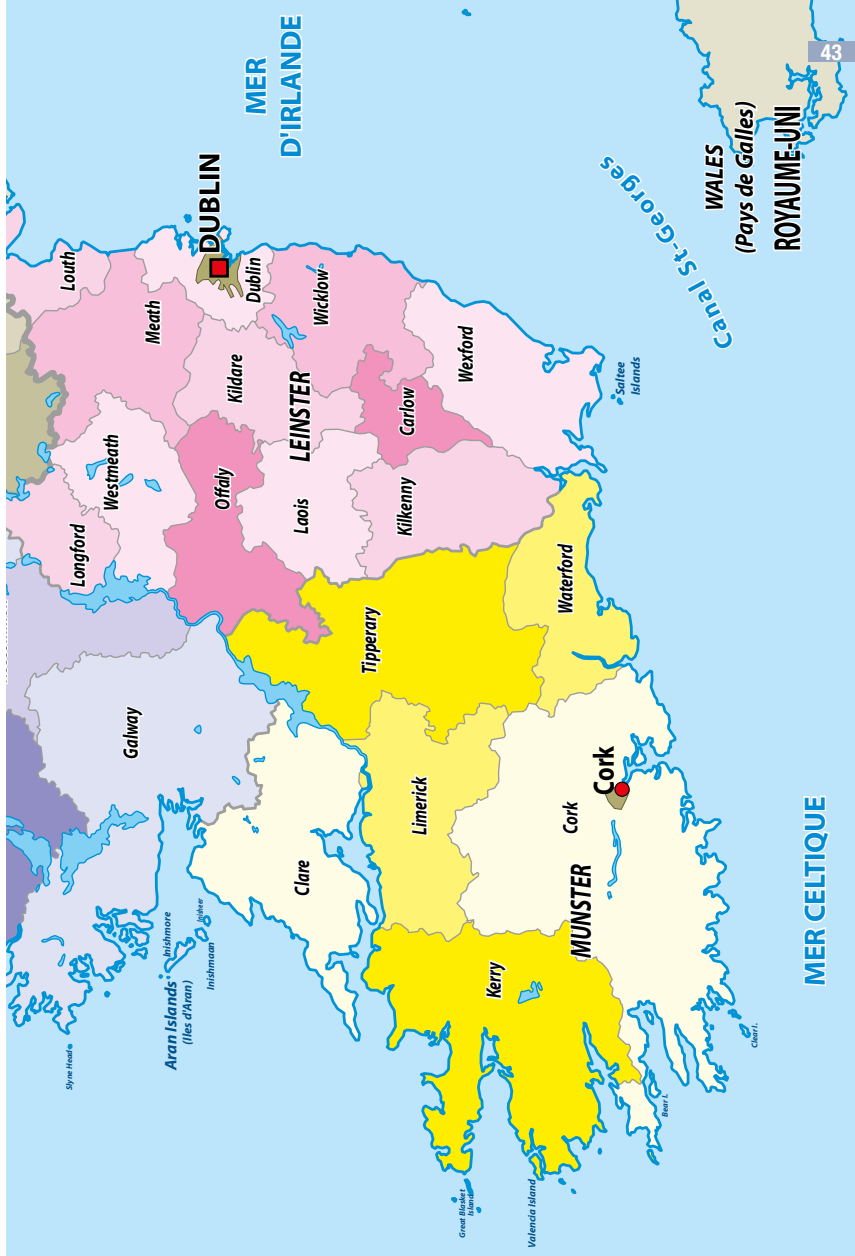
MER D'IRLANDE

Canal St-Georges

WALES
(Pays de Galles)
ROYAUME-UNI

DUBLIN

MER CELTIQUE



Louth

Meath

Dublin

Wicklow

LEINSTER

Wexford

Saltee Islands

Westmeath

Longford

Offaly

Laois

Carlow

Kilkenny

Tipperary

Waterford

Galway

Cork

MUNSTER

Clare

Limerick

Kerry

Aran Islands
(Iles d'Aran)

Slyne Heads

Inishmore

Inishmaan

Great Blasket Islands

Valentia Island

Barry

Caher

HISTOIRE

Jusqu'à aujourd'hui encore, l'histoire de l'Irlande paraît, si l'on retient les événements les plus marquants, celle d'une longue relation conflictuelle et trop souvent douloureuse avec l'Angleterre... Relation dont la solution n'est toujours pas dessinée, surtout depuis le Brexit. Cependant, d'autres influences ont joué et marqué le tempérament et la culture de l'Irlande, à l'exception notable de l'Empire romain. L'Irlande est sans doute l'un des seuls pays d'Europe de l'ouest qui n'ait pas subi cette empreinte...

Irlande préhistorique

Les archéologues datent l'apparition tardive de l'homme en Irlande aux environs de 7000 av. J.-C. (période mésolithique). Diverses populations provenant d'Écosse s'installèrent au nord-est du pays, sur les rives du Lough Neagh et de la Bann où quelques silex taillés ont été retrouvés.

► **C'est au cours de la période néolithique** (de 4000 à 2000 av. J.-C.) que de nouvelles populations provenant de Grande-Bretagne et de Méditerranée se mêlèrent aux premiers occupants et commencèrent à se sédentariser, en passant d'une économie de chasse à une économie de cueillette, d'agriculture, de production et de conservation. De la même période datent les tombes, mégalithiques, qu'il s'agisse des cairns à cour (Cleevykeel), des dolmens à portique (Browne's Hill) ou des grandes nécropoles (Carrowmore, Newgrange). Toutes ont en commun un rituel funéraire, une incinération souvent collective et, pour Newgrange, l'apparition de l'art avec des motifs sculptés sur certains monolithes (spirales, losanges, chevrons).

► **L'âge du bronze**, de 2500 à 1200 av. J.-C., apporte les cercles de pierre (Beadhmore, Drombeg ou Kenmare), mais surtout des métaux et la fabrication d'outils raffinés en cuivre, ainsi que les premiers ornements en or, déjà exportés à cette époque vers le continent.

Irlande celtique

La datation de l'arrivée des Gaëls, peuple celtique, n'est pas vraiment établie. Selon certains archéologues et historiens, les Gaëls ne seraient arrivés en Irlande que 150 ans avant notre ère, pour se mélanger avec d'autres populations celtiques déjà présentes sur le territoire (fils de Partholon, fils de Nomed, Fir Bolg, Thuatha De Dannan).

D'autres pensent que l'arrivée des Gaëls daterait du XIII^e siècle av. J.-C., hypothèse que semblent venir conforter les similitudes entre l'art mégalithique et l'art celtique. L'Irlande n'ayant connu de conquêtes ni romaine ni germanique, les populations celtes ont pu y imposer leur culture et leurs institutions sans trop de difficultés, ainsi que les développer pendant plusieurs siècles. Des textes celtiques préservés par les moines irlandais nous apprennent qu'à cette époque (entre le IV^e et le I^{er} siècles av. J.-C.) la société s'organisait autour de ces trois fonctions : sacerdotale, productrice et guerrière. Les druides, censés pouvoir communiquer avec l'au-delà, occupaient dans la société une place très importante puisqu'ils étaient considérés comme les intermédiaires entre le monde divin et les humains.

Au plan politique, l'île était divisée en 150 petits royaumes, les *Thuatha*, très hiérarchisés. Au sommet, un roi (*rí*), des nobles (dont les druides et les hommes de science), ensuite des hommes libres et des serfs. Certains rois parvinrent, mieux que d'autres, à s'imposer en tant que rois de province ; le titre de haut roi (*ard rí*) n'est apparu que plus tard. Les populations gaéliques ont su instaurer une culture qui restera prédominante jusqu'aux invasions scandinaves du IX^e siècle.

Évangélisation de l'Irlande

Selon la tradition, saint Patrick, grand pasteur de l'Irlande, débarqua sur l'île en 432 et lui donna ainsi, en une trentaine d'années, son identité chrétienne. Capturé par des pirates irlandais, aux environs de 430, saint Patrick garda des moutons, pendant plusieurs années dans le comté d'Antrim. Après son évasion, une vision le poussa à aller évangéliser les habitants. Il réussit, dit-on, à convertir plusieurs rois. Cependant saint Patrick lui-même, dans sa confession, ne se présente pas comme étant l'unique apôtre de l'Irlande. Et, de fait, convertir au christianisme un tel pays n'était pas chose aisée puisque les populations autochtones avaient leurs propres croyances et cultes. Pourtant, elles firent preuve de curiosité et d'ouverture, et le christianisme s'y accommoda de pratiques plus anciennes. Saint Patrick serait en fait parvenu à convertir une petite partie du nord de l'île, le reste de la population ayant été influencé par des évêques et savants provenant du continent. Au cours des invasions barbares en Gaule, ceux-ci auraient fui vers des régions plus isolées afin d'y diffuser leur savoir.

- ▶ **Edmund Burke (1729-1797).** Homme politique et écrivain, né à Dublin. Député à la Chambre des communes, il lutta brillamment pour l'émancipation des colonies américaines et contre la traite des Noirs. Il dénonça également les fondements du jacobinisme dans *Réflexions sur la Révolution française*, en 1790.
- ▶ **Theobald Wolfe Tone (1763-1798).** Créateur, en 1791, de la Société des Irlandais unis, il tenta de négocier avec la France et obtint l'envoi des troupes de Hoche en Irlande, en 1796. L'expédition ayant échoué, il se suicida.
- ▶ **Daniel O'Connell (1775-1847).** Grande figure de la résistance au gouvernement britannique, il fonda en 1823 l'Association catholique. Elu lord-maire de Dublin en 1841, il organisa de nombreux meetings pour réclamer l'indépendance. Traduit en justice, il fut finalement acquitté en 1844.
- ▶ **Edward Carson (1854-1935).** Homme politique et avocat, né à Dublin. Il fut un grand acteur dans la résistance contre l'autonomie de l'Irlande puisqu'il réussit à mobiliser environ 100 000 hommes (Ulster Volunteers) qui luttèrent pour la mise en place de leur propre gouvernement en Irlande du Nord.
- ▶ **Douglas Hyde (1860-1949).** Ecrivain et politicien (premier président de la République d'Irlande), il fonda la Ligue gaélique afin de promouvoir la culture et surtout la langue gaéliques.
- ▶ **Arthur Griffith (1872-1922).** Journaliste et homme politique, il fut le premier président de l'Etat libre d'Irlande. Il créa le journal *The United Irishman* et fut un des fondateurs du Sinn Fein.
- ▶ **Terence McSweeney (1879-1920).** Lord-maire de Cork, emprisonné pour opposition à la Couronne, il meurt en octobre 1920, après 74 jours de grève de la faim. Cette date marque le début de la révolte irlandaise.
- ▶ **Patrick Pearse (1879-1916).** Connu sous son nom irlandais, Pádraig Pearse fut le président du gouvernement provisoire et le leader des Irish Volunteers pendant l'insurrection de Pâques 1916. Capturé, il fut exécuté.
- ▶ **Eamon De Valera (1882-1975).** Né à New York. Figure emblématique de la lutte pour l'indépendance, il participa activement au soulèvement de Pâques 1916 et devint président du Sinn Fein en 1917. Il s'opposa fermement à la signature du traité en 1921 et fonda ainsi, en 1926, le Fianna Fail, premier parti d'opposition. Il fut élu président de la République d'Irlande en 1932 et resta au pouvoir jusqu'en 1948. Sa neutralité pendant la Seconde Guerre mondiale suscita de nombreuses controverses chez les grandes puissances alliées. Il fit son retour au pouvoir en 1952 et céda son poste de Premier ministre à Sean Lemass, puis fut réélu président en 1959. Eamon De Valera demeura jusqu'à sa mort un personnage clé dans la construction de la République d'Irlande.
- ▶ **Michael Collins (1890-1922).** Né à Clonakilty. L'un des principaux acteurs de l'insurrection de Pâques 1916, à Dublin. Député du Parlement irlandais, puis ministre de l'Intérieur, il forma la célèbre Irish Republican Army. Il participa à la signature du traité de 1921, ce qui déplut aux membres de l'armée républicaine. Il mourut dans une embuscade tendue par l'IRA.
- ▶ **Terence O'Neill (1914-1990).** Né à Belfast. Il fut Premier ministre d'Irlande du Nord en 1963, mais dut démissionner en 1969, après avoir proposé des réformes insatisfaisantes pour les catholiques.
- ▶ **Bobby Sands (1954-1981).** Grande figure de la lutte nationaliste, il a fait partie des dix ayant trouvé la mort à la suite d'une grève de la faim en 1981. Ce drame prouva la détermination du gouvernement Thatcher face au conflit anglo-irlandais.

PARCE QUE VOUS ÊTES
UNIQUE ...

... VOUS RÊVIEZ D'UN GUIDE
SUR MESURE

A VOUS DE JOUER !

my petit fute
mon guide sur mesure

WWW.MYPETITFUTE.COM

© Shutterstock - Shutterstock.com

Halloween

Les origines d'Halloween remontent à l'époque de la domination celte dans l'ouest de l'Europe (Ecosse, Irlande et même France). Il y a environ 3 000 ans, l'année celte se terminait non pas le 31 décembre mais le 31 octobre, à la fin des récoltes. Les Celtes vénéraient, cette nuit-là, Samhain, le dieu de la Mort. Les croyances voulaient que les fantômes profitent de cette soirée pour rendre visite aux vivants. Les Celtes s'attendaient alors à recevoir chez eux les esprits de leurs proches décédés. Ils éteignaient tous les feux dans les chaumières, un immense banquet était organisé où tous étaient conviés à y venir sous peine de mort et des sacrifices d'animaux étaient pratiqués. Ils chantaient et dansaient autour de grands feux de bois et célébraient le passage de la saison du soleil à la saison des ténèbres. Pour effrayer les esprits, les participants s'habillaient avec des costumes terrifiants et se maquillaient de façon affreuse. Ils avaient aussi pensé à laisser devant leur porte des offrandes pour apaiser les revenants. Les druides du village distribuaient le lendemain les braises du bûcher à chaque famille pour rallumer les feux éteints dans les maisons. Ces braises étaient censées éloigner les mauvais esprits toute l'année. La christianisation, au début du VII^e siècle, des peuplades celtes marqua l'arrêt de cette fête considérée comme païenne par les dirigeants de l'Eglise. Malgré tout, ces rites subsisteront. La migration de la fête aux Etats-Unis se fera en même temps que l'exode des Irlandais vers le nouveau monde au XIX^e siècle.

Invasions vikings

Mais cette christianisation de l'Irlande s'était faite sans organisation politique centralisatrice, si bien que les Vikings, au VIII^e siècle, mieux armés et plus aptes au combat, réussirent en plusieurs attaques successives à soumettre la population et à s'installer sur plusieurs sites stratégiques. Dès 840, ils fondaient des campements fortifiés qui allaient connaître un long avenir : Dublin, Wexford, Waterford, Cork, Limerick... Dublin fut fondé en 841 par les Norvégiens, qui l'appelèrent Dubh Linn (« mare noire »), en raison de la couleur sombre de son fleuve, la Liffey. Ces villes, qui constituaient de hauts lieux stratégiques pour les Vikings, favorisèrent le développement du commerce de l'île.

Les IX^e et X^e siècles furent marqués par des combats incessants contre l'envahisseur viking, qui pillait les richesses des sites monastiques. C'est à cette époque que furent érigées les fameuses tours rondes à fonction défensive. En 1014, Brian Boru, chef ambitieux et légendaire, prenait le titre de haut roi et réussissait à vaincre les Vikings à Clontarf, où il perdit la vie. Cette

bataille marqua la fin des conquêtes scandinaves et la reprise d'influence de l'Eglise chrétienne.

Invasions anglo-normandes

L'Irlande restait cependant toujours très désunie et sujette à des conflits internes. Pendant les 150 années qui suivirent la bataille de Clontarf, le pays fut ravagé, tandis que trois familles rivales se disputaient la haute royauté : les O'Brien de Munster (qui descendaient de Brian Boru), les O'Neill d'Ulster et les O'Connor de Connaught (Connacht). Fort de ce désordre politique, le roi d'Angleterre Henry II (1133-1189), avec l'appui du pape Adrien IV, se décida à coloniser le pays avec l'aide des barons normands en quête de terres et d'aventures. Parmi eux se trouvait le fameux Richard de Clare, comte de Pembroke (plus connu sous le nom de « Strongbow »), qui devint comte de Leinster.

Cette invasion des barons normands, inachevée d'une certaine façon, fut source de civilisation : administration, châteaux, abbayes, développement et construction de villes, tandis que le roi d'Angleterre tentait de contenir la voracité de

Saint Patrick

« Parmi les peuples, je ne cesse d'exulter et de magnifier ton nom, où que je puisse me trouver et pas seulement quand tout va bien, mais aussi dans les difficultés. » (Profession de foi de saint Patrick, fin du IV^e siècle.)

Maewyn Succat, plus connu sous le nom de saint Patrick, serait né en 385 en Ecosse. C'est en son honneur que les Irlandais, où qu'ils soient, célèbrent son nom le 17 mars, date d'anniversaire de sa mort (en 461). Très symbolique et populaire, ce jour férié depuis 1903 en Irlande est l'occasion de célébrer l'évangéliste de l'île Verte et de porter une feuille de trèfle à la boutonnière.

Un bol d'... Éire !

D'où vient le nom gaélique de l'Irlande ? Pour comprendre, il faut remonter à l'arrivée des Celtes sur l'île, qui rencontrèrent des difficultés face aux épaisses forêts, aux zones peu cultivables et aux marécages. Leur apparaissent alors trois déesses : Fodla, Banba et Eriu, chacune proposant d'aider le peuple celtique à coloniser l'île. La proposition d'Eriu fut retenue ; en échange, les Celtes donnèrent le nom de cette déesse à leur royaume.

ces alliés gourmands. Finalement, en 1182, Henry II, bien décidé à ne pas tolérer les velléités d'indépendance de ses barons, traversa la mer jusqu'en Irlande, à la tête d'une puissante armée. Il instaura une suzeraineté d'Irlande qui devait durer près de 400 ans.

Rory O'Connor, qui régna de 1166 à 1183, fut le dernier roi d'Irlande. En 1199, c'est Jean sans Terre, fils d'Henry II, qui devint roi d'Angleterre et seigneur d'Irlande. Ignorant tout de la situation complexe du monde celtique, il se conduisit de façon méprisante et offensante. Jean réussit l'exploit d'unir contre lui les trois rois locaux pourtant ennemis mortels.

Domination anglaise

En 1536, le roi d'Angleterre devint chef de l'Eglise d'Angleterre et, en 1541, Henry VIII ajouta à son titre de roi d'Angleterre celui de roi d'Irlande. Ses tentatives de destruction de la culture irlandaise provoquèrent de nombreux mécontentements au sein de la population soumise. De plus, les Irlandais refusaient de renoncer à leur religion catholique pour adopter la religion anglicane après le schisme. Elisabeth I^{re} consolida encore la domination anglaise, et ce, malgré les révoltes des chefs locaux. En 1594, le comte Hugh O'Neill se révolta. Ce conflit avec l'Angleterre dura 9 ans et les Irlandais remportèrent plusieurs batailles. A cette époque, l'Irlande était liée à l'Espagne,

catholique et ennemie de l'Angleterre. En 1601, 4 000 Espagnols furent rejoints à Kinsale par les troupes de O'Neill. Mais les Anglais l'emportèrent et une ère de cruelle domination anglaise s'ouvrit alors. Les terres des vaincus étaient distribuées aux vainqueurs. Dès 1605, des Écossais s'implantaient comme chez eux en Ulster, annonçant les problèmes futurs encore non résolus.

En 1607, O'Neill quitta l'Irlande pour le continent (peut-être pour chercher de l'aide) avec une centaine de partisans, c'est la Fuite des comtes. O'Neill et O'Donnell furent inculpés de haute trahison et leurs biens saisis par le pouvoir anglais. Dès lors, colons écossais et anglais s'installèrent dans tout le nord du pays (Derry devint Londonderry...), transformant cette terre en une colonie anglo-saxonne de confession anglicane ou presbytérienne. Mais les catholiques spoliés, expulsés de leur terre, s'unirent et se retournèrent contre les colons protestants : ce fut l'insurrection de 1641. 10 000 colons anglo-écossais furent massacrés. En Angleterre même, la situation était au plus haut point de confusion : Charles I^{er}, après avoir perdu la guerre civile, fut décapité par Oliver Cromwell en 1649. Cette même année, Cromwell, dans un esprit de vengeance, débarqua en Irlande avec 12 000 hommes. A Drogheda, les soldats tuèrent 3 000 personnes et, peu à peu, éliminaient le tiers de la population catholique d'Irlande.

Strongbow à la conquête normande de l'Irlande

Surnommé *Strongbow* (« arc vigoureux »), Richard de Clare (1130-1176) prit en 1148 la succession du comté de Pembroke, région du sud du Pays de Galles envahie par les Normands.

Comme de nombreux jeunes comtes anglo-normands, il part en Irlande, espérant conquérir de nouvelles terres. Il y fit alliance avec le roi irlandais Dermot MacMurrough contre les rivaux de ce dernier. Le mariage de Strongbow et d' Aoife, fille de Dermot, et la promesse de succession au royaume de Leinster scellèrent cette alliance.

Strongbow débarqua à Waterford en août 1170 avec 200 chevaliers et 700 hommes. Il s'empara de Dublin dans le courant de l'année et accéda au trône de Leinster à la mort de Dermot en 1171, mais dut se soumettre à l'autorité supérieure du roi Henry II en octobre 1171. Ces événements marquèrent le début des interventions anglaises en Irlande.

Préhistoire

- ▶ **7000 av. J.-C.** > premières traces d'occupation en Irlande.
- ▶ **4000 av. J.-C.** > nouveaux arrivants en provenance de Grande-Bretagne et de Méditerranée. Construction des premières tombes mégalithiques.

Évangélisation de l'Irlande

- ▶ **432** > arrivée de saint Patrick en Irlande.
- ▶ **563** > fondation du monastère d'Iona par saint Columba.
- ▶ **690** > début de la mission de saint Columba.

Invasions vikings

- ▶ **795** > arrivée des premiers Vikings en Irlande.
- ▶ **840** > les Vikings s'installent sur la côte Est.
- ▶ **988** > fondation de Dyfflinn (Dublin).
- ▶ **1014** > bataille de Clontarf.

Invasions anglo-normandes

- ▶ **1169** > début de l'invasion anglo-normande.
- ▶ **1171** > Strongbow devient roi de Leinster.
- ▶ **1199** > Jean sans Terre devient seigneur d'Irlande.
- ▶ **1366** > statuts de Kilkenny réaffirmant la colonisation de l'Irlande.

Domination anglaise

- ▶ **1536** > le roi d'Angleterre devient chef de l'Église.
- ▶ **1541** > Henry VII devient roi d'Irlande.

- ▶ **1599** > Elisabeth I^{re} envoie une armée de 17 000 hommes pour asservir l'Irlande.
- ▶ **1605** > des Écossais s'implantent en Ulster.
- ▶ **1607** > fuite des comtes.
- ▶ **1641** > mécontentement des catholiques expulsés de leurs terres. Insurrection.
- ▶ **1649** > Cromwell débarque en Irlande.
- ▶ **1689** > bataille de la Boyne opposant Jacques II, catholique, et Guillaume d'Orange, protestant.
- ▶ **1691** > lois pénales privant les catholiques de la plupart de leurs droits.
- ▶ **1775** > Henry Grattan lutte pour abolir les lois pénales.
- ▶ **1778** > Gardiner's Act supprime les restrictions sur la propriété foncière, le droit à l'instruction et le statut d'électeur.
- ▶ **1782** > création d'un Parlement à Dublin.
- ▶ **1790** > échec de débarquement français à Killara.
- ▶ **1800** > Acte d'Union.
- ▶ **1803** > soulèvement dirigé par Robert Emmet.
- ▶ **1823** > création de l'Association catholique.
- ▶ **1828** > Daniel O'Connell est élu député du comté de Clare.
- ▶ **1829** > Daniel O'Connell obtient du gouvernement anglais l'Acte d'émancipation supprimant toute loi visant à exclure les catholiques.
- ▶ **1845-1850** > Grande Famine.
- ▶ **1853** > fondation de l'Irish Republican Brotherhood.
- ▶ **1879** > fondation de la Ligue agraire pour protéger les fermiers menacés d'expulsion.
- ▶ **1905** > création du mouvement Sinn Féin.



Château de Kilkenny.

Lutte et indépendance

- ▶ **1911**> projet sur l'autonomie partielle de l'Irlande.
- ▶ **1916**> grande insurrection à Dublin, proclamation de la République.
- ▶ **1918**> victoire du Sinn Féin aux législatives.
- ▶ **1919-1921**> conflit anglo-irlandais suivi de la ratification du traité anglo-irlandais.
- ▶ **1920**> 21 novembre, premier Bloody Sunday, dans l'enceinte du stade de Croke Park à Dublin. L'armée britannique pénètre dans le stade lors de la finale de football gaélique, tire sur la foule et tue 13 personnes.
- ▶ **1922**> naissance de l'État libre d'Irlande.
- ▶ **1922-1923**> guerre civile.
- ▶ **1926**> fondation du Fianna Fail par Eamon De Valera.
- ▶ **1932**> De Valera devient président.
- ▶ **1937**> nouvelle Constitution irlandaise.
- ▶ **1948**> l'Irlande devient une république indépendante.
- ▶ **1968**> premiers affrontements à Londonderry.
- ▶ **1973**> l'Irlande devient membre de la CEE.

Les nouveaux enjeux

- ▶ **1990**> Mary Robinson devient présidente d'Irlande.
- ▶ **1992**> Dublin est proclamé capitale culturelle de l'Europe.
- ▶ **1995**> légalisation du divorce.
- ▶ **1997**> élection de Mary McAleese à la présidence de la République ; Bertie Ahern devient Premier ministre.
- ▶ **1999**> l'euro est introduit en Irlande pour toutes les transactions en chèques, cartes bancaires, prélèvements automatiques.
- ▶ **1^{er} janvier 2002**> devenant monnaie officielle, l'euro remplace la livre irlandaise en Eire. La livre sterling demeure la monnaie de l'Irlande du Nord.
- ▶ **Octobre 2002**> après avoir rejeté le traité de Nice en 2001, les Irlandais disent « oui » par voie référendaire à l'Europe des 25.
- ▶ **2004**> du 1^{er} janvier au 30 juin, l'Irlande préside l'Union européenne.
- ▶ **1^{er} octobre 2004**> Mary McAleese est réélue à la présidence de la République d'Irlande.
- ▶ **28 juillet 2005**> l'IRA (Irish Republican Army) renonce officiellement à la lutte armée.

- ▶ **2008**> la bulle immobilière éclate.
- ▶ **12 juin 2008**> l'Irlande est le seul pays à se prononcer par voie référendaire sur le traité de Lisbonne, ersatz du traité établissant une Constitution pour l'Europe, abandonné en 2005. Le « non » l'emporte à 53,4 %.
- ▶ **Novembre 2010**> plan d'aide financière du FMI et de l'Union européenne.
- ▶ **27 octobre 2011**> élections présidentielles qui ont vu la nomination de Michael D. Higgins du Labour Party à la tête de l'Etat.
- ▶ **31 mai 2012**> un référendum constitutionnel sur le Pacte budgétaire européen a réuni les Irlandais. Le « oui » l'emporte à 60 %.
- ▶ **2013**> l'Irlande prend les rênes de l'Union européenne pour la septième fois. Aussi le quarantième anniversaire de son adhésion à l'UE.
- ▶ **Juin 2013**> le sommet du G8 se tient près de la ville d'Enniskillen (Irlande du Nord).
- ▶ **Décembre 2013**> sortie du programme d'aide de l'Union européenne et du FMI.
- ▶ **Avril 2014**> visite historique du président irlandais Higgins à Elizabeth II.
- ▶ **Octobre 2014**> grandes manifestations pour dénoncer la réforme qui met fin à la gratuité de l'eau courante en Irlande.
- ▶ **22 mai 2015**> l'Irlande est le premier pays au monde à voter par référendum la légalisation du mariage homosexuel (avec 62 %).
- ▶ **26 février 2016**> échec de la coalition sortante aux élections législatives.
- ▶ **Août 2016**> Tim Cook, le patron d'Apple, doit rembourser 13 milliards d'euros d'avantages fiscaux au Trésor irlandais.
- ▶ **Septembre 2016**> des milliers de personnes défilent à Dublin en faveur de l'avortement.
- ▶ **14 juin 2017**> nomination de Léo Varadkar au poste de Premier ministre.
- ▶ **4 décembre 2017**> accord entre Apple et Dublin sur la restitution des arriérés d'impôts.
- ▶ **25 mai 2018**> légalisation de l'interruption volontaire de grossesse (avec 66,4 % d'approbation par référendum).
- ▶ **25-26 août 2018**> visite du pape François en Irlande.
- ▶ **26 octobre 2018**> élection présidentielle irlandaise, Michael D. Higgins est réélu.
- ▶ **2019**> centenaire de la guerre d'indépendance (1919-1921). Nombreuses commémorations dans tout le pays.

Persécutions

En 1691, des lois pénales draconiennes furent promulguées et les catholiques ne disposèrent plus que d'un septième du territoire. Les Irlandais se virent interdits de porter des armes et d'instruire leurs enfants ; les prêtres furent bannis.

En 1704, des lois encore plus sévères ôtèrent le droit de vote aux Irlandais ainsi que tout accès à la fonction publique. Ainsi, la société Gaël était en voie d'extermination. Seuls les lettrés, dans les Hedges Schools (« écoles le long des haies », dans les granges), transmettaient encore des éléments de culture irlandaise tels que mythes et légendes... Alors que d'autres Irlandais (des presbytériens en majorité) émigraient vers le Nouveau Monde.

Début d'espoir

A la suite de diverses menaces, dès 1775, un parti patriote protestant se dessina sous la conduite de Henry Grattan (1746-1820), figure du parlementarisme irlandais. Il revendiquait notamment la libération du commerce et l'atténuation des lois pénales. Intimidé par l'importance de ce parti, le gouvernement britannique vota, en 1778, le Gardiner's Act, qui supprimait les restrictions sur la propriété foncière, sur le droit à l'instruction et sur le statut d'électeur. La vie quotidienne des catholiques en fut améliorée. En 1782, fort d'une armée de 80 000 volontaires irlandais, Grattan obtint de Londres la création d'un Parlement à Dublin, un Parlement protestant dans un pays aux trois quarts catholique. Grattan, peu suivi par ses pairs, était prêt à des conciliations avec les catholiques tandis que les échos de la Révolution française activaient les espoirs.

En 1790, le patriote irlandais Theobald Wolfe Tone, pourtant protestant, réclamait la liberté pour les catholiques et dénonçait l'Angleterre comme ennemie de l'Irlande. Inspiré par les idées de la Révolution française, il forma un club politique : la Société des Irlandais unis. Sous les coups de la répression, ce club se transforma en société secrète et militaire qui réclamait l'établissement d'un gouvernement républicain. Theobald Wolfe Tone prit alors contact avec le gouvernement français et finit par convaincre les ministres d'organiser une expédition en Irlande. En 1798, une petite armée dirigée par le général français Humbert débarqua à Killala. Mais, après 3 semaines de combat, elle dut se rendre.

Après ces événements, la répression s'abattit à nouveau sur l'Irlande. Wolfe Tone, se croyant capturé, préféra se trancher la gorge. Le Premier ministre anglais, William Pitt, considérant ces soulèvements et ces tentatives de libération,

préféra défaire, non sans manœuvres frauduleuses, le Parlement irlandais de Dublin, malgré les talents oratoires de Grattan.

Des 300 députés, seuls 100 iront à Londres dans un esprit d'association avec l'Angleterre... A la suite de l'échec du Parlement de Henry Grattan, en 1800, l'Angleterre vota l'Acte d'Union qui rétablissait son contrôle direct sur l'île. Cette nouvelle étape ne fut pas considérée comme un échec par tous les catholiques, certains pensant que l'alliance avec l'Angleterre ne pouvait être que bénéfique.

Le libérateur

Cependant cette association avec l'Angleterre ne satisfaisait pas grand monde, et certainement pas le nationaliste irlandais Robert Emmet qui, en 1803, tenta d'organiser un soulèvement avec l'aide de Napoléon, alors préoccupé par l'Égypte. Il voulut, avec quelques hommes, s'emparer du château de Dublin mais, après une bagarre de rue, fut fait prisonnier et condamné à mort.

En 1828, O'Connell fut élu député du comté de Clare et revendiqua encore l'émancipation des catholiques. Il l'obtint en 1829 grâce à sa notoriété. Roi sans couronne, il n'arrêta point là son combat puisqu'il exigea du Parlement l'abrogation de la loi de l'Union et l'abolition de la dîme. Ses meetings attiraient une foule grandissante, ce qui inquiétait le pouvoir anglais. En 1843, 250 000 personnes étaient venues l'écouter à la colline de Tara... Cette même année, il annonça un meeting tout près de Dublin, sur le site de Clontarf, là où Brian Boru l'avait autrefois emporté sur les Vikings. On y attendait un million d'auditeurs ! Mais l'autorité britannique, s'avisant du danger, interdit ce rassemblement. O'Connell, partisan de la non-violence et respectueux de la légalité, céda et annula la réunion, qui aurait pu être décisive. Après quelque temps passé en prison, il songeait à d'autres actions lorsque survint l'une des plus grandes tragédies de l'histoire de l'Irlande.

La Grande Famine

En 1845, l'Irlande comptait environ 8 millions d'habitants. En 50 ans, la population avait presque doublé. Or les paysans, cultivant les terres de plus en plus morcelées, ne profitaient pas de leurs récoltes de céréales alors destinées à l'exportation (elles servaient à payer le fermage). En 1845, le mildiou, un champignon, détruisit une première récolte de pommes de terre. En 1846, le même champignon ravageait à nouveau cet aliment essentiel. Ce fut la Grande Famine : un million de personnes mourut de faim pendant que, pas un instant, le gouvernement anglais ne songea à modifier

le système économique qui demandait aux paysans de payer leur fermage.

Expulsés, errants, un million d'Irlandais périrent alors qu'un autre million tentait d'émigrer vers les Etats-Unis.

Cependant, aux Etats-Unis, au contact d'autres exilés politiques, les Irlandais émigrés fondèrent une société qui, en 1853, se baptisa Irish Republican Brotherhood, plus connue sous le nom de Mouvement fénián, en mémoire de Finn McCool, un guerrier gaélique.

En 1863, James Stephen, chef de l'organisation, fonda à Dublin le journal *Irish People*, tandis que des hommes endurcis par la guerre de Sécession s'enrôlaient en grand nombre. Tous étaient décidés à passer à l'action pour obtenir l'indépendance de l'Irlande. Seule une suite de contretemps empêcha le mouvement d'aller au bout de l'insurrection et, en 1867, les autorités anglaises démantelèrent le réseau. Mais l'essence du terrorisme était née.

Réformes

Un homme en Angleterre saisit l'étendue et la gravité du problème irlandais. C'était le Premier ministre libéral William Gladstone qui réussit à imposer quelques réformes : séparation de l'Eglise protestante et de l'Etat en 1869, réforme agraire en 1870. De son côté, Charles Parnell, député protestant d'Irlande, entravait le travail parlementaire par d'interminables discours destinés à attirer l'attention des députés sur la question irlandaise. Par ailleurs, Michael Davitt, ancien Fénián, fondait, en 1879, la Ligue agraire, qui se donnait comme but de protéger les fermiers des expulsions, et demandait à Parnell d'en être le président. Cette ligue allait s'avérer d'une grande efficacité. Elle inventa de nouvelles méthodes de défense, tel le boycott, du nom d'un capitaine qui fut mis en quarantaine parce qu'il maltraitait ses fermiers. En 1881, Gladstone soumit au Parlement une loi visant à garantir certains droits aux propriétaires terriens, tandis que Parnell (après quelque temps passé en prison) défendit avec virulence un projet de Home Rule (autonomie de l'Irlande dans l'Empire britannique) dès 1885. En 1886, Gladstone défendit ce même projet face à la colère croissante des protestants de l'Ulster, prêts à se battre pour conserver leur attachement à l'Angleterre. En 1889, le scandale de sa liaison avec Kitty O'Shea discrédita Parnell. Passé dans l'opposition, Gladstone continua jusqu'à sa mort (en 1892) à défendre son projet de Home Rule, mais sans réussir à forcer la résistance des protestants de l'Ulster.

Renouveau

Vers 1900 était créé le mouvement Sinn Féin (« nous seuls »), qui revendiquait l'indépen-

dance d'une République irlandaise unie. La lutte du Home Rule allait reprendre de plus belle jusqu'à s'enflammer dangereusement. En 1911, un projet déposé au Parlement proposait l'autonomie partielle de l'Irlande. Après bien des débats, il fut accepté par la Chambre des communes et devait prendre effet à partir de 1914. Mais les protestants de l'Ulster ne l'entendirent pas de cette oreille, et se groupèrent, s'armèrent (via l'Allemagne) en un seul corps de 100 000 Ulster Volunteers prêts à l'attaque. En 1913, les Irish Volunteers républicains donnaient la réponse : le pays était en situation de guerre civile... Mais alors que le Home Rule était ratifié, la Première Guerre mondiale éclata, ce qui en reporta l'application.

Le 24 avril 1916 (Easter 1916, voir le poème éponyme de W. B. Yeats), 1 200 membres des Irish Volunteers sous la direction de Patrick Pearse et l'Irish Citizen Army, conduite par James Connolly, s'emparèrent de la poste centrale de Dublin et de divers bâtiments officiels anglais, et proclamèrent la République irlandaise. La population de la ville leur était, en majorité, défavorable. Les insurgés résistèrent désespérément pendant une semaine, tandis que la ville était en état de siège et savamment bombardée par les Anglais. Plus de 200 civils furent victimes de cette répression éclair.

Pearse et Connolly furent capturés, exécutés et allaient ainsi entrer dans la légende et peu à peu faire l'objet d'un mouvement d'adhésion et d'admiration populaire.

Monsieur Boycott

Ancien officier britannique devenu intendant chez un comte irlandais du comté de Mayo en Irlande, Charles Cunningham Boycott (1832-1897) maltraitait ses fermiers en leur refusant de baisser les loyers. Ceux-ci décidèrent de le cloisonner chez lui en le privant d'approvisionnement, de visites et de courrier pendant l'automne 1880. Première victime de cette action de révolte, il lui laissa son nom. Depuis, le boycott a plusieurs fois changé le cours de l'histoire. Gandhi y a eu recours. Le boycott a également été la forme de protestation de la communauté noire en lutte contre le racisme aux Etats-Unis et en Afrique du Sud. Le phénomène est également devenu un moyen de pression des consommateurs.



Dublin Castle.

Lutte

En 1918, le Sinn Féin obtint la majorité aux élections et les députés du parti refusèrent de siéger au Parlement de Londres. En 1919, ils convoquèrent un Parlement irlandais à Dublin, la Dáil Éireann, qui ratifia l'instauration de la République irlandaise et élit De Valera à sa tête. Les Irish Volunteers devinrent l'IRA (Irish Republican Army) qui engagea une politique de guérilla contre la police anglaise, tandis que le gouvernement britannique proscrit le Sinn Féin et envoya des troupes spéciales, les Black and Tans (vestes noires et pantalons kaki, force paramilitaire), réprimer tout désordre. A chaque attaque de l'IRA contre les intérêts anglais, les Black and Tans répondaient par de cruelles représailles, comme celle de Croke Park, qui tua 13 personnes lors de la finale de football gaélique. C'est le premier Bloody Sunday de l'histoire irlandaise. Cette terrible guerre civile dura plus de 2 ans. En 1920, l'Angleterre, n'en pouvant plus, proposa une loi qui divisait l'Irlande en deux parties : d'un côté, l'Irlande du Nord (l'Ulster moins trois comtés à majorité catholique) ; de l'autre, l'Irlande du Sud et ses vingt-six comtés. Un armistice fut signé qui conduisit à de longues négociations à l'issue desquelles De Valera céda sa représentation à Arthur Griffith et Michael Collins. Le 5 décembre 1921 fut signé le traité de Londres. L'Irlande devint l'Irish Free State (l'Etat libre d'Irlande), sous condition de ne pas intervenir en Irlande du Nord. La situation contemporaine était scellée... Scellée mais non acceptée. De Valera et l'IRA refusaient le traité et voulaient une Irlande unie. Une nouvelle guerre civile éclata dès 1922, les Anglais armant les forces de l'Irish Force State qui avaient ratifié le traité. Enfin, en

1923, Eamon De Valera accepta de déposer les armes. En 1925, il fonda un nouveau parti, le Fianna Fail (les Soldats du destin), et acceptait de siéger au Dail (le Parlement). La minorité qui refusa de le suivre, et qui devint par là même clandestine, préfigurait l'actuelle situation de l'IRA. En 1932, De Valera accédait au pouvoir et renonçait aussitôt au serment d'allégeance à la Couronne, tout en s'engageant dans une économie nationaliste. Le Fianna Fail allait rester au pouvoir pendant 16 ans.

En 1937, De Valera fit voter une nouvelle Constitution dans laquelle l'Irlande, sous son nouveau patronyme d'Eire, se reconnaissait souveraine, indépendante et démocratique.

L'attente

Durant la Seconde Guerre mondiale, l'Eire resta neutre (même si 70 000 Irlandais étaient engagés dans l'armée anglaise).

En 1948, le Fianna Fail perdit les élections au profit du parti Fine Gael. Un gouvernement de coalition dirigea le pays. En 1949, l'Eire devenait la Republic of Ireland et quittait le Commonwealth, tandis que l'Irlande du Nord demeurait rattachée au Royaume-Uni. En 1955, la République adhéra aux Nations unies et cherchait à attirer des capitaux étrangers pour relancer une économie défailante. Les actions de l'IRA rappelaient cependant que le conflit entre les nationalistes et les unionistes était loin d'être réglé.

C'est à cette époque qu'a eu lieu le fameux Bloody Sunday. Les rangs de l'IRA se gonflèrent après ce massacre. Le 21 juillet 1972, 22 bombes explosaient à Belfast faisant 16 morts. L'Irlande du Nord s'enfonçait dans la guerre, avec un engrenage d'attentats et

représailles entre les camps en présence. L'IRA, outre des attentats perpétrés en Irlande du Nord, posait également des bombes sur le sol britannique. Les protestants, quant à eux, créèrent des brigades paramilitaires, et les violences étaient permanentes.

En 1981, des détenus catholiques souhaitant obtenir le statut de prisonniers politiques entamaient une grève de la faim. Dix d'entre eux en mourront. Le début des années 1980 fut aussi marqué par une inquiétante croissance du chômage (plus de 10 %), non sans relation avec l'extrême jeunesse du pays. Le mécontentement de la population face à ces nouveaux problèmes contribua à l'émergence de nouveaux partis. En 1982, le Sinn Féin devint le Worker's Party et, en 1986, certains membres du Fianna Fail créèrent un nouveau parti de droite, les Progressive Democrats. Enfin, la fin des années 1980 vit le développement de mouvements écologistes, comme The Green Alliance, qui remportèrent un siège au Parlement en 1989.

D'un millénaire à l'autre, paix et modernité

En 1990, l'élection de Mary Robinston à la présidence de l'Irlande fut très encourageante, aussi bien pour les relations avec l'Irlande du Nord que pour l'identité de la République. En 1997 une seconde femme, Mary MacAleese, est élue à la présidence de la République avec des positions plus conservatrices.

En 1998, un processus de paix durable bien que fragile semble s'amorcer. Un accord dit du « Vendredi saint » est signé à Belfast entre les différents partis ; il est approuvé par référendum en Irlande du Nord et en République d'Irlande. Le jeudi 28 juillet 2005, l'Armée républicaine irlandaise annonce qu'elle renonce à la lutte armée et qu'elle chercherait désormais à atteindre ses objectifs par la voie politique.

Après plus de 30 ans de lutte armée, une page historique semble se tourner entre les républicains et les unionistes, encore sceptiques. 2007 voit finalement les accords du Vendredi saint se concrétiser lorsque Ian Paisley, leader charismatique du Parti unioniste démocrate (DUP), anti-catholique et farouchement opposé au processus du Vendredi saint, accepte (sous la pression britannique) de négocier la mise en place d'un gouvernement d'union nationale et d'en prendre la tête en devenant Premier ministre d'Irlande du Nord. Il gouverne alors avec ses pires ennemis d'hier, flanqué d'un vice-premier ministre émanant du Sinn Féin, Martin McGuinness, ancien dirigeant de l'armée républicaine irlandaise !

Les années 1990 sont synonymes de réussite économique en Irlande. Puis vint la crise... Banques en piteux état, échec du gouvernement, économie en faillite : le pays fait face pour rétablir sa viabilité budgétaire.

Le retour du tigre celtique ?

De 2008 à 2013, la situation irlandaise est catastrophique : le déficit public atteint 32 % du PIB, la dette publique 82 % et le chômage 14 %. Face à la crise, les Irlandais ont affiché un très large consensus pour préserver le modèle de développement économique national. Le FMI sauvera le pays in extremis en lui accordant un emprunt de près de 85 milliards d'euros.

Depuis 2014, la reprise est amorcée et l'Irlande connaît un rebond économique spectaculaire, mais au prix d'une sévère politique d'austérité du gouvernement d'Enda Kenny. Redevenue l'économie la plus dynamique de l'Union européenne en 2015, l'Irlande s'inquiète désormais des conséquences du Brexit. L'idée de rétablir une frontière entre l'Irlande du Nord et la République d'Irlande risque de réveiller les vieux fantômes du conflit nord-irlandais.



Peintures murales sur Northumberland Street, Belfast.

POLITIQUE ET ÉCONOMIE

POLITIQUE

L'Irlande, pays membre de l'Union européenne (mais pas de l'Otan), est une République parlementaire, dont la constitution date du 1^{er} juillet 1937, révisée en 1972.

Structure étatique

Le chef de l'État irlandais est le président (*uachtarán*). Celui-ci ne dispose d'aucun pouvoir exécutif puisqu'il ne peut agir que sur le conseil du gouvernement et il exerce surtout un pouvoir de représentation. Il est élu au suffrage universel direct pour un mandat de 7 ans qui ne peut être renouvelé qu'une fois. Mary McAleese, élue en 1997 et réélue en 2004, fut la première présidente à être originaire d'Irlande du Nord. Le président actuel est Michael D. Higgins (né en 1941 à Limerick), en poste depuis novembre 2011 et réélu confortablement le 26 octobre 2018.

► **Le Premier ministre (*taoiseach*)** est désigné par le président sur proposition de la Chambre des députés. Il est l'un des chefs de gouvernement disposant du plus de pouvoir en Europe, notamment car il assume nombre de fonctions exercées traditionnellement par le chef de l'État. Le Parlement (*Oireachtas*) est constitué par le président et l'Assemblée législative, elle-même composée de deux chambres : la Chambre des députés (*Dáil Eireann*) et le Sénat (*Seanad Eireann*). Le Premier ministre actuel, Leo Varadkar, en poste depuis juin 2017, est membre du parti Fine Gael.

► **Les 166 députés** du *Dáil Eireann* sont élus tous les 5 ans, directement par le peuple,

au moyen d'un système de représentation proportionnelle.

► **Le Sénat** compte 60 sénateurs, désignés pour 5 ans ; 11 d'entre eux sont nommés par le Premier ministre, 6 sont élus par les diplômés du Trinity College de l'université de Dublin et de l'université nationale d'Irlande, et les 43 autres sont élus par 5 comités spéciaux composés de parlementaires, des membres sortants du Sénat et des membres des conseils de comtés.

Partis

Petit aperçu des principaux partis politiques d'Irlande :

► **Fianna Fáil.** Parti de centre-gauche fondé en 1926 par Eamon De Valera. Ses principaux enjeux demeurent toujours les mêmes depuis la rédaction de la Constitution en 1937, à savoir la volonté de paix dans le processus d'indépendance de l'Irlande, la lutte contre le chômage et l'intégration du pays dans l'Union européenne.

► **Fine Gael.** Premier parti politique du pays, formé en 1933 en faveur de l'alliance avec la Grande-Bretagne. De tendance plutôt centre gauche, il prône l'égalité des classes et la participation active de l'Irlande dans l'Union européenne.

► **Green Party.** Formé en 1982, au moment de l'émergence des groupes à tendance écologiste. Comme son nom l'indique, le Parti vert lutte pour la protection de l'environnement en insistant sur le fait que le progrès économique du pays ne doit pas être nocif à l'environnement naturel.

La religion et l'État

Profondément marquée par les valeurs catholiques énoncées dès le préambule, la Constitution de 1937, rédigée par Eamon de Valera et John Charles Mac Quaid, archevêque de Dublin, est toujours en vigueur aujourd'hui. Certains articles, comme celui concernant le divorce, ont bien été abrogés depuis, tant pour améliorer les conditions des Irlandais que pour s'adapter à la modernité. D'autres articles cependant restent inchangés, tels ceux concernant l'éducation, l'Eglise et l'Etat, institutions qui paraissent inséparables (les écoles primaires sont presque toutes gérées par des institutions catholiques et les écoles secondaires sont catholiques à 64 %).

En ce qui concerne les partis politiques, on constate qu'aujourd'hui encore l'Eglise catholique est un groupe de pression particulièrement puissant qui exerce son autorité sur l'Etat, et sur les hommes politiques par la même occasion.

► **Labour Party.** Parti socialiste fondé en 1912 par James Connolly, Jim Larkin et William O'Brien. Sa plus grande période de succès fut sans aucun doute en 1990, année où Mary Robinson est devenue la première présidente d'Irlande.

► **Progressive Democrats.** Formé en 1985 par un groupe de politiciens issus du Fianna Fáil. L'une de ses fondatrices, Mary Harney, fut la première femme à être élue en 1985 à la tête d'un parti politique en Irlande. L'objectif principal est le développement de l'intégration politique et économique au sein de l'Union européenne.

► **Sinn Féin.** Créé en 1905, c'est le parti le plus ancien d'Irlande, dont le but principal est l'unité du pays ; son alliance avec l'Irish Republican Army (IRA) a fait l'objet de nombreuses polémiques. Son leader depuis 1983, Gerry Adams, originaire de Belfast, a officiellement quitté la scène politique début 2018. C'est Mary Lou McDonald qui lui succède.

► **Irexit Freedom.** Lancée en 2018, cette nouvelle formation eurosceptique, inspirée par le Brexit, aspire au retrait de l'Irlande de l'Union européenne.

Enjeux actuels

L'élection en mars 2016 du député Séan O Fearghail du Fianna Fáil (premier parti d'oppo-

sition) à la présidence du *Dáil* (Assemblée nationale irlandaise) a marqué une inflexion dans le rapport des forces entre l'exécutif et le Parlement, et constitue la première étape d'une réforme donnant plus de pouvoirs à ce dernier. En juin 2017, le parlement élit Leo Varadkar Premier ministre (ancien ministre de la protection sociale). Il remplace Enda Kenny, soupçonné d'avoir couvert des pratiques de favoritisme, et démissionnaire de la présidence du Fine Gael (centre droit) en mai. Défenseur d'idées ultralibérales, celui-ci a la difficile charge de gérer les effets du Brexit prochain sur son pays.

Depuis le vote référendaire portant sur la sortie du Royaume-Uni de l'UE, les négociations entre les deux partis sont des plus houleuses. Pendant des mois durant, les discussions sont restées au point mort sans parvenir à un accord concernant les modalités de sortie du pays. Parmi les sujets ultra sensibles de ces négociations, la question épineuse d'un retour éventuel d'une frontière physique entre les deux Irlandes cristallise toutes les tensions. L'idée d'une frontière dématérialisée sous la forme d'un « filet de sécurité » semble faire son chemin et mettre tout le monde d'accord. Quoiqu'il en soit, il faudra trouver une solution rapidement, puisque l'entrée en vigueur du vote sur le Brexit est prévue pour le 29 mars 2019.

ÉCONOMIE

L'Irlande bénéficie d'atouts majeurs, notamment sa situation stratégique entre les Etats-Unis et l'Europe, et sa fiscalité attractive, d'où le grand nombre de multinationales implantées. Même si la croissance économique s'est aujourd'hui ralentie, ces quelques années de croissance impressionnante (années 1990 du « Tigre celtique ») ont laissé une population beaucoup plus riche

qu'au paravant, le revenu par habitant ayant dépassé la moyenne européenne. L'Irlande entra en récession aux deuxième et troisième trimestres 2008. Fin 2010, la dette irlandaise atteignait un seuil tel qu'elle influençait (en mal) les cours de la bourse... Depuis la récession, on revient à une économie affichant des chiffres positifs, dont un taux de croissance de 7 % en 2017 (le plus élevé de l'Union européenne).

Tigre celtique ?

Par référence aux tigres asiatiques des années 1980 que sont la Thaïlande, la Malaisie, l'Indonésie, le Vietnam et les Philippines, on décerne le qualificatif de « Tigre celtique » à la République d'Irlande pour ses excellents résultats économiques dans les années 1990. En presque 20 ans, l'Irlande, vue autrefois comme le parent pauvre de l'Europe et qui accumulait un important retard, s'est considérablement développée. Ce boom économique fut d'autant plus spectaculaire qu'il transforma un pays de tradition agricole en un porteur de la révolution technologique. Caractérisée par un taux de croissance du PIB élevé (il a dépassé la barre des 10 % en 2000 pour se stabiliser aujourd'hui autour de 4 %), l'économie irlandaise fut parmi les plus performantes du monde.

Guerre déclarée à Apple ?

Fin août 2016, la Commission européenne condamne la firme américaine Apple à restituer 13 milliards d'euros d'arriérés fiscaux à l'Irlande. Elle assimile à des aides d'État illicites les deux accords fiscaux passés entre Dublin et Apple en 1991 et 2007, et destinés à réduire considérablement le montant des impôts acquittés par la firme. Le pays dénonce cette décision européenne contrariant sa politique fiscale attractive. Un accord entre la firme à la pomme et l'Irlande sera finalement signé en décembre 2017, concernant les modalités de restitution des 13 milliards.

Principales ressources

► **Agriculture.** L'Irlande est longtemps restée un pays essentiellement agricole. Si elle a perdu sa prédominance passée, l'agriculture reste un secteur important de l'économie irlandaise. Elle représente encore aujourd'hui 15 % des exportations, mais n'emploie plus qu'une petite partie de la main-d'œuvre. Le pays est à 85 % autosuffisant en denrées alimentaires.

Dans la région de Dublin, le sol est essentiellement utilisé pour les cultures céréalières, alors que le centre et l'ouest du pays sont consacrés à l'élevage. L'élevage des vaches laitières est important dans le sud, le nord étant plus spécialisé dans l'élevage d'ovins. Les principales cultures sont l'orge, l'avoine, le froment, la pomme de terre et la betterave à sucre.

► **Industrie.** Le brassage et le tissage font encore partie des activités traditionnelles, mais n'occupent plus qu'une petite partie de la population. Au cours des années 1930, l'État a encouragé une économie protectionniste en prélevant des droits de douane sur les marchandises d'importation. Mais en 1958, l'Irlande se lance dans une nouvelle politique économique, rompant avec le protectionnisme qui prévaut depuis l'indépendance. La libéralisation des échanges s'accompagne d'un appel aux capitaux étrangers. Ainsi, de

nombreuses entreprises étrangères s'implantent sur le territoire irlandais.

En 1959, une zone franche industrielle fut créée près de l'aéroport international de Shannon afin d'assurer le transit des marchandises destinées à l'importation et l'exportation sans droits de douane. L'IDA (Industrial Development Authority) chercha alors à attirer les investisseurs étrangers en se consacrant au développement industriel. La production industrielle a connu, pendant les années 1980, une croissance annuelle de 12 %. Celle-ci s'est maintenant stabilisée autour de 5 %.

► **« Nouvelles industries ».** Les NTIC (informatique et télécommunications) sont en pleine expansion. Il faut savoir que 60 % des logiciels pour PC vendus en Europe sont fabriqués en Irlande. Cinq des dix plus importantes sociétés de logiciel au plan mondial y sont implantées. Ce secteur connaît une croissance annuelle de 15 %. L'intégration économique européenne permet au pays de connaître une mutation impressionnante. De plus, les gouvernements irlandais successifs ont mené à bien une politique fiscale avantageuse pour les investissements étrangers. La région de Dublin est ainsi devenue, grâce à des allègements fiscaux, un important centre de télé-services desservant l'ensemble de l'Europe.

► **Tourisme.** Une autre source de revenus en pleine expansion ; le total des visiteurs internationaux est passé de 3,6 millions en 1994 à 10 millions en 2017, dont plus de 500 000 Français. L'Irlande bénéficie en effet d'une cote d'amour sans précédent ! Dublin et Galway sont les destinations prisées des 19-24 ans, tandis que le Ring of Kerry et Cork sont davantage sollicités par les plus de 65 ans.

Les brevets, une future aubaine ?

Le pays se penche désormais sur la propriété intellectuelle, continuant ainsi à faire rêver les entreprises. Depuis le 1^{er} janvier 2016, les entreprises déposant des brevets en Irlande bénéficieront d'un taux d'imposition de 6,25 % si leurs dépenses de R&D sont effectuées dans le pays.

Place du tourisme

Notamment portée par la série *Game of Thrones* et l'épisode 7 de *Star Wars*, l'image de l'Irlande n'a jamais été aussi positive. Selon la National Tourism Development Authority, le tourisme irlandais a accueilli 8,4 millions de

Protestation contre la taxe sur l'eau

L'eau était gratuite en Irlande depuis 1977 (situation unique en Europe), mais en 2015, le gouvernement en a décidé autrement. « L'impôt de trop » pour nombre d'Irlandais, a suscité la colère et ils ont été des milliers dans les rues des grandes villes à manifester. Beaucoup de foyers ont refusé de s'équiper d'un compteur. La fin de la gratuité... une décision qui ne passe toujours pas !

visiteurs en 2017 avec des retombées économiques de 4 milliards d'euros (4 % du PNB, 200 000 emplois). La grande clientèle vient du Royaume-Uni, suivie par les Américains, les Français et les Allemands. L'île Verte n'en finit plus de séduire les voyageurs en mal de nature, d'authenticité et de convivialité, qui plébiscitent aussi une destination rassurante dans le climat anxiogène actuel.

Enjeux actuels

► **De la lanterne rouge au phare de l'Europe.** L'économie irlandaise rugit de nouveau et a crû de 7 % en 2017. La croissance est notamment tirée par la reprise au Royaume-Uni et aux Etats-Unis, les deux principaux partenaires commerciaux d'une petite économie très ouverte. La flexibilité du droit du travail et l'impôt sur les sociétés à 12,5 % restent des pivots de la stratégie irlandaise pour attirer les investissements directs étrangers. Les

enjeux actuels consistent à continuer de porter l'économie vers la croissance et de stimuler l'emploi, tout en maintenant le cap de la réduction de la dette. Et pour cela, le gouvernement n'hésite pas à créer des événements comme « The Gathering » : le rassemblement. Des réunions ont lieu partout sur l'île pour réunir les idées et les participants. Les publics visés sont surtout les Irlandais et les descendants d'Irlandais vivant à l'étranger.

► **Victime du Brexit ?** L'Irlande est aujourd'hui l'un des rares pays membres dans lequel il n'y a qu'un seul parti anti-européen : même le Sinn Féin, qui affiche une forte volonté de réformer l'Union, récuse toute perspective de sortie. L'Irlande a suivi avec inquiétude les préparatifs du référendum britannique sur l'appartenance à l'UE, compte tenu de ses liens commerciaux et historiques très étroits avec le Royaume-Uni. L'Irlande du Nord, qui a voté en force à 56 % pour rester dans l'UE, réclame un référendum d'unification avec le Sud.



© JAMESNORRIS - ISTOCKPHOTO

POPULATION ET LANGUES

► **Démographie.** La République d'Irlande est peu peuplée : 4,7 millions d'habitants (l'Irlande du Nord en compte environ 1,8 million), et possède une faible densité (67 hab./km²). Mais cette réalité cache des disparités très fortes, Dublin et la côte ouest accueillant à elles seules un tiers de la population totale. Grâce à son taux de natalité, l'un des plus élevés en Europe (1,9 enfant par femme), l'Irlande conserve une population extrêmement jeune. Près du quart des Irlandais a moins de 15 ans. A cause de la famine et de la précarité due à l'ingérence anglaise, entre 1845 et 1950, 6 millions d'Irlandais ont émigré en grande partie vers les Etats-Unis et le Canada. Depuis

le début des années 1990, l'essor économique a permis d'enrayer le phénomène. La population a pour la première fois depuis plus d'un siècle cessé de s'exiler en masse et l'immigration dépasse aujourd'hui l'émigration. Il s'agit principalement d'immigrés d'origine irlandaise qui reviennent au pays de leurs ancêtres mais aussi, de plus en plus d'Européens. Cependant, la majeure partie de la population irlandaise reste d'origine celte, et il n'existe en Irlande aucune minorité ethnique vraiment significative.

► **Les Irlandais.** Le caractère irlandais fait véritablement partie des curiosités du pays. On dit souvent, et c'est sûrement vrai, que la population y est la plus chaleureuse d'Europe

Et si vous essayiez quelques mots en gaélique ?

Gaélique	Anglais	Français
Sláinte !	Cheers !	Santé !
Dia duit	Hello	Bonjour
Go raibh maith agat	Thank you	Merci
Conas atá tú ?	How are you ?	Comment allez-vous ?
Fáilte	Welcome	Bienvenue
Craic agus ceol	Fun and music	Amusement et musique
Tá	Yes	Oui
Ní	No	Non
Saoirse	Freedom	Liberté
Slán agat	Goodbye	Au revoir
Oíche Mhaith	Good night	Bonne nuit
Fir	Man	Homme
Mná	Woman	Femme
Áth Cliath	Dublin	Dublin
Baile	City	Ville
Caher	Castle	Château
Inish	Island	Ile
Lough	Lake	Lac
Sliabh	Mountain	Montagne



Les touristes se mélangent aux étudiants, Trinity College, Dublin.

et qu'elle a un grand sens de l'hospitalité. Vous remarquerez également leur propension à aider l'étranger, souvent même sans qu'il l'ait demandé. Vous trouverez ainsi toujours quelqu'un pour vous indiquer votre chemin, voire vous accompagner, vous raconter l'histoire d'un monument, vous conseiller sur les endroits à visiter...

A Dublin, presque 50 % de la population est âgée de moins de 30 ans, mais on s'y

amuse autant en compagnie d'un jeune branché que d'une personne plus âgée dont le discours est émaillé de blagues ou d'expressions irlandaises typiques. En dehors de Dublin, vous découvrirez l'Irlande profonde, et bien loin d'un complexe d'infériorité par rapport à la capitale, vous y rencontrerez des gens fiers d'appartenir à ce milieu rural et de vous le faire découvrir.

La diaspora irlandaise

L'Irlande a la particularité d'être le seul pays d'Europe dont la population a diminué depuis le XIX^e siècle. Ce phénomène est dû à un exode massif du peuple irlandais vers l'étranger. La diaspora irlandaise compte aujourd'hui près de 70 millions de membres dans le monde entier, dont 40 millions pour les Etats-Unis. Ces Américains d'origine irlandaise sont issus dans leur majorité de la Grande Famine des années 1845-1848. Des familles entières prirent la mer en direction du Nouveau Monde. Tous s'entassèrent sur ces bateaux appelés cyniquement *coffin ships* (bateaux cercueils). Environ 20 % de ces émigrants mouraient en effet pendant le trajet. L'apport irlandais dans la culture américaine est énorme. Sa communauté représente un des piliers constitutifs de la société américaine. Toutes les institutions des Etats-Unis fourmillent d'Irlando-Américains qui ont eu une influence historique dans la création des syndicats, de l'administration fédérale ou encore de l'Eglise catholique américaine. La figure emblématique de cette présence reste John F. Kennedy, le président démocrate étant lui-même descendant d'une grande famille irlandaise. Cette diaspora entretient sa culture irlandaise avec une ferveur qui dépasse parfois celle des Irlandais de l'île. Le succès des parades de la Saint-Patrick, la fête nationale, qui se déroule dans le monde entier, en est une bonne illustration.

Le peuple nomade des Travellers

Qui sont-ils ? En tout cas, il vous sera difficile de ne pas les remarquer. Difficile de ne pas voir les caravanes stationnées à la périphérie des villes et très souvent dans les endroits les plus défavorisés. Difficile encore de ne pas sentir le mur qui semble les séparer de la population qui les ignore. Les *Travellers* ne sont pas des gens du voyage au sens où on l'entend habituellement (gitanes, romanichels, etc.). Bien que leur origine soit incertaine, on suppose qu'ils descendent de familles éparpillées au cours des siècles. Leur ancien mode de vie, de travail (réparateurs ambulants) est révolu et les difficultés d'emploi et de logement ne font qu'agrandir le fossé qui les sépare de la société sédentaire. Ils représentent moins de 1 % de la population, avec environ 23 000 personnes en République d'Irlande et 1 500 en Irlande du Nord. Ils ont leur propre langue : le shelta. On lira à ce titre le livre autobiographique de Nan Joyce, *Traveller*.

Ce qu'ils partagent tous, jeunes ou moins jeunes, citadins et ruraux, c'est cette fierté qui fait d'eux un peuple si accueillant et désireux de faire découvrir leur pays. Cette histoire est sensible à tous les coins de rues, dans l'atmosphère des pubs où l'on entend les chants typiques, dans la littérature qui se fait l'écho de cette envie de hurler « nous sommes irlandais et fiers de l'être », dans la musique, dans la poésie... Accueillants, blagueurs (ils ont un peu tendance à rire de tout) et débordants de vie, les Irlandais sont aussi très respectueux de leurs coutumes, de leurs institutions et de leur religion. Dans les discussions, certains sujets sont à éviter ; ils seraient susceptibles de choquer un catholique pratiquant. N'oubliez pas que le divorce n'a été légalisé qu'en 1995 par un référendum où le « oui » est passé de justesse (50,3 %). Enfin, en ce qui concerne la question que tout visiteur a envie de poser : « En tant qu'Irlandais, que pensez-vous de l'Irlande du Nord ? », les réponses sont assez variées, mais ce sujet peut être évoqué plus facilement dans la région de Dublin, où le patriotisme est peut-être moins exacerbé que dans d'autres coins du pays.

► **Langues.** L'anglais et le gaélique, langue nationale, sont les deux langues officielles

du pays. 98 % des Irlandais parlent l'anglais comme langue maternelle, et 2 % l'irlandais. L'irlandais (ou le gaélique irlandais) est la langue celtique parlée en Irlande. C'est une langue indo-européenne appartenant à la même branche celtique que le gaélique écossais, le gallois et, en France, le breton. Jusqu'au XIX^e siècle, l'irlandais était parlé par la majeure partie de la population de l'île. Néanmoins, dans la seconde moitié du XIX^e siècle, l'anglais vint rapidement remplacer l'irlandais comme langue de communication. C'est à partir de 1921 et de l'indépendance que le gouvernement irlandais a mis en place une politique de revitalisation de la langue, dont l'objectif était d'inverser la tendance lourde qui voyait l'anglais prendre le pas sur l'irlandais. Actuellement, on estime à moins de 100 000 personnes la population utilisant quotidiennement l'irlandais, pas plus de 35 000 selon les évaluations les moins optimistes. Si la langue reste peu pratiquée, l'attachement à celle-ci reste fort, comme un symbole identitaire, même chez ceux qui ne la parlent que peu ou mal. L'usage de l'irlandais dans les régions *Gaeltacht* est bien supérieur à la moyenne nationale. Depuis 1956, un ministère de la *Gaeltacht* est chargé de protéger ces zones. La population qui y réside est encouragée à y rester par une politique de soutien social et de subventions.

MODE DE VIE

VIE SOCIALE

► **Le rôle de la femme.** Après avoir considérablement contribué à la construction de la République d'Irlande, les Irlandaises des années 1920 pensèrent qu'elles auraient droit à une petite place dans la vie politique de l'époque. Mais le processus fut long à se mettre en place. Bien que le droit de vote leur ait été accordé en 1922, leurs autres droits n'évolurent guère. Ce n'est qu'en 1973, quand une femme fut désignée pour assumer la charge de ministre, que les choses changèrent radicalement et que les femmes se firent plus nombreuses à siéger au Parlement. En 1990, Mary Robinson, élue présidente d'Irlande, lutta pour les droits de la femme. En 1997, l'élection de Mary McAleese confirma le grand changement à l'œuvre dans les mentalités.

Comme partout cependant, il reste indéniable que les grandes polémiques relatives à la famille touchent plus sévèrement les femmes que les hommes, l'avortement en était encore il y a peu le premier exemple. Bien que leur condition ait largement évolué, les femmes irlandaises sont bien plus confrontées que les hommes aux problèmes

de chômage et de pauvreté (les salaires des femmes ne représentent que 70 % de ceux des hommes). Il faut espérer que l'intervention de la Commission européenne sur le statut des femmes marquera une amélioration de cette situation.

► **Education.** Le système scolaire irlandais est assez similaire au système français : les enfants entrent à l'école primaire vers 4-5 ans (*primary school*) et à l'école secondaire vers 12-13 ans (*secondary education*). A 15 ans, à la fin du cycle secondaire, ils passent un examen intitulé le *Junior Certificate Examination*, qui leur permet de poursuivre le dernier cycle, équivalent au lycée (*senior cycle*), et préparer à 18 ans le *Senior Certificate* pour entrer dans les universités. Toutefois, le système éducatif en Irlande est encore très étroitement lié à la religion. En fait, l'énorme implication de l'Eglise catholique dans l'éducation a pour l'Etat des avantages financiers et idéologiques évidents. Au niveau financier, les avantages sont certains puisque la plupart des écoles appartiennent à des ordres religieux et que les dépenses sont financées par la paroisse, les parents ou la communauté religieuse.

Une Irlande où les avancées progressistes s'enchaînent

► Référendum sur le mariage pour tous

Pays connu pour être fortement imprégné par la religion catholique, l'Irlande s'est prononcée sur la question du mariage gay, restée longtemps taboue. Le 22 mai 2015, les Irlandais ont décidé lors d'un vote national, à plus de 62 % des voix, que les personnes de même sexe pouvaient se marier. L'Irlande est donc le premier pays à autoriser le mariage homosexuel par référendum.

► Référendum historique sur l'avortement

Le 25 mai 2018, les citoyens consultés par référendum se prononcèrent à 66,4 % en faveur de l'abrogation, soutenue par le gouvernement, du huitième amendement à la Constitution qui interdit l'avortement. La législation sur le sujet était l'une des plus répressives au sein de l'Union européenne. L'Irlande du Nord n'a quant à elle, pas encore abrogé cette législation sur l'avortement, également très restrictive dans ce pays.

► Référendum sur l'abrogation du blasphème

Enfin, le changement le plus symbolique de ce pays qui prend ses distances avec l'Église catholique, est certainement le vote favorable à 65 % portant sur l'abrogation du délit de blasphème. Même si cette législation n'a plus été appliquée depuis 1855, la Constitution rendait le délit blasphématoire passible d'une amende de 25 000 euros.

Les salaires des ecclésiastiques ne proviennent pas de l'Etat mais de collectes organisées par l'Eglise. Au niveau idéologique, cette implication de l'Eglise dans l'éducation a permis de développer, chez les élèves, des qualités spécifiques indispensables à l'établissement et au maintien d'une légitimité politique. Il est vrai que parmi les jeunes Irlandais, même si les principes religieux paraissent moins importants que dans le passé, les vertus d'obéissance et de respect envers leur prochain sont encore fortement présentes. Dans les écoles irlandaises, le bilinguisme est de rigueur. Toutes les écoles primaires doivent enseigner l'anglais et l'irlandais, même si l'enseignement de ce dernier reste souvent rudimentaire. Le ministère de l'Education a adopté des mesures particulières dans les districts celtophones du *Gaeltacht* où la langue maternelle est l'irlandais, la langue seconde, l'anglais. L'enseignement primaire se fait uniquement en irlandais. Ce type d'enseignement est également disponible dans le reste du pays. Après l'école primaire, l'enseignement de l'irlandais comme langue seconde devient facultatif, il peut être remplacé par le français, l'allemand ou toute autre langue. Dans les universités enfin, les cours sont généralement dispensés en anglais, mais certains professeurs peuvent donner leurs cours en irlandais, notamment à l'université de Galway.

► **Santé et retraite.** Créé en 1947, le système irlandais se caractérise par une structure à deux vitesses, une publique et une privée. Depuis le 1^{er} janvier 2005, dans les provinces autonomes, les offices régionaux de santé sont remplacés par un seul organisme : le HSE (Health Service Executive). Le système médical public garantit une couverture hospitalière gratuite pour tous. L'accès aux médecins généralistes et aux spécialistes est gratuit pour les détenteurs de la carte médicale. Celle-ci est délivrée aux Irlandais aux revenus modestes ainsi qu'à toutes les personnes de plus de 70 ans. Les orphelins, les femmes seules et les enfants placés en familles d'accueil sont également bénéficiaires sous certaines conditions. Pour ce qui est de l'assurance médicale privée, elle n'apparaît plus comme un luxe aux yeux des Irlandais mais comme une nécessité. Pour preuve : 48 % de la population a adhéré à ce système.

Il faut noter que le service de la santé est le service public le plus important en Irlande. Aussi, les Irlandais prennent-ils leur retraite à l'âge de 66 ans. En 2018, le nombre de personnes ayant atteint l'âge de la retraite avoisine les 20 % de l'ensemble de la population. A noter : l'Irlande est un des pays où ont été mis en place des codes d'auto-réglementation pour la protection des travailleurs âgés.

RELIGION

En Irlande, religion et politique sont intrinsèquement liées depuis le XVI^e siècle, lorsque l'Irlande catholique est tombée sous la coupe de l'Angleterre protestante. Jusqu'à la partition de l'île en 1921, la vie politique irlandaise est restée conditionnée par les clivages religieux (et elle l'est encore en Irlande du Nord). Avec la création de l'Etat libre d'Irlande, un catholicisme très traditionnel a longtemps exercé une forte emprise sur la vie politique, sociale et culturelle du pays. Indépendante de l'Etat, vivante de nombreuses donations, l'Eglise est encore la clef de voûte de la société irlandaise, d'autant plus que les deux confessions sont territorialement mêlées. La République d'Irlande, catholique, abrite des enclaves protestantes, ne serait-ce qu'à Dublin. Actuellement, 93 % de sa population est catholique, 3 % anglicane et 4 % de religion inconnue ou athée. L'Irlande est un des seuls pays européens, avec la Pologne, où l'Eglise catholique occupe une telle place dans la société.

► **L'Eglise au quotidien.** Depuis la fin des années 1980, l'influence de l'Eglise tend à diminuer mais elle reste encore non négligeable :

en 1994, c'est une simple affaire d'extradition d'un prêtre pédophile qui provoqua la chute d'un gouvernement irlandais ! Cependant, beaucoup de jeunes ne conçoivent pas la moralité de la même manière que leurs aînés, et un fossé semble se creuser entre la morale de l'Eglise et l'opinion publique. Alors que l'Eglise se bat contre la pauvreté, l'injustice et pour les droits de l'Homme, la population attend des prises de position sur des sujets d'un intérêt pour elle plus immédiat (avortement, divorce, sida, préservatifs). L'Eglise a perdu beaucoup de son autorité morale notamment à cause de différents scandales autour de prêtres pédophiles ; de nouvelles turpitudes ont frappé l'institution en 2018 poussant le pape François à venir à Dublin dans un contexte très tendu. Mais malgré la crise qu'elle traverse, l'Eglise est encore extrêmement puissante : 64 % des catholiques pratiquent régulièrement (contre 91 % en 1974). L'Irlande n'est pas laïque. Cependant, une certaine lassitude se fait aujourd'hui sentir dans le pays, due à une envie de modernité...

ARTS ET CULTURE

ARCHITECTURE

Avant les grandes invasions, l'Irlande était un pays de bergers où les monastères constituaient les seuls centres importants de l'île. Ce n'est qu'à partir du IX^e siècle, avec l'arrivée des Vikings, que furent fondées de grandes villes fortifiées comme Dublin, Limerick ou Waterford. Les villages dans l'intérieur du pays n'apparurent qu'après les invasions anglo-normandes. Le tissu urbain se développa véritablement au XVIII^e siècle, période de paix s'accompagnant de l'édification de grands bâtiments publics et de l'élargissement des rues principales des grandes villes. L'exemple le plus représentatif de cette urbanisation rapide, connue sous le nom de Renaissance irlandaise, est sans doute la capitale elle-même, dont le grand développement fut rédigé par la Wide Street Commission (Dublin fut surnommée à l'époque la plus grande ville d'Europe). C'est à cette période de renouveau que les frères italiens Francini introduisirent le style baroque en Irlande, style bientôt repris par les artisans irlandais. Ensuite, le style néoclassique devint à la mode.

► **Le style georgien.** Ce style s'est imposé en Angleterre sous les règnes de George I^{er} et George II et il est caractérisé en architecture par un style néoclassique mais aussi gothique et exotique. Il fut adopté, par snobisme, par la bourgeoisie irlandaise au XVIII^e siècle.

L'architecture des maisons suivait donc une mode venue d'Angleterre. Aucune des grandes villes de l'île n'échappa à cette tendance de construction de grandes bâtisses à balcons en fer forgé. La cuisine est généralement aménagée au sous-sol, la salle à manger au rez-de-chaussée, le salon au premier étage et la chambre des propriétaires encore au-dessus. Mais les crises sociales ont rapidement obligé leurs résidents à les vendre pour les diviser en appartements. Beaucoup de ces maisons furent détruites dans les années 1960. Dublin abrite de formidables témoins de l'architecture georgienne comme les demeures de Stephen's Green, The Custom House, The Four Court's et King's Inn.



© FAÏTE IRELAND

Poulpe géant dans les rues de Dublin.

Quelques architectes irlandais

- ▶ **Richard Castle (1690-1751)**. Architecte du XVIII^e siècle, très célèbre en Irlande pour avoir contribué à la construction du Parlement de Dublin, Powerscourt House, Leinster et le Rotunda Hospital.
- ▶ **Sir Edward Lovett Pearce (1846-1891)**. Architecte célèbre pour avoir étudié les bâtiments italiens de l'Antiquité. Il dessina les plans du Parlement de Dublin.
- ▶ **Sam Stephenson (1933-2006)**. Dynamique et même visionnaire, cet architecte dubloinois a reçu éloges et critiques pour ses œuvres. Sa très belle Banque centrale a été vivement critiquée à l'époque car on la trouvait trop moderne. Mais la plus vive controverse a éclaté autour des immeubles municipaux de Wood Quay, où furent découverts les vestiges d'un site viking, maintenant disparu à jamais.

CINÉMA

Depuis les années 1980, le cinéma irlandais s'est amplement développé, grâce notamment à une politique visant à attirer les réalisateurs en Irlande pour leurs tournages. Et la diversité des paysages magnifiques du pays en a convaincu plus d'un (Mel Gibson pour *Braveheart*, Spielberg pour *Il faut sauver le soldat Ryan*, et dernièrement J. J. Abrams pour *Star Wars – Le Réveil de la Force*, ou bien encore David Yates pour *Harry Potter et le Prince de sang-mêlé*). Parmi les succès du box-office irlandais, on retiendra en particulier *The Field* (1990), *The Commitments* (1991), *My Left Foot* (1989) avec Daniel Day-Lewis et Brenda

Fricker, lauréats respectivement de l'Oscar du meilleur acteur et de celui du meilleur second rôle féminin, *Evelyn* (2003) avec Pierce Brosnan, et *Philomena* (2014), adapté de l'histoire vraie de Philomena Lee.

Parmi les acteurs irlandais célèbres, on peut citer Colin Farrell, Liam Neeson, Daniel Day-Lewis, Kenneth Branagh, Pierce Brosnan, Jack Gleeson, Cillian Murphy... Enfin, n'oublions pas la Palme d'or du festival de Cannes de 2006 : *Le Vent se lève*, réalisé par le britannique Ken Loach, qui met en scène la guerre d'indépendance irlandaise (1919-1921) et la guerre civile (1922-1923) qui en résulte.

Que rapporter de son voyage ?

Beaucoup, beaucoup de boutiques de souvenirs, mais qui proposent à peu près toujours les mêmes objets représentant des symboles de la culture irlandaise : croix, personnages celtes.

- ▶ **Pulls** (100 % pure laine vierge), écharpes, vestes, gilets en laine dont ceux provenant des îles Aran ; savoir-faire irlandais et qualité du lainage.
- ▶ **L'anneau de Claddagh**, constitué de deux mains tenant un cœur couronné, sous toutes ses formes : collier, boucles d'oreilles... spécifiquement à Galway.
- ▶ **Un instrument de musique traditionnelle**, notamment vers Cork, comme un Bodhrán ou une petite flûte appelée Tin Whistle.
- ▶ **Le cristal** de Waterford est hautement réputé, mais d'autres villes (Tipperary par exemple) en fabriquent également.
- ▶ **Du whiskey irlandais**, fin et élégant, produit avec de l'orge et de l'eau pure et qui nécessite une triple distillation. Cela devrait ravir les amateurs.

Filmographie sélective sur l'Irlande

- ▶ **Man of Aran**, de Robert Flaherty, 1934.
- ▶ **The Dawn**, de Tom Cooper, 1936.
- ▶ **Our Country**, de Liam O'Leary, 1948.
- ▶ **The Rising of the Moon**, de John Ford, 1957.
- ▶ **Ryan's Daughter**, de David Lean, 1970.
- ▶ **Images**, de Robert Altman, 1972.
- ▶ **Angel**, de Neil Jordan, 1988.
- ▶ **My Left Foot**, de Jim Sheridan, 1989.
- ▶ **The Field**, de Jim Sheridan, 1990.
- ▶ **The Commitments**, d'Alan Parker, 1991.
- ▶ **I Dreamt I Woke Up**, de John Boorman, 1991.
- ▶ **In the Name of the Father (Au Nom du Père)**, de Jim Sheridan, 1993.
- ▶ **The Snapper**, de Stephen Frears, 1993.
- ▶ **Michael Collins**, de Neil Jordan, 1996.
- ▶ **The Van**, de Stephen Frears, 1996.
- ▶ **The Boxer**, de Jim Sheridan, 1997.
- ▶ **East is East**, de Damien O'Donnell, 1999.
- ▶ **Les Cendres d'Angela**, Alan Parker, 1999.
- ▶ **Bloody Sunday**, de Paul Greengrass, 2002.
- ▶ **The Magdalene Sisters**, de Peter Mullan, 2002.
- ▶ **Heartlands**, de Damien O'Donnell, 2003.
- ▶ **Veronica Guerin**, de Joel Schumacher, 2003.
- ▶ **The Wind that Shakes the Barley (Le vent se lève)**, de Ken Loach, Palme d'or au Festival de Cannes 2006.
- ▶ **Brendan et le secret de Kells**, film d'animation de Tomm Moore, 2009.
- ▶ **L'Irlandais**, John Michael McDonagh, 2011.
- ▶ **Brooklyn**, John Crowley, 2015.
- ▶ **Sing Street**, John Carney, 2016.

LITTÉRATURE

L'Irlande étonne par sa grande vitalité littéraire. On est surpris qu'un pays de si petite taille compte à son actif autant d'auteurs de première importance sur la scène internationale. Leur contribution va autant au genre romanesque, que théâtral ou poétique. La littérature irlandaise compte d'ailleurs à ce jour quatre prix Nobel : William Butler Yeats (1923), Bernard Shaw (1925), Samuel Beckett (1969) et Seamus Heaney (1995). L'apparition de l'écriture en Irlande remonte à bien longtemps, comme en témoignent certains ouvrages anciens, le plus célèbre étant le *Book of Kells*, exposé au Trinity College de Dublin. La spécificité de la littérature irlandaise est partiellement due à la

cohabitation de deux cultures, et surtout celle de deux langues, pendant plusieurs siècles. On qualifiera d'irlandaise la littérature de langue gaélique ou celle de langue anglaise produite par des écrivains d'origine irlandaise qui gardent des attaches avec la vie et la culture de leur pays. Les œuvres les plus connues en dehors du pays sont de langue anglaise mais les œuvres en irlandais constituent une grande partie de la littérature produite, aussi bien autrefois qu'aujourd'hui, sans compter la forte tradition orale de légendes et poésies. Les écrivains irlandais sont connus pour puiser leur inspiration dans les traditions locales et dans un terroir trop souvent menacé par les conquêtes britanniques.

GRANDS NOMS DE LA LITTÉRATURE

66

► **Nora Barnacle (1884-1951)**. Née à Galway, elle fut la célèbre muse de James Joyce. Ils se rencontrèrent le 16 juin 1904, date que choisira Joyce pour situer la fameuse journée de Bloom dans son roman *Ulysse*. James et Nora vécurent mariés pendant 27 ans et eurent deux enfants.

► **Samuel Beckett (1906-1989)**. Né à Dublin, où il fait des études, il s'intéresse très rapidement à la France. Lecteur d'anglais à l'École normale supérieure pendant 2 ans (1928-1930), il s'installe ensuite à Londres, où il vivra très modestement pendant 5 ans. De retour à Paris, il commence à écrire en français en 1939 et se lance dans les traductions d'anglais à partir de 1945. Il reçoit le prix Nobel de littérature en 1969. Bibliographie : *Proust* (1931), *Murphy* (1938), *Molloy* (1951), *Malone meurt* (1951), *En attendant Godot* (1952), *Walt* (1953), *L'Innommable* (1953), *Fin de partie* (1957), *La Dernière Bande* (1958), *Comment c'est* (1961), *Oh ! Les beaux jours* (1962), *Mal vu, mal dit* (1981), *Cap au pire* (1982), *Soubresauts* (1989), *Dream of fair to Midding* (1992), *Bande et Sarabande* (1994).

► **George Berkeley (1685-1753)**. Né à Kilkenny, ce philosophe, auteur de *La Théorie de la vision et des Principes de la connaissance humaine*, fit ses études à Trinity College. Il devint ministre protestant en 1710, puis évêque de Cloyne en 1734. Il mourut à Oxford.

► **Elisabeth Bowen (1899-1973)**. Romancière, née à Dublin. Elle passa la majeure partie de son enfance à Cork, puis décida de partir pour Londres. Son livre le plus célèbre est sans doute celui qu'elle consacra à sa maison de Cork, *Bowen's Court*.

► **Austin Clarke (1896-1974)**. Né à Dublin. Diplômé de l'University College de Dublin, il fut, avec William Butler Yeats, l'un des plus grands poètes irlandais. Auteur de *La Vengeance de Fionn* (1917), *Pèlerinage* (1929), *Orphid* (1970).

► **Brian Friel (1929-2015)**. Né à Omagh en Irlande du Nord, Friel est un talentueux dramaturge et mérite largement sa place aux côtés de Joyce, Beckett ou Wilde... A lire entre autres : *Translations*, *Dancing at Lughnasa*, *Molly Sweeney*, *The Freedom of the City*, *Faith Healer*, *Making History*.

► **James Joyce (1882-1941)**. Né à Dublin d'une famille catholique, il fait ses études à Trinity College qu'il quitte en 1900, éprouvant une profonde haine pour le catholicisme. Il se marie en 1904 et quitte l'Irlande pour rompre avec la bourgeoisie dublinoise. Installé à Paris en 1920,

il sombre dans l'alcoolisme et meurt en Suisse en 1941. Bibliographie : *Gens de Dublin* (1914), *Dedalus* (1916), *Ulysse* (1922), *Finnegan's Wake* (1939), *Stephen le héros* (publié en 1944).

► **Patrick Kavanagh (1905-1967)**. Ce poète, originaire du comté de Monaghan et très apprécié des Irlandais, nous a laissé notamment *Tarry Flynn* (1948) et *On Raglan Road* (1946). Son œuvre est quasi inconnue en France, mais sa poésie et ses récits autobiographiques sont considérés comme des classiques en Irlande.

► **John McGahern (1934-2006)**. Membre de l'Académie irlandaise des lettres, il fut incontestablement l'un des meilleurs romanciers irlandais contemporains. Il excelle dans l'analyse complexe des rapports entre les êtres. Presque tous ses romans se déroulent en Irlande et la plupart de ses romans sont traduits en français.

► **John Montague (1929-2016)**. Avec Seamus Heaney, il est l'un des grands poètes irlandais. Son livre magnifique, *La Langue greffée*, a été traduit en français par les éditions Belin. Il a par ailleurs composé, pour les éditions Faber & Faber, une remarquable anthologie de la poésie irlandaise.

► **George William Russell (1867-1935)**. Poète né à Lurgan, plus connu sous le pseudonyme AE. Son œuvre a symbolisé la lutte pour la préservation de la culture celte. Ses livres majeurs sont *la Vision divine* (1904) et *Dieux de la guerre* (1915).

► **George Bernard Shaw (1856-1950)**. Né à Dublin, 33 Synge Street, dans une demeure georgienne aujourd'hui ouverte au public. Auteur de théâtre d'avant-garde et célèbre militant socialiste, il renonce à ses revendications à partir de 1894, période à partir de laquelle il connaît un réel succès. Le prix Nobel de littérature lui est décerné en 1925. Bibliographie : *L'Homme aimé des femmes* (1893), *La Profession de Mrs Warren* (1893), *Le Héros et le Soldat* (1894), *Candida* (1895), *L'Homme du destin* (1895), *On ne peut jamais dire* (1896), *César et Cléopâtre* (1899), *Androclès et le lion* (1912), *Pygmalion* (1912), *Sainte Jeanne* (1924).

► **Bram Stoker (1847-1912)**. Né à Clontarf, dans les environs de Dublin, en 1847. Il s'est inspiré de l'œuvre de Joseph Sheridan, *Carmilla*, pour écrire un chef-d'œuvre du fantastique mondialement connu, *Dracula* (1897). Il est enterré dans le caveau familial à St Michan's Church (église célèbre pour ses corps momifiés).

► **John Millington Synge (1871-1909)**. Né à Rathfarnham, la banlieue de Dublin, il fut

le créateur, avec Sean O'Casey (1880-1964) d'un nouveau type de tragi-comédie. Dans ses ouvrages il s'était attaché à conserver la syntaxe gaélique. Bibliographie : *La Fontaine aux saints* (1905), *Le Baladin du monde occidental* (1907), *Deirdre ses douleurs* (1910).

► **Jonathan Swift (1667-1745)**. Le célèbre auteur des *Voyages de Gulliver* est né en Irlande et a toujours désiré s'installer à Londres pour y devenir prêtre et écrivain. Il devint finalement doyen de la cathédrale Saint-Patrick à Dublin et fut enterré dans la crypte. Bibliographie : *Conte du Tonneau* (1704), *Journal à Stella* (1710-1713), *La Conduite des Alliés* (1711), *Les Lettres du drapier* (1724), *Les Voyages de Gulliver* (1726).

► **Oscar Wilde (1854-1900)**. Né à Dublin, 21 Westland Row, originaire d'une famille relativement aisée. Il poursuit ses études à Trinity College, puis à Oxford et fonde en 1878 le mouvement de l'Art pour l'Art. Il épouse en 1884 Constance Lloyd avec qui il aura deux fils. En 1895, il est accusé d'avoir entretenu une relation homosexuelle avec Alfred Douglas. Il attaque le père de celui-ci pour diffamation, perd son procès et est emprisonné pour 2 ans,

jusqu'en 1897, avant de se réfugier à Paris sous le nom de Sébastien Melmoth. Bibliographie : *Le Fantôme de Canterville* (1887), *Aristote à l'heure du thé* (1887), *Le Portrait de Dorian Gray* (1890), *Le Crime de lord Arthur Saville* (1891), *L'Eventail de lady Windemere* (1892), *Une femme sans importance* (1893), *Un mari idéal* (1895), *Ballade de la geôle de Reading* (1892), *L'importance d'être constant* (1899). Créé en 1986, le prix littéraire Oscar Wilde récompense les œuvres présentant des affinités avec celles du célèbre écrivain dublinois.

► **William Butler Yeats (1865-1939)**. Né au n° 5 de la Sandymount Avenue, ce protestant a été fortement impliqué dans la lutte pour l'indépendance de l'Irlande, un idéal qui ne manque pas de marquer toute son œuvre. Il est considéré comme une figure emblématique de Dublin, où il fonda l'Abbey Theatre avec son amie lady Gregory (1852-1932). Il reçut le prix Nobel de littérature en 1923. Bibliographie : *La Comtesse Cathleen* (1892), *Deirdre* (1907), *Responsabilités* (1914), *La Tour* (1928), *L'Escalier tournant* (1929), *L'Unique Rivale d'Emer* (1930), *Les Mots sur la vitre* (1830).



© STEPHAN SZEREMETA

Hommage à Oscar Wilde dans le parc Merrion square à Dublin.

Le Livre de Kells

Au Moyen Âge, les arts de la calligraphie et de l'enluminure atteignent un niveau de qualité rare, comme en témoigne le *Livre de Kells*. Ce manuscrit enluminé a été écrit autour des années 800, ce qui en fait un des plus vieux livres du monde. Il doit sa décoration aux moines du St Columcille's Monastery de l'île lointaine d'Iona (côte ouest de l'Écosse). D'influence byzantine, notamment dans la pause et les yeux des personnages, l'inspiration est surtout celtique. Les moines qui copièrent le texte ornèrent leurs calligraphies de spirales entrelacées, de figures humaines et animales. A tel point qu'on parle de pages-tapis sur lesquelles les caractères et les motifs sont cernés de minuscules points rouges. Le *Livre de Kells* est aujourd'hui exposé au Trinity College de Dublin.

Leur culture a dû se battre pour survivre, et cette bataille, les écrivains l'ont menée sans honte afin d'affirmer l'existence d'une identité irlandaise et non britannique. Un des premiers ouvrages remarquables de littérature irlandaise est le *Cycle de l'Ulster*, qui regroupe une centaine de récits, écrits à partir de la tradition orale entre les VIII^e et XII^e siècles. Ces histoires concernent les rois des Ulaid (en particulier sur l'enfant-guerrier Cú Chulainn), un peuple qui a donné son nom à l'actuelle province de l'Ulster.

La littérature de langue anglaise

C'est lorsque l'usage du gaélique oral et écrit disparaît qu'émerge une littérature irlandaise de langue anglaise. Cet abandon progressif de la langue traditionnelle commença vers la fin du XVIII^e siècle, face à l'augmentation de la puissance anglaise. Cette littérature s'illustra d'abord surtout dans le genre poétique. Outre les poètes anonymes qui s'adonnaient à une poésie populaire et patriotique apparaissent, dans un style plus raffiné, les premiers poètes irlandais importants en langue anglaise comme Jonathan Swift (*Les Voyages de Gulliver*), Thomas Moore ou Olivier Goldsmith (*Le Vicaire de Wakefield*). Ce dernier, à la fois romancier, poète et dramaturge, domina, avec Richard Brinsley Sheridan, le théâtre anglais du XVIII^e siècle.

Au XIX^e siècle, de nombreux poètes étaient surtout désireux d'éveiller le sentiment national du peuple irlandais et eurent une influence politique indéniable. Nombre d'entre eux publiaient leurs œuvres dans la Nation, un journal nationaliste irlandais fondé en 1842. Parmi eux, citons Thomas Osborne Davis, Joseph Sheridan Le Fanu, mais aussi Jane Francesca Elgee, mère d'Oscar Wilde.

Dans la seconde moitié du siècle, les œuvres de fiction et les romans caricaturant les coutumes et le caractère irlandais devinrent également un genre très populaire. La plupart des auteurs de ces romans (Maria Edgeworth, John Banim, Gerald Griffin...) venaient des classes irlando-

anglaises dirigeantes. William Carleton (1794-1869) était une exception, avec ses histoires de la paysannerie irlandaise montrant la vie de l'autre côté du fossé social. A la même époque, seul Bram Stoker, auteur de *Dracula*, fait exception à cette veine réaliste en travaillant un genre fantastique.

Au XIX^e siècle où l'on assiste partout en Europe à une montée des nationalismes, l'Irlande ne déroge pas à la règle et ravive ses racines gaéliques à travers sa production littéraire. Les principaux écrivains responsables de ce nouveau souffle furent les poètes William Butler Yeats et George William Russell, et l'écrivain George Moore.

Le théâtre irlandais s'affirme aussi sur la scène internationale avec ses auteurs de renom comme Oscar Wilde, assurément le plus connu, ou encore Bernard Shaw. La création de l'Irish Literary Theatre de Dublin est également un tremplin pour la diffusion de cette scène. Des auteurs comme Lady Gregory ou Seán O'Casey produisent leurs pièces dans ce théâtre alors rebaptisé The Abbey Theatre. Concernant la poésie qui est à l'époque un genre majeur, il est intéressant de constater que si les poètes irlandais écrivent désormais en anglais, ils cherchent cependant à conserver intacts les récits mythologiques, chansons et poésies celtes en les traduisant.

Du côté des romanciers, George Moore, qui passa le début de sa carrière à Paris, fut l'un des premiers écrivains de langue anglaise à utiliser les techniques des réalistes français et peut être considéré comme l'un des précurseurs du romancier irlandais le plus célèbre du XX^e siècle : James Joyce. Joyce est considéré comme un personnage de premier plan de la littérature mondiale. Bien qu'absent du sol irlandais pendant plusieurs années, James Joyce n'en reste pas moins profondément attaché à des thématiques relatives à sa terre natale. La ville de Dublin est toujours le sujet principal de ses romans, dont il décrit les réalités sociales du début du XX^e siècle. Les écrits de Joyce,

bouleversant les règles de la narration et du récit, ont profondément marqué les nouvelles générations d'écrivains irlandais. Le fils spirituel de Joyce le plus connu est Samuel Beckett, qui fit sa connaissance à Paris.

Dans la deuxième moitié du XX^e siècle, tandis qu'une littérature bourgeoise continue de se développer, la partition de l'Irlande provoque l'émergence d'une nouvelle génération d'écrivains attentive aux classes modestes, dont elle restitue le quotidien. Brinsley McNamara ou John McGahern sont par exemple emblématiques de ce nouveau type de romanciers. On constatera que, encore aujourd'hui, la littérature irlandaise contemporaine n'est pas indemne des sentiments nationalistes qui l'animaient au cours des siècles précédents, les dénonciations cependant y apparaissent moins virulentes qu'au début du XX^e siècle.

Dublin et la littérature

La ville de Dublin a inspiré de nombreux écrivains, par son histoire, sa culture ou ses habitants... Le Dublin Writers Museum, ouvert en 1991, rend hommage à la littérature irlandaise et dubinoise de ces 300 dernières années. Les écrivains originaires de la ville ont eu un impact important sur le monde littéraire, surtout à partir du XVIII^e siècle. Certains d'entre eux ont été impliqués dans l'insurrection de 1916, tandis que d'autres se sont attachés à décrire le caractère propre de leur ville, si unique. Les Dublinois sont très fiers de leurs écrivains, parfois très engagés politiquement. Parmi les plus célèbres, citons bien sûr Wilde, Joyce, Swift, Shaw, Beckett, Yeats.

Bibliographie

La meilleure bibliographie ne peut être que celle des grands écrivains irlandais. On lira précieusement : *Les Bonnes Manières*, de Swift (incluant *Modeste Proposition*) ; *Le Vicaire de Wakefield*, d'Olivier Goldsmith ; *La Rose secrète*, de W.-B. Yeats et les *Quarante-Cinq Poèmes*, traduits par Yves Bonnefoy ; *Les Iles Aran*, de J.-M. Synge.

De James Joyce, *Les Gens de Dublin* et *Ulysse*. De Liam O'Flaherty, *Famine*. De Brendan Behan, *Un Peuple partisan* et *Confession d'un rebelle irlandais*. Sans négliger les pièces de Sean O'Casey et G.-B. Shaw. Plus près de nous, Beckett et deux grands poètes, Seamus Heaney (*L'Étrange et le Connu* et *La Lucarne*) et John Montague (*La Langue greffée*). Enfin, le « *Que sais-je ?* » *Histoire de l'Irlande* est assez concis. Mais on peut également vouloir lire les écrivains irlandais du point de vue géographique. Voici quelques idées de lecture selon les régions d'Irlande :

► **Donegal** : bon nombre de pièces de Brian Friel se déroulent dans cette région reculée et splendide. *Translations* traite notamment de la colonisation de l'Irlande par la langue anglaise, et donc de la communication en général. A lire également : *Philadelphia*, *Here I Come !* et *Dancing at Lughnasa*.

► **Dublin** : *Les Gens de Dublin*, *Portrait de l'artiste en jeune homme* ou *Ulysse*, de James Joyce. Plus récemment, les livres de Roddy Doyle (*Les Commitments*, *A Star Called Henry...*) et de Jean-Pierre Krémer (*Le Goût de Dublin*) se déroulent dans la capitale irlandaise.

► **Galway, Gort et Sligo** : les amoureux de poésie qui veulent partir sur les traces de William Butler Yeats pourront aller faire un tour à Sligo pour jeter un œil à la tombe du poète, et à Ben Bulbin, cette montagne aux formes inattendues qu'il a célébrée dans le poème *Under Benbulbin*. A Gort, vous pourrez visiter la tour de Yeats, Thoor Ballylee, mais aussi le Coole Park qu'il chante dans de nombreux poèmes : *Coole Park and Ballylee* (1931), *The Wild Swans at Coole*, *Coole Park* (1929).

► **Irlande du Nord** : *Reading in the Dark*, de Seamus Deane, est un très beau roman qui aura le mérite de vous familiariser tout en douceur avec l'imaginaire irlandais.

► **Limerick** : les férus de littérature trouveront *Les Cendres d'Angela*, de Frank McCourt, quasi indispensable à la compréhension de cette ville.

MÉDIAS LOCAUX

République d'Irlande

► **Presse**. La presse est divisée en deux genres distincts : d'un côté, les tabloïds populaires friands de scandales, et de l'autre, la presse de qualité qui entretient une tradition de rigueur journalistique et d'investigation poussée. Les deux journaux de qualité les plus lus sont *The*

Irish Times (nouvelles internationales, nationales et sport) et *The Irish Independent*. Le dimanche paraissent également des éditions telles que *The Sunday Tribune* et *The Sunday Business Post*, entre autres. Le tabloïd *The Star* paraît quotidiennement et deux autres tabloïds sont publiés le dimanche : *Ireland on Sunday* et *The Sunday World*.

► **Télévision.** La télévision publique RTE dispose de trois chaînes : RT1 (information et téléfilms), Network 2 (plus orientée vers les jeunes et proposant films, comédies, sports et programmes pour enfants) et TG4 (chaîne en langue irlandaise). La chaîne commerciale TV3, lancée en 1998, propose essentiellement des téléfilms américains et anglais et du sport. Les principales chaînes anglaises sont également disponibles sur le câble.

Irlande du Nord

► **Presse.** En presse de qualité *The Belfast Telegraph* paraît quotidiennement le soir et *Irish News* le matin. Le tabloïd *News Letter* est disponible quotidiennement. On

trouve également les principaux journaux anglais.

► **Télévision.** Deux chaînes de télévision : BBC Northern Ireland (BBC NI) et Ulster TV (UTV). Les principales chaînes anglaises sont également disponibles.

■ LE PETIT JOURNAL

www.lepetitjournal.com/dublin

Une bonne adresse à consulter avant le départ, histoire de vous mettre dans le bain ; pendant le séjour, car on y trouve un tas d'astuces pour profiter au mieux de la ville ; au retour à la maison... parce qu'on a déjà envie d'y retourner ! Nombreux articles d'infos mais pas seulement, des enquêtes, des témoignages, des coups de cœur à suivre les yeux fermés.

MUSIQUE

Musique traditionnelle

Depuis une vingtaine d'années, la musique traditionnelle irlandaise s'offre un franc succès sur la scène internationale : on en oublierait qu'elle est vieille d'environ 2 000 ans et qu'elle date de l'arrivée des Celtes en Irlande. Établis en Europe de l'Est dès le V^e siècle av. J.-C., les Celtes furent sans aucun doute influencés par les musiques orientales. Selon certaines hypothèses, la célèbre harpe celte serait originaire d'Égypte. Tout en s'acheminant vers leur terre d'élection, les Celtes marquèrent de leur empreinte les cultures musicales d'Espagne et de Bretagne, mais aussi du Pays de Galles et d'Écosse. C'est toutefois en Irlande que la tradition s'est le mieux articulée, qu'elle a connu son apogée et qu'elle a survécu aux vicissitudes de l'histoire. La harpe a dominé la musique irlandaise jusqu'au XVII^e siècle. Les lois pénales édictées par les Anglais allaient ensuite interdire toute forme de manifestation de la culture irlandaise dont la musique. Les

musiciens continuèrent bien sûr à jouer, mais de manière clandestine, donc plus intime. Un caractère qu'a conservé la musique traditionnelle irlandaise aujourd'hui.

En 1845, la Grande Famine allait causer la mort d'un million de personnes et pousser à l'émigration, jusqu'à la fin du XIX^e siècle, un nombre encore supérieur de survivants. Il ne fait aucun doute qu'une grande part de la tradition, chansons, récits et airs, a disparu à cette époque. Toutefois, en quittant le pays, des milliers d'Irlandais emportèrent avec eux leurs instruments, et c'est ainsi qu'un réseau de musiciens s'implanta dans des villes comme New York, Boston et Chicago, à forte concentration d'immigrants irlandais. Dans les années 1920, des enregistrements eurent lieu aux États-Unis avec des artistes du *fiddle* (le violon irlandais) comme Michael Coleman, James Morrisson ou Paddy Killoran. Ces disques eurent un effet immédiat sur les musiciens irlandais restés au pays : non

Riverdance

Le spectacle *Riverdance* a été créé pour l'Eurovision de Dublin, en 1994. Cette troupe a parcouru le monde entier et a révélé la danse irlandaise à un large public. Durant leur spectacle musical celtique, une quarantaine de danseurs et de danseuses se relayent sur scène, en costume d'époque, sur des chorégraphies traditionnelles.

Le *show* raconte l'histoire du peuple irlandais et notamment son immigration en Amérique du Nord. Véritable hymne à la danse, ce spectacle célèbre l'art des claquettes et du folklore irlandais.

► **Pour tout savoir sur leur actualité :** riverdance.com

Quelques grands noms de la musique traditionnelle

- ▶ **Michael Balfe (1808-1870).** Né à Dublin, ce compositeur, violoniste et chanteur d'opéra a laissé derrière lui quelques œuvres célèbres en Irlande, comme *Falstaff* (1838) ou *La Bohémienne* (1843).
- ▶ **Mary Black.** Après plus de 20 ans de carrière, Mary Black, née le 22 mai 1955 à Dublin, reste l'une des chanteuses de folk les plus appréciées en Irlande. Célèbre pour sa voix cristalline, elle a surtout enregistré des disques de musique traditionnelle. Elle a travaillé avec Christy Moore et le groupe de musique traditionnelle De Danann.
- ▶ **Trulough Carolan.** Né en 1670, harpiste et compositeur très célèbre en Irlande, il devint aveugle à 18 ans, ce qui ne l'empêcha pas de composer environ 200 chansons, toutes en langue gaélique.
- ▶ **The Chieftains.** Sur les traces de Sean O'Riada (1931-1977), qui fit découvrir aux Irlandais les thèmes de leur propre musique, The Chieftains ont porté la musique traditionnelle irlandaise aux quatre coins du monde. Fondé en 1962 par le flûtiste Paddy Moloney et cinq autres musiciens, le groupe n'est au départ qu'une petite formation amicale.
- ▶ **Enya.** Née le 17 mai 1961, sous le nom d'Eithne Ní Bhraonáin, elle est une artiste irlandaise solo populaire. Il faut dire qu'elle a tout pour elle : elle est belle et a une voix superbe. Sa famille, originaire du Donegal, est musicienne depuis toujours, et Enya chante parfois en gaélique. On regrette juste un « manque d'inspiration » quand vient le temps de composer de nouveaux morceaux. Par conséquent, les fans peuvent attendre jusqu'à 5 ans entre deux albums.
- ▶ **The Dubliners.** Un des groupes les plus populaires de musique traditionnelle (violon ; *concertina*, un petit accordéon ; *tin whistle* ; guitare et *bodhran*, un tambourin en peau de chèvre). Les Dubliners ont débuté dans les années 1960 au pub O'Donaghan de Dublin. Il faut entendre au moins une fois la fameuse ballade de *Finnigan's Wake*.

seulement le piano accompagnait le violon et le pipeau, mais le rythme était plus rapide. Ces deux nouveautés apportèrent un changement appréciable. Jusque dans les années 1960, la musique irlandaise se jouait essentiellement dans les pubs, et exclusivement en zone rurale. C'était une musique à danser. Au début des années 1960, un expert en musique ancienne, Sean O'Riada, apporta une contribution majeure à la musique irlandaise. Ayant créé un orchestre, le Ceoltoiri Chualann, il se fixa pour but d'inventer une nouvelle musique fondée sur la tradition. L'orchestre était composé d'un violon, d'une flûte, d'un pipeau, d'un accordéon et d'un *bodhran*. La nouveauté consista à jouer en solo à l'intérieur du groupe. La musique était destinée à être écoutée et non plus dansée. Elle ne devait plus être associée aux zones rurales et à la pauvreté. Elle pouvait remplir un rôle de cohésion sociale. Le premier concert des Ceoltoiri Chualann ne se tint pas dans un lieu public ou dans une salle de bal, mais au National Concert Hall, salle destinée à la musique classique. La naissance de groupes de musiciens professionnels fut une autre

conséquence. Issu du Ceoltoiri Chualann, The Chieftains fut le premier groupe à se produire à l'étranger. Cette influence allait s'avérer décisive sur la génération des orchestres des années 1970, tel Planxty, ou, plus tard, The Bothy Band, dont les arrangements complexes, les productions en studio et l'approche professionnelle sur scène ont constitué les principaux éléments du succès actuel de la musique irlandaise. Parmi les musiciens contemporains, outre The Chieftains qui continue à se produire, on peut citer Mary Black et Brian Kennedy, mais ces derniers sont surtout célèbres en Irlande. Aujourd'hui encore, la musique traditionnelle occupe une place importante, et chaque ville, chaque village possède son ou ses pubs réputés pour leurs concerts. Vous aurez également souvent l'occasion d'assister à des bœufs improvisés, auxquels vous pourriez même parfois participer, si l'envie vous prend.

▶ **Comhaltas**, l'entité chargée de promouvoir la culture traditionnelle irlandaise à travers le monde, propose un calendrier des concerts sur son site (comhaltas.ie).

Instruments de musique traditionnelle

► **Le bodhran.** Tambour traditionnel, appartenant à la culture gaélique, confectionné avec de la peau de chèvre épaisse ou très fine selon le son désiré. Le musicien frappe dessus avec une petite baguette. Cet instrument de percussion est redevenu à la mode grâce au groupe très populaire en Irlande The Chieftains.

► **Le fiddle et le violon** sont un seul et même instrument. Seuls varient les techniques et positions de jeu, ainsi que le répertoire. La tenue de l'instrument peut ainsi différer en fonction des habitudes du musicien : contre sa poitrine, sur l'épaule, sous le menton ou dans certains cas contre la hanche. Chaque région possède son propre style, mais le plus réputé reste celui du Donegal. Sa sonorité est populaire chez les plus âgés comme chez les plus jeunes.

► **Le thin whistle.** Cette flûte en laiton à six trous est l'instrument national et jouit d'un prestige absolu dans tout le monde celtique, notamment en Bretagne. Ce son apporte une touche mélancolique aux mélodies irlandaises.

► **La villean pipe, la cornemuse irlandaise,** est assez différente de sa petite sœur écossaise. Au lieu de souffler dedans, le musicien en joue assis, il la remplit d'air en appuyant sur le coude. C'est l'un des instruments les plus difficiles à maîtriser et a donc failli disparaître pour cette raison. Mais aujourd'hui, la grande majorité des groupes de musique traditionnelle l'inclut dans leurs chansons.

La harpe moderne est issue de la harpe irlandaise du XIX^e siècle. Elle est de taille relativement importante, comparable à celle de la harpe de concert, et ses cordes sont pincées avec l'extrémité des doigts. Jadis, et ce jusqu'au XVII^e siècle, période de l'apogée de la harpe, tous les harpistes étaient des musiciens professionnels. Le pays était dirigé suivant le système des clans, chaque clan ayant une écurie d'artistes et de poètes. La tradition était sûrement perpétuée grâce à ce système. Toutefois, en 1607, quand le système des clans s'effondra sous la pression des envahisseurs, après l'épisode dramatique connu comme la Fuite des comtes (*Flight of Earls*), la tradition s'effondra. Les nouveaux maîtres n'avaient pas plus de goût pour la harpe qu'ils n'avaient d'intérêt pour le talent des harpistes. Ces derniers, brusquement dépourvus de tout mécénat, furent forcés de prendre la route et d'aller exercer leur art de village en village. Chemin faisant, ils enseignaient et composaient. Le plus célèbre de ces compositeurs itinérants, Turlough O'Carolan, est resté dans l'histoire de la musique irlandaise, moins

pour ses talents d'interprète que pour la beauté de ses mélodies, dont beaucoup sont encore jouées par des harpistes contemporains. La première collection écrite de mélodies pour la harpe fut publiée en 1762. Elle contenait 49 airs, mais il fallut attendre 1792 pour qu'apparaisse un système de notation.

Musique contemporaine

La country et la musique traditionnelle, plutôt folk, sont des musiques ancestrales qui sont toujours beaucoup écoutées en Irlande. Mais la scène pop-rock n'est pas en reste non plus. Les Irlandais ont décidément l'âme musicale, et les groupes contemporains qui parviennent à se faire un nom ne manquent pas de revendiquer une petite part d'Irlande, dans le fond ou dans la forme de leurs compositions.

► **U2.** Quand on évoque la musique contemporaine en Irlande, et même la musique en général on ne peut manquer de mentionner le succès international de U2. Haï par ses détracteurs, vénéré par ses fidèles, le groupe, originaire de Dublin, est aujourd'hui l'une des grandes fiertés du pays.

Avec 15 albums à son actif et 90 millions d'exemplaires vendus, il mérite bien le titre de plus grand groupe de ces deux dernières décennies ! C'est en 1977 que Larry Mullen Jr, élève à Mount Temple School, Malahie Road, Artane (dans les faubourgs de Dublin), parvient à réunir trois de ses camarades pour former un groupe. Paul Hewson, le chanteur (alias Bono), Dave Evans (Edge) à la guitare, Adam Clayton à la basse et Larry à la batterie s'amuse alors à reprendre les grands classiques des Rolling Stones, de T-Rex ou des Clash, sous le nom de Feedback. Un peu plus tard, ils opteront pour le non moins célèbre nom de U2 (emprunté à un avion espion américain abattu pendant la Guerre froide). Le 18 mars 1978, U2 remporte le premier prix d'un concours organisé par CBS à Limerick, ce qui lui permet de signer un contrat chez le fameux label. Après la sortie de deux singles, U2 en 1979, et Another Day en 1980, le groupe signe chez Island et sort son premier album, *Boy*, en 1980, puis *October*, un an plus tard. Les tournées européennes et américaines commencent à s'enchaîner, mais c'est en 1983, avec la sortie de *War*, suivi du direct *Under a Blood Red Sky*, que le groupe va se trouver propulsé à l'échelle internationale.

► **The Corrs.** Un des groupes irlandais les plus populaires à l'étranger est composé de membres d'une même famille native de Dundalk. Les quatre frères et sœurs, Caroline, Sharon, Andréa et Jim montrent une complicité évidente sur scène. Il aura fallu attendre que les plus jeunes terminent l'école pour que la joyeuse

bande fasse de la musique son gagne-pain. Leur premier album *Forgiven, not forgotten*, qui fait la part belle à leurs origines celtiques, se vendra à 3 millions d'exemplaires. Dès lors, Céline Dion les invite à la première partie de son spectacle et les Corrs voient leur notoriété s'accroître. Leur musique est un habile mélange de style traditionnel irlandais et de pop-rock moderne. Leur deuxième album *Talk on corners* passe la barre des 8 millions d'exemplaires vendus. En Irlande, ils ont vendu plus d'albums que U2 ! Leur quatrième opus intitulé *Home* est sorti en 2005.

► **The Cranberries.** Ce groupe originaire de Limerick s'est formé en 1990. Il était composé de quatre membres dont Dolores O'Riordan, décédée en janvier 2018. Celle-ci a fait ses débuts à l'âge de 5 ans ; elle chantait dans les églises et les pubs, avant de devenir la nouvelle star du rock irlandais. Dans *Zombie*, un des titres les plus célèbres du groupe, elle parle ouvertement de la guerre, à la suite d'un attentat meurtrier de l'IRA à Warrington, en Irlande du Nord. Quelques autres titres : *Ode to My Family*, *Salvation*, *When You're Gone*, *I'm Free to Decide*...

► **Sinead O'Connor.** Avec ses chansons mystiques et son crâne rasé, la belle Irlandaise a réussi une carrière internationale. Sinead, au fil de ses chansons, se révolte, dénonce, s'insurge refusant l'hypocrisie du monde. Dans les années 1990, Sinead accumule les provocations : elle

refuse de chanter l'hymne américain lors de l'un de ses concerts, déchire la photo du pape en direct à la télévision (depuis, beaucoup d'Irlandais ne la portent pas vraiment dans leur cœur). Pendant ce temps, les albums se suivent sans se ressembler, toujours d'une grande qualité.

► **Phil Lynot (1949-1986).** Né en Angleterre, d'un père brésilien et d'une mère irlandaise, Phil Lynot grandit seul avec sa mère dans la banlieue de Dublin. En 1970, il devient le chanteur, bassiste et leader du groupe Thin Lizzy, avec Eric Bell à la guitare et Brian Downey à la batterie. Ils remportent leur premier succès avec le très fameux et traditionnel Whisky in the jar en 1973. Le groupe se transforme, se compose de deux guitaristes et se tourne vers le hard rock. Leur album *Jailbreak*, de 1976, fait un carton avec le morceau *The Boys are back in Town*. Adorant le hard rock, le rap mais aussi le punk, Thin Lizzy influencera de nombreux artistes irlandais. Phil Lynot meurt jeune, résultat de l'abus de drogue et d'alcool, mais restera à jamais le premier Irlandais noir, à la coupe afro, renommé. Le 19 avril 2005 est érigée une statue en son honneur sur Harry Street à Dublin.

► **Plus récemment,** sur la scène internationale, le guitariste Damien Dempsey, les groupes Snow Patrol, Two Door Cinema Club, The Script et Damien Rice font parler d'eux.

PEINTURE ET ARTS GRAPHIQUES

Au cours des XVII^e et XVIII^e siècles, l'art irlandais fut fortement influencé par la peinture anglaise. En effet, la plupart des peintres irlandais vendaient leurs toiles en Angleterre et beaucoup y ont vécu car c'est là que se trouvait la demande. En 1768, Nathaniel Hone et le paysagiste George Barret furent d'ailleurs deux membres fondateurs de la Royal Academy à Londres. Leurs œuvres, ou encore celles de James Barry, sont représentatives de cette période. Au XIX^e siècle, l'influence romantique est perceptible dans la peinture irlandaise, notamment dans les paysages de Francis Danby ou James Arthur O'Connor. La moitié du siècle est dominée par les peintres William Mulready, Frederic William Burton et Daniel Maclise. Dès la fin du XIX^e siècle, la peinture irlandaise s'émancipe de la peinture anglaise et s'enrichit de nouvelles influences européennes, notamment celle des impressionnistes français. De nombreux peintres irlandais partirent peindre en France. Nathaniel Hone le Jeune fut le précurseur de ce mouvement et passa 16 ans près de Paris,

avec les peintres de l'école de Barbizon. Il fut suivi par d'autres, tels que Walter Osborne, Roderic O'Connor, William Leech. Nombre de ces post-impressionnistes se rendirent en Bretagne pour peindre et l'on retrouve des sujets et paysages bretons dans leurs œuvres. En 1920, la création de la Society of Dublin Painters entraîna le développement de l'art moderne. Parmi les fondateurs se trouvait Jack B. Yeats, frère du poète national William B. Yeats, la figure majeure de la peinture irlandaise au XX^e siècle. Samuel Beckett voyait en lui un maître suprême... Sa peinture, mouvementée et haute en couleur, est de style expressionniste. Yeats peint volontiers des gitans, des vagabonds, des voyageurs et des hommes de la rue. Les personnages sont peints à même la pâte, qui forme ainsi la ligne, la matière, la couleur et la densité. La composition est emportée par un mouvement vertigineux de vitesse et de saisissement parfois porté à l'énigmatique. On peut également citer le peintre surréaliste Francis Bacon, né à Dublin de parents anglais.

Peintres irlandais de renom

- ▶ **George Barret (1728-1784).** Né à Dublin, mort à Londres, ce peintre paysagiste s'est beaucoup inspiré des paysages des monts Wicklow, au sud de la capitale.
- ▶ **James Barry (1741-1806).** Né à Cork, mort à Londres, ce peintre célèbre en Irlande s'est surtout intéressé aux personnages historiques, comme dans la conversion par saint Patrick du roi de Cashel.
- ▶ **Jack Butler Yeats (1871-1957).** Peintre, fils de John Butler Yeats et frère de William, il contribua grandement à la renaissance celtique du début du XX^e siècle.
- ▶ **John Butler Yeats (1839-1922).** Peintre célèbre, père de Jack, peintre également, et de William, écrivain. On lui doit les portraits de *Synge* et de *Lady Gregory* (cofondatrice de l'Abbey Theatre).
- ▶ **John Henry Foley (1818-1874).** Né à Dublin, ce sculpteur a laissé derrière lui une œuvre très connue des Dublinois : le monument de Daniel O'Connell.
- ▶ **Sir Hugh Lane (1875-1915).** Un grand musée de Dublin porte son nom : le Hugh Lane Municipal Gallery of Modern Art. Il fut un grand collectionneur de tableaux et surtout un grand admirateur de John Butler Yeats.

CULTURE CELTE

La situation géographique de l'Irlande, en périphérie de l'Europe occidentale, explique que les Romains et les Saxons n'ont jamais foulé le pays. Durant des siècles, les Celtes ont ainsi pu construire une culture en marge, coupée de toute influence extérieure. L'arrivée du christianisme, au V^e siècle, a par la suite apporté une coloration nouvelle à cette culture insulaire. Les Irlandais sont très fiers de leurs origines celtes, qui les différencient des Anglais ! Le *leprechaun* (« petit bonhomme » en gaélique) fait partie de l'imagerie populaire celtique. Il est représenté sous la forme d'un vieil elfe. C'est

une créature solitaire qui se cache sous les néfliers ou dans les haies. Selon la légende, celui qui réussit à capturer un *leprechaun* peut le forcer à dévoiler la cachette de son trésor. Mais le personnage est malicieux et sait ruser face à ses ravisseurs. Son trésor n'est pas près d'être découvert ! Comme partout ailleurs, c'est sa culture qui fait de l'Irlande un pays unique en son genre. A Dublin, la capitale, qui a le plus intensément subi la colonisation britannique, cette envie d'en référer à des origines remontant à plusieurs siècles se manifeste de façon particulièrement exacerbée.

Saint Patrick

Vous entendrez beaucoup parler de saint Patrick en Irlande. Il est le patron des Irlandais et se fête le 17 mars. Saint Patrick est un missionnaire qui convertit l'Irlande au christianisme. La légende raconte qu'il aurait expliqué à un roi païen le concept de la Sainte Trinité, le Père, le Fils et le Saint-Esprit, grâce à une feuille de trèfle. Depuis ce jour, le trèfle est devenu le symbole de l'Irlande et les Irlandais l'arbovent fièrement à leur boutonnière le jour de la Saint-Patrick. C'est entre 380 et 400 apr. J.-C., au Sud de l'Ecosse (ou au Nord de l'Angleterre), que naquit sous le nom de Maewyn Succat l'enfant qui deviendra quelques décennies plus tard le saint patron irlandais, saint Patrick. Agé d'une quinzaine d'années, Succat fut enlevé par Niall of the Nine Hostages, roi irlandais, qui le fit conduire à Antrim, en Irlande, où il fut vendu à un propriétaire terrien nommé Meliuc. Durant 6 ans berger sur la montagne Slemish, aujourd'hui lieu de pèlerinage, il apprendra la langue de ses maîtres et se familiarisera au pouvoir des druides. Après son évasion et une solide instruction religieuse, le pape Célestin I^{er} l'aurait réexpédié chez ses anciens geôliers pour évangéliser l'Irlande païenne. Ce qu'il fit, défiant les druides sur leur terrain et s'adressant aux rois pour convertir leurs sujets. A sa mort, vers 461, l'Irlande était chrétienne. Saint Patrick reposerait dans le cimetière de Downpatrick (Irlande du Nord).

FESTIVITÉS

Avec un tel héritage historique et culturel, le calendrier irlandais est marqué de multiples réjouissances.

Janvier

■ TEMPLE BAR TRADFEST

DUBLIN

☎ +353 1 960 2300

tradfest.ie

admin@templebarcompany.com

Dernière semaine de janvier. Réservation sur le site.

Festival de musique classique et traditionnelle, avec concerts et récitals, théâtre de rue, *show case...* organisés dans Dublin, et notamment dans le City Hall. Plus de 200 spectacles gratuits.

Février

■ DUBLIN CHINESE NEW YEAR FESTIVAL

DUBLIN

☎ +353 1 222 2162

www.dublinchinesenewyear.com

info@dublinchinesenewyear.com

Deuxième quinzaine de février.

Ateliers d'art, cuisine et artisanat chinois, arts martiaux et spectacles typiques lors du défilé carnavalesque dans les rues de Dublin.

■ DUBLIN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

DUBLIN

www.diff.ie

info@diff.ie

Deux semaines, fin février.

Depuis 2003, à l'initiative du journaliste et critique de cinéma, Michael Dwyer, le septième art est à l'honneur à Dublin pendant dix jours en février. Courts, moyens et longs métrages, productions internationales parfois *underground*, réalisations originales et de tous les horizons.

■ TOURNOI DES 6 NATIONS

Aviva Stadium

DUBLIN

www.irishrugby.ie – info@irishrugby.ie

De février à mars.

Tournoi annuel de rugby. A l'origine, en 1883, seuls le Pays de Galles, l'Irlande, l'Angleterre et l'Écosse participaient au tournoi, puis la France est entrée dans les rangs en 1910, ensuite rejoint par l'Italie. Il s'agit aujourd'hui du RBS 6 Nations Championship.

Mars

■ ST PATRICK'S FESTIVAL

St. Stephen's Green House

Earlsfort Terrace

DUBLIN ☎ +353 1 676 3205

stpatricksfestival.ie

info@stpatricksfestival.ie

5 jours autour du 17 mars.

Voici une date à retenir ! La fête de la Saint-Patrick ou fête nationale irlandaise est une fête catholique qui célèbre le saint patron de l'Irlande. Saint Patrick's Day a pris une telle ampleur que cette fête s'est transformée en un festival se déroulant sur cinq jours autour du 17 mars. Concerts, *happy hour*, chasses au trésor, feux d'artifice, théâtre de rue, orchestres, parades... Tout le monde est déguisé en vert. Et d'ailleurs, tout est vert ! Les pubs sont bondés, l'alcool coule à flots – surtout bières et stout irlandais comme la Murphys, Smithwicks, Harp ou Guinness, ou des whiskeys, des cidres irlandais, des *Irish coffee* – et des milliers de Dublinois et de visiteurs de passage, irlandais et étrangers, participent à cet événement. Tout irlandais qui se respecte est de la *party* ; à voir au moins une fois dans sa vie. La parade traverse toute la ville en passant par St Patrick Street, au milieu des milliers de spectateurs...

Avril

■ FAIRYHOUSE EASTER FESTIVAL

Fairyhouse Racecourse

Ratoath

Comté de Meath ☎ +353 1 825 6167

www.fairyhouse.ie – info@fairyhouse.ie

Trois jours pendant le week-end de Pâques. Bus gratuit depuis Ratoath. Tickets entre 15 et 30 €. C'est ici, à l'hippodrome de Fairyhouse, l'un des principaux sites de courses hippiques d'Irlande, qu'a lieu chaque année l'Irish Grand National, le lundi de Pâques. Cette course hippique très réputée s'insère dans le cadre d'un festival qui a lieu tout le week-end. Tenue correcte exigée !

■ GREAT IRELAND RUN

DUBLIN

www.greatrun.org

info@greatrun.org

Mi-avril.

Cette course à pied de 10 km prend de plus en plus d'ampleur et attire un grand nombre de participants. Elle se déroule dans l'immense Phoenix Park, sur la rive nord de Dublin.

■ MESSIAH ON THE STREET

Fishamble Street

Temple Bar

DUBLIN ☎ +353 1 677 2255

Chaque 13 avril à partir de 13h.

Temple Bar s'anime de représentations en plein air, de sessions de musique classique, et le quartier fait un saut en arrière, en 1742, à l'époque du compositeur Handel. Il avait en effet choisi Dublin pour lancer la première de sa pièce *Le Messie*. Ateliers de danse et films en plein air.

Mai

■ DOCKLANDS SUMMER FESTIVAL

Docklands

DUBLIN

www.docklandsummerfestival.com

Fin mai.

Les quais des Docklands accueillent un festival maritime où sont organisées de nombreuses activités aquatiques sur la Liffey au mois de mai. L'occasion parfaite pour découvrir ce quartier de la capitale en plein essor. Diverses manifestations ponctuelles sont également programmées. Également, des concerts et *shows* toute l'année.

■ INTERNATIONAL DUBLIN GAY THEATRE FESTIVAL

DUBLIN

www.gaytheatre.ie

info@gaytheatre.ie

Deux semaines en mai. Entrée autour de 15 €. D'autres événements sont organisés tout au long de l'année.

Événement annuel qui honore la contribution des homosexuels dans le monde du théâtre. Le festival a été créé en 2004 pour commémorer le 150^e anniversaire de la naissance d'Oscar Wilde, dans sa ville natale. L'accent est mis sur les œuvres irlandaises et internationales, récentes ou nouvelles, avec pour thème principal l'homosexualité. C'est le plus grand événement de ce genre dans le monde.

■ INTERNATIONAL LITERATURE FESTIVAL DUBLIN

DUBLIN

☎ +353 1 222 5455

www.ilfdublin.com

info@ilfdublin.com

Une semaine, fin mai.

C'est le festival de littérature le plus important d'Irlande. Il comprend lectures, discussions, conférences, pièces et rencontres avec des grands auteurs du monde entier. Rendez-vous dans les différents théâtres participants et les centres culturels de la ville.

Juin

■ BLOOMSDAY

DUBLIN

www.bloomsdayfestival.ie

Le 16 juin.

Fête irlandaise qui se tient à Dublin notamment, et qui célèbre la vie de l'écrivain James Joyce. Cette date correspond au jour où se déroule l'action d'*Ulysse* de James Joyce et les déambulations de Leopold Bloom dans Dublin. Ce jour est célébré depuis 1954 et, chaque année, les admirateurs de James Joyce revêtent des habits du début du XX^e siècle et parcourent la ville en citant des passages de l'œuvre.

■ DUBLIN LGBTQ PRIDE

DUBLIN

dublinpride.ie

info@dublinpride.ie

Une journée, fin juin.

Le grand festival de la Gay Pride se tient chaque année en juin. Que vous soyez lesbienne, gay, bi, trans ou hétéro, ce festival haut en couleur célèbre la diversité dans la joie et la bonne humeur. Divers événements sont prévus à cette occasion – spectacles, danses, lectures, etc. – et le point d'orgue est sans doute la grande parade.

■ TASTE OF DUBLIN

Iveagh Gardens

Dublin 2

DUBLIN

☎ +353 1 478 0088

dublin.tastefestivals.com

info@tasteofdublin.ie

Deuxième semaine de juin. Compter entre 15 et 55 €, selon la formule choisie.

Festival de gastronomie le plus important d'Irlande, dans les Iveagh Gardens. Plats préparés par les plus grands restaurants de Dublin. Démonstrations en *live* des chefs cuisiniers, dégustations de vin, et possibilité de rencontrer pléthore d'artisans producteurs des quatre coins d'Irlande. Vous pouvez acheter des places pour dîner ou déjeuner sur place.

Juillet

■ LAYA HEALTHCARE'S CITY SPECTACULAR

Merrion Square Park

Dublin 2

DUBLIN

www.cityspectacular.com

hello@cityspectacular.com

2 jours, vers mi-juillet.

Peut-être le festival le plus drôle de Dublin. Tout Merrion Square est aménagé pour l'occasion, et des artistes de rue en tout genre (plus ils sont drôles et loufoques, plus ils sont les bienvenus) vous en mettront plein les yeux avec leurs numéros d'acrobate et leurs danses venues d'ailleurs. Se tient également à Cork.

■ LONGITUDE FESTIVAL

Marlay Park
DUN LAOGHAIRE
www.longitude.ie

3 jours vers mi-juillet.

Depuis 2013, Marlay Park, situé au sud de Dublin, s'anime chaque été sur le son des DJ et groupes internationaux les plus branchés du moment.

Août

■ CARLINGFORD OYSTER FESTIVAL

CARLINGFORD
☎ +353 86 873 2669
www.carlingfordoysterfestival.com
chair@carlingford.ie

4 jours courant août.

Chaque été, le festival de l'huître de Carlingford, dans le comté de Louth, célèbre cette fameuse huître élevée dans les eaux du Carlingford Lough et connue pour son goût unique.

■ DUBLIN HORSE SHOW

Merrion Road
Ballsbridge
Dublin 4
DUBLIN
☎ +353 1 485 8010
dublinhorseshow.com

Début août (fin juillet certaines années).

Tout un week-end de courses hippiques, compétitions de sauts et de démonstrations diverses, pour finir sur l'Aga Khan Cup, course de renommée mondiale. Le Dublin Horse Show date de 1868 et attire plus de 100 000 visiteurs chaque année.

■ FLEADH CHEOIL

☎ +353 71 911 1444
fleadhcheoil.ie
info@fleadhcheoil.ie

Deuxième semaine d'août.

En août, la ville désignée d'Irlande accueille l'un des festivals les plus importants de la musique et de la culture celtiques. En plus de nombreux spectacles de danse, parades et concours...

■ KILKENNY ARTS FESTIVAL

KILKENNY
☎ +353 56 775 2175
www.kilkennyarts.ie
info@kilkennyarts.ie

Mi-août. Réservation conseillée en ligne, par téléphone ou directement aux bureaux du festival, ouverts un mois avant le rendez-vous.

Concerts de musiques diverses, dont la musique classique à la cathédrale St Canice et dans la Parade Tower du château. Concerts de jazz, expositions et installations d'artistes contemporains irlandais, pièces de théâtre, ateliers d'artisanat, performeurs et conteurs de rue... C'est l'un des principaux festivals pluridisciplinaires en Irlande.

■ NATIONAL HERITAGE WEEK

DUBLIN
☎ +353 56 777 0777
www.heritageweek.ie
heritageweek@heritagecouncil.ie
Une semaine à partir de la deuxième quinzaine d'août. Entrée payante ou gratuite selon les événements.

Un festival qui se déroule non seulement à Dublin mais dans d'autres villes comme Cork, Kilkenny, Galway... Activités, visites guidées, événements culturels, expositions, ateliers pour les petits et grands.

Septembre

■ ALL-IRELAND HURLING FINAL

Croke Park Stadium
DUBLIN
www.gaa.ie
Deuxième ou quatrième dimanche de septembre. Finale nationale de hurling qui a lieu à Croke Park, un stade pouvant accueillir jusqu'à 82 300 spectateurs. L'occasion idéale de voir ce sport étonnant si vous êtes dans la capitale.

■ CULTURE NIGHT

culturenight.ie
info@culturenight.ie
Un vendredi de septembre. Musées ouverts jusqu'à 23h, entrée gratuite pour tous. Il est conseillé de réserver à l'avance. Visites guidées de musées, discussions, spectacles à travers toute l'Irlande ; ambiance conviviale au rendez-vous à l'occasion de la nuit de la culture.

■ DUBLIN CITY LIFFEY SWIM

DUBLIN
www.leinsteropensea.ie
leinsteropenseaswim@gmail.com
Début septembre. Étonnante course de natation de 2,2 km le long de la Liffey, qui traverse Dublin. Les meilleurs nageurs partent les derniers. C'est l'un des événements sportifs les plus célèbres d'Irlande, qui rassemble une foule de concurrents et de spectateurs depuis 1920.

■ DUBLIN FRINGE FESTIVAL

Temple Bar
DUBLIN ☎ +353 1 670 6106
www.fringefest.com
hello@fringefest.com

Deux semaines en septembre.

Au cœur de Dublin, théâtre, comédie, musique, danse et spectacles au programme de ce festival alternatif.

■ ELECTRIC PICNIC

Stradbally Hall
PORTLAOISE ☎ +353 1 418 9711
www.electricpicnic.ie
info@electricpicnic.ie

Premier week-end de septembre.

Festival d'art (théâtre, comédie) et de musique (base électro), qui prend des proportions formidables. Silent disco et espace enfants. On peut aussi camper sur place. En dehors du centre-ville, sur un terrain de 240 ha. Ambiance garantie !

■ IRELAND FOOTBALL FINAL

Croke Park Stadium
DUBLIN
www.crokepark.ie

Courant septembre.

Autre sport national : le football gaélique. La finale a lieu au stade de Croke Park en septembre. Les meilleures équipes nationales s'affrontent pour le plus grand plaisir des amateurs.

■ LISDOONVARNA MATCHMAKING FESTIVAL

LISDOONVARNA ☎ +353 65 707 4005
www.matchmakerireland.com
info@matchmakerireland.com
Courant septembre.

Lisdoonvarna était autrefois célèbre pour son festival, au mois de septembre, pendant lequel de nombreux célibataires, majoritairement des hommes, arrivaient de tout le pays dans l'espoir de rencontrer l'âme sœur. A cette occasion, les *basadoiri*, contre rémunération, présentaient ces messieurs à des jeunes filles susceptibles de leur convenir. Aujourd'hui, le festival existe toujours et attire une foule nombreuse de célibataires. Mais, même si certains sont pleins d'espoir, le festival est aujourd'hui plus une occasion de faire la fête qu'une réelle occasion de trouver sa moitié...

Octobre

■ DUBLIN THEATRE FESTIVAL

Box-office du festival : 44 East Essex Street
Temple Bar
DUBLIN
☎ +353 1 677 8439

www.dublintheatrefestival.com
info@dublintheatrefestival.com

De fin septembre à mi-octobre.

A l'occasion du festival de théâtre le plus ancien d'Europe, sponsorisé par Ulster Bank, Dublin se transforme en une véritable scène pour les amoureux des planches. Des pièces sont programmées dans divers théâtres participant à l'événement.

■ SAMHAIN HALLOWEEN PARADE

DUBLIN

Le 31 octobre.

Nouvel an celtique ? Fête des récoltes ? Fête des morts ? Qu'importe, pour les Dublinois, Halloween est un incontournable. Ils sont des milliers à se déguiser, alors n'oubliez pas votre costume et vos bonbons ! Parades et défilés oniriques parcourent les rues. Des soirées Halloween sont prévues dans la plupart des lieux branchés de la capitale.

Novembre

■ DUBLIN BOOK FESTIVAL

Smock Alley Theatre
Exchange Street Lower
DUBLIN
www.dublinbookfestival.com
info@dublinbookfestival.com

En novembre. Entrée gratuite ou 5 € selon les événements, sur réservation.

Cinq jours de discussions sur des sujets de littérature irlandaise, avec auteurs, éditeurs, gens de lettres.

■ FRENCH FILM FESTIVAL

Irish Film Institute
6 Eustace Street
Temple Bar
DUBLIN
☎ +353 1 679 5744

ifi.ie/frenchfest
info@irishfilm.ie

Dix jours, fin novembre.

Le meilleur du cinéma français, mais du point de vue irlandais... Les films mis en avant ne sont pas forcément les mêmes que dans les salles de l'Hexagone... Intéressant.

Décembre

■ NEW YEAR'S FESTIVAL DUBLIN

DUBLIN
nyfdublin.com
nyfdublin@mcd.ie

Du 30 décembre au 1^{er} janvier.

Célébrations du Nouvel An, concerts, spectacles et animations, gratuits ou payants, décompte de minuit à Christchurch... Ce festival (le NYF pour les intimes), qui dure trois jours, transforme la capitale en un cabaret géant. La promesse d'un réveillon festif !

CUISINE LOCALE

La cuisine irlandaise ne fait pas partie des plus réputées du monde, elle a tout de même le mérite d'être assez diversifiée, et chaque région possède sa spécialité. En fait, l'Irlande offre d'excellents produits, mais le problème viendrait plutôt de la manière dont ils sont cuisinés. Cependant, au cours de ces 10 dernières années, on a remarqué un véritable changement des mentalités. Les Irlandais

ne cherchent plus seulement à se rassasier, mais deviennent de plus en plus exigeants quant à la qualité de ce qui se trouve dans leur assiette. Les chefs irlandais ont donc commencé à regarder ce qui se passait hors des frontières, pour le plus grand bien de la cuisine insulaire. Celle-ci reste néanmoins une cuisine simple, qui parvient dorénavant à mettre en valeur les produits du terroir.

PRODUITS CARACTÉRISTIQUES

Spécialités culinaires

► **Les plats typiques** sont principalement composés de mouton, bacon, chou, le tout accompagné de la fameuse *garlic sauce* (sauce à l'ail) et souvent d'oseille. Et la pomme de terre est le légume national qui accompagne pratiquement tous les plats.

► **Les fruits de mer et les poissons** qui abondent sur la côte sont de très bonne qualité. Les huîtres sont accompagnées de Guinness et de *soda bread* (le pain local). Et on ne peut parler de cuisine irlandaise sans mentionner le saumon, très réputé dans la région de Galway, fumé ou frais.

► **La région du Kerry** est la plus réputée pour l'élevage de mouton. Vous y mangerez les meilleurs ragoûts de l'île, et le célèbre *irish stew*, accompagné de pommes de terre, carottes, chou, céleri.

Boissons alcoolisées

► **Bière.** Les Irlandais sont des grands amateurs de bière, ce qui explique l'important taux de fréquentation des pubs. La bière est servie en pinte (*pint*) ou en demi-pinte (*half pint* ou *glass*). La plus célèbre d'entre elles est bien évidemment la Guinness, bière *stout*, presque noire et très amère. Si vous préférez une bière plus douce, essayer la Murphy's (brune) ou la Smithwicks (rousse), réputée être la rousse la plus légère du monde. Les bières blondes ne sont pas très répandues, mais la plus célèbre est la Harp, brassée dans la Guinness Brewery, et vous trouverez de nombreuses bières internationales.

► **Whiskey.** Les Irlandais sont aussi de grands amateurs de whiskey, qui ne se déguste certes pas de la même manière. Le whiskey irlandais

est fort particulier et tout à fait délicieux. On compte trois marques majeures : Bushmill, Tullamore Dew et Jameson, plus sec mais incomparable. Vous pourrez goûter aussi à de nombreux dérivés de cette fameuse boisson : le Bailey's ou la Waterford Cream (crèmes de whiskey), l'Irish Mist (à base de whiskey, de miel et d'extraits de plantes), le Hot Port (whiskey chaud rallongé à l'eau avec une rondelle de citron plantée d'un clou de girofle). N'oublions pas le légendaire *irish coffee* inventé par un barman de l'aéroport de Shannon : un fond de café sucré, une dose de whiskey, le tout nappé de crème fraîche.

► **Vins.** Si les Irlandais ne cultivent pas la vigne, nombre de restaurateurs cultivent soigneusement leur carte des vins. On trouvera dans les restaurants des *wine lists* à faire pâlir les restaurateurs français.



Chopes servies à la brasserie Guinness.

Soda bread

Vous découvrirez que les Irlandais sont très friands de pain, appelé localement *soda bread*, qu'ils confectionnent très souvent eux-mêmes. Le goût de ce pain est tout à fait différent de ceux que l'on connaît. Moelleux et croustillant à la fois, ce pain doit son nom au bicarbonate de soude qui, à l'origine, remplaçait la levure. Sa consistance est donc proche de celle d'un gâteau. Sa pâte faite de farine blanche et de farine complète est enrichie au beurre. Elle ne requiert qu'un pétrissage léger et ne nécessite aucun temps de repos. A l'origine, le *soda bread* était cuit dans une marmite, dans la cheminée familiale. De nos jours, quelques artisans spécialisés utilisent encore ce mode de cuisson. Chaque boulanger irlandais a développé sa variante du *soda bread* : complet, bis, à l'avoine, cuit en moule.

Des vins français au *house wine* (vin de table mais de bonne qualité, compter 12 €) et vins de grand cru (45 €), mais également vins allemands, italiens, espagnols, portugais, hongrois, australiens, sud-africains, chiliens ! Idem dans les grands supermarchés, à moindre coût évidemment.

Boissons non alcoolisées

► **La boisson non alcoolisée nationale est le thé.** Vous constaterez que les salons de thé

sont assez nombreux dans la capitale, et vous y prendrez goût rapidement : n'est-ce pas agréable une tasse de thé au milieu de la journée (surtout s'il pleut) ?

► **Le café** n'est pas franchement la grande spécialité irlandaise.

► **Les eaux minérales** plates ou gazeuses sont très variées, ainsi que les sodas aux extraits de fruits. Vous pouvez vous en procurer dans toutes les épiceries de type Spar.

HABITUDES ALIMENTAIRES

Malgré leurs différends avec leurs voisins britanniques, les Irlandais ont conservé une manière très anglo-saxonne de division

des repas : traditionnellement, ils se nourrissent (très) bien le matin, le déjeuner est assez succinct dans les villes (souvent un

Arthur Guinness

En décembre 1759, Arthur Guinness, âgé de 34 ans, décide de reprendre une petite brasserie désaffectée à St James's Gate, à Dublin. A l'époque, l'Irlande rurale boit surtout du whiskey, du gin, et les bières existantes ne sont pas de bonne qualité. La bière brune d'Arthur Guinness est un tel succès qu'elle supprime toutes les bières brunes anglaises et les évince du marché irlandais. Mieux, elle obtient un franc succès en Angleterre. La bière Guinness est caractérisée par sa couleur sombre due à l'orge brûlée. Vers 1820, le qualificatif *stout* (qui caractérise une bière forte et épaisse) est rajouté pour qualifier ce type de bière brune. La dénomination *extra-stout* signifie qu'il s'agit d'une variété plus forte, qui a plus de corps. En 1825, la Guinness stout est présente à l'étranger. Dès 1833, la brasserie Guinness est officiellement la plus grande d'Irlande. En 1881, la production annuelle de Guinness dépasse 1 million de fûts et enfin, en 1914, la brasserie Guinness, qui est cotée en Bourse à Londres, devient la plus importante du monde. Désormais, la recette de ce fameux breuvage se retrouve chaque jour dans près de 10 millions de verres bus dans le monde entier. Depuis, le 23 septembre est célébré dans toute l'Irlande par des concerts et des manifestations dans toutes les villes, sous le nom de Arthur's Day. C'est en fait l'anniversaire de la brasserie Guinness elle-même.



Irish stew.

sandwich) et beaucoup plus copieux dans les campagnes où il a encore lieu à la maison et ils dînent vers 18h, puis dégustent souvent un thé et des biscuits plus tard dans la soirée.

► **Irish breakfast.** Le petit déjeuner irlandais est un repas à part entière. Traditionnellement, il se compose d'œufs, de bacon, de saucisses, de toasts, de haricots blancs, de champignons, de tomates, de boudin blanc (*white pudding*) et de boudin noir (*black pudding*). Le tout accompagné de thé ou de café. Aujourd'hui,

durant la semaine, rares sont les Irlandais qui ont le temps de préparer un tel petit déjeuner et ils se contentent bien souvent de toast, de céréales ou d'œufs. Cependant, la plupart des hôtels et pensions proposent le *full Irish breakfast*.

A essayer au moins une fois. Ne jamais perdre de vue cependant que ce petit déjeuner a été créé par des paysans qui partaient aux champs. Il vaut mieux donc éviter d'en absorber la totalité sans prévoir une activité physique importante... ou gare aux kilos.

RECETTES

Irish stew

Un grand classique de la cuisine irlandaise à base de ragoût d'agneau.

► **Ingrédients.** 450 g de collier d'agneau • 450 g d'oignons • 450 g de carottes • 450 g de pommes de terre • 2 branches de thym • sel • poivre.

► **Préparation.** Faire revenir le mouton dans une marmite, ajouter de l'eau froide, puis le thym, couvrir. Porter doucement à ébullition et laisser mijoter pendant 1 heure. Ajouter les légumes épluchés et coupés en morceaux, assaisonner. Laisser mijoter jusqu'à ce que les légumes soient cuits. Servir avec du chou vert ou des choux de Bruxelles.

Seafood chowder

Délicieuse soupe de poisson irlandaise, crémeuse et conviviale.

► **Ingrédients.** 500 g de mélange de poissons et fruits de mer au choix • fumet de poisson • 5 pommes de terres • 2 oignons • branche de céleri • persil ou coriandre finement hachés • sel • poivre.

► **Préparation.** Faire suer les oignons dans du beurre puis ajouter les pommes de terres coupées en cubes. Recouvrir avec le fumet de poisson et le céleri. Après 20 minutes, prélever la moitié de la préparation, mixer et rajouter le poisson coupé en gros cubes et les fruits de mer, puis laisser cuire 15 minutes. Parsemer de persil ou de coriandre. Servir avec de la crème fraîche et une tranche chaude de *brown bread*.

JEUX, LOISIRS ET SPORTS

Les Irlandais ont leurs propres sports, comme le hurling et le football gaélique, dont on n'entendra parler nulle part ailleurs. Contrairement à ce

que l'on pense, le rugby n'est pas en Irlande le sport national. Ce sont les sports gaéliques qui font fureur.

DISCIPLINES NATIONALES

Hurling

Inventé il y a 4 000 ans, le hurling est le sport le plus ancien en Irlande. On dit même qu'il est joué au paradis (*the game they play in heaven*). Le hurling s'apparente au hockey sur gazon. C'est un jeu d'adresse rapide qui se joue sur un terrain aux dimensions d'un terrain de football avec une crosse en bois et une petite balle de cuir. C'est le sport le plus rapide du monde. Les équipes se composent de quinze joueurs dont l'objectif est de frapper dans la balle pour l'envoyer entre les poteaux adverses. Il est très difficile de repérer la balle et par conséquent de suivre le match, mais il est intéressant d'y assister car les commentaires sont souvent en gaélique.

Rugby

En 1823, alors qu'il joue au football dans la ville anglaise de Rugby, William Webb Ellis s'empare du ballon à la main et le dépose derrière les buts. Il vient simultanément de donner naissance au rugby et de marquer le premier essai de l'histoire. Cette nouvelle règle ne sera officialisée qu'en 1841, et deux ans plus tard sera créé le premier club de rugby d'Angleterre,

le Guy's Hospital. Si son palmarès n'est pas aussi brillant que celui de l'Angleterre, l'équipe nationale irlandaise (qui regroupe sous un même maillot les joueurs de la République d'Irlande et d'Irlande du Nord) fait partie des meilleures mondiales. Sur le plan historique tout d'abord, puisque le premier club du pays, le Dublin University, voit le jour en 1854, suivi du NIFC en 1868, des Wanderers et du Queen's University en 1869, et de Lansdowne et Dungannon en 1873. L'Irish Rugby Football Union est fondée en 1874, et l'équipe d'Irlande dispute son premier match à Dublin le 13 décembre 1875 contre l'Angleterre (victorieuse). L'Irlande a également joué un rôle fondateur dans l'institutionnalisation du sport puisqu'elle a créé en 1886, avec l'Ecosse et le Pays de Galles, l'International Rugby Board. Cette instance, qui réunit aujourd'hui les fédérations de 76 pays, promeut le jeu et en définit le statut et les règlements.

Le pays compte actuellement plus de 200 clubs de rugby. L'emblème de l'équipe nationale est le trèfle, et le terrain le plus célèbre du pays est Lansdowne Road, à Dublin, où se jouent les matchs internationaux et ceux des clubs de Lansdowne et des Wanderers.

© PAUL CARROLL



Canoë sur le Lough Carlingford, comté de Louth.



© ERIC CARLSON

DÉCOUVERTE

Joueur de hurling.

Course de lévriers

Les Irlandais aiment parier sur leurs chiens favoris et les sommes mises en jeu peuvent atteindre des sommets. Ces *greyhounds races* font partie de la culture populaire du pays. Toutes les infos et le calendrier des courses sur www.igb.ie ; faites vos jeux !

Football gaélique

Mélange de rugby et de football, c'est le sport préféré des Irlandais. Le football gaélique se joue avec deux équipes de 15 joueurs sur un terrain d'environ 137 m de longueur sur 82 m de largeur. Les buts sont de la même forme que des poteaux de rugby, avec une barre transversale légèrement plus basse. Le ballon de football gaélique est rond,

légèrement plus petit qu'un ballon de football. Il peut être porté à la main sur une distance de quatre pas et peut alors être passé au pied (*kick*) ou bien passé à la main (*hand pass*) en frappant la balle avec la paume de la main ou le poing. Pour marquer, il faut envoyer le ballon avec le pied, la main ou le poing, entre les poteaux. L'équipe marque un point pour chaque but au-dessus de la barre transversale et trois points quand elle passe en dessous.

► **En Irlande, le football classique n'est rien à côté du foot gaélique**, du hurling, du rugby et même du golf, en ce sens qu'il n'est en proportion que peu pratiqué. Ce que les Irlandais aiment dans le football anglais, c'est de le regarder à la télé, dans les pubs, avec leurs amis et une bière à la main.

ACTIVITÉS À FAIRE SUR PLACE

► **Beagling.** Pratiquée en hiver, c'est une sorte de chasse à pied où les participants, derrière une meute de « beagles », partent sur les traces d'un lièvre. La chasse s'arrête lorsque le lièvre est pris au piège par la meute de beagles. La proie n'est jamais tuée. Cette chasse demande une bonne condition physique, car les marches sont longues.

► **Handball.** Rien à voir avec ce que l'on appelle handball en France. Ce jeu est plutôt apparenté à la pelote basque, il se joue à main nue avec une petite balle que l'on fait frapper contre un mur.

► **Road Bowling.** Dérivé du bowling, il est pratiqué surtout dans le comté de Cork. Le but

du jeu consiste à se déplacer d'un village à un autre en jetant le moins souvent possible une sorte de boule de pétanque.

► **Sports nautiques.** La planche à voile et le surf se pratiquent presque partout. Le ski nautique bénéficie des plans d'eau des rivières et des lacs. Par ailleurs, la côte sud de l'Irlande, avec ses ports naturels nombreux, est un but de croisière très agréable pour les plaisanciers.

► **Escalade.** Véritable paradis pour les amateurs débutants ou confirmés, plusieurs hauts-lieux en pleine nature, notamment dans le comté de Donegal (site complet : uniqueascent.ie).

ENFANTS DU PAYS

Gerry Adams

Né à Belfast en 1948. Issu d'une famille catholique qui avait des liens avec l'IRA, le jeune Adams ne pouvait guère échapper à son destin. Dès l'âge de 16 ans, il entre dans les milieux républicains. Arrêté plusieurs fois dans les années 1960, il n'a pourtant jamais été condamné pour adhésion à l'IRA, celle-ci n'ayant jamais pu être prouvée. En 1983 (et jusqu'en 2018), il est président du Sinn Féin, parti nationaliste créé en 1905, et il milite contre ce qu'il considère comme l'occupation de l'Irlande du Nord par les Britanniques. Il a été régulièrement élu au Parlement de Westminster pour Belfast-Ouest dont il est originaire mais a toujours refusé d'y siéger pour ne pas faire acte d'allégeance à la reine. En Irlande du Nord, les jugements sur Adams sont très tranchés : héros pour les catholiques républicains, terroriste pour les protestants et les Britanniques. Beaucoup le soupçonnent d'ailleurs toujours d'appartenir à l'IRA. Que cela soit vrai ou pas, ces dernières années, ce grand barbu à lunettes a été totalement impliqué dans une « stratégie de paix ». Il n'a pas économisé sa peine pour convaincre de la justesse du combat politique (de préférence à la lutte armée) dans un camp nationaliste où la visée reste la réunification de l'Irlande. Gerry Adams avait plusieurs fois appelé l'IRA à démanteler son arsenal pour empêcher le processus de paix de s'effondrer. Cela a fini par se faire en juillet 2005. Il a ensuite participé aux négociations avec le protestant Ian Paisley visant à la mise en place d'un gouvernement d'union nationale, ce qui s'est concrétisé le 8 mai 2007. Depuis, la vie politique de l'Irlande du Nord est menée conjointement par le parti unioniste démocrate et le parti politique républicain. Autrement dit, le DUP et le Sinn Féin marchent main dans la main !

Eavan Boland

Poétesse, née à Dublin en 1944. Elle déménagea à Londres avec ses parents à l'âge de 6 ans. Elle y fit l'expérience douloureuse du sentiment anti-irlandais présent en Angleterre à l'époque. Cela renforça son sentiment d'appartenance à l'Irlande et son attachement à la culture de son pays qui transparaît dans ses poèmes. Mariée à l'écrivain Kevin Casey, elle vit aujourd'hui à Dublin. Parmi ses principales œuvres : *Nouveau Territoire* et *Conservations de nuit*.

Pierce Brosnan

Né le 16 mai 1953 à Navan. Pierce Brosnan émigre en Angleterre à l'âge de 11 ans et étudie un peu plus tard l'art dramatique au London's Drama Center. Après plusieurs rôles au théâtre, il est repéré aux Etats-Unis dans la série télévisée *The Mansions of America* et est engagé pour tenir le rôle-titre de la série *Remington Steele*, qui en fait une vedette populaire du petit écran. On commence alors à le voir de plus en plus au cinéma. On lui proposera le rôle de 007 dans le film *Golden Eye* en 1995. Pour la première fois de son histoire, un film de la série James Bond fait plus de 300 millions de dollars au box-office mondial. Brosnan enchaîne ensuite des films comme *Robinson Cruséo* (1996), *Mars Attacks!* (1996) et *Dante's Peak* (1997) où il tient la vedette. Poursuivant sur cette lancée, il incarne à nouveau James Bond dans *Tomorrow never dies* (1997), *The World is not enough* (1999) et *Die another Day* (2002). Il joue également un agent trouble dans *Le Tailleur de Panama* (2001), un père qui tente d'obtenir la garde de sa fille dans *Evelyn* (2003), un avocat dont le couple est à la dérive dans *Une affaire de cœur* (2004), ou encore un as de la cambriole dans *Coup d'éclat* (2004). Devenu une véritable star hollywoodienne, Pierce Brosnan alterne désormais les rôles de risque-tout séducteur et des films plus intimistes. En 2010, il joue notamment dans *The Ghost Writer* de Roman Polanski, en 2014, *Duo d'escrocs* avec Emma Thompson, en 2016, *I.T.* de John Moore, et en 2018, *Spinning Man* de Simon Kaijser.

Bernadette Devlin

Née en 1947 à Cookstown (Irlande du Nord). Catholique aux convictions d'extrême gauche, elle fut à 21 ans la plus jeune femme à être élue au Parlement britannique. Contrairement à la tradition républicaine, elle prêta serment à la reine et siégea au Parlement, affirmant : « Je prendrai mon siège et me battraï pour vos droits ». Son éloquence lui apporta le respect des autres parlementaires. Mais, en 1970, à la suite de la Battle of the Bogside, à Londonderry, elle fut condamnée à 4 mois de prison pour incitation à l'émeute. Elle fut ensuite reléue en 1970 et a beaucoup lutté pour le maintien des droits civiques en Irlande du Nord. Deux ans plus tard, elle traversait la Chambre des communes pour mettre son poing

dans la figure du secrétaire d'Etat conservateur Reginald Maudling, qui tentait de blanchir l'armée britannique à la suite du tristement célèbre Bloody Sunday auquel elle avait assisté. En 1975, elle participa à la fondation du Parti socialiste républicain irlandais, branche dissidente du Sinn Féin, qu'elle quitta peu après. En 1981, elle supporta la grève de la faim des détenus républicains, tout en restant très critique à l'égard de Gerry Adams et du Sinn Féin. La même année, elle et son mari Michael McAliskey furent grièvement blessés par balles lors d'une attaque de paramilitaires loyalistes dans leur maison. En 1982, elle se présenta à l'élection du Parlement irlandais, mais échoua. Elle reste cependant politiquement active et n'hésite pas à faire entendre sa voix sur les questions de l'Irlande du Nord.

Colin Farrell

Né en 1976, à Castelknock, près de Dublin, Colin Farrell est l'un des acteurs les plus talentueux de sa génération. Après avoir été tenté par une carrière de sportif, Colin se tourne vers l'art dramatique et suit des cours à la Gaiety Drama School de Dublin. L'acteur se fait connaître du grand public en 2000 grâce au film *Tigerland* de Joel Schumacher. Depuis, il a partagé l'affiche de *Mission Evasion* avec Bruce Willis avant d'enchaîner sur *Minority Report* de Steven Spielberg. En 2002, il a incarné le redoutable tireur dans le très attendu *Daredevil*, d'après la bande dessinée éponyme. En 2004, il a obtenu le rôle-titre d'Alexandre, biographie d'Alexandre le Grand, réalisé par Oliver Stone ; en 2006, il a repris le rôle de Don Johnson dans *Miami Vice* ; en 2007, il tourne sous la direction de Woody Allen dans le *Rêve de Cassandre* ; en 2008, il s'offre une escapade belge dans la comédie noire *Bons Baisers de Bruges* ; en 2010, il joue le rôle d'un prisonnier évadé dans le très émouvant *Les Chemins de la Liberté*. Plus récemment, et pour incarner son rôle dans *The Lobster*, Prix du Jury à Cannes en 2015, Colin Farrell a dû prendre plus de 18 kilos. Après avoir brillé dans les salles avec *Les Proies* et *Mise à mort du cerf sacré* en 2017, l'acteur est retourné en cure de désintoxication...

Garret Fitzgerald

Né en 1926 à Dublin. Le D' Garret Fitzgerald fut d'abord professeur d'économie avant de se lancer dans la politique. Il devint ensuite le leader du parti Fine Gael et fut Premier ministre de 1981 à 1987. Il a contribué à libéraliser la société irlandaise, notamment en facilitant l'accès à la contraception. Il introduit également un projet de loi pour autoriser le divorce, mais celui-ci fut rejeté par référendum. Mais son rôle

le plus important fut certainement celui qu'il joua dans la résolution du conflit en Irlande du Nord, en ouvrant les négociations avec le gouvernement anglais de Margaret Thatcher. Garret Fitzgerald s'est retiré de la vie politique en 1992 (bien qu'il ait milité publiquement pour le « oui » au traité de Nice en 2002). Il tint une chronique hebdomadaire dans le *Financial Times*, jusqu'à sa mort en mai 2011.

John Hume

Né à Derry en 1937. Il est célèbre pour avoir créé en 1970, avec Gerry Fitt, le Social Democratic and Labour Party (SDLP). Très impliqué dans les négociations de paix en Irlande du Nord depuis les accords de Sunningdale en 1973, il a reçu le prix Nobel de la paix en 1998. En 2012, le pape Benoît XVI le décore chevalier commandeur de l'ordre papal Saint-Grégoire.

Mary McAleese

Née le 27 juin 1951 à Belfast dans une famille catholique. Après des études de droit à l'université de Belfast, elle entame une carrière de journaliste, tout en enseignant le droit et la criminologie à l'université de Dublin. Elle dirigea aussi, entre autres, une chaîne de télévision et la compagnie d'électricité d'Irlande du Nord. Candidate du parti Fianna Fáil, elle est élue en 1997 à la présidence de l'Etat, où elle succède à Mary Robinson (ce qui en fait la seconde femme à occuper ce poste). Elle a été réélue le 22 octobre 2004 pour un nouveau mandat de 7 ans. Catholique très active, elle prône la réunification de l'Irlande. L'ancienne présidente, fervente catholique, a affiché son soutien au « oui » lors du référendum historique de 2015 sur le mariage homosexuel.

Van Morrison

George Ivan Morrison est né le 31 août 1945 à Belfast. Il débute en 1965 dans le groupe R&B Them avec qui il signe deux albums, puis continue en solo. Il entreprend alors une série de métamorphoses musicales sans fin, de la country-pop à la soul, en passant par le folk et la musique traditionnelle irlandaise, empreinte d'influences celtiques. Ses chansons sont souvent traversées par une quête spirituelle très personnelle. Ses tubes ont fait le tour du monde (*Gloria, Here Comes The Night, Baby Please Don't Go...*) et ont été repris par les plus grands : Jim Morrison, Jeff Buckley, Ray Charles, Rolling Stones... A plus de 70 ans, Van Morrison poursuit sa carrière exemplaire et a même sorti un 36^e album en 2016, *Keep Me Singing*.

Cillian Murphy

Né le 25 mai 1976 à Douglas, dans le comté de Cork, Cillian Murphy (prononcer « Killian ») est depuis plusieurs années la valeur sûre du cinéma irlandais. Destiné à une carrière juridique, il s'en détourne pour passer des auditions au théâtre. Très vite, il obtient le premier rôle de *Disco Pigs* qui est un succès. C'est en 2003, dans *28 jours plus tard* de Danny Boyle, qu'il triomphe au cinéma dans le premier rôle. En 2006, il excelle sous la direction de Ken Loach dans *Le vent se lève* qui obtient la Palme d'or à Cannes avant de retourner devant la caméra de son mentor Danny Boyle dans *Sunshine*. En 2008, il joue en compagnie de Keira Knightley et Sienna Miller dans *The Edge of Love*, en 2012 dans le très célèbre *The Dark Knight Rises* et en 2014 dans le film de science-fiction *Transcendance*. Depuis 2013, il incarne Thomas Shelby dans la série britannique *Peaky Blinders* qui connaît un vif succès. L'acteur gère de front une carrière entre cinéma (notamment *Dunkerque* en 2017) et télévision.

Liam Neeson

Né en 1952 à Ballymena (Irlande du Nord), il grandit à Belfast et vit de petits boulots avant de débiter sur les planches d'un théâtre en 1976. Il se rend ensuite à Dublin et rejoint la troupe de l'Irish National Abbey Theatre. John Boorman le fait jouer dans *Excalibur* (1981). Suivent quelques apparitions sur le petit et grand écran. En 1987, il part pour Hollywood. Les films s'enchaînent, avec plus ou moins de réussite. Un rôle chez Woody Allen (*Maris et Femmes*, 1992), puis le rôle-titre dans *La Liste de Schindler* de Steven Spielberg (1993, nomination pour l'Oscar et le Golden Globe du meilleur acteur) lui apportent enfin la reconnaissance du grand public et des professionnels. En 1999, on le découvre en chevalier Jedi, chevelu et barbu, dans l'événement marketing et cinématographique de 2001 : *Star Wars Episode I, La menace fantôme* de George Lucas. Mais le rôle qui lui vaut la consécration ultime est celui d'un père espion très en colère dans le film français *Taken*, carton mémorable aux États-Unis. Il est naturalisé américain en 2009 et perd la même année sa femme, l'actrice britannique Natasha Richardson, suite à une chute de ski. Derniers films notables en date, *Silence* de Martin Scorsese en 2017 et *MIB* de F. Gary Gray en 2019.

Brian O'Driscoll

Cette légende du rugby irlandais et mondial, née en 1979 à Dublin, possède une vision du jeu hors du commun et une qualité de passe

exceptionnelle. En 1998, il a emmené sa sélection vers un titre de champion du monde des moins de 19 ans. Depuis ses débuts internationaux, Brian O'Driscoll a élevé le rugby de son pays au rang des meilleurs. Grâce à son génie, les Irlandais ont battu toutes les grandes nations du ballon ovale. Il a maintes fois porté le brassard de capitaine (à 83 reprises entre 2002 et 2012) et, en 2011, il fut le meilleur marqueur de l'histoire du Tournoi des six nations avec 25 essais. Il mit un terme à sa carrière professionnelle en 2014.

Damien Rice

Né en 1973 dans la banlieue de Dublin. Très tôt, il quitte son Irlande natale pour écumer l'Europe avec sa guitare. A son retour, il décide d'enregistrer une maquette. En 2002 paraît *O*, son premier album pop-folk (2 millions d'exemplaires), dont les influences vont de Neil Young à David Gray en passant par Elliott Smith. Son titre phare *Woman Like Man* fait de lui la révélation du moment. Adeptes de compositions intimistes, voire mélancoliques, Damien Rice se fait accompagner de la chanteuse Lisa Hannigan dont le timbre infiniment gracieux ne fait qu'ajouter à la qualité de l'album. En 2006 sort son second album, *9*, et 2007 voit le départ officiel de Lisa Hannigan. Il aura fallu être patient avant que son dernier album *My Favourite Faded Fantasy*, soit dévoilé en 2014.

Tony Ryan

Multimillionnaire, fondateur de la Guinness Peat Aviation (GPA), devenu leader mondial dans le domaine de l'aviation civile, et de la compagnie aérienne à bas prix Ryanair à laquelle il donnera son nom. Originaire de Thurles (né en 1936-mort en 2007), dans le comté de Tipperary, il fut l'un des Irlandais les plus riches au monde.

Jim Sheridan

Ce réalisateur, né à Dublin en 1949, incarne le renouveau du cinéma irlandais des années 1990. Il travaille tout d'abord dans le milieu théâtral, puis devient directeur artistique de l'Irish Arts Center de New York. En 1988, il marqua un grand coup avec sa première réalisation *My Left Foot*, qui conte les déboires d'un artiste handicapé campé par Daniel Day-Lewis, et qui sera nommé cinq fois aux Oscars. Sa filmographie s'inspire directement de l'histoire douloureuse de l'Irlande : *The Field* (1990), *Au nom du père* (1993, Ours d'or à Berlin), *The Boxer* (1997). En 2002, il sort cependant de ce thème et, toujours

avec autant de succès, met en scène son cinquième long-métrage *In America*. En 2004, Sheridan réalise *Get Rich or Die Tryin'* avec le rappeur 50 Cent. En 2006, il s'offre un casting de choc (Tobey Maguire, Jake Gyllenhaal et Natalie Portman) dans le drame *Brothers*. En 2011, il dirige Daniel Craig, Naomi Watts et Rachel Weisz dans le thriller fantastique *Dream House*. Enfin, en 2016, il réalise le mélodrame *Le Testament caché*.

Thin Lizzy

Groupe de rock célèbre dans les années 1960, à qui l'on doit notamment *Whiskey in the Jar*, une adaptation d'un air traditionnel irlandais. Le groupe se sépara au milieu des années 80, et le chanteur et leader du groupe Phil Lynott, icône du rock irlandais, continua une carrière solo avant de succomber à une overdose en 1986. Gary Moore, le célèbre guitariste, a également fait partie de Thin Lizzy. Une statue de Phil Lynott a été érigée à Dublin sur Harry Street, près de Grafton Street.

U2

On ne présente plus ce phénomène mondial, formé en 1976 à Dublin, composé de Bono, The Edge, Larry Mullen Jr et Adam Clayton. On dit même que ce groupe a atteint un tel degré de célébrité qu'il est connu même là où le nom d'Irlande est inconnu... Les albums mythiques de U2 (*Boy*, *October* et *War*) ont été enregistrés à Dublin, dans les célèbres Windmill Lane Studios, dont malheureusement rien ne subsiste aujourd'hui. Par contre, le groupe possède bien entendu son effigie de cire dans le Wax Museum de Dublin, autre symbole de l'Irlande.

Jack Gleeson

Acteur très talentueux, il fait ses débuts au théâtre et ainsi que dans des petits rôles secondaires (notamment dans *Batman Begins*). Il décroche le jackpot en étant sélectionné pour le rôle Joffrey Baratheon dans la série *Game of Thrones*, qui lui vaut d'être l'acteur le plus détesté de la planète ! Malgré son grand succès, il déclare qu'il ne souhaite pas continuer sa carrière d'acteur après la série pour se consacrer plutôt à sa carrière universitaire.

Michael Fassbender

Révéle au grand public dans le rôle du jeune Magneto, dans *X-Men*, cet acteur originaire de Killarney enchaîne aujourd'hui les rôles dans des films à succès tel que *Twelve Years a Slave* ou *Prometheus*. Il tient également le rôle principal du film *Hunger* qui traite des anciens conflits en Irlande.

Evanna Lynch

L'actrice irlandaise est essentiellement connue pour son rôle de Luna Lovegood dans *Harry Potter*. Née dans le comté de Louth, Evanna Lynch ne dispose d'aucune formation d'acteur lorsqu'elle postule pour jouer dans *Harry Potter*. Aujourd'hui, toutes les critiques s'accordent à dire qu'elle tient parfaitement le rôle !

Dolores O'Riordan

Chanteuse de The Cranberries fondé dans les années 1990 à Limerick, le groupe de rock est internationalement connu grâce à sa chanson *Zombie*. Dolores O'Riordan a ensuite continué une carrière solo toujours aussi rock avant de s'éteindre en janvier 2018, à l'âge de 46 ans.

La ville de Dublin.

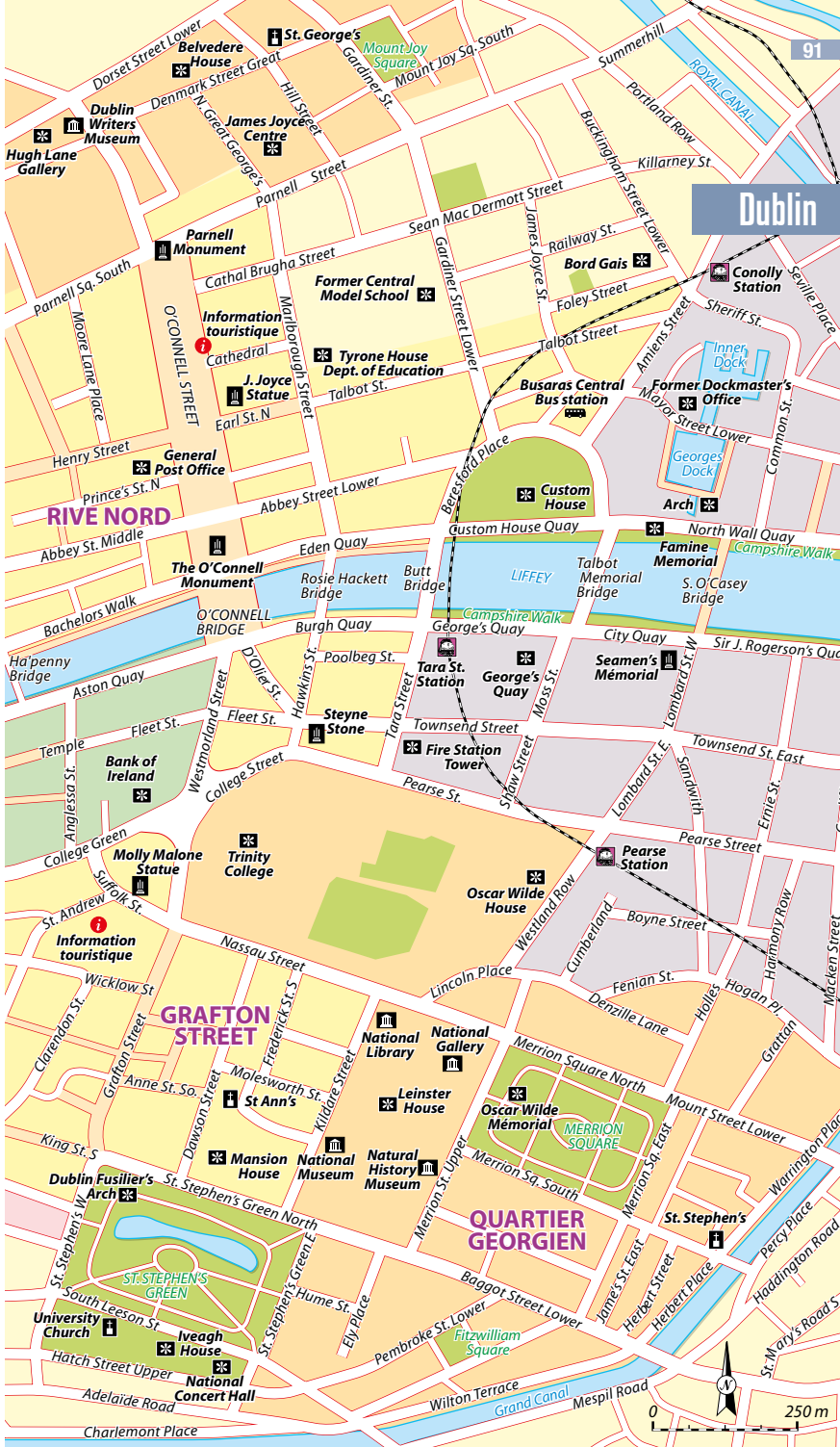
© JON_CHICA / ADOBE STOCK



LEINSTER



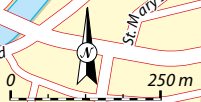
Dublin



RIVE NORD

GRAFTON STREET

QUARTIER GEORGIN



DUBLIN



Si les Irlandais n'étaient pas environ 4 millions, Dublin aurait pu être une petite ville presque provinciale avec son million d'habitants. Mais au lieu de cela, sous ses airs de chef-lieu de province, la capitale livre une leçon de relativisme... Ainsi, « This Lady » – comme ses habitants se plaisent à l'appeler – est la ville la plus peuplée et la plus dynamique du pays. Après des débuts difficiles comme capitale de la République d'Irlande, l'économie s'est développée. La ville, tête haute et cœur ouvert (comme ses habitants), se fait dynamique et moderne tout en gardant jalousement les vestiges de son histoire dans la pierre (avec une magnifique architecture georgienne qui domine la ville), mais aussi dans les esprits.

Dans une île aux prises avec le vent et l'océan, Dublin est tantôt malmené, tantôt caressé par les vagues, les brouillards et les pluies. Un climat océanique qui, bien qu'adouci par le Gulf Stream, a façonné, forgé et sculpté, au fil des siècles, la ville la plus cosmopolite d'Irlande.

La légendaire fierté dublinoise devient une évidence, une fois la porte d'un pub franchie. Mais les Irlandais sont aussi l'un des peuples les plus accueillants au monde et ils sauront vous faire aimer leur pays. On comprend aisément pourquoi Dublin est aujourd'hui devenu l'une des destinations touristiques majeures en Europe.

Histoire

Dublin est pétri de contradictions et d'histoire écrite au prix de batailles, de sang et de siècles de domination. C'est durant le premier millénaire que les Celtes se sont installés sur les rives de la Liffey, baptisant leur camp fortifié *Baile Átha Cliath*, « la ville du gué aux claies ». La petite colonie gaélique est vite envahie en 841 par les Vikings, venus de Norvège, qui fondent le fort de Dubh Linn. A cette invasion succède celle des Anglais, et au XVII^e siècle l'Angleterre muselle l'Irlande en imposant l'Acte de suprématie. Après un siècle florissant – Dublin connaît de profonds aménagements à l'initiative des députés irlandais –, Londres fauche définitivement toute bonne intention en imposant en 1801 l'Acte d'union, diktat qui a marqué la suppression du Parlement irlandais. Politiciens et grands propriétaires se retirent et les paysans affluent vers Dublin dans l'espoir de trouver du travail (notamment lors de la Grande Famine de 1845). Tout au long du XIX^e, la capitale est au centre des mouvements indépendantistes ou culturels. C'est d'ailleurs à Dublin que commence, un jour de Pâques 1916, la longue route vers l'indépendance... La République d'Irlande est enfin proclamée en 1949, et Dublin en devient la capitale administrative et culturelle. La ville est alors à l'image du pays, l'homme malade de l'Europe. Une Bérézina économique, un chaos



Fleuve la Liffey.

financier dont la fierté et la ténacité dublinoises viendront finalement à bout. Fin des années 1990, début des années 2000, Dublin s'est réveillé, comme en témoignent l'augmentation spectaculaire du nombre d'emplois et le développement massif du secteur tertiaire. L'économie, qui repose essentiellement sur les activités portuaires (le port de Dublin fait transiter plus de la moitié des exportations du pays) et la production alimentaire, se diversifie vers les technologies de pointe (matériels électronique et informatique).

La ville aujourd'hui

Suite à sa cure d'austérité budgétaire et au Brexit, la capitale irlandaise cherche à attirer les banques britanniques de la City car Dublin a des atouts et a déjà attiré les multinationales de la pharmacie et de la high-tech, comme Google. A la fois cosmopolite et profondément irlandaise, cette capitale chaleureuse a également convaincu de nombreux jeunes Européens de venir s'y installer, malgré le coût élevé de la vie.

QUARTIERS

Temple Bar



Bienvenue dans le quartier touristique de Dublin par excellence ! Temple Bar doit son nom à la famille Temple installée dans le quartier au XVII^e siècle, et plus particulièrement à William Temple (1628-1699), recteur de Trinity College. C'est un quartier qui s'est énormément transformé ; autrefois en déshérence, Temple Bar est devenu un quartier phare de la capitale, mais aussi un « centre culturel et commercial » abritant des cinémas d'art et d'essai, des galeries d'art, des boutiques de fripes, des disquaires et surtout de nombreux restaurants, cafés, bars et pubs. Temple Bar a un charme indéniable – malgré les hordes de touristes qui l'envahissent – et reste un endroit convivial, avec ses rues pavées et piétonnes et ses célèbres *buskers*, ces artistes de rue qui égayent davantage le quartier. En quête de festivités dans une ambiance cosmopolite ? La nuit tombée, le quartier s'anime comme nulle part ailleurs, quel que soit le jour de la semaine.

► **Le quartier est délimité** au Nord par la Liffey, au Sud par Dame Street, à l'Ouest par Fishamble Street et à l'Est par Westmoreland Street.

Grafton Street et le Dublin branché



Cette zone fait partie du quartier georgien, mais est devenue un quartier à part entière du fait de son animation commerciale et nocturne. Grafton Street doit son nom au Duc de Grafton qui possédait des terrains à cet emplacement. Depuis les années 1980, une grande partie de cette zone est piétonne, sauf entre Nassau Street et College Green. Surnommé *beyond Dame Street* (« au-delà de Dame Street »), *around Aungier Street* (« autour de Aungier Street »), ou bien *on Grafton Street's side* (« du côté de Grafton Street »), Grafton Street,

branché de jour comme de nuit, attire pour un shopping chic & cher du côté de St. Stephen's Green Park tandis qu'une atmosphère plus populaire, semblable à celle de Temple Bar, sévit vers Dame Street. C'est aussi le fief de la population gay et lesbienne de Dublin. Grafton Street est la scène qui a révélé de grands artistes de rue, à l'instar des chanteurs Glen Hansard (acteur du film *Once*, dont une scène se déroule ici-même), Damien Rice ou encore Paddy Casey. Chaque jour, musiciens, jongleurs, marionnettistes talentueux... s'y produisent.

► **Le quartier est délimité** au Nord par Dame Street, au Sud par Grand Canal, à l'Ouest par South Great George Street et à l'Est par Dawson Street.



© STEPHAN SZEREMETA

Grafton Street.



Vers l'aéroport

94

Broombr.

Botanic Gardens

Pope John Paul II Park

DRUMCONDRA

PHIBSBOROUGH

Drumcondra

Croke Park

CABRA

RIVE NORD

Mountjoy Square

Phoenix Park

ISLANDBRIDGE

Heuston Station

Four Courts

TEMPLE BAR

Irish Nat. War Memorial Park

Irish Museum of Modern Art

Guinness Storehouse

LIBERTIES ET LE DUBLIN MÉDIÉVAL

St-Patrick's Cathedral

St. Stephen's Green

Con. Colbert rd.

KILMAINHAM

DOLPHIN'S BARN

GRAFTON STREET & LE DUBLIN BRANCHÉ

Brickfields Park

Eamon Ceannt Park

HAROLD'S CROSS

Pearse Park

Stannaway Park

RATHGAR

RATHMINES

Kimmage Road West

Terenure Road West

Terenure Road

Milltown



Killester

Clontarf Golf Course

St-Anne's Park

MARINO

CLONTARF

Clontarf Road

Clontarf Road

Fairview Park

Tolka

Connolly

Custom House

Convention Centre

Liffey

DOCKLANDS

Tara Street

QUARTIER GEORGIËN

Grand Canal Dock

Ringsend Park

RINGSEND

IRISHTOWN

Natural Hist. Museum

Aviva Stadium

Sean Moore Park

National Print Museum

SANDYMOUNT

BAIE DE DUBLIN

Les quartiers de Dublin

Lansdowne Road

Sandymount

BALLSBRIDGE

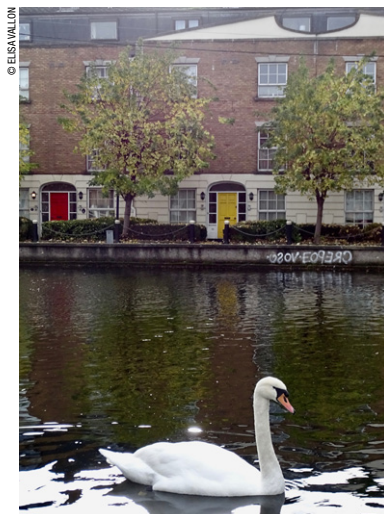
Herbert Park

DONNYBROOK

Elm Park Golf Course

Milltown Park

Sydney Parade



Quartier georgien de Dublin.

Quartier georgien



De tous les quartiers de Dublin, celui-ci est sûrement le plus riche d'un point de vue culturel. Le Dublin georgien a été conçu par Luc Gardener, qui a d'ailleurs donné son nom à la Georgian Gardener Street. Ce quartier est situé à l'est du Dublin branché et de Grafton Street, et sur la rive sud de la ville (jusqu'au Grand Canal). L'architecture georgienne de Dublin date des années 1700 ; la construction s'est poursuivie jusque dans les années 1830. L'époque georgienne fait référence au roi George d'Angleterre, quand l'Irlande était régie par la Grande-Bretagne. Au XVIII^e siècle, la haute société attachait beaucoup d'importance à l'architecture et à la décoration. Et les grandes fortunes étaient tellement attachées à sa transformation qu'à la fin du siècle Dublin était perçue comme l'une des plus belles villes d'Europe. L'opulence de la rive sud contrastait alors avec le nord de la Liffey où vivait une population irlandaise catholique et populaire, mise à l'écart par les occupants anglais. Après l'indépendance de l'Irlande en 1922, le quartier georgien fut perçu par la jeune République comme le triste symbole de la domination britannique. Ce n'est que dans les années 1990 que la municipalité lança une campagne pour préserver cet héritage. Les maisons hautes et mitoyennes bâties sur quatre étages au-dessus du sous-sol et leur façade en briques rouges caractérisent cette architecture. De célèbres auteurs irlandais ont vécu dans le Dublin georgien, comme W.B. Yeats, Sean

O'Casey ou lord Belvedere. C'est aussi l'endroit où l'on trouve des hôtels de luxe.

► **Le quartier est délimité** au Nord par la Liffey, à l'Ouest par Trinity College et St Stephens Green, à l'Est par Grand Canal Dock et au Sud par Grand Canal.

Liberties et le Dublin médiéval



Les Liberties et le Dublin médiéval figurent le quartier historique de la ville, où sont regroupés les plus anciens monuments. C'est ici même que les Gaëls construisirent leur camp et, par la suite, que les Vikings installèrent leur port et édifièrent leur forteresse. Ce n'est qu'à l'époque normande que la ville commença à s'étendre. Quartier industriel et populaire, les Liberties ont pendant longtemps joui d'un statut particulier en bénéficiant d'une exemption de taxe, ce qui favorisa leur essor et accentua le dynamisme économique. A l'époque de la révolution de Nantes par Louis XIV, ce sont près de 10 000 huguenots qui s'y installèrent en implantant une industrie textile florissante. Les habitants des Liberties demeurent extrêmement attachés à leurs origines, revendiquant l'authenticité de leur quartier et son aspect populaire, qui fait d'ailleurs de la résistance face à la gentrification accélérée des autres quartiers de Dublin. Avec des sites tels le Dublin Castle, la Christchurch Cathedral, la Guinness Storehouse, la cathédrale Saint-Patrick, Saint Nicholas of Myra sur Francis Street, Marsh's Library sur Saint Patrick's Close ou encore Saint Audoen's sur High Street, le quartier des Liberties représente une halte obligatoire pour tout voyageur curieux. Sachez qu'il tient son nom de vraies « libertés », à l'époque hors du château et des murs de Dublin, le quartier était à l'écart des lois de la ville.

► **Le quartier est délimité** au Nord par la Liffey, à l'Est par South Great George Street, au Sud par Kevin Street et Cork Street et à l'Ouest par South Circular Road.

Rive nord



Théâtre des soulèvements contre l'occupation anglaise, cette zone conserve les empreintes de cette période de l'Histoire qui a forgé la mentalité et l'esprit d'indépendance des Irlandais. Les statues des leaders indépendantistes trônent sur O'Connell Street, tandis que la General Post Office et la Custom House font partie intégrante de l'histoire mouvementée de la capitale. Ce n'est qu'à la fin du XVII^e siècle que la rive nord connut un essor. Communément appelée « quartier populaire », son histoire est associée à des hommes ambitieux qui ont

révolutionné la vie quotidienne de Dublin, à l'instar de sir Humphrey Jervis qui commença à développer la rive nord à la fin du XVII^e siècle ; Bartholomew Mosse qui créa le célèbre Rotunda Hospital et Parnell Square ; et enfin James Gandon, fondateur de la Custom House et des Four Courts, deux magnifiques édifices. Derrière son apparente modernité, l'imposante O'Connell Street, rue principale de Dublin, anciennement baptisée *Sackville Street*, fut renommée au début du XX^e siècle après la naissance de l'Etat libre d'Irlande, en l'honneur de Daniel O'Connell (1775-1847) dit le « Libérateur » (*the Liberator*). Sa statue réalisée par le sculpteur John Henry Foley se trouve à l'une des extrémités de la rue, tandis que celle de Charles Stewart Parnell est située à l'autre extrémité. On y vient pour boire une Guinness dans un cadre authentique entouré d'Irlandais ou pour écouter une session de musique traditionnelle.

► **Le quartier est délimité** par North Circular Road au Nord, Phoenix Park à l'Ouest, la Liffey au Sud et Amiens Street à l'Est.

► **Autour de Smithfield Square**, on découvre un quartier dans lequel la ville avait placé un espoir de renouveau avant la crise de 2008. Ce qui devait être une zone de commerces et de culture n'a finalement qu'à moitié réussi. Les immeubles modernes n'ont pas tous été rentabilisés. Cela dit, de plus en plus de petits bars et restaurants commencent à pousser. Et puis, le cinéma The Light House, la distillerie Jameson et l'immense auberge de jeunesse Generator attirent tout de même les visiteurs.

Sud de Dublin



Loin du Dublin branché, médiéval ou georgien, les faubourgs sud de la ville cultivent une atmosphère de village. Cette zone s'étend au sud du Grand Canal et comprend des quartiers tels que Ranelagh, Rathmines, Ballsbridge, Rathgar, Haroldscross, Donnybrook, ainsi que

Sandymount dans la baie de Dublin, ou encore Ringsend, à l'embouchure de la Liffey, à l'entrée du port.

► **Quartiers résidentiels très prisés, Rathmines et Ranelagh** sont des villages à part empreints de charme. Au début des *Irish Confederate Wars* (ou *Eleven Years War*, 1641-1649) ces faubourgs étaient le théâtre d'escarmouches dont la plus significative fut la bataille de Rathmines. Rathmines est un anglicisme du gaélique *Ráth Maonais* signifiant *Fort de Maones* (ou *Maoghnas*). L'un de ses bâtiments phares est la grande horloge ou *Rathmines Town Hall*, l'ancienne mairie aujourd'hui occupée par le *Rathmines Senior College*. Rathmines est aujourd'hui prisé des étudiants, qui y trouvent des loyers accessibles. L'ambiance est donc vivante et détendue. Son voisin, Ranelagh village, est un quartier résidentiel paisible et huppé, abritant de très bonnes adresses de restaurants et de pubs.

► **A l'est de ces villages, Donnybrook** est connu comme le quartier le plus riche de Dublin. Il faut s'enfoncer dans ses rues pour découvrir quelques belles demeures. On ira à Donnybrook pour un shopping gourmet, les épicerie fines s'y étant regroupées.

► **Sur la baie de Dublin**, Sandymount appartenait autrefois au duc de Pembroke. Les premières traces d'urbanisation remontent aux lotissements que ce dernier a fait bâtir dans la région. Au nord de Sandymount se trouve Ringsend, un ancien port de pêche ; puis le quartier a connu une baisse d'activité aux XIX^e et XX^e siècles. Ces dernières années, de nouvelles constructions autour des Docklands ont redonné vie au quartier, qui arbore désormais un nouveau visage.

Si vous voulez découvrir une autre facette de la capitale irlandaise, moins connue et plus tranquille, laissez-vous donc glisser sur la rive sud de Grand Canal...

Docklands, un quartier en constante mutation

A l'est de Custom House, le long des quais, s'étend un quartier en plein essor, les Docklands. Depuis quelques années, les bâtiments modernes s'élèvent sur les rives de la Liffey, attirant non seulement une population d'affaires, mais aussi de jeunes créateurs inspirés par les anciens docks. Ce nouveau quartier s'étend de part et d'autre du fleuve, relié par le graphique Samuel Beckett Bridge. Autrefois zone portuaire, il accueille désormais des centres culturels et des adresses branchées installées dans d'anciens entrepôts de stockage.

SE DÉPLACER

L'arrivée

Avion

■ AÉROPORT INTERNATIONAL DE DUBLIN

Swords

☎ +353 1 814 1111

www.dublinairport.com

information.queries@dublinairport.com

A environ 10 km au nord du centre-ville de Dublin.

L'aéroport dispose d'un office de tourisme et de services de location de voitures.

■ AIRLINK EXPRESS

☎ +353 1 844 4265

dodublin.ie

info@dodublin.ie

A l'aéroport, juste à la sortie du hall des arrivées.

Départ quotidien toutes les 15 minutes, entre 6h et 23h30 en semaine, 7h et 23h20 le week-end.

Aller : adulte 7 €, enfant (moins de 16 ans) 3 €.

Aller-retour : adulte 12 €, enfant 5 €. Ticket à acheter aux bornes de l'aéroport, au chauffeur (prévoir l'appoint) ou en ligne (avec réduction).

Les bus Airlink Express (à étage et de couleur verte), de la compagnie Dublin Bus, relie l'aéroport au centre de Dublin suivant deux itinéraires :

► **Airlink Express 747.** Entre l'aéroport de Dublin et la gare de Heuston, il dessert : Point Village & 3Arena, North Wall Quay, Convention Centre, Commons Street, Talbot Street, Central Bus Station (Busáras), Connolly Rail Station, Gardiner Street, Cathal Brugha Street, O'Connell Street, College Green & Temple Bar, Christ Church Cathedral, High Street, Ushers Quay et Heuston Rail Station.

► **Airlink Express 757.** Entre l'aéroport de Dublin et Camden (Charlotte Way et Harcourt Street), il dessert : North Wall Quay, Convention Centre, Custom House Quay, Eden Quay & O'Connell Bridge, Hawkins Street & Temple Bar, Westland Row, Merrion Square, St. Stephen's Green, Earlsfort Terrace, Adelaide Road et Camden.

Les arrêts seront les mêmes dans le sens du retour.

Train

■ CONNOLLY STATION

Amiens Street

Dublin 1 ☎ +353 1 703 2358

www.irishrail.ie

reservations@irishrail.ie

A 5 minutes à pied de O'Connell Street.

Guichets ouverts du lundi au samedi de 7h à 22h, dimanche de 8h30 à 21h30.



O'Connell Bridge.

La gare ferroviaire fut inaugurée en novembre 1844 sous le nom d'*Amiens Street Station* d'après le nom de la rue sur laquelle elle est située. Elle dessert les parties nord (Dundalk puis Belfast), nord-ouest (Sligo) et sud-est du pays (Wexford et Rosslare). Le DART traverse aussi la gare. Les gares de Heuston et Connolly sont reliées par le Luas, ligne rouge.

■ HEUSTON STATION

Saint John's Road West
Dublin 8 ☎ +353 1 703 2132
www.irishrail.ie
reservations@irishrail.ie

A 20 minutes à pied du centre-ville.

Guichets ouverts du lundi au samedi de 6h30 à 19h15 et de 19h35 à 21h, dimanche de 7h30 à 19h25 et de 20h à 21h35. Taxis à l'entrée.

Les trains partent en direction du sud, du sud-ouest et de l'ouest de l'Irlande. A l'origine, Heuston Station s'appelait *Kingsbridge Station*. Elle fut ouverte en 1846 et renommée en 1966 en hommage à Sean Heuston mort lors de l'insurrection de Pâques 1916 et qui avait travaillé dans les chemins de fer. La gare abrite une galerie commerçante avec magasins, cafés et restaurants. Heuston Station est reliée à Connolly Station, l'autre grande gare de Dublin, par la ligne rouge du Luas (tram).

■ PEARSE STATION

Westland Row
Dublin 2
☎ +353 1 828 6000
www.irishrail.ie
reservations@irishrail.ie

Guichets ouverts du lundi au samedi de 7h30 à 21h50, dimanche de 9h à 21h50.

Anticennement connue sous le nom de *Westland Row Station*, cette gare inaugura le premier voyage Dublin-Dún Laoghaire le 17 décembre 1834. Située au cœur du Dublin georgien, cette gare permet de désengorger le trafic de la ville en assurant des liaisons intra-urbaines avec le DART, le RER irlandais, ainsi que des lignes nationales en direction des principales villes d'Irlande (Belfast, Cork, Dundalk, Galway, Limerick). Le Luas (tram) passe également par Pearse Station.

Bus

■ BUS ÉIREANN

Busarás Station
Store Street
Dublin 1
☎ +353 1 836 6111
www.buseireann.ie

Liaisons avec les autres villes d'Irlande depuis/vers Dublin. Compter par exemple 20 € pour un trajet Dublin-Galway.

La compagnie nationale Éireann dessert au départ de Dublin le reste du pays. Le réseau couvre près de 100 destinations locales et propose également des excursions à la journée et des liaisons quotidiennes vers la Grande-Bretagne et l'Europe continentale. Pour voyager futé, la compagnie a mis en place un *Tourist Travel Pass* pour des déplacements illimités sur tout le réseau, pour des durées variables allant de 3 à 15 jours (option économique si vous avez prévu de bouger).

Bateau

■ IRISH FERRIES

PO Box 19
Alexandra Road
Dublin 1
☎ +33 1 7072 0326
Voir page 27.

■ STENA LINE

Dublin Port
Stena Line Terminal 2, Alexandra Road
Dublin 1
☎ +353 1 204 7614
www.stenaline.com

Depuis Dublin, cette compagnie relie Holyhead (Pays de Galles) plusieurs fois par jour en 3h15. Stena Line assure aussi la liaison entre Belfast et Cairnryan (Ecosse), Heysham ou Liverpool (Angleterre) et entre Rosslare et Fishguard (Pays de Galles).

► **Autre adresse** : Stena Line Freight, Ferry Terminal, Dún Laoghaire Harbour, Co Dublin.

Voiture

■ HERTZ

151-157 South Circular Road
Dublin 8
☎ +353 1 709 3060
www.hertz.fr
res@hertz.ie

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 17h30, samedi de 9h à 16h30 et dimanche de 9h à 15h30.

Location de voitures.

► **Autre adresse** : Aéroport de Dublin, hall des arrivées ; ☎ : +353 1 844 5466. Du lundi au dimanche de 5h à 1h.

■ IRISH CAR RENTALS

Aéroport de Dublin
☎ +353 1800 515 800
www.irishcarrentals.com
Ouvert du lundi au dimanche de 6h à 23h.
Location de voitures.

- DART
 Northern Suburban
 Western Suburban
 South Eastern Suburban
 Arrow

Correspondances





Les transports de Dublin

En ville

MéTRO

■ DART

☎ +353 1 703 3504

www.irishrail.ie

reservations@irishrail.ie

En service du lundi au samedi entre 5h30 et 23h30, dimanche de 8h30 à 23h. Compter environ 10 € pour un trajet A/R.

Le DART (*Dublin Area Rapid Transit*) est un service de trains de la compagnie des chemins de fer Iarnród Eireann. Il dessert la ville de Dublin et ses proches environs, et représente un excellent moyen de transport pour découvrir la capitale et la côte alentour, en un clin d'œil. Sur un parcours d'une quarantaine de kilomètres (1 heure environ d'un bout à l'autre), il marque plus d'une vingtaine d'arrêts ; il relie Malahide et Howth au nord (comté de Fingal), et Greystones au sud de Dublin (comté de Wicklow). Laissez votre regard se perdre par la fenêtre, les paysages sont magnifiques.

Dans la ville de Dublin, le DART s'arrête dans les gares suivantes (du sud au nord) : Lansdowne Road, Grand Canal Dock, Pearse Station, Tara Street et Connolly Station.

► **Possibilité d'acheter un billet à la journée** (avantageux dès le 2^e trajet) ou un pass 3 jours.

Bus

■ DUBLIN BUS

Dublin Bus Office : 59 Upper O'Connell Street
Dublin 1

☎ +353 1 873 4222

www.dublinbus.ie

info@dublinbus.ie

Bureau ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h30, samedi de 9h à 14h, dimanche de 9h30 à 14h. Pass 3 Day Travel Card : adulte 35 €, enfant 10 € (achat en ligne, au Dublin Bus Office ou dans les offices de tourisme).

Le moyen de transport le plus économique pour se déplacer en ville est de prendre un bus public. La compagnie Dublin Bus propose aussi un tour « Hop on Hop off » en bus à deux étages à travers la ville – Dublin Sightseeing –, ainsi que des excursions (Glendalough et Powerscourt, ou Malahide Castle et Howth).

► **A noter** : vous pourrez vous procurer une carte avec les itinéraires et n° des bus au Dublin Bus Office ou dans les offices de tourisme. Il faut toujours avoir le montant exact sur soi, car les chauffeurs ne rendent pas la monnaie ; si vous n'avez pas l'appoint, vous pourrez vous faire rembourser la différence au Dublin Bus Office sur présentation de votre ticket.

► **Bon plan « 3 Day Travel Card »** : un pass, d'une durée de 3 jours (72 heures), comprend le Airlink Express (A/R depuis l'aéroport), le Hop on Hop off à Dublin, ainsi que l'accès aux bus publics. Ce pass vous donne la liberté d'explorer Dublin à votre rythme, de profiter de l'ambiance qui s'en dégage. Montez dans le bus Airlink à l'aéroport et à vous les 3 jours !

Tramway

■ LUAS

☎ +353 1 800 300 604

luas.ie

info@luas.ie

Horaires de circulation : du lundi au vendredi de 5h30 à 00h30, samedi de 6h30 à 00h30, dimanche et jours fériés de 7h à 23h30. Un tram passe toutes les 5 à 10 minutes. Trajet aller : entre 2,10 et 3,30 € (selon la période et le nombre de zones), entre 3,70 et 5,90 € pour un ticket aller-retour.

En service depuis 2004, le Luas (qui signifie « vitesse » en irlandais) est le nom du tramway à Dublin. Le réseau comporte deux lignes :

► **Green Line** (ligne verte) qui relie Broombridge, au nord, à Brides Glen, au sud.

► **Red Line** (ligne rouge) qui relie The Point ou Connolly, à l'est, à Tallaght ou Saggart, à l'ouest. Les tickets sont en vente à chaque arrêt et chez des agents agréés (voir site Web ou panneaux aux arrêts de tram pour plus d'infos). Attention, on ne peut pas en acheter à bord du tram et vous risquez une amende (contrôles fréquents) si vous n'avez pas de billet.

Taxi

Pas de couleur attitrée pour les voitures, mais des numéros d'appel lumineux sur les toits. Les principales bornes dans le centre-ville se trouvent sur O'Connell Street, Dame Street et St Stephen's Green. Les taxis fonctionnent au compteur. La course est au minimum de 4,10 € le jour et de 4,50 € la nuit, dimanches et jours fériés. Pour les noctambules qui souhaitent rentrer après minuit, c'est souvent la course au taxi qui est de mise, et il est bien difficile alors d'en trouver un de disponible.

■ BLUE CABS

☎ +353 1 802 2222

www.bluecabs.ie

info@bluecabs.ie

Compagnie de taxis.

VéLO

La location d'un vélo de ville, sorte de Vélip', est sans aucun doute le transport le plus économique de tout Dublin.

■ DUBLIN BIKES

☎ +353 1 424 7605

www.dublinbikes.ie
contactus@dublinbikes.ie

Compter 5 € pour un ticket 3 jours et 25 € pour une carte longue durée. Première 1/2 heure gratuite ; 1h : 0,50 € ; 2h : 1,50 € ; 3h : 3,50 € ; 4h : 6,50 € ; puis 2 € pour chaque 1/2 heure supplémentaire.

Un moyen de transport pratique pour arpenter la ville, avec des stations un peu partout, et vous déplacer à votre aise.

Voiture

Les ressortissants de l'Union européenne doivent posséder leur permis de conduire national. Le permis de conduire international n'est pas nécessaire, même en cas de location d'un véhicule. Si l'on se rend en Irlande avec son propre véhicule, la carte grise, le certificat d'assurance et la plaque d'immatriculation nationale à l'arrière du véhicule sont indispensables. Le permis de conduire canadien est valable en Irlande, à condition de l'avoir obtenu depuis plus d'un an.

► **Se repérer.** La signalisation pour entrer ou sortir de Dublin est clairement balisée, que ce soit pour les directions générales (nord, sud, ouest) ou pour les villes. Le centre de Dublin est horriblement surchargé aux heures de pointe, en partie à cause des camions qui saturent les quais. Il est souvent plus rapide d'aller à pied. Essayez autant que possible d'éviter la M50, une espèce de boulevard périphérique payant et très encombré.

► **Conduite.** En Irlande, on roule à gauche ! Cela ne pose guère de problème, exception

faite des carrefours et des ronds-points où il convient en effet d'être prudent. Ici, pas d'injures au volant, juste de la courtoisie. Sur les panneaux, les informations sont en anglais et en gaélique. Depuis 2005, toutes les limitations de vitesse sont exprimées en kilomètres. Généralement, celles-ci sont de 50 km/h en agglomération, 80 km/h sur routes régionales et 100 km/h sur nationales. La limitation sur les autoroutes (très peu nombreuses en Irlande) est de 120 km/h.

► **Stationnement.** Le stationnement est payant (assez cher). Et attention, les contraventions, voire les enlèvements du véhicule à la fourrière, sont fréquents.

► **Pour ce qui est de la sécurité,** difficile de savoir si le danger est réel, mais une chose est sûre, il n'est pas rare de voir des automobiles protégées avec un dispositif ultra sophistiqué (cadenas et chaîne au volant...) ; aussi est-il préférable, histoire de ne pas tenter le diable, de ne rien laisser dans sa voiture et de la garer dans les parkings privés dont disposent presque tous les hôtels et dans les parkings publics surveillés. A savoir également, circuler dans Dublin est un véritable cauchemar qui n'a d'égal que la recherche de places pour se garer... un peu comme à Paris en somme...

■ FLEET CAR PARK

52-57 Fleet Street

☎ +353 1 671 4201

www.parkrite.ie

info@parkrite.com

Ouvert tous les jours 24h/24. Compter 3,50 € par heure. Possibilité de réserver sur le site Internet. Parking au cœur du quartier de Temple Bar.



Dublin en hiver.

PRATIQUE

Tourisme - Culture

■ OFFICE DE TOURISME

25 Suffolk Street
Dublin 2

☎ +353 1 890 324 583

www.visitdublin.com

dublin@failteireland.ie

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h30, dimanche de 10h30 à 15h. En juillet-août, du lundi au samedi de 9h à 19h.

Ce bureau est installé dans une ancienne église. Vous y trouverez pléthore d'informations pratiques sur la ville. Sur place, vous pourrez aussi louer une voiture, réserver une place de concert ou pour tout autre événement culturel, réserver un *day trip* dans les environs de Dublin... Une adresse incontournable.

Les excursions en bus dans le reste de l'Irlande au départ de Dublin partent souvent depuis le parvis de l'office du tourisme.

► **Autre adresse** : 14 Upper O'Connell Street, Dublin 1. Du lundi au samedi de 9h à 17h. Fermé dimanche et jours fériés.

Représentations -
Présence française

■ AMBASSADE DE FRANCE EN IRLANDE

66 Fitzwilliam Lane
Dublin 2

☎ +353 1 277 5000

www.ambafrance-ie.org

Pour les services consulaires, ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 12h. Pour les visas, du lundi au jeudi de 14h à 16h et vendredi de 14h à 15h. Ligne téléphonique ouverte en semaine de 14h à 15h30.

■ AMBASSADE DE BELGIQUE

1 Elgin Road

Ballsbridge, Dublin 4

☎ +353 1 631 5284

diplomatie.belgium.be/ireland

dublin@diplom.be

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 13h et de 14h à 15h.

■ AMBASSADE DE SUISSE

6 Ailesbury Road

Ballsbridge, Dublin 4

☎ +353 1 218 6382

www.eda.admin.ch

rcclondon@eda.admin.ch

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h. L'après-midi, sur rendez-vous uniquement.

■ AMBASSADE DU CANADA

7-8 Wilton Terrace

Dublin 2

☎ +353 1 234 4000

www.canadainternational.gc.ca

consul.dublin@international.gc.ca

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 13h et de 14h à 16h30. La section consulaire/passeport : du lundi au vendredi de 9h à midi.

■ ALLIANCE FRANÇAISE DE DUBLIN

1 Kildare Street

Dublin 2

☎ +353 1 676 1732

www.alliance-francaise.ie

info@alliance-francaise.ie

Bureaux ouverts du lundi au vendredi de 9h30 à 19h30 et samedi de 9h30 à 14h. Sur place, café-restaurant français, La Cocotte.

Pour les expatriés ou les visiteurs en quête de culture française. L'Alliance française abrite un centre de langues, une médiathèque, un

QuotaTrip

www.quotatrip.com

Vous rêvez
d'un voyage
sur mesure ?

recommandé par
pétit futé

Les meilleures
agences locales
vous répondent

Sur + de
200 destinations !



Gratuit
& sans engagement.

centre culturel. Divers événements y sont régulièrement organisés : pièces de théâtre, cinéma, expositions... L'art est à l'honneur à travers les créations d'artistes franco-phones.

Argent

■ ALLIED IRISH BANK

37-38 O'Connell Street
Dublin 1

☎ +353 1 873 1188

www.aib.ie

Ouvert du lundi au jeudi de 10h à 16h, vendredi de 10h à 17h. Bureau et ATM.

Les autres adresses indiquées disposent aussi d'un bureau et d'un ATM. Mêmes horaires que O'Connell Street.

► **Autres adresses :** 100-101 Grafton Street, Dublin 2 ☎ +353 1 671 3011 • 7-12 Dame Street, Dublin 2 ☎ +353 1 679 3211

■ BANK OF IRELAND

2 College Green
Dublin 2

☎ +353 1 677 6801

www.bankofireland.com

Ouvert lundi, mardi et vendredi de 10h à 16h, mercredi de 10h30 à 16h, jeudi de 10h à 17h. Fermé samedi et dimanche.

► **Autres adresses :** 49 et 109 Grafton Street, Dublin 2. ATM • 6 O'Connell Street Lower, Dublin 1 ☎ +353 1 878 7870. • Dunnes Stores, 46-50 Great George Street South, Dublin 2.

ATM • Reads, 24-25 Nassau Street, Dublin 2.
ATM

Santé - Urgences

■ ST JAMES'S HOSPITAL

James's Street
Dublin 8

☎ +353 1 410 3000

www.stjames.ie

info@stjames.ie

Le plus grand hôpital de Dublin.

■ URGENCES

☎ 999

Le premier numéro regroupe tous types d'intervention : la police (*garda*), les pompiers (*fire brigade*) ou ambulance (*ambulance*). Le second est celui d'urgences commun à toute l'Union européenne.

Adresses utiles

■ GENERAL POST OFFICE (GPO)

O'Connell Street Lower
Dublin 1

☎ +353 1 705 7000

www.anpost.ie

mail.media@anpost.ie

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 18h, jusqu'à 17h le samedi.

Pour tout envoi de lettres ou de colis. Le magnifique bâtiment est facile à repérer sur O'Connell Street. Il abrite également le An Post Museum, Musée de la Poste.

SE LOGER

Vu le nombre d'établissements à Dublin, on n'aura que l'embarras du choix... Attention, une mesure du gouvernement irlandais, encore en discussion lors de la rédaction de ce guide, fixerait une taxe de séjour (« bed tax ») de 10 € pour les touristes en visite dans la capitale.

Locations

■ STAYCITY APARTHOTELS

☎ +353 1 677 6600

www.staycity.com/dublin

dublin.info@staycity.com

Location d'appartements jusqu'à 7 couchages, à partir de 90 € la nuit.

Appartements meublés à des prix très intéressants et idéalement situés dans la capitale. Tous sont modernes, parfaitement équipés, bien agencés et offrent l'accès wi-fi gratuit.

Temple Bar

Bien et pas cher

■ BARNACLES HOSTEL

Temple Bar House

19 Temple Lane South

Dublin 2 ☎ +353 1 671 6277

www.barnacles.ie

receptiontbh@barnacles.ie

Compter entre 12 € et 30 € en dortoir selon la période. Petit déjeuner et draps inclus. Wi-fi et laverie gratuits, cuisine équipée à disposition.

Auberge bien tenue, pas trop chère et surtout très bien placée, en plein centre-ville. Les chambres, de taille moyenne, sont simples, claires et dotées d'une salle de bains. Cuisine équipée et vaste salle commune. Accès Internet, consoles de jeu à disposition. Ambiance cosmopolite à l'image du quartier et accueil sympathique.

■ THE OLIVER ST JOHN GOGARTY

58-59 Fleet Street
Dublin 2

☎ +353 1 671 1822

www.gogartys.ie

info@gogartys.ie

Accès à l'auberge par Anglesea Street.

Selon la saison, compter entre 12 et 24 € par personne en dortoir de 8-10 lits ; 16 et 26 € en dortoir de 6 ; entre 18 et 28 € en dortoir de 4. Pour une chambre double, compter entre 80 et 140 € avec salle de bain commune et entre 110 et 170 € avec salle de bain privée. Appartement (4 personnes) entre 120 et 300 €. Petit déjeuner inclus. Cuisine à disposition, wi-fi gratuit, laverie, réduction sur les tours organisés.

Au cœur de Temple Bar, cette auberge dépend du pub adjacent du même nom. La décoration des chambres et des dortoirs est sobre, mais l'ensemble est soigné et agréable. Les appartements pour 4 personnes sont à un tarif très intéressant si vous comptez séjourner plusieurs jours. A proximité de la rivière Liffey et du ravissant Ha'penny Bridge. Son restaurant typique plaira aux gourmands, l'ambiance au bar bat son plein (musique *live* tous les jours). Une adresse surtout destinée aux noctambules !

Confort ou charme

■ FLEET STREET HOTEL

19-20 Fleet Street
Dublin 2

☎ +353 1 670 8124

www.fleethoteltemplebar.com

info@fleetstreethotel.com

Compter entre 132 € et 229 € la chambre double et entre 179 € et 249 € la chambre triple.

Cet hôtel moderne compte 93 chambres lumineuses, décorées dans des teintes sobres, dont 22 datent de 2015. Entre modernité et tradition georgienne, il conviendra aussi bien aux hommes d'affaires qu'aux couples en vacances. Au 3^e étage se trouve une terrasse joliment aménagée où il fait bon se détendre. Juste au pied de l'hôtel, vous pourrez aller boire une Guinness ou un Irish Coffee au pub O'Sullivan's, en écoutant de la musique traditionnelle. La très design salle de sports de l'hôtel, Crunch Fitness, se trouve à Aston Quay, à 2 minutes à pied, et dispose de machines et d'une piscine.

■ TEMPLE BAR INN

40-47 Fleet Street

☎ +353 1 484 5000

www.templebarinn.com

reservations@templebarinn.com

A partir de 99 € la chambre double.

Cet hôtel situé sur l'artère principale de Temple Bar ne peut être plus central. Au sous-sol, l'espace de réception est aussi un lieu de détente, donnant accès à une petite terrasse. Café et thé à disposition, dans un esprit loft Brooklynnois, vous aimerez à coup sûr la décoration moderne et chaleureuse. Les chambres sont sobres, aux couleurs vertes de l'Irlande. De la chambre simple à celle pour quatre, cela peut être un bon compromis quand on voyage à plusieurs.

■ BLOOMS HOTEL

6 Anglesea Street

Dublin 2

☎ +353 1 671 5622

www.blooms.ie

info@blooms.ie

Compter entre 79 € et 199 € pour une chambre double. Petit déjeuner à 10 € par personne.

Cet hôtel doit son nom à l'un des personnages principaux de l'œuvre de James Joyce, *Ulysse*. Emplacement vraiment central, en plein cœur de Temple Bar, mais ne vous étonnez donc pas du bruit, surtout en fin de semaine. Il est conseillé de prendre une chambre au 3 ou 4^e étage. Les 100 chambres sont confortables, avec salle de bains spacieuse et télévision satellite... Chaque jour, une boisson vous sera offerte au pub Vat House, au rez-de-chaussée de l'hôtel, où se produisent des groupes irlandais. Possibilité aussi de rentrer gratuitement dans la boîte de nuit de l'hôtel, le Club M. Un bon rapport qualité/prix et un personnel attentionné. Parfait pour ceux qui veulent profiter des nuits dublinoises.

Luxe

■ THE CLARENCE

6-8 Wellington Quay

Dublin 2

☎ +353 1 407 0800

www.theclarence.ie

reservations@theclarence.ie

Compter à partir de 179 € pour une chambre double (attention les prix peuvent monter très haut le week-end en haute saison) et entre 490 € et 1 400 € pour une suite ou Penthouse. Bar, restaurant, parking et wi-fi.

Situé au bord de la Liffey, le très douillet Clarence boutique-hôtel, construit en 1852, appartient à deux membres du groupe U2, The Edge et Bono. Chic et cher, il a l'avantage d'être situé dans Temple Bar, mais à l'écart de son agitation. Classiques, les chambres sont agréables et les plus chères jouissent d'une belle vue sur le fleuve. Un bar, l'Octagon, permet de boire un verre de whiskey dans un cadre très classe. Pour les voyageurs branchés.

PARCE QUE VOUS ÊTES
UNIQUE...

... VOUS RÉVIEZ D'UN GUIDE
SUR MESURE



A VOUS DE JOUER !

my **petit fute**
mon guide sur mesure

WWW.MYPETITFUTE.COM

Grafton Street et le Dublin branché

Bien et pas cher

■ AVALON HOUSE

55 Aungier Street
Dublin 2 ☎ +353 1 475 0001
www.avalon-house.ie
info@avalon-house.ie

Compter à partir de 12 € par personne en dortoir de 12 à 4 lits ; de 22 € par personne en chambre triple, de 27 € par personne en chambre simple ou double. Petit déjeuner inclus. Wi-fi, cuisine à disposition, laverie, draps et serviette de bain fournis.

Cette auberge est l'une des plus anciennes de Dublin et reste l'une des plus populaires. A l'origine, cette grande maison victorienne était une école de médecine, aujourd'hui c'est un bâtiment classé qui ne manque pas de charme avec ses parquets en bois et ses hauts plafonds. Elle a été rénovée en 2015 et possède désormais un billard. L'accueil est agréable et la situation excellente pour les fêtards puisqu'elle se situe à mi-chemin entre Temple Bar et Camden Street, les deux pôles de la nuit dublinoise. La clientèle est jeune et cosmopolite, et l'adresse propice aux rencontres. L'établissement propose des balades à pied gratuites, des virées nocturnes dans les bars et la location de vélos.

Confort ou charme

■ CENTRAL HOTEL

1-5 Exchequer Street
Dublin 2 ☎ +353 1 679 7302
www.centralhoteldublin.com
info@centralhotel.ie

Compter de 90 à 210 € la chambre double. Wi-fi, salon-bar.

Hôtel bien nommé, situé tout près de Grafton Street à côté de nombreux pubs et restaurants. Fondé en 1887, les 70 chambres sont décorées dans un style classique traditionnel, avec meubles et bibelots d'époque, tableaux anciens... L'hôtel possède un salon très cosy au premier étage avec une belle bibliothèque, où l'on sert boissons et en-cas pendant la journée.

■ GRAFTON GUESTHOUSE

26-27 South Great George's Street
Dublin 2
☎ +353 1 648 0025

www.graftonguesthouse.com
booking@graftonguesthouse.com
Compter entre 71 € et 169 € pour une chambre double. Petit déjeuner inclus.

Charmante maison d'hôtes bien située et confortable. Les chambres sont soignées et la décoration chaleureuse, notamment depuis la

rénovation de 2015. Le rapport qualité-prix est excellent, l'hôtel offrant des prestations d'assez haut niveau. Vous prendrez votre petit déjeuner au restaurant voisin L'Gueuleton (Fade Street), connu pour ses plats savoureux.

■ THE DEAN DUBLIN

33 Harcourt Street ☎ +353 1 607 8110
deandublin.ie
reservations@thedean.ie

A partir de 130 € la chambre double. Penthouse à 1 000 €.

Les chambres sont concoctées afin de créer un espace cocooning où vous lover délicieusement. Lit douillet, art moderne, machine Nespresso, mini SMEG, amplis Marshall... On a presque envie de s'éterniser. Pour le petit déj', The Lobby vous sert un bon jus d'oranges pressées. Le soir, on prend de la hauteur au dernier étage, chez Sophie. Pizza au feu de bois ou cocktail sous un plaid sur le rooftop qui domine Dublin, pourquoi choisir ?

Luxe

■ BROOKS HOTEL

59-62 Drury Street
Dublin 2
☎ +353 1 670 4000

www.brookshotel.ie
reservations@brookshotel.ie

Compter entre 170 € et 270 € pour une chambre double standard et entre 200 € et 310 € pour une double Deluxe. Petit déjeuner inclus.

Un hôtel 4-étoiles pour ceux qui aiment la tranquillité et les ambiances feutrées, à deux pas des quartiers animés de la ville : Grafton Street, Stephens Street... Les chambres affichent des styles différents, de classique à design, toujours de très bon goût ; lits kingsize, teintes claires, parquet, bois... Et sont également équipées de tout le confort nécessaire : climatisation, wi-fi et lecteur DVD dans certaines. L'hôtel abrite le Francesca's Restaurant qui sert une bonne cuisine locale et internationale. Salle de fitness et sauna sont également à la disposition des clients.

■ THE WESTBURY HOTEL

Balfe Street
Dublin 2 ☎ +353 1 679 1122
www.doylecollection.com

westbury@doylecollection.com

Compter entre 260 € et 470 € pour une chambre double. Petit déjeuner non inclus. Accès wi-fi, parking payant.

Bien sûr, il faut avoir un budget conséquent pour profiter de l'une des 305 chambres du Westbury. Mais, reconnaissons que c'est l'un des très beaux hôtels de Dublin. La rénovation de ce bâtiment ancien est une réussite.

Les lustres antiques contrastent avec les tons très contemporains, noir et blanc, des salles de réception. Au détour d'un couloir orné de moulures, on pénètre dans une chambre dotée de tout le confort moderne. Pour finir, le service est impeccable et le panel de prestations plus que complet. Un restaurant et un bar sont à disposition des heureux clients.

Quartier georgien

Bien et pas cher

■ ASHFIELD HOSTEL

19-20 D'Olier Street
Dublin 2 ☎ +353 1 679 7734
ashfieldhostel.com
stay@ashfieldhostel.com

Compter à partir de 10 € par personne en dortoir ; à partir de 20 € par personne en chambre triple, double ou twin. Petit déjeuner inclus. Wi-fi, consigne, laverie, parking à vélos. Entre O'Connell Bridge et Trinity College, à la frontière entre Temple Bar et le quartier georgien, cet hostel représente une bonne option pour les petits budgets. Les dortoirs sont très basiques, mais ont leur propre salle de bain. L'auberge dispose d'une grande cuisine équipée, fournit les draps et n'impose pas de couvre-feu. Les lieux sont spacieux et bien tenus, l'ambiance sympa. Comme dans toutes les auberges, les nuits sont assez bruyantes...

Confort ou charme

■ NUMBER 31

31 Leeson Close
Dublin 2 ☎ +353 1 676 5011
www.number31.ie – info@number31.ie
Compter entre 160 et 230 € pour une chambre double standard, entre 220 € et 280 € pour une double supérieure et entre 300 € et 400 € pour une familiale (4 personnes). Petit déjeuner inclus. Parking privé.

Ce havre de paix est un vrai coup de cœur ! L'établissement de style georgien abrite 21 chambres modernes-chic, personnalisées avec beaucoup de goût. Les lits sont douillettes et la décoration recherchée séduit immédiatement. Et pour cause, cette maison d'hôtes située à côté de Saint Stephen's Green a été conçue par l'architecte Sam Stephenson. Le salon, tout droit sorti d'un magazine de déco, et ses grand canapés autour de la cheminée invite à la relaxation. On apprécie aussi le joli jardin verdoyant où l'on peut boire tranquillement une tasse de thé. L'accueil est chaleureux et l'on séjourne ici dans une atmosphère reposante. La palme revient au délicieux et copieux *Irish breakfast* !

■ KILRONAN HOUSE

70 Adelaide Road
Dublin 2 ☎ +353 1 475 5266
www.kilronanhouse.com
info@kilronanhouse.com
A partir de 90 € la chambre double. Petit déjeuner inclus. Wi-fi et parking privé gratuit. Un charmant B&B situé dans une rue calme, entre Saint Stephen's Green et le Grand Canal. Les 22 chambres sont agréables et lumineuses, équipées de la télévision. La décoration raffinée ne manque pas de charme et aucun détail n'est laissé au hasard (fleurs, coussins et dessus-de-lit assortis, moulures...). Accueil très chaleureux et personnel vraiment serviable. Ceux qui veulent faire des économies pourront prendre une chambre avec salle de bains sur le palier. Très bons petits déjeuners typiques. Une adresse recommandée.

■ O'NEILLS VICTORIAN PUB & TOWNHOUSE

36-37 Pearse Street
Dublin 2 ☎ +353 1 671 4074
www.oneillsdublin.com
info@oneillsdublin.com
Compter à partir de 180 € la chambre double (2 nuits minimum). Petit déjeuner inclus. Wi-fi. Tout près de Trinity College, cette accueillante maison victorienne a ouvert ses portes en 1885. Très bien tenue, avec des chambres spacieuses et confortables, équipées de la télévision, c'est une excellente adresse. Le mobilier et la déco sont assez rustiques, mais c'est justement ce qui donne l'impression d'être comme à la maison. On apprécie de pouvoir se détendre dans le pub, l'un des plus vieux de la ville. Le plus ? Le copieux petit déjeuner (irlandais ou continental) ; rien de tel pour bien démarrer la journée !

Luxe

■ THE CLIFF TOWNHOUSE

22 Saint Stephen's Green
Dublin 2 ☎ +353 1 638 3939
cliffthouse.ie – info@cliffthouse.ie
Compter à partir de 240 € pour une chambre double avec vue sur le parc Saint Stephen's Green et environ 195 € sans la vue. Petit déjeuner inclus. Wi-fi gratuit. Au restaurant, compter 50 € par personne pour un repas. Un de nos coups de cœur dans le quartier. Cette belle maison georgienne compte 9 chambres douillettes et élégantes, dont 5 Deluxe qui jouissent d'une belle et reposante vue sur Saint Stephen's Green. Chaque pièce possède un cachet différent, rehaussé par un mobilier ancien et des tissus colorés. L'ensemble de la maison est particulièrement harmonieux. Le restaurant ne déçoit pas les papilles, avec sa carte à base de fruits de mer. A ne pas manquer !

■ THE MERRION

Upper Merrion Street
Dublin 2

☎ +353 1 603 0600

www.merrionhotel.com

info@merrionhotel.com

Compter entre 310 € et 390 € pour une chambre double standard, jusqu'à 2 700 € pour la suite Penthouse. Petit déjeuner à 24 € ou 28 € par personne selon la formule.

Sans doute l'un des hôtels de luxe possédant le plus de cachet. D'ailleurs, de nombreuses personnalités, comme Bruce Springsteen par exemple, ont coutume d'y séjourner. Situé dans le centre-ville en face du Government Building, le Merrion Hotel est installé dans d'anciennes maisons géorgiennes. Les 143 chambres – et 19 suites – offrent luxe et volupté. Le style classique-chic, raffiné et délicat, rappelle celui des demeures du XVIII^e siècle. A la disposition des résidents : piscine dont le fond est orné de mosaïques, salle de fitness, Spa et business centre. Pour prolonger le plaisir, rendez-vous au restaurant doublement étoilé Michelin, Patrick Guilbaud, dans l'enceinte de l'établissement.

Liberties et le Dublin médiéval

■ KINLAY HOUSE

2-12 Lord Edward Street
Dublin 2

☎ +353 1 679 6644

www.kinlaydublin.ie

info@kinlaydublin.ie

Compter entre 15 € et 25 € par personne en dortoir, 50 € à 60 € pour la chambre double salle de bains commune, 60 € à 66 € la chambre double avec salle de bains privée. Petit déjeuner inclus. Wi-fi, location de vélos (12,50 € par jour), cuisine équipée, laverie.

Au cœur de la ville, dans le quartier médiéval, entre Christchurch et Temple Bar, cette célèbre auberge de jeunesse est réputée pour son atmosphère conviviale et chaleureuse. C'est un endroit de prédilection pour faire des rencontres cosmopolites. Les espaces communs sont agréables et fonctionnels, mais chambres et dortoirs sont quelque peu vétustes. L'hostel organise chaque matin des visites gratuites de la ville et le soir, des soirées à thème. Une adresse sympathique.

Rive nord

Bien et pas cher

■ GENERATOR HOSTEL

Smithfield Square

Dublin 7 ☎ +353 1 901 0222

generatorhostels.com

ask.dublin@generatorhostels.com

Compter à partir de 14 € par personne en dortoir mixte (de 5 à 8 lits) et de 80 € la chambre double ou triple. Petit déjeuner à 4 € par personne.

Draps fournis. Wi-fi gratuit. Cafétéria. Laverie. Cet hostel situé à Smithfield Square, derrière la distillerie Jameson, a ouvert ses portes en 2011. Mais le groupe Generator est déjà installé à Berlin, Copenhague, Hambourg et Londres notamment. Avec pas moins de 530 lits, celui-ci est le plus grand de la ville. Il propose des chambres et dortoirs spacieux, lumineux, agréables à vivre et minimalistes, la plupart avec salle de douche privée. Si le bâtiment qui abrite l'hôtel est ancien, et même classé, l'intérieur de l'hostel est très moderne et bien looké. Chaque étage affiche sa déco et des fresques murales très colorées. La musique est toujours allumée à fond ; au rez-de-chaussée, sont installés fauteuils, canapés et ordinateurs avec accès Internet gratuit, un espace « studieux » et une cafétéria. Quelques marches plus bas se trouvent le réfectoire, un espace bar où l'on peut siroter une bière en regardant la télévision ; à côté, deux tables de billard pour les amateurs. Sans oublier la salle de cinéma. Cet établissement attire une clientèle jeune et festive et l'accueil est vraiment agréable.

■ SKY BACKPACKERS

2-4 Litton Lane

Dublin 1 ☎ +353 1 872 8389

www.skybackpackers.com

info@skybackpackers.com

Compter de 14 € à 30 € par personne en dortoir (de 10 ou 4 lits) et de 82 € à 130 € pour une chambre double. Petit déjeuner inclus. Wi-fi, cuisine équipée.

Cette auberge est en fait un ancien studio d'enregistrement où U2, David Bowie et Sinéad O'Connor ont travaillé. Transformé en auberge en 1998, l'établissement est repris par Sky Backpackers en 2013. Le passé musical des lieux est préservé, et le salon commun accueille régulièrement des concerts improvisés. Le personnel est extrêmement sympathique.

REPÉREZ LES MEILLEURES VISITES

★ INTÉRESSANT ★★ REMARQUABLE ★★★ IMMANQUABLE ★★★★★ INOUBLIABLE

et s'efforce de redonner à cet établissement son prestige d'antan. Cette adresse attire une clientèle jeune et internationale. Un parfait pied-à-terre pour visiter la ville en toute tranquillité et faire de sympathiques rencontres.

Confort ou charme

■ CASTLE HOTEL

Gardiner Row

Great Denmark Street ☎ +353 1 874 6949

www.castle-hotel.ie – info@castle-hotel.ie

Chambre simple à partir de 69 € et double à partir de 109 €, petit déjeuner compris. Wi-fi gratuit. Bar et restaurants.

A 5 minutes à pied du centre-ville, The Castle Hotel, trônant dans les hauteurs de Dublin, n'a rien d'un château, sauf peut-être l'élégance et le cachet historique. Il doit son nom au maître de John Ensor (le célèbre architecte Richard Castle, à qui l'on doit de nombreuses demeures irlandaises au charme raffiné) qui érigea ici au XVIII^e siècle deux maisons georgiennes assorties. Plus tard, deux nouveaux bâtiments sont ajoutés et la propriété devient l'hôtel Norfolk, puis en 1900, The Leix Hotel. Ce n'est qu'en 1956, après avoir été plusieurs fois racheté et agrandi qu'il devient The Castle Hotel. Mais l'histoire du lieu est plus riche encore : la bâtisse donnant sur Gardiner

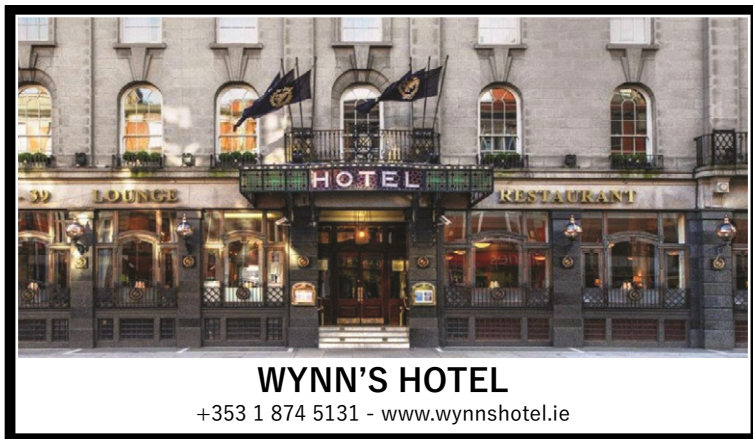
Row, aujourd'hui transformé en restaurant-bar nommé The Castle Vaults (ouvert dès 15h) et où sont donnés des concerts de musique chaque jour à la belle saison, abrita au XIX^e siècle les caves à vins des célèbres négociants de la famille Brooke. Autre fait insolite, sur Frederick Street, Martin Walton avait ouvert en 1924 la Waltons School of Music, première école de musique d'Irlande, avant de devenir garde du corps du général Michael Collins. Tous deux étaient d'ailleurs des clients réguliers de l'hôtel voisin, racheté en 1986 par Fionn MacCumhaill et de nouveau agrandi. Lorsqu'en 2013, le *music shop* annonce sa fermeture, The Castle Hotel ouvre l'année suivante The Old Music Shop, un bar-restaurant faisant la part belle au 80 ans d'histoire de la fameuse boutique. On y déguste aujourd'hui, de 7h à 22h, petits déjeuners, pâtisseries variées aussi bien qu'on y prend le thé ou qu'on y dîne franchement. De nos jours, l'hôtel, véritable dédale garni de mobilier ancien où chaque recoin, chaque détail possède une histoire, est un ensemble de 9 sublimes bâtiments georgiens. Les chambres, spacieuses, confortables et équipées d'installations modernes, ont chacune un caractère bien à elles. Loger au Castle Hotel est une véritable balade dans le temps, pour ne pas dire dans l'histoire irlandaise, et l'accueil y est des plus chaleureux. Hautement recommandé !



THE CASTLE HOTEL

+353 1 874 6949

www.castlehotel.com



WYNN'S HOTEL

+353 1 874 5131 - www.wynnshotel.ie

■ ANCHOR HOUSE B&B

49 Lower Gardiner Street

☎ +353 1 878 6913

www.anchorhousedublin.com/fr

info@anchorguesthouse.com

anchorhouseinfo@gmail.com

21 chambres. Compter entre 65 € et 120 € pour une double et entre 75 € et 140 € pour une triple. Wi-fi gratuit et parking sur réservation (20 € par nuit, 10 € hors saison). Petit déjeuner à 8 € (inclus si vous réservez sur le site).

Très bien située, à 200 m de l'arrêt de Tram Central Bus Station et 5 minutes de Temple Bar, Anchor House est l'une des plus anciennes maisons d'hôtes de Dublin. Elle a été construite en 1790 dans le style georgien. Elle compte 21 chambres réparties dans la partie principale et dans une annexe plus récente. L'ensemble est aménagé de manière fonctionnelle et classique. Vous pourrez vous réchauffer au coin du feu dans le petit salon. Les aimables hôtes sont disponibles à tout moment pour vous orienter dans la ville, ou bien vous conseiller un bon pub !

■ MAPLE HOTEL

74-75 Lower Gardiner Street

Dublin 1 ☎ +353 1 855 5442

maplehotel.com

info@maplehotel.com

A partir de 69 € pour une chambre simple, 75 € pour une double et 100 € pour une triple, avec petit déjeuner. Généralement fermé la première quinzaine de janvier. Bar-restaurant.

Un hôtel familial offrant des chambres impeccables, soigneusement aménagées et bien équipées. Une très bonne adresse à 2 minutes de O'Connell Street et 5 minutes de Connolly Station. Des packages à prix intéressant sont proposés sur le site web.

Luxe

■ WYNN'S HOTEL

35-39 Lower Abbey Street

☎ +353 1 874 5131

www.wynnshotel.ie

info@wynnshotel.ie

Compter entre 140 € et 210 € pour une chambre double standard. Petit déjeuner inclus. Wi-fi, parking, room service 24h/24.

Prestations de qualité dans cet hôtel haut de gamme situé en plein centre de Dublin. Les 65 confortables chambres sont de différentes catégories : de la standard à la suite de luxe. La décoration est classique, conférant au lieu un charme suranné des plus romantiques et le copieux petit déjeuner irlandais se présente sous la forme d'un buffet, agrémenté d'un plat préparé sur commande, à déguster dans la belle salle de service du rez-de-chaussée. Avec son cadre plein de caractère, le restaurant The Playwrigth plonge quant à lui le client dans une délicieuse atmosphère du début des années 1900, où l'on goûte à une cuisine locale très réussie. Accueil cordial et emplacement idéal. Parking-voiturier et wi-fi gratuits.

■ CLONTARF CASTLE HOTEL

Castle Avenue

Clontarf, Dublin 3

☎ +353 1 833 2321

www.clontarfcastle.ie

info@clontarfcastle.ie

A 10 minutes en voiture du centre-ville.

En DART, stations : Killester

ou Clontarf Road.

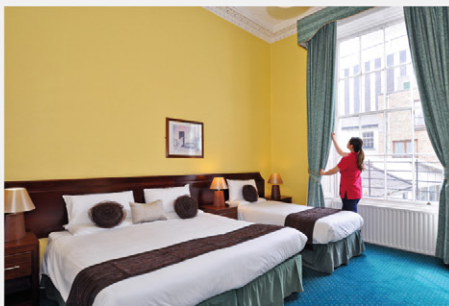
Compter entre 160 € et 360 € pour une chambre double. Petit déjeuner à 10 € par personne.



ANCHOR HOUSE BED & BREAKFAST



Construite en 1790, Anchor House est idéalement placée dans Dublin, à quelques minutes de marche du centre-ville et parfaitement desservie par les transports en commun



Meilleur tarif existant, petit-déjeuner et WiFi offert en réservant directement sur le site internet

49 Lower Gardiner Street | ☎ +353 1878 6913
info@anchorguesthouse.com
www.anchorhousedublin.com/fr

Dans cet authentique château moyenâgeux construit en 1172, modernité et authenticité se mêlent à la perfection. Armures, boiserie, tapisseries et mobilier sont d'époque... Les 111 chambres et les espaces communs procurent confort et bien-être. Dans ce lieu emprunt de cachet à l'atmosphère feutrée, vous séjournerez dans une chambre spacieuse avec un lit *king size* moelleux, et, pour certaines, lits à baldaquin. Room service 24h/24, très bon restaurant et service professionnel. Le site Web propose des promotions intéressantes. Une adresse romantique et très prisée.

Sud de Dublin

■ COLETTE CARTER B&B

32 Annesley Park
Ranelagh, Dublin 6 ☎ +353 1 496 6039
www.colettesbedandbreakfast.com
cartercolette44@gmail.com

Arrêt LUAS : Beechwood.

Compter 95 € pour une chambre double. Petit déjeuner inclus.

Une oasis de calme tout près de l'agitation de la ville. Cette très charmante maison victorienne tenue par une famille chaleureuse propose des chambres lumineuses, soigneusement aménagées, avec salle de bains privée, télévision et sèche-cheveux. Tout près des bons restaurants du Ranelagh. Les plus ? Les délicieux petits déjeuners, très copieux, et le jardin où l'on peut se détendre par beau temps !

■ CLAYTON HOTEL BURLINGTON ROAD

Leeson Street Upper
Dublin 4 ☎ +353 1 618 5600
www.claytonhotelburlingtonroad.com
info.burlingtonroad@claytonhotels.com

A partir de 299 € la chambre double. Petit déjeuner en sus.

Avec ses 500 chambres claires, spacieuses et modernes, cet hôtel est l'un des établissements les plus cotés de Dublin, et le plus grand de la capitale. Récemment repris par la chaîne Clayton, il a ouvert en 1972, et son confort haut de gamme est convoité par la plupart des célébrités locales. Une salle de fitness et plusieurs restaurants complètent la palette de prestations. Les chambres les plus chères bénéficient d'une vue imprenable sur la ville. Côté décor : l'ensemble a été aménagé dans un style contemporain sobre et délicat. Convient parfaitement aux hommes et femmes d'affaires et aux couples.

■ SANDYMOUNT HOTEL

Herbert Road
Lansdowne Road, Dublin 4
☎ +353 1 614 2000
www.sandymounthotel.ie
info@sandymounthotel.ie

En DART, station : Lansdowne Road.

A partir de 95 € pour une chambre double, 115 € pour une triple. Petit déjeuner en sus. Wi-fi et parking gratuits.

Situé entre Ballsbridge et Sandymount, dans un quartier résidentiel calme et huppé, cet hôtel de style victorien abrite 190 chambres modernes et très soignées. Toutes sont pourvues d'une connexion wi-fi, de la télévision, du téléphone, d'une salle de bains équipée et de quoi se faire du thé et du café. Le cadre se veut élégant, raffiné et branché ; la décoration est très contemporaine. Le petit déjeuner irlandais est servi au restaurant Cordyline d'où l'on profite de la vue sur les jardins. Pour un parfait moment de détente.

SE RESTAURER

Malgré la réputation qui laisse parfois à désirer de la cuisine irlandaise, vous réaliserez vite qu'on peut très bien manger à Dublin et que la scène culinaire de la capitale est plutôt sous-estimée. Un mal pour un bien : la crise de 2008 a emmené à la faillite la majorité des adresses plutôt

moyennes. Il y en a pour toutes les bourses, mais vérifiez les prix avant d'entrer, faute de quoi vous pourriez avoir une sacrée surprise au moment de l'addition ! De nombreux restaurants dublinois proposent aujourd'hui un mélange des genres en adaptant la cuisine continentale et

Early Bird, un drôle d'oiseau

L'Early Bird est un menu souvent proposé dans les restaurants en Irlande. Généralement servi en fin d'après-midi entre 17h et 19h, il propose une formule comprenant deux ou trois plats à des tarifs préférentiels. L'Early Bird est destiné à ceux qui désirent manger tôt pour profiter ensuite de la vie nocturne dublinoise dès le début de soirée et également à ceux qui doivent assister à des spectacles comme des pièces de théâtre ou des concerts.

méditerranéenne à la mode irlandaise avec un résultat souvent agréablement surprenant. Hormis cela, le monde s'invite à votre table avec une multitude de restaurants italiens, français, orientaux et asiatiques. Si vous préférez goûter les plats irlandais typiques, laissez-vous tenter par un pub traditionnel. Beaucoup proposent des formules à moins de 15 € (souvent sous forme de buffet chaud) comprenant plat traditionnel et Guinness. D'une manière générale, laissez-vous guider par vos envies.

Temple Bar

Sur le pouce

■ BRICK ALLEY CAFE

25 East Essex Street
Dublin 2 ☎ +353 1 679 3393
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 22h, samedi de 9h à 23h30. Compter environ 3 € pour une boisson et entre 7 et 8 € pour un petit déjeuner. Au cœur de Temple Bar, ce café charmant attire les touristes de passage, sans être boudé par les Dublinois. On aime les grandes tables en bois et le cachet rustique qui s'en dégage. Parfait pour une pause café, thé, cappuccino ou chocolat chaud entre deux visites. De la musique en fond confère un côté détendu supplémentaire au lieu.

■ HANLEY'S CORNISH PASTIES

2 Merchants Arch
Dublin 2
☎ +353 89 975 7272
www.hanleyscornishpasties.com
info@hanleyscornishpasties.com
Ouvert du lundi au mercredi de 10h à 23h, jeudi et dimanche de 11h à minuit, vendredi et samedi de 11h à 2h du matin. Compter entre 3 et 5 € pour une pasty, 5 € avec une boisson. Hanley's recrée la Cornouaille anglaise à Dublin, en important les célèbres *pasties*, feuilletés (viande ou vég') parfaits pour combler un petit creux. Nous avons un penchant pour le feuilleté épinard, pécan, feta. Il y a quelques tables pour s'asseoir ; à emporter également.

■ JOY OF CHÁ

10 East Essex Street
Dublin 2
☎ +353 1 677 5121
Ouvert tous les jours de 9h30 à 20h, jusqu'à 21h30 d'avril à septembre. Compter entre 3 € et 5 € pour un thé, gâteaux entre 3 € et 5 €, sandwiches, tartes et petits déjeuners. Large choix de thés de qualité à prix raisonnable, pâtisseries, en-cas et petits déjeuners. Parfait si vous avez un petit creux à toute heure de la journée. Ne serait-ce que le cadre en lui-même qui fait voyager : parquet et tables patinés,

atmosphère authentique au charme suranné. Les formules petit déjeuner sont alléchantes (*pancakes*, œuf-bacon, *French breakfast...*) tout comme les tartes. Dans cette rue passante, ce lieu, où l'on peut aussi acheter du thé, est reposant et propice à la détente.

Pause gourmande

■ QUEEN OF TARTS

Cows Lane
Dublin 2 ☎ +353 1 633 4681
www.queenoftarts.ie
queenoftartsdublincity@gmail.com
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 19h, samedi et dimanche de 9h à 19h. Soupe du jour à 6 €, sandwich + soupe à 10 €, boisson chaude à partir de 2,50 €. Les pâtisseries exposées dans la vitrine de ce resto-boutique sont toutes plus alléchantes les unes que les autres. A midi, les Irlandais se mêlent aux touristes pour y déguster soupe du jour, sandwiches et tartes salées, *veg' frittata* et pour le dessert, un bon café accompagné d'une part de gâteau. Large choix de tartes succulentes et cadre très chaleureux. A ne pas manquer !

► **Autre adresse :** Dame Street

Bien et pas cher

■ BUNSEN

22 Essex Street East
☎ +353 1 559 9532
www.bunsen.ie – info@bunsen.ie
Ouvert tous les jours de 12h à 22h. Compter 8-10 € le burger. Où la simplicité est de mise car ici, pas de menu papier, tout est écrit sur la carte de visite posée sur la table. Et surtout, où déguster des burgers généreux dont vous nous direz des nouvelles !

■ MONGOLIAN BARBEQUE

7 Anglesea Street
Dublin 2
☎ +353 1 670 4154
www.mongolianbbq.ie
bookings@mongolianbbq.ie
Ouvert tous les jours de 11h30 à minuit ou plus. Le midi, compter 5 € la portion, 10 € les trois ; buffet « à volonté » le soir pour 17 €. Réservation conseillée le soir. Plats à emporter également. Voici une bonne adresse au concept original. Repas à la carte, buffet ou formule « à volonté ». Chacun prépare son bol de viande ou poisson, de légumes de saison, riz ou nouilles, et l'assaisonne comme bon lui semble avec sauce et épices ; le tout cuit sous vos yeux sur une plaque chauffante. Ambiance conviviale, service charmant. Un très bon choix !

■ THE LARDER

8 Parliament Street
Dublin 2 ☎ +353 1 633 3581
thelarder.ie – info@thelarder.ie

Ouvert tous les jours de 12h à 16h et de 17h à 22h pour la dernière commande. Compter de 10 à 23 € le plat ; menu Early Bird à 20 € (2 plats). Quelle surprise en pénétrant dans ce charmant restaurant situé entre le quartier médiéval et Temple Bar ! Murs en briques, musique flamenco ou brésilienne, étagères chargées de bouteilles de vin. Les amateurs le reconnaissent : la cuisine est délicieuse et vraiment très abordable. Non seulement on apprécie l'accueil souriant, le cadre soigné digne d'un établissement du plus grand standing, mais aussi et surtout, les plats. Nos suggestions : les profiteroles au fromage de chèvre et le *home-made lamb burger*.

■ CHEZ MAX PALACE

1 Palace Street ☎ +353 1 633 7215
www.chezmax.ie

Ouvert tous les jours de 12h à 15h et le soir du vendredi au mardi de 17h30 à 22h30. Formule midi à 12 € ou 13 €, menu « early bird » le soir avant 19h30. Tartines et salades à 8,50 €. Un rapport qualité-prix imbattable sur Dublin. Ce restaurant aux allures de bistrot dispose d'une ambiance fort chaleureuse digne des meilleurs bouchons lyonnais. Que ce soit dans la salle principale ou dans le petit jardin à l'arrière, tous les détails participent au charme de l'établissement. Les plats proposés sont délicieux. D'ailleurs, les locaux ne s'y trompent pas, il est en effet souvent complet à midi. Le service est en français, tout comme la carte qui vous sera présentée sous la forme d'un journal. On adore tout simplement !

Bonnes tables

■ BAD ASS CAFÉ RESTAURANT

9-11 Crown Alley
Dublin 2 ☎ +353 1 675 3005
badassdublin.com – info@badassdublin.com
Ouvert du dimanche au jeudi de midi à minuit, vendredi et samedi de midi à 1h30. Compter de 14 à 19 € le plat.

Plats simples (pâtes, burgers, pizzas, omelettes, salades...) mais efficaces. Fréquenté depuis des lustres par les étudiants, les artistes et les musiciens, qui apprécient le cadre authentique du lieu. Surtout animé en fin de journée, à l'heure de l'apéro.

■ CLEAVER EAST

6-8 East Essex Street
Dublin 2 ☎ +353 1 531 3500
cleavereast.ie – info@cleavereast.ie
Ouvert du lundi au jeudi de 17h30 à 22h30 (dernière commande), vendredi et

samedi de 12h30 à 14h30 et de 17h30 à 22h30, dimanche de 17h30 à 21h30. Compter entre 17,50 € et 34 € le plat, menu Early Bird à 21,95 € (2 plats).

Dans une salle spacieuse et claire, la cuisine préparée par le chef étoilé Oliver Dunne témoigne d'un audacieux mélange de saveurs irlandaises et françaises. Les plats, simples mais innovants, varient en fonction des saisons et donc des produits du marché. Le personnel est attentionné et promulgue de bons conseils avisés sur la carte des vins. Une adresse gastronomique à prix doux qui propose également de bons cocktails.

■ F.X.BUCKLEY

2 Crow Street
Dublin 2
☎ +353 1 671 1248

www.fx Buckley.ie
crowstreet@fxbuckley.ie
Ouvert du lundi au vendredi de 17h à 23h, samedi et dimanche de 12h30 à 22h. Compter de 15,50 € à 42 € le plat. Early Bird (3 plats) à 24 €.

Les carnivores seront aux anges, mais que les autres se rassurent il y en a pour tout le monde. Ce restaurant est réputé pour ses grillades de bœuf et la fraîcheur de son poisson. Les plats sont joliment dressés, la cuisine savoureuse, américaine traditionnelle. La salade Caesar aussi est délicieuse. Plusieurs adresses à Dublin.

■ GALLAGHER'S BOXTY HOUSE

20-21 Temple Bar
Dublin 2 ☎ +353 1 677 2762
boxtyhouse.ie
info@boxtyhouse.ie

Ouvert tous les jours de 12h à 22h30. Compter de 15,90 € à 24,90 € le plat. Menu (2 plats) à 19,90 €. Réservation conseillée le soir.

Une façade aussi verte qu'un trèfle à quatre feuilles et, à l'intérieur, une salle en bois et en pierre où le visiteur apprécie l'atmosphère familiale et la cuisine. On goûtera au *boxty*, une spécialité locale, sorte de galettes de pommes de terre accompagnées de poulet, d'agneau, de bœuf... Si vous avez un petit appétit un traditionnel *Irish stew* (ragoût irlandais) vous comblera. Les *brunchs* y sont très bons et le menu deux plats, disponible toute la soirée, est un vrai bon plan en plein cœur de Temple Bar.

■ THE OLIVER ST. JOHN GOGARTY

58-59 Fleet Street
Dublin 2
☎ +353 1 671 1822

www.gogartys.ie
info@gogartys.ie
Ouvert du lundi au samedi de 10h30 à 2h30 du matin et dimanche de 12h à 1h30. Compter 25 €



+353 1 633 7215 - www.chezmax.ie

le menu du midi, entre 17 € et 30 € pour un plat et 7 € pour une soupe.

Il serait difficile de rater cette institution à la façade jaune et verte. The Oliver Saint John Gogarty reçoit des lettres d'admirateurs du monde entier nostalgiques de l'ambiance *so irish* qui règne entre ces murs. La recette du fameux *Trinity College Chicken* date de 1800 ou encore celle d'Ester, *Ester Dunne's Potatoe Cake with Bacon*, de 1850 ! Autant de mets à déguster dans cet endroit très réputé qui accueille essentiellement des touristes.

Grafton Street et le Dublin branché

Sur le pouce

■ UMI FALAFEL

13 Dame Street
Dublin 2 ☎ +353 1 670 6866
umifalafel.ie

Ouvert tous les jours de 12h à 22h. Compter 5-10 €. Sur place ou à emporter.

Une échoppe qui ne paye pas de mine mais qui prépare les meilleurs falafels de la ville.

■ LISTONS

25/26 Lower Camden Street
Dublin 2

☎ +353 1 405 4779

www.listonsfoodstore.ie
info@listonsfoodstore.ie

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h30 et samedi de 10h à 18h. Compter entre 5 € et 10 €. Ce supermarché de produits frais et bio a son *corner* pour fabriquer son sandwich. A la viande, au poisson fumé, avec des fromages irlandais ou

français, le choix est vaste et le résultat toujours réussi. Une excellente option avant d'aller pique-niquer dans l'un des parcs du quartier.

Bien et pas cher

■ AVOCA

11-13 Suffolk Street
Dublin 2

☎ +353 1 677 4215

www.avoca.com

suffolkstreet-foodhall@avoca.com

Ouvert tous les jours de 9h30 à 18h. Plats entre 8 € et 17 €.

Après avoir flâné sur deux étages, le voyageur curieux file se ravitailler au dernier. Les lustres tapissés dans un esprit kitsch éclairent de grandes tables à manger et de belles assiettes de produits frais ! Les plus gourmands ne sauront résister aux pâtisseries, belles et délicieuses !

■ CAMDEN ROTISSERIE

37 Camden Street Lower

☎ +353 1 538 1022

www.camdenrotisserie.ie

camdenrotisserie@gmail.com

Ouvert du dimanche au jeudi de midi à 22h, vendredi et samedi de midi à 23h. Compter de 7 € à 14 € le plat.

On adore ce restaurant, aux allures décontractées de cantine américaine. On y mange de la volaille, du bœuf, de l'agneau, rôtie ou grillée. Les grandes tables de bois confèrent au lieu un cadre chaleureux et familial, mais ne sacrifient pas au caractère branché de Camden Street. Les prix sont corrects et le service très soigné.

■ EATYARD

9-10 South Richmond Street

☎ +353 1 906 0218

the-eatyard.com – info@the-eatyard.com

Ouvert du mardi au vendredi de 12h à 15h puis de 17h à 22h, samedi de 12h à 22h, dimanche de 12h à 20h. Déjeuner entre 5 € et 12 €.

Branché, accolé au Bernard Shaw, il a comme un air d'Amérique. Le Eatyard, c'est un petit village de food trucks. On vient grignoter des *arepas*, des spécialités siciliennes, un bon burger ou un *fish and chips*, installé sur des palettes dans une ambiance guinguette.

■ CORNUCOPIA

19-20 Wicklow Street

Dublin 2 ☎ +353 1 677 7583

www.cornucopia.ie – info@cornucopia.ie

Ouvert lundi et mardi de 8h30 à 21h, du mercredi au samedi de 8h30 à 22h et dimanche de 12h à 21h. Compter entre 7 € et 10 € le petit déjeuner, 6 € et 11 € la salade, 12,50 € et 14 € le plat. Ce charmant restaurant végétarien, le premier à avoir ouvert ses portes, est très prisé. Son cadre chaleureux et confortable et sa cuisine saine et équilibrée sont les recettes de son succès. A la carte, des plats variés et originaux, comme par exemple le gratin poireaux-pommes de terre-courgettes et sa sauce au fromage de chèvre. On apprécie particulièrement le petit déjeuner, avec ou sans gluten, et la soupe du jour, toujours délicieuse.

■ JO'BURGER

4-5 Castle Market

Dublin 2 ☎ +353 1 532 5912

www.joburger.ie – town@joburger.ie

Ouvert du lundi au mercredi de 12h à 22h, du jeudi au samedi de 12h à 23h et dimanche de 12h à 21h. Compter environ 15 €.

Voilà le repaire des trentenaires de Grafton Street qui veulent manger un bon burger. Dans une ambiance décontractée, qui monte d'un cran le week-end, on choisit son pain, sa viande, sa sauce, son accompagnement et on se régale ! Evidemment, on arrose ça d'une bonne bière locale et on discute avec son voisin puisque les grandes tables rajoutent un côté convivial à cette bonne adresse.

■ GREEN NINETEEN

19 Camden Street Lower

☎ +353 1 478 9626

green19.ie – management@green19.ie

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 23h, samedi de 12h à 23h et dimanche de 12h à 22h. Compter de 10 € à 15 € le plat.

Peut-être l'un des meilleurs rapports qualité-prix de la ville ! On y déguste des plats basiques cuisinés avec des produits bio dans un cadre branché. Le service est impeccable et, pour finir son verre de vin, on peut aller sur la toute petite terrasse de l'étage. Chaudement recommandé !

■ METRO CAFE

43 South William Street ☎ +353 1 679 4515

www.metrocafe.ie – hello@metrocafe.ie

Ouvert lundi et mardi de 8h à 20h, du mercredi au samedi de 8h à 22h et dimanche de 10h à 19h. Compter de 8 € à 14 € le plat.

Preuve de son succès, la salle est souvent comble. Que ce soit pour les excellents petit déj, pour le déjeuner ou une pause café, le Métro semble être le QG des locaux, qui apprécient aussi la belle carte des vins à l'apéritif. En terrasse ou à l'intérieur, installé sur une table haute, on mange un club sandwich avec une bonne soupe maison, une assiette de saucisses-purée ou une salade maison. Les prix sont doux ; *scones*, pains au chocolat, bagels et



Dollard & Co., un nouveau lieu branché à Dublin.

Le nouveau lieu incontournable à Dublin !

Invitez vos papilles à découvrir cet immense temple de la gastronomie, en plein cœur de la capitale.

■ DOLLARD & CO.

2-5 Wellington Quay ☎ +353 1 616 9606
dollardandco.ie – hello@dollardandco.ie

Ouvert du lundi au jeudi de 8h à 21h, jusqu'à 22h vendredi et samedi, dimanche de 10h à 20h. Pizzas jusqu'à 16h tous les jours, sur place ou à emporter.

Un lieu résolument dans l'air du temps a ouvert ses portes à Dublin en 2017. Impossible de ne pas y trouver son bonheur : épicerie fine, café, pizzeria (avec un impressionnant four à bois), cave à vin, boucherie et restaurant à la cuisine ouverte au centre de ce vaste espace très bien pensé, au style new-yorkais. Une flambante réussite !

croissants sortent du four. Ambiance jeunes-cadres-dynamiques plutôt conviviale. Le plus ? Le petit déjeuner est servi toute la journée.

■ TANG

23C Dawson Street ☎ +353 1 873 3672
www.tang.ie – hello@tang.ie

Ouvert de 7h30 à 17h du lundi au vendredi. Ouverture à 10h le samedi. Compter entre 6 et 13 €.

Sous un joli bleu se niche le Tang. Si vous aussi vous commencez toujours mieux une journée par de délicieux pancakes garnis de fruits rouges, foncez ! Le midi, les sandwichs végétariens sont roulés dans de bonnes galettes et il y a même des cakes vegans.

Bonnes tables

■ FALLON & BYRNE

Exchequer Street, 11-17
☎ +353 1 472 1010

www.fallonandbyrne.com
ask@fallonandbyrne.com

A l'étage de l'épicerie Food Hall.

Ouvert tous les jours dès midi pour le déjeuner, 17h30 pour le dîner.

C'est à l'étage de l'épicerie fine Food Hall, bien achalandée en produits bio et locaux (fromagerie et boucherie comprises), que se déploie la vaste salle haute de plafond de l'excellent Fallon & Byrne. Véritable *hot spot* à Dublin, le restaurant est presque toujours plein le week-end. Il faut dire que rien ne manque : une ambiance de brasserie à l'irlandaise, populaire et joyeuse, un service souriant et efficace, un menu varié proposant des plats très bien préparés à partir de produits finement sélectionnés et écologiques, une large carte des vins, et des cocktails tout simplement fabuleux, à l'image du *Dublin Mule* ou du *Green Samourai*. Citons quelques plats, histoire de se mettre en appétit : *Aged Irish beef carpaccio* ou huîtres en entrée ; canard confit

croustillant, saumon grillé ou entrecôte en plat de résistance, cheesecake maison ou expresso-martini en guide de dessert. Un vrai régal !

■ FADE STREET SOCIAL

4-6 Fade Street
Dublin 2 ☎ +353 1 604 0066

www.fadestreetssocial.com
info@fadestreetssocial.com

Ouvert du lundi au jeudi de 12h30 à 15h30 et de 17h à 22h30, vendredi de 12h30 à 14h30 et de 17h à 22h30, samedi de 17h à 23h et dimanche de 17h à 22h30. Compter de 20 € à 40 € le plat. Cette adresse, ouverte par le chef irlandais à la mode Dylan McGrath, est un grand établissement hybride composé d'un restaurant branché où les plats de viandes grillées sont délicieux, d'un « gastrobar » pour déguster des tapas (aux prix un peu plus doux) et d'un bar à cocktails très couru. Mais il y a du monde et le service est souvent un peu rapide.

■ FRANCESCA'S RESTAURANT

Brooks Hotel
62 Drury Street
Dublin 2 ☎ +353 1 670 4000

www.brookshotel.ie
reservations@brookshotel.ie

Ouvert du dimanche au jeudi de 18h à 22h30, vendredi et samedi de 18h à 23h30. Compter entre 16,50 € et 32,50 € le plat. Menu « table d'hôte » à 23 € (2 plats), 29 € (3 plats) ou 33 € (3 plats + verre de vin).

Dans l'enceinte de l'hôtel Brooks, ce restaurant sert une cuisine irlandaise (et internationale) imaginative dans un cadre design. Le chef a déjà été récompensé pour sa cuisine moderne à base de produits frais de saison. Les prix sont très abordables, compte tenu de la qualité. Au menu : gnocchis maison, canard au cidre et noix de Saint-Jacques. Le bar Jasmine, ouvert tous les jours, est un endroit agréable pour poursuivre la soirée.

■ L'GUEULETON

1 Fade Street

Dublin 2 ☎ +353 1 675 3708

Ouvert du lundi au samedi de 12h30 à 16h et de 17h30 à 22h, dimanche de 13h à 16h et de 18h à 21h. Compter 13,90 € pour le plat du jour le midi. Le soir, compter de 25 € à 30 € le plat à la carte.

A côté du célèbre Hogan's Bar, ce resto-bistro sert une cuisine française de qualité dans un cadre à la fois rustique et raffiné, où sont entreposés de jolis objets chinois. Mobilier en bois brut, chaises dépareillées, photos d'époque accrochées sur des murs en briques rouges. Côté cuisine, le menu propose des escargots, des huîtres ou de la choucroute, une savoureuse soupe à l'oignon ou des aubergines à la provençale ; autant de plats bien de chez nous, que l'on saura apprécier. Brunch plutôt irlandais le week-end.

■ MARCO PIERRE WHITE

STEAKHOUSE & GRILL

51 Dawson Street

Dublin 2 ☎ +353 1 677 1155

marcopierrewhite.ie

eat@marcopierrewhite.ie

Ouvert tous les jours de midi à 23h30 (plus tard le vendredi et samedi). Pour un repas à la carte, compter entre 25 € et 30 € le plat.

Marco Pierre White a fait ses classes à La Gavroche, chez Albert et Michel Roux. Il est devenu chef cuisinier à l'âge de 24 ans, et à l'époque le désormais célèbre Gordon Ramsay était sous ses ordres. Le chef propose une cuisine classique et fine d'inspiration italienne, sert une viande savoureuse qui fait sa réputation. Son restaurant est vite devenu un endroit à la mode pour les gastronomes dublinois.

■ STONE AT RUSTIC

South Great George's Street

Dublin 2 ☎ +353 1 707 9596

www.rusticstone.ie – info@rusticstone.ie

Ouvert du lundi au jeudi de 12h à 14h30 et de 17h30 à 22h30, vendredi de 12h à 14h30 et de 17h à 23h, samedi de 13h à 23h et dimanche de 13h à 22h30. Compter de 18 € à 34 € le plat.

Dylan McGrath, le chef de ce restaurant de qualité, mise sur des ingrédients locaux, soigneusement choisis, et sur une technique originale importée d'Espagne, la cuisson sur pierre volcanique. Viandes et poissons sont ainsi présentés aux clients, qui décident eux-mêmes de la cuisson de leur plat. Bien sûr c'est parfois un peu périlleux, mais on s'amuse tout de même. Le cadre, dans le style ferme branchée, n'est pas pour déplaire à une clientèle plutôt au fait des dernières tendances. Si vous avez la flemme de vous lancer, optez pour les assiettes de dégustation, composées de différentes tapas.

■ TROCADERO

4 Saint Andrew Street

Dublin 2 ☎ +353 1 677 5545

www.trocadero.ie

trocaderoireland@gmail.com

Ouvert du lundi au vendredi de 17h à 23h et samedi de 16h à 23h. Menu Early Bird (entre 17h et 19h) à 22 € pour 2 plats et 27 € pour 3 plats. A la carte, compter entre 19,50 € et 31,50 € le plat.

Ouvert depuis 1957, ce restaurant chic, aux lumières tamisées avec des murs rouges et des tableaux à l'effigie d'artistes, sert une délicieuse cuisine italienne et irlandaise aux influences diverses. Excellents steaks et sole fondante. Très prisé – les locaux ne jurent que par lui pour une grande occasion – nous vous conseillons de réserver.

Quartier georgien

Sur le pouce

■ OLIVE GREEN ESPRESSO BAR

110B Lower Baggot Street

Dublin 2 ☎ +353 1 678 8846

Ouvert du lundi au vendredi de 7h45 à 15h30.

C'est un café qui ressemble à une petite épicerie, où l'on peut boire un bon espresso. Les pâtisseries sont délicieuses (essayez la rocky road).

Pause gourmande

■ BUNS

Market Harcourt Street

Park Place, Station Buildings, Upper Hatch

Street

Dublin 2

Stand de cupcakes sur le marché de Harcourt Street le jeudi de 10h à 16h, et Howth Market le dimanche. Le meilleur moyen pour ne pas les louper est de suivre leur page Facebook. Commande en ligne possible.

Buns est une entreprise florissante qui fait, à l'unanimité, les meilleurs cupcakes d'Irlande. Paula et son mari, en plus d'être d'excellents pâtisseries, sont incroyablement gentils et vous feront déguster quelques douceurs pour vous aider à choisir. Et malgré tout, vous lutterez pour ne pas tout acheter tant la tentation est grande. C'est une bonne expérience de *food market*.

► **Autre adresse :** Howth Market (marché de Howth) le dimanche.

Bien et pas cher

■ LA COCOTTE

1 Kildare Street

Dublin 2 ☎ +353 1 234 0046

www.alliance-francaise.ie/cafe

lacocottecafe@gmail.com

Ouvert du lundi au jeudi de 8h30 à 20h, vendredi de 8h30 à 17h et samedi de 8h30 à 14h30. Compter 10 € environ le plat.

Ici le menu est simple, mais plaît à tous les coups : pâtisseries et viennoiseries bien fraîches, cafés, baguette française (pour les nostalgiques), soupes, quiches, salades, sandwiches et vins bien sûr ! De bons produits bien de chez nous donc, mais La Cocotte fait aussi office de galerie d'art où se tiennent des expos, des conférences, concerts et autres événements culturels.

■ HATCH & SONS

15 St Stephens Green North

☎ +353 1 661 0075

www.hatchandsons.com

info@hatchandsons.com

Ouvert lundi et mardi de 8h à 17h, mercredi et jeudi de 8h à 21h, samedi de 9h à 18h et dimanche de 10h à 17h. Compter 5 à 13 € pour un plat et 12 € pour une planche de fromage ou poisson fumé (14 € pour une mixte).

Voici une belle adresse pour un déjeuner authentique ou un brunch réconfortant, en plein cœur du quartier georgien. Ce bistrot familial reprend les classiques de la cuisine irlandaise : le ragoût de bœuf, le poisson fumé, les cakes. On y déjeune avec plaisir sur de grandes tables en bois toutes simples. Le repas est à accompagner d'une pinte de bière, voire de cidre.

Bonnes tables

■ DUNNE & CRESCENZI

South Frederick Street ☎ +353 1 675 9892

www.dunneandcrescenzi.com

bookings@dunneandcrescenzi.com

Ouvert tous les jours de 7h30 à 23h. A la carte, compter de 8 € à 26,50 € le plat. Menu du soir à 35 € (3 plats).

Les Dublinois l'appellent « D&C ». Ce restaurant fait connaître, depuis plusieurs années, une cuisine italienne récompensée par différents magazines et prix irlandais. La carte, en italien et en anglais, propose des gnocchis, du risotto, des calamars en sauce et bien d'autres recettes qui font de l'Italie le pays des gastronomes. Le menu change très régulièrement, en fonction des saisons, de l'arrivée et de l'inspiration du chef. Rassurez-vous le *tiramisù* est toujours présent !

■ CHEZ MAX BAGGOT STREET

133 Lower Baggot Street

☎ +353 1 661 8899 – chezmax.ie

Ouvert tous les jours sauf le dimanche de 12h à 22h30. Menu « *Early Bird* » à 19,50 € avant 19h. Plat de 15 € à 26 €.

Au rez-de-chaussée, vous trouverez l'épicerie qui fait aussi office de café. On y trouve de nombreux produits proposés dans les assiettes du restaurant. Un étage plus bas, vous accédez

à ce superbe restaurant français à l'ambiance chaleureuse. Au fond de l'établissement, vous remonterez sur une surprenante et agréable terrasse couverte, remplie de plantes vertes qui vous fera voyager. La carte présentée sous forme de petit journal participe au charme du lieu qui est très apprécié par les Dublinois. Nous vous recommandons donc de réserver (surtout si vous souhaitez manger sur la terrasse couverte). Tous les plats sont très bien travaillés et les saveurs sont étonnantes. Nous vous conseillons notamment la crème brûlée de crabe en entrée, fantastique !

■ LA PÉNICHE

Grand Canal – Mespil Road

Dublin 4 ☎ +353 87 7900 077

lapeniche.ie – info@lapeniche.ie

Rive sud, de l'autre côté du canal en venant du centre-ville.

Dîner du mercredi au samedi. Embarquement à 18h mercredi et jeudi, à 18h et 21h vendredi et samedi. Menus 2 plats à partir de 25 €, 3 plats à partir de 30 €. Réservation conseillée.

Un lieu insolite, surtout si vous avez l'occasion de naviguer sur le Grand Canal. A bord de cette jolie péniche, vous voguez dans une atmosphère chaleureuse tout en appréciant une bonne cuisine d'influence française, simple et raffinée. Ne vous attendez pas à trouver un menu typiquement français, les recettes ont aussi une touche locale. Outre de la terrine et du coq-au-vin, la tarte au fromage de chèvre et confiture d'oignon rouge accompagnée de mesclun est alléchante.

■ THE PIG'S EAR

4 Nassau Street

Dublin 2 ☎ +353 1 670 3865

www.thepigsear.ie – info@thepigsear.ie

Ouvert du lundi au samedi de 12h à 14h45 et de 17h30 à 22h. Fermé le dimanche. Le midi et *Early Bird*, menu 2 plats à 21,95 € et 3 plats à 26,95 €. Le soir, compter entre 18,95 € et 27,95 € le plat.

Situé à l'étage d'un immeuble de caractère, ce restaurant est une belle réussite. La philosophie du chef est simple : proposer une cuisine irlandaise traditionnelle avec sa propre touche de modernité, à un prix accessible à tous. Pari réussi, puisque le client est ravi ! Les plats sont fins et savoureux, préparés avec certains produits bio. Le repas est servi dans une jolie salle où le noir et blanc prédominent. La déco est à la fois sobre et sophistiquée. Parmi les spécialités de la maison, on retient la *Jamb shepherds pie* (tarte à l'agneau) et le *cheese cake* à la vanille. Une excellente adresse dont la petite sœur vient d'ouvrir : Mr Fox sur Pharnell Square.

Luxe

■ DAX

23 Pembroke Street Upper
Dublin 2

☎ +353 1 676 1494

www.dax.ie

olivier@dax.ie

Ouvert du mardi au vendredi de 12h30 à 14h et de 18h à 23h et samedi de 18h à 23h. Menu midi à 25 € (2 plats) ou 30 € (3 plats). Le soir, compter au moins 45 € pour un repas à la carte ; menu dégustation 7 plats à 85 €, sans le vin.

Originaire des Landes, le patron propose une succulente cuisine moderne et créative. Dans un cadre très raffiné (murs peints à la chaux, sol en pierre, lumière tamisée), confortablement assis, on pourra commencer par un foie gras « au torchon », puis se laisser tenter par un filet de Charolais (irlandais) accompagné d'une purée Kohlrabi, de gratin Shallot et de sauce à la prune. Pour le dessert, vous ne résisterez pas au *carrot cake* maison. Le service est à la hauteur du standing des lieux. On fait un très beau voyage culinaire.

■ L'ÉCRIVAIN

109a Lower Baggot Street
Dublin 2

☎ +353 1 661 1919

lecrivain.com

enquiries@lecrivain.com

Déjeuner le jeudi et vendredi uniquement, de 12h30 à 14h ; dîner du lundi au samedi de 18h30 à 22h30. Le midi, compter entre 20 € et 25 € le plat ; le soir entre 26 € et 42 €. Menu du soir 6 plats à 75 €. Le soir, réservation conseillée.

Ouvert en 1989, ce restaurant étoilé au Michelin est sans doute l'une des meilleures tables de la ville. Gastronomie d'influence française, raffinée et imaginative, mise au service d'un chef, Derry Clarke, irlandais. Dans une belle maison typiquement géorgienne, le restaurant est moderne, élégant et original. La carte des vins est excellente et très complète. Impeccable.

■ PATRICK GUILBAUD

Merrion Hotel
21 Upper Merrion Street
Dublin 2

☎ +353 1 676 4192

restaurantpatrickguilbaud.ie

info@restaurantpatrickguilbaud.ie

Ouvert du mardi au vendredi de 12h30 à 14h15 et de 19h à 22h15 (dernière commande), samedi de 13h à 22h15 (dernière commande). Menu entrée/plat à 90 €, dégustation (4 plats) à 120 €, menu 8 plats à 185 €.

Situé dans l'enceinte du Merrion Hotel, voici l'un des plus célèbres restaurants français de Dublin. La réputation de son chef n'est plus à faire et son restaurant, élégant et raffiné, est très fréquenté par la classe aisée. Aux recettes traditionnelles, le chef apporte un soupçon de modernité et d'inventivité. Résultat : dans l'assiette les plats sont admirables, et on les déguste avec délectation. Finesse, élégance et saveurs garanties.

Liberties et le Dublin médiéval

Sur le pouce

■ LEO BURDOCKS

2 Werburgh Street
Dublin 8

☎ +353 1 454 0306

www.leoburdock.com

info@leoburdocks.com

Ouvert du dimanche au jeudi de 12h à minuit, vendredi et samedi de 12h à 1h du matin. Compter de 4,50 € à 9,75 € la portion.

Leo Burdocks est LA référence dublinoise en matière de *fish'n'chips* : ils sont installés ici depuis 1913. Les serveurs et cuisiniers sont vêtus de noir et blanc, tels des garçons de café des quartiers chic parisiens. Les portions sont très, très importantes et uniquement à emporter. Si vous avez une faim normale, contentez-vous de demander le poisson, on vous le servira sans doute avec quelques frites au lieu des trois tonnes habituelles... A l'entrée, la liste des célébrités qui se sont laissées tenter est impressionnante, de Naomi Campbell à Bruce Springsteen en passant par Edith Piaf ou les sœurs Williams...

Pause gourmande

■ MANNING'S BAKERY

40 Thomas Street
Dublin 8

☎ +353 1 454 2114

www.manningsbakeryshops.ie

enquiries@manningsbakeryshops.ie

Ouvert du lundi au samedi de 7h30 à 17h30.

Vous vous demandez pourquoi il y a la queue devant le magasin ? Tout simplement parce que les pâtisseries de la maison attirent tous les gourmands de la ville... depuis plus de 60 ans ! Entre la traditionnelle tarte à la crème ou aux pommes, le *carrot cake* ou le gâteau au chocolat, on se ne sait que choisir. Manning's confectionne aussi des gâteaux sur demande pour des occasions spéciales (anniversaires, fêtes, mariages, etc). Confortablement installé dans le salon de thé, la part de tarte est encore meilleure avec un bon chocolat chaud.

Bien et pas cher

■ PEACOCK GREEN

13 Lord Edward Street

☎ +353 1 642 4444

www.peacockgreen.ie

Ouvert tous les jours de 7h30 à 19h30. Compter 5 à 15 € par repas.

Un café dont la vitrine attire immédiatement l'œil : d'adorables biscuits qui ne demandent qu'à être mangés y sont présentés. A l'intérieur, c'est minuscule, un comptoir rempli d'appétissants sandwiches un petit bar face à la rue et un escalier. Heureusement, à l'étage on a tout juste un peu plus de place. On s'enfonce tranquillement dans les canapés, ou bien on se juche sur les tabourets hauts et on profite de la pluie (eh oui !) pour boire un excellent mocha. Ou on se laisse tenter par des sandwiches aux ingrédients originaux – miel, mangue ou brie –, par la délicieuse soupe du jour ou par une part de quiche. Une très bonne adresse qui ne paye pas de mine.

Bonnes tables

■ BULL & CASTLE

Christchurch

5-7 Lord Edward Street

Dublin 8

☎ +353 1 475 1122

www.fx Buckley.ie/the-bull-and-castle

bullandcastle@fx Buckley.ie

Ouvert lundi et mardi de 12h à 22h (dernière commande), mercredi et jeudi de 12h à 22h30, vendredi et samedi de 12h à 23h et dimanche de 12h30 à 22h. Le midi, compter de 10 € à 20 € le plat ; le soir de 14 € à 41 €.

Beer hall et steakhouse, voilà les deux spécialités de Bull & Castle, donc un grand choix de bières et des pavés de steak. Le restaurant est bien populaire malgré ses tarifs un peu élevés. L'intérieur offre chaleur et convivialité. Le petit plus : chaque plat est conseillé avec un type de bière bien précis.

■ UNION 8

740 South Circular Road

☎ +353 1 677 8707

www.union8.ie

hello@union8.ie

Ouvert lundi, mardi, mercredi de 9h à 15h et de 17h à 21h. Jeudi et vendredi de 9h à 15h et de 17h à 21h30. Samedi de 10h30 à 15h et de 17h à 21h30. Dimanche de 10h30 à 15h et de 17h à 21h. Plat du jour à 12,50 € le midi.

Avant ou après la visite de Kilmainham Gaol, n'hésitez pas une seconde à offrir à vos papilles un moment agréable derrière les grandes baies vitrées de l'Union 8. Sur de longues tables hautes

en bois ou autour d'une table ronde profitez d'un service de qualité. Les produits sont frais, l'assiette est belle et les plats raffinés. Vous pourrez y goûter un gâteau Guinness-chocolat. Le soir, cocktails et *live music* sont à l'honneur !

Rive nord

Sur le pouce

■ BUTLERS CHOCOLATE CAFÉ

4 Liffey Street Lower

Dublin 1

☎ +353 1 878 3402

www.butlerschocolates.com

chocolate@butlers.ie

Ouvert tous les jours de 8h à 19h.

Fondée par Marion Bailey Butler, cette maison d'artisan chocolatier irlandais est en activité depuis 1932, et a ouvert plusieurs points de vente à Dublin, mais aussi dans tout le pays. C'est l'endroit recommandé où déguster un bon café, un vrai chocolat chaud accompagné d'exquises pâtisseries, ou tout simplement acheter des chocolats à emporter, à prix raisonnable.

■ LOVE IS ART

3 Great Strand Street

Dublin 1

☎ +353 1 444 2761

Ouvert du mardi au samedi de midi à 18h30 et dimanche de 13h à 18h30. Compter 5 €.

Cette charmante petite boutique toute bleue est parfaite pour faire une pause. On vient y boire un café après une course ou y manger un morceau. La plupart des suggestions sont préparées avec des produits bio. Au menu : pâtisseries et gâteaux, sandwiches et boissons... Il serait dommage de ne pas tester le gâteau du jour.

■ PANEM

21 Lower Ormond Quay

Dublin 1

☎ +353 1 872 8510

panem.ie – info@panem.ie

Ouvert du lundi au vendredi de 8h15 à 17h30, samedi de 9h à 17h30 et dimanche de 10h30 à 17h30. Compter 5 €.

Depuis 1996, la petite « boulangerie » de la famille Cavallo's régale les Dublinois. L'endroit est minuscule, très bien décoré, et l'on peut se délecter de délicieux croissants, de *chocolate salami*, sorte de pain au chocolat dont seul Panem a le secret, et surtout de *focaccia* irrésistibles. Le pain est fait maison avec de la farine bio le matin même, le café 100 % arabica est très réussi, tout comme le chocolat chaud. Sur place, mais attention, les places sont rares, ou à emporter ; quoi qu'il en soit, ne vous en privez pas !

Bien et pas cher

■ ART CAFE

1 Frenchman's Lane

☎ +353 1 515 6502

Ouvert tous les jours de 9h à 20h.

Ce petit café *cosy* à deux pas des nombreux *Bed & Breakfast* de la rive nord est idéal pour un brunch, un déjeuner sur le pouce ou une pause gourmande. Ses baies vitrées sont embeuées les dimanches matin par les bavardages d'une clientèle jeune et internationale autour des tables rondes, ses murs de pierres accueillent des expositions et les concerts y sont réguliers.

■ INDEPENDENT PIZZA COMPANY

28 Drumcondra Road Lower

Drumcondra

☎ +353 1 830 2044

www.ilovepizza.ie

customercare@ilovepizza.ie

Ouvert tous les jours de 12h à 23h. Compter entre 10 € et 15 € la pizza.

A deux pas de Croke Park, ce restaurant d'angle est une petite mine d'or pour les amateurs de pizzas à pâte légère. On y propose des grands classiques, quelques créations très réussies, mais aussi l'option *create your own* (« créez la vôtre ») à des tarifs plus attractifs que d'habitude.

■ KIMCHI

160-161 Parnell Street

Dublin 1

☎ +353 1 872 8536

www.hophouse.ie

Ouvert du lundi au jeudi de 12h à 23h, vendredi et samedi de 12h à 23h30 et dimanche de 12h à 22h30. Le midi, compter de 7,90 € à 11,50 € le plat ; le soir de 10 € à 16 €.

Aussi appelé la « hop-house », Kimchi est un restaurant coréen qui porte bien son nom puisqu'il s'agit d'un met coréen traditionnel composé de piment et de légumes, très apprécié. La carte propose aussi des *noodles*, *sushi* et *sashimis*, salades et *rice rolls*. Entre cuisine coréenne et japonaise, il y a donc l'embarras du choix. Très bonne adresse !

■ O'SHEAS

O'Sheas Hotel

19 Talbot Street

Dublin 1

☎ +353 1 836 5670

www.osheashotel.com

Ouvert tous les jours de 7h30 à 23h30. Compter de 8 € à 23 € pour un plat.

Tout en bois et très rustique, le restaurant de l'hôtel O'Sheas baigne dans une atmosphère chaleureuse et décontractée qui attire de nombreux touristes. Les lieux sont pris d'assaut

le midi, aussi il est bon de ne pas arriver en plein boom. Le menu est simple et sans prétention, mais a le mérite d'être peu coûteux.

■ LE PETIT BRETON

1A Lower Drumcondra Road

☎ +353 1 850 0901

www.lepetitbreton.ie

lepetitbretondublin@gmail.com

A 5 minutes à pied du stade Croke Park.

Ouvert tous les jours de 8h à 20h, 22h le jeudi. Breakfast complet à 10 €. Crêpes, soupes, croques et sandwichs entre 5 € et 10 €. Du lundi au vendredi jusqu'à 18h, 4 formules de 10 € à 19 €.

L'unique crêperie artisanale de la capitale irlandaise ! Située le long de Royal Canal, non loin du centre-ville, à la jonction de Whitworth Road et Lower Drumcondra Road, cette adresse fut ouverte en 2015 par Grégory Autret, Breton et Irlandais d'adoption. Sa crêperie fait carton plein, sans doute grâce à sa touche française, mais surtout grâce à ses succulentes crêpes de sarrasin salées ou de froment sucrées, élaborées à partir de farine produite dans un moulin breton. Au menu, les grands classiques comme la complète (œuf, jambon et fromage), mais aussi des recettes recherchées mettant en vedette les meilleurs produits irlandais.

Bonnes tables

■ 101 TALBOT

100-102 Talbot Street

Dublin 1 ☎ +353 1 874 5011

www.101talbot.ie – talbot101@eircom.net

Ouvert mardi et mercredi de 12h à 15h et de 17h à 23h et du jeudi au samedi jusqu'à 23h. Le midi, compter de 7 € à 13 € le plat, le soir de 15,50 € à 24 €. Menu Early Bird à 19,95 €.

Il faut grimper au premier étage pour découvrir ce restaurant sympa à la décoration originale tout en couleur. Tables en bois, murs ornés d'affiches et de tableaux d'artistes. Coq-au-vin, gnocchi maison ou épaule d'agneau avec son gratin et sa sauce au vin, les plats sont simples, variés et toujours réussis. La cuisine du chef tire ses influences des contrées méditerranéennes. Large choix de plats végétariens. Intéressante carte de vins.

■ THE WOOLLEN MILLS

42 Lower Ormond Quay

Dublin 1

☎ +353 1 828 0835

thewoollenmills.com

info@thewoollenmills.com

Ouvert du lundi au mercredi de 9h à 22h, jusqu'à 22h30 du jeudi au samedi, dimanche de 11h à 22h. Formule midi (entrée plat ou plat dessert) 24 €. Le soir, compter 30 €.



Un petit point historique pour commencer ! Sur la rive nord de la Liffey, Dublin Woollen Mills est un bâtiment emblématique de Dublin qui abrita, de 1888 à 2012, un célèbre atelier de confection. Redonner vie à ce vaste édifice historique fut un véritable défi, relevé avec succès par un restaurant qui a vu les choses en grand : quatre étages et une terrasse sur le toit avec vue sur la Liffey et le Ha'penny Bridge. Ce gastro-pub, qui se définit comme une conviviale « eating house » préparant tout sur place, est une véritable trouvaille. Carte travaillée et ambitieuse, cuisine recherchée et originale : cette inspiration change inéluctablement des grands classiques de pub. Maintenant, à vous de choisir, repas ou petit déjeuner (également brunch le dimanche) avec pain et pâtisseries maison, préparées dans leur propre boulangerie.

Luxe

■ CHAPTER ONE

Dublin Writers Museum
18-19 Parnell Square
Dublin 1 ☎ +353 1 873 2266
www.chapteronerestaurant.com
info@chapteronerestaurant.com
Ouvert du mardi au samedi de 12h30 à 14h et de 19h30 à 22h30. Menu midi à 30 € (2 plats) ou 37,50 € (3 plats) ; menu pré-théâtre à 37,50 €, menu 4 plats à 70 €.

Une excellente adresse à Dublin. Ce restaurant chic (et étoilé !) a été aménagé avec beaucoup de goût dans le même bâtiment georgien que le Dublin Writers Museum. Murs en pierres apparentes, cadre intimiste, décor sobre et raffiné ; il est possible de dîner dans l'une des salles privées (Jameson Room ou Vault Room) ou de s'installer à la « Table des chefs », un endroit surprenant qui se prête à la dégustation du menu 6 plats. La carte change au gré des saisons, mais le plaisir reste intact. Succulente, la cuisine mêle tradition et créations du chef Ross Lewis. Enfin, la cave à vin est impressionnante.

Sud de Dublin

Sur le pouce

■ THE GREENERY

31 Lennox Street
Portobello, Dublin 8
☎ +353 1 475 9743
portabello.thegreenery.ie
info@thegreenery.ie
Ouvert tous les jours de 8h30 à 17h30. Compter de 8 € à 15 € le plat pour un brunch ou un déjeuner.

Un endroit comme on les aime : charmant et appétissant ! La cuisine est préparée uniquement avec des produits frais de saison. Les petits déjeuners et leurs pâtisseries sont délicieux. Ambiance salon de thé où il fait bon passer un dimanche après-midi pluvieux. Ou l'idéal pour venir s'abriter le temps d'un *brunch*.

Bien et pas cher

■ DILLINGER'S

47 Ranelagh Road
Ranelagh, Dublin 6
☎ +353 1 497 8010
www.dillingers.ie
info@dillingers.ie
Ouvert du dimanche au mardi de 17h30 à 21h30 et du mercredi au samedi de 17h30 à 22h30. Brunch samedi et dimanche de 11h à 16h. Compter de 16 € à 26 € le plat.

A l'image du quartier dans lequel il s'est implanté, ce restaurant est plutôt détendu et familial. Le menu est hétérogène – nachos, burger, croque-monsieur, saumon grillé ou poulet rôti – et c'est justement ce que l'on aime. Dans ce décor oscillant entre rustique et design, se mêlent de jeunes couples bohèmes, des groupes d'amis et des résidents du quartier. On passe un agréable moment que l'on aimerait prolonger. Bonne adresse pour un *brunch* du dimanche.

■ **EDELWISE RESTAURANT**

51 Ranelagh Village
Dublin 6

☎ +353 85 826 4279

www.swiss-edelwise.com

enjoy@swiss-edelwise.com

Ouvert du mardi au vendredi de 18h à 22h, samedi de 10h30 à 15h et de 18h à 22h et dimanche de 10h30 à 15h. Compter de 13 € à 28 € le plat. Bouteille de vin à partir de 25 €. Quand le mercure descend trop rapidement, quoi de mieux qu'une bonne fondue ou une raclette ? Direction donc le seul restaurant suisse d'Irlande ! L'établissement, qui a ouvert en 2014, est tenu par Myriam et Andreas, un couple suisse-allemand très sympathique. On a adoré la fondue à la truffe et les petits déjeuners du week-end sont excellents. Une adresse originale.

Bonnes tables

■ **LA BODEGA**

93 Ranelagh Road
Dublin 6

☎ +353 1 497 5577

www.labodega.ie

info@labodega.ie

Tous les jours de midi à 15h et de 17h à 23h (service continu le week-end). Tapas 5-15 €, compter 30 € par tête pour un repas (vin inclus). Bienvenue dans l'atmosphère feutrée de La Bodega. Ici le personnel vous accueille avec le sourire. La carte n'est pas très garnie, mais les tapas délicieuses ; nous vous recommandons notamment les sardines grillées, le chorizo avec les chickpeas, et pour finir le fondant au chocolat ! Attention, le lieu est souvent pris d'assaut en fin de semaine.

■ **THE WILD GOOSE GRILL**

1 Sandford Road
Ranelagh, Dublin 6

☎ +353 1 491 2377

www.thewildgoosegrill.ie

Ouvert du mardi au samedi de 17h30 à 22h30 et dimanche de 13h à 20h. Menu « Early Goose » 23,95 € (2 plats) ou 29,95 € (3 plats) le mardi et mercredi toute la soirée, jusqu'à 18h30 du vendredi au dimanche. Compter de 17 € à 34 € le plat.

Voici un bistrot chic et discret situé dans le village de Ranelagh. Le restaurant a été nommé ainsi en hommage aux *Wild Geese* (Oies sauvages), ces mercenaires irlandais qui ont quitté le pays pour s'engager dans les armées continentales entre le XVI^e et le XVIII^e siècles. Dans un cadre romantique, on savoure une cuisine élaborée qui éveille les sens. Les amateurs de bon vin seront ravis, la cave compte plus de 300 bouteilles.

■ **LA RÉSERVE – ARTISAN BRASSERIE**

53 Ranelagh Village
Ranelagh-Dublin 6

☎ +353 1 496 8825

www.lareserve.ie

info@lareserve.ie

Ouvert du mardi au jeudi de 12h à 15h et de 17h30 à 21h30, vendredi de 12h à 15h et de 17h30 à 22h, samedi et dimanche de 11h à 22h. Menu Early Bird de 17h30 à 19h. A la carte, compter de 15,50 € à 23,50 € le plat.

Une brasserie française qui se veut traditionnelle. Au menu, saumon fumé, confit de canard ou encore coq au vin. En dessert, tarte au chocolat ou clafoutis. Les ingrédients sont de saison et le menu change régulièrement. Également options déjeuner et brunch samedi et dimanche.

Luxe

■ **MULBERRY GARDEN**

Mulberry Lane
Donnybrook, Dublin 4

☎ +353 1 269 3300

www.mulberrygarden.ie

eat@mulberrygarden.ie

Ouvert du jeudi au samedi de 18h à 22h30. Menu 3 plats à 46 € et menu dégustation à 70 €.

C'est un bijou que ce restaurant de Donnybrook, caché derrière des murs de pierre. On y déguste une cuisine irlandaise, préparée avec talent et passion. Le cadre est simple et agréable, le service discret et prompt. C'est un excellent restaurant pour une occasion spéciale ou romantique.

■ **THE LOBSTER POT**

9 Ballsbridge Terrace
Ballsbridge, Dublin 4

☎ +353 1 668 0025

www.thelobsterpot.ie

info@thelobsterpot.ie

Ouvert du lundi au samedi de 18h à 22h30. Menu Early Bird (du lundi au vendredi de 18h à 19h30) à 25,95 € (2 plats) ou 29,95 € (3 plats), le soir menus à 39,50 € ou 48,50 €. A la carte, compter de 22 € à 33,50 € le plat. Réservation conseillée.

Voici une adresse de charme secrètement gardée depuis... 1980 ! Dans une agréable salle à manger à l'atmosphère feutrée et quelque peu démodée, les serveurs font défiler des plats traditionnels parfaitement réussis, dont la plupart sont composés de poisson et de fruits de mer. Les vins sont français, et les plats aussi ont ce petit quelque chose qui nous semble familier. Allez-y, mais n'ébriutez pas le secret...

SORTIR

En Irlande comme ailleurs, les soirées les moins organisées sont parfois les plus réussies. Partant de cette idée, on est parfois surpris d'entendre d'abord une musique timide derrière une petite porte sans allure, pour y découvrir finalement une ambiance torride et, ce, dans n'importe quel pub de la ville. Concerts improvisés ou concours de chants (un conseil, avant de sortir : préparez vos chansons...) alimentent souvent ces soirées aux allures de réunions de famille.

Cafés - Bars

En semaine, les pubs ferment généralement leurs portes vers 23h30, et aux environs de 2h30 le week-end.

Temple Bar

■ THE AULD DUBLINER

24-26 Temple Bar
Dublin 2 ☎ +353 1 677 0527
www.thesmithgroup.ie
info@thesmithgroup.ie

Ouvert du lundi au jeudi de 10h à 23h30, vendredi et samedi de 10h à 2h30 et dimanche de 12h à 23h.

Ce pub est facile à repérer avec sa peinture murale représentant un docker et un chien et qui orne le mur extérieur du bâtiment. Le lieu est très chaleureux, avec poutres et boiseries, et attire une foule de touristes, surtout en fin de journée à l'heure où la musique *live* bat son plein. Grande salle à l'étage. Un incontournable dans Temple Bar avec ses concerts tous les jours.

■ FITZSIMONS BAR-CLUB

21-22 Wellington Quay
Dublin 2 ☎ +353 1 677 9315
www.fitzsimonshotel.com
info@fitzsimonshotel.com

Ouvert du lundi au jeudi et le dimanche de 10h30 à 1h30 du matin, vendredi et samedi de 10h30 à 2h30.

En plein cœur de Temple Bar, il y a une sacrée ambiance dans ce bar de cinq étages ! A chaque

étage son style de musique, et des groupes s'y produisent en *live*. La clientèle est cosmopolite, plutôt jeune (maximum 30 ans). Les événements sportifs majeurs sont retransmis sur grand écran. En bas, des DJ animent le *dance floor* de la boîte de nuit, après les concerts en fin de semaine. Sur le toit, très agréable terrasse avec vue.

■ FOGGY DEW

1 Fownes Street
Dublin 2 ☎ +353 1 677 9328
www.thefoggydew.ie
info@thefoggydew.ie

Ouvert du dimanche au jeudi de midi à 00h30, vendredi et samedi de midi à 2h du matin. Pintes à 5 €.

Le Foggy Dew s'est établi à Dublin au début du XX^e siècle. En mêlant tradition et atmosphère plus contemporaine, ce bar historique saura vous séduire pour un apéritif tranquille. L'occasion de discuter avec ses voisins, locaux peut-être, avant de sortir dans Temple Bar ou Grafton Street. La moyenne d'âge de sa clientèle tourne autour de 25-30 ans. Les pintes sont à un prix très abordable pour le quartier ; les sessions *live* sont de qualité, plutôt indie-pop-rock. De nombreux artistes des années 1950 ont laissé leurs empreintes sur le mur, jetez-y un œil. Très bonne ambiance ! Le week-end, la piste de danse ne désempt pas.

■ OCTAGON BAR

Clarence Hotel
6-8 Wellington Quay
Dublin 2 ☎ +353 1 407 0800
theclareance.ie
reservations@theclareance.ie

Ouvert du dimanche au jeudi de midi à 23h30, vendredi et samedi de midi à 2h30.

Un bar branché situé dans l'enceinte de l'hôtel Clarence qui appartient à Bono et The Edge du groupe U2. Le cadre est feutré, le décor à la fois glamour et classique, la clientèle select. Excellents cocktails et menu alléchant.

Beer garden : la solution pour les fumeurs

La loi anti-tabac dans les lieux publics est en vigueur depuis 2004 en Irlande. Fini les pubs enfumés ? Pas totalement car de nombreux pubs ont mis en place des *beer gardens*, sortes d'espaces en plein air accolés au pub qui permettent aux accros à la nicotine de boire leur Guinness tout en s'en grillant une. Certains de ces espaces regroupent deux tables et une ampoule tandis que d'autres sont de véritables terrasses au sein même du pub avec de nombreuses tables et des appareils pour chauffer l'atmosphère en hiver. Bref, les Irlandais ont su s'adapter pour séduire les fumeurs et les amateurs de plein air.

■ THE PALACE BAR

21 Fleet Street
Dublin 2

☎ +353 1 671 7388

Ouvert du lundi au jeudi de 10h30 à 23h30, vendredi et samedi de 12h30 à 2h, dimanche de 12h30 à 23h.

Ouvert en 1823, le Palace Bar est l'un des plus anciens pubs de Dublin. C'était le repaire de célèbres écrivains de l'époque. Son atmosphère unique au charme suranné lui confère un aspect singulier. Vous pourrez goûter un *hot whiskey*. Des sessions de musique irlandaise très réputées s'y déroulent chaque soir.

■ THE TEMPLE BAR

47-48 Temple Bar
Dublin 2

☎ +353 1 672 5287

www.thetemplebarpub.com
thetemplebar18@gmail.com

Ouvert du dimanche au mercredi de 10h30 à 1h du matin, jeudi de 10h30 à 2h, vendredi et samedi de 10h30 à 2h30.

Ce pub, à la façade rouge vif et noir, est l'une des images d'Épinal de la ville. Il date de 1840 mais a été maintes fois rénové. À l'intérieur, c'est ambiance garantie dans ce lieu authentique tout en bois brut. On vient y boire une bière ou un *Irish coffee* à n'importe quelle heure de la journée. L'été, le pub est tellement bondé que l'on consomme dans la rue. L'hiver, le bar possède un petit patio chauffé pour les fumeurs. Et chaque jour, les clients – surtout des touristes – se déhanchent sur de la musique traditionnelle à partir de 17h. Pour les connaisseurs, le Temple Bar propose une superbe sélection de 180 whiskeys ! D'autres goûteront le fameux combo : huîtres – Guinness. Une légende.

■ THE PORTERHOUSE

16-18 Parliament Street
Dublin 2

☎ +353 1 679 8847

www.theporterhouse.ie
brewery@theporterhouse.ie

Ouvert lundi et mardi de midi à 23h30, mercredi de midi à 1h du matin, du jeudi au samedi de midi à 2h30 et dimanche de midi à 23h.

Porterhouse Red (leur propre bière), Hersbrucker, Chiller, Brainblasta, Wrasslers, Truffle Stout, et bien d'autres... Ce bar offre la plus grande sélection de bières étrangères de toute la ville, il y en a même une à l'huître ! Décor tout en bois, d'excellents artistes pop rock se produisent sur une scène minuscule en balcon visible du rez-de-chaussée au 2^e étage. Musique *live* tous les soirs.

Grafton Street et le Dublin branché

■ CAFÉ EN SEINE

40 Dawson Street
Dublin 2

☎ +353 1 677 4567

www.cafeenseine.ie
bookings@cafeenseine.ie

Ouvert lundi et mardi de 12h à minuit, mercredi jusqu'à 1h, jeudi jusqu'à 2h, vendredi et samedi jusqu'à 3h, dimanche jusqu'à minuit. Brunch jazz le dimanche de 12h à 17h.

Totalement repensé et relooké, l'immense Café en Seine a rouvert ses portes fin 2018. Il vous plonge dans un cadre élégant et sophistiqué très Art déco ; plafond voûté, vitraux, bar et comptoir en bois brut sculpté, tables en marbre, lustres en verre... le lieu vaut réellement le détour. Il doit sûrement son nom à ce petit côté brasserie parisienne chic. La clientèle, de tout âge (surtout à partir de 30 ans), vient ici pour siroter un cocktail et danser en fin de semaine.

■ DAME TAVERN

18 Dame Court
Dublin 2

☎ +353 1 679 3426

Ouvert du lundi au samedi de 10h30 à 2h30 du matin et dimanche de 10h30 à 00h30.

Un vrai coup de cœur pour ce petit pub irlandais douillet typique, à l'ancienne. De temps en temps des notes de musique s'échappent des lieux, mais en général ce sont les conversations du comptoir que l'on entend en bruit de fond. Toutes les générations se retrouvent ici autour d'une bière, en jetant un coup d'œil au match diffusé sur un petit écran (en sourdine).

■ PROBUS WINES

26 Fenian Street
Dublin 2

☎ +353 1 662 9649

www.probuswines.ie
info@probuswines.com

Ouvert du lundi au samedi de 8h à 22h et dimanche de 12h30 à 18h.

Probus Wines est l'une des meilleures adresses de la ville pour trouver une bonne bouteille de vin. Et, une fois son étiquette choisie, on a le choix entre l'emporter chez soi ou la déguster sur place... pour quasiment le même prix qu'au supermarché ! Paul, le propriétaire, a travaillé en France et saura vous conseiller dans la langue de Molière. Côté bière, ne manquez pas la Wild Bat, brassée sur place. Et si vous avez un creux, sandwiches, *bagels*, tapas et même pot-au-feu en hiver sont faits maison avec exclusivement des produits frais. Une bonne adresse pour commencer la soirée calmement.

TOP 3 DES SPOTS OÙ BOIRE UNE GUINNESS

129

■ GRAVITY BAR

Guinness Storehouse
St James's Gate
Dublin 8

☎ +353 1 408 4800

www.guinness-storehouse.com

info@guinnessstorehouse.com

Ouvert tous les jours de 9h30 à 19h, jusqu'à 20h en juillet-août.

Quoi de mieux que de siroter une bière au septième et dernier étage de la Storehouse, avec un point de vue impressionnant sur les toits de Dublin, au cœur de la maison spirituelle de la Guinness ?

■ MULLIGAN'S

8 Poolberg Street
Dublin 2

☎ +353 1 677 5582

www.mulligans.ie

info@mulligans.ie

Ouvert du dimanche au jeudi de 10h à 23h, vendredi et samedi de 10h à 0h30.

En face du Théâtre Royal, un célèbre lieu de rendez-vous des Dublinois, qui a eu des patrons comme Nat King Cole ou Judy Garland par le passé. Ce pub victorien traditionnel, ouvert en 1782, a la réputation de servir la meilleure Guinness de la capitale. A vous de juger ! Authentique atmosphère dans ce lieu plein de vie qui a notamment vu passer James Joyce... et J.F. Kennedy alors qu'il était encore journaliste.

■ THE STAG'S HEAD

1 Dame Court
Dublin 2

☎ +353 1 679 3687

www.louisfitzgerald.com/stagshead

info@stagshead.ie

Ouvert du lundi au jeudi de 11h à 23h30, vendredi et samedi de 11h à 1h30 du matin et dimanche de 12h à 23h30.



© LAWRENCE BANAHAN - AUTHOR'S IMAGE

La Guinness doit se servir lentement pour dévoiler toute sa saveur.

Pas de musique assourdissante dans ce pub classe et traditionnel où trône une énorme tête de cerf empaillée, qui a donné son nom à l'établissement. La taverne victorienne de Stag's Head est l'endroit idéal pour bavarder tranquillement ou rencontrer des Dublinois venus se détendre autour d'une Guinness (le pub a d'ailleurs figuré dans des publicités de la marque !). Clientèle plutôt *middle age*. Possibilité de commander une soupe du jour, un burger, un *fish & chips* et autres mets typiques. L'établissement offre aussi des plateaux à partager comme le « Hot Platter » à 30 €.



Rue de Dublin.

■ NO NAME BAR

3 Fade Street
Dublin 2 ☎ +353 1 764 5681
www.kellysdublin.com
info@kellysdublin.com

Ouvert du lundi au mercredi de 13h à 23h, jeudi et dimanche de 13h à 1h, vendredi et samedi de 13h à 2h30 du matin.

« Le bar sans nom » est affublé de différents noms par les Dublinois : *Snail Bar*, *The Bar with No Name*, *Number 3* pour les intimes (il se trouve à ce numéro), ou encore le *Secret Bar*. Ce lieu autrefois gardé secret est aujourd'hui à la mode, très prisé par la jeunesse locale. Pour le trouver, il faut chercher l'enseigne représentant un escargot (*snail* en anglais) suspendue au-dessus de l'entrée dans la (petite) Fade Street. On grimpe un étage et on découvre un cadre décalé et insolite, puisque le bar est en fait aménagé dans un ancien appartement. On se balade de pièce en pièce, on discute tranquillement sur le canapé du « salon » ou dans le patio aménagé avec la clientèle trentenaire et bobo du coin. Et le week-end, quand l'ambiance bat son plein, on danse dans le salon, sur de la bonne musique !

■ O'NEILL'S

2 Suffolk Street
Dublin 2 ☎ +353 1 679 3656
www.oneillspubdublin.com
mike@oneillsbar.com

Ouvert du lundi au jeudi de 8h à 23h30, vendredi et samedi de 8h à 0h30, dimanche de 8h à 23h. Pinte à partir de 6 €.

Ce pub, situé en face de la statue de Molly Malone, est un lieu idéal pour prendre un verre en fin d'après-midi ou en soirée. Ici, on ne compte pas moins de 62 bières pressions du monde entier ! De nombreux whiskies sont également présents à la carte. Dans un dédale de salles et sur deux étages, vous pourrez siroter une pinte en écoutant des musiciens irlandais du lundi au jeudi à partir de 21h30, vendredi et samedi à 22h et dimanche à 21h. Ouvert aussi bien aux locaux qu'aux touristes de passage, il sert des plats typiques plutôt réussis comme le *fish & chips*, leur signature, mais aussi l'*irish stew* et de bonnes soupes. Un coin rôtisserie également, avec de superbes morceaux de viandes et beaucoup de légumes. Le restaurant fait, quant à lui, partie de l'association « Good food Ireland » et les produits sont issus de producteurs locaux. Les matchs de foot et de rugby sont retransmis, notamment dans le patio-terrasse fumeur (et abrité) et l'étage.

■ THE BERNARD SHAW

11-12 South Richmond Street
Dublin 2
☎ +353 1 906 0218
thebernardshaw.com
info@thebernardshaw.com

Ouvert du lundi au jeudi de 7h30 à 23h30, vendredi de 7h30 à 0h30, samedi de 10h à 0h30 et dimanche de 13h à 23h.

Un endroit multi-fonctions, entre le bar, le café, le salon de brunch, la salle de concerts et l'incroyable cour-jardin à l'arrière du bar. On y trouve des tables pour poser sa pinte, un billard et cabine pour le DJ et un bus hors-service et relooké qui accueille... une pizzeria ! Vous pourriez même passer par là un jour de *flea market*. Bref, un lieu vraiment sympa, qui attire une foule de hipsters, mais pas que. On y voit d'excellents concerts et on y boit de bons cocktails. Un vrai coup de cœur.

■ THE MARKET BAR

14A Fade Street
Dublin 2 ☎ +353 1 613 9094
www.marketbar.ie
info@marketbar.ie

Ouvert du lundi au jeudi de midi à 23h30, vendredi et samedi de midi à 1h30, dimanche de midi à 23h. Tapas de 5 € à 11 €.

Le Market Bar est un ancien entrepôt reconverti en bar, qui a gardé tout son cachet. Dans une immense salle, très haute de plafond et aux murs couverts de briques, vous vous installerez autour d'une table en bois pour déguster des tapas ou boire un verre. Vous remarquerez le mur rempli de chaussures en bois. Rien que pour l'endroit, cela vaut le coup d'aller y boire un verre.



Les quais de Dublin.



Fin de journée sur le Grand Canal de Dublin.



Quartier georgien.

■ THE LONG HALL

51 South Great Georges Street
Dublin 2

☎ +353 1 475 1590

Ouvert du lundi au mercredi de 16h à 23h30, jeudi de 13h à 23h30, vendredi et samedi de 13h à 0h30, dimanche de 15h à 23h30.

A mi-chemin entre le Dublin branché et médiéval, voilà un superbe pub où vous ne manquerez pas d'admirer la pendule du très long comptoir, ainsi que la salle obscure ornée de gravures anciennes, ou encore le plafond bleu cerclé de lustres et décoré de moulures colorées. Dans ce lieu emprunt de caractère, les prix sont très raisonnables et l'on peut s'asseoir pour discuter tranquillement ; vous comprendrez pourquoi le Long Hall attire autant d'habités.

■ WHELAN'S

25 Wexford Street
Dublin 2

☎ +353 1 478 0766

www.whelanslive.com

info@whelanslive.com

Ouvert du lundi au samedi de 15h à 2h30 et dimanche de 15h à 1h.

Entre Aungier et Camden Street, c'est l'un des rendez-vous incontournables des nuits dublinoises. Le Whelan's s'est forgé une sacrée réputation grâce aux groupes et chanteurs de talent qui se produisent entre ses murs. Sur plusieurs étages, il offre chaque soir une programmation internationale variée – rock, folk, soul, jazz –, des concerts gratuits ou payants (il y en a dans différentes salles). Ambiance très conviviale, décontractée et festive. Plus d'infos sur le site ou sur Facebook. L'entrée du bar est gratuite.

Quartier georgien

■ O'DONOGHUE'S

15 Merrion Row
Dublin 2

☎ +353 1 660 7194

www.odonoghues.ie

odonoghuesdublin@eircom.net

Ouvert du lundi au jeudi de 10h30 à 23h30, vendredi et samedi de 10h30 à 1h du matin, dimanche de 12h30 à 23h.

Près du parc St. Stephen's Green, ce pub populaire, à la façade noire et blanche, fait partie intégrante de la ville. C'est dans ce lieu rustique et convivial, où bière et musique vont de pair que s'est formé le célèbre groupe The Dubliners. Au fil des heures, la température monte, les musiciens irlandais mettent le feu au bar, tout le monde en profite. On sent que ce bar a vécu, c'est ce qui le rend singulier. Toujours beaucoup de monde, du bruit

incessant et de sympathiques concerts 7j/7. Foncez !

■ DOHENY & NESBITT

5 Lower Baggot Street
Dublin 2

☎ +353 1 676 2945

dohenyandnesbitts.ie

info@dohenyandnesbitts.ie

Ouvert du lundi au jeudi de 10h30 à minuit, vendredi et samedi de 10h30 à 2h du matin, dimanche de 12h30 à 23h.

Vu de l'extérieur, ce pub semble assez petit, mais ce n'est pas le cas. Il sert des pintes à des prix compétitifs. De nombreux Dublinois se retrouvent ici après leur journée de travail pour boire une Guinness de qualité. Le Nesbitt, comme ils l'appellent, est un endroit simple, plutôt *old school*.

Liberties et le Dublin médiéval

■ THE BRAZEN HEAD

20 Bridge Street Lower
Dublin 8

☎ +353 1 677 9549

www.brazenhead.com

info@brazenhead.com

Ouvert du lundi au samedi de 10h30 à 0h30 et dimanche de 12h30 à 0h30.

Brazen Head, que l'on peut traduire par « tête brûlée », est officiellement le plus ancien pub de la ville (1198 !). Son emplacement le prédestinait à la conspiration politique... Aujourd'hui il est très fréquenté, surtout par les touristes. De fameux musiciens ont joué ici, comme les Dubliners, Van Morrison ou The Hothouse Flowers, et d'autres perpétuent la tradition chaque soir pour notre plus grand plaisir. L'endroit propose et se prête parfaitement à une soirée *Storytelling* aux chandelles, où l'on vous contera l'Irlande d'autrefois.

Rive nord

■ THE CELT

81 Talbot Street
Dublin 1

☎ +353 1 878 8655

www.thecelt.ie

Ouvert du lundi au jeudi de 11h30 à 23h30, vendredi et samedi de 11h30 à 0h30 et dimanche de 12h30 à 23h.

Voilà un pub, un vrai de vrai ; comme on les aime ! Les habitués se mêlent aux étrangers dans la bonne humeur. Loin de Temple Bar et de son côté attrape-touristes, l'ambiance est très chaleureuse et authentique. La Guinness n'y est pas chère (5 € la pinte) et il est possible d'écouter de la bonne musique irlandaise tous les soirs à partir de 21h30.

■ THE COBBLESTONE

77 North King Street

Dublin 7

☎ +353 1 872 1799

www.cobblestonepub.ie

info@cobblestonepub.ie

Ouvert lundi et mardi de 19h à 23h30, du mercredi au vendredi de 16h30 à 23h30, samedi et dimanche de 13h30 à 23h30.

Au fond du square de Smithfield (en venant du centre-ville), le Cobblestone est une très bonne adresse pour écouter de la musique *folk roots* et irlandaise traditionnelle. Chaque jour un concert s'improvise dans le pub avec des musiciens talentueux venus des quatre coins d'Irlande (à partir de 21h le lundi et mardi, 19h du mercredi au samedi, et 14h le dimanche). Le cadre très rustique et l'atmosphère obscure procurent une impression d'intimité que l'on adore. Un lieu couleur locale où se mêlent les touristes les mieux avertis ainsi que des habitués.

■ DICE BAR

79 Queen Street

Smithfield, Dublin 7

☎ +353 1 633 3936

www.dicebar.com

info@dicebar.com

Ouvert du lundi au jeudi de 15h-16h à minuit, vendredi et samedi jusqu'à 1h, dimanche jusqu'à 23h30.

Dans un décor rouge et noir, des DJ funky assurent l'ambiance pendant que les barmen servent de robustes bières brassées localement sous une lumière rouge tamisée. Une adresse recommandée pour écouter de la bonne musique. L'atmosphère mérite le détour et vaut son pesant de *good vibes*...

■ SIN É

14-15 Upper Ormond Quay

Dublin 7

☎ +353 1 878 7078

sin-e.ie

bookingsine@gmail.com

Ouvert lundi et mardi de 15h à 00h30, mercredi de 15h à 1h, du jeudi au samedi de 15h à 2h30 et dimanche de 15h à minuit.

Dans ce grand bar obscur situé au bord de la rivière, à l'écart des pubs branchés de Temple Bar, l'ambiance est garantie. Calme la journée, le Sin é se réveille chaque soir au son des sessions *live* (jazz, reggae, rock...) qui ont lieu en début de semaine, ou grâce aux rythmes enflammés des DJ le vendredi et samedi. On y rencontre une clientèle hétéroclite, qui vient généralement du Dice Bar, qui apprécie l'atmosphère *underground* des lieux. Bonne soirée en perspective.

■ THE GRAND SOCIAL

35 Liffey Street Lower

Dublin 1 ☎ +353 1 874 0090

thegrandsocial.ie

info@thegrandsocial.ie

Ouvert du lundi au jeudi de midi à minuit, vendredi et samedi de 16h à 2h30 et dimanche de 16h à minuit. Entrée gratuite avant 23h et entre 5 € et 15 € après.

En face du Ha'penny Bridge, le Grand Social est une adresse à la fois *underground* et branchée, qui détonne dans ce quartier populaire hors des sentiers battus. Dans une ambiance tamisée, très sympathique, trois salles (The Ballroom, The Parlour, The Loft) sont dédiées à la musique (jazz, DJ, rock...), au spectacle et à la fête en général. L'ambiance est à son comble ! Sur le toit, se trouve The Garden, un espace fumeur.

Sud de Dublin

■ COPÁN BAR

304 Lower Rathmines Road

Rathmines, Dublin 6

☎ +353 1 406 0218

www.copan.ie – reservations@copan.ie

Ouvert du lundi au mercredi de 16h à minuit, jeudi et vendredi de 16h à 2h, samedi de 12h à 2h et dimanche de 12h à minuit.

Copán est un bar-resto immense (plusieurs étages) avec une grande terrasse, situé au cœur de Rathmines, un quartier résidentiel et peu fréquenté par les touristes. Son style moderne et lounge attire une clientèle jeune et branchée désireuse de boire de bons cocktails et de faire la fête. Des soirées à thèmes y sont régulièrement organisées (voir le site ou Facebook).

■ THE EXCHEQUER WINE BAR

19 Ranelagh

Dublin 6 ☎ +353 1 421 5780

www.theexchequerwinebar.ie

winebar@theexchequer.ie

Ouvert du lundi au jeudi de 17h à 23h30, vendredi de 17h à 0h30, samedi de 11h à 0h30, dimanche de 11h à 23h.

Ouvert en 2015 par l'International irlandais de rugby, Gordon d'Arcy, ce bar à vin est devenu l'adresse à la mode du Ranelagh. A quelques mètres du centre d'entraînement du Leinster, où il a fait toute sa carrière avec la légende Brian O'Driscoll, l'établissement tranche singulièrement avec les pubs du centre-ville. Au verre ou à la bouteille, on peut y goûter des étiquettes françaises, dont un excellent Sancerre, mais aussi espagnoles, américaines, argentines, sud-africaines, etc... Pour accompagner tout ça, on trouve à la carte des plateaux de fromages, des *antipasti*, du foie gras, mais aussi d'excellents plats tendance gastro. Une bonne adresse.

■ MC SORLEY'S

3-5 Sandford Road
Ranelagh Village, Dublin 6
☎ +353 1 497 9775

mcsorleys.ie – hello@mcsorleys.ie
Ouvert du dimanche au mercredi de 10h30 à 23h30 et du jeudi au samedi de 10h30 à 2h.

Là encore, voici une très bonne adresse pour passer une sympathique soirée à l'écart des quartiers touristiques de la ville. Mais attention, restez discret car Mc Sorley's est le repaire adoré d'habitueés et des habitants de Ranelagh qui ne veulent pas trop faire connaître ce lieu. En fin de semaine, la salle est noire de monde. Les événements sportifs sont retransmis sur écrans plats. Bonne sélection de bières.

■ NICK'S COFFEE COMPANY

Ranelagh Village Market
20 Ranelagh
Ranelagh, Dublin 6 ☎ +353 86 383 8203

Ouvert tous les jours de 7h30 à 18h, à partir de 9h le week-end. Café gratuit pour les plus de 65 ans !

Un adorable petit café, avec une minuscule terrasse sur la rue. Nick prépare des chocolats chauds et des cappuccinos comme personne. Ce kiosque séduit les caféinomanes de tous bords, reléguant Starbucks au rang de café ringard. On adore.

Clubs et discothèques

Temple Bar

■ SIN

17-19 Sycamore Street
Dublin 2 ☎ +353 1 633 4232

Ouvert du vendredi au dimanche de 22h à 3h. Entrée généralement gratuite avant 22h, puis 10 €.

Un vrai *night-club* à la déco moderne, quelque peu rococo, où se retrouvent les 25-35 ans en fin de semaine. De bons DJ viennent mixer de la disco, du hip-hop ou de l'électro fusion et house selon les soirées. A suivre sur leur page Facebook.

■ THE WORKMAN'S CLUB

10 Wellington Quay
Dublin 2 ☎ +353 1 670 6692
theworkmansclub.com
karl@theworkmansclub.com

Ouvert tous les soirs de 17h à 3h30. Gratuit avant 23h, puis 5 € l'entrée.

Ce bar-club situé au bord de la Liffey est la promesse d'une soirée réussie entre amis dans un ancien appartement transformé en boîte de nuit. En fin d'après-midi et en début de soirée, on vient boire une bière et manger un burger dans

le patio-terrasse. Puis, ça se remplit doucement et les DJ prennent les commandes dans les deux salles. Attention, le mercredi la population est très jeune à l'occasion de la soirée étudiante hebdomadaire.

Grafton Street et le Dublin branché

■ 4 DAME LANE

4 Dame Lane
Dublin 2
☎ +353 1 679 0291

4damelane.ie
hello@4damelane.ie

Ouvert du mardi au samedi de 17h à 3h et dimanche de 23h à 3h. Entrée gratuite.

Derrière une porte discrète, ce bar-discothèque à la mode s'étend sur deux étages et attire des fêtards de tous horizons. Les cocktails sont délicieux, la musique invite à se déhancher. Les DJ ont une immense culture musicale et mélangent le dernier tube rock avec un bon vieux Smiths ou Pulp... et sont toujours prêts à écouter votre requête. Dans la salle du bar, on peut s'asseoir à une table, la déco est rétro-chic : lumière douce, murs de briques et affiches.

Quartier géorgien

■ COPPER FACE JACKS

29 Harcourt Street
Dublin 2
☎ +353 1 475 8777

copperfacejacks.ie
info@copperfacejacks.ie

Ouvert tous les soirs de 23h à 3h. Entrée : entre 5 € et 8 € en semaine, 10 € le week-end en général.

Ce club à la mode est vraiment immense donc n'ayez donc pas peur de la queue à l'entrée : ça avance vite ! Dans un bâtiment géorgien, il s'étend sur trois niveaux. Excellente ambiance tous les soirs de la semaine. Jeune clientèle (20-35 ans) relativement aisée, mais décontractée. Un *must* du genre.

Rive nord

■ MET BAR

11 Eden Quay
Dublin 1
☎ +353 1 874 3535

www.cliftoncourthotel.ie
info@cliftoncourthotel.ie

Ouvert tous les jours jusqu'à 23h30, 1h30 le samedi et 23h le dimanche.

Avec sa vue sur la Liffey, ce bar-club jouit d'une situation idéale, au coin d'O'Connell Street. Ouvert depuis 1882, il est réputé pour son atmosphère charmante et ses soirées *live* gratuites du jeudi au dimanche soir.

■ THE CHURCH

Mary & Jervis Streets
 Dublin 1 ☎ +353 1 828 0102
 www.thechurch.ie
 reservations@thechurch.ie
*Club ouvert vendredi et samedi de 22h à 3h.
 Entrée gratuite.*

Si certains sont déçus de la nourriture du restaurant, la discothèque en revanche fait l'unanimité. L'atmosphère est décontractée, bien que le lieu soit moderne et branché. La population locale côtoie ici les touristes de passage ; l'ambiance est survoltée. Tout le monde se trémousse sur de la variété actuelle, des rythmes R'n'B et des hits d'anthologie.

Spectacles**■ TICKETMASTER**

www.ticketmaster.ie
 Centrale de réservation pour les événements sportifs, culturels, musicaux, artistiques se déroulant à Dublin.

Temple Bar**■ IFI – IRISH FILM INSTITUTE**

6 Eustace Street
 Dublin 2 ☎ +353 1 679 3477
 ifi.ie – info@irishfilm.ie
Programmation en ligne, pour des festivals également.

C'est l'institution cinématographique de Dublin. La salle fait la part belle au cinéma indépendant irlandais et au cinéma gay. Quelques films étrangers également au programme.

■ OLYMPIA THEATRE

72 Dame Street
 Dublin 2 ☎ +353 81 871 9330
 www.olympia.ie
Réservation en ligne ou sur place de 10h30 à 18h30 en semaine.

A l'entrée du quartier médiéval, ce music-hall de style victorien construit au début du XIX^e siècle propose des comédies légères et de la variété. Concerts le vendredi et samedi. Programmation sur le site Internet.

Grafton Street et le Dublin branché**■ GAIETY THEATRE**

South King Street
 Dublin 2
 ☎ +353 81 871 9388
 www.gaietytheatre.ie
 boxoffice@gaietytheatre.com
Programmation et réservation en ligne.
 Un théâtre qui s'adresse au grand public, en présentant des pièces dramatiques, des comédies musicales et des opéras.

Quartier georgien**■ BORD GÁIS ENERGY THEATRE**

Grand Canal Square Docklands
 Dublin 2 ☎ +353 1 677 7999
 bordgaisenergytheatre.ie
 justask@bgetheatre.ie
Programmation en ligne.
 Le dernier-né des salles des spectacles dublinoises, Bord Gáis Theatre est, depuis son inauguration en 2010 avec *Le Lac des cygnes* performé par le ballet du Bolchoï, l'un des sites les plus brûlants en matière d'actualité théâtrale, musicale et de danse. *Mary Poppins*, *Romeo & Juliet*, on peut y voir des grands classiques...

■ NATIONAL CONCERT HALL

Earlsfort Terrace
 Dublin 2
 ☎ +353 1 417 0000
 nch.ie – info@nch.ie
Box office ouvert du lundi au samedi de 10h à 18h. Réservation en ligne possible.
 Construit en 1865 pour l'Exposition Universelle, ce superbe édifice fut inauguré en septembre 1981. Vous pourrez assister ici à un concert de l'orchestre symphonique irlandais, ainsi qu'à des opéras, concerts de jazz, musique classique, traditionnelle ou contemporaine...

Liberties et le Dublin médiéval**■ TIVOLI THEATRE**

135-138 Francis Street
 Dublin 8 ☎ +353 1 454 4472
 www.tivoli.ie
 info@tivoli.ie
Programmation et réservation en ligne.
 Cet ancien cinéma converti en salle de concert abrite deux auditoriums confortables, où sont programmés des pièces de théâtre décalées et des concerts de qualité. C'est un lieu de sortie très populaire parmi les Dublinois branchés qui aiment les comédies musicales et la musique plutôt rock. Des groupes comme Oasis, The Cranberries, Manic Street Preachers, Suede et Poison sont passés par là. Sans oublier des DJs comme Sven Vath, Noise Control, Dave Clarke...

■ VICAR STREET

58-59 Thomas Street
 Dublin 8
 ☎ +353 1 454 5533
 www.vicarstreet.com
Vente des billets sur place, ouverture du guichet 1 heure avant le spectacle. Tarifs (raisonnables) selon le spectacle.
 Cette salle (1 500 places maximum) propose des concerts rock, folk, etc., et parfois des *comedy shows*. Leur site annonce les concerts à venir. Sur place, un bar est ouvert à partir de 19h.

Rive nord

■ ABBEY THEATRE

Lower Abbey Street
Dublin 1 ☎ +353 1 878 7222

www.abbeytheatre.ie
venuehire@abbeytheatre.ie

DART : Tara Street et Connolly. En Luas :
Abbey Street (ligne rouge).

*Prix des places variable selon les spectacles.
Programmation et réservation en ligne.*

Fondé par Yeats et Lady Gregory en 1902, ce théâtre a longtemps éclairé la vie culturelle de la capitale. Il fut bien souvent le premier à programmer les œuvres de Synge, O'Casey, Wilde et à les rendre ainsi accessibles à tous. C'est une icône de la création littéraire dublinoise.

Le bâtiment d'origine a malheureusement été détruit dans un incendie en 1951. Il faudra attendre plus de dix ans, pour qu'il se relogue dans l'actuel édifice, en 1966. La programmation est contemporaine, lectures, concerts, pièces de théâtre y sont proposés.

■ GATE THEATRE

Parnell Square
Cavendish Row
Dublin 1 ☎ +353 1 874 4045

www.gatetheatre.ie
boxoffice@gate-theatre.ie

Programmation et réservation en ligne.

Fondé en 1928 par Michael MacLiammoir et Hilton Edwards, ce beau théâtre offre un répertoire contemporain de grande qualité. Orson Welles y fit ses débuts, et il n'est pas rare de voir des pointures du cinéma fouler la scène de ce théâtre qui fait la fierté des Dublinois. Public plutôt érudit.

■ LIGHT HOUSE CINEMA

Market Square
Smithfield, Dublin 7 ☎ +353 1 872 8006

lighthousecinema.ie
mail@lighthousecinema.ie

Programmation en ligne.

Ce cinéma a été construit à l'occasion de la réhabilitation du quartier de Smithfield. Il projette des films grand public, mais consacre aussi sa programmation à un cinéma indépendant irlandais et international. Egalement

projections de courts-métrages. Les amateurs d'architecture apprécieront le bâtiment dans son ensemble.

Sud de Dublin

■ RDS

The Royal Dublin Society
Merrion Road

Ballsbridge, Dublin 4
☎ +353 1 668 0866

www.rds.ie
info@rds.ie

Programmation et réservation en ligne.

Immense salle accueillant des événements culturels variés : concerts de musique classique ou rock, opéra, *show*, expositions de peinture...

Activités entre amis

■ LEOPARDSTOWN RACECOURSE

Leopardstown
Dublin 18

☎ +353 1 289 0500
www.leopardstown.com

info@leopardstown.com

A environ 10 km au sud de Dublin. En tram (Luas), depuis St. Stephen's Green (ligne verte) jusqu'à Sandyford Station.

Entrée entre 15 et 40 €.

Les courses hippiques sont à l'honneur avec courses de plat et *steeple-chase*. C'est ici qu'a lieu la *Hennessy Gold Cup* en février, ainsi que le *Christmas Festival* qui se déroule chaque année du 26 au 30 décembre.

■ SHELBOURNE PARK GREYHOUND STADIUM

South Lotts Road
Ringsend, Dublin 4

☎ +353 1 668 3502
www.igb.ie

pr@igb.ie

Mercredi, jeudi et samedi soir. Les portes ouvrent à 18h30 ; première course à 19h55 (une dizaine de courses par soir). A partir de 10 € par personne.

A 5 minutes en voiture du centre de Dublin, ce stade permet d'assister à des courses de lévriers trois soirs par semaine. 400 places, sept restaurants et spectacle garanti !

CITY TRIP
La petite collection qui monte

Version numérique OFFERTE*

Plus de 30 destinations
plus d'informations sur
www.petitfute.com

Suivez nous aussi sur

Week-End et courts séjours

VILNIUS Lituanie

Version offre le sous réserve de l'achat de la version papier

À VOIR – À FAIRE

Dublin regorge de sites insolites et historiques pour petits et grands. Procurez-vous les journaux gratuits *In Dublin*, *The Event Guide* et *The Guide to Style and Culture in Temple Bar* afin de savoir tout ce qui se passe dans la capitale lors de votre séjour.

Visites guidées

■ BUS ÉIREANN

Busarás Station
Store Street
Dublin 1
☎ +353 1 836 6111
www.buseireann.ie

Visites guidées en bus, excursion d'une journée d'avril à septembre. Achat de tickets en ligne également. Tickets à retirer 30 minutes avant le départ.

Les bus Éireann vous emmènent à la découverte des sites et lieux touristiques d'Irlande, où que vous vous trouviez. Au départ de Dublin, tours proposés jusqu'à Glendalough, Newgrange et la Boyne Valley.

► **Tickets et infos.** Les tickets sont en vente à l'office du tourisme de Suffolk Street ou de O'Connell Street, à la gare routière Busáras sur Store Street et enfin au Dublin Bus Office sur O'Connell Street. Une brochure très utile est disponible dans les offices de tourisme et les hôtels, avec les tarifs et horaires.

■ CITY OF A THOUSAND WELCOMES

The Little Museum of Dublin
15 St Stephen's Green
Dublin 2 ☎ + 353 1 661 1000
www.littlemuseum.ie
muireann@littlemuseum.ie
Visite gratuite. Inscriptions sur le site Internet.
Une possibilité de visite alternative qui vous permet de vous faire guider par un vrai Dublinois, sortir où il sort, manger où il mange, voir les endroits cachés et pas forcément touristiques et tout cela gratuitement. Ces bénévoles, qui ont eu l'idée d'instaurer à Dublin le concept né à New York dans les années 1990, souhaitent faire découvrir leur capitale avec les yeux des habitants. Il faut juste s'y prendre à l'avance pour être sûr d'avoir son guide.

Les meilleures visites en bus de Dublin

Les enfants voyagent **GRATUITEMENT**
Navette jusqu'à l'hôtel **GRATUITE**
Visite pédestre **GRATUITE**
Visite **GRATUITE** au Little Museum of Dublin

Faire une réservation
Réserver en ligne sur dodublin.ie

DoDublin™



Facebook, Twitter, Instagram icons followed by [dodublinoirs](https://www.dodublinoirs.com)

Dublin Pass

Avec le Dublin Pass, vous entrez dans une trentaine de lieux touristiques sans faire la queue, vous avez gratuitement accès au bus « Hop on Hop off », et vous profitez également de nombreuses remises. Valable 1, 2, 3 ou 5 jours (59, 77, 94 ou 114 €), c'est un moyen idéal si vous souhaitez visiter Guinness Storehouse, Dublin Castle, Christ Church Cathedral, Jameson Distillery, etc. Le Dublin Pass s'achète en ligne (www.dublinpass.com), mais aussi dans tous les offices du tourisme de la capitale. Enfin, ce pass est disponible pour les enfants de 5 à 15 ans à partir de 29 €.

■ DODUBLIN TOURS

59 Upper O'Connell Street

☎ +353 1 844 4265

www.dodublin.ie – info@dodublin.ie

A partir de 20 € par adulte.

DoDublin propose différentes prestations : visite de la ville en bus « Hop on Hop off » (service assuré tous les jours de 9h à 19h, bus toutes les 15 minutes), excursion à la journée sur la côte Nord ou Sud, ou encore le célèbre Dublin Ghostbus Tour, une visite nocturne de Dublin à la rencontre des inquiétantes légendes de fantôme dont la ville est pleine. Les guides sont formés à rendre votre visite divertissante, mêlant commentaires culturels et historiques à des blagues et des chansons. Une expérience à la fois ludique et très instructive chaudement recommandée par notre rédaction.

Notons également que DoDublin propose un service de transfert depuis et vers l'aéroport de Dublin, le Airlink Express, pour 7 € l'aller et 12 € l'aller-retour. Vous pourrez acheter votre ticket directement en montant dans le bus ou sur la plateforme airlinkexpress.ie.

■ EIREWALK

☎ +353 87 906 4634

eirewalk.com – tours@eirewalk.com

Tours à partir de 15 €. Réservation par téléphone ou par mail.

Vous ne parlez pas anglais ? Ici, les guides parlent français. Plusieurs tours sont organisés pour partir à la rencontre de Dublin avec des passionnés. A travers la ville ou les campagnes, de manière culturelle ou sportive, faites en fonction de vous et vos envies.

■ HISTORICAL WALKING TOURS

☎ +353 87 688 9412

historicaltours.ie – info@historicaltours.ie

Tous les jours de mai à septembre à 11h et 15h ; d'avril à octobre à 11h ; de novembre à mars, du vendredi au dimanche à 11h. Adulte : 12 €, étudiants/seniors : 10 €, gratuit pour les moins de 14 ans.

Cette promenade à pied de deux heures permet d'apprendre l'histoire de la ville à travers la découverte de ses principaux sites

et monuments. Du Trinity College à Four Courts, sans oublier Old Parliament, Temple Bar, City Hall, Dublin Castle, Wood Quay, Christ Church Cathedral. Les guides sont tous diplômés de la faculté d'histoire de Trinity College. Visite en anglais uniquement.

■ LITERARY PUB CRAWL

☎ +353 87 263 0270

www.dublinpubcrawl.com

info@dublinpubcrawl.com

Point de rendez-vous : au pub *The Duke* (9 Duke Street, près de Trinity College) à partir de 19h. Tours quotidiens d'avril à octobre à 19h30 ; de novembre à mars, du jeudi au dimanche à 19h30. Adulte : 14 €, étudiant : 12 €. Ticket en vente sur place, à l'office du tourisme de Suffolk Street ou en ligne.

Une excellente manière de se familiariser avec les deux piliers de l'Irlande : le pub et la littérature. Deux acteurs vous retrouvent au pub *The Duke* pour un parcours émaillé d'anecdotes littéraires et de textes interprétés sur le vif. On croise ainsi Beckett, Joyce, Wilde, Shaw et d'autres illustres Irlandais, dans une ambiance très sympathique. A ne pas rater, si vous maîtrisez bien l'anglais.

■ MUSICAL PUB CRAWL

☎ +353 1 475 3313

www.musicalpubcrawl.com

mpc@discoverdublin.ie

Point de départ : le pub *Oliver St. John Gogarty* (58 Fleet Street à Temple Bar) à 19h30 chaque soir d'avril à octobre, de novembre à mars du jeudi au samedi. Adulte : 16 €, étudiant : 14 €. Durée : 2h30.

Célèbre pour ses nombreux pubs, la capitale irlandaise vous invite à les découvrir dans la joie et la bonne humeur. Le *Traditional Irish Musical Pub Crawl* est mené par deux musiciens professionnels qui vous feront découvrir l'histoire de la musique irlandaise et son influence sur la musique contemporaine... en chansons ! Parmi les refrains les plus connus, on entend *Molly Malone*, *Whiskey in the Jar*, *City of Chicago*, *Johnny Jumped up...* La tournée des pubs se déroule dans Temple Bar dans une atmosphère bon enfant.

■ VIKING SPLASH TOURS

☎ +353 1 707 6000
www.vikingsplash.com
info@vikingsplash.ie

Point de rendez-vous : au bus stop de St Stephen's Green North (non loin de Grafton Street). Premier départ à 10h, dernier à 17h30 ; toutes les 30-90 minutes selon la saison. Durée 1h15 environ. Adulte : 25 €, étudiant/senior : 23 €, enfant : 13 €. Ticket en vente à l'office de tourisme de Suffolk Street ou en ligne.

Viking Splash Tours joue la carte ludique pour vous faire découvrir Dublin. Embarquez à bord d'un véhicule amphibie jaune et bleu, qui vous emmène autour des principales attractions de la capitale, avant de terminer sa course dans les canaux de la ville. Cette aventure « Viking » est aussi bien adaptée aux enfants qu'à leurs parents. Sachez que si vous ne parlez pas anglais, vous ne pourrez profiter que de la vue, la visite étant exclusivement en anglais (souvent avec un accent irlandais très marqué !).

■ WILD ROVER TOURS

33 Bachelors Walk
Dublin 1 ☎ +353 1 284 5560
wildrovertours.com

Compter par exemple 45 € par personne pour l'excursion Cliffs of Moher et Galway.

Cette société est gérée par la même famille depuis plus de 50 ans. En plus des visites organisées dans l'enceinte de la capitale, Wild Rover Tours propose des excursions d'une journée pour découvrir Glendalough, Kilkenny, le comté de Wicklow... Le guide, anglophone uniquement, partagera avec votre groupe ses connaissances. Des tours à thème – caves et châteaux ; jardins – sont également prévus de façon plus ponctuelle. Se renseigner sur le site Internet.

Temple Bar



Malgré son récent statut de parc d'attractions pour touristes en quête d'alcool, Temple Bar possède un certain charme avec ses petites rues pavées et son ambiance déjantée qui en font un endroit où il est possible de passer d'excellentes soirées et de faire des rencontres inoubliables. Le quartier affiche également une vocation culturelle avec la présence de nombreuses galeries d'art. Les différents marchés qui se déroulent le week-end valent aussi le détour.

■ BANK OF IRELAND



2 College Green
Dublin 2 ☎ +353 1 677 6801
www.bankofireland.ie

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 16h et jeudi de 10h à 17h. Visites guidées gratuites de la Chambre des Lords le mardi à 10h30, 11h30, 13h45.

La Bank of Ireland est certainement le monument le plus représentatif de l'époque georgienne. Cet immense bâtiment fut construit entre 1729 et 1739 pour accueillir le Parlement irlandais. Lorsque celui-ci cessa d'exister en 1802, un an après l'Acte d'Union (*Union Act*) qui rétablissait le contrôle direct de l'Angleterre sur l'île, le bâtiment n'eut plus d'utilité. Aujourd'hui, le Parlement irlandais se trouve à Leinster House, et cet élégant monument fut racheté par la Banque d'Irlande. L'intérêt réside surtout dans la visite de l'ancienne Chambre des lords, restée quasi intacte, tout en chêne, ornée de tapisseries du XVII^e siècle, d'un beau plafond à caissons et d'un lustre datant du XIII^e siècle.

■ HA'PENNY BRIDGE

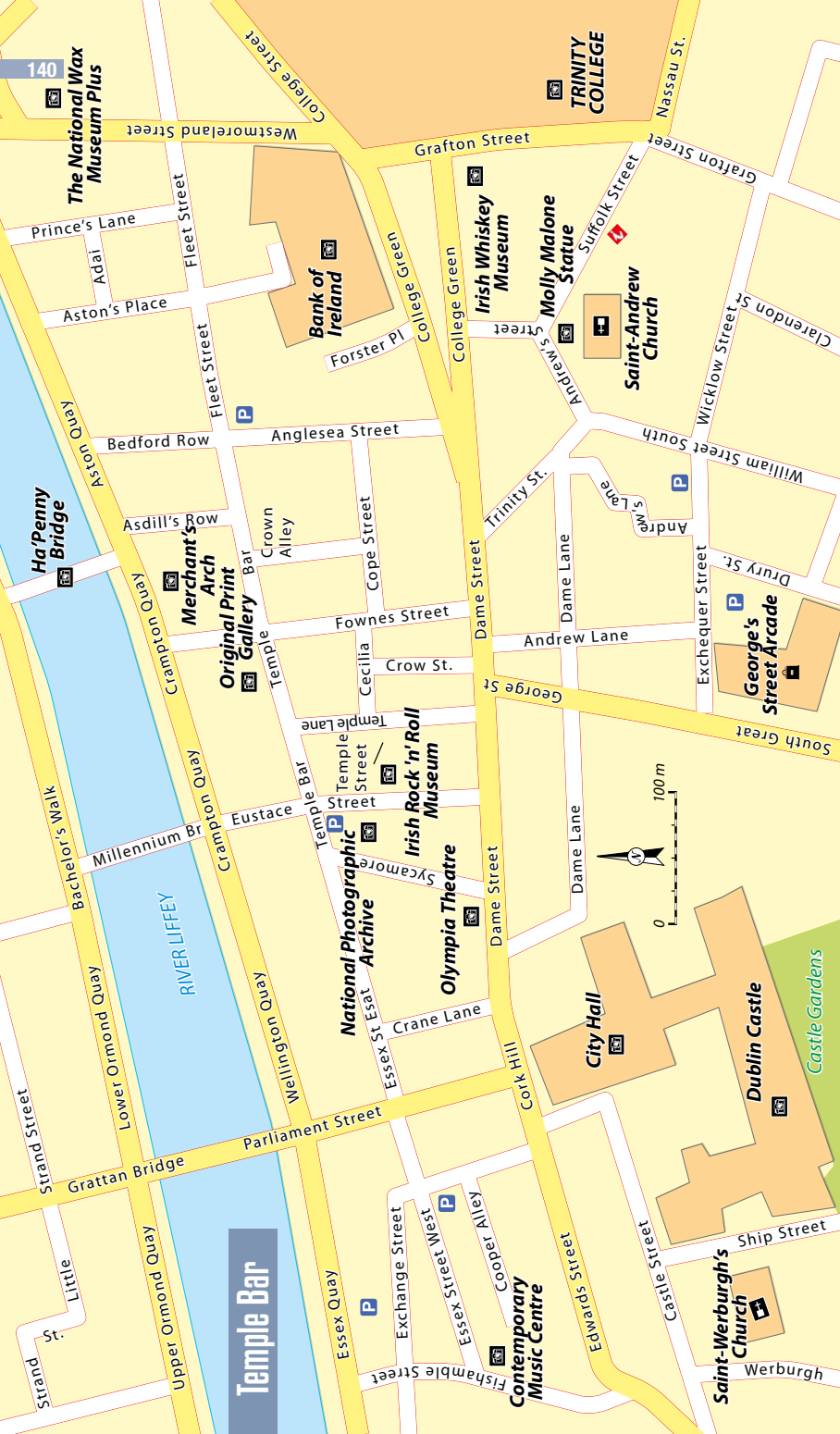


Lower Liffey Street

Construit en 1816, ce pont est le plus vieux passage piéton de Dublin au-dessus de la rivière Liffey. A l'origine, il s'appelait Wellington Bridge mais on le surnomma rapidement « Ha'penny » à cause de la taxe d'un demi-penny (*half penny*) dont devait s'acquitter, jusqu'en 1919, toute personne à la traversée (notamment pour décourager les habitants catholiques du nord d'aller sur la rive sud où se trouvaient les occupants anglais). Avant la construction du Millennium Bridge, en 2000, il s'agissait du seul pont piéton de la ville. Restauré en 2001, ce pont en fer forgé attire aussi bien les musiciens que les grands romantiques. De nombreux caricaturistes ont également l'habitude d'y venir. Enfin, pour l'anecdote, c'est sur cette passerelle piétonne blanche que l'immuable quatuor de U2 réalisa une célèbre série de photos à ses débuts.



Half Penny bridge.



140

The National Wax Museum Plus

TRINITY COLLEGE

Prince's Lane

Aston's Place

Ha'Penny Bridge

Bachelor's Walk

Strand Street

Little St.

Grattan Bridge

RIVER LIFFEY

Temple Bar

Millennium Br

Lower Ormond Quay

Upper Ormond Quay

Merchant's Arch

Original Print Gallery

Asdill's Row

Bedford Row

Fleet Street

Westmoreland Street

Bank of Ireland

Crown Alley

Fownes Street

Cecilia

Temple Street

National Photographic Archive

Essex St Esat

Essex Quay

Forster Pl

Cope Street

Temple Lane

Irish Rock 'n' Roll Museum

Crane Lane

Exchange Street

Fishamble Street

College Green

Dame Street

Olympia Theatre

Essex St West

Cooper Alley

Contemporary Music Centre

Irish Whiskey Museum

Trinity St.

Crow St.

Sycamore

City Hall

Edwards Street

Saint-Verburgh's Church

Molly Malone Statue

Dame Lane

Dame Lane

City Hall

Castle Street

Saint-Verburgh's Church

Saint-Andrew Church

Andrew Lane

George's Street Arcade

Dublin Castle

Werburgh

Saint-Verburgh's Church

William Street South

Exchequer Street

South Great

Dublin Castle

Ship Street

Saint-Verburgh's Church

Clarendon St

Drury St.

Dublin Castle

Werburgh

Saint-Verburgh's Church



■ IRISH ROCK'N'ROLL MUSEUM



Curved Street
Dublin 2 ☎ +353 1 635 1993
irishrocknrollmuseum.com
info@irishrocknrollmuseum.com
Ouvvert tous les jours de 9h à 17h30 (dernier tour). Adulte : 16 €, étudiant/senior : 14 €, famille : 45 €.

Voilà la visite idéale, bien que très touristique, pour remonter sur les pas des stars légendaires du rock irlandais, en plein cœur de Temple Bar. On visite les studios d'enregistrement, on admire les impressionnantes collections de guitares et autres instruments, on regarde un film sur l'histoire de la musique irlandaise, on admire le « Wall of Fame », etc. Ce haut lieu du rock'n'roll irlandais a par exemple accueilli Rihanna pour l'enregistrement des voix de *Love The Way You Lie*, et des artistes comme Ray La Montagne, Van Morrison ou Def Leppard... Car ce lieu n'est pas qu'un musée, mais une salle de concert et un studio d'enregistrement toujours en activité aujourd'hui. Une visite incontournable pour les fans de U2, Van Morrison, Phil Lynott, Rory Gallagher, Sinéad O'Connor et The Pogues notamment !

■ MERCHANT'S ARCH

Wellington Quay
Vous ne pourrez pas éviter cette ruelle pavée toujours noire de monde ! Elle vous mènera au célèbre Ha'penny Bridge, petit pont blanc uniquement accessible à pied. Autrefois couverte, elle relie Temple Bar à la rivière Liffey, et ravira les photographes.

■ NATIONAL PHOTOGRAPHIC ARCHIVE

Meeting House Square
Dublin 2 ☎ +353 1 603 0200
www.nli.ie – npaoffice@nli.ie
Ouvvert du lundi au samedi de 10h à 17h et dimanche de 12h à 17h. Entrée gratuite.
Situé à deux pas de la Gallery of Photography – ces deux entités n'ont pas de lien –, ce bâtiment renferme les collections de photos de la National Library of Ireland (NLI) qui possède plus de 600 000 photographies et dessins sur l'Irlande. Et si vous avez un coup de cœur pour une image, il est possible de passer commande. Des expositions temporaires sont aussi organisées.

■ THE ICON FACTORY



3 Aston Place ☎ +353 86 202 4533
iconfactorydublin.ie
iconfactorydublin@gmail.com
Ouvvert du lundi au dimanche de 11h à 18h. Entrée libre.
Petite galerie nichée derrière Fleet Street, principale artère du quartier de Temple Bar, qui accueille régulièrement des expositions. Mais

ici, l'art est aussi hors les murs... Les ruelles alentours ont été colorées par une série de représentations créatives d'icônes culturelles, passées et présentes, menant à la Galerie Icon Factory : on l'appelle « The Icon Walk ». Aux murs, écrivains et dramaturges, icônes du sport, musiciens et acteurs du spectacle vivant. L'emblématique Icon Walk de Dublin a été reconnue par l'UNESCO en tant que site important pour la célébration du talent littéraire et de la culture irlandaise. Maintenant, filez faire la marche des icônes !

Grafton Street et le Dublin branché



■ IRISH WHISKEY MUSEUM

119 Grafton Street
Dublin, 2
☎ +353 1 525 0970
www.irishwhiskeymuseum.ie
info@irishwhiskeymuseum.ie
Ouvvert tous les jours de 10h30 (11h pour le premier tour) à 18h30 (dernier tour). Compter 18 € le Classic Tour, 22 € le Premium Tour.
Ce musée qui fait face au Trinity College retrace l'histoire de la célèbre boisson sur l'île irlandaise. Les tours classiques proposent donc d'écouter d'intéressantes anecdotes, de participer à quelques ateliers interactifs et évidemment de tester différentes étiquettes de whiskey. Lors de la visite premium, les grandes étiquettes seront de sortie.

■ NATIONAL WAX MUSEUM PLUS

Lafayette Building
22-25 Westmoreland Street
Dublin 2
☎ +353 1 671 8373
www.waxmuseumplus.ie
hello@waxmuseum.ie
Ouvvert tous les jours de 10h à 19h (dernière entrée vers 18h15). Entrée adulte : 15 €, enfant : 10 €, famille (2 adultes + 2 enfants) : 39 €.
Le musée Grévin irlandais, a priori réservé aux enfants, plaît à tout le monde. On y voit principalement des personnages historiques : Wolfe Tone (révolutionnaire du XVIII^e siècle, figure de l'indépendance irlandaise), Robert Emmet (révolutionnaire qui voulut l'invasion de l'Irlande par Napoléon), James Connolly (marxiste, révolutionnaire et syndicaliste irlandais qui commanda l'insurrection de 1916), etc. Et de grands noms de la littérature : Joyce, Shaw, Yeats, O'Casey, sans oublier les célébrités internationales du monde du sport, du septième art, de la chanson, en personne ou presque ! Enfin, la « chambre des horreurs » exhibe tous les modes de torture, jusqu'à la chaise électrique.



Trinity College

TRINITY COLLEGE

Provost's Garden

National Gallery of Ireland

Natural History Museum

Saint-Ann's Church

Mansion House

Saint-Andrew's Church

Civic Museum

Royal College of Surgeons

The Castle

The Chester Beauty Library

Marsh's Library

Merrion St.

Bagott Street L.

Hume St.

Green East

Saint-Stephen's Green North

SAINT-STEPHEN'S GREEN

Stephen's Green

St-Stephen's Green West

Cuffe Ln.

Castle Street

Aungier Street

Redmond's Hill

Great Ship Street

Chancery Lane

Whitefriar

Wood Street

Peter Street

Bride Street

Bishop Street

Up. Kevin St.

Kevin Street

Edward Street

Castle Street

Little Ship St.

Bride Street

Field R.

Wood Street

Peter Street

Bishop Street

Up. Kevin St.

Kevin Street

Dame Lane

Castle Street

Great Ship Street

Chancery Lane

Whitefriar

Wood Street

Peter Street

Bride Street

Bishop Street

Up. Kevin St.

Kevin Street

Suffolk St.

Saint-Andrew's Church

Wicklow Street

Street

Coppinger Row

Clarendon

Chatham Street

King Street South

Glovers

William Street

York St.

York St.

York St.

York St.

York St.

York St.

York St.

York St.

St-Andrew

St-Andrew

St-Andrew

St-Andrew

St-Andrew

St-Andrew

St-Andrew

St-Andrew

St-Andrew

St-Andrew

St-Andrew

St-Andrew

St-Andrew

St-Andrew

St-Andrew

St-Andrew

St-Andrew

St-Andrew

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

St-Andrew Lane

Grafton Street et le Dublin branché



Leeson Ln.
 Quinn's Lane
 Pembroke Street
 Leeson Close
 Restoration Ln
 Hatch Place
 Hatch Ln.
 Adelaide Road
 Harcourt Terrace
 Charlemont Place
 Grand Canal
 Stephen's Green
 St-Stephen's
 Eralsfort Terrace
 Hatch Street Upper
 Hatch Street Lower
 University House College
 IVEAGH GARDENS
 Harcourt Street
 Harcourt
 Harcourt Road
 Charlemont Street
 Albert Place West
 T. Kelly Road
 Montague St.
 Ln.
 Camden Place
 Charlotte Way
 Harcourt M
 Lower Camden Street
 Liberty
 Camden Row
 Pleasants Place
 Synges Street
 Pleasants Street
 Synges St.
 Grantham St.
 Grantham Place
 Synges Place
 Synges St.
 Richmond St.
 Shaw Birthplace
 Lennox Street
 Stamer St.
 Kingsland
 Florence St.
 South Circular Road
 Curzon Street
 Arnott Street
 Curzon Street
 Carlisle Street
 Ovoca Road
 Vernon St.
 Mc Mah.
 Lombard St.
 O'Connell St.



Leinster House.

■ SAINT ANDREW'S CHURCH

Suffolk Street
Dublin 2

Fermée au public.

Cette église médiévale, construite en 1862, est située à l'angle de Suffolk Street et de St Andrew's Street, en face de la statue de Molly. Pour ceux qui ont visité Dublin il y a quelques années, ne soyez pas surpris, l'église n'abrite désormais plus l'office de tourisme.

St Andrew's Church se trouve sur un ancien promontoire élevé par les Vikings, où ces derniers se réunissaient pour régler leurs litiges et promulguer des lois. Auparavant, à ce même endroit était bâtie une autre église qui datait alors de 1665.

Quartier georgien



La plupart des visiteurs auront tendance à débiter leur visite de la ville par Trinity College, point de repère d'où l'on peut gagner tous les autres quartiers de Dublin. A deux pas de la célèbre université, Grafton Street et ses alentours drainent les foules vers leurs nombreux magasins assez chic, à l'architecture georgienne. Au bout de cette longue et large rue piétonne, le parc Saint Stephen's Green représente un havre de silence au cœur de la capitale.

Autour du parc, outre le somptueux Stephen's Green Shopping Centre, se dressent University

Church et Unitarian Church, et surtout le Royal College of Surgeons, bien représentatif, lui aussi, de l'architecture georgienne. Dans les alentours de Saint Stephen's Green, dans les rues parallèles à Grafton Street (Kildare Street, Merrion Street), s'alignent tous les grands bâtiments du National Museum of Ireland donnant sur le très célèbre parc Merrion Square et les fameuses portes de Dublin aux couleurs très attirantes. De tous les quartiers de la ville, le quartier georgien est probablement le plus riche en centres d'intérêt les plus divers : architecture, culture, parcs, shopping...

■ IVEAGH GARDENS



2 Clonmel Street
Dublin 2

☎ +353 1 475 7816

iveaghgardens.ie

micheal.herbert@opw.ie

Ouvert du lundi au samedi à partir de 8h, dimanche et jours fériés à partir de 10h et jusqu'à 15h30 en décembre et janvier, 16h en novembre et février et 18h de mars à octobre. Entrée libre.

Situés à proximité de Saint Stephen's Green, entre Clonmel Street et Upper Hatch Street, ces magnifiques jardins publics sont peu connus des touristes. Considéré comme le jardin secret de la ville, on y accède par une petite entrée située au bout de Harcourt Street, sur Clonmel Street. D'inspiration gothique, ils furent dessinés par Ninian Niven en 1863 et comprennent des allées bordées d'arbres, une grotte, des cascades (dont une imposante, qui semble inspirée des *Bains d'Apollon* de Versailles), des fontaines, un labyrinthe, une roseraie... Idéal pour une petite balade au calme dans l'un des plus beaux jardins de la capitale, et pourtant aussi l'un des plus méconnus.

■ LEINSTER HOUSE

Kildare Street
Dublin 2

☎ +353 1 618 3271

www.oireachtas.ie

event.desk@oireachtas.ie

Tours guidés gratuits d'une demi-heure du lundi au vendredi à 10h30, 11h30, 14h30 et 15h30 (se présenter 15 minutes avant). Vérifier les jours de visite sur Internet. Papiers d'identité obligatoires.

La plus importante maison georgienne de Dublin fut construite en 1745 par Richard Cassels pour le comte de Kildare (duc de Leinster). Depuis 1925 c'est le siège du Parlement. Un mémorial a été construit en l'honneur de Arthur Griffith, Kevin O'Higgins et Michael Collins, fondateurs de l'Etat indépendant d'Irlande.

Terre d'écrivains, Dublin a vu naître, a inspiré et abrité de nombreux hommes de lettres. Parmi les grands noms de la littérature, Oscar Wilde, né à Dublin le 16 octobre 1854, a marqué la ville de son empreinte, encore bien présente aujourd'hui.

► **Dans le parc de Merrion Square** se trouve un mémorial en hommage à Oscar Wilde qui attire de nombreux touristes. Parmi les trois statues, la plus connue, réalisée par l'artiste anglais Danny Osborne en 1997, représente l'écrivain nonchalamment allongé sur un rocher. En face, se dressent deux petites colonnes, surmontées de sculptures, où sont gravées des citations de l'écrivain.

► **Sur la façade du 21 Westland Row**, on peut voir une plaque qui signale l'endroit où est né l'écrivain, en 1854.

► **Au 1 Merrion Square**, juste en face du parc, se trouve la maison où Oscar Wilde a passé son enfance. Une statue polychrome et une colonne en granit reprenant certains de ses aphorismes font face à la maison de jeunesse du dramaturge et poète.

Par contre, ne cherchez pas la tombe d'Oscar Wilde en Irlande car il repose au cimetière du Père Lachaise à Paris. En effet, c'est un des paradoxes de Dublin : avoir vu naître autant de génies littéraires qui ont dû fuir une société catholique pudibonde et source de censure. Emprisonné deux ans pour homosexualité en Angleterre, il rejoint ensuite la France et s'éteint le 30 novembre 1900 à Paris, à l'âge de 46 ans.

■ MERRION SQUARE PARK

Merrion Square – Dublin 2
 Bus 7 et 7A depuis O'Connell Street.
Ouvert tous les jours de 10h à 21h.
 Situé dans un quartier résidentiel, non loin du centre, le jardin public de Merrion Square constitue un véritable havre de paix en plein Dublin. Ce joli parc, construit en 1762, a conservé un certain charme georgien. Une vaste collection de sculptures parsème Merrion Square, ainsi qu'une surprenante collection de lampadaires, anciennement utilisés pour l'éclairage public de la ville. Sur certaines des maisons qui entourent le parc, vous pourrez voir des plaques rappelant les noms de leurs illustres occupants, comme George William Russell (1867-1935), poète et peintre, Daniel O'Connell (1775-1847), dit le « Libérateur », ou encore William Butler Yeats (1865-1939), célèbre poète et dramaturge irlandais. Quand il fait beau, nombreux sont les habitants et

touristes qui viennent se promener, pique-niquer et se reposer sur l'herbe.

Ne manquez pas la statue d'Oscar Wilde tranquillement assis sur son rocher, dans un angle du jardin, côté Merrion Square North, qui se dresse face à sa maison d'enfance.

■ OSCAR WILDE BIRTH HOUSE

21 Westland Row – Dublin 2

Fermée au public.

Actuellement propriété du Trinity College, cette maison a vu naître Oscar Wilde, le 16 octobre 1854.

■ OSCAR WILDE CENTRE

American College – 1 Merrion Square

Dublin 2 ☎ +353 1 662 0281

www.iamu.edu – info@iamu.edu

Visite guidée d'une heure sur réservation, de juin à août, renseignements à l'office de tourisme. Compter 8 € par personne.

Le célèbre écrivain Oscar Wilde a vécu dans cette maison de 1855 à 1876. C'est l'une des premières maisons construites (en 1762) au nord de Merrion Square, dans un style georgien. Le Collège américain de Dublin s'y est installé depuis 1994 dans le cadre d'un projet de réhabilitation du lieu avec notamment un premier étage ouvert à des expositions et des manifestations culturelles.

Domage que les visites soient si rares, on a bien souvent seulement l'occasion de voir la maison de l'extérieur.



Statue d'Oscar Wilde, réalisée par Danny Osborne, au Merrion Square Park.

■ MANSION HOUSE

Dawson Street – Dublin 2

Fermée au public.

Construit en 1710 par Joshua Dawson, ce bâtiment devint en 1715 la résidence officielle du maire de Dublin (Lord Mayor of Dublin) et l'est resté depuis. Le maire actuel est Nial Ring, il a été élu le 25 juin 2018 et est le 349^e maire de Dublin. C'est là que fut proclamée la déclaration d'indépendance de 1919, ainsi que la déclaration de la république d'Irlande de 1916 par les insurgés. Aujourd'hui, la Mansion House est utilisée pour des réceptions et expositions. Pour la petite histoire, sachez que Dublin a devancé Londres (de 15 ans) en offrant une maison officielle à son maire en 1715.

■ NATIONAL GALLERY OF IRELAND



Merrion Square West

Dublin 2 ☎ +353 1 661 5133

www.nationalgallery.ie – info@ngi.ie

Ouvert du lundi au samedi de 9h15 à 17h30, le jeudi jusqu'à 20h30 et dimanche de 11h à 17h30. Entrée gratuite. Visites guidées gratuites samedi à 12h30, dimanche à 12h30 et 13h30.

Un excellent musée où l'on passe facilement une demi-journée. Construite en 1854, la National Gallery a ouvert ses portes au public en janvier 1864. Au moment de son inauguration, elle comptait 125 tableaux contre environ 2 500 aujourd'hui.

Sa superbe collection comprend de nombreux chefs-d'œuvre de maîtres irlandais et d'artistes de grandes écoles de peinture européennes. La galerie compte quatre ailes : Beit, Milltown, Dargan et la superbe aile Millenium qui date de 2002. Le 1^{er} niveau est presque exclusivement consacré aux peintres irlandais et anglais. Au cours des XVII^e et XVIII^e siècles, on remarque la forte influence de la peinture anglaise sur l'art irlandais. En effet, la plupart des peintres irlandais vendaient leurs toiles en Angleterre et beaucoup y ont vécu. *View of Powerscourt Waterfall* du paysagiste George Barret, *The Conjuror* de Nathaniel Hone ou encore l'autoportrait de James Barry illustrent cette période. Dans la salle 17, impossible de loucher l'œuvre imposante de Francis Danby, *The Opening of the Sixth Seal*, et salle 18 l'œuvre *Military Manœuvres* de Richard Thomas Moynan. Dès la fin du XIX^e siècle, la peinture irlandaise s'émancipe et puise de nouvelles influences, notamment chez les impressionnistes français. On remarquera les paysages postimpression-

nistes de Roderic O'Connor venu peindre en France. La salle 21 est entièrement dédiée à Jack B. Yeats dont les œuvres sont d'une facture exceptionnelle. Illustrant l'horreur et la dévastation semées par la guerre, *Grief* (1951) est l'une de ses toiles expressionnistes les plus célèbres. Dans la salle 22 se trouvent des portraits, ainsi que la plus grande toile de la collection : *The Marriage of Strongbow and Aoife* de Daniel Maclise très détaillée.

Ensuite, nous vous conseillons de vous diriger vers la Millenium Wing dédiée aux peintres irlandais de la première moitié du XX^e siècle. Vous pourrez ainsi constater de manière continue l'évolution de la peinture en Irlande. L'influence des impressionnistes français transparait ici dans de nombreuses œuvres, notamment celles de William Leech, ou dans les paysages de Paul Henry. A ne pas manquer, la salle consacrée à William Orpen, un des artistes les plus reconnus de cette période, qui a peint *The Holly Well*, une satire complexe de l'Irlande de l'Ouest. Mais également Sean Keating, Margaret Clarke, Patrick Tuohy... Vient ensuite l'ascension du modernisme et son influence sur l'art irlandais et les œuvres de Mainie Jellett, Norah McGuinness, Mary Swanzy, Jack B. Yeats...

Dans les salles consacrées à l'art anglais, on prendra le temps d'admirer *The Dublin Volunteers on College Green* de Frances Wheatley (1779) et *Mrs Greeve with her Children* de Philip Reinagle (1782). La salle 9 exhibe un sublime portrait de Gainsborough, *The Cottage Girl*.

Niveau 2 sont exposées les œuvres des grands maîtres européens. En haut de l'escalier sont accrochés des tableaux d'artistes espagnols – Greco, Goya, Vélasquez... puis la peinture italienne est à l'honneur à travers des chefs-d'œuvre dont l'immanquable *Ecce Homo* de Titien, où le Christ est représenté souffrant, une larme sur la joue. Sans oublier les œuvres de Bellini, Mazzolini, Perugino, Befafumi...

Puis c'est au tour de la peinture française ; *Les Glaneurs* de Jules Breton de Monet, des peintures de Signac, Poussin, Fragonard... et des tableaux d'artistes étrangers ayant peint en France, à l'instar de Picasso.

Dans l'aile Milltown, la peinture flamande et hollandaise s'illustre à travers les œuvres de Jordaens, Rubens, Rembrandt, Bruegel... Salle 40, ne manquez pas *Une dame écrivant une lettre et sa servante*, un chef-d'œuvre de Vermeer. Dans un autre style, admirez la nature morte de Willem Claesz.





© NATIONAL GALLERY, LONDON

National Gallery.

© NATIONAL GALLERY, LONDON



Barry Rooms.



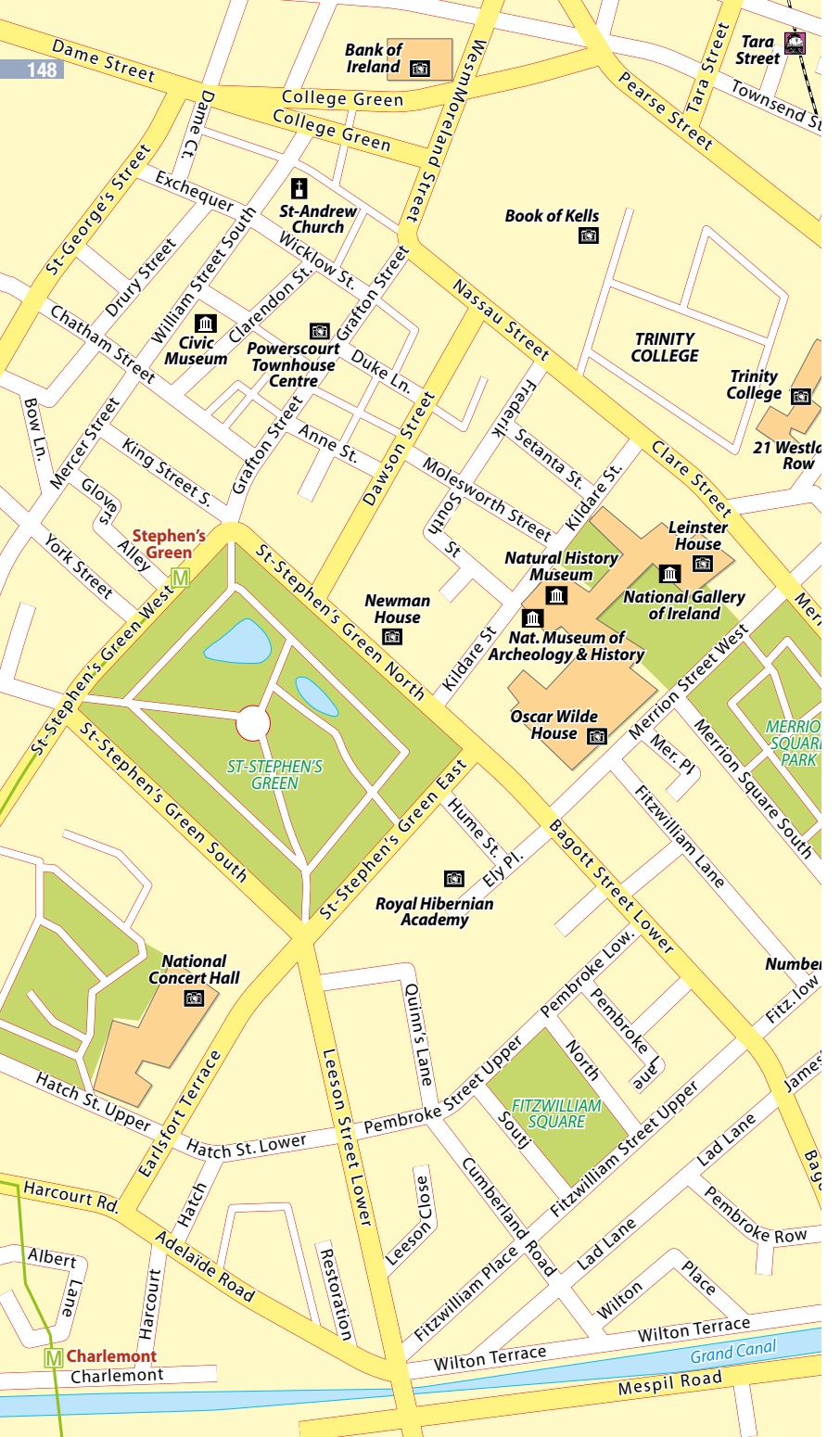
© THE NATIONAL GALLERY, LONDON

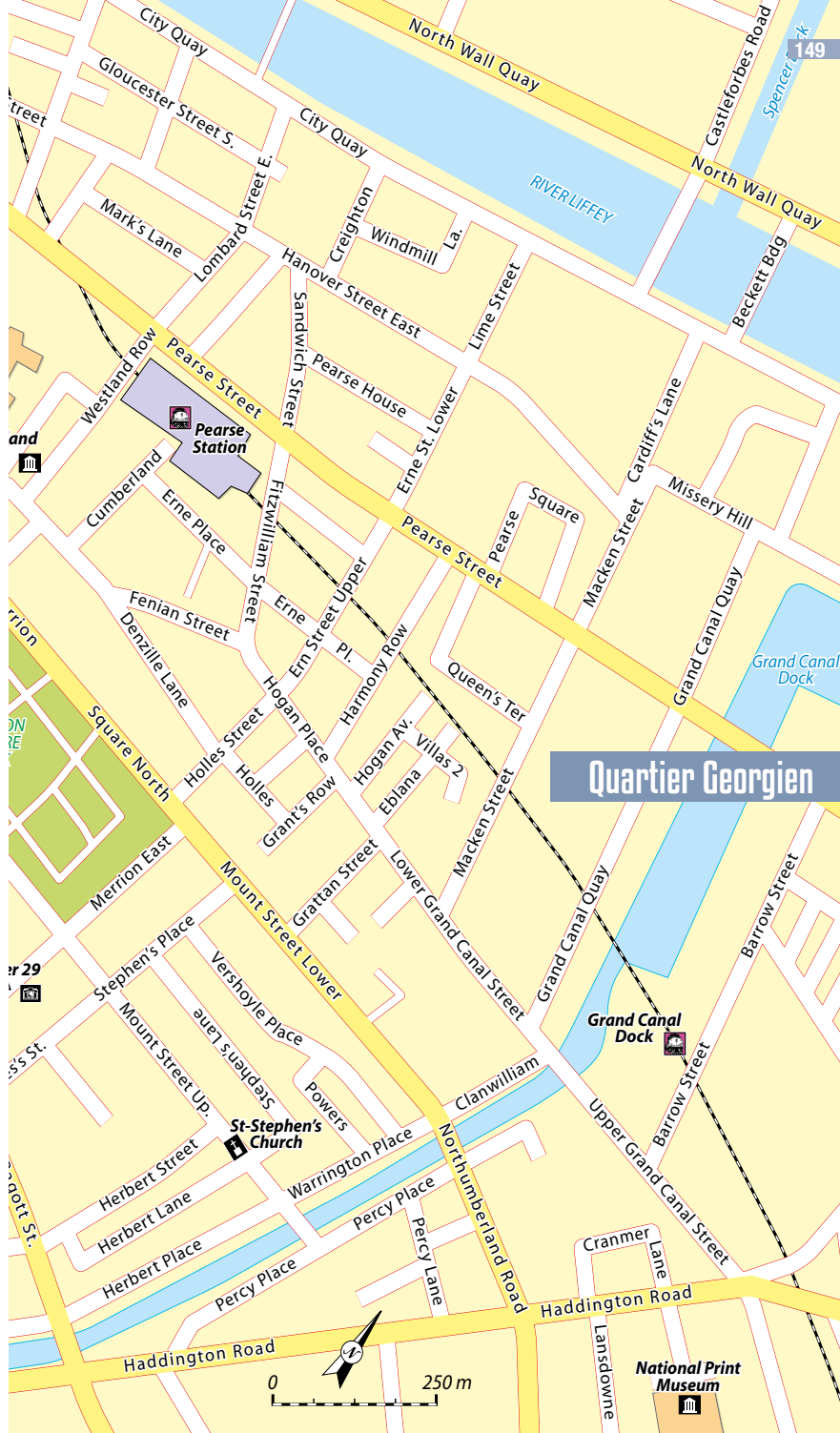
Les Tournesols de Vincent Van Gogh.



© NATIONAL GALLERY, LONDON

Hall central de la National Gallery.





Quartier Georgien

Grand Canal Dock

St-Stephen's Church

National Print Museum

0 250 m

■ NATIONAL LIBRARY OF IRELAND ★★

Main Library
Kildare Street
☎ +353 1 603 0200
www.nli.ie
info@nli.ie

Ouvert du lundi au mercredi de 9h30 à 19h45, jeudi et vendredi de 9h30 à 16h45 et samedi de 9h30 à 12h45. Entrée gratuite.

La Bibliothèque nationale d'Irlande est l'un des sites à voir si vous visitez Dublin. Fondée en 1890 par l'architecte irlandais Thomas Newenham Deane, la bibliothèque possède la plus grande collection au monde de livres, manuscrits, peintures et photographies sur l'Irlande. La collection principale est dédiée à l'écrivain et poète, William Butler Yeats, qui fut le premier prix Nobel de littérature irlandais en 1923.

Certaines parties de la National Library of Ireland sont ouvertes au public, notamment sa fameuse salle de lecture, installée sous un dôme aux teintes mentholées. Au deuxième étage, se trouve le « Genealogical Office » (ouvert du lundi au vendredi de 10h à 16h45 et le samedi de 10h à 12h30), pour ceux qui voudraient retrouver des ancêtres irlandais.

► **La Bibliothèque nationale d'Irlande se refait une beauté depuis 2017.** Objectifs : améliorer la protection de ses précieuses collections ainsi que les espaces ouverts au public. Budget : 10 millions d'euros (c'est le plus gros investissement de l'histoire de la bibliothèque depuis son ouverture en 1890). Durée : 4 ans, mais les travaux sont organisés de manière à assurer l'ouverture, au moins partielle, de la bibliothèque.

► **Autres adresses :** Manuscripts Reading Room : 2/3 Kildare Street • National Photographic Archive : Temple Bar

■ NEWMAN HOUSE ★

85-86 Saint Stephen's Green
Dublin 2
☎ +353 1 706 7422
www.ucd.ie

Visite guidée entre juin et août, du mardi au vendredi à 12h, 14h, 15h et 16h. Adulte : 8 €, étudiant 5 €. Durée : 1 heure environ.

A 5 minutes de Grafton Street, cet ensemble offre un bel exemple architectural de l'époque georgienne. Fondée en 1854, Newman House était à l'origine un établissement catholique qui devait concurrencer le prestigieux Trinity College, de confession protestante. Le bâtiment est formé de deux superbes maisons urbaines de style georgien reflétant toute l'élégance de cette architecture qui connut son apogée au

XVIII^e siècle. Les maisons sont célèbres pour leurs moulures en plâtre.

La maison au n° 85 (la plus petite) fut construite en 1738 par Richard Castle. Elle est décorée de statues baroques dues à deux artistes suisses, les frères Lafranchini. La maison au n° 86 (la plus grande) a été commencée en 1765 et a appartenu à un riche propriétaire terrien qui l'orna de superbes fresques en plâtre dans le style rococo irlandais. Au milieu du XIX^e siècle, ces deux hôtels particuliers furent achetés par la Catholic University of Ireland, ancêtre de l'actuel University College de Dublin.

► **Du nouveau !** Le n° 86 de Newman House s'apprête à accueillir le Museum of Literature Ireland (MoLI), qui ouvrira ses portes au printemps 2019. Lors de la rédaction de ce guide, la maison était encore en travaux, mais nous pouvons vous dire que ce nouveau musée sera notamment concentré sur le plus célèbre écrivain irlandais, James Joyce.

■ SAINT ANN'S CHURCH ★

18 Dawson Street
Dublin 2
☎ +353 1 676 7727
stann.dublin.anglican.org
stannchurch@eircom.net

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 16h. Messes le dimanche à 8h, 10h45 et 18h30.

La paroisse Sainte-Ann fut fondée en 1707 lorsque ce quartier, développé au XVIII^e siècle par le promoteur Joshua Dawson, a commencé à s'imposer. Ce dernier a créé avec le vicomte Molesworth plusieurs rues aujourd'hui célèbres : Dawson Street (1709), Grafton Street (1713), Ann Street (1718) et Molesworth Street (1725). Le secteur attire rapidement l'aristocratie, la petite noblesse et les archevêques anglicans de Dublin. Dans l'église, il y avait d'ailleurs des bancs réservés à certaines personnes, comme le duc de Leinster, l'archevêque et le maire. La façade de l'église fut restaurée en 1868 par sir Thomas Dean.

On associe cet édifice à deux personnages historiques. Bram Stoker (1847-1912), auteur de *Dracula* (1897), a épousé sa femme, Florence Balcombe, dans cette église en 1878. Il vécut au 7 St. Stephen's Green, à 250 m de l'église. Theobald Wolfe Tone (1763-1798), quant à lui, est le père du nationalisme républicain irlandais. Co-fondateur des *United Irishmen*, il fut profondément influencé par les idéaux de la Révolution française. Etudiant au Trinity College, il tomba amoureux d'une paroissienne de Sainte-Ann, Martha (Matilda Witherington), qui vivait au 68 Grafton Street. Ils se marièrent dans cette église en juillet 1785.

NATIONAL MUSEUM OF IRELAND, L'UNE DES PLUS PRESTIGIEUSES COLLECTIONS D'EUROPE

151

Le Musée national d'Irlande se compose de quatre musées distincts, dont trois sont situés à Dublin (départements archéologie, histoire naturelle et arts décoratifs/histoire), et un à Castlebar, dans le comté de Mayo (département Vie traditionnelle). Son impressionnante collection est donc divisée ainsi :

► **National Museum of Ireland – Archaeology**, Kildare Street (quartier georgien).

► **National Museum of Ireland – Decorative Arts & History**, Benburb Street (rive nord).

► **National Museum of Ireland – Natural History**, Merrion Street (quartier georgien).

► **National Museum of Ireland – Country Life** à Castlebar (comté de Mayo).

Tous ces musées respectent les mêmes plages horaires et sont en libre accès.

■ NATIONAL MUSEUM OF IRELAND – ARCHAEOLOGY

10 Kildare Street

Dublin 2 ☎ +353 1 677 7444

www.museum.ie

info@museum.ie

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 17h, dimanche et lundi de 13h à 17h. Entrée gratuite. Magnifique collection allant de la Préhistoire au Moyen Âge, en passant par une remarquable sélection d'ornements en or de l'époque viking. Les collections sont regroupées en plusieurs thèmes. Le trésor est l'attraction principale. Il présente de magnifiques exemples d'art celtique et médiéval dont le calice d'Ardagh (IX^e siècle) et la broche de Tara (VIII^e siècle). Parmi les plus belles pièces, on retient deux bracelets en or cylindriques et nervurés ; un collier d'or découvert en 1932 dans le comté de Clare ; une paire de boucles d'oreilles trouvées dans le comté de Roscommon ; deux superbes torques d'or provenant du comté de Meath. A voir également, la plaque de crucifixion (du VIII^e siècle apr. J.-C.) sur laquelle le corps du Christ est sculpté de spirales et entouré d'anges et de soldats de taille bien plus réduite ; la crosse de Clonmacnoise, reconnaissable à la crête couronnée d'animaux enroulés les uns dans les autres ; et, plus symboliquement, la cloche de saint Patrick accompagnée de son reliquaire. Enfin, Ireland's Gold abrite la plus belle collection en Europe d'objets en or datant de la Préhistoire. Dans les autres salles, vous découvrirez l'Irlande préhistorique, la période viking (800-1200), la lutte pour l'indépendance (1916-1921), ainsi qu'une exposition consacrée à la période médiévale.

■ NATIONAL MUSEUM OF IRELAND – DECORATIVE ARTS & HISTORY



Collins Barracks

Benburb Street

Dublin 7 ☎ +353 1 677 7444

www.museum.ie – info@museum.ie

Bus 90, 25, 25A, 66, 67. Luas : Museum (ligne rouge).

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 17h, dimanche et lundi de 13h à 17h. Entrée gratuite.

Le Musée national des Arts décoratifs et d'histoire abrite une vaste collection d'objets liés à l'histoire sociale, économique et militaire de l'Irlande à travers les âges. Ce musée est une annexe aux deux autres musées nationaux de la ville (Archaeology et Natural History Museums). Sa collection variée comprend diverses pièces : céramiques, pièces en argent, armes, meubles, costumes, instruments scientifiques, etc.

Le musée est situé dans les imposants bâtiments néoclassiques de Collins Barracks, qui est une ancienne caserne militaire, construite en 1702, et qui pouvait accueillir à l'époque quatre régiments d'infanterie et quatre de cavalerie. Elle porte le nom de Michael Collins, premier commandant en chef de l'Irish Free State Army qui fut tué à Béal na Bláth dans le comté de Cork, quatre mois avant que la caserne ne soit livrée à l'armée irlandaise.

■ NATIONAL MUSEUM OF IRELAND – NATURAL HISTORY



Merrion Street

Dublin 2 ☎ +353 1 677 7444

www.museum.ie – info@museum.ie

A côté de la National Gallery.

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 17h, dimanche et lundi de 13h à 17h. Entrée gratuite.

Le musée d'Histoire naturelle de Dublin, qui fait partie du National Museum of Ireland, est communément surnommé « dead zoo » par les Dublinois. Inauguré en 1857, et réaménagé en 2011, ce lieu aux murs ornés de bois et aux vitrines défraîchies a conservé tout son charme victorien. Il présente une collection de plus de deux millions d'animaux (dont environ la moitié sont des insectes) empaillés, en bocal ou en squelette. Le rez-de-chaussée est consacré à la faune locale et abrite notamment trois squelettes de cerfs irlandais géants, connus sous le nom de Megaloceros ou « grand cerf des tourbières », une espèce qui a disparu il y a environ 10 000 ans. Les étages sont consacrés à la faune provenant du reste du monde, comme des chauves-souris, des buffles, des singes, des girafes et deux squelettes de baleines suspendus au plafond. Les enfants adorent !



Sculpture de l'artiste Arnaldo Pomodoro au Trinity College.

■ TRINITY COLLEGE

College Green

Dublin 2

☎ +353 1 896 1000

www.tcd.ie

communications@tcd.ie

Université : accès libre et gratuit, visites guidées de 30 minutes entre 9h45 et 19h40 à 14 €. Bibliothèque : ouverte de mai à septembre, du lundi au samedi de 8h30 à 17h et dimanche à partir de 9h30 ; d'octobre à avril, du lundi au samedi de 9h30 à 17h et dimanche de 12h à 16h30. Adulte : 14 €, famille : 28 €. Il est conseillé de réserver en ligne.

Située en plein cœur de la ville, l'université de Trinity College est une institution ; il serait dommage de manquer cette visite lors de votre séjour à Dublin. L'ensemble est sobre, mais a pourtant accueilli d'illustres étudiants comme Oliver Goldsmith (fameux poète irlandais), Jonathan Swift (auteur des *Voyages de Gulliver*), Robert Emmet (chef nationaliste irlandais), Samuel Beckett (prix Nobel de littérature), Douglas Hyde (premier président irlandais après l'indépendance de 1922), Bram Stoker (auteur de *Dracula*), John Millington Synge (monument de la littérature irlandaise), Oscar Wilde (illustre écrivain irlandais)...

La première université d'Irlande fut fondée en 1592 par la reine Elizabeth I^{re} sur le modèle des prestigieuses universités anglaises, dans le but de « civiliser l'Irlande avec l'enseignement et la religion protestante ». Trinity College était une université protestante et, jusqu'en 1966, les

étudiants catholiques avaient encore besoin d'une dérogation pour y être acceptés. Les femmes, elles, y sont admises depuis 1903. Cette université rappelle donc le long processus d'émancipation de la communauté catholique irlandaise de l'emprise du Royaume-Uni. Aujourd'hui, Trinity College est complètement mixte et accueille plus de 13 000 étudiants de tous horizons. Le campus fourmille de monde, c'est un lieu plein de vie où il fait bon flâner en pensant à tous ces grands noms de l'Histoire qui ont foulé le sol de cette université. Du bâtiment initial, il ne reste plus aucune trace, le plus ancien datant tout de même du XVIII^e siècle. Trinity College s'est en effet bien agrandi au fil des siècles. Dans l'enceinte de l'université, vous pourrez aussi admirer le campanile (tour de 30 m de haut) offert en 1853 par l'évêque du comté d'Armagh, ainsi que la chapelle (à gauche en entrant par la porte principale, en face de College Green).

Old Library, la plus ancienne bibliothèque de Dublin. Depuis la cour principale de Trinity College, vous accédez à la Old Library qui concentre des milliers d'ouvrages anciens et rares, dont le célèbre Book of Kells. Ce manuscrit, écrit en latin, est un livre de l'Évangile datant du IX^e siècle sublimement enluminé, prétexte d'admirables inventions animalières et décoratives d'une maîtrise artistique peu commune. Il est considéré comme un des plus précieux trésors historiques. La salle renferme d'autres manuscrits célèbres comme le Book of Armagh (du IX^e siècle), le Book of Durrow (du VII^e siècle) et le Book of Dimma (du VIII^e siècle).

D'un livre à l'autre, impossible d'éviter la Long Room. A l'étage se trouve la très impressionnante Long Room, nef centrale de la vénérable bibliothèque du Trinity College. Une pièce de 64 m de long remplie de livres (environ 200 000 volumes) datant pour la plupart du XVI^e siècle. Aujourd'hui encore, malgré l'indépendance de l'Irlande, la bibliothèque du Trinity College conserve le droit – dont jouissent seulement quatre bibliothèques britanniques – de recevoir une copie de chaque livre publié au Royaume-Uni. Résultat, ses étagères s'agrandissent chaque année. Bien sûr, tous les livres ne peuvent être conservés sur place. S'alignent également les bustes en marbre de tous les auteurs recensés lors de la création de la bibliothèque, en 1592. Enfin, la plus ancienne harpe d'Irlande, qui date probablement du XV^e siècle, y est également exposée.

► **Un conseil :** il y a souvent la queue pour entrer dans la bibliothèque, préférez y aller l'après-midi ou le soir, plutôt que le matin, et réservez votre billet d'entrée en ligne.



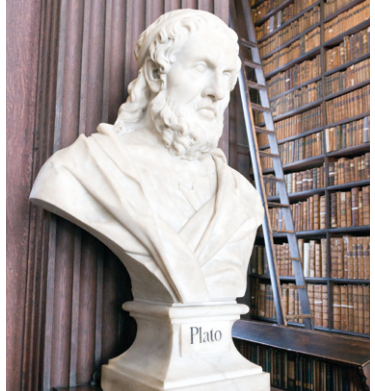
© DAVID SOANES - SHUTTERSTOCK.COM

L'allée principale du Trinity College.



© ZORRO12 - SHUTTERSTOCK.COM

Les marches de School of Natural Sciences.



© VANDERWOLF IMAGES - SHUTTERSTOCK.COM

Le statue de Platon dans la librairie du Trinity College.



© VANDERWOLF IMAGES - SHUTTERSTOCK.COM

L'artère centrale de la librairie du Trinity College.



Les parcs sont propices à la romance.

■ ROYAL COLLEGE OF SURGEONS

123 St Stephen's Green West
Dublin 2

☎ +353 1 402 2100

www.rcsi.ie

info@rcsi.ie

Ouvert aux visiteurs sur rendez-vous.

Fondé en 1784, le Royal College of Surgeons in Ireland (RCSI) a commencé à former des médecins dans son école de médecine en 1866. Une charte lui a accordé la compétence de contrôler la pratique et la recherche liées à la chirurgie. Monument emblématique de la rébellion de 1916, occupé par les troupes irlandaises (les colonnes portent encore des traces d'impact de balles), il abrite aujourd'hui l'une des meilleures écoles de médecine et de chirurgie d'Irlande, dotée d'une réputation internationale et comptant des étudiants venus du monde entier.

■ ROYAL HIBERNIAN ACADEMY

15 Ely Place

Dublin 2

☎ +353 1 661 2558

www.rhagallery.ie

info@rhagallery.ie

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 17h, nocturne le mercredi jusqu'à 20h, et dimanche de 12h à 17h. Entrée gratuite.

Fondée en 1823, la Royal Hibernian Academy (RHA) est un superbe centre d'exposition moderne situé dans une ruelle du quartier georgien, au coin de St Stephen's Green et de Merrion Square. C'est l'une des plus presti-

gieuses galeries d'art moderne et contemporain de la capitale. Le bâtiment compte cinq galeries. Célébre au début du XX^e siècle pour ses expositions d'art visuel, elle fut taxée de réactionnaire dans les années 1950-1960 à cause de son refus des créations contemporaines. Depuis, ce lieu à l'histoire tumultueuse a retrouvé tout son dynamisme en conciliant tradition et modernisme au travers d'un programme éducatif et d'expositions variées (artistes peintres, photographes, vidéastes, plasticiens...).

■ ST STEPHEN'S GREEN PARK

Saint Stephen's Green

Dublin 2

☎ +353 1 475 7816

ststephensgreenpark.ie

parkmanager@opw.ie

Ouvert du lundi au samedi de 8h au coucher du soleil et dimanche à partir de 10h.

Voici un agréable parc de 9 hectares en plein centre-ville, dont le tracé remonte au XVII^e siècle (1664). Pendant le faste de la période georgienne, son enceinte était protégée par des murs et son accès réservé aux riverains fortunés. En 1877, la famille Guinness usa de son influence et milita pour la réouverture du parc au grand public. Il renferme des parterres d'herbe bien verte, des arbres, une fontaine, un lac et des sculptures commémoratives comme le buste de James Joyce, la statue de Wolfe Tone ou le mémorial de la Grande Famine. C'est à la fois un lieu de détente, de passage et le terrain de sport des joggeurs. Le kiosque datant de 1887 accueille des concerts (gratuits) l'été.

■ THE LITTLE MUSEUM OF DUBLIN

15 St Stephen's Green

☎ +353 1 661 1000

www.littlemuseum.ie

muireann@littlemuseum.ie

Ouvert tous les jours de 9h30 à 17h, jusqu'à 20h le jeudi. Tour guidé toutes les heures pile. Entrée adulte : 10 €, étudiants/seniors : 8 €.

Ce musée, installé dans un immeuble de style georgien du XVIII^e siècle, réunit plus de 5 000 objets ayant appartenu à des Irlandais. Ils ont tous été récupérés grâce à la générosité de nombreux donateurs (qui, en retour, ont reçu une invitation à vie), et permettent ainsi de raconter l'histoire de Dublin à travers ses habitants. Un charmant bric-à-brac ! Dans le même sens, le musée organise un programme *City of a thousand welcomes*, qui met en relation des touristes curieux et des Dublinois ayant envie de faire visiter leur ville.

Au deuxième étage, vous trouverez une salle entièrement consacrée à U2 : affiches de concerts, photos, pochettes de disques...

Liberties et le Dublin médiéval



C'est dans ce quartier populaire, qui fait toujours de la résistance face à la gentrification accélérée des autres quartiers de Dublin, que se trouvent les monuments les plus visités de la capitale irlandaise. Étrange paradoxe car les touristes ne s'attardent pas souvent dans ce quartier qui est pourtant authentique et qui possède une forte identité que l'on ne retrouve pas dans certains des endroits les plus courus de Dublin. Le quartier commence après Temple Bar, au niveau du City Hall et du Dublin Castle. Les monuments les plus intéressants se situent dans la continuité de Castle Street où l'on tombe sur Christchurch Cathedral, puis Saint Audoen's sur High Street. La promenade peut être prolongée en prenant Cornmarket et Thomas Street West pour visiter Saint Catherine's Church et surtout la Guinness Brewery, sur Crane Street. A ne pas manquer également, Francis Street et l'église Saint Nicholas of Myra et surtout les alentours de Patrick Street avec la célèbre Saint Patrick's Cathedral et la Marsh's Library dans Saint Patrick's Close.

■ CHESTER BEATTY LIBRARY



Dublin Castle
Clock Tower Building
Dublin 2
☎ +353 1 407 0750
www.cbl.ie
info@cbl.ie

Ouvert de mars à octobre, du lundi au vendredi de 10h à 17h, samedi de 11h à 17h et dimanche de 13h à 17h ; de novembre à février, du mardi au vendredi de 10h à 17h, samedi de 11h à 17h et dimanche de 13h à 17h. Entrée gratuite. Sans aucun doute l'un des plus beaux musées de Dublin et du pays. Originaire de New York, Alfred Chester Beatty (1875-1968) fit fortune dans l'exploitation des mines. Grand voyageur, attiré par différentes cultures et passionné d'art, il récolta au cours de ses voyages des livres rares, peintures, costumes, objets d'art... Au 1^{er} étage, se trouve une collection d'objets provenant d'Europe, d'Asie et du Moyen-Orient. Livres enluminés, matériel d'écriture japonais, habits chinois, sabres, imprimés divers, gravures de mode française du début du XX^e siècle, papyrus égyptiens, livres datant du Moyen Age et de la Renaissance. La série des eaux-fortes de Goya : *Les Désastres de la guerre...* Une collection éclectique d'objets tous plus beaux les uns que les autres. Sur les murs, des vidéos expliquent les procédés de fabrication des livres, du papier et des imprimés.

Le 2^e étage est consacré à l'art religieux, et abrite une collection de Corans du IX^e au XIX^e siècles,

considérés comme les plus beaux exemples de textes islamiques enluminés au monde. Également des pages abimées des Évangiles, en grec ancien, de Jean et de Luc (du III^e siècle).

► **A noter** : comme la Chester Beatty Library envoie des œuvres dans le monde entier pour d'autres expositions, il se peut que certaines soient absentes lors de votre venue. A vérifier si vous faites le déplacement pour une pièce en particulier.

■ GUINNESS STOREHOUSE



St James's Gate
Dublin 8

☎ +353 1 408 4800
www.guinness-storehouse.com
info@guinnessstorehouse.com

Bus 123 depuis O'Connell Street. Tram : arrêt St. James's Hospital.

Ouvert tous les jours de 9h30 à 19h, jusqu'à 20h en juillet-août. Adulte : 25 €, étudiant/senior : 20 €, enfant 13-17 ans : 16 €, moins de 12 ans : gratuit. Réduction pour toute réservation en ligne et vous éviterez la file d'attente. Boutique, café-restaurant. Audioguide en français disponible, idéal pour les anecdotes.

Guinness Storehouse : le monument de la bière à Dublin ! Avec plus d'un million de visiteurs par an, c'est l'attraction touristique la plus populaire d'Irlande. Et c'est ici-même que la célèbre bière est quotidiennement produite puis exportée partout dans le monde.



Brasserie Guinness.

La mythique « stout » à la mousse crémeuse vit le jour en 1759 grâce à Arthur Guinness, au cœur de la brasserie St. James Gate. A seulement 34 ans, et avec des moyens limités, il réussit le pari ambitieux de concurrencer les plus grandes bières anglaises. En 1838, St James Gate devient la plus grande brasserie d'Irlande, puis la plus grande du monde en 1914 (le site, en plein quartier des Libertés, s'étend sur 24 hectares de bâtiments, de cuves et de tuyaux).

Créée en 2000 au sein d'une ancienne unité de fermentation, la Guinness Storehouse est aujourd'hui un musée consacré à la gloire de l'entreprise irlandaise. En forme de pinte géante – il en faudrait plus de 14 millions pour la remplir ! -, elle vous entraîne dans l'ancre de la célèbre marque, à la découverte de son histoire, de son processus de fabrication et de la famille Guinness. Le rez-de-chaussée met à l'honneur les quatre incontournables ingrédients pour fabriquer la bière : l'eau (puisée dans la rivière Liffey), l'orge (récolté dans le sud-est de l'Irlande), le houblon (largement importé) et la levure (reproduite dans un laboratoire ultra-sécurisé). On peut également y voir les outils traditionnels utilisés autrefois par les brasseurs. En 2015, un nouvel étage a ouvert. Il est consacré à l'évolution des bouteilles et à l'histoire de la publicité de la marque. Les selfies devant les affiches mythiques Guinness feront le bonheur de toute la famille. Au quatrième étage, des ambassadeurs Guinness enseignent aux visiteurs les secrets pour verser une parfaite pinte.

La visite se termine avec la dégustation d'une pinte (comprise dans le ticket d'entrée) au célèbre Gravity Bar, un bar panoramique au septième étage, au sommet du bâtiment, qui offre un fabuleux panorama sur Dublin. Sachez que le restaurant « Brewers' Dining Hall », situé à l'avant-dernier étage, spécialisé dans la cuisine à la bière, prépare un bœuf à la Guinness particulièrement réputé.

Une visite intéressante et instructive, très touristique, mais toutefois incontournable.

■ DUBLIN CASTLE



Dame Street

Dublin 2 ☎ +353 1 645 8813

www.dublincastle.ie

tours@dublincastle.ie

Ouvert tous les jours de 9h45 à 17h45. *State Apartments* : adulte 7 €, étudiant/senior 6 €. Documentation en français.

Le Dublin Castle fut longtemps le siège de l'administration britannique. Ce château date de 1204, mais aujourd'hui rien, ou presque, ne subsiste de cette époque. Couvrant aujourd'hui une superficie de plus de 11 hectares, le site renferme deux musées, deux cafés, un centre international de conférence et deux jardins. Dans

la cour, on verra sur le côté nord la statue de la justice, Lady Justice, tournée vers l'intérieur du château : certains disent d'ailleurs qu'elle tourne le dos au peuple des rues... Les *Government Buildings* et les *State Apartments* sont les salles les plus importantes. Il est possible de visiter librement la Chapelle royale, la *Chester Beatty Library*, le *Garda (Police) Museum* et le *Revenue Museum*.

► **Les State Apartments** (appartements d'Etat, 1680-1830) sont le seul site payant du château. La salle du trône est particulièrement intéressante. Visites guidées uniquement.

► **La Chapelle royale**, de style néogothique, a été conçue par Francis Johnston. Vous prendrez le temps d'admirer ses voûtes, galeries et ses ornements en plâtre et en chêne finement taillés.

► **Le Garda Museum** (du lundi au vendredi de 10h à 13h et de 14h à 16h) est situé dans la Tower Record de style normand et datant du XIII^e siècle. C'est la seule tour restée intacte, non seulement dans ce château, mais aussi dans le Dublin médiéval.

► **La Chester Beatty Library** (de mai à septembre, du lundi au vendredi de 10h à 17h ; d'octobre à avril du mardi au vendredi de 10h à 17h) expose les trésors – manuscrits, gravures, icônes, peintures miniatures, livres anciens et objets d'art – des cultures et religions d'Asie, du Moyen-Orient, d'Afrique du Nord et d'Europe. Le Silk Road Café se trouve au rez-de-chaussée.

► **Le Revenue Museum**, situé dans la crypte de la Chapelle royale (du lundi au vendredi de 10h à 16h), permet de découvrir de façon ludique toute l'histoire de la collecte des impôts et des taxes en Irlande.

► **Derrière le château**, un jardin avec des bancs disposés en arc de cercle est très agréable par beau temps. Avec la Chester Beatty Library, c'est le site le plus intéressant du château, au demeurant un peu ennuyeux.

■ WAR MEMORIAL GARDENS

South Circular Road

Islandbridge, Dublin 8 ☎ +353 1 475 7816

opwdublincommemorative.ie

info@heritageireland.ie

Bus 51, 68 et 69 depuis Aston Quay.

Jardins ouverts du lundi au vendredi de 8h au coucher du soleil, samedi et dimanche de 10h au coucher du soleil. Entrée gratuite.

Magnifiques jardins dédiés à la mémoire des 49 400 soldats irlandais morts pendant la Première Guerre mondiale, entre 1914 et 1918. C'est sûrement un des mémoriaux les plus importants d'Europe. Les noms des soldats sont inscrits dans les superbes manuscrits illustrés de Harry Clarke dans les *granite bookrooms* des lieux.



© BERNABE BLANCO - SHUTTERSTOCK.COM

Vue ensoleillée du château.



© BA - SHUTTERSTOCK.COM

Les dépendances colorées du Château.



© ROB WILSON - SHUTTERSTOCK.COM

La statue de Lady Justice.



© JEFF STEIN - SHUTTERSTOCK.COM

La chapelle Royale.



KILMAINHAM

Nat. Museum of
Decorative Arts & History

Museum

Smithfield

Four Courts

Saint John's
Lane Church

Sainte-Catherine's
Church

Christ Church
Cathedral

Dublin
Castle

Guinness
Storehouse

Saint-Sepulcre

St-Nicholas
of Myra

St-Werburgh's
Church

St-Patrick's
Cathedral

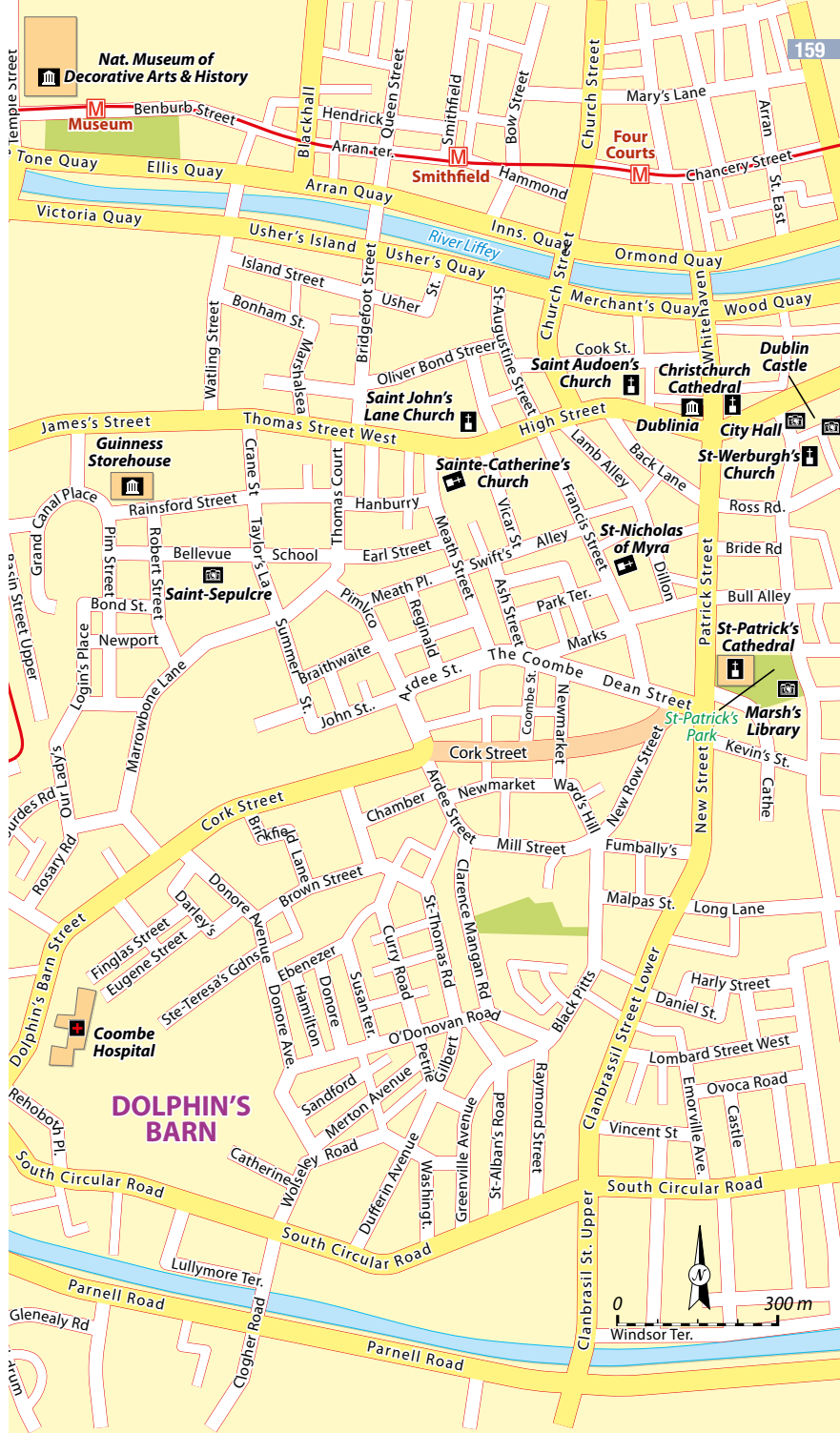
Marsh's
Library

**DOLPHIN'S
BARN**

Coombe
Hospital



0 300 m



■ DUBLIN CITY HALL EXHIBITION

City Hall – Dame Street
Dublin 2 ☎ +353 1 222 2204
www.dublincity.ie / dublincityhall
cityhall@dublincity.ie
Bus 50, 50A, 54, 56A, 77, 7A, 123, 150, 151.
*Ouvert du lundi au samedi de 10h à 17h15.
Entrée gratuite.*

Construit au XVIII^e siècle (1769-1779), l'hôtel de ville est un des plus beaux bâtiments néoclassiques de Dublin. Il fut imaginé par Thomas Cooley. A l'origine, il s'agissait de la Bourse du commerce (Royal Exchange). Cet édifice symbolise l'émergence du style néoclassique en Irlande, qui connaissait alors un franc succès en Europe. On visitera essentiellement la rotonde abritant les statues des personnages historiques de la ville : Daniel O'Connell, Charles Lucas et Thomas Drummond. Au sous-sol, une exposition multimédia présente l'histoire de Dublin, des origines à nos jours. Les archives de la ville peuvent être consultées sur rendez-vous. C'est au City Hall qu'eurent lieu les funérailles de Michael Collins et Charles Parnell, deux des héros de la résistance irlandaise.

■ IRISH MUSEUM OF MODERN ART (IMMA)



Royal Hospital
Military Road
Kilmainham, Dublin 8 ☎ +353 1 612 9900
www.imma.ie – info@imma.ie
Luas : Heuston Station (ligne rouge). Bus
26, 51, 79.

Ouvert du mardi au vendredi de 11h30 à 17h30, samedi de 10h à 17h30 et dimanche de 12h à 17h30. Mêmes horaires pour les jardins. Café ouvert le lundi de 10h à 15h, du mardi au samedi de 10h à 17h, dimanche de 12h à 17h. Entrée gratuite (sauf certaines expositions temporaires). Installé dans le Royal Hospital de Kilmainham datant du XVII^e siècle – qui vaut à lui seul le déplacement –, le musée d'Art moderne a ouvert ses portes en 1991. L'hôpital fut construit entre 1680 et 1684 par l'architecte William Robinson qui s'inspira des Invalides de Paris. Jusqu'en 1928, il fit office de maison de repos pour les soldats vétérans, puis fut laissé vacant jusqu'à sa restauration en 1980. C'est sans doute le plus beau bâtiment du XVII^e siècle à Dublin et il a subi une très grande rénovation en 2013. L'aspect moderne et très contemporain du musée – escalier en verre, rampes en aluminium, sol gris, murs blancs, éclairage étudié – se mêle parfaitement à ce lieu chargé d'histoires. Le musée abrite des expositions temporaires, ainsi qu'une collection permanente de plus de 1 650 œuvres – peintures, installations et sculptures – d'artistes renommés parmi lesquels on peut citer Marina Abramovic, Willie

Doherty, Gilbert et George, Gerard Byrne, Iran do Espirito Santo, Juan Muñoz, Barrie Cooke, Howard Hodgkin, Tony O'Malley, Jack B. Yeats, Louise Bourgeois, etc.

► **Notez que les jardins** valent aussi le coup d'œil. Nous vous conseillons de les traverser lors d'une visite à Kilmainham Gaol.

■ KILMAINHAM GAOL



Inchicore Road
Kilmainham, Dublin 8
☎ +353 1 453 5984
kilmainhamgaolmuseum.ie
kilmainhamgaol@opw.ie
Bus n° 69 et 79 depuis Aston Quay.
Ouvert tous les jours de 9h30 à 17h30. Dernier tour à 16h15. Adulte : 9 €, senior : 7 €, enfant/étudiant : 5 €, famille : 23 €. Pensez à réserver à l'avance sur le site.

C'est l'un des sites les plus intéressants de Dublin, pour comprendre son histoire moderne et contemporaine. Inaugurée en 1796 comme prison du comté de Dublin, Kilmainham Gaol a vu passer entre ses murs un grand nombre de personnalités ayant joué un rôle dans la lutte pour l'indépendance de l'Irlande. Parmi les prisonniers, on peut citer Henry McCracken, fondateur des United Irishmen, Robert Emmet, Charles Stewart Parnell et Eamon De Valera, dernier prisonnier qui devint par la suite Premier ministre et président d'Irlande.

Quand elle a ouvert, c'était l'une des prisons les plus modernes d'Irlande. Pourtant, elle n'avait rien de confortable, les fenêtres n'étaient que des trous percés dans les murs et les murs de calcaire absorbaient toute l'humidité ambiante, l'hiver apportait ainsi son lot de maladies. Au début du XIX^e siècle, les auteurs de meurtres et de vols avec violence étaient pendus publiquement devant la prison. A l'époque de la Grande Famine, autour de 1840, les Irlandais cherchent pourtant à se faire arrêter et enfermer, afin d'avoir un repas par jour assuré. La prison devient surpeuplée (environ 7 prisonniers par cellule). On visite aussi la cellule de Charles Parnell qui, bien qu'enfermé, fut traité avec beaucoup d'égards dû à son rang de « roi sans couronne ». En 1916, lors du soulèvement de Pâques (Easter Rising), plusieurs leaders nationalistes seront emprisonnés, puis exécutés, notamment Willie Pearse et Joseph Plunkett qui se maria avec sa femme Grace dans la prison, la veille de son exécution. Les derniers prisonniers furent libérés à la fin de la guerre civile en 1924.

La visite comprend une présentation audiovisuelle dans la chapelle, un tour guidé de la prison et un musée où sont exposés documents et objets ayant appartenu aux détenus. A ne pas manquer !

COMBINER LES VISITES DE CHRIST CHURCH ET DUBLINIA

161

Un pont aérien et couvert, construit en 1870, permet de relier le musée Dublinia à la cathédrale Christ Church. Un billet combiné est proposé pour ainsi cumuler les deux visites à un prix plus intéressant.

■ CHRIST CHURCH CATHEDRAL ★★

Christchurch Place

Dublin 8

☎ +353 1 677 8099

christchurchcathedral.ie

welcome@christchurch.ie

Bus 49, 50, 51B, 54A, 56A, 77, 77A, 78A, 123. DART : Tara Street. Luas : Four Courts (ligne rouge) ou St. Stephens Green (ligne verte).

Ouverte d'avril à septembre du lundi au samedi de 9h30 à 19h et dimanche de 12h30 à 14h30 et de 16h30 à 19h ; en mars et octobre, du lundi au samedi de 9h30 à 18h et dimanche de 12h30 à 14h30 et de 16h30 à 18h ; de novembre à février, du lundi au samedi de 9h30 à 17h et dimanche de 12h30 à 14h30. Adulte : 7 €, étudiant/senior : 5,50 €, enfant (moins de 16 ans) : 2,50 €, famille : 17 €. Possibilité d'acheter un billet combiné avec le musée Dublinia à 15 €.

A l'origine, la cathédrale fut construite en bois par les Danois, en l'an 1028. Elle fut ensuite rebâtie en pierre au XII^e siècle par le comte anglo-normand Richard de Clare, plus connu sous le nom de Strongbow, ce qui en fait le plus ancien bâtiment en pierre encore debout de Dublin. Malgré une restauration au XIX^e siècle, elle a conservé en grande partie son style roman d'origine. D'abord celtique, puis catholique, la cathédrale Christ Church devient ensuite anglicane suite à la Réforme anglaise vers 1530. Dans l'aile sud se trouve le tombeau de Strongbow. Tout en armes (bouclier et casque érodé par le temps), il est couché dans une position singulière : jambes croisées, pied gauche complètement tourné vers l'intérieur. Cependant, la figure représentée n'est probablement pas celle de Strongbow. A côté de lui se trouve un demi-gisant, presque enfantin. La légende raconte qu'il s'agirait du fils de Strongbow, taillé en deux par son père quand sa bravoure fut mise en doute lors d'une bataille. Le chœur, travaillé dans un style néogothique, est sculpté de motifs floraux incrustés dans des carrés qui rompent avec l'originelle austérité du lieu. Devant, se trouve une très belle chaire taillée dans la pierre et le marbre. A droite du chœur est suspendu un curieux tableau : il s'agit d'un chat et d'un rat momifiés qui ont

été retrouvés dans un tuyau d'orgue vers 1860. Enfin, la crypte médiévale est sûrement le clou de la visite : peuplée de gisants esseulés, de sculptures empoussiérées et de documents fanés...

■ DUBLINIA ★★

Christchurch

St Michaels Hill

Dublin 8

☎ +353 1 679 4611

www.dublinia.ie

info@dublinia.ie

Bus 49, 49A, 54A, 121, 123, 150. Luas : Four Courts (ligne rouge).

Ouvert tous les jours de 10h à 18h30 de mars à septembre, de 10h à 17h30 d'octobre à février. Dernière entrée 1h avant la fermeture. Adulte : 9,50 €, étudiant/senior : 8,50 €, enfant : 6 €, famille : 25 €. Possibilité d'accéder à la cathédrale Christ Church avec un ticket combiné (15 €).

Situé juste à côté de Christ Church Cathedral, ce musée relate l'histoire de Dublin à l'époque viking et médiévale. Dublinia présente trois expositions : Viking Dublin Exhibition, Medieval Dublin Exhibition et History Hunters Exhibition (une exposition sur les scientifiques et historiens qui travaillent sur les fouilles archéologiques). Grâce à des supports audiovisuels très réussis, l'expo du monde viking connaît un franc succès. On y voit des mannequins en costumes, la reconstitution d'un bateau viking, les us et coutumes sont racontés avec simplicité et entrain.

Au deuxième étage, on passe dans l'ère médiévale. Maquettes grandeur nature, reconstitutions de rues, maisons, et expositions didactiques interactives (dont certains commentaires en français) permettent d'imaginer le quotidien des Dublinois à cette époque.

Au dernier étage, on peut voir une collection d'objets mis au jour dans les environs de Wood Quay, suite aux recherches d'historiens irlandais. Les techniques utilisées sont ici détaillées.

La visite se termine au sommet de la Saint Michael's Tower (tour érigée au XVII^e siècle), d'où la vue panoramique sur la ville et la Liffey est imprenable – il faudra tout de même grimper les 96 marches ! Instructive et ludique, la visite de Dublinia devrait intéresser petits et grands.

► **Conseil de visite.** Un pont aérien permet de relier Dublinia à la cathédrale Christ Church. L'occasion parfaite pour grouper ces deux visites sans perdre de temps.

■ MARSH'S LIBRARY

Saint Patrick's Close
Dublin 8 ☎ +353 1 454 3511
www.marshlibrary.ie
information@marshlibrary.ie

Juste derrière la cathédrale Saint Patrick.

Ouvert lundi et du mercredi au vendredi de 9h30 à 17h et samedi de 10h à 17h. Adulte : 3 €, étudiant/senior : 2 €, gratuit pour les enfants.

Construite en 1701 par l'archevêque Narcissus Marsh, la plus vieille bibliothèque d'Irlande a conservé toute son authenticité. Elle fut conçue par sir William Robinson, l'architecte qui est à l'origine de l'Hôpital royal de Kilmainham. Elle renferme environ 25 000 livres datant du XVI^e, XVII^e et du début du XVIII^e siècle. Il s'agit d'œuvres liturgiques, de missels, bréviaires, bibles dans toutes les langues et controverses théologiques et religieuses. Mais aussi des livres de médecine, de droit, de sciences, etc. Une salle spéciale est dédiée aux ouvrages et périodiques concernant l'histoire de l'Irlande. La collection la plus importante est celle d'Edward Stillingfleet (1635-1699), archevêque de Worcester. Entièrement restaurée, la bibliothèque arbore de belles étagères en chêne foncé sculptées ; les pièces les plus précieuses sont enfermées à clé dans une niche.

■ SAINT PATRICK'S CATHEDRAL

21 Saint Patrick's Close
Dublin 8 ☎ +353 1 475 4817
www.stpatrickscathedral.ie
info@stpatrickscathedral.ie

Ouverte de mars à octobre, du lundi au vendredi de 9h30 à 17h, samedi de 9h à 18h, dimanche de 9h à 10h30, de 12h30 à 14h30 et de 16h30 à 18h. De novembre à février, du lundi au vendredi de 9h30 à 17h, samedi de 9h à 17h et dimanche de 9h à 10h30 et de 12h30 à 14h30. Adulte : 7 €, étudiant/senior : 6 €, famille : 17 €.

La cathédrale Saint-Patrick, un des symboles de Dublin, fut fondée en 1191. Elle fut largement restaurée au XIX^e siècle ce qui modifia son aspect d'origine. A gauche en entrant, on remarque le monument en pierre polychrome érigé en l'honneur de la famille Boyle par Richard Boyle, comte de Cork, au XVII^e siècle. Ce monument se dresse jusqu'à hauteur du vitrail, il est décoré de peintures et sculptures de membres de la famille. Au centre, le petit garçon au sol est Robert Boyle, fils de Richard, qui deviendra un célèbre physicien. Un aperçoit aussi deux belles pierres sculptées de croix qui possèdent la particularité symbolique d'avoir été découvertes près de la source sacrée de Saint-Patrick. Dans le transept nord se trouve le Swift's Corner renfermant la bibliothèque de celui qui fut le doyen de la cathédrale de 1715 à 1743 avec l'intégrale de ses œuvres ; derrière la vitrine apparaît le masque mortuaire de l'écrivain. A droite, on peut voir son fauteuil et sa table d'écri-



ture. Les stalles, avant le chœur, sont couronnées de casques ou de drapeaux (oriflammes des chevaliers) et d'épées : la croix et la bannière... Enfin, on finit la visite par les tombeaux (deux dalles de cuivre luisantes) de Swift et de sa bien-aimée, Esther Johnson, surnommée Stella. L'exposition permanente Living Stones célèbre la place de la cathédrale dans la vie de la cité, son histoire et son rôle depuis sa construction.

■ TEELING DISTILLERY

13-17 Newmarket
Dublin 8
☎ +353 1 531 0888

teelingdistillery.com

reservations@teelingwhiskey.com

Ouvert tous les jours de 9h30 à 17h30 (dernier tour). Visite guidée et dégustation à 15 €, 20 € ou 30 € selon la formule choisie. Café, bar et boutique sur place.

Cette distillerie qui a ouvert ses portes en 1872 est toujours en activité dans le quartier des Liberties, à 5 minutes de la cathédrale Saint-Patrick. Et depuis 2015, elle propose des visites (guidées uniquement) et des dégustations. La visite commence par une exposition intéressante sur la distillerie et un petit film d'introduction. Puis vous entrez sur le site de production (très moderne) où le guide précise que Teeling vieillit ses whiskeys dans différents types de fûts pendant un minimum de 6 ans ! Pour finir, place à la dégustation dans un magnifique espace, au premier étage de la distillerie. Une bonne option pour se plonger dans l'histoire du whiskey irlandais.

Rive nord



Le nord de la Liffey est l'endroit où l'identité révolutionnaire irlandaise prit racine. Théâtre des soulèvements contre l'occupation anglaise, la rive nord conserve les traces de ces épisodes souvent dramatiques qui ont forgé la mentalité et l'esprit d'indépendance des Irlandais. Les statues des leaders indépendantistes occupent O'Connell Street, tandis que la General Post Office et la Custom House font partie intégrante de l'histoire mouvementée de la capitale irlandaise. La littérature est également à l'honneur dans cette partie de la ville avec le Dublin Writers Museum et le James Joyce Centre qui témoignent du lien privilégié qu'entretient Dublin avec les écrivains. D'autres symboles de « l'irlanditude » sont à découvrir sur la rive nord : la fameuse distillerie Jameson, par exemple, dont le whiskey fait la fierté des Dublinois ou encore Croke Park, ce stade de plus de 82 000 places qui est un véritable monument de l'identité irlandaise et où se déroulent les parties de hurling et de football gaélique. Autant de symboles qui font du nord de Dublin une étape incontournable pour saisir l'identité irlandaise et dubloise.

SAINT PATRICK'S CATHEDRAL ★★☆☆



Vue d'ensemble de la cathédrale.



Les contreforts de la cathédrale.



Des statues d'enfants du pays à l'intérieur de la cathédrale



Le riche intérieur de la cathédrale.



The Spire.

■ CUSTOM HOUSE

North Dock

Dublin 1

☎ +353 1 888 2538

Ouvert de mi-mars à octobre, du lundi au vendredi de 10h à 12h30, samedi et dimanche de 14h à 17h ; de novembre à mi-mars, du mercredi au vendredi de 10h à 12h30 et dimanche de 14h à 17h. Entrée adulte : 1 €, famille : 3 €.

Sur la rive nord de la Liffey, cet imposant bâtiment de style néo-classique est caracté-

ristique de l'architecture géorgienne. Construit par l'architecte irlandais James Gandon (1743-1823), il fut achevé en 1791 après dix ans de travaux colossaux. Il servit d'abord comme Bureau officiel de la Douane de Dublin. La Custom House a joué un rôle unique dans l'histoire sociale, économique et politique de Dublin des deux derniers siècles. En 1921, pendant la lutte pour l'indépendance, il échappa de peu à la destruction suite à un incendie provoqué par l'IRA. L'extérieur n'a pas été trop endommagé, mais l'intérieur a dû être entièrement rénové. La partie qui se visite, autour du dôme, est le seul endroit d'origine qui a été épargné par les flammes. Également un petit musée sur l'histoire et le rôle de la Custom House. Le bâtiment abrite aujourd'hui le ministère de l'Environnement et des bureaux administratifs du gouvernement.

■ FRANCIS BACON'S STUDIO

Hugh Lane Gallery

1 Parnell Square

Dublin 1 ☎ +353 1 222 5550

www.hughlane.ie

info.hughlane@dublincity.ie

Ouvert du mardi au jeudi de 9h45 à 18h, vendredi et samedi de 9h45 à 17h, dimanche de 11h à 17h. Entrée gratuite.

L'incroyable fouillis de Francis Bacon, alors à Londres, a été reconstitué à l'identique, malgré le désordre insensé qui y régnait : toiles, pincesaux, journaux, tout, même les moutons de poussière ont été remis en place tels quels. Trois années ont été nécessaires pour ce travail de fourmi qui permet aujourd'hui aux visiteurs de découvrir, et avec quel plaisir, les affres de la création selon Francis Bacon.

Spire, un symbole de renouveau économique

Impossible de ne pas remarquer cette haute pointe en acier, dressée au milieu de O'Connell Street. Sur une base de 3 m de diamètre, le cône voit sa circonférence rétrécir au fur et à mesure qu'il s'élève dans le ciel, pour ne faire plus que 15 cm à son sommet.

■ THE SPIRE ★

O'Connell Street – Dublin 1

Officiellement baptisé « Monument of Light » (Monument de Lumière), le Spire est une immense sculpture en forme d'aiguille mesurant 120 m de haut, et dont l'extrémité s'illumine la nuit. Elle fut dévoilée en 2003 et se trouve en face de la poste centrale, à l'emplacement d'une ancienne statue colossale de 4 m de l'amiral anglais, Horatio Nelson (vainqueur à la bataille de Trafalgar), détruite par l'IRA en 1966. En effet, avec l'avènement de la République d'Irlande, cet affichage de la puissance britannique est devenu de moins en moins supportable. Conçu par l'architecte Ian Ritchie (qui a notamment participé à la conception de la « Pyramide inversée » au musée du Louvre), le Spire serait la sculpture la plus haute du monde. À l'origine, elle devait célébrer le nouveau millénaire (en plus de remplacer l'ancienne statue de l'amiral anglais), mais sa construction fut retardée. Si cette œuvre architecturale surprenante est souvent la cause de moqueries des Dublinois, elle représente néanmoins l'un des nouveaux symboles de la capitale (et aussi un bon point de repère !).

LE QUARTIER DES DOCKLANDS EN PLEINE RÉGÉNÉRATION

165

A l'est de Dublin, le long des rives de la Liffey, l'ancienne zone portuaire est en train de subir une importante mutation, comme en témoignent les nombreuses grues qui se profilent à l'horizon. Depuis quelques années, ce nouveau quartier des Docklands sort de terre, élève ses bâtiments modernes aux façades de verre, et se forge une personnalité branchée avec ses incubateurs de start-up, ses galeries d'art et ses adresses « trendy » installées dans d'anciens entrepôts. Google a notamment installé son siège social à proximité du Grand Canal !

■ DOCKLANDS

Custom House Quay
www.dublindocklands.ie
A l'est de Custom House.

Ce nouveau quartier est divisé en trois sections : IFSC, le quartier d'affaires au nord de la Liffey où se multiplient les immeubles de verres et les bureaux ultra-contemporains ; North Lotts, toujours au nord de la Liffey, mais encore plus à l'est, cette zone demeure très industrielle ; et Grand Canal Docks, au sud de la Liffey, où se concentrent les sites culturels, comme l'Opéra hors norme de Bord Gáis Energy Theatre, le studio d'enregistrement de U2 sur Hanover Quay (ne ratez pas les graffs qui recouvrent les murs du studio), ou encore la salle 3Arena (ex O2Arena), qui accueille régulièrement des stars internationales.

En longeant la Liffey, on peut emprunter le pont Samuel Beckett, dessiné par l'architecte Santiago Calatrava, qui relie Macken Street à North Wall Quay depuis 2010. Cet ouvrage d'art en tension sous ses haubans évoque une harpe, élément emblématique de la culture celtique.

■ EPIC THE IRISH EMIGRATION MUSEUM

Custom House Quay
☎ +353 1 906 0861
epicchq.com
info@epicchq.com

A 10 minutes à pied du centre-ville. Luas (ligne rouge) : Dock George.

Ouvert tous les jours de 10h à 18h45. Dernière entrée à 17h. Adulte : 15 €, enfant de 6 à 15 ans : 7,50 €. Audioguides (en français) 2 €.

Situé dans le nouveau quartier incontournable des Docklands, ce musée sur la diaspora irlandaise est notre coup de cœur. Inauguré en mai 2016, il se trouve dans un vaste bâtiment construit entre 1817 et 1820, ancien entrepôt de tabac, thé et de spiritueux, appelé CHQ Building. Au programme, une visite touchante, ludique, et interactive à travers 21 galeries souterraines pour une plongée très réaliste dans la culture irlandaise, de l'histoire des pubs à la musique, en passant par la Grande Famine, la danse, le sport, l'art... Vous serez surpris de découvrir les origines irlandaises de certaines personnalités ; on vous en laisse la primeur ! Autre initiative originale du musée EPIC : le passeport, qu'il faut tamponner dans chacune des salles visitées. L'entrée n'est pas donnée, mais l'expérience vaut vraiment le coup ! Prévoyez deux heures (sans s'ennuyer) de visite pour une plongée dans la culture irlandaise.

■ FAMINE MEMORIAL

Custom House Quay
Dublin 1

Des silhouettes fantomatiques semblent errer sur les quais de la Liffey. L'effet est intense. Ces statues réalisées par le sculpteur dubinois, Rowan Gillespie, ont été érigées en 1997 en hommage aux victimes de la tragique Grande Famine qui décima environ un million de personnes – et provoqua l'exil de près de deux autres millions, en majorité vers les États-Unis – entre 1845 et 1849. En cause, le mildiou, une maladie inconnue de la pomme de terre, qui touche d'ailleurs toute l'Europe du Nord à l'époque.

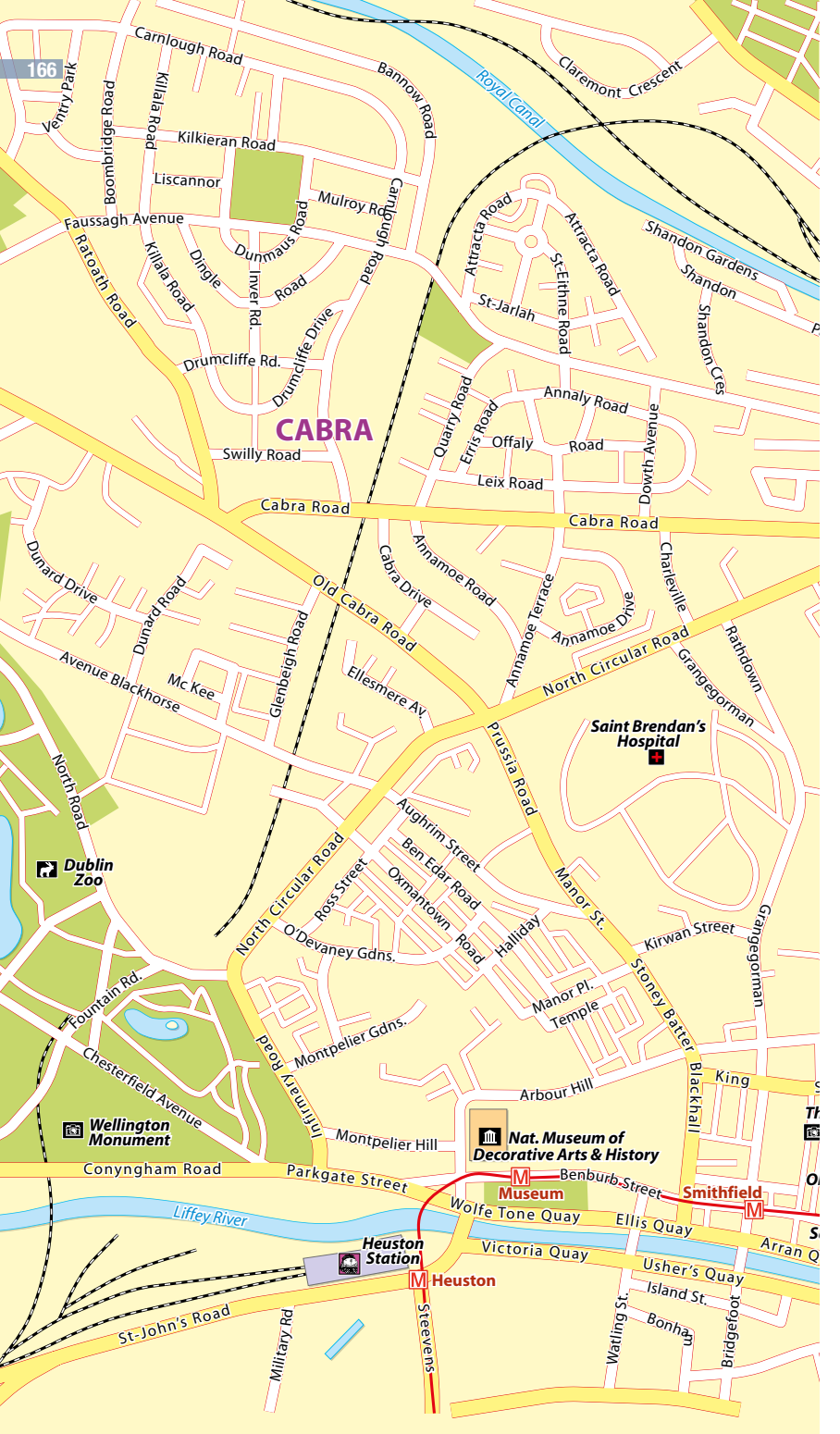
Ces sculptures représentent les malheureux qui furent privés de nourriture. Leur silhouette décharnée et longiligne, ainsi que leur regard hagard, mettent en exergue la singulière atrocité de cette terrible page de l'histoire irlandaise. Le fait qu'ils marchent vers le port symbolise leur aspiration à quitter la ville pour de meilleurs horizons.



Des guides de voyage
sur plus de **700** destinations

Suivez nous sur   

www.petitfute.com



166

CABRA

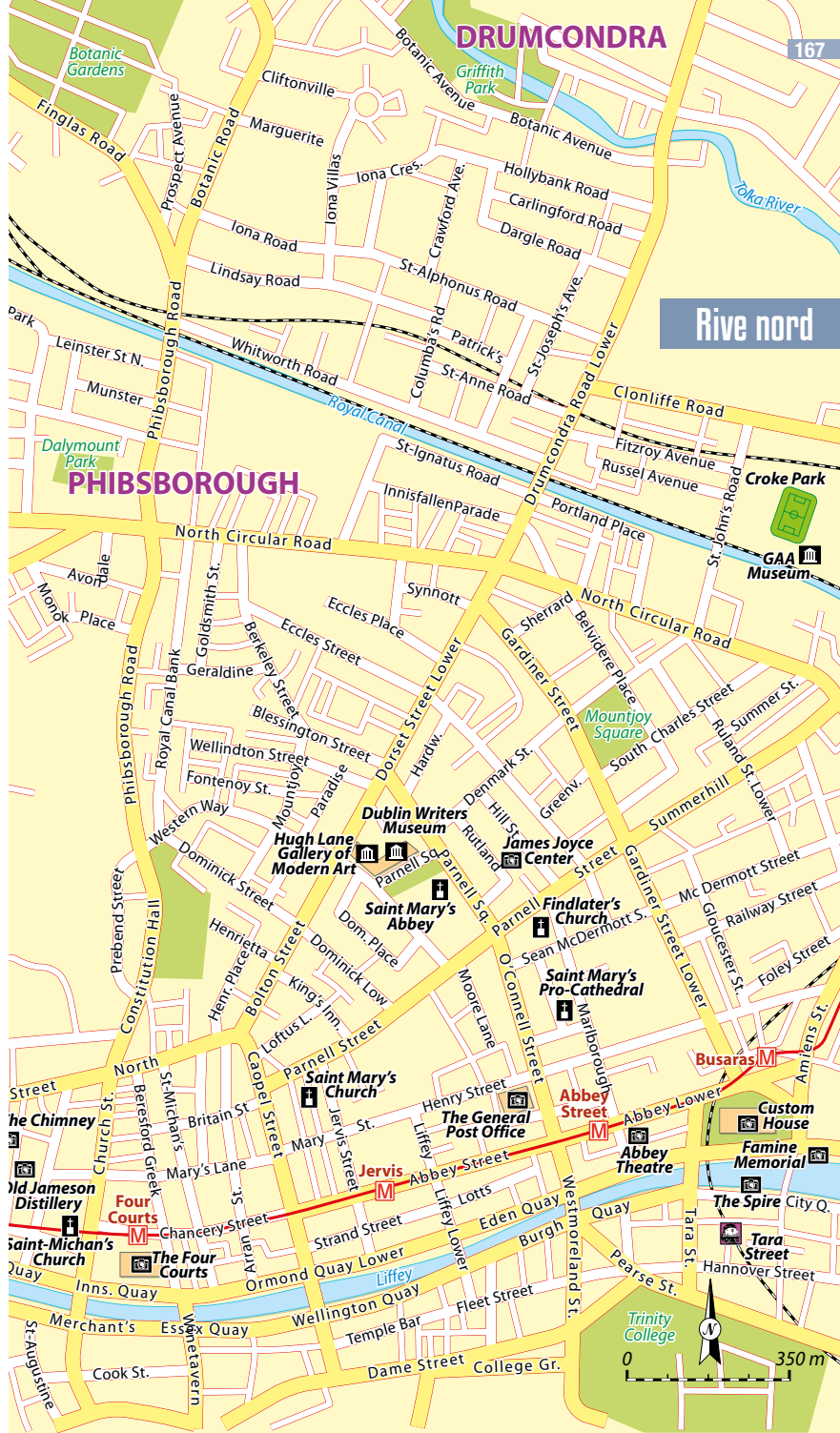
Carmlough Road
Bannow Road
Claremont Crescent
Kilkieran Road
Mulroy Road
Carmlough Road
Royal Canal
Shandon Gardens
Shandon
Shandon Cres
Liscannor
Dunmaus Road
Inver Rd.
Dunmaus Road
Dingle
Dunmaus Road
Attracta Road
St-Eithne Road
St-Jarlach
Attracta Road
Fausagh Avenue
Killaia Road
Dunmaus Road
Drumcliffe Rd.
Drumcliffe Drive
Quarry Road
Annaly Road
Offaly Road
Leix Road
Dowth Avenue
Ratoath Road
Cabra Road
Cabra Road
Cabra Road
Dunard Drive
Dunard Road
Avenue Blackhorse
Mc Kee
Glenbeigh Road
Ellesmere Av
Annamoe Road
Annamoe Terrace
Annamoe Drive
North Circular Road
Rathdown
Grangegorman
North Road
North Circular Road
Prussia Road
Manor St.
Grangegorman
Dublin Zoo
Aughrim Street
Ben Edar Road
Oxmantown Road
Hallicday
Kirwan Street
Grangegorman
O'Devaney Gdns.
Manor Pl.
Temple
Stoney Batter
Blackhall
King
Wellington Monument
Fountain Rd.
Chesterfield Avenue
Montpelier Gdns.
Arbour Hill
St. John's Road
Military Rd.
Stevens
Wolfe Tone Quay
Ellis Quay
Victoria Quay
Usher's Quay
Island St.
Bonha
Bridgefoot
Conyngnam Road
Parkgate Street
Benburb Street
Smithfield
Arran Q

DRUMCONDRA

167

Rive nord

PHIBSBOROUGH



Croke Park
GAA Museum

Dublin Writers Museum
Hugh Lane Gallery of Modern Art

James Joyce Center

Saint Mary's Abbey

Findlater's Church

Saint Mary's Pro-Cathedral

Saint Mary's Church

The General Post Office

Abbey Theatre

Custom House

Famine Memorial

The Spire

Tara Street

Trinity College

0 350 m



Poste centrale sur O'Connell Street.

■ DUBLIN WRITERS MUSEUM

18 Parnell Square

Dublin 1

☎ +353 1 872 2077

www.writersmuseum.com

writers@failteireland.ie

Bus 3, 7, 10, 11, 13, 16, 19 et 123.

Ouvert tous les jours de 9h45 à 16h45. Adulte : 8 €, réduit : 5 €. Audioguide en français inclus. Reconnaissons d'abord que la visite est intéressante pour qui souhaite une brève introduction didactique à la littérature irlandaise. Mais sachez qu'il n'y a pas ou peu d'éditions ou manuscrits originaux, et que l'aménagement du musée, d'une manière générale, manque un peu d'ambition. Il fut imaginé par le journaliste Maurice Gorham en 1991 et semble n'avoir pas changé depuis. La demeure qui l'abrite date du XVIII^e siècle. Y sont exposées, dans des vitrines, des œuvres littéraires d'auteurs irlandais comme Swift, Goldsmith ou encore Brendan Behan. Mais aussi des photos et objets. Des panneaux fournissent des indications biographiques et l'on se raccroche à son audioguide pour ajouter un peu de vie à cette visite. A l'étage se trouve la Galerie des portraits des écrivains, série de peintures et de bustes installés dans une vaste pièce, ainsi que la bibliothèque du musée. Également des expositions temporaires. En un mot, on attendait mieux dans cette ville où la littérature fait partie intégrante de l'histoire.



■ GENERAL POST OFFICE – GPO WITNESS HISTORY

O'Connell Street Lower

Dublin 1 ☎ +353 1 872 1916

www.gpowitnesshistory.ie

info@gpowitnesshistory.ie

Ouvert tous les jours de 10h (dimanche 12h) à 17h30. Adulte : 14 €, étudiant : 9 €, enfant moins de 14 ans : 7 €. Audioguides disponibles en français. Réservation en ligne avec réduction. Arrêtez-vous en passant sur O'Connell Street ! Le mythique GPO (General Post Office), ou bureau de poste principal de la ville, fut construit entre 1814 et 1818 dans un style classique comme l'illustrent ses impressionnantes colonnades. Le GPO est également célèbre en tant que siège des hommes et des femmes qui ont participé à l'insurrection de Pâques de 1916, l'événement qui a façonné l'Irlande moderne. Aujourd'hui, il reste un bureau de poste en activité en maintenant une tradition de service public dans un cadre magnifique et réputé.

En 2016, à l'occasion du centenaire de l'insurrection de Pâques de 1916, le nouveau musée GPO Witness History a ouvert ses portes au sein du mythique bâtiment de la poste centrale de Dublin. Il vous plonge dans l'histoire irlandaise en revenant sur le chapitre marquant des « Pâques sanglantes », sur l'émergence de l'État irlandais, ainsi que sur la culture gaélique irlandaise. Une visite (guidée pour ceux qui le souhaitent) très instructive d'une heure environ.



PHOENIX PARK, POU MON VERT DE DUBLIN

169

Ce vaste parc de plus de 700 hectares est notamment doté de nombreuses installations sportives (terrains de cricket, aires de jeux pour enfants...), et abrite le zoo de Dublin, à la pointe sud-est.

■ PHOENIX PARK

Parkgate Street
Dublin 8

☎ +353 1 677 0095

www.phoenixpark.ie

phoenixparkvisitorcentre@opw.ie

A l'ouest de la ville (à 3 km du centre-ville).

A côté de Heuston Station.

Ouvert tous les jours de 7h à 23h. Les portes d'entrée principales Parkgate Street et Castleknock Gate sont ouvertes 24h/24. Entrée gratuite.

Avec une superficie de 707 hectares – deux fois Central Park à New York et cinq fois Hyde Park à Londres –, c'est le plus grand parc de Dublin et l'un des plus grands d'Europe. Quand le roi Charles II manifesta le besoin de chasser près de Dublin, cet emplacement fut choisi. Son nom provient du gaélique *fionn uisce* (eaux claires) ; il fut ouvert au public en 1745. Un troupeau de 400 daims vit dans l'enceinte du parc depuis 1662. Ils furent importés depuis le Pays de Galles, par le duc d'Ormond. A l'époque, le parc servait de terrain de chasse au roi d'Angleterre. Aujourd'hui, les monarques sont partis, mais les daims sont restés ! Plus de 30 % du parc est couvert d'arbres : chênes, frênes, tilleuls, hêtres, érables sycomore et marronniers. Áras Uachtaráin, la résidence du président depuis 1750, est située au centre du parc, à côté de la demeure de l'ambassadeur américain (1774). Le zoo de Dublin se trouve également dans l'enceinte du Phoenix Park. Deux monuments importants y sont érigés : la Phoenix Column, construite en 1747, et le Wellington Monument,

obélisque de 63 m de hauteur construit au XIX^e siècle par le duc de Wellington.

L'immensité de ce parc autorise toutes les activités : promenade à pied, à vélo ou même en voiture, tours en Segway, visite du zoo ou du Visitor Centre installé dans l'ancien Ashtown Castle (exposition consacrée à l'histoire du parc et à sa faune). De grands concerts sont organisés chaque année.

■ DUBLIN ZOO

Phoenix Park

Dublin 8

☎ +353 1 474 8900

www.dublinzoo.ie

info@dublinzoo.ie

Facile d'accès depuis le centre de Dublin grâce aux bus 25, 26, 46A, 66, 67 et 69.

Luas : Heuston Station.

Ouvert tous les jours de mars à septembre de 9h30 à 18h, jusqu'à 17h30 en octobre, 16h en novembre et décembre, 16h30 en janvier et 17h en février. Dernière admission 1 heure avant la fermeture. Adulte : 18 €, enfant : 13,20 €, gratuit pour les moins de 3 ans. Ticket en vente sur place ou en ligne.

Ne manquez pas l'un des plus vieux zoos d'Europe, ouvert en 1831, qui abrite plus de 400 animaux et des espèces en voie de disparition. C'est aussi l'un des plus dynamiques grâce à de nombreuses expositions et activités pour les plus jeunes. Explorez la plaine africaine, immergez-vous dans la nature à la découverte des primates et autres espèces surprenantes. Avec plus de 500 000 visiteurs par an, c'est une destination populaire aimée des Dublinois qui s'y rendent en famille. Des singes aux reptiles en passant par les redoutables prédateurs de la savane, près de 250 espèces du monde animal vivent sur ce site de 28 hectares, au sein du Phoenix Park.

PARCE QUE VOUS ÊTES
UNIQUE ...

... VOUS RÉVIEZ D'UN GUIDE
SUR MESURE

A VOUS DE JOUER !

my petit fute
mon guide sur mesure

WWW.MYPETITFUTE.COM

© Shutterstock - Shutterstock.com

■ GAA MUSEUM – CROKE PARK



St. Joseph's Avenue
Drumcondra, Dublin 3 ☎ +353 1 819 2300
www.crokepark.ie/gaa-museum
gaamuseum@crokepark.ie
Bus 3, 11, 11A, 16, 16A.

De juin à août, ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 18h et dimanche de 10h30 à 17h ; de septembre à mai, du lundi au samedi de 9h30 à 17h et dimanche de 10h30 à 17h. Adulte : 7 €, étudiant/senior : 6 €, enfant de moins de 12 ans : 5 €, famille : 18 €. Tour guidé du stade : du lundi au samedi à 11h, 13h et 15h, le dimanche à 11h, 12h, 13h, 14h, 15h et 16h. Stadium Tour + musé : adulte 15 €, étudiant/senior 12 €, enfant de moins de 12 ans 10 €, famille 39 €.

► **GAA Museum.** Ce musée dédié aux sports gaéliques irlandais est géré par la Gaelic Athletic Association (GAA), fédération des sports gaéliques. Il tend à mettre en exergue la vie culturelle, sportive et sociale irlandaise depuis plus de 100 ans, retraçant l'histoire du football gaélique, du hurling et du camogie (version féminine du hurling). Le musée se trouve sous le Cusack Stand de Croke Park. Il a été inauguré en 1998, puis rénové en 2010 et en 2013. Il comprend désormais un café, deux espaces d'exposition temporaire, une nouvelle zone de jeux interactifs...

► **Croke Park.** Il est aussi possible de faire une visite guidée du gigantesque stade de Croke Park, la « cathédrale des sports gaéliques », et ses 82 000 places. Situé dans le nord-est de Dublin, Croke Park, fondé en 1884, est le plus grand stade d'Irlande et le quatrième européen derrière le Camp Nou de Barcelone, le Wembley Stadium de Londres et le Stadio Olimpico de Rome.

■ JAMES JOYCE CENTRE



35 North Great George's Street
Dublin 1 ☎ +353 1 878 8547
jamesjoyce.ie
info@jamesjoyce.ie

D'octobre à mars, ouvert du mardi au samedi de 10h à 17h et dimanche de 12h à 17h. D'avril à septembre, également le lundi. Dernière admission 1/2h avant la fermeture. Adulte : 5 €, étudiant/senior : 4 €.

Installé dans une belle demeure georgienne, ce centre est dédié à la vie et à l'œuvre du célèbre écrivain dublinois. Des films ainsi que des installations interactives permettent de parcourir les différentes étapes de la vie du plus célèbre écrivain irlandais, avec une attention particulière pour son fameux livre *Ulysse*. On y (re) découvre par exemple que c'est la mythique librairie anglophone de Paris, Shakespeare and Company, qui a publié en 1922 la première

édition du livre *Ulysse*, qui a par la suite été interdit aux États-Unis et en Angleterre.

Des *walking tours* sont aussi organisés le samedi. Le « Circular Tour » vous fera découvrir Earl Street, la maison où Oliver « Buck Mulligan » Gogarty est né, le théâtre de l'histoire *The Boarding House*, la maison où Sean O'Casey a vu le jour, celle de Leopold et Molly Bloom et Belvedere College. Le « Dubliners Tour » porte sur l'influence qu'a eu la ville de Dublin dans la vie de Joyce, comment elle lui a permis de créer ses histoires. Pour Joyce, Dublin était la ville de la politique et de l'intrigue, de la dévotion religieuse et de désaffection... Chaque tour débute au centre James Joyce.

■ JAMESON DISTILLERY



Bow Street – Smithfield, Dublin 7
☎ +353 1 807 2355

www.jamesonwhiskey.com
reservations@ojd.ie
Luas : Smithfield (ligne rouge).

Ouvert tous les jours de 10h à 19h, jusqu'à 20h vendredi et samedi. Visite guidée uniquement. Bow Street Experience : 20 € (40 minutes), Secret Tasting Experience : 30 € (40 minutes), Cocktail Making Class : 50 € (60 minutes). Réservation en ligne conseillée. Bar et boutique sur place.

« Sine Metu », qui signifie « sans peur » en gaélique, est la devise familiale des Jameson, présente sur toutes les bouteilles de la marque ! Il faut reconnaître qu'il fallait du cran pour lancer, en 1780, une nouvelle distillerie en Irlande, alors que les whiskeys irlandais étaient déjà bien assis et que, rappelons-le, John Jameson était d'origine écossaise... Près de 200 ans après la mort de son créateur, Jameson reste le whiskey irlandais numéro un dans le monde.

La distillerie a aujourd'hui déménagé à Cork, mais les anciens bâtiments ont été restaurés pour permettre aux visiteurs de découvrir l'univers Jameson et d'en savoir plus sur le processus de fabrication de ce fameux whiskey irlandais. Au programme de la visite guidée : présentation audiovisuelle de l'histoire et l'origine de Jameson, puis tour dans l'ancre de la distillerie expliquant le process « from grain to glass » (du grain au verre), et mettant les sens à contribution. Vous saurez tout sur les techniques de fermentation, de (triple) distillation et de maturation du whiskey. Enfin, le moment tant attendu de la dégustation ! Trois whiskeys d'origine différente (généralement un américain, un écossais et inévitablement... un Jameson irlandais) sont proposés à l'aveugle. Cette dégustation devrait prendre tout son sens après une visite instructive, et les différences, notamment entre la simple, double et triple distillation, vous paraîtront évidentes. Pour finir,

votre ticket d'entrée vous offre un cocktail gratuit au magnifique bar du rez-de chaussée. « Sláinte mhaith », à votre santé (en gaélique) !

■ NATIONAL BOTANIC GARDENS



Botanic Road

Glasnevin

Dublin 9 ☎ +353 1 804 0300

botanicgardens.ie

botanicgardens@opw.ie

A 3 km au nord de Dublin. Bus 13 et 19 depuis O'Connell Street ; bus 134 depuis Middle Abbey Street.

De novembre à février, ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h30, samedi et dimanche de 10h à 16h30. De mars à octobre, du lundi au vendredi de 9h à 17h, samedi et dimanche de 10h à 18h. Entrée gratuite. Visite guidée gratuite le dimanche à 12h et 14h30.

Inauguré en 1795, le jardin botanique national de Dublin, situé à 3 kilomètres au nord du centre-ville, est considéré comme le meilleur centre botanique et agricole d'Irlande. Ce grand espace vert s'étend sur 20 hectares et abrite plus de 17 000 espèces de plantes et d'arbres issues des quatre coins du monde, dont certaines espèces rares ou menacées. La flânerie, ravissante, est possible grâce aux nombreux sentiers qui vous conduisent au jardin des roses, au potager, à la maison des orchidées, à l'arboretum, au jardin chinois, ou encore vers les magnifiques serres en fer forgé datant du XIX^e siècle qui protègent la flore la plus rare et fragile des intempéries. Le Visitor Centre, qui abrite un restaurant et qui fournit des explications sur le rôle du jardin, peut aussi être une intéressante étape lors de votre visite.

■ NATIONAL LEPRECHAUN MUSEUM

Twilfit House

1 Jervis Street

Dublin 1

☎ +353 1 873 3899

www.leprechaunmuseum.ie

rainbow@leprechaunmuseum.ie

Luas : Jervis Street (ligne rouge).

Ouvert tous les jours de 10h à 18h30 (dernière entrée à 17h30). Vendredi et samedi soirs à 19h30 et 20h30, tours nocturnes. Visites guidées uniquement (en anglais). Adulte : 16 €, enfant de plus de 3 ans/étudiant/senior : 10 €. Réservation possible en ligne.

Ce musée est dédié aux leprechauns, ces fameux lutins espiègles, que l'on croise dans tous les fourrés de l'île, seulement si l'on y croit vraiment. Entre légendes et américanisation du personnage, les guides racontent l'histoire de ces Irlandais mythiques et plonge le visiteur dans la culture celtique. Une visite très amusante, où l'on traverse une forêt magique, un arc-en-ciel

ou encore une maison aux dimensions géantes. A faire si vous maîtrisez bien l'anglais car tout est raconté oralement par les guides enthousiastes.

Sud de Dublin



■ AVIVA STADIUM

62 Lansdowne Road ☎ +353 1 238 2300

www.avivastadium.ie

ticketqueries@irishrugby.ie

Bus 7, 8, 45 et 84, station Lansdowne Road.

Train : DART (R.E.R.), station Lansdowne Road.

Tours guidés du stade toutes les heures de 10h à 16h de février à octobre et de 10h à 15h de novembre à janvier (excepté les jours de match) : 10 €.

Le *Staid Aviva* accueille les équipes nationales de football et de rugby à XV, ainsi que le célèbre club du Leinster. L'enceinte de 50 000 places a été inaugurée le 15 mai 2010. Cet écrin ultramoderne a poussé en lieu et place du mythique mais néanmoins vétuste stade de Lansdowne Road. Construit en 1872, ce dernier représentait le plus vieux stade de cette dimension en Europe et avait gardé encore quelques sièges en bois et une ligne de chemin de fer passant sous la tribune présidentielle. Un simple *lifting* n'aurait pas suffi et le stade a donc été rasé en 2007. Avant de déménager à Croke Park, le temps des travaux, l'équipe nationale de rugby a battu les Iles du Pacifique (61-17), lors de sa dernière apparition sur cette pelouse magique en novembre 2006. Et le sport *business* a dicté sa loi, la nouvelle enceinte porte le nom des célèbres assurances avec lesquels un accord de sponsoring de 44 M € sur dix ans a été signé. Mais, que les nostalgiques se rassurent, la rue adjacente, elle, s'appelle toujours Lansdowne Road ! Et si les choses ont plutôt mal commencé pour le XV du Trèfle, avec une courte défaite lors du test-match face aux Springboks sud-africains (21-23) le 6 novembre 2010, l'Irlande compte bien en faire une terre hostile pour ses visiteurs. Et le premier match officiel en compétition a eu lieu lors du tournoi 2011 face... à l'équipe de France !

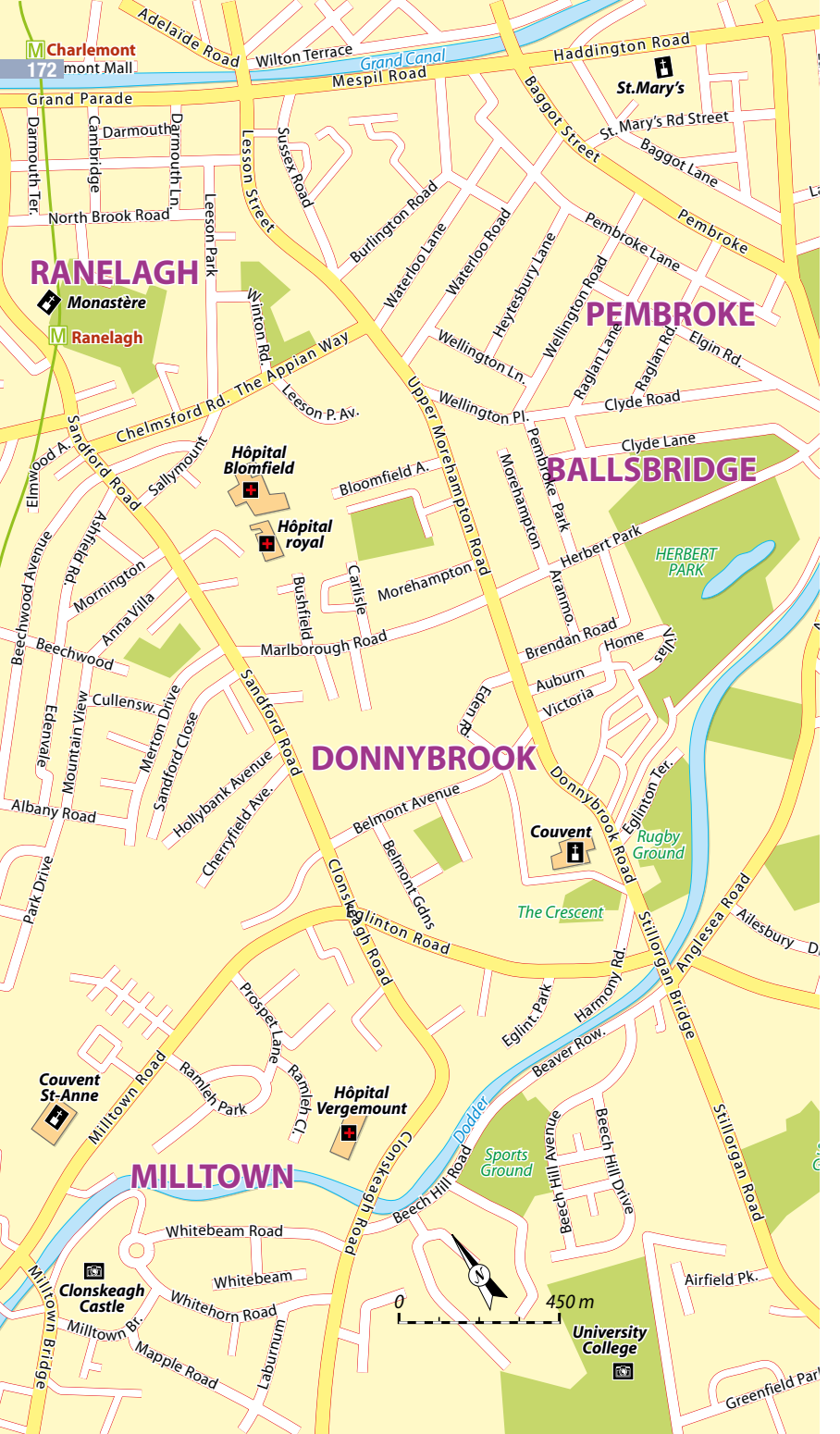
► **Capacité.** 50 000 places.

► **Affluence record.** 53 500 personnes (à Lansdowne Road) lors du match de football Irlande – France (2-3) le 14 octobre 1981.

► **Résidents.** Equipe d'Irlande de Rugby, équipe de la République d'Irlande de football et le Leinster Rugby.

► **Inauguration.** 15 mai 2010.

► **Match de légende.** Irlande – Angleterre, le 10 février 1973 (à Lansdowne Road). L'Irlande s'impose (18-9) et les Anglais sont longuement acclamés à la fin du match, un an après le terrible *Bloody Sunday*.



M Charlemont
172 mont Mall

RANELAGH

Monastère
M Ranelagh

PEMBROKE

BALLSBRIDGE

DONNYBROOK

MILLTOWN

Couvent St-Anne

Hôpital Vergemount

Couvent

Clonskeagh Castle

University College

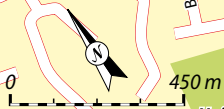
Hôpital Blomfield

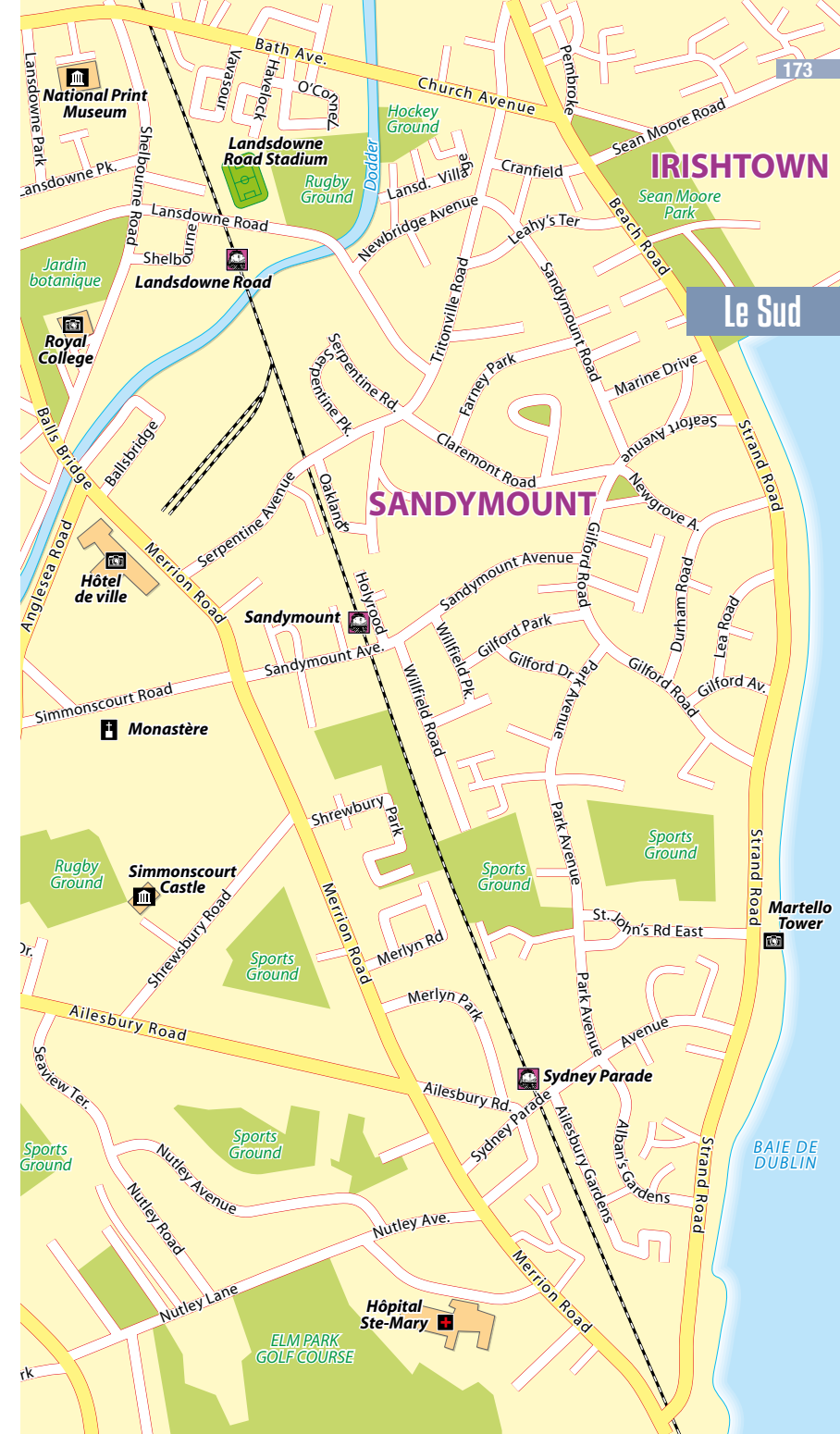
Hôpital royal

HERBERT PARK

Rugby Ground

Sports Ground





IRISHTOWN

Le Sud

SANDYMOUNT

National Print Museum
Landsdowne Rd.
Shelbourne Rd.
Landsdowne Rd.
Landsdowne Rd.
Shelbourne Rd.
Landsdowne Rd.

Royal College
Jardin botanique

Hôtel de ville
Merrion Rd.
Serpentine Ave.

Monastère
Simmons Court Rd.

Simmons Court Castle
Shrewsbury Rd.
Rugby Ground

Sports Ground
Nutley Ave.
Nutley Lane

Hôpital Ste-Mary
ELM PARK GOLF COURSE

Landsdowne Road Stadium
Rugby Ground
Hockey Ground

Sandymount
Sandymount Ave.
Holywood Rd.

Sports Ground
Shrewsbury Park

Sports Ground
Merlyn Rd.

Sports Ground
Nutley Ave.

Sydney Parade
Sydney Parade
Ailesbury Rd.

Hôpital Ste-Mary

Sean Moore Park

Sports Ground

Martello Tower

BAIE DE DUBLIN

SHOPPING

Il fut un temps, pas si lointain, où les mots « Dublin » et « shopping » n'allaient pas vraiment de pair. Aujourd'hui, les choses ont bien changé et, sur ce plan-là aussi, Dublin est devenu jeune et branché. De plus, comme le centre-ville n'est pas très étendu, on peut se promener à pied de boutiques en centres commerciaux. En outre, pas de problème pour trouver des souvenirs dans cette ville qui accueille de plus en plus de touristes. Des porte-clés en forme de leprechaun aux articles Guinness, toute la panoplie des souvenirs irlandais se décline dans les nombreuses boutiques qui se situent pour la plupart sur O'Connell Street, Henry Street et aux alentours de Grafton Street. Les magasins sont généralement ouverts de 9h à 18h du lundi au samedi (avec souvent une nocturne le jeudi jusqu'à 19h ou 20h). Certains sont également ouverts le dimanche de 12h à 18h.

Temple Bar

Artisanat - Déco - Maison

■ COWS LANE DESIGNER STUDIO

Essex Street West
2 Pudding Row
Dublin 2
☎ +353 1 524 0001
www.cowslanedesignerstudio.ie
info@clds.ie

Ouvert du mardi au samedi de 11h à 18h et dimanche de 12h à 17h.

Ce projet est le fruit de la collaboration de

designers indépendants et autres artistes locaux désireux d'exposer, de vendre et de faire connaître leurs créations. Dans cette boutique colorée, tout est fait main, et tout s'achète. Bijoux, jouets, ustensiles de cuisine, sculptures, meubles et fournitures organiques, vêtements et accessoires, photographies, etc. Les prix sont très raisonnables et les articles proposés changent régulièrement.

Bons plans

■ BOOK MARKET

Temple Bar Square
Samedi et dimanche de 11h à 18h.

Ce petit marché aux livres – il y a seulement 4-5 stands – se tient chaque week-end au cœur de ce quartier touristique. On peut y dénicher des livres d'occasion (romans, livres photo, essais, pour enfants), mais aussi des CD et DVD. En anglais principalement, sauf quelques exemplaires dans la langue de Molière.

Cadeaux

■ DESIGNER MART

Cows Lane
Dublin 2
Samedi de 10h à 17h30.

Designer Mart est le plus important marché de créateurs – artisanat et mode – irlandais ou étrangers mais basés en Irlande. Ce marché compte une cinquantaine d'étals de vêtements de tous styles et d'objets artisanaux (beaucoup de bijoux, sacs, chapeaux et autres accessoires).



Fleuriste sur Grafton Street.

■ IRISH CELTIC CRAFTSHOP

10-12 Lord Edward Street

☎ +353 1 679 9912

www.irishcelticcraftshop.com

hello@irishcelticcraftshop.com

Ouvert tous les jours de 9h30 à 18h.

Située juste à côté de Christchurch Cathedral, cette boutique propose toute la panoplie des souvenirs traditionnels irlandais, de la fameuse bague de Claddagh aux peluches en forme de leprechaun.

Marchés

■ TEMPLE BAR FOOD MARKET

Meeting House Square – Dublin 2

Dans les rues de Temple Bar : Cow's Lane, East Essex Street et Curved Street.

Samedi de 10h à 16h30.

Le lieu de rendez-vous hebdomadaire de nombreux producteurs locaux (c'est la condition *sine qua non* !) qui viennent vendre leurs produits aux passants (dont la plupart sont des touristes). Grande prédominance du bio et de l'*eco friendly* ; vos papilles ne seront pas en reste.

Mode – Sport

■ EAGER BEAVER

17 Crown Alley

Dublin 2 ☎ +353 1 677 3342

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 18h30 et dimanche de midi à 17h.

Reconnaissable à sa façade verte, ce paradis de la fripe est réparti sur deux étages. On y trouve vraiment de tout (vintage d'occasion et neuf), de la veste treillis à la tenue hippie, sans oublier les tee-shirts *fashion*. Une adresse sympa et plutôt bon marché. Spécialisée dans la mode 50, 60 et 70's !

■ NINE CROWS

9 Crow Street

Dublin 2 ☎ +353 1 551 0223

shopnynecrows.com

hello@shopnynecrows.com

Ouvert lundi de 11h à 18h, du mardi au jeudi de 11h à 18h30, vendredi de 11h à 17h, samedi et dimanche de 11h à 18h.

Grand magasin, ouvert par Emma et Dean, où l'on trouve des vêtements, chaussures, sacs et accessoires de *second hand*, de marque essentiellement. Les prix varient, les styles aussi. Si vous aimez chiner, vous êtes au bon endroit.

■ URBAN OUTFITTERS

4 Cecilia Street

Upper Temple Bar

☎ +353 1 670 6202

www.urbanoutfitters.co.uk

customerservice@urbanoutfitters.co.uk

Artisanat

Si l'envie vous prend de revenir de votre séjour avec un joli tricot fait main, une veste en tweed, un charmant *mug* en porcelaine ou encore un pull d'Aran, une multitude de boutiques sont spécialisées dans l'artisanat irlandais. Il est conseillé de bien se renseigner sur la marchandise car la qualité est bien souvent inégale et les prix, eux, toujours élevés.

Ouvert du lundi au mercredi et samedi de 10h à 19h, jeudi et vendredi de 10h à 20h, dimanche de 12h à 18h.

La célèbre marque qui propose la fois des vêtements branchés pour hommes et femmes, des meubles, des CD, des objets de décoration et des gadgets qui sortent de l'ordinaire a son enseigne sur quatre étages dans le centre de Dublin.

► **Autre adresse** : Sandyford Road Unit 44, Dublin 16 ☎ 353 1 296 2140

Grafton Street et le Dublin branché

Bijouterie

■ APPLEBY'S

5-6 Johnson's Court

Dublin 2 ☎ +353 1 679 9572

www.appleby.ie – sales@appleby.ie

Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 18h, jusqu'à 20h le jeudi.

Cette bijouterie réputée pour la qualité de sa marchandise vend des bijoux en argent, en or et sertis de pierres précieuses ; d'inspiration celtique ou plus classique.

Bons plans

■ GEORGE'S STREET ARCADE

South Great Georges Street

Dublin 2

www.georgesstreetarcade.ie

Ouvert du lundi au mercredi de 9h à 18h30, jeudi, vendredi et samedi de 9h à 19h, dimanche de 12h à 18h.

Ce marché couvert installé dans une bâtisse typiquement victorienne datant de 1881 abrite principalement des stands de fripes, de chaussures, d'accessoires, de disques et de vinyles. On trouve des marques de créateurs indépendants ; il y en a pour tous les styles, même si c'est davantage ethnique-bohème-hippie. Également des cafés, dont le sympathique Simon's Place Coffee Shop, et des antiquaires.

Centres commerciaux

■ POWERSCOURT CENTRE

59 South William Street
Dublin 2 ☎ +353 1 679 4144
www.powerscourtcentre.com
Ouvert du lundi au mercredi et vendredi de 10h à 18h, jeudi de 10h à 20h, samedi de 9h à 18h et dimanche de midi à 18h.

Cette galerie commerciale est nichée sous une verrière, dans une bâtisse maison datant de 1774. A l'époque, celle-ci servait de bureau à lord Francis Powerscourt (1730-1788). Voici un bel ensemble de styles rococo et néoclassique, illustrant l'architecture georgienne de Dublin. Dès 1981, les étages ont abrité galeries marchandes et boutiques. On y trouve aujourd'hui des magasins de haut standing : antiquaires (Courtville Antiques, Monte Cristo, Delphi Antiques) ; galeries d'art (Powerscourt Gallery, This is Knit ou People's Art Hall), mode luxe et haut de gamme (French Connection, Bow Boutique, Matt Doody, 2nd Skin, Genius), bijouteries (Gollum's Precious, Appleby Jewellers, Corr's Jewellers). L'ensemble est ponctué de bars et restaurants, dont le très bio Pepper Pot.

■ STEPHEN'S GREEN SHOPPING CENTRE

St Stephen's Green
Dublin 2 ☎ +353 1 478 0888
www.stephengreen.com
info@stephengreen.com
DART : Pearse ou Tara Street. Luas : Stephen's Green Station.
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 19h, jeudi jusqu'à 21h et dimanche de 11h à 18h.

Ce grand centre commercial conçu sur trois étages abrite environ 90 magasins sous une belle verrière. Il y en a pour toutes les envies : mode (Benetton, Urban Kids, Best Menswear, Lifestyle Sports, Tie Rack, Quiksilver...), souvenirs (Celtic Spirit, Carroll's...), déco (Dunnes Stores), artisanat (Cactus), produits alimentaires (Gurman's Teas, Johnnie Cupcake...) et bien plus encore. L'architecture vaut le coup d'œil !

Librairie

■ HODGES FIGGIS

56-58 Dawson Street
Dublin 2 ☎ +353 1 677 4754
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 19h, jusqu'à 20h le jeudi, samedi de 9h à 18h et dimanche de midi à 18h.

Le temple du livre irlandais ! Parmi les éditions anciennes qui ornent la vitrine, un inévitable *Ulysses* de l'incontournable James Joyce. Vu la taille de cette librairie, vous n'aurez que l'embaras du choix. Mais le personnel, qui connaît son métier, sera là pour vous aider à vous orienter.

■ ULYSSES RARE BOOKS

10 Duke Street
Dublin 2 ☎ +353 1 671 8676
www.rarebooks.ie
info@rarebooks.ie
Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 17h45, le jeudi jusqu'à 20h et dimanche de 12h à 17h. Pour ceux qui recherchent des livres irlandais rares, tels que des premières éditions de James Joyce ou de Yeats. Littérature irlandaise du XX^e siècle et une sélection de livres d'histoire, du XVII^e siècle à nos jours.

Mode - Sport

■ BROWN THOMAS

88-95 Grafton Street ☎ +353 1 605 6666
www.brownthomas.com
storequeries@brownthomas.ie
Ouvert du lundi au mercredi et vendredi de 9h30 à 20h, jeudi de 9h à 21h, samedi de 9h à 19h et dimanche de 11h à 19h. Brown Thomas est LA référence irlandaise en matière de mode féminine chic et glamour. Ce magasin propose les créations des grands designers internationaux et irlandais. C'est beau, c'est stylé, mais ce n'est pas donné !

■ GRAHAMS SHOES

22-24 Exchequer Street
Dublin 2 ☎ +353 1 677 4645
grahamshoes.ie – info@grahamshoes.ie
Ouvert lundi de 10h à 18h, du mardi au samedi de 9h30 à 18h, jeudi jusqu'à 20h et dimanche de 12h30 à 17h30. Ce magasin propose des chaussures très féminines, des modèles originaux à talons hauts et colorés qui sortent du lot. Quelques marques *underground* (Poetic License, Irregular Choice) qu'on ne trouve apparemment nulle part ailleurs à Dublin.

■ LIFE STYLE SPORTS

57/58 Grafton Street
Dublin 2 ☎ +353 1 633 6857
www.lifestylesports.com
Ouvert du lundi au samedi de 10h à 18h. La boutique officielle du célèbre club de rugby Leinster. Maillots, casquettes, drapeaux à son effigie et même des mugs, couettes et autres objets. Pour les inconditionnels.

■ SIOPAELLA

29 Wicklow Street ☎ +353 1 558 1389
www.siopaella.com
info@siopaella.com
Ouvert de 9h30 à 18h du lundi au mercredi, jusqu'à 19h jeudi, vendredi et samedi, et dimanche de 13h à 18h. Dans le quartier de Grafton Street, Siopaella a ouvert une jolie boutique aux allures de friperie



Celtic Whiskey Shop & WINES ON THE GREEN

Un personnel pro et sympathique,
des milliers de références,
des whiskeys d'exception.

🏆 Meilleur magasin de whiskeys d'Irlande
Meilleur détaillant en ligne 2018
📦 Livraison dans + de 40 pays

27-28 Dawson Street
www.celticwhiskeyshop.com

un peu chic. On peut y dénicher des pièces rares de grandes marques, comme de jolis accessoires. Allez y faire un tour, sait-on jamais !

■ THE HARLEQUIN

13 Castle Market, Drury Street
Dublin 2 ☎ +353 1 671 0202

Ouvert du lundi au mercredi et le vendredi de 11h à 18h, le jeudi jusqu'à 19h et samedi de 10h30 à 18h.

The Harlequin est une adresse incontournable pour les amateurs de mode des années 1920 à nos jours. Dans cette boutique tenue par une mère et sa fille, vous dénicheriez un tas de vêtements, sacs, chaussures, bijoux, accessoires *second hand*. Pour les hipsters et les fashionistas qui aiment fouiller et chiner.

Musique

■ TOWER RECORDS

7 Dawson Street
Dublin 2
☎ +353 1 671 3250
www.towerrecords.ie
info@towerrecords.ie

Ouvert du lundi au mercredi de 9h à 19h, jeudi jusqu'à 21h, vendredi et samedi jusqu'à 20h, dimanche de midi à 19h.

Ce magasin est le paradis des mélomanes en quête de CD, DVD, livres, vinyles rares pour les amateurs de groupes indépendants, alternatifs, rock. On trouvera aussi des classiques de la musique irlandaise.

Panier gourmand

■ CELTIC WHISKEY SHOP

27-28 Dawson Street
☎ +353 1 675 9744
www.celticwhiskeyshop.com
info@celticwhiskeyshop.com

Ouvert du lundi au samedi de 10h30 à 20h et dimanche de 12h30 à 18h.

Cette boutique, idéalement située à deux pas de St Stephen's Green et Grafton Street, propose une gamme de nombreuses boissons de tout type et de tous les pays : whiskey, whisky, bières, liqueurs, cidres... Ils proposent des séances dégustation et des visites de distilleries. Se renseigner à la boutique.

■ SHERIDANS CHEESEMONGERS

11 South Anne Street
Dublin 2

☎ +353 1 679 3143
sheridanscheesemongers.com
dublinshop@sheridanscheesemongers.com
Ouvert du lundi au mercredi, vendredi et samedi de 10h à 18h, jeudi de 10h30 à 18h30 et dimanche de midi à 16h.

Une adresse unique en son genre qui vend une très grande sélection de délicieux fromages provenant de tous les pays européens. Également des pâtes italiennes, des sauces, du thon espagnol, du vin et autres produits gourmets, comme le délicieux saumon fumé. Leurs produits peuvent être emballés sous vide, une aubaine avant de prendre l'avion du retour !

Quartier georgien

Artisanat - Déco - Maison

■ KILKENNY SHOP

6 Nassau Street
☎ +353 1 677 7066
www.kilkennyshop.com
info@kilkennygroup.com

Ouvert du lundi au mercredi et le samedi de 8h30 à 19h, jeudi de 8h30 à 20h30, vendredi de 8h30 à 19h30 et dimanche de 10h à 18h30. Moderne, Kilkenny Shop travaille avec des créateurs contemporains irlandais tels que John Rocha, Vanilla... Mode homme ou femme, déco, bijoux, on trouve de tout pour faire ses emplettes.

Bons plans

■ DUBLIN FLEA MARKET

Newmarket Square
www.dublinflea.ie
dublinflea@gmail.com

Tous les derniers dimanches du mois.

Le Newmarket Square porte bien son nom les derniers dimanches de chaque mois. Envahi par les stands, on fouille, on trouve, on marchande, sur le trottoir ou à l'intérieur du grand hangar. L'ambiance est familiale, on peut y grignoter un bout ou une bonne soupe maison entre deux bonnes affaires.

Galerie d'Art

■ PATRICK DONALD PHOTOGRAPHY GALLERY

Dawson Street
8-9 Royal Hibernian Way
Dublin 2

☎ +353 1 681 5225

patrickdonald.com
info@patrickdonald.com

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 18h, jeudi nocturne jusqu'à 19h et dimanche de 12h à 18h.

Voici une galerie de photographies intéressante et originale, sur Dublin et les magnifiques paysages de l'île, le tout en noir et blanc.

Librairie

■ GALLERY SHOP – NATIONAL GALLERY OF IRELAND

Merrion Square West
Dublin 2

☎ +353 1 663 3518
www.nationalgallery.ie
info@ngi.ie

DART : Pearse. Luas : St. Stephen's Green (ligne verte) ou Abbey Street (ligne rouge).

Ouvert du lundi au samedi de 9h15 à 17h30, le jeudi jusqu'à 20h30 et dimanche de 11h à 17h30.

Voici LA librairie pour qui recherche de beaux livres d'art, plus ou moins rares. Le rayon architecture irlandaise plaira aux amateurs.

Mode - Sport

■ LOUISE KENNEDY

56 Merrion Square
Dublin 2

☎ +353 1 662 0056

www.louisekennedy.com
info@louisekennedy.com

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h et samedi de 10h à 17h.

Louise Kennedy est une créatrice irlandaise reconnue dans le monde. Ses tenues de soirées et de cocktail sont sophistiquées et élégantes ;

ses robes de mariées, à la fois simples et originales. Les prix sont à la hauteur de sa réputation. Des créations qui traversent les époques.

► **Autre adresse** : Magasin Brown Thomas, 88-95 Grafton Street, Dublin 2
☎ +353 1 605 6666.

■ TOPSHOP

6-7 St Stephen's Green North
Dublin 2

☎ +353 1 672 5009

www.topshop.com

Ouvert du lundi au mercredi de 9h à 18h30, jeudi de 9h à 21h, vendredi et samedi de 9h à 19h, dimanche de 11h à 19h.

Attendez-vous à des copies des dernières tendances de la mode à prix abordables et qui ne dureront probablement pas plus d'une saison. Lingerie, chapeaux, robes et tops en tous genres, avec en plus des soldes très intéressantes et régulières, c'est un incontournable d'une virée shopping.

Rive nord

Librairie

■ EASON AND SONS

40 Lower O'Connell Street

Dublin 1 ☎ +353 1 858 3800

www.easons.com

customerservice@easons.com

Ouvert du lundi au mercredi et le samedi de 8h à 19h, jeudi de 8h à 21h, vendredi de 8h à 20h et dimanche de 12h à 18h.

Une chaîne de librairies que l'on retrouve partout en Irlande. Dans le magasin d'O'Connell, les rayons de littérature irlandaise, ainsi que les guides et cartes de Dublin se trouvent au rez-de-chaussée, à côté des méthodes de langue gaélique. Le reste du magasin rassemble une offre généraliste. Egalement de nombreux journaux et magazines irlandais et étrangers (français notamment).

► **Autres adresses** : Busaras Central Bus Station, Belford Place, Dublin 1
☎ +353 1 878 1149. • Dublin Airport (Départs et Arrivées) ☎ +353 1 814 4034 • Heuston station, Dublin 8 ☎ +353 1 670 3852.

■ THE WINDING STAIR

40 Lower Ormond Quay
Dublin 1

☎ +353 1 872 6576

www.winding-stair.com

bookshop@winding-stair.com

Ouvert du lundi au mercredi et le vendredi de 10h à 18h, jeudi et samedi de 10h à 19h et dimanche de 12h à 18h. Restaurant à l'étage, ouvert tous les jours de 12h à 22h30.

Rendez-vous littéraire célèbre dans les années 1970, cette librairie a depuis bien réduit son stock. Toutefois, elle conserve un certain charme, avec son offre de livres d'occasion et son superbe rayon pour enfants très bien achalandé. On peut y boire un petit café, en vitrine face à la Liffey. Les plus chanceux dîneront au restaurant éponyme qui occupe désormais la majorité de l'établissement.

Marchés

■ MOORE STREET MARKET

Moore Street
Dublin 1

Du lundi au samedi de 9h à 16h.

Cette rue qui croise Henry Street abrite un marché de fruits et légumes très animé, le plus typique de Dublin. Chaque jour de la semaine, la population se mélange dans un joyeux brouhaha.

Mode - Sport

■ KORKY'S

4 Henry Street
Dublin 2

☎ +353 1 873 1359

www.korkys.ie – info@korkys.ie

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 19h.

Korky's est un magasin de chaussures qui vend des marques comme Dr. Martens, Campers, Kickers, Converse... mais pas toujours les modèles les plus recherchés. Pour homme et femme.

► **Autre adresse** : Ilac Centre, Dublin 1
☎ +353 1 873 0722.

■ PENNEYS

39 O'Connell Street
Dublin 1

☎ +353 1 656 6666

www.primark.ie

Ouvert du lundi au mercredi de 8h30 à 20h, jeudi et vendredi jusqu'à 21h, samedi de 8h30 à 19h et dimanche de 10h à 19h.

Sachez que l'histoire de Primark a commencé en Irlande, en 1969, sous le nom de Penneys ! Les Anglais auraient décidé de changer le nom car il se rapprochait trop d'une autre enseigne présente en Angleterre, à savoir JC Penney. C'est pour cela qu'en Irlande les magasins s'appellent Penneys, mais rassurez-vous, l'offre est semblable à la célèbre enseigne. Les vêtements homme, femme, enfant, ainsi que

les accessoires sont vendus à prix ultra-minis. Si vous voulez remplir votre dressing sans faire trop de frais, vous êtes au bon endroit.

■ T.K.MAXX

Ilac Shopping Centre
Henry Street

☎ +353 1 872 7428

www.tkmaxx.ie

customerservice@tjxeurope.com

Ouvert du lundi au mercredi et samedi de 9h à 19h, jeudi jusqu'à 21h, vendredi jusqu'à 20h, dimanche de 11h à 18h30.

Sous le slogan « big labels, small prices », cette grande boutique située dans le centre commercial Ilac est le magasin de référence pour des vêtements de marque et des articles pour la maison jusqu'à 60 % moins chers que les prix de vente conseillés. Pour les accros du shopping !

Musique

■ GOLDEN DISCS

Jervis Shopping Centre
52 Henry Street
Dublin 1

☎ +353 1 878 1063

goldendiscs.ie

info@goldendiscs.ie

Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 18h, le jeudi jusqu'à 20h, samedi de 9h à 18h et dimanche de 13h à 18h.

La plus grande chaîne de magasins de musique du pays vous garantit une large sélection de titres, allant des plus commerciaux aux plus traditionnels.

Panier gourmand

■ MITCHELL & SON WINE MERCHANTS

CHQ Building
Docklands, Dublin 1

☎ +353 1 612 5540

mitchellandson.com

chq@mitchellandson.com

Ouvert du lundi au vendredi de 10h30 à 19h et samedi de 11h à 18h.

Établi en 1805, Mitchell & Son est le plus ancien marchand de vins d'Irlande ; le choix qu'il propose est très impressionnant : vins français, hongrois, espagnols, chiliens, mexicains, sud-africains, néo-zélandais... Également une sélection de whiskies de qualité et d'armagnacs.

REPÉREZ LES MEILLEURES VISITES

★ INTÉRESSANT ★★ REMARQUABLE ★★★ IMMANQUABLE ★★★★★ INOUBLIABLE

Sud de Dublin

■ MESPIL FOOD MARKET

Mespil Road – Ballsbridge, Dublin 4
www.irishvillagemarkets.ie
info@irishvillagemarkets.ie

Le jeudi de 11h30 à 14h30.

Authentique marché alimentaire où l'on ne vient pas remplir son panier, mais son estomac. Les plats sont préparés sous votre nez et viennent des quatre coins du monde. Au choix : pizza au feu de bois, poulet rôti, agneau irlandais, cuisine thaïe, paella, falafels, palak paner, noodles, goulash hongrois... A déguster sur place dans une ambiance conviviale.

■ THE BUTLER'S PANTRY

97B Morehampton Road
Donnybrook, Dublin 4
☎ +353 1 660 8490
thebutlerspantry.ie
ali@thebutlerspantry.ie

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 20h, samedi de 8h30 à 20h et dimanche de 9h à 19h.

Ce traiteur propose différents plats cuisinés à base de produits de la région. On pourra ainsi y trouver des sandwiches au saumon fumé d'Irlande, ou de l'*Irish stew* à emporter. Ce qu'on aime par dessus-tout, ce sont leurs gâteaux, et surtout leurs cookies géants, qui ne rentrent pas dans un sac à main...

SPORTS – DÉTENTE – LOISIRS

■ CITY KAYAKING

Custom House Quay
North Dock

☎ +353 85 866 7787

citykayaking.com
info@citykayaking.com

A côté du Jeanie Jonhston Tall Ship.

Ouvert toute l'année. City River Trip : 2h, 33 €. Réservation en ligne possible. Age minimum : 8 ans.

Et pourquoi pas voguer en kayak sur les eaux de la Liffey ? Ce tour de 2 heures, à tester l'après-midi ou le soir, permet de voir les emblèmes de Dublin sous un autre angle, avec une pagaie en main, et faire une halte musicale sous les voûtes des ponts emblématiques enjambant le fleuve.

■ EXTREME IRELAND

37 College Green

☎ +353 1 410 0700

www.extremeireland.ie
info@extremeireland.ie

Day tours entre 35 et 65 € par personne ; excursions à partir de 549 € pour 7 jours.

Extreme Ireland est le spécialiste des excursions de plusieurs jours en randonnée à travers toute l'Irlande. L'encadrement y est très professionnel et les guides présentent les sites avec enthousiasme, et parfois même en chanson ! Parmi les activités proposées, on compte aussi : randonnées équestres, escalade, randonnées

à VTT, kayak de mer, et même le fameux Bog Snorkelling (la nage en marécage) !

La compagnie organise également des visites touristiques très intéressantes. Parmi les visites, nous vous recommandons particulièrement les *day tours*, les tours à la journée, qui permettent de découvrir de nombreux sites au départ de Dublin. Nos préférés : Cliffs of Moher, le Connemara et Galway, et le tour de Belfast. Hors-saison, vous aurez même la chance de partir à la journée dans des mini-vans d'une dizaine de place, pour une visite plus authentique des plus beaux sites irlandais.

■ FÉDÉRATION DE FOOTBALL GAÉLIQUE & HURLING – GAA

☎ +353 1 819 2300

www.gaa.ie

info@crokepark.ie

Programmation des matches sur le site Internet.

Le football gaélique, mélange de rugby et de football, est une véritable passion chez les Irlandais. Aller voir un match à Croke Park est une belle occasion de communier avec eux. Sur le site de la fédération GAA, on retrouve également la programmation des matches de hurling, l'autre sport collectif favori des Irlandais, qui se joue avec une crosse. Le hurling est réputé pour être l'un des sports les plus rapides du monde. A découvrir, avec un Irlandais qui vous expliquera les règles de préférence...

LES ENVIRONS DE DUBLIN

Encore une fois, Dublin est une petite ville, et par conséquent sa banlieue directe, sans se trouver trop éloignée, peut véritablement dépayser. Lorsqu'on se promène à Dun Laoghaire, on a peine à croire que la capitale de la République d'Irlande se trouve à 20 minutes de là...

Très bien desservies par les bus et le DART, les banlieues nord de Dublin peuvent faire l'objet d'une réelle coupure par rapport à l'intensité de la vie dubloise-centre. On aime particulièrement les randos tous niveaux et les petits restaurants de Howth.

MARINO



Marino est une petite localité résidentielle qui s'est développée dans les années 1920 et 1930. La plupart des maisons sont en béton, matériau très peu utilisé en Irlande à l'époque. C'est là qu'on trouve le Casino (petite maison), une des plus belles constructions néoclassiques du XVIII^e siècle en Europe.

■ THE CASINO

Cherrymount Crescent

☎ +353 1 833 1618

www.casinomarino.ie

casinomarino@opw.ie

Depuis Connolly Station, bus n° 14, 27, 27A, 27B, 42, 43 et 128 ; depuis Abbey St. Lower, n° 42, 43 ; Eden Quay, bus n° 14, 27, 27A, 27B, 128. S'arrêter à la station Nazareth House.

D'avril à octobre, ouvert tous les jours de 10h à 17h. Adulte : 7 €, senior : 5 €, étudiant/enfant : 3 €, famille : 12 €. Durée de la visite guidée (uniquement) 1 heure environ. Il est conseillé de téléphoner avant de s'y rendre car les horaires d'ouverture varient souvent.

Casino signifie contre toute attente « petite maison ». Celui de Marino est un très bel exemple d'architecture néoclassique européenne. Il fut dessiné par l'architecte Sir William Chambers pour le comte de Charlemont, au XVIII^e siècle. La visite guidée nous entraîne dans chacune des seize pièces, remarquablement décorées. La visite intéressera tout particulièrement les amateurs d'architecture, qui profiteront des informations données par le guide pendant une heure.

► **Lors de notre visite**, le Casino était fermé au public pour cause de travaux d'entretien, sans date de réouverture précise.

MALAHIDE



Petite ville pittoresque au bord de la mer, au nord de Dublin. En dépit d'une grande expansion résidentielle et commerciale, Malahide a su conserver beaucoup de son atmosphère de village.

Se loger

■ EVERGREEN B&B

Kinsaley Lane

☎ +353 1 846 0185

www.evergreenmalahide.com

evergreendub@eircom.net

A 500 mètres à l'ouest de Malahide Castle.

Chambre à partir de 39 € par personne. Petit déjeuner compris.

Ce B&B est une perle. D'abord, les chambres sont bien tenues, équipées d'une télévision et du wi-fi, et toutes aménagées d'une salle de bain. La décoration est simple, presque rustique, et certaines chambres donnent sur le jardin. Ensuite, l'accueil est excellent, chaleureux et aimable. Et puis, on est à quelques mètres de Malahide Castle, l'attraction principale de la ville. Les prix, compte tenu de la prestation, sont « tout doux ».

À voir - À faire

■ ARDGILLAN CASTLE & GARDENS



Balbriggan ☎ +353 1 849 2212

ardgillancastle.ie

ardgillan.castle@fingal.ie

Accessible de Dublin par le bus 33 (Eden Quay), ou bien à 25 minutes de Malahide, au nord par la M1.

Parc : ouvert toute l'année de 9h à la tombée de la nuit, entrée libre. Château : ouvert tous les jours de 10h à 17h de novembre à mars ; de 10h à 18h d'octobre à avril. Les visites guidées commencent à 11h sur demande. Entrée adulte : 6,50 €, étudiant/senior : 5 €, famille : 13 €. Salon de thé sur place.

Situé entre Balbriggan et Skerries, c'est l'un des endroits à ne pas manquer lors de vos excursions au nord du comté de Dublin. Le magnifique château d'Ardgillan, construit en 1738 par le révérend Robert Taylor, combine les styles géorgien et victorien. Au rez-de-chaussée se trouvent toutes les élégantes pièces à vivre : salon, belle salle à manger, bibliothèque, salle de billard. Cuisines et cellier occupent le sous-sol.



Malahide Castle.

Le premier étage sert pour les expositions, dont une présentant une collection de cartes anciennes datant du XVII^e siècle. La visite guidée est intéressante, mais ce qui impressionne le plus, ce sont les extérieurs qui offrent de belles balades et un panorama infini sur la mer d'Irlande.

Havres de paix, le charmant jardin de 80 hectares, sa roseraie et son potager, en bord de mer, possèdent une vue splendide sur la baie de Drogheda et sur le petit port de Skerries. Ardgillan, qui signifie « zone hautement boisée », est un véritable paradis pour les centaines d'espèces d'oiseaux qui s'y trouvent.

■ MALAHIDE CASTLE & GARDENS

Back Road ☎ +353 1 816 9538
www.malahidecastleandgardens.ie
 Bus 42 depuis Talbot Street. En DART, Malahide Train Station (ligne Dublin–Drogheda/Dundalk). Site accessible via les services de DoDubin Tours.

Ouvert tous les jours de 9h30 à 17h30. Entrée adulte : 12,50 €, étudiant : 9 €, senior : 8 €, enfant 6,50 €, famille 31,50 €. Visite guidée toutes les heures (certaines en français). Attention, pas de visite entre 12h30 et 14h en hiver.

Malahide Castle est l'un des plus anciens châteaux d'Irlande. De 1185 à 1975, ce fut la demeure de la famille normande Talbot, qui parvint à le conserver pendant près de 800 ans (1185-1975) à l'exception de la période pendant laquelle Cromwell fut au pouvoir (1649-1660). En 1169, à l'époque de l'invasion anglo-normande, Malahide était sous le contrôle de Hammund Mac Turkill, le dernier roi viking

de Dublin. C'est en 1185 que Richard Talbot, un chevalier qui a accompagné Henri II, roi d'Angleterre, en Irlande en 1174, a obtenu les « terres et port de Malahide ».

Visite avec audioguide qui vous apprendra l'histoire de la famille. On peut admirer *The Great Hall*, la salle des banquets qui renferme les portraits de famille ; *The Oak Room* (la pièce de chêne) et *The Large Drawing Roo* d'un style plus rococo. Selon la légende, le château abriterait un fantôme, Puck, dont la dernière apparition remonte à 1975. Dehors, les jardins botaniques sont somptueux. Dans l'immense parc de plus de 100 hectares, on peut observer les modèles réduits du Fry Railway Museum et les maisons de poupées de Tara's Palace.



■ NEWBRIDGE HOUSE & FARM

Hearse Road
 Donabate
 ☎ +353 1 843 6534
www.newbridgehouseandfarm.com
info@newbridgehouseandfarm.com

A 15 minutes au nord de Malahide. Accessible de Dublin par le bus 33B (Eden Quay) ou Northbound Train jusqu'à Donabate Station.

Ouvert d'avril à septembre, tous les jours de 10h à 17h ; d'octobre à mars, du mardi au samedi de 11h à 16h. Entrée et visite guidée House & Farm : adulte 10 €, étudiant 8 €, enfant 6 €. Bâti en 1737 sur plus de 140 hectares, ce manoir abrite l'un des plus beaux intérieurs géorgiens d'Irlande. Sur les lieux, propriété de la famille Cobbe depuis 1985, se trouve également une ferme traditionnelle avec des poneys Shetland, cochons, chèvres et poules.

■ SKERRIES MILLS

Skerries

Fingal ☎ +353 1 849 5208

www.skerriesmills.ie

info@skerriesmills.ie

A 30 minutes au nord de Malahide, par Skerries Road. Accessible par le bus 33 (Eden Quay) ou par le train de Dublin (O'Connell).

Ouvert d'avril à septembre de 10h à 17h30 ; d'octobre à mars de 10h à 16h30. Tours guidés uniquement, durée 50 minutes. Entrée : adulte 8 €, étudiant/senior 7 €, enfant 4 €.

Situé dans la jolie ville côtière de Skerries, ce centre, composé de deux moulins à vent et un moulin à eau, permet de rendre compte de la vie dans la campagne irlandaise à une époque reculée. En effet, l'Irlande, île exposée aux vents et gorgée d'eau, a su tirer partie de ces deux atouts pour construire de nombreux *mills* (moulins) à vent ou à eau. Le moulin à eau daterait du XIV^e siècle, le premier des moulins à vent de la fin du XVI^e siècle et le second du XVIII^e siècle.

Sports - Détente - Loisirs

■ PORTMARNOCK GOLF CLUB

Golf Links Road

Portmarnock

☎ +353 1 846 2968

www.portmarnockgolfclub.ie

info@portmarnockgolfclub.com

A 7 km au sud de Malahide.

Tarif de green : 185 € en semaine et 195 € le week-end. Entre début novembre et fin mars, compter 125 € en semaine.

Sans nul doute, l'un des plus beaux *links* du monde. Situé sur une presqu'île, ce golf au parcours mythique datant de 1896, est complètement cerné par la mer d'Irlande. Parcours terrifiant d'exigence, il nécessite raison et humilité pour y effectuer de bons résultats. Il faut dire que les petits bunkers y sont nombreux et que le vent décide de votre succès ou non...

HOWTH



Howth, à 30 minutes du centre-ville, est un charmant petit port de pêche à l'entrée d'une péninsule dont les falaises offrent de splendides balades. Si vous cherchez un peu d'isolement sans trop vous éloigner de la civilisation, c'est l'endroit pour vous. C'est aussi le paradis des amoureux des oiseaux, de la pêche, de la mer, de la rando et de la voile... D'un point de vue purement pratique, Howth dispose d'une supérette, d'une pharmacie, d'un coiffeur, de quelques magasins de vêtements (plutôt chic), de dizaines de restaurants et pubs, de trois parcours de golf et d'un yacht club.

Transports

On accède à Howth soit par le Dart, soit par les bus 31 ou 31b, que l'on prend sur Eden Quay en centre-ville.



© ELSA WILSON

Howth et ses bateaux de pêche.

Se restaurer

Bien et pas cher

■ BESHOFFS MARKET

17-18 West Pier

☎ +353 1 839 7555

www.beshoffs.ie

info@beshoffs.ie

Ouvert tous les jours de 8h45 à 18h. Compter de 8 € à 25 €.

Cette poissonnerie est également un traiteur qui propose des plateaux de fruits de mer et des tapas aux saveurs iodées. Quelques bonnes bouteilles de vin blanc sont également à la carte pour un agréable déjeuner sur le port de Howth.

Bonnes tables

■ AQUA

1 West Pier

☎ +353 1 832 0690

aqua.ie

dine@aqua.ie

Ouvert du mardi au samedi de 12h30 à 15h30 et de 17h30 à 22h, le dimanche de 12h à 17h et de 18h à 20h30. Formule Early Bird (25 € les 2 plats) du mardi au vendredi de 17h30 à 19h30, jusqu'à 18h30 le samedi. A la carte, compter environ 50 €.

Malgré ses allures de restaurant cossu, et son menu où s'épanouissent homards et langoustes, Aqua reste abordable. Créé en l'an 2000 dans l'ancien yacht club de Howth, ce restaurant de poissons a su maintenir un excellent rapport qualité-prix (le meilleur à Howth). Les cuisines sont ouvertes sur la salle principale, elle-même entourée de baies vitrées donnant sur la mer. Si le coucher de soleil est trop lumineux, Aqua vous prête gracieusement des lunettes de soleil. N'oubliez pas de réserver...

■ CRABBY JO'S

14 West Pier

☎ +353 1 832 3999

www.crabbyjos.com

crabbyjos@wrightsofhowth.com

Ouvert tous les jours de 8h30 à 21h. Compter 30 €.

Mur de coquillages, sièges et banquettes cuir rouge, Crabby Jo's, c'est le côté resto de la boutique de fruits de mer-épicerie Wright of Howth. Ils revisitent leurs marchandises pour garnir vos assiettes. Du homard au *fish and chips* traditionnel, régalez-vous !

■ KING SITRIC

East Pier ☎ +353 1 832 5235

kingsitric.ie – info@kingsitric.ie

Du lundi au samedi à partir de 18h30, le dimanche de 13h à 19h. Fermé le mardi. Compter 28 € pour un menu 2 plats, 35 € pour 3 plats, à partir de 25 € pour un plat à la carte.

Ce charmant restaurant traditionnel, installé dans une belle bâtisse géorgienne, est célèbre pour ses plats de fruits de mer. Une cuisine simple mais savoureuse. Le King Sitric propose également des chambres d'hôtel, recommandées si vous voulez rester quelques jours à Howth. Le restaurant partage les lieux avec le East Café à droite de la pièce. Petit bar et tabourets hauts collés aux baies vitrées, on regarde le port de Howth se réveiller en dégustant un cappuccino au chaud.

■ OCTOPUSSY'S SEAFOOD TAPAS

7 West Pier

☎ +353 1 839 0822

www.octopussys.ie

jacolewaco@hotmail.com

Ouvert du dimanche au jeudi de 12h à 21h, vendredi et samedi de 12h à 22h. Compter environ 25 €. Les tapas (consistantes) sont servies toute la journée. Réservation conseillée pour les heures des repas.

Octopussy's est un restaurant de poissons d'inspiration espagnole, dans les saveurs, la présentation et la musique. On y boit du vin de toutes les origines dans une ambiance très conviviale où se côtoient toutes les générations. Une mention spéciale pour le *prawn pil-pil* et pour la gentillesse de l'équipe. Une vraie bonne adresse.

Sortir

■ BLOODY STREAM

Howth Railway Station

☎ +353 1 839 5076

bloodystream.ie

info@bloodystream.ie

Ouvert du lundi au jeudi de 12h à 23h30, vendredi et samedi de 12h à 2h30 du matin et dimanche de 12h30 à 1h30.

A ne pas manquer si vous faites une excursion à Howth. Pub à l'atmosphère très chaleureuse, c'est le rendez-vous des pêcheurs du village, où vous pouvez manger du poisson et des fruits de mer. Les prix sont attractifs et le cadre charmant.





Les environs de Dublin

À voir – À faire

Howth est un endroit où l'on va pour le calme et l'éloignement de la ville. Vous n'y trouverez ni jeunesse branchée, ni boîte de nuit. En revanche, vous pourrez :

- ▶ **Aller à la plage.**
- ▶ **Observer les phoques** sur West Pier.
- ▶ **Aller pêcher en bateau** ou visiter la petite île en face du port (voir avec la Cock Tavern).
- ▶ **Faire une belle randonnée** le long des falaises de Howth. Pour cela, rendez-vous au sommet, où vous verrez un panneau affichant les différents itinéraires par niveau de difficulté.

■ NATIONAL TRANSPORT MUSEUM

Heritage Depot
Howth Demesne
☎ +353 1 832 0427
www.nationaltransportmuseum.org
info@nationaltransportmuseum.org
Accessible par le bus 31 (Lower Abbey Street) et par le DART, station Howth.
De juin à août, ouvert du lundi au vendredi de 10h à 17h. De septembre à mai, samedi et dimanche de 14h à 17h. Entrée adulte : 3 €, enfant : 2 €, famille : 8 €.

Situé dans les hauteurs de la ville, au sein du parc de Howth Castle, ce petit musée tenu par des bénévoles présente une collection de véhicules de toutes sortes (anciens bus et tramways qui circulaient à Dublin, camions de pompiers, voitures, locomotives...), datant des XIX^e et XX^e siècles.

DÚN LAOGHAIRE, SANDYCOVE ET DALKEY



Très bien desservies par les bus et le Dart, ces trois localités peuvent faire ensemble l'objet d'une visite d'une journée. Ce sont surtout les amateurs d'*Ulysse* (version Joyce !) qui y viennent en pèlerinage à la tour sur laquelle s'ouvre le plus grand roman de tous les temps. On aime aussi les côtes de ce petit bout de région, notamment Dalkey (où habite Bono), « l'île déchirée », au départ un port médiéval qui au XIX^e siècle est devenu une banlieue cossue de bord de mer.

Transports

■ DUBLIN BAY CRUISES

Dun Laoghaire Harbour
East Pier
☎ +353 1 901 1757
www.dublinbaycruises.com
booking@dublinbaycruises.com

Départs quotidiens d'avril à octobre. Adulte : 22 €, enfant : 14 €.

Une manière très agréable de découvrir la baie de Dublin et ses villages environnants peut être d'emprunter le ferry de Dublin Cruises, pour relier Dun Laoghaire (se prononce « Deune Lerry » !) et Howth. On se balade pendant une heure dans la baie et on peut ensuite rejoindre Dublin, ou un autre village en DART. Très sympathique.

Se loger

■ ROYAL MARINE HOTEL

Marine Road
Dun Laoghaire
☎ +353 1 230 0030
www.royalmarine.ie
sales@royalmarine.ie
Compter en moyenne de 89 € à 199 € la chambre double.

Construit en 1828, ce bâtiment d'architecture victorienne fait face à la baie de Dun Laoghaire. L'hôtel de 228 chambres est un établissement emblématique de la ville, notamment grâce au Hardy's Bar qui propose des concerts chaque samedi soir. Une adresse de charme de longue date qui a accueilli, entre autres, la reine Victoria, Charlie Chaplin ou Frank Sinatra.

Se restaurer

■ CARLUCCIO'S

71 Glashule Road
Glashule
☎ +353 1 231 1971
www.carluccios.com
glashuleroad@carluccios.ie
Ouvert tous les jours de 9h à 22h. Compter 15 €.
Entre Dun Laoghaire et Sandycove, voilà une adresse tout à fait recommandable pour grignoter en se rendant à la James Joyce Tower. Ici, on mange italien dans un cadre chaleureux, mais on peut aussi acheter de quoi se faire un pique-nique au coin traiteur de l'établissement.

■ HARTLEY'S

1 Harbour Road
Dun Laoghaire
☎ +353 1 280 6767
hartleys.ie
bookings@hartleys.ie
Ouvert du mardi au dimanche le midi et le soir. Compter de 16 € à 32 € le plat.
Situé dans un très joli édifice, aux hauts plafonds et fenêtres arquées, construit en 1844 (comme terminus de la ligne ferroviaire de banlieue dublinoise), Hartley's sert une cuisine irlandaise traditionnelle, souvent à base de fruits de mer,

avec une touche internationale. Les propriétaires cultivent une atmosphère agréable et chaleureuse qui donne envie de revenir.

■ MAO

The Pavilion
Queen's Road
Dun Laoghaire
☎ +353 1 214 8090
mymao.ie
taste@mymao.ie

Ouvert de dimanche à jeudi de 12h à 22h, vendredi et samedi de 12h à 23h. Compter de 14 € à 20 € le plat.

Voici un endroit coloré, qui propose une cuisine plutôt moderne d'inspiration thaïe et japonaise, mais avec des ingrédients des quatre coins de l'Asie. Une agréable terrasse permet de déguster son wok ou son curry au soleil à l'arrivée des beaux jours.

Sortir

■ 64 WINE

64 Glasthule Road
Glasthule
☎ +353 1 280 5664
www.64wine.ie
orders@64wine.com

Ouvert du lundi au mercredi de 9h à 21h, du jeudi au samedi de 9h à 22h, dimanche de 12h à 18h. Ce caviste passionné fait aussi bar à vin et propose une jolie sélection d'étiquettes du monde entier. Entre la cave visible derrière une vitre et les murs en pierre, l'atmosphère est chaleureuse et l'endroit tout trouvé pour déjeuner sur le pouce en dégustant un bon verre.

■ JOHNNIE FOX'S

Ballybetagh Road
Glencullen
☎ +353 1 295 5647
www.johnniefoxs.com
info@johnniefoxs.com

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 23h30, dimanche de 12h à 23h. Compter 15 à 20 € par repas.

Ici, vous boirez votre Guinness sur le toit de l'Irlande puisqu'il s'agit, à la grande fierté du propriétaire, du plus haut pub du pays ! Ce bar irlandais traditionnel est situé dans les Wicklow, dans un décor séduisant. Fruits de mer et bonne musique.

■ MCLOUGHLIN'S BAR

73 Upper Georges Street
Dun Laoghaire
☎ +353 1 284 6025
www.mcloughlinsbar.ie
Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30.

Voilà un endroit parfait pour passer la soirée à Dun Laoghaire ! Avec de la bière locale, de bonnes bouteilles de vin, quelques plats à la carte et de la musique *live* le jeudi et le samedi, c'est sûrement le meilleur pub de la ville...

À voir - À faire

■ DALKEY CASTLE & HERITAGE CENTRE

Castle Street
Dalkey
☎ +353 1 285 8366
www.dalkeycastle.com
info@dalkeycastle.com
En DART, station Dalkey.

Ouvert du mercredi au lundi de 10h à 17h30 (samedi et dimanche à partir de 11h). Entrée adulte : 9 €, étudiant/senior : 8 €, enfant : 7 €, famille : 25 €.

Au Moyen Age, Dalkey était le principal port de la baie de Dublin. Petite ville d'une grande importance, elle comptait alors sept châteaux. Cette magnifique tour datant du XV^e siècle, récemment rénovée, offre une vue imprenable sur les monts Wicklow et la baie de Dublin. La visite vous plonge dans le quotidien médiéval irlandais et l'histoire de Dalkey, notamment grâce aux acteurs en costumes d'époque et aux spectacles. Un moment divertissant et haut en couleur, vous verrez ! Pour l'anecdote, un trésor viking, composé de 900 pièces d'or (aujourd'hui exposé au British Museum de Londres), y fut découvert en 1830.

■ JAMES JOYCE TOWER & MUSEUM

Sandycove Point
☎ +353 1 280 9265
www.joycetower.ie
joycetower@faillteireland.ie
En DART, Sandycove Station. Bus n° 59 depuis Dun Laoghaire ou 15 minutes à pied.

Ouvert tous les jours de 10h à 18h, 16h en hiver. Entrée gratuite (donations bienvenues).

Au sud de Dun Laoghaire, le Musée James Joyce est niché dans la tour Martello, construite pour parer une invasion de Napoléon. Dans cette tour ronde faisant face à la mer, deux étages exposent quelques exemplaires originaux, des lettres (originales ou photocopiées) du célèbre auteur. On ne manquera pas certains objets : canne, cravate offerte à Samuel Beckett, masque mortuaire de Joyce... Cette tour a servi de décor au premier chapitre d'*Ulysse*, l'œuvre majeure de Joyce. Le point d'orgue de la visite demeure dans la tentative de reconstitution de la chambre telle qu'elle est décrite dans la première page du roman.

■ KILLINEY HILL PARK

Killiney Hill Road
Dublin 18
DALKEY

www.dlrco.co.ie

A 17 km au sud de Dublin par la N11, ou à 15 minutes de marche de la station de DART Dalkey. Bus n° 59 depuis Dún Laoghaire ou n° 8 depuis Dublin.

Entrée libre.

Killiney Hill Park est un lieu pittoresque situé sur la côte sud de Dublin, non loin de la mer. Des célébrités – Bono (U2), Enya ou Van Morrison – possèdent ici une maison secondaire, et on comprend pourquoi. Le parc offre un point de vue superbe sur la baie de Dublin. C'est un endroit agréable pour prendre l'air, marcher et se détendre.

■ NATIONAL MARITIME MUSEUM

Old Mariners Church
Haigh Terrace
Dun Laoghaire

☎ +353 1 288 8211

www.mariner.ie

administration@mariner.ie

Ouvert tous les jours de 11h à 17h. Entrée adulte : 6 €, enfant : 3 €, famille : 12 €.

Musée captivant qui présente l'histoire de la marine irlandaise, des récits de batailles navales et une grande collection de maquettes de bateaux. Vous pourrez notamment y apprendre l'histoire de Robert Halpin, capitaine du bateau qui émit le premier câble télégraphique transatlantique, mais surtout comprendre la passion des Irlandais pour l'océan !

Shopping

Si vous êtes dans le coin, ne ratez pas le marché du dimanche à Dun Laoghaire, face à la mer, et proposant un choix débordant de produits locaux.

RATHFARNHAM

Localité de la banlieue dublinoise connue pour son château du XVI^e siècle et son très beau parc de quelque 121 hectares.

■ PEARSE MUSEUM – ST ENDA'S PARK

Grange Road ☎ +353 1 493 4208

www.pearsemuseum.ie

pearsemuseum@opw.ie

A 8 km environ du centre de Dublin, bus n° 16.

De novembre à février, de 9h30 à 16h ; de mars à octobre, de 9h30 à 17h30. Fermé dimanche.

Entrée libre.

Ancienne école gaélique (alors nommée Scoil Éanna) dirigée entre 1910 et 1916 par Patrick Pearse (1879-1916), l'un des plus célèbres combattants de l'indépendance irlandaise, aujourd'hui transformée en musée, entourée d'un parc avec rivières et chutes d'eau.

■ RATHFARNHAM CASTLE

Rathfarnham Road

☎ +353 1 493 9462

www.rathfarnhamcastle.ie

rathfarnhamcastle@opw.ie

Depuis le centre-ville de Dublin, bus n° 16 ou 16A.

De mai à septembre, tous les jours de 9h30 à 17h30. Dernière entrée une heure avant la fermeture. Les heures d'ouverture varient en hiver. Entrée 5 €.

La date de fondation de Rathfarnham Castle est incertaine, mais se situe à la fin du XVI^e siècle (vers 1583). Il faisait partie d'une chaîne de châteaux construite pour protéger Dublin des attaques de clans irlandais. Le château renferme de magnifiques appartements datant du XVIII^e siècle conçus par Sir William Chambers et James Stuart, dit « l'Athénien ». Il fut classé monument historique au milieu des années 1980.

COMTÉS DE LOUTH ET MEATH

Louth est un tout petit comté, au nord de Dublin, qui partage une courte frontière avec l'Irlande du Nord. C'est dans ce comté qu'a eu lieu la célèbre Bataille de la Boyne et le siège de Drogheda

durant la conquête cromwellienne. Son grand voisin, le comté de Meath, est surtout réputé pour abriter le site de Newgrange, construit aux alentours de 3 200 avant notre ère...

COMTÉ DE LOUTH

Au nord de Dublin, le plus petit comté d'Irlande regorge de splendides sites naturels (Carlingford Lough et Slieve Foy) et historiques (Monasterboice et Mellifont Abbey). Malgré sa petite superficie, Louth combine vallées verdoyantes autour de la Boyne, charmantes villes comme Drogheda, Dundalk et Carlingford, paysages côtiers impressionnants, et une partie de la frontière avec l'Irlande du Nord.

L'autoroute M1 reliant Dublin à Belfast et la ligne de chemin de fer permettent un accès rapide au comté de Louth et à sa ville principale, Drogheda.

DROGHEDA



Situé à environ 60 km au nord de Dublin, Drogheda fut fondé en 911 par les Vikings qui s'installèrent sur chaque rive de la rivière Boyne. Le nom Drogheda vient de *droichead ath*, qui signifie le « pont du gué », après que les Normands eurent construit au XII^e siècle un pont pour relier les deux côtés de la ville. Au XIV^e siècle, la ville fortifiée était l'une des plus importantes du pays, et le Parlement s'y réunissait de temps en temps. De ce passé prestigieux, il reste peu de traces, depuis que Cromwell, en 1649, s'acharna particulièrement sur les habitants. Il n'appréciait en effet pas beaucoup que les Irlandais aient soutenu le roi Charles I^{er} d'Angleterre, lors de la guerre civile, dans l'espoir de voir le catholicisme rétabli en Irlande, et il entreprit donc de faire de Drogheda, le bastion des royalistes, un exemple. La ville fut assiégée et 3 000 de ses habitants,

dont des prêtres, des femmes et des enfants, furent massacrés. Des murs qui entouraient la ville, seule St Laurence's Gate (dans Laurence Street), reste très bien conservée. Il fallut attendre le XIX^e siècle pour assister à la reconstruction d'églises catholiques, dont St Peter's Roman Catholic Church. Par ailleurs, le viaduc et les entrepôts le long de la rivière rappellent la gloire industrielle de la ville à l'époque victorienne (principalement dans le domaine du textile et de la brasserie).

Transports

■ QUAY CYCLES

11 North Quay ☎ +353 41 983 4526

www.quaycycles.com

Ouvert de 9h à 17h en été ; horaires variables hors saison. Compter à partir de 14 € par jour.
Location de vélos.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Tholsel – West Street

☎ +353 41 987 2843 – www.drogheda.ie

droghedatouristoffice@gmail.com

Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 17h30.

Fermé le samedi entre décembre et avril.

Si vous arrivez alors que l'office est fermé, sachez que le seul autre lieu où obtenir un plan de la ville reste le Westcourt Hotel.

Les immanquables de Louth et Meath

- ▶ **Plonger dans l'histoire** en visitant le célèbre dolmen à couloir de Newgrange.
- ▶ **Sentir la magie** sur la colline de Tara.
- ▶ **Se promener** dans la vallée de la Boyne : le cœur de la civilisation irlandaise.
- ▶ **Visiter** le plus grand château anglo-normand d'Irlande à Trim.
- ▶ **Découvrir** les légendes du comté de Louth.
- ▶ **S'offrir** une étape gourmande chez Ghan House, à Carlingford.



St Laurence's Gate.

Se loger

■ SCHOLARS TOWNHOUSE HOTEL

King Street

☎ +353 41 983 5410

www.scholarshotel.com

info@scholarshotel.com

A partir de 89 € en chambre double.

Cet ancien monastère accueille aujourd'hui les voyageurs à la recherche d'un lieu de séjour original. Mark, le propriétaire-gérant est un fin gourmet, qui n'hésite pas à aller chercher ses crustacés et son poisson frais dans sept ports différents pour établir la carte de son restaurant gastronomique. Il vous l'assure, ici, on mange très bien.

■ SPOON & THE STARS

13 St Mary's Terrace

☎ +353 86 405 8465

www.spoonandthestars.com

spoonandthestars@gmail.com

Depuis l'aéroport de Dublin : bus Eireann ligne 101 ou 100X direction Drogheda.

A partir de 19 € pour un lit en dortoir avec sanitaires communs. Chambre double privée avec sanitaires communs à 50 €. Chambre double privée avec salle de bain et cuisine à 65 €. Les prix augmentent de 2 à 5 € le week-end.

Située à 10 minutes à pied de la gare, à 5 minutes du centre, cette auberge de jeunesse conviviale de 54 lits propose des dortoirs mais aussi des chambres standards et familiales. De là, les centres d'intérêt de la région ne sont pas très loin.

■ WESTCOURT HOTEL

West Street

☎ +353 41 983 0965

www.westcourt.ie

reservations@westcourt.ie

Compter de 85 à 130 € la chambre double, petit déjeuner compris.

Central, moderne et accueillant sont les qualificatifs du Westcourt Hotel, où miroirs et télévisions à écran plat font resplendir l'établissement. Un établissement qui offre 27 chambres, avec douche ou baignoire. Son restaurant, le West 29 jouit d'une bonne réputation à Drogheda. Son Barocco Bar et son *night-club* sont également bien appréciés.

Se restaurer

■ BLACK BULL INN

Dublin Road

☎ +353 41 9837 139

www.blackbullinn.ie

email@blackbullinn.ie

Ouvert tous les jours de 9h30 23h30. Menu Early Bird du lundi au vendredi de 17h à 19h30, 3 plats pour 25 €.

Bar-restaurant très convivial, particulièrement apprécié des locaux où l'on mange une cuisine traditionnelle savoureuse à bons prix. Recommandé.

■ MOORLAND CAFE

96 West Street

☎ +353 41 983 9315

Ouvert du lundi au samedi de 8h à 18h, dimanche de 11h à 16h. Compter entre 6 et 11 € pour un plat chaud.

Le Moorland est une affaire de famille bien connue à Drogheda. On peut y acheter du pain, des gâteaux et des pâtisseries. Une bonne adresse pour le petit déj' et même pour le déjeuner... Ou le café. Après le choix du menu directement au comptoir, c'est un numéro électronique qui vous annonce que votre commande est prête. L'ensemble est assez agréable avec vue sur West Street.

■ WEST 29 RESTOLOUNGE

Westcourt Hotel

West Street

☎ +353 41 9830 965

www.westcourt.ie

west29@westcourt.ie

Ouvert du jeudi au samedi de 17h à 22h (dernière commande) et dimanche de 12h à 21h. Compter de 15 à 25 € le plat.

Adresse appréciée des voyageurs et des locaux, parmi le top 5 de la ville. Saveurs, choix et ambiance sont au rendez-vous et l'accueil, toujours agréable.

UN FRANÇAIS ÉLU MEILLEUR CHEF DE L'ANNÉE DE LA PROVINCE DU LEINSTER EN 2015, 2016 ET 2017 !

191

Stéphane Le Sourné vit depuis 19 ans en Irlande et dirige depuis 2012 le restaurant gastronomique de chez Ghan House, un hôtel 5-étoiles situé à Carlingford. Sa spécialité ? Le lièvre à la royale. Chef maintes fois primé, mais surtout un homme passionné que nous avons rencontré pour vous...

► Quel bon vent vous a amené en Irlande ?

Je voulais changer un peu de la France, même sans parler anglais ! Je suis né à Châtelleraut, à côté de Poitiers, j'y ai travaillé, ainsi que dans plusieurs pays d'Europe par la suite, ce qui m'a permis d'acquérir beaucoup d'expériences différentes dans la restauration. L'Irlande est un pays qui m'a toujours attiré, j'y suis arrivé en 1997 en plein boom économique, et j'ai rapidement trouvé un bon poste à Galway : à l'hôtel 5-étoiles de Glenlo Abbey.

► Quelle est l'identité de votre restaurant chez Ghan House ?

Je dirais la mise en avant des produits du terroir local. J'ai appris à bien m'entourer et je connais personnellement tous les producteurs du coin. Les herbes et certains légumes proviennent de notre potager. Et le Lough Carlingford nous offre les meilleures huîtres du monde ! Je m'attache à faire une cuisine en adéquation avec le lieu, traditionnelle, classique, mais avec un visuel plus moderne.

► Comment décrire votre cuisine en trois mots ?

Simple, gustative et jolie à voir. Tout est fait maison, du pain à la glace !



► Le restaurant affiche 2 Rosettes. Est-ce une pression ?

Oui, 2 Rosettes depuis 6 ans, c'est une pression. Ce n'est pas facile de respecter les nombreuses normes liées à cette distinction, mais je tiens à continuer à proposer un menu dégustation de 6 plats à 42 €, le même prix depuis toutes ces années.



© STÉPHANE LE SURNÉ

Plat du chef français Stéphane Le Sourné, élu meilleur chef de la province du Leinster.



Millmount.

Sortir

■ CLARKE'S BAR

19 Peter Street

☎ +353 41 983 6724

www.clarkesofdrogheda.com

info@clarkesofdrogheda.com

Ouvert du lundi au jeudi de 13h à 23h30, vendredi et samedi de midi à 0h30 et dimanche de 12h30 à 23h.

Voici le pub le plus typique de Drogheda ! Le bâtiment et l'atmosphère du bar date de la fin XIX^e. Nano Reid, une brillante artiste du pays, a vécu à l'étage de ce pub lorsqu'il appartenait à son père. Accueil réellement chaleureux, avec une quarantaine de bières irlandaises et internationales. Thé et café sont également servis, avec le sourire.

À voir – À faire

Ville portuaire et industrielle, Drogheda est le dernier point de la rivière Boyne avant qu'elle ne se jette dans la Mer d'Irlande.

■ DROGHEDA MILLMOUNT MUSEUM

Millmount

☎ +353 41 9833 097

www.millmount.net

info@droghedamuseum.ie

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 17h30, dimanche de 14h à 17h. Entrée (musée + tour Martello) : adulte 5,50 €, étudiant 4 €, senior/ enfant 3 €, famille 12 €.

En 1649, Oliver Cromwell attaque la ville. On pense alors que la plupart des autres massacres auront lieu à Millmount, avec plus de 2 500 hommes tués le 11 septembre 1649. Plus tard, les lieux ont servi de caserne à l'armée, et

la tour Martello fut construite en 1808, comme rempart contre l'invasion française. Celle-ci fut gravement endommagée pendant la guerre civile irlandaise, en 1922 ; elle fut restaurée en 2000. Plusieurs expositions en rapport avec l'histoire de la ville, sa puissance industrielle au XIX^e siècle et au début du XX^e siècle dans le domaine du textile (lin), de la chaussure, de la construction de bateau, de la brasserie et distillerie, etc. On peut aussi voir une collection de bannières du XIX^e siècle célébrant les corporations professionnelles de Drogheda (tisserands, charpentiers, etc.) et la reproduction d'une cuisine traditionnelle irlandaise du XIX^e siècle.

■ HIGHLANES GALLERY

Laurence Street

☎ +353 41 980 3311

www.highlanes.ie

info@highlanes.ie

Ouvert du lundi au samedi de 10h30 à 17h.

Entrée libre.

Prenant place au sein d'un ancien monastère franciscain, cette galerie, ouverte en 2006, expose toutes formes d'art irlandais du XVII^e siècle jusqu'à nos jours.

■ MELLIFONT ABBEY

Collon

☎ +353 41 982 6103

mellifontabbey.ie

mellifontabbey@opw.ie

A 10 km au nord-ouest de Drogheda.

Visitor Centre : ouvert tous les jours de fin mai à début septembre de 10h à 18h. Entrée : adulte 5 €, senior 4 €, enfant/étudiant 3 €. Entrée gratuite si vous avez préalablement acheté une Heritage Card. Le reste de l'année, les ruines sont en accès libre.



L'austérité d'antan de Mellifont Abbey n'est pas particulièrement palpable lorsqu'on pénètre dans la première abbaye cistercienne fondée en Irlande : nous sommes si éloignés des mœurs cisterciennes de saint Bernard et de saint Malachy – fondateurs de l'abbaye – au cœur de ce vallon entouré de chants d'oiseaux, à mille lieues des rumeurs du monde.

C'est en 1142 que saint Malachy fonda l'abbaye de Mellifont avec l'aide de moines français envoyés par saint Bernard, abbé du monastère cistercien de Clairvaux. Plusieurs autres abbayes cisterciennes furent ensuite établies en Irlande. Il est difficile aujourd'hui d'imaginer la grandeur et la splendeur de Mellifont Abbey dont l'architecture s'inspirait des abbayes du continent. De cet ensemble se dressent encore quatre pans du « lavabo » (tour du XIII^e siècle où les moines pouvaient faire leur toilette) et la majeure partie de la salle capitulaire dont les arcades, envahies de végétation, diffusent une belle et mystérieuse lueur vert pâle. Devant le lavabo, cinq arches de la cour cloîtrée rappellent la déambulation monacale. Mais ces vestiges architecturaux ne peuvent retranscrire à eux seuls l'influence qu'exerça le monastère jusqu'au XV^e siècle. L'abbaye fut abandonnée lors de la dissolution des monastères par Henry VIII. Sa fermeture eut lieu dans la foulée, en 1539.

Aujourd'hui, l'abbaye a transformé quelques unes de ses pièces en chambres d'hôtes, et fonctionne grâce à sa ferme et à son jardin (Mellifont Abbey Gardens), tous deux visitables.

■ ST PETER'S ROMAN CATHOLIC CHURCH West Street

Ouvert tous les jours de 7h à 18h. Entrée libre. Construite en 1881 dans le style néogothique, l'église catholique de St Peter's est un imposant édifice renfermant dans son transept nord une curiosité qui attire les pèlerins : la tête embaumée du martyr saint Oliver Plunkett, un archevêque accusé de trahison à la couronne britannique et exécuté en 1681 par les Anglais.

MONASTERBOICE

Ce petit village (*Mainistir Bhuiithe* en gaélique), au nord-ouest de Drogheda, abrite les ruines d'un site monastique du V^e siècle.

■ MONASTERBOICE

Monasterboice

A 8 km au nord-ouest de Drogheda.

Ouvert toute l'année, du lever au coucher du soleil. Entrée libre. Parking gratuit.

De l'ensemble monastique, fondé dès le V^e siècle, plus guère de traces (ruines aujourd'hui de deux églises et d'une tour ronde haute de plus de 30 m), mais on s'y rend pour admirer deux des plus belles croix celtiques d'Irlande : la

Muiredach's Cross et la West Cross. La première, située à l'entrée du magnifique cimetière, mesure quelque 5 m de hauteur et date du X^e siècle ; la seconde, plus élancée, fait plus de 6 m et se trouve près de la tour ronde. Les faces portent différentes scènes capitales, Adam et Eve, les Mages, saint Pierre et saint Paul ; on prêterait particulièrement attention au bras gauche de la croix de Muirendach qui porte la main de Dieu...

La sculpture commence sur le pan latéral, à la verticale, par deux entrelacs de deux serpents enserrant trois têtes d'homme, avant de s'achever, à l'horizontale, par la main de Dieu qui domine nos têtes. La West Cross est plus abîmée ; on peut cependant distinguer sur la face est David tuant un lion et un ours, le sacrifice d'Isaac, David avec la tête de Goliath et sur la face ouest la Crucifixion, la Résurrection, le baiser de Judas et le baptême du Christ. Les croix celtiques, qui devaient être colorées à l'origine, avaient une fonction d'éducation religieuse.

CARLINGFORD



Au nord de la magnifique péninsule de Cooley, la région de Carlingford est un véritable terreau de la mythologie celtique irlandaise, chargé de légendes, comme la saga du XII^e siècle *The Cattle Raid of Cooley* qui raconte l'histoire épique de la bataille entre la reine Medb et le terrible guerrier Cúchulainn, au sujet du fabuleux taureau brun de Cooley.

A mi-chemin entre Dublin et Belfast, la pittoresque ville médiévale de Carlingford s'étend sur l'anse maritime profonde du Carlingford Lough, frontière naturelle avec l'Irlande du Nord.



© MIREL PARENT

Le site monastique de Monasterboice.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Station House
Market Street

☎ +353 42 941 9692

visitcarlingford.com

info@visitcarlingford.com

Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 17h30, samedi de 10h à 15h30.

Pléthore d'informations sur la ville et la péninsule de Cooley.

Se loger

■ GHAN HOUSE

Old Quay Lane

☎ +353 42 937 3682

www.ghanhouse.com

info@ghanhouse.com

Ouvert toute l'année. Chambre double à partir de 170 €, petit déjeuner compris. Bar et restaurant. Wi-fi gratuit. Un conseil : le prix de la demi-pension est intéressant.

Près des murs de la vieille ville de Carlingford, une adresse de caractère parmi les plus cotées de la région, voire du pays. Construite en 1727, cette ancienne maison privée, de style géorgien, occupe un vaste jardin. Chaleureux, très impliqué dans la vie locale, Paul Carroll gère avec enthousiasme et talent ce patrimoine hérité de ses parents qui, en 1991, restaurèrent le domaine et ouvrirent une école de cuisine, puis un restaurant en 1997. Aujourd'hui, Ghan House dispose en outre de 12 chambres douillettes pour le plus

grand confort de ses hôtes. Lors de votre séjour, vous croiserez probablement le chef français et maintes fois primé, Stéphane Le Sourme, qui œuvre dans le restaurant de l'établissement, vivement recommandé.

Se restaurer

Carlingford regorge de pubs et bons endroits pour manger (comme le PJ's Oyster Bar), l'occasion de goûter aux fameuses huîtres locales, mais « la perle » est incontestablement le restaurant de Ghan House.

■ GHAN HOUSE

Old Quay Lane

☎ +353 42 937 3682

www.ghanhouse.com

info@ghanhouse.com

Ouvert toute l'année du mardi au dimanche de 18h30 à 21h30. Dîner : menu 4 plats à 50 €.

Sunday lunch (chaque dimanche de 13h à 15h) : menu 3 plats à 33,50 €. Réservation conseillée.

Au premier étage d'une maison géorgienne cossue, appelée Ghan House, se niche la belle salle de restaurant avec vue sur le Carlingford Lough, frontière naturelle avec l'Irlande du Nord. Ici pourtant, pas de frontière entre la passion du chef français pour la cuisine et la satisfaction des gourmets qui ont le bon goût de s'y attabler. Encore moins de distance sépare Stéphane Le Sourme, élu meilleur chef de la province du Leinster en 2015, 2016 et 2017 (rien que ça !), et les producteurs locaux qu'il connaît personnellement. Chez lui, les meilleurs produits régionaux triomphent joliment, accommodés avec le moins de chichis possible. Le reste ? Fait maison ! Pain, sorbets, beurre... Alors un conseil, réservez !

À voir - À faire

Il fait bon flâner au fil des rues médiévales de Carlingford, tel un musée en plein air, avec ses cottages blanchis à la chaux. Dominant le port, les ruines d'un imposant château anglo-normand occupent une paroi depuis près d'un millénaire.

■ PROLEEK DOLMEN

Proleek

A 18 km à l'ouest de Carlingford, via la R173.

Accès libre.

Située au sud de la péninsule de Cooley, près de la baie de Dundalk, cette impressionnante table pesant près de 50 tonnes se dresse à 3 mètres de hauteur en pleine nature. Ce dolmen, qui daterait de 3 500 av. J.-C., est accompagné d'une légende : quiconque parviendrait à lancer un caillou sur la pierre de couverture sans qu'il n'en tombe verra son vœu exaucé.

© MURIEL PARENT



Carlingford, village médiéval haut en couleur.



■ SCENIC CARLINGFORD FERRY

The Harbour
Greenore
© +44 28 4176 2488
carlingfordferry.com
info@carlingfordferry.com

Départ du port de Greenore (bien indiqué sur la route), à 6 km au sud de Carlingford.
En service toute l'année, tous les jours (sauf le 25 décembre !). Départs toutes les heures, mais horaires différents selon les mois. Piétons et cyclistes : à partir de 2 €. Passagers avec voiture : à partir de 13 €. Réservation possible en ligne, mais il n'y a généralement pas de problème pour réserver sur place à la dernière minute.

Inaugurée en 2017, cette ligne de ferry relie le petit port de Greenore (comté de Louth, en République d'Irlande) à Greencastle (comté de Down, en Irlande du Nord) en 15 minutes de traversée, offrant de beaux points de vue sur les célèbres montagnes de Mourne. De l'autre côté du Carlingford Lough, vous accostez à Greencastle, un charmant village où il fait bon flâner, et dominé par un château construit par Hugh de Lacy vers 1230. Sans ce service maritime, il faut une bonne heure



de route pour relier la péninsule de Cooley aux Mourne Mountains. La population locale espère que les retombées du Brexit ne sabotent pas cette ligne, entre Irlande et Irlande du Nord. Cette excursion est également l'occasion de découvrir le joli et paisible village de Greenore, où le temps semble s'être figé. Ses deux rues principales sont bordées d'édifices victoriens, bâtis pour héberger les travailleurs et cheminots qui ont œuvré à la construction d'une ligne de chemin de fer et d'un port, inaugurés en 1873.

■ SLIEVE FOY

Drumad
Reine des montagnes de la péninsule de Cooley, Slieve Foy dessine la majestueuse toile de fond de Carlingford. Culminant à 589 mètres, c'est la plus haute montagne du comté de Louth. Parmi les légendes qui entourent la péninsule de Cooley, on dit que le héros et légendaire guerrier irlandais, Fionn Mac Cumhaill, repose sur le mont Slieve Foy.

► **Idée de randonnée** : le Slieve Foy Loop de 8 km (compter environ 3 heures de marche) dont la carte est disponible à l'office de tourisme de Carlingford.

■ TÁIN WAY

Départ et arrivée à Carlingford.

Boucle de 35 km. Dénivelé : 1 025 mètres. Balisage : flèche jaune sur fond noir.

Plusieurs sentiers de randonnée ont été aménagés sur la péninsule de Cooley mais le plus connu est le Táin Way. Un itinéraire de 35 km, qui se réalise généralement en deux jours, composé de routes tranquilles, de pistes forestières et de chemins de montagne offrant des points de vue spectaculaires. Peut-être croiserez-vous des leprechauns... car dans les récits légendaires, la région est connue pour abriter ces petits lutins barbus !

Sports - Détente - Loisirs

■ SKYPARK

Dundalk Road

☎ +353 42 937 3100

skypark.ie

info@skypark.ie

Ouvert tous les jours de 9h à 18h en juillet et août ; le week-end de 10h à 17h le reste de l'année. Entrée : 35 € adulte, 27 € enfant (à partir de 9 ans). Zipline : 8 €. Compter 3 à 4 heures.

Dans les hauteurs de Carlingford, en pleine nature, un vaste terrain de jeu de plus de 3 hectares attend les téméraires ! Parfaitement sécurisé, bien encadré et surtout très sympa, Skypark est le plus grand parc d'aventure en Irlande. Au sol ou dans les airs, un large éventail

d'activités est proposé : parcours aérien, accrobranche, zipline, footgolf, mini-golf, tir à l'arc... Il y en a pour tous les goûts, tous les âges et tous les niveaux.

Visites guidées

■ CARLINGFORD OYSTER COMPANY

Greenore Road

☎ +353 42 937 3800

carlingfordoystercompany.ie

info@carlingfordoystercompany.ie

A 5 minutes de route du centre-ville.

Les prévenir 2 ou 3 jours avant votre visite.

Possibilité de dégustation.

Les huîtres élevées dans les eaux du Carlingford Lough sont particulièrement réputées. En effet, le lac bénéficie d'une qualité d'eau incomparable, forte en nutriments car elle coule directement des montagnes. Depuis plus de 40 ans, cette ferme ostréicole exporte ses précieuses huîtres dans tout le Royaume-Uni, et même jusqu'en Chine, particulièrement friande des gros calibres. Il est possible d'entrer dans les coulisses de cet élevage d'huîtres avec visite des ateliers et dégustation, sur réservation. Brian vous guidera en anglais à travers les différentes étapes (de tri notamment), et vous proposera une sélection d'huîtres qui ravira les amateurs !

► **Carlingford Oyster Festival** : ce festival célèbre cette fameuse huître irlandaise chaque été, en août.

COMTÉ DE MEATH

Surnommé le « comté royal », Meath est une région au riche patrimoine historique. Jadis siège des hauts rois d'Irlande, ce comté abrite notamment le pittoresque château de Trim et le site de Brú na Bóinne, classé au patrimoine mondial de l'UNESCO.

BOYNE VALLEY



La Boyne Valley, terre agricole fertile, riche en sites historiques, et parcourue par la Boyne, était déjà peuplée à l'époque préhistorique, ainsi que l'atteste la nécropole préhistorique de Brú na Bóinne, un ensemble de chambres et de passages funéraires plus anciens que les pyramides d'Égypte. La Boyne Valley est également célèbre pour la bataille de la vallée de la Boyne, durant laquelle le protestant Guillaume d'Orange eut le dessus sur le catholique James II en 1690. Les protestants d'Irlande du Nord célèbrent encore de nos jours cette victoire chaque 12 juillet.

■ BATTLE OF THE BOYNE SITE



Oldbridge Estate ☎ +353 41 980 9950

battleoftheboyne.ie

En venant de Drogheda, prendre à gauche direction Donore, ensuite prendre à droite en suivant le panneau Battle of the Boyne. Si vous dépassez le pont, c'est que vous êtes allé trop loin !

Ouvert toute l'année, toute la journée. Accès gratuit au parc. Pour visiter le musée dans le bâtiment principal, ouvert tous les jours de 9h à 16h, compter 5 € par adulte, 3 € par enfant. Un café-restaurant se trouve sur place. Parking gratuit.

Site de la célèbre bataille de la Boyne (au petit matin du 12 juillet 1690), au cours de laquelle s'affrontèrent, pour le trône anglais, Guillaume III d'Orange (à la tête des Anglais protestants) et son beau-père le roi James II (ou Jacques II), chef de file des Irlandais catholiques, dont l'armée était renforcée par des troupes françaises. La victoire de Guillaume d'Orange est



+353 41 988 2478

Newgrange Lodge

Au cœur de la vallée de la Boyne, à deux pas de Newgrange, classé au patrimoine mondial de l'UNESCO



www.newgrangelodge.com

encore célébrée de nos jours par les protestants d'Irlande du Nord. Tous les 12 juillet, de grandes parades à Londonderry et dans le reste de la province sont organisées par l'Ordre d'Orange, une organisation protestante fondée en 1795 sur le modèle de la franc-maçonnerie.

Le Visitor Centre (situé dans Oldbridge House) invite à découvrir cette histoire, symbole des rivalités religieuses, durant un parcours intérieur d'une quarantaine de minutes. Ensuite, vous pouvez flâner à votre guise sur ce site superbe avec ses chemins, son espace, sa verdure. Ce lieu, sur les rives de la Boyne, compte parmi les coups de cœur du pays, très bien aménagé, et particulièrement adapté au tourisme familial.

NEWGRANGE



Newgrange, classé au patrimoine mondial de l'UNESCO, fait partie des principaux sites préhistoriques de l'ensemble de Brú na Bóinne.

Se loger

■ NEWGRANGE LODGE

Staleen Road
Donore ☎ +353 41 988 2478
www.newgrangelodge.com
info@newgrangelodge.com
Compter environ 50 € pour une chambre simple, 65 à 80 € pour une double, 90 ou 100 € pour une triple, 19 € par personne dans un dortoir de 4 à 10 lits. Petit déjeuner compris. Wi-fi et parking inclus. Terrasse extérieure et barbecue.
Newgrange Lodge, idéalement placé à côté

du site de l'UNESCO du même nom, est une ancienne ferme en pierres restaurée, au cœur d'un grand terrain de plusieurs hectares. On y trouve différents types de chambres, toutes confortables et impeccablement propres.

À voir - À faire

Visites guidées

■ NEWGRANGE TOURS

☎ +353 86 355 1355

newgrangetours.com

Excursion d'une journée à Newgrange et dans la vallée de Tara : départ (différents points de rdv à Dublin) tous les jours à 9h30 en semaine et retour à 16h30, à 7h50 le week-end et retour à 15h30. Points de rendez-vous sur le site. Adulte : 45 €, étudiant : 40 €. Propose aussi une excursion à Powerscourt et Glendalough pour les groupes (sur demande).

Les excursions de Mary Gibbons font fureur. Et pour cause, cette femme dynamique et passionnée vous entraînera à la découverte de Newgrange. Situé dans la vallée de la Boyne, Newgrange doit son nom à un site monastique établi par les moines cisterciens au XII^e siècle. Ce site classé patrimoine mondial abrite également un tombeau néolithique, construit entre 3 370 et 2 920 av. J.-C. Le bus vous conduira jusqu'à la rivière Boyne, au cœur de la vallée des Rois, ainsi que dans la vallée de Tara, ancien site où 142 rois furent couronnés. Dédiée aux anglophones, l'excursion se fait en groupe au départ de Dublin dans une ambiance conviviale.

Une motte de beurre vieille de 2000 ans retrouvée en Irlande !

Alors qu'il était en plein travail dans la tourbière d'Emlagh (comté de Meath, près de la ville de Drakerath), l'irlandais Jack Conway est tombé par hasard sur une énorme motte de beurre de 9 kg vieille de deux millénaires. Cette surprenante découverte pourrait être une offrande aux dieux oubliée, à une époque où le beurre était un produit de luxe. Une chose est sûre, les tourbières irlandaises permettent une conservation optimale grâce à l'humidité et l'acidité de ces sols, qui contiennent peu d'oxygène.

BRÚ NA BÓINNE

198

Cet ensemble archéologique, situé dans la vallée de la Boyne, se compose de trois sites préhistoriques : Newgrange, Knowth et Dowth. Par ses dimensions et sa qualité de préservation, Brú na Bóinne constitue le complexe préhistorique mégalithique le plus important en Europe et, depuis 1993, est classé au patrimoine mondial de l'UNESCO.

■ BRÚ NA BÓINNE VISITOR CENTRE

Staleen Road

Donore

☎ +353 41 988 0300

www.worldheritageireland.ie

brunaboinne@opw.ie

Sur la rive sud de la Boyne. A environ 8 km de Drogheda.

L'accès à Newgrange et Knowth se fait uniquement par visite guidée depuis le centre d'accueil de Brú na Bóinne. Ouvert toute l'année quotidiennement : de 9h30 à 17h30 de février à avril, de 9h à 18h30 en mai, de 9h à 19h de juin à mi-septembre, de 9h à 18h30 de mi-septembre à fin septembre, de 9h30 à 17h30 en octobre et de 9h à 17h de novembre à janvier. Entrée exposition : adulte 4 €, senior 3 €, enfant et étudiant 3 €. Exposition et Newgrange : 7 €, 6 €, 4 €. Exposition et Knowth : 6 €, 4 €, 4 €. Exposition, Newgrange et Knowth : 13 €, 10 €, 8 €. Brú na Bóinne est un site Duchas : entrée gratuite si vous avez préalablement acheté une Heritage Card. Il est conseillé de réserver à l'avance en ligne, spécialement en été, le site attirant de nombreux visiteurs.

Ouvert en 1997, le Brú na Bóinne Visitor Centre propose une exposition présentant les différentes théories élaborées au sujet de Newgrange, Knowth et Dowth, ainsi que des informations sur l'époque préhistorique en Irlande en général (présentation audiovisuelle, reproduction du passage funéraire de Newgrange, etc.). Les monuments néolithiques de Newgrange et de Knowth datent de la même période, autour de 3 000 av. J.-C. Le film de présentation de ces merveilles ne manquera pas de vous mettre l'eau à la bouche.

Le Visitor Centre fournit d'autres services tels que des informations touristiques, un salon de thé, une aire de pique-nique et un parking (gratuit).

► **Accès à Newgrange et Knowth.** C'est aussi depuis ce centre d'accueil que se font les départs, en minibus, pour les sites de Newgrange et Knowth, situés sur l'autre rive de la Boyne (le site de Dowth n'est pas accessible au public). Ces visites guidées, uniquement en anglais, sont très instructives et idéales pour

bien comprendre les différentes phases de la complexe histoire de ces sites.

■ KNOWTH



Sur la rive nord de la Boyne.

Le site de Knowth est ouvert d'avril à octobre. Accès uniquement par visite guidée depuis le Brú na Bóinne Visitor Centre.

Knowth est le site d'une tombe à couloir qui date du néolithique, appartenant au spectaculaire complexe archéologique de Brú na Bóinne. Bien que moins renommé que son voisin Newgrange, à quelques encablures, le site de Knowth est à découvrir absolument. Sa visite promet un voyage dans le passé, à travers la culture ancestrale de l'Irlande.

Le dolmen à couloir principal abrite deux chambres funéraires situées dos à dos et au bout de deux couloirs de 34 et 40 m. Le tumulus principal est entouré par ailleurs de 18 autres dolmens à couloir, de taille réduite... Ce qui est le plus fascinant dans ce site, c'est la succession continue « d'habitations », de la période néolithique (de 3 000 à 2 000 av. J.-C.) jusqu'à l'occupation normande (du XII^e au XIV^e siècles). Ainsi, dès la période chrétienne, du I^{er} au XII^e siècles, le sommet du tumulus principal servit de base d'habitation : on y construisit des maisons. Ce passage, cette couche géologique donnant une lecture verticale de l'histoire (d'abord chambre funéraire, puis habitation chrétienne et normande) n'est pas sans laisser songeur, d'autant plus que les pierres gravées entourant ce tumulus principal portent les empreintes de ces différentes périodes : spirales, creux, cercles du néolithique jusqu'aux tentatives figuratives de poisson de l'ère chrétienne... Tandis que le site de Newgrange rend hommage au Soleil, Knowth, lui, avec ses cartes lunaires gravées dans la pierre, est dédié à la Lune.

■ NEWGRANGE



Sur la rive nord de la Boyne.

Le site de Newgrange est ouvert toute l'année. Accès uniquement par visite guidée depuis le Brú na Bóinne Visitor Centre.

Des sites-nécropoles de la Boyne Valley, Newgrange est certainement le plus célèbre, le plus fréquenté et le plus impressionnant. Il s'agit d'un des plus beaux tumulus à couloir (ou « passage tomb ») – une tombe se composant d'un long couloir et d'une chambre funéraire, recouverte d'un tumulus – de toute l'Europe de l'Ouest. La datation (au carbone 14) de Newgrange situe sa construction aux environs de 3 200 av. J.-C., donc avant la construc-



Newgrange, vallée de la Boyne, Drogheda.

tion des pyramides d'Égypte ou l'érection de Stonehenge...

A votre arrivée sur le site, après un court trajet en minibus depuis le Brú na Bóinne Visitor Centre, une butte massive surgit dans le paysage vallonné de la Boyne, telle une vague de terre verdoyante. Vous êtes face à la mythique tombe de Newgrange.

Entouré d'un cercle de 97 monolithes, un long couloir de 19 mètres conduit aux trois alcôves de la chambre funéraire où, selon l'état actuel des hypothèses, furent ensevelies les cendres de quatre ou cinq personnes. L'entrée du couloir est défendue par une spectaculaire pierre monolithique (*Entrance Stone*), superbement gravée de motifs spiraux, dont la signification reste aujourd'hui encore inexpiquée. A l'intérieur, plusieurs pierres, soit cachées, soit visibles,

sont gravées de motifs simples : triangles, losanges, spirales. Le toit de la chambre (à 6 mètres de hauteur) est admirablement bâti au point qu'il n'y a aucune infiltration d'eau grâce à des gouttières tracées dans la pierre.

► **Le mystère du solstice d'hiver.** Dans l'enceinte de la chambre tombale, une cavité permet de laisser passer, chaque 21 décembre, un rayon de lumière qui vient éclairer, pour ce seul jour du solstice, le couloir depuis une petite ouverture en haut de l'entrée et la chambre. Cette découverte est due au Professeur M. J. O'Kelly qui entreprit des fouilles à Newgrange entre 1962 et 1975. Mais comment expliquer une telle précision astronomique il y a autant de millénaires ? Un mystère parmi tant d'autres dans cette intrigante vallée autour de la Boyne...

HILL OF TARA

Dans la mythologie celtique, Tara était la capitale mythique de l'Irlande. La « colline des rois » constitue l'un des points culminants du comté de Meath, avec une hauteur de 155 mètres. Elle fut le lieu de cérémonies culturelles, de toutes les assemblées religieuses, politiques et judiciaires de l'Irlande gaélique, ainsi que de l'intronisation du roi, l'occasion du fameux « festin de Tara ».

■ HILL OF TARA

NEWGRANGE

☎ +353 46 902 5903

hilloftara.org

hilloftara@opw.ie

Entre Navan et Dunshaughlin.

*Site en accès libre. Visitor Centre : ouvert de mi-mai à mi-septembre quotidiennement de 10h à 18h. Entrée : adulte 4 €, senior : 3 €, enfant et étudiant : 2 €, 10 € en famille. Entrée gratuite si vous avez préalablement acheté une Heritage Card. Présentation audiovisuelle et visites guidées depuis ce petit centre des visiteurs accolé au café au pied de Hill of Tara. C'est un des sites les plus célèbres d'Irlande. Hill of Tara a dû être, a été et est encore un site inspiré alors même qu'on n'y perçoit plus que des monticules verts où broutent paisiblement des moutons qui se fichent bien de l'Histoire... On y devinera, sous un monticule, *Mound of the Hostages*, un passage funéraire datant d'environ 2 000 av. J.-C. Tara fut par la suite, au III^e siècle, le cœur des assemblées des hauts-rois d'Irlande (le plus puissant d'entre*



eux était Cormac Mac Art). Le titre de haut-roi n'était pas héréditaire : le haut-roi était choisi par une assemblée ou gagnait son titre sur les champs de bataille. On peut aujourd'hui encore y admirer les ruines des enclos royaux et de mystérieux tertres. Le site de Tara fut enfin un haut lieu du christianisme naissant (saint Patrick y aurait converti le haut-roi Laoghaire au V^e siècle). Au VI^e siècle, saint Ruadán jeta une malédiction sur la colline de Tara : « Que Tara soit déserte pour toujours ! ». La colline fut abandonnée et cessa d'être la capitale politique de l'Irlande tout en restant le haut lieu spirituel de l'Irlande païenne. C'est de là également qu'en 1843 Daniel O'Connell appela au rassemblement afin de protester contre le traitement infligé aux catholiques. Plus d'un million de personnes assistèrent à son discours. Sur la colline de Tara, les visiteurs d'aujourd'hui peuvent contempler la pierre de la Destinée. Il s'agit d'une pierre qui fut amenée en Irlande par les légendaires Tuatha Dé Danaan (tribus de la déesse Dana). On dit que cette pierre rugit lorsque le haut-roi légitime pose le pied dessus. Selon la légende, Murtagh, le roi de Tara au VI^e siècle, prêta la pierre à son frère Fergus, roi d'Ecosse. Elle prit alors le nom de pierre de Scone. Les Anglais la volèrent en 1297 pour la conserver sous le trône de l'abbaye de Westminster et ne la restituèrent à l'Ecosse que très récemment. Elle est depuis exposée au château d'Edimbourg. Toutefois, on dit en Irlande que l'authentique pierre de la Destinée ne quitta jamais l'Irlande et demeura jusqu'à aujourd'hui au sommet de la colline de Tara. Mais n'essayez pas de faire croire ça aux Ecossais !

KELLS



Kells, où un monastère fut fondé par saint Columba (également connu sous le nom de saint Colmcille) au VI^e siècle, est surtout célèbre pour le *Book of Kells* conservé au Trinity College de Dublin. Ce manuscrit religieux, considéré comme une œuvre suprême de l'art celte, présente des enluminures et des dessins réalisés à la main par des scribes.

■ ABBEY OF KELLS



Accès par la N52 ou la N3.

Entrée libre à toute heure.

Il est généralement admis que ce sont les moines du monastère de Iona en Ecosse, persécutés par les Vikings et trouvant refuge à Kells (comté de Meath) en 807, qui apportèrent un précieux manuscrit enluminé, connu plus tard sous le nom de *Book of Kells*. Lorsqu'au XII^e siècle les moines firent du monastère de Derry, dans le Nord du pays, leur quartier général, l'édifice de Kells



Hill of Tara.

tomba à l'abandon. En 1650, Oliver Cromwell s'empara du *Livre de Kells* pour l'entreposer au Trinity College de Dublin, lieu où il est encore exposé de nos jours.

Il reste aujourd'hui peu de traces de l'abbaye, fondée en 554 par saint Colomba, mises à part une tour ronde vieille de dix siècles, St Colmcille's House (d'après les experts ce serait un scriptorium du X^e siècle, c'est-à-dire un endroit où les moines faisaient leurs travaux d'enluminure), et plusieurs croix celtiques dont la South Cross (de dimension moyenne mais magnifiquement ciselée, surtout la crucifixion sur le pilier au-dessus duquel, dans le cercle, trône la Résurrection surmontée d'un agneau) et la Market Cross (qui se tient désormais à l'entrée du Kells Heritage Centre).

TRIM



Capitale traditionnelle du comté de Meath (la capitale administrative est Navan), Trim fut le siège du parlement anglo-normand au XV^e siècle, et la ville est aujourd'hui connue pour son incontournable château que l'on peut visiter.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Town Hall
6 Castle Street
☎ +353 46 943 7227
trimvisitorcenter@eircom.net

Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 17h30. Ce bureau passe un film sur l'histoire médiévale de Trim, *The Power & Glory*, en anglais et en français. Sur place se trouve un point de restauration : The Ramparts Coffee Shop. Le tout est tout proche du château.

Se loger

■ BECTIVE MILL HOUSE B&B

The Old Mill – Bective
Navan
☎ +353 87 396 2399
www.bectivemill.com
info@bectivemill.com
Ouvert toute l'année. 4 chambres. A partir de 40 € pour 1 personne en semaine, et jusqu'à 105 € pour 3 personnes le week-end.

A 15 minutes au nord-est de Trim, juste en face de l'abbaye de Bective, un petit coin de paradis caché en pleine nature. Un B&B familial de 4 chambres géré par Sinead et son père. *Dogs friendly*, super petit déjeuner, pêche à la mouche, kayak, au cœur de la vallée de la Boyne, à 45 minutes de l'aéroport de Dublin.

■ HIGHFIELD HOUSE

Castle Street ☎ +353 46 943 6386
highfieldguesthouse.com
info@highfieldguesthouse.com
10 chambres. Simple 65 €, double 95 €, triple 130 €, familiale 155 €. Petit déjeuner inclus. Jardin, parking.

Belle maison victorienne du XVIII^e siècle, située tout près du château de Trim et de la Boyne. Aux commandes, l'élégante et dynamique Geraldine qui connaît la région comme sa poche et vous concocte un excellent petit déjeuner. Les chambres sont royalement douillettes. Le salon appelle au repos, idéal après une journée de visite. Pour l'anecdote, au siècle dernier, une maternité occupait cette grande bâtisse. Un certain nombre de locaux ont ainsi vu le jour ici !

À voir – À faire

■ TRIM CASTLE



Castle Street ☎ +353 46 9438 619
www.heritageireland.ie
trimcastle@opw.ie
Ouvert quotidiennement de 10h à 17h de mi-mars à septembre, en octobre de 9h30 à 16h30. En hiver, uniquement les week-ends de 9h à 16h. Dernière admission 1 heure avant la fermeture. Entrée (château et donjon) : adulte 5 €, senior 4 €, enfant et étudiant 3 €. Sur les rives de la Boyne, dominant la ville, Trim Castle est le joyau du comté de Meath. Le plus grand château anglo-normand d'Irlande fut construit sur une période de trente ans par Hugh de Lacy, lord de Meath, puis par son fils Walter, à partir de 1172. La construction du donjon à l'emplacement d'une ancienne forteresse en bois commença en 1176. Perdant de son importance au cours des XVI^e et XVII^e siècles, le château de Trim changea successivement de propriétaires jusqu'au jour où Cromwell en confia la charge à la famille Wellington. Son architecture imposante, choisie pour accueillir le tournage du film *Braveheart* (1995), se compose notamment d'une maison de garde, d'une fabrique de monnaie et d'un donjon à trois étages cernée de remparts, dans un cadre fabuleux doté d'une vue imprenable sur la Boyne.

Sports – Détente – Loisirs

■ HOT AIR BALLOON TRIPS

☎ +353 46 948 3436
www.balloons.ie – flights@balloons.ie
Vols d'avril à septembre, à partir de 170 € par personne. Offrez-vous un tour en montgolfière et survolez Trim Castle, Athboy, Slane, Hill of Tara... Le silence et le vent vous réservent une parenthèse sensationnelle.

COMTÉS DE LONGFORD ET WESTMEATH

A une bonne heure de route de Dublin et idéalement central, le comté de Longford est marqué par une tradition de pêche et de sports nautiques. Mais ce décor rural préservé recèle aussi des vestiges historiques, un passé révolutionnaire et des événements artistiques qui font la part

belle à la musique traditionnelle irlandaise. Au sud de Longford, dans les Irish midlands, le comté de Westmeath, avec ses collines, sa campagne vierge, ses tourbières sauvages et ses prairies verdoyantes, est une destination idéale pour la randonnée.

COMTÉ DE LONGFORD

L'authentique comté de Longford est un lieu de choix pour la pêche (Shannon, Lough Ree et Lanesborough), les sports de plein air et les activités aquatiques. Il est traversé par le Royal Canal, long de 150 km, qui part de Dublin pour se jeter dans le Shannon à l'ouest de Longford, près de Clondra. L'ancien chemin de halage permet d'agréables balades.

Pas seulement une simple parenthèse détente et nature ! Le comté offre également un riche passé historique : citons les dolmens d'Aughnaccliffe et de Cleenrath, l'Heritage Centre d'Ardagh, Ballinamuck où un petit musée rappelle les liens franco-irlandais, ainsi qu'une ancienne route à tourbière datant de l'Âge de Fer, connue pour être la plus grande route préhistorique en Europe.

LONGFORD



Ville animée qui se remet de la crise, encore peu touristique, articulée autour d'une rue principale qui descend jusqu'à la rivière Camlin. Son nom provient de l'irlandais *long* (bateau) et *phoirt* (port). Le palais de justice, dans le style Renaissance, érigé en 1792 est le plus vieux bâtiment de la ville. Tel un miracle, la cathédrale Saint Mel, avec sa silhouette reconnaissable et visible de loin, est debout après un incendie spectaculaire survenu le jour de Noël 2009.

La capitale du comté peut être une base centrale stratégique pour explorer le pays (Sligo est à 1h de voiture, Galway 1h30...).

Transports

► **Train** : Longford est desservi par la ligne Dublin-Sligo.

► **Bus** : plusieurs lignes possibles (Ballina-Dublin, Sligo-Dublin) effectuées par le service Eireann Expressway. Il y a deux arrêts de bus dans le comté de Longford : Longford ville et Edgeworthstown. Très pratique aussi, la ligne directe depuis/vers l'aéroport de Dublin.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Market Square

☎ +353 43 3342 577

www.longfordtourism.ie

info@longfordtourism.ie

Ouvert du lundi au vendredi, de 10h à 17h.

Bureau bien documenté et en plus, l'accueil est charmant. Renseignements et cartes des balades (marche, vélo, canoë, rafting) le long du Royal Canal, excursions en bateau sur l'île Inchcleraun sur le Lough Ree.

Les incontournables des Midlands

- **S'offrir** une croisière sur Lough Ree et ses nombreuses îles.
- **Se relaxer** dans la nature intouchée par l'homme, sauvage et pure, un vrai « bol d'...Eire » !
- **Goûter** au whisky chaud irlandais (*hot whiskey*) au Pub Edward J. Valentine, à Longford.
- **Visiter** le Corlea Trackway Centre afin de remonter le temps.

Sortir

■ EDWARD J. VALENTINE

65 Main Street ☎ +353 43 3346 509

Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30.

Pub particulièrement apprécié des autochtones, connu pour l'ambiance qui y règne, mais on aime aussi sa décoration rustique, tel un ancien cottage.

À voir - À faire

■ SAINT MEL'S CATHEDRAL

Dublin Street

☎ +353 43 3346 465

www.longfordparish.com

stmelcathedral@eircom.net

Messes du lundi au samedi à 8h et 10h, dimanche à 8h, 10h, 11h30 et 13h. Entrée libre. Conçue par Joseph Kane entre 1840 et 1856, cette cathédrale a des allures de temple grec surplombé d'un grand clocher coiffé d'un dôme. Elle est dédiée à saint Mel, compagnon de saint Patrick.

Un incendie, d'origine accidentelle, détruisit une grande majorité de l'édifice le matin de Noël 2009. Suite à seulement deux ans et demi de travaux acharnés et beaucoup de talent, la cathédrale Saint-Mel de Longford redevient la fierté des habitants et beaucoup la surnomment « *like a phoenix from the ashes* » (le phénix qui renaît de ses cendres). Le tableau italien à gauche de l'autel est le seul « survivant », un mystère pour tous ! La luminosité à l'intérieur est tout à fait particulière, les dimensions impressionnantes et le blanc immaculé prépondérant.

Shopping

■ LOUIS G. HERTERICH

38 Ballymahon Street

☎ +353 43 3346 597

www.herterichartisanmeats.ie

info@herterichartisanmeats.ie

Du lundi au samedi de 8h à 18h.

Boucherie-charcuterie tenue par la famille Herterich depuis plus de 60 ans. Ces passionnés proposent une large gamme de produits, incluant des saucisses primées maintes fois, du *black and white pudding* (l'équivalent du boudin noir et blanc, très populaire en Irlande), de délicieux jambons...

BALLYMAHON

La petite ville de Ballymahon, située près de la frontière du comté de Westmeath, présente relativement peu d'intérêt au niveau architecture. Elle est connue comme porte d'entrée de

la région des lacs (Lakelands) et surtout réputée pour ses activités nautiques, le Royal Canal, ses forêts et son théâtre (The Bog Lane Theatre). Ballymahon tire son nom du gaélique « Baile Mathúna » (Ville de Mahon). Mahon était un chef de l'Ouest qui a disputé une célèbre bataille à Shrule (en irlandais, « Srúith Fhuil », Fleuve de Sang). Il vaincut O'Rourke de Leitrim et prit ainsi possession des terres de la région.

Se restaurer

■ COONEY'S

Main Street

☎ +353 90 643 8180

www.cooneyshotel.com

info@cooneyshotel.com

Tous les midis et soirs. Menus 3 plats à 25 €, 2 plats 20 €.

A vous de choisir : petit déjeuner irlandais, déjeuner, dîner au bar ou au Courtyard Restaurant. Quel que soit votre choix, vous serez satisfait car le rapport qualité/prix est vraiment à la hauteur. La bonne surprise provient également de l'ambiance « craic » du bar, souvent animée par des concerts, et si cela vous donne envie de continuer la soirée, l'établissement possède une boîte de nuit (The Loft Nite Club, ouvert le samedi soir).

■ NEWCASTLE HOUSE

Newcastle

☎ +353 90 643 2226

www.newcastle-house.ie

info@newcastle-house.ie

A 3 km à l'est de Ballymahon.

Tous les jours et dimanche midi. Compter 40 € le repas complet avec vin. Menu dimanche midi 28 € (3 plats).

C'est l'occasion d'un dîner raffiné dans une ancienne demeure royale ; le roi Harman vécut à Newcastle House dans les années 1800. Côté histoire, ce manoir a été créé vers 1680 et Robert Choppayne participa à la fondation du bloc central. Côté cuisine, les recettes traditionnelles ne manquent pas de créativité et les plats sont bien travaillés.

Sortir

■ RONNIE NALLY'S

Main Street

☎ +353 90 643 2149

Ouvert du lundi au jeudi de 10h30 à 23h30, vendredi et samedi de 10h30 à 00h30, dimanche de 12h30 à 23h.

Pub très agréable où la vie locale se retrouve depuis 1886. N'hésitez pas à pousser la porte de ce lieu accueillant et vous laisser envahir par la chaleur des Irlandais.

■ SKELLY'S

Main Street

☎ +353 90 6432 105

www.skellysbar.ie

skellysbar1@gmail.com

Pub ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30, plus tard le vendredi et samedi. Restaurant ouvert à partir de midi du lundi au samedi, 13h le dimanche.

Un pub douillet et réputé pour ses bières artisanales, son ambiance rustique et ses concerts animés le week-end.

À voir – À faire

► **Idées de balades :** depuis Inny Park, vous trouverez un sentier d'environ 500-600 m qui s'étend le long de la rivière Inny. Un peu après la sortie de la ville, vous pourrez aussi vous balader le long du Royal Canal, qui lui s'étend sur plusieurs kilomètres.

■ CORLEA TRACKWAY

2 Cartron Road

Keenagh

☎ +353 43 332 2386

ctrackwayvisitorcentre@opw.ie

A 8 km de Ballymahon.

Ouvert de mars à octobre, tous les jours de 10h à 18h. Entrée libre.

Ah l'*Irish bog* ! C'est l'occasion d'en savoir plus sur cette fameuse tourbière qui couvre près de 16 % du pays et qui chauffe la plupart des foyers irlandais. La tourbe est le produit de la fossilisation de débris végétaux sur 1 000 à 2 500 ans dans des milieux humides, appelées

tourbières. Mais ce musée détient aussi un patrimoine précieux : une route datant de l'âge de fer, retrouvée ici-même en 1984, connue pour être la plus grande route préhistorique en Europe. Une visite captivante d'environ 1h30.

■ STUDIO BOGWOOD SCULPTURES

Barley Harbour

Newtowncashel

☎ +353 43 3325 297

www.bogwood.net

info@bogwood.net

A 18 km à l'ouest de Ballymahon.

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 13h30 et de 14h30 à 18h. Entrée libre.

Cet atelier près de Lough Ree appartient à Michael Casey, un artiste reconnu et une personnalité touchante. Il crée des sculptures uniques à partir de vieux bois, daté environ de 6 000 ans, enterré sous les profondes tourbières, appelé *bogwood*. Son travail révèle les expressions cachées du bois et permet à ces formes primitives de parler au public, avec un certain mysticisme celtique.

Sports – Détente – Loisirs

■ OUTDOOR DISCOVERY ADVENTURE

☎ +353 90 640 0111

www.outdoordiscovery.ie

office@outdoordiscovery.ie

Kayak 45 €, location demi-journée d'un canoë pour 2 personnes 60 €.

Une équipe professionnelle et sympa vous accompagne dans un grand nombre d'activités : tir à l'arc, canoë-kayak, rafting...



Balade fluviale sur le Royal Canal.

ARDAGH



Petit village élégant d'environ 80 habitants, au sud-est de Longford, dont les maisons présentent une architecture unique, créée par la famille Fetherstons dans les années 1700. Classé « Heritage Village », Ardagh offre plusieurs sites d'intérêt comme la Tour de l'Horloge (Clock Tower, 1862) ou l'église néogothique (Brigids Church, 1881).

■ HERITAGE CENTRE

☎ +353 86 302 7602

www.creativeardagh.blogspot.fr
creativeardagh@gmail.com

Sur la L1098.

Ouvert jeudi de 11h à 15h, mais n'hésitez pas à les appeler, ils habitent à côté !

Lieu de création artistique et de renseignement, également une petite boutique d'artisanat local. En été, vous pouvez prendre un café en terrasse.

GRANARD



Ville dynamique et prospère, à l'esprit communautaire et solidaire, qui mérite une halte, notamment pour son *motte-and-bailey*, site d'un château édifié en 1199 par Richard Tuite, surplombant l'église Sainte-Marie.

► **Marché** le vendredi matin.

■ ST MARY'S CHURCH & MOTTE-AND-BAILEY

Main Street

Horaires variables. Entrée libre.

Belle église néo-gothique au plan cruciforme, conçue par John Burke en 1860 et modernisée dans les années 1970, à l'ombre du plus haut *motte-and-bailey* d'Irlande. A quelque 543 pieds au-dessus du niveau de la mer (165 m), cette ancienne fortification du XII^e siècle surplombe la ville (par beau temps, on peut voir les sept comtés environnants, affirment les locaux).

■ THE GREVILLE ARMS

Main Street ☎ +353 43 668 7000

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h, samedi de 10h à 23h et dimanche de 12h à 19h. Hôtel-pub-restaurant typique, le rendez-vous des locaux pour une pinte, au coin de la cheminée. La décoration est à l'honneur de Michael Collins (1890-1922), leader de la révolution irlandaise.

BALLINAMUCK



Petite commune rurale, dans le nord du comté de Longford, jumelée avec Essert (près de Belfort), de 600 habitants. Deux pubs, une église et un petit musée qui retrace l'histoire des liens franco-irlandais : le Général Humbert, missionné



Eglise Saint Patrick à Ardagh.

par Napoléon, vint soutenir les Irlandais en 1798 dans leur lutte pour l'indépendance contre les Anglais.

Se loger

■ NANNY MURPHYS COTTAGE

Ballyduffy ☎ +353 87 183 5064

www.nannymurphyscottage.com
michaelmasterson4@gmail.com

Compter 70 € par nuit, 400 € par semaine.

D'un charme fou, ce cottage traditionnel peut accueillir jusqu'à six personnes. Feu de cheminée à la tourbe, décoration champêtre, chambres douillettes et un hôte d'exception à votre disposition. En effet, Michael est un homme rustique au grand cœur, connu comme le loup blanc dans la région, qui fera tout pour que votre séjour soit des plus réussis. Vélos disponibles et tours en bateau peuvent notamment être organisés.

Se restaurer

■ DILLON'S BAR & BISTRO

Main Street

☎ +353 43 332 4137

Tous les jours, de 9h30 à 23h30. Compter 25 €.

Ambiance chaleureuse et personnel accueillant dans ce pub rural, réputé pour ses plats maîtrisés, ses sessions musicales et son *craic*. Le couple Peter et Margaret Dillon, aux petits soins, vous invite à partager un délicieux moment de convivialité.

Lakeland, une région renommée pour la pêche

Au milieu du « Pays des Lacs », Ballinamuck est un vrai paradis pour les amateurs de pêche. Les lacs de Salach, Fearglass et Cloonose se trouvent à moins de 2 km, et le Shannon (plus grand fleuve d'Irlande) à 13 km. Encadrés d'un paysage sauvage et pur, ces lacs contiennent brochets, perches, truites, carpes et anguilles en abondance.

À voir – À faire

Ce décor champêtre de tourbière et de bocage permet de belles promenades, notamment, sur la route vers Lough Nabelwy, vous trouverez un puits sacré et un arbre, où la tradition

veut que l'on accroche un bout de tissu aux branches. bercé par le bruit du ruisseau, vous pourrez profiter d'un moment de calme et de contemplation. Plus haut, le petit cimetière de Toberpatrick, où repose le général Blake, chef irlandais à la bataille de Ballinamuck de 1798.

■ BALLINAMUCK VISITOR CENTRE



Main Street

☎ +353 87 961 3312

1798ballinamuck@gmail.com

Horaires d'ouverture très variables, ne pas hésiter à les appeler.

Ballinamuck est une étape importante pour tout Français en voyage en Irlande.

Ce petit musée rappelle les liens franco-irlandais lors de la décisive bataille de Ballinamuck, qui se solda par une défaite le 8 septembre 1798 face aux Anglais. L'expédition française était composée de trois vaisseaux, qui quittèrent La Rochelle le 6 août 1798. Paddy Howe, en charge du musée, nous relate : « Cet épisode aurait pu conduire à l'indépendance de l'Irlande. L'année 1798 est appelée l'année des Français. »

COMTÉ DE WESTMEATH

Peu touristique, la paisible région de Westmeath (*An Iarmhí*) se caractérise par de riches pâturages (la viande de bœuf est ici réputée), des lacs (excellent vivier pour la pêche) et une tourbière dense qui ravira les naturalistes.

MULLINGAR



La principale ville du comté de Westmeath est notamment réputée pour la production d'étain. D'ailleurs vous verrez en plein centre-ville une grande sculpture représentant des « Pèlerins ». Une des rares villes, hormis Dublin, que James Joyce visita. En effet, en 1900, il retrouve son père alors fonctionnaire à Mullingar. Les Joyce habitaient la Levington Park House, près du Lough Owel. La ville est mentionnée dans plusieurs livres : *Stephen le héros* (le Greville Arms Hotel est cité), *Ulysse* et *Finnegans Wake*. Mullingar est aussi la ville natale du crooner Joe Dolan et de Niall Horan du groupe One Direction.

■ THE SEVEN WONDERS OF FORE



A 24 km au nord-ouest de Mullingar.

Entrée libre.

Profitez d'une belle journée (ensoleillée si possible !) pour découvrir les Sept Merveilles de Fore, vestiges du site monastique de Saint Fechin, le plus grand site bénédictin d'Irlande.

En 665, pas moins de 300 moines vivaient dans cette communauté.

Naturelles ou édifiées par l'homme, voici les curiosités :

► **Un monastère** qui se dresse sur la tourbière, sur laquelle il est normalement impossible de construire.

► **Un moulin sans bief**, dont il ne reste que des murs en ruines.

► **L'eau** qui s'écoule en montant, à côté du moulin.

► **L'arbre qui ne brûle pas**, aujourd'hui une souche où les visiteurs ont pris l'habitude de jeter une pièce.

► **L'eau qui ne bout pas**, devenue une mare boueuse dans le puits de Saint Fechin.

► **La pierre** soulevée par les prières de Saint Fechin.

► **L'Anachorète** dans la pierre, qui est le caveau de Patrick Begley (vous pouvez demander la clé au pub Seven Wonder's, à Fore).

■ OFFICE DE TOURISME

Market Square ☎ +353 44 934 8650

mullingar.ie – mullingar@failteireland.ie

Du lundi au vendredi de 9h30 à 17h10.

COMTÉS D'OFFALY ET LAOIS

Le comté d'Offaly, situé au centre de l'île, est majoritairement formé de tourbières, d'une grande plaine humide bordée par la rivière Shannon au nord-ouest et des montagnes Slieve

Bloom au sud, qui forment d'ailleurs la frontière avec le comté de Laois, où se succèdent plaines et vallées onduyantes.

COMTÉ D'OFFALY

Le comté d'Offaly, *Contae Uíbh Fhailí* en gaélique, se trouve à l'ouest du comté de Galway, plus à l'intérieur des terres. Il se dit qu'un arrière-grand-père de Barack Obama en serait originaire. Il abrite plusieurs sites valant le détour qui vous permettront de découvrir un autre aspect de l'Irlande, en dehors des routes touristiques les plus courues.

SHANNONBRIDGE



Ce village possède des fortifications napoléoniennes du XIX^e siècle, et un pont étroit à huit arches du XVIII^e qui traverse la rivière Shannon et relie le comté d'Offaly à celui de Roscommon.

■ CLONMACNOISE



☎ +353 90 967 4195

www.heritageireland.ie

clonmacnoise@opw.ie

Sur la berge Est du Shannon, à 7 km de Shannonbridge sur la R444.

Ouvert tous les jours de 10h à 17h30 en hiver, jusqu'à 18h30 en été. Adulte 8 €, senior 6 €, enfant et étudiant 4 €, famille 20 €.

Etabli depuis le XI^e siècle comme centre de savoir, l'ensemble monastique de Clonmacnoise fut une université avant d'être détruit plusieurs fois de suite par différents envahisseurs (des Normands aux troupes de Cromwell).

Parmi les nombreux vestiges, la croix des Ecritures (X^e siècle) – devant l'un des porches de la cathédrale – qui n'est pas sans rapport avec celle de Monasterboice. Sur la face la mieux conservée, on notera les panneaux de deux gardes, face contre face, gardant le sépulcre. Au-dessus, l'arrestation de Jésus et la trahison de Judas, elle-même, surmontée de la Crucifixion : le Christ en croix est contraint par la forme du cercle et de la croix à s'inscrire dans un cadre qui déforme la proportion des membres ; les jambes sont singulièrement courtes par rapport aux bras qui eux-mêmes semblent incarner ici l'idée de sacrifice, de don et de souffrance. Les deux soldats (l'éponge et la lance) reposant sur les arcs de cercle sont de taille dérisoire... Sous

le bras horizontal de la croix, on remarquera, d'un côté, la main de Dieu ouverte, avec deux visages enlacés par deux poissons serpents, et de l'autre le chat de la mythologie celte.

Une autre croix (IX^e siècle), assez érodée, laisse difficilement deviner une crucifixion. La troisième croix (dont il ne reste plus que le pilier, sans croix ni cercle) permet d'imaginer une beauté disparue et lointaine : motifs spirales, qui se déroulent en animaux ou serpents et personnages humains. On retrouve sur la partie face au fleuve, les motifs en spirales qui auraient pu être ceux d'un art néolithique, d'un art qui n'aurait pas évolué pendant plus de 2 000 ans...

■ FLYNN'S BAR & RESTAURANT

Main Street

Banagher ☎ +353 57 915 1312

Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30. Plats entre 10 et 20 €.

Rendez-vous des locaux, où l'on déguste des plats traditionnels (bien présentés et copieux) au coin du feu. Sans oublier l'*Irish coffee*, leur spécialité.



© AUTHOR'S IMAGE

Clonmacnoise.

Les immanquables du centre

- ▶ **Goûter l'atmosphère** du célèbre monastère de Clonmacnoise. Même en ruines, il conserve toujours sa spiritualité.
- ▶ **Contempler** les pittoresques ruines du château de Dermot MacMurrough, sur le rocher de Dunamase.
- ▶ **Faire une randonnée** dans les Slieve Bloom Mountains.
- ▶ **S'offrir un « afternoon tea »** au superbe château de Durrow.

■ THE RECTORY B&B

☎ +353 90 645 7293

www.therectory.ie

Chambre double 100 €, avec petit déjeuner.

Charmante maison au calme, avec des chambres douillettes et un petit déjeuner de qualité. Nancy vous accueille avec le sourire, dans une atmosphère détendue. Le B&B est proche de nombreux sites d'intérêt (Birr Castle, Clonmacnoise, Slieve Bloom Mountains par exemple).

Le bar accueille de la musique *live* tous les jeudis soir, et la discothèque est en effervescence tout le week-end. D'ailleurs le vendredi soir est dédié aux dames, alors mesdames une entrée gratuite au Palace Night Club vous attend au bar de l'hôtel avant 22h ! La restauration est un autre point fort de l'établissement, qui propose un grand choix en plats du jour ou à la carte, en thé ou café, dans ses différents bars et restaurants.

TULLAMORE



Difficile d'imaginer que cette petite ville assoupie fut autrefois la capitale du comté d'Offaly. Un canal construit en 1798 changea radicalement la vie économique de la ville en la reliant à Dublin et en lui permettant d'exporter ses marchandises et son célèbre whiskey à travers l'Irlande et le monde. La création, en 1890, du célèbre Tullamore Dew fut une vraie révolution pour l'économie du village qui eut même pour conséquence l'installation de l'électricité et des premières lignes téléphoniques !

À voir - À faire

■ TULLAMORE DEW HERITAGE CENTRE



Bury Quay

☎ +353 57 932 5015

www.tullamoredew.com

Ouvert du lundi au samedi entre 9h30 et 18h, le dimanche et jours fériés entre 11h30 et 17h. Visite guidée avec dégustation : 14 €. Restaurant. Les lieux font aussi office de tourisme pour la région.

Située sur les rives du Grand Canal, l'ancienne distillerie du Irish Whiskey Tullamore Dew est aujourd'hui un musée consacré à l'histoire de la ville et à la naissance de ce spiritueux de réputation mondiale. L'ancien entrepôt qui date du XIX^e siècle a été impeccablement restauré et fournit un cadre superbe pour découvrir l'histoire de la ville.

Le premier étage est consacré à l'histoire de Tullamore depuis ses origines. Une réplique du *Book of Durrow*, plus vieux encore que le *Livre de Kells*, nous rappelle que le comté d'Offaly fut un important centre monastique lors des premières heures du christianisme en Irlande. Une autre section présente l'histoire du Grand Canal qui, en connectant Tullamore au réseau irlandais et mondial d'import-export, en a permis l'essor économique. C'est d'ailleurs par cette voie d'eau que la distillerie faisait venir des barils de malt en provenance de Guinness, à Dublin. L'histoire du whiskey est racontée au deuxième étage. Il fut rejoint, en 1947, par un deuxième spiritueux : la liqueur Irish Mist, créée d'après une ancienne recette irlandaise remise au goût du jour. Ne manquez pas non plus de voir le petit film en

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Bury Quay

☎ +353 57 932 5015

www.discovertullamore.com

tullamoredhc@eircom.net

Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 18h, dimanche de 11h30 à 17h.

Se loger

■ BRIDGE HOUSE

Distillery Lane

☎ +353 57 932 5600

www.bridgehousehotel.tullamore.ie

info@bridgehouse.com

A partir de 90 € en chambre double, avec petit déjeuner. Offre nuitée et Spa pour deux, dès 210 €. Restaurants et bars.

Hôtel 4-étoiles, on apprécie ses lits douillettes, ses services de bien-être et d'animations nocturnes.

contrepoin de l'exposition, que l'on trouve en version française.

La visite ne pourra se conclure sans une dégustation au bar, au rez-de-chaussée. Son ambiance de taverne boisée séduit, ainsi que sa carte du déjeuner qui propose notamment un délicieux *stew* de bœuf avec, *of course*, une goutte de whiskey dans la sauce.

■ LOUGH BOORA SCULPTURE & WILDLIFE PARK

Lough Boora

☎ +353 57 934 0010

www.loughboora.com/sculpture

A 19 km de Tullamore.

Parc ouvert tous les jours de l'année. Visitor Centre avec café, aire de pique-nique et location de vélos : ouvert tous les jours de 9h30 à 18h. Entrée libre. Parking 4 €.

Réserve naturelle, autrefois haut lieu d'extraction de tourbe, où marais, roseaux et petits lacs forment un écosystème particulièrement riche. Dans un esprit « Land Art », quinze artistes ont été invités à réaliser une sculpture monumentale chacun, en l'inscrivant comme un élément du paysage. L'ensemble est d'excellente qualité et de provenance internationale : États-Unis, Japon, Danemark, Hollande... La programmation se renouvelle également avec les projets temporaires d'artistes en résidence. Le parc est également un lieu idéal de randonnée en famille (nombreuses pistes balisées), et pour l'observation des oiseaux, dont on a décompté plus de 130 espèces.

Sports - Détente - Loisirs

■ IRISH PARACHUTING & SKYDIVING CLUB

Clonbullogue Airfield

Edenderry

☎ +353 46 973 0103

skydive.ie

info@skydive.ie

Tarif pour parachutistes débutants : 299 €.

Cette association sportive de parachutisme offre toutes les garanties de sécurité et une organisation sérieuse, et vous accompagne tout au long de votre préparation au sol. Prêt pour une poussée d'adrénaline ?

BIRR



Charmant petit village où il fait bon s'arrêter quelques heures. L'attraction principale est bien sûr le magnifique château. Mais l'atmosphère des pubs, la qualité des restaurants, ses belles maisons géorgiennes et la chaleur de ses habitants pourraient bien vous y retenir un peu plus longtemps...

■ BIRR CASTLE



Rosse Row

☎ +353 57 092 0336

www.birrcastle.com

bookings@birrcastle.com

Visites guidées du château de mai à août, du lundi au samedi à 10h, 11h30 et 13h. Entrée 18 € (accès également aux jardins et au Science Centre). Parc : ouvert tous les jours de 9h à 18h (de 10h à 16h en hiver). Entrée 9 €.

Vous passerez facilement une demi-journée dans le magnifique domaine du château de Birr. Le château lui-même, toujours habité par le comte et la comtesse de Rosse, n'est ouvert au public que sur visites guidées. Particulièrement bien conservé, cet imposant édifice fut bâti vers 1170 et abrite notamment un salon gothique spectaculaire et une grande salle à manger victorienne ornée des portraits de famille.

Les superbes jardins, qui couvrent environ 50 ha et qui abritent un lac artificiel et d'innombrables fleurs exotiques, valent vraiment la visite. Il y a également, dans les anciennes écuries, un musée de la Science (« Science Centre ») où sont exposés notamment les instruments astronomiques, les appareils photos et les photographies des Parsons, comtes de Rosse, famille de scientifiques novateurs dont les descendants habitent toujours le château. Également une exposition consacrée à la botanique. Enfin, les jardins abritent un immense télescope, le Léviathan, conçu par William Parsons en 1845, et toujours en état de marche.

■ SLIEVE BLOOM MOUNTAINS



Forelacka

☎ +353 86 278 9147

www.slievebloom.ie

info@slievebloom.ie

Des guides professionnels sont à disposition pour des randonnées accompagnées.

Le massif montagneux de Slieve Bloom se trouve à l'est de Birr, entre Roscrea, Tullamore et Portlaoise. Il offre de splendides perspectives depuis ses sommets battus par le vent ; le mont Arderin (527 mètres) en forme le point culminant. La plupart du site ayant été classé zone protégée, nombreux itinéraires cyclables et pédestres ont été conçus pour en faciliter la découverte. C'est aujourd'hui un lieu très populaire, où l'on trouve aussi bien des aires de pique-nique, facilement accessibles en famille, que des itinéraires de randonnée à travers montagnes, vallées et forêts. Des suggestions de randonnées sont disponibles sur le site Internet, mais également aux offices de tourisme d'Athlone et de Tullamore.

■ LISSANERIN COUNTRY HOUSE

Lissanerin ☎ +353 57 913 1876
www.lissanerin.com – book@lissanerin.com
Sur la R421 en direction de Roscrea, à
15 km de Birr.

*Compter à partir de 98 € en double, petit
déjeuner buffet et irlandais inclus.*

Le meilleur B&B du coin au sein d'un manoir de style géorgien, en pleine campagne vallonnée, et tenu par deux hôtes généreux, Deborah et Tom. Son offre consiste en quatre belles suites douillettes avec des lits super *king size*. Un havre de paix au pied des montagnes de Slieve Bloom.

COMTÉ DE LAOIS

Laois, l'un des plus petits comtés d'Irlande, vit principalement d'agriculture (près de 70 % de terres agricoles) et d'élevage (plus de 230 000 bovins, soit 4 vaches pour 1 habitant !). Vous l'aurez compris, une destination pour s'immerger dans la véritable campagne irlandaise.

PORTLAOISE



La capitale du comté de Laois est un village dynamique, peu touristique (mais cela facilite bien souvent le contact). Ne manquez pas les ruines de l'ancienne église Old St Peter (XVI^e siècle), avec sa tour de style anglo-normand.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Lyster Square ☎ +353 57 862 1178
www.laoistourism.ie
laoistourism@gmail.com
Ouvert du lundi au samedi de 10h à 16h.

Se loger

■ CASTLE DURROW

Durrow ☎ +353 57 873 6555
www.castledurrow.com
info@castledurrow.com
A 24 km au sud de Portlaoise.
Chambre double à partir de 240 €, petit déjeuner et dîner compris. Restaurant primé ouvert aux non-résidents, compter 40 €. Conseil futé : le délicieux afternoon tea, à partir de 23,50 €, sur réservation.

Castle Durrow, entouré de 2 200 hectares de prés, jardins et forêts, fut la propriété du vicomte Ashbrook au XVIII^e siècle. Aujourd'hui magnifiquement restauré, après 4 années d'impressionnants travaux achevés en 1998, le domaine permet à ses chanceux résidents de vivre à nouveau la vie de château ! Un endroit luxueux et dépaystant, à seulement une heure et demie de Dublin. Sans oublier le restaurant, animé par le chef Graham Gallagher qui concocte une savoureuse cuisine de saison avec les légumes du jardin.

À voir – À faire

■ ABBEYLEIX HERITAGE HOUSE



Ballyroan Road
Abbeyleix ☎ +353 57 873 1653
www.abbeyleixheritage.com
info@abbeyleixheritage.com
A 14 km au sud de Portlaoise.

Du mardi au samedi, 9h-18h. Entrée 4 €.
Dans une ancienne école datant de 1884, ce musée est dédié à l'histoire et à la richesse du patrimoine de ce lieu. Abbeyleix est en effet un village modèle, construit au XVIII^e siècle par le vicomte de Vesce, aux grandes rues arborées et édifices géorgiens raffinés. Vous pourrez vous promener dans le village et faire une halte au Morrissey's, l'un des plus vieux pubs d'Irlande, fondé en 1775.

■ EMO COURT

Emo
☎ +353 57 862 6573
www.emocourt.net
emocourt@opw.ie
A 10 km au nord-ouest de Portlaoise.
Maison ouverte d'avril à mi-septembre, tous les jours de 10h à 18h ; entrée adulte 5 €, enfant 3 €. Jardins ouverts toute l'année, tous les jours ; entrée libre.

Belle demeure au style néoclassique, coiffée d'une grande coupole, conçue en 1790 par James Gandon (l'architecte de la Custom House de Dublin), pour le comte de Portarlington. Un guide vous accompagne dans les pièces principales, bien restaurées. Les vastes jardins offrent une agréable promenade, au fil de massifs de rhododendrons, de statues classiques et d'un lac.

■ ROCK OF DUNAMASE



Dunamase
A 5 km à l'est de Portlaoise.
Accès libre.
Rocher de calcaire où le roi de Leinster, Dermot MacMurrough, fit bâtir un château au XII^e siècle. Les vestiges (tours, murs et arcs en ruine) se mêlent et s'intègrent à la végétation épanouie. Par temps clair, la vue s'étend à 80 km à la ronde.

COMTÉS DE KILDARE ET WICKLOW

Au sud-ouest de Dublin, le dynamique comté de Kildare fait la grande fierté du patrimoine équin de l'Irlande avec le Haras national irlandais. Apprécié des Dublinois, le comté de Wicklow,

« le jardin de l'Irlande », dominé par le massif montagneux des Wicklow Mountains, est idéal pour les randonnées.

COMTÉ DE KILDARE

Aux portes de Dublin, le comté de Kildare (*Contae Chill Dara* en gaélique) est une destination de choix, avec ses pur-sang, un certain style de vie, ses hôtels de charme, ses jardins japonais...

KILDARE



Contrairement à ce que l'on pourrait penser, Kildare n'est pas la capitale du comté (il s'agit de Naas), mais la ville se distingue comme la capitale équestre de l'Irlande, avec le Haras national, le musée du Cheval et le site de Curragh. On entend constamment parler de saint Patrick, mais bien plus rarement de sainte Brigitte (*St. Brigid*, prononcer « Bridgett »). Par souci d'équité, et parce que Kildare le mérite, nous vous présentons donc le fief de la patronne des Irlandais !

Transports

Il y a environ 50 minutes de route entre Dublin et Kildare, et les bus qui vont à Limerick y passent tous.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Market Square ☎ +353 45 530 672
www.kildare.ie/tourism
info@kildareheritage.com

Ouvert toute l'année, du lundi au samedi 9h30-17h (avec une pause entre 13h et 14h).

Bureau bien documenté, situé juste à côté de l'Heritage Centre (entrée libre), et idéal pour commencer votre visite de Kildare.

Se loger

■ CASTLEVIEW FARM B&B

Lackaghmore
☎ +353 45 521 816
www.kildarebandb.com
info@kildarebandb.com
A 4 km à l'ouest du centre-ville.

A partir de 70 € en chambre double, avec petit déjeuner.

Le charme de séjourner dans une ferme en activité, voir traire les vaches par exemple, c'est à cela qu'invite Castleview Farm B&B. Les chambres sont assez spacieuses, avec télévision, Internet et de quoi se faire un thé ou un café. Le matin, les hôtes préparent un bon petit déjeuner à base des produits frais de la ferme. Et en plus le Irish National Stud est tout proche.

Se restaurer

■ THE BALLYMORE INN

Main Street
Ballymore Eustace
☎ +353 45 864 585
www.ballymoreinn.com
theballymoreinn@gmail.com
A 24 km à l'est de Kildare.

Tous les jours, midi et soir. Compter 30 €.

Depuis plus de 20 ans, ce restaurant, qui cultive ses propres fruits et légumes, prime des ingrédients soigneusement sélectionnés et de première qualité. Le résultat est délicieux, le rapport qualité-prix excellent et l'accueil chaleureux.

Sortir

■ STUDIO ONE

Silken Thomas
The Square ☎ +353 45 522 232
studioone.ie
Ouvert vendredi et samedi à partir de 23h30.
Entrée gratuite pour les résidents du Silken Thomas.

Night-club atypique, au sein du complexe Silken Thomas, construit dans les murs d'un ancien cinéma et comprenant un grand *beer garden* chauffé l'hiver. L'endroit qui manquait à la jeunesse du comté de Kildare.

Les immanquables de Kildare et Wicklow

- ▶ **Assister** à une course hippique au Haras national irlandais.
- ▶ **S'aventurer** dans les Wicklow Mountains et découvrir le magnifique monastère de Glendalough.
- ▶ **Découvrir** l'horreur de la prison de Wicklow.
- ▶ **S'offrir** une parenthèse de sérénité à Powerscourt, son jardin japonais et sa cascade.
- ▶ **Contempler** les œuvres d'art de l'impressionnante Russborough House.

■ SILKEN THOMAS PUB

The Square

☎ +353 45 522 232

www.silkenthomas.com

info@silkenthomas.com

Ouvert tous les jours jusqu'à minuit environ, déjeuner et dîner. Compter en moyenne 20 € par personne (selon moment de la journée et offres spéciales).

Silken Thomas est un complexe avec plusieurs salles et ambiances différentes : dans le Flanagan's Lounge c'est plutôt moderne, dans le Lils c'est la tradition irlandaise, et enfin le Squires invite à suivre le sport avec une pinte à la main. Le personnel est vraiment sympathique, on y passe un très bon moment. Les familles y sont également les bienvenues.

À voir – À faire

■ BOG OF ALLEN NATURE CENTRE ★

Lullymore

Rathangan

☎ +353 45 860 133

www.ipcc.ie

bogs@ipcc.ie

A 19 km au nord-ouest de Kildare.

Ouvert toute l'année, du lundi au vendredi de 10h à 16h. Entrée 5 €.

Le Centre de la tourbière d'Allen fait partie des visites recommandées du comté de Kildare. Le *bog of Allen* est en effet la plus vaste tourbière bombée du pays, et couvre une grande partie des Midlands. Vous y découvrirez ce milieu naturel, caractéristique de l'Irlande, et son écosystème fragile. En effet, les tourbières sont désormais menacées par la surexploitation de leur précieuse matière. Sachez qu'il faut quelques milliers d'années pour former ces vastes milieux marécageux, et, selon certains experts, 80 % des tourbières irlandaises auraient disparu durant les 400 dernières années... Sur place, vous trouverez également un petit musée sur l'histoire locale. Bref, pour tout savoir sur le monde des tourbières, leur exploitation, ainsi que la faune et la flore qui s'y développent.

■ IRISH NATIONAL STUD



Tully

☎ +353 45 521 617

irishnationalstud.ie

reservations@instourism.net

A 1,5 km à l'est de Kildare.

Ouvert tous les jours de 9h à 18h. Fermé en novembre, décembre et janvier. Entrée : 12,50 € adulte, 7 € enfant (donne également accès aux Japanese Gardens, au St. Fiachra's Garden et aux visites guidées d'environ 45 minutes, à 10h30, 12h, 14h et 16h). Billeterie en ligne.

En 1900, le riche brasseur écossais William Hall-Walker, de retour des Indes et après avoir fait fortune dans la bière indienne en sus de ses activités militaires, décide d'élever des chevaux à Tully, en raison de la qualité des eaux de la rivière Tully (riches en carbonate de calcium) et celle de l'herbe de la vallée de Curragh. Pari gagné, puisque son entreprise devint rapidement un haras d'exception, et il fut même anobli par la Couronne britannique en 1915 (on le connaît aussi sous le nom de Lord Wavertree).

Situé dans le comté de Kildare, à 45 minutes de Dublin, le Haras national d'Irlande représente l'industrie du pur-sang irlandais. La visite est passionnante, pour les hippophiles mais recommandée aussi pour les non-initiés. De plus, le domaine de 223 hectares, d'une beauté naturelle exceptionnelle, accueille :

▶ **Les jardins japonais** (*Japanese Gardens*), achevés en 1910 par le jockey et paysagiste japonais Tassa Eida, symbolisant subtilement la « vie de l'Homme ». De renommée internationale, ils figurent parmi les plus beaux jardins japonais d'Europe, et offrent un petit coin d'Asie inattendu en pleine campagne irlandaise !

▶ **Le jardin de saint Fiacre** (*St. Fiachra's Garden*), créé en 1999 par l'architecte paysagiste Martin Hallinan, où il est agréable de s'y promener. Place à la sérénité dans cet harmonieux paysage irlandais, qui commémore le saint patron des jardiniers.



0 30 km



Le Sud-Est

DUBLIN

Enniskerry

Wicklow

Arklow

Pointe Milzen

CANAL SAINT-GEORGES

Naas

Newbridge

Balinglass

WICKLOW

Gorey

Ferns

Bann

Baie de Wexford

Carraigie Beach

Port de Wexford

Rosslare

Pointe Carrisors

Port Laoise

Durrow

Carlow

Castlecomer

Tilow

Gowran

Thomasstown

Enniscorthy

WEXFORD

New Ross

Wexford

Ballyhack

Kilmore Quay

Pointe Hook

Castlecomer

Kilkenny

Kells Priory

Jerpoint Abbey

New Ross

Waterford

Tramore

Dunmore East

The Hood Head Peninsula

Pointe Hook

Roscrea

Thurles

Kilkenny

Kells Priory

Jerpoint Abbey

New Ross

Waterford

Tramore

Dunmore East

The Hood Head Peninsula

Pointe Hook

Nenagh

Tipperary

TIPPERARY

Cashel

Cahir

Clonmel

Carrick-on-Suir

Waterford

Stradbally

Dungarvan

Ardmore

Youghal

Baie de Youghal

Port de Cork

Lac Derg

Killaloe

Limerick

LIMERICK

Tipperary

Cahir

Clonmel

Carrick-on-Suir

Waterford

Stradbally

Dungarvan

Ardmore

Youghal

Baie de Youghal

Port de Cork

Ennis

Killaloe

Limerick

Limerick

Tipperary

Cahir

Clonmel

Carrick-on-Suir

Waterford

Stradbally

Dungarvan

Ardmore

Youghal

Baie de Youghal

Port de Cork

Adare

Limerick

Limerick

Tipperary

Cahir

Clonmel

Carrick-on-Suir

Waterford

Stradbally

Dungarvan

Ardmore

Youghal

Baie de Youghal

Port de Cork

Fermoy

Waterford

Stradbally

Dungarvan

Ardmore

Youghal

Baie de Youghal

Port de Cork

Mallow

Waterford

Stradbally

Dungarvan

Ardmore

Youghal

Baie de Youghal

Port de Cork

CORK

Waterford

Stradbally

Dungarvan

Ardmore

Youghal

Baie de Youghal

Port de Cork

Kinsale

Waterford

Stradbally

Dungarvan

Ardmore

Youghal

Baie de Youghal

Port de Cork

► **Le musée irlandais du Cheval** (*Irish Horse Museum*), installé dans l'ancienne salle des palefreniers, dont la pièce maîtresse est le fragile squelette d'Arkle, pur-sang irlandais qui remporta un nombre exceptionnel de victoires en *steeple-chase*.

► **Et bien sûr, quelques-uns des plus beaux chevaux du monde !** De nos jours, la réputation du Haras national d'Irlande n'est plus à faire. Le colonel William Hall-Walker fit de Tully l'un des meilleurs haras du monde, qui continue d'attirer les grands noms des courses hippiques. Pour conclure avec une anecdote importante, William Hall-Walker, passionné d'astrologie, avait pour habitude de dresser le thème astral de ses poulains et les vendait ensuite selon leur horoscope !

■ ST BRIGID'S CATHEDRAL & ROUND TOWER

Chapel Hill
☎ +353 45 521 229

De mai à septembre, de 10h à 17h (avec une pause entre 13h et 14h) du lundi au samedi et de 14h à 17h le dimanche. Entrées : cathédrale 2 €, tour ronde 7 €.

Belle cathédrale en pierre grise, un peu à l'écart du centre-ville, bâtie au XIII^e siècle en hommage à sainte Brigitte, patronne du pays. Au travers de la lumière tamisée intérieure, vous découvrirez une belle charpente en carène, le modèle réduit du monastère fondé par sainte Brigitte en 490, d'intéressants tombeaux Renaissance, dont celui de Walter Wellesley (évêque mort en 1539), ainsi que de magnifiques fonts baptismaux et la « pierre du pardon ».

A côté de la cathédrale, se dresse à 33 mètres de hauteur une impressionnante tour ronde du XII^e siècle, où des escaliers mènent les aventuriers à un beau panorama sur tout le comté de Kildare. Cette *Round Tower* est la deuxième plus haute tour d'Irlande !

Shopping

■ KILDARE VILLAGE OUTLET SHOPPING

Nurney Road ☎ +353 45 520 501
www.kildarevillage.com

Ouvert tous les jours de 10h à 19h.

Complexe commercial regroupant une cinquantaine de grandes marques de mode à des prix réduits toute l'année, jusqu'à -60 %. A bon entendeur...

NEWBRIDGE

Newbridge (*An Droichead Nua* en irlandais) est une ville d'environ 20 000 habitants, ce qui en fait l'une des plus peuplées du comté de Kildare.

Transports

Bus : les bus Eireann n° 123 et 126N font la liaison entre Dublin et Newbridge.

Sortir

■ CURRAGH RACECOURSE

☎ +353 45 441 205

www.curragh.ie – info@curragh.ie

Bus spécial depuis Busáras (Dublin) les jours de course.

Tickets entre 10 et 120 € selon le programme des courses.

L'hippodrome le plus célèbre d'Irlande, situé à 60 km au sud-ouest de Dublin. Très prisé, les locaux aiment s'y retrouver pour assister à de prestigieuses courses hippiques. Les courses, parmi lesquelles 5 classiques, ont lieu entre mai et octobre. Elles ont généralement lieu le samedi ou le dimanche en début d'après-midi. Les courses à ne pas manquer sont l'Irish 2000 Guineas et la 1000 Guineas en mai, l'Irish Derby en juin, l'Irish Oaks en juillet et l'Irish St Leger en septembre.

COMTÉ DE WICKLOW

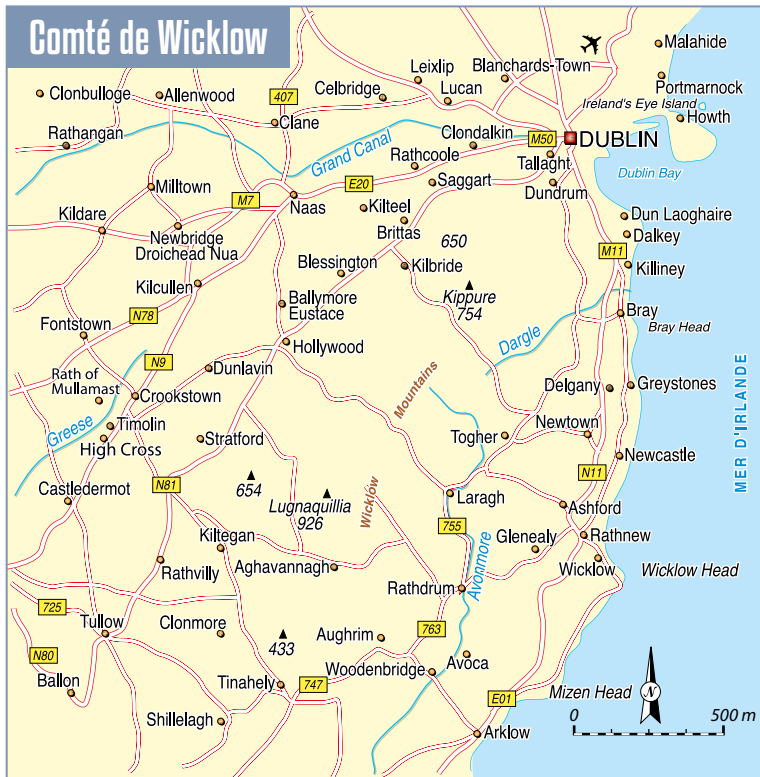
A 50 km au sud de Dublin, le comté de Wicklow se doit d'être visité, avec une escale à Powerscourt Estate et Glendalough. Les Wicklow Mountains, qui conjuguent des sommets venteux, des forêts verdoyantes, des lacs profonds, des jardins précieux et des abbayes fantomatiques, méritent bien leur surnom de « jardin de l'Irlande ». A 1 heure de Dublin seulement, vous pourrez profiter de paysages verts et sauvages, idéaux pour les randonnées à pied ou à vélo (dont le fameux *Wicklow Way*, un itinéraire de 127 km).

WICKLOW

La ville de Wicklow en elle-même ne présente que peu d'intérêt, mais c'est un bon point de départ pour explorer les sites historiques aux alentours, comme les envoûtantes ruines du monastère de Glendalough, un site que l'on explore à pied, entouré de superbes lacs et vallées boisées.

Transports

► **Bus Eireann n° 133** : de Dublin (depuis l'aéroport ou le centre-ville) à Wicklow, environ 1h30 de trajet, adulte aller-retour 15 €.



Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Rialto House
Fitzwilliam Square
☎ +353 40 469 117
visitwicklow.ie
wicklow@failteireland.ie
Ouvert toute l'année, du lundi au vendredi de 9h20 à 17h15.

Se loger

■ GRAND HOTEL

Abbey Street ☎ +353 40 467 337
www.grandhotel.ie
reservations@grandhotel.ie
Compter en moyenne entre 95 € et 120 € la chambre double standard. Petit déjeuner inclus.

L'hôtel, dont les murs datent de 1896 et le magnifique plancher (du restaurant) des années 1920, possède une trentaine de chambres correctes et dispose également d'un bar (musique *live* les week-ends). Le restaurant, qui attire les voyageurs et les locaux, propose des plats du jour copieux et des menus enfants.

■ HUNTER'S HOTEL

Newrath Bridge
Rathnew ☎ +353 40 440 1106
www.hunters.ie – reception@hunters.ie
A quelques kilomètres au nord de Wicklow.
Compter à partir de 130 € la chambre double. Petit déjeuner inclus. Possibilité de package avec le dîner.
Cet établissement de caractère, parmi les plus côtés de la région, offre 16 grandes chambres à la décoration antique, il est situé dans un ancien relais du XVIII^e siècle, avec jardin fleuri et restaurant de qualité.

Se restaurer

■ HANNAH'S

57 Main Street
 ☎ +353 40 466 633

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h. Petit déjeuner à partir de 6 €.

Hannah's est un *coffee shop* lumineux qui prépare des boissons chaudes, des petits déjeuners, des sandwiches et des gâteaux faits maison. La touche finale, c'est certainement la figurine « de vache laitière et son pot de lait » qui sert de cale-porte.

Sortir

■ FITZPATRICK'S PUB

Abbey Street ☎ +353 40 467 392
 Ouvert tous les jours de midi à 23h.

Pub à la déco simple et traditionnelle. En devanture, on voit des maquettes de bateaux, pour rappeler le statut de port de Wicklow. C'est un bon endroit pour discuter avec les locaux.

À voir – À faire

■ BLACK CASTLE

South Quay
 Accès libre.

Construit par Maurice Fitzgerald entre 1160 et 1180, il ne reste rien de ce château, ou presque. De là tout son charme ! Deux fragments érodés de murs, dont l'un percé d'une fenêtre, sont ancrés là, au sud du port, sur une petite avancée de rocher face à la mer. Les restes de la construction semblent être une émanation naturelle de la matière et mettent l'imagination au travail.

■ GLENDALOUGH

☎ +353 40 445 352
 www.glendalough.ie

glendaloughbookings@opw.ie

A 25 km à l'ouest de Wicklow, par la R763 puis la R756. Depuis Dublin (St. Stephen's Green), le bus St. Kevin's vous mène directement au site (1h20 de trajet, 20 € aller/retour). Site accessible via les services de DoDubin Tours.

Monastic site : accès libre. Visitor Centre : ouvert tous les jours de 9h30 à 17h, jusqu'à



18h de mi-mars à mi-octobre (dernière entrée 45 minutes avant la fermeture). Entrée adulte : 5 €, enfant : 3 €, famille : 13 €.

Gleann Dá Loch (littéralement « la vallée des deux lacs ») est une superbe vallée située au cœur des Wicklow Mountains, près du village de Laragh. Outre ses spectaculaires paysages qui attirent de nombreux randonneurs, cette vallée est connue pour abriter les vestiges d'une ancienne cité monastique, l'une des plus importantes d'Irlande.

► **Glendalough Monastic Site.** Ce site monastique chrétien, l'un des premiers d'Irlande, a été fondé au VI^e siècle par le jeune moine irlandais saint Kevin, à l'écart de la civilisation. Il se situe dans une ancienne vallée glaciaire, au milieu de deux lacs (le Lower Lake et le Upper Lake, entourés de belles forêts de chênes). Attaqué par les Vikings à quatre reprises entre 775 et 1071, puis par les Anglais en 1378, le monastère fut laissé à l'abandon suite à la dissolution des monastères par Henry VIII. Aujourd'hui, il ne reste que des ruines, dont une tour ronde de 33 mètres de hauteur, quelques pierres d'églises des X^e et XII^e siècles et un cimetière ponctué de pierres tombales et de croix celtiques sculptées envahies par la végétation, mais la magie du site opère. Cette ancienne terre monastique nichée dans une vallée profonde forme l'un des cadres les plus pittoresques d'Irlande. Un endroit d'une beauté apaisante et empreint de spiritualité.

► **Glendalough Visitor Centre.** Visite recommandée avant l'entrée du site, le centre d'accueil des visiteurs présente une exposition sur la vie monastique de l'époque en Irlande et un film expliquant l'histoire de Glendalough. Possibilité également de visites guidées des ruines du site monastique (en français sur demande).

■ RUSSBOROUGH HOUSE

Blessington

☎ +353 45 865 239
 www.russboroughhouse.ie
 info@russborough.ie
 A 47 km de Wicklow.

Ouvert de mai à septembre, tous les jours de 10h à 17h. De mi-mars à fin avril et en octobre, les week-ends uniquement. Entrée maison (visite guidée uniquement) et expo 3D : adulte 12 €,



Vallée de Glendalough

Glendalough (prononcer « Glendaloc ») est un hameau situé sur le site d'un ancien monastère, au sein d'un cadre particulièrement pittoresque. Un conseil : prendre le temps de s'y perdre, pour une parenthèse verte et sauvage, à la rencontre de l'âme irlandaise.

étudiant/senior 9 €, enfant 6 €. Compter 3 € de supplément par personne pour l'entrée du labyrinthe.

Château de style palladien (considéré comme l'un des plus beaux d'Irlande) construit au XVIII^e siècle pour le comte de Milltown, Joseph Leeson, et que l'on doit à l'architecte allemand Richard Cassels (également responsable de l'architecture du château de Powerscourt). L'immense façade (210 mètres de long) présente deux colonnades incurvées et des lions héraldiques. L'architecture austère de l'extérieur contraste avec l'exubérance des intérieurs, richement décorés en stucs et boiseries en acajou. Impressionnante et inestimable collection de peintures (flamandes, espagnoles, italiennes, anglaises et françaises) rassemblée par Sir Alfred Beit, un industriel sud-africain ayant fait fortune dans les mines de diamant, lorsqu'il acheta Russborough House en 1952.

■ WICKLOW'S HISTORIC GAOL

Kilamantin Hill

☎ +353 40 461 599

www.wicklowshistoricgaol.com

info@wicklowshistoricgaol.com

Ouvert tous les jours de 10h30 à 16h30. Entrée adulte : 8 €, étudiant : 6,70 €, enfant : 5 €. Le Night Tour est à 15 € par adulte (enfant non admis).

Prison datant de 1702 qui abrite désormais un musée détaillant la vie des prisonniers, la rébellion de 1798, ainsi que les déportations de criminels dans les colonies. Une visite guidée de nuit est en place tous les derniers vendredis du mois, histoire de se faire un peu peur !

■ WICKLOW WAY

Oldbridge

Roundwood

www.wicklowway.com

Itinéraire de grande randonnée de 127 km pour les amoureux de la marche (durée de 8 à 10 jours). Suivre les balises noires et jaunes. Il est nécessaire de se munir de cartes pour entreprendre ce périple ; Glendalough étant une étape incontournable du parcours ! On peut obtenir le plan de l'itinéraire à Marlay Park et Clanegal, et dans tous les offices de tourisme de la zone.

RATHDRUM

C'est tout près de ce village tranquille, à Avondale House, au sud de Dublin, que le héros national Charles Stewart Parnell (1846-1891) est né. Passer à Rathdrum est l'occasion de connaître l'histoire de ce politique irlandais, figure de proue du nationalisme.



Glendalough.

■ JACOB'S WELL

Main Street

☎ +353 40 446 282

jacobswellrathdrum.com

jacobswell@eircom.net

Ouvert tous les jours de 9h à 21h. Compter 15 € au déjeuner, 25 € au dîner.

Gastro-pub maintes fois primé, qui séduit par son charme traditionnel et surtout ses savoureuses spécialités culinaires locales, avec un twist de modernité.

★ ROUNDWOOD ★

Petit village des montagnes de Wicklow qui, pour les visiteurs motorisés, est un point de départ idéal à la découverte du site de Glendalough à seulement 7 km, et de la très belle vallée de Glenmalur, avec sa route panoramique et ses étapes appréciées des randonneurs de Wicklow Way.

■ THE COACH HOUSE

Main Street

☎ +353 1 281 8157

thecoachhouse.ie

info@thecoachhouse.ie

Ouvert tous les jours, de 10h à 23h30. 5 € la pinte de Guinness, 3 € le thé et à partir de 5 € le sandwich. Repas, compter environ 25 €. Service snack jusqu'à 20h.

Chaleureux pub et restaurant avec musique traditionnelle le week-end. On vient là boire une pinte, céder à une dînette de qualité, ou assister à un concert en fin de semaine.



Powerscourt House.

ENNISKERRY

Au sud de Dublin, dans les célèbres montagnes de Wicklow, Enniskerry est une ville charmante, qui offre aux visiteurs un cadre agréable de monts, verdure et plan d'eau.

■ POWERSCOURT ESTATE

☎ +353 1 204 6000
www.powerscourt.com
info@powerscourt.net

Au nord de Wicklow, à 20 km au sud de Dublin. Le bus 44 depuis Dublin (Hawkins Street) et le bus 185 depuis la station DART à Bray s'arrêtent à Enniskerry. Site accessible via les services de DoDubin Tours.

Jardins et exposition : ouverts tous les jours de 9h30 à 17h30. Entrée : 10 €. Cascade : ouverte de 10h30 à 16h en janvier, février, novembre et décembre, jusqu'à 17h30 en mars, avril, septembre et octobre, et de 9h30 à 19h de mai à août. Entrée : 6 €.

Le superbe domaine de Powerscourt est constitué d'une demeure de style palladien et de vastes jardins s'étendant sur 19 hectares. Les jardins, créés au XIX^e siècle et encadrés par



les Wicklow Mountains, dessinent une après-midi de flânerie esthétique. Bâti au XVIII^e siècle, puis abandonné après un terrible incendie en 1974, l'impressionnant manoir a rouvert ses portes au public en 1996 après de longues années de rénovation, et abrite aujourd'hui des boutiques et un café. Devant ce manoir, un escalier majestueux, encadré de jardins à l'italienne, mène au bassin principal gardé par deux Pégase de fer. On versera une larme quand même au cimetière pour animaux pour Eugénie la vache : « *Eugenie. Jersey Cow. Died 1907 aged 17 years. She had 17 calves and produced over 100 000 gallons of milk.* » Paix à son âme... On se consolera au Japanese Garden, délicat circuit de petites arches moussues et de fontaines savamment guidées en minuscules canaux, enjambés par de petits ponts rouge vif.



▣ **Powerscourt Waterfall.** A 6 km du manoir, mais toujours dans le domaine de Powerscourt, se trouve la cascade la plus haute d'Irlande (121 mètres). Un lieu de promenade agréable, idéal pour un pique-nique, dans un bel environnement boisé.

COMTÉ DE WEXFORD

Au sud-est de l'Irlande, le comté de Wexford offre de très beaux paysages propres à la découverte de la nature. Sur la pointe de Hook, le plus ancien phare d'Europe toujours en fonctionnement impressionne le visiteur. C'est également un comté propice à la promenade sur la plage et dans les villages de pêcheurs.

WEXFORD



Ville agréable et animée (nombreux pubs), et ancien grand port commercial (comme l'attestent les quais), mais dont il reste peu de traces du passé viking. Les Vikings s'y installèrent vers 850 (le nom *waesford* signifie « port sablonneux »), puis les Normands capturèrent la ville au XII^e siècle. Cromwell y fit massacrer les trois quarts de la population en 1649, et la Rébellion de 1798 contre le pouvoir anglais vit les rebelles de Wexford résister féroce­ment avant une ultime défaite.

Wexford est aujourd'hui réputé pour son prestigieux Festival d'opéra en octobre/novembre (www.wexfordopera.com).

Transports

Bus

- **Direction Dublin** : de 7 à 10 bus par jour, 2 heures 50 minutes de trajet, adulte aller-retour 25 €.
- **Direction Rosslare Harbour** : de 7 à 10 bus par jour, 30 minutes de trajet, adulte aller-retour 10 €.
- **Direction Waterford** : 1 heure de trajet, adulte aller-retour 22 €.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

The Quay ☎ +353 53 912 3111

www.visitwexford.ie

hello@visitwexford.ie

Ouvert du lundi au samedi de 9h15 à 17h15.

L'office est bien situé sur le quai, où la balade le long de la marina est agréable, avec le port d'un côté et le centre-ville de l'autre.

Se loger

■ ABBEY HOUSE B&B

34-36 Abbey Street ☎ +353 53 912 4408

www.abbeyhouse.ie

info@abbeyhouse.ie

Nuitée à 85 € en double, petit déjeuner irlandais compris.

Voici un mignon B&B, dans une rue calme, à deux petits pas de l'animation du centre-ville. La maîtresse de maison pourra même vous parler quelques mots de français. Propre et *cosy*, thé et café sont en place pour les voyageurs.

■ RIVERBANK HOUSE HOTEL

The Bridge

☎ +353 53 912 3611

www.riverbankhousehotel.com

info@riverbankhousehotel.com

Chambre double à partir de 97 €, avec petit déjeuner. Au restaurant, compter environ 30 €. Bel établissement avec un restaurant bien apprécié, même en semaine. Dès l'entrée, on est séduit par les plantes, les fleurs et les bougies qui égayent les lieux ! Les chambres aux couleurs « rouge passion » peuvent convenir aussi bien aux voyageurs individuels, qu'aux familles. De l'hôtel, on peut se rendre à pied en centre-ville en empruntant le pont de Wexford.

Les immanquables de Wexford

- **La péninsule de Hook**, ses monuments dont Tintern Abbey, et ses paysages sensationnels.
- **La ville de New Ross** où retracer les origines de la dynastie irlandaise-américaine des Kennedy.
- **Le National 1798 Rebellion Centre** à Enniscorthy, pour une plongée dans l'une des plus célèbres batailles de l'Histoire irlandaise.
- **Le Wexford Festival Opera** (fin octobre-début novembre), le plus important festival d'opéra d'Irlande.

■ CLAYTON WHITES HOTEL

Abbey Street ☎ +353 53 912 2311
www.claytonwhiteshotel.com
info.whites@claytonhotels.com

Chambre double standard à partir de 180 €, petit déjeuner compris. Restaurant, bar, piscine, Spa. Anciennement nommé Whites of Wexford, cet hôtel a été repris en 2016 par la chaîne Clayton (fondée par une famille de quakers français du XVIII^e siècle qui s'installèrent en Irlande et se lancèrent dans le commerce du thé). Situé dans une rue tranquille, pourtant très proche du centre-ville et à 12 minutes à pied de la plage, le Clayton Whites offre un séjour moderne et lumineux. L'hôtel, en outre d'un service de haute voltige, dispose d'un restaurant, d'une piscine et d'un Spa. Les chambres sont élégantes, luxueuses pour les plus haut-de-gamme, et offrent de belles vues sur la ville ou le port.

Se restaurer

■ GREEN ACRES

Selskar ☎ +353 53 912 2975
www.greenacres.ie
info@greenacres.ie

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 22h, dimanche de 12h à 20h. Menu 30 € (entrée, plat, dessert, café ou thé).

Bistrot réputé de la ville, avec une boutique de vins et de spécialités artisanales telles que chocolats et fromages. C'est dans ce cadre raffiné que des snacks variés et des véritables repas sont servis.

■ WESTGATE DESIGN

22a North Main Street
☎ +353 53 912 3787
www.westgatedesign.ie
info@westgatedesign.ie

Ouvert tous les jours de 8h30 à 18h. Compter 4 € le thé ou le café, 6-12 € pour une salade ou un plat.

A l'entrée, c'est la boutique de peluches et de cartes postales qui vous accueille ; en ce qui concerne le restaurant, il est au fond, avec mezzanine et des tableaux en expo-vente. On y sert des petits déjeuners, des soupes, de très bonnes salades et des sandwiches. Le lieu peut être un peu bruyant mais le personnel est très gentil et les enfants sont les bienvenus.

Sortir

■ THE SKY & THE GROUND

112 South Main Street
☎ +353 53 912 1273

Du lundi au jeudi de 14h à 23h30, vendredi et samedi de 14h à 0h30, dimanche de 13h30 à 23h.

Un des pubs les plus populaires de Wexford, au décor typique et servant de la bonne cuisine au bar. Musique traditionnelle plusieurs soirs par semaine.

■ THOMAS MOORE TAVERN

Cornmarket ☎ +353 53 912 4348
thomasmooretavern.com
info@thomasmooretavern.ie

Ouvert tous les jours de 15h à 23h30.

Le plus vieux pub du comté de Wexford (il daterait du XIII^e siècle !). Son nom vient du fait que les parents du poète habitaient la région.

À voir - À faire

■ BULL RING

North Main Street

A l'intersection de Common Quay Street

Il s'agissait à l'origine d'une arène pour les courses de taureaux à l'époque médiévale. On y trouve désormais une statue de Lone Pikeman commémorant les rebelles de 1798. De nos jours, le Bull Ring accueille le marché hebdomadaire de Wexford (chaque vendredi de 9h à 17h).

■ IRISH NATIONAL HERITAGE PARK ★★

Ferrycarrig ☎ +353 53 912 0733
www.inhp.com - info@inhp.com

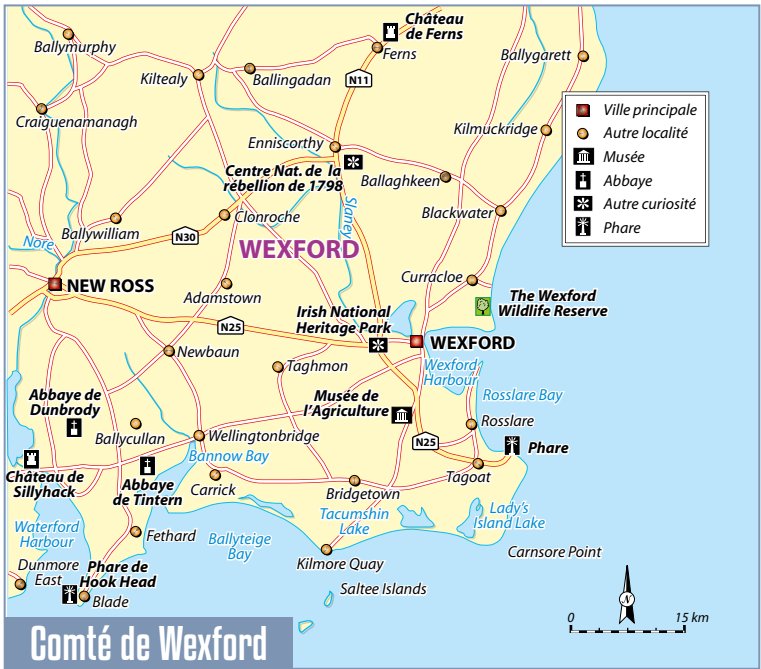
A 4 km de Wexford.

Ouvert de mai à août, tous les jours de 9h30 à 18h30, et de septembre à avril seulement jusqu'à 17h30. Entrée : adulte 10 €, étudiant 8 €. Parc, restaurant et boutique ouverts toute l'année.

Vous devriez passer un moment exquis dans ce parc, idéal pour parfaire votre connaissance de l'histoire de l'Irlande, des temps préhistoriques aux invasions normandes. Commençons la visite...

La balade débute par un campement mésolithique (de 7000 à 4000 av. J.-C.) et s'achève sur l'envahisseur normand (mottes et fortifications du XII^e siècle) et sur une réplique d'une tour ronde monastique (à fonction de minaret et d'abri) : hutte en peau de bêtes sommairement meublée d'un feu de bois, d'un bois de cerf et de quelques châtaignes et coquillages, le tout près d'un petit marais planté de roseaux. Après un petit pont, on découvre les huttes du néolithique (de 4000 à 2000 av. J.-C.) bâties en terre et aux toits de paille, beaucoup plus raffinées... Déjà les hommes et les animaux font hutte à part. Un petit enclos indique subtilement la naissance de l'agriculture. Plus amusante est la reconstruction d'un dolmen à couloir, qui parodie la fonction funéraire de ce type de mégalithe...

► **L'âge du bronze** (de 2000 à 500 av. J.-C.) est représenté par un menhir dressé sur un gazon impeccablement taillé. Tel quel, il relève plus



de la sculpture contemporaine que du rituel (première sépulture sans incinération) mais, plus bas, un crâne et quelques fragments de poterie nous ramènent au sérieux de l'Histoire. L'Histoire qui nous conduit, toujours par des chemins enchanteurs, jusqu'au cercle de pierres (ici une réplique d'un spécimen du comté de Kerry) entourant une table culturelle.

► **L'Histoire**, encore, nous conduit à l'écriture, sans laquelle les civilisations auraient disparu à jamais. Ce parc nous offre une réplique de la pierre oghamique qui fut la première langue de l'Irlande, apportée sans doute par les Celtes vers l'an 500 av. J.-C.

► **Suivons ces Raths**, ou villages fortifiés (X^e et XI^e siècles), où les huttes sont en pierre, avant de passer au premier monastère paléochrétien, doté d'une chapelle oratoire d'une simplicité divine, une seule ouverture y diffusant le jour, et de chaumières aux beaux toits de paille en forme de champignon.

► **Le Crannog** ne manque pas d'intérêt, village fortifié et lacustre (sur une île artificielle) datant d'environ 1000 apr. J.-C., mais on songera au fier conquérant viking en observant la nef, un peu fatiguée, échouée sur la rivière qui traverse ce parc et dominée par une très belle

tour ronde. Cette belle promenade s'achève sur l'envahisseur normand (mottes et fortifications du XII^e siècle) et sur une réplique d'une tour ronde monastique (à fonction de minaret et d'abri).

■ SELSKAR ABBEY

Tower Court

Se visite uniquement en tours guidés : de mars à octobre, du lundi au samedi à 15h, 3 €.

Superbes ruines de l'abbaye de Selskar, construite en 1190 sur l'emplacement d'un temple viking dédié au dieu Odin ; la tour date du XIV^e siècle, l'église, plus récente, du XIX^e. On dit qu'Henry II vint ici en pénitence après le meurtre de Thomas Becket, son ancien allié, dans la cathédrale de Canterbury. L'abbaye fut endommagée lors du passage de Cromwell à Wexford en 1649.

■ STATUE OF COMMODORE JOHN BARRY

Crescent Quay

Offerte à la ville de Wexford par le gouvernement américain, cette statue, située en face de l'office du tourisme, fut érigée en l'honneur de John Barry (1745-1803), grande figure de l'American Navy. Né à Wexford, il émigra aux Etats-Unis où il devint un héros de la marine américaine lors de la guerre d'indépendance.

■ JOHNSTOWN CASTLE GARDENS – IRISH AGRICULTURAL MUSEUM

Murrinctown ☎ +353 53 918 4671
www.irishagrimuseum.ie
info@irishagrimuseum.ie
A 7 km de Wexford.

Parc ouvert toute l'année et tous les jours, de 9h30 à 16h30 ou 17h30 en été. Musée ouvert de 9h à 16h en semaine, de 12h à 16h le week-end en basse saison ; de 9h à 17h en semaine, de 11h à 17h le week-end en haute saison. Le château en lui-même n'est pas ouvert aux visites. L'entrée du parc est gratuite de novembre à mars, et devient payante d'avril à octobre. Pour un combiné parc/musée : compter 8 € par adulte, la moitié par enfant et gratuit pour les moins de 5 ans.

Ce château du XIX^e siècle à l'architecture victorienne se trouve au cœur d'un terrain magnifiquement aménagé. Plus de 200 variétés d'arbres se côtoient dans ses bois, mais on y trouve aussi de superbes jardins ornementaux, des lacs où s'ébattent cygnes et grèbes, un jardinet dans le style italien où vivent quelques paons, mais aussi une foule de statues, tours gothiques et chutes d'eau. Le plus culturel des lieux, c'est le musée de l'Agriculture, qui donne à voir les objets et la vie agricole des Irlandais des siècles passés.

■ WEST GATE HERITAGE TOWER

Spawell Road ☎ +353 53 914 6506
Appeler avant de s'y rendre, les horaires sont changeants, ou se renseigner à l'office de tourisme. La visite dure 1 heure environ.

Au XIV^e siècle, la ville possédait sept portes qui marquaient ses limites. Westgate est la seule à avoir été préservée. Le West Gate Heritage Centre propose des expositions sur la vieille ville, des cartes ainsi qu'un spectacle audiovisuel sur l'histoire de Wexford.

■ WEXFORD WILDFOWL RESERVE

North Slob
Ardcavan Lane ☎ +353 53 912 3406
www.wexfordwildfowlreserve.ie
wreducation@chg.gov.ie
A 4 km de Wexford.

Tous les jours de 9h à 17h. Entrée gratuite.
Réserve naturelle, au nord de Wexford, où l'on pourra admirer quelque 190 espèces d'oiseaux, dont les migrateurs entre octobre et avril. Également une exposition audiovisuelle dans le centre de visite.

CURRACLOE BEACH

En 1992, l'Union européenne décerna le titre de « plus belle plage d'Irlande » à Curracloe. C'est sur cette plage que Steven Spielberg tourna les scènes d'ouverture du film *Il faut sauver*

le soldat Ryan (en lieu et place des plages du débarquement de Normandie) en 1997.

► **Pour y aller** : prendre la direction de Curracloe (R742), charmante route bordée par des talus parsemés de chaumières on ne peut plus coquettes. Accès à d'immenses plages, qui longent la côte de Raven Point à Cahire Point, souvent battues par le vent.

ENNISCORTHY

A une vingtaine de kilomètres au nord de Wexford, charmante ville qui s'étend autour de son château et connue pour avoir été l'un des sièges principaux de la Rébellion irlandaise de 1798 contre le pouvoir anglais.

Transports

La ville est parcourue par la rivière Slaney, par la voie nationale n° 11 et par la voie ferrée Dublin-Rosslare Harbour via Wexford.

► **Les bus Eireann** en direction de Dublin, Wexford et Rosslare Harbour s'arrêtent à Enniscorthy.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Enniscorthy Castle
Castle Hill ☎ +353 53 923 4699
enniscorthytourism.com
info@enniscorthytourism.com
Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 16h30.
Tout pour passer un bon séjour dans la deuxième grande ville du comté de Wexford.

À voir – À faire

■ ENNISCORTHY CASTLE

Castle Hill ☎ +353 53 923 4699
www.enniscorthycastle.ie
info@enniscorthycastle.ie
Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 17h. Week-end et jours fériés de 12h à 17h. Visite guidée sur réservation. Tarifs : adulte 5 €, senior et étudiant 4 €, enfant 3 € et gratuit pour les moins de 5 ans.

Imposante forteresse normande comportant quatre tours, située au cœur de la ville. Dans ce château datant de la fin du XII^e siècle, existe un musée inauguré en 1962 ; du château au musée, c'est l'histoire de la ville de Wexford qui se conte sous tous ses aspects : religieux, militaire, maritime, agricole et industriel. Pour une meilleure présentation de l'ensemble, Enniscorthy Castle a été rénové durant six années. Sa réouverture en 2011 conduit le visiteur à travers plus de huit siècles d'histoire !

■ NATIONAL 1798 REBELLION CENTRE ★

Parnell Road ☎ +353 53 923 7596
1798centre.ie
info@1798centre.ie

Ouvert de 9h30 à 17h du lundi au vendredi. Également les week-ends et jours fériés entre 12h et 17h. Noter que la dernière admission s'effectue 1 heure avant la fermeture. Compter 7 € par adulte et 3 € par enfant. Des billets combinés pour le musée et le château d'Enniscorthy sont disponibles : adulte 10 €, enfant 5 €.

Dans le sud de la ville, sur Parnell Road, le National 1798 Rebellion Centre permet de découvrir l'histoire de la Rébellion irlandaise de 1798. Ce musée, adapté à toute la famille, relate notamment la lutte des United Irishmen et les différentes stratégies mises en places pendant le soulèvement contre la domination du royaume de Grande-Bretagne, jusqu'à la bataille décisive de Vinegar Hill qui se déroula tout près d'Enniscorthy. Une exposition bien faite et interactive, qui explique parfaitement le contexte de l'un des événements historiques les plus importants d'Irlande.

FERNS ★

Ferns, situé à quelques kilomètres au nord de Enniscorthy sur la route de Dublin, est un village doté d'un riche patrimoine historique. La région fut autrefois le lieu d'implantation d'un grand monastère, fondé par le roi de Leinster au VI^e siècle. Au XII^e siècle, Dermott McMurrough fonda St Mary's Abbey, dont les ruines peuvent être visitées. Le monument actuel comprend les ruines d'une cathédrale construite par les Anglo-Normands au XIII^e siècle, des croix datant du VIII^e siècle et les vestiges de l'abbaye St Mary's.

Transports

► **Bus** : les bus Eireann en direction de Dublin, Rosslare Harbour, Wexford et Waterford s'arrêtent à Ferns.

À voir – À faire

■ FERN'S CASTLE

The Square ☎ +353 53 936 6411
Ouvert de mai à septembre, tous les jours de 10h à 17h. Entrée libre. Visite guidée gratuite de 30 minutes sur demande. Tea-room sur place. Fondé au XIII^e siècle par le comte William Marshall, ce château impressionnant possède un passé non négligeable : il appartenait, aux XIV^e et XV^e siècles, à une famille irlandaise, mais les troupes de Cromwell l'assaillirent en 1536. Thomas Kieran de Dublin l'investit au XVII^e siècle et le céda aux Donovan, les derniers propriétaires.

KILMORE QUAY ★★

Sous aucun prétexte vous ne devez manquer Kilmore Quay, petit port de pêche, tranquille et charmant. Remarquez le bel alignement de chaumières aux toits de paille à l'entrée du village. Visitez également le Maritime Museum installé dans un bateau rouge et blanc à quai et qui possède de ravissantes gravures. C'est de là également que vous pouvez embarquer à destination des Saltee Islands, un refuge d'oiseaux. Enfin, en juillet, ne manquez pas le festival de fruits de mer...

Se loger

■ COASTAL COTTAGE

Olinda ☎ +353 87 224 9146
www.coastal-cottage.com
info@coastal-cottage.com
Les tarifs, par semaine, varient de 300 € au mois d'avril à 580 € au mois d'août. Deux cottages à disposition des vacanciers, le Heron pour 3 personnes et le Gannet pour 4 personnes, situés dans le petit port de pêche de Kilmore Quay. Idéal pour les familles souhaitant découvrir, en toute autonomie, les plages et les richesses de la région.

■ QUAY HOUSE B&B

Quay Road ☎ +353 53 912 9988
www.quayhouse.net – stay@quayhouse.net
Compter de 70 à 90 € la chambre double, avec petit déjeuner. Dans le centre de Kilmore Quay, ce B&B propose des chambres d'hôtes 3-étoiles, avec le choix d'être logé dans la maison principale ou dans le charmant cottage annexe. Notez la beauté du parquet en bois et l'accueil irlandais.

Se restaurer

■ SILVER FOX SEAFOOD RESTAURANT

Harbour ☎ +353 53 912 9888
www.thesilverfox.ie
info@thesilverfox.ie
Ouvert tous les jours, toute la journée (en hiver, seulement du vendredi au dimanche). Compter environ 15-20 € le plat et à partir de 25 € le menu (entrée, plat, dessert et café). Restaurant de poissons et fruits de mer élégant et réputé. La salle manque peut-être un peu de charme, mais les produits sont de première fraîcheur : *seafood chowder* (soupe de poisson très parfumée), *Irish oak smoked salmon* (tendre saumon fumé accompagné de citron, câpres et oignons rouges), *Wexford mussels* (moules de haute mer, dont Wexford s'est fait une spécialité, cuisinées à la marinière) sont quelques-unes des spécialités.

À voir – À faire

■ SALTEE ISLANDS

www.salteeislands.info

Des bateaux partent du port de Kilmore Quay pour des tours de 1 ou 2 heures autour des Saltee Islands. Compter 25 €, le paiement se fait généralement comptant au moment de l'embarquement.

Au large du comté de Wexford, l'archipel des Saltee Islands est composé de deux îles : Great Saltee et Little Saltee. Peu connues du public, et donc peu fréquentées, les îles Saltee abritent pourtant de belles petites criques à l'eau turquoise et une flore colorée. Seule Great Saltee est ouverte aux visiteurs. Kilmore Quay est la base idéale pour s'aventurer autour des Saltee Islands, une des plus grandes réserves naturelles d'oiseaux en Europe (qui regroupe des centaines d'espèces différentes, dont les fameux macareux). La période idéale se situe à la nidification vers la fin du printemps jusqu'au début de l'été. Vous pourrez alors assister à l'impressionnant ballet de milliers d'oiseaux et à l'envol des petits. A la fin du mois de juillet les oiseaux seront repartis. Avec un peu de chance, vous pourrez aussi apercevoir phoques et dauphins.

Sachez que les îles sont privées, Great Saltee est habitée par une famille, donc impossible d'y séjourner et l'escale est limitée entre 11h30 et 16h30.

Sports – Détente – Loisirs

■ KILMORE QUAY BOAT CHARTERS – DICK HAYES

Ballyteigue ☎ +353 87 254 9111

Pêche et tours vers les Saltee Islands.

Dick Hayes organise des sorties de pêche en haute mer, en plus des croisières découvertes ornithologiques des Saltee Islands.

HOOK HEAD PENINSULA

Au sud-ouest de Wexford, la R734 vous conduira à la superbe péninsule de Hook Head, où se trouvent des plages de sable fin, des monuments historiques tels que la Tintern Abbey ou encore le phare de Hook Head parmi les plus anciens phares du monde toujours en activité (XIII^e siècle).

► **Plus d'infos** : www.hookpeninsula.com

■ TINTERN ABBEY

Saltmills ☎ +353 51 562 650

tinternabbey@opw.ie

D'avril à octobre, ouvert tous les jours de 10h à 17h30. Entrée : adulte 5 €, enfant 3 €.

Abbaye cistercienne, située sur la péninsule de Hook Head, fondée en 1200 par William Marshall,

comte de Pembroke. Elle était habitée par des moines gallois, qui occupaient auparavant une autre abbaye cistercienne située au Pays de Galles (qui s'appelait aussi Tintern Abbey !), et dont William Marshall était également mécène. Cette abbaye fut l'une des plus puissantes fondations cisterciennes du sud-est irlandais jusqu'à la dissolution des monastères en 1536, sous le règne d'Henri VIII d'Angleterre.

ROSSLARE

Petite ville balnéaire, assez populaire en Irlande, mais où vous n'aurez rien de particulier à faire. Il est en revanche facile de s'y restaurer et d'y loger.

Transports

Bus

► **Direction Dublin** : 9 bus par jour, 3h20 de trajet, adulte aller-retour 27 €.

► **Direction Wexford** : 10 bus par jour, 30 minutes de trajet, adulte aller-retour 8 €.

Ferry

► **Direction Pembroke et Fishguard** au Pays de Galles.

► **Direction Cherbourg et Roscoff** en France.

■ IRISH FERRIES

Rosslare Port ☎ +353 53 913 3158

www.irishferries.com – info@irishferries.com

De Roscoff ou de Cherbourg à Rosslare. Compter entre 700 et 1 500 € en aller-retour en cabine suite (grand lit et canapé) pour une famille de 4 personnes avec voiture.

A bord du *Oscar Wilde*, boutique de souvenirs, restaurants, salle de cinéma sont en service pour rendre la traversée la plus agréable possible. Le personnel à bord est plutôt russe, donc pour votre aventure irlandaise, attendez de débarquer à Rosslare.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Kilrane ☎ +353 53 913 3232

www.visitwexford.ie – hello@visitwexford.ie

Du lundi au samedi de 9h30 à 17h.

Se loger

■ CHURCHTOWN HOUSE

Tagoat ☎ +353 53 913 2555

www.churchtownhouse.com

reservations@churchtownhouse.com

A 4,5 km de Rosslare.

Chambre double à partir de 90 €, avec petit déjeuner (qui peut être servi tôt si vous avez un ferry à prendre).

Belle maison de style géorgien du XVIII^e, entourée d'un grand parc bien entretenu, qui combine charme, tranquillité et hospitalité. Les chambres y sont très spacieuses et joliment aménagées. Un lieu hautement recommandé.

Se restaurer

■ LOBSTER POT

Ballyfán ☎ +353 53 913 1110

lobsterpotwexford.com

info@lobsterpotwexford.com

Sur la N25 en direction de Wexford, à 8 km de Rosslare.

Ouvert tous les jours en été (du mercredi au dimanche en hiver). Compter 30 €.

Un endroit superbement fleuri et de caractère, pour un plat de fruits de mer réussi.

NEW ROSS



Sur les rives de la Barrow, petite ville fondée au IV^e siècle, dont le port ne se développa qu'au XII^e grâce aux Normands, pour devenir l'un des plus importants du pays. Il reste peu de traces de ce passé normand, mais New Ross recèle quelques curiosités intéressantes.

Transports

Bus

► **Direction Dublin** : 3 bus par jour, 2h45 de trajet, 28 €.

► **Direction Wexford** : 45 minutes de trajet, 10 €.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Dunbrody Famine Ship

The Quay ☎ +353 51 425 239

www.visitwexford.ie

hello@visitwexford.ie

Ouvert tous les jours de 9h à 17h.

Il renseigne sur toutes les possibilités de visites et de logements de la ville.

Se loger

■ BRANDON HOUSE HOTEL

The Grove ☎ +353 51 421 703

www.brandonhousehotel.ie

info@brandonhousehotel.ie

A partir de 97 € la nuitée, avec petit déjeuner. Restaurant, bar, piscine et Spa.

Hôtel confortable et élégant, logé dans un manoir en plein centre historique de New Ross, avec vue sur la rivière Barrow. Le Solas Croi Eco Spa offre une large gamme de soins, l'endroit idéal pour un moment de détente.

■ MACMURROUGH FARM COTTAGES

MacMurrough

☎ +353 51 421 383

www.macmurrough.com

cottage@macmurrough.com

Compter à partir de 50 € la nuitée et à partir de 250 € la location semaine.

Bien équipés, ces deux cottages conviendront parfaitement à une petite famille de trois ou à une grande famille de cinq. C'est l'occasion d'expérimenter le charme et l'ambiance de ces maisonnettes traditionnelles.

Se restaurer

■ GALLERY RESTAURANT

The Grove

Brandon House Hotel

☎ +353 51 421 703

www.brandonhousehotel.ie

info@brandonhousehotel.ie

Ouvert tous les soirs à partir de 18h. Menu à partir de 29,50 € par personne.

Cuisine d'influence irlandaise et internationale au rendez-vous dans ce restaurant d'hôtel haut de gamme. Pour un savoureux et classieux dîner, entouré d'une collection de peintures et sculptures d'artistes irlandais.

■ GALLEY RIVER CRUISING RESTAURANT

North Quay

☎ +353 51 421 723

www.rivercruises.ie

info@rivercruises.ie

Ouvert d'avril à septembre, de 10h30 à 22h. Compter 12 € pour le Tea Cruise, 25 € pour le Lunch Cruise et 40 € pour le Dinner Cruise. Voilà une idée originale, une croisière combinée à un repas convivial au fil des trois rivières, Barrow, Nore et Suir.

Sortir

■ CORCORAN'S

Irishtown

☎ +353 51 425 920

www.corcoransbar.ie

info@corcoransbar.ie

Ouvert tous les jours, généralement de 11h à 23h30.

Le pub authentique de New Ross, de génération en génération, on vient y jouer aux cartes en semaine, écouter ses sessions live le week-end et ses musiques traditionnelles chaque jeudi soir.

À voir – À faire

■ DUNBRODY FAMINE SHIP



The Quay ☎ +353 51 425 239
www.dunbrody.com – info@dunbrody.com
Ouvert tous les jours de 9h à 18h. La première visite guidée est à 9h45 et la dernière à 17h. Le tour dure environ 45 minutes. Entrée : adulte 10 €, étudiant et enfant 6 €.

Réplique du célèbre Dunbrody, ce bateau de 53 mètres de long construit par Thomas Hamilton Oliver en 1845 qui permit à de nombreux Irlandais, victimes de la Grande Famine, de gagner l'Amérique. Amarré sur le quai de la rivière Barrow, il représente l'imposant emblème de la ville de New Ross.

À l'intérieur, une exposition interactive, animée par des comédiens en costumes d'époque, détaille la vie des émigrants irlandais sur le navire, et une base de données sur l'immigration irlandaise du XIX^e siècle est accessible. Une visite passionnante malgré la triste histoire qui l'accompagne.

■ ST MARY'S CHURCH

Mary Street

Sur les hauteurs de New Ross, les ruines d'une belle église anglicane de style gothique construite entre 1210 et 1220, sous le règne de Guillaume le Maréchal. L'une des plus anciennes et des plus grandes églises médiévales d'Irlande.

Les Kennedy, une dynastie d'origine irlandaise

John Fitzgerald Kennedy était l'arrière-petit-fils d'immigrants irlandais et le premier irlandais catholique élu président des États-Unis.

■ JFK MEMORIAL

The Quay

La famille Kennedy est intimement liée à New Ross, puisque les ancêtres de l'ancien président américain, John Fitzgerald Kennedy, faisaient partie des émigrants irlandais du XIX^e siècle. D'ailleurs, JFK visita New Ross en 1963, et en 2008, une statue à son effigie fut érigée le long des quais. Son discours reste gravé dans son intégralité sur une plaque près de cette sculpture en bronze grandeur nature, où il est représenté la main tendue. Avant d'émigrer à Boston en 1848, son arrière-grand-père vécut dans une maison à New Ross, aujourd'hui devenue un musée dédié à la famille Kennedy.

■ JOHN FITZGERALD KENNEDY ARBORETUM

Ballysop ☎ +353 51 388 171

jfkarboretum@opw.ie

A 12 km au sud de New Ross (sur la R733).

Ouvert tous les jours d'octobre à mars de 10h à 17h, d'avril à septembre de 10h à 18h30, de mai à août de 10h à 20h (dernière admission 45 min avant la fermeture). Tarif : adulte 5 €, senior 4 €, étudiant et enfant 3 € (entrée gratuite si vous avez préalablement acheté une Heritage Card).

Si l'envie vous prend de rendre un hommage matinal à JFK – dont les ancêtres étaient originaires de Dunganstown – et de prendre un bol d'air, cet immense parc de 252 ha, à la fois plat et vallonné, sera votre lieu de promenade dominical. 6 000 espèces d'arbres soigneusement entretenus vous accompagneront.

■ KENNEDY HOMESTEAD



Dunganstown ☎ +353 51 388 264

www.kennedyhomestead.ie – info@kennedyhomestead.ie

Ouvert tous les jours de 9h30 à 17h30. Tarif : adulte 7,50 €, étudiant 6 €.

Musée retraçant l'histoire de la dynastie Kennedy, originaire de Dunganstown, au sud de New Ross. Car c'est ici-même, dans ce petit cottage, que naquit en 1823 Patrick Kennedy, l'arrière-grand-père de John Fitzgerald Kennedy, le plus jeune président élu de l'histoire des États-Unis. Une partie de l'exposition décrit les conditions dans lesquelles Patrick Kennedy quitta le premier New Ross pour rejoindre l'Amérique en 1848, fuyant la Grande Famine. Au programme : souvenirs, photos, anecdotes, vidéos d'archives et objets ayant appartenu à la famille, dont certains descendants habitent toujours dans ce coin de campagne irlandaise.

COMTÉS DE CARLOW ET KILKENNY

Souvent oublié, le comté de Carlow est une région agricole pourtant riche en splendides sites naturels (citons les Blackstairs Mountains) et qui plaira aux amateurs de dolmens (citons l'imposant Brownshill Dolmen). A l'ouest, le comté de Kilkenny, destination touristique par excellence, regorge d'intérêts, notamment bien sûr la cité médiévale de Kilkenny, toute en courbes et en pavés. Deux rivières, la Nore traverse le comté du nord au sud, et la Suir le sépare de Waterford, offrant de jolis paysages. La culture du hurling est très forte dans ce comté, qui monopolise le podium du championnat (et souvent la plus haute marche) depuis des décennies...

CARLOW

Située sur les bords de la rivière Barrow, une agréable petite ville très animée, surtout à la tombée de la nuit. C'est à Carlow (qui a donné son nom au deuxième plus petit comté d'Irlande) que, au cours de la Rébellion de 1798,

417 insurgés irlandais trouvèrent la mort dans une embuscade. Le musée du comté expose de nombreux objets relatifs à cette sombre période.

Transports

Train (www.irishrail.ie) : la gare de Carlow est à 1 heure de Dublin (Heuston Station), compter 20 €.

► **Bus** (www.buseireann.ie) : depuis Dublin (Busáras) à Carlow, compter 1 heure 20 minutes, 15 €.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Library Building – College Street

☎ +353 59 913 0411 – carlowtourism.com

Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 17h et samedi de 10h à 16h.



Les immanquables de Carlow et Kilkenny

- ▶ **Méditer** face au plus grand dolmen d'Europe, le Brownshill.
- ▶ **Visiter** la capitale médiévale de Kilkenny, une des plus belles villes d'Irlande.
- ▶ **Demander** une *Kilkenny* dans un pub (la bière rousse locale avec son goût subtilement fruité).
- ▶ **Vibrer** lors d'un match de hurling des Kilkenny Cats, l'une des équipes les plus réputées du pays.

Se loger

■ BARROWVILLE TOWN HOUSE

Kilkenny Road
 ☎ +353 59 914 3324
 www.barrowville.com
 barrowvilletownhouse@eircom.net
Chambre double de 80 à 98 €. Petit déjeuner inclus. Wi-fi. Parking.
Guesthouse à 4 minutes du centre de Carlow, belles chambres meublées d'antiquités dans une maison de style Régence, au milieu des jardins. Les confortables chambres possèdent pour la plupart douche et/ou baignoire. Pour les voyageurs en voiture, sachez que la maison offre un grand parking à l'abri.

■ GREEN LANE HOUSE

Dublin Road
 ☎ +353 59 914 2670
 www.greenlanehouse.ie
 info@greenlanehouse.ie
 A 10 minutes à pied du centre.
Chambre double à partir de 70 €. Petit déjeuner inclus. Wi-fi. Parking.
 Une maison agréable et très soignée, avec des chambres sobres et bien arrangées, tout confort. Vos hôtes connaissent bien la région et se feront un plaisir de vous recommander les restaurants et cafés qu'ils apprécient. Un bon rapport qualité-prix.

■ SEVEN OAKS HOTEL

Athy Road
 ☎ +353 59 913 1308
 www.sevenoakshotel.com
 info@sevenoakshotel.com
Chambre double à partir de 100 €, avec petit déjeuner. Piscine.
 Très bel hôtel à 3 minutes à pied du centre de Carlow. Service impeccable et parking gratuit. Il dispose d'un centre de bien-être, sauna, piscine, bassin pour enfants, et pratique des bons prix. N'oubliez pas d'appeler pour réserver car l'hôtel est spécialisé dans les mariages, il arrive donc régulièrement qu'il soit complet.

À voir - À faire

■ BLACKSTAIRS MOUNTAINS

www.mountainviews.ie
 Au sud du comté de Carlow.
Borris House : visites à 13h et 14h, seulement quelques jours en juillet et août (détails sur leur site Internet), 15 €, ☎ +353 59 977 1884.
 Magnifiques montagnes aux sommets escarpés, dont le mont Leinster qui culmine à 793 mètres, contourné par un sentier balisé (le South Leinster Way, un itinéraire de 104 kilomètres entre Carlow, Kilkenny et Tipperary). Un paradis pour les randonneurs ! Ces monts forment, sur toute leur étendue, une partie de la frontière entre les comtés de Carlow et de Wexford.

▶ **Idée de visite.** Dans la magnifique vallée de Barrow (comté de Carlow), près du village de Borris, vous pourrez visiter un imposant et pittoresque manoir, demeure ancestrale des hauts rois du Leinster ! Borris House fut en effet construite au XV^e siècle par la famille McMorrough Kavanagh. Un lieu de caractère et définitivement « instagrammable » !

■ BROWNSHILL DOLMEN

Johnstown
 A 3 km à l'est de Carlow, sur la R726.
Accès libre. Parking gratuit.
 Le dolmen de Brownshill, l'un des plus imposants d'Irlande, et même d'Europe, repose paisiblement au milieu des champs. Ce site funéraire vieux de 5 000 ans, particulièrement bien conservé, est scellé par un bloc de pierre à son sommet, dit « table », pesant plusieurs tonnes. Le mystère subsiste quant à la manipulation de ces gigantesques blocs de granit lors de la période mégalithique...

■ CARLOW CASTLE

Castle Hill
 Construit au XIII^e siècle par le comte William Marshall, ce château représentait un lieu stratégique du sud-est de la région du Pale. Détruit en partie au XVIII^e siècle, il n'a gardé que deux tours et la face est de ses remparts. Des bords de la rivière Barrow, la vue sur le château est la plus belle.

■ CARLOW COUNTY MUSEUM

College Street ☎ +353 59 917 2492
museum@carlowcoco.ie

Ouvert de mai à septembre, du lundi au samedi, de 10h à 16h30 ; de juin à août, tous les jours, de 10h à 17h, sauf dimanche et jours fériés de 14h à 16h30. Horaires restreints le reste de l'année. Entrée gratuite.

Très belle collection d'objets relatifs à l'histoire du comté, en particulier du drame survenu dans cette ville lors de la Rébellion irlandaise de 1798. Présentation audiovisuelle.

■ COURTHOUSE

Dublin Street

Palais de justice (étonnant !) construit en 1830 par l'architecte irlandais William Vitruvius Morrison, qui tire son inspiration du temple d'Illissus à Athènes ; les colonnes du portique rappellent un temple grec. Exemple significatif du néoclassicisme européen, le palais de justice de Carlow est probablement l'un des plus beaux bâtiments du XIX^e siècle en Irlande.

KILKENNY



Kilkenny, la plus jolie ville médiévale d'Irlande, est doublement symbolique. Elle est en effet l'ancienne capitale de l'Irlande. Un Parlement connu sous le nom de Confédération de Kilkenny y fut créé en 1641, fief des Butler – dont l'origine remonte à Theobald Fitzwater, de naissance normande – qui vécurent dans le château jusqu'en 1930. Perchée sur une colline, la cathédrale médiévale du XIII^e siècle est à juste titre très célèbre : après le siège des Anglais, en 1650, elle fut fort maltraitée par Oliver Cromwell. La cathédrale porte le nom de saint Canice qui fonda à cet emplacement un monastère au VI^e siècle. Le nom même de Kilkenny trouve là son origine : *Cill Chainnigh*, c'est-à-dire, « le monastère de Canice ». Kilkenny a également été surnommée *The Marble City*, la ville de marbre, en raison de la pierre noire de la région, souvent employée dans son architecture (notamment pour la cathédrale).

Aujourd'hui, Kilkenny est une ville agréable et vivante, avec ses commerces, son artisanat local, ses bons restaurants et ses nombreux pubs.

Transports

Bus

L'arrêt de bus Eireann se trouve au bout de John Street. Une autre station de bus, pour des destinations plus locales, se trouve sur Ormonde Road.

► **Direction Dublin** : 6 bus par jour, 2 heures environ de trajet, adulte aller-retour 17 €.

► **Direction Waterford** : de 3 à 4 bus par jour, 1 heure de trajet, adulte aller-retour 12 €.

► **Direction Cork** : 3 heures de trajet, adulte aller-retour 30 €.

Train

De Dublin (Heuston) à Kilkenny MacDonagh : 1 heure 30 de trajet, 25 €.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Shee Alms House

Rose Inn Street ☎ +353 56 775 1500

visitkilkenny.ie – kilkenney@failteireland.ie

Ouvert toute l'année, généralement de 9h15 à 17h, du lundi au samedi, avec parfois une pause déjeuner.

Ce bureau bien fourni et très efficace propose aussi la vente de tickets pour les activités et événements sur place. Pour la petite histoire, cet office de tourisme est situé dans l'ancienne maison des Shee, une des puissantes familles de Kilkenny, qui fut construite en 1582. Sir Richard Shee était un brillant avocat et reçut le titre de chevalier.

Se loger

■ BUTLER HOUSE

16 Patrick Street ☎ +353 56 772 2828

www.butler.ie – res@butler.ie

Chambre double à partir de 95 €, suite à partir de 145 €. Petit déjeuner inclus. Wi-fi, parking. L'hôtel donne sur un très agréable jardin, où l'on sort quelques tables par beau temps pour y boire le café, qui regarde les trois tourelles rondes de cette ancienne demeure de la duchesse douairière d'Ormonde (famille liée à l'histoire de la ville). De belles chambres vastes ont su s'adapter à notre souci de confort... Le personnel se propose aussi de vous réserver une session de pêche ou d'équitation dans la région.

■ KILKENNY HIBERNIAN HOTEL

1 Ormonde Street

☎ +353 56 777 1888

www.kilkennyhibernianhotel.com

info@kilkennyhibernianhotel.com

A partir de 85 € en chambre double, petit déjeuner compris.

Élégant bâtiment victorien (occupé à l'origine par la banque Hibernian) à deux pas du château, idéalement situé. Cet hôtel 4-étoiles, d'un rapport qualité-prix imbattable, est doté de chambres tout confort, d'une déco chic mais pas chargée. Son petit déjeuner irlandais est un autre de ses atouts. Avec également restaurant (le Harpers) et bar.

■ KILKENNY TOURIST HOSTEL

35 Parliament Street
 ☎ +353 56 776 3541
 kilkennyhostel.ie
 info@kilkennyhostel.ie

Ouvert toute l'année (seulement le week-end en dortoir, 18 à 26 € par personne en chambre double, triple. 5 € par lessive.

Auberge de jeunesse recommandée, nichée dans un bâtiment georgien de 1778, au centre de Kilkenny.

■ RIVER COURT HOTEL

John Street
 The Bridge
 ☎ +353 56 772 3388
 www.rivercourthotel.com
 info@rivercourthotel.com

A partir de 85 € en chambre double, petit déjeuner compris. Offres repas et golf ou séance de Spa.

Au bord de la rivière et au cœur du quartier médiéval de Kilkenny, un établissement 4-étoiles distingué de style georgien. Chambres confortables et raffinées. Piscine, bain bouillonnant, sauna, gym, salon d'esthétique, restaurants de chef...

Se restaurer**Bien et pas cher****■ MOCHA'S VINTAGE TEA ROOM**

4 The Arches
 ☎ +353 56 777 0565

Ouvert du lundi au samedi de 8h30 à 17h30. Part de tarte à 5 €.

Petit établissement élégamment décoré où le plus dur reste de choisir entre un chocolat blanc chaud, des scones réussis, une soupe maison ou bien un de leurs délicieux cakes, le tout à des prix raisonnables. Les serveurs sont de plus très sympathiques. Une bonne adresse.

■ THE RAFTER DEMPSEY'S

4 Friary Street
 ☎ +353 56 772 2970
 www.rafterdempseys.ie
 info@rafterdempseys.ie

Ouvert tous les jours. Petit déjeuner de 8h à 12h, déjeuner de 12h à 15h, dîner de 17h30 à 21h. Plats à partir de 9,50 €. Sandwichs à partir de 4,50 €.

Très populaire, ce grand pub convivial sert de belles assiettes bien cuisinées. Tout en haut, sur le toit, se trouve un petit *beer garden* cerné de jardins fleuris, sympathique par beau temps !

Bonnes tables**■ CAMPAGNE**

5 The Arches
 Gashouse Lane
 ☎ +353 56 777 2858
 www.campagne.ie
 info@campagne.ie

Ouvert vendredi, samedi et dimanche de 12h30 à 14h30, et du mardi au samedi de 18h à 22h. Menu déjeuner et Early Bird : 3 plats pour 35 €. Menu dîner à la carte : compter 50 €.

Ouvert en 2008, un peu à l'écart du centre-ville, ce restaurant haut de gamme a affiché une étoile en 2014 et s'est forgé une sacrée réputation, grâce à sa cuisine française et irlandaise méticuleuse mais généreuse. Les plus : une carte des vins intéressante, ainsi qu'un personnel attentionné.

■ LANGTON HOUSE

69 John Street
 Langton House Hotel
 ☎ +353 56 776 5133
 www.langtons.ie
 reservations@langtons.ie

Service pour le déjeuner de 12h à 15h, pour les snacks de 15h à 21h, pour le dîner de 18h à 22h30. Menu dîner : 2 plats pour 22 €.

Vainqueur à plusieurs reprises du « National Pub of the Year » et du « National Restaurant Award », le Langton propose de la bonne cuisine telle que l'*Irish stew* (ragoût de bœuf irlandais), des hamburgers faits maison (très réussis), des spécialités végétariennes...

■ RISTORANTE RINUCCINI

1 The Parade ☎ +353 56 776 1575
 www.rinuccini.com
 info@rinuccini.com

Ouvert du lundi au samedi midi et soir ; dimanche de 12h à 21h. Menu 2 plats à 24 €. Compter 35 € à la carte.

Excellent restaurant italien en face du château, géré par la famille Cavaliere depuis 1989. On se régale au fil d'une cuisine créative et méditerranéenne. Belle sélection de vins italiens. Un bout de la Botte en plein Kilkenny !

■ ZUNI

26 Patrick Street
 ☎ +353 56 772 3999
 zuni.ie
 info@zuni.ie

Ouvert tous les jours, midi et soir. Plats autour de 20 €. Menu Early Bird (2 plats) à partir de 25 €. Dans un décor minimaliste, une cuisine moderne et inventive d'inspiration irlandaise et internationale. Ce restaurant bénéficie d'une excellente réputation. La maison s'est également agrandie en hôtel.

Kilkenny



R693 vers Cashel & Fresford Greyhound Racing Track

N77 vers Drummore Cave Castlecomer & Portlaoise

Cathédrale St. Canices & Round Tower

The Brewery

St. Francis Abbey

Smithwicks Experience

Mac Donagh Station

Gare Ferroviaire

Bus Station

Black Abbey (RC)

Rothe House

Eglise St. John (RC)

Cathédrale St. Mary (RC)

Market Cross

Office du tourisme

City Hall

Kilkenny Castle

Cinéma

Sports Ground

Play Ground

Grave Yard

-  Edifice religieux
-  Musée
-  Curiosité et divers
-  Marché et commerce
-  Poste
-  Office du tourisme
-  Gare ferroviaire
-  Parking
-  Bus Station

N76 vers Limerick & Cork

0 200 m

R697 vers Kells

N10 vers Waterford

Alice Kyteler, la sorcière de Kilkenny

Un personnage de Kilkenny dont vous entendrez forcément parler lors de votre séjour dans la ville. Au Moyen Age, Alice Kyteler avait vu ses quatre maris successifs mourir dans d'étranges circonstances. Condamnée avec sa femme de chambre Petronella pour sorcellerie en 1324, elle parvint à s'échapper vers l'Angleterre, tandis que la malheureuse Petronella était brûlée vive au bûcher. La maison d'Alice Kyteler est désormais un restaurant et pub, le Kyteler's Inn.

■ KYTELER'S INN

Kieran Street

☎ +353 56 772 1064

www.kytelersinn.com

info@kytelersinn.com

Ouvert tous les jours, 10h30-23h30. En haute saison, musique live à partir de 20h30 en semaine et 18h30 le week-end.

La plus vieille maison de Kilkenny (1234) qui abrita un temps dame Alice Kyteler, la sorcière de Kilkenny, offre un cadre agréable pour boire un verre ou manger un morceau. Son ambiance de taverne au sous-sol est particulièrement sympathique, et l'on trouve aussi un agréable *beer garden*.

Sortir

Cafés - Bars

■ JOHN CLEERE

28 Parliament Street

☎ +353 56 776 2573

www.cleeres.com

Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30 (plus tard le week-end). Les concerts débutent vers 21h.

De nombreux musiciens se produisent entre les murs de ce pub. On écoute, tous les mercredis, de jeunes *songwriters* d'esprit folk venus interpréter leurs morceaux. Le lundi soir, place est faite aux bœufs de musique traditionnelle. Une institution à Kilkenny.

■ MATT THE MILLERS

1 John Street

☎ +353 56 776 1696

www.matthemillers.com

info@matthemillers.com

Ouvert tous les jours de 10h à 23h30 (souvent plus tard).

Cinq étages de bars différents ! Très central et populaire. Recommandé le lundi soir, musique *live* jusqu'à 2h du matin, nombreux concerts toute la semaine.

À voir - À faire

■ BLACK ABBEY

Abbey Square

☎ +353 56 772 1279

Ouvert tous les jours de 8h à 19h15. Entrée gratuite.

Abbaye fondée en 1225 par des moines dominicains, son nom officiel est Abbey of The Most Holy Trinity, mais elle prit le surnom de Black Abbey, l'abbaye noire, à cause de la couleur de l'habit porté par ses moines. Après la dissolution des monastères par Henri VIII d'Angleterre (entre 1538 et 1541), Black Abbey fut transformée en tribunal. Laisseée à l'abandon après le passage de Cromwell en 1650, elle fut restaurée au XIX^e siècle. L'intérêt de l'architecture est limité, hormis un superbe plafond voûté de bois luisant et deux beaux vitraux.

■ DESIGN CRAFT CENTRE

Castle Yard

☎ +353 56 772 2118

www.kilkennydesign.com

info@kilkennydesign.com

Ouvert tous les jours de 10h à 19h. Entrée libre.

D'anciens corps de ferme datant du XVIII^e siècle, situés en face du château, ont été superbement restaurés pour accueillir les ateliers d'artisans irlandais. Au centre se trouve la National Craft Gallery, qui organise des expositions avec des artisans du monde entier. L'ensemble est d'excellente qualité, et on peut s'offrir ici d'authentiques pièces d'artisanat, notamment de joaillerie. Derrière le Craft Centre se trouve le délicieux jardin du Butler House Hotel, où l'on peut se délasser sur un banc, au milieu des fleurs.

A l'étage du bâtiment d'entrée, un restaurant (le Anocht) a été créé dont le cadre est superbe, avec sa belle toiture en bois. On y trouve des assiettes garnies, des soupes, mais également thé, café et pâtisseries. Très bonne cuisine à base de produits frais.



■ DUNMORE CAVE

Castlecomer Road
Ballyfoyle
☎ +353 56 776 7726
www.heritageireland.ie
dunmorecaves@opw.ie

Ouvert tous les jours de mars à mi-juin de 9h30 à 17h, de mi-juin à mi-septembre de 9h30 à 18h30, de mi-septembre à fin octobre de 9h30 à 17h ; en hiver, ouvert samedi et dimanche de 9h30 à 17h. Adulte : 5 €, réduit : 4 €, étudiant et enfant : 3 €.

A 10 km au nord de Kilkenny, une série de grottes et cavités de calcaire, avec stalactites et stalagmites. On raconte qu'en 928, les Vikings massacrèrent des femmes et des enfants, venus se réfugier dans les grottes pour leur échapper. En 1973, des restes humains (adultes et enfants) furent retrouvés à Dunmore Cave ainsi que des pièces de monnaie viking (la thèse principale retenue étant que les malheureux périrent suffoqués quand les barbares mirent le feu aux grottes). Le Visitor Centre présente l'histoire de la grotte et sa formation géologique. Une visite insolite et impressionnante, attention à la remontée d'environ 700 marches tout de même.

■ KILKENNY CASTLE

The Parade ☎ +353 56 770 4106
kilkennycastle.ie
bookingskilkennycastle@opw.ie

Ouvert tous les jours en avril, mai et septembre de 9h30 à 17h30, de juin à août de 9h à 17h30, d'octobre à février de 9h30 à 16h30, en mars de 9h30 à 17h. Adulte : 8 €, enfant : 4 €.



Empilées depuis le XII^e siècle, les belles pierres grises du vaste château de Kilkenny dessinent un large U ouvert longeant la rivière. Le château a été grandement modifié aux XVII^e et XIX^e siècles. Acheté par la puissante famille Butler en 1391, il est resté entre les mains de leurs descendants jusqu'en 1935.

On s'arrêtera longuement dans la salle dite « galerie des portraits », longue pièce de 45 mètres qui s'achève sur une triple fenêtre néogothique. Le plafond en bois retiendra votre attention. Il est peint dans un style préraphaélite (XIX^e), comme en témoignent les jeunes femmes languides sur les arches dont les supports s'achèvent en tête d'animaux (gibier et faucons) sculptées et dorées.

Une verrière, inhabituelle et architecturalement audacieuse, donne à la pièce une clarté rare, une luminosité franche. La cheminée, en marbre de Carrare, est gravée de sept bas-reliefs illustrant l'histoire de la famille des Butler (dont la devise française était « Comme je trouve »). Les Butler tenaient leur fortune de leur situation privilégiée de « goûteurs » officiels, en charge de savourer en premier la coupe royale de vin (et, comme vous pouvez l'imaginer, des avantages qui y étaient attachés...).

Le château abrite également la Butler Gallery, une des galeries d'art les plus importantes hors de Dublin. Cette galerie d'art contemporain programme ses expositions de manière indépendante. Enfin, l'immense parc autour du château sera l'occasion d'une agréable promenade ou d'un pique-nique. En été, il est ouvert jusqu'à 20h30.



Château de Kilkenny.

Là où le temps semble s'être suspendu

■ HOLE IN THE WALL

17 High Street

www.holeinthewall.ie

Au bout à droite de la petite ruelle.

Lundi, mercredi et jeudi de 20h à minuit, vendredi de 20h à 1h et samedi de 14h30 à 1h.

Auberge poétique, lieu d'exception, charme fou... Bref, cette taverne qui daterait de 1582, l'une des plus anciennes de Kilkenny, est un incontournable ! Une comptine des années 1800, lorsque l'auberge était populaire et réputée, résonne encore : *Si jamais vous allez à Kilkenny / Cherchez le Hole in the Wall / Où vous vous enivrerez pour un sou / Et vous serez ivres pour rien du tout.*

■ ROTHE HOUSE & GARDEN

16 Parliament Street

☎ +353 56 772 2893

rothehouse.com

reception@rothehouse.com

Ouvert en semaine de 10h30 à 17h, et le week-end en haute saison. Entrée pour le jardin : 4 €. Pour le musée : 7 €.

Bel exemple de maison de style Tudor, Rothe House fut construite par un riche marchand de la ville, John Rothe, en 1594. Rothe House abrite désormais un musée exposant objets locaux et costumes de différentes périodes de l'histoire. La pièce la plus intéressante est la Phelan Room, au dernier étage de l'édifice, dont la toiture en bois est absolument superbe. On ne manquera pas en sortant la sculpture, très rare, de la déesse païenne de la fertilité Sheela-Na-Gig, discrètement placée derrière une vitrine.

Cette belle demeure, au cœur de Kilkenny, s'organise autour d'une cour et d'un grand jardin potager, fidèle reconstitution du jardin familial des Rothe.

■ SMITHWICK'S EXPERIENCE

44 Parliament Street

☎ +353 56 778 6377

www.smithwicksexperience.com

info@smithwicksexperience.com

Ouvert tous les jours de 10h à 18h. Entrée : 15 € (réduction pour la réservation en ligne). La visite dure environ 1 heure, dégustation au bar comprise.

Construite en lieu et place d'une ancienne abbaye franciscaine (alors appelée St Francis Abbey), où l'on produisait déjà de la bière au XIII^e siècle (!), cette brasserie, en fonctionnement jusqu'en 2013, ouvre désormais ses portes au public. La société Smithwicks, fondée en 1710 par John Smithwick, est l'une des plus vieilles brasseries d'Irlande et l'un des fleurons de Kilkenny. Ce musée moderne et très réussi, récemment rénové, vous fera découvrir l'histoire



de la bière Smithwick's (prononcez Smit-icks), une véritable institution à Kilkenny !

La maison propose de découvrir en une heure environ le processus de fabrication du précieux nectar : une bière rousse légère de type Irish Red Ale, au goût amer et acidulé, et aux notes caramélisées. Sachez que la Smithwick's est vendue en France sous la dénomination de « Kilkenny ».

► **Un conseil !** Au pub du coin, ne commandez pas une bière, mais une « smit » !

■ ST CANICE'S CATHEDRAL



The Close

Coach Road

☎ +353 56 776 4971

www.stcanicescathedral.ie

info@stcanicescathedral.com

Ouvert en avril, mai et septembre : du lundi au samedi de 10h à 17h, dimanche de 14h à 17h. De juin à août : du lundi au samedi de 9h à 18h, dimanche de 13h à 18h. D'octobre à mars : du lundi au samedi de 10h à 16h, dimanche de 14h à 17h. Billet cathédrale + tour : 7 € adulte, 6,50 € tarif réduit.

Construite au XIII^e siècle (apparemment sur le site d'un monastère construit par saint Canice – le saint protecteur de Kilkenny – au VI^e siècle), cette cathédrale, de style gothique anglais primitif, diffuse une étrange lumière contrastant avec le gris de ses pierres, et protège d'impressionnants gisants (dont celui de Piers Butler et de son épouse Margaret, bel exemple de gisant élisabéthain). L'orgue est encore visible et daterait de 1853. Mais ce qui frappe le plus le regard est sans doute, de l'extérieur, son aspect presque trapu, peut-être dû à la tour carrée centrale qui vient s'encaster au milieu de la construction.

La cathédrale a subi une série de désastres : l'effondrement de la flèche centrale primitive en 1332 et la destruction des vitraux et des façades par Oliver Cromwell en 1650. Une première restauration de l'édifice eut lieu en 1661, puis

une deuxième vers la fin du XIX^e siècle (la plupart des vitraux ont ainsi été restaurés par la famille Butler au XIX^e). On notera la présence, sur le mur nord en face de l'entrée, de la plus vieille pierre tombale, celle de José de Keteller (1280) qui était probablement le père de la sorcière de Kilkenny, Alice Kyteler.

► **Round Tower.** La présence, en face du croisillon, d'une haute tour ronde (30 m), qui s'é élance comme une cheminée sinistre, brisant la géométrie cassante de la cathédrale, remonte certainement au IX^e siècle. Des fouilles ont démontré qu'elle était bâtie sur un cimetière chrétien. Il est possible de monter au sommet de la tour, pour avoir une vue d'ensemble de Kilkenny et de la campagne environnante (attention cependant la montée est rude, il s'agit de grimper une série d'échelles plutôt que d'emprunter un escalier). De cet observatoire,

on peut apprécier la structure typique d'une ville médiévale avec son parcellaire, ses défenses et ses rues marchandes, aujourd'hui bien achalandées en pubs colorés !

Visites guidées

■ KILKENNY WALKING TOURS

Rose Inn Street

Tourist Office

☎ +353 87 265 1745

www.kilkennywalkingtours.ie

tynantours@eircom.net

De mars à octobre, du lundi au samedi à 10h30, 12h15 et 15h ; le dimanche à 11h15 et 12h30. Compter 70 minutes. Adulte : 8 €, étudiant : 7 €. Départ devant l'office de tourisme.

Visite avec le passionnant Pat Tynan, le long de Parliament Street et jusqu'à Black Abbey, pour découvrir l'histoire médiévale de la ville.



KELLS PRIORY ★★

A 15 km au sud de Kilkenny, Kells abrite un prieuré augustin du XIV^e siècle ; admirable site ceinturé d'un mur de défense, à ne pas confondre avec le célèbre Kells du comté de Meath.

■ KELLS PRIORY



Kells

☎ +353 56 772 8255

A 500 m à l'est de Kells, et à 15 km au sud de Kilkenny.

Ouvert toute l'année. Accès libre.

Superbes ruines d'un prieuré augustinien fondé par Sir Geoffrey FitzRobert, beau-frère de Richard FitzGilbert de Clare (dit Strongbow), en 1193. Le prieuré fut détruit et reconstruit à plusieurs reprises avant d'être définitivement abandonné en 1540. Parmi les vestiges les plus impressionnants, cette enceinte fortifiée avec sept tours et une passerelle qui entoure tout le site monastique, l'église, le cloître et ses bâtiments domestiques, qui donne davantage l'impression d'une forteresse impenable que d'un lieu de culte. Dans le cimetière attenant, une croix celtique (IX^e siècle) se dresse sur la sépulture de Niall Caille mac Aeda, roi d'Irlande. Une visite à ne pas manquer, loin des hordes de touristes.

NORE VALLEY

Les propriétaires de voiture ne manqueront pas, lors d'un séjour à Kilkenny, d'explorer la jolie vallée du Nore, traversée par la rivière du même nom. C'est un lieu agréable d'escapade pour une journée (ou deux) au vert.

Se loger

■ CULLINTRA HOUSE

The Rower

Inistioge ☎ +353 51 423 614

cullintrahouse.com

info@cullintrahouse.com

De 40 à 60 € par personne, en B&B (également formule avec dîner, recommandée). Réservation par téléphone uniquement.

Cette belle ferme est une adresse à part, en pleine campagne, qui promet une évasion au confort rustique. En un instant, Patricia (artiste, cuisinière... un vrai personnage) vous met à l'aise et le soir venu, vous concocte un dîner des plus gourmands.

À voir - À faire

■ WOODSTOCK GARDENS

Inistioge ☎ +353 87 854 9785

www.woodstock.ie

woodstock@kilkennycoco.ie

A 29 km au sud-est de Kilkenny, sur la R700, juste à la sortie du village d'Inistioge.

Ouvert de 9h à 19h30 entre avril et septembre, et de 9h à 16h entre octobre et mars. Entrée 4 €.

Ces jardins d'époque victorienne témoignent de l'engouement de cette génération d'aristocrates pour l'horticulture et les jardins. On trouve ici de nombreuses plantes exotiques en provenance du Mexique, du Japon ou de l'Himalaya... Une partie a également été conçue en rocaille, avec des étangs artificiels et de petites îles. Sentiers, terrasses, parterres fleuris et jardins clos rythment la découverte de ce joli parc.

Sur la route du « Made in Kilkenny »

Sans doute parce que la région a une forte tradition artisanale que la « National Design & Craft Gallery » (www.ndcg.ie) a ouvert ses portes à Kilkenny. Mais ce n'est pas tout... En voiture, on peut sillonner la vallée du Nore pour découvrir, le long d'un itinéraire nommé « The Craft Trail » qui mène à Bennettsbridge (9 km) – beau village surplombant les eaux argentées du Nore – et Thomastown (18 km), 25 ateliers d'artisans : orfèvrerie, tannerie, verre soufflé, poterie, ébénisterie... Devenu très populaire dans la région, ce circuit remporte un vif succès touristique.

► **Plan détaillé** à l'office du tourisme de Kilkenny.

► **Plus d'infos** : www.madeinkilkenny.ie

■ NICHOLAS MOSSE POTTERY ★

Bennettsbridge

☎ +353 56 772 7505

nicholasmosse.com

eshop@nicholasmosse.com

Du lundi au samedi de 10h à 18h et dimanche de 13h30 à 17h.

L'atelier de Nicholas Mosse, dans les murs d'un vieux moulin daté de 1503, vous plonge au cœur des traditions. La poterie est fabriquée et peinte à la main ; vous pourrez admirer ce travail à travers une vitre. Boutique avec une large gamme de belles poteries pour toutes les occasions et café sur place.

■ JERPOINT ABBEY ★★

Thomastown

☎ +353 56 772 4623

www.heritageireland.ie

jerpointabbey@opw.ie

Ouvert tous les jours de 9h à 17h. Entrée : adulte 5 €, senior 4 €, étudiant et enfant 3 €. Entrée gratuite si vous avez préalablement acheté une Heritage Card.

L'abbaye de Jerpoint se trouve à 2 km de la charmante petite ville de Thomastown (fondée au XIII^e siècle par Thomas Fitzanthony).

Datant du XII^e siècle, cette abbaye cistercienne érige puissamment les ruines de son église et de son cloître. Fondée à l'origine pour des moines bénédictins, elle fut rapidement colonisée par des moines cisterciens.

L'ordre des cisterciens, fondé à Cîteaux en France en 1098 et implanté en Irlande pour la première fois à Mellifont Abbey dans le comté de Louth, était un ordre austère rythmé par les prières et le travail. La règle des cisterciens interdisait la construction de tours en pierre ; la tour de Jerpoint n'a été rajoutée qu'au XV^e siècle. Le cloître à double arcade, de petite dimension, présente des piliers sculptés (sans doute au XVI^e siècle), avec une simplicité parlante, de quelques personnages (un évêque, un chevalier

et sa dame) et de motifs animaliers étonnants (serpent salamandre dont la longue queue diabolique s'achève en trèfle). Trois beaux gisants se trouvent dans l'église (l'évêque D'Ossory, Katherine Power et Robert Walsh). Dans le croisillon nord, deux petites chapelles voûtées abritent des tombes datant environ de 1500, dont l'une possède un beau panneau sculpté représentant des saints appelés « les pleureurs » (on dirait pourtant qu'ils sourient...). Dans le croisillon sud, on trouve encore deux petites chapelles voûtées ; dans l'une d'elles, on peut voir deux dalles du XIII^e siècle se faisant face : l'une représentant deux chevaliers, connus sous le nom The Brethren (les frères), et l'autre un abbé aux mains levées.

■ ST MARY'S COLLEGIATE CHURCH

Main Street

Gowran ☎ +353 56 772 6894

Eglise ouverte toute l'année de 10h30 à 17h, mais le chœur seulement en juin, juillet et août. Entrée libre.

Impressionnantes ruines d'une église construite à la fin du XIII^e siècle sur le site d'un ancien monastère. La pierre Ogham, exposée dans le chœur, suggère la présence d'un lieu de culte datant de l'époque celtique, autour du III^e ou IV^e siècle.

MUNSTER



Killarney National Park.

© TIRAMISU STUDIO - SHUTTERSTOCK.COM

COMTÉ DE WATERFORD

Le comté de Waterford jouit d'un des plus beaux paysages d'Irlande, en particulier de vues splendides des cols montagneux dans la région ouest et des kilomètres de plages de sable, où l'on peut se baigner sans danger. C'est un paradis pour tous les amateurs de sport et de grand air.

► **Séjour actif à la ferme.** Vous trouverez une liste des fermes du comté qui proposent un séjour au cœur de la campagne irlandaise sur le site www.waterfordfarms.com ; vous pourrez ainsi donner un coup de main pour traire les vaches, rassembler les moutons ou s'occuper des chevaux.

WATERFORD



Waterford est connue pour être la ville du cristal du même nom, en vente dans tout le pays et renommé dans le monde entier. La ville est également un port commercial encore très actif aujourd'hui. C'est la plus ancienne ville d'Irlande. Fondée en 914 par les Vikings, Waterford devint rapidement une cité commerçante importante. Pour consolider leur présence dans la région, les Vikings adoptèrent une politique violente avec la population locale ; ils créèrent ainsi un impôt appelé Airgead Sroine : si les locaux ne le payaient pas, les Vikings leur coupaient le nez ! Ce fut ensuite au tour des Anglo-Normands d'envahir Waterford au XII^e siècle. En 1210, le roi John étendit les murs de la ville et Waterford devint la ville la plus puissante d'Irlande. Aux XVI^e et XVII^e siècles, Waterford devint un port commercial de première importance, traitant avec l'Angleterre, la France, l'Espagne et le Portugal. La ville résista un temps à Cromwell en 1649, mais quand les troupes de ce dernier réapparurent en 1650, la ville n'eut pas d'autre choix que de se rendre.

Aujourd'hui, la ville ne présente pas d'attrait particulier. Son architecture et ses rues sont d'un style assez neutre et, en dehors de la Reginald's Tower, rien n'a subsisté de la ville ancienne, si ce n'est une autre tour en ruine et un fragment du mur fortifié, visible de part et d'autre de Patrick Street.

Transports

Bus

L'arrêt de bus se trouve sur Merchant's Quay.

- **Direction Dublin** : de 7 à 10 bus par jour, 3 heures de trajet, 17 € l'aller-retour.
- **Direction Kilkenny** : 5 bus par jour, 45 minutes de trajet, 10 € l'aller-retour.
- **Direction Carlow** : 1 heure 15 minutes de trajet, 12 € l'aller-retour.
- **Direction Wexford** : de 6 à 8 bus par jour, 1 heure de trajet, 21 € l'aller-retour.
- **Direction Tipperary** : 1 heure 45 minutes de trajet, 26 € l'aller-retour.
- **Direction Cork** : 1 bus toutes les heures, 2 heures 30 minutes de trajet, 26 € l'aller-retour.

■ WATERFORD AIRPORT

Killowen ☎ +353 51 846 600

www.waterfordairport.ie

A 9 km de Waterford.

Vols directs vers Birmingham, Londres (Luton), Manchester et Galway.

L'aéroport régional du Sud-Est de l'Irlande.

■ WATERFORD PLUNKETT

RAILWAY STATION

Terminus Street ☎ +353 51 873 401

www.irishrail.ie

Gare ferroviaire. Trains vers Dublin (Heuston) : de 3 à 6 trains par jour, 2h30 de trajet, aller-retour 32 €. Trains vers Kilkenny : 5 trains par jour, 45 minutes de trajet, aller-retour 26 €.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

120 Parade Quay ☎ +353 51 875 823

www.visitwaterford.com

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h15.

C'est également ici que se trouve le Waterford Museum.

Les immanquables de Waterford

- **Admirer** le grandiose Lismore Castle, propriété du duc de Devonshire.
- **Faire un détour** à Tramore, petit village de pêcheurs aux rues colorées, et sa splendide baie.
- **Mettre le cap** sur le village côtier d'Ardmore, bordé d'une magnifique plage et dominé par l'un des plus vieux sites chrétiens d'Irlande.



-  Édifice religieux
-  Curiosité et divers
-  Gare ferroviaire
-  Gare routière
-  Information touristique
-  Parking

200 m

0



Gare Ferroviaire

Rocks hire Rd.

Abbey Road

Fountain Street

Grattan Quay

Bridge Street

Merchants Quay

N 25

RIVER SUIR

0

200 m

Eglise

Information touristique

Gare routière

Clock Tower

Réginald's Tower

City Hall

Theatre Royal

Court House

PEOPLES PARK

Rockfield Park

Cracefield Road

Sumner Hill

Morgan Street

The Glen

St. Patrick

Mee (n.b.)

Carriegen P.

Arundel

Broad Street

Library

French Church Heritage Centre

Holy Trinity Cathedral

Georges St.

Coal Quay

Custom House Parade

Hight St.

Arndel

Lady Lane

Garden Alley

The Mill

Bank

Mall

Reginald's Tower

City Hall

Theatre Royal

Court House

PEOPLES PARK

Aldephi Quay

Scotch Quay

Lombard St.

William St.

Newton Road

Park Road

Carrada St.

Catherine Street

Beau Street

Ortman Pl.

Wateride

Johnstown

Vers Waterford

Crystal Visitor Center

Manor Street

Castle Street

New Street

John's Lane

John Street

Ponnell Street

Mayors Walk

Tower

Alexander St.

St. Mary's Avenue

Trinity Shortcourse

Green Street

Barrack Street

Hennessy's Road

Manor Hill

Newports Square

Doyle's Street

Sion Ave.

Morrison Road

Lower Yellow Road

Military Road

Morrison Road

Griffin Piece

Sleaveleale Road

Se loger

■ ASHLEIGH HOUSE B&B

R680 ☎ +353 51 599 059

www.waterfordbandb.ie

ashleighhouse@eircom.net

A 4 km à l'ouest de Waterford.

Chambre double de 38 à 40 € par personne, avec petit déjeuner (copieux).

Phyllis réserve un accueil charmant à tous ses hôtes. Les chambres sont propres, spacieuses, bien équipées et confortables. Et au réveil... un petit déjeuner de qualité avec du pain fait maison.

■ GRANVILLE HOTEL

Meagher's Quay ☎ +353 51 305 555

www.granvillehotel.ie

Chambre double à partir de 95 €, avec petit déjeuner.

Bel hôtel donnant sur la rivière Suir, situé sur les quais au cœur de Waterford. Datant des années 1700 puis soigneusement restauré, le bâtiment fut le lieu de naissance de Thomas Francis Meagher, jeune républicain qui a dévoilé pour la première fois en public le drapeau tricolore irlandais à Waterford en 1848. Chambres charmantes, bien décorées (demandez une chambre avec vue sur la rivière), et excellent restaurant primé. Un bon rapport qualité-prix à nos yeux !

Se restaurer

■ DOOLEY'S HOTEL

30 Merchants Quay ☎ +353 51 873 531

www.dooleys-hotel.ie – hotel@dooleys-hotel.ie

Dry Dock Bar ouvert tous les jours de 12h30 à 21h30. Compter 25 €.

Le pub de l'hôtel Dooley's cultive l'esprit brasserie : banquettes circulaires, dos-à-dos, rumeur des dîneurs, célérité du service, douce animation et bonne cuisine.

■ THE GRANARY CAFE

Hanover Street

Waterford Museum of Treasure

☎ +353 51 854 428 – www.granarycafe.ie

Ouvert du lundi au samedi de 8h à 17h, dimanche de 10h à 17h. Compter 15 €.

Ce restaurant cafétéria, au rez-de-chaussée, derrière l'office de tourisme, propose des plats délicieux à base de produits frais. Tartes aux légumes, salades, sandwiches, pâtisseries... Le système est self-service, l'on choisit donc entre les mets exposés.

Sortir

■ KAZBAR

57 John Street ☎ +353 51 843 730

kazbar.ie

info@kazbarwaterford.com

Ouvert tous les jours dès 10h30 (12h30 le dimanche), jusqu'à très tard le week-end.

Ce pub animé se trouve au cœur de la ville, on y va pour ses sessions de musique le week-end, ou pour regarder un match de sport sur écran plasma. A ajouter à cela, l'établissement sert des snacks du matin au soir.

■ THEATRE ROYAL

The Mall ☎ +353 51 874 402

www.theatreroyal.ie – tickets@theatreroyal.ie

Pour l'achat des billets : du mardi au vendredi de 10h à 16h, samedi de 12h à 20h en cas de spectacle.

© LUXE IMAGES



Waterford Harvest Festival.



Construit par John Roberts, un théâtre du XVIII^e siècle. Des pièces célèbres sont jouées ici plusieurs fois par semaine.

À voir – À faire

■ CHRIST CHURCH CATHEDRAL ★

Cathedral Square

☎ +353 51 858 958

christchurchwaterford.com

contact.christchurch@gmail.com

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 17h. Entrée libre.

Construite en 1773 à l'emplacement d'une église viking du XI^e siècle, cette cathédrale, de style géorgien néoclassique, est l'œuvre de l'architecte John Roberts, à qui l'on doit de nombreux autres bâtiments à Waterford. Ne manquez pas à l'intérieur la tombe de James Rice, maire de Waterford mort au XV^e siècle, qui représente un corps en état avancé de décomposition.

■ HOUSE OF WATERFORD CRYSTAL ★

The Mall

Viking Triangle

☎ +353 51 317 000

www.waterfordvisitorcentre.com

houseofwaterfordcrystal@wwrd.com

Boutique ouverte tous les jours de mars à octobre ; du lundi au samedi de novembre à février. Visite guidée de l'atelier : de mars à octobre tous les jours, de novembre à février du lundi au vendredi. Tarifs : 13,50 € par adulte, 10 € par étudiant et 5 € par enfant.

La société Waterford Crystal fut fondée à Waterford en 1783 par les frères George et William Penrose, et fait aujourd'hui partie des leaders mondiaux de la fabrication d'objets en cristal. La visite débute et se termine dans la boutique où des créations en cristal sont en vente, du bougeoir à la table à manger entière, tout est fait pour donner envie d'acheter. Lors de cette visite, on passe d'une salle introductive à l'ambiance discothèque, avant d'arriver au niveau des souffleurs de verre ; de là, la visite s'achemine vers l'atelier où le verre est poli, sculpté avant d'être exposé dans la salle des ventes ou expédié aux quatre coins du monde. On parcourt donc tous les stades de la création, de la coulée du verre en fusion au polissage, de la matière première (le cristal est un mélange de sable et de plomb) au produit final. Un documentaire sur l'histoire de la cristallerie en Irlande et à Waterford est également diffusé. Bref, une visite essentielle à Waterford, ville réputée pour sa cristallerie depuis de nombreuses années !

■ **FRENCH CHURCH**

Greyfriars Street

Ouvret du lundi au samedi de 9h30 à 16h30.

Entrée libre.

Fondée par des moines franciscains en 1240, cette église prit le surnom de « French Church » lorsqu'elle servit de lieu de culte aux réfugiés huguenots entre 1693 et 1815.

■ **MEDIEVAL MUSEUM** ★

The Mall ☎ +353 76 110 2501

www.waterfordtreasures.com

Ouvret du lundi au samedi de 9h15 à 18h, dimanche de 11h à 18h. Entrée : adulte 7 €, étudiant et enfant 6 €. Audioguides disponibles en français.

C'est le principal musée de Waterford et celui à ne pas manquer. Un lieu riche et chargé d'histoire. Si l'on trouve des pièces intéressantes de la période viking, la collection d'objets la plus remarquable reste d'époque médiévale, à l'époque où la ville, s'étant considérablement développée commercialement, devint le deuxième port d'échange le plus important en Irlande, après Dublin. On trouve de nombreux objets domestiques témoignant de cette activité, et leur provenance géographique diverse indique les connexions multiples de ce port avec l'étranger.

■ **REGINALD'S TOWER** ★

Parade Quay

Viking Triangle ☎ +353 51 304 220

www.heritageireland.ie

reginaldstower@opw.ie

Ouvret de Pâques à novembre, tous les jours de 9h30 à 17h30 ; de décembre à Pâques, du mercredi au dimanche de 9h30 à 17h. Entrée : adulte 5 €, senior 4 €, étudiant et enfant 3 €.

Reginald's Tower, une tour de guet située à la pointe des fortifications de la ville, fut construite par les Normands au XII^e siècle à l'emplacement d'une tour de bois viking. Au cours des siècles, la tour servit d'hôtel de la Monnaie, d'arsenal et de prison. Extrêmement bien conservée, cette solide tour abrite aujourd'hui le musée de la ville. De nombreux documents sur Thomas Francis Meagher, dont le parcours fut assez exceptionnel. Il fut condamné, jeune, aux travaux forcés en Tasmanie pour avoir participé à la révolte de 1848. Revenu en Irlande, il émigra par la suite aux Etats-Unis, où il devint général de l'armée nordiste durant la guerre de Sécession. Il finit ses jours comme gouverneur du Montana.

Visites guidées■ **JACK'S WALKING TOURS**

Jenkin's Lane ☎ +353 51 873 711

www.jackswalkingtours.com

jburtch@iol.ie

De mars à octobre, tous les jours à 11h45 et 13h45 devant l'office de tourisme. Durée 1h, prix 10 €.

Jack Burtchaell : un guide professionnel passionnant qui vous fait découvrir et apprécier les monuments de la ville.

■ **WATERFORD & SUIR VALLEY RAILWAY** ★

Kilmeaden Station ☎ +353 51 384 058

www.wsvrailway.ie – info@wsvrailway.ie

Ouvret plusieurs mois dans l'année, dont mai-août de 11h à 16h. Adulte 9 €, étudiant et senior 8 €, enfant 4 €.

Rejoindre le village de Kilmeaden pour prendre ce petit train sur la ligne abandonnée entre Waterford et Dungarvan.

Le voyage, de 6 km, est somptueux car le train longe la rivière Suir, traverse les monts Congrave. Idéal avec des enfants qui se régaleront de la locomotive diesel.

DUNMORE EAST

Il n'y a rien à faire à Dunmore East, charmant petit port de pêche animé et coloré, si ce n'est cultiver son propre art du farniente qui est toujours légitime et mérité... Farniente donc, sur les deux criques de sable enclavées !

■ **TRAMORE** ★

www.tramore.ie – info@tramore.ie

A 10 km au sud de Waterford.

La plus grande plage du sud de Waterford. Fête foraine, aires de jeux et odeur de frites, le tout énormément fréquenté le week-end par beau temps. Une question de goût... Si ce n'est pas le vôtre, suivez, plus à l'ouest, la Copper Coast. De Tramore à Stradbally, c'est une succession de plages, de petites criques et de jetées intimes et délicieuses...

DUNGARVAN ★★

Capitale administrative du comté, Dungarvan fut fondée au XII^e siècle par les Anglo-Normands. Cette petite ville très touristique, qui jouit d'une situation exceptionnelle, représente aujourd'hui un point de chute très fréquenté par les visiteurs souhaitant découvrir les monts Comeragh, situés quelques kilomètres au nord. Le patrimoine culturel de la ville comprend le célèbre Dungarvan Castle, l'église St Mary's, construite en 1828, et surtout l'abbaye, fondée en 1290, et sa tour du XV^e siècle qui domine la baie de Dungarvan. A l'échelle locale, la ville est également très prisée pour ses possibilités de shopping et très bien reliée à Waterford, avec des bus toutes les heures.

■ **DUNGARVAN BREWING COMPANY**

Westgate Business Park

☎ +353 58 24000

www.dungarvanbrewingcompany.com
info@dungarvanbrewingcompany.com

Visite sur demande, n'hésitez pas à les contacter au préalable par téléphone.

Ouverte en 2010, cette brasserie connaît un franc succès. Elle produit une bière naturellement gazeuse à partir d'excellents malt et houblon, ainsi que de l'eau de Waterford, connue pour sa pureté.

■ OFFICE DE TOURISME

Main Street

☎ +353 58 41741

www.dungarvantourism.com

info@dungarvantourism.com

Ouvert d'octobre à avril, jours ouvrables de 9h30 à 17h ; de mai à septembre, ouvert également le samedi de 10h à 17h.

ARDMORE



Continuez votre route en direction d'Ardmore, lieu très symbolique pour l'Irlande puisque saint Declan y fonda le premier monastère, avant l'arrivée de saint Patrick. Les ruines de St Declan's Church et une tour ronde du XII^e siècle se tiennent à l'emplacement du monastère d'origine. Les plages d'Ardmore sont magnifiques pour ceux qui préfèrent la détente. On peut également faire de très belles balades sur la côte, particulièrement jolie par ici.

■ AN TOBAR

Main Street

☎ +353 24 94 166

Ouvert tous les jours de 10h à 23h30.

Pour découvrir l'âme du village, il est fort conseillé de pousser la porte de ce petit pub, gardien des traditions irlandaises. Quelques objets agricoles ou domestiques parent les coins muraux. Dans une ambiance plutôt masculine, une télévision nous ramène à la réalité de la vie d'aujourd'hui, quant à la cheminée, elle nous rappelle combien les nuits d'hiver ont besoin de chaleur, même dans un pub, où musique *live* (certains soirs) et Guinness coulent à flot.

■ CLIFF HOUSE HOTEL

Middle Road

☎ +353 24 87800

www.thecliffhousehotel.com

info@thecliffhousehotel.com

Chambre double à partir de 190 €.

Cet hôtel magnifiquement situé, surplombe la baie d'Ardmore. Les 39 chambres décorées dans un style design sont toutes avec vue sur mer. Possibilité de raccorder certaines pour faire une suite familiale. Sous la houlette du chef Martijn Kajuitier, le restaurant étoilé ravira les plus exigeants. Une des meilleures adresses de la région.

LISMORE



Si vous êtes à Waterford pour un séjour prolongé, il serait dommage de ne pas consacrer une journée à la visite de Lismore. L'atmosphère de ses rues est agréable et l'on trouve beaucoup de belles maisons qui datent des XVIII^e et XIX^e siècles. Il faut dire que pas grand-chose n'a bougé depuis cette époque, car Lismore est une ville au patrimoine protégé. On vient ici pour visiter les jardins du beau château du XIX^e, qu'agrémentent des sculptures d'artistes contemporains de renommée internationale. Il abrite également une galerie d'art contemporain à l'excellente programmation. Il ne faudra pas oublier non plus de visiter la vieille cathédrale de St Carthage où l'on trouve, entre autres pièces d'intérêt, un vitrail du grand peintre anglais Edward Burne-Jones (1833-1898).

Pratique

■ HERITAGE CENTRE

The Courthouse Building

West Street ☎ +353 58 54975

www.discoverlismore.com

amccabe@lismoreheritage.ie

Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 17h30, d'avril à octobre également le samedi entre 10h et 17h et le dimanche entre midi et 17h. Lismore Experience : 5 € par adulte, gratuit pour les enfants. Visites guidées de la ville du lundi au vendredi.

Le centre, qui fait également office de tourisme pour la région, projette un film portant sur l'histoire de Lismore et dont une version française a été faite. Tout commence lorsqu'un homme d'église jalouxé par ses frères se voit contraint de fuir sa ville d'origine pour s'installer à Lismore, accompagné par 600 disciples. Sous l'impulsion de cet homme, le village devient un important centre universitaire. Au X^e siècle, c'est un des foyers d'intellectuels les plus importants d'Europe.

Se loger

■ BALLYRAFTER HOUSE

58 New Street

☎ +353 58 54002

www.ballyrafterhouse.com

info@ballyrafterhouse.com

Chambre double de 100 à 130 €. Petit déjeuner inclus.

Une demeure des années 1800, construite par le duc de Devonshire, Ballyrafter House est aujourd'hui l'un des refuges pour voyageurs à la recherche de calme et de traditions en toute simplicité, entre la ville de Lismore, la rivière Blackwater et les célèbres montagnes de Knockmealdown.

■ GLENRIBBEEN ECO LODGE B&B

Glenribbeen ☎ +353 58 54499

www.glenribbeen.com

info@glenribbeen.com

Compter 70 € la chambre double, 400 € par semaine la location de l'appartement pour 5 personnes.

Voilà un lieu de séjour qui fera plaisir aux grands comme aux petits, chambres propres avec parquet, et vue directe sur le jardin, des activités variées sont proposées, du canoë aux leçons de tir à l'arc et de musiques irlandaises, l'hôte de la maison est sur tous les fronts, du coup, on ne s'ennuie jamais !

Se restaurer

■ BALLYRAFTER HOUSE

58 New Street ☎ +353 58 54002

www.ballyrafterhouse.com

info@ballyrafterhouse.com

Ouvert de mars à novembre, fermé aux non-résidents le lundi. En hiver, ouvert uniquement le samedi soir. Compter 30 € pour le déjeuner et 45 € pour le dîner.

Cuisine à base de produits préparés sur place dans le cadre charmant d'une maison de campagne cossue. Saumon de la rivière de Blackwater, bœuf d'élevage local, fromages issus de fermes des environs... On trouve aussi à cette adresse un pub confortable. L'établissement est reconnu pour la qualité de son service et de son cadre.

■ THE SUMMERHOUSE

16 Main Street ☎ +353 58 54148

Fermé le lundi. Repas servis du mardi au samedi entre 12h30 et 14h30. Tea-room également ouvert le dimanche de 10h à 17h30.

Un agréable tea-room à la carte de thé très variée, excellents cafés et délicieuses pâtisseries faites maison. Idéal pour démarrer la journée avec un breakfast gourmand ou se délasser à l'heure du déjeuner ou du thé. On trouve également une charmante boutique de décoration intérieure et d'accessoires de maison.

À voir – À faire

■ LADY LOUISA'S WALK

Départ de Lismore Bridge

Courte et sympathique promenade d'à peine 2 km, dans les bois le long de la rivière Blackwater, qui offre de jolies vues sur le château de Lismore. Pour la petite histoire, Lady Louisa était la fille du septième duc de Devonshire, ancêtre de l'actuel propriétaire du Lismore Castle.

■ LISMORE CASTLE ARTS

☎ +353 58 54061

www.lismorecastlearts.ie

info@lismorecastlearts.ie



Ouvert de mi-mars à mi-octobre, tous les jours de 10h30 à 17h30. Entrée : adulte 8 €, enfant 6,50 €, famille 20 €.

On doit à l'allure actuelle de ce superbe château à l'architecte Sir Joseph Paxton, qui remania une grande partie de l'édifice entre 1840 et 1858 pour le sixième duc de Devonshire. Pour l'anecdote, le plus célèbre visiteur de l'histoire récente du château est le danseur américain Fred Astaire, qui passa régulièrement à Lismore entre 1932 et 1944 pour visiter sa sœur Adèle, mariée au dixième duc de Devonshire.

Aujourd'hui, seuls les jardins sont ouverts à la visite et une partie du château abrite également une galerie d'art contemporain dont on peut compter sur les bonnes expositions. Le Lower Garden a été agrémenté de sculptures d'artistes contemporains comme Richard Long, Anthony Gormley ou Paul Nash, pour ne citer que les plus célèbres. Elles s'intègrent chaque fois à l'environnement, apparaissant subtilement derrière les arbres ou au détour d'un chemin. Le Upper Garden est un jardin sur une terrasse, duquel on a une belle perspective sur le clocher de la cathédrale de St Carthage. Les jardins sont luxuriants et fleuris, avec de très jolis parterres.

► Pour les amoureux de châteaux médiévaux !

Sachez qu'il est possible de dormir dans les somptueuses chambres du château de Lismore (séjour de 2 nuits minimum) mais il faudra payer le prix fort. Plus de détails : www.lismorecastle.com.

■ ST CARTHAGE'S CATHEDRAL



10 Church Lane

Ouvert tous les jours de 9h à 18h. Entrée libre.

La cathédrale anglicane Saint-Carthage de Lismore (1633) contient plusieurs pièces intéressantes. Juste à gauche de l'entrée se trouve le vitrail de Burne-Jones. On ira voir ensuite, au fond de la nef, la tombe de McGrath's qui date de 1486. Elle est considérée comme l'une des plus belles que l'on puisse voir de cette époque en Irlande, en raison de sa stèle richement ornée. On trouve aussi de petites plaques de pierre sculptées qui datent des IX^e et XI^e siècles, et représentent d'anciens membres de l'université de Lismore.

■ THE TOWERS WALK



Ballysaggartmore

A 1,6 km de Lismore, sur la rive nord de la rivière Blackwater.

Il s'agit en fait de l'entrée très ambitieuse d'un édifice qui ne fut jamais terminé, par manque d'argent. Par contre, cette partie d'architecture est une vraie petite réussite d'influence gothique. Son auteur, qui finit par habiter dans une modeste maison, semble y avoir mis non seulement tout son argent, mais aussi toute sa passion du beau ! Cette destination est également populaire car elle fait l'objet d'une très agréable promenade de 2 km dont on trouve l'itinéraire au centre de visite de Lismore.

COMTÉ DE TIPPERARY

Tipperary est l'un des comtés les plus vastes du pays, abritant de nombreux vestiges médiévaux et réputé pour son élevage de chevaux pur-sang. De tradition rurale, les meilleures terres cultivables d'Irlande y sont concentrées. La région est propice à la chasse, la pêche, l'équitation, la randonnée et... le foot gaélique pour les plus aventureux !

TIPPERARY



Fondé au Moyen Age, Tipperary (« Tip » pour les intimes) présente un certain intérêt, dont la satisfaction d'y être enfin arrivé (!) et d'y découvrir cette pancarte ne manquant pas d'humour : *You've come a long way to Tipperary...* en l'honneur à une marche de la Première Guerre mondiale.

Transports

Train de Cork Kent à Tipperary, avec changement à Limerick Junction : 1h de trajet, 20 € (www.irishrail.ie).

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

The Excel Centre
Mitchell Street ☎ +353 76 106 5000
www.tipperary.com

Ouvert de mai à septembre, du lundi au samedi de 9h à 16h.

Les lieux abritent l'office de tourisme et le Tipperary Excel Arts & Cultural Centre en plus d'un café, le French Quarter.

Se loger

■ ACH NA SHEEN GUESTHOUSE

Clonmel Road ☎ +353 62 51298
www.achnasheen.ie – info@achnasheen.ie

Chambre double à partir de 90 €, petit déjeuner compris.

Cette *guesthouse* familiale se trouve à 5 minutes du centre-ville et offre 8 chambres toutes pourvues de salle de bains. La maison est proche des Glen of Aherlow, collines très agréables pour faire des balades ou aller pêcher, ce que vos hôtes pourront vous aider à organiser.

Sortir

■ FRENCH QUARTER CAFE

Mitchell Street
The Excel Arts Centre
☎ +353 62 82592

Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 17h30, samedi de 10h à 17h30.

Grand choix de wraps, paninis, soupes, salades, quiches... et des pâtisseries françaises et irlandaises. En boissons chaudes, il y a également tout ce qu'il faut. Le couple propriétaire franco-irlandais propose le meilleur des deux cultures, faisant du French Quarter un café dynamique et accueillant.

À voir – À faire

Une motte féodale et une enceinte édifiées par les Normands sont encore visibles au nord-ouest de la ville.

■ GLEN OF AHERLOW

☎ +353 62 56331
www.aherlow.com
info@aherlow.com

Itinéraires disponibles sur le site Internet.

Paradis pour les randonneurs, le verdoyant Glen d'Aherlow offre une spectaculaire variété de promenades entre vallées, montagnes, rivières, lacs et forêts. Ce vallon bucolique, sculpté par la fonte des glaces, s'étend sur une vingtaine de kilomètres entre Bansha et Galbally.

Les incontournables de Tipperary

- ▶ **La découverte inoubliable** du Rock of Cashel dominant la Golden Vale.
- ▶ **Visiter** le château de Cahir, l'un des mieux conservés d'Irlande.
- ▶ **Admirer** les sculptures naturelles façonnées pendant des millions d'années dans Mitchelstown Cave.
- ▶ **S'enhardir** avec un *hot Irish whiskey* au pub The Galtee Inn, à Cahir.

CAHIR



Ville de 5 000 habitants assez pittoresque aux rues colorées, située à proximité des Galtee Mountains. D'origine normande, le château de Cahir (prononcez « Cair »), l'un des plus grands et mieux préservés d'Irlande, a fière allure et domine majestueusement la ville.

Transports

Bus Eireann X8 de Dublin (Heuston Train Station) à Cahir (Castle Street) : 2h15 de trajet, 30 €.

► **Bus Eireann X8 et 245 de Cork** (Bus Station) à Cahir : 1h20 de trajet, 15 €.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Castle Street ☎ +353 52 744 1453
www.visitcahir.ie – cahir@failteireland.ie
Juste à côté du parking du château.
Ouvert d'avril à octobre, généralement du lundi au samedi de 9h30 à 17h30.

Se loger

■ CAHIR HOUSE HOTEL & SPA

The Square ☎ +353 52 744 3000
www.cahirhousehotel.ie
info@cahirhousehotel.ie
Chambre double à partir de 95 €, triple à 115 €. Petit déjeuner inclus. Offres week-ends disponibles.

Hôtel classique tout confort offrant une cuisine bien appréciée, du petit déjeuner au dîner.

■ KILCORAN LODGE HOTEL

Mitchelstown Road ☎ +353 52 744 1288
www.kilcoranlodge.net
info@kilcoranlodge.net
A partir de 60 € la nuitée en chambre double. Petit déjeuner inclus.
Cette *country house* se trouve hors de la ville, dans un très beau parc, avec des chambres correctes. Convivial, l'hôtel est équipé d'une salle de gym, d'un sauna, d'une piscine, d'un restaurant, et des chemins de randonnée sont à proximité.

Se restaurer

■ THE GALTEE INN

The Square
☎ +353 52 744 1247
Tous les jours de 9h30 à 23h30. Compter 25 €.
Pour la cuisine traditionnelle de pub, la variété de whiskeys, et même de vins. Ce superbe pub

est tenu par la famille Malone depuis trois générations. Leur spécialité : le *hot Irish whiskey* ! Si vous devez en prendre un, c'est ici.

À voir – À faire

■ CAHIR CASTLE



Castle Street
☎ +353 52 744 1011
www.heritageireland.ie
cahircastle@opw.ie
Ouvert tous les jours de 9h30 à 17h en hiver, jusqu'à 18h30 en été. Adulte 5 €, senior 4 €, étudiant et enfant 3 €.

Construit au XII^e siècle par Conor O'Brien, prince de Thomond, puis agrandi au XV^e, cet imposant château qui surplombe la rivière Suir était considéré, à l'époque, comme un modèle impenable d'ouvrage défensif. Il fut la propriété des Butler, puissante famille d'origine anglo-normande, de 1375 à 1961. Le château de Cahir, situé au cœur de la ville, est aujourd'hui entièrement restauré et sa visite est passionnante (excellentes visites guidées). Vous y trouverez notamment une maquette du terrible siège de mai 1599, lorsque le comte d'Essex, Robert Devereux, un favori de la reine Elisabeth I^{re} d'Angleterre, devint maître de Cahir après trois jours de combats sanglants, ainsi qu'un film (diffusé en français à certains horaires) sur l'histoire de ce château, parmi les mieux conservés d'Irlande. Un véritable château fort médiéval, avec son donjon, ses remparts, ses belles pièces et ses tours carrées à ne pas manquer !

► **Septième art.** Le très impressionnant château de Cahir sert de décor au film *Braveheart* (1995) de Mel Gibson, ainsi qu'à *Excalibur* (1987) de John Boorman. Sans oublier, en 1975, pour *Barry Lyndon*, Stanley Kubrick tourna une scène de combat dans l'escalier à spirale du donjon.

■ MITCHELSTOWN CAVE



Burncourt ☎ +353 52 746 7246
mitchelstowncave.com
visit@mitchelstowncave.com
A 16 km au sud-ouest de Cahir.
De juin à août, tous les jours de 10h à 16h45, 16h le reste de l'année. Entrée (visites guidées) : adulte 9 €, enfant 3,50 €.

Mitchelstown est une grotte de calcaire près de Burncourt, devenue la première grotte en Irlande à être ouverte au public en 1972. Cavernes impressionnantes, magnifiques stalactites, stalagmites et coulées de calcite dans cette grotte de 3 kilomètres, la plus longue d'Irlande, nichée contre les Galtee Mountains. Seulement certaines galeries souterraines sont visitables. Avis aux amateurs de spéléologie !

■ SWISS COTTAGE



Ardfinnan Road
Kilcommon
☎ +353 52 744 1144
www.heritageireland.ie
swisscottages@opw.ie
A 2 km au sud de Cahir.

Ouvert d'avril à octobre, tous les jours de 10h à 18h. Entrée (uniquement sur visites guidées) : adulte 5 €, senior 4 €, étudiant et enfant 3 €. Petit cottage couvert de chaume tout à fait charmant, dominant la rivière Suir dans son écrin de verdure. Dessiné par l'influent architecte britannique, John Nash, pour Richard Butler (comte de Cahir), il fut construit entre 1812 et 1814 avec une attention toute particulière pour la décoration, inspirée par ses nombreux voyages en Europe ; soulignons à ce sujet le papier peint (à la main) conçu par Paul Dufour. Cette chaumière à deux étages, très bien conservée, servit à la fois de gentilhomme, pavillon de chasse et résidence de pêche à lord Butler. Une visite romantique en vue, sur visites guidées uniquement (en anglais), mais des brochures en français sont à disposition. N'hésitez pas à vous y rendre à pied depuis le château de Cahir, en suivant un chemin de 2 km qui longe la rivière.

CASHEL



A une vingtaine de kilomètres à l'est de Tipperary, Cashel (*Caiseal* en gaélique) est complètement dominé par l'imposant Rock of Cashel, un ensemble de fortifications médiévales construites en haut d'un rocher, à l'ambiance toute particulière. En 1647, Cashel fut pris dans la tourmente des guerres de religion, qui virent s'affronter la confédération catholique de Kilkenny et l'armée anglaise parlementaire, dont les forces attaquèrent la ville. S'ensuivirent des combats sanglants, malgré la fuite des habitants vers le rocher. Aujourd'hui paisible et également réputée pour son délicieux fromage (le Cashel blue, un bleu à pâte persillée), la ville de Cashel offre un riche patrimoine avec ses vestiges du passé encore visibles.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Town Hall
Main Street ☎ +353 62 61333
www.cashel.ie
casheltourism@gmail.com
Ouvert tous les jours, sauf dimanche, entre mi-mars et mi-octobre de 9h30 à 17h30 ; en semaine, mêmes horaires, le reste de l'année. En plus d'un bureau fourni, vous pourrez visiter un petit musée appelé Heritage Centre (entrée

libre), qui aborde l'histoire de Cashel, avec notamment une maquette de la ville telle qu'elle était en 1640 et des commentaires audio (disponibles en français).

Se loger

■ BAILEYS HOTEL

42 Main Street ☎ +353 62 61937
www.baileyshotelcashel.com
info@baileyshotelcashel.com
Ouvert toute l'année. Chambre double à partir de 110 €, avec petit déjeuner. Excellent wi-fi et parking. Bar (tous les jours, service de midi à 21h30) et restaurant (les vendredis et samedis soirs de 18h à 21h30).

Superbe demeure georgienne bâtie en 1709 par un ordre religieux, entièrement (et joliment) refaite par les gérants actuels. Chambres sobres, élégantes, très bien aménagées et confortables. Accueil à la hauteur. Le plus : son restaurant de qualité, conseillé par les locaux.

■ CASHEL HOLIDAY HOSTEL

6 John Street
☎ +353 62 62330
casheltourism@gmail.com
Dortoir à partir de 20 € par personne, chambre double à partir de 35 € par personne.
Au centre de Cashel, se trouve cette maison historique transformée en auberge pour les jeunes et moins jeunes, avec cuisine, salle de télévision et buanderie.

■ TEAC WATTIE'S B&B

14 Dominic Street ☎ +353 62 61923
www.wattiesbandb.ie
wattiesbandbcashel@gmail.com
Compter 75 € la chambre double, avec petit déjeuner.
Proche du Rock of Cashel et à deux pas de Dominican Abbey, ce petit B&B tenu par l'adorable Maria se révèle bien placé, agréable, propre, à la décoration fleurie (housse de couette et rideaux assortis). Petit déjeuner correct.

Se restaurer

■ FAHY'S

Ladyswell Street
☎ +353 62 61737
Ouvert tous les jours, service de 12h30 à 21h30. Compter environ 10 € le panini accompagné de salade et de frites, 13 € le plat et 5 € le dessert maison.
Pub classique mais qui mérite un arrêt gourmand. Cela commence en entrée avec le *smoked haddock chowder*, crémeux à souhait, à tester absolument. Les carnivores trouveront leur bonheur avec le *Fahy's mixed grill*. Une cuisine de pub réussie.

ROCK OF CASHEL, BERCEAU DU SYMBOLISME CELTIQUE

248

S'élevant à une soixantaine de mètres du haut d'un piton rocheux, Rock of Cashel est une addition de vestiges médiévaux exceptionnels, qui accueille chaque année des curieux par milliers. La superbe chapelle de Cormac, la tour ronde parfaitement conservée, les ruines de la cathédrale (XIII^e siècle) et le manoir des vicaires, résidence du clergé, ravivent l'époque de la chrétienté celtique et des hauts rois d'Irlande.

■ ROCK OF CASHEL

Rock Lane © +353 62 61437

www.heritageireland.ie

rockofcashel@opw.ie

Ouvert tous les jours, de mi-septembre à mi-octobre et de mi-mars à début juin de 9h à 17h30, de mi-octobre à mi-mars jusqu'à 16h30 et de début juin à mi-septembre de 9h à 19h. Entrée : adulte 8 €, senior 6 €, étudiant et enfant 4 €. Visites guidées en anglais.

Dominant la belle Golden Vale, le Rock of Cashel possède une histoire fascinante et terrible à la fois. C'est un rocher mythique que les rois de Munster fortifièrent et qui fut leur résidence du IV^e au XII^e siècle, époque où le roi Muircheartach O'Brien l'offrit à l'Église. Selon la légende, saint Patrick y baptisa le roi Aengus en 448 et, au cours de la cérémonie, lui planta par maladresse

sa crosse dans le pied. Pensant que cela faisait partie du rituel, le roi ne souffla mot ! Le Rocher de Cashel, berceau du symbolisme celtique et lieu de légendes, représente l'un des sites historiques les plus visités d'Irlande.

► **Undercroft.** La visite peut commencer par ce musée en sous-sol où est notamment exposée la croix de saint Patrick (XII^e siècle) originale (celle à l'extérieur étant une copie). Elle est, hélas, assez abîmée et ne présente plus qu'une demi-crucifixion (il lui manque la tête et le bras droit). La seconde barre verticale, liée à la croix, représente certainement la croix des larrons crucifiés avec le Christ. Cette croix de saint Patrick repose sur une pierre qui, dit-on, fut pierre de sacre des rois.

À côté de la signature de la reine Elisabeth II lors de sa visite à Cashel en 2011, on n'oubliera pas de regarder Evil Eye Stone, une étrange sculpture aux yeux fous qui se retrouve ailleurs en Irlande.

► **Vicar's Choral.** Continuons notre découverte avec le grand « Hall de la Chorale des Vicaires », construit en 1420 pour les choristes de la cathédrale de Cashel. Il s'agissait d'un groupe de privilégiés, formés uniquement d'hommes, désignés pour accompagner les curés dans les chants religieux. Cette salle abrite plusieurs objets découverts durant les fouilles.



© CLU



Rocher de Cashel.



Rock of Cashel, ancienne résidence des rois de Munster.

► **Cathedral.** Edifiée au XIII^e siècle, la cathédrale au plan cruciforme et au style gothique est impressionnante à visiter, malgré son état. Un des transepts était d'ailleurs en restauration lors de notre visite. Dans le transept sud est exposée une peinture murale de crucifixion, un rare exemple du genre préservé en Irlande.

► **Round Tower.** A l'extérieur de la cathédrale, dans le cimetière, on admirera la tour ronde du XII^e siècle, haute de 28 mètres, superbement conservée et qui vient briser un peu l'ordonnement carré de l'ensemble.

► **Cormac's Chapel.** Sans conteste, c'est une petite merveille ; considérée comme la plus ancienne église romane d'Irlande encore debout (1127-1134), bâtie par Cormac MacCarthy, roi et prince-évêque de Cashel. La voûte de la chapelle est peuplée de têtes et de gueules d'animaux, dans un style extrêmement proche de celui de

Dysert O'Dea Castle, dans le comté de Clare (les mêmes artistes y ont-ils travaillé ?).

Les fresques vieilles de plus de 800 ans qui se distinguent dans le chœur, les plus anciennes du genre en Irlande, font l'objet d'un travail minutieux de restauration. Vous distinguerez certainement quelques restes de couleurs, très chères à l'époque, dont le bleu clair qui proviendrait de Venise. Les piliers sont formés de motifs géométriques tout à fait typiques du romanisme irlandais et sans ordre vraiment apparent : losanges, étoiles, lignes brisées... Face au chœur, un magnifique tombeau sculpté pourrait bien être le tombeau du roi Cormac lui-même. Regardez de plus près : les ornements délicats représentant des animaux et des serpents entrelacés seraient de style viking.

Travaux de restauration en cours. La chapelle peut être momentanément fermée au public. Renseignez-vous avant votre visite pour être sûr de son ouverture.

► **L'addition s'élève à 15 € et plus ?** Bonne nouvelle, votre entrée au Rock of Cashel est offerte, car le Fahy's fait partie des établissements partenaires de cette opération.

■ CHEZ HANS

Moore Lane
 ☎ +353 62 61177
 www.chezhans.net
 vouchers@chezhans.net

Ouvert le soir uniquement, du mardi au samedi, 18h-22h. Menu en semaine : 2 plats, 28 €. A la carte le week-end. Réservation conseillée.

Ce restaurant gastronomique se trouve dans un cadre magnifique, en lieu et place d'une ancienne chapelle méthodiste... et c'est certainement l'une des meilleures tables du coin. Mets de saison joliment pondus et desserts soignés. Les vins sont à la hauteur.

■ THE BAKE HOUSE

6 Main Street ☎ +353 62 61680
Ouvert tous les jours de 8h à 17h30. Compter 5 à 10 €.

Installée dans une maison à trois niveaux, cette boulangerie-pâtisserie fait café et sandwicherie, avec un service petit déjeuner et déjeuner. Une bonne adresse pour un repas léger ou une pause gourmande.

■ THE ROCK HOUSE

Ladyswell Street
 ☎ +353 62 62299
 www.rockhouse.ie
Tous les jours de 9h à 19h. Compter 15 € le midi, 25 € le soir.

Cuisine traditionnelle de bistro ou restaurant classe, Rock House donne le choix, et accueille la clientèle toute la journée.

À voir - À faire

■ CASHEL FOLK VILLAGE

Dominic Street
 ☎ +353 62 63601
 www.cashelfolkvillage.ie
 cashelfolkvillage@gmail.com
En hiver, ouvert tous les jours de 9h30 à 16h30 ; en été, de 9h30 à 19h. Entrée : 7 € adulte, 5 € étudiant, 4 € enfant.

Ouvert en 1984, ce musée contient des artefacts relatifs à la vie passée du comté de Tipperary. Plusieurs salles et thèmes, dont la reconstitution de scènes de villages du XVIII^e au XX^e siècles. Pour les férus de l'histoire irlandaise.



■ HOLY CROSS ABBEY

Holycross
 ☎ +353 86 166 5869
 www.holycrossabbey.ie
 holycrossabbeytours@gmail.com
 A 15 km au nord de Cashel.
Ouvert du lundi au vendredi de 11h30 à 17h30, dimanche de 15h à 17h. Entrée libre. Visites guidées de mars à septembre, chaque mercredi et dimanche à 14h30, compter 4 €.

Le village médiéval et pittoresque d'Holycross, traversé par la rivière Suir, abrite une majestueuse abbaye bénédictine construite par le roi du Munster, Donal Mòr O'Brien, en 1182, puis reprise par les Cisterciens au XV^e siècle. La dissolution des monastères, voulue par Henri VIII, touche malheureusement également Holycross Abbey en 1536.

Encore occupée par des religieux il y a peu, l'abbaye de la Sainte-Croix fut pendant longtemps l'un des principaux lieux de pèlerinage en Irlande, car elle détient une relique précieuse, à savoir un fragment de la Vraie Croix, donné par la reine d'Angleterre Isabelle d'Angoulême vers 1233. Un autre point fort : ne manquez pas la plus ancienne cloche d'église en Irlande, datant de huit siècles, qui porte le nom de « Michael ».

Aujourd'hui, malgré la beauté du lieu, l'abbaye reste à l'écart des hordes de touristes, davantage attirés par le Rock of Cashel voisin.

■ HORE ABBEY

Loughnafina
 A 10 minutes à pied du Rock of Cashel.
Accès libre.

Au loin, se profilent les ruines de Hore Abbey, la dernière abbaye cistercienne d'Irlande, fondée par l'archevêque de Cashel en 1272. Un petit chemin bucolique depuis le Rock of Cashel permet de s'y rendre directement.



Holy Cross Abbey

■ DOMINICAN ABBEY

Dominic Street
Ne se visite pas.

Abbaye au plan cruciforme fondée pour les frères dominicains en 1243 par l'archevêque David MacKelly, dont les ruines se dressent aujourd'hui en plein centre-ville.

CLONMEL



Petite ville au bord de la rivière Suir, Clonmel devint célèbre au XIX^e siècle, quand un jeune entrepreneur italo-irlandais, Charles Bianconi (1786-1875), y créa une affaire de transports qui, au départ, reliait Clonmel à Cahir. Ces voyages en calèche représentèrent le premier transport public régulier en Irlande et couvrirent par la suite le territoire national. De son riche passé historique bien préservé, Clonmel a notamment gardé les murs de la vieille ville, Old St Mary's Church (1204) avec son imposant toit en bois et sa tour octogonale, Franciscan Friary (1269) et enfin Main Guard, un élégant bâtiment du XVII^e siècle édifié par James Butler (à l'origine utilisé comme tribunal).

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Main Guard
Sarsfield Street
☎ +353 52 612 2960

www.clonmeltourism.ie
clonmeltouristoffice@eircom.net

Ouvert toute l'année, du lundi au vendredi de 9h à 13h et de 13h30 à 17h. En été, également le samedi, mêmes horaires.

Petit bureau géré par des volontaires, au sein de Main Guard où des visites guidées gratuites sont proposées d'avril à septembre (durée : 45 minutes).

Se loger

■ FENNESSY'S HOTEL

32 Gladstone Street ☎ +353 52 612 3680
www.fennessyshotel.com
info@fennessyshotel.com

Compter 80 € la chambre double, en B&B.

Hôtel à gestion familiale dans un bâtiment typiquement géorgien, récemment restauré, qui fut au XIX^e siècle la résidence de John Hackett, maire de Clonmel. Décor *old fashion*.

Se restaurer

■ MY CULTURE CAFE

Richmond Mill
☎ +353 52 612 7881
www.myculturecafe.com

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 19h. Compter 5-10 €.

Quand une pause s'impose, direction My Culture Cafe pour une part de gâteau fait maison ou un smoothie frais de saison. C'est abordable, chaleureux et gourmand. Petite terrasse couverte pour les fumeurs.

À voir - À faire

Si le temps le permet, profitez d'une balade au bord de la Suir, tout proche du centre-ville (suivre les panneaux « The Quays »).

■ SOUTH TIPPERARY COUNTY MUSEUM

Mick Delahunty Square
☎ +353 52 613 4550
www.tipperarycoco.ie/museum
museum@tipperarycoco.ie

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 16h45. Entrée gratuite.

Sur le site d'une ancienne prison, ce musée retrace l'histoire et la richesse culturelle du comté sous ses aspects politiques, militaires, sportifs (avec le hurling notamment), religieux et civiques. Les personnalités célèbres natives de Tipperary sont aussi présentées. Le tout, en anglais et gaélique.

CARRICK-ON-SUIR



Cette belle petite ville, joliment posée au bord de la rivière Suir, est entourée, d'un côté, par les monts Slievenamon et, de l'autre, par les Comeragh Foothills. Carrick-on-Suir peut être l'occasion d'une intéressante visite d'Ormond Castle et de l'Heritage Centre, installé dans une ancienne église protestante.

■ AHENNY HIGH CROSSES



Ahenny
A 7 km au nord de Carrick-on-Suir. A droite de l'église d'Ahenny, dans le cimetière, se dressent deux des plus anciennes croix annelées d'Irlande (VIII^e et IX^e siècles). En grès et hautes de 4 mètres, elles sont ornées de symboles celtes. Sur la croix septentrionale, vous pourrez déceler une scène de David et Goliath.

■ CARRAIG HOTEL

Main Street
☎ +353 51 641 455
www.carraighotel.com
info@carraighotel.com

Nuitée à partir de 80 € en chambre double. Petit déjeuner inclus. Bar et restaurant.

Hôtel en centre-ville aux chambres classiques mais appréciées. Le personnel se démarque par sa cordialité et son enthousiasme. Possibilité de se restaurer dans le pub de l'hôtel ou dans le restaurant, tous deux d'un bon rapport qualité-prix.

■ OFFICE DE TOURISME

Heritage Centre

Main Street

☎ +353 51 640 200

www.carrickonsuir.info

carrickonsuir.heritagecentre@gmail.com

Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 13h et de 14h à 16h. Heritage Centre : entrée libre (donations bienvenues).

Cette ancienne église du XIII^e siècle abrite, outre l'office de tourisme, une exposition sur la ville et ses environs à travers des photographies, divers objets et documents.

► **Et pour faire ses emplettes** : un marché fermier local prend place tous les vendredis de 10h à 14h, devant l'Heritage Centre.

■ ORMOND CASTLE & ELIZABETHAN MANSION



Castle Street

☎ +353 51 640 787

www.heritageireland.ie

ormondcastle@opw.ie

Ouvert tous les jours de 10h à 18h d'avril à octobre. Entrée (visites guidées uniquement) : adulte 5 €, senior 4 €, enfant 3 €.

Le château en ruines, datant de 1450, ne présente pas beaucoup d'intérêt. En revanche, l'Elizabethan Manor House qui lui fait face est un des plus beaux exemples de demeure élisabéthaine en Irlande. Récemment restauré, ce manoir fut construit par le dixième comte

d'Ormond, Thomas Butler, en prévision d'une visite de sa cousine, la reine Elisabeth I^{re} (qui ne vint finalement jamais). L'extérieur présente des toits à pignons et de belles fenêtres à meneaux, tandis que l'intérieur est connu pour ses plâtres moulés et sa grande galerie.

GARRYKENNEDY



Dans le North Tipperary, charmante petite ville au bord du Lough Derg, qui mérite une halte pour son cadre et son truculent pub ! Sur le petit port, la Tower House, construite à la fin du XV^e siècle mais endommagée par les troupes de Cromwell, résiste encore aux éléments.

■ LARKINS

☎ +353 67 23232

larkins.ie

info@larkins.ie

Ouvert tous les jours, de 10h jusqu'à tard (horaires restreints de novembre à avril). Compter 25 €. Sessions de musique irlandaise régulières. Réservation conseillée.

Pub-restaurant traditionnel et pittoresque, sur les rives du Lough Derg, que l'on est fier de vous faire partager. En effet, le décor charmant est une chose (cottage de plus de 300 ans), mais la carte, très gourmande, en est une autre. Le menu change tous les jours. Nous conseillons le plateau de fromage irlandais, avec notamment des fromages fermiers de Tipperary, servi avec un verre de porto vintage si vous le souhaitez.

COMTÉ DE CORK

De la deuxième plus grande ville du pays aux petits villages côtiers, le comté de Cork offre de nombreuses possibilités touristiques : vie urbaine, vestiges du passé, traditions vivaces... ce comté peut être à lui seul la raison du voyage.

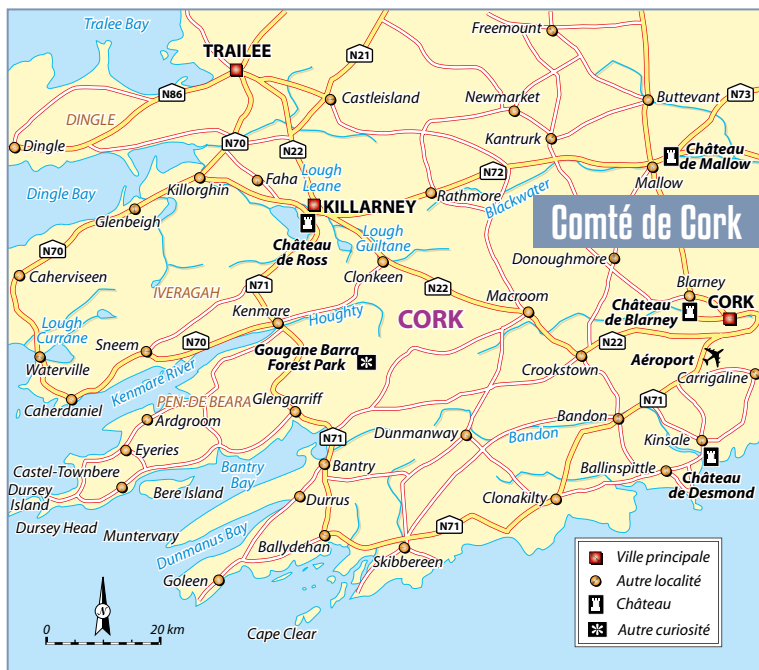
CORK



Deuxième ville d'Irlande après Dublin, Cork a des allures de capitale, statut que ses habitants revendiquent ardemment d'ailleurs. Cork, qui a été capitale culturelle de l'Europe en 2005, abrite plusieurs monuments historiques, galeries d'art,

musées, théâtres et d'innombrables pubs forcément typiques. Profitant des avantages actuels de l'Union européenne, de nombreux étudiants européens choisissent Cork pour y faire leurs études et l'on croise ici beaucoup de Français. A l'image de l'Irlande, la ville a connu un essor économique fulgurant, notamment grâce à l'importance de son port niché dans une immense baie, et à l'implantation d'entreprises de premier plan. Cette soudaine prospérité (malheureusement ralentie par le récession de 2008) n'a pas effacé la beauté des paysages et la gentillesse des habitants.





► **Ville rebelle.** Affectueusement surnommée « la vraie capitale d'Irlande » par ses habitants, la ville de Cork est fière de sa tradition de résistance à la mainmise anglaise. En effet, c'est ici-même que s'est soulevée la rébellion de 1492 contre le roi d'Angleterre ; et depuis, on parle de « Rebel Cork » – les équipes de sport locales sont d'ailleurs surnommées « The Rebel ».

Transports

Cette destination abonde en possibilités d'excursions agréables dans la région, pour une journée ou un week-end. En 10 minutes, le visiteur pourra se rendre au célèbre château de Blarney ; en 30 minutes, il pourra gagner la station balnéaire de Kinsale. La gare des bus de Cork, assez importante, dessert la plupart des villes irlandaises, avec de nombreux arrêts dans des villages typiques et charmants.

■ AÉROPORT INTERNATIONAL DE CORK

Kinsale Road
 ☎ +353 21 431 3131
 www.corkairport.com

A 8 km au sud de la ville.

Le bus Eireann n° 226 fait la liaison entre l'aéroport et Cork (Parnell Place Bus Station), toutes les 30 minutes de 6h30 à 22h30, compter 20 minutes de trajet, 2,70 €. En taxi, compter environ 20 €.

Vols directs en direction de Paris Charles de Gaulle, Rennes, Carcassonne, Londres, Edimbourg, Cardiff, Amsterdam, entre autres.

■ AVIS

Cork Airport
 ☎ +353 21 432 7460
 www.avis.ie – reservations@avis.ie
 Tous les jours de 7h30 à minuit.
 Location de voitures.

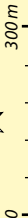
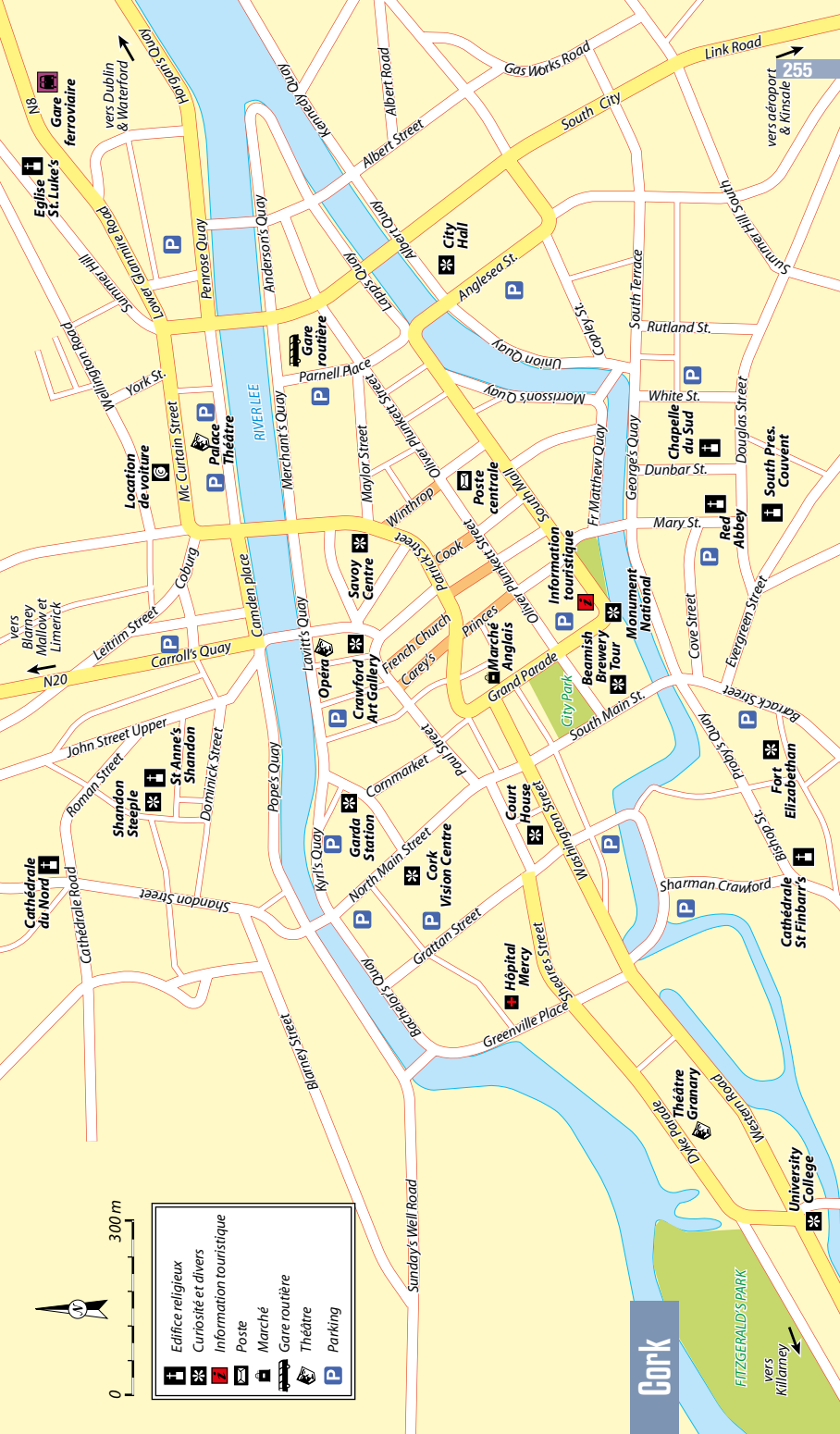
■ BRITANNY FERRIES

Ringaskiddy ☎ +353 21 437 8401
 www.brittany-ferries.fr
 reservation@brittany-ferries.fr
 Le terminal se trouve à environ 30/40 minutes du centre de Cork.
 Un départ par semaine de mars à fin octobre. Des horaires pratiques : départ le vendredi soir, retour le dimanche matin.

La compagnie française, Brittany Ferries, assure la liaison Roscoff (Finistère) – Cork, la plus courte de la France vers l'Irlande (14 heures de traversée).

■ CORK TAXI CO-OP

☎ +353 21 427 2222
 corktaxi.ie
 booking@corktaxi.ie
 24h/24. Réservation en ligne possible.
 Compagnie de taxis depuis 1971.



- | | |
|--|-------------------------|
| | Edifice religieux |
| | Curiosité et divers |
| | Information touristique |
| | Poste |
| | Gare routière |
| | Théâtre |
| | Parking |

Cork

FITZGERALD'S PARK

vers Killarney

University College

Cathédrale St Finbarr's

Fort Elizabethan

Red Abbey

South Pres. Couvent

Chapelle du Sud

vers aéroport & Kinsale

vers Dublin & Waterford

N25

Summit Hill South

Link Road

Douglas Street

Evergreen Street

Barack Street

Sharman Crawford

Western Road

University College

vers Killarney

South City

City Hall

White St.

South Main St.

Barack Street

Sharman Crawford

Western Road

University College

vers Killarney

South Terrace

City Hall

White St.

South Main St.

Barack Street

Sharman Crawford

Western Road

University College

vers Killarney

South Terrace

City Hall

White St.

South Main St.

Barack Street

Sharman Crawford

Western Road

University College

vers Killarney

South Terrace

City Hall

White St.

South Main St.

Barack Street

Sharman Crawford

Western Road

University College

vers Killarney

South Terrace

City Hall

White St.

South Main St.

Barack Street

Sharman Crawford

Western Road

University College

vers Killarney

South Terrace

City Hall

White St.

South Main St.

Barack Street

Sharman Crawford

Western Road

University College

vers Killarney

South Terrace

City Hall

White St.

South Main St.

Barack Street

Sharman Crawford

Western Road

University College

vers Killarney

South Terrace

City Hall

White St.

South Main St.

Barack Street

Sharman Crawford

Western Road

University College

vers Killarney

South Terrace

City Hall

White St.

South Main St.

Barack Street

Sharman Crawford

Western Road

University College

vers Killarney

South Terrace

City Hall

White St.

South Main St.

Barack Street

Sharman Crawford

Western Road

University College

vers Killarney

South Terrace

City Hall

White St.

South Main St.

Barack Street

Sharman Crawford

Western Road

University College

vers Killarney

South Terrace

City Hall

White St.

South Main St.

Barack Street

Sharman Crawford

Western Road

University College

vers Killarney

South Terrace

City Hall

White St.

South Main St.

Barack Street

Sharman Crawford

Western Road

University College

vers Killarney

South Terrace

City Hall

White St.

South Main St.

Barack Street

Sharman Crawford

Western Road

University College

vers Killarney

South Terrace

City Hall

White St.

South Main St.

Barack Street

Sharman Crawford

Western Road

University College

vers Killarney

South Terrace

City Hall

White St.

South Main St.

Barack Street

Sharman Crawford

Western Road

University College

vers Killarney

South Terrace

City Hall

White St.

South Main St.

Barack Street

Sharman Crawford

Western Road

University College

vers Killarney

South Terrace

City Hall

White St.

South Main St.

Barack Street

Sharman Crawford

Western Road

University College

vers Killarney

South Terrace

City Hall

White St.

South Main St.

Barack Street

Sharman Crawford

Western Road

University College

vers Killarney

South Terrace

City Hall

White St.

South Main St.

Barack Street

Sharman Crawford

Western Road

University College

vers Killarney

South Terrace

City Hall

White St.

South Main St.

Barack Street

Sharman Crawford

Western Road

University College

vers Killarney

South Terrace

City Hall

White St.

South Main St.

Barack Street

Sharman Crawford

Western Road

University College

vers Killarney

Les incontournables de Cork

- ▶ **Déjeuner au Old English Market**, marché couvert au centre de Cork.
- ▶ **Passer la journée à Blarney**, visiter le château et le jardin magique.
- ▶ **Découvrir le port de Kinsale**, ses ruelles étroites et le pittoresque Charles Fort.
- ▶ **Flâner dans les jardins exotiques** de Glengarriff.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

125 St Patrick's Street ☎ +353 1 850 230 330
purecork.ie – corktio@failteireland.ie

Ouvert toute l'année, du lundi au samedi de 9h à 17h.

■ POSTE

Oliver Plunkett Street ☎ +353 21 485 1012
www.anpost.ie – customer.services@anpost.ie
Du lundi au samedi de 9h-9h30 à 17h30.

Orientation

Comprimé entre les deux bras de la rivière Lee, le centre de Cork est très concentré et il n'est donc pas difficile de s'y orienter. C'est d'ailleurs ce qui fait le côté si agréable de la ville, dont il est vite facile de cerner les points névralgiques. St Patrick Street est la colonne vertébrale de ce centre-ville, toujours en effervescence, avec ses nombreuses boutiques, ses arrêts de bus desservant les zones périphériques et ses ruelles qui la relient à Oliver Plunkett Street, la rue la plus noctambule. C'est avec aisance que l'on arpente le centre-ville, en partant de Grand Parade, autre artère commerciale d'importance. Cork offre aussi la promenade de ses quais, le long desquels les contrastes s'accroissent : grand centre commercial ou petites échoppes d'occasion, maisons élégantes ou bâtiments désaffectés, église néogothique ou vieux pubs élimés. L'optimisme général de cette ville à la population très jeune en fait un pied-à-terre idéal pour un séjour prolongé. Il est agréable, en rentrant d'une randonnée dans quelque village alentour, de pouvoir compter sur une vie locale nocturne joyeuse et animée.

Se loger

Si vous arrivez à Cork sans avoir réservé de chambre, tentez votre chance sur Western Road où se trouvent de nombreux B&B.

Bien et pas cher

■ ACORN HOUSE

14 St Patrick's Hill ☎ +353 21 450 2474
www.acornhouse-cork.com
info@acornhouse-cork.com

Chambre double à partir de 50 €. Compter 7 € le petit déjeuner.

Belle maison georgienne de 1810 transformée en B&B, à 3 minutes du centre-ville. Chambres confortables.

■ BRÚ HOSTEL

57 MacCurtain Street
☎ +353 21 455 9667

www.bruh hostel.com – info@bruhostel.com
Compter 20 € en dortoir de 6 lits, 25 € en dortoir de 4 lits, à partir de 50 € la chambre double. Les prix incluent le petit déjeuner (céréales, café, thé, toasts). Bar, wi-fi gratuit, casiers à bagages. Auberge de jeunesse confortable et conviviale, à 10 minutes de la station de bus. Dormez en chambre privative ou en dortoir au meilleur prix, et profitez d'un bar, d'un billard, de livres, DVD et jeux de société.

Confort ou charme

■ CRAWFORD HOUSE

Western Road ☎ +353 21 427 9000
www.crawfordhouse.ie
info@crawfordhouse.ie

Chambre double à partir de 80 €. Petit déjeuner inclus.

Belle maison à proximité du centre-ville (environ 15 minutes à pied), juste en face de l'université de Cork, un peu plus haut de gamme que d'autres B&B sur Western Road. Décoration minimaliste, grands lits et bain bouillonnant dans certaines chambres.

■ GARNISH HOUSE

Western Road
☎ +353 21 427 5111
www.garnish.ie – info@garnish.ie

Chambre double à partir de 80 €. Petit déjeuner inclus. wi-fi.

Cette *guesthouse*, située à quelques minutes à pied du centre, offre bien des avantages dans une ville où il n'est pas si facile de se loger. Chambres impeccables et très bien équipées (télévision, sèche-cheveux, machine à café, certaines disposent d'un bain bouillonnant), délicieux petit déjeuner : porridge avec whiskey ou baileys, fromage, poisson, ou traditionnel irlandais. La petite touche en plus : à l'arrivée, des scones faits maison accompagnés de thé et café sont servis.

Luxe■ **HAYFIELD MANOR**

Perrott Avenue
College Road
☎ +353 21 484 5900
www.hayfieldmanor.ie
enquiries@hayfieldmanor.ie

A partir de 270 € en chambre double. Et pour les suites, compter de 590 à 1 030 € la nuitée. Spa avec piscine intérieure chauffée, restaurant, bar. Ouvert en 1996, ce superbe manoir à seulement 15 minutes à pied du centre-ville est l'hôtel le plus luxueux de Cork, entouré d'un beau parc arboré, avec Spa, élégant restaurant et tout le confort 5-étoiles.

■ **IMPERIAL HOTE**

76 South Mall ☎ +353 21 427 4040
www.imperialhotelcork.com
reservations@imperialhotelcork.ie
Nuitée à partir de 185 € en chambre classique double, petit déjeuner compris. Suites de 250 à 750 €. Spa, bar et restaurants.

Le plus ancien hôtel de Cork, qui a d'ailleurs fêté ses 200 ans d'activité en 2016, dont la réception a gardé une splendeur toute victorienne. Également, une excellente adresse Spa 4-étoiles, au cœur même de Cork. L'élégant Pembroke, restaurant de fruits de mer, propose une cuisine raffinée et créative.

Se restaurer

Au cours des dernières années, Cork tend à devenir une plaque tournante culinaire pour de nombreux gourmets. Selon certains, la ville serait désormais considérée comme la « capitale gastronomique de l'Irlande ». Voici quelques-unes de nos suggestions pour vous régaler à Cork !

Bien et pas cher■ **QUAY CO-OP**

24 Sullivans Quay ☎ +353 21 431 7026
www.quaycoop.com
arthur@quaycoop.com
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 21h. Plats autour de 9 €. Sur place ou à emporter.
Une institution à Cork depuis 1982 ! Délicieuse cuisine végétarienne et bonne variété de desserts dans un joli cadre donnant sur la rivière Lee.

Bonnes tables■ **FARMGATE RESTAURANT**

English Market
☎ +353 21 427 8134
www.farmgate.ie
marketcafe@farmgate.ie
Ouvert du lundi au samedi de 8h30 à 17h. Du petit déjeuner à l'afternoon tea. Plats autour de 13 €.

Situé sur une mezzanine, le restaurant surplombe la belle halle du marché couvert (English Market), haut lieu culinaire de Cork, et se trouve juste en dessous des belles arcades en bois. Le cadre est à la fois élégant et populaire, d'esprit brasserie. En matinée, on peut prendre un délicieux *breakfast*, avec café et pâtisseries de qualité, se laisser tenter plus tard par des huîtres ou un plateau de fromages fermiers, une cuisine savoureuse à base de poissons et de viandes irlandais, dont le fameux *Irish lamb stew*. Une adresse définitivement sympathique et idéale pour qui souhaite découvrir les produits et la gastronomie d'Irlande.

■ **LES GOURMANDISES**

17 Cook Street
☎ +353 21 425 1959
www.lesgourmandises.ie
info@lesgourmandises.ie
Ouvert du lundi au samedi de 18h à 21h30, et dimanche de 12h30 à 15h. Menu dînatoire 3 plats, 33 €.
Elu meilleur restaurant 2012 de Cork, Les Gourmandises mêle foie gras et confits pour épater sa clientèle, également conquise par une belle sélection de fromages, de délicieux desserts comme la crème brûlée, et de vins français.

■ **GREENES RESTAURANT**

Hotel Isaacs
48 MacCurtain Street
☎ +353 21 455 2279
greenesrestaurant.com
info@greenesrestaurant.com
Ouvert midi (12h30-14h15) et soir (17h30-21h30) du jeudi au dimanche, le soir du lundi au mercredi. Menu Early Bird servi de 17h30 à 19h tous les soirs : 3 plats à 35 €. Menu dégustation : 65 €. Cuisine délicieuse, moderne et inventive du chef Bryan Mccarthy, comme le soufflé de fromage au bleu de Cashel en entrée ou le canard aux pêches, sirop d'érable et sauce à la cardamome en plat principal. Elu meilleur restaurant du comté de Munster en 2016 !

■ **IVORY TOWER**

35 Princes Street
☎ +353 21 427 4665
www.ivorytower.ie
info@seamusocconnell.com
Au premier étage de Exchange Buildings.
Ouvert du jeudi au samedi à partir de 19h. Menus à partir de 40 €. Menu dégustation 60 €.
Cuisine fusion moderne, malicieuse et très inventive, préparée avec des ingrédients les plus frais et souvent bios. Le décor rétro tranche avec l'assiette, une ambiance décalée donc mais très réussie, qui offre la chaleur d'un intérieur irlandais. Excellente réputation, le chef, Seamus O'Connell, a été plusieurs fois primé pour la qualité de ses mets. Une expérience à vivre !

■ SOHO

77 Grand Parade

☎ +353 21 422 4040

www.soho.ie – info@soho.ie

Ouvert du lundi au mercredi 15h-21h45, jeudi et vendredi 18h-22h, samedi et dimanche 13h-23h. Compter de 15 à 35 € selon l'étage.

Soho offre quatre niveaux pour répondre aux besoins de chacun. Au premier, c'est bar et restaurant avec café et pâtisseries. Au deuxième vous trouverez aussi un bar-restaurant mais les mets sont plus élaborés. Le troisième niveau est destiné aux repas de travail, et le dernier étage propose un barbecue avec vue sur la ville !

Sortir

Avec ses 25 000 étudiants, Cork est une ville vivante, voire bouillonnante à la tombée de la nuit ! L'occasion parfaite pour siroter une Guinness, déguster un moelleux whiskey, et goûter à la joie de vivre contagieuse des Irlandais.

Cafés - Bars

■ AN BRÓG

74 Oliver Plunkett Street

☎ +353 21 427 0074

Ouvert tous les jours jusqu'à tard dans la nuit. Une véritable légende ici, à Cork. Toutes les générations s'y mélangent en journée pour laisser la place aux oiseaux après le dîner. Ambiance de bric et de broc, majoritairement en bois, on ne va pas à An Bróg pour le confort ou la déco, on y va pour boire une pinte ou deux, ou trois, et faire la fête avec ses amis.

■ AN SPAILPÍN FÁNACH

29 South Main Street

☎ +353 21 427 7949

Ouvert tous les jours de 17h à 23h30.

Un pub vraiment sympathique et très typique, avec ses murs de briques, ses petits recoins et ses feux ouverts. Assez calme durant la journée, le pub se remplit en soirée jusqu'à devenir parfois vraiment bondé. Musique traditionnelle tous les soirs sauf le samedi.

■ MEADE'S WINE BAR

126 Oliver Plunkett Street

☎ +353 21 427 1530

www.meades126.com

Ouvert tous les jours de 17h à minuit. Environ 6 € le grand verre de vin. Plateau de fromage et charcuterie 12 €.

Bar à vin à l'atmosphère intimiste très agréable, avec son mobilier rétro, ses petites tables rondes et son éclairage à la bougie. Excellente carte de vins pas trop chers.

On profitera de tout cela avec, pour bande son, Neil Young, Bob Dylan ou encore du flamenco...

■ THE HI-B BAR

108 Oliver Plunkett Street

☎ +353 21 427 2758

Ouvert tous les jours de 15h à 23h30.

Entre deux pintes, une serveuse pioche dans une pile de CD, pour des choix oscillant entre rock indépendant et jazz des années 1950. La clientèle est ici on ne peut plus hétéroclite : personnages, étudiants, couples... Le bar, totalement défraîchi, semble avoir traversé les siècles, tout comme le patron que l'on voit parfois circuler entre les tables. Que vient-on chercher en ces lieux souvent bondés les week-ends ? Avant tout une atmosphère pas comme les autres !

■ THE OLIVER PLUNKETT

116 Oliver Plunkett Street

☎ +353 21 422 2779

www.theoliverplunkett.com

info@theoliverplunkett.com

Ouvert tous les jours de 8h à minuit, jusqu'à 2h30 le week-end.

Grand pub *cosy*, adapté aux petites comme aux grandes faims, à toute heure de la journée. En soirée, c'est la musique *live* qui vous accueille, au rez-de-chaussée c'est gratuit, à l'étage c'est payant ! On vient ici aussi pour prendre un petit déjeuner, un repas ou un dîner. La nourriture est copieuse et de qualité. Une adresse agréable également en toute saison : on apprécie aux beaux jours ses tables extérieures ou de se lover par temps froid dans un sofa confortable. Peut-être est-ce d'ailleurs pour cela que le pub est si prisé le dimanche matin par les fêtards du samedi à la recherche d'un cadre confortable où se réveiller en douceur !

Spectacles

■ EVERYMAN PALACE THEATRE

15 MacCurtain Street

☎ +353 21 450 1673

info@everymancork.com

Box Office ouvert du lundi au samedi de 12h à 19h30.

Théâtre ouvert en 1898, conçu par l'architecte écossais Richard Henry Brunton. C'est l'un des plus importants et célèbres théâtres irlandais, de style victorien et classé monument historique, possédant 650 places pour des shows en tout genre. Une belle occasion pour tester votre niveau d'anglais ! Il accueille notamment, chaque octobre, le Guinness Cork Jazz Festival (www.guinnessjazzfestival.com).

À voir – À faire

■ BLACKROCK CASTLE OBSERVATORY ★

Castle Road
Blackrock
☎ +353 21 432 6120
www.bco.ie
info@bco.ie

Ouvert tous les jours de 10h à 17h (dernière admission à 16h). Entrée : 6,50 € adulte, 4,50 € réduit, 18 € famille. Réservation possible en ligne. Superbe château du XVI^e siècle, situé à moins de 2 km à l'est du centre-ville, édifié pour protéger Cork d'éventuels assauts de pirates pouvant débarquer par le port. Jusqu'en 1827, date à laquelle il fut ravagé par un terrible incendie, le majestueux château de Blackrock servit de lieu de réception pour les événements officiels et les banquets de la ville. Aujourd'hui utilisé comme centre d'observation d'astronomie et centre scientifique, ce château accueille le grand public et vaut vraiment le détour, il passionnera tout autant les amateurs d'histoire et d'étoiles !

Les visites guidées vous plongent au cœur du monument, d'où l'on a une magnifique vue sur le port de Cork, et de son planétarium avec vidéos interactives et télescopes pour observer le ciel.

■ CORK BUTTER MUSEUM ★★

The Tony O'Reilly Centre
O'Connell Square
☎ +353 21 430 0600
thebuttermuseum.com
info@thebuttermuseum.com

Ouvert tous les jours de mars à octobre de 10h à 17h et jusqu'à 18h en juillet et août ; de novembre à février ouvert le week-end de 11h à 15h. Adulte : 4 €, réduit : 3 €, enfant à partir de 12 ans : 1,50 €. Situé à proximité de l'église St Anne's Shandon, ce petit musée présente l'histoire de l'industrie des produits laitiers, et notamment du beurre, depuis l'époque médiévale jusqu'à nos jours. Il faut savoir qu'au XIX^e siècle, Cork était le plus grand exportateur de beurre dans le monde, et ce, grâce à un système de contrôle de qualité qui établit la réputation de Cork sur la scène internationale et à un savoir-faire unique dans les techniques de l'emballage qui permettait aux produits d'être expédiés sur de grandes distances et dans tous climats.

► **Démonstrations de fabrication d'une plaquette de beurre**, depuis le barattage jusqu'au modelage de la motte, chaque mardi, mercredi, jeudi et samedi.

► **A votre sortie du Butter Museum**, ne manquez pas The Exchange Toffee Works, une petite boutique de délicieux bonbons faits maison, tenue par la même famille depuis quatre générations.

A côté se trouve aussi le Shandon Craft Centre, une galerie de boutiques d'artisanat. Également un café avec un petit jardin bien agréable en été.

■ CORK CITY GAOL ★★

Convent Avenue
Sunday's Well
☎ +353 21 430 5022
corkcitygaol.com
info@corkcitygaol.com

Situé un peu en dehors de la ville, à environ 2 km au nord-ouest du centre. Pour vous y rendre, vous pouvez emprunter le bus n° 8 depuis St Patrick Street.

Ouvert tous les jours, d'avril à septembre de 9h30 à 17h ; d'octobre à mars de 10h à 16h. Adulte : 8 €, réduit : 7 €, enfant : 5 €. Audio-guides en français : supplément de 2 €.

Cette ancienne prison, qui servit de 1824 à 1923 – année de fermeture pour raisons d'insalubrité et de surpopulation –, est aujourd'hui devenue un musée où sont montrées les conditions de vie des détenus ainsi que les délits, le plus souvent motivés par la misère, qui les avaient conduits derrière les barreaux. D'un point de vue architectural, la prison de Cork, conçue par Sir Thomas Deane et aujourd'hui bâtiment classé, ressemble davantage à un château qu'à un centre pénitentiaire !

La visite de la prison, qui dure environ une heure, se fait avec un audio-guide (en français) qui vous racontera de manière très vivante le destin de quelques prisonniers passés derrière ces murs. Dans les cellules, des scènes de vie sont reconstituées avec des personnages grandeur nature. De 1927 jusqu'aux années 1950, la prison fut utilisée comme station d'émission de la radio Cork 6CK. C'est pour cette raison que vous trouverez, dans l'ancienne maison du gouverneur, le Radio Museum qui détaille l'histoire de la radio en Irlande et dans le monde. Puis en 1993, après plusieurs décennies d'abandon, la prison Cork City Gaol fut rénovée et ouverte aux visiteurs.

■ CORK PUBLIC MUSEUM

Fitzgerald Park
Mardyke Walk
☎ +353 21 427 0679
www.corkcity.ie
museum@corkcity.ie

Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 16h, samedi de 11h à 16h. Également ouvert le dimanche de mai à septembre de 14h à 16h. Entrée gratuite.

Musée consacré principalement à l'histoire de la ville de Cork, mais on y trouve également des détails sur l'engagement des volontaires pour la République irlandaise, des témoignages de la période préhistorique jusqu'à l'aube de l'ère chrétienne et des objets d'artisanat local (verrière et argenterie de Cork, collection de crochets et dentelles de Youghal).

■ CRAWFORD ART GALLERY



Emmet Place ☎ +353 21 480 5042
www.crawfordartgallery.ie
info@crawfordartgallery.ie

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 17h. Entrée gratuite.

Au rez-de-chaussée, on découvre une galerie de sculptures en marbre de style néoclassique, avec reproductions du *Laocoon* ou du *Gladiateur Borghèse*. Au sous-sol, se trouvent de bonnes expositions temporaires d'artistes irlandais et internationaux d'époque contemporaine. On ne manquera pas d'aller au deuxième étage, où l'on peut voir quelques beaux portraits photographiques de Beckett dans des brasseries parisiennes et surtout une pièce consacrée à Harry Clarke (1889-1931), dont les aquarelles à l'univers fantastique et les personnages longilignes d'inspiration médiévale rappellent parfois celui du peintre Füssli. Les illustrations en noir et blanc pour le poème de Graves, Starlack synthétisent sa mythologie personnelle, entre Celtic Revival et gravure médiévale. Cet artiste symboliste majeur en Irlande a aussi réalisé des vitraux visibles dans la chapelle St Honan, sur le campus universitaire. La partie permanente du musée présente principalement des artistes irlandais (Jack Yeats, Sean Keating, Walter Osborne, Paul Henry...). A la fin de la visite, un café attend les petites faims.

■ ENGLISH MARKET



Grand Parade
☎ +353 21 492 4258
www.englishmarket.ie
englishmarket@corkcity.ie

Ouvert du lundi au samedi de 8 à 18h. Fermé le dimanche et jours fériés. Des fermetures exceptionnelles peuvent également avoir lieu. Beau marché couvert, l'un des plus anciens d'Europe, où l'on trouve les meilleurs produits locaux : viande, poisson, fromage, pain, fruits et légumes, épices et quelques produits typiquement locaux..., mais aussi de nombreux cafés et restaurants. Historique et emblématique, l'English Market de Cork existe depuis 1788. Très sympathique pour y manger sur le pouce, se confectionner un pique-nique à base de produits fermiers ou pour l'ambiance, tout simplement. Profitez-en pour goûter aux bons fromages fermiers comme le *Ardrahan goat cheese* (fromage de chèvre), le *Ardallagh carrigaline cows* (au lait de vache), ou des fromages parfumés à l'ail et aux herbes. Un paradis pour les fins gourmets !

■ LEWIS GLUCKSMAN GALLERY

University College Cork
O'Donovan's Road ☎ +353 21 490 1844
www.glucksman.org
info@glucksman.org
Bus n° 205 et 208.

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 17h, dimanche de 14h à 17h. Entrée gratuite (donations bienvenues).

Cette galerie d'art fait partie du campus universitaire de University College Cork. Une superbe architecture moderne en bois, verre et acier abrite de spacieuses galeries où sont exposés de grands noms de l'art contemporain comme Damien Hirst, Brian Maguire ou Alice Maher. La visite vaut également le déplacement pour l'intérêt architectural indéniable et de son emplacement, sur un grand terrain de verdure cerné d'arbres. Au rez-de-chaussée, se trouve un agréable *tea-room* aux baies vitrées donnant sur les jardins. Bons petits plats. Lieu très agréable et tout à fait tranquille pour une pause café au vert.

■ ST ANNE'S CHURCH & SHANDON BELLS



Shandon Street ☎ +353 21 450 5906
www.shandonbells.ie
info@shandonbells.ie

De juin à septembre, du lundi au samedi de 10h à 17h, dimanche de 11h30 à 16h30 ; de mars à mai et en octobre, du lundi au samedi de 10h à 16h, dimanche de 11h30 à 15h30 ; de novembre à février, du lundi au samedi de 11h à 15h, dimanche de 11h30 à 15h. Visite de la tour : adulte 5 €, réduit 4 €, enfant jusqu'à 15 ans 2,50 €, gratuit jusqu'à 5 ans. Entrée gratuite à l'église.

Sonner les cloches de l'église Sainte-Anne est une des attractions les plus célèbres de Cork. Il



Marché central.

est facile de repérer l'église grâce à sa girouette en forme de saumon (apparemment choisi car les moines se réservaient le droit de pêcher le saumon). Son intérieur, qui date du XVIII^e siècle, ne présente guère d'intérêt, à l'exception d'une petite présentation de livres imprimés au XVII^e, dont des lettres de John Donne. Le clocher en revanche est bien singulier. Bâti de différentes pierres, il semble s'élever assez haut, impression due au monticule qui le supporte. Une visite s'impose pour jouer des cloches bien sûr, mais aussi pour passer par l'étrange mécanisme de l'horloge et, enfin, pour la vue sur la ville une fois au sommet...

■ **ST FIN BARRE'S CATHEDRAL** ★★

Bishop Street

☎ +353 21 496 3387

corkcathedral.webs.com

cathedral@cork.anglican.org

Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 17h30, dimanche de 12h30 à 17h (d'avril à novembre uniquement). Adulte : 6 €, réduit : 5 €.

Sur les hauteurs, au sud du centre-ville, cette imposante cathédrale protestante, de style néogothique, fut (re) construite dans les années 1870 par le célèbre architecte anglais William Burges (1827-1881), ce même architecte qui reconstruisit le château de Cardiff au Pays de Galles. La cathédrale est dédiée à Fin Barre, saint patron de Cork, qui a fondé un monastère à cet endroit même au VII^e siècle et autour duquel la ville s'est développée. Précisons que les pierres utilisées proviennent de la région : calcaire de Cork pour l'extérieur, marbre rouge de Little Island et pierre mauve de Fermoy à l'intérieur. Notez également à l'intérieur, richement décoré, la présence d'un boulet de canon qui fut tiré depuis Elizabeth Fort, lors du siège de Cork en 1690, et qui se logea dans la flèche de l'église médiévale qui se trouvait à cet emplacement à l'époque. Ce boulet de canon fut découvert lors de la démolition de l'église en 1865. N'oubliez pas non plus de prêter une attention particulière à la cathèdre de l'évêque, haute de 12 mètres et entièrement sculptée, ainsi qu'aux superbes vitraux représentant des scènes de l'Ancien et du Nouveau Testament. Dernier coup d'œil, en ressortant, sur les trois clochers élancés et cantonnés de fines tourelles, qui forment l'un des symboles de Cork.

■ **UNIVERSITY COLLEGE CORK** ★★

College Road

☎ +353 21 490 3000

www.ucc.ie

helpdesk@ucc.ie

Ouvert tous les jours de 8h à 18h.

Il est possible de visiter l'University College de Cork (UCC) et son campus arboré, pour ainsi se

fondre à la population estudiantine et surtout admirer sa superbe architecture. Finalement, l'UCC, fondée par la reine Victoria en 1849, a peut-être plus de charme que le Trinity College de Dublin : certes, elle n'en a ni la réputation ni les trésors, mais l'harmonie des bâtiments y est plus heureuse. Au cœur du campus se trouve le Quad, le bâtiment principal de l'université, construit en 1849 dans le style Tudor gothique (un style assez couramment utilisé pour les universités construites en Irlande au milieu du XIX^e). Le Hall, dont les vitraux commémorent d'anciens grands professeurs et les peintures accrochées aux murs d'anciens présidents de l'université, est utilisé de nos jours pour des cérémonies officielles comme les inaugurations, remises de diplômes, concerts, etc. Dans l'aile nord du Quad, on découvrira des pierres oghamiques d'Irlande (une vingtaine), de taille et de profusion de signes différentes (utilisant notamment certains signes de l'alphabet latin). Les pierres oghamiques dataient d'entre le IV^e et le VIII^e siècles et on n'est pas certain de leur utilisation : tombeau, pierre commémorative ou même peut-être marque de territoire.

► **La chapelle St Honan** fut bâtie en 1915 dans un style roman irlandais. Son carrelage est bien singulier : il débute à l'entrée par la représentation des douze signes du zodiaque entourant le soleil flamboyant au milieu d'une nuit étoilée, avant de s'écouler en un long flux d'eau le long duquel, jusqu'au chœur, nagent toute une série de poissons, dont un beau dauphin. Ce flux s'arrête à la gueule d'un dragon aquatique entouré d'animaux (mouton, tigre, lion, cerf) ou d'oiseaux (oie sauvage, paon, pélican). Une bien surprenante représentation de la Création, assez unique pour une église. Enfin, on remarquera les vitraux, dont certains sont de Harry Clarke, que l'on retrouvera à la Crawford Art Gallery.

Visites guidées

■ **SIGHT SEEING TOUR**

Grand Parade

☎ +353 21 430 9090

www.corkcitytours.com

info@corkcitytour.com

De mars à novembre, de 9h30 à 15h30.

Adulte 15 €, étudiant 13 €, enfant 5 €. Achat du billet à bord ou en ligne. Départ de Grand Parade, près de l'office de tourisme.

Visite guidée de la ville (en anglais) dans un bus à deux étages. Vous pouvez monter et descendre à votre guise (« Hop On Hop Off »), et en profiter pour visiter les incontournables de Cork. Le ticket est valable toute la journée.

Shopping

La principale rue commerçante de Cork, St Patrick Street, suit le lit de l'une des anciennes rivières qui traversaient la ville. Outre ses nombreuses boutiques et façades aux tons pastel, vous pourrez voir ses lampadaires installés en 2005 lorsque la ville fut Capitale européenne de la culture, et qui reçurent un accueil mitigé de la population locale... Dans le centre historique, Paul Street est également une des rues les plus branchées de Cork. Cette petite rue piétonne est très prisée pour ses commerces et petites échoppes.

BLARNEY



La petite ville de Blarney est une attraction touristique majeure du West Cork : on y vient pour voir le château et embrasser la pierre de Blarney pour, paraît-il, recevoir le don d'éloquence.

■ BLARNEY CASTLE

☎ +353 21 438 5252

blarneycastle.ie

info@blarneycastle.ie

Les bus Eireann font la navette de Cork à Blarney Castle toutes les heures ou heures et demie. Ils partent en face de la gare des bus, de l'autre côté de la rivière, où un horaire est affiché. A 8 km au nord de Cork, 30 minutes environ.

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 18h30-19h de mai à septembre, d'octobre à avril de 9h au coucher du soleil, le dimanche de 9h à 17h30 en été et de 9h à la tombée du jour en hiver. Entrée : adulte 18 €, senior et étudiant 14 €, enfant (8-16 ans) 8 €, famille (2 adultes et 2 enfants) 45 €. Réservation en ligne (avec réductions).

Le château est surtout célèbre pour sa Blarney Stone (pierre de Blarney), qui attire des milliers de touristes chaque année. Selon la légende, quiconque posera ses lèvres sur cette pierre obtiendra le don d'éloquence. C'est pourquoi tant de gens grimpent chaque année les escaliers du château et se penchent dans le vide (ne vous en faites pas, tout est parfaitement sécurisé) pour embrasser la pierre.

La provenance de cette pierre n'est pas clairement établie. Selon certains, ce sont les croisés qui l'auraient rapportée de Jérusalem, selon d'autres, elle proviendrait d'Écosse et constituerait un fragment de la pierre de Scone. A l'origine de la croyance du don d'éloquence, l'anecdote suivante : la reine Elisabeth I^{re} souhaitait que lord Blarney ne reçoive son investiture que des mains de la Couronne... Lord Blarney s'y plia en apparence, tout en remettant sans cesse au lendemain l'application de cet ordre, trouvant à chaque fois mille prétextes ingénieux au point que la reine finit par s'écrier : « *This is all Blarney!* » (Tout cela n'est que du boniment !).

Quoi qu'il en soit, chacun se prête, avec un enthousiasme infantile, à cette manœuvre qui consiste à s'allonger – au sommet de la tour – et de renverser la tête en arrière afin d'embrasser la fameuse pierre... Il y a même un photographe prêt à immortaliser votre geste... et à vous vendre le cliché !

► **La visite du château de Blarney** présente bien plus d'intérêt. Le château est une remarquable construction du XV^e siècle bâtie à même le roc. Il s'agit du troisième château construit sur ce site. Le premier fut construit en bois au X^e siècle, puis fut remplacé, autour de 1210, par une construction en pierre. A ces bâtiments fut ajouté, en 1446, le donjon tel qu'on le voit aujourd'hui.

Au XVII^e siècle, le château fut pris par les troupes de Cromwell qui, après avoir installé un canon sur une colline en face du château, réussit à détruire les murs de la tour. Mais quand les hommes prirent possession du donjon ils n'y trouvèrent que deux serviteurs : la garnison s'était enfuie par des grottes souterraines situées en emportant la fameuse vaisselle d'or. Plus tard, un des propriétaires du château chercha à assécher le lac, dans lequel la vaisselle d'or aurait été jetée. Il dépensa une fortune à la tâche... en vain.

► **Le parc du château vaut également une visite.** Il est agréable à parcourir avec son cours d'eau qui le traverse, et un jardin (Rock Close) y a été aménagé au XIX^e siècle sur un site prétendument druidique. Vous y verrez deux dolmens, un rocher qui (avec un peu d'imagination) ressemble à une sorcière avec son chapeau à côté d'elle ou encore des escaliers magiques qui doivent être gravés et descendus de dos, les yeux fermés, si l'on veut que ses souhaits soient réalisés. L'endroit, charmant, est imprégné d'un certain mystère.

■ BLARNEY WOOLEN MILLS

The Square ☎ +353 21 451 6111

www.blarney.com

lorraine@blarney.com

Ouvert de 9h à 18h du lundi au samedi (jusqu'à 20h jeudi) et de 11h à 18h dimanche.

Beau magasin, situé dans une ancienne filature, réputé pour ses pulls en laine, et qui propose également d'autres produits « made in Ireland » (bijoux, objets de décoration, cristal de Waterford...).

FOTA



Dans les années 1820, l'île de Fota était la résidence de la famille Smith-Barry, descendants de Philippe de Barry, venu en Irlande lors de l'invasion normande. Aujourd'hui, l'île est une réserve naturelle accueillant notamment un superbe parcours de golf et un parc animalier de près de 30 ha.

Transports

A l'est du port de Cork, Fota Island est régulièrement desservie en train depuis la gare de Cork (compter 15 minutes de trajet).

À voir – À faire

■ FOTA HOUSE & GARDENS

Carrigtwohill ☎ +353 21 481 5543
fotahouse.com
info@fotahouse.com

Ouvert d'avril à septembre, du lundi au samedi de 10h à 17h, dimanche de 11h à 17h. Visite guidée : adulte 8 €, enfant 3 €.

Cette élégante maison de style Regency fut l'ancienne demeure de la famille Smith-Barry (comtes de Barrymore depuis 1627), les descendants de Philippe de Barry. Le dernier membre de cette famille à vivre à Fota House était Dorothy Elizabeth Bell (1894-1975), fille d'Arthur Smith-Barry (1843-1925). Tout autour s'étendent de magnifiques jardins, ainsi qu'un arboretum d'arbres exotiques et d'arbustes de l'hémisphère sud.

■ FOTA WILDLIFE PARK

Carrigtwohill
☎ +353 21 481 2678
www.fotawildlife.ie
info@fotawildlife.ie

A 15 minutes (en voiture ou en train) de Cork.

Ouvert toute l'année, tous les jours de 10h-10h30 à 18h (dernière entrée à 16h45). Entrée : 16,50 € adulte, 11 € enfant.

Contrairement à un zoo classique, la plupart des animaux circulent librement dans les grands espaces ouverts du Fota Wildlife Park, ouvert en 1983. Cette visite offre l'occasion d'observer la vie animale d'ici et d'ailleurs.

COBH



Cobh (prononcer « Cove ») est une ville pittoresque et emblématique à plusieurs titres. En effet, jusque dans les années 1950, Cobh fut considéré comme le port transatlantique le plus important d'Irlande. C'est de là que des milliers d'Irlandais quittèrent leur pays à la conquête du Nouveau Monde. Cobh fut également, en 1916, la dernière escale du *Titanic*, avant l'effroyable accident que tout le monde connaît. Enfin, après que les Allemands eurent torpillé le *Lusitania* au large de Kinsale pendant la guerre de 14-18 (incident qui provoqua l'entrée en guerre des Etats-Unis), c'est à Cobh que les survivants furent ramenés et les victimes enterrées. Ces événements sont retracés dans le musée Queenstown Story.

A Cobh, enfin, on pourra grimper au sommet de la St Colman's Cathedral, qui offre une très jolie vue du port.

Transports

Des trains desservent régulièrement (environ un train par heure) Cobh depuis la gare de Cork (25 minutes de trajet).

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Market House
Casement Square
☎ +353 21 481 3301
www.visitcobh.com
cobhtourism@gmail.com
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h.

Se loger

■ ARDEEN B&B

3 Harbour Hill
☎ +353 21 481 1803
Chambre double 60 €, avec petit déjeuner.
B&B situé dans une belle maison datant de 1845, sur les hauteurs, au-dessus du port. Les chambres sont petites, mais pour ce prix... En revanche, le petit déjeuner est excellent et très varié.

■ WATERSEDGE HOTEL

Yacht Club Quay
☎ +353 21 481 5566
www.watersedgehotel.ie
info@watersedgehotel.ie
A partir de 110 € la chambre double, avec petit déjeuner. Bar et restaurant.
Cet hôtel situé, comme son nom l'indique, juste au bord de l'eau offre tout le confort moderne associé à une ambiance plutôt familiale. Avec les vérandas qui donnent sur le port et la décoration, on se croirait presque sur un bateau. Egalement un bon restaurant, le Jacob's Ladder.

Se restaurer

■ JACOB'S LADDER

Yacht Club Quay
WatersEdge Hotel
☎ +353 21 481 5566
www.watersedgehotel.ie
Ouvert tous les jours, midi et soir. Plats de 13 à 25 €.
Cuisine irlandaise moderne proposant d'excellents fruits de mer et poissons. Egalement des viandes et une option végétarienne, dans l'hôtel WatersEdge, juste au bord du port. A midi les repas sont plus légers et les prix aussi.

■ THE QUAYS BAR & RESTAURANT

17 Westbourne Place

☎ +353 21 481 3539

www.thequays.ie

Ouvert tous les jours de 12h à 23h. Compter 15 € le midi, 25 € le soir.

Donnant sur le port, le lieu est agréable et le choix de la carte au déjeuner porte davantage sur les sandwiches et les assiettes de salades et de frites à la composition variée, pour laisser la place à des mets plus élaborés en soirée mais toujours avec l'esprit *fish and chips*.

À voir – À faire

■ ANNIE MOORE STATUE

Whitepoint Moorings

Annie Moore et ses deux jeunes frères Philipp et Anthony embarquèrent sur un bateau dans le port de Cobh le 20 décembre 1891. Annie Moore fut la première personne à être admise aux États-Unis via le centre d'émigration d'Ellis Island le 1^{er} janvier 1892. Elle avait 15 ans. Cette statue, dédiée à tous les émigrants irlandais, fut inaugurée en 1993 par la présidente de la République d'Irlande d'alors, Mary Robinson. Il existe aussi une statue d'Annie Moore à Ellis Island. Après avoir rejoint ses parents qui avaient émigré deux ans auparavant à New York, Annie déménagea avec sa famille au Texas où elle se maria et s'occupa d'une ferme.

■ COBH MUSEUM

High Road

Scots Church

☎ +353 21 481 4240

www.cobhmuseum.com

cobhmuseum1@gmail.com

Ouvert d'avril à octobre, du lundi au samedi de 11h à 13h et de 14h à 17h30 ; dimanche de 14h30 à 17h. Entrée : adulte 4 €, étudiant 3 € et enfant 2 €.

Ce musée, qui surplombe le port de Cork, présente l'histoire culturelle, sociale et maritime de Cobh et de Great Island.

■ ST COLMAN'S CATHEDRAL

5 Cathedral Terrace

☎ +353 21 481 3222

www.cobhcathedralparish.ie

info@cobhcathedralparish.ie

Ouvert tous les jours de 9h à 18h. Entrée gratuite. Des visites guidées gratuites de la cathédrale sont occasionnellement organisées.

Dominant la ville de Cobh, la solennelle cathédrale de Saint-Colman, de style néogothique, fut construite entre 1868 et 1915. A cette époque, la ville est en pleine expansion grâce à l'activité entretenue par son port, et souhaite un nouvel édifice religieux d'importance pour pouvoir

accueillir les fidèles, en transit vers les États-Unis, de plus en plus nombreux. Cet ambitieux projet est dirigé par deux architectes : l'Anglais Edward Welby Pugin, et l'Irlandais, George Coppinger Ashlin.

L'imposante flèche abrite un carillon composé de 47 cloches, ce qui en fait le plus grand d'Irlande. Son intérieur, en croix latine, est composé d'une nef unique à sept travées, de chapelles, d'un chœur et d'une abside. Signés par des artistes allemands et irlandais, les vitraux ne manquent également pas d'intérêt.

■ THE QUEENSTOWN STORY



Cobh Heritage Centre

☎ +353 21 481 3591

www.cobhheritage.com

info@cobhheritage.com

Ouvert de mai à octobre tous les jours de 9h30 à 18h, et de novembre à avril de 9h30 à 17h. Dernière entrée une heure avant la fermeture. Les dimanches et jours fériés l'ouverture se fait à 11h. Tarif : adulte 10 €, étudiant et senior 8 €, enfant 5 €.

Situé dans l'ancienne gare de la ville, ce musée très bien présenté et instructif retrace l'histoire des millions d'émigrants irlandais qui partirent de Cobh. A la fin du XVIII^e et début du XIX^e, de nombreux bateaux quittaient le port pour l'Australie avec à leur bord des prisonniers (dont beaucoup avaient été condamnés pour avoir participé à la rébellion de 1798 contre le pouvoir anglais). Entre 1845 et 1851, 1,5 million d'Irlandais émigrèrent pour échapper à la famine. La demande était tellement grande que les bateaux utilisés n'étaient pas toujours en très bon état et les voyageurs n'atteignaient pas toujours leur destination. Ils reçurent ainsi le macabre surnom de *coffin ships*, les « bateaux cercueils ». Après la famine, l'émigration devint un nouveau mode de vie, spécialement pour les jeunes célibataires de 15 à 24 ans sans héritage et sans qualification (autant de femmes que d'hommes) à la recherche d'une vie meilleure. On assista même dans la deuxième partie du XIX^e siècle à une émigration volontaire en Australie : face au manque de femmes dans ce pays (les prisonniers qui y avaient été envoyés étant principalement des hommes), on y encouragea l'émigration des femmes irlandaises.

Le musée présente également l'histoire du *Titanic* ainsi que celle du *Lusitania* (reproduction de l'hôtel où les survivants du *Lusitania* furent accueillis).

L'explication du nom de la ville est également détaillée : Cove jusqu'en 1849, la ville prit le nom de Queenstown pour commémorer la venue de la reine Victoria en 1849 avant de reprendre son nom initial sous sa forme irlandaise : Cobh.

Visites guidées

■ THE TITANIC TRAIL

☎ +353 21 481 5211
 www.titanic.ie – info@titanic.ie
 La visite part du Commodore Hotel tous les jours à 11h et 14h. Durée : 1h environ. Prix : 12,50 €. Réservation possible en ligne.
 Visite guidée à pied des lieux de la ville connectés avec le Titanic et l'histoire du port en général.

MALLOW

Sur la N20 au nord de Cork, Mallow est un petit village typique aux façades colorées, caractéristique de la culture irlandaise. C'est ici que naquit Thomas Davis (1814-1845), fondateur du journal *The Nation*, mais aussi et surtout du mouvement politique *Young Ireland*.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Town Hall
 Main Street ☎ +353 22 42222
 www.visitmallow.ie
 tourisminformation@eircom.net
 Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 16h.

Se loger

■ HIBERNIAN HOTEL

Main Street
 ☎ +353 22 58200
 www.hibernianhotelmallow.com
 info@hibernianhotelmallow.com
 Chambre double à partir de 100 €, avec petit déjeuner. Piscine de 20 mètres, bar et restaurant.
 Dans le centre de Mallow, une belle maison à colombages, avec des chambres élégantes bien équipées et spacieuses.

Se restaurer

■ THE PRESIDENTS' RESTAURANT

Longueville House
 Killarney Road ☎ +353 22 47156
 www.longuevillehouse.ie
 info@longuevillehouse.ie
 Du mercredi au samedi de 18h30 à 20h30-21h. Menu dégustation 55 €. Réservation obligatoire.
 Très bonne cuisine réputée dans toute l'Irlande. Tous les produits utilisés par le chef William viennent du sud-ouest de l'île, jusqu'à l'eau, issue de leurs propres puits ! Le poisson est fumé maison, et tout est préparé directement aux cuisines à partir de denrées brutes : pâtés, confitures, mais aussi liqueurs de toutes sortes et brandy.

À voir – À faire

► Si vous effectuez le trajet Mallow-Killarney, vous pourrez vous arrêter dans la petite ville de Kanturk (située à proximité de la N72), pour visiter, à la sortie de la ville, les ruines d'un château datant du XVII^e siècle.

■ CLOCK HOUSE

Main Street
 Bâtiment en bois construit en 1855 dans le style Tudor, par Sir Denham Orlando Jephson après, dit-on, son retour d'un séjour dans les Alpes.

■ MALLOW CASTLE

Bridewell Lane
 Ruines d'un château du XIII^e siècle construit par les Desmond Fitzgerald.

MIDLETON

Petite ville située sur la N25, route Cork-Youghal-Waterford. Son attraction principale est le Jameson Heritage Centre, où vous apprendrez tout sur le célèbre whiskey irlandais, avec une dégustation en prime.

■ JAMESON HERITAGE CENTRE



Distillery Walk
 ☎ +353 21 461 3594
 www.jamesonwhiskey.com
 jem@jamesonwhiskey.com
 Ouvert tous les jours de 10h à 18h. Entrée : 20 € adulte, 16 € étudiant, 10 € enfant.

Tout sur le whiskey, le Jameson en question étant la fameuse bouteille de whiskey. Il faut avouer que la visite (de 75 minutes) transformera les néophytes en spécialistes qui ne pourront, dès l'entrée, que s'émerveiller devant le gigantesque alambic de cuivre qui trône au milieu de la pelouse (il est présenté ici comme le plus grand jamais construit au monde, d'une capacité de 30 000 galons...). La visite guidée (également disponible en français) dévoile successivement toutes les étapes de la fabrication de ce précieux breuvage.

A défaut, voici un petit compendium de ce qu'il faut savoir : le mot lui-même vient de *uisce beatha* (ish'ke Ba'ha) ou eau-de-vie, tout simplement ! Les troupes anglaises découvrant l'*uisce beatha* au XII^e siècle, le buvant tout en étant incapables de parler le gaélique, transformèrent son nom en *fuisce* qui devint *whiskey*... Le whiskey est fabriqué à partir d'orge et d'eau, mais l'orge est maltée et séchée dans des fours fermés (et non au-dessus comme pour le scotch écossais). La boisson obtenue est distillée trois fois de suite, puis vieillie en fûts de chêne. Trois ans au minimum, mais de cinq à huit ans en général avant d'arriver dans votre gosier...

YOUGHAL



Située à l'embouchure de la rivière Blackwater, Youghal (prononcer « yawl ») offre un superbe point de vue à la fois sur la mer et sur la côte. Cette station balnéaire est dotée de mémoire : celle de Walter Raleigh, qui fut maître de la ville au XVI^e siècle et y implanta la culture de la pomme de terre (ce qui donne lieu chaque année au Walter Raleigh Potato Festival, les 11 et 12 juillet) ; celle de Moby Dick, la baleine blanche, puisque John Huston, en 1954, choisit le port pour le tournage du film, avec Gregory Peck dans le rôle du capitaine. Cela dit, il n'y a pas grand-chose à voir dans ce village plutôt austère. Son principal attrait tenant à sa grande plage, on conseillera surtout d'y aller par beau temps ! A noter que le bus s'arrête d'abord à la hauteur de la plage avant d'entrer dans le village.

Transports

Bus

- ▶ **Direction Cork** : 1 heure 20 minutes de trajet, adulte aller-retour 20 €.
- ▶ **Direction Waterford** : 1 heure 25 minutes de trajet, adulte aller-retour 25 €.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Market Place ☎ +353 24 92447
youghal.ie
tourism@youghalchamber.ie
Ouvert en semaine de 10h à 17h.

Youghal Heritage Centre, se trouvant dans le bâtiment de l'office du tourisme, est un petit musée qui illustre l'histoire de la ville. L'office de tourisme est également le point de départ du fameux Youghal Heritage Trail, le tour de la ville d'une heure environ pour mieux apprécier ses ruelles et monuments.

Se loger

■ AVONMORE HOUSE

South Abbey
☎ +353 24 92617
www.avonmoreyoughal.com
info@avonmoreyoughal.com
De 65 à 90 € la chambre double, petit déjeuner inclus.

Située à l'entrée du port de Youghal, cette élégante demeure georgienne fut construite en 1752 sur le territoire de la vieille abbaye franciscaine mise à sac par Cromwell (qui utilisait les églises catholiques comme écuries). A part l'installation de tout le confort moderne, peu de choses ont changé

dans cette maison depuis sa construction. En plus de sa proximité avec la longue plage de Youghal, Avonmore House nous fait faire, pour un instant, un petit voyage dans le temps.

Se restaurer

■ AHERNE'S SEAFOOD RESTAURANT

163 North Main Street
Ahernes Townhouse ☎ +353 24 92424
www.ahernes.net
ahernes@eircom.net
Ouvert tous les jours de 18h à 21h. Menu 2 plats : 25 €

Un endroit de bonne réputation, notamment pour ses délicieux fruits de mer, qui y sont particulièrement prisés.

■ QUALITY YOUGHAL HOTEL – RESTAURANT

Redbarn Beach
☎ +353 24 93050
www.qualityyoughal.com
info@qualityhotelyoughal.com
Ouvert tous les soirs. Compter 25 €.
L'établissement se trouve tout au bout de la plage et possède une belle terrasse à l'atmosphère tranquille, avec vue sur la mer. On peut y dîner copieusement ou juste goûter la Smithwick's au bar, une bonne *irish ale* à la pression.

Sortir

■ THE QUAYS BAR & NIGHT CLUB

Ship Street ☎ +353 24 91566
www.thequaysyoughal.ie
quaysyoughal@gmail.com
Ouvert tous les jours de 11h à 23h30, plus tard le week-end.
Un bar agréable à toute heure de la journée, pour le café du déjeuner ou pour boire un verre en soirée. On y sert de bons plats typiques de pub. L'ambiance y est très populaire car on danse même ici certains soirs...

À voir – À faire

■ CLOCK GATE TOWER

Main Street
En plein centre de Main Street, une tour à l'architecture georgienne (datant de 1777) qui servit de prison jusqu'en 1830.

■ FOX'S LANE FOLK MUSEUM

North Cross Lane
Youghal Visitor Centre ☎ +353 24 91145
Ouvert en été, de mardi au samedi, de 10h à 18h, avec une coupure déjeuner. Entrée : 4 € par adulte et 2 € par enfant. Tarif famille 10 €.
Musée sur l'histoire de la vie quotidienne des années 1850 à 1950.

Un peu d'histoire

A 19 km au sud du port gît l'épave du navire anglais *Lusitania* torpillé le 7 mai 1915 par un sous-marin allemand, avec à bord 1 198 Britanniques, quelques Canadiens en civil qui venaient s'enrôler et 128 Américains. Ce village a également un certain passé historique puisque, en 1599, Elizabeth I^{re} y envoya une armée de 17 000 hommes afin d'asservir définitivement l'Irlande, alors liée à l'Espagne. C'est également à Kinsale qu'au début du XVII^e siècle, alors que le village était un port florissant spécialisé dans la construction de navires pour la marine royale, les troupes irlandaises de O'Neill rejoignirent 4 000 soldats espagnols. Mais les Anglais l'emportèrent, et ce fut le début de la domination britannique.

■ FRONT STRAND BEACH



Youghal ne présente pas un grand intérêt en dehors de sa plage, en revanche immense et très bien préservée. L'affluence des visiteurs dépend donc ici surtout du temps qu'il fait. La plage se trouve à environ 15 minutes à la sortie du village. On passe devant le *lighthouse* (phare) pour poursuivre en longeant la mer jusqu'à trouver l'entrée de la plage. Longue de 6,4 km et dotée d'un Blue Flag attestant de sa propreté, c'est sans doute l'une des plages les plus agréables où se baigner autour de Cork.

■ ST MARY'S COLLEGIATE CHURCH

Emmet Place

☎ +353 24 92350

Ouvert du lundi au samedi de 10h30 à 16h, dimanche de 12h30 à 16h.

Dans les hauteurs de la ville, une église datant de 1220 (une des plus anciennes églises en activité en Irlande). Détruite en partie par le comte de Desmond en 1579, elle présente néanmoins de belles sculptures de bois polychrome et tombes médiévales.

Visites guidées

■ BLACKWATER CRUISES

Youghal Jetty

☎ +353 87 988 9076

www.blackwatercruises.com

D'avril à novembre, tous les jours. Compter 20 € par adulte et la moitié par enfant.

Tony propose une croisière de 90 minutes à bord de son petit bateau qui accueille un maximum de 12 passagers, sur la rivière de Blackwater. On admirera, entre autres sur le trajet, la belle façade de Ballinatray House qui surplombe la rivière et les ruines du monastère de Molana, fondé au VI^e siècle par un disciple de saint Carthage, reconstruites en partie au XIII^e siècle.

KINSALE



Kinsale, dominant le large estuaire du Brandon, est l'un des villages les plus pittoresques du

pays, un petit port soigneusement entretenu et préservé. Sa réputation de ville gastronomique attire de nombreux touristes. Il faut se promener à travers ses ruelles étroites bordées de maisons recouvertes d'ardoise pour en apprécier tout le charme.

Si vous passez la journée à Kinsale, prenez la matinée pour flâner tranquillement dans le village. En remontant vers le centre par Market Quay ou Pearse Street, on arrive au charmant Market Square où se tenait autrefois le marché. De petites échoppes et restaurants se sont établis dans d'anciennes maisons aux façades aujourd'hui peintes de couleurs vives. Par beau temps, la petite place se couvre de terrasses où l'on peut déjeuner ou boire un verre. On remontera Cork Street, bordée de jolies maisons, pour rejoindre Desmond Castle et visiter le musée du Vin. En début d'après-midi, on peut longer la baie par River Road jusqu'au Scilly Walk, une agréable promenade sous les arbres et au bord de l'eau, pour rejoindre le pittoresque Charlie's Fort que l'on voit apparaître à l'horizon. Ne manquez pas, après la visite de cette fortification militaire aux ruines de toute beauté, de vous attarder à Summercove, partie basse de la ville, et son pub le plus populaire, The Bullman, pour un dernier verre en face de la mer. Les habitués disent que c'est le meilleur endroit pour y contempler le coucher du soleil.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Emmet Place

☎ +353 21 477 2234

www.kinsale.ie

kinsaletio@eircom.net

Ouvert toute l'année, du lundi au samedi de 9h à 17h.

On y trouve une carte avec les principales balades le long de la mer, soit en direction du Charles Fort ou en direction du James Fort et de la petite plage de Sandycove. C'est aussi le point de départ de visites guidées de la ville, tous les jours à 11h15.

Se loger

Bien et pas cher

■ DEMPSEY'S HOSTEL

Eastern Road
 ☎ +353 21 477 2124
 dempseyhostel.com
 dandempseykinsale@gmail.com
Dortoir à partir de 15 € par personne, chambre privée à partir de 25 € par personne (chambres familiales de 3 à 5 personnes).
 Auberge de jeunesse simple, calme, propre et chaleureuse. Coin cuisine à disposition.

■ GARRETTSTOWN HOUSE HOLIDAY PARK

Garrettstown
 ☎ +353 21 477 8156
 www.garrettstownhouse.com
 admin@garrettstownhouse.com
Camping ouvert de mai à début septembre. De 7 à 15 € l'emplacement par nuit + 4 € par adulte et 3,50 € par enfant.
 Camping de première classe, à 6 miles de Kinsale et à proximité d'une plage de sable fin.

Confort ou charme

■ BLUE HAVEN

Pearse Street
 ☎ +353 21 477 2209
 www.bluehavenkinsale.com
 info@bluehavenkinsale.com
A partir de 100 € la chambre double, avec petit déjeuner.
 Hôtel-boutique, le Blue Haven offre un hébergement de qualité. La décoration, entremêlant l'ancien et le moderne, est une belle réussite. En restauration aussi l'établissement s'est fait une bonne réputation.

■ THE OLD PRESBYTERY B&B

43 Cork Street ☎ +353 21 477 2027
 www.oldpres.com – info@oldpres.com
Nuitée à partir de 90 € en chambre double, 200 € pour la suite, avec petit déjeuner.
 Dans une belle maison d'époque georgienne et l'une des plus charmantes rues de Kinsale, des chambres raffinées et pleines de caractère, avec joli mobilier traditionnel et lits confortables. Idéal pour une escapade romantique en couple. Excellent petit déjeuner.

Luxe

■ TRIDENT HOTEL

World's End
 ☎ +353 21 477 9300
 www.tridenthotel.com
 info@tridenthotel.com
Chambre double standard à partir de 140 €, suite de 170 €. Avec petit déjeuner. Restaurant.
 Le Trident, l'un des plus beaux établissements de Kinsale, invite les voyageurs à se relaxer dans l'une de leurs magnifiques chambres avec vue sur la mer ou le port.

Se restaurer

■ FISHY FISHY

Guardwell
 ☎ +353 21 470 0415
 www.fishyfishy.ie
Ouvert tous les jours de mars à octobre. De novembre à février, le restaurant est fermé pour le dîner du mercredi au dimanche, et reste ouvert le reste du temps. Plats entre 12 et 30 €.
 Restaurant tenu par le couple de passionnés Martin et Marie Shanahan, qui sert des spécialités de poissons et fruits de mer, provenant uniquement de la côte sud de l'Irlande.



Vue générale de Kinsale.

■ MAX'S

48 Main Street
 ☎ +353 21 477 2443
 maxs.ie

Ouvert pour le dîner sauf jeudi et dimanche. Plats principaux de 21 à 30 €.

Très bonne cuisine raffinée principalement tournée vers les produits de la mer, excellent pain traditionnel irlandais fait maison, et large sélection de vins.

■ THE SPANIARD

Scilly
 ☎ +353 21 477 2436
 www.thespaniard.ie
 info@thespaniard.ie

Du lundi au jeudi de 10h30 à 23h30, vendredi et samedi de 10h30 à 0h30, dimanche de 12h30 à 23h30. Menu 3 plats : 25 €.

A l'extérieur de la ville en direction du Charles Fort, ce pub à l'ambiance vieillotte sympathique propose sandwiches et plats à base de poisson frais. On appréciera par beau temps les quelques tables sorties et le charmant Scilly Park qui se trouve tout près de là. Des groupes de musique jouent également ici presque tous les soirs de la semaine.

■ TODDIES RESTAURANT

Summer Cove
 The Bulman Bar
 ☎ +353 21 477 2131
 www.thebulman.ie
 toddies@eircom.net

Ouvert en soirée du mardi au samedi. Compter 30 €.

C'est un pub tout à fait charmant que l'on trouve dans la partie basse de la ville appelée Summer Cove, juste en sortant du Scilly Walk, avant la montée finale jusqu'à Charles Fort. En période estivale, les locaux sortent volontiers s'asseoir sur les quelques bancs adossés à la façade pour apprécier la vue et les couchers de soleil. A l'intérieur, de petits salons cosy ont été joliment arrangés avec d'anciennes cartes marines, et l'on peut compter sur un feu de cheminée par temps froid. L'ambiance est ici excellente, idéale pour converser avec les gens du coin. A l'étage se trouve le restaurant où l'on sert une cuisine d'influence méditerranéenne. Bon choix de plats à base de poisson et fruits de mer fraîchement pêchés.

À voir - À faire

■ CHARLES FORT

Summer Cove
 ☎ +353 21 477 2263
 charlesfort@opw.ie

Ouvert toute l'année, tous les jours de 9h à 17h. Entrée : 5 €.



Surprenante construction fortifiée (1670-1680) dont la pointe semi-circulaire délivre une belle vue sur le port de Kinsale et ses bateaux de plaisance, et sur les ruines de James Fort, situées presque en face et envahies par la végétation. L'intérieur de Charles Fort comprend quelques bâtiments du XIX^e siècle, dont certains ont été restaurés afin d'abriter un intéressant musée retraçant l'histoire de la ville et du fort, avec costumes militaires, armes, objets médicaux et anciennes cartes marines. Le deuxième étage permet aussi de jouir d'une belle vue plongeante d'ensemble sur le bâtiment. L'épais tapis de verdure qui recouvre les enceintes surplombant la mer est très apprécié pour une pause pique-nique, ou pour guetter les bateaux qui rentrent au port. Une aile du bâtiment abrite aussi un charmant petit café.

Pour atteindre le fort à pied (à environ 2 km du centre-ville), vous pouvez prendre Scilly Walk, une agréable promenade longeant la mer.

■ DESMOND CASTLE & INTERNATIONAL MUSEUM OF WINE



Cork Street
 ☎ +353 21 477 4855
 www.heritageireland.ie
 desmondcastle@opw.ie

Ouvert d'avril à mi-septembre, tous les jours de 10h à 18h. Tarif : adulte 5 €, enfant 3 € (entrée gratuite si vous avez préalablement acheté une Heritage Card).

Desmond Castle date du XVI^e siècle et servait de poste de garde et de douane. Puis, il fut utilisé par les Espagnols pendant le siège de 1601. Au cours du XVIII^e siècle, on y emprisonna des Français, puis plus tard, des Américains, pendant la guerre d'Indépendance.

On peut s'étonner qu'il abrite également un musée du vin entre ses murs, puisque l'Irlande ne possède aucune vigne ! Mais à l'époque où le port de Kinsale était l'un des plus importants pour le commerce de l'Irlande avec l'Europe, les comtes de Desmond, à qui appartenait la ville, mirent en place un système de taxe marchande qui incluait le droit à un tonneau de vin pour chaque navire arrivant à quai ! Des documents attestent d'ailleurs d'un commerce important de vins avec la ville de Bordeaux. Le musée est aujourd'hui jumelé avec celui de Bordeaux, quai des Chartrons.

Au XVII^e siècle, suite à la défaite de l'armée franco-irlandaise, vaincue par les armées de Guillaume d'Orange, des régiments entiers émigrèrent vers la France et se renouvelèrent dans le commerce du vin en devenant propriétaires de cépages autour de Nantes, Cognac, Bordeaux, et Jerez en Espagne. L'officier Richard Hennessy est sans doute la figure la plus célèbre de cet exode, à qui l'on doit la création du fameux cognac Hennessy. C'est toute cette histoire qui nous est racontée ici, à travers documents, cartes et panneaux explicatifs.

REGIONAL MUSEUM

Market Square ☎ +353 21 477 7930

Ouvert samedi de 10h à 17h et dimanche de 14h à 17h. Entrée 3 €.

Se réduit finalement à une seule pièce où, soigneusement agencés, s'accumulent divers objets. Il s'agit bien entendu d'un de ces musées-curiosités qui valent plus pour le contenant que pour le contenu. Mais on y verra quand même un beau harpon du début du siècle, le chausson de cuir d'un géant local qui vécut au XIX^e siècle et gagna sa vie sur les scènes anglaises, ou encore une chaise en osier provenant du *Lusitania*, torpillé au large de Old Head. Le bâtiment dans lequel se trouve le musée, The Courthouse (construit au XVII^e siècle), fut d'ailleurs utilisé en mai 1915 pour procéder à l'enquête sur ce désastre.

SANDYCOVE ISLAND ★

Pier Road

Deux heures de marche le long de la baie, en suivant Pier Road, permettent de rejoindre cette crique de sable, à l'ouest de la péninsule Castlepark et témoin de nombreux naufrages. A marée haute, Sandycove devient une île, lieu très apprécié des baigneurs.

ST MULTOSE CHURCH ★

Church Street ☎ +353 21 477 2220

Ouverture aléatoire.

Dédiée au saint patron de Kinsale, c'est une remarquable église construite au XII^e siècle, ce qui en fait une des plus vieilles d'Irlande. Elle a été légèrement remaniée au XVI^e siècle et est entourée d'un vieux cimetière. Le portail surmonté d'une sculpture, maintenant protégée tant elle est érodée, est d'une sobriété tout à fait élégante.

Sports - Détente - Loisirs**OLD HEAD GOLF LINKS**

☎ +353 21 4778 444

www.oldhead.com – info@oldhead.com

Parcours 18 trous, de 160 à 230 € selon la saison. Sur réservation.

Grand golf de très bonne réputation et hébergement luxueux combiné à un restaurant, le « De Courcy Restaurant ».

MACROOM ★

Macroom est la première escale importante sur la N22 entre Cork et Killarney, sur le chemin du Kerry. Le village mérite une halte pour la visite des ruines de son château.

À voir - À faire

► **Au sud-ouest**, par la N71, en quittant Macroom en direction de Bantry, on pourra s'arrêter à

Dunmanway, un village charmant situé à proximité des monts Shehy, pour y visiter le château de Ballinacarriga (XVI^e siècle), à la sortie du bourg.

► **A l'ouest de Macroom**, Gougane Barra est un tout petit village qui ne paie pas de mine. Il est très bien situé, entre trois montagnes, et c'est ici que la rivière Lee (qui traverse Cork) prend sa source. Les amateurs de nature y trouveront le premier parc national créé en Irlande. Ils pourront également s'adonner à la pêche à la truite. Quant aux amateurs de vieilles pierres, ils auront le plaisir de visiter l'ermitage de saint Finbarre, fondateur de Cork.

MACROOM CASTLE ★

Castle Street

Il ne reste du château de Macroom qu'une tour carrée et quelques murs. Construit au XIII^e siècle, le château passa en 1656 entre les mains de William Penn (dont le fils fonda plus tard l'Etat de Pennsylvanie). Victime d'incendies à plusieurs reprises (dont le dernier date de la guerre d'Indépendance en 1922-1923), le château vit son donjon, qui tombait en ruine, en partie démoli en 1966.

CLONAKILTY ★

Petit bourg où il peut être intéressant de s'arrêter pour visiter la proche région. L'ambiance est très agréable et typiquement irlandaise. La musique, traditionnelle ou pas, y est extrêmement présente. Michael Collins, célèbre chef de l'IRA pendant la guerre d'Indépendance Irlandaise, est originaire de Clonakilty.

Transports**MTM CYCLES**

33 Ashe Street ☎ +353 23 883 3584

Du lundi au samedi de 8h30 à 18h. Compter 10 € la demi-journée.

Location de vélos de la demi-journée à la semaine.

Pratique**OFFICE DE TOURISME**

Ashe Street ☎ +353 23 883 4051

www.clonakilty.ie

*Ouvert toute l'année de 9h15 à 17h, du mardi au samedi.***Se loger****EMMET HOTEL**

Emmet Square ☎ +353 23 883 3394

www.emmethotel.com – info@emmethotel.com

A partir de 99 € en chambre double, petit déjeuner inclus.

Petit hôtel situé à 2 minutes du centre-ville. Belles chambres à la décoration traditionnelle. Restaurant et bar, avec espace de jeux pour enfants, séduisent les parents tranquillement attablés pendant que les petits jouent. Les week-ends, ce sont les grands qui sont invités à danser dans le *night-club* toute la nuit.

■ INCHYDONEY ISLAND LODGE & SPA

Inchydoney Island ☎ +353 23 883 3143
www.inchydoneyisland.com
reservations@inchydoneyisland.com

A partir de 250 € la chambre double. Petit déjeuner inclus. Restaurant et centre de thalassothérapie avec piscine d'eau de mer.

Très bel hôtel 4-étoiles en bord de mer. Chambres confortables, *cosy* et bien équipées. Parfait pour un séjour charme et nature, mais surtout le cadre idéal pour une véritable thalasso en Irlande. L'air marin y est vivifiant et les paysages sauvages sont splendides.

Se restaurer

■ AN SÚGÁN

41 Wolfe Tone Street ☎ +353 23 883 3719
www.ansugan.com – info@ansugan.com

Tous les jours, snacks, déjeuners et diners. Menu 2 plats, 25 €.

Pub traditionnel et chaleureux au cœur de Clonakilty, où l'on sert une savoureuse cuisine à base de poissons et fruits de mer.

■ DEASY'S HARBOUR BAR & SEAFOOD RESTAURANT

Ring Village ☎ +353 23 883 5741

Déjeuner tous les jours. Dîner de mercredi à samedi. Formule Early Bird de 18h à 19h. Compter 30 €.

Voici un excellent restaurant avec vue sur mer, plein de très bonnes idées et d'originalité sans pour autant en faire trop. C'est un endroit plutôt chic, mais l'atmosphère y est détendue et les serveuses aux petits soins. Quand la pêche le permet, on y goûte du requin, juste retour des choses.

Sortir

■ DE BARRA'S FOLK CLUB

55 Pearse Street ☎ +353 23 883 3381
debarra.ie – eolas@debarra.ie

Debarra à 10h du lundi au samedi, à 11h le dimanche. Ferme à 1h du matin vendredi et samedi, à minuit le reste du temps. Sandwichs de midi à 16h du lundi au samedi. Wi-fi gratuit. C'est le pub le plus connu de Clonakilty, on parle jusqu'à Dublin des murs couverts de photos et de masques de bois de tous les horizons, et pourtant on ne s'y prend pas au sérieux. Noel Redding, bassiste de Jimi Hendrix, y a joué tous les soirs

jusqu'à son décès en 2003. Excellente session traditionnelle. Personnel très sympa.

À voir – À faire

■ LIOS-NA-GCON

Darrara ☎ +353 86 059 1854

Visites guidées en été sur réservation.

Situé à l'est de Clonakilty, c'est le seul fort circulaire, parmi les 30 000 de ce type existant en Irlande, reconstruit sur son site d'origine. Murs défensifs, maison centrale couverte de chaume, souterrains (qui servaient à conserver la nourriture) et reproductions d'armes, d'ustensiles et de vêtements de l'époque : cela donne une bonne idée de ce que devait être la vie dans un *ringfort* au X^e siècle.

► **Si vous poursuivez votre chemin** sur la N71 à 5 km de Clonakilty (vers Rosscarbery), vous pourrez apercevoir ce qui reste de la maison où est né Michael Collins (incendiée par les Black & Tans en 1921).

► **Vous pouvez également pousser** jusqu'à la petite pointe sud, par de vraies routes de campagne, jusqu'au phare de Dundeady qui offre une vue magnifique sur des falaises de toute beauté !

► **Plus loin sur la N71**, le petit village de Glendore peut faire l'objet d'une pause fort agréable. C'est aussi le point de départ pour aller jeter un coup d'œil au Stone Circle de Drombeag.

■ WEST CORK REGIONAL MUSEUM

Western Road
The Old Methodist School
☎ +353 23 883 3115

Ouvert de mai à octobre, généralement du mardi au vendredi de 11h à 16h. Entrée : 1 €.

Dans la première salle, des vitrines désuètes exposent des photographies et des documents concernant les grandes personnalités de la région ou du pays. On notera une grande vitrine consacrée à Michael Collins, à côté de celle réservée à Eamon De Valera. La tenue des républicains, veste, chapeau, fusil, rappelle la réalité des combats, ainsi que la vitrine suivante – quoique l'Irlande soit restée neutre – consacrée à la Seconde Guerre mondiale : masque à gaz, casque de protection et paquet-ration de cacao.

La deuxième salle est plus spécifiquement consacrée à la ville elle-même : vieilles vues des rues, grosse clé de la Court House, tampons de la poste, bouteilles de bière extra stout de 1934, cahiers d'école et vieilles plumes, chaussures de femme des années 1920, enfin, tout un bazar délicieusement organisé et d'un intérêt tout à fait local (ce qui en fait le prix).

Une dernière salle accueille des objets de la vie quotidienne, de la bicyclette au fer à repasser...

Shopping

■ CLONAKILTY FARMERS MARKET

Pearse Street
wildatlanticmarket.ie

Tous les vendredis de 9h à 14h.

Chaque vendredi, Clonakilty s'anime de son marché où 45 commerçants exposent majoritairement des denrées alimentaires du cru.

ROSSCARBERY



Charmant village côtier entouré d'un littoral pittoresque, notamment la magnifique plage d'Owenahincha.

► **Marché fermier** le samedi matin.

■ DROMBEG STONE CIRCLE

Glandore
Accès libre.

La région de Rosscarbery compte de nombreuses tombes mégalithiques et cercles de pierre en pleine campagne ; Drombeg Stone Circle étant le plus célèbre. Également appelé « l'Autel du Druide », ce cercle de treize imposants mégalithes daterait de 945 av. J.-C. Un beau site archéologique rempli de mystères !

SKIBBEREEN



Il est fort plaisant d'arriver dans cette ville, entre eau et collines. Comme en témoigne la chanson des Dubliners, *Skibbereen* (« Skib » pour les intimes) a autrefois beaucoup souffert de la Grande Famine. Dieu merci, cette période tragique est révolue et la ville – la principale de l'ouest du comté de Cork – est aujourd'hui assez prospère, elle sert fréquemment de point de départ à la découverte de la région.

On pourra visiter le West Cork Arts Centre qui expose un grand nombre de créations artisanales de qualité et il ne faut pas manquer le Heritage Centre, musée sur la Grande Famine de 1840 durant laquelle plus d'un million d'Irlandais perdirent la vie.

Transports

■ ROYCROFT CYCLES

Heron Court
Town Car Park ☎ +353 28 21235
www.westcorkcycles.ie
info@westcorkcycles.ie

Du lundi au samedi de 10h à 18h. Compter 15 € la journée.

Location de vélos.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

North Street
☎ +353 28 21766
www.skibbereen.ie
skibbereen@failteireland.ie
Ouvert en été, tous les jours de 9h30 à 16h.

Se loger

■ BRIDGE HOUSE B&B

46 Bridge Street
☎ +353 28 21273
www.bridgehouseskibbereen.com
monabestbridgehouse@yahoo.com
Chambre double environ 65 € avec petit déjeuner.

Charmant et excentrique petit B&B à la décoration éclectique, d'inspiration victorienne. La propriétaire, Mona Best, est un personnage fort attachant. Une adresse à part !

■ RUSSAGH MILL HOSTEL

Russagh
☎ +353 28 22451
www.russaghmillhostel.com
russaghmillhostel@gmail.com
Ouvert d'avril à octobre. Dortoir 15 € par personne, chambre individuelle 55 €.

Belle auberge de jeunesse en pierres avec dortoirs, chambres doubles et chambres familiales. Les équipements comprennent cuisines, point barbecue, salle de conférence et parking.

Se restaurer

■ CHURCH RESTAURANT

Bridge Street
☎ +353 28 23625
thechurchrestaurant.ie
Ouvert du lundi au jeudi de 9h à 18h, vendredi et samedi de 9h à 21h, et le dimanche de 12h à 20h. Compter 25 €.

Ancienne église méthodiste de 1833 à 2003, The Church est aujourd'hui le restaurant de la ville, à la cuisine traditionnelle irlandaise, d'influence légèrement indienne pour certains plats.

REPÉREZ LES MEILLEURES VISITES

★ INTÉRESSANT ★★ REMARQUABLE ★★★ IMMANQUABLE ★★★★★ INOUBLIABLE

■ KALBO'S CAFÉ

26 North Street
 ☎ +353 28 21515
 kalboscafe.com

Ouvert tous les jours, sauf dimanche, de 9h à 18h30.

Très bon café du centre-ville, proposant une cuisine locale et appréciée ; parfait pour une pause café accompagnée de pâtisseries faites maison.

À voir – À faire

■ SKIBBEREEN HERITAGE CENTRE

Old Gasworks Building
 Upper Bridge Street



☎ +353 28 40900
 skibbheritage.com
 info@skibbheritage.com

Ouvert tous les jours, sauf dimanche, de 10h à 18h. Entrée : adulte 6 €, senior et étudiant 4,50 €.

Deux expositions différentes : la « Great Famine Commemoration Exhibition » relate la Grande Famine des années 1840 qui toucha Skibbereen de façon dramatique (10 000 victimes sont enterrées près de Skibbereen) ; le « Lough Hyne Visitor Centre » quant à lui détaille l'histoire du Lough Hyne, la première réserve marine naturelle d'Irlande. Ce lac abrite de nombreuses variétés de plantes et d'animaux marins, dont certaines espèces très rares. Audiovisuels en français.

PÉNINSULE DE MIZEN

Selon l'itinéraire choisi, la péninsule de Mizen se profile comme la première ou la dernière avancée de terre (tour complet : 103 km). Cette introduction ou cette conclusion au voyage sera en tout cas un parcours tout en douceur. Point de violence spectaculaire ni de sauvages désolations, mais une géographie toujours suave, même dans les baies les plus dénichetées. L'aridité pure des montagnes est toujours compensée par l'apparition d'une végétation riche, d'un village pastel ou encore d'une magnifique plage de sable fin, comme celle de Barley Cove. C'est à la pointe de la péninsule (Mizen Head) que le paysage devient plus sauvage et plus spectaculaire avec ses falaises vertigineuses.

■ MIZEN HEAD VISITOR CENTRE

Harbour Road
 GOLEEN ☎ +353 28 35225
 www.mizenhead.net
 info@mizenhead.ie

Ouvert de mi-mars à mai et en octobre, tous les jours de 10h30 à 17h ; de juin à septembre, tous les jours de 10h à 18h ; et de novembre à mi-mars, le week-end de 11h à 16h. Entrée : adulte 7,50 €, étudiant et senior 6 €, enfant 4,50 €. Le ticket comprend la visite de Mizen Head Signal Station et le Fastnet Hall.

Mizen Head est la pointe la plus méridionale de l'Irlande. Le paysage y est très impressionnant, les vagues de l'océan s'échouant violemment contre des falaises vertigineuses. On accède au bout de la péninsule par un pont suspendu.

► **Le phare abrite une petite exposition** (conditions de vie du gardien de phare, documents sur l'océan et les animaux marins, etc.).

SCHULL



On ne manquera pas la petite ville de Schull, particulièrement charmante avec son port de pêche et ses petites criques. Une agréable étape sur la péninsule, réputée pour ses régates et son planétarium, le seul en Irlande (ouvert au public seulement en été).

À voir – À faire

Cet ancien village de pêcheurs se trouve au pied du mont Gabriel, dont le sommet qui culmine à 407 mètres d'altitude est accessible à pied (compter 3 heures de marche aller-retour). Panorama superbe en récompense !

DURRUS



Ce village charmant, connu pour sa végétation exubérante et son fromage, sert de point de départ à la visite de la péninsule de Mizen et à celle de Sheep's Head.

De Durrus, on se rendra à Crookhaven qui se trouve près de la plus belle plage de la péninsule : Barley Cove. De Crookhaven, Mizen Head n'est plus loin. De Durrus toujours, on se rendra à Ahakista, une étape agréable sur la route de Sheep's Head, la pointe entre les baies de Bantry et de Dunmanus.

Pratique

■ THE SHEEP'S HEAD WAY COMMITTEE

www.thesheepsheadway.ie

Pour plus d'informations sur les randonnées et les établissements touristiques de la péninsule de Sheep's Head.

Se loger

■ BLAIRSCOVE HOUSE & RESTAURANT

Blairs Cove ☎ +353 27 61127

www.blairscove.ie

mail@blairscove.ie

A partir de 100 € en chambre B&B.

A la fois (délicieux) restaurant, (élégant) B&B et self catering, Blairscove est un bel établissement situé en dehors du centre du bourg, dans des bâtiments datant des années 1700, et offrant une vue sur la baie de Dunmanus. Des jardins l'entourent. Pour un séjour calme et reposant.

Sortir

■ ARUNDEL'S BY THE PIER

Ahakista

☎ +353 27 67033

arundelsbythepier.com

Ouvert tous les jours de 11h à 23h.

Restaurant et pub charmant qui affiche les suggestions du jour sur une ardoise mobile. Au menu, spécialités du pays et excellents desserts. En été, les visiteurs profitent de la vue sur le petit port d'Ahakista depuis les bancs installés à l'extérieur.

À voir - À faire

■ DURRUS FARMHOUSE CHEESE



Coomkeen

☎ +353 27 61100

www.discoverfarmhousecheese.ie

caisfarmhousecheese@gmail.com

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 14h.

Jeffa Gill produit ce fameux fromage fermier au lait cru depuis 1979, selon une méthode traditionnelle. Durrus figure parmi les fromages les plus vendus en Irlande. La fromagerie est ouverte aux gourmands, et vous pourrez regarder la fabrication à travers une vitre (le meilleur moment pour y aller est en milieu de semaine, vers 11h).

BANTRY



Jouissant d'un climat privilégié grâce au Gulf Stream, Bantry est un port et une petite cité fort plaisants. La mémoire française y est un peu ancrée, historiquement ou artistique. La flotte française, à deux reprises, en 1689 et en 1796, pénétra dans la baie de Bantry pour soutenir les insurgés irlandais, sans succès, hélas, puisqu'à la seconde tentative les navires ne purent même pas accoster à cause de la tempête. Il est bien tentant de se poser quelques jours dans ce petit port.

Transports

■ NIGEL'S BICYCLE SHOP

Glengarriff Road

☎ +353 27 52657

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 18h en été ; fermé lundi et dimanche en hiver. A partir de 15 € par jour par adulte, 70 € pour 7 jours.

Location de vélos et conseils sur les pistes cyclables locales.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Old Courthouse

Wolfe Tone Square

☎ +353 27 50229

www.visitbantry.ie

Ouvert tous les jours en été, de 9h30 à 17h.

Se loger

■ BANTRY HOUSE

☎ +353 27 50047

www.bantryhouse.com

info@bantryhouse.com

A 5 minutes de marche du centre-ville.

A partir de 175 € la chambre double, avec petit déjeuner.

C'est l'un des meilleurs B&B de Bantry, cadre majestueux, chambres de charme dans un manoir ouvert à la visite, et savoureux petit déjeuner traditionnel.

■ EDEN CREST B&B

Glengarriff Road

☎ +353 27 51110

www.bantrybandb.com

edencrestbantry@gmail.com

A 1 km au nord de la ville de Bantry.

Compter 90 € la chambre double, en B&B.

Ce B&B confortable jouit d'une situation qui offre de superbes vues sur la baie de Bantry et la pointe de Sheep's Head.

■ WESTLodge HOTEL

Sur la N71

☎ +353 27 50360

www.westlodgetel.ie

reservations@westlodgetel.ie

Compter 95 € en chambre double, 120 € en familiale ou en suite, avec petit déjeuner.

Hôtel ou location de cottages charmants, chez Westlodge, les deux options sont à portée de main. C'est au cœur d'un impressionnant complexe hôtelier au bord de la baie de Bantry, comprenant entre autres piscine, bain bouillonnant, salle de gym, restaurant, bar... que se trouvent cet établissement et son grand jardin.

The Sheep's Head Way, magnifique circuit de randonnée

Sheep's Head est la péninsule entre Beara et Mizen. En voiture, à vélo, à cheval ou à pied, on est ébloui par tant de beauté ! Des paysages panoramiques faits de collines culminant de 232 à 345 m au-dessus de l'Atlantique. D'Ahakista à Kilcrohane, faisable en voiture, jusqu'au phare de Sheep's Head d'accès non motorisé, des sentiers de randonnée jalonnent le trajet. Chaque étape est un prétexte pour faire la fête, alors, les paisibles villages étapes s'animent régulièrement par la joie de randonneurs ravis d'arriver quelque part. Ces étapes offrent des établissements chaleureux pour une pinte ou un repas.

► **Le phare de Sheep's Head** : une très belle balade, qui part de Sheep's Head Café, avec deux options : faire un aller et retour en empruntant la même piste ou faire une petite boucle modérément difficile à cause de la tourbe.

Se restaurer

■ O'CONNORS

Wolfe Tone Square

☎ +353 27 55664

www.oconnorseafood.com

eat@oconnorsbantry.com

*Ouvert tous les jours pour le déjeuner et le dîner.
Plat de moules de 10 à 17 €.*

Restaurant de fruits de mer dont les moules sont la grande spécialité. La carte affiche d'autres spécialités dont les plats typiques irlandais et des recettes d'huîtres telles que des huîtres semées d'ail au four, d'herbes et de citron.

Sortir

■ ORGANICO CAFÉ

2 Glengarriff Road

☎ +353 27 51391

www.organico.ie

organic@iol.ie

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 18h.

C'est le café boutique végétarien de la ville, avec ses produits biologiques, sa grande variété de pains frais, de salades et son bon café.

■ THE SNUG

The Quay ☎ +353 27 50057

thesnug.ie

Ouvert tous les jours de 10h à 21h.

The Snug est pour beaucoup le meilleur pub de Bantry. Bonne ambiance et bonne cuisine, due sûrement au fait que le chef soit aussi le propriétaire.

À voir – À faire

■ BANTRY HOUSE

☎ +353 27 50047

www.bantryhouse.com

info@bantryhouse.com



A 5 minutes de marche du centre-ville.

Ouvert tous les jours d'avril à octobre de 10h à 17h.

Entrée maison et jardins : 11 € adulte. 3 € enfant.

Bantry House est la demeure historique des comtes de Bantry. Vous y trouverez une très belle collection d'objets éclectiques : tapisseries, meubles, peintures, objets d'art... Entrons sans plus tarder dans cette demeure de rêve, puis allons flâner dans les jardins d'inspiration italienne qui ouvrent sur la baie par un bel escalier.

► **Dans le hall**, parmi les portraits de famille, un beau reliquaire russe renfermant une série d'icônes des XV^e et XVI^e siècles. Celles en argent – dans le fond – sont remarquables : les visages peints minutieusement apparaissent derrière la plaque d'argent sculptée qui représente des corps drapés.

► **Dans la Rose Room**, une superbe tapisserie d'Aubusson tissée pour Marie-Antoinette à l'occasion de son mariage avec le Dauphin (Louis XVI), avec, au centre, un vaste médaillon représentant une scène galante et pastorale (Fortune de l'Amour), tout à fait représentative de l'esprit d'alors. Deux autres tapisseries, plus petites, sont tissées d'après des cartons de Boucher, dont un jeu de colin-maillard joliment badin.

► **La Gobelin's Room** abrite une grandiose tapisserie des Gobelins (dont on dit qu'elle aurait appartenu à Louis-Philippe). Même en étant peu amateur du genre, on ne pourra que savourer le travail et la qualité précise du rendu de cette scène de baptême païen. La tapisserie est entourée bien entendu de meubles magnifiques, dont un secrétaire Boulle de belle marqueterie.

► **Antichambre**. Encore de beaux meubles. Une lettre de Nelson est noyée au milieu d'une admirable série de gravures de Rome et d'Italie par... Piranèse et Tiepolo. Une *Cascade à Tivoli* est à contempler pour la finesse du traitement de l'ombre et de la lumière.

► **La Dining Room**, tout de bleu tendue, est sans doute la pièce la plus somptueuse. Elle est ornée d'une nature morte – fruits et légumes – de Drydens. Quant aux visages des deux personnages, ils auraient été peints par Rubens. Élégance et volupté...

► **La bibliothèque** est plus sobre, voire plus austère, mais quel espace lorsqu'on contemple les jardins dévalant vers la baie et ornés d'une fontaine tout italienne, incrustée de coquillages nacrés. Le piano est à la disposition des amateurs éclairés...

PÉNINSULE DE BEARA

La péninsule de Beara a une atmosphère mystérieuse. Sa beauté ne se livre pas toujours au premier regard, mais sait se dissimuler pour être entraperçue l'espace d'un instant, avec tout son caractère spectaculaire. Entre l'aridité des montagnes et le rivage de la mer surgit par intermittence une végétation d'aspect tropical. La péninsule est également riche en sites archéologiques, tours rondes, églises, pierres levées, tombes... Et vous y trouverez de nombreuses possibilités pour randonner. Nettement moins touristique que le Ring of Kerry, elle demeure pourtant, au dire des locaux, tout aussi belle, voire peut-être plus... La péninsule de Beara se trouve pour moitié dans le comté de Cork et pour moitié dans le comté de Kerry. Pour faciliter l'itinéraire du voyageur, nous détaillerons entièrement dans ce chapitre la péninsule de Beara et ses sites clés.

dans toute sa modestie, de l'un des plus beaux cercles de pierres d'Irlande. Dressées à dos de montagne, face à la péninsule d'Iveragh, les pierres levées découpent, hachurent l'horizon de toute la force de leur mystère.

► **Si la nature environnante est déjà exceptionnelle**, les Derreen Gardens, à Lauragh, eux, tiennent du prodige : un jardin de plantes et d'arbres exotiques plantés au début du XX^e siècle par lord Lansdowne. Chemin de terre humide, densité digne d'une forêt vierge, bambous et palmiers qui s'enchevêtrent dans le lacis des autres arbres...

GLENGARRIFF



La baie de Glengarriff est considérée par certains comme l'une des plus belles d'Irlande. C'est une véritable oasis de verdure, ponctuée d'îlots luxuriants recouverts de fleurs roses et cernés de montagnes. Les Victoriens firent, les premiers, de ce village bénéficiant d'un climat très doux un lieu de villégiature à la mode. Un micro-climat provoqué par le Gulf Stream, un sol riche en tourbe et des gelées quasi inexistantes ont encouragé les horticulteurs à y concevoir de véritables jardins exotiques dont le plus connu est celui de Garinish Island, réalisé dans les années 1920 par Annan Bryce et Harold Peto. Depuis 2000, on trouve aussi le Bamboo Park, initiative d'un couple originaire de Belgique.

Au nord de la péninsule

On ne manquera pas les couleurs des maisons du village d'Eyerias : orange, lilas, bleu turquoise, rouge, vert, rose. Non loin des rivages déchirés et ancrés de petites criques d'Eyerias Beach.

► **A 3 km avant Eyerias, sur la route de Castletownbere**, se dresse une très grande pierre oghamique de plus de 5 mètres, comme une dent de scie face à l'océan.

► **Ne manquez pas non plus le Stone Circle**, près du village d'Ardgroom. Il s'agit sans doute,

Suivez le Beara Way !

Le Beara Way passe par Castletownbere et les îles de Bere et Dursey. Vous y apercevrez de nombreux cercles de pierre de l'âge du bronze. Renseignements dans tous les offices de tourisme de la région. Le vélo reste un moyen privilégié d'exploration de la péninsule. L'itinéraire a été découpé en 6 sections : de Glengarriff à Adrigole (21 km), d'Adrigole à Castletownbere (16 km), un itinéraire circulaire de 14 km à Bere Island (accessible en ferry depuis Castletownbere). De Castletownbere, on peut aussi rejoindre un itinéraire passant par Dursey Sound et Eyerias (32 km) pour explorer la pointe de la péninsule, puis poursuivre ensuite d'Eyerias à Tuosist (28 km) et de Tuosist à Glengarriff ou Killarney (27 km).

► **Vélo** : itinéraires détaillés des Beara Way Cycle Routes disponibles aux offices de tourisme.

► **Pour plus d'informations** sur les hôtels, campings et B&B disponibles le long du périple, adressez-vous au Beara Tourism Office de Castletownbere.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Main Street ☎ +353 27 63084
glengarriff.ie – info@glengarriff.ie
Ouvert de fin mai à début septembre, tous les jours de 9h à 17h avec fermeture entre 13h et 14h.

■ THE BLACK CAT

The Village
☎ +353 27 63756
Ouvert tous les jours de 12h à 23h. Compter 2 € les 15 minutes.
Cyber café, mais également petite restauration, dans l'un des plus anciens établissements de la ville.

Se loger

■ ECCLES HOTEL

Glengarriff Harbour
☎ +353 27 63003
www.eccleshotel.com – info@eccleshotel.com
A partir de 90 € la chambre double, petit déjeuner compris. Restaurant et bar.
Un hôtel aux parties communes luxueuses et élégantes (les chambres sont plus classiques), offrant de belles vues sur la baie de Bantry. Excellent restaurant.

Se restaurer

■ CASEY'S HOTEL

The Village
☎ +353 27 63010
www.caseyshotelglengarriff.ie
info@caseyshotelglengarriff.ie
Tous les soirs de 18h30 à 21h30. Compter 25 €.
Le restaurant de l'hôtel Casey's propose une cuisine raffinée, à l'image de sa lotte à la sauce safran et aneth.

■ THE CHURCH CAFE

N71
☎ +353 27 63663
Ouvert de mars à octobre, du lundi au samedi de midi à 17h. Compter 10 €.

Perchée sur une petite colline, à la lisière de la route qui mène au village, une petite église sert désormais de bar-restaurant. Les quelques tables situées à l'extérieur sont agréables par beau temps, on y a une vue sympathique sur la baie. Rien d'extraordinaire à la carte, qui est assez brève. Le lieu vaut l'expérience pour son emplacement et sa personnalité, et on le choisira plutôt en journée pour manger sur le pouce ou boire un café. L'intérieur vaut aussi le coup d'œil. On a gardé le mobilier sévère en bois sombre pour le restaurant, et l'ensemble a un côté un peu gothique avec pour décoration un buste

sculpté à la romaine, une tête de renard empaillé montrant les dents, un miroir, tout cela sur fond de musique médiévale...

Sortir

■ THE BLUE LOO

The Village
☎ +353 27 63167
Ouvert tous les jours de 10h30 à minuit. Pinte 5 €.
Un pub très accueillant, avec terrasse agréable en été, qui organise des concerts le week-end. Au menu, des sandwiches de poisson et fruits de mer.

À voir – À faire

■ BAMBOO PARK

Reenmeen East ☎ +353 27 63007
www.bamboo-park.com
bambooparkltd@eircom.net
Ouvert toute l'année, tous les jours de 9h à 17h. Entrée : 6 € adulte, 4 € étudiant, gratuit pour les enfants.

A 10 minutes à pied de l'entrée du village se trouve ce parc qui donne sur la baie de Glengarriff. Le jardin, qui ne compte pas moins de trente espèces différentes de bambous, a été réalisé par un doctorant en philosophie d'origine belge qui n'a pas hésité à voyager à travers l'Asie, pour rencontrer les plus grands spécialistes de cette plante. Celle-ci a un statut particulier dans la culture asiatique, et intervient à tous les niveaux de la vie quotidienne. On l'emploie comme matériau de construction pour les habitats, les outils de cuisine ou le mobilier, ainsi que pour ses vertus médicinales et culinaires. On trouve également ici des palmiers, des eucalyptus et des fougères arborescentes, les plantes les plus anciennes du globe. On se promène avec plaisir à travers une végétation luxuriante, dont des fleurs aux couleurs explosives, la densité et l'exotisme feraient presque oublier que l'on se trouve en Irlande ! On a aussi du jardin de beaux points de vue sur la baie dont on peut se délecter tranquillement d'une terrasse, avec un thé et des gâteaux faits maison. Un incontournable.

■ BLUE POOL PARK

N71
Lieu public en accès libre.
Ce parc accessible du village jouxte l'embarcadère pour Inacullin. On y trouve des aires de pique-nique le long de la baie, de charmants itinéraires à travers les bois et des balades circulaires à faire en famille. Chaque itinéraire est balisé. La balade menant au Seal Point offre un beau point de vue sur la baie et mène à un lieu de baignade populaire, appréciable aux beaux jours. A marée basse, il n'est pas rare d'y voir aussi les phoques accrochés aux rochers.



■ CAHA MOUNTAINS ★

Ces montagnes que l'on aperçoit en toile de fond de la baie représentent 100 km d'espace protégé et satisferont les amateurs de randonnées ascensionnelles. Les trois randonnées les plus populaires sont le North Horsehoe (10 km) qui mène au lac de Barney, le South Horsehoe (11,5 km), itinéraire que l'on poursuit à partir du lac et rejoint le Sugarloaf Mountain, puis l'ascension de celle-ci (11,5 km) qui offre une vue panoramique sur la baie de Bantry.

■ CATHERINE HAMMOND GALLERY

☎ +353 27 63812

hammondgallery.com

info@hammondgallery.com

Dans le centre-ville, sur la N71.

Ouvert tous les jours en été, sur rendez-vous le reste de l'année.

Excellente galerie de peinture contemporaine. La sélection des artistes pointue et exigeante promet de véritables découvertes esthétiques, et les amateurs ne manqueront pas ce rendez-vous lors de leur visite à Glengarriff.

■ GARNISH ISLAND ★★

☎ +353 27 63040

www.garnishisland.com

Accessible d'avril à octobre, du lundi au samedi de 10h à 17h30 et le dimanche de 11h à 18h.

Entrée : adulte 5 €, senior 4 €, enfant et étudiant 3 €, famille 15 €. On accède à l'île par bateau, le Harbour Queen Ferry. La traversée dure 15 minutes et coûte environ 12 € (aller-retour).

Au début du XX^e siècle, l'architecte anglais Harold Peto créa ce jardin à l'italienne sur l'île de Garnish. La première surprise de la traversée est ce rocher

peuplé de phoques duquel le bateau se rapproche. Il est amusant de les voir mollement vautrés, agitant leurs palmes et nous observer autant qu'on les observe. L'ensemble du jardin est d'un bel exotisme synthétique : temples grecs et bassins à l'italienne, Casita d'esprit asiatique, végétation tropicale d'Australie, du Japon ou de Nouvelle-Zélande, collection de bonsaïs... De nombreuses plantes fleuries s'épanouissent également : rhododendrons, magnolias, camélias exhalent ici leurs odeurs... Parterres, jardins clos et pépinières, sentiers, terrasses et éléments d'architecture dessinent l'espace et s'agencent de manière à offrir des points de vue étudiés sur la baie. Une curiosité : une tour Martello. Elle fut construite vers 1805 par le ministère de la Guerre britannique afin de surveiller de potentielles invasions napoléoniennes. Elle a été conservée et sert désormais de belvédère pour contempler les alentours de l'île et les montagnes. L'ensemble est un véritable petit chef-d'œuvre.

■ GLENGARRIFF NATURAL RESERVE

Kenmare Road

L'entrée du parc se trouve à la sortie du village.

Accès libre.

Cette réserve naturelle, qui abrite l'une des forêts de chênes les plus anciennes d'Irlande, offre plusieurs itinéraires de randonnée allant de 1 à 3,5 km.

■ THE EWES GALLERY & SCULPTURE GARDEN

Kenmare Road

☎ +353 27 63840

www.theewe.com

art@theewe.com



Ouvert tous les jours de 10h à 18h du printemps à l'automne. Entrée : 8 € adulte, 6 € enfant.

Kurt et Sheena Wood ont pris possession d'une belle partie boisée de Glengarriff, traversée par une rivière formant par endroits des cascades, pour intégrer à ce cadre verdoyant des sculptures de leur création, d'un style souvent exubérant, non dénué d'humour. C'est à une découverte de ces œuvres réalisées en bois, en pierre ou en céramique, et dissimulées dans une végétation luxuriante que vous êtes invité. Idéal pour des familles avec enfants. Le parc, immense, abonde en possibilités de promenades.

CASTLETOWNBERE



Ville principale de la péninsule, située entre les Slieve Miskish Mountains et Bear Island, Castletownbere est la destination favorite des pêcheurs en haute mer. Sur la route vers Glengarriff, n'hésitez pas à faire un arrêt à Adrigole, pour jeter un œil à la Hungry Hill Gallery (www.hungryhillgallery.com) ou faire un peu de kayak ou de voile avec le West Cork Sailing (wildatlanticwildlife.ie).

■ OFFICE DE TOURISME

The Square

☎ +353 27 70054

www.bearatourism.com

Ouvert 2-3 jours par semaine en hiver, du lundi au samedi en été. Horaires variables.

Le bureau donne des idées de circuits et informe sur les établissements touristiques de la région.

■ RODEEN COUNTRY HOUSE

Rodeen

☎ +353 27 70158

www.rodeencountryhouse.com

rodeen@iolfree.ie

Compter de 35 à 50 € par personne, en B&B.

Maison familiale et confortable, entourée de beaux jardins exotiques surplombant la baie.

■ THE COPPER KETTLE

The Square

☎ +353 27 71792

Ouvert tous les jours, de 10h à 17h du lundi au samedi et à partir de 12h le dimanche. Compter 10 €.

C'est l'adresse idéale pour un petit déjeuner, un déjeuner ou une pause gourmande ; pains et gâteaux sont pétris et cuits sur place.

BERE ISLAND



Une île très sauvage et tranquille qui offre une vue panoramique sur la péninsule et des sites archéologiques d'intérêt.

■ MURPHY FERRY

Lawrence Cove

☎ +353 27 75014

murphysferry.com

info@murphysferry.com

Traversées tous les jours de l'année. Compter 8 € aller-retour.

Un service quotidien de ferry entre Castletownbere et Bere Island.

DURSEY ISLAND



Un petit bout de terre de seulement 6,5 sur 1,5 km, connu pour être l'île habitée la plus occidentale d'Europe ! Dursey offre de belles possibilités de randonnées (le Beara Way contourne l'île sur 11 km). Vous y apercevrez de nombreux oiseaux et peut-être, si vous avez de la chance, des dauphins.

► **De Windy Point**, le Cable Car (le seul téléphérique d'Irlande qui, d'après son allure, date de la nuit des temps) dépose les visiteurs sur l'île. Il fonctionne du lundi au samedi de 9h à 11h, de 14h30 à 17h et de 19h à 20h, le dimanche de 9h à 10h, de 12h à 13h et de 19h à 20h.

ALLIHIES



Un petit village typique, très peu touristique et offrant une vue splendide de la mer, d'un côté, et des montagnes, de l'autre. Allihies fut un site minier jusque dans les années 1950 et a gardé quelques ruines des exploitations visibles à la sortie du village.

■ COPPERMINE VILLAS

☎ +353 86 233 7151

www.copperminevillas.com

coppermines1@eircom.net

Compter à partir de 400 € la location de villa par semaine.

Une douzaine de villas 4-étoiles pour maximum 6 personnes.

■ MINE MUSEUM

☎ +353 27 73218

www.acmm.ie

info@acmm.ie

Ouvert d'avril à octobre, du lundi au samedi de 9h30 à 17h, et de novembre à mars de 11h30 à 16h. Entrée 6 €. Avec café et souvenirs.

Un petit musée sur l'histoire minière du village et le quotidien des mineurs, ces deux derniers siècles.

EYERIES



Petit village pittoresque, sans doute le plus coloré d'Irlande ! Jusqu'à l'intérieur de l'église où les beaux vitraux reflètent de puissantes couleurs.

COMTÉ DE KERRY

Voici l'une des plus belles régions d'Irlande, idéale pour la détente, la randonnée et les sports nautiques. Les péninsules, plus pittoresques les unes que les autres, offrent ces paysages merveilleux de falaises tombant à pic dans l'océan agité. Les îles Blasket regorgent d'histoires fabuleuses et témoignent d'une des vies les plus dures d'Irlande.

KILLARNEY



Killarney jouit d'une situation géographique exceptionnelle qui attire des cars entiers de touristes. On y vient surtout pour explorer le Killarney National Park et le célèbre Ring of Kerry. L'histoire de la ville est étroitement liée à la religion. En effet, au VII^e siècle, un monastère fut fondé par saint Finian sur l'île d'Inisfallen et Killarney devint un important centre religieux. Mais ce n'est qu'au XVIII^e siècle que Killarney se développa vraiment, quand lord Kenmare en fit un centre touristique. Depuis, le tourisme n'a cessé de se développer et les visiteurs se font de plus en plus nombreux. Alors que Killarney compte déjà un nombre impressionnant d'hébergements, plusieurs projets hôteliers ont pris forme... au point que certains habitants se plaignent de ne plus trouver de logement pour eux-mêmes à des prix abordables. La ville elle-même n'a rien d'exceptionnel et se concentre essentiellement autour d'une rue principale, High Street, où l'on trouve l'essentiel des restaurants, pubs, cafés et boutiques de souvenirs. Mais c'est autour de la ville que se trouvent les vraies richesses de cette région. Les amateurs de nature trouveront aux portes de celle-ci le splendide parc naturel de Killarney, qui marque l'entrée du Ring of Kerry.

Transports

Bus

► **Direction Dublin** (Burgh Quay) : n° 300, 5 à 6 bus par jour, 4h20 de trajet, 25 €.

► **Direction Cork** (Bus Station) : toutes les heures, 1h35 de trajet, 18 €.

► **Direction Tralee** (Bus Station) : de 11 à 16 bus par jour, 40 minutes de trajet, 10 €.

► **Direction Kenmare** : de 2 à 4 bus par jour, 45 minutes de trajet, 11 €.

Train

► **Direction Dublin** (Heuston) : 3h15 de trajet, 55 €.

► **Direction Cork** (Kent) : 1h25 de trajet, 22 €.

■ AÉROPORT DE KERRY

Farranfore ☎ +353 66 976 4644

kerryairport.ie

info@kerryairport.ie

Petit aéroport qui relie quotidiennement des villes internationales et régionales comme Londres, Frankfurt-Hahn ou Dublin. Il a l'avantage d'être bien placé au cœur du sud-ouest irlandais, près du célèbre Ring of Kerry.

■ AVIS

Kerry Airport

Farranfore

☎ +353 66 976 4499

www.avis.ie

reservations@avis.ie

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h, samedi de 11h à 18h, dimanche de 9h à 18h.

Location de voitures à l'aéroport de Kerry.

■ KILLARNEY RENT-A-BIKE

Beech Road

☎ +353 64 663 1282

killarneyrentabike.com

info@killarneyrentabike.com

Ouvert tous les jours de 9h à 18h. Compter 35 € la journée.

Location de vélos. Egalement une boutique d'équipements pour randonneurs et campeurs.

Les immanquables de Kerry

- **Traverser le Ring of Kerry**, entre terre et mer, et ses paysages spectaculaires.
- **Séjourner à Dingle** et parcourir les sites de la péninsule.
- **Découvrir le Killarney National Park**, entre lacs et forêts : un cadre exceptionnel pour des balades à pied ou à vélo.
- **Traverser le col O'Connor Pass**, pour se croire au bout du monde.

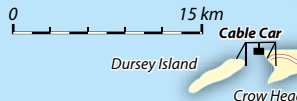
- 1- Tarbet Bridewell
- 2- Carrigafoyle Castle
- 3- Kerry Literary & Cultural Centre
- 4- Lartigue Railway
- 5- Listowel Castle
- 6- Ardfert Cathedral
- 7- Waterworld
- 8- Kerry County Museum
- 9- Aqua Dome
- 10- Steam Train
- 11- Siamsa Tíre
- 12- Blennerville Windmill
- 13- Crag Cave
- 14- Dingle Oceanworld
- 15- Dingle World of Leisure
- 16- Dingle Maze
- 17- Blascaod d Mor Centre
- 18- L. Mulcahy Pottery
- 19- Dingle Peninsula Museum
- 20- Gardens & Traditional Farms
- 21- Ross Castle
- 22- Coolwood
- 23- Skellig Experience
- 24- Waterville Craft Market
- 25- Derrynane House
- 26- Seafari
- 27- Kenmare Heritage Centre



- Curiosité
- Activité
- Limites de province



Comté de Kerry



Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Beech Road ☎ +353 64 663 1633
killarney.ie

killarneytio@failteireland.ie

Ouvert toute l'année, du lundi au samedi de 10h à 18h et dimanche de 10h à 16h (fermé de 13h à 14h15).

Pour obtenir la carte de la ville et des conseils de visites et d'hébergement.

Se loger

Bien et pas cher

■ KILLARNEY INTERNATIONAL HOSTEL

Aghadoe House

Fossa

Ring of Kerry Road ☎ +353 64 663 1240
anoige.ie – info@anoige.ie

Ouvert de mars à octobre. Compter 20 € par personne en dortoir et 33 € par personne en chambre double.

Un superbe manoir du XVIII^e siècle au milieu d'un parc, transformé en auberge de jeunesse convoitée. Des tours sont organisés à la découverte du Ring of Kerry.

Confort ou charme

■ ABBEY LODGE

Muckross Road ☎ +353 64 663 4193

www.abbey-lodge.com

abbeylodgекly@eircom.net

Compter 75 € en chambre double, avec petit déjeuner.

Chambres d'hôtes élégantes au sein d'une très belle maison à la décoration antique, à 3 minutes du centre-ville et à distance raisonnable du parc de Killarney.

■ ROSS CASTLE LODGE

Ross Road ☎ +353 64 663 6942

www.rosscastlebnb.com

Compter à partir de 75 € la chambre double. Petit déjeuner compris.

Près de Ross Castle et de l'entrée du Killarney National Park, une agréable maison d'hôtes tenue par un couple charmant, très accueillant et toujours prêt à vous conseiller des visites dans la région. Chambres confortables et tranquilles. Bon petit déjeuner. Une adresse à recommander.

Luxe

■ GREAT SOUTHERN KILLARNEY

East Avenue Road ☎ +353 64 663 8000

www.greatsouthernkillarney.com

res@greatsouthernkillarney.com

Nuitée à partir de 200 € en chambre double, petit déjeuner inclus. Bar et restaurant.

Superbe hôtel 4-étoiles ouvert en 1854, l'un des plus distingués d'Irlande, avec tous les services requis, un centre de bien-être et un savoureux restaurant, à la cuisine raffinée, tournée vers les fruits de mer. Somptueux petit déjeuner, n'ayons pas peur des mots ! Ambiance romantique en perspective.

■ THE EUROPE HOTEL & RESORT

Fossa

☎ +353 64 667 1300

www.theeurope.com

reservations@theeurope.com

Compter à partir de 220 € la nuitée en chambre double et de 700 € pour une suite. Spa et restaurant.

Hôtel 5-étoiles aux multiples récompenses de 187 chambres, situé au bord du lac de Killarney. L'un des plus beaux hôtels d'Irlande depuis plus de 50 ans. Il dispose d'un Spa, parmi les plus grands du pays. Du grand luxe !

Se restaurer

■ CRONIN'S RESTAURANT

College Street ☎ +353 64 663 0903

www.croninsrestaurant.com

reservations@croninsrestaurant.com

Ouvert du lundi au samedi de 12h15 à 21h30 et dimanche de 17h à 21h30. Compter 10 € le petit déjeuner irlandais, de 8 à 20 € de l'entrée au plat principal.

Restaurant familial gourmand, dont la carte se contente de présenter les classiques du pays, mais bien exécutés : *seafood chowder*, saumon fumé irlandais, *shepherd's pie*...

■ GABY'S SEAFOOD RESTAURANT

27 High Street ☎ +353 64 663 2519

Ouvert du lundi au samedi de 18h à 22h. Compter 30 €.

Vaste restaurant où l'on est tout à son aise pour déguster leur sélection de fruits de mer. Les homards sont particulièrement succulents... Cuisine excellente et le tarif qui va avec. L'endroit est très populaire, pensez à réserver.

■ THE FÁILTE

College Street

Fáilte Hotel

☎ +353 64 663 3404

failtehotel.ie

info@failtekillarney.com

Ouvert tous les jours, midi et soir. Compter 25 €.

Un restaurant populaire et de bonne réputation. Il faut plutôt jouer la carte des fruits de mer. Également des recettes végétariennes et menu enfant. Ambiance conviviale, peut-être consé- quente à la carte des vins fournie !



Celtic Whiskey Bar & Larder

■ THE LAURELS

Main Street

☎ +353 64 663 1149

thelaurelspub.com

info@thelaurelspub.com

Ouvert du lundi au samedi de 10h30 à minuit, dimanche de 12h30 à 23h. Compter 25 €.

Une institution de Killarney. Le restaurant, à côté, le bar et derrière, dans une impasse, le pub. Le restaurant qui nous occupe est une perfection de douceur, de l'éclairage à la musique, de la musique au cadre, du cadre au service. Un classique qui mérite son titre.

Sortir

■ CELTIC WHISKEY BAR & LARDER – IRISH WHISKEY EXPERIENCE

93 New Street

☎ +353 64 663 5700

www.celticwhiskeybar.com

info@celticwhiskeybar.com

Du lundi au jeudi de 12h à 23h30, vendredi et samedi de 12h à 0h30, dimanche de 12h30 à 23h. Cours et dégustation à partir de 25 €.

Un lieu de rencontre privilégié pour les whiskeys irlandais et internationaux, vins, spiritueux artisanaux et cocktails. Nourriture fraîche et locale servie tous les jours. Grande variété de cours spécialisés sur les whiskeys irlandais. Elue « Attraction de l'Année 2016 » par le magazine *Icons of Whisky!*

■ COURTNEY'S

24 Plunkett Street

☎ +353 64 663 2689

courtneysbar.com

courtneysbar@gmail.com

Ouvert tous les jours de 10h à 2h.

Pub de caractère ouvert depuis 1891 et toujours tenu par la famille Courtney. Pour une pause thé et gâteaux, tant le choix est varié, ou pour un verre de whiskey, tant la sélection est large également. Concerts le vendredi soir.

■ MURPHYS BAR

18 College Street

☎ +353 64 663 1294

www.murphysofkillarney.com

info@murphysofkillarney.com

Ouvert tous les jours de 10h à 23h30.

Pub familial proposant décoration, cuisine et musique traditionnelles. Ambiance chaleureuse. Des chambres d'hôtes sont également à disposition.

À voir – À faire

■ ROSS CASTLE



Ross Road ☎ +353 64 663 5851

www.heritageireland.ie

A 2 km de Killarney.

Ouvert tous les jours de mi-mars à fin octobre de 9h30 à 17h45. Entrée : adulte 5 €, senior 4 €, étudiant et enfant 3 €.

On accède à pied au château en empruntant le sentier, toujours tout droit au départ des grilles. Cette route de 2,5 km n'est pas désagréable mais un peu longuette, et mieux vaut faire le parcours à vélo. La vue du château donnant sur les rives du Lough Leane est pittoresque. Il a été construit au XV^e siècle par un chef du clan O'Donoghue Ross et est considéré comme un exemple typique de forteresse irlandaise. La visite guidée est intéressante, elle renseigne sur la vie quotidienne des soldats qui vivaient dans cette caserne militaire. Les pièces s'étagent le long d'un escalier en colimaçon. Destinées à loger les militaires qui dormaient par terre, les premières salles sont d'une sobriété monacale, mais aux étages, réservés au chef de clan et à sa famille, on peut voir de beaux meubles anciens en chêne. Les pièces les plus remarquables sont la chambre à coucher, avec son beau lit en bois sculpté, et le grand hall, situé tout en haut de la tour, avec sa splendide toiture en bois, sa cuisine cachée derrière un paravent en chêne et sa galerie. A l'entrée du château, un long canal moussu porte une myriade de barques colorées : invitation à la promenade.

► **The Copper Mines.** On peut aussi rejoindre, à gauche du château, ce sentier de randonnée, qui mène sur les rives d'une paisible petite baie sablonneuse bordée d'arbres ; 15 minutes suffisent pour s'y rendre. On peut ensuite poursuivre le long d'un itinéraire circulaire, entre parties boisées et rives du lac, d'environ 1h30, avec un petit crochet optionnel jusqu'au Governor's Rock d'où l'on a un beau point de vue sur Ross Bay.

■ ST MARY'S CATHEDRAL

Cathedral Place ☎ +353 64 663 1014
www.killarneyparish.com

Ouvert tous les jours, de 9h30 à 17h. Entrée libre. C'est à l'architecte Augustus Pugin que l'on doit cette majestueuse cathédrale cruciforme. Elle fut construite entre 1842 et 1855 dans le style néogothique. Dans les années 1840, l'église fut utilisée comme hôpital lors de la Grande Famine. L'arbre à l'extérieur marque d'ailleurs l'endroit où sont enterrées de nombreuses victimes de cette époque.

KILLARNEY NATIONAL PARK ★★☆☆

Un parc naturel de 10 236 hectares offrant de superbes possibilités de randonnées à pied ou à vélo. Vous y découvrirez des paysages magnifiques de montagnes et de forêts (dont la dernière forêt de chênes du pays). Trois lacs se situent également dans son enceinte. Il abrite de nombreuses espèces d'oiseaux ainsi que des cerfs.

Le parc se divise en deux parties. Une entrée est accessible à pied du centre-ville de Killarney, qui se trouve à côté de la St Mary's Cathedral. C'est l'entrée de Golden Gates, qui mène à Ross Road, un sentier à travers le parc au bout duquel se trouve le château de Ross et l'embarcadère pour l'île d'Innisfallen.

L'autre entrée du parc se situe à 5 km, sur la N71, au sud-ouest de Killarney. Il s'agit de l'entrée principale, qui mène à la Muckross House, où se trouve le centre de visite pour l'ensemble du parc, ainsi qu'au Muckross Traditional Farms et au Torc Waterfall. On peut s'y rendre en taxi du village. En saison estivale, le stop marche aussi assez bien. Pour l'ensemble de ces deux sites, le vélo reste le meilleur moyen de circuler. Des pistes cyclables ont été aménagées et c'est une

possibilité idéale pour explorer tous ces sites en un après-midi ou une journée. Des visites guidées sont également organisées au départ de Killarney. Se renseigner à l'office de tourisme pour les horaires et les prix.

MUCKROSS

Muckross est une toute petite localité (plutôt, en réalité, un bout de terrain au bord de la N71), mais qui a connu ses heures de gloire. Aujourd'hui, c'est principalement un lieu de passage où il fait bon s'arrêter pour visiter l'abbaye franciscaine du XV^e ou le manoir du XIX^e.

■ MUCKROSS ABBEY

Muckross Estate
☎ +353 64 667 0144

A 4 km de Killarney sur la N71. Accessible en 20 minutes à pied de Muckross House.
Accès libre.

De cette abbaye en ruines, principal lieu religieux du Killarney National Park, fondée au XV^e siècle par le moine franciscain Donal McCarthy Mor,



Ladies view, point de vue panoramique sur les lacs de Killarney.

restera dans nos mémoires la beauté particulière du cloître. Dans un état de conservation impeccable, les arcades, dont une rangée diffère des autres, s'alignent selon un carré parfait, à ciel ouvert, de dimension assez réduite pour que l'if planté en plein centre paraisse envahir l'espace de ses branches déployées. La tour carrée est la seule tour franciscaine d'Irlande. La communauté de moines fut dispersée en 1652 par les partisans d'Oliver Cromwell. Dans le cimetière adjacent, aux croix celtiques remarquables, reposent des grands chefs de clan et des poètes célèbres du comté de Kerry des XVII^e et XVIII^e siècles.

■ MUCKROSS HOUSE (GARDENS & TRADITIONAL FARMS) ★★

N71 ☎ +353 64 667 0144

www.muckross-house.ie

info@muckross-house.ie

A 6,5 km de Killarney.

Muckross House : ouvert tous les jours de 9h à 17h30, jusqu'à 19h en juillet-août. Visites guidées en français sur demande. Entrée : adulte 9 €, senior 7,50 €, enfant 6 €, famille 28 €. Traditional Farms : ouvert le week-end en octobre, mars et avril, et tous les jours de mai à septembre. Entrée : adulte 9 €, senior 7,50 €, enfant 6 €, famille 28 €. Billet combiné House et Farms : adulte 15 €, senior 13 €, enfant 10,50 €, famille 45 €.

Au cœur du Killarney National Park, ce superbe manoir victorien du XIX^e siècle est aujourd'hui devenu un musée. Comme ses propriétaires l'ont légué à l'Etat en 1932, nous parcourons donc d'abord les lieux tels qu'ils y vécurent (pendant plus de 200 ans). Le mobilier est assez intéressant, notamment celui de la salle à manger et de la bibliothèque, ces deux vastes pièces offrant une belle vue sur le lac et les jardins. Au rez-de-chaussée, plusieurs pièces, consacrées aux instruments de divers vieux métiers, forment un musée d'Arts et Traditions populaires. On y verra donc les outils du cordonnier, du charpentier, du tisserand, de l'imprimeur. Les fermes quant à elles présentent l'Irlande rurale du passé avec des comédiens interprétant le rôle des fermiers et de leurs femmes.

Les magnifiques jardins de Muckross, où se développent remarquablement les rhododendrons, ont été redessinés pour la visite de la reine Victoria en 1861 selon les règles des jardins anglais de l'époque. La balade en calèche sur les rives du Muckross Lake est vraiment fantastique !

► **Muckross House fait également office de Visitor's Centre, ouvert tous les jours de 9h à 17h30 et jusqu'à 19h en juillet-août (entrée gratuite).** Ce centre tient à la disposition des visiteurs des informations sur les divers

aspects du parc, des plans avec des suggestions d'itinéraire à travers celui-ci, et présentent aussi les différentes espèces animales qui y vivent. Également un petit film de présentation du parc.

■ MUCKROSS LAKE ★

De Muckross House, 6 itinéraires de randonnée autour de Muckross Lake (aussi appelé Middle Lake) sont signalés.

En suivant le Arthur Young's Nature Trail (4 km), on longe la berge commune des deux lacs : Lough Leane et Muckross Lake. On passe ensuite le Brickeen Bridge, puis l'Old Weir Bridge, au lieu appelé Meeting of the Waters. Ces ponts sont situés à la confluence des deux lacs, et l'on y a des points de vue particulièrement exceptionnels sur le paysage.

Le Old Boat House Nature Trail (40 minutes) ne manque pas non plus de charme et sera plus adapté aux familles avec enfants, qui mène au Dundag Point d'où l'on a également de belles vues sur le lac.

► **En poursuivant au sud de Muckross Lake** se trouve la Torc Waterfall (à 2 km de la Muckross House, si on longe les rives du lac de la maison). Finalement, la beauté d'une cascade tient peut-être à sa musique, à cette puissance de la chute qui résonne jusqu'en nous. C'est ainsi que la cascade du parc, noyée dans une végétation quasi tropicale, s'effondre au loin, du haut de ses 20 mètres, pour venir ruisseler à nos pieds en de plus minces filets.

UPPER LAKE ★

La route longe ensuite Upper Lake et traverse une forêt d'une densité exubérante jusqu'à Ladies View (ainsi nommé car les dames d'honneur de la reine Victoria appréciaient particulièrement la vue) qui domine légèrement les méandres d'Upper Lake s'étirant en théorie en ruisseaux au milieu des monts boisés. Le point de vue suivant, Moll's Gap, à 260 mètres, offre une vision toute différente mais non moins séduisante.

INNISFALLEN ISLAND ★

Petite île tranquille et sauvage du lac Lough Leane, où vous trouverez les ruines d'une superbe abbaye du VII^e siècle qui aurait été construite par saint Finian. C'est ici également qu'au XIII^e siècle furent écrites les « Annales d'Innisfallen », un célèbre manuscrit traitant le quotidien de l'Irlande d'autrefois.

► **Comment s'y rendre ?** Depuis Ross Castle, en été, des bateaux proposent une promenade sur le lac (environ 10 € par passager), avec la visite d'Innisfallen Island. Prenez de quoi pique-niquer !

GAP OF DUNLOE



La superbe vallée de Dunloe, parsemée de lacs, s'étire sur 11 km et constitue le cadre des plus belles randonnées dans les environs de Killarney. Le chemin fait passer par cinq petits lacs : Coosaun Lough, Black Lake, Cushnavally Lake, Auger Lake et Black Lough, tous sont reliés entre eux par la rivière Loe, d'où la vallée tient son nom. L'itinéraire se termine lorsqu'on redescend dans la Black Valley, jusqu'au Lord Brandon's Cottage situé tout près de Killarney. Malheureusement l'endroit peut être très touristique, surtout du côté de Kate Kearney's Cottage où des cars débarquent des hordes de visiteurs.

■ DUNLOE OGHAM STONES

Sur la route de Killorglin, prendre la direction de Beaufort. Continuer un peu après la ville. *Accès libre.*

Sept pierres oghamiques, dont l'une de plus de 3 mètres de hauteur, sont disposées en arc de cercle. Ces pierres, qui devaient servir de pierres tombales ou de pierres commémoratives, communiquent un sentiment de mystère.

■ KATE KEARNEY'S COTTAGE

Beaufort

☎ +353 64 664 4146

www.katekearneycastle.com

katekearneys@eircom.net

Bar ouvert tous les jours, 10h-20h. Restaurant ouvert tous les jours, 18h30-21h30, et dimanche midi. Compter 25 €.

En activité depuis plus de 150 ans, ce charmant cottage, qui propose une cuisine tradition-

nelle gourmande, marque l'entrée du Gap of Dunloe. On y accède en 20 minutes en voiture de Killarney. On peut rejoindre d'ici un sentier de randonnée. Les voitures sont interdites en été au-delà de cet endroit mais, pour ceux que la marche rebuterait, des petites carrioles tirées par des chevaux sont à disposition.

AGHADOE



Au nord-ouest du parc, sur la colline Aghadoe, ne pas manquer les ruines de l'église et de la Tour Ronde du XII^e siècle, qui empile de magnifiques pierres roses et ocre. L'œil attentif ne passera pas à côté – non loin d'une pierre oghamique couchée et scellée – d'un fragment de pilier portant un bas-relief d'une facture assez réjouissante. C'est une crucifixion : le Christ, le corps droit, les bras légèrement en « V », la tête ronde auréolée, les pieds tournés vers l'intérieur, est crucifié sans croix à côté de la Vierge Marie qui semble s'envoler, ou plus précisément danser en s'envolant, tandis qu'à ses côtés un ange-papillon volette... L'ensemble, d'une technique naïve, est pourtant plein de grâce. Le portail est également tout à fait remarquable. De construction semblable à celui de l'église de Kilmakedar, il présente arcades avec motifs de cercles et de lignes brisées. Mais les piliers sont absolument originaux : les pierres dessinent un motif échancré vers l'intérieur et laissent apparaître une forme creuse, une sorte de queue d'aronde concave, embellie par les multiples nuances des pierres du gris à l'ocre, du jaune au rouille. De plus, on peut profiter de superbes vues sur le Lough Leane et ses îlots.

RING OF KERRY



Le Ring of Kerry, circuit en boucle de 179 km autour de la péninsule d'Iveragh, est l'une des attractions premières en Irlande. Mais qui pourrait blâmer ces touristes venant, par cars entiers, à la découverte de ce que la verte Erin peut receler de plus beau comme paysage : vue spectaculaire et comme sans fin de montagnes, lacs, forêts, falaises et plages de sable fin... Vous voilà donc prévenu, vous ne serez pas seul, surtout en haute saison. Sachez par contre que les cars parcourent le Ring of Kerry dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. A vous de choisir, donc, si vous préférez les trouver devant vous, vous gâchant la vue, ou arriver face à vous sur des routes souvent étroites et sinueuses... Nous avons ici opté pour l'option la plus sûre, quitte à perdre un peu du paysage... Le Ring of Kerry peut se parcourir en un jour (trois jours à vélo). Mais, évidemment, plus

vous prendrez votre temps et plus vous l'apprécierez...

KILLORGLIN



Charmante petite ville sur les bords de la Laune, Killorglin est évidemment très touristique puisqu'elle est une étape pour les explorateurs du Ring of Kerry. Un pont à huit arches se dresse au-dessus de la rivière depuis 1885.

■ ARD NA SIDHE COUNTRY HOUSE

Caragh Lake ☎ +353 66 976 9105

www.ardnasidhe.com

reservations@ardnasidhe.com

Fermé durant l'hiver. De 180 à 300 € la nuitée, avec petit déjeuner copieux.

Hôtel 4-étoiles de 18 chambres situé sur les bords du lac Caragh. Il s'agit d'une ancienne demeure de style victorien construite en

1913 par Lady Gordon. Nous vous conseillons les chambres dans la maison principale – la promesse d'un beau séjour.

■ GROVE LODGE

Killarney Road ☎ +353 66 976 1157
www.grovelodge.com
info@grovelodge.com

Chambre double de 50 à 60 € par personne, en B&B. Ou 250 € la nuitée en appartement deux lits.

A 5 minutes du centre-ville, superbe maison située dans un très bel environnement. Chambres de qualité. Patio avec vue sur les montagnes et la rivière. Les locations sont également recommandées.

■ NICK'S

Lower Bridge Street
☎ +353 66 976 1219
www.nicks.ie – info@nicks.ie

Ouvert uniquement pour le dîner, fermé le lundi. Piano bar. Compter 30 €.

Excellent choix pour un dîner crustacés ou fruits de mer, vous pourrez choisir votre langouste directement dans l'aquarium du restaurant ; les amateurs de viande aussi seront ravis.

■ THE BIANCONI

Lower Bridge Street
☎ +353 66 976 1146
bianconi.ie
info@bianconi.ie

Chambre double à partir de 100 €. Petit déjeuner inclus.

Bel hôtel entièrement rénové en 2011, les chambres sont modernes tandis que le bâtiment historique date du XIX^e siècle. L'établissement est réputé sur le Ring of Kerry. Très bonne table.

GLENBEIGH



Glenbeigh (*Gleann Beithe* en irlandais, qui signifie « Vallée des Bouleaux ») est un village situé sur la péninsule d'Iveragh, la plus grande péninsule du sud-ouest de l'Irlande.

■ KERRY BOG VILLAGE

Ballincleave
☎ +353 66 976 9184
www.kerrybogvillage.ie
info@kerrybogvillage.ie

Entre Killorglin et Glenbeigh, sur la N70.

Ouvert tous les jours de 9h à 18h. Entrée : adulte 6,50 €, enfant 4,50 €. Bar, restaurant, parking et souvenirs sur place.

Reconstitution d'un village grandeur nature des XVIII^e et XIX^e siècles, avec ses cottages aux toits de chaume. Maison du tailleur de tourbe, écurie, poulailler, vieille forge... une visite instructive pour petits et grands.

CAHERSIVEEN



C'est l'une des villes les plus importantes de la péninsule d'Iveragh. Daniel O'Connell, qui créa en 1823 la Catholic Association dont le but était de donner l'égalité des droits politiques aux catholiques, naquit près de Cahersiveen. Une église dans le centre-ville lui est d'ailleurs dédiée (O'Connell Memorial Church). En août, Cahersiveen accueille un festival international de musique celtique... Réservez votre chambre à l'avance !

Se loger

■ RING OF KERRY HOTEL

Valentia Road ☎ +353 66 947 2543
www.ringofkerryhotel.com
info@ringofkerryhotel.ie

Compter 85 € en chambre double, avec petit déjeuner.

C'est le seul hôtel de la petite ville, même si le confort est assez modeste, le service et la cuisine sont excellents.

■ SIVE HOSTEL

15 East End ☎ +353 66 947 2717
www.sivehostel.ie/aboutcahersiveen.htm
info@sivehostel.ie

Dortoir 20 € par personne, double 25 € par personne. Petit déjeuner simple inclus.

Chambres privées, familiales ou dortoirs. Le Sive est chaleureux, souvent complet, pensez à réserver à l'avance.

Se restaurer

■ O'NEILLS THE POINT SEAFOOD BAR

Reenard Point
☎ +353 66 947 2165
www.oneillsthepoint.ie
info@oneillsthepoint.ie

Ouvert de mi-mars à octobre, du lundi au samedi de 12h à 15h et tous les soirs de 18h à 21h30. Compter 25 €.

Une jolie adresse aimée des *fish and seafood lovers*, car la maison cuisine du poisson et des fruits de mer extra frais, du saumon et des crabes délicieux, tout cela en regardant Valentia Island.

■ THE FERTHA

20 Main Street
☎ +353 66 947 2023

Ouvert tous les jours 10h30-23h30. Compter 25 €.

Situé en centre-ville dans un cadre original, ce bar chaleureux et décontracté propose une bonne cuisine et anime ses week-ends de sessions *live*.

Sortir

■ FRANK'S CORNER

8 Church Street

☎ +353 66 947 2217

Ouvert toute l'année, tous les jours. Propose de la « pub food » typique toute la journée. wi-fi gratuit.

Un pub classique, mais sans doute le plus animé de la ville, avec musique *live* les week-ends. On y vient pour l'atmosphère « 100 % Irish » qui y règne.

À voir – À faire

■ OLD BARRACKS – HERITAGE CENTRE

Bridge Street

☎ +353 66 401 0430

www.theoldbarrackscahersiveen.com

theoldbarrackscahersiveen@gmail.com

Ouvert de mars à octobre, tous les jours de 10h à 17h. Entrée : adulte 4 €, enfant 2 €.

Cette ancienne caserne militaire, à l'architecture originale et excentrique, ayant appartenu à la Royal Irish Constabulary (RIC), fut édifée en réponse au soulèvement des Fenians de 1867. Elle abrite désormais une exposition sur l'histoire de la ville et de la région environnante, ainsi que sur la vie du héros local, Daniel O'Connell.

VALENTIA ISLAND



Lorsqu'on arrive sur Valentia Island, petite langue de terre de 11 sur 3 km, depuis le pont qui la relie au continent, on ne se croirait vraiment pas sur une île. Pourtant, Valentia a bien des allures de bout du monde et le temps semble s'y être arrêté... L'île doit sa renommée au fait que le premier système de télégraphe transatlantique y fut établi en 1857, si bien que pendant des années la communication y était meilleure avec New York qu'avec Dublin ! De plus, en 1992, les empreintes fossilisées d'un animal marin datant d'il y a 400 millions d'années furent découvertes près du phare

au nord-ouest de l'île, une première du genre en Europe.

Transports

Vous pouvez vous rendre sur l'île de Valentia en traversant le pont depuis Portmagee. De mars à septembre, vous pouvez également emprunter un ferry depuis Reenard Point, près de Cahersiveen.

SKELLIG ISLANDS



La visite des îles Skellig est une expérience particulière à ne pas manquer, qui tient à la fois de l'aventure et même du privilège. Skellig Michael est la seule des deux îles que vous pourrez visiter, Little Skellig étant une réserve ornithologique, habitée par les macareux, les mouettes, les fous de Bassan à tête jaune et les pétrels (les plus petits oiseaux de mer d'Europe). Ces deux îles, au passé monastique important, sont d'une incroyable beauté.

Transports

Pour s'y rendre, mieux vaut prendre son mal en patience car la mer est souvent agitée et garde jalousement l'accès à l'archipel.

■ BOAT TOURS TO SKELLIG ISLANDS

☎ +353 66 947 2437

skelligislands.com

skelligislands@gmail.com

En service d'avril à mi-octobre. Départ tous les jours en haute saison à 9h15 de Portmagee, si le temps le permet ; retour vers 15h. Traversée de 45 minutes. Réservez bien à l'avance. Compter 40-60 € selon les mois.

Le bateau jette l'ancre pendant 2 bonnes heures à Skellig Michael, île connue pour son impressionnant piton rocheux noir qui culmine à 218 mètres. Vous pourrez y voir les ruines du monastère St Fionan, VI^e siècle, où les moines vivaient dans des conditions particulièrement rudes.

Puis, le bateau s'approche de Little Skellig pour vous permettre d'observer la colonie d'oiseaux et les phoques. Prêt pour l'odyssée ?

Skellig Michael fait son cinéma !

Plusieurs scènes du septième épisode de *Star Wars*, *Le Réveil de la Force*, ont été tournées sur la petite île rocheuse de Skellig Michael. Cette nouvelle notoriété mondiale a grandement dopé le tourisme local, et ce pour un moment, car cette même île sert également de décor à l'épisode VIII de la saga, sorti en 2017.

► **Lieu de pèlerinage pour tous les fans.** Le port de Portmagee propose désormais un package *Star Wars* incluant une visite guidée du site de tournage et une pinte dans le pub où l'équipe et les acteurs avaient coutume de se retrouver.

À voir – À faire

■ SKELLIG MICHAEL



A 16 km à l'ouest de Bolus Head, au large de la péninsule d'Iveragh.

Accessible en bateau depuis Portmagee, Valentia Island et Ballinskelligs.

Un monde à part, un rocher irlandais perdu dans l'Atlantique, une île sauvage et dentelée, classée au patrimoine mondial de l'Unesco depuis 1996. Décrite par le dramaturge irlandais George Bernard Shaw comme « faisant partie du monde onirique », Skellig Michael possède une histoire religieuse singulière. On ne peut s'empêcher d'imaginer le quotidien au VI^e siècle des moines isolés et exposés aux tempêtes, qui vécut pourtant sur ce site monastique jusqu'au XIII^e siècle, avant de s'installer sur la terre ferme, à Ballinskellig. Les points forts de la visite :

► **L'escalier de 618 marches** à gravir pour atteindre les huttes de pierre en forme de ruches (*clochain* en gaélique) exposées aux éléments au sommet de l'île, à 218 mètres d'altitude. Attention aux personnes sujettes au vertige ! Les historiens racontent que la communauté de moines descendait ces marches quotidiennement pour pêcher le poisson du petit déjeuner. Une leçon d'humilité...

► **Le village monastique** datant du VI^e siècle, l'un des premiers monastères d'Irlande, est dominé par une grande croix en pierre, dite « Pierre du prêtre ». La vue est spectaculaire. Atmosphère de recueillement, d'isolement et de prière, idéale pour se vider la tête.

► **Le phare (lighthouse)** fut construit vers 1800 et automatisé en 1987. Aujourd'hui

désaffecté, il se dresse en contre-bas comme un jouet oublié.

THE SKELLIG RING



N'hésitez pas à vous écarter du Ring of Kerry pour emprunter cette route panoramique d'une quarantaine de kilomètres qui relie Cahersiveen à Waterville. Les paysages y sont peut-être un peu moins spectaculaires, mais ce circuit est beaucoup moins fréquenté ce qui lui donne beaucoup plus d'authenticité. Vous passerez par Portmagee, petit port de pêche coloré, par la magnifique baie de St Finan, d'où l'on aperçoit les Skellig Islands, puis par Ballinskelligs, un tout petit village qui abrite les ruines d'un site monastique probablement lié aux moines de Skellig Michael. Vous pouvez également vous arrêter à la galerie d'art Siopa Chill Rialaig à Dun Geagan.

WATERVILLE



Située au milieu du Ring of Kerry, Waterville, station banéaire populaire, constitue naturellement une étape sur le parcours : front de mer calme, la mer à portée de main, baie et vue sur Bolus Head. Une ville plutôt agréable.

■ BROOKHAVEN HOUSE

Newline Road ☎ +353 66 947 4431

www.brookhavenhouse.com

info.brookhavenhouse@gmail.com

De 40 à 60 € par personne, petit déjeuner irlandais inclus.

B&B 5-étoiles, les belles et spacieuses chambres offrent des vues sur la mer et sur le golf. Internet et service en chambre font partie des plus.



© H. FOUÛÈRE – ICOMTEC

■ **BUTLER ARMS HOTEL**

☎ +353 66 947 4144

www.butlerarms.com

Sur le Ring of Kerry, au niveau de la N70.

Compter à partir de 140 € la chambre double côté mer, avec petit déjeuner. Bar et restaurant.

Superbe hôtel de 30 chambres ouvert depuis 1884, avec vue sur mer, célèbre pour avoir été l'un des points de chute favoris de Charlie Chaplin. En plus des chambres tout confort, son restaurant est vivement conseillé pour une parenthèse gourmande de choix.

■ **THE LOBSTER**

Main Street ☎ +353 66 947 4629

www.thelobsterwaterville.com

Ouvert tous les jours, midi et soir. Compter 25 €. Concerts de musique traditionnelle chaque dimanche à 18h.

On trouve, à toute heure de la journée, des mets de poissons et fruits de mer, pêchés dans les eaux autour de Waterville. Pour contenter chacun, de la viande d'agneau et de bœuf sont également au menu.

■ **WATERVILLE GOLF LINKS**

Murreagh ☎ +353 66 947 4102

www.watervillegolfinks.ie

info@watervillegolfinks.ie

Parcours 18 trous, 150 € en semaine et 170 € le week-end.

Le célèbre golf de Waterville, connu pour avoir accueilli le gratin des golfeurs, compte parmi le top 5 de l'Irlande. La qualité de son green et le splendide panorama sur Ballinskelligs Bay en font une étape à ne pas rater pour les passionnés.

CAHERDANIEL ★

Quelques maisons bleu pâle, rose pâle, un bureau de poste, deux ou trois pubs... L'incarnation d'une tranquillité que l'on croyait perdue. D'un côté, les montagnes de la péninsule de Beara se profilent en ombres chinoises, de l'autre, vous trouverez de belles plages de sable.

■ **THE BLIND PIPER**

Main Street ☎ +353 66 947 5126

blindpiperpub.ie

Ouvert toute l'année, tous les jours, midi et soir. Compter 25 €.

Bonne cuisine locale au bar ou au restaurant, dans une ambiance chaleureusement décontractée. Musique traditionnelle l'été.

■ **DERRYNANE HOLIDAY HOMES**

Ring of Kerry

☎ +353 66 947 5136

www.thederrynanehotel.com

info@thederrynanehotel.com

A 3 km au sud de Caherdaniel.

Fermé de novembre à mars. Appartements à partir de 110 € la nuitée.

Location d'appartements spacieux et bien équipés, avec une belle vue sur l'océan et les montagnes Kerry. Idéal pour les familles.

■ **SCARRIFF INN**

☎ +353 66 947 5132

www.scarriffinn.com

Chambre double à partir de 90 €, petit déjeuner compris. Avec bar et restaurant.

Dans une ambiance familiale, de belles chambres d'hôtes tenues par Katie et David Farrell, avec vue sur la baie de Bantry et Kenmare.

■ **STAIGUE FORT** ★

A 5 km de Caherdaniel.

*Accès libre.*Le fort circulaire de Staigue, partiellement en ruines, fut probablement construit aux alentours du III^e ou IV^e siècle comme place forte défensive pour un seigneur ou un roi local. Il mesure 27 mètres de diamètre et ses murs, près de 4 mètres d'épaisseur.

S'il est d'autres forts similaires mieux conservés, voire plus élaborés que Staigue Fort, peu jouissent d'un emplacement aussi précieux. Encerclé lui-même par les monts, Staigue Fort ouvre directement sur une vallée en « V », longue cicatrice naturelle plongeant lentement vers la mer. Au loin, les côtes de la péninsule de Beara. Curieusement, on ne peut pas le voir de la mer, alors que l'on a de très belles vues sur la côte depuis le fort lui-même.

DERRYNANE NATIONAL HISTORIC PARK

Un parc national de 120 hectares, magnifique endroit où se promener et observer de nombreux oiseaux. Après avoir traversé une forêt luxuriante, vous y trouverez également une des plus belles plages du Kerry. De là, vous pouvez rejoindre Abbey Island. Cherchez également une pierre Ogham (pierre sur laquelle sont gravées des lettres de l'ancien alphabet irlandais). Elle se trouve à gauche sur la route qui mène à Derrynane House, la maison du fameux Daniel O'Connell (1775-1847), surnommé « The Liberator », connu pour son engagement dans l'indépendance irlandaise par la voie pacifique.

SNEEM ★

Sneem, palme de la coquetterie... Un village-joujou... Maisons repeintes chaque année : jaune pâle, bleu outremer, vert pastel, église blanche dont la girouette est un saumon... Cette petite ville possède une caractéristique assez intéressante : le général de Gaulle y fit étape en 1969, lors d'un de ses nombreux voyages en Irlande. Vous

pourrez ainsi jeter un coup d'œil à la De Gaulle's Stone (pierre de Gaulle), que les Irlandais du coin connaissent tous.

■ TAHILLA COVE COUNTRY HOUSE

Ring of Kerry ☎ +353 64 664 5204
www.tahillacove.com
tahillacove@gmail.com

Ouvert d'avril à octobre. Double entre 45 et 75 € par personne. Petit déjeuner irlandais inclus. Restaurant sur réservation.

Dans un cadre de rêve, hébergement et bar « select », mais très convivial, possédant un accès privé à la mer. Petit déjeuner en toute quiétude, face à la crique. Dépaysement absolu !

KENMARE



Pittoresque et élégante, Kenmare fut fondée par un certain William Petty qui avait servi dans l'armée de Cromwell. Kenmare devint au XIX^e siècle un centre dynamique pour le commerce et l'industrie. Aujourd'hui, c'est une petite ville commerçante vivante, une bonne étape sur le Ring of Kerry. Le paysage sur la route de Kenmare à Killarney est spectaculaire.

Transports

■ KENMARE COACH & CAB

☎ +353 64 664 1491
www.kenmarecoachandcab.com
info@kenmarecoachandcab.com
Taxi 24h/24. Tours : départ devant l'office de tourisme à 10h, compter 35 €/personne.

Compagnie de taxis, proposant également en été des tours comme le Ring of Kerry et le Ring of Beara.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Heritage Centre
The Square ☎ +353 64 664 1233
kenmare.com
kenmareto@failteireland.ie

Ouvert du lundi au samedi, entre mars et octobre, de 9h15 à 13h et de 14h15 à 17h30. Également ouvert le dimanche de 10h à 17h en juillet-août. Bureau accueillant, avec cartes et points d'intérêts de la ville, également disponible pour conseiller et réserver un hébergement.

Se loger

■ FÁILTE HOSTEL

Shelbourne Street ☎ +353 87 711 6092
kenmarehostel.com
info@kenmarehostel.com

Ouvert de mai à octobre. Dortoir 20 € par personne, chambre double à partir de 25 € par personne.

Il figure parmi les meilleures auberges de jeunesse du pays. Depuis près de 30 ans, cet hostel offre une situation centrale et aujourd'hui ses dortoirs et chambres individuelles possèdent une connexion Internet.

■ LANSDOWNE ARMS HOTEL

William Street ☎ +353 64 664 1368
www.lansdownearms.com
info@lansdownearms.com

A partir de 90 € la chambre double, petit déjeuner inclus.

Dans le haut de William Street, cet hôtel discret qui ne manque pas de charme, fut la demeure de William Fitzmaurice en 1779. Plus tard, l'hôtel particulier passa dans les mains de la première marquise Lansdowne. Aujourd'hui c'est la famille Quill qui continue l'histoire de ce bâtiment en proposant des chambres tout confort aux voyageurs.

■ SEA SHORE FARM

Tubbrid ☎ +353 64 664 1270
www.seashorekenmare.com
seashoreguesthouse@gmail.com

Chambre double de 50 à 65 € par personne, 50 % de réduction pour les enfants partageant la chambre des parents.

Très belle ferme, à 2 km de la ville, avec vue splendide sur la baie de Kenmare et des champs à perte de vue. Une adresse paisible mais avec du caractère.

■ SHEEN FALLS LODGE

Killarney Road ☎ +353 64 664 1600
www.sheenfallsloodge.ie

Chambre deluxe à partir de 160 €, avec petit déjeuner. Spa, bar et excellent restaurant.

Cher mais superbe ! Ce 5-étoiles de grand luxe, aux chambres aussi élégantes que confortables, doit aussi sa renommée à son ambiance piano jazz, sa collection de vieux whiskeys irlandais, son panorama sur la baie de Kenmare, et son restaurant qui maîtrise parfaitement le saumon pêché dans les rivières voisines.

Se restaurer

■ THE COACHMAN'S INN

Henry Street ☎ +353 64 664 1311
www.thecoachmans.com
info@thecoachmans.com

Tous les soirs, formule « Dîner et Musique » à 27,50 € (3 plats et café/thé). Réservation conseillée.

C'est le pub traditionnel de la ville, où la cuisine irlandaise (*Irish stew, Kerry lamb, seafood chowder...*) fait bonne figure.

■ LIME TREE

Shelbourne Street ☎ +353 64 664 1225
www.limetreerestaurant.com
limetree@limetreerestaurant.com

Tous les jours, uniquement le soir. Menu 3 plats, 35 €.

Un petit chemin conduit à la maison qui abrite le Lime Tree. Cuisine succulente et nombreuse fois primée dans un cadre privilégié.

■ LORGE CHOCOLATIER

Glengarriff Road
Bonane ☎ +353 64 667 9994
www.lorge.ie – info@lorge.ie

Du lundi au samedi de 10h à 18h, dimanche du 12h à 18h.

Tenue par Benoît Lorge depuis 2004, cette chocolaterie artisanale s'inscrit dans la tradition des chocolatiers français.

À voir – À faire

■ GLENINCHAQUIN PARK

Gleninchaquin ☎ +353 87 712 8553
www.gleninchaquin.com

Depuis Kenmare, prendre la direction de Castletownbere, à 12 km tourner à gauche au panneau indiquant la direction du parc.

L'entrée se trouve 8 km plus loin.

Accès tous les jours de 9h30 à 19h. Entrée : 6 € adulte, 4 € étudiant, gratuit pour les enfants de moins de 6 ans.

Au sud-ouest de Kenmare, entre montagnes, forêts, vallées, torrents, cascades et lacs, ce magnifique parc sauvage se prête à de nombreuses découvertes : pique-nique en famille, randonnée (nombreux sentiers balisés), pêche, botanique (flopée de fleurs sauvages), géologie... Au bout de la vallée (ici, on dit « glen »), une ferme met à disposition un parking, un salon de thé et une aire de pique-nique tout près de chutes d'eau spectaculaires.

■ HOLY CROSS CHURCH

Old Killarney Road
Ouvert tous les jours, horaires variables. Entrée libre.

Une église catholique construite entre 1859 et 1864 par l'architecte Charles Francis Hansom.

Son intérieur présente de fins vitraux colorés, un orgue impressionnant et un magnifique toit en bois sur lequel sont sculptés quatorze anges. Ces éléments sculptés furent réalisés avec du bois importé de la Forêt-Noire en Allemagne.

■ KENMARE HERITAGE CENTRE

The Square
☎ +353 64 664 1233

L'entrée se fait par l'office de tourisme.

Ouvert de Pâques à octobre, de 9h30 à 13h et de 14h15 à 17h30, du lundi au samedi. Également ouvert le dimanche en juillet-août de 10h à 17h. Entrée gratuite.

L'histoire de la ville et ses liens avec des hommes célèbres (écrivains, hommes politiques, etc.) ainsi qu'une exposition sur l'industrie de la dentelle introduite à Kenmare par l'Église au XIX^e siècle.

■ KISSANE SHEEP FARM

Moll's Gap
☎ +353 64 663 4791

www.adopt-a-sheep.ie
info@adopt-a-sheep.ie

Sur la route N71 entre Kenmare et Killarney.

Ouvert de mars à octobre souvent l'après-midi, appeler avant la visite. Entrée : 7 € adulte, 5 € enfant.

Dans la « Ferme des Moutons », littéralement, il est possible d'adopter l'un de ces animaux ! Mais et surtout, la ferme se visite et propose de nombreuses attractions, spécialement conseillées avec des enfants : démonstrations de chiens de berger, balades... dans une ferme traditionnelle.

■ STONE CIRCLE

Market Road
Accès libre.

Dans la ville même (suivre le panneau Stone Circle), sur un monticule au bord de la rivière, un parfait cercle de pierre (3000 av. J.-C.) enserrant un dolmen.

Sports – Détente – Loisirs

■ SEAFARI

3 Pier Road
☎ +353 64 664 2059
www.seafariireland.com
book@seafari.ie

Départ depuis Kenmare Pier, uniquement sur réservation. Compter environ 30 € par personne. Croisière de 2 heures dans la baie entre les péninsules de Beara et Iveragh Mountain. Magnifiques paysages et découverte d'une des colonies de phoques les plus impressionnantes d'Irlande. Également, croisière au coucher du soleil, et croisières à la demie-journée ou à la journée, avec buffet, musique et chansons... Seafari organise aussi des sorties pêche et des balades en kayak ou en speedboat.

A savoir

Pour les activités en mer, il est préférable de réserver deux jours à l'avance, et d'être flexible sur les horaires, car qu'il s'agisse de pêche ou de croisière, elles dépendent surtout des conditions météorologiques.

PÉNINSULE DE DINGLE

La péninsule de Dingle a la solitude, parfois dramatique, des extrêmes, surtout lorsque les nuages, plus énormes qu'ailleurs croirait-on, jouent à la noircir de plomb. Elle a encore la beauté tragique d'une des pointes les plus déchirées d'Irlande qui semble protéger les très énigmatiques Blasket Islands, désertées depuis 1953. Ces visions spectaculaires sont cependant adoucies par le paysage intérieur lorsque le regard file le long des petits champs, des buissons de fuchsia rouge et des tapis de mousse et de fougères. Particulièrement superbes, les plages de la péninsule de Dingle sont très appréciées des touristes. On y trouve aussi une grande concentration de ruines celtiques (Beehive Huts, Gallarus Oratory, etc.). Les habitants de la péninsule ayant su garder leurs traditions, il vous arrivera souvent d'entendre, plus particulièrement sur la côte, des gens parler dans la langue gaélique.

DINGLE



Le point occidental de l'Irlande, tel un Finistère européen (hors Islande) et celtique. Dingle, charmant port de pêche, est la ville la plus importante de la péninsule. Cependant, le tourisme allant bon train, il est évident que les ressources viennent plutôt de ce côté-là que de l'activité traditionnelle de la pêche. En haute saison, on assiste à un mélange des genres surprenant : la population locale, dont la vie quotidienne est loin d'être des plus faciles, et l'afflux fluorescent des visiteurs. Par ailleurs, Dingle est une ville où l'on peut déguster les meilleures spécialités de la mer. Et les rues escarpées hébergent encore quelques vieux

commerçants dont il reste à découvrir les trésors poussiéreux avant qu'il ne soit trop tard...

Transports

Bus

► **Direction Killarney** : de 2 à 5 bus par jour en été, 1 heure 40 minutes de trajet, adulte aller-retour 20 €.

► **Direction Tralee** : de 4 à 8 bus par jour, 1 heure 15 minutes de trajet, adulte aller-retour 18 €.

■ PADDY'S BIKE SHOP

Dykegate Lane

☎ +353 66 915 2311

www.paddysbikeshop.com

dinglebikes@gmail.com

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 19h, de mars à octobre. A partir de 15 €/jour et 75 €/semaine. Paddy propose des locations de vélos depuis près de 30 ans, pour adultes et pour enfants.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Strand Street

☎ +353 66 915 1188

www.dingle-peninsula.ie

dingletio@failteireland.ie

Ouvert toute l'année, du lundi au samedi entre 9h et 17h.

Le bureau vous guide sur les possibilités touristiques, avec notamment des cartes de randonnées cyclistes et pédestres de la région, ainsi que les différents tours en bateau.



La péninsule de Dingle.

Se loger

■ ALPINE GUESTHOUSE

Mail Road ☎ +353 66 915 1250

www.alpineguesthouse.com

alpinedingle@eircom.net

Chambre double de 40 à 55 € par personne, petit déjeuner inclus.

A la sortie de Dingle, une vaste demeure tenue par Paul et Caroline, admirablement située aux chambres confortables.

■ HEATON'S GUESTHOUSE

The Wood ☎ +353 66 915 2288

www.heatonsdingle.com

info@heatonsdingle.com

Compter de 85 à 130 € la chambre double, et de 100 à 175 € la triple. Le pic des tarifs étant au mois d'août. Petit déjeuner inclus.

A 5 minutes de Dingle, magnifique demeure au bord de l'eau, avec vue sur la baie. Jolies chambres spacieuses, élégantes et confortables. Ne pas manquer, rien que pour la situation et le petit déjeuner.

■ RAINBOW HOSTEL

Strand Road

☎ +353 66 915 1044

www.rainbowhosteldingle.com

info@rainbowhosteldingle.com

A 15 minutes du centre-ville.

Ouvert de mi-mars à octobre. 20 € par personne en dortoir, la chambre double à 50 € et 10 € pour planter sa tente.

Excellente auberge, récemment rénovée, avec cuisine très pratique, et une location agréable. Si vous appelez avant d'arriver, la camionnette viendra vous chercher. Un très bon rapport qualité-prix.

Se restaurer

■ CHART HOUSE

The Mall ☎ +353 66 915 2255

www.thecharthousedingle.com

Fermé de janvier à mi-février. Ouvert tous les soirs. Entrées autour de 10 €, plats principaux de 18 à 30 €.

Cuisine imaginative et raffinée utilisant les produits locaux les plus frais. Le menu change au gré des saisons.

■ DOYLE'S

John Street ☎ +353 66 915 1174

www.doylesofdingle.com

Ouvert tous les soirs. Entrées de 10 à 19 €, plats principaux de 20 à 30 €.

La réputation de Doyle's n'est plus à faire. C'est probablement l'un des meilleurs restaurants de fruits de mer de l'ouest irlandais avec, à tout seigneur tout honneur, le homard comme invité préféré. La cuisine dépend de la pêche du jour.

Idée d'itinéraire

Une randonnée d'environ 211 km permet de découvrir les endroits les plus magnifiques de la péninsule. L'office de tourisme du Kerry publie une carte, la *Dingle Way Map Guide*, très bien conçue, qui recense tous les sites intéressants. Vous pouvez aussi vous munir des cartes *Ordnance Survey* n° 70 et 71, très bien faites également.

Notre itinéraire propose de faire le tour de la péninsule à partir de Tralee, en passant par des villes comme Camp, Anascaul, Dingle, Dunquin, Ballydavid, Cloghane, Castlegregory... et d'autres petits villages, tels Castlemaine ou Inch (qui offre une vue superbe sur la baie de Dingle). Ainsi, à partir de Tralee, on se dirigera vers Castlemaine (N70). On prendra ensuite la R561 en direction d'Inch (6 km de plage) et, après 8 km, on s'arrêtera à Minard où se trouvent les ruines d'un château du XVI^e siècle. On prendra ensuite la N86 jusqu'à Dingle et on se dirigera vers la superbe plage de Ventry. La R559 nous mènera à Dunbeg et à son célèbre fort (on pourra voir des centaines de *clochans* – des sortes de huttes – le long de Mount Eagle). En continuant ensuite en direction de Sleah Head, on aura un point de vue superbe sur les Blasket Islands (de nombreux écrivains irlandais y ont trouvé l'inspiration). Continuons jusqu'à Coomenole Beach et Dunmore Head, le point situé le plus à l'ouest de l'Europe. A Dunquin, on pourra visiter le Blasket Island Centre, sorte de mémorial des îles Blasket. Le célèbre film *Ryan's Daughter* (*La Fille de Ryan*) de David Lean fut tourné à cet endroit. Remontons ensuite jusqu'à Clogher Beac ; le panorama est superbe, mais il faut prendre garde, l'endroit est assez dangereux. On fera ensuite escale à Ballyferriter, où l'on pourra visiter le Corca Dhuibhne Regional Museum, le site monastique de Riasec, le fort de Dun An Oir à Smerwick et, enfin, l'oratoire de Gallarus. De là, on se dirigera vers Kilmakedar et sa belle église du XII^e siècle, pour ensuite prendre la direction de Brandon Creek, puis Brandon Mountain.

■ HARRINGTON'S

Strand Street ☎ +353 66 915 1985
Ouvert tous les jours. Entrées (par exemple soupes) : de 5 à 7 €, plats principaux (fish&chips, poulet, burgers, etc.) compter environ 13 €. Menu pour enfants à 8 €.
 Etablissement populaire de *cod & chips* au service aléatoire, sur place ou à emporter.

■ MURPHY'S ICE CREAM

Strand Street ☎ +353 66 915 2644
 www.murphysicecream.ie
 dingle@murphysicecream.ie
Ouvert tous les jours de 11h à 18h. A partir de 4 €.
 Délicieuses glaces faites maison, desserts et café.

Sortir

■ FOXY JOHN'S

Main Street ☎ +353 66 915 7316
Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30. Location de vélos disponible.
 Voilà un endroit original et unique : droguerie le jour, pub irlandais authentique la nuit... La visite mérite le déplacement.

■ JOHN BENNY'S PUB

Strand Street ☎ +353 66 915 1215
 www.johnbennyspub.com
 johnbennyspub@gmail.com
Ouvert tous les jours de 11h à 1h30.
 Pub qui appartient à des musiciens-chanteurs, ces derniers garantissent une bonne musique traditionnelle presque tous les soirs de la semaine en saison. Également une cuisine réussie à prix correct.

■ THE DINGLE PUB

Main Street ☎ +353 66 915 1370
 www.thedinglepub.com
 thedinglepub@eircom.net
Ouvert tous les jours de 9h à 23h30. Concerts tous les soirs en période estivale, les vendredis, samedis et dimanches soirs le reste du temps.
 Il compte parmi les pubs les plus populaires de la péninsule de Dingle, de mai à octobre la musique *live* est au rendez-vous tous les soirs !

À voir - À faire

■ CONOR PASS

Le Conor Pass est un col de la péninsule de Dingle, culminant à 456 mètres d'altitude (le plus haut d'Irlande), et qui relie la baie de Brandon à Dingle. Une route escarpée, bien indiquée, mène au sommet du col de Conor (attention cette route est interdite aux camions et camping-cars toute l'année et aux voitures en hiver). Splendide ! Une vue vertigineuse à 360° sur toute la baie vous attend ; évitez d'y aller un jour trop nuageux. On ne

résistera pas à la tentation d'arrêter son véhicule pour se laisser aller à la contemplation. Attention les yeux (et au vent) !

■ DINGLE DISTILLERY

Farranredmond ☎ +353 86 777 5551
 www.dingledistillery.ie
 info@dingledistillery.ie
Visites guidées sur réservation, tous les jours à 12h, 14h et 16h. Compter 15 €/adulte.
 Installée dans une ancienne scierie, la Dingle Distillery fut ouverte en 2012 par Oliver Hughes. Vous pouvez découvrir dans cette petite distillerie récente toutes les étapes de fabrication d'un whiskey irlandais (avec triple distillation) dans la plus pure des traditions.

■ DINGLE OCEANWORLD

Strand Street ☎ +353 66 915 2111
 www.dingle-oceanworld.ie
 marabeo@iol.ie
 A côté du port.
Ouvert tous les jours, de 10h à 19h en haute saison, de 10h à 17h en basse saison. Tarif : adulte 14,50 €, étudiant et senior 11 €, enfant 10 €.
 Très bel aquarium présentant toutes les espèces de la péninsule. Son point fort : la présence du plus grand banc de requins de toute l'Irlande !

Sports - Détente - Loisirs

■ WATERWORLD

Sandy Bay
 Castlegregory
 ☎ +353 66 713 9292
 www.waterworld.ie
 dive@iol.ie
Centre ouvert tous les jours en saison, de 10h à 17h30.
 Canoë, voile, catamaran, *banana boats*, planche à voile, ski nautique, *surf biking*, plongée...

Visites guidées

Il est possible de faire une sortie en mer depuis le port de Dingle afin d'apercevoir des dauphins, ainsi que des baleines et des phoques pour les plus chanceux.

■ DINGLE BOAT TOURS

Dingle Marina
 ☎ +353 66 915 1344
 dingleboattours.com
 info@dinglebaycharters.com
D'avril à septembre, aller-retour pour Blasket Island à 50 €, 50 minutes de traversée.
 Ferries pour croisière ou simple traversée pour découvrir le littoral et les îles de la péninsule. Possibilité de passer la journée sur Blasket Island.

■ DINGLE DOLPHIN BOAT TOURS

The Pier

☎ +353 66 915 2626

www.dingledolphin.com

info@dingledolphin.com

Excursions quotidiennes, si le temps le permet.

Tarifs : adulte 16 €, enfant 8 €.

Croisière d'une heure à la rencontre des dauphins, dont le célèbre Fungie – la « star » locale !

■ SCIUIRD ARCHAEOLOGICAL TOURS ★

Holy Ground

☎ +353 66 915 1606

www.ancientdingle.com

info@ancientdingle.com

Tours de la péninsule, 16 personnes maximum, compter 30 €.

Le guide est absolument imbattable en archéologie. Quelque 3h de marche (et de bus) avec un tel puits de science pour vous expliquer chaque recoin de chaque pierre taillée, c'est une véritable opportunité ! Et tout cela au cœur de paysages à couper le souffle...

Shopping

■ DINGLE BOOKSHOP

Green Street

☎ +353 66 915 2433

dinglebookshop.com

books@dinglebookshop.com

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 17h30.

Librairie offrant de nombreux livres nouveaux et usés, en anglais et quelques ouvrages en français. La plupart sont dédiés à la région.

KILMALKEDAR ★

La visite de Kilmalkedar vous permettra de découvrir l'art roman irlandais. Les deux porches des ruines de l'église (XII^e siècle), en enfilade, rappelleront ceux de la chapelle Cormac de Cashel et le porche de Dysert O'Dea. Les arcades sont sculptées de cercles ou de lignes brisées, et le porche principal comporte une tête en plein centre qui semble être la clef de voûte de l'édifice. Le temps a singulièrement érodé les pierres du porche, qui sont comme rongées, creusées de l'intérieur. Dans l'église même, juste avant le second porche, se dresse une pierre qui porte une écriture oghamique et des symboles chrétiens. Dans le cimetière, une imposante croix de pierre d'une simplicité évangélique : une croix où la barre horizontale est placée plus bas que le centre. Dans ce centre, un carré apparaît en bas-relief, lui-même inséré dans un rectangle qui descend jusqu'au bas de la croix : rien, et rien d'autre que la puissance monolithique d'une pierre dressée.

GALLARUS ORATORY ★

Il est difficile d'imaginer plus simple et plus spirituel que l'oratoire en pierre sèche de Gallarus (VII^e ou VIII^e siècle). Rappelons que les oratoires étaient des chapelles, bâties soit en pierre, soit en bois, qui souvent constituait le cœur du site monastique. Le tombeau du fondateur était situé à côté de l'oratoire. La comparaison évidente est celle d'une coque de navire en pierre, renversée : mais ne dirait-on pas plutôt une hutte bâtie pour affronter l'éternité de la méditation ? Une hutte percée d'un orifice circulaire laissant couler un flux de lumière.

BALLYFERRITER ★

Gaeltacht bien connu en Irlande (on appelle *gaeltacht* les régions dont la population parle encore irlandais), Ballyferriter est une petite ville assez animée et un bel exemple de préservation de la culture irlandaise.

■ CHORCA DHUIBHNE MUSEUM

Ballyferriter Church

☎ +353 66 915 6333

www.westkerrymuseum.com

info@westkerrymuseum.com

En face de l'église.

Ouvert d'avril à septembre, tous les jours de 10h à 17h. Entrée : adulte 3 €, enfant 2 €.

Musée qui traite l'archéologie, la géologie et l'histoire de la péninsule de Dingle.

■ FORT DÚN AN ÓIR

Prendre la direction de Smerwick Harbour.

Accès libre.

C'est ici que se déroula, au XVI^e siècle, une bataille qui opposa les Irlandais – aidés des Espagnols et des Italiens – aux Anglais. Ces derniers remportèrent la victoire haut la main, et le massacre des Irlandais reste encore gravé dans les mémoires. Au bout du fort, un mémorial rend hommage à ces 600 soldats étrangers venus encourager les Irlandais dans leur combat pour l'indépendance.

■ LOUIS MULCAHY POTTERY

Clogher

☎ +353 66 915 6229

www.louismulcahy.com

clothar@louismulcahy.com

Ouvert tous les jours, horaires variables. Entrée gratuite, café et boutique sur place.

Atelier à visiter, mais également cours gratuit d'initiation à la poterie, idéal avec des enfants un jour de pluie par exemple.

■ RIASC MONASTIC SETTLEMENT ★

Riasc

A 2 km à l'est de Ballyferriter.

Accès libre.

Ensemble monastique construit au VI^e siècle, dont l'impressionnante pierre de Riasc (*Riasc Stone*). Il n'en reste pas grand-chose, mais le détour n'est pas long.

SLEA HEAD



Sur cette route, bien indiquée, on apercevra plusieurs fois des panneaux mentionnant Beehive Huts : il s'agit de petites huttes de pierre qui servaient d'habitations pour les fermiers au début de l'ère chrétienne. Slea Head offre les meilleures vues de la péninsule de Dingle. La route serpente en corniche le long de la mer, à flanc de falaise, jusqu'au crucifix blanc qui annonce le sublime Slea Head. Au loin, des îlots rocheux, aigus comme autant de crêtes marines, se hérissent et protègent les îles comme une patrouille de navires immobiles. Les nuages ombrent la mer d'un clair-obscur brasillant jusqu'à l'aveuglement. Et le jour lentement décline (pour la petite histoire, sachez que c'est ici que furent tournés les films *Ryan's Daughter* et *Horizons Lointains*). Ne manquez pas de visiter le Dunbeg Fort (un fort du VIII^e ou IX^e siècle) ainsi que le Fahan Group (Beehive Huts) construit par les premiers moines arrivés en Irlande.

► **Point route.** Qui dit site touristique, dit circulation dense en été... La route étant étroite et les bus nombreux, restez vigilant et serrez bien à gauche.

CAHERCONREE



De Dingle, la route vers Caherconree est véritablement superbe, jalonnée de monuments datant des tout premiers occupants de l'Irlande. Vous apercevrez la plage d'Inch, une plage de sable fin, longue de 6 km. A Caherconree, le panorama devient splendide puisqu'on y surplombe la baie de Dingle, Castlemaine, les estuaires des rivières Laugh et Caragh et le lac de Caragh. Si vous vous tournez vers le nord, vous apercevrez Tralee, Brandon Bay et la péninsule de Magharees (vous pourrez visiter le fort de Curor Mac Dain perché au sommet du mont Caherconree). Ensuite, si l'envie vous en dit, continuez vers Scotia's Grave : beau panorama sur Tralee et sa baie, Castlemaine ; on peut même apercevoir Killarney par beau temps.

TRALEE

D'intérêt moyen, Tralee peut néanmoins servir de base d'exploration bien située à l'entrée de la péninsule de Dingle. Peu de monuments à voir, d'autant plus que la ville fut détruite à plusieurs reprises, mais il y fait bon vivre et les possibilités de shopping en raviront plus d'un(e). La ville fut fondée par la famille anglo-normande Fitzgerald en 1216. Au XVI^e siècle, les Fitzgerald étaient

devenus les comtes de Desmond. Le dernier comte de Desmond se rebella contre la reine Elizabeth I^{re} qui le fit exécuter et exposa sa tête à la Tour de Londres. Tralee fut ensuite donné à Sir Henry Denny.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Denny Street
Ashe Memorial Hall
☎ +353 66 712 1288
www.tralee.ie
traleetio@failteireland.ie
Ouvert toute l'année, du lundi au samedi, généralement de 9h à 17h.

Se loger

■ BALLYSEEDE CASTLE HOTEL

Manor East
☎ +353 66 712 5799
www.ballyseedecastle.com
info@ballyseedecastle.com
Chambre double à partir de 110 €, double supérieure 140 €. Petit déjeuner compris.
Superbe hôtel installé dans un château du XV^e siècle, entouré d'un très vaste parc. Chambres très confortables.

■ THE GRAND HOTEL

Denny Street
☎ +353 66 712 1499
www.grandhoteltralee.com
info@grandhoteltralee.com
Chambre double à partir de 85 €, petit déjeuner inclus.
Situé dans la rue la plus élégante de Tralee, cet hôtel, datant de 1928, conjugue les plaisirs de l'élégance et de l'intimité. Ambiance chaleureuse, accueil et services dignes des meilleurs hôtels. Chambres spacieuses. Wi-fi gratuit. Bar et restaurant. Profitez d'offres spéciales sur leur site web.

Se restaurer

■ KIRBY'S BROGUE INN

Rock Street
☎ +353 66 712 3221
thebrogue.ie
info@thebrogue.ie
Ouvert tous les jours de 9h à 23h30. Compter 25 €.
Institution de la ville, Kirby's propose un pub, musical et très fréquenté, et un restaurant, aux lumières tamisées, larges banquettes confortables, service efficace et attentionné. Spécialisée en steak, la carte présente également du poisson et des plats végétariens.

Sortir

■ BAILY'S CORNER

30 Lower Castle Street

☎ +353 66 712 6230

Ouvert tous les jours de 9h à 23h30 (de 16h à 23h le dimanche).

Salon de thé la journée et ambiance pub le soir, avec musique *live*.

■ SIAMSA TIRE THEATRE

Town Park

☎ +353 66 712 3055

www.siamsatire.com

info@siamsatire.com

Box Office ouvert du lundi au samedi, de 10h à 18h. Réservation possible en ligne.

Théâtre national qui présente un spectacle de danses et de chants folkloriques de qualité. Les chants sont en gaélique : voilà une belle occasion d'entendre résonner cette langue.

À voir – À faire

■ AQUA DOME

Dan Spring Road ☎ +353 66 712 9150

www.aquadome.ie – info@aquadome.ie

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 22h et le week-end de 10h à 19h. Tarifs : adulte 15 €, enfant 12 €.

Ce gigantesque centre aquatique saura réconcilier toute la famille autour de ses nombreuses piscines, jeux aquatiques et autres attractions pour les amoureux de la baignade.

■ BLENNERVILLE WINDMILL

Windmill Street

Blennerville

☎ +353 66 712 1064

Ouvert tous les jours d'avril à octobre, de 9h30 à 17h30. Entrée : 5 € par adulte et 3 € par enfant.

On pourra, à pied, longer le canal jusqu'à Blennerville et se rendre au Windmill, grand moulin à vent et musée (enfin, par musée on entend ici le fonctionnement traditionnel du moulin restauré – moulin construit en 1800, laissé à l'abandon vers 1880 et restauré en 1990) greffé d'une boutique de souvenirs et d'une exposition sur l'émigration au XIX^e siècle.

■ CRAG CAVE

Crag

Castleisland ☎ +353 66 714 1244

www.cragcave.com

info@cragcave.com

Ouvert de janvier à mars, de vendredi à dimanche de 10h45 à 17h25, d'avril à décembre, c'est tous les jours de 10h à 18h. Entrée : adulte 12 €, étudiant et senior 9 €, enfant 5 €, famille 30 €. Découverte en 1983, cette grotte, longue

de 4 km, est ouverte au public depuis 1989. Paradis de stalagmites et stalactites, Crag Cave est considérée comme l'un des plus beaux exemples de grotte calcaire en Irlande. Une idée de balade conseillée les jours de pluie, les enfants y ont notamment un espace de jeu réservé.

■ KERRY COUNTY MUSEUM

Denny Street

Ashe Memorial Hall

☎ +353 66 712 7777

www.kerrymuseum.ie

info@kerrymuseum.ie

Ouvert de janvier à mai de 9h30 à 17h, du mardi au samedi ; de juin à septembre, c'est tous les jours de 9h30 à 17h30 et entre octobre et décembre, du mardi au samedi de 9h30 à 17h30. Entrée : adulte 5 €, enfant gratuit.

On ne sait pas trop quoi en penser. D'un côté, cela participe de l'effort – assez touchant en fin de compte – qu'accomplit une ville pour promouvoir ses trésors ; de l'autre, le public visé est plutôt celui des voyages organisés dont on connaît par ailleurs les effets dévastateurs lorsqu'une population commence à trop en dépendre...

En l'occurrence la Special Exhibition Gallery, pour ne pas trop en dévoiler, est une présentation audiovisuelle du Kerry. The Medieval Experience est une vaste exposition, guidée et commentée, consacrée à la période médiévale de la région. Reconstitution du cadre, avec personnages en cire, décors, etc. La balade s'effectue dans une petite voiture. Cela plaira certainement aux enfants.

Sports – Détente – Loisirs

■ TRALEE GOLF CLUB

West Barrow

Ardfert

☎ +353 66 713 6379

traleegolfclub.com

info@traleegolfclub.com

De mai à septembre, compter 180 €. De 70 à 95 € en basse saison.

Un beau parcours de golf (18-trous) donnant sur l'immensité de l'océan. Sur place, bar et restaurant.

LISTOWEL

Au nord de Tralee, sur la N69, Listowel est une petite ville animée par de nombreux commerces. Véritable capitale littéraire et culturelle de l'Irlande, elle a été le berceau de deux grandes célébrités du pays : John B. Keane et Brian Mac Mahon. Son château, datant du XV^e siècle, surplombe la rivière Feale.

Transports

■ SHANNON FERRIES

☎ +353 65 905 3124

www.shannonferries.com

enquiries@shannonferries.com

Traversées quotidiennes, toute l'année. Compter une vingtaine de minutes. Tarifs : voiture et passager aller simple 25 € et aller-retour 35 €, piéton et cycliste aller simple 10 € et aller-retour 15 €. Réservation possible en ligne (tarif réduit).

Ferries pour traverser le Shannon, le plus grand fleuve d'Irlande, entre Tarbert (au nord de Listowel) et Killimer. Idéal si vous souhaitez vous rendre à Killee et vers le comté de Clare depuis le Kerry.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

The Seanchai

Kerry Literary & Cultural Centre

☎ +353 68 22212 – www.listowel.ie

Ouvert tous les jours en haute saison, de 9h30 à 16h.

Se loger

■ LISTOWEL ARMS HOTEL

The Square ☎ +353 68 21500

www.listowelarms.com

info@listowelarms.com

A partir de 120 € la chambre double standard, petit déjeuner inclus.

Très bel hôtel tenu par la famille O'Callaghan, tout confort et bien situé en centre-ville.

Se restaurer

■ ALLO'S BAR-BISTRO

41 Church Street ☎ +353 68 22880

www.allosbarbistro-townhouse.com

alloslistowel@gmail.com

Bar du mardi au samedi de 12h à 20h. Restaurant du mardi au samedi de 19h à 21h, compter 35 €. Helen est quelqu'un de haut en couleur, toujours affairée et efficace, comme dotée du don d'ubiquité. Elle travaille avec une cuisine parfaitement organisée, qui prépare avec brio des produits frais et régionaux sous la houlette d'Armel, son mari. Pour les gourmets !

■ HORSESHOE

14 Lower William Street

☎ +353 68 21083

horseshoe.ie

info@horseshoe.ie

Ouvert tous les jours de 10h à 22h. Compter 25 €.

Affaire familiale depuis des générations, le Horseshoe (fer à cheval) vous donne le choix entre un charmant pub classique au rez-de-chaussée et un restaurant cosy.

À voir – À faire

■ LISTOWEL CASTLE

The Square

De fin mai à mi-septembre, du lundi au dimanche de 9h30 à 17h30. Entrée libre.

Château massif bâti au XIII^e siècle, puis détruit au XV^e par les FitzMaurice pour en construire un plus grand et haut. Car de ses 15 mètres de hauteur, la vue sur les paysages environnants et la rivière Feale vaut l'ascension.

■ THE SEANCHAI, KERRY WRITERS' MUSEUM

24 The Square ☎ +353 68 22212

www.kerrywritersmuseum.com

info@kerrywritersmuseum.com

Ouvert de mai à septembre, du lundi au samedi de 9h30 à 17h, d'octobre à avril du lundi au vendredi de 10h à 16h. Entrée : 8 € adulte, 3 € enfant.

Musée consacré aux écrivains locaux : Keane, Brian McMahon, Maurice Walsh, George Fitzmaurice et Brendan Kennelly.



Listowel Writer Week.

COMTÉ DE LIMERICK

Limerick ne jouit pas d'une très bonne réputation, même auprès des Irlandais... Malgré les efforts récents de valorisation de son patrimoine historique, notamment sur les berges de la rivière Shannon, la ville reste assez froide et une fois les boutiques fermées l'ambiance des rues dans le centre retombe vite. Le comté dénombre en revanche beaucoup d'activités de nature : golf, équitation et pêche dans des paysages fabuleux.

LIMERICK



Limerick n'a pas la cote. Les choses ne sont pas aussi catastrophiques que ce que raconte Franck McCourt dans son best-seller, *Les Cendres d'Angela*, dans lequel il décrit Limerick comme une ville pauvre, insalubre et dangereuse, mais on ne peut pas dire non plus que ce soit l'endroit le plus accueillant d'Irlande. Cela dit, Limerick est la capitale irlandaise du rugby, l'équipe du Munster est ici chez elle. La ville connaît actuellement une renaissance culturelle et économique. Animée, vous y trouverez de nombreux magasins, pubs ainsi que des musées et galeries intéressants.

► **Histoire.** La ville fut fondée au X^e siècle par les Vikings qui, pendant un siècle, combattirent les natifs irlandais. Après la victoire irlandaise à la bataille de Clontarf, en 1014, Limerick fut attaquée et incendiée. C'est avec l'arrivée des Normands, à la fin du XII^e siècle, que la ville se stabilisa un peu. Ils la fortifièrent et le roi John arriva en 1210 pour inaugurer King John's Castle.

Limerick est également célèbre pour le fameux traité du même nom. Après la défaite du catholique James II à la bataille de la Boyne Valley, la plupart de ses partisans se rendirent, sauf ceux de Limerick. Ces derniers résistèrent un temps sous la houlette de Patrick Sarsfield avant de signer le traité de Limerick le 3 octobre 1691 qui accordait aux catholiques les droits politiques et

religieux qu'ils avaient sous Charles II. Quelques mois plus tard, les Anglais revenaient cependant sur cette partie du traité et mettaient en place de rigoureuses mesures anticatholiques. Une ville chargée d'histoire et qui, malgré son image négative, présente de nombreux intérêts.

Transports

■ AÉROPORT DE SHANNON

☎ +353 61 712 000

www.shannonairport.ie

comments@shannonairport.ie

A une vingtaine de km à l'ouest de Limerick. Vols réguliers vers New York, Barcelone, Frankfurt, Londres et Dublin entre autres. Les bus Eireann font le trajet entre l'aéroport et Limerick.

Deuxième plus grand aéroport d'Irlande, Shannon Airport est surtout fréquenté par des vols transatlantiques et vers l'Angleterre. Aucune liaison avec la France pour le moment... Dommage car cet aéroport peut représenter une excellente alternative à l'aéroport de Dublin pour ceux qui souhaitent découvrir le sud-ouest de l'île.

■ COLBERT STATION

Parnell Street

☎ +353 61 315 555

www.irishrail.ie

Gare ferroviaire et routière, située au sud de la ville.

► **En train.** Direction Dublin (Heuston) : 2h30 de trajet ; Tipperary : 50 minutes ; Cahir : 1h15 ; Clonmel : 1h35 ; Carrick-on-Suir : 2h.

► **En bus.** Direction Dublin : 3h de trajet ; Ennis : 50 minutes ; Tipperary : 35 minutes ; Tralee : 2h ; Killarney : 2h ; Galway : 2h ; Cork : 1h50. De nombreux tours en bus sont proposés par Eireann au départ de la gare : Cliffs of Moher, Kilaloe, Killarney, Galway...

Les immanquables de Limerick

- **Boire un Irish coffee** à Limerick.
- **Visiter le King's John Castle** sur la rivière Shannon.
- **Admirer les cottages** d'Adare.
- **Percer le mystère** de l'imposant cromlech Grange Stone Circle.



King John's Castle
Musée de Limerick

Civic Centre & City Hall

Cathédrale St. Mary

The Hunt Museum

Office du tourisme

Eglise franciscaine

Poste centrale

Eglise dominicaine

Jurys Inn

Clarion Hotel

Dolan's Pub & Restaurant

KING'S ISLAND

IRISHTOWN

NEWTOWN PERY


Gare ferroviaire

Railway Hôtel

Limerick City Gallery of Art

PEOPLE'S PARK

Limerick

-  Edifice religieux
-  Curiosité et divers
-  Musée
-  Poste
-  Marché
-  Gare ferroviaire
-  Hébergement
-  Restauration
-  Office du tourisme



Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Arthur's Quay ☎ +353 61 317 522

www.limerick.ie

tourism@limerick.ie

Ouvert en juillet et août tous les jours de 9h à 17h ; en mai, juin, septembre et octobre de 9h30 à 13h et de 14h à 17h du lundi au samedi ; de novembre à avril de 9h à 13h et de 14h à 17h du lundi au vendredi et de 9h à 13h le samedi. Personnel toujours prêt à aider, pour les visites comme pour les hébergements.

Orientation

La partie historique et culturelle de Limerick se concentre sur King's Island, au nord du centre-ville. La confluence de Shannon River et Abbey River en marque l'entrée, à l'extrémité nord de O'Connell Street (qui devient ensuite Patrick Street). En arrivant du centre, ne manquez pas en chemin l'office de tourisme, où l'on trouve de nombreuses informations sur la région, et le Hunt Museum. Le centre, ou Irish Town, ne présente pas un grand intérêt.

Au sud se trouve Newtown Pery, avec la station de train et de bus, et un parc agréable où se tient la galerie d'art de la ville et une belle maison georgienne restaurée, ouverte à la visite.

Ces dernières années, la ville a entrepris de mettre en valeur les quais et d'en faciliter l'accès pour les piétons. Des hôtels modernes comme le Clayton sont venus prendre avantage de la vue sur la rivière, ainsi que quelques cafés.

► **Limerick est divisé en trois quartiers :** English Town (vers la cathédrale), Irish Town (vers la Custom House) et Newton Pery, traversé par O'Connell Street.

Se loger

■ CASTLETROY PARK HOTEL

Dublin Road ☎ +353 61 335 566

www.castletroypark.ie

reservations@castletroypark.ie

A partir de 110 € la chambre double, 155 € la suite, avec petit déjeuner. Spa, bars et restaurant.

Très bel hôtel tout confort à 5 minutes en voiture de Limerick, près de l'université, qui comprend pub, wine bar, salle de gym, sauna, bain bouillonnant, piscine et beaux jardins. A noter également, l'excellent restaurant Mc Laughlins, ouvert aux non résidents, réputé pour son « sunday lunch » qui attire de nombreuses familles du coin chaque dimanche midi.

■ CLAYTON HOTEL LIMERICK

Steamboat Quay ☎ +353 61 444 100

www.claytonhotellimerick.com

info.limerick@claytonhotels.com

Chambre double à partir de 110 €, avec petit déjeuner. Piscine et salle de sport. Lounge, bar et restaurants.

Voici l'hôtel le plus haut d'Irlande, avec ses 18 étages ! Chambres lumineuses, à la décoration classique et literie de haute voltige, donnant sur la rivière Shannon.

■ PERY'S HOTEL

Glentworth Street

☎ +353 61 413 822

www.perys.ie – info@perys.ie

Chambre double à partir de 80 €, avec petit déjeuner. Salle de sport, sauna, bar et restaurant.

Un hôtel central, proche de la station de train et de la rivière. Situé dans un édifice georgien, il offre un cadre élégant et des chambres confortables, arrangées avec goût. Restaurant de bonne qualité. Excellents accueil et service.

Se restaurer

■ CAFÉ NOIR

Park Point

Dublin Road

☎ +353 61 423 901

www.cafenoir.ie

info@cafenoir.ie

Ouvert tous les jours de 7h30 à 20h. Compter 10 €.

Il faut bien le dire, Limerick manque encore de lieux un peu design et glamour. On en a cependant trouvé un, le Café Noir, où l'on peut boire de bons cafés accompagnés de délicieuses pâtisseries dans un cadre intimiste et coquet. Pour un moment « à la française mais avec un twist irlandais » !

■ FREDDY'S BISTRO

Theatre Lane

Lower Glentworth Street

☎ +353 61 418 749

www.freddysbistro.com

Ouvert de mardi à samedi à partir de 17h30.

Menus à partir de 25,50 €. Lorsque vous réservez, demandez de préférence une table à l'étage car au rez-de-chaussée on entend un peu trop les va-et-vient dans les escaliers.

Caché dans une étroite ruelle qui ne paye pas de mine, ce restaurant est l'un des plus gourmets de la région, ce qui lui a d'ailleurs valu d'être primé lors d'un concours gastronomique. L'ambiance est celle, un peu sombre mais chaleureuse à la fois, d'une taverne. On déguste ici une cuisine sophistiquée et inventive, à base de viandes et poissons de première qualité. L'expérience gastronomique vaut vraiment la peine !

Little Ellen Street

Il s'agit d'une ruelle, au cœur de Limerick, que l'on rejoint de Denmark Street, perpendiculaire à O'Connell Street. Elle concentre plusieurs restaurants sans prétention mais à petits prix et à l'ambiance sympathique, avec terrasse.

Sortir

■ DOLAN'S

3 Dock Road ☎ +353 61 314 483
dolans.ie
info@dolans.ie

Ouvert tous les jours de 10h à 23h30.

Pub très populaire (musique traditionnelle tous les soirs) et salle de concerts (notons que Kasabian, Franz Ferdinand, Snow Patrol et Duffy s'y sont produits !).

■ ICON NIGHTCLUB

Denmark Street ☎ +353 61 310 766
www.iconniteclub.com
enquires@smythsbar.com

Ouvert tous les soirs en été. Entrée gratuite pour les filles le jeudi. Du lundi au mercredi, entrée gratuite si vous venez du Smyths Bar.

L'établissement ne compte pas moins de cinq bars et deux *dancefloors*. Icon Nightclub a récemment été désigné meilleure boîte de nuit d'Irlande. Côté danse, à chaque niveau son ambiance, et côté bar, ce sont des concerts pratiquement tous les soirs de la semaine.

■ THE LOCKE

3 George's Quay
☎ +353 61 413 733
lockebar.com
enquiries@lockebar.com

Ouvert tous les jours, 10h-23h30.

Un attrait majeur de ce pub est sa situation sur les berges de la rivière, près de la cathédrale. Une grande terrasse extérieure très populaire aux beaux jours. C'est également l'un des plus vieux pubs de Limerick. On y est confortablement installé et on y mange bien, à des prix raisonnables. Des concerts de musique traditionnelle sont programmés tous les soirs de la semaine.

À voir - À faire

■ GEORGIAN HOUSES

2 Pery Square
Alignement de six maisons georgiennes construites vers 1830 par la société Pery Square Tontine, jouxtant le parc, qui vaut le coup d'œil, considérées comme l'ensemble le plus raffiné de l'époque en Irlande.

■ HUNT MUSEUM

Rutland Street
☎ +353 61 312 833
www.huntmuseum.com
info@huntmuseum.com



Ouvert du lundi au samedi de 10h à 17h et dimanche de 14h à 17h. Entrée : adulte 5 €, enfant 2,50 €, famille 12 €.

Ce musée, qui a ouvert ses portes en 1997, est situé dans la Maison des Douanes (Customs House), de style palladien. Il possède une collection précieuse et raffinée d'objets et de pièces d'art, de la préhistoire au XVIII^e siècle. Il s'agit d'une collection privée qui appartenait à John et Gertrude Hunt, des antiquaires qui la donnèrent à l'Etat dans les années 1970. L'art et les antiquités d'Irlande y sont particulièrement présents, mais on pourrait dire que tout, ou presque, de ce qui peut éduquer et former le goût des arts et de l'histoire de l'homme et éveiller le sens du beau se trouve au Hunt Museum. On retiendra un bouclier de l'âge du bronze, un collier viking tressé en argent, une sélection de crucifix du XV^e siècle (français et allemands), la cloche monacale de Cashel, le calice de Galway et un incroyable Apollon sculpté (XVI^e). Également des tableaux de Picasso, Renoir, Yeats... Des fruits aux instruments de musique, de la géométrie aux animaux : un surprenant parcours parallèle de l'histoire et de l'histoire de l'art.

Riverside Walk

C'est l'un des projets les plus récents de la ville à avoir été réalisé. L'objet fut d'aménager les berges de la rivière afin de faire ressortir le patrimoine de Limerick. Le mieux est de démarrer l'itinéraire à l'office de tourisme, puis de longer les quais jusqu'au château. La perspective que l'on a de celui-ci en chemin est pittoresque, avec le pont et la rivière au premier plan.

■ KING JOHN'S CASTLE



Nicholas Street

King's Island

☎ +353 61 360 788

www.shannonheritage.com

Ouvert tous les jours d'avril à septembre de 9h30 à 18h, d'octobre à mars de 9h30 à 17h.

Adulte : 12 €, enfant jusqu'à 18 ans : 10 €.

Réservation possible en ligne.

King John's Castle est l'un des plus impressionnants châteaux anglo-normands en Irlande. Le centre d'exposition nous présente l'histoire tourmentée de la garnison et des habitants du château, à partir de sa construction en 1212 par le roi Jean. Des tableaux illustrent l'évolution de l'édifice du IX^e siècle à nos jours et racontent le rôle des Celtes irlandais autochtones, des Anglais, des huguenots et des palatins, aux diverses périodes de l'histoire. L'exposition comprend une très étonnante série de six sculptures en bois, à la taille réelle des gens de l'époque, représentant des personnages associés à l'histoire du château. Les façades avant et arrière du centre d'exposition ont été habillées d'immenses bannières héraldiques, peintes de scènes médiévales et portant le nom du château, King John.

Les vestiges archéologiques, exposés au sous-sol, évoquent l'histoire urbaine de Limerick à sa naissance. Un film réalisé spécialement nous montre les protagonistes (joués par des acteurs) les plus importants du siège de 1691 qui aboutit au fameux traité de Limerick. En tant que seigneur d'Irlande, le roi Jean battait sa propre monnaie. Le monnayeur royal frappait les pièces à l'Hôtel des monnaies du château. Aujourd'hui, les visiteurs peuvent se procurer une réplique de la monnaie d'origine en souvenir de leur visite. Dans la cour du château, où sont exposés des machines de guerre et des instruments de sièges, se promènent des personnages costumés illustrant la vie de Limerick au XIII^e siècle.

■ LIMERICK CITY GALLERY OF ART (LCGA)

Carnegie Building

Pery Square

☎ +353 61 310 633

www.gallery.limerick.ie

artgallery@limerickcity.ie

Ouvert lundi, mercredi et vendredi de 10h à 17h30, mardi de 11h à 17h30, jeudi de 10h à 20h30, samedi de 10h à 17h et dimanche de 12h à 17h. Entrée gratuite.

La collection permanente de la galerie contient des peintures et sculptures d'artistes irlandais allant du XVIII^e au XX^e siècle. Il est regrettable

que l'accrochage – façon salons du XVIII^e siècle, avec des tableaux disposés les uns au-dessus des autres, du sol au plafond – pêche par sa densité et son manque de cohérence ne mettant pas plus en valeur chacune des œuvres, et rende l'appréciation difficile. On se consolera à la vue d'une cimaise qui offre en revanche une belle collection de dessins et d'encre sur papier. Un parc agréable jouxte aussi le musée.

■ LIMERICK CITY MUSEUM

Old Franciscan Friary

Henry Street

☎ +353 61 557 740

museum.limerick.ie

museum@limerick.ie

Ouvert du mardi au samedi, de 10h à 13h et de 14h15 à 17h. Entrée gratuite.

À côté de St John's Castle, ce petit musée présente une collection d'objets relatifs à l'histoire de la ville et de la région. On trouve, entre autres, une belle collection d'argenterie datant du XVIII^e siècle, des lithographies représentant la ville et une intéressante section consacrée à la dentelle. Limerick possède en effet une école de dentelle célèbre. On y voit notamment des esquisses préparatoires de motifs et des échantillons de dentelles. Quelques pièces archéologiques sont également visibles, qui datent de l'âge du bronze.

■ NATIONAL SELF-PORTRAIT COLLECTION

University of Limerick

Plassey

☎ +353 61 333 644

www.ul.ie

À 5 km du centre-ville, le bus 304 y mène.

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 17h, dimanche de 14h à 17h. Entrée gratuite.

Au sein de l'université de Limerick, une collection intéressante qui présente pas moins de 400 autoportraits d'artistes contemporains irlandais. Créée en 1972, University of Limerick (UL) fut la première création d'université depuis l'indépendance irlandaise en 1921. Son campus abrite également des sculptures d'artistes irlandais et internationaux.

■ ST MARY'S CATHEDRAL



Bridge Street

www.saintmaryscathedral.ie

Horaires variables. Entrée libre.

En l'honneur de la Vierge Marie, cette église romane fut fondée en 1168, ce qui en fait l'une des premières d'Irlande. De nombreuses modifications et ajouts y ont été apportés depuis, mais elle conserve quelques éléments d'origine. On remarquera surtout les stalles sculptées du chœur au caractère presque

fantastique (XV^e siècle) et l'autel (XII^e siècle), taillé dans un seul bloc, réputé comme l'un des plus imposants d'Irlande.

Shopping

■ MILK MARKET

Market House
Mungret Street ☎ +353 61 214 782
www.milkmarketlimerick.ie
info@milkmarketlimerick.ie

Le vendredi de 10h à 15h, le samedi de 8h à 15h, le dimanche de 11h à 15h.

Ce marché couvert, en service depuis 1852, situé dans le centre, donne l'occasion de goûter à de bons produits du terroir : fromages, chutneys, charcuteries...

ADARE



A 10 km au sud de Limerick, Adare passe pour être l'un des plus beaux villages typiques d'Irlande. Rien ne sert de contredire cette réputation. Disons simplement qu'Adare n'est pas une petite ville de maisons de poupées, mais de cottages de poupées. Gentiment surfait... Et bien sûr, cela attire les foules. Ces cottages furent bâtis par le comte de Dunraven dans les années 1820. Adare abrite également plusieurs bâtiments médiévaux.

■ ADARE GOLF CLUB

Adare Manor
☎ +353 61 605 200
www.adaremanor.com
reservations@adaremanor.com
Compter à partir de 100 € la nuitée + un parcours de golf, par personne. 50 € pour le parcours 18 trous.

Golf, dont le parcours a été conçu par Robert Trent Jones Senior et qui accueille de prestigieuses compétitions, mais aussi hébergement en majestueux manoir 5-étoiles.

LOUGH GUR



Lough Gur est avant tout un lac en forme de fer à cheval. Mais les quelques terres qui le bordent (et qui ont pris son nom) constituent l'un des sites archéologiques les plus importants d'Irlande. Les premières traces humaines remontent aux alentours de l'an 3000 avant notre ère. On y trouve le plus grand cercle de pierres du pays, le Grange Stone Circle, mais aussi un dolmen. Les fouilles ont également sorti de la terre des maisons de l'âge de pierre, et les restes d'au moins trois *crannogs* (îles artificielles en bois).

Transports

En partant de Limerick, prendre la R512 vers le sud.

Gros plan sur Frank McCourt : « J'avais un peu honte de raconter toute cette histoire. »

Frank McCourt est né à New York en 1930 au plus fort de la Grande Dépression, de parents irlandais récemment immigrés. Quatre ans plus tard, déçus par ce rêve américain qui se brise, poussés par la faim, les McCourt rentrent en Irlande, à Limerick.

C'est là que grandit Frank, dans des ruelles crasseuses et humides, avec des pièces de pneus de bicyclette clouées à ses chaussures en guise de semelles, une tête de cochon pour le repas de Noël et du charbon ramassé sur le bas-côté des routes pour allumer le feu du foyer.

Dans *Les Cendres d'Angela* (Angela était le prénom de sa mère), publié en 1996, Frank McCourt raconte son enfance, une enfance misérable. Il raconte la maladie, la faim, la puissance tyrannique du clergé catholique, le chômage, la charité insuffisante et les pubs où les hommes boivent l'argent des familles. Il raconte avec les mots d'un enfant ses émotions, ses malheurs mais aussi ses joies, ses jeux. *Les Cendres d'Angela* a obtenu le prix Pulitzer en 1997 et a été adapté au cinéma par Alan Parker.

► **Une visite guidée** de 2h30 des lieux de Limerick associés au roman part tous les jours de l'office du tourisme.

À voir – À faire

■ LOUGH GUR HERITAGE CENTRE

Lough Gur Road

☎ +353 61 385 186

loughgur.com

info@loughgur.com

Ouvert de mai à septembre, tous les jours de 10h à 17-18h. Sinon de 12h à 16h. Entrée : adulte 5 €, enfant 3 €, étudiant et senior 4 €.

Le centre d'accueil de Lough Gur présente une exposition portant sur les 5 000 ans d'histoire des rives du lac et du pays environnant. Les tout premiers habitants de la région cultivaient la terre de cette vallée et y vivaient paisiblement, protégés des attaques et des intempéries par les collines qui les entouraient. Les recherches archéologiques ont mis au jour des vestiges qui

sont autant de témoignages sur la vie des premiers paysans de la région : habitat, outils et ustensiles utilisés, dont bon nombre sont exposés au centre d'accueil. L'histoire de ce peuple et de cette région se perpétue à notre époque avec tous ceux qui continuent d'habiter et de cultiver la vallée, et à qui cette exposition consacre des panneaux de présentation et des projections vidéo.

GRANGE STONE CIRCLE ★★

Le plus grand cercle de pierres levées en Irlande (un total de 113 pierres – 45 mètres de diamètre), lieu de rassemblement à la préhistoire, vieux de 4 000 ans. Ce cromlech, près du lac Lough Gur, daterait du néolithique.

► **Où ?** Au sud de Limerick, non loin de Bruff, sur la route de Kilmallock.

COMTÉ DE CLARE

Le comté de Clare est l'un des plus connus des visiteurs grâce aux majestueuses Cliffs of Moher et au Burren lunaire. A cela s'ajoutent de nombreux villages typiques et des paysages parsemés de dolmens et autres sites historiques à découvrir à pied, en voiture ou à cheval.

► **De bonnes informations sur le comté :**
www.shannonheritage.com

ENNIS



Ville administrative du comté de Clare, Ennis est vivante, et bien vivante. Un climat d'activité règne dans ses rues principales que vient tempérer la nonchalance de sa rivière Fergus, le calme apaisant de son prieuré du XIII^e siècle, son austère cathédrale du XIX^e siècle et la haute statue de O'Connell. Une pause agréable et un excellent point de départ pour explorer cette magnifique région.

Transports

■ TIERNEY CYCLES

17 Abbey Street ☎ +353 65 682 9433

www.clarebikehire.com

Ouvert tous les jours en saison de 9h30 à 17h. Compter 25 € la location par jour, 85 € la semaine.

Location de vélos.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Arthur's Row ☎ +353 65 682 8366

www.visitennis.com – ennistio@failteireland.ie

Ouvert toute l'année, du lundi au vendredi de 9h30 à 17h30. Mêmes horaires samedi et dimanche avec fermeture entre 13h et 14h.

Se loger

■ ROWAN TREE HOSTEL

Harmony Row ☎ +353 65 686 8687

www.rowantreehostel.ie
info@rowantreehostel.ie

Ouvert toute l'année. Entre 19 € (dortoir, basse saison, milieu de semaine) et 40 € (chambre simple, haute saison, week-end) par personne. 4 € pour faire une machine.

L'hostel a ouvert ses portes en 2009 et propose à peu près tous les services possibles et imaginables : casiers gratuits pour les bagages, accès wi-fi gratuit (+ 2 ordinateurs), 10 minutes gratuites d'appel international pour chaque personne, une grande cuisine très bien équipée, des petites choses de voyageurs en vente à la réception (adaptateurs, crèmes solaires, etc.), une imprimante pour vos billets d'avion, des jeux de société, une location de serviettes de bain pour les étonnés... L'ascenseur, les infrastructures et plusieurs chambres et salles de bains sont accessibles aux personnes handicapées. Le mardi, les adorables patrons (un jeune couple irlandais) organise une soirée de danse traditionnelle. Une véritable adresse fûtée !

■ TEMPLE GATE HOTEL

The Square ☎ +353 65 682 3300

www.templegatehotel.com

Compter 100 € en chambre double, 140 € en familiale, petit déjeuner compris. Nuitée hors petit déjeuner disponible. Parking.

Hôtel confortable et moderne, en centre-ville, à l'accueil chaleureux et efficace. Les chambres sont spacieuses et bien équipées. Restaurant et pub de qualité.

Se restaurer

■ BRENDAN O'REGAN

Old Ground Hotel

O'Connell Street ☎ +353 65 682 8133

Ouvert tous les jours, midi et soir. Compter 35 €. Ce restaurant d'hôtel sert une bonne cuisine traditionnelle irlandaise, concoctée au quotidien, dans une salle atypique.

Les immanquables de Clare

- **Se faire des frayeurs** du haut des falaises somptueuses, les Cliffs of Moher.
- **Découvrir le paysage rocailleux** du Burren.
- **Percer les mystères de la géologie** à Doolin Cave, qui abrite une imposante stalactite de 7,3 mètres.
- **Remonter le temps** au Bunratty Folk Park en arpentant les rues comme au XIX^e siècle.

■ KNOXS

18 Abbey Street
 ☎ +353 65 682 9264
 knoxs.ie
 info@knoxs.ie

Le pub et le bistrot sont ouverts tous les jours de 11h30 à 21h30. Compter 25 €.

Pub en bas, bistrot en haut : cette adresse est indiquée pour une pinte ou un repas, en regardant les matchs de sport. Restaurant sans prétention, avec des portions copieuses et une ambiance souvent animée.

■ ROWAN TREE CAFE BAR

Abbey Street
 Rowan Tree Hostel
 ☎ +353 65 686 8669
 rowantreecafebar.ie

Ouvert toute l'année, tous les jours sauf lundi, de 10h à 23h. Compter 15 €. 10 % de réduction pour les clients de l'hostel.

Une bonne alternative aux burgers des pubs. Le menu est varié et les ingrédients proviennent de la région. Jolie vue sur la rivière et terrasse fumeur abritée, avec couvertures pour les journées fraîches !

Sortir

■ KNAPPOGUE CASTLE MEDIEVAL BANQUET

Quin
 ☎ +353 61 360 788
 www.shannonheritage.com
 reservations@shannonheritage.com
Tous les soirs à 18h30, d'avril à octobre, sur réservation. Adulte 57 €, enfant 35 €.

Ce banquet médiéval qui se déroule entre les murs du château de Knappogue fait l'objet d'une représentation tous les soirs d'avril à octobre. Dans une atmosphère d'époque, avec costumes et musique, un dîner composé de quatre plats, suivi d'un spectacle.

À voir – À faire

■ CLARE MUSEUM

Arthur's Row
 ☎ +353 65 682 3382
 www.clarelibrary.ie
 mailbox@clarelibrary.ie
Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 13h et de 14h à 17h30. Entrée gratuite.

L'exposition permanente « Riches of Clare » de ce musée présente l'histoire du comté et de ses habitants, de l'âge du bronze jusqu'à nos jours. Souvenirs de l'histoire irlandaise, dont le stylo avec lequel Eamon De Valera et Chamberlain signèrent le traité par lequel les Irlandais récupérèrent, en 1938, les ports occupés par les Anglais... Drapeaux, photographies, peintures, lettres, etc.

■ CRAGGAUNOWEN



Kilmurry ☎ +353 61 367 178
 www.shannonheritage.com/craggaunowen
 reservations@shannonheritage.com
 A 6 km au sud-est de Quin.

Ouvert de mai à fin août, de 10h à 17h. Entrée : adulte 10 €, senior 8 €, enfant 8 €, famille 28 €. Réservation en ligne avec réduction.

Encore un de ces parcs d'héritage dont les Irlandais semblent friands (voir le chef-d'œuvre du genre à Wexford), et qui reconstitue l'environnement des habitants, de la préhistoire aux premiers temps de l'ère chrétienne. Mais ici on débute par un château du XVI^e siècle, dont la salle du rez-de-chaussée reconstitue le décor médiéval. L'évolution de l'organisation sociale des tribus, leurs techniques de chasses et leurs méthodes de construction des habitations nous sont expliquées sous forme de reconstitution historique. La promenade commence vraiment avec Crannog, village bâti sur un îlot artificiel afin d'assurer une meilleure défense. Il est intéressant de noter que ces villages de l'âge du bronze furent parfois habités jusqu'au XVII^e siècle ! On continue avec un champ de culture et la reconstitution d'une route de 148 apr. J.-C., telle que les archéologues l'ont découverte : rails de bois et planches posés en travers. On continue encore avec un site de cuisson ou de bain.

La promenade mène ensuite à un *ringfort* (village fortifié circulaire) : cahutes de pierre et de chaume, feu de tourbe au milieu de la place, séchage de peaux et métier à tisser, sans oublier le souterrain. Le tout, très bien fait. On apprend que la technique des ouvrages défensifs circulaires fut reprise ensuite par les Celtes d'Irlande et était encore en usage quand les Normands commencèrent à bâtir des châteaux forts. Enfin, on arrive à la question « *Who really discovered America ?* » D'après un manuscrit irlandais du IX^e siècle, saint Brendan aurait été le premier à avoir abordé l'Amérique au VI^e siècle ! Fort de la description du bateau, en fait un coracle de bois et de peaux, indiquée dans ce manuscrit, Tim Séverin a construit le même bateau – qu'il a nommé *Brendan* – afin de prouver que cette traversée était possible. Ce *curragh* est maintenant exposé à nos yeux sous une pyramide de verre.

Ne pas manquer également un retable en triptyque tout à fait inouï. Sur le panneau central, le Christ est crucifié, avec sous la main gauche, un serpent. L'autre croix, celle du larron, s'entoure seulement d'un serpent, qui agonise la gueule en bas.

■ ENNIS FRIARY



Abbey Street ☎ +353 65 682 9100
 www.heritageireland.ie
 ennisfriary@opw.ie

Ouvert tous les jours, d'avril à octobre, de 10h à 18h. Entrée : adulte 5 €, enfant 3 €, famille 13 €.

Les fantômes de la région de Shannon

Le château de Leap, dans le comté d'Offaly, est habité par une créature mi-humaine, mi-animale, d'une puanteur terrible et effrayante. Le château de Kinnity est hanté par un gentil moine, toujours habillé en noir, qui aime rire et assister aux mariages. Et c'est un cavalier sans tête qui erre dans le château de Knappogue, dans le comté de Clare. De nombreux sites en Irlande sont réputés pour la présence d'un fantôme. A Ennis, Jane O'Brien vous racontera de nombreuses histoires de meurtres, des légendes, et autres fantasmagiques histoires de fantômes. Si la peur vous passionne, renseignez-vous à l'office de tourisme.

Prieuré franciscain fondé au XIII^e siècle par Turlough O'Brien, roi de Thomond. Ce fut autour de ce site que la ville d'Ennis se développa. Le prieuré devint prospère grâce au soutien des O'Brien. Turlough O'Brien fit construire ce prieuré dans l'espoir d'expier ses péchés et d'aller au paradis. Il espérait même être enterré là, mais il mourut avant la fin de la construction du monastère et fut enseveli ailleurs. Le monastère fut dissous en 1543, mais les moines restèrent à Ennis jusqu'en 1570 sous la protection des O'Brien et occupèrent même certains locaux du prieuré de temps à autre jusqu'en 1617.

Le premier choc provient de ce qu'on devine de la hauteur de la nef, à la façon dont le pan de mur clôturant l'église s'élançait vertigineusement dans le vide, percé de ses trois ouvertures. La tombe des Creagh est intéressante par l'autel du XV^e siècle qu'elle incorpore, montrant successivement la trahison, la flagellation, la crucifixion, la mise au tombeau et la résurrection. Tous ces bas-reliefs possèdent une composition remarquable, soit par la disproportion significative des acteurs, soit par les audaces stylistiques. La résurrection notamment : un Christ altier, droit, implacable, a sorti une jambe de la tombe, jambe raide qu'il pose sur un soldat courbé, au bras venant heurter et presque dessiner le cadre du bas-relief ; un autre soldat semble baisser la tête de dépit et l'on ne voit plus de son visage que le casque en forme de poisson. Les scènes de flagellation et de crucifixion sont tout aussi fascinantes. Dans le transept sud, on ne manquera sous aucun prétexte un petit cadre en bas-relief également : une présentation du Ecce Homo d'une force et d'une beauté rarissimes. Le torse creusé, les yeux clos, les mains ligotées reposant sur le cadre même de la sculpture entourée des instruments de la passion et de la crucifixion. Une merveille de pure émotion.

KILKEE



Ce village paisible de bout de péninsule s'anime en saison estivale. C'est le point de départ de promenades fort agréables le long des falaises, que l'on peut faire en famille. L'une des attractions

majeures est celle des Pollock Holes. Il s'agit d'une formation géologique particulière, à la fois très impressionnante et... très ludique ! Les pierres forment en quelque sorte des escaliers géants sur lesquels on peut se balader, jusqu'à l'extrême bord des falaises.

En un lieu de la côte, accessible à pied du village, l'érosion de pierres par la mer a créé de véritables piscines naturelles qui font le plaisir des visiteurs. L'eau ainsi retenue se réchauffe et représente aussi un cadre sécurisé de baignade pour les enfants. Mais attention à regarder les horaires de marée puisque l'on en profite qu'à marée basse ! Kilkee a sinon été récompensé de l'Award Blue Flag pour sa belle plage semi-circulaire de sable fin, idéale pour les baignades, où l'on trouve un centre de sports nautiques. Kilkee est aussi un lieu prisé par les amateurs de plongée. Début septembre, le festival de musique Cois Faraige anime les rues du village.

Transports

■ WILLIAMS RENT A BIKE

Circular Road

☎ +353 65 905 6041

Ouvert du lundi au samedi. Compter 20 € par jour. Location de vélos.

Se loger

■ BAY VIEW HOTEL

O'Connell Street ☎ +353 65 905 6058

bayviewkilkee.com

info@bayviewkilkee.com

Compter à partir de 85 € en chambre double, avec petit déjeuner. Pub (ouvert à tous) et restaurant (ouvert aux résidents uniquement).

Ce B&B, tenu par la même famille depuis 1883, se trouve sur la rue principale du village et ses chambres donnent sur la baie. Elles sont par ailleurs confortables et bien aménagées, toutes pourvues de salle de bains privative. Pour goûter à l'ambiance locale (et à de bons plats régionaux), rien de tel que de se rendre dans le pub populaire de l'établissement, le Hickie's.

■ **NOLAN'S B&B**

Kilrush Road

☎ +353 65 906 0100

nolanskilkee.westclare.net

nolanskilkee@westclare.net

Entre 35 et 40 € par personne en chambre double, avec petit déjeuner.

Grandes chambres avec salle de bains, le tout est agréable et impeccable. Parking à disposition.

■ **TRUMP INTERNATIONAL GOLF LINKS**

Doonbeg

☎ +353 65 905 5600

www.trumpgolfireland.com

doonbeg.reservations@trumphotels.com

*Chambre double classique à partir de 205 €.**Spa, golf, restaurant.*

Hôtel spectaculaire qui s'étend sur près de 400 hectares dans un cadre magnifique, en bord de mer. Séjour luxueux, vue imprenable et personnel impeccable et, pour les golfeurs, un parcours dessiné par Greg Norman, double vainqueur du British Open.

Se restaurer■ **DIAMOND ROCKS CAFE**

West End

☎ +353 86 372 1063

diamondrockscave.com

info@diamonrockscave.com

Ouvert tous les jours en été, sinon uniquement les week-ends. Compter 15 €.

Ce café se situe juste à l'entrée du sentier de promenade qui vous emmène sur les falaises et en face des Pollock Holes. Il offre une terrasse superbe qui donne sur la mer. On profite également de la vue par temps froid grâce aux grandes baies vitrées. On trouve à la carte

de délicieuses pâtisseries, sandwiches, soupes, tartes et une sélection de bières en bouteille.

■ **SCOTT'S**

O'Curry Street

☎ +353 65 905 6061

Ouvert tous les jours en été. Compter 25 €.

On doit d'abord l'ambiance chaleureuse à la personnalité sympathique de son patron qui vous reçoit ici chez lui dans la bonne humeur et aime bavarder avec les clients. Les toasts au fromage fondu et à l'ail sont délicieux, mais aussi les plats de viande en sauce. Le cadre est sympathique auquel s'ajoute de la bonne musique, soigneusement choisie. Une adresse qui met de bonne humeur !

■ **STELLA MARRIS**

O'Curry Street

☎ +353 65 905 6455

stellamarishotel.com

info@stellamarishotel.com

*Tous les jours, midi et soir. Compter 25 €.*Un établissement confortable avec un café-restaurant, et un bar avec tables de billard américain. On trouve à la carte des lasagnes faites maison, du *seafood chowder* (soupe de poisson irlandaise), des plats à base de poulet ou de saumon et des salades. On peut aussi commander un plateau de fruits de mer.**Sortir**■ **KILBAHA GALLERY & CRAFTS**

Lighthouse Road

☎ +353 65 905 8843

www.kilbahagallery.com

kilbahagallery@gmail.com

Ouvert de mars à septembre, tous les jours de 10h à 18h. Seulement le week-end d'octobre

Littoral de Kilkee.

Péninsule de Loop Head : du grand spectacle !

A la pointe sud-ouest du comté de Clare, à l'écart des grands axes touristiques, Loop Head est souvent négligé par les visiteurs. Et pourtant... Au départ de Kilkee, une route panoramique somptueuse vous conduit jusqu'à la pointe de la péninsule, où le vent souffle d'ordinaire très fort (donc pas d'imprudence, ne vous approchez pas trop du bord des falaises).

■ LOOP HEAD ★★☆☆

Cette étroite bande de terre pointant dans l'océan Atlantique offre de spectaculaires paysages côtiers, un coin idéal pour une petite randonnée le long du littoral. C'est ici, dans ce site sauvage, que la rivière de Shannon rejoint l'Atlantique.

► **Lighthouse.** A la pointe de la péninsule, ce phare imposant datant de 1854 est en parfait état (ouvert au public durant l'automne et le printemps). Le premier phare (1670) fonctionnait au charbon. Il se dresse à 90 mètres au-dessus de l'océan. Le grand père du Premier ministre de la République d'Irlande (Enda Kenny), James Mc Ginley, y fut gardien de phare dans les années 1930.

► **Church of the Little Ark.** Il s'agit d'une petite cabane en bois sur roues, contenant un autel, conservée dans une annexe de l'église de Kilbaha. Pour mieux comprendre, cette église miniature (1852) était transportée sur la plage à marée basse, lors du temps de la domination anglaise, interdisant la construction d'une église catholique. Pendant 5 ans, la messe, les mariages et les baptêmes prirent place illégalement sur la plage de Kilbaha ; avant que la construction d'une réelle église fut accordée en 1857.

► **Bridge of Ross.** Arche marine solitaire sur la rive nord de la péninsule, réputée comme l'un des meilleurs sites d'Europe pour l'observation des oiseaux. A la fin de l'été et au début de l'automne, les puffins, les labbes et les pétrels passent très près du rivage lors de leur migration vers le Sud.

à décembre. Wi-fi. Tables de pique-nique à l'extérieur.

Sur la route du Loop Head, cette petite maison est une merveille de bienveillance, offrant à la fois un salon de thé (et d'excellents gâteaux), une boutique d'artisanat local et, à l'étage, une exposition sur Henry Blake (l'un des plus célèbres natifs de Kilbaha). Ailish et Liz vous accueillent avec le sourire et vous donnent tous les meilleurs conseils pour profiter pleinement de ce coin splendide. La réputation de l'accueil irlandais n'est pas un mythe !

À voir – À faire

■ POLLOCK HOLES ★

George Head

Du centre, redescendez sur la plage, puis tournez sur votre gauche, en direction de Marine Parade. Vous arriverez tout au bout de celle-ci au Diamond Rocks Cafe et à la statue du tennisman Richard Harris, dont le doigt pointé vers la mer semble signaler une vague que sa raquette tenterait d'aller frapper ! C'est ici même que vous trouverez les fameux Pollock Holes si la marée est assez basse. C'est également d'ici que démarre un sentier de randonnée qui vous entraîne le long de falaises déchirées par

les vents. La dernière section de promenade compte quelques belles formations rocheuses. On peut marcher une bonne heure durant le long de la côte...

Sports – Détente – Loisirs

■ FISHING ADVENTURES

Kilbaha

☎ +353 87 750 8758

fishingadventures.ie

fishadven@gmail.com

Départs de Kilbaha. Contacter Séan pour discuter de vos envies et en connaître le prix.

Excursions à bord du Lady Gwen II pour une partie de pêche accompagnée de Séan.

■ NEVSAIL WATERSPORTS

Sur la plage

☎ +353 86 330 8236

www.nevsailwatersports.com

info@nevsailwatersports.ie

Ouvert toute l'année. Compter par exemple 35 € le tour de 2h30 de kayak.

Cours de kayak, planche à voile, surf, paddle... Pendant les mois de juillet et août, les cours battent leur plein, et l'on trouve des offres à la journée ou à la semaine.

BUNRATTY

Située sur les bords de l'estuaire du Shannon, cette petite ville doit sa réputation à son célèbre château où sont organisés les non moins fameux « banquets médiévaux ».

Se loger

■ HEADLEY COURT

Deer Park

☎ +353 61 369 768

www.headleycourt.net

stay@headleycourt.net

Ouvert de mi-février à novembre. Compter maximum 100 € la nuitée en chambre double, avec petit déjeuner.

Maison de vacances 4-étoiles, accueil merveilleux, petit déjeuner sympa et conseils pour ne rien manquer de la région, voilà les ingrédients qui font la réussite de cette *guesthouse*.

Se restaurer

■ J.P. CLARKE'S & GALLAGHER'S

West Holiday Village ☎ +353 61 363 363

gallaghersofbunratty.com

info@gallaghersofbunratty.com

Ouvert tous les jours pour J.P. Clarkes Pub (compter 25 €), et à partir de 17h30 pour Gallaghers Seafood Restaurant (compter 35 €).

Voilà une adresse qui combine un très bon « gastro-pub » et un excellent restaurant de fruits de mer.

Sortir

■ CREAMERY BAR

Bunratty Fair Green

☎ +353 61 364 114

www.creamerybar.com

info@creamerybar.com

Ouvert tous les jours, cuisine ouverte de 12h à 20h.

Au début du XIX^e siècle, cette belle bâtisse en pierre servit de relais, le rez-de-chaussée étant destiné aux écuries. De 1927 à 1999, les murs accueillirent une crèmerie locale, puis un authentique bar de nos jours, où il est agréable de s'arrêter pour le *tea time*.

À voir – À faire

■ BUNRATTY CASTLE

MEDIAEVAL BANQUET

Bunratty Castle

☎ +353 61 360 788

www.shannonheritage.com

reservations@shannonheritage.com



Deux services tous les soirs (17h30 et 20h45). Adulte 63 €, enfant 35 €. Réservation en ligne nécessaire et bien à l'avance.

Un véritable banquet digne des plus grandes fêtes médiévales dans le magnifique château de Bunratty ! Festoyez au rythme des musiques traditionnelles en costumes d'époque et au menu, un repas copieux, de l'hydromel, et plein d'entrain. Des soirées qui ont la cote en Irlande, notamment auprès des touristes américains.

KILLALOE



Village vraiment pittoresque situé au bord du Loch Deirgeirt, entouré de collines et de montagnes. Au-dessus de la rivière passe un vieux pont de pierre qui complète le tableau. Killaloe marque le point de départ de nombreuses croisières sur la rivière Shannon. C'est également la ville natale d'un grand roi d'Irlande, Brian Boru (940-1041), l'ancêtre du clan des O'Brien, qui soumit les Vikings. Killaloe et ses alentours permettent de découvrir l'histoire de l'arrivée du christianisme et du développement de la tradition monastique en Irlande, ainsi que le rôle croissant de la rivière Shannon comme voie de transport depuis les temps les plus anciens.

► Marché le dimanche matin.

■ PÊCHE-IRLANDE

Ballygreen House

☎ +353 87 641 2658

pecheirlande.com

info@pecheirlande.com

Séjour autonome (avec guidage optionnel) 490 €, séjour guidé 720 €, séjour guidé sans conduire (avec pension complète) 950 €.

Ce guide de pêche français vous accueille dans son pays d'adoption et plus particulièrement la région du Shannon, sur la magnifique côte ouest de l'Irlande qui offre une grande diversité de coins de pêche pour une variété d'espèces. Quelle que soit l'époque de l'année, vous y trouverez une pêche de saison intéressante. Fréquentant les rivières et lacs du Shannon depuis plus de 30 ans, il vous guide vers les meilleurs coins de pêche pour le brochet, la truite ou le saumon. Au choix plusieurs formules, du séjour guidé uniquement le premier jour aux séjours entièrement guidés avec transferts depuis l'aéroport de Shannon.

■ ST FLANNAN'S CATHEDRAL



Royal Parade

Horaires variables. Entrée libre.

Belle cathédrale du XIII^e siècle, construite par le clan O'Brien sur les ruines d'une abbaye préexistante, dédiée à saint Flannan, un ancien abbé du village, devenu évêque en 639, qui vécut



Prêt pour un voyage dans le temps ?

Datant du XV^e siècle, le château de Bunratty a été rénové ces dernières années et est aujourd'hui partie intégrante du Bunratty Folk Park, une reconstitution vivante de l'environnement de la campagne irlandaise au XIX^e siècle.

■ BUNRATTY CASTLE & FOLK PARK ★★

☎ +353 61 360 788

www.shannonheritage.com

reservations@shannonheritage.com

Ouvert tous les jours de 9h à 17h30. Entrée : adulte 16 €, enfant 11 €, famille 46 € (moins cher si vous réservez en ligne).

Bâti en bordure de la rivière Shannon, Bunratty Castle constitue un condensé de cinq siècles d'histoire irlandaise. Le château fut construit en 1425 par le clan des McNamara. Mais ce furent les Vikings qui, les premiers, établirent un comptoir commercial à Bunratty, en 950. En 1720, le château devint la propriété des Studdart, une famille anglo-irlandaise. Ils y vécurent jusqu'au XIX^e siècle, puis l'abandonnèrent pour construire Bunratty House, sur une colline à l'extrémité opposée de Folk Park. En 1954, le château fut racheté par lord Gort, qui lui donna son aspect actuel et qui y rassembla la plus riche collection de meubles irlandais du Moyen Âge, préservant ainsi un élément fondamental de l'héritage celtique et du patrimoine du comté de Clare.

► **Le Bunratty Folk Park** reconstitue, maison par maison, un village rural du XIX^e siècle, de la chaumière bourgeoise à la ferme, l'église, l'école, le pub ! Tout y est, les meubles, les ustensiles, les vêtements, la vaisselle... Sans oublier les animaux et les acteurs en costumes d'époque.

■ CORN-BARN

Bunratty Folk Park

☎ +353 61 360 788

Tous les soirs à 19h d'avril à octobre. Adulte 39 €, enfant 30 €. Réservation conseillée.

Une « Traditional Irish Night » y est organisée : soirée avec musique, danses irlandaises et repas. Excellente alternative si le banquet médiéval affiche complet.

■ MAC'S PUB

Bunratty Folk Park

☎ +353 61 361 050

Ouvert le soir tout au long de l'année.

Pub traditionnel datant du XIX^e siècle, au sein du parc folklorique de Bunratty, et qui organise régulièrement des sessions de musique traditionnelle.

■ THE TEA ROOM

Bunratty Folk Park

☎ +353 61 360 788

Mêmes horaires que le Bunratty Folk Park. Compter 5-10 €.

Au cœur du parc folklorique de Bunratty, un salon de thé classique bien accueillant les jours de pluie. Propose des pâtisseries, mais aussi la soupe du jour et quelques sandwiches.

à Killaloe au VI^e siècle. Magnifique portail roman venant d'une église plus ancienne et, juste à côté, la « Thorgrim Stone », une pierre qui a la particularité de porter à la fois des inscriptions oghamiques (alphabet utilisant certains signes de l'alphabet latin, lié à l'arrivée du christianisme en Irlande) et scandinaves : probablement une pierre commémorative pour un Viking converti. Au sous-sol, l'oratoire de saint Flannan possède des voûtes en berceau et un toit très pentu, typique des premières églises irlandaises.

■ WILLOWBROOK B&B

Belleen

Portroe Road ☎ +353 87 284 2783

www.willowbrook.ie

A 20 km au nord-est de Killaloe.

Chambre double de 30 à 38 € par personne, avec petit déjeuner.

Une grande maison rouge qui offre des chambres impeccables et reposantes. En prime, l'accueil souriant du couple Tricia et Tom McKeogh, ainsi qu'un copieux petit déjeuner.

MOUNTSHANNON



Implanté au bord du lac Derg, Mountshannon est un charmant village. Le port abrite de nombreux bateaux de pêche et des yachts de touristes qui y font escale. C'est de là également que vous pourrez rejoindre Holy Island, une île qui abrite des ruines monastiques du VI^e siècle.

■ HOLY ISLAND BOAT TRIPS



☎ +353 61 921 615

www.holyisland.ie

gerardmadden@eircom.net

Départ de Mountshannon Harbour.

Traversée et visite guidée de Holy Island, d'avril à septembre, quand le temps le permet. Compter 10 € par adulte et 6 € par enfant.

Mountshannon est installé sur les rives du Lough Derg, deuxième plus grand lac de la république d'Irlande. Cet endroit promet une étape agréable, hors des sentiers battus, mais est surtout historiquement très riche. En effet, les ruines monastiques qu'abrite l'une des îles du lac, Holy Island (« île sainte »), sont parmi les plus célèbres d'Irlande. Au VI^e siècle, se trouvait un important monastère, à l'image de Clonmacnoise ou de Glendalough, fondé par saint Caimin. Comme tous les monastères irlandais, il subit des attaques vikings dès le IX^e siècle. Mais le roi irlandais Brian Boru le fit reconstruire au X^e siècle et il continua à prospérer.

Accompagné par l'historien local, Gerard Madden, vous y découvrirez une tour ronde de 27 mètres, très bien préservée, les ruines de plusieurs églises, une cellule d'ermite, des tombes des VII^e et XII^e siècles, un puits sacré... Saints, érudits et hauts rois évoquent donc un lointain passé, mais toujours bien vivant sur le Lough Derg et Holy Island.

ENNISTYMON

Petit village sur la route des falaises de Moher, Ennistymon n'a à première vue rien d'exceptionnel. Prenez quand même la peine de vous y arrêter quelques instants. Sous une arche, à l'extrémité sud de la rue principale, vous trouverez un passage qui vous mènera à l'endroit où la rivière Inagh se jette en cascades. Vous les apprécierez d'autant plus après de fortes pluies. C'est assez charmant et reposant.

LAHINCH



Excellent spot de surf, ce petit village jouit d'une situation magnifique, niché dans la baie de Liscannor. L'endroit est sans doute plus animé que les villes imposantes du coin grâce à ses vagues légendaires, et pourtant Lahinch n'a pas perdu de son charme. Une rue et demie, deux grandes plages, des pubs fort sympathiques et

à manger pour tous les budgets, ce petit coin de paradis constitue également un bon point de départ pour visiter la péninsule de Clare.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

The Dell

Main Street ☎ +353 65 708 2082

john@lahinchfailte.ie

Ouvert tous les jours, de 9h à 20h de juin à août, de 10h à 17h le reste de l'année.

Situé à l'extrémité nord de la rue principale, bureau très efficace. On peut louer des vélos dans le magasin d'alimentation générale juste en face.

Se loger

■ ATLANTIC HOTEL

Main Street ☎ +353 65 708 1049

www.atlantichotel.ie

info@atlantichotel.ie

Chambre double à partir de 80 €. Offres spéciales (hôtel + escalade, surf, etc.) en ligne.

Très bel hôtel au cœur de Lahinch. Comporte également un restaurant de bonne qualité.

■ WEST COAST LODGE

Station Road

☎ +353 65 708 2000

www.lahinchaccommodation.com

info@westcoastlodge.ie

Ouvert toute l'année. Dortoirs à partir de 20 € par personne, chambre double à partir de 25 € par personne. Petit déjeuner inclus.

Excellent rapport qualité-prix pour les petits budgets. Les lits sont très confortables. Si vous n'êtes pas trop fêtarde, préférez la chambre privée au dortoir...

Se restaurer

■ THE SHAMROCK INN HOTEL

Main Street

☎ +353 65 708 1700

www.shamrockinn.ie

info@shamrockinn.ie

Ouvert toute l'année de 11h à minuit environ. Plat à partir de 8 €.

Le Shamrock propose une « bar food » de qualité qui sort un peu de l'ordinaire. Personnel très sympathique.

Sortir

■ FLANAGAN'S BAR

Main Street ☎ +353 65 708 1161

www.flanagansbar.ie

info@flanagansbar.ie

Ouvert tous les jours jusqu'à plus soif.

Si vous cherchez du « good craic » à Lahinch, c'est sans hésiter au Flanagan's qu'il faut aller faire un tour. La foule y est jeune et dense, et constitue un savant mélange de locaux et de touristes, la plupart venus pour le surf. Bonne musique.

Sports – Détente – Loisirs

Lahinch est idéalement situé pour les amoureux de la vague, et toute l'année, les jours où la marée est belle, on peut louer des planches et des combinaisons humides pour des tarifs honnêtes, directement sur le parking de la grande plage.

■ LAHINCH SURF SCHOOL

The Beach Hut

Promenade

☎ +353 87 960 9667

www.lahinchsurfschool.com

info@lahinchsurfschool.com

100 m après Seaworld.

Cours de 2 heures, tous niveaux. 32 € enfant, 34 € étudiant, 37 € adulte. Package d'un week-end disponible.

Une très bonne école de surf, sécurisante, et les instructeurs sont patients et gentils.

LISCANNOR



Le nom de ce village du bord de mer est également le nom d'une pierre locale utilisée dans la construction des murs, des sols et des toits.

De là, vous pouvez rejoindre Hag's Head, extrémité sud des falaises de Moher, d'où vous aurez des vues superbes. Pour vous y rendre depuis Liscannor, prenez la route des falaises sur 5 km puis, 500 mètres après le Moher Lodge Farmhouse, prenez un chemin qui monte sur la gauche. Nous vous conseillons de laisser votre voiture au sommet de la colline.

■ MOHER LODGE B&B

Cliffs of Moher Road

☎ +353 65 708 1269

www.cliffsofmoher-ireland.com

moherlodge@gmail.com

Ouvert d'avril à octobre. Chambre double 80 €. Petit déjeuner (fabuleux) inclus.

Mary Considine est une femme adorable qui a ouvert ce B&B. Les chambres sont jolies et très confortables, et le menu du petit déjeuner n'a rien à envier aux plus grands hôtels du pays ! Quand il fait froid, Mary allume un feu dans la cheminée de la pièce commune et tout le monde peut venir y lire un livre ou vérifier ses courriels (wifi gratuit). Une excellente

adresse, à seulement 1 km des falaises de Moher !

■ VAUGHAN'S ANCHOR INN

Main Street

☎ +353 65 708 1548

www.vaughans.ie

info@vaughans.ie

Ouvert tous les jours à partir de 12h30. Service jusqu'à 21h. Compter au minimum 30 € par personne.

Le restaurant du Vaughan's Anchor est une excellente table. La cuisine y est fine et recherchée. Le chef propose surtout des fruits de mer pêchés au large des côtes de Clare, mais les quelques plats de viande n'ont rien à leur envier. Service impeccable, et pub attendant pour l'apéritif ou le digestif...

CLIFFS OF MOHER



Les falaises de Moher font partie de ces sites incontournables, tellement envahis par les touristes qu'on serait tenté de les éviter mais qu'on regretterait plus encore d'avoir négligé. Cela dit, les falaises restent accessibles même après la fermeture du centre de visite, à 19h, et rien n'empêche de venir y contempler le coucher du soleil à l'heure où les cars de touristes sont repartis...

Avec ces falaises brutes et sauvages, qui s'étendent sur 8 km et dont certaines atteignent plus de 200 mètres, la nature a fait preuve d'une telle grandeur qu'il serait regrettable de ne pas venir l'éprouver. Les falaises offrent des vues sublimes et vertigineuses. On aperçoit par beau temps les îles Aran et les montagnes du Connemara.

Il y a un chemin menant au point le plus élevé des falaises et à la tour O'Brien. Bien que le site soit extrêmement visité, de nombreuses personnes s'arrêtent à la vue de la première falaise qui procure déjà sensations fortes et promet de belles photographies. Les marcheurs poursuivront donc tranquillement leur périple jusqu'à la toute pointe des falaises. On a, en chemin, une perspective constamment changeante sur ces falaises déchirées où l'on aperçoit quantité d'oiseaux ayant construit leur niche dans les anfractuosités. Les amateurs d'ornithologie penseront donc à apporter leurs jumelles pour les observer de près ! La marche sur ces falaises est vraiment grisante. Il n'est par contre pas recommandé de se rendre avec des enfants sur cette partie plus sauvage des falaises, car le sentier est par endroits assez étroit et donnerait presque le vertige.

Autre possibilité : les contempler depuis la mer. Les ports de Doolin et Liscannor organisent des sorties en bateau direction les falaises.

Le point sur la visite des Cliffs of Moher

Comment prononce-t-on Cliffs of Moher ?

L'ensemble se prononce « Clif de Mor », c'est pratique pour se faire rapidement comprendre, sur le sujet, auprès des Irlandais, car en scindant le mot Moher en deux syllabes, vos interlocuteurs auront une petite hésitation.

Comment accède-t-on au site ? Et combien ça coûte ?

Il y a deux options pour accéder au site. La première, la plus utilisée, est celle de suivre les panneaux et flèches conduisant droit à l'un des trois guichets marquant l'entrée du parking des Cliffs of Moher. Avec cette option, chaque adulte paye 8 €, ces frais justifient le parking et l'entrée au *visitor centre* (il est possible de réserver en ligne et de bénéficier d'un tarif plus avantageux). La seconde option est de venir à pied, (en garant sa voiture plus tôt, ce qui n'est pas évident vu la rareté des places sur la route, une autre astuce consiste à décharger ses passagers avant de passer au parking) ; car la visite des Cliffs of Moher est gratuite !

► **Tous les détails sur :** www.cliffsofmoher.ie

Les falaises de Moher font leur cinéma !

Plusieurs films ont été tournés au cœur des grandioses Cliffs of Moher, citons *La Fille de Ryan* (1970), *Le Piège* (1973), *Princess Bride* (1987), *Horizons Lointains* (1992). Et pour les amateurs, ce fabuleux paysage a plus récemment accueilli le tournage d'une des scènes du sixième volet de la saga Harry Potter : *Harry Potter et le Prince de Sang-Mêlé*.

Transports

Le bus Eireann n° 350 qui va de Ennis à Doolin (du lundi au samedi) s'arrête aux falaises de Moher. Il est aussi possible d'y aller à pied depuis Doolin, mais la pente est raide... (compter environ 1h40).

À voir – À faire

■ O'BRIEN'S TOWER

www.cliffsofmoher.ie

Entrée : 2 € adulte, 1 € enfant.

La tour O'Brien fut édifée, en 1835, par Cornelius O'Brien, un descendant de Brian Boru, grand roi d'Irlande, et des O'Brien du château de Bunratty, rois de Thormond, afin de servir d'observatoire aux centaines de voyageurs qui, à l'époque déjà, venaient contempler les falaises. Il est possible d'y monter par un escalier circulaire pour utiliser le télescope. Située sur la plus haute falaise de Moher, cette tour offre un point de vue panoramique exceptionnel, puissant et vertigineux. Par journée de beau temps, vous pourrez même apercevoir au nord les îles d'Aran.

DOOLIN



Doolin, petit site traditionnel de pêcheurs, a quelque chose d'abstrait dans son éparpillement, son silence, ses marcheurs internationaux. Le paysage est bien celui d'une fin de terre égarée au bout d'une incertaine géographie. Mais le village offre aussi ses facilités touristiques.

A moins de 2 heures en bus de Galway, il représente un pied à terre idéal pour l'exploration de quelques-uns des plus beaux sites naturels de toute l'Irlande : les célèbres falaises de Moher, accessibles en 1 heure 30 minutes de marche, la région du Burren, dont les sentiers démarrent à la sortie du village, et les îles Aran, auxquelles on accède en 30 minutes de l'embarcadère. Doolin possède en outre de charmants hôtels et une poignée de pubs pour rendre agréables les retours de randonnées.

Sa petite communauté, fort sympathique, semble ne pas être encore trop blâsée par la quantité de visiteurs. En période estivale, les soirées sont particulièrement animées, puisque l'on joue de la musique tous les soirs dans trois pubs différents. Doolin est un lieu prisé de la jeunesse de Galway pour un week-end au vert, entre randonnées exaltantes au sommet de falaises et chaleureuses soirées pubs crawl en musique.

Un autre plaisir : se balader sur la plage lunaire où de petites fleurs aux couleurs vives poussent entre de gros rochers plats. Une ambiance de détente règne ici, et les surfeurs apprécient également de s'établir quelques jours sur le camping de bord de mer...

Transports

■ DOOLIN FERRY

Doolin Pier ☎ +353 65 707 5555
www.doolinferry.com – info@doolinferry.com
De mai à novembre, vers les îles Aran et les Cliffs of Moher. La croisière à partir de 20 € par personne.

On peut se rendre de l'embarcadère de Doolin sur les îles d'Inishmore, d'Inishman et d'Inisheer. La première est la plus importante des trois (pour plus d'informations, voir la section sur les îles Aran). Également plusieurs départs par jour en haute saison permettent de s'approcher des falaises de Moher pour y observer notamment les oiseaux qui les peuplent.

► « **Doolin 2 Aran Ferries** », « **Doolin Ferries** » et « **Doolin Ferry** » sont les trois compagnies qui proposent ces croisières aux mêmes tarifs.

■ DOOLIN RENT A BIKE

Fisherstreet ☎ +353 86 109 1850
www.doolinrentabike.ie
Ouvert toute l'année, tous les jours de 10h à 18h. Compter 20 € la journée.
Location de vélos.

Pratique

■ BANQUE

Il n'y a pas de banque à Doolin. Les distributeurs les plus proches se trouvent à Ennistymon et au centre de visite des Cliffs of Moher.

Se loger

■ AILLE RIVER HOSTEL

Fischer Street ☎ +353 65 707 4260
www.aillriverhosteldoolin.ie
Ouvert de mi-février à septembre. Dortoir à partir de 19 € par personne, chambre individuelle 25 € par personne. Petit déjeuner : 2 €.

Une belle adresse plusieurs fois primée par les associations d'auberges de jeunesse d'Irlande et du monde, pour sa situation (au bord de la rivière Aille), son allure (cottage historique fondu dans son environnement) et ses services.

■ BALLINALACKEN CASTLE HOTEL

Coast Road ☎ +353 65 707 4025
www.ballinalackencastle.com
Ouvert d'avril à octobre. A partir de 130 € la nuitée B&B pour deux. Restaurant ouvert tous les soirs de 18h45 à 20h45, fermé le mardi.
Pour poser l'établissement dans son environnement, il convient d'évoquer les ruines imposantes de ce château du XV^e siècle, qui se trouve juste à côté, nommé O'Brien Castle. Les 12 chambres également historiques sont restaurées, meublées d'antiquités et mises au goût du jour pour un séjour douillet.

■ MOLONEY HOUSE B&B

Fisherstreet ☎ +353 87 125 0303
www.moloneyhousedoolin.ie
De 40 à 60 € par personne, petit déjeuner inclus. Jardin, parking et Internet.
Près des ruines de Doonmacelim Castle, se trouve ce B&B confortable. Chambres d'hôtes dans l'arrière pays de Doolin, sans que les pubs et restaurants du bourg soient trop loin.

Se restaurer

■ CULLINAN'S SEAFOOD RESTAURANT

☎ +353 65 707 4183
www.cullinansdoolin.com
Sur la R459.
Ouvert d'avril à mi-octobre de 18h à 21h, tous les jours sauf mercredi et dimanche. Compter 35 €.
La maison s'est rapidement fait un nom grâce à une cuisine raffinée et audacieuse. Ce restaurant plusieurs fois primé est définitivement le cordon bleu de la ville !



Doolin, parcours panoramique

Sortir

Le soir, lorsque les pubs s'animent au son de la musique, ne manquez pas de vous rendre à l'autre extrémité du village en passant le pont, direction Roadford où se trouvent les meilleurs pubs.

■ GUS O'CONNOR'S PUB

Fisherstreet

☎ +353 65 707 4168

www.gusoconnorspubdoolin.net

Ouvert tous les jours, de 9h jusqu'à tard.

Sans doute le plus touristique des quatre pubs car le plus proche de la rue commerçante du village. L'ambiance y est sympathique, mais on ne manquera tout de même pas d'aller voir les pubs situés du côté de Roadford, sur la rue principale.

■ MAGNETIC MUSIC CAFE & MUSIC SHOP

Main Road

☎ +353 65 707 4988

Ouvert tous les jours, de 10h à 19h.

Une adresse sympathique en journée pour manger tartes sucrées et salées, boire un café, un bon verre de vin où une bière brassée par les propriétaires. Le tout dans un très charmant petit jardin si le temps le permet ! En été, les meilleurs concerts s'y tiennent. Un choix intéressant de CD de musique traditionnelle irlandaise, des instruments de musique comme le *bodhran* (percussion traditionnelle) et des partitions, y sont en vente. N'hésitez pas à demander conseil, les vendeurs sont passionnés.

■ MCDERMOTT'S

Main Street

☎ +353 65 707 4700

mcdermottspub.com

D'avril à octobre, musique live tous les soirs. Sinon le week-end.

Un peu plus loin que le McGann sur le trottoir d'en face, ce pub sympathique accueille des bœufs improvisés. Il n'est pas rare ici de voir 6 à 7 personnes jouant des classiques du répertoire irlandais : guitares, violons, flûtes, *bodhran*... L'ambiance est très festive et le public frappe fiévreusement du pied et des mains !

■ MCGANN'S PUB

Roadford

Main Street

☎ +353 65 707 4133

mcgannspubdoolin.com

Ouvert tous les jours, de 10h à minuit.

Le pub se trouve à côté du pont, passé la grosse maison jaune de Doolin Youth Hostel. Le public est dense dans cette vieille maison décorée d'un bric à brac haut en couleur. La nourriture y est excellente, notamment le *seafood chowder*, une soupe de fruits de mer mélangée avec des

légumes verts, accompagnée d'un délicieux pain brun et de beurre salé ! On peut y voir régulièrement un trio composé d'un guitariste, d'un joueur de banjo et d'une chanteuse à la voix splendide qui s'accompagne de son bodhran. Le répertoire varie entre folk, blues et chansons traditionnelles irlandaises.

À voir - À faire

■ DOOLIN CAVE



Craggycorrada West

☎ +353 65 707 5761

www.doolincave.ie – tours@doolincave.ie

Ouvert tous les jours de mars à novembre, visites entre 10h et 17h. Entrée : adulte 15 €, enfant 8 €, senior 13 €. Tarif réduit pour une réservation en ligne.

Des visites d'une grotte sont organisées, où se trouve une stalactite de 7,30 mètres, reconnue comme la troisième plus longue au monde ! Le lieu est considéré comme la plus grande attraction touristique de Doolin, et surtout l'un des sites géologiques les plus impressionnants d'Irlande. C'est en 1952 que deux spéléologues amateurs anglais découvrent cette cavité millénaire à la roche calcaire. L'incroyable formation géologique qui s'y trouve est liée avec l'écoulement d'une petite rivière souterraine. Un spectacle inattendu en perspective !

■ PIER

Ne manquez pas de descendre jusqu'au Pier pour rejoindre la plage qui le jouxte. Pas de sable fin, mais des roches grises. De petites fleurs ont poussé tant bien que mal dans les crevasses de ces roches d'un gris vert, qui viennent moucher de blanc la surface. On voit parfois passer dans ce paysage lunaire des surfeurs à la combinaison fluorescente...

Sports - Détente - Loisirs

■ DOOLIN PITCH & PUTT

Ballaghaine

☎ +353 65 707 4289

doolinpitchandputt.com

Ouvert tous les jours de mars à fin octobre, à partir de 10h.

Ce beau golf 18-trous qui donne sur la mer est également ouvert à ceux qui ne sont pas membres. L'ambiance y est jeune et sans cérémonie. On s'y amuse vraiment...

Shopping

Fisher Street est le petit segment où se concentrent les quelques boutiques du village. Elles ont élu domicile dans d'anciennes maisons de pêcheurs repeintes de couleurs vives.

LA RÉGION DE BURREN ★★

Le Burren est cette région qui couvre le nord-ouest du comté de Clare ainsi qu'une petite partie du nord du comté de Galway. *Boireann* signifie, en irlandais, « le pays rocailleux », fidèle description de la région. Le paysage gris et désolé du Burren est unique en Europe. De gros blocs de pierres calcaires crevassés s'étalent à perte de vue au milieu desquels poussent des fleurs et des plantes, apportant un charme tout particulier à l'endroit. Le rivage du Burren est constitué de splendides falaises et des quelques petites plages perdues çà et là. La région est également parsemée de villages chaleureux, de dolmens, dont l'un des plus célèbres est le Poulabrone, de tombes, et offre de magnifiques possibilités de randonnées.

Une description géologique et archéologique de cette région s'impose. Le sol du Burren est particulier : d'une nature que les géologues nomment karstique (de la région de Kars en Yougoslavie), il est d'un calcaire poreux qui a connu une intense glaciation il y a environ 15 000 ans. Avant cette glaciation, le climat facilitait la floraison de plantes de climat dit lusitanien (du sud). La glace apporta les conditions d'une floraison de type nordique ; lorsqu'elle s'évapora peu à peu, les deux types de plantes cohabitèrent et, depuis, elles composent cet étrange paradis aride et fleuri tout à la fois. Aride, lorsque l'œil découvre ces bancs de roche stratifiée et ce calcaire fendu, fissuré, alvéolé, et fleuri lorsque des touffes de plantes aux couleurs vives s'immiscent entre deux anfractuosités... Les botanistes du monde entier s'enchantent de cette flore : plantes alpines, méditerranéennes et tropicales sont réunies dans ce microcosme rocheux. Il va sans dire qu'il est strictement interdit de cueillir ces fleurs...

LISDOONVARNA ★

Ville thermale peuplée d'hôtels, restaurants, *Bed & Breakfast*, qui lui donnent un caractère un peu fantomatique, sauf en septembre, lors du Matchmaking Festival (une célèbre « foire aux célibataires » !). Mais c'est un bon point de départ pour visiter le Burren. La station thermale locale accueille chaque année de nombreux visiteurs, et ce, depuis des siècles. L'eau de Lisdoonvarna contient du fer, du soufre, du magnésium et de l'iode, censés être bons pour les douleurs rhumatismales.

■ BURREN WAY ★★

Balisage : flèche jaune sur fond noir. Dénivelé : 540 mètres.

Le Burren Way est un itinéraire de 98 km (ou 116 km si l'on inclut la boucle de Black Head). Il vous permettra de parcourir un paysage calcaire, sauvage, tourmenté et chaotique ; de découvrir de majestueuses terrasses fleuries de fleurs sauvages, où se mêlent vestiges du néolithiques, églises et sites chrétiens.

Ce circuit de grande randonnée traverse la région du Burren – de Ballyvaughan, sur la côte au nord du Burren, à Liscannor, au sud-ouest, en passant par Doolin, Lisdoonvarna et les falaises de Moher. La dernière partie du circuit se fait principalement sur route, depuis que l'accès au chemin qui longeait les falaises n'est plus permis. Le Burren Way suit les *green roads*, anciennes routes en terre qui reliaient les villages de la région. La plupart furent tracées durant la période de la Grande Famine, alors que d'autres sont certainement là depuis de nombreux siècles.

■ SHEEDY'S COUNTRY HOUSE HOTEL

☎ +353 65 707 4026

www.sheedys.com

info@sheedys.com

Sur la R478.

Ouvert d'avril à septembre. Compter de 100 à 170 € la nuitée en chambre double, avec petit déjeuner.

Hôtel bien situé, aux chambres spacieuses et couleur pastel. L'ambiance familiale, le bon petit déjeuner, combinés au charme du village, rendent le séjour parfait.

■ SLEEPZONE THE BURREN HOSTEL

☎ +353 65 707 4036

www.sleepzone.ie

burren@sleepzone.ie

Nuitée à partir de 19 € en dortoir. Chambres individuelles toutes dotées de salles de bains à partir de 65 € en familiale.

Un hostel bien tenu avec un emplacement idéal pour explorer le Burren. Cuisine parfaitement équipée et coin repas. Il est intéressant de réserver en ligne où l'on trouve les offres les plus avantageuses.

■ THE ROADSIDE TAVERN

Kincora Road

☎ +353 65 707 4084

www.roadsidetavern.ie

roadsidetavern@gmail.com

Ouvert tous les jours. Compter 30 €.

Elu « Best Gastro-Pub in County Clare 2016 » par l'association des Restaurateurs d'Irlande. Bonne cuisine traditionnelle et musique (le samedi en hiver et plusieurs soirs par semaine en été) sont au rendez-vous pour passer un bon moment.

BLACK HEAD



Black Head est le point le plus au nord-ouest du comté du Burren, une pointe de calcaire qui plonge dans l'océan. A proximité, au milieu d'une vaste étendue de dalles de calcaire, se trouve un fort circulaire datant de l'âge du fer. La montée vers Cathair Dhun Iorais est une expérience merveilleuse, mais assez difficile, et les conditions atmosphériques sont souvent mauvaises. A 5 km au sud de Black Head se trouve la jolie plage de Fanore où les surfeurs viennent parfois tester les vagues.

■ GLENINSHEEN WEDGE TOMB

Carran

Accès libre.

Les archéologues pensent que la région de Burren fut habitée dès 5000 ans av. J.-C. Peu de traces en témoignent, à l'exception des monuments funéraires. Et voici le site funéraire de Gleninsheen (1500 av. J.-C.) seul, dans un champ de roches galactiques. Trois pans de roches couverts d'une salle entaillée par le temps, ouverture à l'ouest. Toute la force et la simplicité de la précarité. Dolmen de la taille d'un refuge. Dernière demeure d'un seul homme.

■ LEAMANEH CASTLE

A l'intersection des R476 et R480.

Accès libre.

A priori d'un intérêt architectural secondaire (tour du XV^e, bâtiment du XVIII^e), le château de Leamaneh a un côté étrange. Peut-être à cause de ses quatre rangées de fenêtres percées de vide et ouvrant sur le corps intérieur du bâtiment : ne dirait-on pas alors quelque vaisseau fantôme de pierre ? Peut-être à cause du caractère de sa propriétaire Mary Ruadh qui, après la mort de son mari, craignant que ses terres ne soient confisquées, épousa un officier de l'armée de Cromwell avant de s'en débarrasser rapidement...

■ POULNABRONE DOLMEN



Au bord de la R480, plutôt facile à trouver.

Accès libre.

Le plus célèbre dolmen de la région qui date de 3000 ans av. J.-C., et dont la chape de pierre qui le recouvre semble d'une étrange légèreté, comme presque s'élançant... Ce mégalithe du néolithique, plutôt bien préservé, représente un portail, composé de sept blocs de pierre particulièrement imposants, et dont le sommet culmine à près de deux mètres de haut. Le paysage alentour touche au fantastique. Taillé, découpé, haché. Chaque faille, chaque fissure, chaque alvéole de la roche, souvent d'une découpe sensuelle, arrondie, est prêtée à la naissance d'une plante, d'une fleur comme un miracle au fond d'une crevasse...

► **Conseil photo !** Le dolmen de Poulnabrone est « instagrammable » et se prête particulièrement bien pour la photographie au coucher de soleil

lorsque la lumière se glisse entre les fentes des blocs de pierre.

BALLYVAUGHAN



Un des plus beaux sites du Burren. Ballyvaughan, outre sa situation stratégique, est une exquise petite ville balnéaire constituant un point de départ idéal pour l'exploration de la région. Le sol y est moins dur et rocailleux, mais au contraire plutôt verdoyant et luxurieux. Pour une vue magnifique sur le nord du Burren et la baie de Galway, grimpez au sommet de Corkscrew Hill, qui se trouve non loin de Ballyvaughan.

Transports

■ BURREN BIKE

The Launderette ☎ +353 86 341 2875

info@burrenbike.com

Ouvert tous les jours en saison. Compter 15 € pour une journée, 50 € pour une semaine. Location de vélos.

Se loger

■ DRUMCREEHY COUNTRY HOUSE

Bishops Quarter ☎ +353 65 707 7377

www.drumcreehyhouse.com

De 45 à 50 € par personne, en B&B.

Vous ne pourrez pas rater le jaune de cette maison d'hôtes des plus agréables au milieu des collines du Burren. Bernadette saura vous accueillir chaleureusement. Le mobilier ancien et votre chambre au nom de fleur vous plongeront dans l'ambiance locale de la maison. Espace bar lounge chaleureux. Le petit déjeuner buffet copieux sera apprécié.

■ THE WILD ATLANTIC LODGE

Main Street ☎ +353 65 707 7003

www.thewildatlanticlodge.com

Minimum 85 € en chambre double. Petit déjeuner inclus.

Trois maisons du XVIII^e siècle regroupées en une seule et récemment rénovées en 2016, mais à l'ancienne (pierres apparentes et bois). Un endroit très chaleureux, chambres bien décorées, petit déjeuner consistant et wi-fi gratuit. Comporte également un pub très sympa.

À voir - À faire

■ AILLWEE CAVE & BIRDS OF PREY CENTRE



☎ +353 65 707 7036

www.aillweecave.ie - info@aillweecave.ie

Ouvert toute l'année, de 8h à 18h. Sur rendez-vous en décembre et la dernière semaine de novembre. Entrée : adulte 18 €, enfant 10 €, famille à partir de 44 €.

Les grottes d'Aillwee sont de grandes grottes calcaires qui s'enfoncent à 600 mètres dans la montagne. Une cascade tombe dans l'une des grottes. La visite est très bien organisée et, même si cela enlève beaucoup au côté aventureux, la découverte des grottes est toujours impressionnante : galeries sombres et humides, stalactites, stalagmites... De plus, les guides sont très intéressants et didactiques. Les grottes d'Aillwee furent habitées par des animaux avant d'être découvertes par l'Homme, pour preuve ces os d'ours brun qui y furent retrouvés.

Profitez-en également pour visiter le centre des oiseaux, sur le même site. De nombreuses espèces d'oiseaux de proie sont présentées par un personnel compétent et passionné. Le public peut participer, ce qui rend idéale cette sortie en famille !

Sports - Détente - Loisirs

■ ALOHA SURF SCHOOL

Fanore Beach ☎ +353 87 213 3996
www.surfschool.ie
enquiries@surfschool.ie

Ouvert toute l'année. 35 € les 2 heures de cours de surf pour les adultes, 30 € pour les enfants. Cours collectifs de surf pour tous niveaux : excellente ambiance et jolies vagues.

CARRAN

Carran, ou Carron, est un charmant petit village rural dans les hauteurs, offrant ainsi de belles perspectives sur le Burren. C'est notamment le lieu de naissance de Michael Cusack (1847-1906), co-fondateur de la Gaelic Athletic Association (GAA), organisation sportive visant à préserver le sport gaélique (hurling, camogie, football gaélique, handball gaélique et rounders) et à diffuser plus largement la culture irlandaise (langue, musique et danse).

■ BURREN PERFUMERY

☎ +353 65 708 9102
burrenperfumery.com

A 2 km de Carran.

Ouvert tous les jours de 10h à 17h et jusqu'à 19h en juillet-août. Boutique en ligne également. Cette parfumerie artisanale, ouverte depuis plus de 40 ans, utilise les fleurs sauvages du Burren pour créer ses essences et ses produits de beauté. Une belle découverte !

■ CAHERCOMMAUN FORT

A environ 3 km au sud de Carran, sur la R480.
Accès libre.

Ce fort composé de trois enceintes, probablement façonné à l'âge du fer et occupé jusqu'au IX^e siècle, se dresse sur le bord d'une falaise.

■ CARRAN MEDIEVAL CHURCH

Accès libre.

Ces ruines (XV^e siècle) témoignent de la présence chrétienne. Entourés d'un cimetière, seuls son porche et sa construction même distillent quelque intérêt, qui montre bien que cette église fut bâtie comme on élevait un mur : pierre après pierre, pierre sur pierre. Sa situation isolée est superbe, au sommet d'un site redevenu plus verdoyant.

KILFENORA

Petit village, dans la partie sud du Burren, connu pour sa cathédrale Saint-Fachanan, son groupe de musique traditionnelle « Kilfenora Céilí Band » et, son ancienne école, aujourd'hui transformée en un petit musée dédié à la région (The Burren Centre).

■ BURREN CENTRE

Main Street
☎ +353 65 708 8030
www.theburrencentre.ie
info@theburrencentre.ie

Ouvert de mi-mars à fin octobre, du lundi au vendredi de 10h à 17h. Entrée : adulte 7 €, étudiant 6 €, enfant 5 €, famille 20 €.

Le centre de Kilfenora fournit toutes les informations à connaître sur la région du Burren (histoire, géologie, faune et flore). Boutique et *tea-room* sur place.

■ ST. FACHNAN'S CATHEDRAL

Accès libre.

La cathédrale de Kilfenora, du XII^e siècle, abrite trois pierres tombales d'évêque (XIII^e et XIV^e siècles) devenues, par leur station verticale, stèles funéraires.

Celle du fond est gravée à même la pierre dans une facture extrêmement naïve (le visage, les yeux), spécialement dans la représentation des motifs géométriques de l'habit et de la pose même du personnage : l'évêque est de face, mais les pieds de profil, par incapacité sans doute à produire l'effet de perspective ; la disproportion des mains également, l'une bénissant, l'autre tenant la crosse, est remarquable. La suivante est sculptée en bas-relief. La dernière, à droite du porche, est d'une stylisation particulièrement belle, quasi cycladique, dans le traitement des volumes du corps. Le visage, très allongé, est contenu dans un triangle qui s'emboîte sur un cou parfaitement rectangulaire, lui-même reposant sur des épaules qui savent s'arrondir et adoucir la rigueur géométrique. Superbe.

► Dans le cimetière, se dresse la Doorty Cross.

Sur une face, une crucifixion surmonte un beau motif d'entrelacs au-dessus d'une entrée du Christ à Jérusalem (repérez d'abord les pattes de l'âne pour deviner la scène). Sur l'autre face, trois évêques et un oiseau au bas de la croix.

Paysage du Connacht.

© H.FOUGÈRE – ICONOTEC



CONNACHT



COMTÉ DE GALWAY

Le comté de Galway se situe dans l'une des régions où le gaélique est le plus vivace (Gaeltacht). La fête a ici très souvent cours car les festivals se succèdent toute l'année. Des paysages sauvages des îles Aran à la très charmante Galway, le comté est également la porte d'entrée du Connemara.

GALWAY



Situé au carrefour de quelques-uns des sites les plus touristiques d'Irlande, Galway est très prisé des visiteurs. La ville a de plus tout pour plaire : un centre animé, une population très jeune, des rues attrayantes avec leurs façades décorées, leurs enseignes de pubs et leurs boutiques originales. De Galway, on rejoint facilement le Connemara, les falaises de Moher ou le Burren, ce qui explique d'ailleurs la quantité d'agences disséminées dans la ville, qui offrent toutes formules de voyages et tours organisés. On croise ici beaucoup d'Américains ou de jeunes hippies en escale, dans cette ville aussi considérée comme la capitale de la musique irlandaise. Une atmosphère de va-et-vient permanent anime Galway et l'on observe, parfois avec étonnement, la quantité de jeunes dans les rues.

► **Histoire.** Galway, dont le nom gaélique est *Gaillimh*, « rivière caillouteuse », était la ville des Tribus. Ces Tribus étaient les quatorze familles de souche normande qui régnaient sur le commerce de la ville dès le XIII^e siècle : les Athy, Blake, Bodkin, Browne, Deane, Darcy, Font, French, Joyce, Kiravan, Lynch, Martin, Morris, Sherret. La ville entretint par la suite des échanges commerciaux fructueux avec l'Espagne (Spanish Arch), avant d'être assiégée par les troupes de Cromwell. A partir de la deuxième moitié du XVII^e siècle, la ville tomba en déclin, et ce n'est qu'assez récemment que l'on a assisté à un renouveau économique.

Transports

Galway est relié aux grandes villes comme Dublin par le train (www.irishrail.ie), et aux petites comme

Ballina par la compagnie nationale de bus (www.buseireann.ie).

■ WEST IRELAND CYCLING

Earls Island ☎ +353 91 588 830
westirelandcycling.com
info@westirelandcycling.com
Proche de la cathédrale.

Ouvert toute l'année, de 9h30 à 18h ; le dimanche avec une coupure entre 12h et 16h. A partir de 18 € par jour.

Location de vélos et tours organisés.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Forster Street ☎ +353 91 537 700
www.galwaytourism.ie

Ouvert tous les jours de 9h à 17h45 (en hiver le dimanche de 9h à 12h45). Un point d'information sur Eyre Square est ouvert tous les jours jusqu'à 19h.

Orientation

Cette ville universitaire est l'une de celles qui change le plus rapidement en Irlande. La partie médiévale a été restaurée, et la plupart des rues sont maintenant piétonnes.

Eyre Square est le périmètre où se concentrent les arrêts de bus, la gare routière, les auberges de jeunesse, un office de tourisme et quelques agences de voyages organisés dans la région. Le mouvement est constant dans ce square qui est aussi un lieu de rendez-vous. De là, on rejoindra William Street qui se transforme ensuite en Shop Street, puis High Street, pour descendre jusqu'aux berges de la rivière Corrib. Cet axe est au cœur de la vie festive de Galway. Pubs et terrasses extérieures en ponctuent tout du long la trajectoire. Dans un climat de construction-déconstruction, Quay Street s'agite aussi, même mouvement électrique que le fameux Temple Bar de Dublin. Une fois sur les quais, à la hauteur du Spanish Arch, ne manquez pas, si le temps le permet, de rejoindre l'agréable promenade de bord de mer qui mène à Salthill.

Les immanquables de Galway

- **S'amuser à Galway**, la ville très vivante du Nord. A la vôtre !
- **Séjourner sur les îles Aran.**
- **Le Connemara impressionne** par sa beauté sauvage et ses couleurs chatoyantes.
- **S'imprégner** du pittoresque village de pêcheurs de Roundstone.



ULSTER

LEITRIM

LONGFORD

SLIGO

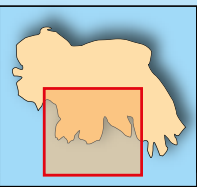
ROSCOMMON

SLIGO

MAYO

L'Ouest

Erris Head



Broad Haven

Belmulleto

Gienamoy

Ballycroy

Bangor

Keel

Mulrany

Newport

Westport

Castlebar

Pontoon

Foxford

Swintford

Kiltamagh

Claremorris

Ballyhaunis

Castleroa

Ballymoe

Tuam

Headford

Cong

Clonbur

Maam Cross

Maam Cross

Letterfrack

Clifden

Connemara

Roundstone

Slyne Head

Rinyley Point

Inishshark

Inishbofin

Killybeg Harbour

Louisburgh

Clare Island

Achill Island

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

Blackrock Bay

</

Se loger

Ville à l'ambiance très sympathique et au carrefour des sites les plus touristiques d'Irlande, Galway est prise d'assaut tous les week-ends de l'année. A partir du mois de mai, attention à réserver très à l'avance sous peine d'être déçu...

Bien et pas cher

■ BARNACLES HOSTEL

10 Quay Street
Latin Quarter ☎ +353 91 568 644
www.barnacles.ie – galway@barnacles.ie
Ouvert toute l'année. Dortoir 20 € par personne. Chambre double à partir de 50 €. Petit déjeuner compris.

En plein centre de Galway, dans la zone piétonne du Latin Quarter, se love cette auberge de jeunesse. Parmi les équipements, notez la grande pièce de vie avec cheminée, la cuisine commune, l'accès à Internet, la visite guidée de la ville en toute gratuité, des conseils avisés sur la planification de votre séjour.

■ SNOOZLES HOSTEL

Forster Street
☎ +353 91 530 064
snoozleshostelgalway.ie
info@snoozleshostel.ie
Compter 23 € par personne en dortoir, et à partir de 30 € par personne en chambre double avec salle de bains. Petit déjeuner inclus. Wi-fi gratuit. Créé à la fin des années 2000, le Snoozles est le paradis des *backpackers* ! Entre autres services : machines à laver, consigne, terrasse pour le barbecue... Les chambres sont très basiques mais spacieuses et comportent toutes leur propre salle de bains. Et tout y est prévu pour accueillir les personnes handicapées.

Confort ou charme

■ MARIAN LODGE GUESTHOUSE

Salthill Upper
2 Burrenview Heights
Knocknacarra Road
☎ +353 91 521 678
www.marian-lodge.com
celine@marian-lodge.com
Chambre double à partir de 79 €. Petit déjeuner inclus. Wi-fi.

Maison d'hôte familiale à l'ambiance 70's. Sympathique propriétaire, toujours aux petits soins, qui vous fera profiter de ses bonnes idées pour découvrir sa région préférée, le Connemara. Copieux petit déjeuner.

■ THE HERONS REST

16a The Longwalk
☎ +353 91 539 574
www.theheronsrest.com
info@theheronsrest.com
A partir de 130 € la chambre double, petit déjeuner gourmet compris. Wi-fi. Réserver bien à l'avance. Un B&B boutique magnifiquement situé sur les quais de la rivière Corrib, en plein centre de Galway. Réputé pour son petit déjeuner, certains clients n'y viennent que pour cela ! On peut aussi y prendre le thé et commander des pique-niques à emporter. La jeune patronne est terriblement sympathique et parle parfaitement le français. Ayant beaucoup séjourné en France, elle a une attention toute particulière pour ses clients français. Le B&B a été de nombreuses fois primé et sa clientèle est notamment constituée d'habitues. Les chambres sont décorées avec beaucoup de goût et ont, pour certaines, la fameuse vue sur Galway Bay. Une adresse coup de cœur à ne pas manquer.

■ WESTERN HOTEL

33 Prospect Hill
☎ +353 91 562 834
westernhotelgalway.ie
info@westernhotelgalway.ie
Chambre double à partir de 90 €, suite à partir de 120 €. Petit déjeuner inclus. Wi-fi. Ascenseur et parking.
Des chambres spacieuses et colorées récemment rénovées. Baignoire, télévision et possibilité de faire thé et café dans toutes les chambres. Un excellent *Irish breakfast* à la carte du petit déjeuner. Un pub à l'intérieur de l'hôtel avec, à l'occasion, de la musique traditionnelle irlandaise. Une bonne adresse.

Luxe

■ HOTEL MEYRICK

Eyre Square
☎ +353 91 564 041
www.hotelmeyrick.ie
reshm@hotelmeyrick.ie

Durant les mois de juillet et août

En été, la ville s'anime de tous ses feux avec de célèbres événements, comme le Galway International Arts Festival (www.giaf.ie), le Galway Fringe Festival (www.galwayfringe.ie) et les courses hippiques (www.galwayraces.com). L'ambiance monte encore d'un cran pendant ces festivités : les pubs ont le droit d'ouvrir 24h sur 24 !

Galway, Capitale européenne de la Culture en 2020 !

Troisième ville irlandaise à accueillir cet événement après Dublin en 1991 et Cork en 2005, Galway a remporté en 2016 le titre de « Capitale européenne de la Culture » pour l'année 2020. La ville s'est beaucoup préparée et souhaite profiter de cette couverture médiatique pour promouvoir son patrimoine et son dynamisme culturel à travers l'organisation d'expositions, de festivals et autres événements.

► **Infos :** galway2020.ie

Chambre double à partir de 170 €, suite à partir de 215 €. Petit déjeuner inclus. Spa, bar et restaurant. Construit en 1845, dans le centre de Galway, c'est l'hôtel le plus célèbre de la ville. Ses chambres spacieuses ont conservé un charme très XIX^e. A 15 petites minutes à pied de la plage, cet élégant hôtel offre une magnifique vue sur la ville.

■ THE G HOTEL

Wellpark

☎ +353 91 865 200

www.theghotel.ie – info@theg.ie

Chambre double à partir de 180 €, suite 340 €, petit déjeuner inclus. Spa, bars, restaurant.

A l'écart du centre-ville, cet hôtel design, imaginé par Phillip Treacy (célèbre créateur de chapeaux extravagants, originaire de Galway), se définit par sa démesure, son univers glamour et son côté décalé. Les chambres, luxueuses et spacieuses, offrent toutes une magnifique salle de bains. Et le Spa, une merveille, comprend notamment un hammam en cristal, une fontaine de glace et des chaises longues chauffées avec vue sur le jardin zen.

Ouverts également aux non-résidents, les différents bars sont à découvrir absolument, pour déjeuner, à l'heure de l'*afternoon tea*, ou pour porter un toast.

Se restaurer

Galway abrite un nombre incroyable de bons restaurants, cafés, pubs et enseignes de *fast-food*. Voici notre sélection !

Sur le pouce

■ C'EST LA VIE !

12A Terryland House

☎ +353 91 507 944

www.cestlaviegalway.com

info@cestlaviegalway.com

Ouvert du lundi au samedi de 8h à 18h, dimanche de 11h à 17h.

Ouverte en juillet 2018, voilà une authentique boulangerie française qui n'a pas son pareil en ville. Il faut dire qu'avec un boulanger français

derrière les fourneaux, tout est plus simple ! Élaborées à partir de farine biologique, on trouve ici les classiques baguettes, toute une gamme de pains – dont de très digestes pains au levain – ainsi qu'une belle collection de nos chères gourmandises hexagonales qui tombent à point nommé, en plus des biscuits, confitures et chocolat maison, pour accompagner le thé ou le café du petit déjeuner : croissants et pains au chocolat tout juste sortis du four, superbes éclairs au chocolat, tartes aux fraises, aux pommes ou au citron meringué concoctés par le chef pâtissier, français lui aussi. La vingtaine de chaises que compte C'est La Vie ! accueille les becs fins toute la journée, proposant quelques très bons sandwiches, tartines, croque-monsieur et soupes maison, sans oublier les savoureuses flammekueche ! Cerise sur le gâteau, les clients ont vue directe sur l'atelier production, qui approvisionne notamment l'excellent restaurant français Rouge.

■ MC CAMBRIDGE'S

38-39 Shop Street

☎ +353 91 562 259

mccambridges.com

Ouvert du lundi au mercredi de 8h à 19h, du jeudi au samedi de 8h à 21h et dimanche de 9h30 à 18h. Compter 5-10 €.

Sur la rue commerçante principale de Galway, cette épicerie sert de savoureux sandwiches préparés à la demande et dispose d'un grand comptoir de charcuterie.

Bien et pas cher

■ FOOD FOR THOUGHT

5 Lower Abbeygate Street

☎ +353 91 565 854

Du lundi au vendredi de 7h30 à 18h, samedi de 8h à 18h, dimanche de 12h30 à 16h. Compter entre 6 et 10 €.

Petit établissement moderne tout en longueur. Bonne cuisine végétarienne et assez bon marché. Café, soupes, quiches, sandwiches et gâteaux, sur place sur des hautes chaises et tables de bar, ou à emporter.

■ SHERIDANS CHEESEMONGERS

Church Yard Street

☎ +353 91 564 829

sheridanscheesemongers.com

galway@sheridanscheesemongers.com

Boutique : du lundi au vendredi de 10h à 18h, samedi à partir de 9h et dimanche à partir de 12h. Winebar : du mardi au jeudi de 17h à 23h, vendredi de 14h à minuit, samedi à partir de 12h et dimanche de 17h à 22h. 5 € l'assiette de trois fromages, et verre de vin à partir de 5,50 €.

L'échoppe se situe juste à côté de l'église St Nicholas. Les grandes tables en bois disposées le long des fenêtres permettent d'observer le spectacle du marché le week-end tout en appréciant une plaisante assiette de charcuterie ou de fromage, accompagnée d'un bon vin... Un plaisir bien peu exotique soit, mais tellement agréable !

■ THE QUAY STREET KITCHEN

The Halls

Quay Street

☎ +353 91 865 680

www.facebook.com/thequaystreetkitchen

redbucksfoods@yahoo.com

Ouvert tous les jours de 12h à 22h.

C'est au bout de la fameuse Quay Street de Galway que l'on trouve cette petite adresse cosy et chaleureuse proposant une gamme variée de préparations toutes aussi délicieuses les unes que les autres : soupe champignons-épinards, bruschetta au crabe, cou de porc cuit à feu doux et *mash potatoes*, bœuf et son *Guinness stew* accompagné de pain croustillant... Tout est bon, préparé avec soin à partir de produits locaux et triés sur le volet. Ajoutez à cela des options *vegan* et *gluten free*, des tarifs honnêtes et un service souriant et le compte est bon ! Revers de la médaille, en week-end le restaurant est souvent plein, n'hésitez pas à passer un coup de téléphone pour réserver.

Bonnes tables

■ DOCK 1 SEAFOOD BAR & RESTAURANT

The Docks

1 Dock Road

☎ +353 91 562 872

www.dockone.ie

info@dockone.ie

Restaurant ouvert du lundi au samedi, midi et soir. Bar ouvert tous les jours de 12h à 23h30. Compter environ 30 €.

Amateurs de poissons frais et fruits de mer tout juste pêchés, vous avez frappé à la bonne porte ! Installée sur les quais face à la baie de Galway, la bâtisse abritant le *seafood bar* du Dock 1 accueillait jadis les marins de passage avant de devenir une épicerie et un bar tenu par

Thomas Conroy, père de Padraig O'Connaire. Ce dernier fut à la fois enseignant de la langue gaélique, écrivain et grand défenseur de la culture irlandaise. Après la Seconde Guerre mondiale, le lieu est abandonné de nombreuses années avant d'être rouvert en 1969. Plusieurs rénovations seront nécessaires pour en faire le lieu accueillant et chaleureux d'aujourd'hui. A l'heure du déjeuner ou du dîner, que l'on s'installe près du bar, au rez-de-chaussée, ou dans la grande salle de service de l'étage (vue plongeante sur les docks), le service est aussi efficace que sympathique. Au menu, une belle collection de fruits de mer des rivages irlandais – huître, homards, crabes, crevettes, moules – et de délicieux poissons sauvages préparés avec savoir-faire en fonction de la pêche du jour, à accompagner de pain et beurre à l'ail, de vins blancs ou rouges, de cidre et bières artisanales ! Une adresse authentique d'où l'on ressort le ventre plein et le sourire aux lèvres.

■ IL VICOLO

The Bridgemills

O'Brien's Bridge

☎ +353 91 530 515

www.ilvicolo.ie

bookings@ilvicolo.ie

Ouvert du mardi au jeudi de 17h à 22h, vendredi de 17h à 23h, le week-end de 12h à 16h et de 17h à 22h. Compter 25-30 €.

Probablement le meilleur restaurant italien de Galway, avec des plats authentiques qui se dégustent avec plaisir, en plus d'une excellente sélection de vins. Sachez que leurs cafés sont également délicieux : espressos fumants et cappuccinos onctueux.

■ MC DONAGH'S

22 Quay Street

☎ +353 91 565 001

www.mcdonaghs.net

fish@mcdonaghs.net

Restaurant : du mardi au samedi de 17h à 22h. Fish & chips : du lundi au samedi de 12h à 23h, dimanche de 14h à 21h. Menu du soir à 25 €. Plats de 10 à 28 €.

Un lieu incontournable à Galway pour tous ceux qui aiment le poisson et les fruits de mer. Deux endroits : un fish & chips (à manger sur place ou à emporter) et un restaurant qui propose une grande variété de produits de la mer (huîtres, moules, saumon, crabe, merlu et bien d'autres !). Bonne cuisine et ambiance conviviale.

■ ROUGE

38 Lower Dominick Street

☎ +353 91 530 681

www.rougegalway.com/restaurant

rougerestaurantgalway@hotmail.com



**THE QUAY
STREET KITCHEN**

Ouvert tous les jours de midi à 22h

+353 91 865 680

Ouvert tous les jours de 18h à minuit. Menus de 19 € à 29 €.

C'est à deux pas du vieux-centre de Galway, une fois la rivière enjambée et le soleil couché, que les mordus de cuisine-bistro à la française et de bonne ambiance sans chichis trouveront leur bonheur. Rouge n'a plus rien à prouver : les saisons passent, la formule fonctionne toujours aussi bien. Il faut dire qu'elle est désarmante de simplicité. S'ouvrant sur un amuse-bouche maison, deux menus se présentent – le Montmartre propose poisson du jour, entrecôte, filet de bœuf ou plat végétarien quand le Champs-Élysées affiche, au choix, un savoureux tournedos Rossini ou un solide *Irish Lobster* (homard irlandais) –, à accompagner d'une des excellentes bouteilles (françaises !) en magasin. Les appétits légers opteront pour

une assiette de charcuteries ou de fromages (ou les deux !), pendant que les gourmands se pencheront avec intérêt sur la carte des desserts : Opéra ? Crème brûlée ? Mousse choco ? A moins que la douceur du jour ne vous fasse de l'œil, confectionnée dans la boulangerie C'est la Vie ! que les patrons viennent d'ouvrir en ville. Le service est assuré 7 jours sur 7, et les commandes sont prises jusqu'à minuit. Au-delà de ces gustatives réjouissances, ce qu'on aime chez Rouge, c'est l'atmosphère à la fois élégante et décontractée que les sympathiques tauliers bretons, Fabienne et Laurent, ont su insuffler au lieu. Et quand les lueurs tamisées de la vaste salle de service se conjuguent aux notes dont le musicien, s'installant parfois derrière le piano à queue, régale chaque soir les convives, le restaurateur prend des airs de cabaret... rouge !



DOCK 1
SEAFOOD BAR
& RESTAURANT
1 DOCK ROAD, GALWAY, IRELAND

www.dock1.ie

Luxe

■ LOAM

Fairgreen Road
 ☎ +353 91 569 727
 loamgalway.com
 info@loamgalway.com

Ouvert du mardi au samedi. Wine bar : de 17h à 22h, restaurant : de 18h à 22h. Menu dégustation 7 plats, 75 € ou 120 € avec le vin.

Bar-restaurant au cadre néo-industriel, conseillé aux curieux avides de belles découvertes ! Se fournissant chez les meilleurs producteurs régionaux, le chef talentueux et maintes fois primé, Enda McEvoy, joue l'esthétisme mêlé à la précision, pour une cuisine raffinée aux saveurs pures et nettes.

Sortir

Qui connaît Galway sait que c'est une ville fantastique pour sortir le soir. Les rues bourdonnent de monde et on y trouve une quantité incroyable de pubs et de bars.

Cafés - Bars

La liste des bons pubs à Galway est longue... Voici néanmoins notre sélection :

■ BUSKER BROWNES

Cross Street
 ☎ +353 91 563 377
 buskerbrownes.com

Ouvert tous les jours, de 10h jusqu'à plus soif. Un des pubs les plus vastes et populaires de Galway, qui a réussi à garder son petit côté médiéval hérité de ses quatre siècles d'histoire. Cuisine servie jusque tard et musique à l'étage.

■ MONROE'S TAVERN

Dominick Street
 ☎ +353 91 583 397
 www.monroes.ie
 info@monroes.ie

Ouvert tous les jours, de 10h30 à 23h30. Cette adresse est un des *must* de Galway. Son ambiance de grande auberge sans chichi séduit d'emblée. Pas trop de déco ici, mais de grandes tables autour d'une scène centrale où jouent le plus souvent d'excellents musiciens, accompagnés en général d'un joueur de *washboard* néo-zélandais ! Le week-end, lorsque l'ambiance est à son comble, il n'est pas rare de voir des gens se mettre à danser fiévreusement la gigue devant la scène !

■ THE KING'S HEAD

15 High Street
 ☎ +353 91 566 630
 www.thekingshead.ie
 info@thekingshead.ie

Ouvert tous les jours, de 10h30 à 23h30 en semaine et jusqu'à 2h le week-end.

Un des plus vieux pubs de Galway, le King's Head a beaucoup de caractère et de charme. Ce grand pub de deux étages est une adresse très populaire où l'on vient aussi manger des pizzas bon marché. Souvent de la très bonne musique en soirée.

■ THE QUAYS

11 Quay Street
 ☎ +353 91 568 347

Ouvert tous les jours, de 10h30 à minuit.

Le décor ne laisse pas indifférent dans ce pub très couru à Galway et bondé les week-ends. Mezzanines, escaliers en bois sombres s'articulant autour d'une fosse centrale. De grosses lampes en cuivre sont suspendues aux beaux plafonds boisés, le tout animé par le mouvement constant des buveurs d'un endroit à un autre. Un lieu où l'on reste essentiellement debout avec sa pinte, ce qui favorise forcément les rencontres.

■ TIGH NEACHTAIN

17 Cross Street
 ☎ +353 91 568 820
 www.tighneachtain.com
 info@tighneachtain.com

Ouvert tous les jours, de 10h30 à 23h30.

La sympathique terrasse permet d'être aux premières loges pour le spectacle de la rue, dont l'animation est à son comble les week-ends, avec sa jeunesse exubérante ! L'intérieur est sympathique, compartimenté de petits salons à l'atmosphère vieillotte. Le plus beau reste le choix de whiskies ; l'adresse offre en plus du whiskey irlandais, les meilleurs single malts écossais.

Clubs et discothèques

■ THE BLUE NOTE

3 William Street
 Galway's West End
 ☎ +353 91 589 116

Plusieurs soirs en semaine et le week-end. Entrée généralement gratuite.

Ce pub-club, sans chichi, attire une clientèle festive qui vient ici danser les week-ends. La programmation musicale n'est pas *mainstream*, on y écoute de bons vieux tubes et morceaux de rock. Excellente ambiance.

■ DNA

Ball Alley Lane
 Eyre Square
 ☎ +353 91 500 330
 www.dnagalway.com
 hello@dnagalway.com

Ouvert du mercredi au dimanche à partir de 23h. Entre 8 et 15 € l'entrée selon l'heure et l'événement.

Direction Oranmore pour échapper à la foule !

Petite ville sur la côte, où vous trouverez un accueil chaleureux à des prix plus abordables qu'à Galway et surtout, les embouteillages en moins. Une belle alternative en arrivant de Dublin ou du Burren, et pour couronner le tout, une adresse savoureuse :

■ BASILICO RESTAURANT

Main Street
Oranmore

☎ +353 91 483 693

www.basilicorestaurant.ie

Ouvert toute l'année, tous les jours. Plats de 8 à 16 € au bistrot, de 10 à 20 € au restaurant ; pizzas de 10 à 15 €. A l'hôtel : chambre double de 70 à 90 € avec petit déjeuner. Parking. Wi-fi. Installé dans une ancienne étable en pierre, cet établissement ouvert en 2008 s'est imposé comme l'incontournable du coin. On y trouve un restaurant italien primé aux plats généreux à base de produits frais, un bistrot aux plats italiens classiques et un pub. L'un des deux patrons italiens parle le français et l'un des serveurs est français.

A l'étage, l'hôtel Coach House propose 16 chambres charmantes, simples et calmes. Le petit déjeuner est servi au bistrot. Le patron étant peintre, le lieu a également des airs de galerie d'art.

DNA a ouvert ses portes en 2017 et est devenu l'un des clubs les plus courus d'Irlande. Quatre bars, trois étages et une déco hors du commun !

À voir – À faire

■ BRIDGE MILLS

Bridge Street

Le pont du moulin passe au-dessus du fleuve Corrib. La vue de ce bâtiment pittoresque, vieux de plus de 400 ans, avec sa façade en pierre très bien restaurée vaut le détour. Le pont du moulin fête ses origines médiévales pendant les mois d'été avec des banquets médiévaux, des costumes d'époque, ainsi que des divertissements typiques de cette période.

■ EYRE SQUARE

Bordée de bâtiments du XIX^e siècle, cette place aux ornements hétéroclites, au centre de Galway, a complètement été rénovée, et les habitants regrettent la disparition des arbres qui faisaient tout le charme de la place. Dorénavant bien épurée et bétonnée, la place reste toujours un haut lieu de détente pour tous, surtout en fin d'après-midi. C'est là que John F. Kennedy prononça un discours, en 1963, peu de temps avant son assassinat, et la place lui est dédiée.

■ GALWAY CATHEDRAL

Gaol Road ☎ +353 91 563 577

www.galwaycathedral.ie

info@galwaycathedral.ie

Ouvert toute l'année, tous les jours de 8h à 19h.

Entrée gratuite.



La cathédrale catholique de Galway est aussi (simplement !) appelée Cathedral of Our Lady Assumed into Heaven and St Nicholas. Bâtie entre 1958 et 1965 près de Salmon Weir Bridge, sur l'emplacement d'une ancienne prison, elle est l'une des cathédrales de pierres les plus récentes d'Europe. Dédiée à la Vierge de l'Assomption et à saint Nicolas, cette cathédrale imposante frappe par sa taille, la hauteur de sa nef et son remarquable dôme, entièrement recouvert de cuivre, s'élevant à plus de 44 mètres. Le chœur est doté d'un bel éclairage jaune venant des immenses vitraux. Le dessin des rosaces florales seul contredit un peu la sévérité de l'ensemble. Immense et majestueuse, la cathédrale de Galway témoigne de l'importante présence du catholicisme dans la vie des Irlandais.

■ GALWAY CITY MUSEUM

Spanish Parade ☎ +353 91 532 460

www.galwaycitymuseum.ie

museum@galwaycity.ie

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 17h, dimanche de 12h à 17h (de Pâques à septembre uniquement). Entrée gratuite.

On ne se refusera pas le plaisir d'une visite au musée de Galway, au moins pour accéder à la terrasse qui n'est autre que la Spanish Arch (portes d'enceinte de la ville) d'où l'on jouit d'une vue panoramique sur la baie de Galway. Le musée permet de découvrir des objets de toutes sortes en relation avec l'histoire de la ville, comme des outils de la ferme, des morceaux d'anciennes machines, du matériel militaire...



■ KENNY'S BOOKSHOP & ART GALLERY

Tuam Road ☎ +353 91 709 350
www.kennys.ie – books@kennys.ie
Du lundi au samedi, de 9h à 17h.

Cette adresse est une institution non seulement à Galway, mais dans toute l'Irlande. L'établissement existe depuis 1940 et l'on y vend gravures, livres anciens et d'occasion. Son fonds de livres disponibles est le plus important du pays. Une partie de l'édifice abrite une galerie, exclusivement réservée aux peintres irlandais contemporains. Un haut lieu de la culture dans la ville.

■ LYNCH'S CASTLE

Shop Street
A visiter durant les heures d'ouverture de la banque (du lundi au samedi de 10h à 16h).

Pas de château en ruine cette fois, mais un château toujours bien debout, situé en pleine ville, et devenu aujourd'hui le siège de Allied Arish Bank.

Datant du XIV^e siècle (bien que la majeure partie de sa structure actuelle fût construite au XVI^e siècle), il est surtout fameux pour ses bas-reliefs d'armoiries et pour son histoire. Elle rapporte, en effet, qu'au XV^e siècle le maire de la ville, James Lynch, dut lui-même condamner à mort et pendre son propre fils qui avait tué un jeune Espagnol, invité par ce père inflexible alors en relation avec un marchand espagnol de Cadix.



Certains suggèrent que le terme « lyncher » viendrait de là.

■ SALMON WEIR BRIDGE

University Road
Le « pont du barrage de saumon » (traduit littéralement) a été construit en 1818 dans le but de relier le tribunal à la cathédrale, mais aussi pour effectuer un raccordement avec la route principale du Connemara. Depuis ce pont, vous pourrez apercevoir des pêcheurs à la mouche et, en mai-juin, des saumons qui remontent de la mer vers les lacs.

■ SPANISH ARCH

Quay Street
Sur la rive du Lough Corrib, c'est tout ce qu'il reste d'un fort du XVII^e siècle connu sous le nom de *Ceann na Bhalla* (« Fin du Mur »). Son nom actuel, Spanish Arch, remonte au siècle dernier, à l'époque du commerce avec l'Espagne.

■ ST NICHOLAS' CHURCH

Lombard Street
www.stnicholas.ie
info@stnicholas.ie
Tous les jours de 9h à 19h.

La plus grande église médiévale d'Irlande, construite par la famille Lynch vers 1320, est dédiée à saint Nicholas de Myra, patron des marins. Depuis l'occupation de Galway par les Anglais avec Cromwell, en 1652, c'est une église protestante.



Porte d'Espagne (Spanish Arch).

Visites guidées

■ BUS ÉIREANN

Eyre Square
Gare routière et ferroviaire
☎ +353 91 562 000
www.buseireann.ie

En été, visite guidée en bus : 25 € par adulte, 15 € par enfant, 17 € par étudiant. Départ à 10h de la gare, retour vers 17h30-18h.

Ces tours au départ de Galway sont l'idéal si vous ne disposez pas de votre propre véhicule et si le temps vous manque.

► **Excursion dans le Burren** : arrêts à Dungaigue Castle, Aillwee Cave, Poulabrone Dolmen, déjeuner à Kilfenora, Lahinch, Cliffs of Moher. Magnifique journée en perspective.

► **Excursion dans le Connemara** : arrêts dans de trop nombreux magasins, hélas ! Cascades de Screeb, visite de Kylemore Abbey. Le tour est spectaculaire pour ses paysages, mais trop peu de haltes jalonnent le trajet, dommage !

Shopping

■ GALWAY MARKET

Church Lane
www.galwaymarket.com

Toute l'année le samedi de 8h à 18h ; en juillet, août et pendant le Galway Arts Festival, également vendredi et dimanche de 12h à 18h.

Tous les samedis, autour de l'église médiévale Saint-Nicholas, se tient un sympathique marché. On y trouve fleuristes et artisans, vêtements, bijoux et articles en cuir. Aussi de petits stands de nourriture gourmande à emporter, pour un repas sur le pouce, comme par exemple le délicieux stand de falafels qui s'est forgé une solide réputation.

KINVARA

Ce joli port de pêche coloré, au sud-est de la baie de Galway, est un bon point de départ pour visiter le Burren et le Connemara.

■ DUNGAIGRE CASTLE

Dungory East ☎ +353 61 360 788
www.shannonheritage.com

Suivre la N67 vers le nord, en longeant la baie de Galway.

D'avril à mi-septembre de 10 à 16h. Adulte 8 €, enfant 5 €, étudiant et senior 6 €. Banquet médiéval : 57 € (à réserver en ligne plusieurs jours à l'avance).

Dungaigue est probablement le château le plus photographié d'Irlande ! Cette demeure du XVI^e siècle est plaisamment située dans l'estuaire de Kinvara Bay. Construit en 1520 par le clan des

Hynes, le château devint propriété du maire de Galway, Richard Martyn, au XVII^e siècle. Par la suite, il fut racheté par Oliver St John's Gogarty et devint le rendez-vous des écrivains revivalistes irlandais, tels que William Butler Yeats, Lady Gregory, George Bernard Shaw, Edward Martin et John Millington Synge. Yeats, en particulier, était passionné de la tradition des bardes celtes, dont il avait entrepris de faire revivre l'ancien mode de transmission orale dans son théâtre et sa poésie. En 1954, le château fut acquis par Christobel Lady Athmill, qui acheva le travail de restauration commencé par Oliver St John's Gogarty. Finalement, le château devint la propriété de l'opérateur touristique Shannon Heritage.

► **Ripaille et musique médiévale !** D'avril à octobre, le château de Dungaigue accueille tous les soirs des banquets médiévaux, avec costumes d'époque, longues tablées, hydromel et véritable festin...

■ PIER HEAD

The Quay ☎ +353 91 638 188
pierheadkinvara.ie

Ouvert tous les jours, midi et soir en haute saison. Fermé lundi, mardi et mercredi en hiver. Compter 25 €.

Restaurant réputé localement, mieux vaut réserver. Spécialités de poissons et fruits de mer. Cadre chaleureux et accueil souriant. Belle vue sur le port.

■ THE MERRIMAN HOTEL

Main Street
☎ +353 91 638 222
www.merrimanhotel.com
merrimanhotel@eircom.net

De 65 € en chambre simple à 100 € en double, petit déjeuner compris. Bar et restaurant. 32 chambres lumineuses et bien aménagées sous le plus grand toit de chaume du pays.

SPIDDAL

De Galway, on peut se rendre d'un cours trajet en bus à Spiddal (*Un Spidéal* en gaélique) qui marque l'entrée du Connemara. C'est une petite ville animée où s'alignent pubs et boutiques artisanales. En face de la plage, se trouve le Spiddal Craft Centre qui regroupe plusieurs boutiques d'artisanat de qualité (poterie, bijoux, tisserands, etc.).

Depuis Spiddal, la route continue à l'ouest vers Rossaveal, point de départ des ferries pour les îles Aran. A partir de là, le paysage commence à devenir plus sauvage. En face de Rossaveal, Carraroe possède aussi de belles plages (dont Coral Strand, une plage entièrement recouverte de coquillages et de fragments de coraux) et de belles vues sur les îles Aran.

GORT

La ville de Gort ne possède pas d'intérêt touristique particulier, mais ses environs comptent quelques sites intéressants.

■ COOLE PARK & GARDENS

Coole Nature Reserve

☎ +353 91 631 804

www.coolpark.ie

info@coolpark.ie

A 3 km au nord de Gort.

Visitor Centre ouvert d'avril à septembre, tous les jours entre 10h et 17h-18h. Parc accessible toute l'année. Entrée libre.

Aujourd'hui réserve naturelle, Coole Park est l'ancienne propriété de lady Augusta Gregory, cofondatrice avec Edward Martyn et William Butler Yeats de l'Abbey Theatre.

Le parc abrite des expositions sur l'histoire de la maison, ainsi que sur la faune et la flore environnante. Il dispose de circuits naturels de randonnées, d'un lac et abrite l'Autograph Tree, un arbre sur lequel de nombreux invités illustres de lady Gregory ont gravé leurs initiales.

■ KILMACDUAGH MONASTERY

Newtown Glynn

A 5 km au sud-ouest de Gort.

Accès libre.

Ce site monastique (du XII^e au XV^e siècles) pour le moins éparpillé (Mary's Church est de l'autre côté de la route) au fil des champs est fort encore d'une paisible présence sur laquelle veille sa haute tour ronde, penchée, de plus de 30 mètres. Ruines de la cathédrale, d'un bâtiment ressemblant à une tour militaire et d'une petite église dont seul un pan de façade percé de deux fenêtres offre un regard sur les monts du Burren stratifiés, au loin... Vastes espaces bucoliques.

■ O'GRADY'S ON THE PIER

Seapoint

Barna

☎ +353 91 592 223

www.ogradysonthepier.com

Ouvert tous les jours, pour le déjeuner et le dîner. Compter 30 €.

La carte de cet établissement propose une restauration sophistiquée, comme des huîtres pochées aux épinards et à l'ail, délicieusement préparées. Le bâtiment, bas de plafond, est un peu ingrat, mais tout a été fait pour rendre le cadre agréable. Service sympathique.

■ THOOR BALLYLEE

Cloonanearla

☎ +353 91 631 436

A 5 km au nord de Gort.

Ouvert de juin à septembre, du lundi au samedi de 9h30 à 17h. Entrée : adulte 6 €, senior et étudiant 5,50 €, enfant de plus de 12 ans 2,50 €, enfant de moins de 12 ans 1,50 €.

Cottage du XVI^e siècle, surmonté d'une tour, que William Butler Yeats acheta en 1916. Un véritable lieu d'inspiration pour le poète et dramaturge irlandais. Petit musée dédié à ce grand écrivain comprenant des éditions originales de certaines de ses œuvres, des meubles, une présentation audiovisuelle en plusieurs langues, notamment en français, sur sa vie.

AUGHRIM

Sur la N6 en direction de Dublin, le village d'Aughrim est planté de pancartes qui rappellent les différents lieux de la bataille du même nom (victoire du protestant Guillaume d'Orange sur le catholique James II en 1691).

■ BATTLE OF AUGHRIM INTERPRETIVE CENTRE

Main Street

☎ +353 90 967 3939

battleofaughrim@galwaycoco.ie

Ouvert de fin mai à début septembre. Du mardi au samedi, 10h30-16h et dimanche, 14h-17h. Entrée : adulte 5 €, senior et étudiant 4 €, enfant de moins de 12 ans 3 € et 12 € pour les familles.

Ce centre d'interprétation aborde en détail la bataille d'Aughrim. Le 12 juillet 1691 reste dans l'histoire d'Irlande comme un jour des plus sanglants. Cette bataille se tint près du village d'Aughrim et opposa les troupes jacobites de Jacques II Stuart, le dernier roi catholique d'Angleterre, aux forces de Guillaume d'Orange, les orangistes protestants. Ce fut Guillaume d'Orange, devenu roi d'Angleterre, d'Écosse et d'Irlande sous le nom de Guillaume III, qui triompha à Aughrim. La défaite met un terme définitif aux espoirs jacobites. Plus de 7 000 soldats laissèrent leur vie sur les champs de bataille.

■ KILCONNELL FRIARY

Kilconnell

Au 7 km au nord-ouest d'Aughrim.

Accès libre.

Le monastère franciscain (XIV^e siècle), peut-être la plus vaste et la plus labyrinthique ruine monastique d'Irlande, est fort bien conservé et son silence n'en est que plus impressionnant, troué seulement par le cri des corbeaux. La succession des pièces, réfectoire, cloître, église, s'anime d'une vie propre tandis que quelques tombes récentes (jusqu'à 1986) lui confèrent un caractère de cimetière vivant. La tour carrée, intacte, est d'ascension délicate, mais offre un point de vue original.

ARAN ISLANDS

L'archipel d'Aran, au milieu de la baie de Galway, se compose de trois îles : Inishmore (la plus grande), Inishmaan et Inisheer. Elles sont l'extension du calcaire du Burren et contiennent certaines des ruines archéologiques les plus anciennes d'Irlande.

La visite des îles Aran pourrait bien rester gravée comme un des meilleurs souvenirs de votre voyage. Rochers balayés par les vents violents et assommés par d'impitoyables vagues, la nature y est encore sauvage, avec des paysages magnifiques, sillonnés de murets de pierres, bordés de côtes superbes et de falaises vertigineuses. Sur cette terre de traditions, on parle encore le gaélique et le temps semble s'être arrêté. Vous y trouverez également partout des vestiges de monastères, de fortifications et d'églises. Les îles Aran ont donc tout pour plaire. Mais, comme souvent, lorsqu'un lieu est aussi enchanteur, les touristes affluent. Et comme les îles ne sont pas très grandes, on ne peut pas les éviter. Aux mois de juillet-août, c'est une véritable invasion. Mais voir tous ces gens peiner sur leur vélos a aussi un côté amusant, et même si vous n'avez pas droit à la solitude, vous passerez certainement un très bon moment. Enfin, les îles se visitent à pied ou à vélo (ici, pas de voiture !). Alors, à moins que faire des kilomètres sous la pluie ne vous dérange pas, essayez de vous y rendre un jour de beau temps.

► **A vos agendas** : en juillet-août se déroule quotidiennement le Ragús : spectacle de musique, danses et chants traditionnels, qui permet de découvrir le Sean Os, chant traditionnel d'Aran.

Histoire

On sait très peu de choses du peuple qui érigea les forts des îles, à l'âge du fer, ce fer dont on n'est pas encore certain de l'utilisation originale. Venus sur les îles pour y exploiter la terre, les premiers habitants durent relever un véritable défi, la couche arable étant pleine de pierres. Ils commencèrent alors à extraire ces pierres et, comme il fallait bien en faire quelque chose, ils les utilisèrent pour en faire des murs (1 600 km) qui protégeaient ainsi la mince et fragile couche de terre. Pendant des siècles, les hommes et femmes d'Aran ont mêlé algues et sable pour créer l'humus où poussèrent les pommes de terre et l'herbe grasse. Et de grises, petit à petit, les îles devinrent vertes. Ces îliens s'adonnaient également à la pêche sur les *currachs*, des petits canots à rames très typiques qu'on trouve toujours aujourd'hui sur les îles. Au V^e siècle, le christianisme atteint les îles et des monastères

y furent fondés. Aujourd'hui, l'isolement des îles leur a permis de conserver leurs traditions.

INISHMORE



La plus grande des îles (800 habitants) avec une superficie de 14 km de long sur 3 km de large, Inishmore ou *Inis Mór* – « mór » signifiant « grand » en gaélique –, est aussi la plus facile d'accès et par conséquent la plus visitée. Kilonan est le village le plus important de l'île. C'est là qu'arrivent les bateaux et que vous pourrez louer des vélos. Sans conteste, le monument le plus impressionnant que l'on puisse voir sur les îles Aran se trouve sur Inishmore : Dun Aengus, un ancien fort de pierre qui constitue l'un des sites archéologiques les plus impressionnants du pays.

Transports

Comment y accéder et en partir

Pour se rendre sur les îles Aran, deux solutions, l'avion ou le bateau.

► **Avion** : liaisons entre Inverin (à 45 minutes de Galway) et les trois îles. Le plus : une vue aérienne splendide sur les îles.

► **Bateau** : la fréquence des ferries dépend de la saison. Au moins deux bateaux par jour si le temps le permet. La plupart des hôtels de Galway vendent des tickets pour les îles Aran. Vous pouvez aussi vous les procurer à l'office de tourisme. Il est également possible de partir de Doolin.

■ AER ARANN ISLANDS

Connemara Regional Airport

☎ +353 91 593 034

aerarannislands.ie

info@aerarannislands.ie

Aller-retour : adulte 50 €, étudiant 45 €, enfant (moins de 12 ans) 30 €. Le vol dure environ 10 minutes.

Ces avions volent vers les îles Aran depuis l'aéroport régional du Connemara, à Inverin.

■ ARAN ISLAND FERRIES

☎ +353 91 568 903

www.aranislandferries.com

info@aranislandferries.com

Départ du port de Rossaveel, à l'ouest de Galway (compter 1h de route). Aller-retour : adulte 25 €, enfant 15 €. Réserver bien à l'avance.

Compter 40 minutes de traversée pour Inishmore, 45 minutes pour Inishmaan et 55 minutes pour Inisheer.

Se déplacer

Chaque île dispose de minibus et de calèches pour vos déplacements.

■ ARAN BIKE HIRE

The Pier

Kilronan ☎ +353 99 61132

aranislandsbikere.com

aranbikere@gmail.com

A proximité du débarcadère.

Ouvert tous les jours de 9h à 17h (19h30 en été). Compter 15 € par jour.

Location de vélos.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Kilronan

☎ +353 99 61263

www.aranislands.ie

aran@failteireland.ie

Tous les jours de 11h à 17h.

C'est le seul bureau d'accueil de l'archipel.

Se loger

■ KILMURVEY HOUSE

Kilmurvey ☎ +353 99 61218

www.aranislands.ie/kilmurvey-house

kilmurveyhouse@eircom.net

Chambre double entre 50 et 60 € par personne.

Possibilité de diner pour 30 €.

Très belle bâtisse, vieille de 150 ans, décorée avec beaucoup de style. Bien située pour de belles promenades. Chambres spacieuses et bien équipées. Les adorables propriétaires vous proposent une navette pour rejoindre le port.

■ KILRONAN HOSTEL

Kilronan

☎ +353 99 61255

www.kilronanhostel.com

kilronanhostel@gmail.com

Compter 20 € par personne en dortoir de 4, 5 et 6 lits avec salle de bains et vue sur mer. Pour les chambres, compter de 50 à 65 €.

Les dortoirs sont simples et propres. Les salles communes, dont le salon et la cuisine, sont grandes et conviviales. La situation de l'auberge est tout simplement excellente, à deux pas du port, près des pubs et restaurants du village.

■ MAN OF ARAN COTTAGE

Kilmurvey

☎ +353 99 61301

www.aranislands.ie

manofaran@eircom.net

Ouvert de mars à octobre. Les tarifs chambres varient de 60 € en simple à 90 € en double. Restaurant, dîner sur réservation.

C'est une bonne adresse pour expérimenter la vie traditionnelle irlandaise. Construits pour les besoins du film *The Man of Aran* des années 1930 du réalisateur américain Robert J. Flaherty, aujourd'hui, ces cottages accueillent les voyageurs à la recherche d'un séjour de caractère.

À voir - À faire

On pourra voir également les vestiges de deux autres forts entre Kilronan et Dún Aengus : Dún Eochla (fort circulaire) et Dún Dúchathair (au bord d'une falaise). Vous pourrez également visiter les vestiges d'une cité monastique (Tighlagh Eany) qui se trouvent à Kilronan, ainsi que St Benan's Church qui, située en haut d'une colline faisant face à Inishman et mesurant, au sol 3,20 mètres sur 2,10 mètres, est sans doute l'un des plus petits oratoires du monde. Enfin, au nord de l'île, après Kilmurvey, se trouvent Clochán na Carraige, une ancienne hutte de pierre, et les sept églises (Na Seacht d'Teampeall) qui sont en fait les ruines de deux églises et de bâtiments monastiques.

■ DUN AENGUS

Kilmurvey

☎ +353 99 61008

www.heritageireland.ie

dunaonghasa@opw.ie

Ouvert tous les jours, d'avril à octobre de 9h30 à 18h ; de novembre à mars de 9h30 à 16h. Entrée : adulte 5 €, enfant et étudiant 4 €, famille 13 € (site Duchas : entrée gratuite si vous avez préalablement acheté une Heritage Card).

Sur la côte sud de l'île d'Inishmore, Dun Aengus ou Dun Aonghus (*Dún Aonghasa* en irlandais) est une imposante et célèbre forteresse maritime en pierre, construite aux environs de 1100 av. J.-C. sur un à-pic de 90 mètres. Selon la mythologie celtique, ce fort (*dun*) aurait été bâti par le peuple légendaire des Fir Bolg, réfugiés sur l'île après leur défaite dans la guerre qui les opposait aux Tuatha Dé Danann.

Depuis le centre d'accueil (avec café, panneaux explicatifs et brochures en français), un sentier d'environ 15 minutes de marche gravit la colline jusqu'au bord des falaises, et vous mène à ce fort datant de l'âge du bronze, en bon état de conservation. Certains chercheurs pensent que l'édifice initial devait être protégé par trois enceintes circulaires, et donc que l'autre moitié de ce que nous pouvons voir aujourd'hui s'en serait allée dans la baie de Galway par un effondrement de la falaise. De là-haut, les vues sont superbes, surtout lorsque la foule a quitté le site et que vous pouvez apprécier la sérénité



de l'endroit et le bruit sourd des vagues qui s'écrasent contre les falaises. Le site, qui tombe à pic dans l'océan, peut cependant s'avérer dangereux car il n'y a pas de parapet et les vents peuvent être violents. Ne vous approchez pas trop du bord.

INISHMAAN

200 habitants. Plus tranquille qu'Inishmore, Inishmaan (*Inis Meáin* en gaélique) est la plus préservée de ces îles. Un endroit paisible où paissent tranquillement vaches et moutons. A Gregory Sound, vous pourrez vous asseoir sur un cairn de pierre nommé Synges Chair. Également deux vestiges de forts (Dún Conar et Dún Moher).

■ AN DÚN B&B

☎ +353 99 73047

inismainaccommodation.ie

anduninismain@eircom.net

Ouvert de mars à octobre. De 40 à 55 € par personne. Restaurant.

C'est le B&B 4-étoiles de l'île, les chambres jouissent d'une jolie vue. Et la maison offre également un restaurant de très bonne réputation, servant les produits du terroir.

INISHEER



La plus petite des îles. Inisheer est vraiment minuscule, et pourtant elle abrite un nombre incalculable de ces fameux murs de pierre. Ne possédant ni site archéologique majeur ni infrastructure touristique, Inisheer est restée intacte. On y verra O'Brien's Castle datant du XIV^e siècle. A l'intérieur du mur d'enceinte, un fort celtique du IV^e siècle, Dun Formna. On visitera également l'église St Kevin, du XII^e siècle, régulièrement désensablée des dunes peuplées de coquillages. Le petit musée, dans sa précarité, apporte quelques documents sur la vie des îles. Enfin, si vous empruntez l'Inisheer Way, vous partirez pour une inoubliable randonnée de 15 km.

■ BRÚ RADHARC NA MARA HOSTEL

☎ +353 99 75024

www.bruhustelaran.com

Ouvert d'avril à septembre. Compter de 20 à 25 € par personne. Dortoirs et chambres disponibles. Belle adresse de jeunesse qui propose un hébergement en B&B et en location de vacances avec une connexion Internet et des idées pour la visite de l'île. D'ici, la vue de l'océan est superbe, d'où le nom de l'établissement « l'auberge donnant sur la mer ».

LE CONNEMARA

« En enfer ou au Connemara » est la célèbre tirade de Cromwell qui déporta ici la population catholique d'Irlande. Aujourd'hui, vous n'êtes pas sans le savoir, cette région au nord-ouest de Galway, est élue des touristes français... et beaucoup y ont laissé leur cœur. Peut-être parce que l'hospitalité et la gastronomie y sont de mise ?

Le Connemara est une région où la pêche à la ligne est très pratiquée, aussi voit-on souvent en serpentant sur les routes des pêcheurs enfoncés jusqu'aux genoux dans les rivières. Un mélange d'ambiance à la fois grandiose et de terroir qualifie la région où l'on trouve probablement les restaurants et hôtels les plus exceptionnels d'Irlande. La beauté sauvage de la région offre des paysages riches en contrastes. Des montagnes claires s'élevant d'une terre tourbeuse, des lacs sombres cernés de sapin et des vallées où paissent des moutons en semi-liberté. Le long des côtes, le Connemara rappellerait parfois la Bretagne, avec ses petits villages de pêche et ses criques intimistes, ou ses plages romantiques.

Au centre s'élèvent les Twelve Bens, douces collines à la pâleur lunaire. C'est probablement le paysage le plus extraordinaire de la région.

► **Deux routes possibles pour traverser le Connemara après Galway :** la côte (R336) passant par Spiddal, Roundstone, Clifden jusqu'à Leenane, ou bien la route intérieure (N59) de Oughterard à Clifden.

KYLEMORE



L'abbaye de Kylemore est l'un des principaux sites touristiques du Connemara. Elle fut construite dans les années 1870 par Mitchell Henry, pour sa femme qui tomba sous le charme de ce paysage enchanteur durant leur lune de miel.

A flanc de colline, au bord du Lough Pollacappull, cette abbaye fut ensuite achetée en 1920 par la Communauté Bénédictine, qui y fonda une école internationale pour filles (fermée en 2010). On peut aujourd'hui la visiter, les fonds étant reversés à l'entretien de la bâtisse.

CITY TRIP

La petite collection qui monte

Week-End et courts séjours



Plus de 30 destinations



■ KYLEMORE ABBEY AND GARDENS



N59, Pollacappul, Connemara, Co. Galway
 ☎ +353 95 52001
 www.kylemoreabbey.com

Abbaye et jardins ouverts toute l'année, tous les jours. De 9h30 à 16h30 en hiver, de 9h à 18h de mars à octobre, de 9h à 19h en juillet-août. Entrée : adulte 13 €, senior 10 €, étudiant 9 €, gratuit pour les moins de 10 ans. -10 % en réservant en ligne.

Le monastère, qui dresse ses créneaux vers les escarpements rocheux du mont Dúchruach fut d'abord un château, bâti en 1867 par Mitchell Henry, un homme d'affaires anglais passionné par l'architecture gothique. Après le décès de sa femme une dizaine d'années plus tard, suivi de quelques revers de fortune, il dut se résoudre à vendre ce monument aux sœurs bénédictines qui s'y installèrent après la fin de la Première Guerre mondiale. Celles-ci venaient d'une abbaye d'Ypres, en Belgique, où des nonnes irlandaises s'étaient installées au XVII^e siècle pour fuir la répression anglaise. Kylemore Abbey était une institution reconnue pour jeunes filles, les dernières élèves quittèrent les lieux en 2010.

Vous pouvez visiter plusieurs pièces de l'abbaye ainsi que les magnifiques jardins victoriens qui ont retrouvé leur aspect d'antan (une navette

gratuite vous y emmène toutes les 10 minutes). Il est également agréable de se promener le long du lac afin de découvrir l'église néogothique et le mausolée. Sur place, boutique de souvenirs et cafés agrémentent la visite.

CLIFDEN



Nichée au bout de la baie de Clifden, la capitale du Connemara jouit d'une belle situation. Bien qu'elle soit aujourd'hui devenue très touristique, voire un peu surfaite, elle possède aussi la douce rudesse d'un village des confins.

Clifden représente une étape sympathique ou un pied-à-terre agréable pour qui souhaiterait explorer plus longtemps la région. Market Square offre une suite de terrasses tout à fait délicieuses, et l'on trouve sur Main Street plusieurs commerces, une galerie d'art, des magasins de vêtements de bonne qualité. On peut ensuite rejoindre une petite crique intimiste en suivant Beach Road qui longe la baie. C'est une balade populaire par ici, pas vraiment bucolique puisqu'on longe la route, mais le trafic reste relativement tranquille et les superbes vérandas aux luxuriants jardins qui la bordent tout du long sont un plaisir visuel supplémentaire... Les propriétaires de voiture ne manqueront pas de rejoindre à la sortie du village la très panoramique Sky Road. Au mois d'août,






 THE BENEDICTINE NUNS
KYLEMORE ABBEY
 & VICTORIAN WALLED GARDEN

Au coeur du Connemara,
un endroit exceptionnel
à visiter absolument...

☎ +353 95 52001

www.kylemoreabbey.com

Le Connemara Pony Show constitue également une attraction prisée.

Transports

► **Bus** : Eireann ou Citylink en direction de Galway : de 2 à 5 bus par jour, 1h de trajet, aller-retour environ 20 €.

■ MANNION BIKE HIRE

Bridge Street
☎ +353 87 418 2051
clifdenbikes.com
jbtmannon@gmail.com

Du lundi au samedi de 9h à 18h et dimanche de 10h à 12h. Compter 15 € par jour, 90 € par semaine.

Location de vélos.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Galway Road
☎ +353 95 21163
www.connemara.net
clifdentouristoffice@failteireland.ie
Ouvert en haute saison. De 9h30 à 17h50 du lundi au samedi et de 10h à 16h50 le dimanche.

Se loger

■ ABBEYGLEN CASTLE HOTEL

Sky Road
☎ +353 95 21201
www.abbeyglen.ie
info@abbeyglen.ie
Chambre double à partir de 95 €, double supérieur de 120 €, avec petit déjeuner (et champagne à l'arrivée !). Forfaits en pension complète à des tarifs imbattables.

Chambres de caractère et ambiance garantie dans ce splendide hôtel-château à l'atmosphère très décontractée, tenu par père et fils. Des animations sont proposées tous les soirs.

■ BUTTERMILK LODGE

Westport Road ☎ +353 95 21951
www.buttermilkloodge.com
info@buttermilkloodge.com

Fermé en janvier. Nuitée environ 85 € en chambre double. Petit déjeuner inclus.

A 400 mètres du centre de Clifden, *guesthouse* classique aux chambres confortables et bien équipées. Cathriona et Patrick sont des propriétaires attentionnés. Excellent petit déjeuner.

■ CLIFDEN ECOBEACH CAMPING & CARAVANING PARK

Claddaghduff Road ☎ +353 95 44036
www.actonsbeachsidecamping.com
A 9 km à l'ouest de Clifden.

Tarifs : caravane/camping-car/tente 10 € + 5 € par adulte, 3 € par enfant. Compter 5 € pour un point d'électricité. Foyer pour feux de camp disponible à l'accueil.

Idéal pour les voyageurs motorisés. Les lieux ne sont que nature et splendeur : une plage de sable fin, des escarpements rocheux qui se jettent dans la mer, des sites de camping espacés, un esprit écolo, des hôtes 100 % accueillants, d'ailleurs si votre anglais fait défaut, Chris, le propriétaire-gérant a conservé quelques mots de son français en souvenir de ses vadrailles dans les villes de l'Hexagone comme Montpellier. En famille, vos enfants vont adorer.

■ THE QUAY HOUSE

Beach Road ☎ +353 95 21369
thequayhouse.com – res@thequayhouse.com
A 5 minutes du centre de Clifden.
Ouvert de fin mars à mi-novembre. Compter 140-160 € la chambre double, selon la vue (jardin ou port). Petit déjeuner compris.

L'hôtel offre des chambres donnant le port en spectacle. Cette belle demeure datant du XIX^e siècle, fut tour à tour une bâtisse portuaire, un monastère franciscain, un couvent. Des chambres et des studios, tous avec salle de bains, accueillent les voyageurs pour des nuits entre confort moderne et décor chargé d'histoire, comme en témoignent les peintures et antiquités qui ornent la maison.

Se restaurer

■ EJ KINGS

Main Street
A l'angle avec Market Street
☎ +353 95 21330
www.ejkings.com
Ouvvert toute l'année 7j/7. Le midi, compter 15 €. Le soir, compter 25 €.

A l'angle des deux rues principales, cet endroit est couru par la jeunesse et propice aux conversations tous azimuts. La grande terrasse est prise d'assaut par beau temps, et l'on fait venir des groupes de musique traditionnelle plusieurs soirs par semaine. A la carte, également quelques plats de tradition irlandaise, de délicieux sandwichs le midi, et une bonne sélection de mets à base de poisson et fruits de mer : ne pas manquer les moules servies dans un plat en fonte.

■ MITCHELL'S RESTAURANT

Market Street
☎ +353 95 21867
www.mitchellsrestaurantclifden.com
Ouvvert de mars à octobre. Tous les jours, midi et soir. Compter 35 €.

Ce restaurant de fruits de mer s'est taillé une belle réputation à Clifden. On y sert, dans une ambiance décontractée, de délicieux plats à base de produits très frais (poisson, huîtres, crabe, moules...).

■ WALSH'S BAKERY & COFFEE SHOP

Market Street
☎ +353 95 21283
www.walshsbakery.ie
yummy@walshsbakery.ie
Ouvvert de 8h30 à 18h en week-end et 20h en semaine.

Walsh's Bakery depuis 1953 est la seule boulangerie de la ville ; pour un bon café accompagné de petites douceurs, en petit déjeuner comme en pause repas, c'est l'adresse qu'il vous faut.

Sortir

■ LOWRY'S

Market Street
☎ +353 95 21347
www.lowrysbar.ie
info@lowrysbar.ie
Ouvvert du lundi au samedi de 10h à pas d'heure, le dimanche de 12h à 23h.

Lowry's est peut-être le pub le plus amical de Clifden, où musiciens et clients de tous les âges se mêlent pour des soirées sympa aux rythmes des chansons et danses traditionnelles. Avec une bonne sélection de bières et de whiskeys.

■ MANNION'S

Market Street ☎ +353 95 21780
mannionsbarclifden.com
mannionsbarclifden@gmail.com
Tous les jours, de 10h30 à tard. Compter 22 € pour un menu 2 plats.

L'archétype du vieux pub bondé, musical et chaleureux. La musique traditionnelle *live* est au rendez-vous les week-ends, à 21h les vendredis et samedis et dès 18h30 les dimanches. Bonne cuisine également.

■ THE BOARDWALK CAFE

Beach Road
Clifden Boat Club
☎ +353 95 21711
www.clifdenboatclub.com
Tous les jours de 10h à 22h.

Voilà un vieux café tranquille sur Clifden Beach, dans les bâtiments du Clifden Boat Club. Point de départ pour une petite randonnée vers Monument Hill.

À voir - À faire

■ CONNEMARA HERITAGE & HISTORY CENTRE

Lettershea ☎ +353 95 21808
www.connemaraheritage.com
danohara@eircom.net
A 8 km de Clifden, sur la N59.
Ouvvert tous les jours de 10h à 18h, d'avril à octobre. Entrée : adulte 8 €, enfant, 4 €, famille 20 €.

Dans un joli parc, au pied des Twelve Bens, ce musée en plein air créé à la fin des années 1980, également appelé « Dan O'Hara Homestead », est situé dans le village de Lettershea, près de Clifden. Il s'agit d'une ferme pédagogique constituée d'une chaumière rénovée du XIX^e siècle, ainsi que des huttes préhistoriques reconstituées avec goût. Une belle façon de découvrir l'histoire de la région à travers son patrimoine architectural.

■ SKY ROAD



Entre ciel et mer, cet itinéraire bien indiqué d'environ 12 km, qui rallie Clifden à Kingstown, peut se parcourir en voiture ou à vélo, mais attention la route est sinueuse et étroite. Il consiste en une boucle le long du littoral accidenté de la petite péninsule de Kingstown, avec des vues fabuleuses sur l'Atlantique et ses îles.

Sky Road (littéralement la « route du ciel »), étape du Wild Atlantic Way, est subdivisée en trois parties : la Beach Road, la Low ou Upper Road et la Sky Road. A pied, nous vous conseillons vivement de suivre la Low Road (petite boucle au départ de Beach Road, à

Clifden). Au sommet de Sky Road, se trouve D'Arcy Monument, un monument érigé à la mémoire de John d'Arcy Inishturk (1785-1839), le fondateur de la ville de Clifden. Le panorama est splendide et riche en couleurs, une route panoramique quasi mythique !

CLEGGAN



Ce charmant petit village de pêcheurs dominant la baie de Cleggan est le point de départ pour explorer les îles d'Inishbofin (sanctuaire d'oiseaux et de pierres) et Inishturk. C'est aussi un bon endroit pour trouver un hébergement si les hôtels à Clifden sont pleins, ou simplement faire une halte à la terrasse d'un de ses pubs.

Il est conseillé de grimper au sommet de la colline de Cleggan pour y découvrir les ruines d'une tour construite au XIX^e siècle, pendant les guerres napoléoniennes. La tour en elle-même, détruite par le vent et les conditions climatiques, ne présente pas un grand intérêt, mais la vue y est superbe. Enfin, Cleggan est aussi le rendez-vous des amateurs de promenades équestres sur les plages.

■ CLEGGAN RIDING CENTRE

The Masters House

☎ +353 95 44746

www.clegganridingcentre.com

jcaztab13@gmail.com

Compter 50 € le trek de 3h vers Omey Island.

Plusieurs promenades à cheval par jour sur les plages de la région. Egalement des randonnées d'une journée.

■ HARBOUR HOUSE

☎ +353 95 44702

harbourhouse-ie.book.direct

omalleystf@gmail.com

Chambre double 70 €. Petit déjeuner en supplément.

Ce B&B, dans le village de Cleggan, est une bonne adresse tant les chambres sont accueillantes, avec leur sol parquet et leur literie douillette. Belle petite maison bien entretenue.

■ NEWMAN'S BAR

Knockbrack

Tous les jours, de 10h30 jusqu'à tard.

Par terre, une plaque écrite en petits cailloux annonce déjà la sympathie de l'établissement.

C'est le pub le plus indiqué pour écouter de la bonne *irish live music*, le samedi et dimanche soir, les *clegganais* en sont fans ! Et pour cause, les musiciens qui jouent ici ne viennent pas juste pour une prestation occasionnelle, ils font partie de la maison !

■ OLIVER'S

Sur le port ☎ +353 95 44640

oliversonclegganpier.ie

oliverscleggan@gmail.com

Déjeuner au pub, tous les jours de 12h30 à

15h. Dîner au restaurant, en été de 18h à 21h.

Compter de 12 à 25 € le plat.

C'est le seul restaurant du centre bourg, les enfants sont les bienvenus, avec espace jeux et menus rien que pour eux. Dans son cadre qui donne agréablement sur le port, sont servis les classiques de la destination, à savoir *fish & chips*, *Irish stew*, moules, saumon...



Sky Road.

INISHBOFIN ISLAND



Une petite île tranquille de 150 habitants située à environ 9 km au large de Cleggan. Le calme des lieux et les superbes paysages en font une destination rêvée pour les randonneurs et les cyclotouristes. Vous y serez en pleine nature et en isolement presque total.

Un premier monastère fut fondé en 668 au nord-est du port par saint Colman, évêque de Lindisfarne. Aujourd'hui, à cet endroit, vous pourrez voir les ruines d'une église du XII^e siècle. Au XVI^e siècle, Grace O'Malley, célèbre femme pirate, utilisa Inishbofin comme repaire. En 1652, les troupes de Cromwell prirent Inishbofin et y construisirent une prison pour les prêtres et les moines. Beaucoup y perdirent la vie. L'un d'entre eux fut enchaîné à un rocher (Bishop's Rock), près du port et noyé lorsque la marée monta... Si vous passez la nuit sur l'île, vous vous rendez compte qu'une fois le soir tombé, les pubs sont étonnamment animés.

Transports

Comment y accéder et en partir

Des bateaux de la compagnie Inishbofin Ferry partent toute l'année depuis le port de Cleggan.

■ INISHBOFIN FERRY

☎ +353 95 45819

www.inishbofinislanddiscovery.com

info@inishbofinislanddiscovery.com

Départ de Cleggan Pier.

En haute saison, 3 traversées par jour (30 minutes).

Tarif aller-retour : adulte 20 €, enfant 10 €.

Se déplacer

■ INISHBOFIN CYCLE HIRE

Sur la jetée ☎ +353 95 45833

bofindev@eircom.net

Ouvert tous les jours de 10h à 20h. Compter 15 € la journée.

Location de vélos.

Se loger

■ INISHBOFIN HOUSE HOTEL & SPA

☎ +353 95 45809

www.inishbofinhouse.com

info@inishbofinhouse.com

A partir de 90 € en chambre double. Avec petit déjeuner.

Des chambres modernes, avec wi-fi gratuit, des vues magnifiques sur la mer ou le port, un centre de bien-être, un bon restaurant, un bar accueillant, de la musique irlandaise... C'est comme ça que vous voyez vos vacances ? Alors cet hôtel est fait pour vous !

■ THE DOLPHIN HOTEL

☎ +353 95 45991

www.dolphinhotel.ie – info@dolphinhotel.ie

A partir de 90 € la chambre double, petit déjeuner inclus. Propose régulièrement des offres à moitié prix, pour plusieurs nuitées. Restaurant.

Le plus du Dolphin Hotel, c'est l'accueil de Pat, son propriétaire, ; auprès de lui, l'île n'aura plus aucun secret. Une belle façade, des chambres standards doubles ou familiales, un restaurant musical de renom, les multiples possibilités d'exploration de l'île, c'est tout cela qu'offre l'hôte de la maison.

Se restaurer

Les deux hôtels ci-dessus proposent des bons restaurants.

Sortir

■ THE BEACH DAYS BAR

☎ +353 95 45829

thebeach.ie

info@thebeach.ie

Ouvert tous les jours, repas de 12h à 21h.

C'est le bar de l'île depuis quatre générations !

LETTERFRACK



Letterfrack, fondé au milieu du XIX^e siècle par des quakers, est un bon point de départ pour accéder au Connemara National Park.

Se loger

■ OLD MONASTERY HOSTEL

☎ +353 87 234 9543

oldmonasteryhostel.com

info@oldmonasteryhostel.com

Ouvert toute l'année. Dortoir 20 € par personne, chambre individuelle de 25 à 30 € par personne, petit déjeuner inclus.

Situé au cœur du Connemara, cet hostel est une auberge de jeunesse pour le moins atypique. La déco est très hétéroclite, et certaines pièces, avec ces grandes cheminées où le feu crépite, rappellent parfois ce que l'on s'imagine être une maison hantée. Petit déjeuner bio délicieux et consistant.

■ ROSLEAGUE MANOR

Rosleague

☎ +353 95 41101

www.rosleague.com

info@rosleague.com

Compter 150 € la nuitée. Avec petit déjeuner. Suites et chambres familiales disponibles. Restaurant réputé.

Sur les rives de Ballinakill Bay, une belle maison du XIX^e siècle dans un superbe parc. Chambres très agréables et joliment décorées. Ne cherchez pas plus loin !

Se restaurer

■ THE BARD'S DEN

☎ +353 95 41042
www.cloverfox.com
En centre-ville.

Auberge, bar et restaurant à la fois, ouverts tous les jours. Plats à partir de 13 €.

The Bard's Den est un établissement très sympa. Son restaurant, aux larges tables en bois massif, propose une carte variée, et un pub chaleureux. Le Connemara National Park est accessible à pied.

Sortir

■ MOLLY'S BAR

☎ +353 95 41931

Tous les jours, de 10h30 jusqu'à tard.

C'est the bar de Letterfrack, pour votre pause Guinness, avec de la bonne musique irlandaise en fin de semaine.

À voir – À faire

■ CONNEMARA NATIONAL PARK

☎ +353 95 41054

www.connemaranationalpark.ie

cnp@ahg.gov.ie

Visitor Centre et Tea Room : ouverts tous les jours, de mars à octobre, de 9h à 17h30, entrée gratuite. Le parc est librement accessible toute l'année.



Difficile de manquer le mythique Parc National du Connemara, un des plus beaux parcs naturels d'Irlande. Créé en 1980, il couvre plus de 2 000 hectares de tourbières, de montagnes, de lacs, de landes, et abrite certaines des montagnes les plus culminantes d'Irlande nommées « Twelve Bens ». Le territoire aujourd'hui couvert par le parc correspond en grande partie aux anciens domaines de l'abbaye de Kylemore. Des visiteurs du monde entier s'y rendent à toute saison pour découvrir ce territoire spectaculaire, aussi connu pour sa faune et sa flore sauvages. Outre les nombreux oiseaux (rouges-gorges, troglodytes, grives, étourneaux...), vous pourrez peut être apercevoir des renards, des hermines et, pour les plus chanceux, le fameux poney du Connemara. Des vestiges de la présence humaine, comme des tombes mégalithiques vieilles de 4 000 ans ou des restes de l'ancienne route menant à Galway, rythmeront aussi votre découverte.

► **Visitor Centre.** Le centre d'accueil des visiteurs, situé près de Letterfrack, propose des expositions sur le milieu naturel environnant, avec de nombreux panneaux informatifs sur les tourbières (*bog*), leur formation et l'activité humaine qui les entoure. Le personnel est sympathique et répond à toutes vos questions, comme le balisage des itinéraires ou la durée des excursions. En juillet et août, des balades guidées gratuites sont organisées par le staff du parc. Également sur place, un salon de thé pour manger un bout.

► **Face à la nature.** Quatre itinéraires de randonnée bien aménagés et balisés, tous au départ du centre d'accueil, permettent de découvrir en toute sécurité ce site d'une grande beauté.
- Ellis Wood Nature Trail : boucle facile de 0,5 km qui longe un sous-bois près d'une petite cascade.



Connemara National Park.

De Cleggan à Leenane

Ce trajet a certainement inspiré plus d'un poète. Magnifiques montagnes, moraines, vallées glacières et tourbières défilent. Quand les nuages caressent les reliefs, on dirait que le ciel touche la terre ! On a quitté le petit port de Cleggan pour se tailler un passage au sein du seul fjord d'Irlande, The Killary. Mais que voit-on à la pointe ? Réponse : Leenane !

- Sruffanboy Walk : parcours de 1,5 km facile à faire avec des enfants, même en bas âge.

- Lower Diamond Hill Walk : cet itinéraire de 3 km offre de belles vues sur la presqu'île de Renvyle.

- Upper Diamond Hill Walk : un sentier de 7 km tracé pour conduire au sommet du Diamond Hill (une montagne de 445 mètres d'altitude ; ascension un peu raide), depuis lequel on a de superbes points de vue (compter 3 heures). Tout simplement extraordinaire par temps clair.

■ RENVYLE PENINSULA



Suivre les panneaux « Connemara Loop ».

La péninsule de Renvyle se situe au nord de Lettefrack, plus précisément au nord de la N59. L'accès se fait en suivant la route du « Connemara Loop », une boucle de 85 km au nord-ouest du Connemara, et dont une partie traverse cette péninsule par des petites routes de campagne.

C'est une jolie presqu'île du Connemara, connue et très appréciée pour ses plages de sable blanc (Glassilaun et White Strand notamment), ses petits villages de pêcheurs (Killary, Lettergesh, Tully), ses lacs (Lough Fee par exemple, dont les rives sont couvertes de rhododendrons colorés), ses vues spectaculaires, ses montagnes et ses vestiges archéologiques. En un mot : magnifique ! Près du village de Tully Cross et de ses cottages aux toits de chaume, vous pourrez notamment contempler les ruines du mystérieux Renvyle Castle, dressé face à la mer, et construit par les O'Flaherty, l'un des plus puissants clans gaéliques du Connacht.

LEENANE



Leenane ou Leenaun, est un très beau petit village entouré par les montagnes et proche du massif de Maumturk Mountains. Les paysages y sont tellement grandioses et représentatifs de l'Irlande que le réalisateur Jim Sheridan choisit d'y tourner son adaptation cinématographique de la pièce de John B. Keane, *The Field*, en 1989. Leenane est une étape obligatoire pour toute excursion dans le Connemara.

Se loger

■ LEENANE HOTEL

Clifden Road ☎ +353 95 42249
leenanehotel.com
info@leenanehotel.com

Compter de 40 à 65 € par personne en chambre double, avec petit déjeuner. Restaurant. Parking gratuit.

A l'entrée de la ville, cet grand hôtel propose une trentaine de chambres spacieuses, dont plusieurs offrent une vue sur le port de Killary. Sur place, le restaurant sert une savoureuse cuisine comme l'agneau de la région ou les moules de Killary, à prix raisonnable.

■ SLEEPZONE CONNEMARA HOSTEL

Derrynasluggaun

☎ +353 95 42929

www.sleepzone.ie

connemara@sleepzone.ie

Lit dortoir à partir de 20 € par personne, chambre double 25 € par personne, petit déjeuner inclus. Cuisine, billard, salle de repos, parc, thé et café à disposition, wi-fi.

Auberge de jeunesse idéalement située, en plein cœur du Connemara, dans un cadre nature et calme. Le point de départ parfait pour tout type d'activité en plein air dans un décor absolument magnifique, le tout au meilleur tarif accompagné d'une équipe chaleureuse.

À voir – À faire

■ KILLARY FJORD BOAT TOURS



Nancy's Point

Killary Harbour ☎ +353 91 566 736

killaryfjord.com

info@killaryfjord.com

A 2 km à l'ouest de Leenane.

De 2 à 4 traversées entre 10h30 et 16h30 d'avril à octobre. Billet : adulte 22 €, enfant 11 €, étudiant et senior 18 €. Tarifs plus avantageux en ligne.

Le fjord de Killary Harbour, long de 16 kilomètres et profond de 45 mètres, sépare naturellement le comté de Galway du comté de Mayo. Une attraction majeure de la région. Il est bordé par d'imposantes montagnes, dont le Mweelrea au nord qui culmine à 814 mètres. Ce fjord unique en Irlande se trouve à l'entrée du village de Leenane, et fait l'objet d'une somptueuse croisière qui permet d'apprécier au maximum la beauté du paysage. En outre, la traversée permet d'approcher les élevages de saumons et les parcs à moules établis dans le fjord. Si vous êtes chanceux, vous pourrez même croiser des dauphins !

Si vous préférez la marche, Killary Harbour se laisse découvrir par le sentier Killary Walk, un circuit de 4 heures sur la rive sud du fjord qui démarre sur la N59 entre Leenane et Clifden. Panoramas fantastiques à ne pas rater !

■ MAAMTURKS WALK

Maam Cross

Les marcheurs démarrent généralement ce programme à 6h du matin, après avoir passé la nuit à Leenane. Le sentier démarre au Maam Cross, à environ 20 minutes en voiture au sud-est de Leenane, pour suivre la crête sinueuse des montagnes du Connemara, les Maamturk de Corcóg, et se terminer à Leenane. Ce programme vraiment sportif est bien connu des locaux et reste réservé aux marcheurs confirmés. Il promet d'inoubliables vues panoramiques.

D'ailleurs, depuis 1975, se déroule chaque année en avril le « Maamturk's Challenge », créé par Jane Watts et Tony Whild, durant lequel 200 participants relèvent le défi en 8 heures !

▶ **Distance** : 25 km

▶ **Dénivelé** : 2 336 m

▶ **Durée** : environ 11 heures

■ SHEEP & WOOL CENTRE

Connemara Loop

☎ +353 95 42323

www.sheepandwoolcentre.com

Sur la N59.

Ouvert de mi-mars à octobre, tous les jours de 9h30 à 18h et jusqu'à 19h en juillet-août. Entrée : adulte 5 €, étudiant 4 €, enfant 3 €.

Musée entièrement consacré au mouton, son histoire et les traditions liées à la laine, dans un cadre absolument superbe. Boutique et café également sur place.

LOUGH CORRIB

Le plus grand lac de la République d'Irlande (long de 48 km, il recouvre 200 km²), réputé pour la pêche au saumon et à la truite. De Oughterard, on peut se rendre en bateau sur la plus grande des 365 îles du lac, Inchagoill Island, un endroit isolé parsemé de belles églises en ruines. Pour les traversées, contactez Corrib Cruises.

■ CORRIB CRUISES

6 Cregg Close

Oughterard

☎ +353 91 557 798

www.corribcruises.com

Pendant la haute saison. Tarifs au départ de Oughterard : 30 € ; au départ de Cong : 25 €. Plusieurs tours proposés (Traditional Music Cruise, History Cruise par exemple).

Splendides vues des montagnes du Connemara, de l'île d'Inisheanbo et des 365 îles du lac. Visite du médiéval Ashford Castle, possibilité de marcher jusqu'à Cong. Visite de l'île d'Inchagoill, dont l'église St Patrick, la pierre de Lugna, l'église des Saints et le tombeau de Muirgeas O'Nioc (archevêque de Tuam en 1128).

RECESS

Ce village resté fort tranquille est à proximité de paysages parmi les plus impressionnants de la région. Au nord se déploie notamment la magnifique vallée de Lough Inagh qui vaut le passage. La route qui y mène à partir de Recess est de toute beauté.

■ BALLYNAHINCH CASTLE

☎ +353 95 31006

www.ballynahinch-castle.com

info@ballynahinch-castle.com

A 11 km à l'ouest de Recess. Accessible depuis la R341.

Chambre double à partir de 195 €, petit déjeuner compris. Pub authentique et restaurant primé (ouvert aux non-résidents, tous les soirs de 18h30 à 21h30).

Lorsqu'en 1924 le prince indien et joueur de cricket, Ranjitsinhji, maharajah de Nawanager, racheta ce château du XVI^e siècle, il le para de beaux jardins que l'on apprécie encore de nos jours. Amateur de pêche, de cricket et de belles voitures, il fit du château un lieu de réceptions mondaines, avec ses terrasses ouvertes sur les jardins, sa salle de billard, ses salons et son bar... En 1946, la propriété passa au Tourist Board, puis devint cet hôtel extraordinaire que l'on trouve aujourd'hui, apprécié notamment du chanteur Pierre Perret qui passe souvent ici.

Focus sur le saumon irlandais

Face à l'aquaculture intensive décriée qui se pratique en Norvège (premier producteur au monde), l'Irlande s'est lancée un défi ambitieux depuis 2014 en proposant du saumon bio. De vastes enclos marins et une nourriture bio, sans OGM, pour des salmonidés savoureux, à la chair ferme et maigre. Aujourd'hui, plus de 83 % de la production annuelle irlandaise est certifiée par les plus grands labels européens. Vous allez adorer redécouvrir le saumon fumé !

Le grand manoir donne sur une propriété verdoyante où apparaissent en toile de fond les majestueuses Twelve Bens. Spacieuses et confortables, les chambres sont d'une vraie élégance. A l'heure du « Irish breakfast » et du dîner, on apprécie la salle à manger aux fenêtres qui donnent sur le lac, ou l'on peut choisir en soirée, de dîner au pub, pour un cadre boisé plus décontracté. Un salon avec feu de bois et bibliothèque est à la disposition des résidents. On peut aussi se procurer à la réception un livret avec des itinéraires de balades à partir du château. L'une des plus pittoresques est celle qui suit le tracé de l'ancienne voie de chemin de fer, The Railway Walk. Recess fut en effet desservi par le train jusqu'en 1936 et l'on trouve encore la charmante petite gare, à 10 minutes à pied des portes de l'hôtel. Vous l'aurez compris, la promesse d'un séjour inoubliable !

■ LOUGH INAGH LODGE

☎ +353 95 34706

www.loughinaghlodgehotel.ie

De 120 à 180 € par chambre, avec petit déjeuner. L'emplacement de cet hôtel, en face du Lough Inagh, relève du rêve. Plusieurs chambres donnent sur ce paysage, peut-être l'un des plus beaux du Connemara. Ici, c'est toute une ambiance hospitalière que l'on trouve, avec l'agréable salon, le pub et le restaurant où l'on déguste de délicieux poissons. On peut aussi s'arrêter pour dîner ou boire une bière dans le pub, dont on apprécie le bel intérieur, à l'atmosphère décontractée et chaleureuse. C'est l'occasion de discuter avec certains des meilleurs pêcheurs à la ligne du coin ! Les chambres sont quant à elles somptueuses.

BALLYCONNEELY



Petit village du Connemara, connu pour sa célèbre fumerie de saumon traditionnelle.

Sports - Détente - Loisirs

■ THE POINT PONY TREKKING

Keerhaunmore

☎ +353 87 246 8294

www.thepointponytrekkingcentre.com

info@thepointponytrekkingcentre.com

Depuis Ballyconneely, dirigez-vous vers le terrain de golf. Des panneaux indiquent la direction du centre équestre.

Tous les jours, sauf le dimanche. 1h : 35 €, 2h : 60 €.

Un centre équestre francophone. Excellente situation, à côté des plages. Très belles balades à dos de poneys Connemara avec un encadrement sérieux.

Visites guidées

■ CONNEMARA SMOKEHOUSE



Bunnowen Pier

☎ +353 95 23739

www.smokehouse.ie

info@smokehouse.ie

Ouvert du lundi au vendredi, 9h-13h et 14h-17h. Fermé entre Noël et le nouvel an. Visites organisées de juin à août, tous les mardis et jeudis à 15h en français et mercredi 15h en anglais. Réservation conseillée.

A Connemara Smokehouse on vous explique tout des techniques de marinade et de fumage du *Salmo salar* (nom scientifique de l'espèce). Cette fumerie de saumon est réputée dans le monde entier pour son savoir-faire ancestral, transmis de génération en génération dans la famille Roberts. Dégustation sur place et boutique de produits à base de... saumon ! Leur site Web propose également l'achat en ligne.

ROUNDSTONE



Ce village de pêcheurs au pied du mont Errisberg (298 mètres) est peut-être le plus joli du Connemara. Son port est toujours rempli de bateaux qui pêchent le homard, et de coracles (*currachs*), ces bateaux à rames typiques de l'ouest de l'Irlande.

On peut marcher du centre-ville jusqu'au sommet du mont (environ 2 heures), d'où vous bénéficierez de superbes vues sur la baie et les pics des Twelve Bens. Les belles plages de Roundstone sont également très populaires. Un peu plus loin en direction de Ballyconneely se profilent les magnifiques plages de sable blanc de Gurteen Bay et Dog's Bay.

A proximité de Roundstone, sur la R341, se trouve une impressionnante tourbière (Roundstone Bog) que l'on dit hantée.

■ ROUNDSTONE MUSIC & CRAFTS



Malachy Kearns

IDA Craft Centre

☎ +353 95 35808

www.bodhran.com

bodhran@iol.ie

Ouvert tous les jours, de 9h à 18h.

Cette boutique-atelier est spécialisée dans la fabrication de *bodhrans*. Les amateurs pourront ici tout apprendre de cette petite percussion ronde typiquement irlandaise. On trouve partitions et méthodes d'apprentissage de cet instrument, mais aussi des flûtes, accordéons, banjos, *fiddles*...

Egalement un café et un Craft Shop, avec une sélection de travaux d'artisans de la région. Des concerts et conférences autour de la musique celtique sont parfois organisés.

COMTÉ DE ROSCOMMON

Au centre-ouest de l'Irlande, entre forêts, tourbières, lacs et marais, cette région méconnue compte de nombreux sites archéologiques, tel Crúachan, remontant à l'âge du fer, près de Tulsk. C'est également le comté natal de Douglas Hyde, premier président d'Irlande. Côté terroir, l'agneau du Roscommon (célébré chaque début mai lors du Lamb Festival dans la capitale du comté) doit son excellente réputation à un élevage expérimenté en plein air sur un sol riche en calcaire et luxuriant.

ROSCOMMON



Petite ville commerçante et animée, dont le nom (« Bois de Comán » en gaélique) provient de saint Comán, abbé de Clonmacnoise, qui y fonda un monastère de chanoines augustins au VIII^e siècle. La capitale du comté dissimule plusieurs sites intéressants, comme l'excellent County Museum, les vestiges d'une abbaye du XIII^e siècle et l'impressionnant Roscommon Castle, tandis que ses alentours comptent deux des plus importants sites d'intérêt du pays, à savoir le site archéologique de Rathcroghan et le musée national de la Grande Famine. Une base idéale pour visiter l'ouest irlandais et les Midlands.

► **Jour de marché** : chaque vendredi, de 10h à 14h, sur The Square.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME & COUNTY MUSEUM

The Square

☎ +353 90 662 5613

www.visitroscommon.com

Ouvert toute l'année, tous les jours de 10h à 17h. Entrée au County Museum : adulte 2 €, enfant 1 €, famille 5 €.

Une ancienne église presbytérienne (1863) abrite à la fois l'office de tourisme et le musée du comté de Roscommon, tous deux gérés par des bénévoles passionnés. La collection présentée est vraiment intéressante et sort de l'ordinaire, à l'image de l'intrigant Sheela Na Gig (une sculpture médiévale de femmes aux organes génitaux imposants qui se retrouve sur maintes églises et abbayes en Irlande, mais aussi en Angleterre, en Écosse et au Pays de Galles, et qui reste aujourd'hui un grand mystère pour les chercheurs), ou d'une dalle sculptée du IX^e siècle provenant du monastère de Saint Coman. Ne passez pas non plus à côté de la sombre histoire de Lady Betty, la femme bourreau de Roscommon.

Se restaurer

■ GLEESON'S

Market Square

☎ +353 90 662 6954

www.gleesonstownhouse.com

info@gleesonstownhouse.com

Ouvert tous les jours de 8h à 21h. Compter environ 25 € pour un repas complet.

C'est l'adresse star de Roscommon, tenue par le couple Gleeson, qui met l'accent sur une cuisine maison et un approvisionnement local et de qualité. On se régale pour un brunch, un repas sur le pouce, une pause gourmande ou juste un café accompagné d'une douceur. Le pain est délicieux, l'accueil efficace et souriant. Également des chambres très élégantes à l'étage de cette *townhouse* du XIX^e siècle.

Les immanquables de Roscommon

- **Quand culture, histoire et nature se mêlent à Strokestown Park**, avec l'incontournable et émouvant Irish National Famine Museum.
- **La remarquable abbaye de Boyle**, trésor cistercien du XII^e siècle.
- **Le site archéologique de Rathcroghan**, dont Crúachan était la capitale du royaume de Connacht dans la mythologie celtique irlandaise.
- **Une immersion poignante dans les mines d'Arigna** au côté d'ex-mineurs.
- **Faire étape à Roscommon** pour visiter l'excellent County Museum et le Royal Castle.

À voir – À faire

La ville de Roscommon, comme souvent en Irlande, voit se défier deux églises ; l'une catholique (Sacred Heart Church) et l'autre protestante (St. Colman's Church). La première, imposante, fut construite dans les années 1830 pendant l'émancipation des Catholiques. La seconde, se dresse sur l'ancien site de l'abbaye Saint Colman qui a prospéré au VII^e siècle ; l'église est aujourd'hui malheureusement rarement ouverte, mais en revanche son cimetière vaut le détour avec des pierres tombales qui remontent pour certaines au VI^e siècle.

■ RATHCROGHAN VISITOR CENTRE ★★

☎ +353 71 963 9268

www.rathcroghan.ie – info@rathcroghan.ie
Près de Tulsk, sur la N5, à 19 km au nord de Roscommon.

Visitor Centre ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h, entre mai-août aussi le dimanche de 12h à 16h. Tours guidés : du lundi au samedi à 12h (et 14h entre mai-août). Adulte 5 €, enfant 3 €. Rathcroghan (*Ráth Crúachan* en irlandais, le « Fort de Crúachan ») est un complexe archéologique majeur, figurant parmi les plus importants d'Europe et faisant figure de référence dans la mythologie irlandaise. Il aurait été la capitale préhistorique de l'Irlande et le lieu de sacre des rois du Connacht.

Sur environ 6 km², plus de 240 sites archéologiques (dont 60 classés monuments nationaux protégés) promettent une visite captivante. A l'instar d'un monticule circulaire au sommet aplati, mesurant 89 mètres de diamètre, de la sépulture de Dathí, dernier roi païen d'Irlande, ou bien encore du *ringfort* circulaire appelé *Ráth na Darbh* où, selon la tradition, des combats de taureaux se seraient déroulés.

Ces monuments ont été construits sur une période allant du Néolithique (-4000 à -2500) jusqu'à l'âge du fer (-500 à 400).

■ ROSCOMMON ABBEY

Galway Road

Accès libre.

Ruines majestueuses d'une abbaye fondée en 1253, par Felim O'Conor, roi de Connacht (dont subsiste le probable tombeau à gauche de l'entrée). A l'époque médiévale, Roscommon était un haut lieu de pèlerinage car la ville aurait détenu un morceau de la Vraie Croix, et cette abbaye représentait l'un des plus importants centres dominicains d'Irlande.

■ ROSCOMMON CASTLE

Accès libre.

Impressionnant château royal construit en 1269 par le roi d'Angleterre (mais il ne vint jamais !), autrefois ceinturé d'un lac. Aujourd'hui

L'impitoyable Lady Betty

Née vers 1750, Betty Sugrue, veuve d'un agriculteur dénuée de ressources, était connue pour avoir un tempérament cruel et violent. Son fils Pdraic décida en 1775, au grand dam de sa mère, de partir en Amérique dans l'espoir de trouver une vie meilleure. Bouleversée, Betty sombra peu à peu dans le désespoir, l'amertume puis la colère malgré l'argent et les lettres envoyés par son fils (entre temps devenu soldat dans l'Armée continentale à New York). Par une nuit orageuse de novembre, un grand inconnu barbu parlant avec un étrange accent vint toquer à la porte de Betty, demandant l'abri pour la nuit. Elle accepta en voyant la pochette pleine d'argent qui dépassait de la poche du manteau de cet « étranger ». Alors qu'il dormait, Betty prit un couteau et le tua. Sa joie d'être riche ne dura que peu de temps. En fouillant les autres poches, elle découvrit des lettres dont elle reconnut l'écriture... et réalisa à son plus grand effroi qu'elle venait d'assassiner son propre fils bien-aimé, méconnaissable après toutes ces années. Arrêtée puis emprisonnée à Roscommon après un procès expéditif, le verdict tombe : pendaison sur la place publique. Le jour de l'exécution, au milieu des cris de malédictions d'une foule au bord de l'émeute, Betty et 25 autres condamnés sont traînés jusqu'à la potence. Seulement ce jour-là, le bourreau, tombé malade, se fit attendre... Betty harangua la foule et proposa alors de substituer le bourreau ! Après avoir exécuté avec froideur et détachement les condamnés, elle est reconduite en prison, où elle restera toute sa vie. Sa condamnation pour meurtre fut annulée à l'unique condition qu'elle effectue dorénavant la tâche du bourreau, sans salaire. Lady Betty, « la femme de l'enfer », a scrupuleusement accompli son devoir jusqu'à sa mort en 1807.

► **La prison (jail) de Roscommon.** Située sur la place centrale, cette prison fut le théâtre de toutes les pendaisons publiques du comté. Construit dans les années 1740, ce bâtiment massif est notamment connu pour avoir accueilli entre ses murs la « hangwoman Lady Betty ». Aujourd'hui, l'ancienne prison est devenue un complexe résidentiel et commercial.

en ruines, Roscommon Castle domine le nord de la ville, et se visite librement afin d'en apprécier ses tours, ses murs fortifiés et ses magnifiques fenêtres à meneaux, parfaitement conservées. L'ancienne entrée principale du château se trouve en face de l'entrée actuelle ; les observateurs apprécieront quelques éléments porteurs du pont-levis encore visibles.

■ STROKESTOWN PARK & NATIONAL FAMINE MUSEUM



Strokestown ☎ +353 71 963 3013

www.strokestownpark.ie

info@strokestownpark.ie

A 21 km au nord de Roscommon, via la N61 puis la R368.

De mi-mars à octobre, tous les jours de 10h30 à 17h30, le reste de l'année de 10h30 à 16h. Billet cumulé (visite guidée de Strokestown House et entrée au musée) : adulte 13,50 €, étudiant 12 €, enfant 6 €. Réservation possible en ligne. Café et boutique sur place.

Strokestown House est une demeure historique du XVIII^e siècle qui abrite le riche patrimoine de la famille Mahon (uniquement sur visite guidée). Les magnifiques jardins de deux hectares figurent également au programme de la visite. Enfin, dans les anciennes écuries, ne manquez pas les expositions poignantes du musée retraçant le désastre de la Grande Famine (1845-1850), l'un des événements les plus tragiques de l'histoire irlandaise.

► **Ironie (déplacée) du sort**, le tourisme peut parfois amener à des situations gênantes, comme celle de sortir du musée dédié à la Grande famine, qui a laissé une forte empreinte dans la mémoire collective des Irlandais, et de tomber sur un restaurant touristique... Il fallait que ce soit dit.

Visites guidées

■ ROSCOMMON HERITAGE TOURS



County Museum

The Square ☎ +353 86 376 9455

fes.400.fs@gmail.com

Guide généralement disponible du lundi au samedi, entre 11h et 15h. Prix variables, selon vos envies. Passionné et connaisseur, Frank Scott vous mènera (en anglais) à travers tous les secrets et la riche histoire de Roscommon.

BOYLE



Près du Lough Key (l'un des plus beaux lacs d'Irlande), petite ville florissante, notamment par le nombre de sites d'intérêt dans ses proches alentours. Pour les cinéphiles, Boyle est également la ville natale de l'acteur irlandais Chris O'Dowd.

■ ARIGNA MINING EXPERIENCE



Arigna ☎ +353 71 964 6466

www.arignaminingexperience.ie

tours@arignaminingexperience.ie

A 24 km au nord-est de Boyle.

Ouvert toute l'année, tous les jours de 10h à 18h. Uniquement par visite guidée. Tours de 50 minutes : adulte 10 €, enfant 6 €.

Une mine de charbon en Irlande ? Absolument, et ce depuis le XVII^e siècle. Fermée en 1990, Arigna fut la dernière mine de charbon en activité en Irlande.

Dans un coin reculé du comté, offrant une vue grandiose sur le Lough Allen, un centre d'accueil moderne vous fait plonger dans cette ancienne mine (maintenant sécurisée), et aborde la dure réalité du travail des mineurs. Soudain, votre travail de bureau semble être un coin de paradis... La mine d'Arigna a donc non seulement ouvert ses portes aux visiteurs en 2003, mais aussi les tours sont guidés par d'anciens mineurs, ce qui rend cette visite souterraine d'autant plus poignante.

■ BOYLE ABBEY



Abbeytown ☎ +353 71 966 2604

www.heritageireland.ie

boyleabbey@opw.ie

D'avril à septembre, tous les jours de 10h à 18h. Adulte 5 €, enfant 3 €.

Vestiges imposants d'une ancienne abbaye cistercienne du XII^e siècle fondée par des moines venus de Mellifont. Vous découvrirez le corps de garde, une tour carrée, le cloître, les cuisines, le réfectoire, les salles de lecture et l'église abbatiale. Malgré les nombreux assauts successifs, notamment par Oliver Cromwell en 1645, une partie de l'abbaye de Boyle (*Mainistir na Búille* en gaélique) est toujours debout et conserve de très nombreux détails sur les différents chapiteaux (feuillages, animaux et motifs non figuratifs).

ATHLONE

Ville la plus au centre d'Irlande, à mi-chemin entre Galway et Dublin. Traversée par la rivière Shannon, c'est une ville calme, que l'on recommandera plus comme étape que lieu de séjour. Son emplacement stratégique qui en a fait une cité de garnison importante et son passé historique essentiellement militaire font penser au destin d'une ville comme Limerick. Quelques vieilles maisons du centre ont été peintes de couleurs vives, pour égayer cette ville autrement assez sobre. En dehors de la visite du château et du petit musée qu'il abrite, Athlone reste d'un intérêt limité, mais on peut aussi compter sur quelques bons restaurants. Evitez d'y passer un dimanche car tout ou presque est fermé !

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Castle Street
 Dans le château ☎ +353 90 649 4630
 www.athlone.ie – athlone@failteireland.ie
Ouvert en été, tous les jours de 9h à 16h.
 Beaucoup d'infos sur les Midlands, pour vous aider à explorer l'intérieur des terres, nettement moins connu et touristique...

Se loger

■ RADISSON BLU HOTEL

Northgate Street ☎ +353 90 644 2600
 www.radissonblu.ie/hotel-athlone
 info.athlone@radissonblu.com
A partir de 90 € la chambre double, de 120 € la suite. Petit déjeuner inclus.
 L'établissement a su tirer avantage de sa position sur les rives du Shannon. On a de certaines chambres de belles vues sur la rivière et le dôme de la cathédrale, au décor agréable, épuré sans être trop froid. On trouve au rez-de-chaussée un bar agréable, ouvert aux non-résidents, avec une grande terrasse qui donne sur le Shannon. Des barbecues y sont aussi organisés en été. Une salle de gym, une piscine et un Spa se trouvent également au sous-sol.

Se restaurer

■ DI BELLA

High Street ☎ +353 90 644 4830
 www.dibella.ie – info@dibella.ie
Ouvert tous les jours de 12h à 22h. Entrées entre 4 € et 7 €, plats de pâtes à partir de 10 €.
 Un restaurant italien fort populaire en raison de son bon rapport qualité-prix, très apprécié des familles. On y trouve tous les classiques de pâtes et pizzas à la carte.

■ HODSON BAY HOTEL

Roscommon Road ☎ +353 90 644 2000
 www.hodsonbayhotel.com
 info@hodsonbayhotel.com
 Prendre la sortie Roscommon, N61, poursuivre sur 5 km et suivre les panneaux indiquant Hodson Bay.
Tous les jours de 11h à 22h. Restaurant L'Escale : menu 2 plats 32 €, menu végétarien 17 €.
 Le premier attrait de l'établissement est sa location, sur les rives du Lough Ree. Plusieurs formules de restauration sont proposées. On peut en journée déjeuner de manière informelle au Waterfront Carvery & Bar où l'on trouve salades, sandwichs, soupes et plats de pub, ou bien s'installer confortablement au restaurant Octagon et déguster une cuisine raffinée en appréciant la vue

sur le lac. Le restaurant l'Escale est le plus connu des trois, où l'on déguste la cuisine sophistiquée d'un chef plusieurs fois primé.

■ THE LEFT BANK BISTRO

Fry Place ☎ +353 90 649 4446
 www.leftbankbistro.com
 info@leftbankbistro.com
Fermé dimanche et lundi. Deux plats pour 25 €, 3 plats pour 30 € toute la soirée du mardi au vendredi, et seulement jusqu'à 19h30 le samedi. Menu du déjeuner : plats entre 6 et 15 €.
 L'un des bistros-restaurants les plus agréables de la ville, pour son côté chic et contemporain, dans l'ambiance comme dans les assiettes. Idéal pour se détendre en passant boire un café ou un verre. Au menu du restaurant, une cuisine d'influence européenne et orientale : poulet tandoori ou thaï, canard mariné, soupe de carottes et lentilles... Et bonne carte de vins, avec un penchant prononcé pour les crus australiens. On peut compter sur une ambiance agréable à toute heure de la journée.

Sortir

■ SEAN'S BAR

Main Street ☎ +353 90 649 2358
 www.seansbar.ie – info@seansbar.ie
Tous les jours de 10h30 à 23h30.
 Ce n'est pas le plus vieux pub de la ville... mais de toute l'Irlande ! Lors de travaux de rénovation, d'anciens murs ont été retrouvés, dont la construction remonte au IX^e siècle, ainsi que de vieilles pièces de monnaies. Si le tout est parti rejoindre les trésors du National Museum, les lieux sont bien restés un pub, aujourd'hui le plus animé de la ville. Concerts tous les soirs, déco sympathique, avec photos et trophées des exploits sportifs locaux, grand *beer garden* couvert, c'est l'endroit où boire une pinte en soirée.

À voir – À faire

■ ATHLONE CASTLE & MUSEUM

Castle Street ☎ +353 90 644 2130
 www.athloneartsandtourism.ie
 info@athlonecastle.ie
Du mardi au samedi de 10h à 17h, dimanche de 11h à 17h30. Entrée : 8 € adulte, 4 € enfant.
 Construit sur les rives du Shannon, le château fortifié (XIII^e siècle) abrite aujourd'hui un petit musée d'histoire locale, essentiellement constitué de présentations audiovisuelles. Une partie est consacrée à l'histoire de la ville. Athlone ayant été le siège d'une garnison militaire importante, une partie du musée expose des uniformes militaires du XVII^e siècle à nos jours. Une autre partie de la visite est consacrée à John Count McCormack (1884-1945), célèbre chanteur lyrique natif de la ville. Une dernière galerie présente l'histoire du



Shannon, la plus longue rivière en Irlande, qui fit l'objet d'une importante circulation fluviale, dès la période viking, ainsi que la faune et la flore de la région.

Dans la tour du château se trouve également un petit Folk Museum. On remarquera, au rez-de-chaussée, les fragments de stèle en provenance d'une abbaye franciscaine, ornés de motifs celtiques. La visite se poursuit à l'étage avec une collection d'outils domestiques et agricoles ruraux employés pour le tissage de la laine, la confection du beurre... Egalement des instruments médicaux.

■ KILBEGGAN DISTILLERY

Lower Main Street
Kilbeggan ☎ +353 57 933 2134
www.kilbeggandistillery.com
info@kilbeggandistillery.com
A 25 minutes d'Athlone, sur la N6.

Ouvert tous les jours d'avril à octobre, entre 9h et 18h ; de novembre à mars, entre 10h à 16h. Plusieurs options : Apprentice Tour 14 €, Distillers Tour 26 €, Connoisseur Experience 85 €.

La distillerie Kilbeggan se trouve en plein cœur de l'Irlande, dans la ville homonyme. Cette distillerie de whiskey est connue pour être la plus ancienne d'Irlande ; en effet, sa licence date de 1757 ! Toujours en activité, malgré des difficultés lors de la récession économique de l'Irlande et de la fermeture du marché américain pendant la prohibition, Kilbeggan ouvre aujourd'hui une partie de sa distillerie aux visiteurs. Plusieurs machines, alambics et accessoires, datant du XIX^e siècle, sont exposés dans le musée. Un guide vous explique l'histoire de Kilbeggan, un brin mouvementée, et le procédé de fabrication de cet *irish whiskey* légendaire, du meulage du grain à la mise en fût. Un « must » pour les amateurs d'histoire du whiskey !

■ MOYDRUM CASTLE

Moydrum
☎ +353 44 934 8650
A la sortie sud d'Athlone.
Accès libre.

Les ruines de ce château de style gothique revival, envahies par d'épaisses fougères, ont beaucoup d'allure. Elles ne seraient sans doute pas devenues aussi célèbres si elles n'avaient servi de décor à la couverture d'un album de U2, *The Unforgettable Fire*, sorti en 1984. Un lieu de pèlerinage pour tous les fans...

★ Sports – Détente – Loisirs

■ BAY SPORTS

Hodson Bay
☎ +353 90 649 4801
baysports.ie
info@baysports.ie
Ouvert d'avril à septembre. Entrée au Waterpark : 15 € l'heure (10 € pour les moins de 15 ans). Le plus grand parc aquatique d'Irlande, situé sur les rives du Lough Ree, avec possibilité de faire du bateau, du kayak, du pédalo...

Visites guidées

■ RIVER RUN

Quay Athlone Castle
☎ +353 71 962 1777
www.riverrun.ie
info@riverrun.ie
De mars à octobre. Tous les jours à 11h30, 13h et 15h. Tarifs à partir de 13 € par adulte et 6 € par enfant.
Embarquement sur le quai, en dessous du château. Croisière d'une heure sur le Shannon, la plus grande rivière d'Irlande, en direction du nord, jusqu'à Lough Ree.



Kilbeggan, distillerie de Locke

COMTÉ DE MAYO

Troisième plus vaste comté du pays et pourtant méconnu des visiteurs, malgré la beauté de ses paysages côtiers et la multitude de sites historiques, Mayo devrait s'imposer dans votre itinéraire. Vos soirées au pub devraient aussi être rythmées par la chanson, très populaire ici, « *The Green and Red of Mayo* » (prononcez « Mai o »).

CONG



Exquis petit village historique, posé entre deux lacs : Lough Mask et Lough Corrib, qui constitue le lieu de partage des eaux entre les comtés de Galway et Mayo. Les habitants sont fiers de leur abbaye augustiniennne datant du XII^e siècle, dont les ruines se visitent. Pour les cinéphiles, Cong est aussi une place à ne pas manquer car c'est la ville de *The Quiet Man* ou *L'Homme Tranquille*, tourné en 1951 par John Ford dans la ville et ses proches environs, avec John Wayne et son inimitable démarche...

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Abbey Street
Old Courthouse ☎ +353 94 954 6542
cong.touristoffice@failteireland.ie
Ouvert en été, tous les jours de 9h30 à 16h.

Se loger

■ ASHFORD CASTLE

Castle View ☎ +353 94 954 6003
www.ashfordcastle.com
Accessible par la R345.
Chambre double à partir de 140 € par personne, petit déjeuner traditionnel compris. Bars, restaurants et Spa.

L'un des plus beaux hôtels d'Irlande, doté d'une élégance d'une autre époque. Il faut bien évidemment y mettre le prix. Entrée magnifique, splendides salons communs, superbes chambres si l'on aime la déco *old fashion*. Vue imprenable,

isolement et calme. Pour vous distraire, la maison propose école de fauconnerie, golf, équitation, pêche, canoë-kayak, croisières... et même une petite salle de cinéma dans un style ancien. Un peu comme si le paradis vous était offert !

■ DANAGHER'S

Abbey Street ☎ +353 94 954 6028
danaghershshotel.com
Compter 80 € la chambre double, avec petit déjeuner.

Sa belle façade combine trois fonctions sous un seul toit, hôtel, pub et restaurant. L'établissement est né d'abord sous forme de bar-resto avant de s'élargir pour offrir le gîte. Chambres propres et agréables. Sur la place centrale, sa terrasse est la meilleure de la ville ou, plus justement, du village. Le pub n'est pas mal du tout, de même que la cuisine traditionnelle, dont le ragoût de mouton, le fameux *Irish stew*.

Se restaurer

■ HUNGRY MONK

Abbey Street ☎ +353 94 954 5842
www.hungrymonkcong.com
info@hungrymonkcong.com
D'avril à août, tous les jours de 10h à 18h. De septembre à décembre, du mercredi au dimanche de 10h à 17h. Compter environ 10 €.
Voici l'un des cafés les plus populaires de Cong, apprécié des voyageurs comme des locaux. La maison sert une bonne variété de pâtisseries et de cuisine irlandaise réussie pour le déjeuner. Aisling et Jonathan en sont les heureux et charmants propriétaires.

Sortir

■ PAT COHAN

Main Street ☎ +353 94 954 5620
patcohanbar.ie – info@patcohanbar.ie
Ouvert tous les jours, de 10h30 à 23h30. En hiver, de 17h à 21h ; fermé lundi et mardi.

Les incontournables de Mayo

- ▶ **Croagh Patrick**, montagne sacrée, où le saint patron irlandais jeûna pendant 40 jours à son sommet.
- ▶ **Vers Ballycastle**, le site fascinant de Céide Fields vous transporte jusqu'au Néolithique.
- ▶ **Aller en pèlerinage à Knock**, où eût lieu l'apparition de la Vierge.



C'est le bar central du village avec une bonne réputation et une savoureuse cuisine. Des fans du monde entier du film *The Quiet Man* viennent ici boire un verre comme leur héros John Wayne. En effet, ce bar sort directement de l'imagination du réalisateur John Ford, car lorsqu'il tourna le film en 1951, Pat Cohan était un magasin qu'il transforma en pub.

À voir - À faire

► **On peut voir plusieurs sites de pierres levées** dans la région, dont Cong Stone Circles, à 1,5 km au nord-est de Cong (sur la route vers Neale).

► **Dans le village de Neale**, à 6 km au nord-est de Cong, se trouve une curieuse construction de pierre : une pyramide à escaliers élevée au XVIII^e siècle (pour on ne sait quelle raison).

► **Au nord de Cong**, on passera par **Ballinrobe** qui possède, à l'entrée de la ville, l'un des plus beaux hippodromes d'Irlande. Ballinrobe est une petite ville située sur les bords de la rivière Robe, en plein cœur de la région des lacs du sud Mayo (Mask et Carra), un paradis pour les pêcheurs. La ville s'enorgueillit d'un patrimoine culturel assez riche puisque les Anglo-Normands, qui s'y installèrent au XIII^e siècle, construisirent de nombreux châteaux dans la région (le plus beau porte le nom de la ville). Un monastère fut

également fondé, en 1312, au nord de la ville ; il en reste encore quelques ruines.

► **Plusieurs grottes** se trouvent également dans la région. Les plus connues sont Pigeon Hole (à environ 1,5 km à l'ouest de Cong), Ballymaglancy Cave, Captain Webb's Hole, remplie d'eau, et Kelly's Cave, à quelques centaines de mètres de Cong (vous pouvez vous procurer la clé de la grotte au Quiet Man Cafe).

■ ASHFORD CASTLE

Castle View ☎ +353 94 954 6003
www.ashfordcastle.com
reservations@ashfordcastle.com
 Accessible par la R345.

Ce superbe hôtel de luxe de renommée internationale, qui fut la propriété de la célèbre famille Guinness au cours du XIX^e siècle, est un remède pour esthètes fortunés. Il vous en coûtera 10 € (ou accès gratuit en cas de réservation pour l'Afternoon Tea, tous les jours à 16h, ou au restaurant) si vous souhaitez vous promener dans le parc, le long du Lough Corrib, et admirer l'impressionnant château médiéval, érigé en 1228, de l'extérieur. A votre arrivée, n'hésitez pas à demander une carte à la réception de l'hôtel, afin de profiter pleinement de votre visite du domaine et de repérer les nombreux lieux de tournage pour la série télévisée américaine *Reign : le destin d'une reine*.

■ CONG ABBEY

Abbey Street ☎ +353 94 954 6542

Accès libre.

L'abbaye augustiniennne de Cong fut fondée au XII^e siècle par Turlough O'Connor, haut-roi d'Irlande, sur un site monastique du VII^e siècle. Elle est plaisamment labyrinthique, ce qui ajoute quelque attrait à la visite de ses ruines imposantes. Le cloître, qui débouche sur un petit jardin, fut partiellement reconstruit en 1860.

Les restes des doubles arcades aux quatre angles de la promenade restituent la vision générale. On remarquera les intéressantes sculptures caryatides du porche central (accès au cloître), dont une tête au milieu des variations florales.

► **The Cross of Cong.** La célèbre Croix de Cong a connu une histoire mouvementée, depuis son entrée en Irlande, provenant de Rome, autour du XII^e siècle. Toujours est-il qu'elle symbolise le bourg, même si elle se trouve dans le prestigieux National Museum of Ireland à Dublin. Cette belle croix processionnelle, haute de 75 cm, faite de bronze doré, de boiseries et de pierres précieuses a longtemps été jalousement gardée par les religieux de Cong Abbey.

■ DRY CANAL

Ce canal serait d'un intérêt plus que relatif... sans l'anecdote triste de sa construction. Il fut creusé pour relier deux lacs (Lough Corrib et Lough Mask) lors de la Grande Famine. Mais le jour de l'inauguration, l'eau avait à peine coulé que le lit poreux l'absorba...

■ GIANT'S GRAVE

Après Clonbur, en direction de Leenane.

Accès libre.

Un petit chemin forestier conduit à Giant's Grave, belle tombe néolithique (tumulus sans couloir) qui pourrait être celle d'un géant égaré en pleine nature. Ce tumulus paraît recouvrir deux chambres funéraires. La pierre qui coiffe la tombe principale est profondément griffée.

Sports - Détente - Loisirs

■ CORRIB CRUISES

☎ +353 91 557 798

www.corribcruises.com

En juillet-août, départ d'Ashford Castle Pier, tous les jours à 14h30. Compter 20 € par adulte, 10 € par enfant.

Croisières de 2 heures sur le Lough Corrib, deuxième plus grand lac d'Irlande.

DELPHI VALLEY

En direction de Leenane, dans le sud-ouest du comté de Mayo. Encore un paysage sublime et loin des hommes, dans la solitaire splendeur des



Mweelrea Mountains dont les crêtes dentelées, qui s'élèvent jusqu'à 817 mètres, sont d'un vert que la lumière transforme en gris mauve velouté.

LOUISBURGH

Une petite ville située sur les bords de la rivière Bunowen, à 22 km de Westport. Non loin de là se trouve la très belle plage de Old Head : sa petite jetée abritée du vent, ses deux anses de sable plantées d'arbres respirent la douce quiétude estivale...

■ CROAGH PATRICK

Murrisk

Entre Louisburgh et Westport.

La foi déplace les montagnes, dit-on communément. En tout cas, il faut voir Croagh Patrick pour saisir ce que peut être la foi qui fait gravir les montagnes (de légende). De la petite ville de Murrisk, à côté du pub Campbell's, un chemin rocaillieux bien balisé s'élève doucement pour aller se perdre sur un premier sommet relié à Croagh Patrick (743 mètres) par une crête abrupte et sans pitié. Suit l'ascension du flanc de la montagne sacrée (saint Patrick, le saint patron des Irlandais, est supposé y avoir jeûné pendant 40 jours en 441), à la forme conique si caractéristique. Tout au sommet est érigée une chapelle récompensant d'une messe les pèlerins épuisés (pèlerinage chaque dernier dimanche de juillet, appelé le « Garland Sunday »). Compter 4 à 5 heures pour l'aller-retour, et une ascension assez fatigante.

WESTPORT



Cinq rues et une place (James Street, The Mall, Mill Street, Shop Street, Bridge Street, The Octagon)... et pourtant ! Il se dégage de cette petite ville un charme inouï, présent et très discret, une sorte d'équilibre entre l'activité quotidienne et la flânerie balnéaire. Sans doute est-ce dû à son architecture singulière, dessinée pour le comte d'Altamont au XVIII^e siècle, qui conjugue un agréable canal, The Mall, une place originale, The Octagon, et une ligne de fuite vers le port. La richesse des environs (nous sommes aux portes du Connemara, à côté d'Achill Island) fait de cette ville une halte très plaisante, idéale si vous avez de jeunes enfants.

Transports

Train

► **Direction Dublin (Heuston)** : 3h35 de trajet, aller-retour 50 €.

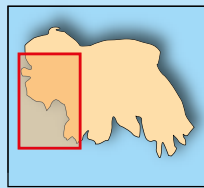
► **Direction Athlone** : 2h de trajet, aller-retour 35 €.

► **Infos** : www.irishrail.ie



0 30 km

	Ville principale
	Autre localité
	Aéroport
	Curiosité
	Route principale



OCEAN ATLANTIQUE

IRLANDE
DU NORD

Le Nord-Ouest

357



Monaghan

LEITRIM

SLIGO

MAYO

DONEGAL

LONDONDERRY

Donegal

Sligo

Ballina

Westport

Pointe Mallin

Pointe Fanad

Ile Tory

Meen Laragh

Carrigart

Millford

Rathmullan

Rathmelton

Letterkenny

Stanorlar

Lifford

Strabane

Buncrana

Cardonagh

Péninsule d'Inishowen

Lac Foyle

Arannmore

Dungloe

Glenties

Ardara

Glencolmille

Killybegs

Dunkineely

Slieve League

Baie de Donegal

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Fosses Point

Strandhill

Ballysadare

Manorhamilton

Collooney

Belcoo

Rosshan Point

Ballyshannon

Bundoran

Creavykee

Drumliff

Bus

- ▶ **Direction Galway** : 1h20 de trajet, aller-retour 25 €.
- ▶ **Direction Ballina** : 1h de trajet, aller-retour 18 €.
- ▶ **Direction Castelbar** : 20 minutes de trajet, aller-retour 9 €.
- ▶ **Infos** : www.buseireann.ie

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Bridge Street

☎ +353 98 25711

www.westporttourism.com

westport@failteireland.ie

Ouvert de mai à octobre, du lundi au samedi de 9h à 17h, et de novembre à janvier, du lundi au vendredi de 9h30 à 16h, samedi de 9h à 13h.

Se loger

Bien et pas cher

■ THE OLD MILL HOLIDAY HOSTEL

James Street ☎ +353 98 27045

www.oldmillhostel.com

oldmillhostel@gmail.com

Ouvert toute l'année. Dormir à partir de 19 € par personne.

Cette auberge de jeunesse de caractère propose un service classique et confortable, dans des chambres aux murs de pierre et poutres apparentes.

Confort ou charme

■ ARDMORE COUNTRY HOUSE HOTEL

The Quay

☎ +353 98 25994

www.ardmorecountryhouse.com

info@ardmorecountryhouse.com

A partir de 140 € la chambre pour deux, petit déjeuner compris.

Petit hôtel de seulement 13 chambres, équipées de lit *king size*. Les chambres sont parfois petites mais le confort est maximal. Sachez que le restaurant de l'hôtel jouit d'une grande réputation, d'ailleurs la maison s'est lancée dans le tourisme il y a plus de 30 ans en tant que restaurant.

■ KNOCKRANNY HOUSE HOTEL & SPA

Knockranny

☎ +353 98 28600

www.knockrannyhousehotel.ie

info@khh.ie

Sur la N5.

Compter à partir de 140 € en chambre double, 170 € en suite. Petit déjeuner inclus. Bars, restaurant, Spa.

Bel hôtel doté d'un Spa réputé comme l'un des meilleurs d'Irlande, surplombant la ville de Westport. Les chambres, vastes et lumineuses, au style campagnard sont décorées avec du mobilier ancien. Vues superbes sur Croagh Patrick, Clew Bay et l'océan Atlantique. Pour finir en beauté, son restaurant primé « La Fougère » séduit avec des menus qui permettent de faire le tour du talent du chef de haute volée Seamus Commons.

Envie de bout du monde ?

Dans la baie de Clew, au large de Westport, Clare Island et son phare, juché au sommet d'une falaise escarpée de 118 mètres de haut, défient l'Atlantique depuis deux siècles.

■ CLARE ISLAND LIGHTHOUSE

Clare Island

☎ +353 87 668 9758

www.clareislandlighthouse.com

info@clareislandlighthouse.com

Un service quotidien en bateau assure la liaison entre Roonagh (port de Westport) et Clare Island (compter 20 minutes de traversée).

Ouvert d'avril à septembre. Compter à partir de 190 € la nuit en chambre double, avec petit déjeuner et dîner (copieux).

Le phare de Clare Island s'est transformé depuis 2016 en hôtel, ou plutôt en refuge. Ici, pas de télévision, mais sept chambres et suites dans un cadre exceptionnel, ainsi qu'un salon avec cheminée, idéal pour méditer. Que dire, enfin, du restaurant qui propose un tour d'horizon des saveurs locales, de la pêche du jour à l'agneau ou bœuf nourris dans les pâturages du comté de Mayo. Envie de passer quelques jours hors du monde ? Cette adresse est faite pour vous !

■ WESTPORT WOODS HOTEL

Quay Road

☎ +353 98 25811

www.westportwoodshotel.com

info@westportwoodshotel.com

Ouvert toute l'année. Chambre double de 90 € en

semaine à 150 € le week-end. Spa et restaurant.

L'un des hôtels les plus verts d'Irlande avec vue sur le lac de Westport, un restaurant-bar avec de la musique *live* tous les week-ends. C'est l'hôtel des familles. Le Go Kids Club s'occupera de vos enfants toute la journée, le temps que vous puissiez vous détendre, au Spa par exemple. Le Westport Woods dispose aussi d'un club hippique à quelques encablures de Westport. Excellent établissement, à éviter si vous avez une aversion pour les têtes blondes...

Se restaurer

■ THE ARDMORE RESTAURANT-BAR

The Quay

Ardmore Country House Hotel

☎ +353 98 25994

www.ardmorecountryhouse.com

info@ardmorecountryhouse.com

Ouvert tous les jours en saison, de 19h à 21h30.

Compter 30 €.

Décor en bois, maquettes de bateaux, musique (violon et accordéon) et bougies pour de la bonne cuisine irlandaise (fruits de mer, agneau, bœuf, etc.).

■ THE TOWERS

Harbour View

☎ +353 98 26534

www.thetowersbar.com

info@thetowersbar.com

Ouvert 7j/7, de midi à 23h. Menu dîner 2 plats à 25 €.

The Towers comprend un bar et un restaurant, aux spécialités irlandaises et de fruits de mer, tout en préparant sandwiches et salades. Avec de la musique traditionnelle tous les soirs en été. Justement en été, le lieu est agréable, offrant des tables et bancs extérieurs posés sur un écrin de verdure.

■ WATERFRONT RESTAURANT

Westport Coast Hotel

The Quay

☎ +353 98 29000

www.westportcoasthotel.ie

info@westportcoasthotel.ie

Ouvert pour dîner, tous les jours de 18h à 21h. Compter 30 €.

Belle vue sur le port et bonne cuisine locale et fraîche, dans ce restaurant d'hôtel (au dernier étage).

Sortir

■ MATT MOLLOY'S

Bridge Street ☎ +353 98 26655

www.mattmolloy.com

info@mattmolloy.com

Tous les jours, de 10h30 jusqu'à plus soif.

LE pub de Westport, avec musique traditionnelle et ambiance surchauffée. Les lieux appartiennent à Matt Molloy, l'un des membres du célèbre groupe irlandais The Chieftains.

À voir - À faire

La petite ville portuaire de Westport est située au sud de la magnifique Clew Bay, où de belles balades le long de la côte sont recommandées.

■ CLEW BAY HERITAGE CENTRE

The Quay ☎ +353 98 26852

www.museumsofmayo.com

westportheritage@eircom.net

Ouvert en avril, mai et octobre, du lundi au

vendredi de 10h à 14h ; de juin à septembre,

du lundi au vendredi de 10h à 17h et dimanche

(en juillet-août seulement) de 15h à 17h. Entrée :

adulte 4 €, étudiant 3 €, gratuit pour enfants.

Photos et documents liés à l'histoire de Westport et de la région, au sein d'un bâtiment du XIX^e siècle. Un service de généalogie est également proposé.

Sports - Détente - Loisirs

■ GREAT WESTERN GREENWAY

www.greenway.ie

info@mayotrails.ie

Envie d'allier vélo et découverte de l'ouest du comté ? Le Great Western Greenway est une piste cyclable de 42 km à l'écart du trafic, suivant l'ancienne ligne de chemin de fer entre Westport et l'île d'Achill.

NEWPORT



Ville du XVIII^e siècle et port miniature, gratifiés de deux ponts qui enjambent la rivière du même nom. Très charmant.

■ ANCHOR HOUSE

Quay Road

☎ +353 98 41178

www.anchorhouse.ie

sw.anchorhouse@gmail.com

Compter 80 € en chambre double, petit déjeuner inclus.

Maison familiale qui propose un service de chambre d'hôtes, à une distance raisonnable du centre-ville et des activités. Les chambres à l'étage possèdent des balcons. Et le petit déjeuner fait partie des moments forts du séjour.

MULRANNY



Charmant petit village entouré par Clew Bay et Blacksod Bay. Sa principale caractéristique est sa flore, composée de superbes fuchsias très colorés et de plantes exotiques. Cette profusion naturelle de plantes rares et de couleurs vives est célébrée chaque été en juillet, par le Mulranny Mediterranean Heather Festival : barbecues, spectacles de danse traditionnelle, concours de costumes... Une halte à Mulranny se doit d'inclure une visite de la péninsule de Corraun et d'Achill Island.

ACHILL ISLAND



La plus grande île de la côte irlandaise, reliée au continent par un pont. L'Atlantic Drive commence dès la péninsule de Corraun : la mer longe une côte de cailloux et de monts déserts peuplés d'une avalanche de roches. La route longe la mer ; c'est l'Irlande sauvage telle que l'imaginaire l'a toujours pensée, telle que l'appel du voyage l'a toujours sublimée. Le village le plus animé de l'île est celui de Keel.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Achill Sound ☎ +353 98 20400
achilltourism.com
info@achilltourism.com

Ouvert toute l'année, du lundi au vendredi de 9h à 17h.

Se loger

■ ACHILL ISLAND HOTEL

Achill Sound
☎ +353 98 45138
achillislandhotel.com
reservations@achillislandhotel.com

Compter de 35 à 60 € par personne, en B&B. Hôtel de 26 chambres douillettes, ouvert en 1999, également doté d'un bon restaurant et d'un bar, où se joue de la musique traditionnelle la plupart des soirs.

■ THE VALLEY HOUSE HOLIDAY HOSTEL

The Valley
☎ +353 98 47204
www.valley-house.com
info@valley-house.com
Dortoir 20 € par personne, chambre individuelle à partir de 55 €. Camping : 15 € pour 2 personnes en tente.

Auberge de jeunesse offrant dortoirs, chambres et emplacements pour camping. Si vous n'avez pas envie de sortir, la maison possède son bar pour un verre et un repas rapide.

Se restaurer

■ BAYSIDE BISTRO

Keel
☎ +353 98 43798
baysidebistro@gmail.com
Ouvert tous les jours en saison, pour le déjeuner et le dîner. Plats autour de 15-20 €. Réservation conseillée.

Très bonne cuisine de fruits de mer et poisson frais, dans une atmosphère douillette. Service efficace et délicieux pain maison.

■ THE CHALET SEAFOOD RESTAURANT

Keel
☎ +353 98 43157
www.keembayfishproducts.ie
keembay@gmail.com
Tous les soirs en saison. Compter 25 €. Réservation conseillée.
Bonne cuisine essentiellement à base de poissons et fruits de mer. C'est l'autre bon restaurant d'Achill Island, ouvert depuis 1963, qui sert aussi de la viande et des plats végétariens.

BANGOR ERRIS



Au nord-ouest du comté, ce village est le point de départ ou d'arrivée du Bangor Trail, une route de 48 km qui relie Bangor Erris à Newport et qui vous fera traverser une région véritablement dépaysante et sauvage, ancrée dans la tradition irlandaise. Considérée comme la limite ouest de l'Europe, elle garde encore de nombreux *Gaeltacht*, régions dans lesquelles la langue irlandaise reste courante. La côte nord, de Belderrig à Erris Head, n'est qu'une succession de panoramas grandioses et de falaises impressionnantes donnant sur la baie de Broadhaven, au nord, et l'océan Atlantique, à l'ouest. Toute la côte est bordée par des kilomètres de plages (Portacloe, Rinroe, Doohoma, Ely, Mullaghroe).

■ BALLYCROY NATIONAL PARK



☎ +353 98 49888
www.ballycroynationalpark.ie
ballycroyvisitorcentre@ahg.gov.ie
Au sud de Bangor Erris.
Le Parc National de Ballycroy est un parc sauvage protégé, créé en 1998, qui s'étend sur plus de 11 000 hectares de montagnes, de landes, mais surtout de tourbières, dont Owenduff, l'une des dernières tourbières actives d'Europe occidentale. Les lacs y ont aussi leur place, et offrent des vues magnifiques sur les environs. Le parc est composé d'une imposante chaîne de montagne, Nephin Beg, dominée par Slieve Carr, culminant à 721 mètres. C'est un véritable paradis, parsemé de nombreux

sentiers balisés, pour les amoureux de nature sauvage !

► **Visitor Centre.** Dans le petit village de Ballycroy, au sud de Bangor Erris sur la N59, se trouve un centre dédié au parc, avec salon de thé (ouvert toute l'année). Nombreux clichés et informations sur l'histoire de cette région et ses nombreux mythes. Des randonnées guidées sont également organisées.

BELMULLET



C'est la ville la plus importante et l'une des portes d'entrée de la péninsule de Mullet. Bien qu'elle soit située entre deux baies, dans une région très sauvage (ce qui fait d'ailleurs tout son charme), cette petite ville ne manque pas d'activités : pêche, golf, surf...

■ CARNE GOLF LINKS

Carne

☎ +353 97 82292

www.carnegolfinks.com

info@carnegolfinks.com

Parcours à partir de 30 € (réservation possible en ligne).

Ce très beau golf 18-trous est ouvert sur l'immensité de l'océan Atlantique.

BALLYCASTLE



Bourgade tranquille agrémentée d'une belle plage (à ne pas confondre avec son homonyme en Irlande du Nord). Non loin, de magnifiques falaises tombant à pic dans l'océan Atlantique recèlent un site archéologique parmi les plus connus et vastes au monde, Céide Fields.

■ CÉIDE FIELDS VISITOR CENTRE



☎ +353 96 43325

www.heritageireland.ie

ceidefields@opw.ie

A 8 km au nord-ouest de Ballycastle, via la R314.

Ouvert d'avril à octobre, tous les jours de 10h à 17h. Entrée : adulte 5 €, enfant 3 €.

Les anciens champs cultivés de Céide Fields, dans le nord du comté de Mayo, forment un vaste et remarquable site de vestiges néolithiques : habitations, tombeaux, autels, cercles, murets et autres pierres empilées. Vers 4000 avant notre ère, les populations néolithiques arrivées en Irlande étaient des agriculteurs et des éleveurs. Ces champs, découverts dans les années 1930 par un professeur passionné d'histoire, ont été particulièrement bien conservés grâce à la tourbière qui les a recouverts au fil du temps.

► **Visitor Centre.** A proximité du site, le centre de visite est installé dans un curieux bâtiment en

forme de pyramide. A l'entrée, ne manquez pas le très impressionnant pin sylvestre, vieux de 4000 ans environ, découvert dans la tourbière. Le centre propose une exposition sur la vie quotidienne à l'âge de pierre, un spectacle audiovisuel sur la géologie et la faune de la région, ainsi qu'une visite guidée de Céide Fields. Une visite marquante.

KILLALA



Dominé par sa tour ronde (XII^e siècle), Killala a ce charme bien particulier des petits villages de bord de mer. C'est ici qu'a eu lieu, en 1798, le débarquement des Français conduits par le Général Humbert. Événement et date auxquels on se réfère désormais dans la région sous le nom de « l'année des Français dans l'histoire de l'Irlande », et que mentionnent de nombreux ouvrages. Killala est parfait pour la pêche en mer.

CROSSMOLINA



Situé sur les rives de la rivière Deel, à 13 km de Ballina, Crossmolina est l'endroit idéal pour explorer le nord du comté de Mayo. On pourra visiter le Mayo North Heritage Centre (à Enniscoke) qui s'emploie à promouvoir et préserver la culture, très riche, de la région, en présentant l'histoire et le folklore local, et qui propose également un service de généalogie aux visiteurs soucieux de trouver leurs ancêtres dans la région – pour beaucoup des Américains.

■ ERREW ABBEY

Errew

Accès libre.

Le long du Lough Conn, au sein d'un paysage pittoresque, vous trouverez les ruines de cette abbaye augustinienne construite au XII^e siècle sur le site d'une église du VII^e siècle.

BALLINA



Ballina, avec ses 7 000 habitants, est la principale ville de la Moy Valley et du comté de Mayo. Elle fut envahie, en 1798, par un bon millier de soldats français qui débarquèrent à Killala Bay sous le commandement du général Humbert pour aider les Irlandais dans leur lutte contre les Anglais. Après avoir pris Killala et Ballina, ils ont traversé les montagnes pour surprendre la garnison anglaise de Castlebar. Mais leur tentative se solda par un échec, dû en partie au manque de soutien de la part des populations locales.

Si l'on veut visiter le nord du comté, ou au sud de la ville flâner le long du Lough Conn, Ballina constituera une bonne étape.

Transports

Bus

- ▶ **Direction Galway** : 2h30 de trajet, aller-retour 25 €.
- ▶ **Direction Sligo** : 1h30 de trajet, aller-retour 20 €.
- ▶ **Direction Castlebar** : environ 45 minutes de trajet, aller-retour 15 €.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

41 Pearse Street ☎ +353 96 72800

www.northmayo.ie

info@northmayo.ie

Ouvert en mai-juin, du lundi au samedi de 10h à 13h et de 14h à 17h30. En juillet-août, tous les jours de 10h à 17h30.

Se loger

■ BALLINA MANOR HOTEL

Barrett Street ☎ +353 96 80900

www.ballinamanorhotel.ie

info@ballinamanorhotel.ie

Chambre double à partir de 100 €, petit déjeuner compris. Bars et restaurant.

C'est dans le centre animé de Ballina, surplombant l'embouchure de la rivière Moy, que l'on trouve le splendide Ballina Manor Hotel et ses quatre étoiles. Récemment rénovée, la luxueuse résidence dispose de 89 très confortables chambres décorées avec bon goût – des traditionnelles et cosy Heritage Room aux chambres avec vue sur la rivière –, mais aussi une profusion d'espaces communs ne manquant pas de cachet : salons pour prendre le thé et salles de jeux, le très bon restaurant de cuisine traditionnelle irlandaise The Ridgepool, ainsi que deux magnifiques bars à cocktails, The Bentley Bar et The Shambles Bar. Intimité et élégance... La relaxante atmosphère du grand ouest irlandais est ici partout présente et le service est irréprochable. Il est d'ailleurs tout à fait envisageable d'organiser de nombreuses activités au départ de l'hôtel : réservation d'excursions, visite de la distillerie Connaught, organisation d'une séance de pêche au saumon... Le Ballina Manor hôtel propose même des services de baby-sitting. Une adresse luxueuse où, une fois encore, l'Irlande fait montre de son légendaire sens de l'accueil.

■ BELLEEK CASTLE

Belleek Road

☎ +353 96 22400

www.belleekcastle.com

info@belleekcastle.eu

A partir de 120 € en chambre double. Petit déjeuner inclus.

Superbe château situé dans un immense parc au bord de la rivière Moy. Chambres de caractère et belles promenades au rendez-vous.

■ KILLCOMMON LODGE HOSTEL

Pullathomas

☎ +353 97 84621

kilcommonlodge.ie

kilcommonlodge@eircom.net

Dortoir 20 € par personne, chambre individuelle 25 € par personne.

Hostel familial plutôt spacieux, avec un grand jardin et des murs en pierre. Chambres confortables et propres. Accueil chaleureux.

Se restaurer

■ CROCKETS ON THE QUAY

☎ +353 96 75930

crocketsquaybistro.com

crocketsbookings@gmail.com

Ouvert toute l'année, tous les jours. Plats de 14 à 25 €, desserts 7 €. B&B chambre double 60 €, avec petit déjeuner 75 €.

Situé sur le Wild Atlantic Way, ce restaurant gastro primé, pub typique et B&B est idéalement placé au bord de la rivière Moy, juste à l'extérieur de la ville. Au restaurant, on vous conseille les spécialités de poissons et fruits de mer, et les desserts maison. Le B&B est composé de 20 chambres dont 12 neuves dans un cadre simple et propre.

FOXFORD



Belle petite ville située sur les rives de la Moy, connue pour sa grande usine de tweeds et autres laines irlandaises, Foxford Woolen Mills.

■ FOXFORD WOOLEN MILLS



Providence Road

☎ +353 94 925 6104

www.foxfordwoollenmills.com

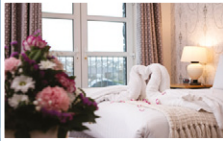
tours@fwm.ie

Visites guidées d'avril à novembre, du lundi au samedi de 10h à 18h, le dimanche de 12h à 18h.

Adulte 6 €, réduit 5 €. Café-restaurant sur place.

Filature de laine artisanale, créée en 1892 par une sœur de charité, qui bénéficie d'une excellente réputation. Sous la devise « Where master craftsman meets modern irish design » (Où l'artisanat traditionnel rencontre le design irlandais contemporain), l'entreprise exporte ses tissus, plaid, bonnets, écharpes et pulls irlandais à travers le monde.

Au sein du site de production, un centre de visite retrace l'histoire de la ville de Foxford à travers l'industrie de la laine et le rôle qu'y a joué Mère



BALLINA MANOR HOTEL

BALLINA MANOR HOTEL IS A MODERN FOUR STAR HOTEL NESTLED ON THE BANKS OF THE WORLD-FAMOUS MOY RIDGEPOL IN THE COUNTY MAYO TOWN OF BALLINA ON THE WILD ATLANTIC WAY

At The Moy Ridgpool | Ballina | Co. Mayo | Ireland
 T: +353 (0) 96 80900 E: info@ballinamanorhotel.ie W: www.ballinamanorhotel.ie

Agnès, fondatrice de l'usine en 1892, dans le but de créer de l'emploi pour la population locale. Une étape intéressante pour comprendre la longue tradition de tissage du pays, mais aussi pour acheter un tweed dans la boutique, pour vous tenir chaud en toutes occasions.

CASTLEBAR

Castlebar constituera une étape particulièrement appropriée aux âmes patriotiques. Son histoire fait suite à celle de Ballina où, en 1798, la jeune République française délégua le Général Humbert et une troupe de 1 000 hommes pour lutter contre les Anglais qui battirent en retraite à une vitesse foudroyante. A Castlebar, en revanche, les Français furent mis en échec. Cet épisode est connu sous l'appellation Castlebar Races... La ville en elle-même, semi-industrielle, présente assez peu d'intérêt.

■ MULROY'S BAR & BRASSERIE

Main Street ☎ +353 94 902 8954
 www.mulroys.ie
 jpmulroy@gmail.com

Bar : du lundi au vendredi de 16h30 à 21h, samedi et dimanche de 12h30 à 20h30. Compter 20 €. Restaurant : mercredi et jeudi de 17h à 21h, vendredi et samedi de 17h à 22h, dimanche de 12h30 à 20h. Compter 30 €.

Menu travaillé et varié dans ce pub traditionnel, qui a également aménagé un restaurant confortable à l'étage, qui fait parler de lui. Le chef est un passionné de cuisine irlandaise et un fin connaisseur des produits locaux.

■ NATIONAL MUSEUM OF IRELAND – COUNTRY LIFE

Turlough Park
 ☎ +353 94 903 1755
 www.museum.ie

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 17h, dimanche et lundi de 13h à 17h. Entrée gratuite. Ce musée, ouvert en 2001, fait partie du National Museum of Ireland, dont les trois autres entités sont situées à Dublin. Il se concentre sur la vie rurale quotidienne du XIX^e au XX^e siècle, la plupart des artefacts provenant de l'Irlande rurale des années 1930.

■ OFFICE DE TOURISME

Linenhall Street
 ☎ +353 94 902 1207
 www.visitcastlebar.com
 chamber@castlebar.ie

Ouvert en période estivale uniquement, tous les jours de 10h à 16h. Chaque vendredi, samedi et dimanche en juillet et août à 10h30, visites guidées de la ville au départ de ce bureau.

■ TF ROYAL HOTEL & THEATRE

Old Westport Road
 ☎ +353 94 902 3111
 www.tfhotel.ie
 patj@tfhotel.ie

Compter 85 € en double, petit déjeuner inclus.
 Cet hôtel à proximité du centre a été récemment rénové et offre de belles chambres tout confort, également un bar et un restaurant, au bon rapport qualité/prix. Si l'envie de voir un spectacle vous prend, le Royal Theatre est la porte d'à côté.

KNOCK

Aujourd'hui, la foi ne déplace plus les montagnes, elle construit des aéroports internationaux comme en témoignent la ville de Knock et son prêtre légendaire. Ville de pèlerinage, Knock est certainement l'endroit le plus visité de tout l'ouest de l'île (environ 1 500 000 visiteurs par an). Le 21 août 1879, quinze villageois eurent le privilège d'assister ici à l'apparition de la Sainte Vierge, de Joseph et de saint Jean. Les bons villageois restèrent figés devant cette miraculeuse vision 2 heures durant, et sous la pluie ! Depuis, la ville s'est dotée d'une basilique Our Lady's Shrine, capable d'accueillir des milliers de pèlerins (dont le pape Jean-Paul II et mère Teresa) et

d'un camping adéquat. Mais M^{gr} James Horan ne s'en est pas tenu là : pendant des années il s'est battu pour obtenir la construction d'un aéroport international (!) destiné au trafic des pèlerins... Bien plus fort que Lourdes ou Fatima ! Extrait du programme : sept messes par jour, confessions à partir de 11h, dévotion publique à 14h15 tous les jours, nuit de veillée une fois par mois et un musée relatant l'histoire, le miracle de Knock...

Transports**■ IRELAND WEST AIRPORT**

Kilgarriff West
 ☎ +353 94 936 8100
 irelandwestairport.com
 info@irelandwestairport.com
 Aéroport ouvert en 1986. Vols réguliers pour Londres, Manchester et Birmingham entre autres.

Pratique**■ KNOCK SHRINE ASSOCIATION**

☎ +353 94 938 8100
 www.knockshrine.ie
 info@knockshrine.ie
 Site Internet complet pour tout savoir sur Knock, haut lieu de pèlerinage catholique en Irlande.

Knock, le Lourdes irlandais

Knock, appelé *Cnoc Mhuire* en gaélique (« la colline de Marie »), est aujourd'hui un célèbre lieu de prière et de pèlerinage visité par plus d'1,5 million de personnes chaque année, en recherche de paix et de guérison.

■ IRELAND'S NATIONAL MARIAN SHRINE

Knock Shrine ☎ +353 94 938 8100
 www.knockshrine.ie – info@knockshrine.ie
Ouvert toute l'année, tous les jours de 9h à 18h (19h30 en août).

Connu pour l'apparition de *Our Lady* (la Vierge Marie) le 21 août 1879, Knock Shrine est dorénavant un sanctuaire religieux internationalement connu. S'étendant sur un domaine d'une centaine d'hectares de parcs paysagers, le site comprend cinq églises où les pèlerins viennent se recueillir, dont la chapelle de l'apparition, l'église paroissiale et la basilique de Knock, ainsi qu'un musée et une librairie religieuse. Aujourd'hui, la Knock Shrine Society et ses nombreux bénévoles travaillent au service du développement du sanctuaire et à l'accueil des pèlerins venus du monde entier.

■ KNOCK MUSEUM

Knock Shrine
 ☎ +353 94 937 5034
 www.knockshrine.ie
 museum@knockshrine.ie
Ouvert tous les jours de 10h à 17h. Entrée : adulte 5 €, enfant 4 €.

Musée primé où l'histoire de Knock est présentée dans le contexte de la vie en Irlande en 1879. Pour tout savoir sur l'apparition de la Vierge Marie, ainsi qu'un panorama de l'Irlande rurale.

COMTÉS DE SLIGO ET LEITRIM

La beauté des paysages du comté de Sligo est à la source de l'œuvre de Yeats dont on trouve de nombreuses traces dans la région. Le décor est sublime, jonché de sites historiques et naturels. Les surfeurs sont ici au paradis. Région frontalière

avec l'Irlande du Nord, le petit comté de Leitrim est quant à lui le paradis des pêcheurs ! Mais pas seulement... Traversé par le Lough Allen et le Shannon, il offre un paysage sauvage, onirique et, le plaisir d'être le seul touriste du pub.

COMTÉ DE SLIGO

Le « Pays de Yeats », en référence au poète William Butler Yeats, prix Nobel de littérature en 1923, ne souffre d'aucune pression touristique. Ce comté promet donc calme et authenticité, mais aussi d'impressionnantes montagnes (Ben Bulbin), des baies grandioses (Sligo), le plus important site de tombes mégalithiques d'Europe (Carrowmore), pour ne citer que cela.

Le comté de Sligo revendique également les plus grosses vagues d'Irlande, dont l'une de 20 mètres en 2012 au large de Mullaghmore Head, au nord de Sligo.

SLIGO



Sligo est certes le centre administratif du comté mais, par-dessus tout, la patrie du poète et dramaturge irlandais, William Butler Yeats, qui a laissé bien visible son empreinte dans la ville et sa région... Il reste peu de bâtiments historiques à Sligo à part l'abbaye, mais la ville est un bon

point de départ pour découvrir le comté, région sauvage et isolée où se trouve la plus grande concentration de monuments mégalithiques en Irlande.

Transports

Train

► **Direction Dublin (Connolly Station) :** 3h10 de trajet, 40 €.

► **Infos :** www.irishrail.ie

Bus

► **Direction Donegal :** 1h10 de trajet, 13 €.

► **Direction Letterkenny :** 2h de trajet, 20 €.

► **Direction Ballina :** 1h30 de trajet, 15 €.

► **Direction Westport :** 2h30 de trajet, 22 €.

► **Infos :** www.buseireann.ie



Château de Mullaghmore

Pratique

■ ALAINN TOURS

Pro-Tek House
Unit 9
Finiskin Business Park ☎ +353 71 915 0345
Voir page 20.

■ OFFICE DE TOURISME

Old Bank Building
O'Connell Street ☎ +353 71 916 1201
sligotourism.ie
Ouvert de mai à octobre, du lundi au samedi de 9h à 17h ; le reste de l'année, du lundi au vendredi de 9h à 16h30.

Orientation

Sligo est une ville plutôt tranquille. De O'Connell Street, la rue la plus centrale, où se concentrent cafés et pubs, on peut rejoindre Tobbergall Lane qui s'élargit en placette. On débouche au terme de celle-ci sur Rock Wood Parade qui longe les berges de la rivière Garavogue. En la longeant sur la droite, on arrive après quelque 15 minutes de marche au Dooley Park, très populaire. A vélo, on peut faire le tour du lac cerné de bois. C'est essentiellement de part et d'autre de la rivière que l'on trouvera les cafés et restaurants les plus agréables.

Se loger

■ COOPERSHILL COUNTRY HOUSE

Riverstown ☎ +353 71 916 5108
www.coopershill.com
reservations@coopershill.com
Ouvert d'avril à octobre. Compter à partir de 150 € la chambre double. Petit déjeuner copieux. Certes, cette demeure georgienne est située à 20 km au sud de Sligo, mais le charme discret de son parc et les chambres au décor délicieux du XVIII^e siècle offrent un cadre exceptionnel, reposant. C'est un des joyaux des établissements historiques et touristiques du pays.

■ SLIGO SOUTHERN HOTEL

Strandhill Road
☎ +353 71 916 2101

www.sligosouthernhotel.ie
reservations@sligosouthernhotel.ie
Chambre double à partir de 90 €, avec petit déjeuner. Bar, restaurant et centre de bien-être. Parking gratuit.

Au cœur de Sligo, à proximité de la gare, 96 chambres bien conçues dans cet hôtel ouvert en 1927, avec centre de remise en forme : piscine couverte, aquagym, sauna, bain bouillonnant et salle de sport.

■ STRADBROOK HOUSE B&B

Pearse Road
☎ +353 71 916 9674
stradbrook.com
stradbrook@eircom.net
Chambre double de 30 à 35 € par personne, avec petit déjeuner.
Tout petit B&B très mignon, tenu par des hôtes adorables, à 15 minutes du centre. Il y fait bon, les lits sont confortables et tout y est très propre.

■ WHITE HOUSE HOSTEL

4 Markievicz Road
Rathquarter
☎ +353 85 172 3667
www.thewhitehousehostel.com
Ouvert toute l'année. A partir de 17 € par personne en dortoir. Parking gratuit.
Auberge de jeunesse accueillante et bien située, proche du centre ville. Cuisine équipée et salle à manger.

Se restaurer

■ BISTRO BIANCONI

Tobergal Lane
☎ +353 71 914 1744
www.bistrobianconi.ie
bistro@theitalianquarter.ie
Tous les jours de 17h à 21h30. Compter 25 €. C'est un bout d'Italie que les voyageurs trouveront chez Bianconi, avec sa carte au choix gourmet : plat de poulpes, pâtes fraîches ou simplement une bonne pizza, sans oublier la sélection de vins de la maison.

► **Autre adresse** : elle se trouve sur High Street, faisant surtout de la vente à emporter.

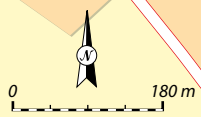
Les immanquables de Sligo et Leitrim

- **Se rendre** dans le plus grand cimetière mégalithique d'Irlande, à Carrowmore.
- **Se promener** le long de la Garavogue, rivière qui traverse Sligo.
- **Se baigner** à Rosses Point.
- **Admirer** la splendide montagne de Ben Bulbin, site d'inspiration du poète Yeats.

Sligo



-  Edifice religieux
-  Curiosité et divers
-  Théâtre
-  Musée
-  Parking
-  Centre commercial
-  Information touristique
-  Gare ferroviaire
-  Gare routière



N4 vers Dublin
 N17 vers Galway
 N59 vers Ballina

■ COOPERSHILL COUNTRY HOUSE

Riverstown

☎ +353 71 916 5108

www.coopershill.com

reservations@coopershill.com

Dîner vers 20h tous les soirs, compter 57 € le menu 3 plats. Réservation conseillée.

A 20 km de Sligo, le charme discret du parc de cette demeure georgienne est propice à quelques promenades après un dîner aux chandelles des plus délicats.

■ OSTA CAFE & WINE BAR

Garavogue Weir

off Stephen Street

☎ +353 71 914 4639

www.osta.ie

Ouvert de 8h à 19h-20h du lundi au samedi, de 9h à 17h le dimanche.

L'ambiance est celle, décontractée, d'un bistrot où l'on sert des plats légers à base de produits de la région qui ravira les gourmets. Également des petits déjeuners, avec pain, pâtisseries et pancakes faits maison. On peut aussi passer boire un verre de vin, accompagné de tapas.

Sortir

■ GARAVOGUE

15-16 Stephen Street

☎ +353 71 915 5541

garavoguebar.ie

bookings@garavoguebar.ie

Ouvert tous les jours de 12h à 2h du matin.

Le long de la rivière, terrasse ensoleillée en été. A soirée *live bands*, jazz et DJ. A cette adresse vous êtes sûr de ne manquer aucun de vos matchs de sport préférés.

■ SHOOT THE CROWS

Grattan Street

Ouvert tous les jours de 11h à 23h30.

Petit pub chaleureux où l'on trouve toujours le traditionnel *craic*. Concerts tous les soirs et musique traditionnelle mardi et jeudi.

À voir - À faire

■ CARROWMORE MEGALITHIC CEMETERY

Carrowmore

☎ +353 71 916 1534

www.heritageireland.ie

carrowmoretomb@opw.ie

A 5 km de Sligo (indiqué sur la R292) entre Strandhill et Ballisodare.

Ouvert d'avril à octobre, tous les jours de 10h à 18h (dernière admission à 17h). Entrée : adulte 5 €, senior 4 €, enfant et étudiant 3 €,

famille 13 € (site Duchas : entrée gratuite si vous avez préalablement acheté une Heritage Card).

Sur la petite péninsule de Coolrea (*Cúil Irra* en gaélique), près de Sligo, le site de Carrowmore forme le plus grand cimetière de tombes mégalithiques en Irlande (plus de soixante tombes, dont trente sont visibles) et l'un des plus anciens (environ 4000 av. J.-C.). Une équipe d'archéologues suédois a longuement travaillé sur ce site. Les vestiges à découvrir sont essentiellement des cercles de pierre, dont certains entourent un dolmen. L'importance de ce cimetière indique une société nombreuse, sédentaire, aux rituels définis, bien qu'aujourd'hui encore souvent non éclaircis. Les ensevelissements se faisaient après crémation, comme l'indiquent les restes d'ossements qu'accompagnent quelques objets, tels silex taillés ou poteries.

D'avril à octobre, un petit centre d'accueil installé dans une ancienne ferme propose une exposition sur Carrowmore, ainsi que des visites guidées du site. Pour les passionnés d'archéologie !

■ COURTHOUSE

Teeling Street

L'architecture victorienne du palais de justice de Sligo, construit en 1878, est assez inhabituelle pour l'Irlande. Il est décrit comme le plus impressionnant édifice de style victorien en dehors de Dublin. La façade néogothique fut bâtie sur le modèle de la cour de justice de Londres.

■ KNOCKNAREA MOUNTAIN & QUEEN MAEVE'S GRAVE

Knocknarea

A 2 km au nord-ouest de Carrowmore.

De Carrowmore, on devine le tumulus de Knocknarea, dont la légende veut qu'il soit la tombe gigantesque de la reine Maeve. L'équipe d'archéologues suédois qui s'est occupée du site de Carrowmore pense que cette construction remonte à 3000 av. J.-C. et que le tumulus pourrait dissimuler un passage à couloir. En tout cas, l'air qu'on reçoit du haut de ces 300 mètres est d'une haute spiritualité (l'ascension dure trois bons quarts d'heure à partir du parking).

■ SLIGO ABBEY

Abbey Street

☎ +353 71 914 6406

www.heritageireland.ie

sligoabbey@opw.ie

Ouvert d'avril à octobre, tous les jours de 10h à 18h. Entrée : adulte 5 €, senior 4 €, enfant et étudiant 3 €, famille 13 € (site Duchas : entrée gratuite si vous avez préalablement acheté une Heritage Card).

Finalement, la visite de l'abbaye de Sligo vaut surtout la peine pour son cloître et l'étrangeté de sa voûte, obscure et humide comme une galerie souterraine. Mais l'histoire de ce monument ne manque pas de rebondissements. Abbaye dominicaine fondée au XIII^e siècle par Maurice Fitzgerald (qui fonda également la ville de Sligo), elle fut détruite par un incendie accidentel, puis rebâtie au XV^e siècle. Elle fut incendiée de nouveau en 1642 quand les soldats de Oliver Cromwell attaquèrent la ville. Un édit d'exil s'abattit sur les moines en 1698 quand l'abbaye fut saisie par la Couronne. Enfin au XVIII^e, un négociant local du nom de Thomas Corcoran se permit d'extraire des matériaux de l'abbaye, afin de construire des maisons dans les environs. Dans l'église, à ciel ouvert, on ne manquera pas de scruter l'imposante stèle funéraire des O'Connell (1624) et, face à l'entrée, le monument des O'Croans qui, autour d'un Christ en croix, ordonne (avec un coup de burin qu'on pourrait croire issu d'une main romane, alors qu'il date du début du XVI^e) la Vierge Marie et quelques figures de saints. L'autel de pierre finement orné de feuillages de raisins et de roses (XV^e siècle) est le seul exemple d'autel sculpté à avoir survécu dans une église irlandaise. Sur certaines colonnes du cloître (XV^e siècle) se trouvent plusieurs petites sculptures : une tête de bélier sculptée ainsi qu'un visage surmonté du « nœud de l'Amour », un symbole représentant le lien entre l'amour terrestre et l'amour spirituel, et dont la coutume locale en fait une pierre à vœux.

■ SLIGO COUNTY MUSEUM



Stephen Street ☎ +353 71 911 1679
www.sligoarts.ie
sligomuseum@sligococo.ie

Ouvert de mai à septembre, du mardi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 16h30. D'octobre à avril, du mardi au samedi de 9h30 à 12h30. Entrée gratuite.

Un musée consacré à l'histoire du comté de Sligo, installé dans un ancien hôtel particulier de Stephen Street. Des deux petites salles de ce musée, commençons par la salle « ethnologique » qui conserve les trésors de la ville et de la région. Des pierres de Ben Bulbin à quelques silex taillés, des napperons en dentelle aux lanternes, des chaussures de poupée aux croix de pénitence en passant par les pipes, sans oublier les médailles honorifiques, le tout enfermé dans des vitrines années 1950. Un délice d'anachronisme ! La salle principale est

consacrée à la famille prodigue de la ville, les Yeats (William Butler Yeats le célèbre poète et dramaturge, et son frère, Jack Butler Yeats, peintre). On pourrait penser que la ville, voire le comté, fête le grand poète avec les moyens les plus sophistiqués de la muséologie. Rassurez-vous, il n'en est rien ! Documents, livres, photos (des funéraires), lettres, etc. sont alignés là comme s'ils existaient depuis des siècles...

■ SLIGO FOLK PARK



Millview House, Riverstown

☎ +353 71 916 5001

sligofolkpark.com

sligofolkpark@eircom.net

Ouvert de mi-avril à fin septembre, tous les jours de 10h à 17h et dimanche de 12h30 à 18h. Mêmes horaires le reste de l'année mais fermé le week-end. Entrée : adulte 5 €, enfant 3 €, famille 15 €.

Reconstitution d'un village rural du XIX^e siècle, animé de nombreuses attractions qui plaisent autant aux petits qu'aux grands. Dans le pittoresque village de Riverstown, ce parc met en avant le mode de vie rural et l'héritage irlandais de la fin des années 1800.

■ THE MODEL



The Mall ☎ +353 71 914 1405

themodel.ie

info@themodel.ie

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 17h30 et dimanche de 12h à 17h. Entrée gratuite (dons appréciés). Café, restaurant et librairie.

Ce musée est l'un des principaux centres d'art contemporain en Irlande. Il abrite des expositions temporaires d'artistes locaux et internationaux, ainsi qu'une très large collection permanente d'œuvres (plus de 260) d'artistes irlandais parmi lesquels Jack B. Yeats, Estella Solomons, Paul Henry et Sean Keating. Les œuvres de la collection permanente, exposées dans la Niland Gallery, changent régulièrement (quatre fois par an). Ainsi vous pourrez peut-être apercevoir lors de votre passage, parmi les nombreuses œuvres de Jack B. Yeats que le musée possède, *Funerals of Harry Boland*, où les chapeaux verts du premier plan structurent la composition circulaire qui circonscrit la tombe, ou encore *An Island Funeral* où, également au premier plan, le cercueil en perspective conduit à un jeune citadin effrayé, comme rivé au mât du bateau et entouré de femmes revêtues d'un voile noir qui donnent une intensité dramatique à la scène.

■ THE YEATS MEMORIAL BUILDING & ART GALLERY

Hyde Bridge

☎ +353 71 914 2693

www.yeatssociety.com

info@yeatssociety.com

Ouvert toute l'année, du lundi au vendredi de 10h à 17h. Entrée : 3 €.

Petite exposition qui abrite des photos de William Butler Yeats et de sa famille, qui détaille sa vie et sa généalogie. A l'étage, la Sligo Art Gallery accueille des expositions temporaires d'artistes contemporains. Dehors, la statue de Yeats ne manque pas d'originalité ; longue, effilée, la pose un tantinet affectée, la mèche artiste, la veste s'ouvrant comme les ailes d'une raie géante sur laquelle se gravent les mots du célèbre poète irlandais.

Sports - Détente - Loisirs

■ COUNTY SLIGO GOLF CLUB

Rosses Point ☎ +353 71 917 7134

www.countydogolfclub.ie

info@countysligogolfclub.ie

Deux parcours, compter 80 € en semaine, 100 € le week-end.

Près du pittoresque village côtier de Rosses Point, ce club de golf fondé en 1894 a accueilli de grands championnats d'Irlande et des célébrités, comme Nick Faldo ou Byron Nelson. Le neuf de retour est particulièrement spectaculaire !

DRUMCLIFF



C'est à Drumcliff, près d'une austère église protestante du XIX^e siècle, que se trouve la tombe de W.-B. Yeats, qui mourut en 1939 et fut enterré à Roquebrune, dans le sud de la France, où il se trouvait à la fin de sa vie. Ses restes furent ensuite ramenés à Sligo en 1948 pour être enterrés à l'endroit où le célèbre poète le souhaitait.

C'est aussi à Drumcliff que saint Columba fonda un monastère en 575. On peut encore voir les restes d'une tour ronde et une croix du X^e siècle. Accolée à la muraille, cette croix s'élève dans l'ancien cimetière. Elle offre, sur sa face la plus intéressante, une représentation remarquable d'Adam et Eve : les racines de l'arbre du savoir partent d'un motif d'entrelacs et s'achèvent en spirales qui figurent le feuillage. Entre les deux lignes qui indiquent le tronc, le serpent s'étire, partant également de l'entrelacs. Au-dessus, une représentation de Daniel et le Lion, et un Christ en gloire assez effacé. Sur l'autre face, une Crucifixion difficilement identifiable.

Non loin de là veille l'impressionnante montagne de Ben Bulbin et, à 5 km à l'est de Drumcliff, se trouve un lac réputé pour la pêche au saumon et à la truite mais également pour sa belle cascade Glencar Lough.

► **Y aller :** sur la N15 au nord de Sligo. Les bus Éireann (en direction de Donegal ou Derry) s'y rendent depuis Sligo.

STRANDHILL



A 8 km à l'ouest de Sligo, la belle plage de Strandhill est la Mecque des surfeurs. Strandhill est aussi le point de la côte Ouest le plus proche de Dublin et possède à peu près tout ce dont peut rêver un tranquille village en bord de mer : golf, surf, windsurf, kayak de mer, promenades le long de la plage, grandes dunes de sable et forêts, centre équestre et... (pardon pour le chauvinisme) une boulangerie française !

■ SHELLS CAFE

☎ +353 71 912 2938

www.shellscafe.com

hello@shellscafe.com

Ouvert tous les jours de 9h30 à 18h. Compter 12 €.

Il ne paye pourtant pas de mine, mais foncez-y ! Ce petit café familial sert un délicieux *Irish breakfast* (« The Full House »), des salades de saison toutes agrémentées d'une touche d'originalité et des pâtisseries à en faire pâlir plus d'un !

© ALAMER - ICONOTEC



Croix celtique datant du X^e siècle à Drumcliff.

Course du guerrier

Chaque dernier samedi du mois d'août, se déroule la Warrior's Run à Strandhill. Déguisés en légionnaires romains, en soldats, en sumos, ou simplement vêtus d'une tenue de sport, les concurrents s'élancent sur une course de 15 km qui part de la plage, grimpe jusqu'en haut de la montagne Knocknarea et redescend sur le front de mer.

► **Renseignements** : www.warriorsfestival.com

COMTÉ DE LEITRIM

Négligé et souvent peu abordé dans les guides, le comté de Leitrim saura pourtant vous charmer malgré ses 3 petits kilomètres de littoral. L'intérieur des terres est dominé par les superbes Dartry Mountains, parsemé de lacs et dessiné par des voies navigables, dont le Shannon-Erne Waterway de 60 km.

CARRICK-ON-SHANNON



La capitale du comté de Leitrim est un charmant petit port fluvial, sur les rives du Shannon. Vous pouvez louer un bateau, ou participer à une croisière le long de l'estuaire, afin de découvrir la campagne vallonnée des alentours.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Old Barrell Store ☎ +353 71 962 0170
www.leitrimtourism.com
info@enjoyleitrim.com

Ouvert seulement en saison, tous les jours de 9h30 à 16h30.

Se loger

■ LOUGH RYNN CASTLE

Mohill ☎ +353 71 963 2700
www.loughrynn.ie – enquiries@loughrynn.ie
 A 21 km au sud-est de Carrick-on-Shannon.
A partir de 120 € la chambre double classique, avec petit déjeuner.

Sur les rives paisibles du Lough Rynn, ce magnifique château-hôtel, mais à prix abordable, promet un séjour d'exception. La partie restauration, traditionnelle et maîtrisée, est tout aussi convaincante.

Se restaurer

■ COFFEY'S PASTRY CASE

The Bridge

☎ +353 71 962 0929

Tous les jours de 9h à 19h. Compter 4,50 € un thé avec muffin.

Face à l'unique pont de la ville, ce café propose de savoureuses douceurs à prix doux.

■ THE OARSMAN

Bridge Street

☎ +353 71 962 1733

www.theoarsman.com

info@theoarsman.com

Fermé lundi. Déjeuner de 12h à 15h, dîner de 17h à 21h30. Compter 30 €.

Ce pub de caractère sert des plats locaux, fins, inventifs et du bon pain maison.

Sortir

De nombreux pubs écumant la ville, l'ambiance plutôt calme en semaine se réveille follement le samedi soir. Pour écouter de l'authentique musique irlandaise, rendez-vous au Cryans (sur le quai) à partir de 22h30. Le bar Dunnes (Main Street), et son joli *beer garden*, mérite une halte. Et pour danser, les trois étages du Murtagh's sauront mettre l'ambiance.

À voir – À faire

■ COSTELLO CHAPEL



Main Street

Tous les jours, de 9h à 18h.

Cette chapelle est considérée comme la plus petite chapelle en Irlande et la deuxième plus petite au monde !

Glenveagh National Park.

© DONEGAL TOURISM LTD



ULSTER



COMTÉ DE DONEGAL

Le Donegal, comté le plus au nord-ouest de la République d'Irlande, est trop souvent évité par les visiteurs en raison de sa situation géographique. Certes il est plus facile de découvrir ce petit paradis à l'aide d'une voiture, mais l'auto-stop fonctionne tellement bien qu'avec un peu de temps et de patience la visite est possible. Ce comté, en dehors des sentiers battus et donc méconnu, mérite pourtant bien l'immersion car les paysages sont à couper le souffle, mais c'est un secret encore bien gardé.

DONEGAL



Située sur le Wild Atlantic Way, charmante petite ville qui s'organise autour du mouchoir de poche triangulaire de sa place, autrefois tracée par les Anglais. Rien de spécial (à part le château), juste une halte agréable pour faire connaissance et surtout pour partir à la découverte de la région environnante.

Transports

Bus : tickets en ligne sur www.buseireann.ie

► **Direction Sligo** : 1h10 de trajet, aller-retour 19 €.

► **Direction Letterkenny** : 50 minutes de trajet, aller-retour 14 €.

► **Direction Derry** : 1h25 de trajet, aller-retour 20 €.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

The Quay ☎ +353 74 972 1148

www.govisitdonegal.com

info@govisitdonegal.com

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h.

Se loger

■ CENTRAL HOTEL

The Diamond ☎ +353 74 972 1027

www.centralhoteldonegal.com

info@centralhoteldonegal.com

A partir de 95 € en chambre double. Petit déjeuner inclus.

Sur la place centrale de Donegal – surnommée The Diamond –, et à quelques pas du Donegal Bay Waterbus, cet hôtel propose tout le confort souhaité d'un 3-étoiles, dont un Spa avec piscine intérieure, ainsi qu'un restaurant intéressant et un bar animé en fin de semaine.

■ DONEGAL TOWN HOSTEL

Doonan ☎ +353 74 972 2805

www.donegaltownhostel.com

info@donegaltownhostel.com

Dortoir à 17 € par personne, chambre individuelle à partir de 25 € par personne.

Auberge de jeunesse ressemblant plus à une guesthouse chaleureuse. Cuisine très bien équipée, dortoirs raisonnables, chambres doubles et individuelles. Propreté impeccable, salon avec TV, terrasse, possibilité de camping dans le jardin. Linda est plus que charmante. Bavarde et souriante, elle accueille tous les voyageurs du monde. Largement recommandé. Un peu excentré certes (il faut marcher environ 15 minutes), mais un très bon rapport qualité-prix.

■ LOUGH ESKE CASTLE

Lough Eske ☎ +353 74 972 5100

www.lougheskecastlehotel.com

reservations.lougheske@solishotels.com

Chambre double à partir de 210 €, avec petit déjeuner. Spa, piscine, bar et restaurant.

De nombreuses récompenses pour commencer : l'unique hôtel irlandais à présenter un « World

Les immanquables du Donegal

- **Profiter du moment présent** lors d'une balade vivifiante sur l'immense plage de Rossnowlagh.
- **L'ascension du Mont Errigal** et la découverte du Poisoned Glen (la vallée empoisonnée).
- **Surfer** à Bundoran.
- **Randonner** le long de Slieve League, parmi les plus hautes falaises d'Europe.
- **Acheter du tweed** à Ardara.
- **Admirer** les paysages sublimes des péninsules de Rosguill et Fanad Head.



Poisoned Glen, la magnifique « vallée empoisonnée » des Derryveagh Mountains.

Luxury Hotel Award » et élu meilleur hôtel de luxe au monde ces cinq dernières années ! Vous l'aurez compris, ce merveilleux château, au sein d'un domaine forestier au pied des montagnes Bluestack, est un établissement grand luxe, un lieu idéal pour se faire chouchouter dès votre arrivée.

Se restaurer

■ THE OLDE CASTLE BAR

Castle Street ☎ +353 74 972 1262
www.oldecastlebar.com
info@oldecastlebar.com

Tous les jours de 12h à 21h. Menu Early Bird à 22 €.

Bon restaurant et bar *cosy* aux pierres apparentes. Terrasse fumeur donnant sur le château, dont le restaurant est en fait l'ancienne écurie. Un point de ralliement pour tous ceux qui cherchent une taverne historique et accueillante.

■ THE BLUEBERRY

Castle Street ☎ +353 74 972 3663
Du lundi au samedi de 9h à 19h. Compter 20 €. Carte appétissante proposant quiches, burgers, soupes, salades, gâteaux. Un lieu, à la fois salon de thé et restaurant, très apprécié des locaux.

À voir – À faire

■ DONEGAL CASTLE

Castle Street
☎ +353 74 972 2405
www.heritageireland.ie
donegalcastle@opw.ie



D'avril à mi-septembre, tous les jours de 10h à 18h. Sinon du jeudi au lundi, de 9h30 à 16h30. Entrée : adulte 5 €, senior 4 €, enfant et étudiant 3 €, famille 13 € (site Duchas : entrée gratuite si vous avez préalablement acheté une Heritage Card).

Construit au XV^e siècle sur un méandre de l'Eske pour des raisons défensives – la rivière le protégeait sur deux de ses flancs –, ce château fut la résidence principale de la grande famille des O'Donnell qui régnèrent sur Donegal de 1200 à 1601. Après une guerre de neuf ans contre les Anglais, les O'Donnell, vaincus, quittèrent le château, et le commandement de la ville fut confié en 1611 à sir Basile Brooke qui le reconstruit et y rajouta des bâtiments. Les deux corps du château, joliment situé au bord de la rivière Eske, ne manquent pas d'élégance, la tour notamment. Les façades sont parfaitement intactes, seul le toit manque : ne dirait-on pas que ce château est en perpétuelle construction ?

■ DONEGAL CRAFT VILLAGE

☎ +353 74 972 2225
donegalcraftvillage.com
Juste à l'extérieur de la ville, sur la route de Ballyshannon et Sligo.
D'avril à septembre, du lundi au samedi de 10h à 17h. Sinon, du mardi au samedi de 10h à 16h. Entrée libre.

Créé en 1985, ce « village » représente une intéressante vitrine des arts contemporains et de l'artisanat dans le comté. Six ateliers (peinture, bijoux, bois, pierre, tissage, verre) sont ouverts au public, l'occasion de rencontrer ces artistes réputés et talentueux.

■ DONEGAL RAILWAY HERITAGE CENTRE

The Old Station House
Tyrconnell Street ☎ +353 74 972 2655
donegalrailway.com
faiite@donegalrailway.com

Ouvert toute l'année, du lundi au vendredi de 10h à 17h et samedi de 10h à 16h. Entrée : adulte 5 €, enfant 3 €.

Installé dans l'ancienne gare, ce musée retrace l'histoire du chemin de fer du comté de Donegal, et plus précisément celle de la ligne ferroviaire qui reliait Derry à Ballyshannon, fermée en 1959.

■ FRANCISCAN ABBEY

The Quay
Accès libre.

Sur les bords de la rivière Eske, surplombant la baie de Donegal, ruines d'une abbaye franciscaine érigée en 1474.

■ LOUGH ESKE

A 5 km au nord de Donegal.

Le Lough Eske (signifiant le « lac des poissons »), au pied des Blue Stack Mountains, offre de très belles possibilités de balades à pied ou à vélo. Ce petit lac d'environ 3 km² invite également à pêcher la truite brune (pêche ouverte de mars à octobre) et le saumon (de mars à septembre) ; ses douze îles constituent des caches pour les poissons.

Sports - Détente - Loisirs

■ BALLYLIFFIN GOLF CLUB

Ballyliffin
Inishowen ☎ +353 74 937 6119
www.ballyliffingolfclub.com
info@ballyliffingolfclub.com

Ouvert toute l'année. Parcours à partir de 70 €.

Golf le plus septentrional d'Irlande, qui figure parmi les meilleurs du pays, un paradis pour les passionnés. A proximité de Malin Head, sur la péninsule d'Inishowen, ces deux parcours de 18 trous (Old Links et Glashedy Links) sont nichés dans un cadre spectaculaire.

Visites guidées

■ DONEGAL BAY WATERBUS

Quay Street ☎ +353 74 972 3666
www.donegalbaywaterbus.com
info@donegalbaywaterbus.com

D'avril à octobre, départ tous les jours depuis le port. Adulte 20 €, enfant 7 €.

Croisière de 75 minutes dans la baie de Donegal, pour découvrir les îles, les sites historiques et les colonies de phoques.

ROSSNOWLAGH



C'est une plage immense (mais vraiment immense) et quelques petites maisons, dont une école de surf et un très bel hôtel. Au début des années 1990, le championnat du monde de surf a eu lieu ici. Amis de la glisse, à vos planches !

■ SMUGGLERS CREEK INN

Cliff Road ☎ +353 71 985 2367
smugglerscreekinn.com
info@smugglerscreekinn.com

Ouvert tous les jours, pour déjeuner et dîner. Compter 25 €. Bar : musique live vendredi et samedi soir en été.

Un bar-restaurant particulièrement chaleureux et accueillant, perché sur une falaise avec de belles vues. Cadre idyllique donc, mais aussi un chef primé, Deirdre Clinton, qui régale les visiteurs.



Village d'Ardara.

■ THE GLASSHOUSE RESTAURANT

The Sandhouse Hotel ☎ +353 71 985 1777
www.sandhouse.ie – info@sandhouse.ie
Ouvert le soir de 18h30 à 20h30, compter 30 €, et dimanche midi, menu déjeuner 25 €.
Beau restaurant d'hôtel qui propose de délicieux produits locaux et d'excellents fruits de mer à des prix corrects. Essayez sa timbale de chair de crabe blanc de Burtonport, avec mayonnaise citron et aneth.

BALLYSHANNON

Béal Átha Seanaidh, en gaélique, se situe à mi-chemin entre l'Atlantique et la frontière anglo-irlandaise. Pour les fans de guitare blues, c'est ici que Rory Gallagher est né, en mars 1948. Le premier week-end d'août, on passera, si l'on peut, par Ballyshannon, qui accueille un festival réputé de musique folk et traditionnelle.

■ DORRIAN'S IMPERIAL HOTEL

Main Street ☎ +353 71 985 1147
www.dorriansimperialhotel.com
info@dorriansimperialhotel.com
Chambre double à 110 €. Petit déjeuner inclus.
Située dans le centre, cette vénérable bâtisse date de 1781. Elle propose des chambres à la décoration *old fashioned* où motifs fleuris et moquette règnent en maître.

BUNDORAN

Station balnéaire proche du comté de Sligo, particulièrement appréciée des surfeurs. Ce serait l'une des meilleures destinations en Irlande pour ce sport. Rançon de la gloire : les prix y sont souvent plus élevés que dans les autres stations de surf... ★

■ ALLINGHAM ARMS HOTEL

Main Street
☎ +353 71 984 1075
www.allinghamarmshotel.ie
info@allinghamarmshotel.ie
Compter à partir de 85 € en chambre double, petit déjeuner inclus.
Grand hôtel classique irlandais, avec plus de 130 chambres, deux bars et un restaurant ; le tout est assez accueillant et confortable, surtout si vous optez pour une chambre deluxe avec vue sur mer.

■ FAIRY BRIDGES & WISHING CHAIR

Tullan Strand
Le célèbre Roguey Walk attire les promeneurs depuis déjà bien longtemps. Respirez l'air marin et profitez-en pour découvrir les mystérieuses formations des « Fairy Bridges » et de la « Wishing Chair » (censée porter bonheur lorsque l'on s'y assoit), avec des vues superbes.

■ HOMEFIELD ROCK HOSTEL

Bay View Avenue
☎ +353 71 982 9357
www.homefieldrockhostel.com
info@homefieldrockhostel.com
Dortoir à 20 € par personne, chambre double à 25 € par personne.
C'est l'auberge de jeunesse du bourg, dans un bâtiment historique rénové. Réservation conseillée.

■ SURFWORLD

Main Street
☎ +353 71 984 1223
www.surfworld.ie
info@surfworld.ie
Cours de surf (débutant 30 €, expérimenté 40 €).
Plusieurs formules proposées pour prendre des leçons de surf à Bundoran.

KILLYBEGS

Port plutôt industriel sans grand intérêt en soi, mais comportant quelques pubs et restaurants sympathiques. Cette petite ville constitue également un bon point de départ pour visiter la splendide Slieve League, une des plus hautes falaises d'Europe (606 mètres).

■ INTERNATIONAL CARPET MAKING & FISHING CENTRE

Fintra Road
☎ +353 74 974 1944
visitkillybegs.com
info@visitkillybegs.com
Ouvert toute l'année, du lundi au vendredi de 9h30 à 17h. Entrée : adulte 5 €, enfant 3 €.
Ce musée vous plonge tout d'abord dans les techniques du tissage de la laine, avec le plus grand métier à tisser au monde, ainsi que des démonstrations. On apprend que le comté de Donegal est réputé pour ses tapis, présents dans de prestigieux endroits, comme le château de Dublin, la Maison Blanche, le Vatican, Buckingham Palace... ★
Ensuite, vous pourrez découvrir la plus importante flotte de pêche en Irlande, dans son port naturel.

■ OFFICE DE TOURISME

Shore Road
☎ +353 74 973 2346
www.killybegs.ie
info@killybegs.ie
En juin-juillet-août, ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 17h30, samedi et dimanche de 12h à 16h. Sinon du lundi au vendredi de 9h30 à 17h30. Tours « Hidden Gems on the Edge » (3h), visite du sud-ouest du comté avec un guide professionnel : compter 30 € par personne.



Culminant à 606 m, Slieve League (Sliabh Liag en gaélique), une des plus hautes falaises d'Europe.

CARRICK

A Carrick, un petit détour vous emmènera au bout des Slieve League Cliffs (Sliabh Liag en gaélique), l'une des plus hautes falaises d'Europe (606 mètres). Paysage magnifique en vue !

■ SLIABH LIAG BOAT TRIPS

Teelin Pier

☎ +353 87 628 4688

www.sliabhleagueboattrips.com

66pbyrne@gmail.com

D'avril à octobre. Tous les jours à 10h, 12h, 14h, 16h et 18h. Compter 25 € par personne (1h30). Pêche en mer, 25 € par personne. Réservation conseillée.

Tours en bateau pour approcher au plus près des falaises de Slieve League. Vous pourrez vous baigner dans l'eau transparente et, si la chance vous sourit, voir des dauphins.

GLENCOLMCILLE

Avant d'arriver au village de Glencolmcille, une belle pierre levée – elle-même ancrée sur un rocher – se dresse sur la droite : des croix aux motifs géométriques sont sculptées sur la surface rectangulaire. Elles sont nombreuses, éparpillées et constituent un lieu de pèlerinage le 9 juin. Fête du patron de la région, saint Columba, également connu sous le nom de saint Colmcille ou Columbcille, qui aurait fondé là un monastère au VI^e siècle ; on peut d'ailleurs voir à la sortie du village les ruines de l'église St Columbcille. La région autour du village était déjà habitée il y a 5 000 ans, comme le prouve le grand nombre de monuments mégalithiques,

spécialement des cairns à cour et des pierres levées.

■ GLENCOLMCILLE FOLK VILLAGE

☎ +353 74 973 0017

www.glenfolkvillage.com

folkvillage@eircom.net

Ouvert de Pâques à septembre, du lundi au samedi de 10h à 18h et dimanche de 12h à 18h. Entrée : 6 € adulte, 2,50 € enfant.

Près de la belle plage de Glen Bay, reconstitution grandeur nature d'un village rural irlandais des siècles derniers. Ouvert en 1967 à l'initiative du prêtre James McDyer, le village, tel un musée vivant, est composé de quatre maisons traditionnelles aux toits de chaume, appelées « clachan », d'un blanc éclatant, qui montrent les us et coutumes régionaux (ameublement, outils, artisanat, etc.). Une visite intéressante qui donne un bon aperçu de la vie quotidienne rurale dans l'un des coins les plus reculés du pays au cours des XVIII^e, XIX^e et XX^e siècles.

■ GLENGESH PASS

Ardara

Une superbe route panoramique de 25 km, reliant Glencolmcille à Ardara, passe par le col Glengesh (Gleann Géis en gaélique, qui signifie « Glen des Cygnes »). En approchant l'Heritage Town d'Ardara, nous conseillons un arrêt à la merveilleuse plage de Maghera.

■ SILVER STRAND

Malin Beg

Sur le Wild Atlantic Way, la plage de sable fin de Silver Strand (An Trá Bhán en gaélique), en forme de fer à cheval, est l'une des plus belles du comté de Donegal.

DUNGLOE



Dungloe est la ville la plus importante des Rosses, région où le gaélique domine. D'ailleurs, les indications cessent d'être bilingues, ainsi que de nombreuses enseignes. Le charme de l'étrangeté est d'autant plus grand que les caractères du gaélique sont d'une graphie élégante. Dungloe est d'une certaine façon une cité aux confins, le centre de la région des Rosses, un peu à l'écart...

► **Un bon prétexte pour festoyer dans les pubs !** Au début du mois d'août, la ville s'anime grâce au Mary from Dungloe (www.maryfromdungloe.com), le deuxième plus grand concours de beauté d'Irlande. Les communautés irlandaises du monde entier (Irlande, Etats-Unis, Australie, Angleterre, Ecosse...) envoient leur représentante (leur *Mary*) concourir à Dungloe depuis 1967.

Transports

■ DONEGAL AIRPORT

Kincasslagh
 ☎ +353 74 954 8284
www.donegalairport.ie
info@donegalairport.ie

L'aéroport se trouve dans la région des Rosses, à 15 minutes de Dungloe.

Vols réguliers pour Dublin et Glasgow avec la compagnie aérienne irlandaise Aer Lingus.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Ionad Teampeall Chroine
 Chapel Road
 ☎ +353 74 952 2198
www.therosses.ie
theionad@eircom.net

Ouvert de juin à septembre, du lundi au samedi de 9h à 16h.

Se loger

■ INISEAN B&B

Pole Road
 ☎ +353 74 952 1455
www.iniseanbandb.com
marie@iniseanbandb.com
Compter 80 € la chambre double, avec petit déjeuner.

Chambres confortables et lumineuses, à la décoration sobre qui change des traditionnels B&B, au sein d'une maison fleurie et calme. Marie sera votre hôte, particulièrement gentille et qui concocte un excellent petit déjeuner.

Sortir

■ BAYVIEW BAR

Lower Main Street
 ☎ +353 74 956 1682
Tous les jours de 10h à 23h30.

Un bar populaire avec un *snooker*, où l'on programme des concerts certains soirs de la semaine. Cuisine très correcte. De l'espace, un accueil impeccable et le wi-fi gratuit.

À voir – À faire

► **Idee de balades au calme :** à 7 km au sud-ouest de Dungloe, le pittoresque site de Crohy Head (n'oubliez pas votre appareil photo !) et, à 9 km au nord-ouest de Dungloe, la splendide crique de Cloughglass Beach.

DERRYBEG



Toute petite ville (une seule rue, en gros...) sur la côte ouest de Donegal, avec une très jolie plage aux couchers de soleil idylliques, et qui constitue un très bon point de chute pour ceux qui veulent se promener autour des Sperrin Mountains. Attention : sur les panneaux, comme nous sommes en plein Gaeltacht, Derrybeg est écrit *Doirí Beaga !*

■ HOLIDAY COTTAGES

www.donegalcottageholidays.com
donegalcottage@aol.com
A partir de 350 € la semaine.

Maisons en location à Derrybeg, mais aussi dans la région, pour trouver votre bonheur à des prix raisonnables.

FANAD HEAD



► **A Ramelton**, ville fondée au début du XVII^e siècle et classée Heritage Town, on admirera les belles maisons géorgiennes.

► **A Rathmullan**, on visitera le prieuré fondé au XVI^e siècle par les MacSweeneyes. Face à la baie, dans le silence du petit cimetière, les nobles ruines du prieuré nous parlent des carmélites... La beauté de l'encadrement des fenêtres de pierres grises taillées, puis martelées au poinçon, la chapelle oratoire, aujourd'hui habitée par la végétation, valent bien un arrêt. On poursuivra jusqu'à Fanad Head, pointe jumelle de Dunaf Head d'Inishowen, superbe naturellement.

► **Tout en haut de la péninsule**, à Fanad Head donc, les plages sont immenses et complètement vides. Elles offrent de longues balades à condition que vous ayez amené un bon coupe-vent. Il y a également un joli phare tout blanc, un peu à l'est des plages.



La rivière Lennon aux portes de Ramelton, charmante petite ville du XVII^e siècle.

■ MILLSTONE COTTAGES

Tirhomen

Milford ☎ +353 87 619 0240

www.millstonecottages.com

info@millstonecottages.com

Week-end entre 195 et 580 €. Semaine entre 410 et 800 €. Tourbe, draps et serviettes de bain inclus.

Les maisons à louer sont de très jolis cottages avec cheminées, idéales pour une grande famille ou un groupe d'amis en vadrouille.

■ THE TRAVELLER'S INN

Main Street

Milford ☎ +353 74 916 3499

www.thetravellersinn.com

info@thetravellersinn.com

Ouvert tous les jours de 11h à 0h30. Servent à manger de 11h à 21h. Compter 25 €.

Pub typique avec un grand *beer garden* abrité si besoin. Un vieux piano se trouve entre les deux salles, et tout le monde peut s'y asseoir et jouer quelques morceaux. Le café est servi accompagné de biscuits, la carte est classique et la cuisine très réussie. Ce pub organise des concerts tous les week-ends, ambiance assurée !

LETTERKENNY



Ville la plus importante du comté de Donegal, construite en fait autour d'une artère principale – l'inévitable Main Street (Upper/Lower) – animée et fournie en boutiques en tous genres et pubs accueillants. Bref, une excellente base de départ pour visiter le nord du comté.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Neil T

Blaney Road ☎ +353 74 912 1160

www.govisitletterkenny.ie

letterkenny@failteireland.ie

Du lundi au vendredi de 9h15 à 17h.

Se loger

■ CASTLE GROVE COUNTRY HOUSE

Ramelton Road ☎ +353 74 915 1118

www.castlegrove.com

enquiries@castlegrove.com

A 9 km au nord-est du centre, via la R245.

Chambre double à partir de 120 €, petit déjeuner inclus.

Grande demeure du XVII^e siècle avec vue sur le lac Swilly. Chambres spacieuses, élégantes et bien équipées. Très bon restaurant.

■ GLENCAIRN HOUSE

Ramelton Road ☎ +353 74 912 4393

www.glencairnhousebb.com

glencairnbb@hotmail.com

A 2 km du centre.

Ouvert toute l'année. Compter 80 € la chambre double. Petit déjeuner inclus.

Maureen est quelqu'un de doux, qui vous fera passer un séjour très agréable. Toujours prête à vous guider dans vos aventures, elle est aussi une excellente cuisinière : le petit déjeuner est fantastique. Si vous en parlez la veille, vous pouvez même avoir droit au pain perdu (*french toasts*).

Se restaurer

■ LEMON TREE RESTAURANT

39 Lower Main Street

☎ +353 74 912 5788

www.thelemontreerestaurant.com

lemontreerestaurant@hotmail.com

Ouvert de 17h à 22h, du lundi au samedi, dimanche pour le déjeuner et le dîner. Compter 25 €.

Au choix viande, poisson ou cuisine végétarienne, à des prix raisonnables pour le raffinement de la cuisine proposée. Personnel très agréable. Mieux vaut réserver en soirée.

■ YELLOW PEPPER

Lower Main Street

☎ +353 74 912 4133

www.yellowpepperrestaurant.com

info@yellowpepperrestaurant.com

Ouvert tous les jours de 12h à 22h. Compter 25 €.

Restaurant familial, qui concocte des menus avec les produits frais et 100 % locaux, des légumes du jardin aux langoustes du petit port de Ballyheerin.

Sortir

■ THE COTTAGE BAR

49 Upper Main Street

☎ +353 74 912 1338

Ouvert tous les jours de 11h à 23h.

Petit pub populaire et convivial, mais les grands devront éviter les objets accrochés au plafond !

■ SISTER SARA'S

Port Road

☎ +353 74 912 2238

www.sistersaras.com

sistersaras@gmail.com

Ouvert tous les soirs en saison, entrée généralement gratuite.

Ce sont trois ambiances que vous offre cette belle adresse à la décoration imaginative, dont le cocktail bar et le Red Room Disco Bar.

À voir - À faire

■ COLMCILLE HERITAGE CENTRE

Church Hill

☎ +353 74 913 7306

www.colmcilleheritagecentre.ie

A 17 km à l'ouest de Letterkenny.

Ouvert du premier dimanche de mai au dernier dimanche de septembre : du lundi au samedi de 10h30 à 17h et dimanche de 13h30 à 17h. Entrée : adulte 3 €, enfant et étudiant 2 €.

Exposition sur la vie de saint Colmcille (ou saint Columba) qui serait né dans la région au

VI^e siècle. Une vidéo, des visites guidées et une *tea-room* sont en place. Le site est en bordure du lac Swilly d'où partent plusieurs chemins de randonnée.

■ BELTANY STONE CIRCLE

Au sud du village de Raphoe.

Accès libre.

Un des cercles de pierres levées les mieux préservés du pays : 64 pierres de taille différente datant du Néolithique, dont certaines possèdent des gravures, avec vue panoramique sur les vallées et les montagnes environnantes.

■ DOE CASTLE

Sheephaven Bay

☎ +353 87 293 7383

www.heritageireland.ie

info@heritageireland.ie

Indiqué sur la N56 en direction de Dunfanaghy.

Ouvert tous les jours de 9h à 18h. Entrée libre.

Visite guidée de la tour : 3 €.

Venez vous asseoir sur ce muret, dans une sorte de jardin privatif ouvrant en angle sur l'estuaire de Sheep Haven, près de Creeslough, où surnage un petit îlot. Derrière se dressent le donjon et la tour crénelée de Doe Castle, construit au XVI^e siècle (pendant un temps le bastion de la famille écossaise MacSweeney, employée par la famille O'Donnell). Le donjon semble plus une énorme tour de jeu d'échecs qu'une construction défensive et les créneaux de la muraille sont bien disproportionnés par rapport à sa hauteur. C'est un château fort tel que les enfants se le représentent. En bref, un château onirique.

■ GLEBE HOUSE & GALLERY

Churchill

☎ +353 74 913 7071

www.glebegallery.ie

glebegallery@opw.ie

A 18 km à l'ouest de Letterkenny, sur la R251.

Ouvert de juin à septembre, tous les jours sauf vendredi de 11h à 18h30. Galerie : entrée libre.

Visite de la maison : adulte 5 €, senior 4 €, enfant et étudiant 3 €, famille 13 € (site Duchas : entrée gratuite si vous avez préalablement acheté une Heritage Card).

On peut être un passionné d'art contemporain et ignorer la peinture du très académique Derek Hill. Cependant, l'homme est particulièrement habile. Il a transformé, de son vivant, sa maison en musée. Nous sommes donc conviés à admirer sa demeure style Régent décorée de papier peint William Morris et d'art japonais et islamique. La collection de peintures comprend des œuvres de Derek Hill, mais aussi de Kokoschka, Picasso et des peintres naïfs de Tory Island.

■ GLENVEAGH NATIONAL PARK & CASTLE



Church Hill ☎ +353 74 913 7090

www.glenveaghnationalpark.ie

glenveaghbookings@ahg.gov.ie

A 24 km à l'ouest de Letterkenny.

Ouvert toute l'année, de 9h à 18h de mars à octobre (dernière admission 17h) ; de 9h à 17h de novembre à février. Visite du parc gratuite.

Visite du château : adulte 7 €, réduit 5 €, famille 15 € (site Duchas : entrée gratuite si vous avez préalablement acheté une Heritage Card).

La visite du Parc national de Glenveagh a quelque chose d'abstrait et de féérique, d'organisé et de magique à la fois. Passé la barrière et le Visitor Centre (qui donne des détails sur la faune et la flore du parc), un minibus vous conduit au château en longeant un lac, le Lough Veagh, si bien protégé qu'il semble artificiel. De magnifiques bosquets mauves parsèment les monts qui l'enserrent. On arrive ainsi au château, bâti à partir de 1870 par John George Adair, qui chassa plus de 200 métayers en 1861, année extrêmement rude, pour s'approprier leurs terres. Les jardins de rhododendrons, création de son épouse Mrs Adair, sont un régal d'ordre et de désordre, de senteurs et de couleurs. Le comble de cette visite est l'ascension – car il faut bien employer ce mot – jusqu'au point de vue. La vue plongeante sur les entrailles du château et le ruban scintillant du lac composent la plus belle carte postale que vous puissiez vous offrir. Par ailleurs, ce Parc national de 16 540 hectares abrite bien d'autres richesses, notamment le plus grand troupeau de cerfs d'Irlande. Le Visitor Centre informe ceux qui veulent partir

en randonnée au cœur de ce site somptueux et intact où il est toutefois interdit de camper. La route qui longe et contourne au nord le Glenveagh National Park est absolument fascinante (de Termon, prendre la L82). Paysage mi-lunaire, mi-Arizona : pas un arbre, pas une fleur, mais une immense solitude virginale percée de roches, comme jetées là par une avalanche antédiluvienne.

■ NEWMILLS CORN & FLAX MILLS

Churchill Road

☎ +353 74 912 5115

www.heritageireland.ie

newmills@opw.ie

A 5 km à l'ouest de Letterkenny.

Ouvert de fin mai à fin septembre, tous les jours de 10h à 18h. Entrée gratuite.

Un des plus grands et anciens moulins du pays. Le tour guidé, sur demande, dure près d'une heure et donne l'occasion de voir l'une des plus grandes roues hydrauliques d'Irlande en action.

■ ST EUNAN'S CATHEDRAL

Sentry Hill Road

☎ +353 74 912 1021

www.steunanscathedral.ie

Généralement tous les jours, de 9h30 à 16h30.

De loin, la nuit particulièrement, cette cathédrale de style gothique surgit de la colline avoisinante et, depuis 1901, protège la ville avec élégance. De près, on retiendra de cette construction sobre la belle flèche du clocher animé de gargouilles. Les vitraux sont assez réussis, et les quatorze panneaux du chemin de croix – mais c'est une curiosité mineure – sont peints dans un style qui évoque l'Art nouveau.

PRESQU'ÎLE D'INISHOWEN

Terre sauvage, isolée, secrète au nord, mais ouverte, riche et chatoyante au sud-ouest. L'occasion (nous vous le souhaitons) de voir des aurores boréales.

► Muff ouvre la voie jusqu'à Greencastle...

A l'ouest, les montagnes embrumées (avec au centre Slieve Snaght, la montagne de neige) et à l'est le Lough Foyle (lac-marais-mer à hauteur de route : long silence qui s'étire sur des kilomètres).

► **On obliquera sur Cardonagh**, petite ville gentiment animée, pour admirer la croix, Donagh Cross, du VIII^e siècle. Quoiqu'un peu abîmée, elle conserve toute sa force primitive. Taillée d'une pièce (sans le cercle central), elle est sculptée dans la partie haute d'entrelacs qui surmontent un Christ en gloire, d'une facture naïve (l'expression des yeux, du sourire) saisissante. Deux petits piliers (restes de croix cassées ?) l'entourent comme deux totems,

gravés d'un homme jouant de la harpe et d'un guerrier : base de la civilisation.

► **On passera ensuite par Malin** qui indique la direction de Malin Head. A la sortie de Malin, une petite bifurcation vers Five Fingers Strand s'impose. La route oscille entre monts de roches pelées de vert et dunes de sable (!) et soudain débouche sur le sable d'une crique close par une falaise, ouverte à l'ouest sur l'estuaire qu'on devine, rehaussée au nord par un îlot massif. Malin Head est le point le plus extrême du nord de l'Irlande, cerclé de mer et de silence brumeux.

► **Pollen Bay dans Doagh Isle**. L'Irlande est une île. Inishowen est une île dans l'île, Doagh Isle est une île de l'île dans l'île et Pollen Bay son écrin. Ici, étonnamment, des eaux aux couleurs tropicales s'enfoncent, en grandes vagues puissantes dans les terres. Et tout au bout, une ruine de tour. Le monde s'y arrête.

► **Direction Ballyfillin pour passer le Gap of Mamore** (260 mètres) et gagner Dunree Head. La route grimpe sec pour atteindre Gap of Mamore, mais le point de vue dédommage de nos peines. Les monts pelés s'élancent, habités par les moutons et les vents, à l'assaut d'un ciel intact, puis, au détour d'un rétrécissement saisissant, la route se resserre entre les éboulements des deux montagnes, dans une aridité splendide, avant de plonger à nouveau sur Dunree Head, à travers un paysage qu'on dirait parfois cycladique...

► **Et voici Fahan** : bateaux de mouillage, plage, et puis à côté de l'église – le long de la route, noyée dans un cimetière romantique à souhait, où les tombes s'enchevêtrent, où l'herbe envahit les stèles funéraires et les pans de mur du monastère du VI^e siècle – se dresse la croix Saint-Mura (VII^e). Monolithique, elle laisse deviner un jeu d'entrelacs brodés sur le motif de la croix. Sur la face la plus intéressante, deux personnages sculptés de profil portent sans doute des inscriptions tandis que le flanc est gravé d'une épithape grecque (illisible aujourd'hui).

► **Enfin sur la route Fahan-Letterkenny**, Grianan of Aileach (à 240 mètres d'altitude) est une sorte d'arène circulaire de pierres savamment empilées en murs successifs, en gradins défensifs amenés par des escaliers symétriques. Historiquement, bâti environ en 1500 av. J.-C., il a servi de résidence aux anciens rois d'Ulster. Imposant !

BUNCRANA

La plus grande ville de la péninsule d'Inishowen, au paysage civilisé et balnéaire : front de mer, longue rue principale où s'alignent pubs et magasins, et animation maximale lors du festival de musique qui se tient tous les ans, la dernière semaine de juillet.

■ ATLANTIC BAR

Main Street

☎ +353 749 320 880

Ouvert tous les jours, sauf à Noël et le Vendredi saint ! 5 € la pinte.

L'Atlantic Bar a ouvert ses portes pour la première fois en 1792, ce qui en fait le plus vieux pub de Bunrana, d'ailleurs tout dans ce pub est assez traditionnel. On y suit les courses de chevaux sur un téléviseur sans âge, et le propriétaire, qui dit passer toutes ses journées ici, n'a pas de téléphone portable. Ce n'est pas là qu'il faut aller si vous cherchez une connexion wi-fi (essayez Oscar's), mais si vous êtes en quête d'un bar d'habités typique, à l'ancienne, n'hésitez pas à pousser la porte de l'Atlantic ! Grand *beer garden*.

MALIN



Malin, c'est quelques commerces autour d'une grande place de gazon. Mais c'est aussi un excellent point de chute pour ceux qui souhaitent voir le point le plus au nord de l'Irlande, Malin Head.

■ DOAGH FAMINE VILLAGE



Doaghmore

☎ +353 74 937 8078

www.doaghfaminevillage.com

info@doaghfaminevillage.com

Ouvert de mi-mars à octobre, tous les jours de 10h à 17h. Adulte 10 €, enfant 4 €.

La visite vous emmène dans un voyage à travers l'histoire mouvementée du peuple irlandais, de la Grande Famine dans les années 1840 jusqu'à nos jours. Ce musée, respectueux de l'environnement, offre une réelle expérience grâce à des passages secrets, grands écrans, expositions interactives, chambres hantées...



Five Fingers Strand de Malin Head.

COMTÉ DE CAVAN

Comté surnommé la région des lacs, et pour cause, il en compte précisément 365 ! Dont Lough Gowna, Lough Ramor, Lough Oughter, Lough Sheelin ; et parcouru par plusieurs rivières. Autant affirmer que c'est le paradis des pêcheurs, des amateurs de sports nautiques comme le canoë, des randonnées, des activités en plein air, les enfants adorent ! C'est également la destination de prédilection pour ceux qui cherchent à découvrir l'âme authentique de l'Irlande. En quelques mots : « Let Cavan surprise you ! » Comme le dit si bien l'office du tourisme de la région, laissez-vous surprendre par Cavan !

CAVAN



Ville secrète et authentique, douce et chaleureuse, où les habitants revendiquent fièrement leurs racines gaéliques.

Transports

Cavan est une ville du nord, entre les deux Irlandes, bien accessible en voiture comme en bus ; à 114 km de Dublin, la capitale irlandaise, et à 142 km de Belfast, la capitale de l'Irlande du Nord.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Johnston Central Library
Farnham Street ☎ +353 49 433 1942
www.thisiscavan.ie
info@cavantourism.com

Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 16h.

L'office se trouve sur un axe historique de la ville, avec notamment les édifices religieux, Church of Ireland et Saints Patrick & Felim Cathedral. Le bâtiment-même abrite la librairie du comté.

Se loger

■ FARNHAM ARMS HOTEL

Main Street
☎ +353 49 433 2577
farnhamarmshotel.com
info@farnhamarmshotel.com
Compter à partir de 90 € en chambre double, petit déjeuner inclus.

L'hôtel le plus central de Cavan, sur la rue principale près de toutes les commodités de la ville. Chambres classiques mais confortables. Avec bar et restaurant.

À voir - À faire

■ CAVAN FRIARY

Abbey Street
Accès libre.

Vestiges d'un ancien couvent dominicain fondé, selon la tradition, par Giolla-Losa O'Reilly, seigneur de Breffny, au XIV^e siècle, et dont l'imposante tour principale est toujours debout malgré l'incendie causé par les Anglais en 1468.

■ KILLYKEEN FOREST PARK



Killykean
www.coillte.ie
A 12 km au nord-ouest de Cavan.
Accès libre.

Parc forestier pittoresque de 240 hectares, niché sur les rives de Lough Oughter, offrant plusieurs promenades balisées en forêt (de 1,5 à 5,8 km), des aires de pique-nique, une zone de baignade, une piste cyclable (de 3 km). Situé juste à l'extérieur de la ville de Cavan, et à proximité de Killeshandra, ce parc est apprécié des familles, des observateurs d'oiseaux, des randonneurs et des pêcheurs à la ligne. Sur l'une des nombreuses petites îles du lac se dressent les vestiges de Clough Oughter Castle, un château circulaire du XIII^e siècle utilisé comme prison, puis comme une forteresse par le militaire irlandais Owen Roe O'Neill, avant d'être détruit par l'armée de Cromwell en 1653. Il n'est accessible qu'en canoë, pouvant être loués sur place.

■ KILMORE CATHEDRAL



Kilmore ☎ +353 49 433 7168
A 5 km de Cavan, sur la R198.
Ouverte le dimanche pour la messe de 11h30. Également appelée St. Feithlimidh's, la cathédrale est un chef d'œuvre particulier en Irlande. L'origine de sa construction remonte au VI^e siècle de notre ère, par l'homme d'église irlandais Phélim, connu dans l'histoire du christianisme comme le disciple de Saint Columba. Il est honoré saint patron de la paroisse de Kilmore. La cathédrale telle qu'on la voit aujourd'hui est achevée en 1860, dans un style globalement gothique, enrichie par divers apports de diverses périodes comme sa porte romane du XII^e siècle. L'ensemble se trouve sur un joli site boisé dont un grand érable qui ne demande pas moins de 5 personnes pour faire le tour de son tronc. Sur place, il n'y a aucun aménagement touristique, d'où ce charme serein.

Les incontournables de Cavan

- ▶ **Lakeland, « région des lacs »**, pour les amateurs de pêche, sports nautiques, ou simplement de contemplation.
- ▶ **Le luxuriant Killykeen Forest Park** ponctué d'îles et de lacs, entourés par des forêts.

■ ST PATRICK & FELIM CATHEDRAL

Farnham Street

Ouverte tous les jours de 9h à 17h. Entrée libre.

La cathédrale catholique Saint-Patrick et Saint-Felim fait partie des incontournables du centre-ville de Cavan. Bien récente (construite entre 1938 et 1942), cette réalisation de style néoclassique est de toute beauté, tout de marbre, de granite et de pierres de Burren.

Sports - Détente - Loisirs

■ CAVAN CANOEING

Inishmore

Butlers Bridge ☎ +353 87 290 5752

info@cavancanoeing.com

Location demi-journée : 25 € (kayak), 35 € (canoë).

Le centre de canoë du comté, sur le lac Oughter, est une bonne base pour explorer la nature ; des séances de canoë et kayak, tours guidés sur la flore et l'histoire locales, les grands comme les petits passeront de bons moments.

■ COUNTY CAVAN GOLF CLUB

Arnmore House

Drumelis ☎ +353 49 433 1541

www.cavangolf.ie – info@cavangolf.ie

Sur la R198 vers Killeshandra.

Greenfee visiteurs : 35 € du lundi au dimanche.

Le golf de Cavan est un véritable joyau. Créé en 1894, ce golf est un endroit où les membres se réunissent quel que soit leur niveau de jeu, pour s'affronter à un parcours très relevé, au beau milieu d'un des paysages les plus spectaculaires, près du Lakeland d'Irlande. C'est un club unique qui dispose de son propre style. Un lieu où les membres sont très chaleureux et où vous prendrez plaisir à faire des connaissances, autour d'une bonne bière locale.

■ INTERNATIONAL FISHING CENTRE

Loughdooley ☎ +353 49 952 2616

www.brochet-irlande.com

michelneuvville@eircom.net

Centre de pêche créé dans les années 1980 par la famille Neuvville. C'est un havre de paix et de nature dans une région où la voiture a été bannie. Le bateau est le seul moyen pour arpenter les quelques 80 km de lacs et de rivières qui démarrent au pied de votre héber-

gement. Implanté sur une dizaine d'hectares, ce centre se compose de plusieurs chalets, d'un lodge principal, d'un restaurant et de différentes annexes de détente (bar, billard...).

Au printemps et à l'automne, périodes les plus propices, il se capture sur ce site plus de 10 000 brochets, dont une bonne centaine de plus d'un mètre, avec de très jolis spécimens de plus de 30 livres. Tous ces poissons sont remis délicatement à l'eau, dans le cadre du *no kill* pratiqué ici. On pêche aussi les poissons blancs (pas de fermeture, vous trouvez au centre des amorces, asticots, seaux...). Le plus : des offres de dernières minutes fort attractives !

Shopping

■ CAVAN FARMERS MARKET

Farnham Street

McCarron's Factory

☎ +353 86 126 0875

Marché tous les samedis de 10h à 16h.

C'est l'occasion de se mêler aux locaux pour apprécier les produits frais des fermes du comté.

BALLYCONELL

Le comté de Cavan est réputé pour la pêche au brochet, mais si cela ne vous tente pas, optez pour une promenade le long du Canal Walk à Ballyconnell.

■ L'ESCAPADE

Dring House

Ardlougher ☎ +353 87 913 0475

www.escapade-irlande.com

lescapade.ie@gmail.com

Pension complète : 80 € par personne. Location

de barque pour 2 personnes : 45 € la journée.

Possibilité de forfait séjour avec vol, pension et barque.

Nora et Olivier, couple de français amoureux de la nature et de la pêche au point de s'installer en Irlande, paradis... de la nature et de la pêche, vous accueillent dans leur pension de pêche à Ardlougher, petit village du comté de Cavan entre Killeshandra et Belturbet, dans le nord de l'Irlande, à 1h40 de Dublin. Vous êtes ici au cœur du Lakeland (la région des lacs) et découvrez une Irlande authentique, loin des grandes villes, entre lacs, canaux et rivières.

COMTÉ DE MONAGHAN

Le paysage vallonné de ce comté sauvage et paisible séduit de nombreux marcheurs et amateurs de sports en plein air. Terre natale du poète Patrick Kavanagh, ponctuée de petits villages ruraux, Monaghan promet quelques splendeurs, comme le superbe Castle Leslie, des sites mégalithiques, ou encore le fort circulaire préhistorique de Tullyrain.

MONAGHAN

Monaghan (*Muineachán* en irlandais, littéralement « petit bosquet ») est une ville animée, construite autour du Diamond, nom donné à la plupart des places centrales des villes en Ulster. La cité incarne l'impact de la Plantation sur la région (processus de colonisation de l'Irlande par la royauté anglaise, notamment par l'installation de cultivateurs anglais et écossais sur des terres prises à des Irlandais). L'arrivée des colons au XVII^e siècle, la prospérité de l'industrie du lin au XVIII^e siècle et la richesse de Monaghan au siècle suivant en témoignent.

Transports

Voiture : via la M1, à une bonne heure de Belfast et deux heures à peine de Dublin.

► **Bus** : la station se situe sur North Road, à 5 minutes à pied du centre-ville. Les bus Eireann (www.buseireann.ie) relie Monaghan à toutes les principales villes irlandaises, et Armagh, Belfast, Derry et Omagh en Irlande du Nord.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Market House
Market Street ☎ +353 47 81122
www.monaghantourism.com
info@monaghantourism.com
Ouvert de juin à septembre, du lundi au vendredi de 9h à 17h et samedi de 10h à 16h.
Parmi les édifices historiques de la ville, l'élégante Market House, qui date de 1792, abrite aujourd'hui l'office de tourisme.

Se restaurer

■ ANDY'S

12 Market Street
☎ +353 47 82277
www.andysmonaghan.com
info@andysmonaghan.com
Ouvert du mardi au vendredi de 16h à 21h30, samedi de 14h à 21h30 et dimanche de 13h30 à 21h. Compter 25-30 €.

Une valeur sûre, que ce soit pour un déjeuner servi avec générosité au bar, ou des plats affables et plus exotiques au restaurant.

À voir – À faire

■ CASTLE LESLIE ESTATE

Glaslough ★
☎ +353 47 88100
www.castleleslie.com
info@castleleslie.com
Parc : accès libre toute l'année.

Le pittoresque village de Glaslough, à 6 miles (9,7 km) au nord-est de Monaghan, abrite le magnifique château de Leslie, une demeure victorienne cosuée où des mariages de célébrités internationales sont régulièrement organisés. Surplombant un lac, le domaine de 400 hectares, accessible librement, comprend un parc vallonné et une forêt ancienne. Le château, aujourd'hui aménagé en hôtel de luxe, ne se visite pas mais rien ne vous empêche de pousser la porte et de découvrir les parties communes, fastes et très chaleureuses, qui donnent l'impression d'être un invité prestigieux de la famille Leslie, propriétaire depuis 1664.

Pour l'anecdote, Castle Leslie a bénéficié de la première baignoire raccordée au circuit de plomberie en Irlande ! Et pour information, plusieurs activités sont ouvertes aux non-résidents, comme la pêche en bateau sur le beau lac de Glaslough, le Spa (Victorian Treatment Rooms), ou le centre équestre. Autres possibilités pour profiter de ce superbe cadre, s'offrir une pause thé ou café au Conor's Bar, ou bien un dîner aux chandelles au Snaffles Restaurant.

Les incontournables de Monaghan

- **Goûter à la vie de château** au Castle Leslie, près de Glaslough.
- **Partir sur les traces** du grand poète et romancier Patrick Kavanagh, à Inniskeen.



© MUREL PARENT

Une aile du Castle Leslie.

■ MONAGHAN COUNTY MUSEUM

1 Hill Street ☎ +353 47 82928

monaghan.ie/museum

comuseum@monaghancoco.ie

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 13h et de 14h à 17h. Entrée libre.

Ce musée, installé dans un bel édifice, présente une collection permanente de matériel archéologique, objets préhistoriques, exemples d'artisanat local traditionnel, ustensiles domestiques, mais aussi des peintures, gravures et aquarelles de la fin du XVIII^e siècle à nos jours. La pièce la plus précieuse est la Cross of Clogher, une croix processionnelle datant de 1400 environ. Une visite intéressante pour en savoir plus sur l'histoire, parfois violente, du comté de Monaghan.

■ ST MACARTAN'S CATHEDRAL

20 Old Armagh Road ☎ +353 47 81220

www.monaghan-rackwallace.ie

Tous les jours de 9h à 17h30. Entrée libre.

Sur une colline au sud-est du centre-ville, se dresse une belle cathédrale catholique, construite entre 1859 et 1892, et sa flèche de 76 mètres de haut. La façade est ornée de nombreuses statues de saints et d'évêques. L'intérieur de cet impressionnant édifice de calcaire gris est dominé par une charpente en carène inversée.

Sports - Détente - Loisirs

■ RALLY SCHOOL IRELAND

Scotstown ☎ +353 47 89098

rallyschoolireland.ie

info@rallyschoolireland.ie

A 12 km au nord-ouest de Monaghan.

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h, dimanche de 10h à 16h. A partir de 195 € (12 tours de circuit en Porsche 911 Carrera).

Les novices ou pilotes confirmés peuvent profiter de ce superbe circuit aux lignes droites et virages rapides, au volant de voitures de rallye ou voitures d'exception, avec des forfaits allant de 6 à 45 tours. Pour de l'adrénaline sur bitume et une expérience de conduite inoubliable !

CARRICKMACROSS

Si vous avez déjà entendu parler de Carrickmacross, c'est probablement lié à la dentelle qui porte son nom. Cette bourgade marchande et animée, sur la N2, s'est développée autour d'un château construit par le comte d'Essex en 1630.

Se restaurer

■ COURTHOUSE

1 Monaghan Street

☎ +353 42 969 2848

www.courthouserestaurant.ie

info@courthouserestaurant.ie

Ouvert du mercredi au dimanche pour le dîner et le dimanche midi. Menu 3 plats à 27 €. Aussi tapas autour de 8 € et à la carte.

Cuisine de saison, concoctée par le fameux chef Conor Mee, et axée sur les meilleurs produits locaux. La carte allie qualité et prix, ainsi que quelques recettes imaginatives. L'espace est rustique, avec pierres apparentes, et joliment soigné. Vaut bien un détour !

Patrick Kavanagh, poète du comté de Monaghan

Le poète et romancier irlandais, Patrick Kavanagh (1904-1967), est né à Inniskeen, un petit village près de la frontière du comté de Louth entouré de lacs et de collines qui lui a inspiré nombre de ses travaux. Bien qu'il ait passé une grande partie de sa vie à Dublin, Kavanagh aimait plus que tout le « sol gris et pierreux » du terrain de jeu de son enfance, où « l'esprit des poètes de l'Antiquité irlandaise rôdait parmi les peupliers ». Considéré comme un des principaux poètes du XX^e siècle, cet autodidacte, ayant quitté l'école à l'âge de 12 ans, est célèbre pour son roman âpre et drôle sur le microcosme rural, *Tarry Flynn* (1948), et son poème *On Raglan Road* (1946).

■ PATRICK KAVANAGH CENTRE ★

Inniskeen

☎ +353 42 937 8560

patrickkavanaghcountry.com

infoatpkc@eircom.net

A 12 km de Carrickmacross.

Ouvert toute l'année, du mardi au vendredi de 11h à 16h30 (également le dimanche de 15h à 17h30 de juin à septembre). Entrée : 5 €.

Au sein de l'église d'Inniskeen, fréquentée à l'époque par Patrick Kavanagh, se trouve un petit musée dédié à l'histoire locale et au grand poète et romancier originaire de ce petit village. L'œuvre de Kavanagh est quasi inconnue en France, mais en Irlande, sa poésie et ses récits autobiographiques sont considérés comme des classiques. Kavanagh repose dans le cimetière attenant, où l'on peut librement se recueillir entre deux groupes de visiteurs, car le centre organise régulièrement des tours guidés sur les traces du célèbre poète à travers Inniskeen.

► **Patrick Kavanagh Weekend** : chaque dernier week-end de septembre, à Inniskeen, la vie et l'œuvre de Kavanagh, l'un des poètes les plus célèbres et les plus aimés d'Irlande, sont célébrées à travers des conférences, discussions et débats, ateliers, lectures de poésie et expositions d'art.

À voir – À faire

■ TULLYRAIN RING FORT

Shantonagh

A 13 km au nord-ouest de Carrickmacross.

Accès libre.

Le comté de Monaghan possède plusieurs sites mégalithiques de l'âge du bronze, dont le fort circulaire à triple enceinte de Tullyrain, bien conservé, près de Shantonagh dans le sud du comté.

■ CARRICKMACROSS LACE GALLERY

66 Main Street

☎ +353 42 966 4176

www.carrickmacrosslace.ie

info@carrickmacrosslace.ie

Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 17h30.

Entrée gratuite. Sur arrangement préalable, les visiteurs peuvent assister à des démonstrations.

Au XIX^e siècle, la fabrication de dentelle acquit une place très importante dans la région. De

nombreux et délicats ouvrages sont exposés à la Carrickmacross Lace Gallery, dont l'atelier est toujours en activité aujourd'hui. Pour l'anecdote, c'est d'ici que provenait la dentelle utilisée pour orner l'émblématique robe de mariée de la princesse Lady Diana.

■ ST PETERS TIN CHURCH

Doora

Laragh

☎ +353 87 895 7680

A 11 km au nord de Carrickmacross.

Ouvert le dimanche de 12h à 18h. Entrée libre.

Cette église du XIX^e siècle, unique en son genre, se dresse de façon spectaculaire sur un haut rocher surplombant une petite rivière. L'édifice de style hybride suisse-gothique, entièrement construit en tôle ondulée, présente un design original et inhabituel. La légende raconte que l'église fut rapportée à Laragh par un propriétaire de moulin et son épouse, après leur lune de miel en Suisse !

ESCAPADE EN IRLANDE DU NORD

La Chaussée des Géants.

© PAWEL GAUL





0 20 km

Océan Atlantique



Les immanquables d'Irlande du Nord

- ▶ **Se rendre au pied du mur** (International Wall) qui sépare les républicains des loyalistes et qui commémore désormais à travers les peintures qui le recouvrent, le souvenir des luttes pour la liberté (Belfast, Gaeltacht Quarter, Falls Road).
- ▶ **Visiter Titanic Belfast**, un bâtiment emblématique et une expérience ludique qui redonnent vie au Titanic à ne pas manquer !
- ▶ **Découvrir au grand air** l'époustouflante Chaussée des Géants, près de Ballintoy.
- ▶ **Contempler** Dunluce Castle, ruines romantiques et pittoresques d'un château médiéval perché sur les falaises, sur la côte de Causeway.
- ▶ **Traverser le pont suspendu** de Carrick-a-Rede (frissons garantis).
- ▶ **Arpenter** la ville fortifiée de Londonderry et ses célèbres remparts.

L'Irlande du Nord, cette province britannique qui pendant 30 ans fut le théâtre de terribles affrontements entre catholiques et protestants, républicains et unionistes, a fini de panser ses blessures.

Chacun des six comtés possède des charmes diversifiés et inégaux : nappes de brumes flottant sur les bruyères aux abords des lacs, tourbières épaisses, sites mégalithiques, images pieuses et austères d'abbayes ancestrales évoquant l'évangélisation par saint Patrick, parcs protégés, villes et villages républicains fleurant encore la révolte et la lutte pour la liberté, falaises abruptes surplombant de magnifiques baies de sable blanc ouvrant au loin sur les côtes écossaises... ou encore, clou du spectacle, le site naturel absolument extraordinaire nommé la Chaussée des

Géants (Giant's Causeway), classé par l'Unesco au patrimoine mondial, s'avancant dans la mer telle une voie constituée de 40 000 colonnes que l'on dirait taillées par la main de l'Homme... A Belfast, la vie a été transformée depuis 1998 grâce aux accords de paix du Vendredi Saint. Aujourd'hui, la capitale de l'Irlande du Nord n'est plus déchirée par les violences du passé. Le soir, de nombreux pubs et boîtes de nuit permettent aux gens de s'amuser et d'oublier les douloureux troubles. Quitte à surprendre, la capitale fait le buzz sur le plan gastronomique ! Plusieurs chefs puisent le meilleur du terroir irlandais pour d'étonnantes créations. Belfast se métamorphose et se révèle être une destination parfaite pour un week-end « foody » (encore méconnue, profitez-en !).

« Personne ne souhaite le retour des frontières du passé », Theresa May (Première ministre du Royaume-Uni)

Le 23 juin 2016, les Nord-Irlandais ont majoritairement voté contre le Brexit, en sens inverse des Anglais. Alors que les checkpoints avaient disparu au début des années 1990 avec la signature des accords de paix, les pro-européens redoutent le retour des postes de contrôle de douane et d'identité. Est-ce que l'Irlande du Nord pourrait rester dans l'UE si elle choisissait de quitter le giron de Londres pour rejoindre la République d'Irlande ? Lors de la rédaction de ce guide, les négociations étaient en cours pour un référendum sur la réunification des deux Irlandes, ainsi que pour obtenir un statut spécial. Une affaire qui risque d'être compliquée...

BELFAST ET LE COMTÉ D'ANTRIM



BELFAST ★★★

Capitale de l'Irlande du Nord, Belfast a connu un développement très rapide aux XVIII^e et XIX^e siècles en raison de l'essor des industries du lin, du tabac et de la construction navale. Sa population a plus ou moins doublé tous les dix ans pendant la révolution industrielle ! La reine Victoria visita Belfast en 1849, laissant son empreinte un peu partout dans la ville (statues, nom de rues, de bâtiments, etc.). C'est avec la partition de l'Irlande en 1921 que Belfast acquit son statut de capitale de l'Irlande du Nord. Après la Seconde Guerre mondiale, la ville amorça sa période de déclin industriel. On ne pourra bien évidemment pas ignorer la terrible période de violence politique que connut Belfast dans les années 1970, 1980 et 1990. Cependant les choses se sont nettement améliorées depuis le cessez-le-feu. Aujourd'hui, Belfast semble plus dynamique que jamais et bars, restaurants et musées voient le jour tous les ans.

Quartiers

City Centre



Le cœur historique s'étend tout autour du Belfast City Hall à l'élégante architecture édouardienne. C'est le quartier le plus ancien de Belfast et il concentre la plupart des bâtiments historiques de la ville, ainsi que les rues les plus commerçantes. Sur Donegall Square, on trouve notamment le Belfast Welcome Centre, l'office de tourisme le plus complet sur l'Irlande du Nord.

► **Cathedral Quarter** : au nord du centre, ce secteur en pleine mutation s'articule autour de la St Anne's Cathedral. Les bons pubs et restaurants y sont pléthores et c'est un endroit branché et animé.



Lignes du réseau

Fréquence: 5 à 10 minutes
Fréquence: 15 à 30 minutes

- 1 Antrim Road
- 2 Shore Road
- 3 Holywood road
- 4 Upper Newtonards Rd
- 5 Castlereagh Road
- 6 Ormeau Road
- 7 Malone Road
- 8 Lisburn Road
- 9 Falls Road
- 10 Shankill Road
- 11 Oldpark Road
- 16 Autres Routes
- 17 City Express

Teminus Park & Ride

Parcours indiqués par les flèches
▲ entrants ▲ sortants ▶ circulaire



Les transports de Belfast



Principales correspondances

-  NI Railways Station
-  Ulsterbus Station
- 1. NIR Central Station
- 2. NIR Great Victoria St
- 3. NIR Yorkgate Station
- 4. Lagside Buscentre
- 5. Europa Buscentre



Belfast de nuit.

Queen's Quarter



Le quartier universitaire s'étend autour de la Queen's University, seconde plus ancienne université d'Irlande après le Trinity College de Dublin. C'est un endroit jeune et animé où l'on peut goûter à l'ambiance d'une vie estudiantine dynamique et profiter de bons cafés et bars. Séjourner ici est une très bonne option, grâce à l'excellente ambiance générale et la présence de plusieurs auberges et adresses de qualité. Le jardin botanique et le musée de l'Ulster sont aussi dans le coin.

Titanic Quarter



A l'est de la ville, sur l'autre rive de la Lagan, cet ancien chantier naval fut le lieu de naissance du *Titanic* et a subi une profonde transformation à la fin des années 2000, pour offrir une alternative vivante et ultramoderne. Loin du vieux Belfast marin avec ses docks et ses berges désolées, le quartier est en mutation permanente mais a su conserver les deux grues jaunes de construction navale, Samson et Goliath, qui figurent parmi les symboles locaux. Le summum de la visite : Titanic Belfast, pour une expérience instructive à travers l'histoire...

Gaeltacht Quarter



Le quartier ouest de Belfast est profondément rattaché à la culture gaélique irlandaise mais est aussi le cœur de l'héritage des Troubles. Sur ses *peace walls* et ses *murals* est inscrite l'histoire dramatique des conflits qui ravagèrent l'Irlande il n'y a pas si longtemps encore. James Connolly, Bobby Sands, O'Donovan Rossa, Maire Drumm figurent parmi les grands noms qui ont marqué les mémoires... Falls Road la républicaine et Shankill Road l'unioniste sont les artères prin-

cipales du secteur et assurent un voyage dans l'histoire de la ville.

Pratique

■ MC COMB'S TOURS

22-32 Donegall Road
 ☎ +44 28 9031 5333
 www.mccombscoaches.com
 info@mccombscoaches.com

Tour « All aboard for Westeros ! » : départ chaque lundi, mercredi, jeudi, samedi et dimanche, de 9h à 18h, compter £35 par personne. Tour « Winterfell is Coming ! » : chaque mardi et vendredi, de 10h à 18h, compter £40 par personne.

Excursions d'une journée rythmées par la visite des lieux de tournage de la série *Game of Thrones* : Dark Hedges, Carrick-a-Rede Rope Bridge, Cushendun... Vous marcherez dans Winterfell et affronterez les Terres de l'Orage. Cette agence, experte en matière du Royaume des Sept Couronnes, a collaboré avec l'équipe de *Game of Thrones* sur toutes les saisons. Elle propose des tours à bord du même bus qui conduit les acteurs de la série vers les lieux emblématiques de tournage.

■ OFFICE DE TOURISME – VISIT BELFAST

9 Donegall Square North
 ☎ +44 28 9024 6609 – visitbelfast.com
 info@visitbelfast.com

Ouvert tous les jours de 9h à 17h30, de 11h à 16h le dimanche.

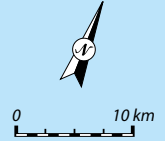
Cet excellent office de tourisme est immense et très bien fourni. On y trouve des renseignements sur toute la ville, mais aussi sur l'ensemble de l'Irlande du Nord. Il y a également une partie boutique. Un passage recommandé avant votre visite.

Océan Atlantique



397

- Voies rapides
- Routes principales
- Routes secondaires
- - - - - Itinéraire côtier
- - - - - Sentier de Saint-Patrick
- Aéroport



Se loger

City Centre

■ BELFAST INTERNATIONAL YOUTH HOSTEL

22-32 Donegall Road
 ☎ +44 28 9031 5435
 www.hini.org.uk
 info@hini.org.uk

Lit en dortoir à partir de £19.

Cette grande auberge de jeunesse est bien équipée et idéalement située entre le centre-ville et le Queen's Quarter. Salle TV, consigne, cuisine aménagée, garage à vélos, laverie, parking, Internet café, librairie : tout y est et c'est un endroit stratégique, moderne et animé pour visiter Belfast. Des mini-tours sont organisés pour visiter Giant's Causeway et la côte nord.

■ THE MERCHANT HOTEL

16 Skipper Street
 ☎ +44 28 9023 4888
 www.themerchanthotel.com
 info@themerchanthotel.com

Chambre double à partir de £210. Petit-déjeuner en supplément.

Cet hôtel est devenu un incontournable de Belfast et c'est aujourd'hui certainement le plus célèbre. Le bâtiment d'inspiration florentine a été spécialement conçu au XIX^e siècle pour abriter les quartiers généraux de l'Ulster Bank. Depuis sa transformation en établissement de luxe, entièrement meublé d'antiquités et décoré de peintures et d'objets qui en font une véritable galerie d'art, le lieu vaut absolument le détour, ne serait-ce que pour prendre un verre dans le bar *cosy* et victorien. Les chambres sont évidemment très confortables et décorées avec grand soin : peintures anciennes, miroirs en bois sculpté et doré, salle de bains en marbre, tissus d'ameublement somptueux...

■ RAMADA ENCORE HOTEL

20 Talbot Street
 Cathedral Quarter
 ☎ +44 28 9026 1800
 www.encorebelfast.co.uk
 reception@encorebelfast.co.uk

Chambre double à partir de £70. Petit-déjeuner en supplément. Parking payant à proximité.

L'hôtel se trouve à quelques pas de la cathédrale Sainte-Anne. Derrière sa façade de briques, les 165 chambres sont décorées dans des tons rouge et blanc, avec parquet en bois, écran plat, salle de bains et connexion Internet. Il y a un restaurant et un bar sur place et la réception est ouverte 24h/24. Nous vous conseillons de

demander les chambres du dernier étage qui offrent de très belles vues sur la ville (notamment celles qui donnent sur la rivière et le Titanic Quarter).

Queen's Quarter

■ GLOBAL VILLAGE

87 University Street
 ☎ +44 28 9031 3533
 globalvillagebelfast.com

Lit en dortoir à partir de £17, chambre double de £50. Petit-déjeuner inclus.

Très certainement la meilleure auberge de Belfast. Propre, confortable et bien aménagée, la maison a su garder un cadre intimiste où l'on se sent plus dans une grande collocation qu'autre chose. Les dortoirs sont assez vastes et les espaces communs conviviaux. Le plus indéniable : l'ambiance. La grande majorité des soirs, le staff organise des jeux avant d'emmener les invités sortir en ville. Il y a aussi une connexion Internet, ainsi qu'une table de billard et un baby-foot en libre-accès. C'est l'endroit à privilégier si vous souhaitez rencontrer du monde et profiter d'une atmosphère internationale.

■ HARPERS BOUTIQUE B&B

121 University Street
 ☎ +44 28 9031 3025
 harpersbelfast@gmail.com

Chambre double à partir de £70. Petit-déjeuner inclus. Parking possible.

Les B&B sont pléthores dans le Queen's Quarter et celui-ci fait partie de ceux qui s'élèvent au-dessus de la mêlée. Les chambres sont cosues et décorées avec un goût certain. La modernité du confort et des installations, à l'image de la salle de bains, a su épouser avec brio le cachet de l'ancien et du rustique. Wi-fi en libre accès.

■ MALONE LODGE HOTEL

60 Eglantine Avenue
 Malone Road
 ☎ +44 28 9038 8000
 www.malonelodgehotelbelfast.com
 info@malonelodgehotel.com

Chambre double à partir de £85. Petit-déjeuner en supplément.

Situé dans une succession de maisons victorienne, cet hôtel est l'un des plus charmants de Belfast, avec ses chambres spacieuses et élégantes aux larges fenêtres. Sa bonne cuisine et son personnel agréable ne gâchent rien et c'est assurément un endroit où il fait bon séjourner, au calme de la rue Eglantine, non loin du quartier animé de l'université et à 15 minutes à pied du centre-ville.

Titanic Quarter

■ PREMIER INN TITANIC QUARTER

2A Queens Road ☎ +44 87 1527 9210
www.premierinn.com

Chambre double à partir de £55. Petit-déjeuner en supplément.

A 5 minutes à pied du Titanic Belfast et en face de l'Odyssey Arena, cet hôtel fut le premier à ouvrir ses portes dans le nouveau Titanic Quarter, contribuant ainsi à dynamiser la zone. Le personnel est chaleureux et les chambres sont confortables, pour un bon rapport qualité-prix.

■ TITANIC HOTEL BELFAST

Queen's Road ☎ +44 28 9508 2000
www.titanichotelbelfast.com
info@titanichotelbelfast.com

Chambre double à partir de £110. Petit déjeuner inclus.

Récemment ouvert en 2017 après £28 millions de travaux, c'est le dernier hôtel élégant à avoir fait son arrivée à Belfast. Les 119 chambres affichent un style Art déco qui séduira les amateurs du genre et offrent un confort incomparable, avec de beaux matériaux, le wi-fi, des salles de bains bien équipées et quelques vues agréables. La décoration fastueuse de l'établissement fait mouche et il y a aussi un bar à cocktails sur place.

Gaeltacht Quarter

■ FARSET INTERNATIONAL

466 Springfield Road
☎ +44 28 9089 9833
www.farsetinternational.co.uk
info@farsetinternational.co.uk
Bus 80, 80A, 80B, 81, 81A.

Chambre double à partir de £55 la nuitée. Ajouter par personne £2,50 pour un petit déjeuner irlandais. Restaurant. Idéal pour des voyageurs motorisés.

Géré par une entreprise communautaire de Belfast ouest, cet établissement moderne et agréable, basé sur une colline au bord d'un petit lac est plus un hôtel pour petit budget qu'une auberge de jeunesse. Les 38 chambres sont gaies et bien équipées. Le site sauvage et préservé est un bon point de départ pour explorer les quartiers ouest et la montagne Divis, qui offre de merveilleuses balades et points de vues sur la ville.

■ GREENMOUNT B&B

45 Andersonstown Road
☎ +44 28 9061 3529
www.greenmountbandb.com
info@greenmountbandb.com

Chambre double à partir de £65, avec petit déjeuner.

Trois chambres épurées, lumineuses et agréables, une salle à manger et une cuisine sont à la disposition des clients. Atmosphère amicale et familiale.

Se restaurer

City Centre

Sur le pouce

■ THE GREEN ROOM

18 Hill Street
☎ +44 28 9024 4400
www.blackboxbelfast.com
admin@blackboxbelfast.com

Ouvert du jeudi au dimanche de 16h à 23h. Sélection de sandwichs variés £5, salades et pizzas £7.

Café qui joute la salle de concert Black Box. Un endroit prisé des jeunes et des artistes de tous horizons. Décoration agréable et simple, personnel amical. On y vient travailler, écrire, discuter. Le lieu se prête à l'effervescence créatrice. La nourriture est faite maison, la plus naturelle possible, pâtes à pizzas et sauces aussi. La soupe du jour est généralement un vrai délice. Des animations sont au rendez-vous presque tous les soirs.

Bien et pas cher

■ THE NORTHERN WHIG

2-10 Bridge Street
Cathedral Quarter
☎ +44 28 9050 9888
www.thenorthernwhig.com

Ouvert de 12h à 23h lundi et mardi, jusqu'à 1h du mercredi au vendredi, de 10h à 1h30 samedi, de 10h à 23h dimanche. Plats à partir de £10. Menu Early Bird : du lundi au jeudi 16h30-18h30, 2 plats, £13.

Ce restaurant occupe les anciens locaux d'un journal de Belfast et a su tirer parti des proportions étonnantes de la salle de presse. La révolution soviétique semble être à la base de la décoration, avec trois statues colossales importées de Prague et représentant des hommes au travail ou marchant pour leur liberté. L'ambiance est plutôt surréaliste et l'endroit est toujours plein de curieux ou d'habitues. On passe y déjeuner ou prendre un verre, assuré du choix et de la qualité de la nourriture à prix raisonnable. Le menu est d'inspiration irlandaise, mais offre aussi des saveurs internationales et notamment asiatiques.

Bonnes tables

■ DEANES DELI BISTRO

44 Bedford Street

☎ +44 28 9024 8800

www.michaeldeane.co.uk

deanesdeli@michaeldeane.co.uk

Ouvert du lundi au samedi de 12h à 15h et de 17h30 à 22h. Dès £9 le midi, plats à partir de £11 le soir. Menu dîner dès £19 avant 19h.

Cet établissement est une déclinaison du très coté Deanes Restaurant, qui permet d'accéder à la célèbre cuisine de Michael Deane à des prix plus abordables. La nourriture et les soins apportés à la préparation ne perdent en rien de leur qualité. Les produits sont biologiques ou locaux, d'une irréprochable fraîcheur. Truite bio avec artichaut, tomates et pommes de terre nouvelles avec sauce aux algues, *fish & chips* émincé aux petits pois et sauce tartare, porc braisé haricots tomates sauce chili estragon... On trouve d'un côté le café-épicerie-bar à vin, charmante petite cantine qui vibre toute la journée au gré des allers et venues ; et de l'autre le restaurant, lumineux et chic avec de grandes ardoises aux murs.

■ HOLOHANS AT THE BARGE

1 Lanyon Place

☎ +44 28 9023 5973

www.holohansatthebarge.co.uk

barge@holohansni.co.uk

Ouvert du mardi au jeudi de 12h à 16h et de 17h à 23h, minuit vendredi et samedi, de 13h à 19h le dimanche. Plats dès £10 le midi et £15 le soir.

Comme son nom l'indique, cette bonne table de Belfast a établi ses quartiers sur une péniche, baignant sur les berges de la Lagan. Le cadre est on ne peut plus original, donc, et l'on y profite en plus d'une excellente nourriture, qui travaille poisson, canard, poulet, pigeon, steak, crabe, jambon, ou base végétarienne. C'est une institution à Belfast et le service est très professionnel.

■ HOWARD STREET

56 Howard Street

☎ +44 28 9024 8362

www.howardstbelfast.com

bookings@howardstbelfast.com

Ouvert du mardi au samedi de 12h à 14h30 et de 17h à 21h30. Plats dès £10 le midi et £13 le soir. Menu dîner dès £19 avant 18h30.

Installé sur la rue éponyme, Howard Street a ouvert ses portes en 2013 et n'a cessé d'accroître sa réputation depuis. Très prisé pour son style brasserie branchée et ses bons plats, on y est toujours satisfait, grâce à une carte résolument nord-irlandaise et

maîtrisée. L'accent a aussi été mis sur les cocktails.

■ MADE IN BELFAST

1-2 Wellington Street

Cathedral Quarter

☎ +44 28 9024 6712

www.madeinbelfastni.com

cathedralquarter@madeinbelfastni.com

Ouvert tous les jours de 12h à 21h30, 22h vendredi et samedi. Plats de £11 à £23.

Très réputé à Belfast, ce restaurant offre une carte originale où se mêlent les saveurs d'une cuisine moderne de bistro. Il se trouve dans un entrepôt carré et haut de plafond, sans séparation et décoré de matières surprenantes et colorées. Lampes, tables, bouts de tapisserie, tissus, photos, tuyaux et sièges sont dépareillés, farfelus et disparates... C'est sans aucun doute l'un des lieux les plus branchés de Belfast et la cuisine y est très bien pensée : calamars sauce aioli et sa confiture de piment, canard grillé et purée sauce whiskey, cassoulet de poulet et chorizo aux trois haricots...

■ MOURNE SEAFOOD BAR

34-36 Bank Street

☎ +44 28 9024 8544

www.mourneseafood.com

Ouvert du lundi au jeudi de 12h à 21h30, vendredi et samedi de 12h à 16h et de 17h à 22h, dimanche de 13h à 21h. Plats de £12 à £25.

Un restaurant incontournable pour tous les amateurs de saveurs maritimes, fraîches et locales. L'établissement se trouve juste à côté du pub le Kelly's Cellars, sur l'une des placettes les plus typiques de la ville. Ambiance bistro, banquettes et ardoises aux murs assurent l'atmosphère et des plats du jour sont proposés, en plus des fruits de mers habituels. La cuisine y est très irlandaise et copieuse, avec un bon rapport qualité/prix.

■ THE MORNING STAR

Pottingers Entry

Cathedral Quarter

☎ +44 28 9023 5986

www.themorningstarbar.co.uk

info@themorningstarbar.com

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 23h. Plats de £10 à £25.

Très apprécié des habitants de Belfast, ce gastro-pub du Cathedral Quarter a su miser sur le terroir nord-irlandais pour devenir un rendez-vous culinaire réussi. L'ambiance traditionnelle est bien présente et l'on choisit entre des pièces de steaks, des burgers, des tartes, des poissons, ou encore des *stew*. Idéal pour tous ceux qui recherchent le cadre d'un pub avec la qualité d'un restaurant.

Luxe

■ OX

1 Oxford Street ☎ +44 28 9031 4121
 oxbelfast.com – info@oxbelfast.com
Ouvert du mardi au vendredi de 12h à 14h30 et de 18h à 21h30, samedi de 13h à 14h30 et de 18h à 21h30. Menu dès £30 le midi et £55 le soir. Réservation recommandée.

Ox est une table moderne qui fait grandement parler d'elle ! Le chef Stephen Toman et le sommelier breton Alain Kerloc'h forment un duo libre et créatif. Ils se sont rencontrés à Paris, alors élèves à l'Arpège chez Alain Passard, chef triplement étoilé. Les plats sont délicats et inventifs, pour une véritable expérience culinaire et gastronomique : voile de betterave fermentée et ricotta, carpaccio de veau fumé et bien d'autres...

■ THE GREAT ROOM

The Merchant Hotel
 16 Skipper Street ☎ +44 28 9023 4888
 www.themerchanthotel.com
 thegreatroom@themerchanthotel.com
Ouvert du lundi au vendredi de 12h à 14h15, du lundi au samedi de 18h à 22h. Menu dégustation £70.

La salle du restaurant est située dans le hall d'une ancienne banque, un espace majestueux doté d'un dôme de verre duquel pend le plus grand lustre de cristal d'Irlande. Plafonds peints, boiseries sculptées et dorées, colonnes corinthiennes, voûtes et volutes, mobilier rose d'inspiration victorienne... tout y est et il n'y a qu'un mot pour décrire ce luxueux établissement : impressionnant. La nourriture est classique et réputée, d'inspiration irlandaise, britannique et française.

Queen's Quarter

Sur le pouce

■ CAFE FISH

539 Lisburn Road
 ☎ +44 28 9066 4731
 cafefishbelfast.co.uk
Ouvert tous les jours, sauf le lundi. Fish & Chips traditionnel à emporter. Petits prix.

Un *take away* réputé et souvent pris d'assaut aux heures du déjeuner et en soirée par les étudiants et habitants du quartier. L'un des meilleurs *fish & chips* de la ville.

■ THE OTHER PLACE

79 Botanic Avenue
 ☎ +44 28 9029 4708
Ouvert tous les jours de 8h à 22h. Petits déjeuners à partir de £5. Plats entre £8 et £15.

Une « cantine » du quartier étudiant qui voit défiler des gens et personnages de tous horizons. Un joyeux *melting-pot* d'habituez se croise ici. L'intérieur est un peu défraîchi, tout en bois avec ses airs de chalet. Un niveau surélevé sépare la pièce en deux. Les assiettes sont largement remplies. Le prix, le service jeune et dynamique comme le choix varié sont autant de raisons qui font le succès de l'endroit. Faute de licence d'alcool, il est permis d'apporter sa bouteille de bière ou de vin !

Bien et pas cher

■ MAGGIE MAYS

2 Malone Road
 ☎ +44 28 9066 8515
 maggiemaysbelfastcafe.co.uk
Ouvert tous les jours de 8h à 23h. Plats à partir de £6.

Délicieux café du Queen's Quarter, on ne présente plus Maggie Mays qui régale ses clients à toute heure de la journée. Que l'on recherche un petit déjeuner irlandais, un burger, une omelette, un sandwich, une *baked potato*, un chili, un curry, des tacos, et tant d'autres, on trouvera ici chaussure à son pied et à petit prix. Il peut être un peu difficile d'avoir une table en période d'affluence. La terrasse est très plaisante aux beaux jours.

Bonnes tables

■ BENEDICTS OF BELFAST

7-21 Bradbury Place
 ☎ +44 28 9059 1999
 www.benedictshotel.co.uk
 info@benedictshotel.co.uk
Petit déjeuner tous les jours de 7h à 10h, 10h30 le week-end (£10), formule déjeuner tous les jours de 12h à 15h, 16h le week-end (£12), à la carte tous les jours jusqu'à 22h, 21h dimanche (plats de £10 à £25).

Dans le décor faste et rustique de l'hôtel Benedicts, la partie restaurant sert un menu à l'excellent rapport qualité/prix, aussi bien pour le petit déjeuner, que le déjeuner ou le dîner. Le petit déjeuner est particulièrement intéressant, avec un plat chaud et l'offre continentale en buffet à volonté. Un incontournable du quartier.

■ MOLLY'S YARD

59-63 Botanic Avenue
 ☎ +44 28 9032 2600
 www.mollysyard.co.uk
 info@mollysyard.co.uk
Ouvert du lundi au samedi de 12h à 21h30. Plats à £10 du lundi au jeudi, vendredi avant 18h et samedi avant 16h30. A la carte dès £13. Molly's Yard est l'une des meilleures adresses du Queen's Quarter et de tout Belfast.

Dans d'anciennes écuries victoriennes réaménagées, l'établissement est réparti sur deux étages et un point d'honneur est mis sur la qualité et la fraîcheur des ingrédients utilisés. Les amateurs de bières ne seront pas non plus en reste, avec plusieurs produits de la Hilden Brewing Company (Lisburn) au comptoir.

■ SHU

253 Lisburn Road

☎ +44 28 9038 1655

www.shu-restaurant.com

eat@shu-restaurant.com

Ouvert du lundi au jeudi et samedi de 12h à 14h30 et de 17h30 à 21h30. Plats dès £9 le midi, dès £11 le soir (£13 vendredi et samedi après 18h15).

L'intérieur contemporain pensé par un designer de Belfast fait honneur à l'ancien dieu égyptien de l'atmosphère, Shu, qui prête son nom à ce restaurant. Au top de la scène gustative de la ville, ce restaurant décline sa grande classe à tous les niveaux. La cuisine fusion et contemporaine est impeccable, ainsi que le service, et la clientèle exigeante bien présente ne s'y trompe pas.

■ THE BARKING DOG

35 Malone Road

☎ +44 28 9066 1885

www.barkingdogbelfast.com

Ouvert tous les jours de 12h à 15h et de 17h30 à 22h, 23h vendredi et samedi, de 12h à 21h le dimanche. Plats de £14 à £30.

Avec sa terrasse rouge et noire qui donne sur la rue, le Barking Dog est d'emblée un lieu qui attire l'œil. L'intérieur est également charmant et très original, à la fois chic rutilant et rustique. On y savoure des plats copieux et divers, issus d'une carte qui change régulièrement au gré des saisons et des envies du chef. Le résultat est très convaincant et fait honneur au terroir irlandais.

Titanic Quarter

■ CAFE 1404

11 Queen's Road

☎ +44 28 9040 9951

www.cafe1404.com

Ouvert tous les jours de 8h30 (10h le week-end) à 17h. Sandwichs dès £4 et burgers dès £6.

Voici un grand café lumineux dans le centre d'exposition de Pump-House. Les salles sur deux étages en mezzanine donnent sur l'endroit où fut creusé le quai à l'empreinte du Titanic. On y mange des sandwichs, burgers, en-cas et gâteaux. Idéal pour une petite pause dans le quartier.

■ MC HUGHS

29 Queen's Square

☎ +44 28 9050 9999

www.mchughsbar.com

info@mchughsbar.com

Ouvert tous les jours de 12h à 1h et de 13h à 23h le dimanche. Compter environ £25.

Tout près des berges de la rivière, ce pub-restaurant a pour cadre l'un des plus vieux bâtiments de Belfast, construit en 1711. La façade restaurée et agrandie est magnifique et fait face à la Custom House, non loin de la tour Albert Memorial Clock. L'endroit est très chaleureux et couru par toutes sortes de gens le week-end, qui viennent y boire, manger, écouter de la musique et se laisser griser par l'ambiance festive. Des espaces aménagés différemment sont proposés, selon les préférences de chacun pour goûter à ces plats simples et généreux. Le restaurant installé en mezzanine n'est pas coupé de l'ambiance. Le bar est régulièrement animé tout au long de la semaine, mais ne manquez pas la session de musique traditionnelle du samedi soir.

■ THE DOCK CAFE

2K Queen's Road

www.the-dock.org

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 17h. En-cas et boissons chaudes.

En plein centre du Titanic Quarter, c'est une halte appréciée lors d'une visite dans le quartier. L'endroit est sympathique, chaleureux et coloré. On y vient manger un petit morceau ou boire un coup et il n'y aucun prix affiché ni demandé : les clients payent ce qu'ils veulent dans la *honesty box* prévue à cet effet. Un concept séduisant et convivial.

Sortir

Cafés - Bars

City Centre

■ 21 SOCIAL

1 Hill Street

☎ +44 28 9024 1415

21social.co.uk

Ouvert tous les jours à partir de 12h, jusqu'à 1h du matin en week-end. Service restauration.

Un ancien atelier de poterie du début du XVIII^e siècle fournit le cadre spacieux de cette adresse très courue qui décline de bas en haut un bar et un grill, une piste de danse (en verre translucide) ainsi qu'un *soap bar guest room*. Ce complexe restauré dans un style moderne de béton, de verre et de

lumières est un des plus stylés de la ville et tout y est fait pour enflammer les noctambules sur des rythmes funky ou des beats house et disco.

■ BITTLES BAR

70 Upper Church Lane
 ☎ +44 77 9396 2329

Ouvert tous les jours de 11h30 à 23h, jusqu'à 1h vendredi et samedi.

Ce pub de 1861 est situé dans un bâtiment de briques rouges en fer à cheval. Les murs sont recouverts de peintures qui racontent l'histoire de la ville et les Troubles, ou représentent des célébrités tels que Joyce, Oscar Wilde, Beckett, Che Guevara, ou encore Salvador Dali.... L'espace est occupé par des sortes de petites terrasses en palier avec des tables qui n'ont pas de mal à trouver preneurs. On s'y assoit pour profiter du spectacle des toiles et pour savourer une Guinness, ou encore un des nombreux whiskies (et whiskeys) qui font la réputation du bar. C'est une ambiance unique à Belfast, qui devrait satisfaire les amateurs d'authenticité.

■ THE ENTRIES

La partie située au nord de High Street était la plus ancienne de Belfast, mais fut presque entièrement détruite lors des bombardements de la Seconde Guerre mondiale. Il reste cependant entre High Street et Ann Street un ensemble d'étroites allées connues sous le nom d'« Entries », où se trouvent quelques très anciens pubs tels que The Morning Star dans Pottinger's Entry, McCrackens dans Joy's Entry, et l'un des plus vieux pubs de Belfast White's Tavern, dans Winecellar Entry. Les *entries* étaient des passages servant le plus souvent au commerce.

■ KELLY'S CELLARS

30 Bank Street
 ☎ +44 28 9024 6058

www.kellyscellars.com

kieran@kellyscellars.com

Ouvert tous les jours de 11h30 à 1h, le dimanche de 13h à minuit.

Une vraie ambiance de taverne émane de ce pub peint en noir et blanc, situé sur une place typique de Belfast. Le lieu est resté tel que l'ont connu les United Irishmen en 1798, alors qu'ils y préparaient l'insurrection... Une clientèle d'habitues se croise ici, formant un esprit de complicité sympathique qui n'empêche pas au visiteur de passage de se sentir le bienvenu. Des musiciens y viennent souvent faire sonner leurs instruments. C'est l'un des endroits les plus authentiques de Belfast. On adore son atmosphère vieillotte et les soirs de musique *live*.

■ THE CROWN LIQUOR SALOON

46 Great Victoria Street

☎ +44 28 9024 3187

www.nicholsonspubs.co.uk

Ouvert tous les jours de 11h30 à minuit.

C'est sans nul doute le pub le plus célèbre de Belfast et incontestablement le plus visité. L'histoire de son nom n'est pas anodine. A l'ouverture de l'établissement, madame choisit le nom *Crown* (Couronne). Monsieur, qui n'eut pas vraiment le choix, décida de placer une mosaïque représentant cette « couronne », sur le sol à l'entrée. De cette manière, chaque consommateur passant le pas de la porte pourrait fouler du pied la couronne d'Angleterre... L'endroit est à voir au moins pour sa façade baroque et son intérieur, avec des sculptures de bois du sol au plafond, des mosaïques et des vitraux, de magnifiques céramiques et des piliers corinthiens... Des box en bois qui ressemblent à des chaires d'églises offrent des petits coins plus intimes et les lieux sont souvent bondés, aussi prisés par les locaux que par les touristes.

Queen's Quarter

■ KATY'S BAR

17 Ormeau Avenue

☎ +44 28 9032 7007

www.limelightbelfast.com

info@limelightbelfast.com

Ouvert tous les jours de 12h à 1h, de 17h à minuit le dimanche.

Katy's fait partie du complexe de Limelight et est un bar particulièrement connu pour sa programmation musicale, tant locale qu'internationale. Les jours d'importants concerts, les trois lieux sont ouverts en même temps. Sinon, à l'ordinaire, la musique inonde jusqu'aux trottoirs.

■ LAVERYS

12-18 Bradbury Place ☎ +44 28 9087 1106

www.laverysbelfast.com

info@laverysbelfast.com

Ouvert tous les jours de 11h30 à 1h, de 12h30 à minuit le dimanche.

Laverys est une véritable institution à Belfast et vous en entendrez forcément parler. Il a pignon sur rue au Queen's Quarter et attire aussi bien pour venir y manger un morceau, que pour y boire un verre en fin de journée ou y passer toute la soirée. Il est tenu depuis toujours par la même famille et comprend 4 bars sous le même toit ainsi qu'un *beer garden*, ce qui complète le charme et la diversité de l'endroit. Chaque espace a son style différent, avec une salle de billard et des concerts *live* ou DJ (folk, funk, reggae, électro, classique...). Il y a aussi une petite boutique de vente de bières dans l'enceinte.

■ THE BELFAST EMPIRE

42 Botanic Avenue ☎ +44 28 9024 9276
www.thebelfastempire.com
info@thebelfastempire.com

Ouvert tous les jours de 11h30 jusqu'à 1h, dimanche de 12h à minuit. Entrée payante les soirs de spectacle et concerts.

L'Empire occupe une ancienne église, dont il a su réaménager l'intérieur en vaste espace *cosy*. En sous-sol, se trouve une grande salle avec une scène de music hall et un bar, pour les concerts. Le public peut aussi s'asseoir sur une terrasse en mezzanine. A l'étage, la configuration est presque la même, mais d'un genre plus kitsch, avec des sièges pour pouvoir suivre les artistes qui montent sur scène. Consultez le site web pour voir les différents événements.

Titanic Quarter

■ ROCKIES SPORTS BAR

Odyssey Pavilion
2 Queen's Quay ☎ +44 28 9046 7020
www.rockiessportsbar.com
info@rockiessportsbar.com

Ouvert tous les jours de 12h à 1h.

Ce bar à thème est situé dans l'Odyssey Pavilion. Il est consacré aux sports et est tenu par un canadien joueur de hockey professionnel. La décoration est de circonstance et l'on profite des écrans pour suivre les matchs. Plus de 500 maillots d'équipe sont affichés et l'on peut aussi y jouer au billard.

Gaeltacht Quarter

■ WOLF & WHISTLE

67 Andersonstown Road
☎ +44 28 9060 2210
www.wolfandwhistlebar.co.uk

Ouvert tous les jours à partir de 10h jusqu'à tard dans la nuit.

Un bar logé dans une espèce de château fort avec, à l'intérieur, un grand escalier, une salle de restaurant et une décoration un peu à part, où se croise une clientèle cosmopolite. Des concerts *live* sont organisés le week-end.

Spectacles

■ ULSTER HALL

Bedford Street ☎ +44 28 9033 4400
www.belfastcity.gov.uk
ulsterhall@belfastcity.gov.uk

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 17h, et dimanche selon la programmation.

Une très belle façade de music hall datant de 1862, avec son porche noir en fonte et en verre et des airs coquins de saloon, l'œuvre de l'architecte William J. Barre (qui a fait aussi l'Albert Memorial Clock). Restauré en 2007 pour £7,4 millions, l'Ulster Hall est définitivement un endroit mythique pour les Irlandais, tant au niveau musical que politique, et le symbole d'un lieu de « résistance ». En effet, la « grande dame » de Belfast a vu défiler aussi bien les Rolling Stones, The Who, Led Zepelin, Pink Floyd, U2, AC/DC... que Charles Dickens, Churchill et Carson jusqu'au Sinn Féin qui, en 2002, a réuni 2 000 personnes pour chanter *The Soldier Song*, l'hymne irlandais.

À voir – À faire

Visites guidées

■ CITY TOURS & GAME OF THRONES

143 Northumberland Street
☎ +44 28 9032 1912
www.citytoursbelfast.com
info@citytoursbelfast.com

« City Tours » : £15 par adulte. Ticket valable 3 jours sur 2 trajets différents hop-on hop-off.
« Game of Thrones – Giant's Causeway Tour » : £35 la journée, et bénéficiez d'une réduction de £3 au Titanic Belfast.

City Tours ce sont deux bus, un rouge et un noir, qui empruntent deux trajets. Montée et descente à volonté pendant 3 jours. Le Game of Thrones et Giant's Causeway Tour vous emmène sur 7 lieux de tournage de la fameuse série et à l'immanquable Giant's Causeway. Le tout en une journée avec un chauffeur (bus de 24 places maximum), un guide et un quizz à la fin !

■ COISTE POLITICAL TOURS

10 Beechmount Avenue ☎ +44 28 9020 0770
www.coiste.ie – tours@coiste.com
Différents tours tous les jours. Compter £10 par adulte, £8 par enfant (+10 ans) et pour les étudiants. Réservation obligatoire. Tour en français possible sur demande.

D'anciens prisonniers politiques républicains ou des personnes de la communauté du West Belfast, devenus guides, vous emmènent pour 3 heures de découverte du conflit. Vous saurez tout sur le passé qui a violemment opposé Irlandais et Anglais, catholiques et protestants, et sur les processus qui ont débouché sur la paix actuelle. Ces tours sont intéressants, car c'est vraiment une

Les mythiques « Black Taxis »

Les taxis noirs (qui ne sont pas tous noirs) étaient une solution au manque notoire de bus dans les quartiers populaires républicains en 1970. La West Belfast Taxi Association (WBTA) a été créée il y a près de 50 ans pour répondre au besoin de se déplacer à petits prix de la communauté catholique du nord et de l'ouest de Belfast, mais aussi pour fournir du travail aux chômeurs et aux ex-prisonniers politiques. Il n'était pas rare pour un chauffeur de taxi noir d'être arrêté par la police (parfois plusieurs fois par jour), car il était d'emblée repéré comme catholique et soupçonné d'appartenir à l'IRA. Entre 1975 et 1992, huit membres de la WBTA ont été tués par des loyalistes, pendant leur travail. Le système des Black Taxi était simple, un peu comme des « taxis brousses » : la première personne à bord choisit la destination, on attendait que le taxi soit plein pour partir ; il suffisait de demander lorsque l'on veut que le chauffeur s'arrête ; le prix était modique. Ces taxis sont considérés comme les taxis du peuple et sont respectés par toute la communauté comme un système d'entraide nécessaire (ils transportaient 2 millions de gens à l'année). De nos jours, ces taxis sont des moyens intéressants pour les voyageurs souhaitant aller à la rencontre des locaux. Monter dans un taxi noir est une expérience unique à tenter absolument.

■ BELFAST BLACK TAXI TOURS ★

35A King Street

☎ +44 28 9031 5777

taxitrax.com

info@taxitrax.com

£30 pour 1 à 3 personnes. Durée 90 minutes.

Plusieurs tours proposés, qui invitent à découvrir une des pages sombres de l'histoire de l'Irlande du Nord et particulièrement de Belfast, à travers les peintures murales de Falls et Shankill Road. Ces taxis accompagnent aussi les clients en excursion sur les côtes panoramiques au nord de Belfast.

visite de l'intérieur, grâce à l'expérience politique authentique du guide et à sa connaissance du quartier. A noter qu'il est possible de demander un tour personnalisé avec un guide républicain et un guide loyaliste (vous aurez ainsi les 2 points de vues ce qui est évidemment très intéressant). Le rendez-vous a lieu au pied de la Divis Tower au début de Falls Road. Ne pas hésiter à demander un guide parlant français si vous ne comprenez pas bien l'anglais (avec une prononciation irlandaise), car les explications sont assez précises et les analyses parfois poussées

City Centre



■ ALBERT MEMORIAL CLOCK

Queen's Square

Cette tour-horloge a été édifée entre 1865 et 1870 par l'architecte irlandais William Joseph Barre à la mémoire du prince Albert, le mari de la reine Victoria (mort en 1862). Elle mesure 43 m de hauteur et contient une cloche de deux tonnes, ainsi que la statue du prince consort visible sur la façade ouest. Le style serait d'influence gothique, à la fois française et italienne. Le monument fut récemment restauré à hauteur de plusieurs millions de livres sterling, et certains éléments

de décoration ont été dorés. Situé non loin de Customs House et de la rivière Lagan, le parterre de l'horloge fut réputé autrefois pour ses prostituées qui attendaient les marins en fin de journée.

■ BELFAST CASTLE



Antrim Road ☎ +44 28 9077 6925

www.belfastcastle.co.uk

bcr@belfastcastle.co.uk

A environ 5 km au nord du centre-ville.

Accessible avec le bus Translink n° 1 depuis Upper Queen Street, arrêt : Strathmore Park. Ouvert du mardi au samedi de 9h30 à 21h, lundi de 9h30 à 18h30 et dimanche de 10h à 17h. Entrée gratuite. Visite guidée sur demande.

Situé en contrebas de Cave Hill (la « colline aux grottes »), le château de Belfast fut construit en 1870 par le troisième marquis de Donegall dans le style des demeures des barons écossais. Il offre également une vue splendide sur la ville et le lac de Belfast par sa hauteur (100 m au-dessus de la mer). La famille Shaftesburye, grâce à un mariage, hérita ensuite du site qui fut offert à la ville en 1934. De style Renaissance italienne, il comporte un magnifique escalier extérieur en colimaçon où viennent désormais se faire photographier les jeunes mariés.

Aujourd'hui rénové et comprenant un restaurant réputé (Cellar Restaurant), un pub et un magasin d'antiquités, le monument est le point de départ et le centre du patrimoine du parc de Cave Hill. Les jardins sont taillés « à la française » avec un thème amusant, celui du chat du jardinier (qui le suit partout). Neuf félins sont ainsi à découvrir disséminés dans le jardin. Du château, différentes balades sont possibles, notamment le Castle Trail (30 minutes) qui vous mène à un petit parc d'attractions en plein air. Le château sert aussi de cadre à des mariages somptueux.

■ CITY HALL

Donegall Square

☎ +44 28 9032 0202

www.belfastcity.gov.uk

generalenquiries@belfastcity.gov.uk

Ouvert tous les jours de 9h30 à 17h. Plusieurs visites guidées gratuites chaque jour.

Le très central City Hall est l'hôtel de ville de la capitale de l'Irlande du Nord, et c'est certainement l'édifice le plus connu de Belfast, avec le bâtiment de la Queen's University. C'est une magnifique bâtisse de style édouardien, achevée en 1909 et autorisée par la reine Victoria en 1888. Il fut érigé pour asseoir la grandeur de la ville, avec un dôme de 53 m de haut. Il a rouvert ses portes fin 2009, après une restauration de deux ans pour un coût de £11 millions. La construction en pierre blanche de Portland, d'inspiration Renaissance, arbore au-dessus de la porte des personnages célébrant le commerce et les arts dans la ville. Le hall d'entrée est pavé de marbre et le dôme à l'intérieur orné de peintures à l'image de la cathédrale Saint-Paul à Londres. On peut y découvrir librement une exposition retraçant l'histoire locale au fil des pièces, ou bien participer à une visite guidée

gratuite pour se faire conter le passé des lieux. Il y a également un café sur place et les jardins encerclant l'ensemble du site sont très prisés aux beaux jours.

■ CRUMLIN ROAD GAOL

53-55 Crumlin Road

☎ +44 28 9074 1500

crumlinroadgaol.com

info@crumlinroadgaol.com

A 20 minutes de marche au nord du City Hall.

Ouvert tous les jours de 9h à 17h. Premier tour à 10h, dernier à 16h30 (durée environ 70 minutes).

Adulte £12, enfant £7,50, réduit £10 et famille £30.

Réservation possible en ligne avec réductions.

Au nord de Belfast, la célèbre prison de Crumlin Road Gaol est également connue sous le nom de HMP Belfast (en anglais : « Her Majesty's Prisons Belfast »). Cette prison fut construite de 1843 à 1845 par le célèbre architecte et ingénieur anglais, Charles Lanyon (1813-1889), à proximité du tribunal et reliée à lui par un tunnel, et ses portes sont de nouveau ouvertes depuis 2012, mais cette fois-ci pour les visiteurs.

On estime à 25 000 le nombre de détenus, notamment des prisonniers politiques et membres de l'IRA lors de la période des Troubles, qui y furent internés entre 1845 et mars 1998, date de sa fermeture. Les accords de paix de 1998 ont en effet permis la libération des détenus politiques. Plusieurs dirigeants d'Irlande du Nord y ont notamment séjourné et l'on peut désormais participer à des visites guidées pour saisir toute l'histoire des lieux. Crumlin Road Gaol est aujourd'hui un lieu de mémoire des affrontements politiques qui ensanglantèrent l'Ulster et un véritable musée de la vie carcérale, avec des cellules reconstituées, des mannequins de prisonniers, des collections d'entraves et de clefs, des *mug shots* (photographies anthropométriques) de détenus...



City Hall.

■ CUSTOMS HOUSE

Custom House Square
Fermé au public.

Voici une magnifique construction dessinée par Sir Charles Lanyon, dans un style Renaissance italienne et achevée en 1856. Britannia, Mercure et Neptune, entourés d'un lion et d'une licorne, veillent sur la chambre du commerce et de l'industrie ainsi que sur la rivière Lagan à deux pas. Le parterre de la Customs House a toujours été, depuis le XIX^e siècle et jusqu'à aujourd'hui, le lieu de revendications, de grèves, de défilés, de débats publics ou de festivals.

■ GRAND OPERA HOUSE

Great Victoria Street ☎ +44 28 9024 1919
www.goh.co.uk – info@goh.co.uk

Visite guidée tous les samedis à 10h30, £8,50 incluant gâteau et café ! Également une salle d'exposition, en plus des deux salles de spectacle.

Pavarotti y a fait ses débuts, Van Morrison y enregistra un album *live* en 1984 et Sarah Bernhardt, Orson Welles, Laurel et Hardy s'y étaient déjà produits bien avant... Grand Opera House, le plus grand théâtre d'Irlande du Nord, est incontournable sur la scène culturelle de Belfast depuis 1895. Le bâtiment est un mélange de style victorien avec ses briques rouges et d'éléments décoratifs d'influence orientale avec ses minarets (architecte anglais Frank Matcham). Frontons, balconnets, œil de bœufs et fenêtres peints en blanc tranchent sur l'ensemble qui, au final, ressemble quelque peu à un bâtiment russe d'inspiration baroque ! Restauré et agrandi en 2006 pour la modique somme de £10 millions, le théâtre peut désormais accueillir les plus grands spectacles (ballets, opéras, comédies musicales...).

■ LINEN HALL LIBRARY

17 Donegall Square North ☎ +44 28 9032 1707
linenhall.com – info@linenhall.com

Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 17h30, samedi de 9h30 à 16h. Entrée gratuite.

La plus ancienne bibliothèque de Belfast datant de 1788. Récemment rénové, ce lieu est réputé pour son importante collection d'œuvres rares de la littérature irlandaise et de livres politiques concernant les troubles en Irlande du Nord. Un café et une boutique de souvenirs sont également disponibles. En plus de son atmosphère unique, la bibliothèque offre une vue imprenable sur la City Hall.

■ ST ANNE'S CATHEDRAL

Lower Donegall Street
Cathedral Quarter ☎ +44 28 9032 8332
www.belfastcathedral.org

Ouverte du lundi au samedi de 9h à 17h15, dimanche de 13h à 15h. Adulte £5, réduit £4, enfant £3 et famille £12.

La cathédrale anglicane actuelle a pris la place de l'ancien édifice, qui datait de 1776 et fut entièrement détruit. La reconstruction et les finitions se sont déroulées en plusieurs étapes, de 1899 (date des fondations) jusqu'en 2007, où une flèche en acier inoxydable fut rajoutée au clocher. Entre-temps une croix celtique (la plus grosse d'Irlande) fut intégrée au fronton et dédiée aux victimes de la Première Guerre mondiale. C'est également le lieu où est enterré l'unioniste Edward Carson (1854-1935), l'un des protagonistes importants qui ont œuvré pour la paix en Irlande du Nord. Le monument est au cœur du Cathedral Quarter et lui a donné son nom.

■ ST GEORGE'S CHURCH

105 High Street ☎ +44 28 9023 1275
www.stgeorges.connor.anglican.org

Service à 10h du mardi au samedi, dimanche à 8h30, 10h, 11h et 17h. Entrée libre.

St George's est la plus vieille église anglicane d'Irlande (1816), en face de l'Albert Clock Memorial. Auparavant, c'était l'emplacement d'une chapelle où se sont succédé des événements historiques relatifs à la conquête de l'Irlande. Les troupes d'Oliver Cromwell utilisèrent le toit comme balles de mousqueton, le roi William III y prononça un sermon dans la chaire encore utilisée aujourd'hui... Plus tard, l'IRA attaqua à maintes reprises l'édifice. Le bâtiment est massif et impressionnant, quelque peu pompeux avec son fronton et ses six piliers corinthiens qui le soutiennent.

■ ST MALACHY'S CHURCH

24 Alfred Street ☎ +44 28 9032 1713
www.saintmalachysparish.com

Ouvert tous les jours, messes du lundi au vendredi à 13h, samedi à 9h et dimanche à 9h30, 11h30 et 17h. Entrée libre.

Après Saint Mary's Church, dans Chapel Lane, et Saint Patrick's Church, à Donegall Street, Saint Malachy est la troisième plus vieille église à Belfast. Construite en 1844, elle est considérée comme un exemple type du nouvel essor donné au style Tudor en Irlande. D'aspect « romantique » à l'intérieur comme à l'extérieur, elle tranche avec la sévérité grise des autres églises. St Malachy (du nom de la paroisse) est surtout à visiter pour son plafond en stuc moulé qui s'inspire de la chapelle d'Henri VII dans la cathédrale de Westminster. Des rosaces blanches érigées en stalactites donnent un relief exceptionnel au plafond ainsi qu'une légèreté de dentelle grâce à ses éléments finement sculptés. L'église devait au préalable être la cathédrale du diocèse de Down et de Connor avec 7 000 places assises pour les fidèles, mais la Grande Famine modéra ces ambitions, et l'argent fut dépensé pour d'autres œuvres plus urgentes et charitables.

Queen's Quarter■ **BOTANIC GARDENS**

College Park
Botanic Avenue

☎ +44 28 9031 4762

www.belfastcity.gov.uk

generalenquiries@belfastcity.gov.uk

Jardins ouverts tous les jours de 7h30 au coucher du soleil (les horaires de fermeture varient chaque mois de 16h30 à 21h). Entrée gratuite.

Les jardins botaniques de Belfast sont une véritable institution et existent depuis 1895. Ils sont le fruit d'une passion toute victorienne pour l'horticulture et particulièrement les plantes exotiques, avec de grands parterres d'herbes vertes idéales pour les familles et les étudiants qui viennent régulièrement s'y promener. Sur place : de grands arbres majestueux, un labyrinthe de roses, des espaces aménagés pour déambuler tout en profitant de la nature... Des concerts en plein air sont également organisés (tel le Tennent's Vital Festival qui, chaque été, accueille des pointures de la musique rock depuis 2002). On peut aussi y visiter la Palm House de 1839, qui est l'œuvre audacieuse pour l'époque de Charles Lanyon et Richard Turner. C'est une imposante serre de fonte et de verre avec un dôme magnifique de verre bombé sous lequel vivent des plantes tropicales. On peut également venir y voir Tropical Ravine, une serre plus petite et simple de conception, conservant précieusement une collection de plantes de

variétés anciennes (lys, orchidées, bananiers...) que l'on découvre d'une passerelle surélevée.

■ **QUEEN'S UNIVERSITY**

University Road

☎ +44 28 9024 5133

www.qub.ac.uk

Queen's Welcome Centre ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 16h30 et dimanche de 10h à 13h. Visite guidée sur réservation.

Célèbre université de la ville, la Queen's University est un bel édifice de briques rouges sombres et de grès jaune, avec un cloître de style néo-médiéval, inspiré du style Tudor et réalisé par l'architecte anglais Charles Lanyon. Construite en 1849, cette faculté fait partie des établissements les plus prestigieux de Grande-Bretagne et doit actuellement sa réputation (24 000 étudiants disséminés dans 250 bâtiments) à ses filières de médecine, de droit et d'ingénierie. La façade principale est impressionnante et donne sur un parterre de gazon impeccable. Le Queen's Welcome Centre, qui se trouve à l'entrée, est à la fois une boutique de souvenirs et un centre touristique d'informations étonnamment bien documenté sur Belfast et l'Irlande du Nord. Il est possible d'entrer dans le Lanyon Building pour voir le Great Hall (grande salle de banquet avec un beau plafond en bois, un orgue et une cheminée), ainsi que la Naughton Gallery, et se promener dans les jardins de l'autre côté.

■ **ULSTER MUSEUM**

Botanic Gardens

Stranmillis Road

☎ +44 28 9044 0000

www.nmni.com

info@nmni.com

Bus 8 du centre-ville.

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 17h. Entrée libre.

Au cœur du jardin botanique, l'Ulster Museum est un superbe musée à ne surtout pas manquer. Même si un peu labyrinthique, c'est l'occasion d'un moment privilégié et ludique pour se plonger dans le passé de l'Irlande du Nord, dans toute sa diversité et sa richesse. Des passerelles de verre et d'acier permettent de circuler dans l'atrium central et de contempler certaines pièces, ainsi que le musée sous plusieurs angles et dimensions selon l'endroit et l'étage où l'on se trouve. Des collections présentent des pièces archéologiques allant de l'âge de pierre au Moyen Age tardif, des peintures irlandaises du XVII^e au XX^e siècles, une galerie d'histoire naturelle avec moult animaux empaillés, des objets témoins des cultures du monde... Le fossile du dinosaure Edmontosaurus est sans doute une pièce maîtresse, mais il faut aussi

© BENKRUT



Jardin botanique de Belfast.

aller voir la momie de la princesse Takabuti de Thèbes (la première momie à avoir été exposée au public en dehors d'Égypte en 1835), vieille de 2 500 ans, qui s'insère dans la thématique de la vie et de la mort en Égypte ancienne. La partie sur les Troubles fascinera tous ceux qui souhaitent en savoir plus sur cette terrible période.

Titanic Quarter



■ HARLAND & WOLFF CRANES

Queen's Island

Sur la route qui mène à Pump-House.

Monuments du port de Belfast.

Ces deux grues jaunes, géantes et impressionnantes, font partie du patrimoine historique de la ville et sont conservées comme telles. Elles sont devenues un véritable symbole de Belfast et de sa culture. Il est impossible de louper « Samson & Goliath » de leur surnom, qui font respectivement 106 et 96 m, et datent des années 1970. Malgré la fermeture des chantiers de construction navale, elles sont précieusement préservées et marquent la skyline des alentours.

■ SS NOMADIC BELFAST

Hamilton Dock

Queens Road

☎ +44 28 9073 7860

www.nomadicbelfast.com

Ouvert tous les jours : de 11h à 17h de janvier à mars et d'octobre à décembre, de 10h à 18h d'avril à mai et en septembre, de 10h à 19h de juin à août. Adulte £7, réduit et enfant £5, famille £20.

Cette visite procure un voyage dans le temps sur un bateau mythique, le SS Nomadic, construit en 1911 et encore à flot. Paquebot de la White Star Line, il a notamment transporté les passagers de Cherbourg au Titanic. Intérieurs, histoire, passagers célèbres, tout est ici à découvrir et fascinera les amateurs d'histoire navale.

Gaeltacht Quarter



■ EILEEN HICKEY MUSEUM



Conway Mill Complex

5 Conway Place

☎ +44 28 9024 0504

eileenhickeymuseum.com

eileenhickeymuseum@yahoo.com

Bus 82, 82a.

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 14h. Entrée libre.

Ouvert en 2007, pour le premier anniversaire de la mort de la républicaine Eileen Hickey qui avait commencé une collection d'objets relative à l'histoire des républicains irlandais.



Façade de l'université Queen's.

Des travailleurs volontaires ont réussi à poursuivre son rêve qui était de préserver pour les générations futures la mémoire de ceux qui se sont battus pour la liberté.

Ancienne prisonnière dans la tristement célèbre prison pour femmes d'Armagh (une cellule est reconstituée à l'entrée du musée, avec la porte d'origine de cette prison ouverte en 1868 et fermée en 1999 !), Eileen est décédée d'un cancer après s'être battue sur tous les fronts. Aujourd'hui, le musée donne à voir une collection émouvante d'objets ayant appartenu aux tenants de la révolution contre le pouvoir britannique. Des livres clés sur la politique et la désobéissance civile, des souvenirs de la rébellion de 1798 et de 1803, des médailles de 1916-1923, des photos et des articles de journaux et surtout de l'artisanat fait en prison par les prisonniers irlandais républicains et des objets apportés par leurs familles. En effet le statut de prisonnier politique, jusqu'en 1979, donnait quelques avantages comme le droit de visite, de lecture et de création. L'époque vit fleurir un esprit contestataire positif que l'incarcération n'altérerait pas. Les prisonniers rédigeaient des poèmes, lisaient des brûlots politiques, sculptaient des objets en bois, en quelques mots étaient en résistance... Plus tard, Londres a aboli ce statut, pensant les museler enfin en leur enlevant ces droits.

Le musée est indépendamment, il vit sur la base du volontariat et des donations. Un monument à l'entrée commémore les femmes et leur action pendant les rébellions.

Belfast, berceau du Titanic

En 2012, 100 ans après le naufrage du Titanic, un gigantesque musée a ouvert ses portes dans la zone des anciens chantiers navals de Belfast. Une visite dans les coulisses de ce paquebot de légende à ne pas manquer !

■ TITANIC BELFAST ★★

1 Olympic Way
Queen's Road
☎ +44 28 9076 6386
www.titanicbelfast.com
welcome@titanicbelfast.com

Ouvert tous les jours : de 9h à 19h en juin et juillet, de 9h à 20h en août, de 9h à 18h en avril, mai et septembre, de 10h à 17h le reste de l'année. Entrée (incluant aussi le SS Nomadic) : £18,50 adulte, £8 enfant, gratuit pour les moins de 5 ans et £45 famille. Réservation possible en ligne. Durée de la visite : 3h.

C'est sans l'ombre d'un doute la visite phare de la capitale de l'Irlande du Nord. Située juste à côté du célèbre site historique de construction des navires, cette attraction retrace toute l'histoire du *Titanic* dans la ville qui l'a vu naître. Au long des neuf galeries réparties sur six étages, le passé du colosse, son chantier, ses travailleurs, ses défis et son naufrage tragique défilent. Le lancement du musée fut choisi pour mars 2012, année correspondant au centenaire de la tragédie, qui a eu lieu en 1912. Et depuis, c'est un rendez-vous immanquable pour l'ensemble des visiteurs, mais aussi pour les locaux, qui se sont ainsi appropriés un peu de leur passé et de leur patrimoine. Un passage ici permet une visite ludique et passionnante : vidéos en 3D, documentaires, maquettes grandeur nature, objets rares trouvés après le naufrage, reconstitution des cabines selon les différentes classes, etc. Le bâtiment lui-même est emblématique (40 000 tonnes de béton auront été nécessaires pour ériger ses fondations !) et séduit par ses formes angulaires. Une expérience qui redonnent vie au *Titanic* et fascinera aussi bien les amateurs d'histoire que les simples curieux. Pour la petite histoire, le Titanic Belfast peut accueillir 3 547 visiteurs à la fois, soit la même capacité que le *Titanic* original ! Une visite hautement recommandée.

■ CULTÚRLANN ★

216 Falls Road ☎ +44 28 9096 4180
www.culturlann.ie
oifigfaihte@culturlann.ie
Bus n° 10 depuis le centre-ville, arrêt Broadway.

Ouvert du lundi au jeudi de 9h à 18h, vendredi et samedi de 9h à 21h, dimanche de 11h à 16h. Café sur place.

C'est le centre des arts et de la culture dédié à la langue gaélique le plus important de Belfast, situé dans une église. Il rallie sur trois étages des espaces d'expression théâtrale et artistique, une radio, un magasin de souvenir et une librairie, un café et une galerie d'art. Cultúrlann défend et promeut les arts et la langue relatifs à la culture irlandaise. Des concerts sont souvent programmés ainsi que toutes sortes d'ateliers éducatifs et d'expositions temporaires. Le café est animé et sert de la bonne nourriture. On peut consulter la programmation en ligne.

■ MURALS & PEACE WALLS ★★

Falls Road & Shankill Road
Quartiers catholiques et protestants dans l'ouest de la ville. A visiter à pied ou en black cab.



Les quartiers ouest de Belfast furent très durement marqués par les Troubles et les stigmates sont toujours là pour en témoigner. Les peintures murales à la gloire des unités combattantes sont nombreuses (IRA pour les républicains, UVF/UDA pour les unionistes) et les grandes figures politiques sont glorifiées. On en trouve un très grand nombre dans les quartiers de Falls Road (catholique) et Shankill Road (protestant), qui sont mitoyens et sont séparés par un immense mur *peace line* le long de Cupar Way, pour limiter les relations entre communautés. Des points de passages sont aménagés tout le long et les portes peuvent être refermées si besoin par les autorités. Ce type d'interface est très présent dans les quartiers périphériques de Belfast, mais c'est encore ici que l'exemple est le plus frappant.

Un autre mur particulièrement impressionnant se trouve dans l'est de Belfast et sépare le quartier catholique de Short Strand des vastes zones protestantes de cette partie de la ville. La minuscule impasse unioniste de Cluan Place est d'ailleurs assez tristement et littéralement emmurée pour éviter que ses habitants ne soient en contact avec les républicains.



TITANIC LA LÉGENDE L'HISTOIRE

Venez à la Découverte de l'histoire vivante du RMS Titanic, ici-même, dans la première attraction touristique mondiale dédiée au célèbre navire, dans la ville où tout a commencé, à Belfast, en Irlande du nord.



TITANIC
BELFAST.

RÉSERVEZ MAINTENANT À
[TITANICBELFAST.COM](https://www.titanicbelfast.com)



Le mieux, pour découvrir ce patrimoine politique, tantôt violent, tantôt tourné vers la paix et l'avenir, c'est encore d'emprunter l'un des célèbres *black cabs* pour une visite guidée. Mais si vous décidez de vous lancer à pied, le plus simple est de partir du centre-ville et de s'engager d'abord sur Falls Road, l'artère républicaine. La tour de Divis Tower marque l'entrée du quartier et a connu une histoire très mouvementée pendant les Troubles. Elle faisait alors partie d'un plus vaste complexe d'appartements nommés *Divis Flats*, désormais détruits. Ce vivier de la résistance républicaine était particulièrement surveillé par les troupes britanniques, tant est si bien que le sommet de *Divis Tower* était coiffé d'un poste d'observation militaire dans les années 1970. Au plus fort du conflit, il n'était accessible que par hélicoptère... Plus loin, les peintures murales entre Percy Street et Northumberland Street sont de grande qualité. En poursuivant, on passe le Garden of Remembrance en hommage aux volontaires de l'IRA et, à l'angle de Sevastopol Street, on peut voir les peintures des grévistes de la faim sur la bibliothèque de Falls Road, ainsi qu'un immense portrait de l'icône Bobby Sands sur le bâtiment du parti Sinn Féin. En tournant sur Clonard Street, on rejoint le Clonard Monastery, puis un autre monument commémoratif honorant les morts des Troubles, sur Bombay Street.

Pour changer complètement d'ambiance, il faudra prendre Cupar Street, puis Springfield Road jusqu'aux portes de Lanark Way, qui permettent de passer le mur et traverser vers le quartier protestant de Shankill Road. Ici, plus de drapeaux irlandais mais des Union Jacks et étendards des groupes armés tels que l'UVF. En remontant Shankill Road, on verra de nombreuses fresques en hommage aux factions paramilitaires unionistes. Elles en commémorent les combats, mais aussi les morts. A l'angle de Crimea Road, une façade couverte de portraits de la reine est presque rafraîchissante, comparée aux nombreuses images de soldats et hommes armés présentes sur les autres devantures. Au croisement de Argyle Street, un monument rappelle les victimes d'un attentat de l'IRA avec des images particulièrement violentes. En redescendant Northumberland Street vers Falls Road, on repasse des portes et le mur, tout en voyant de nombreux *murals* des deux camps. On rejoint ensuite facilement le centre-ville. L'Irlande du Nord est aujourd'hui présentée comme un espace de création à ciel ouvert. Depuis les années 1960 et la naissance de ce mode d'expression, près de 2 000 peintures murales ont été recensées à Belfast et à Derry. Des phrases parfois incisives appelant à la haine sont écrites, mais l'on y voit aussi des messages poétiques et de paix, notamment sur Northumberland Street, où les causes du monde entier sont représentées. Une chose est sûre, on trouve de plus en plus

de mots exprimant la paix et le consensus, les textes lapidaires étant peu à peu effacés, même si certains demeurent trop importants pour disparaître, aux yeux des communautés concernées.

■ ST PETER'S CATHEDRAL

St Peter's Square

☎ +44 28 9032 7573

Près de Falls Road.

Ouverte tous les jours. Messes à 10h en semaine, à 19h30 le mardi et le dimanche à 9h, 11h et 18h30.

Construite en 1866 pour répondre au nombre croissant des fidèles catholiques qui, pour la plupart, travaillaient dans l'industrie du lin et logeaient dans les quartiers de Falls Road, la cathédrale Saint-Pierre de Belfast domine de ses deux clochers gothiques (avec dix cloches) le Gaeltacht Quarter. L'intérieur est également dans le plus pur style gothique-victorien avec un orgue magnifique, un sol de mosaïque, des arcs brisés que soutiennent des piliers de marbre et des vitraux aux tracés géométriques.

Shopping

City Centre

Artisanat - Déco - Maison

■ THE WICKER MAN

18 High Street

☎ +44 28 9024 3550

www.thewickerman.co.uk

admin@thewickerman.co.uk

Ouverture du lundi au samedi de 9h30 à 18h, jeudi jusqu'à 21h et dimanche de 11h à 18h.

Artisanat irlandais et celtique. Salle d'exposition de peintures et de dessins (différente chaque mois) d'artistes, et vente de la production de près de 150 artisans venus de toute l'Irlande. Véritable laine irlandaise d'Aran, bijoux, poteries, savons, confitures... et une foule d'objets inspirés comme des bougies au parfum tourbé ou des cravates en tweed.

Centres commerciaux

■ VICTORIA SQUARE

1 Victoria Square

☎ +44 28 9032 2277

victoriasquare.com

customerservices@victoriasquare.com

Ouvert tous les jours de 9h30 (13h dimanche) à 18h.

Cet édifice est venu ajouter depuis 2008 son dôme au relief de la ville. 70 boutiques, restaurants et cafés, et un cinéma se succèdent sur 1,8 ha et plusieurs étages. L'architecture s'est voulue élégante avec ses passerelles légères et

ses matériaux modernes. L'ensemble donne l'impression agréable d'une rue couverte, ouverte sur l'extérieur. Les galeries gravitent autour d'une colonne centrale au sommet de laquelle se trouve une immense coupole en verre. On y accède en ascenseur pour contempler une vue panoramique ininterrompue sur Belfast. De là-haut, sont visibles les quais et les chantiers industriels, les Black Mountains, l'Albert Tower, la Grande Roue, le City Hall...

Marchés

■ ST GEORGE'S MARKET

12 East Bridge Street

Jours de marché : vendredi de 6h à 14h, samedi de 9h à 15h et dimanche de 10h à 16h.

Ce marché couvert victorien en briques rouges est le plus grand d'Irlande. Le bâtiment original datant de 1890 a été agrandi après son bombardement pendant la Seconde Guerre mondiale par les Allemands. L'entrée est composée de trois grandes arches de style roman avec des inscriptions en irlandais et en latin. Rénové dans les années 1990, le marché a rouvert ses portes en 1999. Depuis il est coté comme l'un des cinq meilleurs marchés du Royaume-Uni. Il rassemble des producteurs locaux et des artisans, quelle que soit leur communauté. Des concerts sont également organisés ou des soirées telles que le réveillon du nouvel an. Le vendredi, le marché est constitué d'étals de livres d'occasion, d'antiquités, de fripes, de fruits et légumes et aussi d'un choix de poissons et fruits de mer importants, de la première fraîcheur et incroyablement bien présentés. Le samedi, on y trouve la meilleure sélection de fromages, viandes, poissons et légumes irlandais, souvent issus de l'élevage et de l'agriculture biologique. Le marché du dimanche est un mixte des étalages du vendredi et du samedi. Des plats délicieux cuisinés devant vous sont également proposés. C'est un endroit parfait pour déjeuner sur le pouce en écoutant un groupe de musique locale.

Mode - Sport

■ LIBERTY BLUE

19-21 Lombard Street ☎ +44 28 9043 7745
libertybluebelfast.co.uk
libertybluebelfast@yahoo.com

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 17h30, jeudi de 10h à 20h30, samedi de 10h à 18h et dimanche de 13h à 17h.

Une enseigne de marques indépendantes et de créateurs irlandais, qui tranchent avec les grands noms de chaînes internationales. Des vêtements exubérants et kitschs, des chaussures incroyables et toutes sortes d'accessoires qui font la joie des jeunes et des moins jeunes.



©Peter Altk, Konetic Graphics/BeaSon

Centre commercial Victoria Square.

Panier gourmand

■ SAWERS

College Street
Fountain Centre
☎ +44 28 9032 2021
www.sawersbelfast.com
sawersltd@gmail.com

Ouvert de 9h à 17h, fermé le dimanche.

Une épicerie fine qui officie à Belfast depuis 1897. On y trouve toutes sortes de produits qui ravissent à la fois les yeux et les papilles, présentés comme des trésors dans la caverne d'Ali Baba. Sawers est spécialement conçu pour les gourmets qui s'y ravitaillent en denrées locales ou non : olives et fruits de mer marinés, fromage, charcuterie, chocolat, légumes frais ou fruits secs...

Gaeltacht Quarter

■ CONWAY MILL

5-7 Conway Street
☎ +44 28 9032 9646
www.conwaymill.org
info@conwaymill.org

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h. Musée : du mardi au samedi de 10h à 14h. Marché : samedi de 10h à 15h.

Un des plus anciens immeubles de Belfast, datant de 1842, récemment rénové et dédié à la promotion de la culture irlandaise à travers ses différents services : galerie d'art, librairie, musée, marché, commerces...

■ SINN FÉIN ART & CRAFT SHOP

51 Falls Road ☎ +44 28 9050 8989
www.sinnfein.ie – admin@sinnfein.ie

Boutique ouverte de 10h à 16h du mardi au samedi.

Les bureaux du Sinn Féin se trouvent non loin de la peinture murale de Bobby Sands.

Une boutique est également ouverte au public (il faut tout de même sonner) où l'on trouve toutes sortes de souvenirs intéressants (livres, tee-shirts, artisanat local...) relatifs à l'Irlande, les événements politiques et les actions du parti. Un lieu où croiser parfois de vrais personnages !

COMTÉ D'ANTRIM

A l'extrême nord-est de l'île, face à l'Ecosse, le spectaculaire comté d'Antrim est un recueil de sites remarquables : vallées sauvages, grandes plages, falaises abruptes, ruines de châteaux forts ; mais aussi de légendes celtes, et surtout d'une route côtière spectaculaire, de Belfast à Downhill. La tortueuse Causeway Coast Road serpente entre neuf vallées profondes, appelées « Glens », et traverse des paysages parmi les plus beaux d'Irlande, notamment la grandiose Chaussée des Géants, classée depuis 1986 au patrimoine mondial de l'Unesco.

GLENS OF ANTRIM



La route côtière qui longe les Glens d'Antrim est une pure merveille, longue de 100 km de Larne jusqu'à Ballycastle.

Les 45 premiers kilomètres ont été construits par un intrépide ingénieur qui, en 1834, ouvrit la roche calcaire des falaises à coups de mine afin de faciliter le travail et le passage des fermiers. Auparavant, ceux-ci devaient emprunter des chemins charretiers transformés, l'hiver, en véritables rivières de boue. Désormais la route de la corniche offre l'inoubliable spectacle d'innombrables plages sablonneuses, de petits ports pittoresques et de cavernes creusées dans les falaises. Cette route traverse ainsi plusieurs petites villes balnéaires, chacune possédant un cachet tout personnel, mais toutes offrant un même caractère d'intimité. On dépassera ainsi la station de Glenarm, avec pour voisinage la Glenarm Forest, puis on arrive à Carnlough. On ne peut rêver plus paisible que ce port de mouillage en version modèle réduit, et animé par la petite vie locale. La route se prolonge jusqu'à Cushendall et ses maisons d'une blancheur impeccable, une station déjà plus importante, de moins nous semble-t-il, après la traversée des villages lilliputiens précédents. Tandis que le parcours se poursuit jusqu'à Cushendun, on se remémorera les songes d'Ossian, poète celte du III^e siècle, puisqu'une tombe portant son nom se trouve entre les deux villages (Ossian's Grave). Elle n'a en fait rien à voir avec le poète, il s'agit d'une tombe néolithique composée de deux chambres funéraires. Village est un grand mot pour parler de Cushendun, qui semble bien

irréel. Les maisons, semblables à celles des Cornouailles, construites entre 1912 et 1925 par Clough William Ellis, sont préservées par le National Trust, une association de sauvegarde du patrimoine culturel national.

Une fois la baie de Murlough passée commence une montée fantastique que nous ne recommandons pas aux personnes sujettes au vertige, la route, étroite, longeant des falaises qui tombent à pic dans la mer. Cependant, les petites frayeurs du parcours seront largement compensées par la vue magnifique que l'on a, au sommet du promontoire de Fair Head.

BALLYCASTLE



Petite bourgade historique (5 églises) et tranquille, dotée d'une marina et d'une plage, qui s'anime fin août (dernier lundi-mardi du mois), lors de l'Ould Lammas Fair, une foire aux animaux célébrée depuis le XVII^e siècle.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

14 Bayview Road ☎ +44 28 2076 2024
www.visitcausewaycoastandglens.com

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h, samedi de 10h à 16h. Jusqu'à 19h en semaine de juin à septembre et le dimanche également de 12h à 16h.

Excellent centre d'information touristique avec toutes les brochures souhaitées sur l'ensemble de la région.

Se loger

■ AN CAISLEAN

42 Quay Road ☎ +44 28 2076 2845
www.ancaislean.co.uk

ancaislean@btinternet.com

Chambre double à partir de £60. Petit déjeuner inclus.

A 100 m de la plage et de la marina, cette maison victorienne toute blanche possède plusieurs chambres, un grand salon et un parking. Le petit déjeuner est de très bonne qualité, la situation est excellente et l'on dispose aussi du wi-fi.



© KRYSZTOF WINKLIK

Les falaises de Ballycastle.

■ J&J BED & BREAKFAST

58 Clare Road ☎ +44 28 2076 9383

www.jandjguesthouse.com

jennifer@jandjguesthouse.com

Chambre double à partir de £55. Petit déjeuner inclus.

Dans une maison au calme, à l'ouest de la ville, J&J est un agréable B&B comme on les imagine. Chacune des chambres a sa décoration propre et possède une salle de bains privée. L'une peut même être transformée en triple pour les familles ou groupes. Il y a également un patio, une véranda et un salon pour les invités.

Se restaurer

■ THE CELLAR RESTAURANT

11b The Diamond ☎ +44 28 2076 3037

www.cellarballycastle.com

info@cellarballycastle.com

Ouvert tous les jours, sauf dimanche, de 12h à 23h. De 17h (12h samedi) à 22h de septembre à mai. Plats de £10 à £19.

Un restaurant charmant en sous-sol, avec son feu de cheminée, ses banquettes en bois et ses murs de pierres. La nourriture y est simple mais efficace, avec des burgers, wraps, lasagnes et autres petits plats le midi, ainsi qu'une carte plus étoffée le soir, incluant des viandes et poissons.

■ MORTON'S FISH & CHIPS

9 Bayview Road

☎ +44 28 2076 1100

Ouvert tous les jours de 12h à 20h, 21h vendredi et samedi. Fish & chips autour de £7.

Il serait bien dommage de ne pas se laisser tenter par un *fish & chips* dans le charmant port

de Ballycastle. Morton's est l'endroit parfait et sa réputation n'est plus à faire. Frais et préparés avec soins, les poissons y sont succulents et fournis par les pêcheurs du coin. Il y a rapidement la queue en été.

■ O'CONNOR'S BAR

Ann Street ☎ +44 28 2076 2123

oconnorsbar.ie

info@oconnorsbar.ie

Service tous les jours de 11h30 à 21h, bar ouvert plus tard. Plats de £10 à £18.

Aussi bien pour venir boire une bière que pour un bon repas, O'Connor's est le rendez-vous des locaux à Ballycastle. Les plats y sont traditionnels et typiques, largement inspirés du terroir national, mais aussi du reste de l'Europe. Avec musique *live* irlandaise tous les jeudis.

Sortir

■ THE HOUSE OF MCDONNELL

71 Castle Street

☎ +44 28 2076 2975

houseofmcdonnell.blogspot.com

Ouvert tous les jours de 11h à minuit.

C'est l'un des plus vieux pubs de la ville et le temps ne semble pas l'avoir atteint. Rien n'a changé à l'intérieur : deux pièces minuscules, la première avec un comptoir de bois et un évier de cuivre incrusté derrière lequel trône parfois la patronne avec son nécessaire à tricoter, l'autre avec une cheminée et quelques petites tables. Les McDonnell tiennent cette adresse depuis 240 ans, de génération en génération. L'endroit est réputé pour son caractère et ses concerts. Une atmosphère très particulière.

À voir – À faire

■ DARK HEDGES

Bregagh Road
A 12 km au sud-ouest de Ballycastle.
Accès libre.

Immortalisé à jamais comme la « King's Road » de la mythique série *Game of Thrones*, Dark Hedges est un site naturel d'une grande beauté mystique, typique de l'Irlande du Nord. Le long d'une petite route de campagne, cet endroit étrange et fascinant doit sa beauté à ses magnifiques hêtres centenaires, dont les branches biscornues s'entremêlent. C'est l'une des routes plus photographiées du pays et les arbres furent plantés au XVIII^e siècle par la famille Stuart, pour impressionner les visiteurs à l'approche de leur demeure (Gracehill House). Le résultat est un succès, mais l'affluence de voitures qui en découle cause quelques problèmes environnementaux. La possibilité de rendre l'accès uniquement piéton est débattue et pourrait bien devenir une réalité prochainement.



RATHLIN ISLAND



Depuis que sa population n'est plus composée que d'une centaine d'habitants, l'île est devenue un sanctuaire d'oiseaux venant nicher au printemps et en été (guillemots, mouettes, pingouins, macareux...), et ses eaux sont le repaire de centaines de phoques. Elle abrite également des monuments de l'âge de pierre et de l'époque chrétienne.

Transports

Située à 9,5 km au nord de Ballycastle, l'île de Rathlin est interdite aux véhicules et donc l'endroit rêvé pour s'isoler. Il est possible de marcher pour atteindre tous les points de l'île qui ne sont qu'à 1h30 au maximum à pied ou de louer un vélo.

■ RATHLIN ISLAND FERRY

18 Bayview Road
Ballycastle Ferry Terminal
☎ +44 28 2076 9299
rathlinballycastleferry.com
info@rathlinballycastleferry.com

Traversées quotidiennes. En été : premier départ de Ballycastle à 8h, dernier retour de Rathlin à 17h30. En hiver : premier départ à 8h30 en semaine et 10h30 le week-end, dernier retour à 16h30 tous les jours. Aller-retour : £32 par famille (2 adultes et 2 enfants), £12 par adulte et £6 par enfant. Traversée entre 25 et 40 min. Réservation conseillée, possible en ligne.
Renseignements sur l'île et les horaires du ferry à Ballycastle Terminal Office. Le bureau est au bout de la marina.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

The Boathouse
☎ +44 28 2076 2024
www.rathlincommunity.org
rdca@btconnect.com
Ouvert d'avril à mi-septembre, tous les jours de 9h30 à 17h.
Renseignements sur les balades et expositions sur l'histoire, le folklore et la géologie de l'île.

Se loger

■ ARKELL HOUSE B&B

Rathlin
☎ +44 75 6587 1319
rathlincottages@gmail.com
Chambre double à partir de £80. Petit déjeuner inclus.
L'offre d'hébergement n'est pas pléthorique à Rathlin et ce B&B est une excellente option pour séjourner sur l'île avec tout le confort et le cachet d'une bonne adresse irlandaise classique. Les chambres sont coquettes et il y a également un salon et un jardin pour se détendre.

Se restaurer

■ MCCUAIG'S BAR

Rathlin
☎ +44 28 2076 0011
Ouvert tous les jours à partir de 11h. Plats à partir de £10 le midi et £14 le soir.
Voici le pub de Rathlin, qui en est le poumon social et le lieu de sortie principal. On peut aussi bien s'y rendre pour boire une bière que pour manger un plat traditionnel. Il y a de la musique fréquemment.

■ THE WATER SHED

Rathlin
☎ +44 75 1735 4990
Ouvert en saison du mardi au samedi de 9h30 à 17h. Plats de £7 à £11.
En plein sur le port de Rathlin Island, ce café sert de la nourriture simple, avec des petits plats et des gâteaux, ainsi que des boissons chaudes. L'intérieur, sobre et moderne, est aussi bien fréquenté des locaux que des touristes visitant l'île.

BALLINTOY



160 habitants. Ballintoy est un minuscule village divisé en deux parties : le bourg, sur la route principale, et le petit port, sur la côte. Comme beaucoup de sites dans la région, ce dernier a été rendu célèbre par la série *Game of Thrones* et fut l'un des lieux de tournage des *Iron Islands*

(Iles de Fer). La côte est ici magnifique et atteint son point d'orgue au légendaire Carrick-a-Rede Rope Bridge, l'une des attractions phares d'Irlande du Nord.

Se loger

■ KINBANE SELF CATERING COTTAGES

Whitepark Road
 ☎ +44 28 2076 9947
 www.kinbane.com
 kenbanefarms1@btinternet.com
Stable Cottage : de £80 à £120 par nuit. *Makem's Cottage* : de £140 à £200 par nuit.

A mi-chemin entre Ballintoy et Ballycastle, ces deux ravissants cottages se trouvent non loin des ruines du Kinbane Castle et des magnifiques falaises qui l'entourent. Ils peuvent accueillir de 2 à 5 personnes, et offrent des chambres confortables et de jolies vues sur le large.

■ WHITEPARK HOUSE

150 Whitepark Road
 ☎ +44 28 2073 1482
 www.whiteparkhouse.com
 bob@whiteparkhouse.com
Chambre double à partir de £120. Petit déjeuner inclus.

A peine visible de la route, la maison merveilleuse de Bob et Siobhan est entourée d'un jardin à l'anglaise très bien entretenu où gazouillent des dizaines d'oiseaux. Trois chambres sont proposées aux invités, toutes avec une décoration différente et extrêmement soignée. Du hall, en passant par le salon et le jardin d'hiver, jusqu'aux couloirs de l'étage, tout est absolument incroyable et aménagé avec le plus grand goût et la plus grande attention. Le maître de maison passe des heures à bichonner chaque recoin et ce n'est pas pour rien que son intérieur rutilant et resplendit de mille détails. Des objets de provenances diverses et variées donnent à la maison une spécificité inimitable.

Le séjour est rythmé par le petit déjeuner (produits bio, buffet et *Irish breakfast*) et l'heure du thé (devant la cheminée) à ne manquer pour rien au monde (lové dans le canapé en dégustant des gâteaux), le tout préparé et servi par Bob et ses talents d'hôte. La maison XVIII^e est située non loin de la mer que l'on aperçoit de l'étage. Une adresse à découvrir si vous êtes dans la région et il faudra réserver à l'avance.

Se restaurer

■ FULLERTON ARMS

22-24 Main Street
 ☎ +44 28 2076 9613
 www.fullerton-arms.com
 info@fullerton-arms.com

Service tous les jours de 8h à 21h, bar ouvert plus longtemps. Plats de £10 à £19.

Voici le pub principal du village, situé dans le bourg, sur la route principale. C'est un endroit traditionnel où l'on sert des plats de viandes, de poissons et de légumes, cuisinés à la sauce irlandaise. Le petit déjeuner est aussi proposé tous les matins. L'endroit surfe sur le phénomène *Game of Thrones* et accueille l'une des fameuses *Doors of Thrones*, ces belles portes en bois sculpté, aux effigies de la série et présentes dans plusieurs établissements d'Irlande du Nord.

■ ROARK'S KITCHEN

56 Harbour Road
 ☎ +44 28 2076 3632
Ouvert de juin à août, tous les jours de 11h à 19h ; de septembre à mai, le week-end de 11h à 19h. Joliment situé sur le port de Ballintoy, Roark's propose quelques snacks (tarte au jambon et au poulet, *Irish stew*...), des sandwiches et des gâteaux. C'est un endroit agréable pour se poser quelques instants et déguster l'un de ces bons cakes faits maison, avec le bruit des vagues contre les rochers en toile de fond.

À voir – À faire

■ CARRICK-A-REDE ROPE BRIDGE ★★

119a Whitepark Road ☎ +44 28 2076 9839
 www.nationaltrust.org.uk
 carrickarede@nationaltrust.org.uk
Ouvert tous les jours de 9h30 à 15h30 en hiver et jusqu'à 19h en été. Adulte £8, enfant £4 et famille £20.

Le pont de Carrick-a-Rede est l'un des emblèmes de l'Irlande du Nord et c'est un moyen agréable pour découvrir la superbe côte de la région. Long de 20 mètres et haut de 30 mètres au-dessus de la mer, il relie le littoral à une petite île où les amoureux des oiseaux pourront s'émerveiller. Ce n'est peut-être pas le rêve pour les personnes ayant peur du vide, mais le tout est parfaitement sécurisé...

Il faut compter environ 1 km de marche entre le petit guichet où l'on achète son billet et le *rope bridge*. Le sentier n'est pas trop difficile et quelques bancs ont été aménagés, ce qui en fait une attraction accessible. Il faudra cependant emprunter des escaliers à plusieurs reprises, donc évitez la poussette autant que possible. La vue est peut-être l'une des plus belles et des plus rares d'Irlande du Nord. Les falaises tombent à pic dans la mer qui, ça et là, laisse la place à une minuscule plage de sable fin et clair de quelques mètres carrés. L'eau est d'une clarté qui rappelle des tropiques plus lointains et ne manque pas d'émerveiller. Si le temps est clément, on a aussi une jolie vue sur Rathlin Island et les côtes écossaises.

■ PORTBRADDEN HARBOUR

Portbradden

A l'ouest de Whitepark Bay, ce minuscule hameau est lové dans une crique, avec une demi-douzaine de maisons blanches et bleues, son petit port et l'église de St Gobban, qui serait la plus petite d'Irlande. Le paysage est magnifique et les prairies verdoyantes contrastent avec les rochers noirs et les falaises à pic.

■ WHITEPARK BAY

Whitepark Road

Sur l'A2 en direction de Bushmills, à la sortie du village.

Cette superbe baie aux courbes parfaites se déploie à la sortie du village de Ballintoy. L'azur de la mer lèche l'immense plage de sable blanc qui est elle-même bordée d'une mosaïque gigantesque d'herbes vertes et de broussailles... Le site file sur 2,5 km et est visible de la route principale. C'est l'une des merveilles de la région, tant pour ses particularités géologiques, botaniques, qu'archéologiques.

BUSHMILLS



Bourgade agréable, typique de la vie des villages au XIX^e, au bord de la rivière Bush, avec ses moulins, ses prierés et son industrie locale qui s'est développée autour de la production du whiskey. La destination est très prisée pour sa proximité avec Giant's Causeway et Dunluce Castle, son restaurant connu dans toute l'Irlande (le Bushmills Inn) et sa fabrication de whiskey. Les vieux bâtiments sont très bien restaurés et il est plaisant d'arpenter les quelques rues à la recherche de vestiges typiques.

Transports

■ BUSHMILLS RAILWAY

6 Runkerry Road

☎ +44 28 2073 2844

www.freewebs.com/giantscausewayrailway
infogcbr@btconnect.com

Derrière le Bushmills Inn.

Petit train qui fait la liaison entre Bushmills et Giant's Causeway, tous les jours en juillet-août et les week-ends d'avril à octobre. £5 par adulte et £3 par enfant.

Ce petit train et sa locomotive datant de 1883 ont été impeccablement restaurés et font la liaison de 3 km Bushmills-Chaussée des Géants (à proximité du Visitor Centre). C'est une attraction familiale et un moyen originale de faire la liaison entre le centre-ville et l'attraction.

Se loger

■ ISLANDCORR FARM

35 Isle Road

☎ +44 28 2073 0676

www.islandcorr.com

anna@islandcorr.com

Chambre double à partir de £50. Petit déjeuner inclus.

Nichée sur les hauteurs de la campagne d'Antrim, à l'est de Bushmills, cette adresse séduira tous les amateurs de calme et de quiétude rurale. La maison et les chambres sont confortables et aménagées avec goût, pour un séjour douillet et agréable. Il y a de belles vues sur les environs et l'on peut aussi louer des vélos. Connexion Internet à disposition.

■ THE BUSHMILLS INN

9 Dunluce Road

☎ +44 28 2073 3000

www.bushmillsinn.com

mail@bushmillsinn.com

Chambre double à partir de £170. Petit-déjeuner inclus.

L'hôtel est installé dans un relais de poste XIX^e siècle à l'orée du centre. Feux de tourbe, atmosphère feutrée et chaleureuse, lampes à gaz, bibliothèque : c'est le luxe de la modernité allié au charme des anciens bâtiments, avec leurs bas de plafonds, structures et charpentes en bois, leur kyrielle de pièces et de couloirs, murs à la chaux... L'endroit est très réputé pour le service impeccable et le côté inimitable. Le petit déjeuner est incroyable, avec plat cuisiné et buffet à volonté : café, thé, jus, yogourts, fruits, céréales, poissons fumés, charcuteries, fromages affinés...

Se restaurer

■ BUSHMILLS INN RESTAURANT

9 Dunluce Road

☎ +44 28 2073 2339

www.bushmillsinn.com

info@bushmillsinn.com

Ouvert tous les jours de 12h-12h30 à 21h-21h30. Plats à la carte entre £15 et £25.

Tarte Tatin de légumes, fromage blanc et mousse de miel ; filet de saumon épinards sauce au malt et à l'orange, crevettes et tomates ; steak flambé au whiskey, mais et crème de poivre noir... La carte du restaurant est très originale et tous les plats absolument délicieux. On y mange dans des box aménagés, banquettes de bois et tissus fleuris, éclairage discret au gaz, personnel aimable et très serviable. C'est rural et chic à la fois. Les produits sont du terroir et les saumons pêchés dans la Bush qui coule devant l'hôtel.



© KERNOWJIM - FOTOLIA

Les ruines du château de Dunluce.

■ TARTINE AT THE DISTILLERS ARMS

140 Main Street ☎ +44 28 2073 1044

www.distillersarms.com

info@distillersarms.com

Ouvert du mercredi au samedi de 17h à 21h et dimanche de 12h à 14h30 et de 17h à 21h. Plats de £12 à £25.

Restaurant à la déco réussie, digne des plus beaux intérieurs. L'alternance entre les murs en pierres apparentes et peints de gris souris est réussie, de même que les larges fenêtres et les tapisseries en impression velours XIX^e. Les miroirs sculptés et dorés complètent le tout et répondent aux poutres blanches immaculées et au plancher blond, avec des niveaux différents et un éclairage soigné. La cuisine est moderne et inventive, à base de poissons, de fruits de mer, de légumes et de viandes du terroir. Curry de lotte thaï, petits pois et patates douces sauce citron et coriandre ; viande des grisons au chou et purée au safran ; agneau Rosemary et gratin dauphinois...

À voir – À faire

■ DUNLUCE CASTLE

87 Dunluce Road ☎ +44 28 2073 1938

scmenquiries@communities-ni.gov.uk

A l'ouest de Bushmills, sur l'A2.

Ouvert tous les jours de 10h à 17h, 16h en hiver. Adulte £5,50, réduit et enfant £3,50, famille £15.

Propriété de la famille MacDonnell aux XVI^e et XVII^e siècles, le château de Dunluce (*Dún Libhse* en irlandais) grave une page d'histoire sur ce roc depuis 1639, suspendu entre ciel et mer sur une pointe péninsulaire... Les ruines ne menacent plus aucun ennemi et, à flancs d'abîme, dressent pour nous les fantômes d'une splendeur imaginaire. Pour les cinéphiles, Dunluce Castle fut le lieu de tournage pour la série *le Trône de Fer (Game of Thrones)* et le film *Le Monde de Narnia*. Par temps dégagé, vous pourrez même voir

l'Écosse, juste en face. Toutes les salles de ce château pas comme les autres ont leur identité et déclinent, à travers les pierres usées comme des dentelles, les points de vue ouverts sur les flots. Suite à une violente tempête, une partie des cuisines s'effondra et disparut dans la mer... La plus vieille partie de l'édifice date du XIV^e siècle et s'est considérablement enrichie au XVI^e siècle. On peut en faire le tour et admirer un passage (secret) sous les restes de la forteresse. Mythique ! Encore faut-il franchir le petit pont pour pénétrer le site du château de Dunluce, pas d'autre choix !

■ OLD BUSHMILLS DISTILLERY

Distillery Road ☎ +44 28 2073 3218

www.bushmills.com

visitors.bushmills@bushmills.com

Ouvert tous les jours de 10h (12h dimanche) à 16h45 en hiver et de 9h15 (12h dimanche) à 16h45 en été. Adulte £8, réduit £7, enfant £4,50 et famille £23.

Old Bushmills est le berceau du whiskey irlandais pur malt, apprécié des connaisseurs du monde entier, et également la plus ancienne distillerie officielle au monde (1608). Pourtant, dès le XIII^e siècle, il était déjà question de cette eau de vie (*Uisce Beatha* en gaélique) fabriquée dans la région... Reconnaissable à ses « kilns », cheminées servant au séchage de l'orge germé, la distillerie Bushmills pratique, dans la pure tradition irlandaise, une triple distillation qui donne naissance à un single malt d'une grande délicatesse au fruité prononcé. La visite guidée comprend une déambulation dans les locaux suivant les étapes de fabrication : brassage, fermentation, distillation, vieillissement, assemblage, mise en bouteille. Elle se termine ensuite par une dégustation. A la sortie un bar/café est prévu pour déjeuner (ou poursuivre la dégustation de toutes sortes de whiskeys Bushmills...), ainsi qu'une boutique de souvenirs bien achalandée.

PORTRUSH



Station balnéaire très prisée des familles avec des attractions pour les enfants, mais qui attire aussi les surfeurs et les golfeurs, d'où un mélange intéressant. La petite ville a des airs de premières vacances après la guerre, avec des jeux, des glaces, des camions à hamburgers, des stands de bonbons et de frites, des devantures de magasins colorées, des attrapes-touristes et des discothèques.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

2 Kerr Street ☎ +44 28 7082 3333
www.visitcausewaycoastandglens.com
Ouvert d'avril à septembre, tous les jours de 9h30 à 17h, de 11h à 17h le week-end.
Excellent centre de documentation à la lisière du centre-ville, derrière un grand parking.

Se loger

■ ANTRIM HOUSE B&B

14 Eglinton Street ☎ +44 28 7082 3609
antrimhouse.co.uk
bookings@antrimhouse.co.uk
Chambre double à partir de £80. Petit déjeuner inclus.

Les clients logent ici dans des chambres ravissantes, spacieuses et lumineuses, à la fois modernes tout en gardant le charme XIX^e de la maison bourgeoise. La grande terrasse en plein cœur de Portrush est très appréciée et la plage n'est qu'à 2 minutes. Il y a aussi un parking et une connexion Internet.

Se restaurer

■ 55° NORTH

1 Causeway Street ☎ +44 28 7082 2811
www.55-north.com
Ouvert tous les jours de 9h à 21h30, 21h le dimanche. Plats de £12 à £20, menu midi dès £12.
Un lieu de rendez-vous prisé des locaux et des visiteurs. 55° North arbore une façade en baies vitrées et surplombe la plage de East Strand, avec sa mer généralement déchaînée. On contemple, tout en mangeant, les vagues et les surfeurs qui s'ébattent dans l'eau. L'extérieur est pourvu d'une large terrasse agréable par beau temps.

■ LEONA'S TEAROOM

Magherabuoy House Hotel
41 Magheraboy Road ☎ +44 28 7082 6648
www.magherabuoy.co.uk
enquiries@magherabuoy.co.uk
Ouvert du lundi au samedi de 10h à 16h. Petits plats de £4 à £9.

Burgers, salades, *baked potatoes*, wraps, paninis, soupes, *toasties*, sandwiches et petits déjeuners, on trouve de tout à Leona's pour se restaurer en matinée, au déjeuner ou dans l'après-midi. On s'installe sur des canapés ou tables aux nappes blanches, selon les envies.

■ RAMORE RESTAURANTS

The Harbour ☎ +44 28 7082 4313
www.ramorerestaurant.com
Ouvert tous les jours de 12h15 à 15h et de 17h à 22h, 22h30 samedi, 21h dimanche. Plats de £7 à £18.

Véritable institution à Portrush, Ramore regroupe plusieurs restaurants, selon que l'on recherche des viandes, plats italiens, plats de pubs, cocktails ou autres : The Mermaid, The Tourist, Wine Bar, Nepture & Prawn, Harbour Bistro et Harbour Bar. Le tout forme un ensemble varié et très prisé, avec des splendides vues sur le port.

Sortir

■ KELLY'S COMPLEX

Golflinks Hotel
Bushmills Road ☎ +44 28 7082 6611
kellysportrush.co.uk
A l'est de Portrush sur l'A2.
Ouvert mercredi et samedi à partir de 21h. Prix de l'entrée variable selon les soirées.
La plus grande boîte d'Irlande du Nord. 7 bars et 3 pistes de danse avec des décors différentes faites pour en mettre plein la vue. Le lieu de rendez-vous des noctambules d'Irlande et de Grande-Bretagne avec tous les DJ branchés du moment.

■ THE QUAYS BAR

63 Eglinton Street ☎ +44 28 7082 3889
www.quaysbarportrush.com
Ouvert tous les jours de 11h à minuit, 1h vendredi et samedi.
Pour un bon pub traditionnel et typique d'Irlande, The Quays fera votre bonheur. C'est une adresse chaleureuse et sympathique, avec ses boiseries et son parquet. Bières et whiskeys sont à l'honneur et de la musique *live* est régulièrement programmée en soirée.

À voir - À faire

■ BARRY'S AMUSEMENTS

16 Eglinton Street ☎ +44 28 7082 2340
www.barrysamusements.com
Ouvert de 10h30 à 22h30 en saison haute, de 12h30 à 18h en saison basse, tous les jours. Entrée libre, paiement par tour de manège en jeton (50 p), un tour n'excède pas 4 jetons.
Une institution locale depuis plus de 70 ans, devenue le plus grand parc d'attractions d'Irlande.

Trains fantômes, grand-huit, auto-tamponneuses, carrousels, manèges infernaux à grande vitesse... en intérieur et extérieur.

■ PLAGES

► **West Bay, Dhu Varren.** Cette plage est juste en face de Portrush avec toutes les facilités et les possibilités de surf. Elle a récemment reçu le drapeau bleu européen pour la propreté de l'eau.

► **East Strand, Causeway Street.** A l'est de Portrush, avant White Rocks. C'est une plage populaire en été, bordée de dunes et du Royal Golf. On y trouve un spot de surf reconnu et il y a de jolies vues sur l'Écosse.

► **White Rocks, Bushmills Road.** Cette plage magnifique est également une zone géologique protégée, d'intérêt scientifique.

Sports - Détente - Loisirs

■ ROYAL PORTRUSH GOLF CLUB

Dunluce Road ☎ +44 28 7082 2311
www.royalportrushgolfclub.com
info@royalportrushgolfclub.com

Parcours £160 en semaine, £180 le week-end.
Un des golfs les plus réputés d'Irlande pour sa localisation incroyable au bord de la mer, et son parcours qui alterne dunes et herbe grasse. Mis à part le prix dissuasif, on a irrésistiblement envie de savoir jouer au golf en admirant le parterre magnifique présenté dans son écrin de mer et de ciel.

GIANT'S CAUSEWAY ★★★★★

La Chaussée des Géants, une merveille de la nature à la pointe de l'Irlande du Nord, inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco, est une

modification spectaculaire de la côte à la suite d'une éruption de basalte il y a plusieurs millions d'années, aujourd'hui figée en 40 000 colonnes. Un lieu incontournable de toute visite de la région.

Se loger

■ CAUSEWAY HOTEL

40 Causeway Road
☎ +44 28 2073 1210
www.thecausewayhotel.com
reception@thecausewayhotel.com
Chambre double à partir de £80. Petit déjeuner inclus.

Ce grand hôtel blanc et sobre est juste à côté de la Chaussée des Géants, pour ceux qui ne veulent pas perdre de temps et séjourner confortablement, juste à côté de l'attraction. Les chambres sont spacieuses et correctes. On profite aussi du wi-fi et du parking pour les invités.

Se restaurer

■ THE NOOK

48 Causeway Road
☎ +44 28 2073 2993
A droite de l'entrée du site de Giant's Causeway, face à la mer.
Service de 11h à 21h en haute saison, 18h en basse saison. Plats entre £10 et £19.

Ce restaurant original est installé dans un bâtiment de 1850, construit pour une école. L'intérieur a gardé l'esprit salle de classe : lampes tempêtes, tables d'écoliers, tableaux noirs, etc. L'extérieur fait face à la mer et à la route. La cuisine est irlandaise avec des influences continentales de style brasserie.



La chaussée des Géants.

GIANT'S CAUSEWAY, MERVEILLE GÉOLOGIQUE DE L'IRLANDE DU NORD

422

Devant vous se dressent les 40 000 colonnes de basalte de la Chaussée des Géants, chef-d'œuvre géologique façonné par l'érosion de coulées de lave refroidies il y a près de 60 millions d'années. Un lieu mythique !

■ GIANT'S CAUSEWAY



B147 Causeway Road © +44 28 2073 1855

www.nationaltrust.org.uk

giantscausewaytic@nationaltrust.org.uk

Service de bus Park and Ride depuis le village de Bushmills.

Giant's Causeway : site en accès libre. Visitor Centre : ouvert tous les jours à partir de 9h, jusqu'à 19h d'avril à septembre, 17h-18h le restant de l'année. Dernière admission une heure avant la fermeture. Entrée : adulte £11,50, enfant £6, famille £29 (le billet inclut le Visitor Centre, l'audioguide, la brochure et le parking). Navette toutes les 15 minutes, £3 aller-retour du Visitor Centre.

Classé au patrimoine mondial de l'Unesco, Giant's Causeway (Chaussée des Géants) est le site naturel le plus connu d'Irlande du Nord et l'un des lieux touristiques les plus prisés de toute l'île.

► **La légende :** « *Quand le monde fut créé et façonné à partir d'une masse informe, voici ce qu'il en est resté : des vestiges de chaos.* » Les mots sont ceux du romancier William Thackeray. Il fut autant frappé par l'étrangeté de la chaussée que l'avaient été de nombreuses générations d'intrépides avant lui. Pour les premiers Irlandais, cette sorcellerie n'avait qu'une seule explication possible : c'était l'œuvre d'un géant, Finn McCool,

guerrier et commandant des armées du roi d'Irlande. Finn était très puissant et capable de se retirer des épines des talons tout en courant et de réaliser des tours de force incroyables. Son plus grand rival était le géant écossais Benandonner. Pour se battre enfin, Finn l'invita et construisit une route pour que son ennemi ne puisse éviter le combat. Mais, lorsque ce dernier arriva, l'Irlandais réalisa qu'il était, et de loin, bien plus grand et plus fort que lui. Il courut vers sa femme pour lui demander conseil. Celle-ci le déguisa en bébé et, lorsque Benandonner entra, il vit l'énorme enfant et s'imagina alors la taille du père. Il prit peur et courut en Écosse en détruisant derrière lui la chaussée...

► **Le site :** c'est une modification spectaculaire de la côte à la suite d'une éruption de basalte il y a plusieurs millions d'années, aujourd'hui figée en 40 000 colonnes. Impossible de ne pas s'extasier devant cette imbrication de pierres noires comme la lave et ocres comme la dalle toscane, qui s'étendent sur la mer. A la fois marches teintées de rouille, trônes couronnés de sel et colonnes marbrées par les forces de la mer, toutes taillées et ajustées par un maître géomètre dont on se dit qu'il n'est pas d'essence humaine, il est bien difficile de ne pas s'extasier sur ces lieux d'un autre monde et sur les falaises vertigineuses qui l'entourent.

► **Conseils de visite :** en haute saison, le site est très fréquenté, à éviter donc entre 11h et 15h. L'entrée payante inclut le parking, l'audioguide et l'entrée au centre d'accueil des visiteurs, pour mieux comprendre l'histoire du site et du phénomène. Si vous trouvez le billet un peu cher et que vous ne comptez pas rester très longtemps, vous pourriez essayer de trouver à vous garer plus haut ou plus bas sur la route et revenir prudemment à pied : l'accès piéton au site lui-même est gratuit. Une autre possibilité est de suivre le sentier de randonnée du Causeway Path, qui longe l'ensemble du littoral de la région et prend 2 à 3 jours à compléter (www.causewaycoastway.com).

► **Visitor Centre :** inauguré en 2012, le centre d'accueil des visiteurs de la Chaussée des Géants est ultra moderne et écologiquement responsable. Doté de murs en verre, de colonnes en basalte, d'un intérieur dernier cri et d'un toit végétal offrant une vue à 360 degrés sur le littoral, il représente une visite incontournable.

Une navette vous conduit vers la Chaussée des Géants, mais on vous conseille la marche pour plus d'authenticité. Une fois sur place, trouvez-vous la pierre hexagonale sur laquelle vous asseoir ? Cela porte chance !

© GRAPHIC/LETT - FOTOLIA



La chaussée des Géants.

COMTÉ DE DOWN



Réputé comme l'un des plus beaux comtés de toute l'île, le County Down rivalise avec l'Antrim en termes de merveilles naturelles et de grands espaces. A l'est et au sud de Belfast, les panoramas de carte postale y déploient de magnifiques paysages, depuis la longue péninsule d'Ards et jusqu'aux montagnes de Mourne, en passant par le littoral grandiose et ses nombreux petits ports pittoresques.

GREY ABBEY

Greyabbey (940 habitants) doit son nom à l'abbaye cistercienne érigée en 1193 dans la partie est du village. C'est Affreca, la femme de John de Courcy, qui la fit construire en remerciement pour sa survie après un passage en bateau houleux depuis l'île de Man, d'où elle était originaire. Le site est important, car ce fut le premier bâtiment de style gothique en Ulster, avec de hautes fenêtres en ogive. Pour le reste, l'intérêt principal du bourg réside dans le Hoops Courtyard, près de la rue principale, qui abrite plusieurs boutiques d'antiquités.

■ GREY ABBEY

129 Main Street
A l'est du village.

Ruines en accès libre.

Ces splendides ruines sont parmi les plus beaux exemples d'architecture anglo-normande d'Irlande du Nord. Les moines cisterciens avaient une grande connaissance des plantes et de leurs bienfaits. Dans ce cadre élégant, un jardin aromatique a été reconstitué à côté de l'édifice, avec une multitude d'essences médicinales.

DOWNPATRICK



Au sud de Strangford Lough, Downpatrick est une étape agréable après une visite de la péninsule d'Ards. Au XII^e siècle, Downpatrick était un très important centre religieux et universitaire. Tout près, se trouve Inch Abbey. Au-delà de la ville s'étend une région riche de souvenirs historiques et culturels. Au nord-ouest, la ville de Ballynahinch fut le théâtre d'une décisive bataille lors de la révolte de 1798, bataille où 7 000 United Irishmen ont perdu la vie. Au sud de Ballynahinch, sur les pentes de la montagne de Cratlieve, se dresse le dolmen de Legananny, l'une des tombes néolithiques les plus belles d'Irlande.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

The Saint Patrick Centre
53a Market Street ☎ +44 28 4461 2233
www.visitstrangfordlough.co.uk
downpatrick.vic@downdc.gov.uk
Ouvert en juillet-août, du lundi au vendredi de 9h à 18h, samedi de 9h30 à 18h, dimanche de 14h à 18h. Le reste de l'année, du lundi au vendredi de 9h à 17h, samedi de 9h30 à 17h.
Une foule d'informations, des dépliants sur tous les comtés dans cet office du tourisme qui fait également magasin de souvenirs avec de l'artisanat irlandais.

Se loger

■ THE MILL AT BALLYDUGAN

Drumcullen Road
Ballydugan ☎ +44 28 4461 3654
www.ballyduganmill.com
A 3 km au sud-ouest de Downpatrick sur l'A25.
Chambre double à partir de £75. Petit déjeuner inclus.

Cet ancien moulin de 1792 fut délabré de longues années jusqu'à être restauré de belle manière, tout en conservant les éléments d'origine. Pierres apparentes et poutres constituent la signature de l'endroit. Les chambres, pouvant accueillir une à quatre personnes, ont beaucoup de caractère.



Le phare de Donaghadee, au nord-est de Downpatrick.

Se restaurer

■ BALLOO HOUSE

1 Comber Road
Killinchy
☎ +44 28 9754 1210
www.balloonns.com
info@balloohouse.com

A 24 km au nord, près de Strangford Lough. *Bistro ouvert tous les jours de midi à 21h (jusqu'à 19h dimanche et lundi), plats entre £9 et £15. Restaurant ouvert mardi et jeudi de 18h à 21h, du vendredi au samedi de 18h à 21h30, plats entre £19 et £29.*

Une excellente adresse, ancienne auberge de relais XIX^e, qui offre un intérieur des plus attrayants, tout en bois clair et en recoins. Les salles (pub, bistro et restaurant) sont la plupart du temps pleines, car les gens se déplacent parfois de loin pour venir manger chez Balloo, réputé dans toute l'Irlande et couronné de nombreux prix. La cuisine est originale et fine, à base de produits frais et locaux (coquilles St-Jacques sauce girolles, anguille de Strangford Lough...) et les prix raisonnables, pour la qualité particulière des plats.

À voir – À faire

■ DOWN CATHEDRAL & ST PATRICK GRAVE

The Mall
English Street
☎ +44 28 4461 4922
www.downcathedral.org
Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 16h, dimanche de 10h à 15h30. Entrée gratuite. Visite guidée sur demande.

Cette cathédrale était à l'origine un monastère bénédictin construit en 1183, érigé sur la colline de Down. C'est l'un des sites les plus chrétiens d'Irlande. Malgré d'importantes restaurations dans les années 1800, l'édifice possède encore des éléments d'époque. Le cimetière pourrait contenir la tombe supposée de saint Patrick.

■ INCH ABBEY

Inch Abbey Road
A 700 m au nord-ouest de Downpatrick.
Accès libre.

L'abbaye fut construite par le normand Jean de Courcy pour les cisterciens anglais sur un site monastique irlandais... Le site fut sous influence britannique pendant tout le Moyen Âge, et Jocelin y écrivit une première œuvre sur la vie de St Patrick. Aujourd'hui en ruines, l'endroit vaut le détour pour ses hautes fenêtres gothiques à l'est, les tracés de la salle capitulaire et du réfectoire qui donnent une idée de la grandeur

des beaux jours de la piété. Les marais autour de la rivière Quoile sont également intéressants pour s'y promener. Autrefois, Inch formait une véritable île. Les amateurs de *Game of Thrones* ne manqueront pas de passer ici, les lieux ayant servi de toile de fond à une scène de la série, en l'occurrence lorsque les Stark demandèrent à rencontrer les Frey pour traverser la rivière !

■ SAUL CHURCH

Slievegrane Road
☎ +44 28 4461 3101
A 4 km de Downpatrick, en allant vers Ardglass.
Accès libre.

Vers 432, saint Patrick s'occupait de convertir les païens par milliers. Son charisme était tel qu'un chef local lui fit don d'une grange (*sabbal*) afin qu'il s'y abrite lors de son séjour dans la région de Strangford Lough. On la connaît aujourd'hui sous le nom d'église de Saul. Au nord, sur le haut d'une colline (baptisée Slieve Patrick), se dresse la plus grande statue au monde de saint Patrick, d'où l'on peut bénéficier de belles vues sur le lac.

■ THE SAINT PATRICK CENTRE

Market Street
☎ +44 28 4461 9000
www.saintpatrickcentre.com
info@saintpatrickcentre.com
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h. Dernière admission une heure avant la fermeture. Entrée : adulte £5,75 et enfant £3,50.

Au pied de la colline, où se tient la cathédrale, se trouve le centre d'information sur saint Patrick. Le bâtiment à l'entrée de verre propose une présentation interactive de la vie du saint qui serait enterré non loin de là (les érudits discutent encore aujourd'hui de cette forte probabilité). On y voit une projection sur écran Imax du parcours de saint Patrick qui a marqué l'histoire de toute l'Irlande (20 minutes) et une galerie d'art avec des scènes de sa vie peintes, ainsi que divers objets qui lui sont relatifs. La boutique de souvenirs présente de l'artisanat celtique de qualité et le restaurant, populaire, ouvre sur un jardin.

Visites guidées

■ WINTERFELLS TOURS

Old Castle Ward
☎ +44 28 4372 3933
www.gameofthrones-winterfelltours.com
Tour à partir de £30.

Cette agence propose de nombreux tours et activités en lien avec la série *Game of Thrones* : tir à l'arc, tours en vélos, banquet du Roi Robert, rencontre des Direwolves, tour de Tollymore & Winterfell. Leur offre qui rencontre le plus de

succès est le circuit en bateau sur Strangford Lough (comté de Down), à la découverte des châteaux les plus impressionnants de Westeros.

NEWCASTLE



Cette paisible station balnéaire victorienne aux pieds des Mourne Mountains fait le bonheur des adeptes de randonnée. Les plus courageux pourront aller jusqu'à gravir, en un après-midi, Slieve Donard, la plus haute montagne de cette chaîne qui culmine à 852 m. Cela dit, la superbe randonnée qui mène au pied de celle-ci est déjà un vrai bonheur ! Pour les familles avec enfants, d'autres promenades sont également à faire, plus proches du village (itinéraires à l'office de tourisme). Les alentours de la baie de Newcastle (5 km de sable) sont agréables, aménagés en promenades. L'été cependant, l'artère principale de la petite ville devient vite bondée, car très touristique, par sa proximité avec Belfast.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

10-14 Central Promenade

☎ +44 28 4372 2222

www.visitmournemountains.co.uk

newcastle.vic@downdc.gov.uk

En juillet-août, du lundi au samedi de 9h30 à 19h et dimanche de 13h à 19h. Le reste de l'année, du lundi au samedi de 9h30 à 17h, dimanche de 14h à 18h.

Idéal pour faire le point avant votre visite de la région.

Se loger

■ HARBOUR HOUSE

4 South Promenade

☎ +44 28 4372 3445

www.harbourhousenewcastle.com

harbourhousenewcastle@gmail.com

Chambre double £80, petit déjeuner inclus.

Maison cossue XIX^e sur une jetée, face au port de Newcastle. Jardin, bar et vues panoramiques sur la mer et les Mourne Mountains. Une adresse pittoresque.

■ SLIEVE DONARD RESORT & SPA

Downs Road

☎ +44 28 4372 1066

www.hastingshotels.com

Chambre double à partir de £180. Petit déjeuner inclus.

Cet hôtel incroyable fut fondé en 1897. L'édifice victorien est presque aussi majestueux qu'un château et dresse ses façades alambiquées aux vents du large, tournant le dos aux Mourne

Mountains. Les chambres sont modernes et luxueuses, le Spa divin avec la piscine et le sauna qui donnent sur la plage, le hammam et le bain bouillonnant aussi large qu'une piscine... Malgré le prix, l'établissement est souvent plein, car réputé.

Se restaurer

■ BRUNNEL'S

11 Bryansford Road

☎ +44 28 4372 3951

www.brunelsrestaurant.co.uk

Ouvert du mercredi au samedi de 12h à 15h et de 18h à 21h30 (22h vendredi et samedi), de 12h à 20h le dimanche. Plats à £10 le midi et de £16 à £25 le soir.

L'excellente table de Paul Cunningham n'a plus sa réputation à faire en Irlande du Nord. Les mets, les ingrédients, les assaisonnements et la présentation : tout ici est maîtrisé et donne un résultat épatant pour les papilles.

■ VANILLA RESTAURANT

67 Main Street

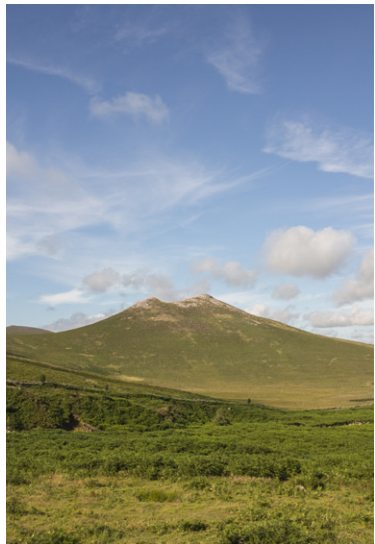
☎ +44 28 4372 2268

www.vanillarestaurant.co.uk

eat@vanillarestaurant.co.uk

Ouvert midi et soir tous les jours. Plats entre £9 et £22.

Un restaurant qui fait des émules grâce à la cuisine inventive et savoureuse du chef Darren Ireland. La présentation est soignée ainsi que le cadre tout en longueur avec des banquettes confortables.



Le sommet Hen dans les montagnes Mourne.

À voir – À faire

■ DOLMEN GOWARD

Goward Road
Hilltown

A 16 km à l'ouest de Newcastle.

Accès libre.

Goward est un impressionnant dolmen qui daterait de 2 500-2 000 av. J.-C., localement connu sous le nom de « Pat Kearney's big stone » (qui en fut le gardien pendant de nombreuses années). Spectaculaire, la pierre de couverture s'est déplacée avec le temps mais mesure toujours 4 m de long pour 3 m de large, et pèserait 50 tonnes.

■ MOURNE MOUNTAINS



Les montagnes de Mourne forment un magnifique massif granitique aux sommets arrondis, dans le sud du comté de Down, entre Newry et Newcastle.

► **Idée d'itinéraire.** Au départ du parking de Donard, à Newcastle, compter 3 à 4 heures. Un sentier de randonnée démarre à Donard, le long de la rivière. Il faut toujours longer celle-ci jusqu'à arriver à un pont en pierre que l'on franchit pour poursuivre en montant vers la gauche. On longe toujours la rivière qui se trouve sur la droite et court à travers la forêt, formant cascades et retenues d'eau. L'itinéraire se fait tout en montée, et il peut être intéressant de penser à mettre un maillot de bain dans son sac pour se baigner par temps chaud dans l'une des nombreuses retenues d'eau qui étayaient la route ! L'itinéraire est assez évident, la seule hésitation pouvant être à l'endroit où se trouve un panneau indiquant « Forest Service Glen River Track » et où l'on retombe sur une route goudronnée. Il faut, à ce moment-là, prendre le pont qui se trouve sur la droite et tourner sur la gauche, où se trouvent des marches. Au bout d'environ 15 à 20 minutes de marche, on trouve un panneau indiquant la Ice House, pittoresque cahutte circulaire en pierre, construite au XIX^e siècle et destinée à conserver la nourriture en la couvrant de glace. Le sentier caillouteux sur la droite, derrière le panneau, y mène. On se trouve alors dans une verdoyante vallée extrêmement pittoresque, où une rivière court vigoureusement à travers les rochers, avec pour toile de fond les montagnes de Mourne. On aperçoit d'ailleurs un segment du mur qui court le long de la crête des douze montagnes. Pourquoi avoir entrepris ce titanesque travail ? Les hypothèses émises sont les suivantes : empêcher les moutons d'aller se noyer dans les lacs qui se trouvent au creux des montagnes et se donner du travail à faire à l'époque de la

Grande Famine afin d'échapper à la folie ou à la débauche du désœuvrement... En tournant le dos aux montagnes, on a aussi une vue plongeante splendide sur la baie de Newcastle encadrée de pins sombres. En passant la Ice House et en poursuivant toujours tout droit, on arrive au pied du Slieve Donard, le point culminant. A partir de là, 20 minutes sont encore au moins nécessaires pour la gravir, mais les vues, d'ici, sont déjà extraordinaires...

DUNDRUM



Dundrum est un charmant village offrant des vues spectaculaires sur les Mourne Mountains. On y trouve les ruines d'un château normand et d'impressionnantes dunes sur le littoral.

■ THE CARRIAGE HOUSE

71 Main Street

☎ +44 28 4375 1635

www.carriagehousedundrum.com

inbox@carriagehousedundrum.com

Chambre double à partir de £80. Petit déjeuner inclus.

Maureen propose trois belles chambres avec salle de bains et vue sur la baie de Murlough et le château de Dundrum, dans son excellent *Bed & Breakfast*. Le petit déjeuner est fabuleux et l'on profite d'un jardin fleuri.

■ DUNDRUM CASTLE

2 Castle Hill

☎ +44 28 3885 3955

Ouverture d'avril à septembre du mardi au samedi de 10h à 19h et dimanche de 14h à 17h ; d'octobre à mars le dimanche de 12h à 16h. Entrée gratuite.

La forteresse normande fut érigée en 1177 par Jean de Courcy et, c'est après Carrickfergus, un exemple édifiant de l'invasion normande en Irlande du Nord. Le donjon circulaire, le corps de garde et les tours jumelles furent ajoutés successivement au cours de l'histoire. Le château fut finalement détruit par Cromwell en 1652.

■ THE BUCKS HEAD

79 Main Street

☎ +44 28 4375 1868

Ouvert tous les jours pour le déjeuner et le dîner, sauf le lundi entre octobre et mai. Compter entre £15 et £20 pour un plat.

Spécialisé dans les produits de la mer, ce restaurant ne désemplit pas, et pour cause, les produits sont frais et du terroir. La carte inclut également des saucisses de Moira, des steaks et de l'agneau du comté. Réservation conseillée.

COMTÉ D'ARMAGH



Le comté d'Armagh est le plus petit d'Irlande du Nord, souvent appelé le verger, grâce à la fertilité de son sol. C'est une zone très rurale et la culture du pommier y est reine. Région frontalière avec la République d'Irlande, on y trouve une majorité de catholiques, ce qui lui a valu le surnom de « bandit » par les autorités lors des Troubles.

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h. Jusqu'à 17h30 en été et également le dimanche de 13h à 17h30.

Office de tourisme sur Armagh et l'ensemble de la région.

Se loger

■ CHARLEMONT ARMS HOTEL

57-65 English Street

☎ +44 28 3752 2028

charlemontarmshotel.com

info@charlemontarmshotel.com

Chambre double £90. Petit déjeuner inclus.

Au centre d'Armagh, un hôtel élégant fondé en 1936, tout confort, récemment rénové dans le goût de l'époque. Sur place, ornés de boiseries et cheminées, un bar souvent animé de concerts et un restaurant, qui sert une cuisine raffinée.

Se restaurer

■ EMBERS

7 Market Street

☎ +44 28 3751 8544

www.embersrestaurant.co.uk

embersitd@btconnect.com

Ouvert tous les jours de 9h à 22h, 22h30 vendredi et samedi. Plats de £10 à £20.

Classe et boisé, avec des banquettes et du velours, l'Embers est une bonne table où l'on sert des plats de type brasserie. Steaks, lasagnes, poissons, *fish & chips*, salades et bien d'autres : le choix ne manque pas et il y en a pour tous les goûts.

ARMAGH



Capitale spirituelle de l'Irlande et siège des archevêques catholiques et protestants, Armagh, digne et sereine, est une ville entourée de la plus grande vénération. C'est là que saint Patrick construisit son église de pierre, à l'endroit même où se trouve aujourd'hui la cathédrale anglicane. Sur l'autre colline, la cathédrale catholique pointe ses deux flèches vers le ciel. Elle est flanquée de deux énormes statues représentant des archevêques veillant sur la cité.

Pour une petite ville, Armagh possède un nombre exceptionnel de bâtiments importants, tant sur le plan architectural qu'historique. Beaucoup d'entre eux sont regroupés autour de la cathédrale anglicane, ou à proximité du Mall, élégante place avec de belles maisons georgiennes.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

40 Upper English Street

☎ +44 28 3752 1800

visitarmagh.com

tic@armagh.gov.uk



La parc Lugan, Armagh.

Liaison avec l'Ecosse, l'Angleterre et l'Ile de Man



0 10 km

- Voies rapides
- Routes principales
- Routes secondaires
- Itinéraire côtier
- Sentier de Saint-Patrick
- Aéroport

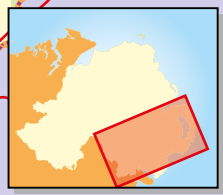
MER D'IRLANDE



Ulster Sud

IRLANDE

MONAGHAN



Armagh, capitale ecclésiastique de l'Irlande

Armagh est probablement l'unique ville au monde qui dispose de deux cathédrales consacrées au même saint. Symbole de la rivalité entre les deux communautés religieuses, la cathédrale Saint-Patrick de l'Église catholique romaine fait face, sur la colline opposée, à la cathédrale Saint-Patrick de l'Église d'Irlande.

■ ST PATRICK'S CATHEDRAL (CHURCH OF IRELAND)

Cathedral Close

☎ +44 28 3752 3142

www.stpatricks-cathedral.org

Ouverte d'avril à octobre de 9h à 17h, de novembre à mars de 9h à 16h. Visites guidées : £3. Entrée : donation recommandée.

Saint Patrick fonda ici sa première église en 445. L'actuelle cathédrale (anglicane) date du XIII^e siècle et fut restaurée entre 1834 et 1840. A l'intérieur, on peut voir dans l'aile nord un fragment d'une croix celtique du XI^e siècle et dans le transept nord des têtes sculptées datant de l'âge du fer.

■ ST PATRICK'S CATHEDRAL (ROMAN CATHOLIC)

Cathedral Road

☎ +44 28 3752 2813

www.armaghparish.net

Ouverte tous les jours de 9h à 17h. Visites guidées : £2. Entrée : donation recommandée.

La cathédrale catholique, construite entre 1840 et 1904, domine la ville de ses deux imposantes flèches de 64 mètres. Le plafond de la nef est décoré de belles fresques évoquant la vie de saint Patrick.

À voir – À faire

■ ARMAGH COUNTY MUSEUM

The Mall East

☎ +44 28 3752 3070

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 17h, samedi de 10h à 13h et de 14h à 17h. Entrée gratuite.

Un très beau petit musée dans un bâtiment néoclassique avec quatre imposants piliers qui soutiennent le fronton monumental. Sa bibliothèque et sa salle d'histoire sont particulièrement remarquables. Histoire archéologique, militaire, ferroviaire, etc. du comté d'Armagh. On y admire des costumes militaires et des robes de mariées, de la céramique et des œuvres d'artistes irlandais.

■ ARMAGH PLANETARIUM

College Hill

☎ +44 28 3752 3689

www.armaghplanet.com

info@armaghplanet.com

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 17h (show à 14h sur réservation £8), samedi de 10h à 15h (shows toutes les heures sur réservation). Vérifier les horaires, ils peuvent varier d'un mois à l'autre. Le dôme a été rénové en théâtre digital à trois dimensions. Le nouveau système de projection du planétarium permet de recréer parfaitement la beauté du ciel la nuit. Le show propose des

vues des planètes, des étoiles et des constellations avec des scènes panoramiques de 360°. Près de l'observatoire, expositions et présentations audiovisuelles liées à l'astronomie.

■ NAVAN CENTRE & FORT

81 Killylea Road

☎ +44 28 3752 9644

www.navan.com

navan@armagh.gov.uk

A 3 km à l'ouest d'Armagh, sur l'A28.

Ouvert tous les jours de 10h à 16h, jusqu'à 18h30 d'avril à septembre. Entrée : adulte £6,80, enfant £4,60, famille £18,60.

En dehors de la ville, sur la route de Killylea, Navan Fort, également appelé Emain Macha, est le principal site archéologique d'Ulster. Il était la capitale légendaire des antiques rois de l'Ulster il y a 6 000 ans. Le centre d'accueil explique son histoire et ses légendes, ainsi que le travail des archéologues. Il compte parmi les meilleurs musées d'Irlande. Aéré, chaleureux, bien agencé, cartes, panneaux et explications audio dans plusieurs langues dont le français ; voilà un musée, qui, à la fin de la visite, ne fait pas mal à la tête !

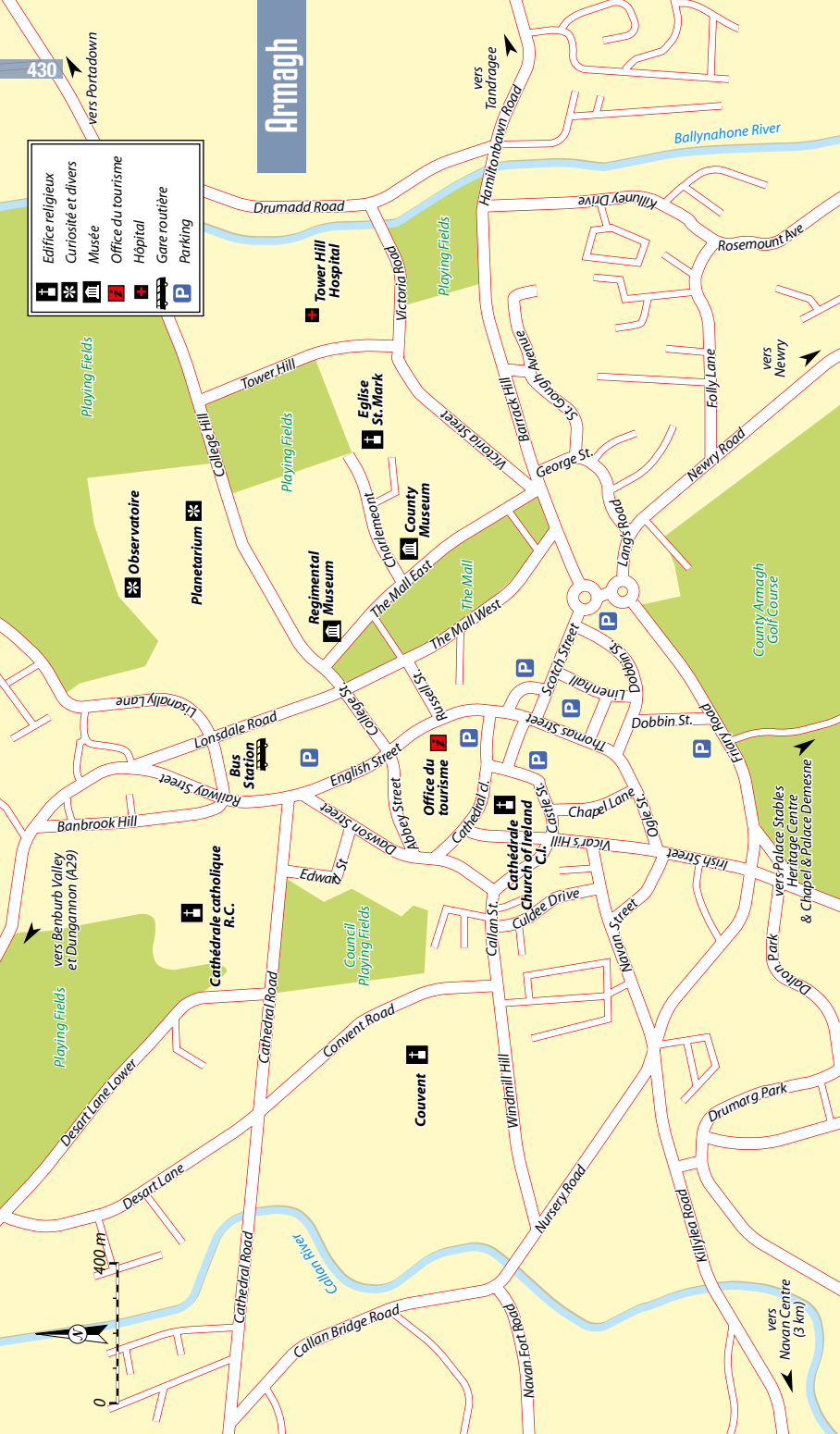
Du centre, un petit chemin de randonnée mène au Navan Fort, construit vers 1100 av. J.-C., d'où l'on observe bien la forme circulaire de ce site chargé d'histoire qui fut tour à tour un lieu sacré et un ouvrage défensif entouré d'un fossé.



430
vers Portadown

	Edifice religieux
	Curiosité et divers
	Musée
	Office du tourisme
	Hôpital
	Gare routière
	Parking

Armagh



400 m



0

vers Navan Centre (3 km)

COMTÉ DE FERMANAGH



Le nom du comté vient de « Firmonach » : les hommes du Monach. Cette tribu celte était installée sur les rives des lacs au début de l'ère chrétienne. La région est la plus humide d'Irlande du Nord, non seulement en raison des lacs qui couvrent un tiers du territoire, mais aussi avec ses cours d'eau, ruisseaux et rivières. Les précipitations sont plus fréquentes qu'ailleurs et il n'est pas rare de voir des nappes de brume qui flottent dans l'air, ce qui confère à chaque instant un charme particulier, une intensité, une lumière et une beauté dignes des plus beaux tableaux de Turner.

A propos de Fermanagh, le poète irlandais John O'Donohue (1956-2008) disait « c'est l'un des plus beaux pays au monde. Son histoire est vivante à travers les paysages. Elle a l'esprit, l'humour et la philosophie de ses habitants ».

ENNISKILLIN



Les origines d'Enniskillen remontent à la préhistoire. L'île sur laquelle elle se trouve était alors la liaison principale entre l'Ulster et la province de Connaught. Elle était, au Moyen Âge, le siège des Maguire, chefs de clan de Fermanagh. Les Maguire assuraient l'ordre sur le lac Erne en entretenant une flotte armée de 1 500 bateaux. Aujourd'hui, le donjon du château du clan, à Enniskillen, a été transformé en musée où l'on peut admirer les drapeaux et les trophées rapportés par les régiments d'Enniskilling. Un contemporain de Shakespeare, le poète Edmund Spenser, qui passa plusieurs années en Irlande en qualité d'officier, fait mention de l'importance stratégique d'Enniskillen. La ville est également liée aux noms d'Oscar Wilde et de Samuel Beckett, qui y ont fait leurs études à l'école de Portora Royal. Enfin, Enniskillen est réputé pour sa dentelle faite à la main et ses tricots de laine typiquement irlandais.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

Wellington Road

☎ +44 28 6632 3110

www.fermanaghlakelands.com

info@fermanaghlakelands.com

Ouvert toute l'année, du lundi au vendredi de 9h à 17h30 (19h en juillet-août), de Pâques à septembre également le samedi de 10h à 18h et dimanche de 11h à 17h.

Excellent bureau, très fourni en dépliants.

Se loger

■ BLANEY SPA & YOGA CENTRE

Innishbeg

☎ +44 28 686 41525

blaneyspaandyogacentre.com

sales@innishbegcottages.com

3 cottages. Pour 2-3 personnes (de £200 à £350 la semaine selon la saison) ou 8-9 personnes (de £450 à £700). Week-end de £140 à £240.

Si vous pratiquez le yoga ou si vous désirez un massage (indien, thaï, pierres chaudes... £45 pour 60 minutes), l'endroit est idéal pour passer le week-end ou la semaine, à 5 minutes d'Enniskillen, dans un cottage isolé au bord du lac à petit prix. Le centre de soins est au-dessus des cottages, très agréable et lumineux avec une grande terrasse qui ouvre sur le lac et la nature.

■ LOUGH ERNE RESORT

Belleek Road

☎ +44 28 6632 3230

www.loughernereresort.com

info@loughernereresort.com

Chambre double à partir de £120, petit déjeuner compris.

Ouvert en 2009, l'hôtel dernier cri combine l'héritage du passé (constructions à partir de tours de châteaux-forts qui semblent faire partie du paysage) au luxe que permet notre époque. Le Lough Erne est entouré d'un terrain de golf gigantesque qui suit le parcours sinueux des berges du lac. C'est assez joli pour du moderne (même si l'intérieur est ostentatoire). Par contre le Spa est un endroit absolument délicieux et très chic : piscine avec une cascade murale en mosaïques magnifiques, bains à bulle, sauna, hammam...

Se restaurer

■ CAFE MERLOT

6 Church Street

☎ +44 28 6632 0918

cafemerlot.co.uk

Ouvert tous les jours, midi et soir. Plats entre £10 et £20. Mieux vaut réserver.

Le restaurant sert une cuisine traditionnelle et moderne. Classé parmi les 100 meilleurs restaurants d'Irlande par l'*Irish Times*. Sous des hautes voûtes et leurs piliers blancs, la salle revêt un air sobre et malgré tout convivial.

■ FRANCO'S RESTAURANT

Queen Elizabeth Road
 ☎ +44 28 6632 4424
 www.franco'srestaurant.co.uk
 francos@btconnect.com

Ouvert du lundi au dimanche de midi à 23h.

Plats entre £15 et £25.

Dans une maison colorée et biscornue (ancienne forge), spécialités variées de moules, crabe, fruits de mers, pâtes, pizzas, poulet, steak... et carte des vins remarquable. Grande salle restaurée, moderne et design, cachets particuliers des boxes anciens... La maison offre toutes sortes de points de vue hétéroclites.

■ THE JOLLY SANDWICH BAR

3 Darling Street
 ☎ +44 28 6632 2277

Ouvert du lundi au samedi de 8h à 16h.

Un agréable salon de thé toujours bondé où l'on vient déguster thés et gâteaux, ou composer soi-même à l'heure du déjeuner son sandwich, avec pour choix, plus de 30 ingrédients.

■ THE HORSESHOE & SADDLERS

66 Belmore Street
 ☎ +44 28 6632 6223

www.horseshoeandsaddlers.com
 info@horseshoeandsaddlers.com

Ouvert tous les jours de 11h à 23h30, plus tard le week-end. Plats dès £8 le midi et £12 le soir.

En plein cœur d'Enniskillen, cet excellent pub séduit déjà par sa décoration traditionnelle et attrayante, faite d'affiches et de bric-à-brac, au milieu d'un mobilier essentiellement en bois. Les burgers sont l'une des spécialités de la maison, mais il y a aussi des poissons et viandes.

Sortir

■ BLAKES OF THE HOLLOW

6 Church Street
 ☎ +44 28 6632 2143
 blakesofthehollow.com
 blakesofthehollow@hotmail.co.uk

Ouvert tous les jours de 11h30 à 1h (minuit le dimanche).

Le bâtiment d'origine date de 1887, mais s'étend aujourd'hui sur deux étages dans un style gothique pur jus. Musique traditionnelle le vendredi soir à partir de 21h. Un bel exemple de pub traditionnel qui a inspiré l'un de nos collègues dans ces termes : « Si les pubs irlandais étaient des églises, le Hollow serait une cathédrale. » !

À voir – À faire

■ COLE'S MONUMENT

Forthill Park
 ☎ +44 28 6632 3110

Ouvert de mi-avril à septembre de 13h30 à 15h tous les jours. Entrée libre.

La colonne s'élève dans le parc de Forthill à l'extrémité est de la ville, avec une statue de Galbraith Lowry-Cole, comte d'Enniskillen et général de Wellington. Commencée en 1845 et achevée douze ans plus tard, la tour comporte 108 marches (accès libre) qui mènent au plus beau panorama de la ville.

■ ENNISKILLEN CASTLE MUSEUMS ★

Wellington Road
 ☎ +44 28 6632 5000
 www.enniskillencastle.co.uk
 castle@fermanagh.gov.uk

A l'ouest de l'île, en face de Castle Island.

Ouvert toute l'année, du lundi au vendredi de 9h30 à 17h, samedi de 11h à 17h et dimanche (de juin à septembre) de 11h à 17h. Adulte £5, enfant £3,50.

Construit au XV^e siècle, sur la pointe ouest de l'île au bord de la rivière Erne, le château d'Enniskillen au style anglo-normand très affirmé fut le bastion des chefs des clans gaéliques Maguire, puis une place forte de l'époque des Plantations et enfin une caserne pour un régiment d'infanterie.

Aujourd'hui transformé en deux musées distincts, après d'importants travaux achevés en 2016, le château abrite d'une part des expositions sur l'histoire, la vie sauvage et les paysages du comté de Fermanagh, d'autre part une exposition sur le passé militaire d'Enniskillen et l'infanterie. N'hésitez pas à traverser Castle Bridge pour rejoindre l'autre rive afin de profiter d'une belle vue sur le château !



Château d'Enniskillen.



© NORTHERN IRELAND TOURIST BOARD

Belleek Pottery.

■ MARBLE ARCH CAVES GLOBAL GEOPARK

43 Marlbank Road
Legnabrocky

☎ +44 28 6634 8855

www.marblearchcavesgeopark.com
info@marblearchcavesgeopark.com

Au sud-ouest d'Enniskillen.

Ouvert de mi-mars à septembre, tous les jours de 10h à 16h30, jusqu'à 17h en juillet-août, de 10h30 à 15h en octobre. Adulte : £10, enfant : £7. Réservation conseillée.

Les Marble Arch Caves, ouvertes au public en 1985 et protégées par l'Unesco, comptent parmi les plus belles grottes d'Europe. S'étendant sur près de 11,5 km, ces grottes sont les plus longues d'Irlande du Nord. Le circuit d'environ 75 minutes, accompagné par des guides professionnels, commence par une courte promenade souterraine en bateau qui permet d'admirer des stalactites et des stalagmites, un régal pour tous les amateurs de spéléologie et de beauté minérale. Par contre, claustrophobes s'abstenir ! S'ensuit ensuite une visite à pied d'une série de grottes calcaires où l'on explore les passages sinueux et les salles grandioses pour mieux s'imprégner de la grandeur du site et de ses entrailles. La visite se termine par la glisse le long d'une rivière souterraine sur des bateaux électriques.



BELLEEK



Village ravissant, à la limite de la frontière avec la République d'Irlande, célèbre pour sa porcelaine.

■ BELLEEK POTTERY

3 Main Street ☎ +44 28 6865 9300

www.belleekpottery.ie

taketour@belleek.ie

Janvier-février, du lundi au vendredi de 9h à 17h30 ; de mars à juin, mêmes horaires et samedi de 10h à 17h30, dimanche de 14h à 17h30 ; de juillet à octobre, du lundi au vendredi de 9h à 18h, samedi de 10h à 18h et dimanche de midi à 17h30 ; novembre et décembre, du lundi au vendredi de 9h à 17h30, samedi de 10h à 17h. Visite guidée : £5.

La poterie Belleek fonctionne depuis 1857 et cultive le même savoir-faire, clef de son succès dans le monde entier. Les paniers de Belleek font la joie des collectionneurs, ils sont tressés à la main et décorés de fines fleurs peintes. La marque de fabrique de la porcelaine de Belleek est reconnaissable et on l'admire souvent dans les musées en Irlande. La visite de la poterie permet d'observer les artisans à l'œuvre dans l'exercice de leur travail méticuleux et de comprendre les différentes étapes jusqu'à l'objet fini, en vente dans la boutique. Les tours sont possibles en semaine seulement, toutes les 20 minutes à partir de 9h30.



CITY TRIP

La petite collection qui monte

Week-End et courts séjours



Plus de 30
destinations



■ THE BLACK CAT COVE

28 Main Street ☎ +44 28 6865 8942

Service tous les jours dès 12h pour le déjeuner et le dîner. Plats de £9 à £15.

Un bon pub traditionnel, avec sa devanture rouge et noire. On y déguste des plats irlandais bien présentés et soignés. Mais l'on peut aussi simplement venir y passer un moment convivial avec une bière, surtout lors des sessions de musique *live*.

■ THE THATCH

20 Main Street

☎ +44 28 6865 8181

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h. Compter £8 pour un plat.

Dans cette chaumière d'époque qui est la seule de tout Fermanagh, ce *coffee shop* dégage une atmosphère inimitable. Gâteaux, soupes maison, snacks et bien d'autres sont disponibles pour les petites faims...

UPPER LOUGH ERNE☆☆

Entre les rives des eaux du lac qui serpentent, découpées en de multiples lanières, se cachent des bijoux de nature vierge, de châteaux, de grottes et de caves... Impossible de tout découvrir tant le sud d'Enniskillen est riche, et les familles anglo-irlandaises du XVIII^e siècle ne s'y sont pas trompées en y faisant construire des châteaux (Florence Court, Coole et Crom Castles) parmi les plus majestueux d'Irlande.

■ FLORENCE COURT

Florence Court Demesne

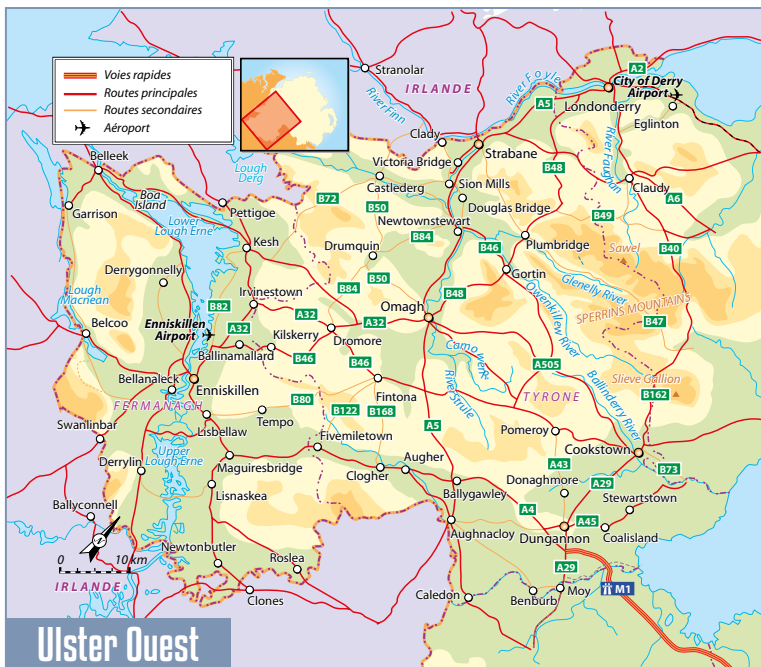
☎ +44 28 6634 8249

florencecourt@nationaltrust.org.uk

A 13 km au sud-ouest d'Enniskillen.

Maison : ouverte en avril-mai et septembre, le week-end de 13h à 18h ; en juin, tous les jours sauf mardi de 13h à 18h ; en juillet-août, tous les jours de midi à 18h. *Parc* : ouvert tous les jours de mai à septembre de 10h à 20h, d'octobre à avril de 10h à 16h. Entrée : adulte £10, enfant £5.

Le vaste domaine de Florence Court est situé au milieu de collines spectaculaires, à l'ouest de Upper Lough Erne. Au cœur d'un parc boisé, le beau manoir d'inspiration palladienne du XVIII^e siècle, siège des comtes d'Enniskillen, est décoré de riches et fins moulages en plâtre de style rococo et meublé d'une collection splendide de meubles irlandais. A visiter également un





© NORTHERN IRELAND TOURIST BOARD

Crom Estate.

atelier de charpentier, une scierie à énergie hydraulique, un atelier de forgeron et la forêt d'ifs aux alentours (l'if de Florence Court est une espèce unique !).

■ KNOCKNINNY COUNTRY HOUSE & MARINA

Knockninny Quay

Derrylin ☎ +44 28 6774 8590

knockninnyhouse@btconnect.com

Chambres environ £105 (vue sur le lac), petit déjeuner compris.

En plus du charme indéniable de l'emplacement de Knockninny House, au bout d'une route, surplombant le lac et le ponton de bois de la marina, Gail et Marshall ont fait de leur hôtel un écrin où il fait bon venir se lover en toute confiance. Tout a été supervisé dans les moindres détails, et la décoration élégante, fraîche, aux tonalités modernes et aux touches XIX^e est une vraie réussite. Le restaurant propose

une cuisine inventive et délicieuse, servie par un personnel professionnel. L'établissement réussit le pari d'allier un haut standing à une atmosphère intimiste et spéciale. Lorsque tombe la nuit sur Knockninny, l'hôtel brille encore d'un éclat distinctif, à des lieux du reste du monde.

■ WATERMILL LODGE

Lisnaskea ☎ +44 28 6772 4369

watermillrestaurantfermanagh.com

water.lodge@yahoo.com

Chambre double à partir de £90. Petit déjeuner inclus.

Le charmant Watermill Lodge a les pieds dans l'eau et en tire profit avec terrasse au bord du lac Upper Lough Erne et quelques très belles vues. Les intérieurs cossus et le confort optimal en font un lieu de séjour de choix lors d'un passage dans la région. Il y a également un excellent restaurant sur place. Le service est soigné.

LOWER LOUGH ERNE

Une légende locale raconte qu'une dame gracieuse glisse sur les eaux du lac Erne inférieur dans les brouillards de mai, vêtue d'une robe ample et d'une guirlande de fleurs sauvages. Sa venue est de bon augure car elle symbolise la prospérité et le renouveau du printemps... Entre les légendes et les monuments ou sculptures païennes (telle la figure de Janus à deux faces sur l'île de Boa), les alentours du lac sont riches en visions... fantomatiques ou bien réelles !

► **Devenish Island.** Une île intéressante, à 3 km en aval d'Enniskillen, où se dressent une tour ronde du XII^e siècle, des ruines d'une abbaye augustinienne et une croix sculptée du XV^e siècle.

- Y aller : bateaux au départ de Trory Point (£5).

► **White Island.** On pourra admirer une collection de statues chrétiennes d'influence résolument païenne (qui proviendraient d'un monastère du IX^e ou XI^e siècle) et un portail roman d'une église en ruine du XII^e.

- Y aller : bateaux au départ de la marina de Castle Achdale, au sud de Kesh, d'avril à juin le week-end de 11h à 13h et en juillet-août, tous les jours de 11h à 18h (£6).

► **Boa Island.** Tout au nord du Lower Lough Erne, Boa se traverse en voiture grâce à deux ponts de chaque côté. Quelques maisons sont visibles, mais l'île est intéressante surtout pour son atmosphère, le cimetière de Caldragh et son célèbre Janus.

COMTÉ DE TYRONE



Tyrone est le plus grand comté d'Irlande du Nord, bordé par les Sperrin Mountains et le Lough Neagh. Les paysages offrent des panoramas magnifiques et, si l'histoire vous intéresse, la région abrite des sites mégalithiques impressionnants. Un détour par l'American Folk Park est incontournable pour en apprendre plus sur l'émigration vers le Nouveau Monde, suite à la Grande Famine.

DUNGANNON



15 800 habitants. Dans un temps lointain, Dungannon était la capitale de l'Ulster. Au sud du comté de Tyrone, la ville se tient sur une ancienne forteresse des O'Neill, les rois de Tir-Owen, datant du XVI^e siècle. Des vestiges de l'ancienne cité sont encore visibles, mais la partie la plus glorieuse encore bien conservée date du XVIII^e. De Castle Hill, il est dit que par temps clair, il est possible de voir onze comtés d'Irlande.

Se loger

■ GRANGE LODGE COUNTRY HOUSE

7 Grange Road ☎ +44 28 8778 4212
www.grangelodgecountryhouse.com
stay@grangelodgecountryhouse.com
Chambre double entre £85 et £95, petit déjeuner inclus.

La maison blanche impeccablement restaurée a beaucoup changé depuis ses origines (1698) ! Les propriétaires actuels l'ont transformée en école de cuisine et en charmante maison d'hôtes. Cinq chambres accueillantes et confortables s'ouvrent sur un parc magnifique de 10 ha. Les pièces sont meublées d'antiquités, et même l'atmosphère raffinée semble d'un autre temps. Possibilité de dîner sur place.

■ KENSINGTON LODGE

194 Killyman Road
☎ +44 28 8775 0386
www.kensingtonlodgebandb.co.uk
info@kensingtonlodgebandb.co.uk
Chambre double à partir de £65. Petit déjeuner inclus. wi-fi et parking.

Avec quatre belles et vastes chambres, Kensington Lodge est un lieu de séjour de qualité dans une jolie maison, grande et chic. La terrasse, la véranda et le jardin forment des endroits agréables pour se poser quelques instants et les propriétaires sont accueillants.

Se restaurer

■ THE BREWER'S HOUSE

73 Castlecaulfield Road
Donaghmore
☎ +44 28 8776 1932
www.thebrewershouse.com
info@thebrewershouse.com
Ouvert du lundi au jeudi de 16h30 à 20h30, vendredi de 12h à 21h, samedi de 12h à 22h et dimanche de 12h à 20h. Plats dès £10 le midi et £12 le soir.

Dans le petit bourg de Donaghmore, ce bon restaurant est un endroit idéal pour un repas savoureux dans la région. Les plats sont frais, goûteux et variés, avec des poissons et viandes, mais aussi un bon choix d'options végétariennes. Il y a également une belle carte des fromages et desserts.

■ VISCOUNTS RESTAURANT

10 Northland Row
☎ +44 28 8775 3800
www.viscountsrestaurant.co.uk
info@viscountsrestaurant.co.uk
Ouvert du mardi au vendredi à partir de 16h, samedi et dimanche à partir de midi jusqu'à 22h. Plats entre £10 et £20.

Impossible de passer par Dungannon sans jeter un coup d'œil (on peut toujours boire un verre, mais le bar est séparé de l'impressionnante salle à manger) au Viscounts. Dans une église, le restaurant mise sur l'ambiance médiévale avec armures de chevaliers, épées, lances de joutes et bannières, le tout agrémenté de vitraux et d'une deuxième salle en mezzanine sous le haut plafond. Le décor planté fait son petit effet et le lieu est souvent bondé en fin de semaine. La carte présente une cuisine moderne et internationale qui se fournit en produits locaux uniquement.

À voir - À faire

Au nord de Dungannon, vers Cookstown, on pourra voir de nombreux sites mégalithiques, le plus spectaculaire étant celui de Beaghmore (entre Cookstown et Gortin), un ensemble de sept cercles de pierres et d'alignements.

OMAGH



21 200 habitants. Omagh est tristement célèbre pour le terrible attentat commis par l'IRA en 1998 et qui coûta la vie à 29 personnes et en

blessa plus de 200. Ce fut l'événement le plus sanglant de toute la période des troubles politiques en Irlande du Nord. Devenue aujourd'hui une petite ville commerçante animée, elle peut être un point de départ pour sillonner la région.

Se loger

■ CLANABOGAN COUNTRY HOUSE

85 Clanabogan Road

☎ +44 28 8224 1171

www.clanaboganhhouse.co.uk

info@clanaboganhhouse.co.uk

Chambre double à partir de £70, petit déjeuner compris.

Cette famille propose huit chambres dans sa maison georgienne du XVII^e, entourée d'un parc de 250 ha. C'est un endroit tranquille et élégant, avec des intérieurs spacieux et une atmosphère intimiste. Salle pour le petit déjeuner et salon séparé, de quoi se reposer au coin du feu.

■ TATTYKEEL HOUSE

115 Doogary Road

☎ +44 28 8224 9801

tattykeelhouse.com

tattykeelhouse@hotmail.com

Chambre double à partir de £70. Petit déjeuner inclus.

Grand salon, décoration d'époque, belles chambres lumineuses... Tattykeel House est un endroit idéal pour séjourner dans la région. L'élégante maison est couverte de lierres et se trouve au milieu d'un agréable jardin.

Se restaurer

■ GRANTS

29 George's Street

☎ +44 28 8225 0900

Ouvert du lundi au jeudi de 16h à 22h, vendredi de 16h à 22h30, samedi de 15h à 22h30 et dimanche de midi à 22h. Plats entre £9 et £17.

Restaurant et pub populaire avec une carte variée. On y mange très bien, grâce à une cuisine classique irlandaise, mais aussi à des plats plus raffinés et cosmopolites.

■ THE MILLSTONE

1 Glenpark Road

☎ +44 28 8224 4804

www.themillstoneomagh.com

Ouvert tous les jours de 11h à 23h. Plats de £10 à £18.

Le restaurant propose une cuisine à la fois irlandaise et internationale, dans une atmosphère agréable. La présentation est soignée et les mets bien préparés. On y mange notamment des burgers et des plats qui changent régulièrement.

À voir - À faire

■ ULSTER AMERICAN FOLK PARK ★★

2 Mellon Road

Castletown

☎ +44 28 8224 3292

www.nmni.com/uafp

info@nmni.com

Au nord d'Omagh, sur l'A5 en direction de Newtownstewart.

Ouvert d'octobre à février, du mardi au dimanche de 11h à 16h ; de mars à septembre, du mardi au dimanche de 10h à 17h. Entrée : adulte £9, enfant £5,50.

Ce musée en plein air est une attraction à faire absolument lors d'une visite de la région. Dans un grand parc naturel, sont reconstituées à l'identique et avec les matériaux de l'époque, la vie et les maisons des futurs émigrants vers l'Amérique du Nord durant les XVIII^e et XIX^e siècles. Le long d'un parcours balisé (qui peut prendre entre deux et trois heures), on visite la forge et le forgeron, la laitière et son jardin, le postier et la poste, l'imprimeur dans sa boutique, l'épicier et l'épicerie, le banquier dans sa banque... et toutes sortes de cottages habités par des personnages réels (des comédiens en costumes d'époque) qui vivent dans la peau des habitants d'antan. Les maisons ne sont pas entassées les unes sur les autres, et c'est ce qui fait le charme de l'attraction : découvrir au détour d'un chemin, d'un champ, d'un jardin ou d'un bosquet la ferme ou le cottage à visiter. On pénètre presque avec gêne dans la cour où picorent les poules, ou encore la chambre à coucher bien rangée et éclairée d'une bougie, comme s'il s'agissait de maisons particulières et non d'un musée ! Pour finir, une rue entière est reconstituée avec le port d'embarquement des émigrants avec le bateau qu'ils vont prendre (à visiter également, avec les soutes à passagers, saisissant !).

COMTÉ DE DERRY

Le comté de Derry est l'une des plus anciennes régions habitées d'Irlande. Les paysages y sont ravissants et profondément irlandais, avec de longues plages de sable, des falaises et des collines désertiques. Riche en histoire et en patrimoine, on y trouve notamment le temple Mussenden, au nord. Plus au sud, les Sperrin Mountains déploient leurs étendues vallonnées à perte de vue.

DERRY



105 000 habitants. Derry (appelée Londonderry par les Nord-Irlandais) est la deuxième agglomération la plus importante d'Irlande du Nord, après Belfast. Tout comme la capitale, son histoire est longue et tumultueuse. Perchée au sommet d'une colline sur les rives de l'estuaire de la rivière Foyle et située stratégiquement près de la mer, la cité fut assiégée et attaquée pendant plus d'un millénaire.

Son histoire commença avec saint Columba qui, ayant fui le comté de Donegal pour échapper à l'épidémie de peste, fonda en 546 son premier monastère dans la chênaie : *doire* en gaélique, d'où le nom de Derry. Au Moyen Âge, la région échappa aux raids des Vikings et devint prospère vers les XII^e et XIII^e siècles. Après la destruction complète de la ville en 1608 par un incendie déclenché par sir Cahir O'Doherty, en rébellion contre la présence anglaise, une nouvelle place forte fut bâtie entre 1613 et 1618. Elle fut rebaptisée Londonderry afin de remercier la Corporation de Londres qui contribua financièrement à la construction des murs.

L'un des plus célèbres épisodes de l'histoire de Derry fut le siège de 1688-1689, le plus long de l'histoire britannique (105 jours), où de jeunes apprentis fermèrent les portes des remparts à une garnison menée par le roi d'Angleterre, James I^{er}. A la fin de la bataille, un quart de la population avait péri de faim ou de maladie. Cet événement traumatisant détériora gravement les relations entre les communautés catholiques et protestantes. La construction du quartier de Bogside, aux pieds des murs, s'explique par le fait que les catholiques avaient interdiction de vivre à l'intérieur des enceintes.

C'est aussi ici qu'eut lieu le terrible Bloody Sunday, le 30 janvier 1972, date tristement célèbre à laquelle périrent 13 personnes lors d'une marche pacifique catholique réprimée par l'armée britannique. Depuis 1998 et le traité de paix du Good Friday (accord du Vendredi

saint), les relations entre les populations se sont nettement apaisées, même si la ville demeure géographiquement très marquée par ce dualisme historique.

Pratique

■ OFFICE DE TOURISME

44 Foyle Street

☎ +44 28 7126 7284

www.visitderry.com

info@visitderry.com

Ouvert toute l'année, de 9h30 à 17h du lundi au vendredi, de 10h à 16h le week-end.

Office très dynamique, avec documentation gratuite en français sur Derry. Service de bureau d'échange, réservation des tours, des visites guidées, des nuitées... Renseignements sur toute l'Irlande du Nord.

Se loger

Bien et pas cher

■ HOSTEL CONNECT

51 Strand Road

☎ +44 28 7137 2101

hostelconnect.co.uk

Lit en dortoir à partir de £19. Chambre double dès £45.

Ouverte depuis quelques années seulement, cette auberge se trouve tout près du centre-ville et possède des intérieurs basiques mais contemporains. Les dortoirs sont mixtes ou unisexes selon les préférences, incluent des casiers, et il y a également des chambres privées. Comme dans ce genre d'adresse, on profite aussi de la cuisine et des espaces communs, ainsi que d'un accès Internet.

Confort ou charme

■ ABBEY B&B

4 Abbey Street

☎ +44 28 7127 9000

www.abbeyaccommodation.com

abbey.accom@ntlworld.com

Chambre double £65. Petit déjeuner inclus.

A deux pas du centre, dans le quartier de Free Derry, Helen et Seamus vous accueillent avec douceur. Chambres avec TV et salle de bains. Petit déjeuner délicieux. Attention, ce B&B ne désemplit jamais, il est donc conseillé de réserver.

■ BEECH HILL COUNTRY HOUSE

32 Ardmore Road ☎ +44 28 7134 9279
www.beech-hill.com – info@beech-hill.com
Chambre double à partir de £100. Petit déjeuner inclus.

Beech Hill est un hôtel de charme et de caractère, situé à 3 km de Derry. La demeure, entourée d'un parc planté de hêtres, date de 1729 et a été restaurée avec élégance. Elle offre un excellent standing et un superbe restaurant, qui cuisine des produits locaux. Cadre classe et typique assuré.

■ CITY HOTEL

Queen's Quay ☎ +44 28 7136 5800
www.cityhotelderry.com
reservations@cityhotelderry.com
Chambre double à partir de £85. Petit déjeuner inclus.

Cet hôtel est très bien placé, en face de la rivière Foyle et à 3 minutes des remparts. Il offre à la fois des vues sur l'arrière-pays et la ville. Les chambres sont modernes, de style Art déco raffiné. Une piscine et une salle de sport sont libres d'accès pour les clients. Le petit déjeuner est un buffet à volonté, qui se prend dans la grande salle du restaurant.

■ ROSE PARK B&B

53 Rosemount Avenue
☎ +44 28 7128 5962
www.roseparkhouse.com
info@roseparkhouse.com
Chambre double à partir de £70. Petit déjeuner inclus.

Véritable *Bed & Breakfast* fidèle à la tradition, on se sent ici réellement chez l'habitant. Cette maison du XIX^e siècle renferme des chambres aux bons espaces, avec chacune une salle de bains et une connexion Internet. Il y a aussi un grand salon, une salle à manger, un jardin et un patio à disposition.

Se restaurer

Bien et pas cher

■ PYKE'N'POMMES

Queen's Quay
www.pykenpommes.ie
Ouvert tous les jours de 12h à 16h, 17h vendredi et samedi. Plats de £6 à £9.

Ce *food truck* sur les rives de la Foyle est une adresse parfaite pour une pause rapide mais savoureuse entre deux visites. La nourriture y est simple mais excellente, grâce à de bons burgers, tacos, *fish & chips* et autres. On peut aussi bien prendre à emporter que s'installer sur les tables qui sont en extérieur, si la météo le permet.

■ THE SOOTY OLIVE

160 Spencer Road
☎ +44 28 7134 6040
Ouvert tous les jours de 12h à 14h30 et de 17h à 21h, 22h vendredi et samedi, de 13h à 21h dimanche. Plats à partir de £8 le midi, menu dès £19 le soir.

Avec une réputation inébranlable à Derry, The Sooty Olive s'est imposé comme l'une des références de la ville pour un bon repas, au déjeuner ou au dîner. La carte est plus celle d'un pub le midi et s'enrichit le soir, avec une gastronomie irlandaise mise à son avantage.

Bonnes tables

■ BROWNS BONDS HILL

Bond's Hill ☎ +44 28 7134 5180
www.brownsbondshill.com
eat@brownsrestaurant.com
Ouvert tous les jours de 12h30 à 21h, 21h30 vendredi et samedi et de 17h à 20h30 dimanche. Menu à £25 le midi et £40 le soir. Depuis 1985, ce restaurant a toujours été à la pointe en matière de cuisine moderne. L'endroit est très apprécié des riverains et met à l'honneur la qualité. Les critiques sont unanimes et la carte suggère des confits de canard, *fish & chips*, burgers, moules, risottos ou encore des steaks.

■ THE EXCHANGE RESTAURANT & WINE BAR

Exchange House
Queens Quay
☎ +44 28 7127 3990
exchangerestaurant.com
exchangerestaurant@yahoo.co.uk
Ouvert tous les jours pour le déjeuner et le dîner. Fermé dimanche midi. Plats à partir de £9 le midi et £15 le soir.

Voici un restaurant branché et animé qui ne désemplit pas. On s'y retrouve dans une large salle structurée, avec sièges en cuir design, luminaires, et de l'espace. La carte est intéressante et l'on y boit aussi de bons vins.

■ QUAYWEST WINE BAR & RESTAURANT

28 Boating Club Lane ☎ +44 28 7137 0977
www.quaywestrestaurant.com
quay-west@btconnect.com
Ouvert tous les jours de 12h à 22h, 21h le dimanche. Plats à partir de £10 le midi et £15 le soir.

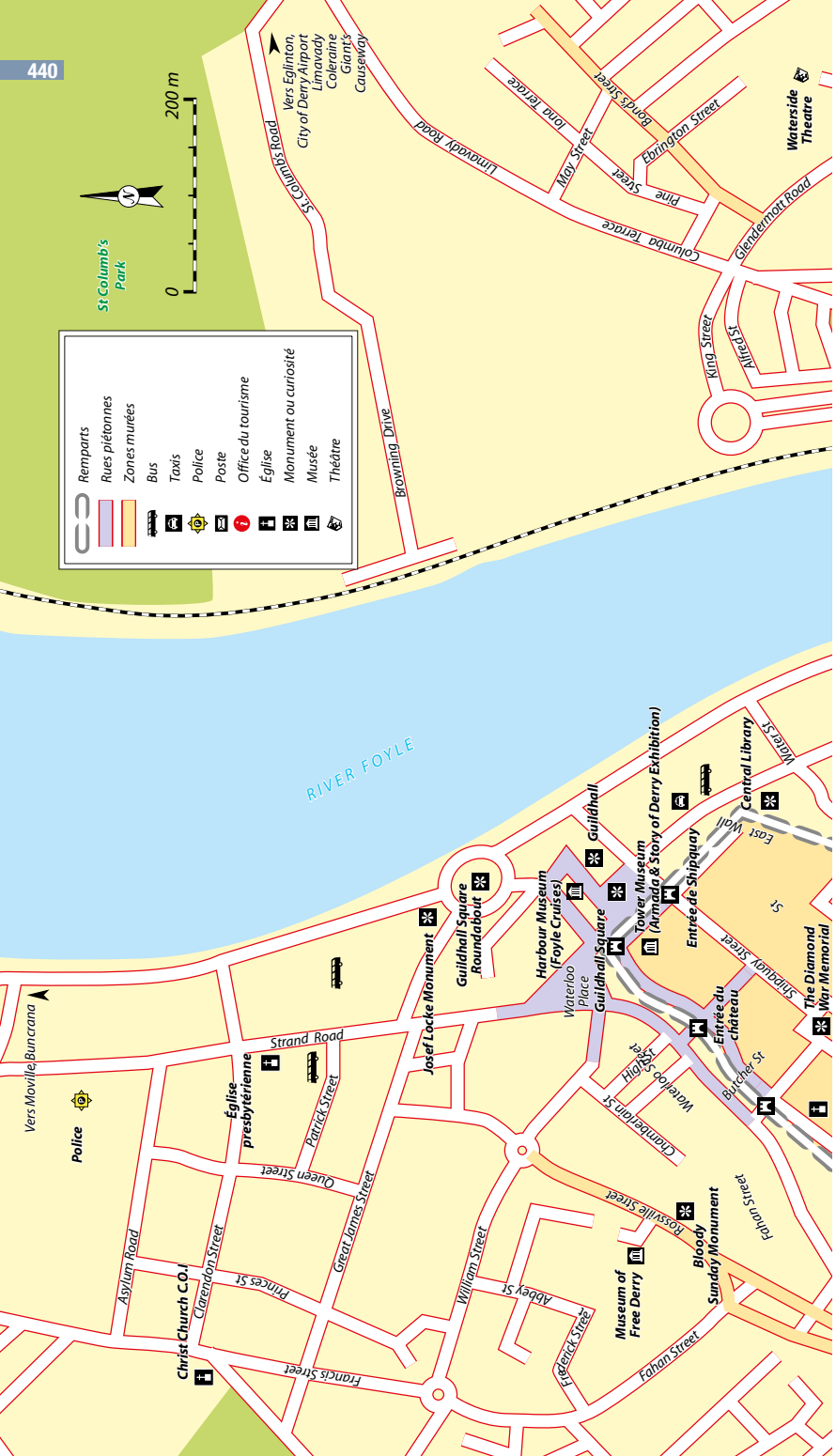
Quaywest est à la fois un bar à vin et un restaurant de qualité. L'établissement est situé dans un ancien hangar à bateaux du XIX^e siècle, bâtiment historique de la ville. L'accent est mis sur la variété, avec une carte divisée entre les viandes, les poissons, les pâtes/salades et les plats végétariens. A recommander.

St Columb's
Park



0 200 m

	Remparts
	Rues piétonnes
	Zones murées
	Bus
	Taxis
	Police
	Poste
	Office de tourisme
	Eglise
	Monument ou curiosité
	Musée
	Théâtre



Vers Moville/Buncrana

Police

Eglise
presbytérienne

Christ Church C.O.J

Josef Locke Monument

Guildhall Square
Roundabout

Harbour Museum
(Foyle Cruises)

Waterloo
Place

Guildhall Square

Guildhall

Tower Museum
(Armada & Story of Derry Exhibition)

Entrée de Shipquay

Entrée du
château

The Diamond
War Memorial

Bloody
Sunday Monument

Museum of
Free Derry

Fahan Street

Rossville Street

Chamberlain St

Waterloo Street

High St

Shannon Street

East Wall

Water St

Central Library

RIVER FOYLE

Strand Road

Patrick Street

Queen Street

Princes St

Clarendon Street

Asylum Road

Francis Street

Great James Street

William Street

Abbey St

Frederick Street

Browning Drive

St Columba's Road

Vers Eglinton,
City of Derry Airport

Limavady

Coleraine

Giants'

Causeway

Limavady Road

Pine Street

May Street

Bonny Street

Bonny Street

Ebrington Street

Colamba Terrace

Glendormott Road

King Street

Alford St

Waterside
Theatre



Workhouse
Museum &
Waterside Library

Vers Belfast

Dungiven Road

Upr Violet St

Primmrose St

Benarden Avenue

Jakes Bank Pk

Knockra Park

Clooney Terrace

Chapel Road

St Columba's
R.C. Church

Sikh Temple

Simpson's Bire

Spencer Road

Margaret Street

Fountain Hill

Moore St

Waterside Link

Duke Street

11

Foyle Embankment

Playhouse
St Columba's Hall

Orchard Street

Market St

Ferrayou St

Bishop Street

Society St

Palace St

Grand Parade

St Columba's Well

St Columba's Well

St Columba's Well

Coach
Setdown
Point

Foyle Street

Bridge Street

Carlisle Street

Entrée

St Columba's C.O.I.
Cathedral

London St

Wapping Lane

Heritage Tower

Long Tower
R.C. Church

Long Tower
R.C. Church

Long Tower
R.C. Church

Eglise méthodiste

John Street

Howkin Street

Wapping Lane

Zuley St

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Foyle Road

Foyle Street

John Street

Howkin Street

Wapping Lane

Zuley St

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Foyle Road

Foyle Street

John Street

Howkin Street

Wapping Lane

Zuley St

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Foyle Road

Foyle Street

John Street

Howkin Street

Wapping Lane

Zuley St

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Foyle Road

Foyle Street

John Street

Howkin Street

Wapping Lane

Zuley St

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Foyle Road

Foyle Street

John Street

Howkin Street

Wapping Lane

Zuley St

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Heritage Tower

Vers Strabane,
Omagh,
Dublin

Vers Letterkenny

Vers Letterkenny

■ WALLED CITY BREWERY

70 Ebrington Street
 ☎ +44 28 7134 3336
 www.walledcitybrewery.com
 info@walledcitybrewery.com

Ouvert du mardi au jeudi de 17h à 21h, vendredi et samedi de de 12h30 à 15h30 et de 17h à 21h30, dimanche de 14h à 20h. Plats de £14 à £24.

A la fois brasserie, bar et restaurant, cette adresse saura séduire tous les amateurs de bières de passage à Derry. Elles sont produites sur place et servies dans cette grande salle aux murs gris et aux poutres apparentes. On peut y venir pour une dégustation, mais aussi pour un repas, l'établissement proposant de bons plats au menu.

Sortir

■ BADGERS

16-18 Orchard Street
 ☎ +44 28 7136 0763

Ouvert tous les jours de 11h (12h dimanche) à 1h. Pub très populaire, décoré de bois et de vitraux, dans le centre de Derry. Si l'on y vient volontiers pour boire un coup, c'est aussi un très bon établissement pour déguster une cuisine locale, réputée dans toute la ville.

■ PEADAR O'DONNELL'S

63 Waterloo Street
 ☎ +44 28 7126 7295
 www.peadars.com

Ouvert de 11h30 (12h30 le dimanche) jusqu'à tard tous les jours.

Un des nombreux pubs traditionnels de Waterloo Street, au pied des remparts. Le Peadar est un lieu de rencontre apprécié des voyageurs, avec sa décoration d'épicerie irlandaise (saucissons,

provisions, jambons pendus...) et ses concerts de musique folk à partir de 23h.

■ SANDINOS

Water Street ☎ +44 28 7130 9297
 sandinoscafebar.com

Ouvert de 11h30 à 1h du matin, dimanche de 13h à minuit.

Un café-bar (du nom du guérillero nicaraguayen Augusto Sandino) populaire auprès des étudiants, des artistes, des musiciens et des joueurs d'échecs... Concerts le week-end et parfois en semaine, soirées à thèmes, musique latino, salsa, alternative, jazz, DJ à la mode et musique classique irlandaise ! Le lieu où il faut être.

À voir - À faire

■ DERRY CITY WALLS



Centre-ville

Remparts accessibles librement.

Derry est la seule ville complètement fortifiée en Irlande. Construite entre 1613 et 1618, cette enceinte destinée à protéger les colons anglais est l'une des mieux conservées des îles Britanniques. Les murs, encore intacts, qui s'élèvent à 8 m de hauteur et épais de 5 m, encerclent la cité sur 1,5 km. Ils ont résisté à plusieurs sièges, dont le plus célèbre dura 105 jours entre 1688 et 1689. Au XVIII^e siècle, les fortifications ont été transformées en une promenade à la mode, aujourd'hui toujours très appréciée des habitants et des visiteurs. Votre visite de Derry peut commencer par une marche sur les remparts, qui permet à la fois de mieux apprécier l'histoire de la ville, avec un beau panorama, mais aussi de voir, à l'ouest,



Walls of Derry.



les drapeaux irlandais des quartiers catholiques (Bogside) et, à l'est, les drapeaux britanniques des quartiers protestants (Waterside), de l'autre côté de la rivière Foyle.

Cette première ville d'Irlande à avoir été construite d'après un plan aurait pris pour modèle celui de Vitry-le-François, conçue en France en 1545. Elle a conservé son schéma original, avec les quatre rues principales rayonnant de la place centrale, The Diamond, jusqu'aux quatre vieilles portes (Shipquay, Ferryquay, Bishop et Butcher Gate).

■ THE GUILDHALL

Guildhall Street

☎ +44 28 7137 6510

www.derrystrabane.com

info@derrystrabane.com

Ouvert tous les jours de 10h à 17h30. Entrée gratuite. Visites guidées possibles.

Juste à l'extérieur des murs de la ville se trouve le Guildhall, un bâtiment de briques rouges de style néogothique. Sorti de terre à l'origine en 1890, l'édifice fut reconstruit après un incendie en 1908. Il abrite la Chambre du conseil municipal et les bureaux du maire. On peut y entrer pour voir d'anciens magnifiques vitraux relatant des épisodes de l'histoire de Derry et une exposition sur la Plantation en Ulster.

■ ST COLUMB'S CATHEDRAL

17 London Street

☎ +44 28 7126 7313

www.stcolumbscathedral.org

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h. Messes le dimanche. Donation appréciée.

Cathédrale protestante de style gothique, construite entre 1628 et 1633, et dédiée à Saint Colomba, qui y fonda une colonie chrétienne au VI^e siècle. Les vitraux représentent des scènes du siège de 1688-1689. Les clés qui servent à fermer les portes de la ville pendant cet événement sont exposées dans la Chapter House.

■ TOWER MUSEUM

Union Hall Place

☎ +44 28 7137 2411

www.derrystrabane.com

info@derrystrabane.com

Ouvert tous les jours de 10h à 17h30. Adulte £5, tarif réduit £4.

Le musée très complet présente l'histoire de la ville, de la préhistoire à l'époque contemporaine, avec cartes, objets, films, et ce, d'une façon attrayante. Afin de bien suivre le déroulement chronologique, prenez toujours sur votre gauche lorsqu'il faut vous diriger vers la section suivante.



A l'étage, se trouve une seconde exposition portant sur l'Invincible Armada, dont on a retrouvé l'épave d'un ancien galion non loin de Derry. L'épisode remonte au moment où Philippe II d'Espagne décida, en 1588, d'envahir l'Angleterre pour restaurer le catholicisme. Mais lorsque la flotte espagnole, connue sous le nom d'Invincible Armada, approcha des côtes anglaises, une mer déchainée fut leur plus redoutable ennemi. Les navires s'éparpillèrent, s'égarèrent en mer et chavirèrent les uns après les autres. A la suite de cette catastrophe, Philippe II déclara : « *J'ai envoyé ma flotte lutter contre les hommes, pas contre les éléments.* » Des pièces retrouvées avec la carcasse du galion sont exposées, dont certaines sont particulièrement superbes, comme ce canon en bronze de 3,75 m. De beaux outils de navigation sont également présentés.

Visites guidées

■ CITY TOURS

11 Carlisle Road ☎ +44 28 7127 1996
 derrycitytours.com
 derrycitytours@aol.com

Visite guidée de la ville (1h15). Départ de Carlisle Road ou de l'office du tourisme tous les jours

à 10h, 12h et 14h. £4. Les contacter si vous souhaitez une visite en français.

Excellents tours guidés de Derry, en individuel ou en groupe, conseillés pour mieux comprendre la géographie, la politique et l'histoire de la ville.

Shopping

■ THE CRAFT VILLAGE

Shipquay Street
 www.derrycraftvillage.com
 info@innercitytrust.com
 Du lundi au samedi de 9h à 21h.

Dans une cour intérieure, de petites boutiques mignonnettes spécialisées dans l'artisanat irlandais et divers objets de décoration sont rassemblées autour d'un salon de thé réputé. L'esprit se veut « village » et c'est réussi !

CASTLEROCK



Une micro station balnéaire à 3 km du village de Downhill. La nature des alentours, entre plages et collines, falaises et jardins, offre des panoramas et des étendues extraordinaires, vierges de tourisme et de béton.

BOGSIDE, DES ŒUVRES MURALES ET DES MARTYRS

445

Le quartier catholique du Bogside, théâtre du tristement célèbre Bloody Sunday, est parsemé de murs aux immenses fresques qui racontent ce tragique événement. Une visite qui prend aux tripes.

■ BOGSIDE



Quartier à l'ouest de la ville.

Bogside (« le côté de la tourbière ») est le quartier catholique de Derry, situé à l'ouest de l'enceinte fortifiée. Il se développa dès le XIX^e siècle et abritait les ouvriers catholiques de la ville. Au fil des années, de plus en plus pauvre et peuplé, il devint un véritable ghetto. En août 1969, la bataille du Bogside opposa, pendant trois jours, les habitants du quartier à la police. La violence des émeutes fut impressionnante. Après cet épisode dramatique, des barricades furent érigées ici et dans les quartiers catholiques avoisinants. Les militants de l'IRA patrouillaient les rues et il devint vite impossible pour la police d'y pénétrer. Ses habitants le baptisèrent alors « Free Derry » et s'auto-déclarèrent indépendants des autorités civiles.

En 1972, c'est ici qu'eurent lieu les événements tragiques du Bloody Sunday. Le 30 janvier 1972, treize catholiques perdirent la vie lorsque les troupes anglaises ouvrirent le feu sur des manifestants non armés, faisant passer le conflit au rang des drames internationaux. Aujourd'hui, Bogside a été entièrement rénové mais reste un lieu touchant. Les anciens immeubles ont disparu et la population est passée de plus de 30 000 à 8 000 habitants. Seuls témoins d'une époque révolue, les peintures murales rappelant la difficile histoire politique du pays, dont le célèbre « *You are now entering Free Derry* » (Vous entrez maintenant dans le Derry libre), ainsi que des peintures commémorant le Bloody Sunday.

■ MUSEUM OF FREE DERRY



55 Glenfada Park

☎ +44 28 7136 0880

www.museumoffreederry.org

info@museumoffreederry.org

Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 16h30 toute l'année. D'avril à septembre, également samedi de 13h à 16h et aussi dimanche en juillet, août et septembre de 13h à 16h. Adulte £6, tarif réduit £5.

Ouvert en 2007 par l'organisation du Bloody Sunday Trust, et récemment agrandi en 2017, ce musée est situé dans le Free Derry, une enclave nationaliste auto-proclamée entre 1969 à 1972, dans le quartier chargé d'histoire

du Bogside. Il représente un incontournable pour qui souhaite comprendre et approfondir l'histoire récente de la ville et, par extension, l'histoire compliquée de l'Irlande du Nord. Il retrace le contexte historique et politique qui a vu naître le quartier et met en perspective le passé de Derry et le drame récent du Bloody Sunday en 1972.

L'événement qui a mis le feu aux poudres est effectivement la commémoration, en 1969, de l'épisode des Apprentice Boys, remontant lui-même au XVII^e siècle et relatif au siège de la cité par les protestants, pour lutter contre la venue d'une garnison militaire catholique. A l'aune d'un climat politique déjà très tendu, le passage de la procession, près de Bogside, fut considéré par ses habitants comme une provocation. Les hostilités commencèrent, en une ambiance de guérilla et de barricades. Dès le lendemain, des militaires de l'armée britannique furent envoyés sur place pour monter la garde, ce qui ne fit qu'envenimer la situation et culmina quelques années plus tard avec la tragédie nommée Bloody Sunday.

Une pièce particulièrement frappante du musée est le film qu'a réalisé William McKinney du toit d'un immeuble ce jour-là. Surpris avec sa caméra, il sera tué sur place. Un musée, comme un lieu de mémoire, évidemment touchant, dur aussi, mais essentiel à la compréhension du quartier, de la ville et du pays.



© MURIEL PARENT

« The Petrol Bomber », l'une des grandes peintures murales dans le Bogside, à Derry.

Se loger

■ ARDTARA COUNTRY HOUSE

8 Gortade Road
Upperlands ☎ +44 28 7964 4490
ardtara.com
info@ardtara.com

A 38 km au sud de Castlerock, via l'A29.

Chambre double classique à partir de £95, double supérieure £120. Petit déjeuner inclus. Une maison comme on en fait plus, tant au niveau de la qualité du service que du prestige de l'endroit. Dans une maison victorienne immense entourée d'un parc aux arbres majestueux et splendides jardins, 9 chambres romantiques, décorées d'antiquités et équipées tout confort vous attendent.

La maison, XIX^e siècle, fut construite par la famille Clark ayant fait fortune dans l'industrie du lin. Au rez-de-chaussée on déambule entre le hall, le salon, le bar ou le restaurant, meublé comme à l'époque, avec des fenêtres sur le jardin. Dans les chambres, un feu de cheminée au gaz s'allume automatiquement...

■ DOWNHILL BEACHHOUSE

12 Mussenden Road
Downhill ☎ +44 28 7084 9077
downhillbeachhouse.com
info@downhillbeachhouse.com

Lits à partir de £19 par personne. Chambres privées disponibles dès £50.

Surplombant la plage de Downhill et de Magilligan, à mi-falaise, l'auberge de jeunesse est un excellent endroit excentré (pas de provision possible à Downhill) pour profiter de la plage et visiter le coin. Maison victorienne restaurée et confortable avec feu de cheminée, cuisine, laverie... Un jardin étendu donne sur un petit ruisseau et au loin la mer. Un atelier poterie propose des initiations, montage et décoration.

À voir - À faire

■ BALLYHACKET VIEWING POINT

Ballyhacket Lane
Downhill

Un point de vue où ne pas manquer de s'arrêter pour admirer les panoramas sur le Donegal, les collines d'Antrim et la côte nord-est.

■ BENONE BEACH

Benone Avenue
La plage de Benone est une des plus longues d'Irlande avec ses 11 km de sable blanc qui

débutent à Magilligan (estuaire Foyle) à l'ouest, jusqu'à Downhill à l'est. Toutes les activités sportives sont pratiquées ainsi que des balades à cheval.

■ DOWNHILL DEMESNE & HEZLETT HOUSE

Mussenden Road
☎ +44 28 7084 8728
www.nationaltrust.org.uk
downhilldemesne@nationaltrust.org.uk

Parc : ouvert toute l'année. Hezlett House : généralement de 10h à 17h du samedi au mardi (horaires changeants, se renseigner). Entrée : £5,60, enfant £2,70, famille £14.

► **Downhill Demesne** : palais construit au XVIII^e siècle par le comte et évêque de Derry, Frederick Hervey. Aujourd'hui en ruines, il ouvre ses arches béantes sur le ciel en une atmosphère fantomatique et théâtrale tout à fait fascinante.

► **Mussenden Temple** : ce petit temple circulaire est quant à lui toujours entier, il a été construit dans la perspective du palais, tout au bord de la falaise, à 50 mètres au-dessus de la mer. En longeant ensuite la falaise sur la droite, on arrive au Black Glenn and Pond, une oasis de verdure obtenue par un barrage ayant retenu l'eau de mer pour former une pièce d'eau artificielle. On aperçoit, en contre-plongée, les crénelures du belvédère en pierre, camouflées sous un épais feuillage. On peut ensuite remonter vers celui-ci, puis poursuivre l'exploration de ce parc plein d'arbres et de plantes d'espèces différentes. Par beau temps, la visite est un enchantement.

► **Hezlett House** : cottage irlandais du XVII^e siècle, l'un des rares encore intacts en Irlande du Nord. Meublé avec un mobilier rustique d'époque victorienne, il s'en dégage une atmosphère à la fois élégante et rustique.

■ DOWNHILL FOREST

www.walkni.com
A 1,5 km de Castlerock, sur l'A2 (Mussenden Road).

Accès libre.

La forêt s'étend sur 85 hectares autour d'un beau lac avec des collections d'arbres rares (tel le Sitka Spruce, un spécimen de conifère). Diverses balades sont balisées, toutes un véritable enchantement ! Les jardins furent conçus par des paysagistes et entretenus depuis le XVIII^e siècle par des conservateurs passionnés.



PENSE FUTÉ



Bélier dans la campagne irlandaise.

© MNSTUDIO - SHUTTERSTOCK.COM

PENSE FUTÉ

ARGENT

Monnaie

► **En République d'Irlande**, la monnaie est l'euro.

► **En Irlande du Nord**, c'est la livre sterling qui est monnaie nationale. Une livre vaut 100 pence. Il existe des billets de 5, 10, 20, 50 et £100.

Taux de change

Pour le pound, le taux de change en janvier 2019 était de £1 = 1,15 € et 1 € = £0,87.

Coût de la vie

Pour les dépenses quotidiennes, vous trouverez l'Irlande un peu chère. Voici quelques petites choses à savoir :

► **Amis nicotinophiles**, le Petit Futé vous recommande vivement d'amener votre cargaison de goudron avec vous, parce que le paquet de cigarettes coûte environ 11 €. Pour les étourdis, on trouve des distributeurs dans les pubs (demander la monnaie – « *change for the cigarette machine, please* » au comptoir), mais les cigarettes y sont un peu plus chères. Les Centra et les Spar (supérettes du coin) en vendent tous, mais n'ont pas le droit de les exposer, pour cause d'incitation au tabagisme. Il faut demander au sympathique vendeur ce qu'il a en stock. Les cigarettes sont un tout petit peu moins chères en Irlande du Nord.

► **Le petit déjeuner des B&B** est très consistant.

► **Les petits budgets** auront loisir de profiter de la formule « *Early Bird* » : en général de 17h à 19h30, on peut profiter de formules avantageuses, ou de réductions sur le menu du dîner. Depuis la crise de 2008, on trouve de telles formules dans la plupart des pubs et restaurants du pays.

► **Pour relancer la consommation après la récession**, les magasins irlandais ont pris l'habitude d'organiser des promos plus ou moins tout au long de l'année. Soldes, promotions de rentrée, fins de séries, offres spéciales, etc. Sur ce sujet-là au moins, l'Irlande bat la France à plate couture : les amateurs et amatrices de shopping ne sauront plus où donner de la tête !

► **L'alcool y est moins cher qu'en France ?** Pas du tout ! C'est une idée reçue. Dans les pubs effectivement, on paye la bière moins cher que sur les comptoirs de l'Hexagone. Mais attention aux alcools forts, cocktails, shooters (en général 5 €) et aux bières bouteille... même en magasin ! Votre bouteille de Jameson vous coûtera beaucoup plus cher en Irlande (où la taxe sur les alcools forts est très élevée) que dans un supermarché français, même parisien. Les petits malins iront faire un tour chez un vendeur d'alcool (*off licence*) à Newry depuis Dublin ou à Derry depuis l'ouest pour faire le plein.

Budget

La vie est chère en République d'Irlande. Les prix sont à peu près similaires en Irlande du Nord (l'hébergement y est un petit peu moins coûteux). Tout dépend, bien sûr, du train de vie que vous allez mener sur place. Mais comptez environ 85 € quotidiens, sans faire de folies. Pour les voyageurs un peu fauchés, il est conseillé de dormir soit dans une auberge de jeunesse, soit dans un camping. En ce qui concerne la nourriture, la formule la plus économique est de faire ses courses dans les supermarchés, où vous trouverez de quoi faire vos sandwichs vous-même. Alors il est possible de voyager en Irlande avec un budget quotidien de 40 €, en se serrant la ceinture.

COMPTOIR CHANGE OPÉRA

Avant de partir, achat de devises en toute sécurité dans ce comptoir de change. Il est certifié et agréé depuis 1955, l'achat en ligne est 100 % sécurisé et la livraison est assurée sous 48h partout en France. Par ailleurs CCO propose fréquemment des promotions sur les devises et offre le rachat garanti.

► **Coordonnées :**

9, rue Scribe – PARIS 9^e

☎ 01 47 42 20 96 – www.ccopera.com

POUR AIDER LES PLUS PAUVRES, JE CHOISIS D'AGIR AVEC EUX



Photo : Jean-Luc Perreard

FAITES UN DON

secours-catholique.org

BP455-75007 PARIS



[caritasfrance](https://www.caritasfrance.org) [f Secours Catholique-Caritas France](https://www.facebook.com/SecoursCatholique-CaritasFrance)



**ENSEMBLE,
CONSTRUIRE
UN MONDE JUSTE
ET FRATERNEL**

Banques et change

Les banques ouvrent en général du lundi au vendredi de 10h à 12h30 et de 13h30 à 16h30 (de 10h à 16h30 dans les grandes villes) ; certaines ouvrent le samedi de 9h à 13h.

► **En République d'Irlande**, les banques principales sont Allied Irish Bank (AIB), Bank of Ireland et Ulster Bank.

► **En Irlande du Nord**, les banques principales sont National Irish Bank, Ulster Bank, Northern Bank et Bank of Ireland.

Sur place en Irlande du Nord, il est possible de changer son argent en Livres Sterling dans les banques, bureaux de change ou dans certains hôtels (mais là, la commission est souvent plus élevée). Les frais de change peuvent cependant être multipliés par cinq d'un bureau de change à un autre (ces frais sont souvent déjà inclus dans le taux de change affiché). C'est pourquoi le plus fréquent maintenant est de retirer directement de l'argent avec sa carte bancaire à un distributeur. Pour les retraits mais aussi les paiements par carte, le taux de change utilisé pour les opérations s'avère généralement plus intéressant que les taux pratiqués dans les bureaux de change (à ce taux s'ajoutent des frais bancaires, indiqués ci-dessous).

Carte bancaire

► **La République d'Irlande étant un pays de la zone Euro**, vous pouvez y effectuer vos retraits et paiements par carte bancaire (Visa, MasterCard, etc.) comme vous le feriez en France. Inutile d'emporter des sommes importantes en liquide. Tous vos paiements par carte sont gratuits et vos retraits sont soumis aux mêmes conditions tarifaires que ceux effectués en France (ils sont donc gratuits pour la plupart des cartes bancaires). De plus, les distributeurs et terminaux de paiement sont aussi sécurisés que dans l'Hexagone et les paiements sont majoritairement validés par code PIN.

► **En Irlande du Nord**, l'euro n'étant pas la monnaie du pays, une commission est retenue à chaque retrait. Les frais de retrait varient selon les banques et se composent en général d'un frais fixe (en moyenne 3 euros) et d'une commission (entre 2 et 3 % du montant retiré). Certaines banques ont des partenariats avec des banques étrangères ou vous font bénéficier de leur réseau et vous proposent des frais avantageux ou même la gratuité des retraits. Renseignez-vous auprès de votre conseiller bancaire. Notez également que certains distributeurs peuvent appliquer

une commission, dans quel cas celle-ci sera mentionnée lors du retrait.

D'autre part, hors zone Euro, les paiements par carte bancaire sont soumis à des frais bancaires. En fonction des banques, s'appliquent par transaction : un frais fixe entre 0 et 1,20 € par paiement, auquel s'ajoutent de 2 à 3 % du montant payé par carte bancaire. Le coût de l'opération est donc globalement moins élevé que les retraits à l'étranger. Renseignez-vous auprès de votre conseiller bancaire.

En cas de perte ou de vol de votre carte à l'étranger, votre banque vous proposera des solutions adéquates pour que vous poursuiviez votre séjour en toute quiétude. Pour cela, pensez à noter avant de partir le numéro d'assistance indiqué au dos de votre carte bancaire ou disponible sur internet. Ce service est accessible 7j/7 et 24h/24. En cas d'opposition, celle-ci est immédiate et confirmée dès lors que vous pouvez fournir votre numéro de carte bancaire. Sinon, l'opposition est enregistrée mais vous devez confirmer l'annulation à votre banque par fax ou lettre recommandée.

► **Conseils avant départ.** Pensez à prévenir votre conseiller bancaire de votre voyage. Il pourra vérifier avec vous la limitation de votre plafond de paiement et de retrait. Si besoin, demandez une autorisation exceptionnelle de relèvement de ce plafond.

Retrait

► **Distributeur.** Vous en trouverez dans presque toutes les agences. Il y a des distributeurs disponibles partout et même à la campagne, mais prévoyez bien sûr de retirer à l'avance de l'argent liquide si vous décidez de faire un séjour prolongé dans des coins plus reculés. Pour connaître le distributeur le plus proche, des outils de géolocalisation sont à votre disposition sur visa.fr/services-en-ligne/trouver-un-distributeur ou mastercard.com/fr/particuliers/trouver-distributeur-banque.html.

► **Utilisation d'un distributeur anglophone.** De manière générale, le mode d'utilisation des distributeurs automatiques de billets (« ATM » en anglais) est identique à la France. Si la langue française n'est pas disponible, ce qui est relativement assez rare en Europe, sélectionnez l'anglais. « Retrait » se dit alors « withdrawal ». Si l'on vous demande de choisir entre retirer d'un « checking account » (compte courant), d'un « credit account » (compte crédit) ou d'un « saving account » (compte épargne), optez pour « checking account ». Entre une opération de débit ou de crédit, sélectionnez « débit ». » (Si toutefois vous vous trompez dans ces différentes options, pas d'inquiétude, le seul risque est que la transaction soit refusée). Indiquez le montant

(« amount ») souhaité et validez (« enter »). A la question « Would you like a receipt ? », répondez « Yes » et conservez soigneusement votre reçu.

► **Cash advance.** Si vous avez atteint votre plafond de retrait ou que votre carte connaît un dysfonctionnement, vous pouvez bénéficier d'un *cash advance*. Proposé dans la plupart des grandes banques, ce service permet de retirer du liquide sur simple présentation de votre carte bancaire au guichet d'un établissement bancaire, que ce soit le vôtre ou non. On vous demandera souvent une pièce d'identité. En général, le plafond du *cash advance* est identique à celui des retraits, et les deux se cumulent (si votre plafond est fixé à 500 €, vous pouvez retirer 1 000 € : 500 € au distributeur, 500 € en *cash advance*). Quant au coût de l'opération, c'est celui d'un retrait à l'étranger.

Paiement par carte

De façon générale, évitez d'avoir trop d'espèces sur vous. Celles-ci pourraient être perdues ou volées sans recours possible. Préférez payer avec votre carte bancaire quand cela est possible.

► **Acceptation de la carte bancaire.** Les règlements par carte sont majoritairement acceptés dans les hôtels, restaurants et agences de voyage. Si certains commerçants peuvent préférer les espèces, vous pourrez toutefois en retirer aisément à l'un des distributeurs à proximité.

Transfert d'argent

Avec ce système, on peut envoyer et recevoir de l'argent de n'importe où dans le monde en

quelques minutes. Le principe est simple : un de vos proches se rend dans un point MoneyGram® ou Western Union® (poste, banque, station-service, épicerie...), il donne votre nom et verse une somme à son interlocuteur. De votre côté de la planète, vous vous rendez dans un point de la même filiale. Sur simple présentation d'une pièce d'identité avec photo et de la référence du transfert, on vous remettra aussitôt l'argent.

Pourboires, marchandage et taxes

► **Le marchandage** est assez mal vu en Irlande la plupart du temps, et de toute façon sur les marchés les gens vous feront directement des offres sympathiques.

► **Il n'y a pas de règle stricte sur les pourboires en Irlande**, mais, évidemment, un bon pourboire est toujours le bienvenu au pub, au restaurant et dans les taxis.

► **Les taxes sur l'alcool** sont très élevées en République d'Irlande, donc la bouteille de Jameson, par exemple, coûte moins cher en France ! Si vous tenez vraiment à ramener de l'alcool, allez faire un tour en Irlande du Nord, où les taxes sont moins élevées. Vous trouverez des revendeurs d'alcool (*off licence*) dans toutes les villes frontalières (Newry, Derry, etc.).

Duty Free

Lorsque vous vous rendez dans un pays membre de l'Union européenne, vous ne pouvez pas bénéficier des offres Duty Free (achats exonérés de taxes).

ASSURANCES

Les sociétés de cartes de crédit et les mutuelles incluent parfois dans leurs contrats un service d'assurance minimum pour les séjours à l'étranger (vols de cartes, remboursement de frais médicaux...), quand le séjour ne dépasse pas une certaine durée. Renseignez-vous. Quoiqu'il en soit, il est plus que conseillé de souscrire une assurance voyage tous risques qui assure le rapatriement en cas de pépin et le remboursement de toute une série de frais (hospitalisation, perte bagages, etc.), en plus d'une assistance juridique et technique. Lisez toujours les conditions de prise en charge et les clauses d'exclusion. Il est parfois utile également de souscrire à des polices d'assurances plus spécifiques, comme par exemple pour les biens de valeur (appareil photo, ordinateur, téléphone...) en cas de vol. N'oubliez pas de prendre

avec vous les coordonnées et numéros de téléphone d'urgence de votre assureur.

Choisir son assureur

Voyagistes, assureurs, secteur bancaire et même employeurs : les prestataires sont aujourd'hui très nombreux et la qualité des produits proposés varie considérablement d'une enseigne à une autre. Pour bénéficier de la meilleure protection au prix le plus attractif, demandez des devis et faites jouer la concurrence. Quelques sites Internet peuvent être utiles dans ces démarches comme celui de la Fédération française des sociétés d'assurances (www.ffsa.fr), qui saura vous aiguiller selon vos besoins, ou le portail de l'Administration française (www.service-public.fr) pour toute question relative aux démarches à entreprendre.

LA THAÏLANDE

POUR SEULEMENT

54 520€ TTC
au départ
de Paris

520€

BILLET D'AVION
POUR LA THAÏLANDE

+

54 000€⁽¹⁾

FRAIS MÉDICAUX SUITE
À UN ACCIDENT



Pour qu'un voyage ne vous coûte pas plus que prévu, pensez à souscrire une **assurance voyage Allianz Travel** comprenant notamment :

- ✓ **FRAIS MÉDICAUX ET D'HOSPITALISATION**
- ✓ **RAPATRIEMENT SANITAIRE**
- ✓ **ASSISTANCE ET ACCOMPAGNEMENT 24H/24**

Mon assurance voyage sur www.allianz-voyage.fr
ou au **01 73 29 06 10**⁽²⁾

Allianz  **Travel**

L'assurance de voyager serein

Prestations assurées par AWP P&C - Société anonyme au capital social de 17 287 285€ - 519 490 080 RCS Bobigny - Entreprise privée régie par le Code des Assurances et mises en œuvre par AWP France SAS - SAS au capital de 7 584 076.86€ - 490 381 753 RCS Bobigny - Société de courtage d'assurances - Inscription ORIAS 07 026 669 - <http://www.orias.fr/> ci-après dénommé « Allianz Travel » - Sièges sociaux : 7 rue Dora Maar, 93400 Saint-Ouen - (1) Montant inspiré d'un cas réel pris en charge par les équipes d'AWP France SAS - (2) Du lundi au vendredi de 9h à 19h et le samedi de 10h à 17h, sauf jours fériés - Crédit photo : Getty Images

► **Êtes-vous couvert avec votre carte bancaire ?** Avant d'entamer toute démarche de souscription à une assurance complémentaire pour votre voyage, vérifiez que vous n'êtes pas déjà couvert par les assurances-assistance incluses avec votre carte bancaire. Visa®, MasterCard®, American Express®, toutes incluent une couverture spécifique qui varie selon le modèle de carte possédé. Responsabilité civile à l'étranger, aide juridique, avance des fonds, remboursement des frais médicaux : les prestations couvrent aussi bien les volets assurance (garanties contractuelles) qu'assistance (médicale, aide technique, juridique, etc.). Les cartes bancaires haut de gamme de type Gold® ou Visa Premier® permettent aisément de se passer d'assurance complémentaire (Voir encadré plus haut détaillant les prestations incluses avec la carte Visa Premier). Ces services attachés à la carte peuvent donc se révéler d'un grand secours, l'étendue des prestations ne dépendant que de l'abonnement choisi. Il est néanmoins impératif de vérifier la liste des pays couverts, tous ne donnant pas droit aux mêmes prestations. De plus, certaines cartes bancaires assurent non seulement leurs titulaires mais aussi leurs proches parents lorsqu'ils voyagent ensemble, voire séparément. Pensez cependant à vérifier la date de validité de votre carte car l'expiration de celle-ci vous laisserait sans recours.

► **Voyagistes.** Ils ont développé leurs propres gammes d'assurances et ne manqueront pas de vous les proposer. Le premier avantage est celui de la simplicité. Pas besoin de courir après une police d'assurance. L'offre est faite pour s'adapter à la destination choisie et prend normalement en compte toutes les spécificités de celle-ci. Mais ces formules sont habituellement plus onéreuses que les prestations équivalentes proposées par des assureurs privés. C'est pourquoi il est plus judicieux de faire appel à son apériteur habituel si l'on dispose de temps et que l'on recherche le meilleur prix.

► **Assureurs.** Les contrats souscrits à l'année comme l'assurance responsabilité civile couvrent parfois les risques liés au voyage. Il est important de connaître la portée de cette protection qui vous évitera peut-être d'avoir à souscrire un nouvel engagement. Dans le cas contraire, des produits spécifiques pourront vous être proposés à un coût généralement moindre. Les mutuelles couvrent également quelques risques liés au voyage. Il en est ainsi de certaines couvertures maladie qui incluent une protection concernant par exemple tout ce qui touche à des prestations médicales.

► **Employeurs.** C'est une piste largement méconnue mais qui peut s'avérer payante. Les plus généreux accordent en effet à leurs employés quelques garanties applicables à l'étranger. Pensez à vérifier votre contrat de travail ou la convention

collective en vigueur dans votre entreprise. Certains avantages non négligeables peuvent s'y cacher.

► **Précision utile.** Beaucoup pensent qu'il est nécessaire de régler son billet d'avion à l'aide de sa carte bancaire pour bénéficier de l'ensemble de ces avantages. Cette règle s'applique à toutes les assurances voyage (garantie annulation du billet de transport, retard du transport, retard des bagages) – si elles sont prévues au contrat – et ne concerne en aucun cas l'assistance sur place. Cette règle s'applique également à la location de voiture, vous ne pourrez bénéficier de l'assurance que si vous payez la prestation avec votre carte bancaire.

Choisir ses prestations

► **Garantie annulation.** Elle reste l'une des prestations les plus utiles et offre la possibilité à un voyageur défaillant d'annuler tout ou partie de son voyage pour l'une des raisons mentionnées au contrat. Ce type de garantie peut couvrir toute sorte d'annulation : billet d'avion, séjour, location... Cela évite ainsi d'avoir à pâtir d'un événement imprévu en devant régler des pénalités bien souvent exorbitantes. Le remboursement est la plupart du temps conditionné à la survenance d'une maladie ou d'un accident grave, au décès du voyageur ayant contracté l'assurance ou à celui d'un membre de sa famille. L'attestation d'un médecin assermenté doit alors être fournie. Elle s'étend également à d'autres cas comme un licenciement économique, des dommages graves à son habitation ou son véhicule, ou encore à un refus de visa des autorités locales. Moyennant une surtaxe, il est également possible d'élargir sa couverture à d'autres motifs comme la modification de ses congés ou des examens de rattrapage. Les prix pouvant atteindre 5 % du montant global du séjour, il est donc important de bien vérifier les conditions de mise en œuvre qui peuvent réserver quelques surprises. Dernier conseil : s'assurer que l'indemnité prévue en cas d'annulation couvre bien l'intégralité du coût du voyage.

► **Autres services.** Les prestataires proposent la plupart du temps des formules dites « complètes » et y intègrent des services tels que des assurances contre le vol ou une assistance juridique et technique. Mais il est parfois recommandé de souscrire à des offres plus spécifiques afin d'être paré contre toute éventualité. L'assurance contre le vol en est un bon exemple. Les plafonds pour ce type d'incident se révèlent généralement trop faibles pour couvrir les biens perdus et les franchises peuvent finir par vous décourager. Pour tout ce qui est matériel photo ou vidéo, il peut donc être intéressant de choisir une couverture spécifique garantissant un remboursement à hauteur des frais engagés.

BAGAGES

Que mettre dans ses bagages ?

► **Été comme hiver**, prévoir absolument un parapluie et un imperméable car la pluie est fréquente tout au long de l'année. En été, ne pas oublier sa crème solaire ainsi qu'une casquette et une paire de lunettes de soleil. En effet, les températures sont assez élevées. Il est conseillé de porter des vêtements légers et décontractés la journée pour des balades à vélo. Le soir, un petit lainage n'est pas de trop.

► **En hiver**, prévoir un gros pull en laine et des vêtements chauds. Si vous voyagez au printemps ou en automne, le climat est assez doux. Prévoir de bonnes chaussures de marche afin de profiter pleinement des paysages et des sites, souvent accessibles à pied. Quoi qu'il en soit, prévoir des vêtements pour un climat, disons, « changeant ».

Réglementation

► **Bagages en soute**. Généralement, 20 à 23 kg de bagages sont autorisés en soute pour la classe économique et 30 à 40 kg pour la première classe et la classe affaires. Si vous prenez une des compagnies *low cost*, sachez qu'elles font souvent payer un supplément pour chaque bagage enregistré.

► **Bagages à main**. En classe éco, un bagage à main et un accessoire (sac à main, ordinateur portable) sont autorisés, le tout ne devant pas dépasser les 12 kg ni les 115 cm de dimension. En première et en classe affaires, deux bagages sont autorisés en cabine. Les liquides et gels sont interdits : seuls les tubes et flacons de 100 ml maximum sont tolérés, et ce dans un sac en plastique transparent fermé (20 cm x 20 cm). Seules exceptions à la règle : les aliments pour bébé et médicaments accompagnés de leur ordonnance. Enfin, si vous souhaitez ramener des denrées typiquement françaises sur votre

lieu de villégiature, sachez que les fromages à pâte molle et les bouteilles achetées hors du duty free ne sont pas acceptés en cabine. Pour un complément d'informations, contactez directement la compagnie aérienne concernée.

Excédent

Lorsqu'on en vient à parler d'excédent de bagages, les compagnies aériennes sont désormais plutôt strictes. Si elles vous laisseront parfois tranquille pour 1 ou 2 kg de trop sur certaines destinations, vous n'aurez aucune marge sur les destinations africaines, tant la demande des passagers est importante ! Si vous voyagez léger, ne soyez pas étonné d'être plusieurs fois accosté en salle d'enregistrement par d'autre voyageur afin de prendre, à votre compte, ces kilos que vous n'utilisez pas. Libre à vous de choisir, mais cette pratique est interdite, surtout si vous ne savez pas ce que l'on vous demande de transporter. Car il est vrai que passé le poids autorisé, le couperet tombe, et il tombe sévèrement.

Matériel de voyage

■ INUKA

☎ 04 56 49 96 65

www.inuka.com – contact@inuka.com

Ce site vous permet de commander en ligne tous les produits nécessaires à votre voyage, du matériel de survie à celui d'observation en passant par les gourdes ou la nourriture lyophilisée.

■ TREKKING

www.trekking.fr

Trekking propose dans son catalogue tout ce dont le voyageur a besoin : trousse de voyage, ceintures multi-poches, sacs à dos, sacoches, étuis... Une mine d'objets de qualité pour voyager futé et dans les meilleures conditions.

DÉCALAGE HORAIRE

Une heure de moins en Irlande qu'en France !

Quand il est 11h à Paris, il est 10h à Dublin.

ÉLECTRICITÉ, POIDS ET MESURES

► **Les Irlandais utilisent les mêmes fiches électriques que les Anglais**. Vous trouverez des adaptateurs dans les aéroports et dans les supérettes de type Spar ou Centra.

► **Le poids se mesure en grammes et en kilos la plupart du temps**. Mais on parle également de *pound* pour les fruits et légumes (1 pound = 500 g), et d'once (*ounce*) pour la viande (1 oz = 28 g).

► **Les distances sur les routes sont indiquées en kilomètres**, et les limitations de vitesse en km/h, sauf en Irlande du Nord, où tout est en miles et miles/heure (1 mile

= 1,6 km). Les mesures se font en pieds et pouces (1 pied = 30,5 cm, 1 pouce = 2,5 cm). Si vous mesurez 1,80 m, vous faites *5 feet 10 inches*.

FORMALITÉS, VISA ET DOUANES

Obtention du passeport

Tous les passeports délivrés en France sont désormais biométriques. Ils comportent votre photo, vos empreintes digitales et une puce sécurisée. Pour l'obtenir, rendez-vous en mairie muni d'un timbre fiscal, d'un justificatif de domicile, d'une pièce d'identité et de deux photos d'identité. Le passeport est délivré sous trois semaines environ. Il est valable dix ans. Les enfants doivent disposer d'un passeport personnel (valable cinq ans).

► **Conseil.** Avant de partir, pensez à photocopier tous les documents que vous emportez avec vous. Vous emporterez un exemplaire de chaque document et laisserez l'autre à quelqu'un en France. En cas de perte ou de vol, les démarches de renouvellement seront ainsi beaucoup plus simples auprès des autorités consulaires. Vous pouvez également conserver des copies sur le site Internet officiel (mon.service-public.fr). Il vous suffit de créer un compte et de scanner toutes vos pièces d'identité et autres documents importants dans l'espace confidentiel.

Formalités et visa

La République d'Irlande fait partie de l'Union européenne, ce qui implique que les visiteurs résidant au sein des pays membres de l'Europe n'ont pas besoin de formuler de demande particulière pour pouvoir y mettre les pieds. Le passeport n'est pas obligatoire, une simple carte d'identité (en cours de validité) suffit pour fouler la terre irlandaise. Même pour les séjours excédant trois mois, il n'existe pas de demande particulière à émettre.

En revanche, les mineurs devront se munir d'une autorisation de sortie de territoire. Enfin, pour les arrivées en voiture, le propriétaire du véhicule devra être muni des papiers d'assurance et de la carte grise. Il n'est pas nécessaire de demander le permis international à votre préfecture avant le départ, le permis français suffit.

► **Attention aux conditions d'entrées (plutôt restrictives) pour vos animaux de compagnie.** Renseignez-vous avant votre départ pour savoir comment ils pourront vous accompagner. Pour la République d'Irlande, contactez le ministère de l'Agriculture (☎ +353 1 607 2000 - courriel : pets@agriculture.gov.ie) pour clarifier les démarches à suivre.

Douanes

■ INFO DOUANE SERVICE

☎ 08 11 20 44 44 – www.douane.gouv.fr
ids@douane.finances.gouv.fr

Standard téléphonique ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 18h.

Le service de renseignement des douanes françaises à la disposition des particuliers. Les téléconseillers sont des douaniers qui répondent aux questions générales, qu'il s'agisse des formalités à accomplir à l'occasion d'un voyage, des marchandises que vous pouvez ramener dans vos bagages ou des informations utiles pour monter votre société d'import-export. A noter qu'une application mobile est également disponible sur le site de la douane. Interdiction d'introduire en Irlande : les viandes, les produits laitiers frais (dont les fromages) dans sa voiture ou sur soi.

HORAIRES D'OUVERTURE

Les commerces sont en général ouverts de 9h à 18h du lundi au samedi. Les grands magasins ouvrent le jeudi jusqu'à 20h ou 21h. Le dimanche, certains magasins sont ouverts de midi à 17h ou 18h (épiceries, marchands de journaux, etc.). Les pubs,

sont ouverts du lundi au mercredi de 10h30 à 23h30, du jeudi au samedi de 10h30 à 00h30, le dimanche de 12h30 à 23h. En Irlande du Nord, les pubs ferment plus tard du jeudi au samedi, soit jusqu'à 1h et le dimanche jusqu'à minuit.



INTERNET

En Irlande, à part dans les coins les plus reculés, la couverture Internet est bonne. Les hôtels, B&B et auberges disposent très souvent d'une connexion gratuite, sans restriction d'accès.

JOURS FÉRIÉS

En République d'Irlande :

- ▶ 1^{er} janvier
- ▶ 17 mars
- ▶ Lundi de Pâques
- ▶ 1^{er} lundi de mai
- ▶ 1^{er} lundi de juin
- ▶ 1^{er} lundi d'août
- ▶ Dernier lundi d'octobre
- ▶ 25 et 26 décembre
- ▶ Le seul jour férié obligatoire est le 25 décembre

En Irlande du Nord :

- ▶ 1^{er} janvier
- ▶ 17 mars
- ▶ Vendredi saint
- ▶ Lundi de Pâques
- ▶ 1^{er} mai
- ▶ Dernier lundi de mai
- ▶ 12 juillet
- ▶ Dernier lundi d'août
- ▶ 25 et 26 décembre

LANGUES PARLÉES

La langue officielle de l'Irlande est l'irlandais. Cependant, une écrasante majorité d'Irlandais parlent l'anglais. C'est-à-dire que même dans les régions où l'irlandais est encore très parlé (vous verrez des panneaux « an Gaeltacht » un peu partout dans le Connemara et le Donegal notamment), une connaissance basique de l'anglais est amplement suffisante, d'autant plus que les Irlandais sont en général des gens très enclins à donner un coup de pouce ou indiquer le chemin au voyageur.

■ ASSIMIL

11, rue des Pyramides (1^{er})

Paris ☎ 01 42 60 40 66

www.assimil.com – contact@assimil.com

M° Pyramides

Du mardi au samedi de 10h à 13h et de 14h à 18h.

Précurseur des méthodes d'auto-apprentissage des langues en France, Assimil reste la référence lorsqu'il s'agit d'apprendre à parler ou écrire une langue étrangère avec une méthodologie qui a fait ses preuves : l'assimilation intuitive.



La péninsule de Dingle et ses habitations isolées.

PHOTO

Photo sous-marine

Eau, sable, pluie poussière : en voyage, votre appareil est mis à rude épreuve. Vous pouvez le protéger en achetant une housse de pluie ou une pochette étanche. En vinyle ou PVC, ce type de pochette permet même d'effectuer des clichés sous-marins jusqu'à 3 ou 5 m selon les modèles. Vous en trouverez notamment chez Nautistore ou Pearl.fr. Dans le cas où vous n'auriez pas pensé à vous munir de ce genre d'accessoire avant le départ, un bon vieux sac plastique assurera une protection minimale. A noter : si votre appareil a été mouillé, n'essayez surtout pas de l'utiliser pour voir s'il fonctionne, c'est le meilleur moyen de l'endommager réellement. Laissez-le sécher 48 heures à l'air libre, boîtier ouvert. Si l'appareil a été touché par l'eau de mer, rincez-le à l'eau douce de suite et laissez-le ensuite sécher (avec un peu de chance, cela fonctionne, pour l'avoir testé). Les clubs de plongée sont souvent pourvus d'appareils qui permettent de réaliser des photos sous-marines et peuvent ainsi immortaliser votre première plongée.

Conseils pratiques

- ▶ **Vous prenez les meilleures photos tôt le matin** ou aux dernières heures de la journée. Un ciel bleu de midi ne correspond pas aux conditions optimales : la lumière est souvent trop verticale et trop blanche. En outre, une météo capricieuse offre souvent des atmosphères singulières, des sujets inhabituels et, par conséquent, des clichés plus intéressants.
- ▶ **Prenez votre temps.** Promenez-vous jusqu'à découvrir le point de vue idéal pour prendre votre photo. Multipliez les essais : changez les angles, la composition, l'objectif... Vous avez réussi à cadrer un beau paysage, mais il manque un petit quelque chose ? Attendez que quelqu'un passe dans le champ ! Tous les grands photographes vous le diront : pour obtenir un bon cliché, il faut en prendre plusieurs.
- ▶ **Appliquez la règle des tiers.** Divisez mentalement votre image en trois parties horizontales et verticales égales. Les points forts de votre photo doivent se trouver à l'intersection de ces lignes imaginaires. En effet, si on cadre son sujet au centre de l'image, la photo devient plate,

car cela provoque une symétrie trop monotone. Pour un portrait, il faut donc placer les yeux sur un point fort et non au centre. Essayez aussi de laisser de l'espace dans le sens du regard.

- ▶ **Un coup d'œil** aux cartes postales et livres de photos sur la région vous donnera des idées de prises de vue.
- ▶ **À savoir :** les tons jaunes, orange, rouges et les volumes focalisent l'attention ; ils donnent une sensation de proximité à l'observateur. Les tons plus froids (vert ou bleu) créent de leur côté une impression d'éloignement.
- ▶ **Pour les détenteurs d'appareil photo réflex :** n'oubliez pas de vous munir d'un filtre polarisant (voire aussi d'un filtre UV) très utile dans les endroits lumineux. Sans oublier un filtre gris (ND) pour faire des pauses longues en pleine journée (cascades...). Prendre un bon trépied, assez lourd si possible en raison du vent, est indispensable pour photographier des aurores boréales ! Enfin, une protection pour votre appareil photo (même tropicalisé) peut s'avérer prudent en raison des nombreuses intempéries.

Développer - Partager

Plusieurs sites proposent de stocker vos photos et de les partager directement en ligne avec vos proches.

■ FLICKR

www.flickr.com

Sur Flickr, vous pouvez créer des albums photo, retoucher vos clichés et les classer par mots-clés tout en déterminant s'ils seront visibles par tous ou uniquement par vos proches. Petit plus du site : vous avez la possibilité d'effectuer des recherches par lieux et ainsi découvrir votre destination à travers les prises de vue d'autres internautes. D'autant plus intéressant que nombre de photographes professionnels utilisent Flickr.

■ FOTOLIA

www.fr.fotolia.com

Fotolia est une banque d'images. Le principe est simple : vous téléchargez vos photos sur le site pour les vendre à qui voudra. Le prix d'achat peut monter jusqu'à plusieurs centaines d'euros par cliché. Pas nécessairement de quoi payer vos prochaines vacances, mais peut-être assez pour réduire la note de vos tirages !



Vous rêvez
d'un **voyage**
sur mesure ?



QuotaTrip

les meilleures
agences locales
vous répondent

Sur + de
200 destinations !

www.quotatrip.com



Un service **gratuit & sans engagement**, pour un voyage au meilleur prix !

recommandé par

pétit futé

POSTE

Les bureaux de poste sont ouverts en général du lundi au vendredi de 9h à 17h30 et samedi de 9h à 13h. Vous pouvez également acheter des timbres et des cartes téléphoniques dans toutes les librairies de type Spar (appelées *newsagents*). Un timbre (*stamp*) pour envoyer une lettre ou une carte postale de la République d'Irlande vers l'Union européenne, ou même en dehors, coûte 1,35 € ; de l'Irlande du Nord vers l'Union européenne £1,17.

QUAND PARTIR ?

Climat

L'Irlande se visite idéalement entre mai et septembre. Mais l'Irlande se prête à merveille aux séjours hors saison. Et avec une multitude de vols directs vraiment pas chers depuis toutes les régions françaises, il est très facile de s'y rendre, ne serait-ce que pour un week-end.

■ MÉTÉO CONSULT

www.meteoconsult.fr

Les prévisions météorologiques pour le monde entier.

Haute et basse saisons touristiques

La haute saison va de mai à septembre inclus. Attention : quelques hôtels en province sont fermés à la basse saison, et beaucoup d'établissements sont fermés à Noël.

Manifestations spéciales

- **Saint-Patrick** (17 mars).
- **Wicklow Garden Festival** (de mai à juillet). Ouverture des plus beaux parcs et jardins de Wicklow.
- **Fleadh Nua** (fin mai). Un des plus grands festivals de musique traditionnelle du pays qui se tient à Ennis.
- **Orange Order Parades** (12 juillet). Commémoration de la victoire de Guillaume d'Orange à la bataille de la vallée de la Boyne.
- **National Heritage Week** (une semaine en août). L'équivalent irlandais de nos journées du patrimoine.
- **Kilkenny Arts Festival** (mi-août). Théâtre, poésie et expositions d'art à Kilkenny.
- **Fleadh Cheoil na hÉireann** (fin août). Le plus grand festival de musique traditionnelle qui se tient dans une ville différente chaque année.

► **Dublin Fringe Festival** (septembre et octobre). Festival de théâtre, danse et comédie à Dublin.

► **New Year's Festival Dublin** (du 30 décembre au 1^{er} janvier). Trois jours d'animations dans la capitale, dont la magnifique « Procession of Light ».

SANTÉ

Vous ne courrez aucun risque en Irlande et c'est pourquoi aucun vaccin n'est recommandé. Néanmoins, vérifiez que vos vaccins sont à jour.

Conseils

Pour recevoir des conseils avant votre voyage, n'hésitez pas à consulter votre médecin. Vous pouvez aussi vous adresser à la société de médecine des voyages du centre médical de l'Institut Pasteur au ☎ 01 45 68 80 88 (www.pasteur.fr/fr/sante/centre-medical) ou vous rendre sur le site du ministère des Affaires étrangères à la rubrique « Conseils aux voyageurs » (www.diplomatie.gouv.fr/voyageurs).

► **En cas de maladie** ou de problème grave durant votre voyage, consultez rapidement un pharmacien puis un médecin.

Centres de vaccination

Pour plus d'informations, vous pouvez consulter le site Internet du ministère de la Santé (www.sante.gouv.fr) pour connaître les centres de vaccination proches de chez vous.

■ INSTITUT PASTEUR

25-28, rue du Dr Roux (15^e)
Paris

☎ 01 45 68 80 00
www.pasteur.fr

Sur le site Internet, vous pouvez consulter la liste des vaccins obligatoires pays par pays.

L'Institut Pasteur, créé en 1888 par Louis Pasteur, est une fondation privée à but non lucratif dont la mission est de contribuer à la prévention et au traitement des maladies, en priorité infectieuses, par la recherche, l'enseignement, et des actions de santé publique. Tout en restant fidèle à l'esprit humaniste de son

fondateur Louis Pasteur, le centre de recherche biomédicale s'est toujours situé à l'avant-garde de la science, et a été à la source de plusieurs disciplines majeures : berceau de la microbiologie, il a aussi contribué à poser les bases de l'immunologie et de la biologie moléculaire. Le réseau des Instituts Pasteur, situé sur les 5 continents et fort de 8 500 collaborateurs, fait de cette institution une structure unique au monde. C'est au Centre médical que vous devez vous rendre pour vous faire vacciner avant de partir en voyage.

► **Autre adresse** : Centre médical : 213 bis rue de Vaugirard, Paris 15e.

En cas de maladie

Un réflexe : contacter le consulat de France. Il se chargera de vous aider, de vous accompagner et vous fournira la liste des médecins francophones. En cas de problème grave, c'est aussi lui qui prévient la famille et qui décide du rapatriement. Pour connaître les urgences et établissements aux standards internationaux : consulter les sites www.diplomatie.gouv.fr et www.pasteur.fr

Trousse à pharmacie

Rien de spécial à emmener avec vous en Irlande, sinon les basiques du gros rhume : aspirine, Doliprane, Ibuprofène selon les goûts des uns et des autres. Pensez aussi à vos drogues habituelles des lendemains difficiles ! Sinon, dans certaines régions un peu venteuses, vos yeux seront peut-être contents d'avoir un peu de collyre, en cas d'irritation ou de sécheresse de l'œil. Quant à la crème solaire, elle peut s'avérer fort utile entre deux averses pour les randonneurs, ou bien à Croke Park un après-midi d'été...

petit futé

Des guides de voyage
sur plus de **700** destinations
www.petitfute.com

VERSION NUMÉRIQUE
OFFERTE POUR L'ACHAT
DE TOUT GUIDE PAPIER

Suivez nous sur   

SÉCURITÉ ET ACCESSIBILITÉ

Femme seule en voyage

L'Irlande n'est pas un pays dangereux, mais, comme partout, il faut savoir rester vigilante surtout le soir, car l'alcool étant tout de même très présent dans les mœurs, il arrive que les choses puissent dégénérer.

Voyager avec des enfants

L'Irlande est un pays très facile pour voyager en compagnie d'enfants. Il y a énormément d'activités susceptibles d'intéresser toute la famille et bien sûr il y a très souvent un tarif réduit, voire même parfois une gratuité pour les enfants (accompagnés des parents) sur les sites ou attractions à visiter. Bien entendu, cela dépend de ce que vous voulez faire ou visiter, et il faut toujours se renseigner au préalable.

Voyageur handicapé

L'Irlande est particulièrement attentive à offrir le meilleur accueil aux visiteurs handicapés. La plupart des lieux publics et des sites touristiques sont aujourd'hui accessibles aux personnes en fauteuil roulant. Un nombre croissant d'hôtels et de restaurants sont parfaitement équipés pour vous accueillir.

Voyageur gay ou lesbien

L'homosexualité reste encore assez tabou en Irlande, même suite au référendum de mai 2015 qui autorise le mariage homosexuel, du fait de l'importance accordée à la religion dans le pays, mais les choses évoluent petit à petit surtout dans des villes comme Dublin.

TÉLÉPHONE

Comment téléphoner ?

Pour appeler d'un téléphone irlandais vers la France, composez le +33 suivi du numéro de votre correspondant sans le 0. Pour appeler de France vers un numéro irlandais, composez le +353 suivi du numéro irlandais sans le 0.

Téléphone mobile

► Bonne nouvelle pour les voyageurs !

Depuis le 15 juin 2017, adieu les surcoûts lors de vos voyages en Europe. En effet, les frais d'itinérance n'ont plus cours dans les 28 pays membres de l'Union européenne, plus la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein.

En supprimant les frontières téléphoniques, la commission européenne empêche dorénavant les opérateurs européens de vous imputer des frais supplémentaires – parfois exorbitants – lors de vos voyages.

► **Concrètement, vos appels, SMS, MMS** et votre consommation de gigaoctet Internet sont à présent facturés aux mêmes tarifs qu'en France. Vous pouvez utiliser GoogleMaps à Dublin, comme vous le feriez à Paris. Vous pouvez aussi passer un coup de téléphone depuis Galway sans vous empresser d'écourter la conversation par peur des frais d'itinérance ! L'inverse, par contre, n'est pas vrai : les appels passés depuis la France vers un autre pays de l'UE peuvent toujours être surtaxés.

© FALTE IRELAND



Monastère de Ross Errily dans le comté de Galway.

S'INFORMER

À VOIR / À LIRE

Librairies de voyage

Paris

■ ULYSSE

26, rue Saint-Louis-en-l'Île (4^e)

☎ 01 43 25 17 35

www.ulyse.fr – ulyse@ulyse.fr

M^o Pont-Marie

Ouvert du mardi au vendredi de 14h à 20h.

Et sur rdv.

■ AU VIEUX CAMPEUR

48, rue des Écoles (5^e)

☎ 01 53 10 48 48

www.auvieuxcampeur.fr

infos@auvieuxcampeur.fr

M^o Maubert-Mutualité

Ouvert du lundi au mercredi et le vendredi de 11h

à 19h30 ; le jeudi de 11h à 21h ; le samedi de 10h

à 19h30. Livraison possible. Boutique en ligne.

Le Vieux Campeur est le temple du voyageur : vous trouverez tout le nécessaire pour préparer votre voyage, que ce soit dans la Cordillère des Andes ou dans un fjord de Laponie. Mais le Vieux Campeur c'est aussi et bien sûr une librairie, une véritable institution qui propose beaucoup d'ouvrages sur la randonnée, de documentation pour organiser son voyage et des guides à thème : eau, neige, terre, tout y est. Au sous-sol se trouvent les cartographies et les guides étrangers. Au rez-de-chaussée, le tourisme vert avec les randonnées, les balades et les raids aventure. Enfin, l'étage fait la part belle à l'escalade, à la spéléo ainsi qu'à la voile et à la plongée. Les commandes sont possibles sur le site Internet. A Paris, près de 30 boutiques de l'enseigne autour de la rue des Écoles dans le V^e arrondissement. Chacune étant spécialisée dans un domaine très précis : chasse, alpinisme, marche à pied, etc. Au Vieux Campeur est aussi présent dans de nombreuses villes en France : Strasbourg, Toulouse, Grenoble ou encore Sallanches. Vous y trouverez forcément votre bonheur.

Bordeaux

■ LIBRAIRIE MOLLAT

15, rue Vital-Carles

☎ 05 56 56 40 40

www.mollat.com

Tram B arrêt Gambetta.

Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 19h30.

Ouvert le premier dimanche du mois de 14h à 18h.

La librairie Mollat est plus que centenaire ! On ne présente plus vraiment cette librairie connue de tous : près de 180 000 références, professionnalisme parfait des employés et l'une des plus grandes librairies indépendantes de France. Outre les romans, les poches, les polars, les rayons littérature étrangère, bien-être, tourisme, enseignement, histoire, sciences humaines, droit, économie, jeunesse, le magasin propose également des CD, des DVD, des livres audios, et des BD et mangas. Le seul risque, pas très dangereux cela dit, est de rester des heures à flâner car la librairie est non seulement très agréable, mais aussi animée par 350 événements par an, dont de nombreuses conférences avec les auteurs (certaines sont retransmises en direct sur le site internet). Possibilité de commander en ligne où l'on retrouve les coups de cœur des libraires, des *podcasts* des rencontres avec les auteurs, une *newsletter* hebdomadaire, et plus de 2 000 portraits vidéos d'auteurs.

► De plus, la librairie Mollat a créé le portail culturel **Station Ausone** qui propose un agenda d'événements enrichi par des vidéos, des bibliographies, des liens vers des ressources en ligne et un blog avec des billets hebdomadaires. Le site internet a également été entièrement réactualisé.

► Associée au quotidien **Sud-Ouest**, la librairie Mollat crée le **Prix du Réel**. Ce prix distinguera chaque année un titre de langue française et un titre traduit.

CITY TRIP

La petite collection qui monte

Week-End et courts séjours



Plus de **30**
destinations



Lyon

■ RACONTE-MOI LA TERRE

14, rue du Plat

☎ 04 78 92 60 22

www.racontemoilatterre.com

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 19h30. Vegan friendly.

Le paradis des *globe-trotters* et des rêveurs de la planète Terre ! Un espace convivial, accueillant, où l'on trouve des guides de voyage, toutes les cartes, des livres de cuisine, un rayon enfants, la littérature classée par régions du monde. Un conseil avisé et sympathique de véritables libraires qui connaissent aussi bien leur ville, la France, l'Europe que les pays exotiques ! Il y a aussi des mappemondes, des globes terrestres, des objets artisanaux, de la musique autant d'idées cadeaux dépayés, des produits issus du commerce équitable. La librairie dispose aussi d'un restaurant, où vous aurez la possibilité de déguster des plats originaux venant des quatre coins du monde, et surtout équitables et bio. Situé sous une verrière dans un cadre enchanteur, le restaurant est fort agréable. A l'étage, un café où l'on propose des boissons chaudes, mais aussi des bières internationales et un espace Internet. Des rencontres sont régulièrement organisées. On peut ainsi venir écouter les récits de voyageurs et faire le tour du monde avec eux. Vous avez aussi la possibilité de commander vos livres directement sur le site internet, où des nombreux ouvrages sont accompagnés du « mot du libraire » pour vous orienter et vous conseiller. Des guides de voyage aux polars en passant par les livres spécialisés dans le bien-être, vous avez de quoi satisfaire toutes vos envies !

► **Autre adresse :** Village Oxylane Décathlon – 332, avenue Général-de-Gaulle, BRON.

Marseille

■ LIBRAIRIE DE LA BOURSE – MAISON FREZET

8, rue Paradis (1^{er})

☎ 04 91 33 63 06

frezetlibraires@club-internet.fr

Du mardi au samedi de 9h à 12h30 et de 14h à 19h. Attention le samedi ouverture à 10h.

Cette librairie fondée en 1876, l'une des plus anciennes de la cité phocéenne, propose plans, cartes et guides touristiques du monde entier, dont de nombreux Petit Futé. Terre, mer, montagne ou campagne, tous les environnements se trouvent parmi les centaines d'ouvrages proposés. Si jamais l'idée vous tente de partir à l'aventure, rien ne vous empêche de vérifier votre thème astral ou de vous faire tirer les cartes avec tout le matériel ésotérique et

astrologique également disponible. Sachez aussi que la librairie a développé un rayon complet spécialisé en droit.

Nantes

■ LA GÉOTHÈQUE

14, rue Racine

☎ 02 40 74 50 36

www.facebook.com/Librairie-Géothèque

lageotheque@gmail.com

Ouvert le lundi de 14h à 19h ; du mardi au samedi de 10h à 19h.

Autrefois installée sur la place du Pilon, la librairie La Géothèque avait fermé ses portes en juillet 2015... Bonne nouvelle, tel le phœnix, elle a rouvert ses portes le 24 novembre 2015, au 14 de la rue Racine. Sur pas moins de 160 m² (un sacré gain de place par rapport à l'ancienne librairie) Benoît Albert et toute son équipe proposent ici de nombreux ouvrages de cartographie, des guides et bien sûr de la littérature de voyage, et ils étoffent l'assortiment de la librairie depuis sa réouverture. On trouvera également dans ce haut lieu « des ailleurs » des expos photos, tableaux et des rencontres avec des auteurs/voyageurs, ainsi que des objets insolites. Une bonne adresse à fréquenter assidûment avant tout début de périple, hexagonal ou plus lointain... Et bien sûr la collection des guides voyages Petit Futé est bien représentée. Qualifiée d'accessible, d'humaine et de chaleureuse, elle a bénéficié du soutien de deux éditeurs et d'un maraîcher pour sa réouverture, ainsi que de nombreux lecteurs tant elle est indispensable à la ville de Nantes. Pour se tenir au courant des dernières nouveautés ainsi que des rencontres et expositions à venir, la page facebook de la librairie est actualisée régulièrement.

Rennes

■ ARIANE LIBRAIRIE DU VOYAGE

20, rue du Capitaine-Dreyfus

☎ 02 99 79 68 47

www.librairie-voilage.com

Ouvert le lundi de 14h à 19h ; du mardi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 19h.

Il est des endroits qu'il est essentiel de fréquenter lorsqu'on est un grand baroudeur ou un voyageur en quête de bonnes adresses. La librairie du voyage Ariane fourmille de guides, de récits de voyage, de cartes, d'accessoires variés et de livres divers qui vous feront faire le tour du monde en quelques pages. Sans oublier cette étrange boîte aux lettres qui peut vous faire vivre

de magnifiques rencontres et découvertes : ne ratez pas cette occasion. Depuis 1989, Ariane décline l'amour du voyage avec soin et le communique à ceux qui franchissent sa porte. La passion et les conseils sont bien présents et transmis avec une dextérité peu commune. Les randonneurs y trouveront des cartes détaillées, les amateurs de destinations extrêmes des ouvrages pratiques, et ceux qui cherchent à entrer en contact avec la population locale des guides de conversation. Pratique pour éviter les malentendus ou se munir d'une variété d'accessoires pour voyager en toute sécurité : ceintures à billets, boussoles, oreillers pour l'avion, pochettes à divers usages. Ariane dispose aussi d'un rayon beaux-livres, et d'une section récits de voyages, avec des auteurs comme Nicolas Bouvier, Mac Orlan ou Cendrars. Avec près de 10 000 références et un site Internet sur lequel il est possible de commander vos livres, tout le monde y trouve son compte. Enfin, une équipe jeune et pleine de connaissances fait de cette visite un bon moment. Le monde est un labyrinthe, Ariane tisse le fil pour vous.

Belgique

■ ANTICYCLONE DES AÇORES

Rue Fossé aux Loups 34
BRUXELLES – BRUSSEL

☎ +32 2 217 52 46

www.anticyclonedesacores.be
anticyclone@craenen.be

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 18h.

Véritable spécialiste dans les ouvrages de voyages, la librairie est sans conteste la première étape de chaque périple. Voulez-vous jouer à Phileas Fogg et faire le tour du monde en 80 jours ? Ou cherchez-vous une idée de balade tout aussi dépaysante dans la périphérie bruxelloise ? Les deux sont possibles et servis avec autant de professionnalisme. Entrer ici, c'est déjà voyager !

Québec

■ LIBRAIRIE ULYSSE

4176, rue Saint-Denis
MONTRÉAL

☎ +151 48 43 94 47

www.guidesulysse.com
st-denis@ulysse.ca

Lundi-mercredi, 10h-18h ; jeudi-vendredi, 10h-21h ; samedi, 10h-17h30 ; dimanche, 11h-17h30. Ulysse, la librairie des guides éponymes. Vous y trouverez près de 10 000 cartes et guides Ulysse en français et en anglais.

■ **Autre adresse** : 560, rue Président-Kennedy,
☎ +151 48 43 72 22.

Suisse

■ LE VENT DES ROUTES

50 rue des Bains

GENÈVE

☎ +412 28 00 33 81

www.vdr.ch

info@vdr.ch

Du lundi au vendredi de 9h à 18h30 et le samedi de 9h à 17h

En 1979 on propose à deux amis bourlingueurs, Philippe et Alain d'ouvrir une librairie de voyage. Leur CV est en effet bien rempli, ils ont voyagé aux quatre coins du monde, Inde, Panama, ou encore Comores. Après avoir travaillé pendant 21 ans pour d'autres, nos deux amis décident d'ouvrir en 2000 leur propre boutique Le Vent des routes, qui réunit sous le même toit une librairie, une agence de voyages et un café-restaurant. Ils vous proposent guides, cartes, romans, (près de 6 000 références !), idées de voyage, et un personnel très disponible qui vous fera part de ses livres coup de cœur. Si vous souhaitez en savoir plus sur l'histoire de la librairie ou simplement vous informer sur son assortiment, Le vent des routes dispose d'un site internet nourri régulièrement de conseils coup de cœur, mais aussi d'informations sur les voyages organisés à venir, et sur les rencontres et vernissages qui auront lieu autour de la librairie. Bref de quoi vous satisfaire dans le pays d'un des plus célèbres bourlingueurs Nicolas Bouvier auteur du fameux ouvrage *Usage du monde*, auquel une partie de la décoration murale de la librairie est dédiée.

Bibliographie

■ **Beckett (Samuel)**, *Molloy*, éditions de Minuit, 1982.

■ **Böll (Heinrich)**, *Journal irlandais*, éditions Seuil, 1969.

■ **Brennan (Paul) et Peyronel (Valérie)**, *Civilisation irlandaise*, éditions Hachette Supérieur, 1999.

■ **Chalandon (Sorj)**, *Retour à Killybegs*, éditions Grasset, 2011.

■ **Craig (Maurice)**, *Dublin 1660-1860*, Figgis, éditions Penguin, 1995.

■ **Falc'her-Poyroux (Erick)**, *L'Irlande*, collection « Idées reçues », éditions Le Cavalier bleu, 2009.

■ **Graby (John) et O'Connor (Deirdre)**, *Dublin, Londres*, éditions Phaidon, collection « Phaidon Architecture Guide », 1993.

- ▶ **Gray (Peter)**, *L'Irlande au temps de la Grande Famine*, Gallimard, 1995.
- ▶ **Guiffan (Jean)**, *Histoire de l'Irlande*, éditions Hatier, 1992.
- ▶ **Hutchinson (Wesley)**, *L'Irlande du Nord : espace de l'imaginaire unioniste nord irlandais*, Presses universitaires, Caen, 1999.
- ▶ **Hutchinson (Wesley)**, *La Question irlandaise*, éditions Ellipses, 1997.
- ▶ **Joyce (James)**, *Ulysse*, Gallimard, Folio, 1996.
- ▶ **Joyce (James)**, *Les Gens de Dublin*, Pocket, 2003.
- ▶ **Lambert (Pierre-Yves)**, *Anthologie de la poésie irlandaise du XX^e siècle*, éditions Verdier, 1996.
- ▶ **Lewis (Clive Staples)**, *L'Armoire magique*, éditions Flammarion, 1989.
- ▶ **Maignant (Catherine)**, *Histoire et Civilisation de l'Irlande*, éditions Nathan Université, 1996.
- ▶ **McCarthy (Pete)**, *L'Irlande dans un verre*, éditions Hoëbeke, collection Etonnants voyageurs, 2003.
- ▶ **McLiam Wilson (Robert)**, *Eureka street*, éditions 10/18, 1999.
- ▶ **O'Casey (Sean)**, *Rose et couronne*, éditions Belfond, 1996.
- ▶ **O'Brien (Flann)**, *Swim-Two-Birds*, éditions Belles Lettres, 2002.
- ▶ **Syngé (John Millington)**, *La Source des saints*, éditions Théâtrales, collection En scène, 2017.
- ▶ **Yeats (William Butler)**, *Le Crépuscule celtique*, éditions La Part Commune, 2013.
- ▶ **Joannon (Pierre)**, préface Michel Déon et photos Erwan Quéméré, *L'Irlande que j'aime*, éditions Sun.
- ▶ **Josse (Pierre) et Pouchèle (Bernard)**, *Deux vagabonds en Irlande*, éditions Terre de Brume.
- ▶ **L'Irlande**, éditions Larousse, collection « Mondes et Voyages ».
- ▶ **L'Irlande**, éditions Romain Pages, collection « Intime Europe ».
- ▶ **O'Brien (Jacqueline)**, *Manoirs et châteaux d'Irlande*, éditions Mengès.
- ▶ **Semenzato (Camillo) et Roitier (Fulvio)**, *Irlande*, éditions Silva.
- ▶ **Uris (Jill et Leon)**, *Tendre et fouguese Irlande*, Robert Laffont.
- ▶ **Veber (May)**, *Voir l'Irlande*, Hachette Réalités.
- ▶ **Wodey (Alain) et Vautrin (Claude)**, *Irlande, île de toutes les passions*, éditions Vilo.

Cartographie

- ▶ **Dublin**, Ordnance Survey, 1/20 000 (avec index des noms de rues).
- ▶ **Carte numéro 16**, Ordnance Survey, 1/125 000.
- ▶ **Ireland, B&B Map, Berndtson**, 1/700 000 (avec une carte détaillée de Dublin et des monts Wicklow et un index des noms de rues).
- ▶ **An International Travel Map of Ireland**, ITBM, 1/625 000 (avec une petite carte de Dublin).
- ▶ **Atlas routier Grande-Bretagne et Irlande**, Michelin, 1/300 000.
- ▶ **Carte Michelin Irlande n° 923**.

Ouvrages illustrés

- ▶ **Guiffan (Jean)**, *L'Irlande contemporaine de A à Z*, éditions Armeline.

AVANT SON DÉPART

Ambassades et consulats

■ AMBASSADE DE GRANDE-BRETAGNE À PARIS

35, rue du Faubourg-Saint-Honoré (8^e)
Paris © 01 44 51 31 00
www.gov.uk/government/world/france
Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 13h et de 14h30 à 18h.
Pour l'Irlande du Nord.

■ AMBASSADE D'IRLANDE

4, rue Rude (16^e)
Paris © 01 44 17 67 00
www.embassyofireland.fr

Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 17h30.

▶ **Autre adresse** : Adresse postale : 12 avenue Foch 75116 Paris

■ SERVICE ARIANE

www.diplomatie.gouv.fr
Ariane est un portail, proposé sur le site du ministère des Affaires étrangères, qui permet, lors d'un voyage de moins de 6 mois, de s'identifier gratuitement auprès du Ministère. Une fois les données saisies, le voyageur pourra recevoir des recommandations liées (par SMS ou mail) à la sécurité dans le pays. En outre, la personne désignée par le voyageur comme « contact »

en France sera prévenue en cas de danger. De nombreux conseils et avertissements sont également fournis grâce à ce service !

Office du tourisme

■ OFFICE DU TOURISME IRLANDAIS

33, rue de Miromesnil (8^e)

Paris ☎ 01 70 20 00 20

www.ireland.com

Par téléphone du lundi au vendredi de 11h à 17h.

Bureaux fermés au public, néanmoins de charmants conseillers et conseillères répondent, par téléphone ou par mail, à toutes les questions sur la destination.

Associations et institutions culturelles

■ CENTRE CULTUREL IRLANDAIS

5, rue des Irlandais (5^e)

Paris ☎ 01 58 52 10 30

www.centreculturelirlandais.com

M^o Cardinal Lemoine ou Monge. RER

Luxembourg.

Ouvert le lundi, le mardi, le jeudi et le vendredi de

14h à 18h ; le mercredi de 14h à 20h. Fermé les

jours fériés. Expositions : du mardi au samedi : de

14h à 18h (jusqu'à 20h le mercredi), le dimanche

de 12h30 à 14h30. Gratuit. Spectacles : horaires

et tarifs variables.

SUR PLACE

■ AMBASSADE DE FRANCE EN IRLANDE

66 Fitzwilliam Lane

Dublin 2

DUBLIN ☎ +353 1 277 5000

Voir page 104.

■ OFFICE DE TOURISME – VISIT BELFAST

9 Donegall Square North

BELFAST (Royaume-Uni)

☎ +44 28 9024 6609

Voir page 396.

MAGAZINES ET ÉMISSIONS

Presse

■ COURRIER INTERNATIONAL

6-8, rue Jean-Antoine de Baïf (12^e)

Paris

☎ 01 46 46 16 00

www.courrierinternational.com

abo@courrierinternational.com

Hebdomadaire regroupant les meilleurs articles de la presse internationale en version française.

■ PETIT FUTÉ MAG

www.petitfute.com

Notre journal vous offre une foule de conseils pratiques pour vos voyages, des interviews, un agenda, le courrier des lecteurs... Le complément parfait à votre guide !

■ RANDOS-BALADES

www.randosbalades.fr

Magazine mensuel sur les randonnées en France et à l'étranger. L'approche est thématique (sentiers du littoral, itinéraires sauvages, thèmes culturels...) et la publication est riche en actualités, trucs et astuces, tests matériels, fiches topographiques et, bien sûr, en guides de randonnée.

Radio

■ RFI

80, rue Camille Desmoulins

Issy-les-Moulineaux

☎ 01 84 22 84 84 – www.rfi.fr

RFI (Radio France Internationale) est une radio française d'actualité diffusée mondialement en français et en 13 autres langues*, disponible en direct sur Internet (rfi.fr) et applications connectées. Grâce à l'expertise de ses rédactions basées à Paris et de son réseau de 400 correspondants, RFI propose à ses auditeurs des rendez-vous d'information et des magazines offrant les clés de compréhension du monde.

*anglais, cambodgien, chinois, espagnol, haoussa, kiswahili, mandingue, persan, portugais, roumain, russe, vietnamien.

Télévision

■ USHUAÏA TV

☎ 01 41 41 12 34 – www.ushuaiatv.fr

La chaîne découlant du magazine éponyme a un slogan clair : « Des Hommes, une Planète ». Elle se veut télévision du développement durable et de la protection de la planète et propose nombre de documentaires, reportages et enquêtes.

■ FAUT PAS RÊVER – FRANCE 3

<https://twitter.com/fprever>

Rendez-vous voyage et découverte incontournable de France 3, diffusé un lundi soir sur trois (en alternance avec *Thalassa* et *Le Monde de Jamy*). Présenté par Philippe Gougler et Carolina de Salvo, *Faut pas Rêver* nous invite à la découverte des peuples et des cultures du monde à travers de magnifiques reportages et des rencontres originales.

■ FRANCE 24

80, rue Camille Desmoulins

Issy-les-Moulineaux

☎ 01 84 22 84 84

www.france24.com

France 24, quatre chaînes internationales d'information en français, anglais, arabe et en espagnol. Émettant 24h/24 et 7j/7 sur les 5 continents. La rédaction de France 24 propose depuis Paris une approche française du monde et s'appuie sur un réseau de 160 bureaux de correspondants couvrant la quasi-totalité des pays du globe. Disponible en Italie sur la TNT : 241 (en français) – sur Tivu : 73 (en français), 69 (en anglais) – sur Sky : 541 (en français), 531 (en anglais). Également sur Internet (france24.com) et applications connectées.

■ RMC DÉCOUVERTE

☎ 01 71 19 11 91

www.rmcdécouverte.bfmtv.com

Chaîne thématique, diffusée en HD, dédiée aux documentaires dont la programmation repose sur des soirées thématiques en première et seconde partie de soirée : aventure, animaux, sciences et technologies, histoire et investigations, automobile et moto, mais également voyages, découverte et art de vivre.

■ THALASSA – FRANCE 3

www.thalassa.france3.fr

thalassa@francetv.fr

Rendez-vous incontournable et quasi historique, *Thalassa*, ou le magazine de la mer, désormais présenté par Fanny Agostini part à la rencontre de tous les acteurs du monde de la nature, de l'environnement, de l'écologie et de la mer, pour mieux comprendre les enjeux auxquels ils sont confrontés et leurs actions en faveur de la planète. La découverte du littoral français et les grandes aventures du bout du monde y sont régulièrement à l'honneur à travers des reportages originaux dans cette émission diffusée un lundi sur France 3 en *prime time*.

■ TREK

www.trekhd.tv

Chaîne thématique.

Chaîne du Groupe AB consacrée aux sports en contact avec la nature qui propose une grille

composée le lundi par les sports extrêmes ; mardi, les sports en extérieur ; mercredi, les sports de glisse sur neige ; jeudi, les expéditions, avec des voyages extrêmes ; vendredi, le jour des défis avec des jeux télévisés de TV réalité ; samedi, deuxième jour de sports de glisse sur mer ; dimanche, l'escalade, à main nue ou à la pioche. Remplaçant la chaîne Escales, Trek est disponible sur les réseaux câble, satellite et box ADSL.

■ TV5 MONDE

www.tv5monde.com

La chaîne de télévision internationale francophone diffuse des émissions de ses partenaires nationaux (France Télévisions, RTBF, TSR et CTQC) et ses propres programmes. La grille de TV5 Monde reflète la diversité de la création audiovisuelle francophone : cinéma, fiction, documentaire, jeux, divertissement, musique, jeunesse, sport, spectacles... TV5 Monde est diffusée dans plus de 200 pays et propose 9 chaînes régionalisées et 2 chaînes thématiques. Son audience moyenne hebdomadaire est de 55 millions de téléspectateurs.

■ VOYAGE

www.voyage.fr

info@voyage.fr

Terres méconnues ou inconnues, grands espaces et mégapoles, lieux incontournables ou insolites, cultures et nouvelles tendances : Voyage TV vous propose d'explorer le monde dans toute sa richesse à l'aide de documentaires ou en compagnie de guides éclairés.

Sites Internet

Offices de tourisme

■ DISCOVER NORTHERN IRELAND

discovernorthernireland.com

Le site officiel du tourisme en Irlande du Nord.

► **A savoir pour les adeptes de la série à succès *Game of Thrones*** : vous trouverez une page sur leur site dédiée à la série avec carte des emplacements des scènes réalisées et des idées de parcours.

■ FÁILTE IRELAND

www.failteireland.ie

info@failteireland.ie

« Bienvenue en Irlande » c'est la signification de *Fáilte Ireland*, qui est l'organisme de développement touristique du pays. Le site est en anglais.

■ IRLANDE TOURISME

www.ireland.com

Site de l'office du tourisme irlandais (en français).

Info ou intox

Le WWN (*Waterford Whispers News*) est l'équivalent irlandais du site parodique *Le Gorafi*. Un univers absurde et décalé au style épuré et efficace, fortement conseillé !

► waterfordwhispersnews.com

■ VISIT DUBLIN

25 Suffolk Street
Dublin 2 ☎ +353 1 8502 30330
www.visitdublin.com
dublinfo@failteireland.ie

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h30 et dimanche de 10h30 à 15h.

Site Internet très bien fait avec une foule d'informations pratiques sur Dublin.

Institutions

■ GOVERNMENT OF IRELAND

www.gov.ie
support@gov.ie
Site du gouvernement irlandais.

■ NORTHERN IRELAND ASSEMBLY

www.niassembly.gov.uk
info.office@niassembly.gov.uk
Site de l'Assemblée d'Irlande du Nord.

■ OIREACTHAS

www.oireachtas.ie
communications@oireachtas.ie
Site du Parlement irlandais.

Culture

■ GUINNESS

www.guinness.com
guinness@consumer-care.net
Le site officiel de Guinness.

■ HERITAGE IRELAND

www.heritageireland.ie
info@heritageireland.ie
Il est possible d'acheter en ligne un pass très intéressant, appelé « Heritage Card », qui donne accès à plus de 40 sites historiques (Swiss Cottage, Kilkenny Castle, Glendalough, etc.).
Durée : 1 an. Adulte : 40 €, senior : 30 €, étudiant/enfant : 10 €, famille : 90 €.
Site du patrimoine historique irlandais (en anglais).

■ IRISH ABROAD

www.irishabroad.com
feedback@irishabroad.com
Un portail en anglais sur l'Irlande et les lieux irlandais dans le monde.

■ IRISH ARCHITECTURE

archiseek.com
info@archiseek.com
Site sur l'architecture irlandaise (en anglais).

■ IRISH NEWS

www.irishnews.com
Site d'information sur la République d'Irlande et l'Irlande du Nord (en anglais).

Sport

■ CONFEDERATION OF GOLF IN IRELAND

www.cgigolf.org
info@cgigolf.org
Pour tout savoir sur les golfs en Irlande.

■ FISHING IN IRELAND

www.fishinginireland.info
info@fisheriesireland.ie
Si c'est la pêche qui vous intéresse, vous saurez tout grâce à ce site.

■ IRISH HORSE DRAWN CARAVANS

www.irishhorsedrawncaravans.com
info@horsedrawncaravan.com
Si la roulotte vous tente, les informations pratiques sont là.

■ IRISH SURFING

www.irishsurfing.ie
info@irishsurfing.ie
Envie de vous essayer au surf en Irlande ?

■ IRISH UNDERWATER COUNCIL

diving.ie
info@diving.ie
Plongée sous-marine, *snorkeling*, tout est possible.

RESTER

ÉTUDIER

Pour étudier ou poursuivre vos études supérieures, il vous faut prendre contact avec le service des relations internationales de votre université. Préparez-vous alors à des démarches longues. Mais le résultat d'un semestre ou d'une année à l'étranger vous fera oublier ces désagréments tant c'est une expérience personnelle et universitaire enrichissante. C'est aussi un atout précieux à mentionner sur votre CV.

■ AGENCE POUR L'ENSEIGNEMENT FRANÇAIS À L'ÉTRANGER (AEFE)

23, place de Catalogne (14^e)
Paris ☎ 01 53 69 30 90
www.aefe.fr

Cette agence, sous tutelle du ministère des Affaires étrangères, anime et gère un réseau de près de 500 établissements d'enseignement français à l'étranger. Offres d'emploi à l'international pour les titulaires de la fonction

publique (Education nationale principalement) et informations sur la politique pédagogique, la scolarité et l'orientation émaillent le site Internet de cet organisme qui soutient également l'association Anciens des lycées français du monde.

■ CIDJ

www.cidj.com

La rubrique « Europe et International » sur le serveur du Centre d'Information et de Documentation Jeunesse fournit des informations pratiques aux étudiants qui ont pour projet d'aller étudier à l'étranger.

■ ÉDUCATION NATIONALE

www.education.gouv.fr

Sur le serveur du ministère de l'Éducation nationale, une rubrique « International » regroupe les informations essentielles sur la dimension européenne et internationale de l'éducation.

© O.U.



L'ancienne bibliothèque de Dublin.

NOURRIR ÇA VEUT DIRE SOIGNER

UNE PERSONNE MALADE PEUT RAPIDEMENT SOUFFRIR DE MALNUTRITION. SAVEZ-VOUS QUE LES MALADIES SONT L'UNE DES PRINCIPALES CAUSES DE LA FAIM DANS LE MONDE, FRAGILISANT ENCORE L'ORGANISME DES PLUS FAIBLES ? ALORS NOUS ŒUVRONS DIRECTEMENT AUPRÈS DES POPULATIONS POUR PRÉVENIR ET SOIGNER, AFIN QU'ELLES PUISSENT RETROUVER UNE VIE ET UNE ALIMENTATION NORMALES.





© Naïade Plante

VOUS AVEZ **BOUCLÉ** VOTRE **VALISE** ?

AIDEZ
61 MILLIONS D'ENFANTS*
À PRÉPARER LEUR CARTABLE

SOUTENEZ AIDE ET ACTION SUR
www.france.aide-et-action.org

L'éducation change le monde, changez-le avec nous !



L'Education change le monde

* Selon l'Unesco, 61 millions d'enfants en âge de fréquenter le primaire n'ont pas accès à l'école.

■ MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

www.diplomatie.gouv.fr

Il est bon d'y jeter un œil avant votre départ pour connaître les formalités de départ et y glaner de bons conseils : santé, transports, précautions à prendre et risques à éviter. Dans la rubrique « Services aux citoyens » vous trouverez un guide de l'expatriation, une *check-list* des démarches à effectuer, les modalités de demandes de documents officiels ou encore des informations sur le registre des Français à l'étranger. A noter aussi que les informations mises à disposition dans l'espace politique, économie et socio-culturel du serveur du ministère des Affaires

étrangères sont fort utiles pour les personnes qui s'intéressent aux enjeux et réalités du pays.

■ WEP FRANCE

95, Avenue Ledru Rollin (12^e)
Paris

☎ 01 48 06 26 26

www.wep.fr

info@wep.fr

WEP propose plus de 50 projets éducatifs et séjours linguistiques dans une trentaine de pays pour une durée allant de une semaine à 18 mois. Possibilité également de planifier des programmes combinés (études et projet humanitaire par exemple).

INVESTIR

■ BUSINESS FRANCE

77, Boulevard Saint-Jacques (14^e)

Paris

☎ 01 40 73 30 00

www.businessfrance.fr

cil@businessfrance.fr

L'Agence pour le développement international des entreprises françaises travaille en étroite

collaboration avec les missions économiques. Le site Internet recense toutes les actions menées, les ouvrages publiés, les événements programmés et renvoie sur la page du Volontariat International en Entreprise (VIE).

► **Autre adresse** : Espace Gaymard 2, place d'Arvieux – 13002 Marseille.

TRAVAILLER – TROUVER UN STAGE

Comme tous les ressortissants de l'Union européenne, les Français bénéficient de la liberté d'installation et de travail en république d'Irlande. Pour exercer une activité salariée dans ce pays, le livret de travail est obligatoire. On peut l'obtenir auprès de la mairie du lieu de résidence.

■ ASSOCIATION TELI

Les Clarets

Saint-Pierre-d'Entremont

☎ 04 79 85 24 63

www.teli.asso.fr

contact@teli.asso.fr

Le Club TELI est une association loi 1901 sans but lucratif d'aide à la mobilité internationale créée il y a 20 ans. Elle compte 4 000 adhérents en France et dans 65 pays. Si vous souhaitez vous rendre à l'étranger, quel que soit votre projet, vous découvrirez avec le Club TELI des infos et des offres de stages, de jobs d'été et de travail pour francophones.

■ CAPCAMPUS

www.capcampus.com

CapCampus fut l'un des premiers portails étudiants français en ligne. Dans la rubrique dédiée aux stages, vous trouverez aussi des offres pour l'étranger. Le site propose également toutes les informations pratiques pour bien préparer son départ et son séjour à l'étranger.

■ VIE – VOLONTARIAT INTERNATIONAL EN ENTREPRISE

www.civiweb.com

Si vous avez entre 18 et 28 ans et êtes ressortissant de l'Espace économique européen, vous pouvez partir en volontariat international en entreprise (VIE) ou en administration (VIA). Il s'agit d'un contrat de 6 à 24 mois rémunéré et placé sous la tutelle de l'ambassade de France. Tous les métiers sont concernés et vous bénéficiez d'un statut public protecteur. Offres sur le site Internet.

INDEX

A

ABBEYLEIX HERITAGE HOUSE	210
ACHILL ISLAND	360
ADARE	305
AGHADOE	286
AILLWEE CAVE & BIRDS OF PREY CENTRE	320
ALBERT MEMORIAL CLOCK	405
ALLIHIES	279
ANNIE MOORE STATUE	264
AQUA DOME	298
ARDAGH	205
ARDGILLAN CASTLE & GARDENS	181
ARDMORE	243
ARMAGH COUNTY MUSEUM	429
ARMAGH PLANETARIUM	429
ARMAGH	427
ASHFORD CASTLE	355
ATHLONE CASTLE & MUSEUM	352
ATHLONE	351
AUGHTRIM	336
AVIVA STADIUM	171

B

BALLINA	361
BALLINAMUCK	205
BALLINAMUCK VISITOR CENTRE	206
BALLINTOY	416
BALLYCASTLE	361
BALLYCASTLE	414
BALLYCONELL	385
BALLYCONNELY	348
BALLYFERRITER	296
BALLYHACKET VIEWING POINT	446
BALLYMAHON	203
BALLYSHANNON	377
BALLYVAUGHAN	320
BAMBOO PARK	277
BANGOR ERRIS	360
BANK OF IRELAND	139
BANTRY HOUSE	275
BANTRY	274
BARRY'S AMUSEMENTS	420
BASILICO RESTAURANT	333
BELFAST BLACK TAXI TOURS	405
BELFAST CASTLE	405
BELFAST	393
BELLEEK POTTERY	433

BELLEEK	433
BELMULLET	361
BELTANY STONE CIRCLE	381
BENONE BEACH	446
BERE ISLAND	279
BIRR	209
BLACK ABBEY	232
BLACK CASTLE	216
BLACK HEAD	320
BLACKROCK CASTLE OBSERVATORY	259
BLACKSTAIRS MOUNTAINS	228
BLARNEY	262
BLENNEVILLE WINDMILL	298
BLUE POOL PARK	277
BOG OF ALLEN NATURE CENTRE	212
BOTANIC GARDENS	408
BOYLE	351
BOYNE VALLEY	196
BRIDGE MILLS	333
BROWNSHILL DOLMEN	228
BULL RING	220
BUNCRANA	383
BUNDORAN	377
BUNRATTY CASTLE MEDIEVAL BANQUET	312
BUNRATTY	312
BUS EIREANN	137
BUSHMILLS	418

C

CAHA MOUNTAINS	278
CAHERCONREE	297
CAHERDANIEL	290
CAHERSIVEEN	287
CAHIR CASTLE	246
CAHIR	246
CARLINGFORD	193
CARLOW	227
CARLOW CASTLE	228
CARLOW COUNTY MUSEUM	229
CARRAN	321
CARRICK	378
CARRICK-A-REDE ROPE BRIDGE	417
CARRICK-ON-SHANNON	371
CARRICK-ON-SUIR	251
CARRICKMACROSS	387
CARRICKMACROSS LACE GALLERY	388
CARROWMORE MEGALITHIC CEMETERY	368
CASHEL FOLK VILLAGE	250

CASHEL	247	DELPHI VALLEY	356
CASTLE LESLIE ESTATE	386	DERRY CITY WALLS	442
CASTLEBAR	363	DERRY	438
CASTLEROCK	444	DERRYBEG	379
CASTLETOWNBERE	279	DERRYNANE NATIONAL HISTORIC PARK . . .	290
CATHERINE HAMMOND GALLERY	278	DESIGN CRAFT CENTRE	232
CAVAN	384	DESMOND CASTLE & INTERNATIONAL MUSEUM OF WINE	269
CAVAN FRIARY	384	DINGLE DISTILLERY	295
CHARLES FORT	269	DINGLE OCEANWORLD	295
CHESTER BEATTY LIBRARY	155	DINGLE	293
CHRIST CHURCH CATHEDRAL	161, 241	DOCKLANDS	165
CITY HALL	406	DODUBLIN TOURS	138
CITY OF A THOUSAND WELCOMES	137	DOE CASTLE	381
CITY TOURS & GAME OF THRONES	404	DOLMEN GOWARD	426
CLARE MUSEUM	308	DOMINICAN ABBEY	251
CLEGGAN	343	DONEGAL	374
CLEW BAY HERITAGE CENTRE	359	DONEGAL CASTLE	375
CLIFDEN	340	DONEGAL CRAFT VILLAGE	375
CLIFFS OF MOHER	315	DONEGAL RAILWAY HERITAGE CENTRE	376
CLOCK GATE TOWER	266	DOOLIN CAVE	318
CLOCK HOUSE	265	DOOLIN	316
CLONAKILTY	270	DOWN CATHEDRAL & ST PATRICK GRAVE . . .	424
CLONMEL	251	DOWNHILL DEMESNE & HEZLETT HOUSE . . .	446
COBH MUSEUM	264	DOWNHILL FOREST	446
COBH	263	DOWNPATRICK	423
COISTE POLITICAL TOURS	404	DROGHEDA	189
COLE'S MONUMENT	432	DROGHEDA MILLMOUNT MUSEUM	192
COLMCILLE HERITAGE CENTRE	381	DRUMCLIFF	370
CONG ABBEY	356	DRY CANAL	356
CONG	354	DUBLIN CASTLE	156
CONNEMARA HERITAGE & HISTORY CENTRE . . .	342	DUBLIN CITY HALL EXHIBITION	160
CONNEMARA NATIONAL PARK	345	DUBLIN WRITERS MUSEUM	168
CONOR PASS	295	DUBLIN ZOO	169
CORK BUTTER MUSEUM	259	DUBLIN	92
CORK CITY GAOL	259	DUBLINIA	161
CORK PUBLIC MUSEUM	259	DUN AENGUS	338
CORK	253	DUN LAOGHAIRE, SANDYCOVE ET DALKEY .186	
CORLEA TRACKWAY	204		
COSTELLO CHAPEL	371		
COURTHOUSE	229, 368		
CRAG CAVE	298		
CRAGGAUNOWEN	308		
CRAWFORD ART GALLERY	260		
CROSSMOLINA	361		
CRUMLIN ROAD GAOL	406		
CULTURLANN	410		
CURRACLOE BEACH	222		
CUSTOM HOUSE	164		
CUSTOMS HOUSE	407		
D			
DALKEY CASTLE & HERITAGE CENTRE	187		
DARK HEDGES	416		

Le Code de la propriété intellectuelle et artistique n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article L.122-5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite » (alinéa 1er de l'article L. 122-4). Cette représentation ou reproduction, tout comme le fait de la stocker ou de la transmettre sur quelque support que ce soit, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles L. 335-2 et suivants du Code de la Propriété intellectuelle.

DUNBRODY FAMINE SHIP	226
DUNDRUM	426
DUNGANNON	436
DUNGARVAN	242
DUNGLOE	379
DUNLUCE CASTLE	419
DUNMORE CAVE	233
DUNMORE EAST	242
DURRUS FARMHOUSE CHEESE	274
DURRUS	273
DURSEY ISLAND	279

E

EILEEN HICKEY MUSEUM	409
EIREWALK	138
EMO COURT	210
ENGLISH MARKET	260
ENNIS FRIARY	308
ENNIS	307
ENNISCORTHY	222
ENNISCORTHY CASTLE	222
ENNISKERRY	218
ENNSKILLEN CASTLE MUSEUMS	432
ENNSKILLEN	431
ENNSTYMON	314
EPIC THE IRISH EMIGRATION MUSEUM	165
EYERIES	279
EYRE SQUARE	333

F

FALAISES DE MOHER FONT	
LEUR CINEMA ! (LES)	316
FAMINE MEMORIAL	165
FANAD HEAD	379
FERNS	223
FERNS CASTLE	223
FOTA HOUSE & GARDENS	263
FOTA WILDLIFE PARK	263
FOTA	262
FOX'S LANE FOLK MUSEUM	266
FOXFORD	362
FRANCIS BACON'S STUDIO	164
FRANCISCAN ABBEY	376
FRENCH CHURCH	242
FRONT STRAND BEACH	267

G

GAA MUSEUM – CROKE PARK	170
GALLARUS ORATORY	296
GALWAY CATHEDRAL	333
GALWAY CITY MUSEUM	333
GALWAY	324

GAP OF DUNLOE	286
GARNISH ISLAND	278
GARRYKENNEDY	252
GENERAL POST OFFICE – GPO WITNESS HISTORY	168
GEORGIAN HOUSES	303
GIANT'S CAUSEWAY	421
GIANT'S GRAVE	356
GLEBE HOUSE & GALLERY	381
GLEN OF AHERLOW	245
GLENBEIGH	287
GLENCOLMCILLE	378
GLENDALOUGH	216
GLENGARRIFF NATURAL RESERVE	278
GLENGARRIFF	276
GLENNINCHAQUIN PARK	292
GLENS OF ANTRIM	414
GLNVEAGH NATIONAL PARK & CASTLE	382
GORT	336
GRAFTON STREET	
ET LE DUBLIN BRANCHE	93, 108, 117, 141, 175
GRANARD	205
GRAND OPERA HOUSE	407
GRANGE STONE CIRCLE	306
GREYABBEY	423
GUINNESS STOREHOUSE	155

H

HA'PENNY BRIDGE	139
HARLAND & WOLFF CRANES	409
HIGHLANES GALLERY	192
HILL OF TARA	200
HISTORICAL WALKING TOURS	138
HOLE IN THE WALL	234
HOLY CROSS CHURCH	292
HOLYCROSS ABBEY	250
HOOK HEAD PENINSULA	224
HORE ABBEY	250
HOUSE OF WATERFORD CRYSTAL	241
HOWTH	183
HUNT MUSEUM	303

I

INCH ABBEY	424
INISHBOFIN ISLAND	344
INISHEER	339
INISHMAAN	339
INISHMORE	337
INNISFALLEN ISLAND	285
IRISH MUSEUM OF MODERN ART (IMMA)	160
IRISH NATIONAL HERITAGE PARK	220
IRISH NATIONAL STUD.	212
IRISH ROCK'N'ROLL MUSEUM	141

IRISH WHISKEY MUSEUM.....	141
IVEAGH GARDENS.....	144

J

JAMES JOYCE CENTRE.....	170
JAMES JOYCE TOWER & MUSEUM.....	187
JAMESON DISTILLERY.....	170
JERPOINT ABBEY.....	236
JFK MEMORIAL.....	226
JOHN FITZGERALD KENNEDY ARBORETUM.....	226
JOHNSTOWN CASTLE GARDENS – IRISH AGRICULTURAL MUSEUM.....	222

K

KELLS.....	200
KENMARE HERITAGE CENTRE.....	292
KENMARE.....	291
KENNEDY HOMESTEAD.....	226
KENNY'S BOOKSHOP & ART GALLERY.....	334
KERRY COUNTY MUSEUM.....	298
KILBEGGAN DISTILLERY.....	353
KILDARE.....	211
KILFENORA.....	321
KILKEE.....	309
KILKENNY.....	229
KILKENNY CASTLE.....	233
KILLALA.....	361
KILLALOE.....	312
KILLARNEY.....	280
KILLARY FJORD BOAT TOURS.....	346
KILLINEY HILL PARK.....	188
KILLORGLIN.....	286
KILLYBEGS.....	377
KILLYKEEN FOREST PARK.....	384
KILMAINHAM GAOL.....	160
KILMALKEDAR.....	296
KILMORE CATHEDRAL.....	384
KILMORE QUAY.....	223
KING JOHN'S CASTLE.....	304
KINSALE.....	267
KINVARA.....	335
KISSANE SHEEP FARM.....	292
KNOCK.....	364
KNOCKNAREA MOUNTAIN & QUEEN MAEVE'S GRAVE.....	368
KYLEMORE.....	339
KYTELER'S INN.....	232

L

LADY LOUISA'S WALK.....	244
LAHINCH.....	314
LEENANE.....	346

LEINSTER HOUSE.....	144
LETTERFRACK.....	344
LETTERKENNY.....	380
LEWIS GLUCKSMAN GALLERY.....	260
LIBERTIES	
ET LE DUBLIN MEDIEVAL.....	96, 110, 122, 155
LIMERICK CITY GALLERY OF ART (LCGA).....	304
LIMERICK CITY MUSEUM.....	304
LIMERICK.....	300
LINEN HALL LIBRARY.....	407
LIOS-NA-GCON.....	271
LISCANNOR.....	315
LISDOONVARNA.....	319
LISMORE CASTLE ARTS.....	244
LISMORE.....	243
LISTOWEL CASTLE.....	299
LISTOWEL.....	298
LITERARY PUB CRAWL.....	138
LONGFORD.....	202
LOUGH BOORA SCULPTURE & WILDLIFE PARK.....	209
LOUGH CORRIB.....	347
LOUGH ESKE.....	376
LOUGH GUR HERITAGE CENTRE.....	306
LOUGH GUR.....	305
LOUISBURGH.....	356
LYNCH'S CASTLE.....	334

M

MAAMTURKS WALK.....	346
MACROOM CASTLE.....	270
MACROOM.....	270
MALAHIDE.....	181
MALAHIDE CASTLE & GARDENS.....	182
MALIN.....	383
MALLOW CASTLE.....	265
MALLOW.....	265
MANSION HOUSE.....	146
MARBLE ARCH CAVES GLOBAL GEOPARK.....	433
MARINO.....	181
MARSH'S LIBRARY.....	162
MEDIEVAL MUSEUM.....	242
MELLIFONT ABBEY.....	192
MERCHANT'S ARCH.....	141
MERRION SQUARE PARK.....	145
MIDLETON.....	265
MITCHELSTOWN CAVE.....	246
MONAGHAN.....	386
MONAGHAN COUNTY MUSEUM.....	387
MONASTERBOICE.....	193
MOUNTSHANNON.....	314
MOURNE MOUNTAINS.....	426
MOYDRUM CASTLE.....	353
MUCKROSS.....	284
MULLINGAR.....	206

MULRANNY	360
MURALS & PEACE WALLS	410
MUSICAL PUB CRAWL	138

N

NATIONAL 1798 REBELLION CENTRE	223
NATIONAL BOTANIC GARDENS	171
NATIONAL GALLERY OF IRELAND	146
NATIONAL LEPRECHAUN MUSEUM	171
NATIONAL LIBRARY OF IRELAND	150
NATIONAL MARITIME MUSEUM	188
NATIONAL MUSEUM OF IRELAND – ARCHAEOLOGY	151
NATIONAL MUSEUM OF IRELAND – DECORATIVE ARTS & HISTORY	151
NATIONAL MUSEUM OF IRELAND – NATURAL HISTORY	151
NATIONAL PHOTOGRAPHIC ARCHIVE	141
NATIONAL SELF-PORTRAIT COLLECTION	304
NATIONAL TRANSPORT MUSEUM	186
NATIONAL WAX MUSEUM PLUS	141
NAVAN CENTRE & FORT	429
NEW ROSS	225
NEWBRIDGE	214
NEWBRIDGE HOUSE & FARM	182
NEWCASTLE	425
NEWGRANGE	197
NEWMAN HOUSE	150
NEWMILLS CORN & FLAX MILLS	382
NEWPORT	359
NICHOLAS MOSSE POTTERY	236
NORE VALLEY	235

O

O'BRIEN'S TOWER	316
OLD BARRACKS – HERITAGE CENTRE	288
OLD BUSHMILLS DISTILLERY	419
OMAGH	436
OSCAR WILDE BIRTH HOUSE	145
OSCAR WILDE CENTRE	145

P

PATRICK KAVANAGH CENTRE	388
PHOENIX PARK	169
PIER	318
PLAGES	421
POLLOCK HOLES	311
PORTBRADDEN HARBOUR	418
PORTLAOISE	210
PORTRUSH	420
PROLEEK DOLMEN	194

Q

QUARTIER GEORGIEN	96, 109, 120, 144, 177
QUEEN'S UNIVERSITY	408

R

RATHCROGHAN VISITOR CENTRE	350
RATHDRUM	217
RATHFARNHAM	188
RATHLIN ISLAND	416
RECESS	347
REGINALD'S TOWER	242
REGIONAL MUSEUM	270
RENVYLE PENINSULA	345
RIVE NORD	96, 110, 123, 162, 178
ROCK OF CASHEL	248
ROCK OF DUNAMASE	210
ROSCOMMON ABBEY	350
ROSCOMMON CASTLE	350
ROSCOMMON	349
ROSS CASTLE	283
ROSSCARBERY	272
ROSSLARE	224
ROSSNOWLAGH	376
ROTHE HOUSE & GARDEN	234
ROUNDSTONE	348
ROUNDWOOD	217
ROYAL COLLEGE OF SURGEONS	154
ROYAL HIBERNIAN ACADEMY	154
RUSSBOROUGH HOUSE	216

S

SAINT ANDREW'S CHURCH	144
SAINT ANN'S CHURCH	150
SAINT MEL'S CATHEDRAL	203
SAINT PATRICK'S CATHEDRAL	162
SALMON WEIR BRIDGE	334
SALTEE ISLANDS	224
SANDYCOVE ISLAND	270
SAUL CHURCH	424
SCENIC CARLINGFORD FERRY	195
SCHULL	273
SELSKAR ABBEY	221
SHANNONBRIDGE	207
SHEEP & WOOL CENTRE	346
SKELLIG ISLANDS	288
SKELLIG MICHAEL	289
SKERRIES MILLS	183
SKIBBEREEN HERITAGE CENTRE	273
SKIBBEREEN	272
SKY ROAD	342
SLEA HEAD	297
SLIEVE FOY	195

- SLIGO ABBEY 368
 SLIGO COUNTY MUSEUM..... 369
 SLIGO FOLK PARK..... 369
SLIGO..... 365
 SMITHWICK'S EXPERIENCE 234
SNEEM..... 290
 SOUTH TIPPERARY COUNTY MUSEUM 251
 SPANISH ARCH 334
SPIDDAL 335
 SS NOMADIC BELFAST 409
 ST ANNE'S CATHEDRAL..... 407
 ST ANNE'S CHURCH & SHANDON BELLS 260
 ST BRIGID'S CATHEDRAL & ROUND TOWER... 214
 ST CANICE'S CATHEDRAL 234
 ST CARTHAGE'S CATHEDRAL..... 244
 ST COLMAN'S CATHEDRAL 264, 443
 ST EUNAN'S CATHEDRAL..... 382
 ST FIN BARRE'S CATHEDRAL..... 261
 ST GEORGE'S CHURCH 407
 ST MACARTAN'S CATHEDRAL 387
 ST MALACHY'S CHURCH 407
 ST MARY'S CATHEDRAL 284, 304
 ST MARY'S CHURCH 226
 ST MARY'S COLLEGIATE CHURCH 236, 267
 ST MULTOSE CHURCH..... 270
 ST NICHOLAS' CHURCH..... 334
 ST PATRICK & FELIM CATHEDRAL 385
 ST PATRICK'S CATHEDRAL
 (CHURCH OF IRELAND) 429
 ST PATRICK'S CATHEDRAL
 (ROMAN CATHOLIC)..... 429
 ST PETER'S CATHEDRAL 412
 ST PETER'S ROMAN CATHOLIC CHURCH 193
 ST PETERS TIN CHURCH 388
 ST STEPHEN'S GREEN PARK 154
 STATUE OF COMMODORE JOHN BARRY..... 221
 STONE CIRCLE 292
STRANDHILL 370
 STROKESTOWN PARK & NATIONAL FAMINE
 MUSEUM..... 351
 STUDIO BOGWOOD SCULPTURES 204
 SUD DE DUBLIN 97, 114, 125, 171, 180
 SWISS COTTAGE..... 247
- T**
- TAIN WAY 195
 TEELING DISTILLERY..... 162
 TEMPLE BAR 93, 105, 115, 139, 174
 THE BLACK CAT COVE..... 434
 THE EWE GALLERY & SCULPTURE GARDEN... 278
 THE GUILDHALL 443
 THE ICON FACTORY..... 141
 THE LITTLE MUSEUM OF DUBLIN..... 154
 THE MODEL 369
- THE QUEENSTOWN STORY 264
 THE SAINT PATRICK CENTRE..... 424
 THE SEANCHAI, KERRY WRITERS' MUSEUM... 299
THE SKELLIG RING..... 289
 THE SPIRE 164
 THE THATCH 434
 THE TOWERS WALK..... 244
 THE YEATS MEMORIAL BUILDING
 & ART GALLERY..... 370
TIPPERARY 245
 TITANIC BELFAST 410
 TOWER MUSEUM 443
TRALEE 297
TRIM 201
 TRIM CASTLE 201
 TRINITY COLLEGE 152
TULLAMORE 208
 TULLAMORE DEW HERITAGE CENTRE 208
 TULLYRAIN RING FORT 388
- U**
- ULSTER AMERICAN FOLK PARK..... 437
 ULSTER MUSEUM 408
 UNIVERSITY COLLEGE CORK 261
UPPER LAKE 285
- V**
- VALENTIA ISLAND..... 288**
 VIKING SPLASH TOURS 139
- W**
- WAR MEMORIAL GARDENS 156
WATERFORD 238
WATERVILLE 289
 WEST CORK REGIONAL MUSEUM 271
 WEST GATE HERITAGE TOWER..... 222
WESTPORT..... 356
WEXFORD 219
 WEXFORD WILDFOWL RESERVE 222
 WHITEPARK BAY 418
WICKLOW 214
 WICKLOW WAY 217
 WICKLOW'S HISTORIC GAOL 217
 WILD ROVER TOURS 139
 WOODSTOCK GARDENS 235
- Y**
- YOUGHAL..... 266**

PARCE QUE VOUS ÊTES
UNIQUE ...

... VOUS RÉVIEZ D'UN GUIDE
SUR MESURE



A VOUS DE JOUER !

my  **petit fute**
mon guide sur mesure

WWW.MYPETITFUTE.COM

L'IRLANDE SE RÉVÈLE À VOUS !



Découvrez toutes nos offres
de vacances en Irlande :

circuits guidés, autotours, séjours cottage, B&B, hôtel...



INFORMATIONS • CONSEILS • RÉSERVATIONS

02 98 244 701

APPEL NON SURTAXÉ

Brittanyferries.fr ou en agence de voyages


Brittany Ferries